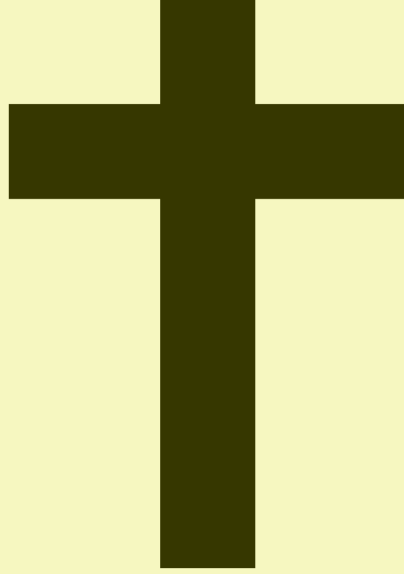


Vit'eegwijyǎhchy'aa  
Vagwandak Nizjǐ



New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

**Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij  
New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

**The New Testament**

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023

## Contents

St. Matthew . . . . .	1
St. Mark . . . . .	63
St. Luke . . . . .	100
St. John . . . . .	158
Acts . . . . .	198
Romans . . . . .	261
1 Corinthians . . . . .	287
2 Corinthians . . . . .	314
Galatians . . . . .	330
Ephesians . . . . .	339
Philippians . . . . .	349
Colossians . . . . .	357
1 Thessalonians . . . . .	365
2 Thessalonians . . . . .	371
1 Timothy . . . . .	375
2 Timothy . . . . .	382
TITUS . . . . .	387
Philemon . . . . .	391
Hebrews . . . . .	393
James . . . . .	414
1 Peter . . . . .	420
2 Peter . . . . .	427
1 John . . . . .	432
2 John . . . . .	440
3 John . . . . .	441
Jude . . . . .	442
Revelation . . . . .	444

## Matthew Saint Matthew Ch'adaantl'oo

### *Jesus Christ Goots'an Deedhaa Najj*

#### *Luke 3.23-38*

<sup>1</sup> Jii najj t'ee, Jesus Christ goots'an deedhaa, Jesus Christ, t'ee yeenii King David ts'an deedhaa, ts'a' King David chan Abraham ts'an deedhaa.

<sup>2-6</sup> Jii najj t'ee Abraham ts'an digeedhaa, ts'a' izhit gwats'an King David gwats'a' datthak digeedhaa najj t'inchy'aa:

Abraham, Isaac, Jacob, Judah aajits'a' vachaa najj haa, aajit'ee Perez ts'a' Zerach haa (goohan aajit'ee, Tamar), Hezron, Ram, Amminadab, Nahshon, Salmon, Boaz, (Boaz aajit'ee vahan Rahab), Obed (vahan Ruth), Jesse aajit'ee King David viti' nilii.

Jii najj t'ee King David ts'an digeedhaa, Israel gwich'in najj Israel nahkat gwats'an tr'agooriinlii, ts'a' Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'a' goora-haadlii daj', t'agwarahnyaa:

King David, Solomon. (Solomon, vahan aajit'ee Uriah va'at inli' chy'aa t'agahnyaa), <sup>7-11</sup> Rehoboam, Abijah, Asa, Jehosaphat, Jehoram, Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, Manasseh, Amon, Josiah, aajits'a' Jehoiachin aajits'a' vachaa najj haa.

<sup>12-16</sup> Israel gwich'in najj Babylon gwats'an daganahkat gwits'ee neegahoo-jil gwats'an Jesus vigweheelyaa gwats'a' datthak digeedhaa najj t'ee jii najj t'arahnyaa:

Jehoiachin, Shealtiel, Zerubbabel, Abiud, Eliakim, Azor, Zadok, Achim, Eliud, Eleazar, Matthan, Jacob, ts'a' Joseph, jii Joseph, aajit'ee Mary oonjik, ts'a' t'ee Mary, Jesus vahan nilii. Jesus t'ee Christ aajit'ee oozhii.

<sup>17</sup> Aajit'ee t'ee Abraham gwats'an King David gwats'a' diiti' 14 nihzhyaa-needijii najj goodlit, aajits'a' King David gwats'an, nijin Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'a' Israel gwich'in najj gahaadlii daj' gwats'an chan diiti' 14 nihzhyaa-needijii najj goodlit, izhit gwats'an chan Messiah vigweheelyaa gwats'a' chan diiti' 14 nihzhyaa-needijii najj goodlit.

### *Jesus Vagoodlit Daj'*

#### *Luke 2.1-7*

<sup>18</sup> Jii t'ee nats'ahts'a' Jesus Christ vagoodlit daj' deegwiizhik. Vahan Mary aajits'a' Joseph haa nihlarooheendal nihlagaiinya', Mary tth'ain hee gaa dinjii haa dhichij kwaa gwiizhik Ch'ankey'aa Shroodiinya' k'iighai' tr'iinin hee'yaa goodlit. <sup>19</sup> Joseph, dinjii khit gwinzii t'ee'ya' nilii, aajits'a' dinjii najj tee Mary ts'an oozhii ahtsii gitrii'ee, ts'a' gweentak hee yuuheendal kwaa gwahahts'ya' yiindhan. <sup>20</sup> Tth'ain hee jyahts'a' gininjich'ahthat, gwiizhik naachij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in gineiinya' zhit yats'a' igwiilkij, ts'a' jyaa yahnyaa, "Joseph, King David ts'an dindhaa ts'a' Mary oohiindal geenjit noonjat shrq'! Mary Ch'ankey'aa Shroodiinya' k'iighai' tr'iinin hee'yaa goodlit t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Gwidinji' hee'yaa t'inchy'aa, aajits'a' Jesus voozhri' hahts'ya' ts'a' dinjii vats'an nilii najj neehahshii eenjit, ts'a' gootr'agwaanduu gwats'an neegoohahshii." <sup>22</sup> K'eegwaadhat, aajit'ee yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah k'iighai' jyaa nyaa, aajit'ee juk h' deegwidlii haa gwik'it goodlit. <sup>23</sup> "Nich'it, ch'ihlok gaa dinjii haa dhichij kwaa gaa vizhit tr'iinin gweheelyaa ts'a' tsyaa tsal heelyaa ts'a' Immanuel vara-haanjyaa t'inchy'aa gwinyaa." (Immanuel it'ee "Vit'eegwijyahchy'aa diihaa

nili” gwinyaa, t'igwinyaa.) <sup>24</sup> Joseph khakee'ajj aijt'ee Mary ts'a' haazhii ts'a' nihlagoonjik. Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in deeyahnyaa gwik'it t'iizhik.

<sup>25</sup> Gaa nihk'it Mary haa dhichij kwaa, dahthee tr'iinin gwidinji' gweheelyaa gwats'a' datthak jyaa dinchy'a', aijt'ee Joseph, tsyaa tsal vagoodlit daj' Jesus yuuzhri' iltsajj.

## 2

### *East, Gwats'an Tr'igiinjil*

<sup>1</sup> Jesus, Bethlehem kwaiik'it, aihazhit gwizhit vagoodlit, aijt'ee Judea nahkat gwizhit goo'ain. King Herod, izhit daj' zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii gwiizhit, dinjii goonzhij nilii najj East gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eggiidal. <sup>2</sup> Sa' zhat dha'ain aijt'ee geenjii ch'agoahkat, “Aijt'ee tr'iinin tsal, Jews najj eenjit King heelyaa goo'ain, vagoodlit adaajii? Nijin East gwats'an khaneech'ii'ak daj' va-sa' tr'aaah'in ts'a' vats'a' khadigireheeyaa geenjii dzaa gwats'a' tr'ahaajil t'igwii'in.” ginyaa. <sup>3</sup> Nijin King Herod gwiitth'ak daj' lya vatthaj' iizuu goodlit, Jerusalem gwizhit dinjii najj datthak chan gootthaj' iizuu goodlit. <sup>4</sup> Herod, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'ooahtan najj datthak khaihlan niinlii ts'a' goovahkat, “Nijin gwa'an Messiah vigweheelyaa goo'ain?” goovahnyaa. <sup>5</sup> “Judea nahkat gwizhit kwaiik'it Bethlehem,” giyahnyaa. Jii t'ee deenaadaj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii dagwaant'oo t'igwinyaa,

<sup>6</sup> Kwaiik'it Bethlehem, aijt'ee Judah nahkat gwizhit goo'ain, Judah nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo gwintsii veegoo'ain inlii t'oonchy'aa. Nats'an dinjii khaihkwaii nilii tr'iheehaa ts'a' shigii Israel gwich'in najj ts'a' k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa.’ ”

<sup>7</sup> Aijt'ee Herod, dinjii goonzhij East gwats'an adaa najj aanai ahnyaa ts'a' gweentak hee goovahkat, nijin daj' zhit sa' gaah'ya' geenjii. <sup>8</sup> Aijt'ee t'ee Bethlehem gwats'a', gooveehi'e' ts'a' t'agoovahnyaa, “Bethlehem gwats'a' hohjyaa ts'a' zhat tr'iinin tsal gwinzii vankoohtii, aijt'ee vagoh'ajj ji' shaa-neegoondak, aijt's'a' shij chan vats'a' hihshyaa ts'a' vats'a' khadigihijyaa.”

<sup>9-10</sup> Aijt's'a' t'ee gahaajil, geedaa gwiizhit sa' gwehkij East gaah'in chy'ah chan hee khaneegaa'in, nijin sa' gaah'in daj' lahchy'aa goovaa shroonchy'aa, ts'a' nijin tr'iinin tsal t'inchy'aa laa sa' dha'ain naanai. <sup>11</sup> Zeh nihdeegi-injil ts'a' nijin Mary ts'a' tr'iinin tsal haa gaah'in, daj' k'iizhak nikiigwi-gwiintthaii ts'a' khadigigiinjii. K'eich'i' giyeenjii khainlii, gold, (gwanzhij tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan) frankincense, aijt's'a' gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan myrrh haa datthak giyant'eeinlii. <sup>12</sup> Ch'izhii tajj goo'ain gwats'an, daganahkat gwits'eegahoojil, Vit'eegwijyahchy'aa gineegiinyaa k'ighai', Herod vits'eehohjyaa shrq' goovahnyaa.

### *Jesus ts'a' Viyehghan Najj Haa Gweentak Egypt gwats'a' Gahaajil*

<sup>13</sup> Daganahkat gwits'ee gahoojil aijt'ee Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in, Joseph gineiinlyaa zhit vigwiilkij ts'a' jyaa yahnyaa, “Herod, it'ee zhit tr'iinin tsal keegwahaah'yaa t'inchy'aa, yehdaa tr'igwihee'yaa geenjii, juk zhat khakeena'ajj ts'a' nigii, na'at haa datthak Egypt gwats'a' hohjyaa, dahthee oonaa neekhwajyaa, nakhwahaihjyaa gwats'a' datthak zhat dook'ij,” goovahnyaa.

<sup>14</sup> Joseph khakee'ajj ts'a' tr'iinin tsal, ts'a' vahan haa zhat khaa, tqo goo'ain gwiizhit, Egypt gwats'a' goovahaadlii. <sup>15</sup> Aijt's'a' Egypt gwigwich'ij, dahthee Herod niheedhaa gwats'a' datthak.

Jii t'ee K'eegwaadhat deenyaꝯ aꝯi yeenii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii geegwaandak gwik'it hi'deegwidlii goodlit geenjit jyaa diinyaꝯ, "Shigii, Egypt gwats'an tr'ineeheedyaa geenjit aanaii vaihnyaa." nyaꝯ.

*Bethlehem gwizhit, Tr'iinin Tsal Naꝯi Datthak Giinghan*

<sup>16</sup> Nijin Herod zhit dinjii East gwats'an geedaa naꝯi giininjigweelzhii lee gwiky'aanjik daꝯi lahchy'aa vik'iꝯi goodlit. Bethlehem gwizhit ts'a' zhit kwaiik'it geelin goodlii zhit datthak tr'iinin tsyaa tsal 2 years old gwats'a' zhat nilii datthak ehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit jyaa nyaꝯ. Dinjii goonzhiꝯ naꝯi 2 years gwahaadhat daꝯi jii sa' gaah'ya' giyaagwildak geh'an t'iizhik. <sup>17</sup> Jyaꝯts'a' geh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii Jeremiah deenyaꝯ chy'ah gwik'it hi'deegwidlii goodlit.

<sup>18</sup> "Ramah kwaiik'it gwizhit k'eegwiichy'aa t'igwii'in gwigwiitth'ak, gwint'aii tr'igwigwidii ts'a' tr'itree gwigwiitth'ak, Rachel digii naꝯi eenjit gwint'oo itree, ts'a' khanarahaayu' geenjit gaa gwiizuꝯ, vigii naꝯi ehdaa tr'igwigwiin'aꝯi geh'an."

*Egypt gwats'an K'ineegiidal*

<sup>19</sup> King Herod niindhat, aꝯit'eꝯ K'eegwaadhat vizheekat gwich'in, Joseph giineiinlyaa zhit ts'a' niinzhiꝯ ts'a' <sup>20</sup> jyaa yahnyaa, "Khakeena'aꝯi ts'a' nanahkat Israel, gwits'eehindii, zhit juu tr'iinin ehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii chy'aa niindhat t'oonchy'aa." yahnyaa. <sup>21</sup> Aꝯi'ts'a' t'ee Joseph khakee'aꝯi, ts'a' zhit tr'iinin ts'a' vahan haa Israel nahkat gwits'ee goovahaadlii. <sup>22</sup> Dinjii Archeleus, diti' Herod deek'it, Judea nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat dhidlit, Joseph giky'aanjik daꝯi zhat gwits'ee heedyaa geenjit naajat, aꝯi'ts'a' gineiinlyaa zhit deehee'yaa varahnyaa, aꝯi gwik'it t'iizhik, aꝯi'ts'a' Galilee nahkat aꝯi gwats'a' haazhiꝯ, <sup>23</sup> ts'a' kwaiik'it Nazareth gwizhit gweheechy'aa eenjit gwinzii gwiltsaꝯi. Aꝯi geh'an zhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯi deeginyaꝯ gwik'it hi'deegwidlii goodlit. Nazareth gwats'an t'inchy'aa geh'an, "Nazarene oohaazhyaa."

### 3

*John Chꝯu Gwats'an Aꝯtsii Gwandak  
Mark 1.1-8; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Izhit gwiizhit, John chꝯu gwats'an aꝯtsii zhat Judea nahkat nangwinjir gwa'an jyaa nyaꝯ ts'a' geech'oaꝯtan, <sup>2</sup> "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedoꝯ'ee, Zheekat Gweegwinii'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa." goovahnyaa. <sup>3</sup> Isaiah, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aꝯi John eeginkhii daꝯi jyaa nyaꝯ,

"Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaꝯ;  
'K'eegwaadhat vits'ii taꝯi gwinjik shrigwinlii ts'a'

k'iindaa taꝯi k'igwaꝯ'ee heekhaa veenjit nagwiintthaii!'"

<sup>4</sup> John, nin Camel, aꝯi vaghai' haa gwach'aa iltsaꝯi naazhiꝯ, ts'a' ch'adhah haa tthah iltsaꝯi dazhrak t'an gil'chaa, aꝯi'ts'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongaꝯi kwaii shih a'ii, aꝯi kwaii a'aa.

<sup>5</sup> Jordan han gwinjik gwa'an, ts'a' Judea nahkat datthak ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii leꝯi naꝯi John giheetth'ak eenjit giits'a' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginyaꝯ ts'a' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chꝯu goots'an iltsaꝯi. <sup>6</sup> Chan tr'agwaanduu tr'ineegwahaꝯ'yaꝯ kwaa ginyaꝯ ts'a' Jordan han gwinjik gwizhit goots'an chꝯu aꝯtsii.

<sup>7</sup> Nijin John, Pharisee ts'á' Sadducee lejji najji chuü goots'an tr'ahahtsyaa geenjit giits'á' adaa gwaäh'in daj' t'agovahnyaa, "Gyüü ts'an deedhaa najji! It'ee niighit kwaa Vit'eegwiyahchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nohthan?" <sup>8</sup> Nats'aa nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedoq'ee geenjit gogoohch'in! <sup>9</sup> 'Yeenii diilak Abraham ts'an direedhaa, geenjit duuyeh khaiinjich'iriighit!' nihlohnyá' shro!' Nakhwaagwahaldak, Vit'eegwiyahchy'aa jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>10</sup> Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa aji vadachan daa'aai haa tr'iheekyaa goo'aai ts'á' heek'an. <sup>11</sup> Shii aji nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedahoo'ee geenjit chuü nakhwats'an ahtsii t'ishi'in, gaa juu shataji ahaa, aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaá ts'á' kq' haa chuü nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, lyaa shandaa veegoo'aai t'inchy'aa, vakwaiitryaa k'eelzhik geenjit gaa sheegoo'aai kwaa. <sup>12</sup> Juk t'ee t'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin aji haa wheat nizii kwaii gwitee tr'iheelyaa ts'á' dadrah zhit nihdeehelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizüü kwaii kq' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'á' khit geenjit heek'an."

*Jesus, Chuü Vats'an Dhidlit*  
*Mark 1.9-11; Luke 3.21-22*

<sup>13</sup> Aiizhit daj' Jesus, Galilee nahkat gwats'an, Jordan han gwinjik k'idik, John chuü yats'an hahtsyaa geenjit. <sup>14</sup> Gaa John aji ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit jyaa nyaa, "Nan, aji chuü shats'an hahtsyaa goo'aai gaa, shii aji chuü nats'an hahtsyaa geenjit shats'á' hoiinzhi!" yahnyaa.

<sup>15</sup> Gaa Jesus aji jyaa yahnyaa, "Aaha', gaa juk aji deeni'in naihnyaá gwik'it t'ini'in, aji gwik'iighai' jyaa dini'in t'ee jidii Vit'eegwiyahchy'aa doo'ya' diinoonyaá aji gwik'it t'igweheeyaa." yahnyaa. Aji t'ee John, Jesus deeni'in yahnyaa gwik'it t'iizhik. <sup>16</sup> Ts'á' nijin Jesus chuü vats'an dhidlit t'ee chuü zhit khaneezhii, gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'á' Ch'ankey'aa Shroodiinyaá, chiitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanaji yaäh'in. <sup>17</sup> Aji t'ee gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaa, "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, hi'haa veet'iihthan ts'á' lyaa shoo shahtsii t'inchy'aa!"

## 4

*Jesus Tr'agwaanduu T'ih'eeyaa Vik'eegwarandaii*  
*Mark 1.12-13; Luke 4.1-13*

<sup>1</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaá aji Jesus nangwinjir gwa'an gwats'á' hiichji, Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus tr'agwaanduu t'ii'in hahtsyaa shroq' ji' geenjit. <sup>2</sup> Drin 40 days ts'á' toq' haa ch'a'aa kwaa ts'á' zhat indi', nijin ndaanaahjik daj' vizhit gwilts'ik. <sup>3</sup> Gwiizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu yats'á' tr'iinzhi ts'á' t'iiyahnyaa, "Vit'eegwiyahchy'aa vidinji' inlii ji' jii kii kwaii huchy'aa ahtsii." yahnyaa.

<sup>4</sup> Gaa Jesus aji t'iiyahnyaa, "Dęhtly'aa Choo kat gwadanakhwat'oo, 'Duuyeh dinjii huchy'aa k'iighai' gwizhrh' gwandaii gwinyaá t'oonchy'aa.' "

<sup>5</sup> Aji t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaá gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naahchii <sup>6</sup> ts'á' t'iiyahnyaa. "Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantit. Dęhtly'aa Choo kat gwadanakhwat'oo,

'Vit'eegwiyahchy'aa aji vats'an zheekat gwich'in najji nats'á' hah'aa ts'á' nik'eegahaqhtyaa.

Daganli' haa ndak nagoohetá' ts'á' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyaá.' "

<sup>7</sup> Jesus t'iiyahnyaa “Dęhtly'aa Choo zhit jyaa deegwinyaa, ‘K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa zhyaa shroondaii tsinteerookaii shrõ'!” gwinyaa.

<sup>8</sup> Ajjitl'ęę Ch'ankey'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik Jesus naahchij ts'a' nahkat datthak gwinzii giyyichy'a' yats'a' gwizhrj̄h nigwiinlii ts'a' <sup>9</sup> t'iiyahnyaa, “Jii kwaii datthak nantl'eegwihihyaa, shats'a' nikiigwiintthaii ts'a' shats'a' khadigiinjii ji!” yahnyaa.

<sup>10</sup> Ajjitl'ęę Jesus t'iiyahnyaa, “Satan, shihleehiindii! Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo, ‘K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa zhrj̄h ts'a' khadigireheeyaa ts'a' adan zhrj̄h vik'eegwarahahthat gwizhrj̄h goo'aii t'oonchy'aa!”

<sup>11</sup> Ajjitl'ęę Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus ihleehoozhii, ts'a' zheekat gwich'in najj giits'a' haajil ts'a' giik'aahtii.

*Galilee Nahkat gwizhit Jesus Gwitr'it T'igwihil'ya'*

*Mark 1.14-15; Luke 4.14-15*

<sup>12</sup> Jesus, nijin John zhee gwaazhrajj̄ naraahchij gwinyaa gwiitth'ak daj̄ Galilee nahkat gwats'a' haazhii. <sup>13</sup> Jesus, Nazareth gihleehoozhii ts'a' Zebulun nahkat ts'a' Naphtali nahkat Capernaum kwaiik'it Galilee van vee goo'aii gwats'a' haazhii ts'a' ch'ihlee zhat indi'. <sup>14</sup> Jii t'ee jyaa t'igwiizhik ajj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah deenyaaj̄ ajj zhit h'deegwidlii gweheelyaa geenjit,

<sup>15</sup> “Galilee van gwats'a' tajj gwiin'ee gwinjik t'ee Zebulun nahkat ts'a' Naph-tali nahkat haa goodlii,

Jordan han nduhts'ajj ts'a' Galilee nahkat kwaii t'ee Gentiles najj goon-ahkat t'oonchy'aa ginyaa.

<sup>16</sup> Zhit juu dinjii najj tõõ gwizhit gwigwich'ij najj, ch'eegwahndit gwachoh gwagwahaaj̄h'ya t'oonchy'aa,

zhit juu ichij̄ gwanahkat gwich'ij najj, ch'eegwahndit gook'aa haadrii gweheelyaa gwinyaa.”

<sup>17</sup> Aizhit gwats'an it'ee Jesus Gwandak Nizij̄ eegwaandak, ts'a' jyaa nyaaj̄, “Nakhwatr'agwaanduu ts'an hts'eedõõ'ee, Zheekat Gweegwinii'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa!” goovahnyaa.

*Jesus, Dinjii Dõõ Łuk Kee'in Najj Aanaii Ahnyaa*

*Mark 1.16-20; Luke 5.1-11*

<sup>18</sup> Ajjts'a' Jesus, ajj Galilee vanvee gwa'an neehidik akhai' ch'oondē ts'a' ch'achaa haa luk keegii'in lee neel'in. Łuk keegii'in giinlii, ch'ihlak ajj Simon (gaa Peter giyahnyaa) ajjts'a' vachaa chan Andrew. <sup>19</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, “Aanaii, shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii najj teegahohdal ajj geenakhwa-haachyaa luk teegõhjii gwik'it.” <sup>20</sup> Jyaa nyaaj̄ googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaa ts'a' giyaahaa'oo.

<sup>21</sup> Ajjitl'ęę k'ii'an teeghah tth'aii hee ahaa, akhai' James ts'a' John ts'a' gooti' haa neel'in. Digiiti' Zebedee haa tr'ihchoo zhit giilk'ii ts'a' digichihvyaa kwaii shrineegilii gwiizhit Jesus aanaii, gavahnyaa. <sup>22</sup> Izhit gwagwahkhan digitr'ihchoo ts'a' digiti' haa ikeegahaa'oo ts'a' giyaahaa'oo.

*Jesus Geech'õõqhtan, Gwandak Nizij̄ Eeginkhii, ts'a' Juu Ts'ik Nihlejhuk Daazhyaa Haa Ihts'ik Najj Datthak Shrininlik.*

*Luke 6.17-19*

<sup>23</sup> Jesus, Galilee nahkat gwizhit gwa'an datthak k'eehwazhii ts'a' Jews tr'igiinkhii zheh kwaii datthak gwizhit geech'õõqhtan, ts'a' Gwandak Nizij̄ haa Zheekat Veegwinii'ee eegwaandak ts'a' juu ts'ik nihlejhuk daazhyaa haa



ilts'ik najj datthak shrininlik. <sup>24</sup> Aijts'a' Syria nahkat datthak giyeegwi-itth'ak ts'a' juu ts'ik nihlehjuk daazhyaa di'ij najj datthak giits'a' haadlii, juu vanah gwint'aii gwiłts'ik ts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuy haa t'ihē'yaa kwaa gwik'it t'ii'in najj ts'a' juu naandoo najj, ts'a' neehidik kwaa najj datthak giits'a' haadlii ts'a' goots'a' tr'iinjik. <sup>25</sup> Ts'a' Jordan han nduhts'ajj geh'ok gwa'an gwats'an, ts'a' Judea nahkat, ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, ts'a' Decapolis ts'a' Galilee nahkat kwaii datthak gwats'an dinjii lejii najj Jesus tajj neeghiidal.

## 5

### *Taih Kat Gwandak Nizij Eeginkhii*

#### *Luke 6.20-23*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin nijin Jesus, dinjii lejii najj yeelin leeljil gwah'in dajj, taih kat hahdhizhii ts'a' naadii. Gwiizhit vitsyaa najj yeelin niinjil, <sup>2</sup> ts'a' t'ee geegooviheelchya'.

<sup>3</sup> “Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa t'aahchy'aa ts'a' neeshree-gaahchy'aa gaagiindaii najj shoo giinlii,

Zheekat Gweegwinii'ee t'ee goots'an gwanlii t'oonchy'aa!

<sup>4</sup> Zhit juu nakhwatee tr'igwidii najj shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa goovaa gwinzii t'inchy'aa geh'an!

<sup>5</sup> Zhit juu nakhwatee datthak khazhak t'iinchy'aa najj shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa jidii nankat datthak goovintl'eehee'aa gavahnyaa ajj goohoondal t'igiinchy'aa geh'an!

<sup>6</sup> Zhit juu nakhwatee lyaa Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaajj ajj gwik'it t'ii'in najj shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa ts'an jidii giindhan datthak gihee'yaa t'oonchy'aa!

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa geh'an,

zhit nakhwatee juu neeshraahchy'aa niindhan najj shoo gooli'!

<sup>8</sup> Zhit juu nakhwatee vidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa deenyaajj ajj gwik'it gwizhrjh t'ii'in najj shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa gahaajh'yaa t'igiinchy'aa.

<sup>9</sup> Zhit juu nakhwatee tsinehdan geenjit tr'agwah'in najj shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa shigii gavaahaanjyaa t'iginchy'aa.

<sup>10</sup> Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa deenyaajj gwik'it t'ii'in geenjit gwiizuy khaiinch'igiighit najj shoo gooli',

Zheekat Gweegwinii'ee goots'an nilii t'igiinchy'aa.

<sup>11</sup> “Shatajii ohdaa geh'an, juu nakhwatee gwiizuy vats'a' girinkhii ts'a' khaiinjich'iighit ts'a' oots'it haa tr'agwaanduu t'iizhit varahnyaa najj shoo gooli'. <sup>12</sup> Jyachts'a' t'ee yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj khaiinjich'ahoodhat. Shoo qhlij ts'a' nakhwaashroonchy'aa, zheekat nakhweenjit gwintsii gwinzii goo'aii t'oonchy'aa.”

### *Lisil ts'a' Aadrii Haa Eegareheekhyaa*

#### *Mark 9.50; Luke 14.34-35*

<sup>13</sup> “Dzaa nankat dinjii najj datthak eenjit lisil k'it t'ohchy'aa ts'a' nakhwat'injigaahchy'aa t'oonchy'aa. Aijts'a' lisil vagwaandaii kwaa dhidlit ji' duuyeh chan hee vagwaandaii neerahtsii t'inchy'aa ts'a' duuyeh chan hee vit'ineegwaachy'aa, ts'a' oo'an tr'ahahtl'aa gwizhrjh, ts'a' dinjii najj gwintl'oo giikat k'eeheedal.

<sup>14</sup> “Nakhwant'ee jii nankat datthak geenjit aadrii qhlij k'it t'ohchy'aa t'oonchy'aa, kwaiik'it gwachoo taih kat gwiriłtsajj ji' duuyeh geegoh'ik goo'aii. <sup>15</sup> Dinjii najj duuyeh khwaiidaak'a' aadrii neegahdrii ts'a' tyah

ghoo choh t'eh nigiiya'ajj, gaa zeh gwizhit datthak gach'ahaadrii geenjit aadrii daak'a vakat doo'aii kat nigiihee'aa. <sup>16</sup> Ajj gwik'it adrii ch'aadrii k'it t'ohchy'aa, dinjii najj nakhwagaah'in dajj' ch'ohdit k'it t'akhohchy'aa, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwinzii t'akhwa'in nakhwagaah'in dajj' Zheekat Nakhwati' deegahah'aa t'igiinchy'aa.”

#### *Law Eenjit Geech'Qaqhtan*

<sup>17</sup> “Moses va-law ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najj jidii eech'agwahtan ajj oo'an gwihihlyaa eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii nohkha' shrq'. Jii kwaii eech'agwahchya' ajj ki'deegwidlii gwahahtsyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in. <sup>18</sup> Jidii datthak ki'haa nakhwaagwaldak, deegwahkhyuk jii nan ts'a' zheekat haa goodlii, gwiizhit duuyeh zhit Law vili' tsal gaa an ilii t'inchy'aa. Jidii t'igweheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'igwiizhit ajjt'ee' t'ohju' hee an heelyaa. <sup>19</sup> Ajjts'a' t'ee juu Law vili' tsal zhrjh gaa k'eegwahthat kwaa ts'a' ch'izhii dinjii najj chan law k'eegwagwahthat kwaa ahtsii ji', Zheekat Gweegwinii'ee zhit ch'andaa gwiintsal gwizhrjh veegwehee'aa t'inchy'aa. Gaa juu Law deenyaaj gwik'it t'ii'in ts'a' ch'izhii najj chan law k'eegwahthat ahtsii ji' Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit ch'andaa gwiintsii vidivee gwehee'aa t'inchy'aa. <sup>20</sup> It'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, juu Law eech'Qaqhtan najj, ts'a' juu Pharisee najj k'it Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa gwik'it t'ii'in najj andaa vik'eegohthat ji', gwizhrjh Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehohdaa t'oonchy'aa.”

#### *Diik'ij Gwanlii Geenjit Geech'Qaqhtan*

<sup>21</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj jyaa ahnyaa gothth'ak, 'Dinjii ehdaa tr'agoh'aa shrq' jyaa dakhwazhik ji' t'ee ch'aroahkat zeh nihdeenakhwarahahchya' t'oonchy'aa.’ ” <sup>22</sup> Gaa juk nakhwaagwahaldak, juu dachaa ts'a' gwik'injigwiighit zhit vik'ij gwanlii ji' ch'aroahkat zeh gwizhit nihdeerahachyaa. Nachaa zhyaa 'Geenjit gwakwaa dinjii inlii!' vaiinyaaj ji', Jews gwakhaikhwaii najj ts'a' nihdeenarahachyaa, ajjts'a' chan, nachaa gwik'injigwiighit zhit dinjii 'Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa ts'a' k'ii'an tr'agwah'in!' vaiinyaaj ji' khink'an ts'a' hell gwats'a' hinkhaa gwahtsii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ataiinjii tr'ahtsii deek'it gwakat shih vantleehahtsit gwiizhik nachaa gwik'injiighit gwiizuuj vats'a' t'inizhik gananjik ji', <sup>24</sup> ajj shih zhat ataiinjii tr'ahtsii deek'it geeghah akhoohoinjyaa ts'a' nachaa zhat gwagwahkhan vats'a' hinkhaa ts'a' vaagwinzii neegwahtsyaa, ajjt'ee' gohju' hee zhat gwits'eehindyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' shih vant'eehahchaa.

<sup>25</sup> “Juu dinjii ch'ihlak shats'a' gwiizuuj t'inizhik nahnyaa (lawsuit) ji', ch'aroahkat zeh gwats'a' nahahchya' gwehkij vaa gwinzii neegwahtsii. Jyaa dinizhit kwaa ji', zhit juu noohaahkat ts'a' nahahchya', ajjt'ee' juu gwadaaj gwak'aahtii (Police) najj ant'eenagahahchya' ts'a' zeh gwaazhraaj nanagahahchya' t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Lyaa naagwaldak, ajjts'a' aiizhit gwizhit heendyaa t'oonchy'aa, dahthee datthak laraa neegohoiinkwat gwats'a' datthak zhat hiindyaa t'oonchy'aa.”

#### *Juu Geedhidii Ajj Juu Geedhidii Kwaa Haa Nigwii'ajj Geenjit Geech'Qaqhtan*

<sup>27</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj jyaa daiinya' gothth'ak? 'Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shrq!' ” <sup>28</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwatee dinjii, tr'injaa nah'in ts'a' vaa oihchi' yuunyaaj ji' gaa didrii zhit adultery t'ii'in. <sup>29</sup> Ajjts'a' t'ee nishriits'ajj, nindee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiktsajj ji' khaiin'ajj, ts'a' oo'an haakhii jyahts'a' gwik'iighai' nindee ch'ihlak kwaa ji' ts'ajj nidiveegweheezyaa t'oonchy'aa. Nananh gwa'an

natthaj' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthaj' datthak hell gwizhit nihdeerahchij' t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Nishriits'ajj, nanli' tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiktsajj ji' vik'eech'iint'ii, ts'a' oo'an haakhii jyahts'a' gwik'iighai' nanli' ch'ihlak kwaa ji' ts'ajj nidiveegweheezyaa t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthaj' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthaj' datthak hell gwizhit nihdeerahchij' t'oonchy'aa."

*Dinjii akwat Tr'injaa Haa Juu Eegaadii Ihleegahaa'oo Ajj Geenjit Geech'oorahntan*

*Matthew 19.9; Mark 10.11-12; Luke 16.18*

<sup>31</sup> "Ajits'a' chan hee Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj jyaa dahnyaa gohtth'ak? 'Dinjii da'at akhoonyaaj ji' gwideheent'oo ts'a' da'at ant'eeayahchal gwizhrjh goo'arii.' <sup>32</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, zhit juu dinjii da'at akhoonyaaj ji' va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonyaaj, ajit'ee da'at adultery t'ii'in ahtsii, ajits'a' va'at chan hee neeroonjik ji' t'ee, ajj dinjii neeyuunjik t'ee adultery t'ii'in t'oonchy'aa.

<sup>33</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj dahnyaa dohtth'ak, 'Lahchy'aa deegwinyaaj ts'a' deegweheeyaa gwinyaaj gwik'it t'igweheeyaa gwizhrjh. K'eegwaadhat vats'a' vow'\* dhahtsajj lahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrjh goo'arii. <sup>34</sup> Gaa juk zhat nakhwaagwaldak, nijin jyaa shi'yaa dohnyaa daj' vows t'oohchy'a' shrq', zheekat geh'an jyaa t'ishi'yaa ajj lyaaw gwik'it t'ishi'yaa dohnyaa' shrq'! Aiizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii deek'it goo'arii geh'an. <sup>35</sup> Jii nankat geenjit chan jyaa t'ishi'yaa dohnyaa' shrq', ji' nankat gwakat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa dakwai' didlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, k'eedeegwaadhat jintsii vakwaiik'it t'oonchy'aa, Jerusalem kwaiik'it gwachoo geh'an jyaa t'ishi'yaa dohnyaa' shrq'. <sup>36</sup> Nikiith'an haa geenjit gaa jyaa t'ishi'yaa dohnyaa' shrq', duuyeh gaa nikiighai' azhrajj akwat daagajj ahtsii gwizhit jyaa dihiinjyaa. <sup>37</sup> Jii zhrih gwik'it t'ohnyaa, 'Aahq' akwat 'Nakwaa' geeghah, k'eegwiichy'aa t'ahohjyaa ji' ajit'ee Tr'aanduu ts'an t'ahohjyaa t'oonchy'aa."

*Gwiizuu Diits'a' Tigwii'in, Ajj Gwit'ii Neegwarahtsii, Ajj Geenjit Geech'qahtan*

*Luke 6.29-30*

<sup>38</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj dahnyaa dohtth'ak? 'Dinjii ch'ihlee ch'izhii dinjii andee akwat yagho' iinjik ji' ajj dinjii dandee akwat dagho' haa iinjii ji' heezyaa.' <sup>39</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwats'a' gwiizuu t'ii'in ji' gwit'ii neegohtsyaa shrq'! Dinjii ch'ihlak nishriits'ajj ninin nak'ah naat'an ji' nat'ohts'ajj chan ninin nak'ah neeniheent'an ahtsii. <sup>40</sup> Ajits'a' zhit dinjii ch'ihlak, zhak khii ni'ik nits'i' ooheendal geenjit Ch'aroahkat Zheh nihdeenahchij' ji' zhak khii ni'ik vant'ahtsuu ts'a' nach'ada'ik chan vant'ahtsuu. <sup>41</sup> Zhit juu Roman niveet'ah'in nilii najj, ajj ch'ihlak sha'ohtsuu, 1 mile sheenjit inghwaa nahnyaa ji' 2 miles veenjit yihiinghwaa yuu. <sup>42</sup> Dinjii k'eich'i' ch'ihlak eenjit naahkat ji' vant'eeiin'ajj, ajits'a' nijin dinjii jii k'eich'i' sheedhah'arii nahnyaa ji' gwik'it t'ini'in."

*Juu Nakhwatr'ii'ee Najj Eenjit Ch'ee't'igwiniindhan Khwa'ij.*

*Luke 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj dinjii najj jyaa dahnyaa gohtth'ak, 'Nakhwaneh'ok gwich'ij najj eet'ohthan, ts'a' juu nakhwatr'ii'ee najj gootr'ooh'ee.' <sup>44</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwatr'ii'ee najj eet'ohthan, ts'a' juu khaiinjich'anakhwagakhit najj eenjit khadagohjii. <sup>45</sup> Jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' vigii khohlyaa geenjit. Dinjii iizuu

\* **5:33** vow—Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' deeni'yaa diinyaaj lahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrjh.

akwat dinjii nizii najj datthak kat oodee shree dha'aii haa gooch'ahdrii ahtsii t'inchy'aa. Juu gwinzii t'ii'in ts'a' juu tr'agwaanduu t'ii'in najj datthak kat ahtsin gwahtsii t'inchy'aa. <sup>46</sup> Juu neet'iindhan zhrih eet'iindhan ji', jaghaii Vit'eegwijyahchy'aa geenjit nahah'aa? Juu tax eenjit laraa oonjii najj gaa jyaa digii'in. <sup>47</sup> Aajts'a' nijyaa najj zhrih ts'a' inzii ji', jaghaii Vit'eegwijyahchy'aa geenjit nahah'aa? Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa najj gaa jyaa digii'in." <sup>48</sup> Zheekat Nakhwati' vit'igwiin'ee kwaa ts'a' shroodiinyaq nilii aji vik'it t'ahochy'aa gwizhrih goo'aii."

## 6

### *Nats'aa Dinjii Gwat'aahchy'aa Najj Ts'igwinyaa Aji Eech'qaqhtan*

<sup>1</sup> "Nijin gwik'injuhkhit geenjit k'eegwiichy'aa t'akhwa'in daj' dinjii gwanlii tee nakhwagahaah'yaa geenjit jyaa dakhwa'ya' shro'! Dinjii gwanlii tee jyaa dakhwa'in ji' Zheekat Nakhwati' duuyeh nakhwan neegoonkwat t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> "Nijin dinjii neeshraahchy'aa ant'aaanjii daj' dinjii najj nagahah'yaa gwa'an noo'ya' shro'! Dinjii nizii adaa'ii najj goorahah'yaa geenjit Jews tr'igiinkhii zeh akwat taji gwinjik gwa'an neeshraahchy'aa najj ant'eegaanjii, deegii'in gwigweheechy'aa eenjit ant'eegaanjii diikhoh'e' giindhan geh'an t'igii'in. Lyaa nakhwaagwahaldak, deegii'in aji ch'adaj' hee geenjit googwaroonkwat t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa, nijin neeshraahchy'aa najj ts'ohnyaa daj', zhit juu h'haa zhyaa nijyaa nilii aji gaa vaagwandak shro'. <sup>4</sup> Gweentak t'ini'in ji' jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' zhrih gaaheendaii ts'a' nineegoohewat t'inchy'aa."

### *Khadigiriinjii Geenjit Geech'qaqhtan*

#### *Luke 11.2-4*

<sup>5</sup> "Nijin khadigiinjii daj' dinjii nizii adaa'ii najj k'it t'anoo'ya' shro', ndak nagadhat ts'a' taji gwinjik dinjii gwanlii gwa'an ts'a' Jews tr'igiinkhii zeh gwizhit khadigigiinjii, juu najj datthak gavaahaa'yaa geenjit jyaa digii'in, lyaa nakhwaagwahaldak ch'adaj' hee datthak geenjit googwaroonkwat t'igiinchy'aa. <sup>6</sup> Gaa nijin khadigiinjii daj' nizheh gwizhit naraah'in kwaa gwa'an gwats'a' hinkhaii, Zheekat Nakhwati' tr'aaah'in kwaa, aji vats'a' gweentak khadigiinjii ji' t'ee nineegoohewat t'inchy'aa.

<sup>7</sup> "Juu ch'ik'itiltsi' kwaii ts'a' khadigiinjii najj k'it khadagohjyaa shro', ginjik deegwinyaa gaagiindaii kwaa haa khagigidiinjii, gook'eegwaadhat gavaheeth'ak giindhan ts'a' niighyuk khadigigiinjii, <sup>8</sup> gook'it t'ohchy'a' shro'! Nakhwati' jidii t'oochy'aa oohohkat gwehkij ch'adaj' hee gaandaii t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Jyahts'a' khadagohjii,

'Diiti' zheekat gwizhit Noozhri' shroodiinyaq nilii ts'a' narahoh'e',

<sup>10</sup> Niveegwiginiin'ee gwik'it gooli' deeyiindhan dzaa nankat ts'a',

<sup>11</sup> zheekat haa gwik'it gooli'!

Drin gwhiteegwaanchy'aa shih tr'ihee'aa diits'an ahtsii.

<sup>12</sup> Diitr'agwaanduu diineejit oo'an gwihinlii,

ajjts'a' juu diits'a' tr'agwaanduu t'ee'ya' najj chan gwik'it gooveenjit oo'an gwireheelyaa.

<sup>13</sup> Aajts'a' tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan gwits'i' an-diinoaan'ee,

aji tr'aanduu diits'a' gwiizuu t'ihee'yaa aji gwits'i' diik'aahtii.'

<sup>14</sup> "Dinjii nakhwats'a' tr'agwaanduu tr'agwagwah'in najj gooveenjit oo'an gwahohkii ji' Zheekat Nakhwati' chan nakhwat'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'inchy'aa. <sup>15</sup> Gaa ninee'ok dinjii najj nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahohkii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhweenjit oo'an gwihilii t'inchy'aa."

*Adach'ara'aa Kwaa Aji Geenjit Geech'ooqhtan*

<sup>16</sup> “Niziji adaa’iji najji adach’agaa’aa kwaa ts’a’ khadigigiinjii najji k’it t’akhwa’ya’ shro’. Nijin dach’agaa’aa kwaa haa khadigigiinjii daji’ goonin tr’igwidii k’it t’inchy’aa aji gook’it t’ohchy’a’ shro’. Ajiits’a’ dinjii goohaah’yaa gwa’an goovehdeingaii k’it t’igii’in ts’a’ neegihiidal goorahah’yaa geenjit aji gook’it t’akhwa’ya’ shro’. Li’didlii haa nakhwaagwaldak, ch’adaji’ hee datthak googwaroonkwat t’oonchy’aa. <sup>17</sup> Nijin khadigigiinjii geenjit ch’ihlee ch’in’aa kwaa daji’, ninin gwinzii k’eech’ahahtryaa ts’a’ nikiighai’ chan gwinzii ahshruk. <sup>18</sup> Jyachts’a’ gwik’iighai’, khadigigiinjyaa geenjit ch’ihlee ch’in’aa kwaa, aji ch’izhii najji gaageheendaii kwaa geenjit gaa diikhwan zhrih tr’aadii daji’ jyaa digwii’in aji zheekat Nakhwati’ tr’aqh’in kwaa zhrih nakhwah’in aji nakhwaneegwahookwat t’inchy’aa.”

*Zheekat Gwizhit Gwinzii T’igwii’in Geenjit Jintsii Dhidlii*

*Luke 12.33-34*

<sup>19</sup> “Dzaa nankat, k’eiich’ii leji khaihlan nohya shro’, jyaa dakhwazhit ji’ moths ts’a’ tsuh haa an yahahtsyaa ts’a’ dinjii ch’an’iji najji giits’a’ leegwagwahahnaii ts’a’ neech’igeheen’iji t’oonchy’aa. <sup>20</sup> Gaa zheekat ideenjit khaihlan nigwiinlii, izhit khaahthaa tsal (moths) akwat tsuh haa an heelyaa kwaa ts’a’ duuyeh ch’an’iji najji yats’a’ leegwahnaii ts’a’ giyuunyii t’oonchy’aa. <sup>21</sup> Nijin khaihlan nagohlii izhit t’ee nakhwadrii dha’aii t’oonchy’aa.”

*Nakhweech’eegoonzhrii Haa Ch’ohdrii K’it T’ohchy’aa, Sheenjit Gwizhrih Gwindhan Haa Gwadhoh’aji Aji Toq K’it T’ohchy’aa T’oonchy’aa.*

*Luke 11.34-36*

<sup>22</sup> “Nakhwandee t’ee nakhwazhin eenjit ch’ahdrii k’it t’inchy’aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech’in ji’ nakhwazhin datthak adrii k’it t’inchy’aa ts’a’ datthak gwinzii. <sup>23</sup> Gaa nakhwandee haa gwinzii gweech’in kwaa ji’ nakhwazhin datthak toq gwizhit dha’aii t’oonchy’aa. Aji nakhwazhit toq gwanlii ji’ t’ee toq ts’a’ tr’agwaanduu haa heelyaa t’inchy’aa.”

*Vit’eegwijyahchy’aa ajiits’a’ K’eiich’ii Gwadal Kwaii Eenjit Geech’ooqhtan.*

*Luke 16.13; 12.22-31*

<sup>24</sup> “Khaihkwaii neekwaii najji duuyeh eenjit gwitr’it t’agwah’in t’oonchy’aa. Ch’ihlak eet’ihinghyaa ts’a’ ch’ihlak itr’ihiin’ee. Ch’ihlak ts’a’ li’didlii hinlyaa gaa ch’ihlak ts’a’ li’didlii hinlyaa kwaa. Duuyeh Vit’eegwijyahchy’aa ts’a’ laraa haa nihlaa k’eegwaadhat an’iji t’oonchy’aa.

<sup>25</sup> “Izhit geh’an jii eenakhwaagwaldak t’ihnyaa, goohohndaji’ geenjit shih hoh’aa ts’a’ chuq hakhwanjyaa geenjit tr’agohdii shro’. Ajiits’a’ chan jidii gwach’aa nananzhyaa eenjit chan tr’agohdii shro’. Jidii shih tr’a’aa ts’a’ gwach’aa naraazhii haa jii gwarandaii zhit andaa gwihil’ee kwaa t’oonchy’aa. <sup>26</sup> Zhit dziitsal kwaii noh’in, gwanzhij gaahshii kwaa, ts’a’ gwanzhij chan gaahsaii ts’a’ zeh gii’iji aji zhit nihdeegiyilii kwaa, aji googaa nihk’it Zheekat Gwiti’ gook’aqhtii ts’a’ gooch’ah’aa t’iginchy’aa. Chiitsal najji andaa nakhweegoo’aii t’oonchy’aa! <sup>27</sup> Nakhwatee gwa’an ch’ihlee niighyuk goihndaii niindhan ts’a’ geenjit tr’igwidii ji’, duuyeh gwintsal niighyuk gwandaii adaatsii t’inchy’aa.

<sup>28</sup> “Ajiits’a’ jaghaii gwach’aa nahoozhyaa eenjit tr’agohdii? Zhit gwanzhij gwinzii vigweech’in nahshii noh’in. Ideenjit tr’agwagwah’in kwaa ts’a’ ideenjit chan gwach’aa gaahsaii kwaa gooh’in? <sup>29</sup> Gaa nakhwaagwaldak, King Solomon gaa deegwaht’oo valaraa gwanlii haa hil’ee gaa gook’it gwach’aa jyaa dahtsu’ naazhii kwaa t’inchy’aa. <sup>30</sup> Nakhwak’injigwiighit lyaa natsal, t’agwarahnyaa. Jesus gavahnyaa. Vit’eegwijyahchy’aa jii nankat gwanzhij gwinzii vigweech’in kwaii nahshii ts’a’ k’aqhtii, t’oonchy’aa. Jii gwanzhij

kwaii juk drin gwinzii nahshii gaa nihkaa drin vaa vikeech'arahchy'aa zhit tr'ahahk'an t'inchy'aa. Jii kwaii andaa khadhoo'ee t'oonchy'aa ts'q' gwach'aa nahoozhyaa nakhwantl'eeheelyaa t'inchy'aa. <sup>31</sup> Nijin gwats'an, shih hoh'aa ts'q', chų khwanjyaa ts'q' nijin gwats'an gwach'aa nahoozhyaa, geenjit tr'agohdii shrq'. <sup>32</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit kwaa najj t'ee, jii kwaii eenjit tr'igwigwidii ts'q' eenjit hanagaandaii t'igiinchy'aa, gaa Zheekat Nakhwati' jii kwaii datthak t'ohchy'aa nakhwaandaii t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Izhit geh'an, jii Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee ts'q' deenahnyaa datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrh gininjich'ohthat, ji' jidii t'oochy'aa kwaii datthak nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa. <sup>34</sup> Ajj geh'an nihkaa drin geenjit tr'agohdii gwat'oochy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juk drin gwinlejj geenjit tr'agohdii gwanlii t'oonchy'aa, ajj geeghah gwinlejj kwaii vineedohkhan haa tr'igwidii dats'an ohtsii gwat'oochy'aa kwaa."

## 7

### *Dinjii Nats'qq Deerahoonjyaa Goo'aii*

*Luke 6.37-38, 41-42*

<sup>1</sup> "Dinjii neenjit oozų shrq', jyahts'q' gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa chan jyaa nooheenjyaa kwaa. <sup>2</sup> Dinjii neenjit iizų geh'an Vit'eegwijyahchy'aa inzų nahoonjyaa t'oonchy'aa ajjts'q' nats'aa dinjii intl'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyahchy'aa nintl'eehaandal t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Ajjts'q' chan jaghaii, nachaa gwik'injiighit vindee zhit gal tsal dha'aii nah'in eenjit gwintl'oo ninjich'iindhat gwiizhit nindee zhit dachan choh dhihtin ajj gwadrąj ninjich'iindhat kwaa? <sup>4</sup> Nats'ahts'q' nandee dachan choh dhitin gwiizhit nachaa gwik'injigwiighit zhit 'Ajj gal tsal vindee dha'aii neenjit hoihchyaa!' vahaiinjyaa? <sup>5</sup> Deegwitl'oo dee zhyaa nizij adaan'ijj (hypocrite) t'ini'in! Ajj nindee dachan choh dhitin ajj tr'ookit khaniinchijj, ajjtl'eę hee gwinzii naa gweheechy'aa ts'q' gwinzii gwaąh'in k'iighai' nachaa gwik'injiighit vindee gal tsal dha'aii khaiinchijj.

<sup>6</sup> "Jidii shroodiinyaą nilii, ļajj antl'ohtsit shrq'. Jyaa nizhik ji', nats'q' lihts'eedagahaa'ee ts'q' nak'aa gal gahahdaa t'igiinchy'aa. Na-pearls ajj pigs ideekwaii gwats'q' hohjyaa shrq' dagakwai' haa zhat giyeheetal t'inchy'aa."

### *Ch'oahkat, Vankantii, ts'q' Ganlaanaii*

*Luke 11.9-13*

<sup>7</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa oohkat ji' nakhwantl'eeheeh'aa, ts'q' vinkeegoh'in ji' vagwahoh'aa t'inchy'aa ts'q' vats'q' ganloonaii ji' nakhweenjit gideerihideenchyaa t'inchy'aa. <sup>8</sup> Juu k'eegwiichy'aa ch'oahkat t'ee vintl'eegwahaatth'aa, ts'q' juu k'eegwiichy'aa gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'q' juu yats'q' ganlaanaii chan veenjit gindeiinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nakhwatee ch'iti' nilii ajj vidinji' ļuhchy'aa yahnyaą ji' duuyeh kii (ghoo) yantl'ah'ajj t'inchy'aa! <sup>10</sup> Ajjts'q' chan luk yahnyaą ji' gyų choh yantl'eehahchyaa lee t'inchy'aa! <sup>11</sup> Deegwitl'oo ohsų googaa, nakhwagii najj jidii k'aiich'ii nizij nakhwagahnyaą goovantl'ohlii, gwiizhit zheekat Nakhwati' jidii vohnyaą ajj gwandaa dagwahtl'oo nizij haa nakhwantl'eehaandal gaakhwandaii.

<sup>12</sup> "Jii t'ee Moses va-law ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj geech'agoahtan zhit t'ee jyaa diginyaą, 'Zhit ch'izhii dinjii najj nats'ahts'q' nats'q' dinjii gooli' gavoinyaą gwik'it nan chan goots'q' dinjii inlii.' "

### *Gindeiinvyaa Zhit Gwinkeeraheeda Ajj Łyaa Gwiints'ik.*

*Luke 13.24*

13 “Gindeiinvyaa k'it lya gwiints'ik; hell gwats'a' gindeiinvyaa aji lya gwiinchyaa ts'a' gwinjik hohdaa geenjit gwagwantrii kwaa ts'a' lya dinjii lejii najii gwinjik hijyaa t'oonchy'aa 14 Gaa gwaandaii tr'iheelyaa geenjit gwats'a' gindeiinvyaa lahchy'aa gwiints'ik ts'a' vats'a' gwagwantrii ts'a' dinjii nitsya' najii zhrih giigwah'at t'oonchy'aa.”

### *Ts'iivii Vakal Jak Nahshii Eegihkhii*

#### *Luke 6.43-44*

15 “Vit'eegwijyachy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ii najii ts'i' adak'oontii. Divii k'it t'igiheechy'aa ts'a' nijin nats'a' geedaa ji' goodrii zhit zhoh iizuu k'it t'igiinchy'aa t'igii'in. 16 Nats'ahts'a' deegii'in gwik'iighai' gavaakhwandaii t'inchy'aa. Khoh duuyeh jak choh (grapes) vakat nahshii, aji gwik'it jak, Figs duuyeh khoh kat nahshii t'inchy'aa. 17 Dachan vat'an nizii vakat jak nizii nahshii, gaa dachan vat'an iizuu aji vakat jak iizuu nahshii. 18 Dachan vat'an nizii duuyeh jak iizuu vakat nahshii aji gwik'it dachan vat'an iizuu duuyeh jak nizii nahshii t'oonchy'aa. 19 Aji ts'a' jidii ts'iivii vakat jak nahshii kwaa kwaii kharaheekyaa ts'a' ko' zhit oo'an tr'ahahdaa gwizhrih goo'arii. 20 Aji gwik'it jidii ts'iivii nats'ahts'a' vakat gwaahshii aji gwik'it Vit'eegwijyachy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ii najii deegii'in aji k'iighai' goovaakhwandaii t'oonchy'aa.”

### *Duuyeh Nakhwaashandaii*

#### *Luke 13.25-27*

21 “Juu shoozhri' oozhrii ts'a' 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat!' Shah-nyaa najii datthak Zheekat Gweegwini'ee nihdeehedaa kwaa t'oonchy'aa. Gaa zhit juu zheekat Shiti' deenya gwik'eegwahthat najii zhrih nihdeegihedaa t'oonchy'aa. 22 Nijin Ch'aroahkat Drin nagwiindhat ji' lejii najii, 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat, noozhri' zhit Vit'eegwijyachy'aa Vagwandak Nizii eegwaraandak ts'a' noozhri' zhit ch'ankey'aa iizuu chan dinjii najii ts'an tr'iriinlii ts'a' gwinleji chan noozhri' zhit nindal gwaahchy'aa gwigwii'in t'igwiizhit.' giheenjyaa t'iginchy'aa. 23 Aji ts'a' jii jyaa goovahaijyaa, 'An shihleekhwajyaa, dinjii iizuu ohji ts'a' nakhwaashandaii kwaa!' t'oonchy'aa.”

### *Dinjii Neekwaii Zeh Gwagwahtsii*

#### *Luke 6.47-49*

24 “Aji ts'a' t'ee juu shiginjik ook'ii ts'a' shik'eegwahthat najii t'ee zhit juu kii choh kat zeh gwiltsaji k'it googwizhi' gwanlii t'iginchy'aa. 25 Gwint'arii ahtsin ts'a' han gwinjik chu gwint'oo ndak t'iizhik ts'a' gehk'aa gaa teinkhaii, gwizhit zeh gwats'a' gwint'arii ahtr'arii, googaa nihk'it zeh needagwaakhaii kwaa, kii kat dagoo'arii geh'an.

26 “Gaa juu najii datthak shiginjik ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa najii t'ee zhit juu googwizhi' kwaa haa needdhak kat zeh gwiltsaji k'it t'igiinchy'aa. 27 Gwint'arii ahtsin ts'a' han gwinjik chan chu gwint'oo ndak t'iizhit ts'a' teinkhaii, gwiizhit chan zeh gwats'a' gwint'arii ahtr'arii, aji ts'a' lahchy'aa gwint'arii needagwaanaii.”

### *Jesus K'eegwaadhat Haa Vat'arii Gwanlii Ky'aa Geech'oahtan*

28 Nijin Jesus, geech'oahtan ndaanaahjik dai' zhit juu yaa leelji najii lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwinyaa. 29 Law eech'oahtan najii (Scribes) k'it lya t'inyaa kwaa, gaa dinjii viginjik nint'arii haa geech'oahtan k'it geech'oahtan.

## 8

*Jesus, Dinjii Shriniinlik**Mark 1.40-45; Luke 5.12-16*

<sup>1</sup> Nijin Jesus taih kat gwats'an oozhat neehoozhii daj' dinjii thousand andaa t'aanchy'aa najj yaa leeljiil ts'a' giitajj haajil. <sup>2</sup> Ajjit'ee dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik ajj yats'a' haazhii ts'a' yehzhee nikiig-wiintthaii ts'a' t'iyahnyaq, "K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', khan shri-neeshihiinlyaa." <sup>3</sup> Jesus, danli' haa yakat naanjik ts'a' t'iyahnyaq, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranaanjii!" Yahnyaq gwagwahkhan vakat gwiinzii neegahoodlit, ts'a' shranaazhik. <sup>4</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Shoodoqhk'ii, dinjii ch'ihlak gaa haagwandak shrq'! Giinkhih ts'a' hinkhaii ts'a' nakat datthak googwah'in, ajj'ee juu najj datthak shrananzhik naagiheendaii geenjit, Moses va-law deenyaq gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vant'eegwin'ajj." yahnyaq.

*Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Shrininlik**Luke 7.1-10*

<sup>5</sup> Nijin Jesus, Capernaum kwaiik'it nihdeinzhii daj' dinjii ch'ihlak Roman niveet'ah'in khaihkwaii ajj yats'a' tr'iinzhii ts'a' shits'iinyaq yahnyaq ts'a' yich'oodiikwat. <sup>6</sup> "K'eegwaadhat, shitsyaa ilts'ik ts'a' khaiinjich'iidhat ts'a' khyu' gaa needahaandik ts'a' shizheh deek'it gwakat dohdii t'inchy'aa." yahnyaq

<sup>7</sup> Jesus, ajj t'iyahnyaq, "Vats'a' hihshyaa ts'a' veenjit gwiinzii neegwahaltsyaa."

<sup>8</sup> Ajj Roman niveet'ah'in khaihkwaii ajj Jesus oozhrii ts'a' t'ahnyaq. "K'eegwaadhat, shizheh nihiinkhaa geenjit gaa tr'ihkhit naho'ee ts'aii, geh'an zhyaa gwik'it t'agoonjyaa diinyaq, ji' gaa t'ee shitsyaa veenjit gwinzii neegweheelyaa ts'a' shrineehaanjyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Shij chan, dinjii niveet'ah'in choh shats'a' k'eedeegwaadhat shi'ii, ajjts'a' shij chan niveet'ah'in lejij najj ts'a' k'eedeegwaldhat ajj jyaa goovahnyaq ts'a' hinkhaii vakhaijyaa ji' heekhaa t'inchy'aa, ajjts'a' aanaii vaihnyaq ji' shats'a' heekhaa t'inchy'aa, ajjts'a' sha-slave sheenjit tr'agwah'in chan jyaa ni'in vaihnyaq ji' gwik'it t'ih'eeyaa t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Nijin Jesus lyaa geegoolii kwaa gwiitth'ak daj'. Juu yatajj neehiidal najj t'agoovahnyaq, "Li'haa ch'ihlok gaa Israel gwich'in najj jyaa deegwaht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa!" <sup>11</sup> Jii nakhwaagwahaldak, dinjii lejij najj dzaa nankat East, ts'a' West haa gwats'an adaa najj Abraham, Isaac, ts'a' Jacob najj haa ch'aga'aa gwagwahtsii gahahtsyaa ts'a' Zheekat Gweegwini'ee zhit goovaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Zhit juu Gwigwiniin'ee gwizhit gooveenjit shrigwiinlik, najj nihdeegiinjil kwaa gaa oozhak toq gwaazhrajj gwanlii ajj zhit gwizhit t'eegoorahathal t'igiinchy'aa izhit t'ee gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa. <sup>13</sup> Ajj'ee Jesus jyaa yahnyaq, "Jidii eenjit gwik'injiinghit, gwik'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa oo'an nizheh gwits'ee neehindii." yahnyaq.

Jesus jyaa nyaq gwiizhit zhit niveet'ah'in vitsyaa shranaazhik.

*Jesus Dinjii Lejj Najj Shrineinlik**Mark 1.29-34; Luke 4.38-41*

<sup>14</sup> Nijin Jesus, Peter, vizheh nihdineezhii ts'a' Peter va'at vahan ilts'ik ts'a' deek'it gwakat ndaka'ee, gwiizhit vatthaj' nindhaa lee yaah'in daj'. <sup>15</sup> Jesus yanli' kat naanjik ts'a' vatthaj' nindhaa kwaa neegwaanajj ts'a' khakee'ajj, ts'a' Jesus ch'ih'eeyaa eenjit shrigwiinlik.



<sup>16</sup> Nijin zhat khaa nagwaanajjı dajı, dinjii vizhit ch'ankey'aa iizıu gwanlii lejıı najjı Jesus ts'a' gahaadlii. Ts'a' diginjik haa goozhit gwats'an ch'ankey'aa iizıu cheeneiinlii ts'a' juu ıts'ik lejıı najjı datthak chan shrininlik. <sup>17</sup> Jii datthak t'izhik, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah yeenii deiinya' ajjı hi'deegwidlii haa gwıkt'ıt gweheelyaa geenjit, "Adan adakhai' ts'ik kwaii diits'an oonjik ts'a' jidii ts'ik vaa tr'ıts'ik datthak diıkehaadlii." nyaq.

*Duulee Jesus Vatajjı Hihshyaa Ginyaq Najjı*

*Luke 9.57-62*

<sup>18</sup> Nijin Jesus, dinjii lejıı najjı veelin neelzhii gwaqah'in dajı, ditsyaa najjı t'ahnyaq "Oonjik van ndıhts'ajjı gwats'a' tr'ahoojyaa." gavahnyaq. <sup>19</sup> Dinjii ch'ihlak, Law eech'oaqhtan ajjı Jesus ts'a' haazhii ts'a' jyaa yahnyaq. "Geech'oaqhtan, nijuk inkhaa datthak naa k'eehindik."

<sup>20</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Neegqo kwaii ch'a'an gwigwii'ıı ts'a' chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'ıı. Gaa shıı ajjı Gwidinji' ihkii ts'a' hihchyaa gwishi'ıı kwaa."

<sup>21</sup> Ajjıt'eqe ch'izhii vitsyaa yiinlii ajjı t'iyahnyaq, "K'eegwaadhat, oo'an neehihdyaa gaa tr'ookit shiti' ajjı vanahaldal ajjıt'eqe nits'eeihdyaa," nyaq.

<sup>22</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Zhit juu ıchıı najjı, ch'ichı' tee gwa'an nihleegitsii gaa nan ajjı shaa hinkhaii."

*Jesus Gwint'aid Ahtr'aid Neet'ahnajjı.*

*Mark 4.35-41; Luke 8.22-25*

<sup>23</sup> Nijin Jesus tr'ihchoh zhiinzhii dajı vitsyaa najjı yaa gwizhiinjil, <sup>24</sup> ts'a' van kat geelaa gwiizhik khan hee van choch kat gwint'aid teiintr'aid, tr'ihchoh tit choch haa vizhit chyı deedahkhii, gwiizhit Jesus dhichıı. <sup>25</sup> Vitsyaa najjı giıts'a' haajil ts'a' khakigiıyiın'ajjı ts'a' t'igiiyahnyaq. "K'eegwaadhat, diıts'iinyaq, neeraheedhaa k'ıt t'igwii'in!" ginyaq.

<sup>26</sup> "Jaghaid zhyaa noojat? Deegwit'oo zhyaa nakhwak'injigwiighit natsal!" gavahnyaq. Ndak needhikhin ts'a' ahtr'aid nint'aid ts'a' tit choch kwaii haa ts'a' gwint'aid khaginkhee ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajjı.

<sup>27</sup> Juu najjı datthak gwint'oo gwihıl'ee t'izhik ts'a' gihılghaa haa jyaa t'inihlaganyaa, "Jii dinjii juu t'inchy'aa? Ahtr'aid choch, ts'a' tit choch kwaii gaa yik'eegwahthat!"

*Jesus, Dinjii Neekwaii Najjı Zhit Gwats'an Ch'ankey'aa Iizıu Tr'eiinlii*

*Mark 5.1-20; Luke 8.26-39*

<sup>28</sup> Nijin, Jesus van ndıhts'ajjı, Gadara nahkat teedhizhii dajı, dinjii neekwaii goozhit ch'ankey'aa iizıu, ajjı ch'a'an gwizhit tth'an k'ıt goodlii gwa'an gwats'an khagiın'oo ts'a' giıts'a' haa'oo tr'ihkhıt dinjii iizıu giınlii ts'ajjı zhat tajjı gwinjik dinjii najjı khyı' gaa geeghaid nigijyaa. <sup>29</sup> Zhat gwagwahkhan, gwint'aid gazhral ts'a' Jesus jyaa dagahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', deediinahah'yaa t'ini'in? Diidrin gweheelyaa gwehkıı khaiinjidi-ich'ahahthat eenjit dzaa gwats'a' hoiinzhii lee t'ini'in?" giıyahnyaq.

<sup>30</sup> Zhat geeghaid nahqo gwa'an pig lejıı ch'aa. <sup>31</sup> Ajjıts'a' zhit ch'ankey'aa iizıu najjı Jesus ts'a' eech'oodigiıkwat ts'a' jyaa diginyaq, "Jii dinjii najjı zhit tr'eediıhinlyaa ji', zhit pig kwaii zhit tr'ihedaa diits'an gwahtsıı." giıyahnyaq.

<sup>32</sup> "Gwats'a' hohjyaa!", Jesus gavahnyaq, ts'a' dinjii najjı ts'an tr'ineegiıjil ts'a' pig kwaii zhit digiındhat ts'a' pig naat'ıı kwaii datthak taihdik gwats'an oodaa van zhit gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>33</sup> Zhit pigs k'aqhtıı najjı gihleegalgiıhıjil ts'a' zhat kwaiik'ıt goo'aid gwats'a' gahaajil ts'a' deegwiizhik datthak geegwagwaandak. Zhit dinjii najjı goozhit

gwehkij daj' ch'ankey'aa iizuü dilk'ii najj chyah deegiizhik geegwagwaan-dak. <sup>34</sup> Aijts'a', kwaiik'it gwich'in najj datthak Jesus ts'a' gahaajil ts'a' nijin giyyah'ya' daj' gwint'aii giyyahkat, ts'a' diinahkat gihleehiindii giyyahnyaa.

## 9

### *Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Neehidik Niltseqij*

*Mark 2.1-12; Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Jesus tr'ihchoh zhit neezhij ts'a' van nduhts'ajj dakwaiik'it gwits'eehoozhii, <sup>2</sup> Izhit zhat dinjii neehidik kwaa, chyah kat ndaka'ee giits'a' naahchij, nijin Jesus, deegwik'oo gwik'injigwiighit gii'ij gavaah'in daj' ajj dinjii neehidik kwaa ajj jyaa dahnyaa, "Shidinji' nat'aii neegwiilii ts'a' natr'agwaanduu datthak neenjit oo'an gwahoiilii t'oonchy'aa." yahnyaa.

<sup>3</sup> Ajj gwiizhik, Law eech'qahtan lat zhat dilk'ii najj adats'a' giginkhii, "Jii dinjii Vit'eegwijyachy'aa vinehts'i' ginkhii!" t'inyaa.

<sup>4</sup> Gaa Jesus, nats'ahts'a' ninjich'agadhat gavaandaii ts'a' t'agavahnyaa. "Jaghaii zhyaa tr'agwaanduu ninjich'qhtat?" <sup>5</sup> Jii jidii shrit ts'ajj t'avarahaanjyaa ajj ts'ajj googwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nineenjii ts'a' inkhaa?' <sup>6</sup> Jii geenjit gwik'injinakhwahadaa, Gwidinji' dzaa nankat tr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit t'aih di'ij gaahakhwandaii geenjit." Ts'a' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaa, "Ndak nineenjii, ts'a' nichyah noiinjii ts'a' oo'an nizheh gwits'eehindii!" <sup>7</sup> Aijts'a' t'ee zhit dinjii ndak needhikhin ts'a' oo'an dizheh gwits'eehoozhii.

<sup>8</sup> Nijin dinjii najj gwagwah'ya' daj', lahchy'aa gwint'aii gihilghaa ts'a' dzaa dinjii najj tee dinjii t'aih ts'an ahtsii geenjit Vit'eegwijyachy'aa deegihil'e'.

### *Jesus, Matthew Oozhrii*

*Mark 2.13-17; Luke 5.27-32*

<sup>9</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' k'ii'an ahaa, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii Matthew oaazhii, didehk'it gwizhit dhidii neel'in ts'a' t'ahnyaa, "Shataj hinkhii!" ts'a' Matthew ndak niinzhii ts'a' yaahaazhii.

<sup>10</sup> Jesus, ditsyaa najj haa Matthew vizheh neech'a'aa gwiizhit dinjii tax eenjit laraa oonjii lejij najj ts'a' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii googahnyaa najj datthak giits'a' nihdiinjil ts'a' giyaaneech'a'aa. <sup>11</sup> Ts'a' nijin Pharisee najj gwagwah'ya' daj' Jesus vitsyaa najj jyaa dagahnyaa, "Zhit nakhwageech'qahtan, jaghaii dinjii tax eenjit laraa oonjii najj ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaa najj haa neech'a'aa t'ii'in?"

<sup>12</sup> Gaa nijin Jesus gaviitth'ak daj' t'agavahnyaa, "Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu ilts'ik najj zhrjh. <sup>13</sup> Shihleekhwajyaa ts'a' Degtly'aa Choh zhit nijin gwadanakhwat'oo gwinkee gooh'in, 'Ch'ee't'igwiniindhan ajj nihthan gaa nin atainjii tr'ahtsii ajj nihthan kwaa t'oonchy'aa.' Dinjii nizij najj eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii najj eenjit t'ishi'in."

### *Adach'ara'aa Kwaa Eenjit Ch'agoahkat*

*Mark 2.18-22; Luke 5.33-39*

<sup>14</sup> Aijit'ee John, chuü gwats'an ahtsii ajj vitsyaa najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqkat, "Diikhwan ts'a' Pharisee najj haa khadigireheejyaa geenjit ch'ihlee adach'ara'aa kwaa, gwiizhit jaghaii nitsyaa najj jyaa t'igii'in kwaa?" giyyahnyaa.

<sup>15</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Dinjii, tr'injaa haa nihleegoarahchij daj' juu goovaach'ih'ee'aa najj tr'igwidii t'igiheechy'aa goovohnyaa? Duuyeh jyaa

t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwizhit jyaa digi-  
hee'yaa kwaa goo'aii."

<sup>16</sup> "Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eelkaii aji natsal nahaadhal ts'a' gwandaa leeheech'aa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Duuyeh gaa jak ch'u' k'eejit aji jak tyah ch'aa zhit tr'injyaa t'oonchy'aa jyaa t'igwiizhik ji', jak tyah ch'aa leeheech'aa ts'a' jak ch'u' neheenjaa ts'a' an heelyaa: gaa jak ch'u' k'eejit aji jak tyah k'eejit zhit reheenjaa gwizhr̄h̄ goo'aii. Nihlaa heezyaa ts'a' niighyuk heekaa."

*Jairus Vigii Nich'it Tsal, aji's'a' Tr'injaa Juu Jesus Vi'ik Kat Naanjik Najj Eegwagwaandak*

*Mark 5.21-43; Luke 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesus goots'a' ginkhii gwiizhit, Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaa, "Shigii nich'it tsal t'ohju' zhat shaa niindhat, gaa shaa oo'an neehiindii ts'a' vak'aa naanjii aji ji' vineegwahahdaii geenjit." yahnyaa. <sup>19</sup> Aji's'a' Jesus ndak needhikhin ts'a' ditsyaa najj haa giyaahaajil.

<sup>20</sup> Tr'injaa ch'ihlak 12 years gahkhyuk dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit, Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yach'adak ik tsii naanjik. <sup>21</sup> "Vi'ik kat naanjik ji' gwizhr̄h̄ sheenjit gwinzii neegweheelyaa!" adaanyaa.

<sup>22</sup> Jesus yats'a' nil'ee ts'a' yah'ya', "Naanjat kwaa shichi', nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwik'saji t'oonchy'aa!" yahnyaa. Gwagwahkhan aji tr'injaa veenjit gwinzii neegahoodlit.

<sup>23</sup> Ts'a' nijin Jesus, k'eedeegwaadhat vizheh k'idik dai', dinjii gwanlii ts'a' flute ach'ahii najj nah'in zhat dinjii dik'ii najj datthak tr'igwigwidii haa gwiizuu gwigwi'aji gwaah'in. <sup>24</sup> ts'a' Jesus jyaa gavahnyaa, "Datthak ts'a' cheekhwajyaa yaagha' nich'it tsal niindhat kwaa ts'a' zhyaa dhichij t'inchy'aa!" Gavahnyaa akhai' datthak giyeedlaa. <sup>25</sup> Gaa nijin dinjii najj cheehaadlii, gwagwahkhan Jesus nich'it tsal ts'a' niinzhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' khakee'aji ts'a' needhikhin." <sup>26</sup> Aiizhit zhat gwa'an nahkat datthak dinjii najj geenjit gwigwiith'ak.

*Jesus, Dinjii Neekwaii, Vandee Kwaa Najj Shrineiinlik.*

<sup>27</sup> Jesus, zhat gihleehoozhii ts'a' k'ii'an tr'ineezhii gwiizhit dinjii vandee kwaa neekwaii najj giitaji adaa ts'a' gazhral haa jyaa ginyaa, "King David ts'an deedhaa, neeshraahchy'aa diinoiinyaa!" giyahnyaa.

<sup>28</sup> Nijin Jesus zheh nihdeiinzhii dai' dinjii vandee kwaa neekwaii najj giits'a' niin'oo najj jyaa dahnyaa, "Shrineenakhwahihlyaa nohthan lee t'akhwa'in?"

"Aaha', K'eegwaadhat!" giyahnyaa.

<sup>29</sup> Aji't'ee Jesus gavandee kat naanjik ts'a' t'agavahnyaa. "Gwik'injukhit geh'an gwik'it gooli!" nyaa ts'a' <sup>30</sup> t'ee gwagwahkhan shrineegaazhik. Aji's'a' Jesus gwint'aii goots'a' khagiinkhee, dinjii ch'ihlak gaa haa goondak shr̄!' gavahnyaa. <sup>31</sup> Googaa aiizhit nahkat gwa'an datthak giyeeginkhii ts'a' juu najj datthak Jesus eenjit gwigwiith'ak.

*Jesus, Dinjii Ginkhii Kwaa Shrininlik.*

<sup>32</sup> Dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu k'iighai' khyu' ginkhii, dinjii lat najj Jesus ts'a' nigiiyahchij, it'ee lyaa dinjii najj cheehijyaa gwiizhit t'igiizhit. <sup>33</sup> Gaa zhat gwagwahkhan ch'ankey'aa iizuu yats'an chahaadlii ts'a' aji dinjii ginkhii needhidlit, ts'a' juu najj datthak lyaa geegagoolii kwaa t'igwiizhik. "Israel

nahkat gwizhit jyaa doonchy'aa gwa'an ch'ihlok gaa gwaraah'in kwaa!" ginyaq.

<sup>34</sup> Gaa Pharisee najj jyaa giyahnyaq, "Ch'ankey'aa iizuu najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oazhii ajj vat'aai haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in," ginyaq.

### *Jesus, Dinjii Najj Eenjit Tr'igwidii Di'ij*

<sup>35</sup> Jesus, kwaiik'it gwachoo ts'a' kwaiik'it gwatsal kwaii datthak gwritee neehidik ts'a' Jews tr'igiinkhii zeh gwizhit geech'ooqhtan ts'a' Gwandak Nizij, zhit Gwigwiniin'ee geegwaandak ts'a' dinjii juu ts'ik nihlehjuk haa ilts'ik najj shrineinlik. <sup>36</sup> Dinjii lejji leeljil najj nah'in daj', vidrii zhit gooveenjit tr'igwidii dha'aai naanaii, tr'ihkhit gooveenjit neeshreegaahchy'aa ts'aai id-its'igiheenjyaa geenjit gaa goot'aai kwaa, divii najj, divii k'aqhtii gii'ij kwaa k'it t'igiinchy'aa. <sup>37</sup> Ajjts'a' ditsyaa najj t'ahnyaq, "Dinjii najj gwanzhij tr'aqshii ts'a' khaihlan nirilii k'it t'iginchy'aa, gaa dinjii yahahtsyaa lejji ajj kwaa. <sup>38</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwanzhij nahshii gwats'a' k'eedeegwaadhat vats'a' khagadqjii ts'a' dinjii lejji najj gwanzhij khaihlan nigheelyaa geenjit gwats'a' heelyaa geenjit."

## 10

### *Jesus, Vitsyaa 12 Najj*

*Mark 3.13-19; Luke 6.12-16*

<sup>1</sup> Jesus, ditsyaa 12 najj khaihlan niinlii ts'a' t'aih goots'an iltsajj, ch'ankey'aa iizuu dinjii najj ts'an tr'igiheelyaa ts'a' jidii ts'ik nihlehjuk t'iichy'aa haa gilts'ik najj datthak ts'a' tr'igiheendal geenjit. <sup>2</sup> Jii Tr'ihil'e' 12 najj t'ee jyahts'a' goovoozhri': tr'ookit Simon oozhii gaa Peter neegiyahnyaq ajj vachaa Andrew James ts'a' vachaa John ajj Zebedee vidinji' giinlii. <sup>3</sup> Philip ts'a' Bartholomew, Thomas ts'a' Matthew, Matthew t'ee tax eenjit laraa oonjii inli', James t'ee, Alphaeus vidinji' ts'a' Thaddaeus chan. <sup>4</sup> Simon t'ee Zealot nilii ("Dinjii lyaan danahkat geet'indhan nilii" ajj voozhri' t'ee jyaa gwinyaq t'igwinyaq) ts'a' Judas Iscariot, jii dinjii t'ee Jesus gwant'ahchij t'inchy'aa.

### *Vitsyaa 12 Najj Hil'e'*

*Mark 6.7-13; Luke 9.1-6*

<sup>5</sup> Jesus, Ditsyaa 12 najj nihky'aa gooveehil'e' ts'a' giheedaa gwhehkij deegih'e'yaa gavaa gwaandak, "Jews nilii kwaa najj goonahkat ts'a' Samaria kwaiik'it kwaii gwats'a' hohjyaa shrq'. <sup>6</sup> Gaa, Israel gwizhit dinjii najj divii haa tr'igweendaii k'it t'igiinchy'aa najj ts'a' hohdaa yuu! <sup>7</sup> Hohjyaa ts'a' jii jyaa dohnyaq ts'a' goondak, 'Zheekat Gweegwiniin'ee ajj gwats'a' nahgoq t'oonchy'aa!' <sup>8</sup> Ilts'ik najj chan shrineehohlik, dinjii niindhat najj ineegehohdaii, juu gwatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik haa khaiinjich'iighit najj shrineegavohlik, dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu najj chan chineegavohlii. Nakhwagwarookwat kwaa haa jyaa dakhwa'in geenjit t'aih nakhwats'an dhahtsajj. <sup>9</sup> Gold, silver, akwat copper laraa nilii kwaii nakhwatseet'it neehoozhik shrq'. <sup>10</sup> Nihky'aa hohdaa geenjit ohtsuu, akwat ch'adik neekwaii, kwaiitryah, akwat toh haa neehoozhik shrq'! Gwitr'it t'agwah'in najj jidii haa gwigwehendaii deegaahchy'aa gavant'ee tr'ih'eelyaa goo'aai t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> "Nijin kwaiik'it gwachoo akwat kwaiik'it gwatsal gwa'an neekhwadal daj' juu shaa goqonch'i' noonyaaj najj haa gwiinch'ij, dahthee neehiindyaa gwats'a' datthak vaa gwiinch'ij. <sup>12</sup> Nijin zeh nihdohdal daj' 'Tsinehdan nakwaa ooli!' dohnyaq. <sup>13</sup> Nijin zeh nihdohdal daj' ajj juu zhat gwich'ij shagoiinch'i' noonyaaj ji', 'Juu dzaa zeh gwizhit gwich'ij najj tsinehdan

goovaa oolì!' diinyaà, gaa zhat goiinch'ì nagoonyaà kwaa ji', 'Tsinehdan noohaa oolì' dihnyaà àjì noohihdal!' diinyaà. <sup>14</sup> Nijin kwaiik'it k'eehwadal ts'á' dinjii nideenakhwachij kwaa ts'á' nakhwaginjik chan gook'ij kwaa ji', àjì zheh akwat kwaiik'it gihleekhwajyaa gwiizhit nakhwakwai' kat luh nõghat. <sup>15</sup> Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaà, datthak ts'á' shiginjik akhoonyaà geh'an Ch'arookahkat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwakwaiik'it andaa Sodom, ts'á' Gomorrah nahkat najì neeshraahchy'aa gava-hoonjyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaà.

*Khainjich'agoorahakhit Geenjit Gwats'q' Gèhdaa*

*Mark 13.9-13; Luke 21.12-17*

<sup>16</sup> "Ch'oodõqhk'ij, zhoh naatl'ii najì tee divii gwats'q' nakhwaahihlyaa t'ishi'in. Aijts'q' gyyu choh k'it gwak'õqhtii haa khai'gwidlii gooveelin nihdãhoondik, ts'á' chiitsal doves k'it gooveezhuu t'õhchy'aa. <sup>17</sup> Jii dinjii najì eenjit gwak'õqhtii, zheegwaazhrãj gwats'q' nakhwagahahchyaa ts'á' ch'arookahkat zheh gwizhit chan nihdeenakhwagahahchyaa ts'á' viitrii haa chan Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagahahtrii t'igiinchy'aa. <sup>18</sup> Nakhwarahakhat geenjit shij, shẽh'an, Kings jii nahkat gwats'q' k'eedeegwaadhat najì andaa khadhoo'ee ts'á' Gwandak Nizij eegwaahõndak aijts'q' juu Jews nilii kwaa najì chan Gwandak Nizij eegavaagahõndak gwizhrjĩh goo'ãii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Nijin narahaakat, geenjit gwats'q' neerahikchij ji' deehinjyaa ts'á' jidii eeginkhii kwaii datthak eenjit tr'agoindii shrõ'. Nijin zhat nigwiindhat ji' deehinjyaa datthak nant'l'eegwihih'aa t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Ginjik haa gihinkhyaa àjì nats'an t'inchy'aa kwaa. Zheekat Niti' àjì Vach'ankey'aa Shroodiinyaà nizhit t'inchy'aa àjì vik'iighai' gihinkhyaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii najì dagachaa gaa gwant'ee gahahchyaa goovẽhdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Aijts'q' ch'iti' najì chan digigii najì gwik'it t'agahah'yaa t'oonchy'aa. Ch'iyehghan najì gaa googii najì gwant'ee googahahchyaa goovẽhdaa tr'agwarahee'aa geenjit.

<sup>22</sup> "Shij, shẽh'an juu najì datthak nakhwat'ihẽe'ee. Gaa juu adootã' ts'á' akhagohnyaà kwaa ji' t'ee neehohshii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Nijin kwaiik'it gwizhit khainjich'anakhwagahthat nakhwagahtsii dãj' ch'izhii kwaiik'it gwats'q' gal hohjyaa. Jii t'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaà, Israel kwaiik'it gwizhit datthak duuyeh tr'agoh'in gẽhdaa tr'õhjii t'oonchy'aa, tth'ãii hee gwitr'it t'agoh'in gwiizhit Gwidinji' neeheedyyaa t'oonchy'aa,

<sup>24</sup> "Zhit juu geeraahtan àjì juu geech'õããhtan andaa veegoo'ãii kwaa ts'á' zhit juu slave nilii chan zhit juu yats'q' k'eedeegwaadhat andaa veegoo'ãii kwaa t'oonchy'aa." <sup>25</sup> Juu geeraahtan, àjì juu geeyuããhtan k'it t'ihẽechy'aa geenjit gwitr'it t'agwah'in ji' geenjit shoo oolì'. Aijts'q' juu slave nilii àjì juu yats'q' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa dhidlit ji' geenjit shoo oolì'. Juu yizhehk'aa gwats'q' k'eedeegwaadhat Beelzebul (Satan) oozhii ji', àjì vizhehk'aa najì datthak gwandaa gwiizyu goovaagweheelyaa t'oonchy'aa."

*Vit'eegwijyahchy'aa Zhrij Varahaanjat Goo'ãii*

*Luke 12.2-7*

<sup>26</sup> "Aijts'q' jii nankat dinjii najì oonjat shrõ'. Jidii nagogwããh'ij àjì kwaii gwizhrjĩh nigweheedaa ts'á' jidii geehoh'it gwigwil'ãj kwaii datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. <sup>27</sup> Jidii tõõ gwizhit nakhwaagwaldak àjì drin ch'aadrii gwizhit chan hee geegahohkhyaa gwizhrjĩh. Aijts'q' jidii gweentak nakhwaa gwaraandak chan zheh gwakat gwats'an shraa haa geegahohkhyaa gwizhrjĩh goo'ãii. <sup>28</sup> Zhit juu nakhwatthãj' ẽhdaa tr'agwa'ak àjì oonjat shrõ', duuyeh gwik'it nizhin ẽhdaa tr'agwagwa'ãj t'igiinchy'aa gaa

Vit'eegwijyahchy'aa aji nakhwazhin ts'a' nakhwanky'aa haa an oiktsyaa niindhan ji' (hell) oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit an yahahtsyaa aji voonjat. <sup>29</sup> Neek'ik neekwaii laraa tsoo tsal ch'ihlak t'iji tr'ieelyaa lee t'oonchy'aa? Ts'a' Gwiti' gwik'it t'iindhan kwaa ji' ch'ihlak gaa duuyeh nankat neet'aaghyii, t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwakiighai' daanchy'aa gaa gaandaii t'inchy'aa <sup>31</sup> Neek'ik leji andaa ts'a' khadhoo'ee t'oonchy'aa geh'an noojat shro'."

*Juu Christ Haa Hihshyaa Nyaa Naji, ts'a' Juu Vaa Hihshyaa Kwaa Yahnyaa Naji Eegwaraandak*

*Luke 12.8-9*

<sup>32</sup> "Juu dinjii gwanlii gwitee shats'an nilii nyaa ji' shii chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' shats'an qhii vakhaijyaa t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Gaa juu dinjii gwanlii gwitee shitr'ii'ee nyaa ji' shii chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' vitr'iin'ee vakhaijyaa t'inchy'aa."

*Tsinehdan Haa Nakwaa Gaa Shrii Choh Veek'i' Neekwaii Gwanlii Haa.*

*Luke 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> "Tsinehdan haa dzaa nankat gwats'a' hihshii nohthan? Nakwaa, tsinehdan haa dzaa nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in kwaa, gaa dinjii naji nihligiighan hahtsyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in. <sup>35</sup> Ch'izhehk'aa naji datthak nihts'a' nits'ich'agahahthat t'oonchy'aa. Jii naji t'ee nihts'a' nits'ich'agahahthat t'igiinchy'aa: ch'iti' ts'a' didinji' haa, nich'it tsal ts'a' vahan haa, aji ts'a' daughter in law ts'a' mother in law naji haa. <sup>36</sup> Nizhehk'aa gwizhit dinjii naji nitr'ihee'ee t'oonchy'aa.

<sup>37</sup> "Juu shandaa diti' akwat dagahan haa eet'iindhan naji shitsyaa giheelyaa, geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa ts'a' zhit juu shandaa digii naji eet'iindhan naji chan shitsyaa giheelyaa geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa t'igiinchy'aa. <sup>38</sup> Juu da-cross ichyaa kwaa ts'a' shataji haazhii t'ee shitsyaa heelyaa geenjit veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa. <sup>39</sup> Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehe'aa. Gaa juu sheh'an niindhat aji t'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii."

*Vit'eegwijyahchy'aa, Zheekat Jidii Diinaht'eehee'aa Hal'aji.*

*Mark 9.41*

<sup>40</sup> "Juu dizheh gwizhit shoo haa nihdeenakhwachik t'ee shii chan shoo haa dizheh nihdeeshahchik ts'a' juu shoo haa dizheh nihdeeshahchik t'ee Vit'eegwijyahchy'aa shih'e' chan shoo haa dizheh nihdahchik t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii dizheh shoo haa nihdahchik t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jidii nizii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ant'eiin'aji aji nan chan nant'eehee'aa t'inchy'aa. Ts'a' juu dinjii Vit'eegwijyahchy'aa deenyaag gwik'it dinjii nilii aji dizheh shoo haa nihdahchik ji', Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwinzii aji dinjii yik'eegwahthat ant'eehee'aa aji nan chan nant'eehee'aa t'inchy'aa. <sup>42</sup> Ts'a' aji dinjii shitsyaa nilii geh'an juu, dinjii hil'ee kwaa nilii, chuu k'oh yant'eiinkaii ji' Vit'eegwijyahchy'aa lya zheekat jidii diineenjit di'iji yant'eehee'aa t'oonchy'aa."

## 11

*John Chuu Gwats'an Ahtsii Aji Vats'an Tr'ihil'e' Naji.*

*Luke 7.18-35*

<sup>1</sup> Nijin Jesus, ditsyaa 12 naji goahtan ndaanaahjik, dai' zhat gihleehoozhii ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii gwitee gwa'an geech'qahtan ts'a' Gwandak Nizii eegiinkhii.

<sup>2</sup> Nijin John chuꝯ gwats'an aḡtsii, zheegwaazhraꝯ dhidii gwiizhit Jesus dee'in datthak eegwiitth'ak daꝯ', ditsyaa naꝯ Jesus ts'a' hi'e'. <sup>3</sup> “Diihaa gwandak, nanlee dinjii oo'ee heekhaa ginyaꝯ lee t'inchy'aa? Akwaa ji' ch'izhii dinjii aꝯ keegwarahah'yaa?” giyahnyaꝯ.

<sup>4</sup> Jesus t'agavahnyaꝯ, “Nijin gwats'an ohdaa gwits'eekhwajyaa ts'a' jidii noh'ya' ts'a' jidii gootth'ak datthak John vaagoondak. <sup>5</sup> Dinjii vandee kwaa naꝯ gaa goovaagweheechy'aa geenjit shrineegaazhik, juu neehidik kwaa naꝯ chan neehidik neekhwadlit. Zhit juu gootth'aꝯ' kat gwiizuꝯ (leprosy) haa khaiinjich'iidhat naꝯ chan shrineegaazhik ts'a' gookat gwinzii neegahoodlit. Juu ch'iitth'ak kwaa naꝯ gaa ch'igiheetth'ak geenjit shrineegaazhik, juu niindhat gaa chan neegweheendaii, aꝯts'a' Gwandak Nizꝯ zhit juu neeshraahchy'aa naꝯ haa gwaldak. <sup>6</sup> Zhit juu khit shik'injiighit naꝯ lahchy'aa sheenjit shoo giinlii.”

<sup>7</sup> John vitsyaa naꝯ neegeheenyaa, gwiizhit Jesus, zhit juu yaa leeljil naꝯ John eegavaagwaandak, “Nijin John nangwinjir gwa'an vats'a' hadhooꝯ daꝯ' jidii hoꝯh'yaa nohthan? Dinjii vat'aii kwaa, t'oo ts'ik ch'ihlak ahtr'aii tee yihichik k'it t'inchy'aa hoꝯh'yaa nohthan? <sup>8</sup> Zhat gwats'a' khadhooꝯ daꝯ' jidii hoꝯh'yaa nohthan? Dinjii gwach'aa nidiiltsi' nizꝯ naazhii hoꝯh'yaa nohthan? Dinjii jyaḡts'a' nagwaazhii naꝯ zhriḡ King vizheh gwachoh gwizhit gwigwich'iꝯ t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Shaagoondak, jidii hoꝯh'yaa nohthan aꝯ noh'ya'? Vit'eegwijyaḡchy'aa Eenjit Ginkhii hoꝯh'yaa nohthan? Aahaꝯ', kyaa Vit'eegwijyaḡchy'aa Eenjit Ginkhii hoꝯh'yaa nohthan akhai' Vit'eegwijyaḡchy'aa Eenjit Ginkhii andaa hil'ee nilii aꝯ noh'ya'. <sup>10</sup> Aꝯ John t'ee Deḡtly'aa Choo zhit jyaḡts'a' veerigiinkhe', 'Vit'eegwijyaḡchy'aa aꝯ yeenjit jyaa diinyaꝯ' juu neeha'at nits'ii oo'an ha'aa t'oonchy'aa, neenjit taꝯ shrigweheelyaa geenjit.' <sup>11</sup> Lahchy'aa nakhwaa gwaldak, John chuꝯ gwats'an aḡtsii t'ee dinjii gwehkꝯ gwiindaii naꝯ datthak andaa gwiintsii veegoo'aii t'inchy'aa gaa Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit juu gwintsal gwizhriḡ veegoo'aii aꝯt'ee John andaa veegoo'aii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Nijin John, Gwandak Nizꝯ eeginkhii dhidlit daꝯ' gwats'an, Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit, dzaa nankat gwidinjii naꝯ gwint'aii nihdeech'itsigahthat ts'a' nihdeegiheedaa gwik'eegwagwandaii ts'a' Zheekat Gwigwiniin'ee gwizhit khaiinjich'agoorakhit gooriḡtsaꝯ t'oonchy'aa. <sup>13</sup> John jyaa diheenyaa gwats'a' daꝯ' Vit'eegwijyaḡchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯ datthak, ts'a' yeenaa Moses va-law gwizhit juk drin gwats'a' Zheekat Gwigwiniin'ee datthak geegiginkhe' ts'a' Deḡtly'aa Choo zhit gwadanakhwat'oo. <sup>14</sup> Gwik'it t'iindhan ji', yeenii Moses Vit'eegwijyaḡchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯ deegiinyaꝯ' gook'injiinghit ji', John t'ee Elijah t'inchy'aa, nijin John dzaa nankat gwats'a' heekhaa daꝯ' ch'adaꝯ' hee, dzaa gwats'a' heekhaa giyeeginkhe' t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Ch'oodoꝯh'ii, nakhwadzee gwanlii ji'!

<sup>16</sup> “Juk gweendaa dzaa nankat gwich'in naꝯ jidii k'it t'igiinchy'aa hihjyaa li'? Tr'iinin tsal k'it nijin gwa'an dinjii gwanlii ch'oorookwat deek'it, gwa'an nihlaa nigiiḡzhii ts'a' ch'izhii leeljil naꝯ ts'a' gazhral, <sup>17</sup> 'Nihleegwarahchiꝯ gwich'ilik nakhweenjit ach'araahlii gaa ch'oodzaa kwaa! Dinjii niindhat gwich'ilik nakhweenjit ach'araahlii gaa ohtree kwaa!' <sup>18</sup> Nijin John dzaa nankat gwats'a' haazhii daꝯ' adach'aa'aa kwaa ts'a' jak chu' (wine) gaa dinꝯ kwaa ts'a' juu naꝯ datthak jyaa nyaꝯ, 'Ch'ankey'aa iizuꝯ vizhit dhidii!' giyahnyaꝯ. <sup>19</sup> Nijin shiꝯ Gwidinji' dzaa gwats'a' hoiiḡzhii daꝯ', ch'ih'aa ts'a' jak chu' shiniꝯ, aꝯts'a' juu naꝯ datthak jyaa nyaꝯ, 'Jii dinjii noh'in! Gwint'oo ch'a'aa ts'a' jak chu' (wine) chan gwint'oo dinꝯ ts'a' chan tax eenjit laraa oonjii naꝯ ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii googahnyaꝯ naꝯ jyaa a'ii.' giyahnyaꝯ!

Gwidinji' deegii'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' li'deegwidlii gwanlii aji gwigweech'in."

*Jii Kwaiik'it Kwaii Zhit Gwik'injigiighit Kwaa.*

*Luke 10.13-15*

<sup>20</sup> Nijin kwaiik'it gwizhit, Jesus gwigwee'in gwinleji t'iizhik, aji dinjii naji datr'agwagwaanduu ts'an lihts'eedagaa'ee kwaa ts'a' aji kwaiik'it kwaii tth'aii hee tr'agwaanduu t'igii'in geh'an akoo dagoovahnyaa. <sup>21</sup> "Chorazin kwaiik'it ts'a' Bethsaida kwaiik'it haa lahchy'aa lya nakhwaa gweheezuu t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in, Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa digwee'ya' ji' t'ee zhat gwich'in naji deenaadai' hee ohtsuu gwach'aa (sack cloth) nagahaazhyaa ts'a' kikluu dagakat neegeheenjaa t'igiinchy'aa, datr'agwagwaanduu ts'an lihts'eedigiil'ee gwigweheechy'aa geenjit! <sup>22</sup> Jii lahchy'aa t'ihnyaa, Ch'aroahkat Drin zhit nigwiindhat ji' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gwich'in naji, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwandaa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa t'oonchy'aa! <sup>23</sup> Aji ts'a' kwaiik'it Capernaum goozhii chan zheekat gwats'a' adahaahoochyaa nothan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa gwats'a' t'anakhwarahathal t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in Sodom, gwizhit t'igwiizhit ji', juk tth'aii hee aji kwaiik'it dzaa gwehee'aa t'oonchy'aa! <sup>24</sup> Nijin Ch'aroahkat drin gwizhit nigwiindhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa Sodom gwich'in naji nakhwandaa neeshraahchy'aa ooheenjyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii."

*Datthak shats'a' Hohjyaa ts'a' Dzaa Nankat Gwats'an Noozhii*

*Luke 10.21-22*

<sup>25</sup> Izhit dai' Jesus jyaa nyaa, "Shiti', zheekat ts'a' nankat haa gwats'a' K'eegwaadhat, mahsi', naihnya. Juu gwarooktin kwaa naji ts'a' nigwizhi' gwizhrh nigwiin'aji geh'an aji jidii gwit'eh gooh'aji juu dzaa nankat gwats'anh vigwizhi' gwanlii ts'a' geech'oahtan choo naji ts'i' gwit'eh gooh'aji geh'an. <sup>26</sup> Aaha', Shiti' jii t'ee jyaa dagoonjyaa niindhan, geh'an gwik'it t'igwiizhit ts'a' shoo inlii. <sup>27</sup> Shii Shiti', jidii datthak shant'eiinlii t'oonchy'aa, ch'ihlak gaa Gwidinji' haandaii kwaa, gaa Gwiti' zhrih yaandaii, ts'a' ch'ihlak gaa Gwiti' haandaii kwaa, gaa Gwidinji' zhrih yaandaii t'oonchy'aa. Aji ts'a' Gwidinji' juu niindhan naji chan Gwiti' goots'a' agwahch'in.

<sup>28</sup> "Aanaai, gwintl'oo neech'ohokhwat gwats'an neenakhwahakshii ts'a' neehoozhii geenjit datthak shats'a' hohjyaa. <sup>29</sup> Jii ghwah shak'oh kat doo'aii, aji nakwakat deehih'aa ts'a' shats'an gwagoohoo'ee. Shidrii zhit khazhak t'ihchy'aa ts'a' khai'gwidlii ch'eezhuu t'ihchy'aa aji geh'an shats'an gwinzii neenoozhii gwagoohoh'aa. <sup>30</sup> Aji jidii nakhwak'oh kat k'eehokhwat, aji nakhwant'eeh'aa, duuyeh nidii t'inchy'aa."

## 12

*Neeraazhii Drin Zhit Geenjit Ch'agoahkat*

*Mark 2.23-28; Luke 6.1-5*

<sup>1</sup> Aji t'ee vijuu gwanaa dai' Neegwaazhii Drin zhit, Jesus ts'a' ditsyaa naji haa gwanzhij deek'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa naji goozhit gwilts'ik ts'a' t'oo li' vitsii gwanzhij tsal dhidlii kwaii gihleegihiljil ts'a' giyaajyaa. <sup>2</sup> Nijin Pharisee naji gwagwaah'in dai' Jesus jyaa dagahnyaa, "Dzaa gwaah'in, dii-law zhit nitsyaa naji Neegwaazhii Drin zhit gwizhit jyaa digihee'yaa kwaa goo'aii!"

<sup>3</sup> Jesus, jyaa gavahnyaa, "Yeenii David ts'a' juu yaa nilii naji haa goozhit gwilts'ik dai' deegiizhik aji nik'ee Degtly'aa Choo kat gooh'in?"

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwadhah zhit nihdeiinzhii ts'a' adan ts'a' juu



vaa neehiidal nañj datthak jidii Vit'eegwijyahchy'aa antl'eetr'ahtsit giin'al, giinkhih nañj zhrìh aji luhchy'aa hee'aa goo'aa gwinyaq, dii-Law zhit jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aa googaa gwik'it t'iizhik. <sup>5</sup> Nik'ee Dèhtly'aa Choh kat Moses va-law gwadanakhwat'oo aji gooh'in? Neegwaazhii Drin gwhitee gwagwaanchy'aa datthak giinkhih nañj Kharigidiinjii zheh gwizhit gwitr'it t'agwah'in k'iighai' Moses va-law leegahnaii gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu gwakwaa goovahnyaq. <sup>6</sup> Lya nakhwaa gwaldak t'ihnyaq, nakhwatee ch'ihlee dzaa dhidii aji lya Kharigidiinjii zheh andaa gwiintsii veegoo'aa t'inchy'aa. <sup>7</sup> Jii t'ee Dèhtly'aa Choo zhit gwadanakhwat'oo, 'Ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ji aji t'ee iindhan t'inyaq, nin ataiinjii tr'ahtsii aji nihthan kwaa.' Jii deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii ji' duuyeh dinjii vatr'agwaanduu kwaa, aji nañj nakhwat'agwaanduu gwanlii ohnyaq t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Aji t'ee shij Gwidinji' t'ihchy'aa ts'a' Neegwaazhii Drin gaa gwats'a' k'eedeegwaldhat t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaq.

*Dinjii Vanli' Ch'ihlak Ichij Dhidlit*  
*Mark 3.1-6; Luke 6.6-11*

<sup>9</sup> Jesus, zhat gihleehoozhii ts'a' Jews' nañj gootr'igiinkhii zheh nihdineezhii. <sup>10</sup> Izhit gwizhit dinjii vanli' ichij zhat dhidii. Izhit zhat dinjii lat dilk'ii nañj, Jesus gwaahkat, "Dii-law zhit Neegwaazhii Drin zhit, gwizhit dinjii shrineereheelyaa geenjit gwiizuu kwaa lee t'oonchy'aa?" giyahnyaq. Jyaa diizhik ji' gwiizuu t'ii'in giiaanjyaa geenjit t'igiyahnyaq.

<sup>11</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nakhwatee dinjii ch'ihlak divii dii'ji akhai' ch'a'an gwachoh gwizhit t'aanaa ji', Neegwaazhii Drin zhit gwanlii ji' gaa k'iizhak gwintzii oohiindal ts'a' khaneehahchyaa lee t'inchy'aa? <sup>12</sup> Dzaa nankat gwidinjii nañj divii kwaii andaa gihil'ee t'igiinchy'aa. Izhit geh'an dii-law zhit khan Neegwaazhii Drin zhit ch'izhii dinjii nañj ts'igweheenjyaa gwinyaq t'oonchy'aa." <sup>13</sup> Jesus aji dinjii vanli' ichij dhidlit t'ahnyaq, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii."

Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizij neekhwadlit, ch'izhii vanli' nizij aji k'it t'inchy'aa needhidlit. <sup>14</sup> Aji ts'a' t'ee Pharisee nañj cheegahoojil ts'a' Jesus nats'ahts'a' ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhii.

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Yeenjit Gwitr'it T'agwahah'yaa Geenjit Gwhitee Tr'aqhchij*

<sup>15</sup> Nijin Jesus ehdaa tr'igwihee'aa geenjit nihlaa nigiinjiil dai' Jesus gwiitth'ak aji ts'a' aji zhit gwats'an t'ohii neehoozhii. Dinjii lejii nañj yaa leeljiil aji nañj chan giyaahaajil, gwiizhit juu iks'ik nañj datthak shrinili. <sup>16</sup> "Juu t'ihchy'aa geegondak shro'!" Jesus, aji dinjii nañj, ginjik nint'aa haa jyaa gavahnyaq. <sup>17</sup> Jii t'ee jyaa diizhik ts'a' jyaa dihee'yaa vareinya', aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah gwadaant'oo, yeenii Vit'eegwijyahchy'aa deenya' aji deeyahnyaq aji h' deegwidlii gweheelyaa geenjit gwik'it t'igwiizhik:

<sup>18</sup> "Jii dinjii t'ee shitsyaa nilii lya veet'ihthan ts'a' dee'in datthak shoo shahtsii,

adan t'ee gwhitee tr'ahchij t'inchy'aa.

Jii nankat gwich'in nañj datthak nats'ahts'a' neereheezhii goovaagwahandak geenjit

Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vats'an hahtsyaa.

<sup>19</sup> Duuyeh gwik'it chan azhral ts'a' ch'izheedaan'ee t'inchy'aa.

Akwat chan duuyeh dinjii lejii nañj andah gwint'aa azhral ts'a' ginkhii t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Gwanzhij t'oo k'it t'inchy'aa aji ch'iktsaji, nilii ji' gaa, duuyeh leerahnaii.

(Lamp) kwaii daak'a' adrii niheekyaa k'it t'ii'in ji' gaa duuyeh neeyahkyaa t'inchy'aa.

Ajits'a' dahthee tr'aanduu gaiiyiihahtsyaa gwats'a' datthak giheendal kwaa t'inchy'aa.

<sup>21</sup> Ajits'a' dzaa nankat dinjii najj datthak neegeheezhii geenjit, giit'injyahchy'aa t'iginchy'aa."

*Tr'aanduu, Beelzebul Oozhii ajits'a' K'eegwaadhat Jesus Haa*

*Mark 3.20-30; Luke 11.14-23*

<sup>22</sup> Ajitl'ee dinjii lat najj, dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa geh'an ginkhii kwaa ts'a' vandee kwaa giits'a' naahchij ts'a' ajj dinjii shrininlik ts'a' gwaah'in ts'a' ginkhii neeyiltsajj. <sup>23</sup> Jesus, dinjii lejji vaa leelji najj gooveenjit nindal gwaahchy'aa t'igwiizhik, ts'a' jyaa ginyaa, "Jii yeenii King David vidinji' t'inchy'aa shrō?" Ginyaa ts'a' ch'agoahkat. <sup>24</sup> Nijin Pharisee najj gwigwiitth'ak dajj' jyaa ginyaa, "Ch'ankey'aa iizuu najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oazhii ajj vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehili t'ii'in," giyahnyaa.

<sup>25</sup> Jesus, nats'ahts'a' ninjich'agadhat goovaandaii ts'a' t'agavahnyaa, "Jidii nahkat nihts'ij nihts'a' nineegiidal ts'a' nihligiighan ji' khants'a' an gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit akwat kwaiik'it gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. <sup>26</sup> Ajj gwik'it Satan vineegoo'ee khaihak gwanlii kwaa ts'a' nihtee nihligiighan ji' duuyeh ni-ighyuk khaihak gwanlii ts'a' nihlaa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Beelzebul k'iighai' ch'ankey'aa iizuu kwaii dinjii ts'an tr'ihkii dohnyaa ji', nakhwatsyaa najj juu t'aih goots'an ahtsii haa jyaa digii'in t'igii'in? Deeshi'in ajj gwik'it t'igii'in t'igii'in, ajits'a' datthak ts'a' gwiizuu t'akhwa'in nakhwagahaan'nyaa t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Nakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa, Vach'ankey'aa Shroodiinyaa vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ishi'in, ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit Diveegwinii'ee gagwaach'in t'igwii'in. <sup>29</sup> Ajj gwik'it duuyeh dinjii ch'ihak gaa dinjii vat'aii ni-int'aii gwanlii ajj zheh nadakhaii ts'a' yik'eich'i' kwaii teegwahjii t'inchy'aa, tr'ookit diiyahachaa ts'a' naghwa yih'ee'aa, ajitl'ee yizheh yik'eich'i' datthak ooheendal t'inchy'aa.

<sup>30</sup> "Juu shaa nilii kwaa najj t'ee shats'ajj nadhat kwaa, juu shits'inyaa kwaa ts'a' shaa dinjii khaihlan nilii kwaa t'ee dinjii shrihtehilii t'oonchy'aa.

<sup>31</sup> Jyachts'a' geh'an jii nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, dinjii ch'ihlee tr'agwaanduu nihlehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaa ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa, gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwiizuu eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaa'ajj' kwaa gwats'a' duuyeh yeenjit oo'an gwihilii t'inchy'aa. <sup>32</sup> Dinjii ch'ihlee Gwidinji' gwiizuu eeginkhii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaa, ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa, gaa juu, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwiizuu eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an juk akwat ndaagwaa'ajj' gwats'a' datthak duuyeh yeenjit oo'an gwihilii t'oonchy'aa."

*Gwanzhij Vakati Jak Nahshii Gwagwandak*

*Luke 6.43-45*

<sup>33</sup> "Jak dachan gwinzii nahshii ni'ijji' gwizhrjij vakati jak gwinzii hahshii t'inchy'aa, gaa jak dachan gwinzii nahshii kwaa ni'ijji' vakati jak iizuu hahshii. Dachan nats'aa vakati jak nahshii k'iighai' vaagwiindaii t'oonchy'aa.

<sup>34</sup> Nakhwan ajj gyuu choh k'it t'ohnyaa, nats'ahts'a' tr'ōnduu gwiizhit gwinzii gwanlii geegahohkhyaa? Nakhwaghit haa nats'ahts'a' gohkhi ajit'ee

nakhwadrii zhit jyaa doonchy'aa geh'an jyahts'a' gookhii t'ohnyaa. <sup>35</sup> Dinjii nizii aji vats'an gwinzii tr'igwijyaa, ts'a' dinjii iizuu aji vats'an gwiizuu tr'igwijyaa t'inchy'aa. <sup>36</sup> Ch'aroahkat Drin, gwizhit nigwiindhat ji' jidii ginjik ginlih kwaa haa gookhe' aji datthak geenjit nakhwarahahkat t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Nakhwaginjik t'ee gwagwahahchy'aa haa t'ee nakhwarahahkat. Aji haa t'ee nakhwat'agwaanduu gwanlii akwat nakhwat'agwaanduu gwakwaa nakhwarahaanjyaa t'oonchy'aa."

*Gwigwii'in Tr'agwahaah'yaa Gwizhrjh Ginyaa.*

*Mark 8.11-12; Luke 11.29-32*

<sup>38</sup> Aji't'ee Law eech'qahtan lat naji ts'a' Pharisee lat naji, giits'a' khaginkee ts'a' t'iginyyaa, "Geech'qahtan, gwigween'in t'ini'in aji tr'agooh'ya gwiindhan," giyahnyaa.

<sup>39</sup> Gaa Jesus t'agoovahnyaa, "Juk gweendaa gwidinjii naji lyaa tr'ihkhit gwik'injigiighit kwaa ts'a' tr'agwaanduu gwizhrjh googwit'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, duuyeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jonah, deezhik gwik'it gwizhrjh gwigwii'in gahqoh'yaa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Jonah, drin tik aji's'a' toq tik datthak luk choh zhit indi', aji gwik'it chan Gwidinji', nanzhit drin tik t'ihhechy'aa t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in naji ndak nagahaazhyaa ts'a' tr'agwaanduu t'akhwazhit, nakhwagahaanjyaa t'oonchy'aa. Aji't'ee Jonah geech'qahtan gwigwiitth'ak dai' dagatr'agwaanduu akhagagoonyaa. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aai diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinjii naji gootr'agwaanduu gwanlii heenyyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'qahtan oohaahky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aai diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa."

*Ch'ankey'aa Iizuu Oo'ee Neezhji*

*Luke 11.24-26*

<sup>43</sup> "Nijin ch'ankey'aa iizuu dinjii ts'a' tr'ineediidhat dai', nankat chuu kwaa gwa'an needahaachik ts'a' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyu' gwagwa'aji ji'. <sup>44</sup> 'Shizheh gwits'eehidyaa,' adaanyaa. Aji's'a' gwits'eehoozhii akhai' aji zeh gwizhit datthak cheegwaraadlii, shrineegwaazhit, ts'a' gwinzii shrineegwirinlik lee gwaah'in. <sup>45</sup> Aji't'ee t'ohii haazhii ts'a' vandaa ch'ankey'aa iizuu 7 naji oo'ee neiinlii, ts'a' zhat gwigwich'ji. Nijin ndaanagaahjik dai', aji dinjii tr'ookit iizuu chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iizuu dhidlit. Juk gweendaa dinjii iizuu naji goots'a' jyaa digweheenyyaa t'oonchy'aa."

*Jesus Vahan ts'a' Vachaa Najj Haa*

*Mark 3.31-35; Luke 8.19-21*

<sup>46</sup> Jesus tth'aai hee dinjii naji ts'a' ginkhii gwiizhit, vahan, ts'a' vachaa naji haa k'eegiidal, chiitaji nigilzhii gwiizhit zeh giyeenjit ch'oahkat. <sup>47</sup> Aji's'a' dinjii ch'ihlak aji Jesus jyaa dahnyaa, "Nahan, nachaa naji haa chiitaji nigeelzhii, ts'a' nats'a' garookhyaa ginyaa." <sup>48</sup> Jesus gwidiiginkhii, "Juu dee shahan ts'a' shachaa naji nilii?" <sup>49</sup> Aji't'ee ditsyaa naji ts'a' ch'ahaatthaii ts'a' t'inyaa, "Jii naji t'ee shahan ts'a' shachaa naji haa t'iginchy'aa. <sup>50</sup> Juu zheekat gwizhit Shiti' doo'ya' yuunyaa gwik'it t'ii'in t'ee shachaa, shijuu ts'a' shahan nilii t'oonchy'aa."

## 13

### *Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahqahshij Eenjit Gwanzhij Gwit'ili* *Mark 4.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Zhat drin Jesus zheh gihleehaazhii ts'a' van vee gwats'a' haazhii, izhit geech'ooahchyyaa geenjit naadii. <sup>2</sup> Dinjii gwanlii haa vaagwilt'ak ts'ajj tr'ihchoo zheinzhii ts'a' naadii, gwiizhit vanvee dinjii lej neelzhii. <sup>3</sup> Gwinlejj goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovahtan ts'a' jyaa nyaq, "Ch'ihlan daj' dinjii ch'ihlak gwanzhij deek'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheelshii. <sup>4</sup> Ajjts'a' gwanzhij gwit'eiinlii gwiizhit valat kwaii taji gwinjik gwa'an an-nihlik niinjil ts'a' chiitsal kwaii datthak giyyiin'al. <sup>5</sup> Valat kwaii luh vitee kii gwanlii ajj gwinzii vitee luh kwaa izhit niinjil. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, <sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa daj', ajj gwanzhij gwintsal hilshii ilk'in ts'a' nanzhit nahgwan nilshij geh'an gwanzhij navagai aanai. <sup>7</sup> Gwanzhij valak kwaii khoh teinjil ts'a' gwitee nilshij gaa khoh yinghan. <sup>8-9</sup> Gaa valak kwaii chan nan nizij kat niinjil ts'a' gwinzii nilshij, valat gaa vakat gwanzhij 100 nilshij, ch'izhii chan 60 ts'a' ch'izhii chan 30. Ch'oodqok'ij, nakhwadzee gwanlii ji!" ts'a' Jesus t'agoovahnyaq.

### *Jaghaii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'qahtan* *Mark 4.10-12; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Ajjt'ee Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' giyyuqak, "Nijin dinjii najj ts'a' ginkhii daj' jaghaii gwandak ahtsii zhit geech'qahtan?" Giyyahnyaq.

<sup>11</sup> Jesus jyaa gavahnyaq, "Zheekat Gweegwiniiee nagwaan'ij nakhwant'ee gwiriin'ajj t'oonchy'aa, gaa geedan ajj nakwaa. <sup>12</sup> Zhit juu jidii gwii'ij, ajj gwandaa vant'ee neegwireheelyaa t'oonchy'aa, jyahts'a' gwik'iighai' gwandaa t'aanchy'aa hee'yaa ts'a' vandaa t'agwahaanchy'aa, ajjts'a' juu vaa ch'akwaa, akwat, jidii tsal zhrij gwii'ij ji' gaa, vits'i' neerahoondal t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jii geh'an gwandak vaageech'oorahant t'aakchy'aa t'ishi'in, nijin goots'a' giikhii daj'. Gwinzii googwah'in ji' gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit ajjts'a' chan gwinzii ch'agook'ij ji' gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendai kwaa eenjit." <sup>14</sup> Ajj geh'an yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, Isaiah deiinya' ajj'ee gooveenjit t'iinya', 'jii dinjii najj gwinzii ch'igiheetth'ak gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendai kwaa

ts'a' dagandee haa gwagwah'in gaa gwinzii goovaagweech'in kwaa.

<sup>15</sup> Jii dinjii najj kideegwidlii gwinzii gaageheendai geenjit gwik'eegwagwandai kwaa

ts'a' goodzee gwanlii gaa jidii gwigwiith'ak deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindai kwaa,

jidii kideegwidlii gaagoondai giindhan kwaa geh'an dagandee haa gwa-gaah'in kwaa k'it chan t'oonchy'aa,

jyaa digii'in kwaa ji' gwinzii deeshi'in gaageheendai ts'a' shatr'agwaanduu gwanlii ginyaq ji' neegooahshii t'oonchy'aa.'

<sup>16</sup> "Gaa nakhwan ajj lya nakhwats'a' gwinzii goodlit, nakhwandee haa gooh'in ts'a' nakhwadzee haa gooth'ak geh'an. <sup>17</sup> Datthak ts'a' k'haa nakhwaa gwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii lej najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj haa jidii gooh'ya' ajj datthak ts'a' gwarooh'ya' giindhan gaa gwagwah'ya' kwaa, ts'a' jidii goth'ak chan gwarooh'ak giindhan gaa gwigwiith'ak kwaa."

*Dinjii Gwanzh̄ih Gwit'ilii Āj̄j Gwagwandak Deegwinyaq̄ T'igwinyaq̄ Jesus Geegwaandak.*

*Mark 4.13-20; Luke 8.11-15*

<sup>18</sup> “Dinjii gwanzh̄ih gwhiteiinlii vagwandak ātsii ood̄ōhk'īj̄j. <sup>19</sup> Juu Gwandak Niz̄j̄j zhit Vit'eegwiȳahchy'aa Veegwinii'ee eegwiitth'ak gaa deegwinyaq̄ t'igwinyaq̄ gaagiindaii kwaa, nāj̄j t'ee, tāj̄j gwinjik gwa'an gwanzh̄ih li' naadhak k'it t'iginchy'aa ts'á' ch'an̄ky'aa tr'aanduu gwanzh̄ih li' goodrii zhit gwats'an goots'í' yuundak t'inchy'aa. <sup>20</sup> Ch'izh̄ii dinjii nāj̄j chan gwanzh̄ih kii tee gwa'an niinjil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwiȳahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit l̄yaa shoo ginlii, <sup>21</sup> gaa gwint'aii gwa-goontá' kwaa, ts'á' nijin Gwandak Niz̄j̄j goovaagogwantrii ts'á' khaiinjich'agoorakh̄it dáj̄' niighit kwaa gwats'á' gwizhr̄ih gwagoontá' ts'á' akhagagoonjik. <sup>22</sup> Ch'izh̄ii dinjii nāj̄j gwanzh̄ih khoh tee niinjil k'it t'igiinchy'aa. Jii nāj̄j t'ee Vit'eegwiȳahchy'aa viginjik giitth'ak, gaa dzaa nankat nats'á̄̄ gwigweheendaii geenjit gwizhr̄ih ninjich'agadhat ts'á' laraa chan gih̄i'ee ts'á' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhr̄ih gwik'it t'igii'in ts'á' Vit'eegwiȳahchy'aa viginjik eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'á' gwanzh̄ih vakat gwāahshii kwaa k'it t'igiinchy'aa <sup>23</sup> Gaa ch'izh̄ii dinjii nāj̄j, gwanzh̄ih l̄uh niz̄j̄j kat niinjil t'ee, Vit'eegwiȳahchy'aa Viginjik, gwiinz̄ii giitth'ak ts'á' digidrii zhit gīiyuuntá' Vit'eegwiȳahchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa gwint'oo nahshii yahtsik. Valat 30, valat 60 āj̄jts'á' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik.”

*Nankat T'oo Iiz̄ȳu Nahshii Gwagwandak*

<sup>24</sup> Jesus gwandak ch'izh̄ii vaageech'oorah̄tan gavaa gwaandak, “Zheekat Gweegwinii'ee t'ee jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii gwanzh̄ih nahshii, gwanzh̄ih deek'it gwanzh̄ih niz̄j̄j gwit'eiinlii. <sup>25</sup> Ch'ih̄lan t̄ōo juu nāj̄j tthak il̄ch̄ȳu gwiizhit, dinjii yitr'ii'ee gwanzh̄ih deek'it gwanzh̄ih li' iiz̄ȳu gwit'eiinlii ts'á' gih̄leehoozh̄ii. <sup>26</sup> Nijin gwanzh̄ih niz̄j̄j nahshii dáj̄' vitsii gwāahshii gwiizhit chan gwanzh̄ih iiz̄ȳu chan khaheesh̄ii. <sup>27</sup> Gwiizhit āj̄j dinjii va-slaves nilii nāj̄j giits'á' haajil ts'á' t'igiiyahnyaa, ‘Shik'eedeegwaadhat, gwanzh̄ih niz̄j̄j gwit'ehrinlii, gaa jii gwanzh̄ih iiz̄ȳu nats'ahts'á' gwitee t'iizh̄ik t'inchy'aa?’ <sup>28</sup> ‘Juu shitr'ii'ee t'iizh̄ik t'oonchy'aa.’ goovahnyaa. Āj̄jts'á' t'igiiyahnyaa, ‘Oo'an gwats'á' tr'ahoojyaa ts'á' gwanzh̄ih iiz̄ȳu kharoolyaa diinoiinyaa?’ gīiyahnyaa. <sup>29</sup> ‘Nakwaa, zhit gwanzh̄ih iiz̄ȳu khoh̄lii ji' duulee gwanzh̄ih niz̄j̄j chan vaa khahoōh̄yaa t'oonchy'aa!’ gavahnyaa. <sup>30</sup> ‘Jyaa dohthan, gwanzh̄ih kharilii ji' nih̄laa khareheelyaa geenjit, izhit ji' sha-slave nāj̄j t'oo iiz̄ȳu tr'ookit khoh̄lii gavahaih̄jyaa, āj̄jts'á' datthak nih̄laa dohchaa ts'á' ohk'an ts'á' zhit t'oo li' niz̄j̄j āj̄j shadraa zhit gwizhit nih̄d̄ōh̄lii goovahih̄jyaa.’ ”

*Ch'andih Tsal Mustard Oozh̄ii Gwagwaandak*

*Mark 4.30-32; Luke 13.18-19*

<sup>31</sup> Jesus chan hee ch'izh̄ii gwandak ātsii haa geech'ōāh̄tan goovaagwandak, “Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii mustard seed oonjik ts'á' gwanzh̄ih deek'it gwit'eyin'āj̄j. <sup>32</sup> Āj̄j seed ch'andaa t'ahtsal nilii, gaa nijin khañsh̄ii dáj̄' gwanzh̄ih ch'andaa t'ahtsii nilii ts'á' ts'iivii nitsii dhidlit. Dachan choo hee dhidlit ts'āj̄j, dziitsal kwaii gaa yatthoochan kat t'oh ātsii.”

*L̄uh Vaaniituu Gwagwandak*

*Luke 13.20-21*

<sup>33</sup> Jesus chan hee ch'izh̄ii gwandak ātsii haa geech'ōāh̄tan goovaagwandak: “Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Tr'injaa tyah

choo zhit luh deedaq'ajj' tee luh vaaniituu tsal gwiteiinjaa, ajjitt'ee ajj luh datthak nikshijj."

*Jaghaii Jesus Vaageech'arohtan Gwagwaandak T'aahchy'aa*

*Mark 4.33-34*

<sup>34</sup> Jesus, khit ts'a' jii k'it t'inchy'aa gwandak kwaii vaageech'arohtan haa gweedhaa datthak juu yaa linaadal najj haa gwaandak, vaa geech'arqaahtan gwandak zhrih haa goots'a' ginkhii. <sup>35</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii yeenii deeginyaq li'deegwidlii gweheelyaa geenjit jyaa digeenya',

"Nijin goots'a' giikhii daj' gwandak deegwinyaq t'igwinyaq nagwaaq'hijj zhit geegoovahaalchyaa t'eehaalchy'aa.

Jii nan goodlit daj' gwats'an nijin gaagiindaii kwaa geenjit gavaa gwahaldak t'igiinchy'aa." nyaq.

*Jesus, Geech'ooqaahtan Zhit Weeds Gwandak Deegwinyaq T'igwinyaq Geegwaandak.*

<sup>36</sup> Nijin Jesus, zhit dinjii leeljil najj ikeehoozhii ts'a' zheh nihdeinzhii daj' vit-syaa najj t'igiinyahnyaq, "Jii gwandak vaageech'oahtan ajj gwanzhij tr'aaqshii deek'it jaghaii t'oo iizuu chan nikshij, diihaa gwandak?" giinyahnyaq.

<sup>37</sup> Jesus t'agavahnyaq, "Zhit dinjii juu gwanzhijh nizij gwit'inlii t'ee Gwidinji' t'inchy'aa. <sup>38</sup> Jii gwanzhijh deek'it ajj'ee jii nankat t'agwarahnyaq, ajjits'a' zhit gwanzhijh nizij gwit'eerinlii ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwats'an dhidlit t'oonchy'aa. Ajjits'a' zhit gwanzhijh deek'it t'oo iizuu gwit'eh giinlii ajj najj t'ee Ch'anky'aa Tr'aanduu ts'an dhidlit t'oonchy'aa. <sup>39</sup> Zhit juu nits'i' t'inchy'aa nitr'ii'ee ts'a' t'oo iizuu gwiteiinlii ajj'ee Ch'anky'aa Tr'aanduu t'inchy'aa. Zhit gwanzhijh kharilii ajj'ee nankat ndaagwaa'ajj' drin zhit t'oonchy'aa. Ajjits'a' zhit juu gwanzhijh khali ts'a' geetr'agwaa'h'in najj t'ee zheekat gwich'in najj t'igiinchy'aa. <sup>40</sup> Juk gweendaa jii nankat gwanzhijh t'oo iizuu khaihlan nigilii ts'a' ko' zhit giyahk'an k'it nankat ndaagwaa'ajj' drin zhit ji' t'ee jyaa digwehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Ajjitt'ee Gwidinji' Diveegwinii'ee gwats'an dizheekat gwich'in najj yeenjit juu dinjii najj ch'izhii dinjii najj tr'agwaanduu t'igii'in ahtsii ts'a' dinjii dagakhai' tr'agwaanduu t'ii'in najj datthak khaihlan nagoogiheelyaa ts'a' <sup>42</sup> datthak ts'a' ch'iitsii zhit gwak'an gwizhit googiheelyaa, gwint'oo khaiinjich'igiheeghit haa izhit t'ee gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa. <sup>43</sup> Ajjitt'ee t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'an dhidlit najj Zheekat Gooti' Veegwinii'ee zhit shree adrii k'it t'igiheechy'aa. Ch'oodoqhk'ijj, nakhwadzee gwanlii ji!"

*Treasure, Geegoh'ik Dha'aii Gwagwaandak*

<sup>44</sup> "Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak gwanzhijh deek'it treasure agwaa'ajj' ts'a' it'ee shrit shoodhidlit ts'ajj, jidii di'ij datthak tr'oonkwat gwiltsajj ajjitt'ee oo'an neehoozhii ts'a' ajj gwanzhijh deek'it goinkwat."

*Pearl, Ajj Geech'oorahntan Zhit Eegwagwaandak*

<sup>45</sup> "Ajjits'a' chan Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak pearl nizij kwaii kantii, <sup>46</sup> ts'a' nijin pearl lahchy'aa ch'andaa nizij agwaa'ajj daj', jidii di'ij datthak tr'oonkwat gwiltsajj ts'a' zhit pearl oiinkwat."

*Chihvyaa Gwagwaandak*

<sup>47</sup> "Ajjits'a' chan hee Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii luk kee'in lat najj digichihvyaa, van kat oondaa chagahtsuu ts'a' luk nihlehts'i' t'iichy'aa datthak vizhiinjil. <sup>48</sup> Nijin chihvyaa zhit luk deedaan'ajj goodlit daj' chihvyaa khaneegahtsuu ts'a' zhat giilk'ii ts'a' luk nihtee tr'igilii,

jidii luk nizii kwaii tyah leji zhit ginlii ts'a' luk ginilih kwaa, kwaii oo'an gihiljil. <sup>49</sup> Nankat ndaagwaa'aji' drin zhit ji' t'ee jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa. Zheekat gwich'in najii dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in najii dinjii nizii najii ts'an tee tr'agoogiheelyaa, ts'a' khaihlan nagoogiheelyaa. <sup>50</sup> ts'a' ninjin gooveenjit ch'iitsii choh zhit gwak'an, aji zhit gwizhit googiheelyaa ts'a' gwintl'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa."

*Li'deegwidlii K'eejit ajiits'a' Yeenii Deegwinyaa Haa*

<sup>51</sup> "Jii deihnyaa datthak deihnyaa t'ihnyaa gaakhwandaii?" Jesus gavahnyaa. "Aaha'." giyahnyaa.

<sup>52</sup> Ajiits'a' t'ee chan hee t'agavahnyaa, "Zhit juu Jews goo-law eech'qahtan najii datthak Zheekat Gweegwinii'ee zhit gwats'an gaadlit ts'a' t'ee zhat zheh gwigwii'ji k'it t'oonchy'aa, ts'a' dadraa zhit gwizhit k'eiich'i' k'eejit ts'a' yeenii gwats'an k'eiich'i' gwizhit idlii kwaii datthak vit'eegwahahchy'aa geenjit tth'aii hee nizii k'it t'oonchy'aa."

*Jesus, Nazareth gwizhit Gwits'eehoozhii*

*Mark 6.1-6; Luke 4.16-30*

<sup>53</sup> Nijin Jesus, gwaandak kwaii haa geech'qahtan haa ndaanaahjik dai', zhat gihleehoozhii, <sup>54</sup> ts'a' ninjin dink'iindhat, gwits'ee hoozhii. Ts'a' Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geegoovahtan, akhai' juu yitth'ak najii gooveenjit lya geegwaroolii kwaa t'igwinyaa, "Jii dinjii ninjin gwats'an vigwizhi' gwanlii t'inyaa?" giyahnyaa "Nats'ahts'a' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?" ginyaa. <sup>55</sup> Dinjii dachan haa gwahtsii nilii aji vidinji' lee t'inchy'aa? Vahan Mary oozhii lee t'inchy'aa? Ajiits'a' James, Joseph, Simon ts'a' Judas najii haa vachaa najii lee t'inchy'aa? <sup>56</sup> Vijuu najii datthak dzaa gwigwich'ji lee t'iginchy'aa? Nijin gwats'an jii gwigwee'in ts'a' ginjik jiintsii kwaii datthak oonjik t'ii'in?" giyahnyaa ts'a', <sup>57</sup> giits'i' t'inchy'aa, ts'a' giit'injyah'ee.

Ajiit'ee Jesus t'agavahnyaa, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii nijuk datthak giyihil'ee gaa vanahkat ts'a' vizheh k'aa najii datthak giits'i' t'inchy'aa ts'a' giyihil'ee kwaa t'oonchy'aa." <sup>58</sup> Gwik'injigiighit kwaa geh'an izhit Nazareth gwizhit gwintl'oo gwigwee'in jiintsii t'ee'ya' kwaa.

## 14

*John Chuü Gwats'an Ahtsii, Geełkhwaaji Dai'*

*Mark 6.14-29; Luke 9.7-9*

<sup>1</sup> Izhit dai' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas aji Galilee gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii, ts'a' Jesus eenjit gwiitth'ak. <sup>2</sup> Ajiits'a' dinjii yeenjit tr'agwah'in najii t'ahnyaa, "John chuü gwats'an ahtsii, aji niindhat gwats'an khakee'aji! Aji geh'an gwigwii'in t'ihnee'yaa geenjit t'aih di'ji t'inchy'aa!" yahnyaa. <sup>3</sup> Izhit gwehkii dai' Herod Antipas, John chuü gwats'an ahtsii oonjik ts'a' zheh gwaazhraji niyaahchii ts'a' ch'iitsii tly'ah haa digiyl'chaa yeenjit gwiltsaji. King Herod dachaa Philip, va'at noonjik geh'an jii jyaa digiizhik. <sup>4</sup> John chuü gwats'an ahtsii gweedhaa datthak jii jyaa yahnyaa geh'an, "Herodias noodhinjik aji dii-Law laahnaii t'ini'in t'oonchy'aa!" yahnyaa. <sup>5</sup> Herod lya yehdaa tr'agoo'aa yuunya, gaa Jews najii aanjat. John chuü gwats'an ahtsii, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii giyuunya geh'an.

<sup>6</sup> Gaa ninjin Herod, vagooldit drin nagwiindhat dai', Herodias vigii nich'it juu zhat dilk'ii najii eenjit ch'aadzyaa ts'a' lahchy'aa Herod shoo iltsaji, <sup>7</sup> ajiit'ee nich'it t'ahnyaa, "Jidii niindhan datthak nik'ee gwahahtat t'oonchy'aa." yahnyaa

<sup>8</sup> Vahan Herodias, deiinyaq yahnyaq aji gwik'it t'iiyahnyaq, “Dzaa, juk zhat, John chuq gwats'an ahtsii viki' k'ik kat deedhin'aji ts'a' shantl'eiin'aji,” yahnyaq.

<sup>9</sup> King Herod lya tr'igwidii gaa ch'ada' hee dinjii leji leelji naji tee jidii niindhan aji nihk'it shi'yaa yahnyaq chy'ah aji diniveet'ah'in naji gwik'it t'akhwa'in ahnyaq. <sup>10</sup> Aji ts'a' zheegwaazhraji dhidii gwiizhit John viki' k'eech'igiint'uu. <sup>11</sup> Aji ts'a' t'ee giiki' k'ik kat deedha'aii ts'a' zhit nich'it antl'eegiin'aji, aji nich'it chan ants'a' dahan antl'eeyin'aji. <sup>12</sup> John, chuq gwats'an ahtsii, vitsyaa naji giich'ichi' gihleehichji ts'a' giinaahjik, aji t'ee Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyaagwaandak.

### *Jesus, 5,000 Naji Ach'ah'al*

*Mark 6.30-44; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>13</sup> Nijin Jesus, John vagwandak goodlii gwiith'ak dai', ditsyaa naji haa tr'ihchoo haa gihleegahoojil ts'a' tthan gwa'an gwats'a' gahahjil. Dinjii naji datthak giyeegwiith'ak dai' dagakwaiik'it gihleegahaajil ts'a' nankat deetaa giitaji haajil. <sup>14</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii dai', dinjii leji naji leelji nah'in aji ts'a' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'a' gootee juu iks'ik naji shrineinlik.

<sup>15</sup> Nijin khaa nagwaanaji dai' vitsyaa naji yats'a' haajil ts'a' t'igiyahnyaq, “Tr'ihkhit toq gwili ts'a' dzaa lya tthan goo'aii. Jii dinjii naji oo'an neekhwa-jyaa gooraihnyaq ts'a' kwaiik'it gwa'an ideenjit shih ohkwat gooraihnyaq.” giyahnyaq.

<sup>16</sup> Jesus t'agoovahnyaq, “Oo'an neegeheenyaa gwit'eegaahchy'aa kwaa, nakhwan aji gihee'aa goovantl'ohtsit!”

<sup>17</sup> “Luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk dhichy'aa neekwaii zhrih tr'ii'ji!” gi-yahnyaq.

<sup>18</sup> “Aji shantl'ohkii!” Jesus nyaq. <sup>19</sup> Dinjii naji t'oo kat dook'ji goovohnyaq, Aji t'ee Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk neekwaii haa tee gwiljik ts'a' zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa “Mahsi' choh!” ahnyaq. Aji t'ee luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'a' ditsyaa naji antl'eeyinlii, gwitee giyeheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'a' gwitee giyaadlii.

<sup>20</sup> Juu naji datthak ch'anahoo'al. Aji t'ee vitsyaa naji t'ootyah ch'ihloatin ants'a' neekwaii tr'ooniindhat tineegwigwiljik. <sup>21</sup> Tr'injaa ts'a' tr'inin naji tr'eechyaa kwaa, haa dinjii 5,000 aanchy'aa naji ch'iin'al.

### *Jesus, Chuq Kat Ahaa*

*Mark 6.45-52; John 6.15-21*

<sup>22</sup> Aji t'ee Jesus, ditsyaa naji tr'ihchoo zhit inlii ts'a' giyehkii van nduhts'aji gwats'a' gahaajil gooviltsaji. Adan tth'aii zhat dhidii gwiizhit dinjii leelji naji nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaq. <sup>23</sup> Dinjii naji datthak oo'an nakhwazheh gwits'ee khwajyaa ahnyaq aji t'ee taih kat deedhizhii ts'a' adan zhrih khagidiinjii. Nijin toq nigwiindhat dai' Jesus adan zhrih zhat t'inchy'aa. <sup>24</sup> Ts'a' zhat dai' it'ee aji tr'ihchoh van t'an hee dhitin, ts'a' chuq tit choh haa zhat gwa'an neehilak, veiintr'aii geh'an.

<sup>25</sup> Vanh dai' 3 AM ts'a' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus vitsyaa naji chuq kat goots'a' ahaa nigiyiil'in. <sup>26</sup> Nijin chuq kat ahaa nigiyiil'in dai' lahchy'aa gaanjat, nagaanaai ts'a' t'iginyaq, “Ch'ankey'aa t'ii'in!” ginyaq gwiizhit gihilghaa ts'a' gwint'aii gazhral. <sup>27</sup> Jesus, zhat gwagwahkhan goots'a' khagi-inkhee, “Shji t'ishi'in! Noojat kwaa ts'a' noht'aii!” gavahnyaq.

<sup>28</sup> Aji t'ee Peter, khagiinkhee ts'a' t'iiyahnyaq, “K'eegwaadhat, nan t'inchy'aa ji' chuq kat nats'a' hihshyaa geenjit akwat jyaa shaiinyaq!” yahnyaq.



<sup>29</sup> Jesus yats'a' khagiinkhee ts'a' "Aanaii!" yahnyaq, ts'a' t'ee Peter tr'ihchoh zhit gwats'an tr'iinzhi ts'a' chuq kat Jesus ts'a' ahaa. <sup>30</sup> Gaa nijin gwint'aai ahtr'aai gik'aanjik daj' naajat naanai ts'a' chuq zhit teet'aaghyii gwiizhit jyaa nyaq, "K'eegwaadhat shits'iinyaq!" nyaq ts'a' khatree'intrat.

<sup>31</sup> Zhat gwagwahkhan Jesus danli' k'iindaa t'inlik ts'a' neeyahtsit ts'a' t'inyaq, "Lyaa nigwik'iinjigwiighit natsal, jaghahi zhyaa tr'adashoiinlii?" yahnyaq.

<sup>32</sup> Nijin tr'ihchoh zhit neegeejil daj' ahtr'aai neet'aanaji. <sup>33</sup> Aijit'ee vitsyaa naji tr'ihchoh zhit giits'a' nikiigwiintthai ts'a' ginjik nint'aai haa jyaa ginyaq, "Lahchy'aa hi'deegwidlii haa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii lee." ginyaq.

### *Jesus, Gennesaret Nahkat Ilts'ik Najj Shrininlik.*

#### *Mark 6.53-56*

<sup>34</sup> Van nduhts'aji neegiinjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it deeginjil, <sup>35</sup> daj' zhat gwich'in naji Jesus juu t'inchy'aa gaagiindaii. Aijts'a' aji dinjii naji, geelin nahkat gwats'an ilts'ik naji datthak Jesus ts'a' gahaadlii. <sup>36</sup> Aijit'ee ilts'ik naji Jesus ts'a' ch'oodigiikwat, "Ni'ik eelin gaa kat khan narahaandal shrq'?" giyahnyaq. Juu yakat naanjik naji datthak shrineegaazhik.

## 15

### *Yeenii Diitsii Najj Jidii Geech'agahchy'a'*

#### *Mark 7.1-13*

<sup>1</sup> Aijit'ee Pharisee, ts'a' Law eech'oaqhtan naji lat haa, Jerusalem gwats'an gahaajil ts'a' Jesus goahkat, <sup>2</sup> "Jaghahi nitsyaa naji yeenii diitsii naji jidii eech'agwaahatan aji gwik'it t'igii'in kwaa? Ch'igihee'aa gwehkij diinanli' geech'arahtryaa, jaghahi gwik'it t'igii'in kwaa?"

<sup>3</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Jaghahi, Degtly'aa Choo zhit Vit'eegwijyahchy'aa deenakhwahnyaq aji gwik'it t'akhwa'in kwaa gwiizhit yeenii nakhwatsii naji jidii geenakhwagqhtin aji gwik'it t'akhwa'in? <sup>4</sup> Akwat Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Niti' ts'a' nakhan haa khadhoo'ee' aijts'a' chan, 'Niti' ts'a' nakhan naji ts'a' gwiizqu gohkhyaa shrq', jii gwik'it t'ini'in kwaa ji' t'ee nehdaa tr'igwirehee'aa goo'aii!' gwinyaq. <sup>5</sup> Gaa, nakhwan aji jii jyaa dohnyaq ts'a' geech'oohtan, nakhwati' ts'a' nakhwakan haa jidii t'eegahchy'aa ni'ij ji' gaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa veenjit dohnyaq aijit'ee, <sup>6</sup> Nakhwati' ts'a' nakhwahan haa goots'ohnyaq k'iighai' khadhoo'ee gwat'oohchy'aa kwaa, dohnyaq. Jii jyaa dohnyaq haa nakhwan aji law ideenjit ohtsii ts'a' geech'oohtan, jii jyaa dakhwa'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law aji zhyaa k'it qhji. <sup>7</sup> Juu dinjii nizij adaa'ij naji! Yeenii Isaiah aji lyaa k'igwaa'ee ts'a' ginkhii t'inyaq lee, nijin jyahts'a' nakhweeginkhii daj'!"

<sup>8</sup> "Jii nankat gwich'in naji digiginjik haa shigihl'ee, Vit'eegwijyahchy'aa nyaq gaa lahchy'aa tr'ihkhit goodrii zhit shats'a' niighit dha'aii t'iginyaq, gavan-nyaq!"

<sup>9</sup> Dzaa nankat gwa-law eech'agqaahtan, aji Sha-law k'it giyuunjii geh'an.

Shats'a' nikiigwagwah'ee ts'a' khadigigiinjii gwit'egaahchy'aa kwaa t'igiinchy'aa.' "

### *Jii K'eich'ii Kwaii T'ee Dinjii Najj Shroodiinyaq Kwaa Ahtsii Kwaa T'oonchy'aa*

#### *Mark 7.14-23*

<sup>10</sup> Aijit'ee Jesus, zhit juu yaaleeljil naji aanai ahnyaq ts'a' adats'a' na-goovinlii ts'a' t'agavahnyaq, "Ch'oodqohk'ij deegwinyaq t'igwinyaq, gahakhwandaii geenjit! <sup>11</sup> Jidii nakhwaghit gwik'ijyaa, aijit'ee shroodiinyaq

kwaa nakhwahtsii kwaa, gaa jidii nakhwaghit tr'ijyaa ajiit'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

<sup>12</sup> Ajiit'ee t'ee vitsyaa naji yats'a' niinjil ts'a' t'igiyyahnyaq, "Jii jyaa diinyaq geh'an Pharisee naji goothaj' iizuu dhahsajii nyaq gaanandaii?" giyyahnyaq.

<sup>13</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Jidii gwanzhij dattak Zheekat Shiti' yeelshih kwaa kwaii dattak nan ts'an kharaheelyaa t'oonchy'aa! <sup>14</sup> Gooveenjit tr'agohdii kwaa, geedan gavandee kwaa ts'a' juu vandee kwaa naji eenjit kih giilk'ii t'iginchy'aa, ts'a' nijin dinjii ch'ihlak gwaah'in kwaa dai', nihgeen'aa ts'a' nihlaa taji gwinjik lah khariindhat (ditch) gwizhit t'eegahaadhal t'igiinchy'aa."

<sup>15</sup> Peter, jyaa nyaq, "Jii deiinyaq t'iinyaq diihaar gwandak." yahnyaq.

<sup>16</sup> Jesus, t'agavahnyaq, "Nakhwan gaa tth'aii hee gook'it nakhwagwizhi' gwanlii kwaa lee t'ohnyaq?"

<sup>17</sup> "Deihnyaq t'ihnyaq nik'ee gaakhwandaii? Jidii nakhwaghit gwik'ijyaa ajiit'ee, nakhwatthaj' zhit t'injik ajiit'ee nakhwatthaj' ts'an an ilik. <sup>18</sup> Gaa jidii nakhwaghit gwats'an tr'ijyaa ajiit'ee nakhwadrii ts'an t'igwii'in, ts'a' jidii gwizuu t'ohnyaq kwaii t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'igwii'in. <sup>19</sup> Dinjii ehdaa tr'agoh'ak, veedhoodii kwaa haa dhoochij ajiits'a' ch'ujuk dattak nakhwatthaj' haa tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii, ts'a' ch'oh'ij, ts'a' ohts'it ajiits'a' dinjii oozhri' iizuu hohtsyaa geenjit ohts'it, jii kwaii t'ee nakhwadrii zhit gwats'an tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nothtan ts'a' aji gwik'it t'akhwa'in, t'akhwa'in. <sup>20</sup> Aji kwaii t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii gaa nats'ahts'a' nakhwanli' k'eech'ohtryaa nakhwagahnyaq, aji gwik'it t'akhwa'in kwaa ts'a' shih oh'aa kwaii shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii kwaa t'oonchy'aa."

### *Tr'injaa Vigwik'injigwiighit*

#### *Mark 7.24-30*

<sup>21</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhi' ts'a' Tyre ajiits'a' Sidon kwaiik'it gwa-choo nahkat gwa'an gwats'a' haazhii. <sup>22</sup> Jii tr'injaa, Canaan gwich'in nilii, aji zhat nahkat gwa'an gwich'ij, aji yats'a' haazhii, ts'a' yats'a' khashraa'intrat, "Yeenii King David vidinji! K'eegwaadhat, neeshraahchy'aa shojinyaq, shigii nich'it tsal ch'anky'aa iizuu vizhit t'inchy'aa ts'a' lahchy'aa vaa gwiizuu ts'a' yaa khaiinjich'iighit!" yahnyaq.

<sup>23</sup> Googaa nihk'it Jesus ginjik haa yats'a' khaginkhee kwaa. Vitsyaa naji yats'a' haajil ts'a' giich'oodiikwat, "Zhyaa diitaji neehidik ts'a' tr'ihkhit gwint'oo deegwaahtsai', t'oohtii neehiindii vaiinyaq!" giyyahnyaq.

<sup>24</sup> Ajiit'ee Jesus ditsyaa naji t'ahnyaq, "Israel gwich'in naji tee juu divii k'it gavaatr'igweendaii naji eenjit gwizhrh dzaa nankat gwats'a' shirih'e' t'oonchy'aa!"

<sup>25</sup> Jyaa nyaq gwiizhit aji tr'injaa yakwai' ehzhee natroogwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaq, "K'eegwaadhat, shits'iinyaq!", yahnyaq.

<sup>26</sup> Jesus yats'a' khaginkhee, "Tr'iinin naji gooshii laji ts'a' tr'ahaathak aji gashragwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa." yahnyaq.

<sup>27</sup> "K'eegwaadhat, lyaa li'deegwidlii t'iinyaq t'oonchy'aa gaa laji naji aji juu goots'a' k'eedeegwaadhat aji shij vakaii'aa ts'an nihjyaa kwaii ga'aa t'igii'in." yahnyaq

<sup>28</sup> Ajiit'ee Jesus t'iiyahnyaq, "Lyaa tr'injaa vik'injigwiighit jiintsii iinlii, deeyiindhan gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa." yahnyaq. Zhazhat gwag-wahkhan vigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegahoodlit ts'a' shranaazhik.

### *Jesus, Dinjii Leji Naji Shrinilik*

<sup>29</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhii ts'á' Galilee vanvee k'ii'an haazhii ts'á' taih kat k'iidak hadhizhii ts'á' naadii. <sup>30</sup> Dinjii lejii najii higeeljiil ts'á' Jesus ts'á' nigijnjiil, juu neehihdik kwaa, juu vandee kwaa, juu vatthaj' ilchijii nilii najii, juu ginkhii kwaa, ajjits'á' ch'izhii lejii najii ts'ik nihlehts'í' t'iichy'aa haa ilts'ik najii datthak giits'á' haadlii ts'á' Jesus, vakwai' ehzhee nagoogiinlii, ts'á' datthak shrineegooviinlik. <sup>31</sup> Zhat dinjii najii lahchy'aa gooveenjii geegagoolii kwaa t'igwiizhik, nijin juu ginkhii kwaa, najii ginkhii needhidlit, ts'á' juu vatthaj' ilchijii nilii najii chan shrininlik ajjits'á' juu neehihdik kwaa najii chan neehihdik niitsajii, ajjits'á' juu vandee kwaa najii chan gwaah'in niitsajii, zhat gwich'in najii jii gwagwaah'in daj' Israel gwich'in Goovit'eegwijyahchy'aa nilii ajjits'á' datthak deegiyihii'ee.

### *Jesus, Dinjii 4,000 Najii Ach'ah'al*

#### *Mark 8.1-10*

<sup>32</sup> Jesus, ditsyaa najii aanaii ahnyaá ts'á' adats'á' nagaviinlii, ts'á' t'agavahnyaá, "Jii dinjii najii lyaa gooveenjii tr'igwihdii, juk lyaa drin tik datthak shaa giilk'ii gwiizhit tth'aii hee gaa ch'aga'aa kwaa ts'á' tr'ihche'aa chan gii'ii kwaa. T'ooohkii neegahoojyaa gavoiinyaá kwaa, digizheh gwats'á' neegeedaa gwiizhit duulee oo'an t'eegahaadhal geh'an t'ihnyaá."

<sup>33</sup> "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin shih lejii goorahah'aa tr'ooheendal t'iinyaá?" Vitsyaa najii yahnyaá.

<sup>34</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa khwa'ii?" Jesus gavahnyaá.

"Luhchy'aa 7 ts'á' luk nitsya' chan tr'ii'ii." giyahnyaá.

<sup>35</sup> Ajjits'á' Jesus zhit juu leeljiil najii nankat dhook'ii ahnyaá. <sup>36</sup> Ajjitt'eé luhchy'aa 7 ts'á' luk haa oonjik ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaá ajjitt'eé nihtr'iyiinaai ts'á' ditsyaa najii antl'eeyiinlii ts'á' vitsyaa najii ants'á' gwhitee giyilts'ik. <sup>37</sup> Ajjits'á' datthak ch'igiin'al ts'á' goozhit gwilts'ik kwaa. Gwiizhit vitsyaa najii ch'ityah 7 zhit shih deedaá'ajj' tr'ooniindhat tineegwigwíjlik. <sup>38</sup> Dinjii 4,000 najii ch'in'al, tr'injaa ts'á' tr'iinin najii haa geechyaá kwaa t'iginyaá.

<sup>39</sup> Ajjitt'eé Jesus, zhat dinjii dilk'ii najii datthak oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa gavahnyaá, ts'á' tr'ihchoh zhinzhii ts'á' Magadan nahkat gwats'á' haazhii.

## 16

### *Gwidiigwigwii'in Gwarooh'ya' Giindhan*

#### *Mark 8.11-13; Luke 12.54-56*

<sup>1</sup> Pharisee ts'á' Sadducee najii lat Jesus ts'á' gahaajil, goodhaii nigiiya-haahthal geenjit gwankee gwagwaah'in, "Zheekat gwats'an gwigwee'in t'igwii'in diits'á' gwagwaahkii," giyahnyaá. <sup>2</sup> Gaa Jesus, jyaa gavahnyaá, "Nijin zheekat k'iidak gwaatsik gwizhit shree gwiky'aa'at daj', 'Haht'arii kwaa ts'á' gweheezyaa,' dohnyaá. <sup>3</sup> Nijin zheekat k'iidak gwaatsik ts'á' t'oo goo'aii gwiizhit vanh khach'a'ajj' daj' hee, 'Chan hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyaá. Ehjyaa t'oonchy'aa ts'á' deegweheechy'aa gaakhwandaii, k'iidak zheekat gwats'á' gooh'in daj' t'ee ehjyaa deegweheechy'aa gaakhwandaii, gaa jii gwigwii'in t'igwii'in ajj' juk gweendaa tth'aii hee khyu' gwiky'uunjii! <sup>4</sup> Juk gweendaa gwidinjii najii lyaa tr'ihkhith gwik'injigiighit kwaa ts'á' tr'agwaanduu gwizhríh googwitrit gwanlii! Nakhwan gwigwii'in een-jit ch'ooohkat? Nakwaa, duuyeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jonah, deezhik gwik'it gwizhríh gwigwii'in gahqoh'yaa t'oonchy'aa." gavahnyaá, ts'á' gooleehoozhii.

*Pharisee ts'a' Sadducee Najj Haa K'ii'an Geech'agqaahtan Googwandak  
Mark 8.14-21*

<sup>5</sup> Nijin vitsyaa najj van nduhts'ajj nigijnjil daj' luhchy'aa gahoondal gi-neegildee lee ts'a', <sup>6</sup> Jesus, t'agavahnyaa, "Pharisee ts'a' Sadducee najj gooluh niituu ts'i' gwinzii adak'qontii." gavahnyaa.

<sup>7</sup> Ajjts'a' nihhitee jyaa ginyaa, luh chy'aa tr'oonjik kwaa geh'an t'inyaa giyahnyaa.

<sup>8</sup> Jesus, deeginyaa gavaandaii ts'a' t'agavahnyaa. "Jaghahi zhyaa luhchy'aa khwa'ij kwaa geenjit nihlaa gookhii? Nakhwak'injigwiighit lahchy'aa nitsii kwaa t'agwarahnyaa! <sup>9</sup> Nijin ji' gwik'eehoondal t'oonchy'aa? Nijin daj' nakhwandah luh chy'aa 5, dinjii 5,000 najj eenjit khadidhiizhuu nik'ee chan ganoondaii? Tyah daanchy'aa zhat daj' deedaq'ajj' dhohtsajj?" <sup>10</sup> Dinjii 4000 najj luhchy'aa 7 loaves aanchy'aa goova'al ajj yu', zhat daj' ch'ityah daanchy'aa deedaq'ajj' dhohtsajj? <sup>11</sup> Nats'ahts'a' chan luhchy'aa eegiikhii kwaa t'ihnyaa gaahakhwandaii? Pharisee ts'a' Sadducee najj gooluh niituu ts'i' adak'qontii."

<sup>12</sup> Ajjt'ee gohju' hee vitsyaa najj deenyaq t'inyaa giiky'aanjik, luhchy'aa zhit luh niituu ajj t'ahnyaa giyuunyaq, akhai' Pharisee ts'a' Sadducee ajj najj jidii eech'agwaahtan, ajj gwits'i' adak'agahaantyya t'inyaa lee giiky'aanjik.

*Peter, Ajj Jesus T'ee Vit'eegwijyahchy'aa Oodaa Yihil'e' T'inchy'aa Nyaa  
Mark 8.27-30; Luke 9.18-21*

<sup>13</sup> Nijin Jesus, ditsyaa najj haa ajj Caesarea Philippi geeghah gwa'an kwaiik'it gwachoo goodlii gwats'a' gahaajil, daj' ditsyaa najj oahkat, "Dinjii najj juu Gwidinji' t'inchy'aa ginyaa?"

<sup>14</sup> Vitsyaa najj t'iyahnyaa, "Goolat najj John chy gwats'an ahtsii inlii nagahnyaa, ts'a' ch'izhii najj chan Elijah akwat Jeremiah duulee inlii nagahnyaa, goolat najj chan ch'izhii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii nagahnyaa."

<sup>15</sup> "Nakhwan ajj yu'? Juu t'ihchy'aa shoohnyaa?" gavahnyaa.

<sup>16</sup> Simon Peter t'iyahnyaa, "Christ t'ee Messiah nilii t'ee nan t'inchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii ajj Vidinji' inlii!" yahnyaa.

<sup>17</sup> "Simon, John vidinji' inlii haa lahchy'aa gwinzii t'inyaa t'oonchy'aa. Jii hi'deegwidlii t'ee dzaa nankat dinjii najj ts'an oodhinjik kwaa, gaa Zheekat Shiti' nats'an yiltsajj t'inchy'aa! <sup>18</sup> Ajjts'a' jii naagwaldak Peter, nant'ee kii t'inchy'aa ajj gwik'it dinjii inlii, ajj kii kat t'ee shitr'igiinkhii zheh gwa-haktsyaa, ajjts'a' ch'ich'i' gaa duuyeh an yahtsii ts'a' duuyeh gaiiyigwag-wahtsii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Zheekat Gweegwinii'ee gwats'an lidlij nant'eeheelyaa t'oonchy'aa, dzaa nankat gwats'an nakwaa diinyaq ji' zheekat chan nakwaa giheenjyaa t'oonchy'aa. Ajjts'a' jii nankat jidii geenjit aaha' diinyaq ji' zheekat chan aaha' giheenjyaa t'oonchy'aa."

<sup>20</sup> Jesus, ditsyaa najj jii jyaa dahnyaa, Christ t'ihchy'aa ch'ihlak gaa haa-goondak shrq!" goovahnyaa.

*Jesus, Khaiinjich'ihedhat ts'a' Niheedhaa Geegwaandak  
Mark 8.31; 9.1; Luke 9.22-27*

<sup>21</sup> Izhit zhat gwats'an it'ee Jesus, ditsyaa najj deerahah'yaa gwinzii haa gwaandak, "Jerusalem gwats'a' hihshyaa gwizhrj' goo'ait, ajj zhit gwats'an Israel kih dilk'ii najj ts'a' giinkhii kih dilk'ii najj ts'a' Law eech'qaahtan najj khaiinjich'ashagahthat ts'a' shēhdaa tr'igwigwehee'aa gaa drin tik gwahaadhat ajjt'ee ch'ich'i' ts'an neegwihidaii t'oonchy'aa." goovahnyaa.

<sup>22</sup> Peter aji Jesus adan zhrih naahchii ts'a' ginjik nint'aai haa yats'a' ginkhii, "Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it gooli' shrq'! K'eegwaadhat, jii duuyeh nats'a' jyaa digwinjii t'oonchy'aa!" yahnyaq.

<sup>23</sup> Jesus, yats'a' nil'ee ts'a' Peter t'ahnyaq, "Satan, shihkeehiindii! Shats'ooghahi nindhat t'oonchy'aa, jii nats'ahts'a' ninjich'iindhat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an jyaa diinyaq t'iinyaq." Yahnyaq. <sup>24</sup> Ajiit'ee Jesus, ditsyaa naji datthak aanai ahnyaq ts'a' t'agoovahnyaq, "Nakhwatee juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'a' nihk'ataa'ee (cross) dakat ichyaa ts'a' shataji hahkhahi. <sup>25</sup> Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat ajiit'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii. <sup>26</sup> Dinjii jii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' aji dinjii nihk'it gaayich'ahaahsyaa shrq? Lyaa duuyeh! Akwat dinjii gweheendaii geenjit jidii gwant'eehee'aa? <sup>27</sup> Gwiti' vich'eegwahndit, ts'a' vizheekat gwich'in naji ts'a' Gwidinji' haa izhit ji' dzaa nankat gwits'eegiheeda diitee gwagwaanchy'aa ts'a' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat. <sup>28</sup> Li'haa t'anakhwaihnyaq, juk nakhwatee nakhwalat naji tth'aai gwandaii gwiizhit Gwidinji' Diveegwinii'ee haa needyaa gwahah'yaa t'oonchy'aa."

## 17

### *Jesus Ch'ujuk Vigweechee'aa ts'a' Vaa Ch'eegwahndit Mark 9.2-13; Luke 9.28-36*

<sup>1</sup> Drin nihk'iitik gwahaadhat ajiit'ee Jesus, Peter, John ts'a' John vachaa James naji haa ddah choh kat tthan goo'aai gwa'an gwats'a' goovahaadlii. <sup>2</sup> Aakin giyya'ji gwiizhit Jesus ch'ujuk t'inchy'aa naanai, gwiizhit vinin shree k'it ch'ahndit dhidlit, ajiits'a' vagwach'aa it'ee shrit daagaji ts'aji vakat gaa ch'ahndok haadhak. <sup>3</sup> Ajiit'ee vitsyaa tik naji deenaadai' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'a' Moses haa Jesus ts'a' giginkhii googwah'in. <sup>4</sup> Ajiits'a' Peter, Jesus t'ahnyaq, "K'eegwaadhat, dzaa tr'iilk'ji geenjit lyaa gwinzii gwik'it t'iindhan ji' dzaa nakhweenjit tr'al zheh tik gwarahahtsyaa, ch'ihlak aji neenjit, ts'a' ch'ihlak chan Moses veenjit, ts'a' ch'ihlak chan Elijah veenjit."

<sup>5</sup> Peter, tth'aai hee ginkhii gwiizhit zheek'oh ch'ahndit gook'aa t'iizhit ts'a' zheek'oh zhit gwats'an gwideezhuh jyaa nyaq gwigwiitth'ak, "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, veet'iihthan ts'a' lyaa shooshahtsii t'inchy'aa oodqohk'ji!"

<sup>6</sup> Nijin vitsyaa naji zhit gwideezhuh giitth'ak dai', lahchy'aa gwint'aai gihilghaa ts'a' nankat diginin gwagwaa'ee ts'a' jyahts'a' oo'an gahaat'it. <sup>7</sup> Jesus goots'a' haazhii ts'a' gookat naanjik ts'a' t'agavahnyaq, "Ndak ni-neekhwakhin ts'a' noojat kwaa." <sup>8</sup> Ajiits'a' t'ee k'iidak gwagwaah'in akhai' Jesus zhrih nadhat lee gwagwah'in.

<sup>9</sup> Ddah kat gwats'an k'iizhak neegeeda gwiizhit Jesus t'agoovahnyaq. "Nakhwandee ts'a' gwigweelki gqoh'ya' lyaa ch'ihlak gaa haa goondak shrq', dahthee Gwidinji' ch'ichi' ts'an neegweheendaii gwats'a'!" goovahnyaq.

<sup>10</sup> Ajiit'ee vitsyaa naji giyyahkat, "Jaghahi Law eech'qahtan naji Elijah tr'ookit k'ineeheedik ginyaq t'iginyaq?"

<sup>11</sup> Ts'a' t'agoovahnyaq, "Elijah adan tr'ookit k'ineeheedik ts'a', adan jidii datthak shrigweheelyaa ts'a' tr'iileji nigwehee'aa geenjit. <sup>12</sup> Gaa, nakhwaagwahaldak, Elijah ch'adai' hee k'inidik t'inchy'aa, googaa dzaa nankat gwich'in naji juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa ts'a' dool'ya' giyuunyaq gwik'it datthak t'igiyah'ya'. Aji gwik'it chan Gwidinji' khaiinjich'agahahthat t'igiinchy'aa." Jesus goovahnyaq.

<sup>13</sup> Ajiit'ee vitsyaa najj aji John chuq gwats'an qhtsii eeginkhii t'inyaa lee giiky'aanjik.

*Jesus, Chyaatsal, Ch'ankey'aa Iizuq Vizhit Shrininlik*  
*Mark 9.14-29; Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Nijin zhit dinjii najj leeljil, k'ineegiidal daj' dinjii ch'ihlak Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, <sup>15</sup> ts'a' t'iiyahnyaq, "K'eegwaadhat, shigii chyaatsal sheenjit neeshraahchy'aa oiinyaq! Epileptic naandoo ts'a' oo'an t'eehaadhat nilii ts'a' nijin veenjit gwiizuq nineegwaadhat daj', chuq akwat ko' haa zhit nineet'aadhat. <sup>16</sup> Aji geenjit nitsyaa najj ts'a' hoolchii gaa khyu' shrineegiyyilii." yahnyaq.

<sup>17</sup> Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaq, "Lya gwik'iinjukhit kwaa ts'a' gwiizuq t'oochy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihichy'aa shoohnyaq? Aji chyaatsal dzaa shats'a' hohchii!" Gavahnyaq. <sup>18</sup> Jesus zhit ch'ankey'aa iizuq, gwint'aii ts'a' khagiinkhee, gwagwahkhan zhit chyaatsal ts'an khaiinzhii, ts'a' zhat gwagwahkhan chan chyaatsal shranaazhik.

<sup>19</sup> Ajiit'ee vitsyaa najj dinjii najj kwaa gwiizhit giyuqahkat, "Jaghaii khyu' aji ch'ankey'aa iizuq kharahchii t'oonchy'aa?" giyahnyaq.

<sup>20</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nakhwak'injigwiighit natsal geh'an khyu' t'akhwa'in. Jii t'ee lya nakhwaagwaldak t'ihnyaq, nakhwak'injigwiighit jii mustard seed natsal qhtsii ji' jii ddhah dzaa gwats'a' hinkhaii vaiinyaq ji' gaa gwik'it t'ihy'aa t'inchy'aa, aji ts'a' nakhwak'injigwiighit zhit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa deesho'ya' nothtan datthak gwik'it t'akhwa'yaa t'oonchy'aa." <sup>21</sup> Jii ch'ankey'aa iizuq k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii aji ts'a' khadigireheeyaa geenjit adach'ara'aa kwaa haa gwizhrh khahohchyaa t'oonchy'aa," yaq.

*Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*  
*Mark 9.30-32; Luke 9.43b-45*

<sup>22</sup> Nijin vitsyaa najj Galilee nahkat khaihan nigijnjil daj' Jesus jyaa gavahnyaq. "Gwidinji' tr'ahaakhwaa geenjit dinjii najj ant'eeyahahchyaa ts'a' <sup>23</sup> giyehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa, gaa drin tik ajiit'ee neegwehendaii." Vitsyaa najj lahchy'aa gwiint'oo tr'igwigwidii nagaanaii.

*Kharigidiinjii Zheh, Laraa Gwint'eereheelyaa Goo'aii*

<sup>24</sup> Nijin Jesus aji ts'a' ditsyaa najj haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal daj', dinjii Kharigidiinjii zheh geenjit tax laraa oonjii najj aji Peter ts'a' gahaajil ts'a' giyuqahkat, "Nakhwageech'qaqhtan Kharigidiinjii zheh gwats'a' lee tax ookwat t'inchy'aa?" ginyaq.

<sup>25</sup> "Jyaa dihee'yaa gwizhrh t'inchy'aa!" Peter gavahnyaq.

Nijin Peter zheh nihdineezhii daj' Jesus t'iiyahnyaq, "Simon jii geenjit deeyiindhan, juu dzaa nankat kings najj ts'a' tax ookwat t'oonchy'aa? Juu zhat gwich'ii najj akwat juu zhat gwich'ii kwaa najj?" yahnyaq. <sup>26</sup> "Juu dzaa gwich'ii kwaa najj reh", Peter yahnyaq.

"Akwaai ji' juu dzaa gwich'ii najj gooheekwat kwaa goo'aii lee. <sup>27</sup> Gaa, dzaa gwich'in najj goonehts'i' t'igweheeyaa gwits'i', oo'an van ts'a' hiinkhaii, ts'a' cheehjal dha'aii ts'a' aji jidii luk tr'ookit khahchii aji vighit gwaqah'in, gwizhit Kharigidiinjii zheh geenjit tax laraa t'aahchy'aa agwahaa'aa t'oonchy'aa, aji goovant'eiinlii, nan, aji ts'a' shii haa diineenjit." Jesus yahnyaq.

## 18

### *Juu Ch'andaa Hil'ee*

*Mark 9.33-37; Luke 9.46-48*

<sup>1</sup> Izhit daj' Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' giyyuqahkat, "Juu shrit Zheekat Gweegwinii'ee ch'andaa hil'ee t'oonchy'aa?" Giyyahnyaa.

<sup>2</sup> Ajjits'a' Jesus tr'iinin tsal aanaii ahnyaa ts'a' gavandaa nadhat gwiizhit jyaa goovahnyaa, <sup>3</sup> Jii t'ee lya'a t'ihnyaa, tr'iinin tsal k'it t'inchy'aa needhoodlit ji' gwizhrh Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehohdaa t'oonchy'aa gavahnyaa.

<sup>4</sup> Jii h'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, Zheekat Gweegwinii'ee, datthak ts'a' ch'ijuk dinjii needhoodlit ts'a' tr'iinin k'it nakhweegoo'aii ji' zhat nihdeehohdaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shj chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa."

### *Ch'izhii Najj Tr'agwaanduu T'ii'in Tr'ahahtsyaa Kwaa*

*Mark 9.42-48; Luke 17.1-2*

<sup>6</sup> "Gaa jii tr'ii'in shik'injiighit ajj juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', ajj juu jyaa dii'in yahtsii vak'ohchan kii choo dirilcha ts'a' chuq choh zhit nijin chuq lejg gwa'an tee t'eeraahnaii ts'a' teenakhwanii ji' ts'ajj vidivee gweheezyaa t'inchy'aa. <sup>7</sup> Juu ch'izhii najj tr'agwaanduu t'ii'in ahtsii najj lya'a goodiveegweheezuu gwiizhit dzaa nankat gwirich'ij ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gooraah'in daj' diikhwan chan gwik'it t'agqo'ya' gweheen'ya, gaa zhit juu gwik'it t'agqo'ya' gwiindhan diinahtsii lya'a, vidivee gweheezuu.

<sup>8</sup> Nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii ts'a' oo'an hohkhii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'ajj gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa ko' khit geenjit ak'an gwizhit t'anakhwaraheelnaii aiizhit ts'ajj gwiizuu. <sup>9</sup> Nandee tr'agwaanduu t'ini'ya nihiltajj ji' khaiin'ajj, ts'a' oo'an haakhii! Nandee ch'ihlak haa gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'ajj gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell izhit gwizhit ko' zhit t'ee naraakhii aiizhit ts'ajj gwiizuu."

### *Divii Vaatr'igweendaii, Ajj Haa Geech'arqqahtan Gwagwandak*

*Luke 15.3-7*

<sup>10</sup> "Jii tr'iinin tsal najj goots'i' t'ohchy'a' shro'! Jii lya'a nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, zheekat gwizhit goozheekat gwich'in najj, zheekat Shiti' gweedhaa datthak haa giilk'ii t'iginchy'aa. <sup>11</sup> Gwidinji', ajj dinjii tehaajil najj neehahshii geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii.

<sup>12</sup> "Jii dinjii divii 100 aanchy'aa dii'ij ts'a' nijin ch'ihlak haa tr'agwahdaii daj' deehy'ya shro' ohnyaa? Zhit divii 99 kwaii akhahoonjyaa ts'a' zhat taih khyuu gwa'an ch'aga'aa gwiizhit t'ookii heekhaa ts'a' zhat gwa'an ajj divii ch'ihlak vaatr'igweendaii kaheentyaa t'inchy'aa. <sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, ajj divii 100 dii'ij ajj ch'ihlak ineegwah'ajj daj' lahchy'aa gwint'oo shoh nilii.

<sup>14</sup> Izhit gwik'it, zheekat Gwiti' chan jii tr'iinin ch'ihlak gaa haa tr'agoljii niindhan kwaa t'inchy'aa."

### *Nijin Dinjii Ch'ihlak Tr'agwaanduu T'ii'in Daj'*

<sup>15</sup> "Nijin nachaa gwik'injiighit nats'a' tr'agwaanduu tr'agwah'in daj' vats'a' hinkhaii ts'a' nats'a' deezhik vaagwaandak gaa gweentak ni'in, nan ajjits'a' nachaa haa zhrih t'akhwa'in, nook'ij ji' nachaa gaiyiineedhahtsajj ts'a' gwinzii neegohtsajj t'agoonchy'aa. <sup>16</sup> Gaa nook'ij kwaa ji' dinjii ch'ihlak akwat neekwaii najj dahaa hiinlii, ajj deegwinyaa ajj ndak gwagoohoont'a' geenjit, jii t'ee Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Ajj juu

adahaa hoiinlii nañi oolk'ii kwaa ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit datthak geegwandak, aiizhit chan ch'oolk'ii kwaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii kwaa nañi akwat tax eenjit laraa oonjii k'it vineehohdak.”

*Gwik'it T'igwehee'yaa Kwaa akwat Gwik'it T'igwehee'yaa*

<sup>18</sup> “Añits'a' gwik'injiighit nañi jii nakhwaagwaldak, dzaa nankat gwats'an nakwaa dohnyaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an chan nakwaa heenjyaa t'oonchy'aa ts'a' dzaa nankat gwizhit jidii geenjit aaha' dohnyaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an chan aaha' heenjyaa t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Añits'a' chan hee nakhwaaneegwaldak, nijin gwik'injiighit neekwaii nañi jidii giindhan eenjit khadigigiinjii da'i' zheekat Shiti' gwik'it t'ihēe'yaa gwizhr̄ih t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Añits'a' gwik'injiighit neekwaii akwat tik nañi shoozhri' zhit nihlaa nineegiidal ji' gavaahihlyaa t'oonchy'aa, t'oonchy'aa.”

*Dinjii Slave Nili Añi Dinjii Eenjit Ganaandee Kwaa Gwagwandak*

<sup>21</sup> Añitl'e'e Peter, Jesus ts'a' niinzhi ts'a' yuahkat, “K'eegwaadhat, shachaa shats'a' tr'agwaanduu t'ii'in ji' deegwaanchy'aa veenjit gineehaldee t'inchy'aa? Nihk'iitik ants'a' ch'ihlak gwagwaanchy'aa veenjit gineehaldee lee t'oonchy'aa?” yahnyaa.

<sup>22</sup> “Nakwaa, nihk'iitik ants'a' ch'ihlak añi nakwaa gaa 70 x 7,” Jesus yahnyaa. <sup>23</sup> Zheekat Gweegwinii'ee jii jyaa doonchy'aa geh'an jii jyaa dihnyaa t'ihnyaa, ch'ihlan dinjii King nilii añi juu yeenjit tr'agwah'in nañi deegwahtsii giits'a' gaandaii li' gaageheendaii geenjit. <sup>24</sup> Dehtly'aa kat gweheel'ya' gwiizhit laa dinjii slave ch'ihlak laraa million dollars yats'a' aandaii giits'a' nihdahchii. <sup>25</sup> Añi slave yineegahookwat geenjit laraa gaanchy'aa di'ii kwaa, añi geh'an ditsyaa nañi jidii k'aiich'i' di'ii datthak vits'i' qhjii goovahnyaa. Adan ts'a' vizhehk'aa nañi haa slaves giheelyaa haa giineegwahohkwat geenjit. <sup>26</sup> Añi slave, king ehzhee dahgwat kat nat'aanañi ts'a' t'iiyahnyaa. ‘Ch'ihlee nagoodhan'in ji' datthak nineegooihkwat t'oonchy'aa!’ nyaa ts'a' yats'a' ch'oodiikwat. <sup>27</sup> Añi King neeshraahchy'aa yuunya ts'a' neegohookwat goo'aii datthak yeenjit ginildee ts'a' oo'an neeyihl'e'.

<sup>28</sup> “Añitl'e'e nijin cheehoozhii da'i' ch'izhii slave yats'a' gwintsal gaandaii chy'aa k'at deedhizhii ts'a' añi dinjii chan t'ee slave nilii t'ah'in, añi dinjii ahtsik ts'a' yigheehaanjik gwiizhit t'iiyahnyaa, ‘Jidii laraa shats'a' aandaii chy'aa shineegoiinkwat,’ yahnyaa. <sup>29</sup> Añi slave yaa tr'agwah'in, zhazhat oozhat t'ee heehnaii ts'a' yach'oodiikwat, “Ch'ihlee nagoodhan'in, izhit ji' t'ee datthak nineengooihkwat!” yahnyaa. <sup>30</sup> Añi googaa nihk'it gitrii'ee ts'a' zheegwaazhrañi gwizhit nihdeet'eeyaahnaii, dahthee datthak neegohookwat gwats'an datthak zhat heedyaa yeenjit gwiltsañi. <sup>31</sup> Nijin ch'izhii slaves nañi gwagwaah'in da'i' dagatthai' zhit gwintl'oo tr'igwigwidii ts'a' zhit juu king nilii ts'a' gahaajil ts'a' deegwiizhik datthak giyaagwaandak. <sup>32</sup> Añits'a' añi juu slave jyaa diizhik añi aanaii ahnyaa ts'a' t'iiyahnyaa, ‘Lyaa zhyaa slave ginilih kwaa inlii! Jidii shineehahtsyaa goo'aii kwaii datthak nijin gineedhaldee jyaa shaiinyaa geh'an gwizhr̄ih jyaa shizhit.’ yahnyaa. <sup>33</sup> Zhit slave juu naatr'agwaah'in chy'aa neeshraahchy'aa oiinya jaghaii, neeshraahchy'aa noihnyaa gwik'it nan chan neeshraahchy'aa oohinjyaa goo'aii t'oonchy'aa.’ nyaa. <sup>34</sup> King lyaa zheekts'ii ts'a' zheegwaazhrañi niyahchii, dahthee laraa haa datthak yineegahookwat gwats'a' datthak khaiinjich'ihēghit yeenjit gwiltsañi.

<sup>35</sup> “Nachaa gwik'injiighit nidrii zhit gwats'an veenjit gineedhandee kwaa ji', jii jyahts'a' t'ee zheekat Gwiti' k'ineenakhwahahndak t'oonchy'aa.” Jesus jyaa diinya'.



## 19

### *Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaa Nqii Eenjit Jesus Geech'Qaahtan*

#### *Mark 10.1-12*

<sup>1</sup> Nijin Jesus jii kwaii datthak t'iinya', ajiit'ee Galilee nahkat gwats'an, chan hee Jordan han nduhts'ajii Judea nahkat goo'aii ajii zhit gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Dinjii leji yaa leeljiil naqii ts'a' juu yaa adaa naqii zhazhat gooveenjit gwinzii neegooviltsajii.

<sup>3</sup> Goodhaii nigihadhal gwik'eegwagwandaii geenjit Pharisee lat naqii giits'a' haajil ts'a' jii giyyuqahkat, "Dii-law zhit khan dinjii jidii niindhan geenjit da'at akhooheeniyaa lee t'oonchy'aa?" giyyahnyaa.

<sup>4</sup> Jesus, ajii t'agavahnyaa, "Tr'ookit daji' gwats'an zhit juu Diiniiltsajii ajiit'ee dzaa nankat dinjii ts'a' tr'injaa haa iiltsajii, ajii nik'ee Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa gooh'in? <sup>5</sup> Vit'eegwiyahchy'aa jyaa nyaa, "Jii geh'an t'ee dinjii dahan ajiits'a' diti' haa illeehaa ts'a' da'at haa nihlaa t'igiheechy'aa ts'a' neekwaii giinlii chy'ah ch'ihlak zhr̄ih giheelyaa gooviltsajii t'igiinchy'aa. <sup>6</sup> Vit'eegwiyahchy'aa nihlaa neegoovahahchyaa geh'an neekwaii ginlii kwaa ts'a' juk ch'ihlak zhr̄ih ginlii t'igiinchy'aa, ch'ihlee gaa ch'akai' ts'a' ch'a'at haa Vit'eegwiyahchy'aa nihleegoovahchii ajii nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>7</sup> Pharisee naqii jyaa t'igiyyahnyaa, "Akkaa ji' jaghaii Moses dinjii naqii law ant'eiin'ajii, ajii ch'akai' dehtly'aa da'at ant'eehahchal ts'a' t'ee va'at t'ohlii neeheedyyaa gwahahtsyaa?"

<sup>8</sup> Jesus, t'agavahnyaa, "Datthak ts'a' geenakhwaraahtan geenjit nakhwaki-itth'an dach'at geh'an Moses nakhwa'at akhahoojyaa gwiltsajii t'inchy'aa. Gaa dzaa nankat datthak gwiltsajii daji' jyaa doonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Ajiits'a' t'ee jii nakhwaagwahaldak, juu dinjii va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonyaa ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji', ajii dinjii adultery t'ii'in t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Vitsyaa naqii t'igiyyahnyaa, "Dinjii ajiits'a' da'at haa gooveenjit jyaa doonchy'aa ji' gooroonjii kwaa ts'ajii gwit'eegwaahchy'aa lee hee."

<sup>11</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Jii ginjik juu naqii datthak eenjit t'inchy'aa kwaa, gaa Vit'eegwiyahchy'aa ajii juu gwitee tr'iinlii naqii zhr̄ih eenjit t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Jii t'ee jaghaii dinjii lat naqii gogoonjii kwaa. Goolat naqii tr'iinin gahahtsyaa kwaa jyahts'a' googoodlit. Ch'izhii naqii dinjii naqii dzaa nankat dinjii naqii tr'iinin gahahtsyaa kwaa googahtsii ts'a' ch'izhii dinjii naqii Zheekat Gweegwinii'ee khit geetr'agwagwahah'yaa geenjit gwagoonjii kwaa. Juu jii geech'oorahntan gwik'it t'ihlee'yaa geenjit gadhan ji' gwik'it t'ii'in."

### *Jesus, Tr'iinin Tsal Naqii Kat Naanjik Goovaagweheezyaa Geenjit*

#### *Mark 10.13-16; Luke 18.15-17*

<sup>13</sup> Dinjii naqii tr'iinin tsal Jesus ts'a' gahaadlii gook'aa nahaandal ts'a' gook'aa khadigiheeyyaa geenjit, gaa vitsyaa naqii jii geenjit shruk haa dinjii naqii ch'ats'a' t'agahnyaa. <sup>14</sup> Gaa Jesus ajii t'agoovahnyaa, "Tr'iinin shats'a' hijyaa naqii, zhyaa goovoh'in, jii tr'iinin k'it t'iiinchy'aa dinjii naqii t'ee Zheekat Gweegwinii'ee goots'an nilii t'oonchy'aa." <sup>15</sup> Ts'a' tr'iinin tsal naqii k'aa naanjik ajiit'ee gihleehoozhii.

### *Dinjii Valaraa Gwanlii*

#### *Mark 10.17-31; Luke 18.18-30*

<sup>16</sup> Ch'ihlan daji' dinjii ch'ihlak, Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Geech'Qaahtan, gwandaii ndaanaa'aji' kwaa shi'yaa geenjit jidii gwinzii t'ishi'yaa goo'aii?" yahnyaa. <sup>17</sup> "Jaghaii jidii gwinzii ji' geenjit shooqahkat?"

Vit'eegwiyahchy'aa zhr̄ih niz̄ij̄ t'oonchy'aa, gwandaii ndaanaa'aj̄i' kwaa zhit goiihndaii nindhan ji' Moses va-law kat deegwinyaa gwik'eegwahthat." Jesus yahnyaa. <sup>18</sup> "Moses va-law kat jidii shrik eeginkhii t'iinyaa?" dinjii yahnyaa.

Jesus, t'iyahnyaa, "Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shr̄o'! Nakaj̄i' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shr̄o'! Ch'ooan'ij̄ shr̄o'! Ninee'ok dinjii naj̄i' eenjit oiints'it shr̄o'! <sup>19</sup> Nahan aj̄i'ts'a' niti' haa yinjiikhadhoh'ee! Deegwaht'oo ideet'ohthan googwaht'oo nakhwanee'ok dinjii naj̄i' eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij̄i'!"

<sup>20</sup> Aj̄i' dinjii t'iyahnyaa, "Jii datthak gwik'it t'ishi'ya', ts'a' geeghah chan deehishi'yaa goo'aii?"

<sup>21</sup> Jesus t'iyahnyaa, "Lyaa dinjii niz̄ij̄ oih̄i' niindhan ji', oo'an heehindii ts'a' nik'eiich'ii datthak laraa t'ij̄ hinlii ts'a' aj̄i' laraa neeshraahchy'aa naj̄i' teinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Aj̄i't'ee shataj̄i' hinkhaii ts'a' shitsyaa inlii."

<sup>22</sup> Nijin zhit dinjii jii gwiitth'ak daj̄i' valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gih̄eehoozhii. <sup>23</sup> Jesus ditsyaa naj̄i' t'ahnyaa, "Jii t'ee lyaa gwik'it gwanlii t'ihnyaa, dinjii valaraa gwanlii Zheekat Gweegwini'ee gwizhit nihdeehaa geenjit lahchy'aa gwagwantrii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Chan hee nakhwaa neegwaaldak, Camel aj̄i' tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aj̄i' zhit ts'aj̄i' gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa Veegwini'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeehaa, aj̄i' ts'aj̄i' lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa." <sup>25</sup> Nijin vitsyaa naj̄i' gwigwiitth'ak daj̄i' lyaa gwint'oo gooveenjit nindal deegwidlii, ts'a' t'iginyaa. "Akwa'aa ji' juu dee neehzeehii diinyaa t'iinyaa?" giyahnyaa. <sup>26</sup> Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaa, "Jii t'ee dzaa nankat dinjii naj̄i' eenjit gach'agwadhan kwaa, gaa Vit'eegwiyahchy'aa aj̄i' jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." <sup>27</sup> Aj̄i't'ee Peter khagiinkhee, "Dzaa gwaah'in, jidii datthak akharoonyaa ts'a' nataj̄i' tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit. Diikhwan aj̄i' jidii tr'ihēe'yaa?" yahnyaa.

<sup>28</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, nijin nan k'eejit neegahoodlit ji' shij̄i Gwidinji' ih̄i' ch'eegwahndit jiintsii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat daraadii kat dihihdyaa t'oonchy'aa, aj̄i't'ee nakhwan shitsyaa 12 naj̄i' t'ee k'eedeegwaadhat yakat doodii aj̄i' ch'ih̄loatin ts'a' neekwaii (12) aanchy'aa kat shadahodyaa ts'a' shaa Israel neezheedijii ch'ih̄loatin ts'a' neekwaii (12) naj̄i' ts'a' k'eedeegwahoodhat t'oonchy'aa. <sup>29</sup> Aj̄i'ts'a' juu nakhwatee, dizheh, akwat dachaa, doondee akwat, dijuu, deejii, akwat diti', akwat dahan, akwat tr'inin naj̄i', akwat nan vakat gwarahshii deek'it kwaii, datthak sheenjit akhoonyaa ji', 100 agwaanchy'aa gwandaa nakhwats'an neegweheelyaa aj̄i'ts'a' chan gwandaii ndaanaa'aj̄i' kwaa nakhwant'leegwirehee'aa t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Lej̄i' naj̄i' juk tr'ookit nilii aj̄i' naj̄i' t'ee ji' khaiinkq̄o nineegooraheelyaa gaa yeendaa ji' juu lej̄i' naj̄i' juk ji' khaiinkq̄o dilk'ii naj̄i' tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa."

## 20

### *Jak Choh (grapes), Tr'aqhshii Gwa'an Tr'agwah'in Naj̄i'*

<sup>1</sup> "Zheekat Gweegwini'ee aj̄i't'ee jii k'it t'oonchy'aa. Ch'ih̄lan dinjii ch'ih̄lak jak choh nahshii gwideek'it gwii'ij̄ aj̄i'ts'a' vanh daj̄i' hee khakee'aj̄i' ts'a' dinjii naj̄i' lat keegwaah'in, giyeenjit jak choh tr'aqhshii gwideek'it gwa'an tr'agwagwahaah'yaa geenjit. <sup>2</sup> Dinjii lat yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa naj̄i' agwah'aj̄i'. Drin ch'ih̄lak gwizhit silver laraa ch'ih̄lak haa googwarahookwat nyaa, izhit gwanaa daj̄i' drin ch'ih̄lak dinjii tr'agwah'in daj̄i' (silver) laraa ch'ih̄lak haa googwagookwat gwagwah'ij̄i' ts'a' t'ee jak choh nahshii gwa'an

gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit gwats'ą' gavaahaadlii. <sup>3</sup> Ajjit'ęę 9 o'clock gwandaa chan hee nijin ch'arookwat zheh goodlii gwa'an gwits'eehoozhii akhai' ch'izhii dinjii lat nađđ zhyaa zhik gwa'an nigeelzhii gavaah'in. <sup>4</sup> 'Nakhwan chan jak choh tr'ąąshii deek'it gwa'an sheenjit tr'agoh'in ji' t'ee gwinzii nakhwagohoihkwat t'oonchy'aa,' gavahnyaą. <sup>5</sup> Ajjits'ą' t'ee tr'agwagwahaah'yaa geenjit oo'an gahaajil. Ajjits'ą' (12:00 o'clock) drin t'lan nigwiindhat dađ' chan hee dinjii neekwaii, tr'agwagwahaah'yaa geenjit oonjik, ađđt'ęę 3 o'clock nagwaanđđ dađ' chan hee gwik'it t'ineezhik. <sup>6</sup> Ađđt'ęę chan hee khaiinjii 5:00 o'clock nagwahaaghyii gwizhit oondaa neehoozhii akhai' ch'izhii dinjii nađđ zhyaa zhat gwa'an nigeelzhii goovah'in ts'ą' t'agavahnyaą, 'Jaghaii zhyaa drin datthak zhat gwa'an nadhoozhii?' <sup>7</sup> 'Ch'ihlee gaa tr'agwah'in diinahnyaą kwaa.' giyahnyaą.

'Akwaaj' oo'an hohjyaa ts'ą' jak choh nahshii gwideek'it gwa'an sheenjit tr'agoh'in.' gavahnyaą. <sup>8</sup> Nijin khaa nagwaanđđ dađ' zhit juu gwanzhđh deek'it ts'an gwaah'đđ. Ađđ dinjii yeenjit gwitr'it t'agwah'in nađđ ts'ą' k'eedeegwaadhat t'ahnyaą. Zhit juu tr'agwah'in nađđ aanaii gooveiinyaą ts'ą' googoiinkwat, zhit juu t'ohju' zhat tr'igwihđ'ya' nađđ tr'ookit googoiinkwat. Ajjits'ą' juu vanh dađ' hee tr'igwihđ'ya' nađđ, ji' gwaa'ai' gwitsii gahaaky'aa goovahtsii. <sup>9</sup> Ađđt'ęę dinjii nađđ 5:00 o'clock gwats'an tr'agwah'in nađđ silver laraa ch'ihlak haa googwaroonkwat. <sup>10</sup> Ajjits'ą' zhit dinjii nađđ vanh dađ' gwats'an tr'agwah'ya' nađđ chan gwandaa googoorahookwat giindhan, akhai' geedan chan silver laraa ch'ihlak goovant'eerinlii. <sup>11</sup> Dagalaraa goonjik, ts'ą' zhit juu eenjit tr'agwagwah'ya' ađđts'ą' zhigaants'đđ. <sup>12</sup> Ts'ą' jyaa digiyyahnyaą, 'Jii dinjii nađđ one hour gwizhrđh tr'agwagwah'ya' gwiizhit diikhwan ađđ drin datthak shree nindhaa zhit tr'agwarah'ya' gwiizhit gook'it diigoinkwat!' ginyaą. <sup>13</sup> Ađđ juu eenjit tr'agwagwah'ya' ađđ t'agavahnyaą, 'Shoodođhk'đđ shi-jyaa nađđ, nakhwaninjigoolzhii kwaa t'oonchy'aa geh'an, silver laraa ch'ihlak drin datthak geenjit gwarookwat t'oonchy'aa ts'ą' ađđ eenjit tr'agwahoh'yaa dohnyaą ijii.' goovahnyaą. <sup>14</sup> Ako' t'ee nakhwalaraa ođđii ts'ą' nakhwazheh gwits'eekhwajyaa, jii dinjii gođđu' zhat tr'igwihđ'ya' ađđ chan deegwahtsii nakhwagoiikwat gwagwahtsii vagoohinkwat t'inchy'aa. <sup>15</sup> Łyaa shalaraa haa ch'iihshrii ađđ geenjit gat'oo'ee? Akwat shalaraa doo'lyaa nihthan gwik'it t'aha'lyaa t'oonchy'aa?' " nyaą.

<sup>16</sup> Ajjits'ą' t'ee Jesus ginkhii ndaanaahjik ts'ą' t'inyaą, "Jyąhts'ą' geh'an juu ji' khaii nilii ađđ tr'ookit heelyaa, ađđts'ą' juu tr'ookit nilii chan ji'-khaiin nineerahachyaa t'oonchy'aa."

### *Jesus Juk T'ee Tik Agwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii*

*Mark 10.32-34; Luke 18.31-34*

<sup>17</sup> Jesus Jerusalem, gwats'ą' geedaa gwiizhit ditsyaa 12 nađđ geh'at gwa'an geedan zhrđh nagaviinlii, ts'ą' t'agavahnyaą. <sup>18</sup> "Ch'oodođhk'đđ! Jerusalem gwats'ą' tr'iheedaa ts'ą' izhit ji' t'ee, giinkhđh kđh dilk'ii nađđ ađđts'ą' Law eech'oaąhtan nađđ haa Gwidinji' goovant'eehahchyaa. Tr'agwaanduu t'ii'in giuhaanjyaa ts'ą' giyęhdaa tr'igwihee'aa geenjit. <sup>19</sup> Ađđt'ęę chan Jews nilii kwaa nađđ ant'ee giyyahahchyaa ts'ą' giyyeheedlaa, ts'ą' giyyahahtrii, ađđt'ęę cross kat gigiyahahtsak, gaa drin tik nagwiindhat ađđt'ęę neegweheendaii t'inchy'aa."

### *Ch'ahan K'eegwiichy'aa Geenjit Ch'oahkat*

*Mark 10.35-45*

<sup>20</sup> Ađđt'ęę Zebedee va'at Jesus ts'ą' haazhii, vidinji' neekwaii nađđ yaa neehii'oo gwiizhit Jesus ts'ą' nikiigwiintthaii ts'ą' t'iiyahnyaą. "Łyaa

k'eegwiichy'aa geenjit nookkat nihthan.” yahnyaꝯ. <sup>21</sup> “Deeyiindhan,” Jesus yahnyaꝯ.

Ch'ahan aꝯꝯ jyaa yahnyaꝯ, “Nijin Neegwini'ee nihdeinzhii ji', shid-inji' neekwaii naꝯꝯ neeghaii naa goodi' nihthan, ch'ihlak chan nishriits'aꝯꝯ heedyaa ts'a' ch'izhii chan nat'ohs'aꝯꝯ heedyaa, jii lyaa gwik'it t'inihi'yaa gwizhr̄ih t'ihnyaꝯ.” yahnyaꝯ.

<sup>22</sup> Jesus aꝯꝯ ch'ahan vidinji' neekwaii naꝯꝯ t'ahnyaꝯ, “Jidii eenjit ch'oohkat, gaakhwandaii kwaa t'ohnyaꝯ, jii chuꝯ tyah zhit vaa khaiinjich'ashiheeghit dhakaii, aꝯꝯ shihihjyaa goo'aii, khan khwanjyaa lee t'oonchy'aa?” Gavahnyaꝯ.

“Aaha', khan gwik'it t'igwehee'yaa!” ginyaꝯ.

<sup>23</sup> “Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa t'ihnyaꝯ, shichuꝯ tyah ts'an chan chuꝯ khwanjyaa gwizhr̄ih goo'aii gaa shishriits'aꝯꝯ ts'a' shat'ohs'aꝯꝯ haa juu heedyaa aꝯꝯ geenjit jyaa dihihjyaa sheegoo'aii kwaa t'ohnyaꝯ, jii nijin oihdi' dohnyaꝯ, aꝯꝯ Shiti' ch'adaꝯ' hee juu zhat hahky'aa shrigwiinlik t'inchy'aa.”

<sup>24</sup> Jii ch'achaa ts'a' ch'oondee haa deeginyaꝯ aꝯꝯ vitsyaa 10 naꝯꝯ gwigwiith'ak daꝯ' goots'a' shoo gaadlit kwaa. <sup>25</sup> Aꝯꝯts'a' Jesus aanaii gavahnyaꝯ ts'a' khaihlan nagoovinlii ts'a' t'agavahnyaꝯ, “Dzaa nahkat juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit kwaa naꝯꝯ jidii datthak eenjit kih giilk'ii ts'a' k'eedeegwagwaadhat, deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'agoogah'in gaakhwandaii. <sup>26</sup> Gaa, nakhwan aꝯꝯ jyaa dahohchy'aa goo'aii kwaa geh'an, nakhwatee juu gwiintsii sheegoo'ai' nindhan ji' ch'izhii dinjii naꝯꝯ eenjit slave heenlyaa gwizhr̄ih goo'aii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Aꝯꝯts'a' nakhwatee ch'ihlee juu tr'ookit oihk' nindhan ji' ch'izhii dinjii naꝯꝯ datthak eenjit nakhwa-slave heelyaa gwizhr̄ih goo'aii t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Aꝯꝯ gwik'it Gwidinji' veenjit slave tr'iheelyaa geenjit dzaa nankat neiinzhii kwaa t'oonchy'aa gaa dinjii naꝯꝯ eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa ts'a' dinjii leꝯꝯ naꝯꝯ veh'an neehezhi' geenjit giyehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa.”

### *Jesus, Dinjii Neekwaii Vandee Kwaa Naꝯꝯ Shrininlik*

*Mark 10.46-52; Luke 18.35-43*

<sup>29</sup> Aꝯꝯts'a' Jesus ts'a' ditsyaa naꝯꝯ haa Jericho kwaiik'it gwachoo gihleegihijyaa, gwiizhit dinjii leꝯꝯ leelji' naꝯꝯ gootaꝯꝯ geedaa. <sup>30</sup> Dinjii vandee kwaa, neekwaii naꝯꝯ taꝯꝯ gwinjik geeghaih gaadii, gwiizhit Jesus, goovehgoo hakhaii gwigwiith'ak ts'a' gazhral, “David vidinji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa!” ginyaꝯ.

<sup>31</sup> Zhit juu Jesus haa adaa naꝯꝯ ch'ats'a' t'agoogahnyaꝯ ts'a' deegohtsai' kwaa googahnyaꝯ.

<sup>32</sup> Jesus, ndaaniinzhii ts'a' t'agavahnyaꝯ, “Aanaii, nakhweenjit deesho'yaa nohthan?”

<sup>33</sup> “K'eegwaadhat, gwarahaa'yaa geenjit diinantl'eegwiin'aꝯꝯ,” giyahnyaꝯ.

<sup>34</sup> Jesus neeshragaahchy'aa goovoonyaꝯ ts'a' gavandee aahtrat, gwagwahkhan gwagwah'in neegaadlit ts'a' giitaꝯꝯ haa'oo.

## 21

### *Jesus Jerusalem K'inidik*

*Mark 11.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

<sup>1</sup> Jesus aꝯꝯts'a' ditsyaa naꝯꝯ haa Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwats'a' ni-ighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it, geeghaih Taih Vakati Olives Nahshii goo'aii aiizhit k'eegiidal, aiizhit gwats'an Jesus ditsyaa neekwaii naꝯꝯ dits'ii oo'an goovihi'e'. <sup>2</sup> Jii jyaa khwa'yaa yuu goovahnyaꝯ, “Yeen-daa kwaiik'it goo'aii gwats'a' hoh'oo. Izhit gwizhit donkey gakhwachaa

ts'á' veeghain chan vigii dhidii, áii kwaii danoh'at ts'á' shats'á' goovahochhii. <sup>3</sup> Áiits'á' k'eegwiichy'aa t'anakhwagahnyáá ji', 'Shik'eegwaadhat yit'eehaahchy'aa ts'á' yit'aahchy'aa,' dohnyáá ji' gwagwahkhan gooneegeheendal t'iginchy'aa," gavahnyáá.

<sup>4</sup>Jii jyaa digwiizhit, áii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii deiinyá' áii gwik'it t'igweheenjyaa geenjit, jii jyaa nyáá.

<sup>5</sup>"Zhit kwaiik'it gwachoo,

Zion gwich'in náii jyaa gavahnyáá.

Gooh'in! Nakhwa-King khazhak t'iichy'aa donkey gii kat dohdii nakhwats'á' ahaa t'oonchy'aa."

<sup>6</sup> Áiits'á' t'ee vitsyaa náii Jesus deenyáá gwik'it t'igiizhik, <sup>7</sup> Donkey áiits'á' vigii tsal giits'á' hiichii, digi'ik giikat deedhidlii ts'á' Jesus gwakat daandii. <sup>8</sup> Dinjii leii leelil náii digi'ik táii gwinjik nigilii ts'á' ts'iivii ah khagit'ii ts'á' gideekwaii nilii. <sup>9</sup> Zhit dinjii yehdaa leelil ts'á' yeent'ii leelil náii geedaa gwiizhit gazhral ts'á' t'igiiyahnyáá."

"Yeenii King David ts'an deedhaa tr'ahoh'e'!

Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa áii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo deerahoh'e'!

Hosanna zhit jiintsii!"

<sup>10</sup> Nijin Jesus, Jerusalem nihdeinzhii dá' áii kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'in náii datthak lagalgaadaa gwiizhit deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'á', "Juu t'inchy'aa?" ginyáá.

<sup>11</sup> "Jii t'ii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jesus, t'inchy'aa Nazareth kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit goo'áii áii zhit gwats'an ahaa t'inchy'aa!" zhit dinjii leelil náii jyaa diginyáá.

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'á' Haazhii*

*Mark 11.15-19; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>12</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeinzhii ts'á' juu ch'ookwat náii ts'á' zhit vach'arookwat náii datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an chehaanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ookwat náii vakai'aa, áiits'á' chan vakat daraadii ts'á' chiitsal pigeons áii vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khatañahjil. <sup>13</sup> Ts'á' t'agoovahnyáá, "Jii t'ee Dəhtly'aa Choh kat dagwaant'oo ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyáá, 'Shitr'iginkhii zheh áii t'ee khadigiriinjii zheh goohaazhyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan áii, ch'an'ii náii, gwizhit geegoh'ik ch'agaá'ii gwagwaa'ii goo'ii!" goovahnyáá.

<sup>14</sup> Kharigidiinjii Zheh gwizhit, zhit juu vandee kwaa náii áiits'á' zhit juu nehidik kwaa nilii náii datthak giits'á' haajil ts'á' shrineegooviinlik.

<sup>15</sup> Tr'iinin náii Kharigidiinjii Zheh gwizhit, "Yeenii King David vidinji', tr'ahoo'e'!" ginyáá ts'á' gazhral ts'á' Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwigwee'in t'ii'in geh'an chan giinkhii kñh dilk'ii náii, áiits'á' Law eech'qahtan náii haa gook'ii goodlit.

<sup>16</sup> Jesus, áii jyaa dagahnyáá, "Deeginyáá t'iginyáá nik'ee gaviintth'ak?" giiyahnyáá.

Jesus t'agoovahnyáá, "Lahchy'aa gwinzii gaviitth'ak t'igiinchy'aa! Dəhtly'aa Choo zhit nik'ee gooh'in? 'Nakhwan, áii tr'iinin náii ts'á' tr'iinin tsal náii haa, gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa deenagahah'aa geenjit geegoovqhtan.'" goovahnyáá.

<sup>17</sup> Jesus zhat gihleehoozhii ts'á' Bethany kwaiik'it gwizhit naakhaa.

*Jesus, Fig Dachan Vakát Gwəqəshii Kwaa Itsqii*

*Mark 11.12-14, 20-24*

<sup>18</sup> Vanh daj' hee Jesus, Jerusalem gwats'a' needyaa, akhai' vizhit gwilts'ik nagwaanajj. <sup>19</sup> Tajj gwinjik geeghaih gwa'an dachan vakat Figs nahshii kat gwaah'in akhai' vakat ch'at'an zhrjh nahshii lee, ajjts'a' ajj dachan t'ahnyaa. "Duuyeh gwik'it chan nahkat neegwaahshii t'oonchy'aa," yahnyaa. Gwagwakhhan ajj dachan navagaii aanaii.

<sup>20</sup> Nijin vitsyaa najj gwagwaah'ya' daj' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa ts'a' t'igiiyahnyaa, "Zhit Fig vadachan deegwikhan chan traan daagajj naanaii?" ginyaa.

<sup>21</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Jii t'ee lyaan t'ihnyaa, gwik'injuhkhith ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa duuyeh jyaa diin' gwich'in nohthan kwaa ji', jii dachan Fig deiniik, nakhwan ji' gaa gwik'it t'ahohjyaa. Gaa jii zhrjh t'akhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa. Jii taih oondaan chuy choh zhit gwats'a' teet'akhanghii vohnyaa ji' gwik'it t'ihheenjyaa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Gwik'injuhkhith ji' khadagohjii datthak jidii dohnyaa datthak nakhwak'it t'igweheenjyaa." t'oonchy'aa.

### *Jesus Jidii T'aih Haa T'ii'in Geenjit Giyyuqhkath*

*Mark 11.27-33; Luke 20.1-8*

<sup>23</sup> Ajjt'ee Jesus Kharigidiinjii Zheh gwits'ee hoozhii ts'a' geech'ooahtan, akhai' giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa giits'a' haajil ts'a' giyyuqhkath, "Jii jyaa dini'yaa eenjit juu t'aih nant'eiin'ajj t'ini'in?" giyyahnyaa. <sup>24</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Jii eenjit ch'ihlak nakhwahalkath, ajj deihnyaa t'ihnyaa shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. <sup>25</sup> John chuy gwats'an hahtsyaa daj' nijin gwats'an t'aih oonjik t'ii'in? Vit'eegwijyahchy'aa vats'an akwat dzaan nankat dinjii najj ts'an?"

Deegiheenjyaa geenjit nihzheedagaan'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'aih di'ij gwinyaa ji' chan jaghaii John vik'injuhkhith kwaa diinahaan'nyaa t'inchy'aa." ginyaa.

<sup>26</sup> "Gaa dzaan nankat dinjii najj ts'an gwinyaa ji' dinjii lejij najj John, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyaa ts'a' gwik'injigiighith geh'an datthak gaanjat." <sup>27</sup> Ajjts'a' Jesus, "Gaagwiindaii kwaa!" agahnyaa.

"Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaldak kwaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

### *Dinjii Neekwaii Eenjit Geech'oorahthan Gwagwandak*

<sup>28</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Juk zhat jii geenjit deenohthan? Ch'ihlan dinjii ch'ihlak vidinji' neekwaii gwanlii. Ch'oodee ajjts'a' haazhii ts'a' t'ahnyaa, 'Shidinji' juk drin nijin jak choh tr'aaahshii gwideek'it gwizhit tr'agwah'in.' yahnyaa. <sup>29</sup> 'Gitr'iih'ee!' yahnyaa, googaa juk drin tr'agwahaal'yaa niindhan ts'a' tr'agwahaah'ya' gwats'a' haazhii. <sup>30</sup> Ajjt'ee ch'iti', didinji' khaiints'a' ts'a' haazhii ts'a' adan chan gwik'it t'iiyahnyaa, akhai', 'Aah' shiti.' nyaa gaa gwik'it t'iihith kwaa. <sup>31</sup> "Juu shrit viti' deeyahnyaa gwik'it t'iihith?" gavahnyaa. "Ch'oodee ajjt'ee gwik'it t'iihith," giyyahnyaa. Ajjts'a' t'ee Jesus t'agavahnyaa, "Lyaan nakhwaagwaldak t'ihnyaa, Prostitutes ajjts'a' tax eenjit laraan oonjii nilii najj Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwizhit nakhwehkii nihdeegiheedaan t'igiinchy'aa. "David vidinji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa!" ginyaa. <sup>32</sup> John chuy gwats'an ahtsii dzaan gwats'a' haazhii, Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegahohthat geenakhwahahchy'aa geenjit, googaa vik'injuhkhith kwaa, gaa tax eenjit laraan oonjii nilii ts'a' protstitutes najj giik'injiighith gooh'in googaa nihk'it tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii akhagohnyaa kwaa ts'a' vik'injuhkhith kwaa."

*Dinjii Naji Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'qahtii Tr'agwaanduu Goog-witr'it Gwanlii Googwaandak*

*Mark 12.1-12; Luke 20.9-19*

<sup>33</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Chan hee jii gwaandak haa geenookhwahachyaa, ch'oodoqhk'ii, ch'ihlan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthał chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahaqdoo ts'a' jak choo chu' (wine) tr'ahahtsyaa eenjit khagwiindhat ts'a' zhee ndak goo'aii gwiłtsajii kat gwats'an khach'oorahaa'yaa geenjit. Dinjii zhat gwik'eehahtyaa najii teegwıłjik, ts'a' ch'adanh niighit nahkat gwats'a' haazhii. <sup>34</sup> Nijin jak choh khaihlan nigiheelyaa nagwiindhat daj', va-slaves najii oo'an gwanzhıh k'qahtii najii ts'a' hił'e', ajii jak choh lat gooheendal geenjit.

<sup>35</sup> "Ajii gwanzhıh k'qahtii najii googahtsik, ch'ihlak gaahkwai' ts'a' ch'ihlak geelkhwaii ts'a' ch'ihlak kii haa khaiinjii geelkhwaii. <sup>36</sup> Chan ch'izhii da-slaves najii oo'an neehi'e', tr'ookit hił'e' najii andaa t'qaanchy'aa najii, ts'a' gwanzhıh k'qahtii najii chan gwik'it t'agooginlik. <sup>37</sup> Ndaagwaaq'aj' didinji' goots'a' hił'e'. 'Łyaa shidinji' gahah'aa gwizhrıh goovaashandaii.' nyaq. <sup>38</sup> Gaa nijin gwanzhıh k'qahtii najii giidinji' nah'in daj', jyaa diginyaq. 'Jii t'ee dinjii gwanzhıh ts'a' k'eedeegwaadhat vidinji'. Aanaii vats'a' tr'ahoojyaa vıhdaa tr'agwaroo'aa ajii t'ee jii gwanzhıh deek'it diits'an gweheelyaa' ginyaq. <sup>39</sup> Ajii ts'a' giyahtsik, ts'a' jak choh deek'it gwats'an cheet'eegiiheemaii ts'a' giyehdaa tr'igwiin'ajii.

<sup>40</sup> "Nijin jak choh deek'it gwats'a' k'eedeegwaadhat oo'ee neezhii ji', deeh'e'yaa shroq nohthan?" nyaq ts'a' Jesus goovoahkat.

<sup>41</sup> Jesus t'agahnyaq, "Ajii dinjii iizuq najii ehdaa tr'igwihee'aa ts'a' ch'ihzhii gwanzhıh k'qahtii najii jak choh khaihlan nigilii ji' valak giits'an hahtsyaa haandaii najii giigookwat haa jak choh deek'it gwagwahahshii." giyahnyaq.

<sup>42</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nik'ee Dıhtly'aa Choo kat deegwinyaq gooh'in?"

'Kii chyah kat zeh ndak gwehee'aa, ajii kii dinjii najii iizuq giyahnyaq.

Gaa ndaagwaa'aj' daj' kii hilee nilii.

Jii t'ee K'eedeegwaadhat t'izhit.

Łyaa gwinzii giyiichy'a' "

<sup>43</sup> Jesus chan t'inyaq, "Ajii ts'a' t'ee nakhwaagwaldak, Vit'eegwiyaqchy'aa Veegwinii'ee nakhwaqegwirehee'aa ts'a' juu dinjii deevarahnyaq ajii gwik'it t'ii'in antl'eegwirehee'aa t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Juu ajii kii kat nat'anaanii t'ee khadigwehent'ii, ts'a' ajii juu vakat kii naanaii t'ee yitreegwahaht'an ts'a' lıh nahaadhal."

<sup>45</sup> Giinkhıh kıh dilk'ii najii ts'a' Pharisee najii haa Jesus gwandak haa geech'qahtan gwıgwııtt'ak ajii t'ee gooveeginkhii t'inyaq giyaandaii.

<sup>46</sup> Ajii ts'a' gihoondal gwik'eegowandaii. Gaa juu Jesus, t'ee Vit'eegwiyaqchy'aa Eenjit Ginkhii nilii yuunyaq najii keeljił ajii najii k'eedeegwiichy'aa deegoogiheelyaa geenjit googaqanjat.

## 22

*Geegwarahchii Daj' Ch'ara'aa Gwarahstii Gwagwandak Haa Geech'qahtan.*  
*Luke 14.15-24*

<sup>1</sup> Jesus, chan hee gwandak qhtsii zhit geech'qahtan haa dinjii najii ts'a' ginkhii. <sup>2</sup> "Zheekat Gweegwinii'ee t'ee jyaa doonchy'aa. Ch'ihlan k'eedeegwaadhat choo (King) didinji' goohaanjik geenjit ch'arehee'aa gwahtsii. <sup>3</sup> Ditsyaa najii ajii juu ineech'ehi'al najii aanaii goovohnyaq nyaq, gaa oo'ee gwaroh'ya' giindhan kwaa. <sup>4</sup> Ajii ts'a' t'ee ch'izhii ditsyaa haa neech'idiin'ajii juu ineech'ahah'aa najii jyaa dagahaanjyaa geenjit, 'It'ee

ch'arehee'aa: sha-aak'ii ts'a' aak'ii gii tthaj' nizij kwaii khadiriint'uu ts'a' datthak shragwaazhit. Nihleegwarahchij ch'arehee'aa, aanaii.' goovaihnyaqa nyaa. <sup>5</sup> Gaa juu ineech'ehil'al najj gwats'a' tr'ahoojyaa giindhan kwaa ts'a' digwigwitr'it gineegiitii. Ch'ihlak gwanzhij deek'it gwats'a' haazhii, ts'a' ch'izhii chan dach'arookwat zeh gwats'a' haazhii. <sup>6</sup> Gwiizhit ch'izhii najj k'eedeegwaadhat choo vitsyaa najj ahtsik ts'a' googahkhwaaj' ts'a' goovehdaa tr'igwiin'ajj. <sup>7</sup> (King) k'eedeegwaadhat choo lyaa zhyants'ij, ajjts'a' diniveet'ah'in najj oo'an hil'e'. Juu dinjii aghan najj ehdaa tr'igwigwehee'aa ts'a' goo-kwaiik'it gwachoo neegwagwahahk'an geenjit. <sup>8</sup> Ajjtl'ee ditsyaa najj aanaii ahnyaqa ts'a' jyaa dagoovahnyaqa, 'It'ee nihleegwarahchij ch'arehee'aa, gaa ajj juu ineech'aha'aa najj duuyeh gooneech'al'aa. <sup>9</sup> It'ee oo'at taji gwinjik gwinchya gwa'an dinjii lejij najj dzaa gwats'a' hohjyaa ts'a' ch'oh'aa goovohnyaqa.' nyaa. <sup>10</sup> Ajjts'a' t'ee vitsyaa najj oo'at taji gwinjik gwa'an dinjii lejij khaihlan nigiinlii, dinjii nizij ts'a' dinjii iizuu haa nihk'it ts'a' nihleegwarahchij ch'arehee'aa zeh gwizhit dinjii deedaqa'aj' goodlit.

<sup>11</sup> "(King) k'eedeegwaadhat choo oozhat gwizhit juu ineech'ahah'aa najj nah'in akhai' dinjii ch'ihlak nihleegwarahchijyaa geenjit needeegwaazhii kwaa lee nah'in. <sup>12</sup> 'Shijyaa, nihleegwarahchij geenjit needeegwanzhii kwaa gwiizhit nats'ahts'a' dzaa nihdeiinzhii?' yahnyaqa ts'a' (King) k'eedeegwaadhat choo yuahkat. Gaa ajj dinjii yidii ginkhii kwaa. <sup>13</sup> Tl'ee t'ee k'eedeegwaadhat choh (King) ditsyaa najj jyaa dahnyaqa. 'Jii dinjii vanli' ts'a' vakwai' haa dohchya ts'a' chiitajj toq gwats'a' cheet'eehohkhii. Izhit t'ee gwintl'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' loqon'al haa neeyik'ii k'it t'ih'ee'yaa.' "

<sup>14</sup> Ts'a' Jesus ndaanich'igjinkhee, "Lejij najj aanaii arahnyaqa, gaa nitsyaa zhrijh gwitee tr'iriinlii t'oonchy'aa." nyaa.

### *Taxes Tr'ooheekwat Gach'oogwaahkat*

*Mark 12.13-17; Luke 20.20-26*

<sup>15</sup> Pharisee najj gihleegahoojil ts'a' nats'aqa Jesus goohahkat haa goodhain nigiihahthal geenjit geegiginkhii. <sup>16</sup> Tl'ee t'ee digitsyaa lat najj ts'a' Herod vitsyaa lat najj haa giits'a' hil'e'. Jyaa digiiyahnyaqa, "Geech'qaqhtan, li'didlii haa geech'qaqhtan naagwiindaii. Dinjii najj li'didlii haa Vit'eegwijyahchya'aa deegoo'ya' gavoonyaqa ajj gwik'it t'igihee'yaa geenjit geegoovaqhtan. Jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii ajj gwinchya kwaa geh'an dinjii najj nats'ahts'a' ninjich'agadhat ajj geenjit tr'igwiindii kwaa. <sup>17</sup> Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?"

<sup>18</sup> Jesus ajj giits'a' gwiizuu t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii goovaandaii ts'a' t'inyaqa, "Gwik'injiighit adaa'ij najj! Jaghain gwiizuu t'ihijyaa ji' geenjit, goodhain nashahohthal gwik'eegohdaii? <sup>19</sup> Ajj laraa ghoo tsal (silver) noi'ya'!"

Ajjts'a' laraa ghoo tsal giyantl'eiin'ajj, <sup>20</sup> ts'a' goovahkat, "Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'ain?"

<sup>21</sup> "Caesar's reh," ginyaqa.

Ajjts'a' Jesus t'agoovahnyaqa, "Akwaa ji' Caesar jidii vats'an nilii haa vagohkwat ts'a' Vit'eegwijyahchya'aa jidii vats'an nilii haa vagohkwat."

<sup>22</sup> Nijin jii gwigwiitth'ak daj', deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'a' akhagiiyuunyaqa ts'a' gihleehoojil.

### *Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Gach'agwaahkat.*

*Mark 12.18-27; Luke 20.27-40*



<sup>23</sup> Zhat drin Sadducee lat nañi nineegwaalii kwaa ginyaa ts'a' Jesus ts'a' ga-haajil ts'a' giyyuqahkat. <sup>24</sup> “Geech'qaahtan, Moses jii Law diineenjit diyaantl'oo, dinjii niindhat gwiizhit vigii kwaa gaa va'at gwanlii ji' aji vachaa, doondee'at nooheendal ts'a' tr'iinin gihee'yaa aji ch'oondede vigii k'it dink'igiihahthaa. <sup>25</sup> Ch'ihlan nihchaa 7 nañi gwanlii; ch'oondede aji tr'injaa oonjik ts'a' vigii kwaa gwiizhit niindhat, dachaa nañi ts'a' da'at akhoonya. <sup>26</sup> Aji t'ee vachaa yats'aji ya'at noonjik, ts'a' gwats'aji ch'achaa chan gwik'it t'iizhik, ndaag-waa'aj' dai' nihchaa 7 nañi datthak neegiiyuunjik gaa googii kwaa ts'a' nigiiunjik. <sup>27</sup> Aji t'ee aji tr'injaa chan niindhat. <sup>28</sup> Nijin drin niindhat nañi neegogwandaii neegahoodlit nigwiindhat ji' nihchaa 7 datthak neegiiyuunjik ts'a' juu zhr̄h va'at heelyaa t'inchy'aa,” giyahnya.

<sup>29</sup> Gaa Jesus goodii ginkhii, “Dehtly'aa Choo zhit deegwinyaa akwat Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii kwaii gaakhwandaii kwaa geh'an gwinzii dohnyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Nigiindhat gwats'an neegwigwiindaii nañi izhit ji' zheekat Gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihlagoheendal kwaa t'oonchy'aa. <sup>31</sup> ts'a' Dehtly'aa Choo kat nik'ee nigiiindhat gwats'an neegwigwiindaii gwinyaa gooh'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nya, <sup>32</sup> ‘Shii t'ee Abraham, Isaac ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihkii.’ nya, niindhat nañi eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii nañi eenjit gwizhr̄h Vit'eegwijyahchy'aa nilii.”

<sup>33</sup> Jesus lyaa gooveenjit geegwaroolii kwaa, geech'qaahtan.

### *Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii*

*Mark 12.28-34; Luke 10.25-28*

<sup>34</sup> Nijin Jesus, Sadducee nañi deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa goovitsaji dai', Pharisee nañi gwigwiitth'ak ts'a' datthak nihl'aa khaih'ak gaadlit, <sup>35</sup> ts'a' gootee ch'ih'ak, Law geech'qaahtan nilii aji goodhaii niyahahtthal geenjit yuakhat, <sup>36</sup> “Geech'qaahtan, jidii Moses va-law zhr̄h ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?” yahnya.

<sup>37</sup> Jesus t'iyahnya, “ ‘K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa nidrii datthak, ts'a' nizhin datthak, ts'a' niyinji' datthak haa veet'ihinghyaa goo'aii!’ <sup>38</sup> Jii t'ee tr'ookit jyaa digwehee'yaa gwinyaa aji jiintsii nilii t'inchy'aa. <sup>39</sup> Gwats'aji chan vik'it t'iyiinchy'aa, ‘Deegwahtl'oo ideet'iindhan googwahtl'oo ninee'ok dinjii nañi datthak eet'ihinghyaa goo'aii.’ <sup>40</sup> Aji gwik'it Moses va-law datthak, ts'a' Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nañi jidii eech'agqaahtan datthak jii law neekwaii ts'an t'ee gwizhr̄h gwit'eegaahchy'aa t'oonchy'aa.”

### *Messiah (Christ), Eenjit Ch'agoahkat*

*Mark 12.35-37; Luke 20.41-44*

<sup>41</sup> Nijin Pharisee nañi nihl'aa nineegeejil dai' Jesus gavaahkat, <sup>42</sup> “Christ eenjit deeyuqthan? Juu ts'an neezheenedijii t'inchy'aa.” yahnya.

“Yeenii King David vizhehk'aa gwats'an ahaa t'inchy'aa,” giyahnya.

<sup>43</sup> Jesus gavahkat, “Akwaaw ji' jaghaii, Ch'ankey'aa Shroodiinya zhit King David Shik'eegwaadhat yahnya?” Dehtly'aa Choo zhit David jii jyaa nya,

<sup>44</sup> ‘K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa dahnya,

dzaa shriits'aji sheghaii dhindii,

dahthee juu nits'i' t'inchy'aa nañi nakwai' t'eh nihihlyaa gwats'a' datthak.’ yahnya.

<sup>45</sup> King David, adan gaa Shik'eegwaadhat yahnya gwiizhit nats'ahts'a' Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?” Jesus gavahnya. <sup>46</sup> Ch'ih'ak gaa

Jesus deegahaanjyaa gaagiindaii kwaa, aji zhit drin gwats'an giyyuahaahkat gwits'i' adak'agaantii.

## 23

*Jesus, Pharisee Najj ts'a' Law Eech'qaqhtan Najj Ts'i' Adak'qontii Nyqa.*

*Mark 12.38-39; Luke 11.43, 46; 20.45-46*

<sup>1</sup> Ajiit'e'e Jesus zhit juu leeljiil najj ts'a' ditsyaa najj haa ts'a' ginkhii. <sup>2</sup> "Law eech'qaqhtan najj ts'a' Pharisee najj haa Moses va-law deenyaq aji hiiteech'igiheelyaa geenjit t'aih gi'iji t'igiinchiy'aa. <sup>3</sup> Aji geh'an deenakhwahahnyaa datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrh goo'arii. Gaa zhit gwa'an deegii'in aji gwik'it t'akhwa'ya' shrq'. Jidii geenjit geech'agoahtan aji geedan gwik'it t'igii'in kwaa t'iginchiy'aa. <sup>4</sup> Dinjii najj ant'ii ghwah nidii giheeghwaa dagahchaa k'it t'igii'in gaa goots'ahohjyaa eenjit daganleeth'ak gaa gihichii kwaa t'iginchiy'aa. <sup>5</sup> Dinjii najj goohaah'yaa geenjit chan jidii datthak t'igii'in. Gwach'aa ts'ik (Straps) kat chan gwiintsii ts'a' dehtly'aa choh ts'an ch'adagant'oo ts'a' digigin kat ts'a' dagants'ak kat nigiiyaazhii, ajiits'a' chan digi'ik kat gwi'il (tassel) aji nijyaa gahtsii dagakat nagaazhii googahah'yaa geenjit jyaa digii'in. <sup>6</sup> Ajiits'a' chan nijin ch'aga'aa dai' zhit gwihil'ee gwa'an gaadii gwizhrh geet'igiindhan, ts'a' Jews' tr'igiinkhii zheh, gwizhit nijin gwihil'ee aji zhit giheedyaa gwizhrh gooveenjit gwinzii. <sup>7</sup> Nijin ch'arookwat zheh goodlii chan dinjii gwanlii tee gwihil'ee haa gooneerahadk gwizhrh lyaa geet'igiindhan, ts'a' dinjii najj 'Diigeech'oahtan!' googahnyaa dai' lyaa geet'igiindhan. <sup>8</sup> Gaa nakhwan aji geech'qaqhtan choh inlii nakhwaroonya' shrq'. Datthak ts'a' nihchaa qhii ts'a' nakhweegeech'oahtan ch'ihlak zhrih gwanlii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dzaa nankat dinjii ch'ihlak gaa Gwiti' vohnya' shrq', zheekat Gwiti' ch'ihlak zhrih gwanlii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> K'eedeegwaadhat kih dhidii naroonya' shrq', nakhwan tee ch'ihlak zhrih K'eegwaadhat ts'a' kih dhidii t'oonchy'aa ajiit'ee Messiah oozhii t'inchiy'aa ts'a' aji Messiah t'ee Christ t'arahnyaa. <sup>11</sup> Juu nakhwatee ch'ihlak ch'andaa sheegoo'arii niindhan t'ee nakhwa-slave heelyaa gwizhrh goo'arii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Juu ch'andaa gwiintsii sheegoo'ai' niindhan Vit'eegwijyahchy'aa khazhak t'inchiy'aa yahahtsyaa, ajiits'a' juu khazhak t'inchiy'aa ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'andaa gwiintsii veegoo'arii yahahtsyaa t'inchiy'aa." nyaq.

*Jesus Giinzii Adagaa'iji Geenjit Akwat Dagoovahnyaa*

*Mark 12.40; Luke 11.39-42, 44, 52; 20.47*

<sup>13</sup> "Pharisee najj ts'a' Law eech'qaqhtan najj haa lahchy'aa, nakhwadiiveegwiizuu nakhweenjit goo'arii! Nizii adoo'iji geh'an! Zheekat Gweegwini'ee gwats'a' dinjii najj nihdeegiheedaa geenjit lidlii goonin ts'a' hi'didlii haa gindeiinvyaa gehdeech'adqhtin ts'a' nakhwan gaa nihdqhyyaa kwaa gwiizhit zhit juu nihdeegohoojyaa giindhan najj gaa nihdqhii kwaa. <sup>14</sup> Pharisee najj ts'a' Law eech'qaqhtan najj haa lahchy'aa, nakhwadiiveegwiizuu nakhweenjit goo'arii! Nizii adoo'iji geh'an! Tr'injaa vakai' niindhat najj ts'an jidii nohtan zhyaa qhii ts'a' goozheh gwats'an ch'oh'iji, ajiit'e'e nakhwarahaah'yaa geenjit niighyuk khagadqhii. Jyaa dakhwa'in geh'an ch'andaa nakhwagwarahshii t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> "Pharisee najj ts'a' Law eech'qaqhtan najj haa lahchy'aa, nakhwadiiveegwiizuu nakhweenjit goo'arii! Nizii adoo'iji geh'an! Chuu choh deetaa gaa neekhwadal ts'a' chan nankat deetaa niighit gaa neekhwadal, dinjii ch'ihlak zhrih gwik'injahohdaa geenjit jyaa dakhwa'in, ts'a' nijin dinjii ch'ihlak gwik'injiighit ilik dai' gwehkii chan gwandaa hell gwats'a' heekhaa ohtsii. Nakhwant'ee hell gwats'a' hohdaa adootsii gwik'it.

16 “Łyaa nakhweenjit googwantrii nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii najj oh'aa ts'a' jii jyaa dohnyaa, ts'a' geech'qaahtan, ‘Dinjii Kharigidiinjii zheh eh'an jyaa dishi'yaa nyaq (vow) aij jyaa dii'in gwat'aahchy'aa kwaa, gaa zhit juu Kharigidiinjii zheh gwizhit gold k'iighai' jyaa t'ishi'yaa nyaq (vow), aijt'ee lyaa gwik'it t'eehee'yaa gwizhrjh goo'aii t'oonchy'aa.’ 17 Nakhwaa gweech'in kwaa ts'a' tr'agohjik ky'aa tr'agwah'in, jidii shrit ch'andaa gwihil'ee, gold akwat Kharigidiinjii zheh? Kharigidiinjii zheh t'ee gold izhit shroodiinyaq ahtsii doonchy'aa?

18 “Jii chan jyahts'a' geech'qaahtan, ‘Zhit juu Kharigidiinjii zheh atainjii tr'ahtsii deek'it (Altar) eh'an t'ishi'in nyaq ji', jii deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ii'in gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa, gaa atainjii tr'ahtsii deek'it kat jidii dohdlii eh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee gwik'it t'ihhee'yaa gwizhrjh goo'aii t'inchy'aa.’ 19 Deegwaht'oo zhyaa nakhwaa gweech'in kwaa! Jidii shrit ch'andaa veegoo'aii t'inchy'aa? Zhit jidii atainjii tr'ahtsii deek'it kat doodlii Vit'eegwijyahchy'aa gwant'eerinlii akwat zhit altar aij jidii gwakat doodlii aij shroodiinyaq ahtsii? 20 Izhit geh'an nijin dinjii ch'ihlee atainjii tr'ahtsii deek'it aij ch'andaa veegoo'aii eh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee aij altar aij ch'andaa veegoo'aii kat jidii doodlii datthak eh'an t'ihhee'yaa t'inchy'aa. 21 Aijts'a' Kharigidiinjii zheh eh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee aij Vit'eegwijyahchy'aa zhat gwich'ij chan eh'an t'ii'in t'inchy'aa. 22 Aijts'a' zheekat geh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat yakat doodii aij zhit gwats'a' jyaa shi'yaa nyaq t'inyaq.

23 “Pharisee ts'a' Law eech'qaahtan najj haa lahchy'aa nakhwadiveegwe-heezuu t'oonchy'aa. Nizij adoo'ij k'it t'akhwa'in! Datthak ts'a' jidii nohshij aij ts'an 1/10th datthak Vit'eegwijyahchy'aa vant'oolii, jii kwaii t'ee herbs, mint, dill, ts'a' cumin kwaii vant'oolii gaa neeshraahchy'aa nohthan geh'an jii ch'andaa gwihil'ee aij gwik'it t'akhwa'in kwaa, ts'a' chan h'deegweheedlii goo'aii ts'a' dinjii najj datthak ts'a' gwinzii t'igwehee'yaa goo'aii. Jii kwaii datthak khit gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrjh. 24 Nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii najj ineehohdak! Chuq khwanij zhit ts'an dajj tsal khohchik, googaa Camel choh aij khadhohdak t'oonchy'aa.

25 “Pharisee najj ts'a' Law eech'qaahtan najj haa lahchy'aa nakhwadiveegwe-heezuu t'oonchy'aa. Nizij adoo'ij k'it t'akhwa'in! Nakhwachuu tyah ts'a' nakhwak'ik haa ohts'ajj gwizhrjh shragoohnyaq gaa nakhwadrii zhit jidii ohjii kwaii haa nakhwat'r'eegwahgaii ts'a' gweedhaa datthak nakhwan zhrjh idininjich'ohthat, jii iizuu kwaii datthak haa nakhwadrii zhit deedagwaan'ajj. 26 Pharisee najj, nakhwaa gweech'in kwaa! Nakhwachuu tyah ts'a' nakhwak'ik haa zhit tr'ookit shragoonyaq aijt'ee t'ee ohts'ajj shragoonyaq gweheelyaa t'oonchy'aa.

27 “Pharisee najj ts'a' Law eech'qaahtan najj haa lahchy'aa, nakhwadiveegwi-izuu nakhweenjit goo'aii! Nizij adoo'ij geh'an! Ch'a'an tth'ank'it aij gwinzii daagajj tr'ahtsii k'it t'ohchy'aa, ohts'ajj gwats'an gwinzii t'akhwa'in k'it nakhwayiichy'a' gaa nakhwazhit tth'an lej dhidlii ts'a' ch'ichij' ahjat kwaii nakhwazhit dhidlii haa deedagwaa'aj' t'oonchy'aa. 28 Jii jyahts'a' gwik'it, juu najj datthak ts'a' ohsij k'it t'akhwa'in gaa nakhwadrii zhit tr'agwaanduu goo'aii ts'a' dohnyaa chan gwik'it t'akhwa'in kwaa.”

*Jesus Aij Nats'ahts'a' Khaiinjich'igiheeghit Aij Gavaa Gwaandak  
Luke 11.47-51*

29 “Pharisee najj ts'a' Law eech'qaahtan najj haa lahchy'aa, nakhwadi-veegwiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizij adoo'ij geh'an! Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat najj chan

gootth'ank'it gwakat kii choh nizij haa gwinzii nidiiltsi' ts'a' nq̄hii. <sup>30</sup> Yeenii nakhwalak najj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj giinghan aji yeena da'i' gwarandaii ji' diikhwan duuyeh gwik'it t'igwii'in dohnya. <sup>31</sup> Yeenaa nakhwalak najj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj giinghan najj goots'an ohdaa aji'ts'a' lya gwik'it t'igiizhit dohnya. <sup>32</sup> Juk gweendaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj goovehdaa tr'agoh'aa jaghaii?

<sup>33</sup> “Gyuu choh ohji' ts'a' gyuu choh gii chan ohji' ts'a' nats'ahts'a' hell ni hdeenakhwaraheelyaa, aji gehgoo hohdaa nothan? Duuyeh gwik'it gwanlii! <sup>34</sup> Jii lya nakhwaa gwaldak t'ihnya, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj, ts'a' dinjii vigwizhi' gwanlii najj, ts'a' dinjii geech'ogaahtan najj datthak nakhwats'a' nihihlyaa, goolat najj chan goovehdaa tr'agahoh'aa, ts'a' goolat najj chan nihk'ataa'ee (cross) kat gagoovahohtsak, ts'a' goolat najj chan Jews' tr'igiinkhii zeh datthak gwizhit viitrii haa goovahohtrii ts'a' kwaiik'it kwaii gwiteegwaanachy'aa datthak gwitee gwa'an gootaji' k'eehwadal ts'a' dinjii najj neeshraahchy'aa hohtsya. <sup>35</sup> Jyats'a' gwik'iighai' juu dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa giikhwaji' najj, aji datthak nakhwak'aa deegwa-haadhal. Abel gwiizuu t'izhit kwaa gaa tr'eeikhwaji', aizhit da'i' gwats'an ts'a' Berechiah vidinji' Zechariah tr'eeikhwaji', aji'ee Kharigidiinjii zeh ts'a' zhit ataiinjii tr'ahtsii deek'it haa gwideetak giyeeikhwaji' geenjit khai-injich'anakhwarahakhit t'oonchy'aa. <sup>36</sup> Jii lya gwik'it t'igwehee'yaa aji nakhwaagwaldak t'ihnya.” Jesus nya. “Jii juu yeenii tr'iinghan najj, juk gweendaa dinjii gwandaii najj geenjit googwarahaahshii t'oonchy'aa.”

*Jesus, Jerusalem Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ij*

*Luke 13.34-35*

<sup>37</sup> “Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ohghan ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' hi'e' najj chan kii haa dokhok. Gwinleji' neegwiidhat gwizhit zhat gwich'in najj datthak ts'a' khaihan nineegavoihlyaa goovoihnya, zhit gwa'an dats'an digii tsal najj datthak dit'ee t'eh idlii gwik'it gaa khyu' t'akhwa'in. <sup>38</sup> Aji'ts'a' Nakhwakharigidiinjii Zeh nakhwats'i' hee gwarooheendal. <sup>39</sup> Nakhwaagwaldak, nijin drin jya dahohjyaa gwats'a' shahoh'yaa kwaa, 'K'ii'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit ahaa Vit'eegwijyahchy'aa yaa shoo ooli'.”

## 24

*Jesus, Jerusalem Kharigidiinjii Zeh Gwachoh An Gweheelyaa Geeginkhii*

*Mark 13.1-2; Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Nijin Jesus, Kharigidiinjii Zeh gihleehoozhii ts'a' gwa'an tr'ineezhii da'i' vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' jii Kharigidiinjii zeh gwachoh ts'a' geeghaih gwa'an zeh goodlii haa gwaah'in giyahnya. <sup>2</sup> Gaa Jesus goodii ginkhe', “Aahq', jii kwaii datthak gwinzii nq̄h'in. Jii k'haa nakhwaagwaldak, Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa.”

*Gwigwehetrii ts'a' Khaiinjich'ireheeghit*

*Mark 13.3-13; Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Jesus, Taih Vakats Olives Nahshii kat dhidii gwiizhit vitsyaa najj gweentak giits'a' haajil ts'a' giyuahkat, “Zhat nigwiidhat ji', deegwehee'yaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin neiindyaa ts'a' ndaagwahaa'n'aji' gwats'a' nahgwan ji' deegwehee'yaa gwarahaah'yaa?”

<sup>4</sup> Jesus t'agoovahnya, “Gwits'i' adak'oq̄ntii! ts'a' neenakhwaroon'ee shro'! <sup>5</sup> Dinjii leji' najj nakhwats'a' giheedaa ts'a' 'Shij' t'ee Christ (Messiah)

t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'a' veenjit gihkhii t'inyaa giheenjyaa ts'a' dinjii leji naji neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Nihkiriighan gwahohth'ak ts'a' yeenjik niighit gwa'an nihkiriighan gwinyaa gwahohth'ak, gaa geenjit nakhwadrii zhit neets'ajineegooyaa shro'! Jyaa dagweheenjyaa goo'ain, gaa aji nan ndaanaa'aji' gweheelyaa t'igwii'in kwaa. <sup>7</sup> Nahkat gwanlii ts'a' geegwinii'ee gwinleji chan nihligiheeghaa. Nujuk datthak chan nan haatrat, ts'a' dinjii chan ihdeeheengaii. <sup>8</sup> Aji kwaii datthak t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa tr'ikts'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> "Ajit'ee nakhwagoheendal ts'a' khainjich'anakhwagahahkhit geenjit gwant'ee nakhwagahahchyaa ts'a' nakhwehdaa tr'igwigwehee'aa. Ts'a' sheh'an nahkat datthak nakhwat'igehee'ee. <sup>10</sup> Leji naji zhat nigwiindhat ji' digwik'injigwiighit akhagagoohenjyaa, gwant'ee nihagahaachyaa ts'a' chan lyaa nihkitr'igihee'ee. <sup>11</sup> Ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ji leji naji gweheelyaa ts'a' dinjii leji naji neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Izhit ji', dinjii leji naji tr'agwaanduu googwitrit gweheelyaa, ts'a' leji naji nihleenjit ch'et'igwiniindhan hee'yaa kwaa. <sup>13</sup> Gaa juu ndaagwaa'aji' gwats'a' datthak gwik'injigwiighit di'ji t'ee neehezhi t'oonchy'aa. <sup>14</sup> ts'a' jii Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee, Gwandak Nizii haa nankat datthak geech'agoohahtan, dinjii naji datthak shik'injigiheeghit, ajit'ee nan ndaagwahaan'aji' nagwahaadhal."

### *Gehdaa Kwaa Tr'agwaanduu T'igwehee'yaa*

*Mark 13.14-23; Luke 21.20-24*

<sup>15</sup> "Aji Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyaa goo'ain aji, 'Jidii tr'agwaanduu gwiizu,' Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh shroodiinyaa kwaa gwahtsii zhat gwizhit nin'aji. Ajit'ee Daniel Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii geenjit gwadaant'oo t'inchy'aa." (Ajit's'a' juu jii dehtly'aa nah'in naji t'ee deegwinyaa t'igwinyaa gwinzii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, t'oonchy'aa.) <sup>16</sup> "Jyaa digwiizhik gwagwahkhan zhit juu Judea nahkat gwizhit gwich'ji naji taih kat gwats'a' gal gahahdaa gwizhrh goo'ain. <sup>17</sup> Zhit juu dizheh gwakat doodii gwiizhik jyaa digwiizhik ji' dik'eich'ii neehoondal geenjit dizheh nihdanoozhi' shro'. <sup>18</sup> Zhit juu gwanzhij deek'it gwitrit t'agwah'in gwiizhik jyaa digwiizhik ji' ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shro'. <sup>19</sup> Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chan ts'a' juu tr'iinin ach'ahma' naji haa eenjit gwigwehetrii t'oonchy'aa! <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadqjii Neegwaazhii Drin akwat khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! <sup>21</sup> Zhat nigwiindhat ji' googwantrii nagwahaadhal, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iitsaji daji gwats'an ch'ihlok gaa jyaa dagwaht'oo googwantrii gwaraah'in kwaa, akwat chan ch'ihlok gaa jyahts'a' neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgo neegwiitsaji kwaa ji' jii nankat dinjii naji datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Aji dinjii gwitee tr'iinlii naji jyaa dagwahkhyuk khainjich'igiheeghit kwaa eh'an drin gwiteegwagwaanchy'aa nahgo niitsaji t'inchy'aa.

<sup>23</sup> "Ajit's'a' chan, 'Dzaa Christ dhidii nqh'in!' akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' aji dinjii ch'ihlee jii jyaa nahnyaa ji' gaa gwik'injuhkhith shro'! <sup>24</sup> Christ adagaa'ji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii ihlii nyaa naji gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii naji neegeheen'ee gaa gach'agwadhan ji' gwizhrh t'igihee'yaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Gwik'it t'igweheenjyaa gwehkji nakhwaagwaldak t'ihnyaa, geenjit shoodqhk'ji!

<sup>26</sup> “Akwat dinjii naji, ‘Zhit gooh'in nangwinjir gwa'an dhidii t'inchy'aa,' ginyaꝗ ji' gwats'a' hohjyaa shro'. Akwat chan ‘Dzaa gooh'in, geegoh'ik ch'an'iji lee!’ ginyaꝗ ji' gaa gook'injuhkhith shro'. <sup>27</sup> Nijin Gwidinji' dzaa gwits'eehidii ji' East gwats'an West gwats'a' nahtan ko' haadhak k'it zheetii datthak ch'eegwãhndit nagwahaadhah t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> “Jii k'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa, nijin ch'atthaj' ilchiji t'ee zhat gwa'an vultures (deetrya' k'it t'inchy'aa) naji laahaadaa t'oonchy'aa.”

### *Gwidinji' Nineeheedya*

*Mark 13.24-27; Luke 21.25-28*

<sup>29</sup> “Googwantrii gwiizuu gehgoo goodhat gwagwahkhan shree ch'ahahdrii kwaa nahaadhah ts'a' toq oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa, ts'a' sa' chan zheekat gwats'an niheeda. Ts'a' zheetii gwa'an jidii dhidlii kwaii datthak haatrat. <sup>30</sup> Gwidinji' nats'ahts'a' vagwahaakya Jesus jyaa nyaꝗ aji gwik'it zheetii vagwahaakya, aji t'ee nankat gwich'in naji datthak Gwidinji' zheekat, gwats'an zheek'oh zhit vat'aih ts'a' vich'eegwãhndit jiintsii haa k'iidaꝗ needyaa ji', tr'igwidii haa treeyah hee'aa gwiizhit giyahaah'yaa. <sup>31</sup> Trumpet, vach'arahii nilii gwint'ahi haahchik nagwahaadhah, gwiizhit dizheekat gwich'in naji dzaa nankat gwizhit datthak gwats'a' nagavaheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa juu gwitee tr'iinlii naji datthak khaihlan nigiheelyaa t'oonchy'aa.”

### *Ts'iivii Fig Nahshii Aji Haa Geech'qaqhtan*

*Mark 13.28-31; Luke 21.29-33*

<sup>32</sup> “Zhit ts'iivii Fig vakat nahshii, aji vats'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'ahi hee datlok ts'a' vakat ch'at'an tsal khan nahshii dai', it'ee shin gwats'a' nahgwan gaakhwandaii. <sup>33</sup> Izhit gwik'it deegweheeyaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthai ni'ee nihdeegweedii gwats'a' ahaa vaakhwandaii. <sup>34</sup> Li'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaꝗ! Juk gweendaa gwandaii naji datthak niheedhaa kwaa ts'a' jii kwaii zhit gweheedhaa. <sup>35</sup> Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aji khith h'idlii heelyaa.”

### *Nijin Drin aji's'a' Nijin Ji' T'igweheenjyaa Aji Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa*

*Mark 13.32-37; Luke 17.26-30, 34-36*

<sup>36</sup> “Ch'ihlak gaa nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa gaandaii kwaa, zheekat gwich'in naji ts'a' Gwidinji' haa gaagiindaii kwaa gaa Gwiti' zhr̄h gaandaii t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Gwidinji' k'inidik ji' deenaadai' Noah vaadeegwiizhit chy'ah aji gwik'it t'ineegweheenjyaa. <sup>38</sup> Zhat drin gwanaa dai', nankat datthak chuꝗ tehaankhaii nagwahaadhah gwats'a' dai' dinjii naji ch'aga'aa ts'a' ch'igiinji, dinjii ts'a' nich'it haa nihlagoonjii googwahtsii, dahthee Noah tr'ihchoo zhit heekhaa gwats'a' datthak jyaa digee'ya'. <sup>39</sup> Googaa aiizhit dai' deegwii'in gaagiindaii kwaa, gaa deegwii'in gwik'igaanjik dai' gookat chuꝗ t'iiizhit ts'a' chuꝗ datthak goovonjik. Nijin Gwidinji' k'inidik ji', jyaa digweheenjyaa. <sup>40</sup> Jyaa digwii'in gwiizhit dinjii neekwaii naji gwanzh̄h deek'it tr'agwagwah'in, Gwidinji' ch'ihlak aji neehoondal ts'a' ch'ihlak aji zhat akha-hoonjyaa. <sup>41</sup> Tr'injaa neekwaii naji, luhchy'aa vaatr'ahtsii haa tr'agogwah'in, gwiizhit Gwidinji' ch'ihlak neeyahoondal ts'a' ch'ihlak aji zhat akhahoonjyaa. <sup>42</sup> Nijin drin K'eegwaadhah neeheedya gwak'oqhtii kwaa ji' gaakhwandaii kwaa t'oonchy'aa! <sup>43</sup> Gaa jii gaakhwandaii! Aji dinjii nijin toq gwa'an juu ch'an'iji yizheh leegwahahnaii gaandaii ji' yeenjit nagoohaah'yaa ts'a' duuyeh yizheh leegwahahnaii t'inchy'aa. <sup>44</sup> Jyãhts'a' geh'an nakhwan chan oohadhandhii gwizhr̄h goo'ahi, Gwidinji' geehoohii kwaa gwiizhit k'ineeheedik t'inchy'aa.”

*Juu Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Iizuu ts'q' Nizii*

*Luke 12.41-48*

<sup>45</sup> “Juu yats'a' k'eedeegwaadhat eenjit yitsyaa nilii t'ee vigwitr'it gwinzii ts'a' chan goonzhii? Aji t'ee juu yats'a' k'eedeegwaadhat ch'izhii ditsyaa najii k'eehahtyaa yahahtsyaa ts'a' drin gwriteegwaanchoy'aa zhat nineegwiidhak dai' gooch'ahah'aa geenjit. <sup>46</sup> Nijin juu yats'a' k'eedeegwaadhat oo'ee neezhii ts'a' jyaa dii'in yah'in ji' lyaa gwint'oo yashoohahlyaa t'inchy'aa. <sup>47</sup> Lyaa, nakhwaagwaaldak! Aji juu yats'a' k'eedeegwaadhat jidii veegoo'aii datthak k'eehahtyaa yahahtsyaa. <sup>48</sup> Gaa ch'itsyaa iizuu nilii ji' adats'a' giheehkhyaa ts'a' jyaa diheenjyaa, 'Shats'a' k'eedeegwaadhat niighyuk oo'ee neeheedyya kwaa t'oonchy'aa.' heenjyaa. <sup>49</sup> ts'a' juu yaatr'agwah'in najii dahkhwaii ts'a' ch'anakhwanj' najii haa ch'a'aa ts'a' ch'iinjii. <sup>50</sup> Nijin ji' juu yats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik gaandaii kwaa geh'an geeneeyuulii kwaa gwiizhit yarahtee k'ineeheedik. <sup>51</sup> Jidii tsal nilii ts'a' khandiyeheent'ii ts'a' juu gwik'injiighit adaa'ii najii haa niyahahchyaa, izhit t'ee gwint'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' loon'al haa neeyik'ii k'it t'ihche'yaa.”

## 25

*Nich'it Ch'ihloaatin (10) Najii Eenjit Geech'ooqhtan*

<sup>1</sup> “Izhit ji', Zheekat Gweegwini'ee, jii jyaa t'igweheechy'aa t'oonchy'aa. Ch'ihlan nich'it (10) najii khwaiidaak'a' kwaii tee gwigwizhik ts'a' zhit juu gooheendal goo'aii, ts'a' gahaajil. <sup>2</sup> 5 najii gwagoonzhii, ts'a' ch'izhii 5 najii chan googwizhi' kwaa. <sup>3</sup> Nich'it googwizhi' kwaa najii khwaiidaak'a' eenjit gah kwaii neegahaazhik kwaa. <sup>4</sup> Gaa nich'it googwizhi' najii khwaii gwizhit neegeheenjaa geenjit ch'ityah choh goonjik dahaa neegahaazhik. <sup>5</sup> Zhit juu veegwarahahchyaa goo'aii, aji eenjit nagogwal'in, akhai' niighyuk nigiiyuul'in, ts'a' geelchuu.

<sup>6</sup> “Khan hee toht'an gwats'a' gwaadhal gwiizhit khashraatr'iintrat gwigwiitth'ak, 'Aanaai, dzaa juu veegwarahahchyaa najii vats'a' hohjyaa,' gwinyaa gwigwiitth'ak. <sup>7</sup> Gwiizhit nich'it (10) najii khakigaazhii ts'a' dagakhwaii daak'a' shrineegiinlik. <sup>8</sup> Aji t'ee zhit nich'it vigwizhi' kwaa najii zhit nich'it vigwizhi' gwanlii najii jyaa dagaanyaa, 'Diikhwaii daak'a' kwaii nikyaa, nakhwakhwaii lat diinant'ohjyaa.' <sup>9</sup> Zhit vigwizhi' gwanlii najii jyaa googahnyaa, 'Lyaa nakwaa, datthak diineenjit khwaiidaak'a' gadhan kwaa t'oonchy'aa, ch'arookwat zheh gwats'a' hohjyaa ts'a' kwaii daak'a' ohkwat.' <sup>10</sup> Aji ts'a' t'ee nich'it vigwizhi' kwaa najii khwaiidaak'a' goohookwat geenjit ch'ookwat zheh gwats'a' gahaajil, gihiljii gwiizhit zhit juu veegwarahahchyaa zhat k'idik dai', zhit nich'it 5 zhat dilk'ii najii giyaach'ihche'aa geenjit giyaanihdeinjil, aji t'ee gindeinvyaa an ineegehjik.

<sup>11</sup> “Aji t'ee nich'it vigwizhi' kwaa 5 najii zhat k'ineegiidal ts'a' gazhral, 'K'eedeegwaadhat, K'eedeegwaadhat! Nihdeediiniinlii,' giyahnyaa. <sup>12</sup> Gaa goodii ginkhe', 'Li'haa nakhwaashandaii kwaa t'oonchy'aa!' ” goovahnyaa. <sup>13</sup> Aji ts'a' t'ee Jesus ndaanaahjik ts'a' t'inyaa, “Nijin ji' t'igweheechy'aa gaakhwandaii kwaa jyahts'a' geh'an adak'ooqhtii ts'a' gwak'ooqhtii.”

*Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Tik Najii Agwandak Ahtsii Haa Geech'ooqhtan.*

*Luke 19.11-27*

<sup>14</sup> “Izhit zhat ji' Zheekat Gweegwini'ee jii k'it jyaa digweheechy'aa. Ch'ihlan dinjii ch'ihlak khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit dizheh gihleehaazhii, ditsyaa najii aanaai ahnyaa ts'a' jii jidii shats'an kwaii datthak k'ooqhtii goovahnyaa. <sup>15</sup> Gooteegwagwaanchoy'aa ts'a' deegiheechy'aa gagadhan

ajj goots'an gwiltsajj: ch'ihlak gold laraa ghoo 5,000 yats'an iltsajj, ch'izhii chan 2,000 yats'an iltsajj, ts'a' ch'izhii chan 1,000 yats'an iltsajj. Ajjt'ee khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit gihleehaazhii. <sup>16</sup> Vitsyaa, 5,000 laraa ghoo antl'eiinlii ajj gwagwahkhan gwandaa yaa laraa neehahtsyaa geenjit niyinlii ts'a' chan 5,000 laraa yaa niltsajj. <sup>17</sup> Ajj gwik'it vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo antl'eiinlii chan 2,000 laraa yaa niltsajj. <sup>18</sup> Gaa vitsyaa juu 1,000 laraa ghoo ts'an iltsajj ajj oo'at gwa'an nanzhit k'eedeegwaadhat valaraa gwit'eh inlii.

<sup>19</sup> “Ajj k'eedeegwaadhat niighyuk hiljii t'ee ditsyaa eek'inidik ts'a' laraa goovantl'eiinlii dahtsii giltsajj li' geenjit goovahkat. <sup>20</sup> Vitsyaa juu 5,000 laraa ghoo antl'eiinlii chy'aa nideiinzhii ts'a' gah 5,000 chan yantl'eeneiinlii. 'K'eedeegwaadhat, Laraa ghoo 5,000 shantl'eiinlii chy'aa gwah'in! Dzaa chan gah 5,000 doltsajj.' yahnyaq. <sup>21</sup> 'Lyaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii laraa tsal gwinzii k'eenohiti' geh'an laraa gwandaa t'aanchy'aa k'eehahtyaa nats'an hahtsyaa, nihdeinkhii ts'a' shaa shroonchy'aa gwahtsii.' k'eedeegwaadhat yahnyaq. <sup>22</sup> T'ee vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo antl'eiinlii chan nihdeiinzhii ts'a' t'iiyahnyaq, 'Shik'eedeegwaadhat, dzaa gwah'in! Laraa ghoo 2,000 shantl'eiinlii chy'aa ch'izhii 2,000 chan gah vaa dooltsajj.' <sup>23</sup> 'Lyaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii, laraa tsal gwinzii k'eenohiti' geh'an laraa gwandaa t'aanchy'aa k'eehahtyaa nats'an hahtsyaa. Nihdeinkhii ts'a' shaa shroonchy'aa gwahtsii,' k'eedeegwaadhat yahnyaq.

<sup>24</sup> “T'ee vitsyaa 1,000 laraa ghoo antl'eiinlii nihdeiinzhii ts'a' t'inyaq. 'Shik'eedeegwaadhat dinjii vagwantrii inlii naashandaii, nijin gwanzhij gwit'eh inlii kwaa gwa'an gaa gwanzhij khaihlan niinlii. <sup>25</sup> Naljat, geh'an oo'an hoiizhii ts'a' nalaraa nan t'eh iilii. Gwah'in! Dzaa na-laraa.' <sup>26</sup> Yats'a' k'eedeegwaadhat yahnyaq, 'Shitsyaa iizuy ts'a' tr'agoodiinjik inlii! Nijin gwanzhij li' gwit'eh iilii kwaa gaa gwanzhij nalshii ts'a' gwanzhij li' khaht'ak kwaa gwa'an gwanzhij khaihlan nihii. Ajj gaanaandaii hee? <sup>27</sup> Ajj ji' t'ee, shalaraa oo'at laraa zehh niinlii ji' gwandaa nilii ts'a' neekhodhal. <sup>28</sup> Zhit laraa vits'i' nqhii ts'a' zhit juu 10,000 laraa ghoo di'ij vantl'eeyuhii. <sup>29</sup> Dinjii juu jidii datthak k'eegwiichy'aa gwii'ij, ajj gwandaa vats'an neeheeliyaa, ts'a' yit'eehaahchy'aa geenjit gwandaa hee'yaa, gaa juu k'eegwiichy'aa nitsya' zhrih gwii'ij, datthak vits'i' neerooheendal. <sup>30</sup> Ajjts'a' jii shitsyaa giilj', oo'at tqo k'ii'an hee t'ee hohkhii, izhit t'ee gwintl'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' loqn'al haa neeyik'ii k'it t'ihhe'yaa.' ”

### *Jesus, Ch'aroahkat Drin Deegwehee'yaa Geeginkhii*

<sup>31</sup> “Nijin Gwidinji', K'eegwaadhat Choo nilii Dich'eegwahndit zhit gwats'an needyaa ji' dizheekat gwich'in najj datthak oodaa dahaa heelyaa, ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' vakat daraadii chil'ee ajj kat diheedyaa t'inchy'aa. <sup>32</sup> Gwiizhit nihky'aa nankat gwich'in najj datthak khaihlan nigiheedaa ts'a' giyehdaa niheedaa. Nihtee tr'agavaheelyaa ts'a' divii k'aqhtii k'it, divii ts'a' goats haa nihtee tr'ilii ajj gwik'it t'iheniyaa. <sup>33</sup> Dinjii Vit'eegwiijyahchy'aa k'eegwahthat najj dishriits'ajj niheelyaa ts'a' ch'izhii najj datl'ohts'ajj niheelyaa.

<sup>34</sup> “Ajjt'ee zhit juu K'eedeegwaadhat choh chil'ee nilii ajj zhit juu vishri-its'ajj dilk'ii najj jyaa dahaanijyaa, 'Aanaai, nakhwan juu Shiti' nakhwahil'ee najj, dzaa Gwigwiniin'ee gwizhit nihdohjyaa, jii nan goodlit daj' gwats'an nakhweenjit tr'iilejii goo'aii t'oonchy'aa. <sup>35</sup> Shizhit gwilts'ik daj' shach'oh'al, chuy dooihii daj' chuy shintl'ookajj, aakin ihii daj' chan nakhwazheh nihdeeshohchik. <sup>36</sup> Shagwach'aa kwaa daj' chan gwach'aa shinoolii,



dhakts'ik daj' chan shak'oohti', ts'a' zhee gwaazhraji dhiidii daj' chan, shi-  
neenakhwadal.'

<sup>37</sup> "Ts'a' tee dinjii naji juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat naji jii jyaa digiheenyaa, 'K'eegwaadhat nijin daj' nizhit gwilts'ik naaraah'ya' ts'a' nach'arah'al? Akwat nijin daj' chuy doinlii gwizhit chuy nant'eerinkaii?  
<sup>38</sup> Nijin daj' aakin inlii naraah'ya' ts'a' diizheh nihdeenaraahchii, akwat nijin daj' nagwach'aa kwaa ts'a' gwach'aa nineeriinlii? <sup>39</sup> Nijin daj' dhakts'ik naraah'ya' ts'a' nik'eeraahti'? Ts'a' chan nijin daj' zheegwaazhraji dhindii gwizhit nineenidik?' <sup>40</sup> Ts'a' zhit K'eedeegwaadhat choo jyaa diheenjyaa t'inchy'aa, 'Lyaa nakhwaagwahaldak, zhit juu shataji adaa naji tee ch'ihlee gwiintsii veegoo'aii kwaa jyaa dinlik aji't'ee shii t'ishinlik t'oonchy'aa.'

<sup>41</sup> "Aji't'ee zhit juu vat'ohts'aji dilk'ii naji jyaa dahaanjyaa, 'Shihleekhwajyaa, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa! Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'a' vizheekat gwich'in naji ko' nikyaa kwaa gooveenjit goo'aii aji zhit gwats'a' hohjyaa. <sup>42</sup> Shizhit gwilts'ik daj' gaa shach'oh'al kwaa, chuy doihkii daj' gaa chuy shant'lookaii kwaa. <sup>43</sup> Aakin ihkii daj' gaa nakhwazheh gwizhit nihdeeshohchii kwaa, shagwach'aa kwaa daj' gaa gwach'aa shant'oolii kwaa, dhakts'ik ts'a' zheegwaazhraji dhidii daj' shak'oohti' gaa kwaa.' <sup>44</sup> Aji't'ee jii jyaa digiyahaanjyaa, 'K'eegwaadhat nijin daj' nizhit gwilts'ik, ts'a' chuy doinlii, ts'a' aakin inlii, ts'a' nagwach'aa kwaa ts'a' dhakts'ik ts'a' zheegwaazhraji dhindii daj' naraah'ya' kwaa ts'a' nits'igwiinyaq' kwaa?' giyyahaanjyaa. <sup>45</sup> Ts'a' t'ee K'eedeegwaadhat Choo aji jyaa dagavahaanjyaa, 'Jii lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, nijin jii ch'ihlee lyaa gwintsal gwizhrih veegoo'aii aji vits'iinyaq' kwaa, daj' shii shits'iinyaq' kwaa t'oonchy'aa.' <sup>46</sup> Ts'a' t'ee jii naji t'ee khainjich'iriighit ndaanaaq'aji kwaa nihdinakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat nilii naji gwandaii ndaanaaq'aji kwaa, nihdeegiheeda t'oonchy'aa."

## 26

### *Jesus Giyyehdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii*

*Mark 14.1-2; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Nijin Jesus jii kwaii eenjit geegavaqhtan ndaanaahjik daj', ditsyaa naji t'ahnyaa, <sup>2</sup> "Juk, drin neekwaii taa gwahaadhat aji't'ee t'ee Passover ch'aga'aa gwagwahahtsyaa gaakhwandaii aji zhit ji' Gwidinji' gwant'ee gihaahchyaa ts'a' Cross kat giyyahahtsak."

<sup>3</sup> Aji't'ee giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa ndak khii giinkhih choh Caiaphas oozhii aji vizheh gwachoh nidigweeltsi' gwizhit khaihan nigijnil. <sup>4</sup> Ts'a' gweentak hee Jesus nats'ahts'a' zheegwaazhraji nigiyahahchyaa ts'a' giyyehdaa tr'igwihee'aa, aji geegiginkhe'. <sup>5</sup> "Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanyaq' jyaa digwizhit ji' duulee dinjii naji datthak diits'a' nich'itsahahthat." ginyaq'.

### *Jesus, Bethany Kwaiik'it gwizhit Gwanzhij Chuy Gwinzii Vagwaatsan Giikat Naanjaa*

*Mark 14.3-9; John 12.1-8*

<sup>6</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Jesus, Simon gwehkii daj' gwatthaj' ahjat (leprosy) haa iks'ik vizheh neech'a'aa daj', <sup>7</sup> Tr'injaa alabaster kii tyah zhit gwanzhij chuy daat'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak haa yits'a' niinzhii, Jesus vakaii'aa ts'oodii gwiizhik yiki' kat neeyaanjaa. <sup>8</sup> Gaa nijin vitsyaa naji gwagwaah'in daj' gook'ii goodlit, ts'a' ch'agoahkat, "Jaghii zhyaa an yahtsii?"

ginyaꞗ. <sup>9</sup> Jii gwanzhij chꞗ' giit'ij laraa lejj oonjii ts'ꞗ' neeshraahchy'aa najj antl'eegiyuulyaa jaghaii?" ginyaꞗ.

<sup>10</sup> Jesus deeginyaꞗ gavaandaii ts'ꞗ' t'agavahnyaꞗ, "Jii tr'injaa jaghaii vaanagoh'ajj? Lya gwiinzii shats'ꞗ' tr'agwah'in t'ii'in. <sup>11</sup> Dinjii neeshraahchy'aa najj gweedhaa datthak nakhwaa gweheendaii, gaa shij ajj duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa gwijhdaii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Jii gwanzhij chꞗ' gwinzii vagwaatsan shak'aa naanjaa ajjt'ee tth'ank'it gwizhit sharaheetsii geenjit shatthaj' tr'iilejj ahtsii t'ii'in. <sup>13</sup> Lya nakhwaagwaldak t'ihnyaꞗ, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizij eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa adan t'ee deezhik khik vineegwahaandaii geenjit."

*Judas, Jesus Gwantl'eehahchyaa Nyꞗꞗ*

*Mark 14.10-11; Luke 22.3-6*

<sup>14</sup> Ajjt'ee Jesus, vitsyaa 12 najj ch'ihlak Judas Iscariot oozhii, giinkhij kih dilk'ii najj ts'ꞗ' haazhii. <sup>15</sup> Ts'ꞗ' gavahkat, "Jesus nakhwantl'achij ji', jidii shantl'eehoh'aa?" goovahnyaꞗ. Laraa 30 dollars silver choh k'it t'inchy'aa giyintl'inlii. <sup>16</sup> Izhit gwats'an it'ee Judas, Jesus gavantl'eehahchyaa geetr'agwah'in.

*Jesus, Ditsyaa Najj Haa Passover Gwagwahtsii Ajj Neega'aa*

*Mark 14.12-21; Luke 22.7-13, 21-23; John 13.21-30*

<sup>17</sup> Tr'ookit drin luhchy'aa vitee luh niituu tr'ihhe'aa kwaa nigwiindhat daj', Jesus vitsyaa najj giits'ꞗ' haajil ts'ꞗ' giyuahkat, "Passover ch'irehe'aa geenjit nijin tr'iilejj gwarahahtsyaa?" giyahnyaꞗ.

<sup>18</sup> Jesus goodii ginkhe', "Kwaiik'it gwachoo gwizhit dinjii ch'ihlee vats'a' hohjyaa ts'ꞗ' jyaa vohnyaꞗ, 'Geech'oahtan jyaa nyaꞗ, shij ajjts'ꞗ' shitsyaa najj haa nizheh Passover neerahe'aa juk it'ee zhat nigwiindhat.' vohnyaꞗ."

<sup>19</sup> Vitsyaa najj Jesus deenyaꞗ gwik'it t'igiizhit ts'ꞗ' neech'igehe'aa geenjit shrigwigwiinlik.

<sup>20</sup> Nijin khaa nagwaanajj daj' Jesus ts'ꞗ' ditsyaa najj haa neech'ihgihe'aa geenjit datthak zhak dagaandii. <sup>21</sup> Ch'aga'aa gwiizhit Jesus, t'agavahnyaꞗ, "Jii nakhwaagwahaldak, nakhwatee ch'ihlak gwantl'ee shahahchyaa t'oonchy'aa."

<sup>22</sup> Vitsyaa najj tr'igwigwidii haa datthak giyahkat, "K'eegwaadhat lahchy'aa shij t'ashaiinyaꞗ kwaa gwizhrj t'oonchy'aa," gooteegwagwaanchy'aa ts'ꞗ' jyaa giyahnyaꞗ.

<sup>23</sup> Jesus t'inyaꞗ, "Ch'ihlee juu shaa k'ik ghoo zhit shaa luhchy'aa tahtsik ajjt'ee gwantl'eesahahchyaa t'ihnyaꞗ. <sup>24</sup> Gwidinji' niheedhaa gwinyaꞗ, ajj Degtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwantl'eehahchyaa lya veenjit googwantrii gwiizuu ts'ꞗ' vagooodlit kwaa ji' ts'ajj vidivee gweheezyaa."

<sup>25</sup> Judas, ajjt'ee Jesus, gwantl'eehahchyaa t'inchy'aa, ajj yats'ꞗ' khaginkhee. "Geech'oahtan, lahchy'aa shij t'ashaiinyaꞗ kwaa hee?"

Jesus, t'iyahnyaꞗ, "Nan jyaa diinyaꞗ t'oonchy'aa."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii*

*Mark 14.22-26; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>26</sup> Ch'aga'aa gwiizhit, Jesus luhchy'aa oonjik ts'ꞗ' mahsi' nyaꞗ haa khadi-geedi' ts'ꞗ' khadiyinzhuu ajjt'ee ditsyaa najj tee yiltsit ts'ꞗ' t'inyaꞗ, "Jii luhchy'aa ohjii ts'ꞗ' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa." gavahnyaꞗ.

<sup>27</sup> Ajjt'ee chuꞗ tyah oonjik, ts'ꞗ' Vit'eegwijyahchy'aa ts'ꞗ' mahsi' nyaꞗ ajjt'ee gavantl'eeyiinkaii ts'ꞗ' "Datthak vats'an ch'akhwanij." gavahnyaꞗ,

<sup>28</sup> "Jii t'ee shadaa, lejj najj atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit

gwantl'eerinkaii t'inchy'aa ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. <sup>29</sup> Łyaa nakhwaagwaldak, dahthee Shiti' Veegwinii'ee gwizhit jak chų' k'eejit nakhwaa shihinjyaa gwats'q' datthak duuyeh jak chų' neeshinij t'oonchy'aa."

<sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deegihl'e' haa ch'igiinli' ajitl'e'e Taih Vakats Olives Nahshii gwats'q' gahaajil.

*Peter, Jesus Haandaii Kwaa Heenjyaa, Aji Jesus Geegwaandak.*

*Mark 14.27-31; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

<sup>31</sup> Jesus ditsyaa naji t'ahnyaq, "Juk khaa datthak ts'q' akhashahohjyaa ts'q' shihleehohgal, Dęhtly'aa Choo zhit jyaa digwinyaq gwik'it, 'Vit'eegwijyahchy'aa, divii k'aqhtii hahkhwaa ts'q' divii naji datthak nihky'aa shrihtee gahaajil.'" <sup>32</sup> Gaa nijin gwihidaii geenjit ninedhikhkhin ajitl'e'e nakhwats'ij Galilee gwats'q' hihshyaa t'oonchy'aa."

<sup>33</sup> Peter, Jesus jyaa dahnyaq, "Jii naji datthak akhanagoonya qaa shij duuyeh nihleehihshii t'oonchy'aa."

<sup>34</sup> Jesus, Peter t'ahnyaq, "Naagwahaaldak, juk khaa rooster hahchik gwelkij tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa!" yahnyaq.

<sup>35</sup> Peter yidii ginkhii, "Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaq t'oonchy'aa!" yahnyaq. Ts'q' ch'izhii vitsyaa naji datthak chan jyaa diginyaq.

*Jesus, Gwanzhij Deek'it Gethsemene gwizhit Khagidiinjii*

*Mark 14.32-42; Luke 22.39-46*

<sup>36</sup> Ajitl'e'e Jesus, ditsyaa naji haa gwanzhij deek'it Gethsemene goozhii gwats'q' goovaahaazhii. "Dzaa dook'ij, gwiizhit yee'at nihihshyaa ts'q' khadigikhihhyaa." gavahnyaq. <sup>37</sup> Ditsyaa Peter, ajits'q' Zebedee vidinji' neekwaii naji giyaaneehiidal. Gwiizhit Jesus gwintl'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. <sup>38</sup> Ajits'q' t'agavahnyaq, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'q' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa dook'ij ts'q' sheenjit gwak'oohtii."

<sup>39</sup> Geh'at niighit kwaa gwats'q' haazhii ts'q' nikiigwiinthaii ts'q' dinin nankat gwah'ee ts'q' khadigiinjii ts'q' t'inyaq, "Shiti', gwik'it goo'aii ji' jii khaiinjich'iriighit gwichų tyah shits'i' noiinjii, shij aji deeyiithan gwik'it aji nakwaa, gaa nan aji deeyiindhan gwik'it."

<sup>40</sup> Ajitl'e'e ditsyaa tik naji ts'eehoozhii akhai' gilchų lee ts'q' Peter aji t'ahnyaq, "Hour ch'ihlak gwizhrij gwik'eehoohtyaa goo'aii gaa geenjit gohthan kwaa?" <sup>41</sup> Datthak ts'q' t'agavahnyaq, "Gwak'oohtii ts'q' khadagohjii, jyahts'q' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' aji gwik'it shoo'ya' niindhan gaa nakhwatthaj' aji vat'aii kwaa."

<sup>42</sup> Chan hee gihleehoozhii ts'q' khadigiinjii ts'q' t'inyaq, "Shiti' jii khaiinjich'iriighit gwichų tyah, shihleehiin'aa kwaa ji', shihinjyaa, ts'q' deeyiindhan aji gwik'it gweheelyaa." <sup>43</sup> Chan hee ditsyaa naji ts'eehoozhii, akhai' khyu' digindee nihky'aa goontq' ts'q' neegiilchų.

<sup>44</sup> Chan hee Jesus, gooleehoozhii ts'q' juk t'ee tik agwaanchy'aa gwelkij deenya' chy'aa chan hee gwik'it t'inyaq ts'q' khadigiinjii. <sup>45</sup> Juk it'ee tik agwaanchy'aa ditsyaa naji ts'eehoozhii ts'q' t'agavahnyaq, "Tth'aii hee noozhii ts'q' dhohchų? Goo'hin! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in naji antl'eetr'ahahchyya. <sup>46</sup> Ndak nohjyaa ts'q' tr'ahoojyaa, gooh'in jii dinjii gwantl'ee shahahchyya dzaa dhidii t'oonchy'aa."

*Jesus Giyuunjik*

*Mark 14.43-50; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

<sup>47</sup> Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlak Judas oaazhii zhat k'idik. Dinjii lejii naji shrii choo ts'q' gal choo haa neegahaazhik ts'q' giinkhij kih

dilk'ii najj ts'a' ch'anjaa najj ts'a' Law eech'qaahtan najj goohi'e' giyaaneehi-idal. <sup>48</sup> Ajj juu gwant'ee yahahchya ajj dinjii lejj leeljil najj t'ahnyaq, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohthhan t'inchy'aa, ajj qhjii."

<sup>49</sup> Judas, zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, "Geech'qaahtan, tsinehdan naa gooli!" yahnyaq ts'a' yiilts'u'.

<sup>50</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Shijyaa, jaghaii dzaa dhindii?"

Ajjt'ee Jesus goonjik ts'a' gwiint'aii giyuuta'. <sup>51</sup> Dinjii ch'ihlee Jesus haa t'iinchy'aa ajj shrii choo khaiintin ts'a' ndak khii giinkhih choh vi-slave anlee yihiilnii akhai' yidzee gadahtrat. <sup>52</sup> Ajjt'ee Jesus jyaa yahnyaq, "Nishrii choo gwizhit ninchii, juu najj datthak shriichoo khaiintin t'aahchy'aa t'ee yaahahchya t'oonchy'aa! <sup>53</sup> Zheekat Shiti' shits'iinyaq vaihnyaq ji' gwagwahkhan zheekat gwich'in niveet'ah'in 12,000 andaa t'aanchy'aa shats'a' niheelyaa gaakhwandaii? <sup>54</sup> Gaa gwik'iighai', nats'ahts'a' Degtly'aa Choo zhit deegweheenjyaa gwinyaq ajj gwik'it gweheelyaa."

<sup>55</sup> Zhat daj' Jesus dinjii gwanlii najj ts'a' ginkhii, "Law laahnaii iizuq ihii k'it zhit, shriichoo ajjts'a' gal choo haa shohqhdal geenjit gaa neehoozhik? Drin gwit'eegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit geech'qaahtan gaa shqjii kwaa. <sup>56</sup> Gaa jii kwaii datthak nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Degtly'aa Choo zhit gwadagwaant'oo ajj gwik'it gweheelyaa geenjit t'igwiizhit." T'ee vitsyaa najj datthak akhagiuyuunyaq ts'a' gihleegalghiljil.

*Jesus, Israel K'ih Dilk'ii Najj Ts'a' Nigiyaahchii*

*Mark 14.53-65; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24*

<sup>57</sup> Zhit juu Jesus oonjik najj ndak khii giinkhih choo Caiaphas oozhii vizheh gwats'a' gihiichii, izhit t'ee Law eech'qaahtan najj ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa leeljil. <sup>58</sup> Gaa Peter ajj gootajj niighit ahaa, ndak khii giinkhih choo vizheh gokwantee gwizhit gweedii geelin ttha needhe'ee nihdeiinzhii ts'a' zhat gwadajj gwak'ahtii najj haa naadii deegweheenjyaa li' geenjit. <sup>59</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa datthak Jesus ehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit goots'it haa gwiizuq t'iizhik giyahaanjyaa eenjit gwankeegwagwah'in. <sup>60</sup> Dinjii lejj najj goots'it haa jyaa diizhik giyahnyaq, gaa gwiizuq t'iizhik giyeenjit gwagwagwah'ajj kwaa. Gohch'it dee dinjii neekwaii najj khagiinkhee, <sup>61</sup> ts'a' t'iginyaq, "Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vakarigidiinjii zheh shrahtee gwahaatsyaa ajjt'ee drin tik gwiizhit ndak nineegwihii'aa nyaq t'inchy'aa."

<sup>62</sup> Ndak khii giinkhih choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwizhit giyuqkat, "Jaghaii jii dinjii najj gwiizuq neegigiinkhii gwiizhit jaghaii goodii ginkhii kwaa?" <sup>63</sup> Gaa Jesus hahchii kwaa. Ndak khii giinkhih choo jyaa yahnyaq, "Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii lee t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii voozhri' zhit oiints'it kwaa haa diinaa gwaandak giyahnyaq."

<sup>64</sup> "Shii t'ee adan ihii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak geenjit t'aih di'ii vishriits'ajj dhidii khoh'yaa, k'iidaq zheekat gwats'an zheek'qh tee neeheedyya khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaq.

<sup>65</sup> Jyaa nyaq geh'an ndak khii giinkhih choo dagwach'aa dats'an tr'ahch'aa ts'a' jyaa nyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii! Dinjii najj tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii giheenjyaa t'eegwaahchy'aa kwaa! Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii dohtth'ak! <sup>66</sup> Deereheelyaa?" goovahnyaq. Ts'a' giidii ginkhii, "Vehdaa tr'agoh'ajj!" ginyaq.

<sup>67</sup> T'ee giinin k'aa gihizhree ts'a' giyahgwat ts'a' goolat najj giyant'an, <sup>68</sup> ts'a' jyaa ginyaq, "Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii ji', juu neegwat diinaa gwaandak!" giyahnyaq.

*Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa**Mark 14.66-72; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

<sup>69</sup> Peter kwantee tthał needhe'ee gwiizhit tth'aii hee dhidii daj' ndak khii giinkhih choo vitsyaa tr'injaa yats'a' niinzhii ts'a' t'iiyahnyaq, "Nan chan Jesus Galilee gwats'anh nilii vaaneehindik hee?" yahnyaq.

<sup>70</sup> Gaa datthak goovandah gaandaii kwaa adaa'ii. "Jidii eegiinkhii t'iinyaq naashandaii kwaa!" nyaq ts'a' yidii ginkhii, <sup>71</sup> ts'a' kwantee tthał needhe'ee chigweedii niinzhii. Ndak khii giinkhih choo ch'izhii vitsyaa tr'injaa yah'in ts'a' zhat dinjii naji jyaa dahnyaq, "Jii t'ee Jesus, Nazareth gwats'an nilii haa neehidik chy'aa." yahnyaq.

<sup>72</sup> Chan hee Peter gaandaii kwaa adaa'ii ts'a' gwidii ginkhii, "Aji dinjii vaashandaii kwaa dihnyaq lya t'ihnyaq!" nyaq.

<sup>73</sup> Gwintsal gwahaadhat aji t'ee zhat dinjii neelzhii naji Peter ts'a' nigijnjil. "Lya nant'ee vitsyaa ch'ihlak inlii!" "Nats'ahts'a' ginkhii k'iighai' naagwi-indaii t'oonchy'aa." giyahnyaq.

<sup>74</sup> T'ee Peter t'inyaq, "Lya zhyaa li'didlii haa ginkhii t'ihnyaq! Oihts'it ji' Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Aji dinjii vaashandaii kwaa t'inchy'aa." nyaq gwiizhit rooster hahchik. <sup>75</sup> ts'a' Jesus deeyaiinya' chy'aa Peter ganaanjik, "Rooster hahchik gwats'a' tik agwaanchoy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa yaiinyaq." Peter cheehoozhii ts'a' gwint'aii iintrii.

**27***Jesus, Pilate Ts'a' Giyihichji**Mark 15.1; Luke 23.1-2; John 18.28-32*

<sup>1</sup> Vanh daj' gwanlii gwiizhit giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa nats'ahts'a' Jesus ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'. <sup>2</sup> Ch'iitsii tly'ah haa digiychaa ts'a' gihleegihihichji ts'a' Pilate, Roman nilii Judea nahkat gwa'an gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii aji antleegiychji.

*Judas, Niindhat**Acts 1.18-19*

<sup>3</sup> Nijin Judas, Jesus gwant'ahchji aji t'ee giyehdaa tr'igwihee'aa lee gwiky'aanjik daj' gwiizuq t'iizhik t'ii'in lee giky'aanjik ts'a' 30 silver laraa giy-int'leeli chy'aa giinkhih kih dilk'ii ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa ant'ineeyinlii.

<sup>4</sup> Ts'a' t'inyaq, "Tr'agwaanduu shizhit lee, dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa aji vehdaa tr'igwirehee'aa eenjit gwant'ahchji lee," nyaq.

"Jaghaii, neenjit ninjich'ireheedhat aji nats'an t'oonchy'aa!" giyahnyaq.

<sup>5</sup> Judas, Khadigiriinjii Zeh gwizhit laraa datthak goots'eehiljil ts'a' cheehoozhii aji t'ee t'oochi neehoozhii ts'a' diyeech'ilchaa.

<sup>6</sup> Giinkhih kih dilk'ii naji zhit laraa tineegwigwilk ts'a' t'iginyaq, "Jii t'ee dinjii vadaa laraa t'inchy'aa, ts'a' Khadigiriinjii Zeh laraa dhidlii zhit duuyeh gwizhit neerilii goo'aii dii-Law zhit jyaa digwinyaq ginyaq." <sup>7</sup> Aji laraa deegiheelyaa geegiginkhe' aji t'ee giyaa nan deek'it Potter gwideek'it goozhii aji giyaa oiinkwat, aji Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit juu aakin nadhat naji giheetsii geenjit t'igiizhik. <sup>8</sup> Aji geh'an juk tth'aii hee "Dinjii Vadaa Dehk'it" goaazhii ts'a' Jii detly'aa digiheent'oo gwats'a' jyachts'a' gwizhrij googoozhrii.

<sup>9</sup> Jeremiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' ts'a' deenya' gwik'it t'igwiizhik. "Aji 30 silver laraa t'ee laraa jyaa daanchoy'aa haa Israel gwich'in naji giyeenjiti goiinkwat, <sup>10</sup> aji laraa haa potter gwideek'it googoiinkwat, shii, Jeremiah ihlii, K'eegwaadhat deiinyaq shahnyaq gwik'it t'inyaq t'ihnyaq."

*Pilate Ajj Jesus Oahkat**Mark 15.2-5; Luke 23.3-5; John 18.33-38*

<sup>11</sup> Jesus, Roman k'eedeegwaadhat ajj Israel nahkat eenjit kih dhidii Pilate ajj andaa nadhat giyiltsajj ts'a' yuahkat, "Jews najj eenjit King inlii?" yahnyaa.

"Nan ajj jyaa dinyaa t'oonchy'aa." Jesus yahnyaa. <sup>12</sup> Gaa nijin giinkhik kih dilk'ii najj ts'a' Israel kih dilk'ii ajj najj haa gwiizuu giyeeginkhii dajj gooveenjit k'eegwiichy'aa gaa t'inyaa kwaa.

<sup>13</sup> Ts'a' Pilate t'iyahnyaa, "Gwiizuu datthak neegigiinkhii, ajj nik'ee gavinth'ak?"

<sup>14</sup> Gaa Jesus ginjik ch'ihlak gaa yats'an ahtsii kwaa, ajj geh'an Pilate lya geegoolii kwaa.

*Jesus Vehdaa Tr'igwirehee'aa Ginyaa**Mark 15.6-15; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

<sup>15</sup> Nijin Passover ch'ara'aa nineegwiidhat dajj Judea gwats'an Roman k'eedeegwaadhat zhat ligijil najj eenjit juu zheegwaazhrajj gwats'an chinoozhi' giindhan, ajj ch'ihlak gooveenjit chineegahchik gwagwaa'ii. <sup>16</sup> Izhit zhat dajj dinjii zheegwaazhrajj dhidii ajj juu najj datthak giyaandaii ajjt'ee Barabbas oozhii. <sup>17</sup> Ajjts'a' nijin dinjii najj khaihlan niinjil dajj Pilate gavahkat, "Juu shrit chanoolchyaa shohnyaa, Barabbas akwat Jesus Christ oozhii?" <sup>18</sup> Jesus itr'igii'ee, geh'an Jews kih dilk'ii najj gwant'ee giyahchijj ajj Pilate gaandaii geh'an jyaa dinyaa.

<sup>19</sup> Ajjts'a' t'ee Pilate, ch'aroahkat zheh gwizhit dhidii gwizhit va'at yats'a' neech'idiin'ajj ts'a' t'iyahnyaa. "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa t'inchy'aa, ts'a' veenjit k'eegwiichy'aa gwiizuu t'anooya' shrq', k'ehdajj' khaa, gineiilyaa zhit veh'an gwint'oo khaiinjich'ashahohthat t'inchy'aa."

<sup>20</sup> Giinkhik kih dilk'ii najj ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa zhit dinjii leeljil najj jyaa dagahnyaa, "Pilate, oohkat ts'a' Barabbas! chanaahchijj ts'a' Jesus ajj vehdaa tr'agwaroo'aa dohnyaa," googahnyaa. <sup>21</sup> Ajjts'a' t'ee Pilate ajj zhat dinjii najj oahkat. "Juu shrit nakhweenjit chanoolchyaa shohnyaa?" Gavahnyaa.

Datthak ts'a' "Barabbas," ginyaa.

<sup>22</sup> "Akwaaj' Jesus, Messiah oozhii ajj deehihlyaa?" Pilate, gavahnyaa?

"Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" datthak ginyaa. <sup>23</sup> Gaa Pilate gavahkat, "Jidii tr'agwaanduu t'iizhik?" nyaa, googaa nihk'it datthak gwint'aii gazhral ts'a' "Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" ginyaa.

<sup>24</sup> Nijin Pilate, nihk'ch'ieeghaa k'it t'igwii'in gwaah'in dajj khyu' gaa k'eegwiichy'aa t'inyaa ts'a' chu lat oonjik ts'a' zhit juu leeljil najj andah danli' k'eech'ahtryaa, ts'a' t'inyaa, "Jii dinjii vehdaa tr'agoo'ajj ji' shijj ajj shadrai t'oonchy'aa kwaa ts'a', nakhwan ajj gwik'it t'akhwa'yaa t'oonchy'aa!"

<sup>25</sup> Juu dinjii leeljil najj datthak jyaa diginyaa, "Tr'iilkhwaajj ji' ajj diik'aa gahooghyii ts'a' diitr'iinin najj chan k'aa gahooghyii!" ginyaa.

<sup>26</sup> Ajjt'ee Pilate, ajj Barabbas gooveenjit chanaahchijj ts'a' Jesus viitrii haa tr'ahahtrii gwiltsajj, ajjt'ee gigiihahtsak geenjit gwint'eeyahchijj.

*Niveet'ah'in Najj Jesus Egeedlaa**Mark 15.16-20; John 19.2-3*

<sup>27</sup> Ajjt'ee Pilate viniveet'ah'in najj Jesus goonjik ts'a' k'eedeegwaadhat choo vizheh gwachoo gwats'a' giijilchijj, ts'a' niveet'ah'in najj datthak yeelin niinjil. <sup>28</sup> Giigwach'aa gihehaadlii ts'a' ik daatsik giinaahtsuu. <sup>29</sup> Ajjt'ee khoh haa ts'eh giltsajj ajj giiniin'ajj, ts'a' shriits'ajj vanli' zhit gal ootajj giyiltsajj, t'ee giits'a' nikeegwiitthat ts'a' giyeedlaa, "Jews najj king niighyuk

goondaii!” ginyaꝯ. <sup>30</sup> Gał giyantl'ee oonjik ts'ꝯ' giiki' oahkhaa t'ēē giik'aa hizhree. <sup>31</sup> Nijin giyeedlaa ndaanagaꝯhjik daꝯ', ik daatsik giiniitr'ahtsuu ts'ꝯ' giigwach'aa giyeenineiinlii. Tl'ēē oo'an giihahtsak gwats'ꝯ' giikhchji.

### *Jesus Gigtlsak*

*Mark 15.21-32; Luke 23.26-43; John 19.17-27*

<sup>32</sup> It'ee ch'ineegiijyaa gwiizhit dinjii Simon oozhii aꝯi Cyrene kwaiik'it gwats'an ahaa k'at deegaajil ts'ꝯ' niveet'ah'in naꝯi Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiitsaꝯi. <sup>33</sup> Taih kat Golgotha goazhii k'eegiidal, aꝯit'ee “Dinjii kiitth'an deek'it.” gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ. <sup>34</sup> Aiizhit zhat Jesus jak chu' (vinegar) traakaii k'it vagwandaii aꝯi chan giiteet'inlik, yaalaa ts'ꝯ' yeeni' kwaa.

<sup>35</sup> Ts'ꝯ' t'ee cross kat giiyiitsak aꝯitl'ēē giigwach'aa datthak nihteegeelzhii ts'ꝯ' (dice) tth'an ghoo tsal gahaanjil haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal ji' geenjit giyyaa tsee'in. <sup>36</sup> Aꝯitl'ēē zhat nankat giilk'ii ts'ꝯ' giik'aahtii. <sup>37</sup> Giiki' ehdee dachan kat jidii eenjit giiyiitsak aꝯi dagwagwaantl'oo, “Jii t'ee Jesus t'inchy'aa, Jews naꝯi eenjit King nilii.” ginyaꝯ ts'ꝯ' ch'adagaꝯantl'oo. <sup>38</sup> Aꝯitl'ēē t'ee dinjii ch'an'iꝯ neekwaii giyaagilttsak. Ch'ihlak vishriits'aꝯi ts'ꝯ' ch'ihlak chan vatl'ohts'aꝯi jyahts'ꝯ' gagoogilttsak.

<sup>39</sup> Dinjii naꝯi giyehgoo khadal daꝯ', gwiizuu Jesus ts'ꝯ' giiinkhii ts'ꝯ' gook'iꝯ gwanlii haa digiki' tth'an gaahthak. <sup>40</sup> “Khadigiriinjii Zheh nineeg-wihiinlyaa ts'ꝯ' drin tik gwagwaanchy'aa gwizhit neegwahaktsyaa diinyaꝯ chy'aa? Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vidinji' inlii ji' cross ts'an ninkhaii ts'ꝯ' gwats'an tr'iineedaanchji!” giyahnyaꝯ.

<sup>41</sup> Aꝯi gwik'it giinkhii kih dilk'ii naꝯi aꝯits'ꝯ' Law eech'oahtan naꝯi, aꝯits'ꝯ' Jews kih dilk'ii naꝯi datthak giyeedlaa ts'ꝯ' t'iginyaꝯ, <sup>42</sup> “Ch'izhii dinjii naꝯi neehzeehii ahtsii, gwiizhit gaa adan aꝯi needahaazhii veegogwantrii. Israel naꝯi eenjit King nilii tr'oonyaa lee? Juk zhat cross ts'an nineezhii ji' t'ee vik'injireheedhaa t'inchy'aa!” ginyaꝯ. <sup>43</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa t'injyaꝯhchy'aa ts'ꝯ' “Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vidinji' ihlii” nyaꝯ geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwats'an yuk tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit nagwaroo'ya' ts'ꝯ' gwaroh'ya'!” ginyaꝯ.

<sup>44</sup> Zhit dinjii ch'an'iꝯ neekwaii naꝯi nihts'iꝯ giyeenjit gilttsak naꝯi gaa gwiizuu gook'it giits'ꝯ' ginkhii.

### *Jesus Niindhat*

*Mark 15.33-41; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>45</sup> Drintl'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak tꝯꝯ nagwaanaii, ts'ꝯ' 3 hrs. datthak tꝯꝯ gwin'e'. <sup>46</sup> 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit Jesus, azhral haa gwint'aii khashraa'intrat, “Eli Eli lema sabachthani?” Aꝯit'ee, “Shivit'eegwijyaꝯhchy'aa, Shivit'eegwijyaꝯhchy'aa jaghaii akhashoiinyaꝯ!”, gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ.

<sup>47</sup> Zhat gwa'an dinjii lat neelzhii naꝯi “Elijah oozhrii!” giyitth'ak ginyaꝯ. <sup>48</sup> Dinjii ch'ihlak yats'ꝯ' hilgik ts'ꝯ' sponge ahtsit ts'ꝯ' jak chu' (wine) daatl'oo kwaa aꝯi zhit tee yahtsuu ts'ꝯ' gał tsii nyahtsuu aꝯitl'ēē yiheenjyaa geenjit yats'ꝯ' yuunta'.

<sup>49</sup> Gaa ch'izhii naꝯi t'igiyahnyaꝯ, “Nagoodhan'in, duulee Elijah gwats'an tr'ineeyahahchyaa, aꝯi zhit gwarahaꝯh'yaa geenjit!” ginyaꝯ.

<sup>50</sup> Jesus chan hee gwint'aii khashraa'intrat, ts'ꝯ' neehoozhee aꝯitl'ēē niindhat.

<sup>51</sup> Aꝯitl'ēē Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeinvyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsaꝯi teetl'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa. Gwiizhit nan datthak daatrat ts'ꝯ' kii choh kwaii gaa nitr'aanaii. <sup>52</sup> Tth'ank'it kwaii gaa nihtr'igweelnaii ts'ꝯ' nihky'aa t'igwiizhit ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii

leji nañi niinjik nañi gaa neegwiindaii neegaadlit, <sup>53</sup> ts'a' tth'ank'it gwats'an gihleegahoojil. Jesus niindhat gwats'an needhikhin ajiit'ee, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaq gwats'a' gahaajil, izhit dinjii leji nañi googah'ya'.

<sup>54</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii ajiits'a' niveet'ah'in leji nañi datthak Jesus aakin gaq'ii gwiizhit nan daatrat ts'a' gwilii t'igwii'in datthak gwagwaaah'in da'i, lahchy'aa gihilghaa haa t'iginyaq, "Jii dinjii lya Vit'eegwijyaahchy'aa Vid-inji' nilii lee!" ginyaq.

<sup>55</sup> Tr'injaa leji nañi niighit gwats'an aakin gwagwaa'ii, aji nañi t'ee Galilee gwats'an Jesus taji gahahjil ts'a' giits'iinya'. <sup>56</sup> Aji nañi gootee Mary Magdalene ts'a' James ts'a' Joseph haa goohan Mary ts'a' Zebedee va'at nañi nadhat.

### *Jesus An Nagaahjik*

*Mark 15.42-47; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

<sup>57</sup> Nijin khaa nagwaanaji da'i, dinjii valaraa gwanlii, Joseph oozhii Aramthea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' Jesus vitsyaa chan nilii zhat k'idik. <sup>58</sup> Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shant'eerohchya nyaa ts'a' ch'oahkat. Ajiits'a' Pilate vant'eeuyhchii nyaa. <sup>59</sup> Ts'a' t'ee Joseph, Jesus vichi' oonjik ts'a' gwach'aa dril daagaji k'eejit yaanoohjik, <sup>60</sup> ts'a' adan aji datth'ank'it zhit niyaahchii. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ii aji zhit gwizhit niyaahchii ts'a' gwadaji kiichyaa choh, gihdein'aji ts'a' gihleehoozhii. <sup>61</sup> Mary Magdalene ts'a' ch'izhii Mary haa tth'ank'it gwats'a' gaahdii.

### *Tth'ank'it Niveet'ah'in Naji Gwik'eehahtyaa Gwigwiktsaji*

<sup>62</sup> Genda drin, Neegwaazhii Drin zhit nagwaanaji gwiizhit giinkhii kih dilk'ii nañi ts'a' Pharisee nañi haa Pilate gahaa'ya gwigwiktsaji, <sup>63</sup> ts'a' t'igiiyahnyaq, "K'eedeegwaadhat, zhit dinjii ch'a'oots'it, gwandaii da'i jii jyaa dinyaq vineegwaandaii. 'Drin tik, gehgoo gwahaadhat ajiit'ee, neegwihhdaii.' nyaa t'inchy'aa. <sup>64</sup> Niveet'ah'in nañi vatth'ank'it drin tik datthak gwinzii gwik'eegahaantya geenjit jyaa goovahnyaq. Jyahts'a' gwik'iighai' duuyeh vitsyaa nañi gwats'a' gihihjyaa ts'a' giich'ichi' nan'ii ts'a' dinjii nañi haa gwagwahaandak ts'a' needhikhin giyahaanjyaa gwits'i' t'igwinyaq ginyaq. Needhikhin giyahaanjyaa ajiit'ee tr'ookit da'i oots'it haa Christ ihii nyaa andaa gwiizuu t'oonchy'aa."

<sup>65</sup> Pilate t'agavahnyaq, "Niveet'ah'in nañi teegohjii ts'a' zhit tth'ank'it gaa nigwigwehee'aa kwaa geenjit gwiinzii shragohii."

<sup>66</sup> Ts'a' t'ee gihleegahoojil ts'a' tth'ank'it kii choo gideegii aji aji gihleegihee'aa gwits'i' agwagweelkii ts'a' niveet'ah'in nañi zhat gwik'eegahahtyaa geenjit zhat nagooginlii.

## 28

### *Jesus Neegwiindaii*

*Mark 16.1-10; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Neegwaazhii Drin ajiit'ee Drinzhit vanh shree khahee'aa gwehkii, Mary Magdalene ts'a' ch'izhii Mary, haa tth'ank'it gwagwahaah'ya geenjit gwats'a' gahaa'oo. <sup>2</sup> Khan hee nankat gwint'aii gwaatrat nagwaanaji, gwiizhit zheekat gwats'an K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadaanaii ts'a' kii choh gwadaji dha'aii gihleehildzik ts'a' yakat doondii. <sup>3</sup> Nahtan needoohaadhak k'it viyichy'a' ts'a' vagwach'aa chan zhah k'it daagaji. <sup>4</sup> Niveet'ah'in zhat gwak'aahtii nañi it'ee shrit gihilghaa ts'a' gwint'aii gaatrat ts'a' oozhak t'eegiiheehaii ts'a' giichii k'it t'igiinchy'aa nagaanaii.



<sup>5</sup> Gaa zheekat gwich'in aji zhit tr'injaa naji t'ahnya, "Noojat kwaa, Jesus giritsak chy'ah vankeegoo'h'in nakhwaashandaii. <sup>6</sup> Dzaa dhidii kwaa, gwandaii neeheel'ya nyaa chy'aa gwik'it t'ii'zhit t'inchy'aa, aanaii dzaa vich'ichi' nijin t'inchy'aa, chy'aa gooh'in. <sup>7</sup> Khants'a' oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa naji haa goondak. 'Ch'ichi' ts'an needhikhin aji's'a' juk zhat Galilee nahkat nakhwehkii gwats'a' haazhii ts'a', aji zhit ji' hoo'h'ya t'inchy'aa.' Deenakhwaihny'a' gineehoondaii yuu."

<sup>8</sup> Aji's'a' tth'ank'it gwats'an gaanjat gaa goozhit shoo dha'aii haa oo'an vitsyaa naji haa gwagwaandak geenjit gihleegalghiljil.

<sup>9</sup> Khan hee Jesus goots'a' tr'iinzhi ts'a' t'agavahnyaa, "Tsinehdan nakhwaa ooli'!" Giits'a' haajil ts'a' zhat giikwai' oonjik ts'a' giits'a' nikiigwiintthaii.

<sup>10</sup> "Noojat shro', shitsyaa naji, shachaa k'it t'igiinchy'aa Galilee nahkat gwats'a' hohjyaa goovohnyaa ts'a' aji zhit ji' goohaal'ya." gavahnyaa.

#### *Niveet'ah'in Najj Tth'ank'it Gwik'eegahti' Geenjit Deeginy'a'*

<sup>11</sup> Tr'injaa naji k'ii'an gihleegahoojil gwiizhit niveet'ah'in tth'ank'it gwik'eegahtii lat naji, giinkhih kih dilk'ii naji ts'eegahoojil ts'a' deegwiizhik datthak gavaa gwagwaandak. <sup>12</sup> Giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' Jews kih dilk'ii naji haa nihlaa khaihan nigijnil ts'a' deegihee'ya geegiginkhe' ts'a' laraa lejii gavantl'eegiinlii, <sup>13</sup> ts'a' t'agoogahnyaa, "Zhat too tr'ichyuu gwiizhik vitsyaa naji zhat gwats'a' gahaajil ts'a' giichi' naaji lee hohjyaa yuu." googahnyaa. <sup>14</sup> Aji's'a' Governor Pilate gwiitth'ak ji', nakhwan'aji gwiizuu t'akhwazhit kwaa varahaanjyaa ts'a' diik'injiheeghit tr'ahahtsyaa t'inchy'aa, aji's'a' geenjit tr'agohdii gwat'oohchy'aa kwaa googahnyaa."

<sup>15</sup> Niveet'ah'in naji laraa lejii tee gwigwihjik ts'a' deegooreiinya' chy'aa gwik'it t'igiinya'. Ts'a' juk gweendaa googaa nihk'it jyaa diginyaa haa Jews naji datthak nihlehjuk geegigiinkhii goodlit.

#### *Jesus, Ditsyaa Najj Ts'a' Vigweelkij*

*Mark 16.14-18; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>16</sup> Jesus, vitsyaa, 11 naji, Galilee nahkat gwizhit taih dha'aii aji zhit gwats'a' hohjyaa gavahnyaa aji gwik'it t'igiizhik. <sup>17</sup> Goolat naji giik'injiighit kwaa gaa nijin giyaah'ya' dai' giits'a' khadigeedi'. <sup>18</sup> Jesus goots'a' nahgooninzhii ts'a' t'agavahnyaa. "Zheekat ts'a' nankat haa datthak geenjit t'aih shintl'etr'iin'aji t'oonchy'aa! <sup>19</sup> Aji's'a' nankat gwich'in naji datthak goots'a' hohjyaa ts'a' shitsyaa gavohtsii. Gwiti', Gwidinji' ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya' oozhri' zhit chyuu goots'an ohtsii, <sup>20</sup> ts'a' shik'eegwagwahahthat geenjit geegavqhtan ts'a' deenakhwaihny'a' datthak geenjit chan gavaa goondak. Ts'a' nan ndaagwaan'aji' gwats'a' datthak, nakhwaa hiilyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

## Mark Saint Mark Ch'adaqant'oo

*John Chuḡ Gwats'an Aḡtsii Gwaandak  
Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa Vidinji' Jesus Christ nilii aḡḡ Vagwandak Nizjii t'inchy'aa. <sup>2</sup> Jii t'ee yeenaa daḡ' Isaiah Vit'eegwijyaḡhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii tr'ookit John deezhit gwadaqant'oo:

“Jii dinjii t'ee gwaandak shi'ii eegwahaandak t'inchy'aa. K'iindaa nits'ii ha'aa, k'eegwiichy'aa datthak nikih shrigweheelyaa geenjit.”

<sup>3</sup> Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaa, “K'eegwaadhat vits'ii taḡḡ gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taḡḡ k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthai!”

<sup>4</sup> Aḡḡts'a' t'ee John chuḡ gwats'an aḡtsii nilii nangwinjir gwa'an vigwiilkii ts'a' chuḡ gwats'an aḡtsii ts'a' jyaa nyaḡ ts'a' geech'ḡaḡtan, “Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedḡḡ'ee ts'a' chuḡ nakhwats'an ilii, aḡḡt'ḡḡ t'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa.” dinjii naḡḡ jyaa dakhwa'yaa goo'aii ahnyaḡ ts'a' gwaandak.

<sup>5</sup> Judea nahkat ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii leḡḡ naḡḡ John giheetth'ak eenjit giits'a' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginyaḡ ts'a' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chuḡ goots'an iłtsaḡḡ.

<sup>6</sup> John, nin Camel, aḡḡ vaghai' haa gwach'aa iłtsaḡḡ naazhii, ts'a' ch'adhah haa tthah iłtsaḡḡ dazhrak t'an gilchaa, aḡḡts'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongaḡḡ kwaii shih a'ii, aḡḡ kwaii a'aa. <sup>7</sup> Dinjii naḡḡ ts'a' khaginkhee, ts'a' jyaa nyaḡ, “Dinjii ch'ihlee shataḡḡ heekhaa lahchy'aa shandaa veegoo'aii ts'a' jiintsii t'inchy'aa it'ee shrit jiintsii ts'aḡḡ. Zhat nikiigwihihthal ts'a' vakwaiitryaa, dineehih'at geenjit sheegoo'aii kwaa t'ihnyaḡ. <sup>8</sup> Shiḡḡ aḡḡ chuḡ haa chuḡ nakhwats'an ałtsii, gaa adan aḡḡ Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ haa nakhwats'an chuḡ hahtsyaa t'inchy'aa,” gavahnyaḡ.

*Jesus, Chuḡ Vats'an Dhidlit ts'a' Vik'eegwarandaii  
Matthew 3.13; 4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13*

<sup>9</sup> Aḡḡt'ḡḡ niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' Jesus, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'a' haazhii ts'a' Jordan han gwinjik gwats'a' haazhii ts'a' John yats'an chuḡ iłtsaḡḡ. <sup>10</sup> Ts'a' nijin Jesus chuḡ ts'an khaneezhii gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ, dziitsal dove k'it t'inchy'aa yeedaa gwats'an yak'aa needaanaiḡḡ gwaḡḡ'in. <sup>11</sup> Aḡḡt'ḡḡ gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaḡ, “Nan Shidinji, li'haa neet'iihthan inlii ts'a' lyaḡ nashoo ahlii!” gwinyaḡ.

<sup>12</sup> Gwagwahkhan laḡḡ nangwinjir gwa'an gwats'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ haazhii yiltsaḡḡ. <sup>13</sup> Ts'a' drin 40 gwhiteegogwaḡḡan chy'aa datthak zhat nangwinjir t'inchy'aa. Izhit zhat daḡ' Satan yik'eegwandaii tr'agwaanduu t'ihēe'yaa ji' geenjit. Izhit gwa'an nin iizuḡḡ gwanlii tee gwa'an t'inchy'aa gaa zheekat gwich'in naḡḡ giits'a' haajil ts'a' giits'iinya'.

*Jesus, Dinjii Luk Kee'in Dḡḡ Naḡḡ Aanaii Shataḡḡ Hohjyaa Goovahnyaḡ  
Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11*

<sup>14</sup> Nijin John, zhee gwaazhraḡḡ nagaḡḡhchiḡḡ daḡ', aḡḡt'ḡḡ t'ee Jesus, Galilee nahkat gwats'a' haazhii ts'a' Vit'eegwijyaḡhchy'aa Vagwandak Nizjii

eech'qaahtan. <sup>15</sup> “Juk drin t'ee zhat nigwiindhat! Vit'eegwijyahchy'aa Veeg-winii'ee aji gwats'a' juk nahgwan t'oonchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu ts'i' hts'eedqo'ee ts'a' Gwandak Nizii k'injuhkhith.” goovahnya. <sup>16</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an neehidik gwiizhit Simon ts'a' dachaa Andrew haa chihvyaa zhit luk goonjii goovaah'in. Luk goonjii haa dagwagwaandaii.

<sup>17</sup> Aji ts'a' Jesus t'agoovahnya, “Shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii naji tee goohohdal, geenakhwahachyaa.” <sup>18</sup> Jyaa nya googwahkhan digichihvyaa akhagoonya ts'a' giyaahaa'oo.

<sup>19</sup> Aji t'ee Jesus k'iindaa tth'aii hee teeghaii ahaa akhai' Zebedee vidinji neekwaii, James ts'a' vachaa John haa tr'ihchoo zhit digichihvyaa shrigilii goovah'in. <sup>20</sup> Jesus goovah'in gwagwahkhan goovoozhrii; zhat tr'ihchoo zhit dinjii gooveenjit tr'agwah'in naji haa digiti' Zebedee akhagoonya ts'a' Jesus haa gahaa'oo.

### *Dinjii Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Dhidii* *Luke 4.31-37*

<sup>21</sup> Jesus, ditsyaa naji haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal ts'a' Neegwaazhii Drin (Saturday) zhit nagwaanaji dai' Israel naji tr'igiinkhii zheh nihdeiinzhi ts'a' geech'qaahtan. <sup>22</sup> Dinjii naji giyiitth'ak dai' gooveenjit geegwaroolii kwaa gwiky'aa geech'qaahtan. Law eech'qaahtan naji (Scribes) k'it lyaa t'inya kwaa, dinjii viginjik nint'aii haa geech'oohtan k'it geech'qaahtan.

<sup>23</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'ankey'aa iizuu vizhit t'inchy'aa dhidii, <sup>24</sup> ts'a' azhral ts'a' jyaa nya, “Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii di-inanh niindhan? An dihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'inchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinya t'iinchy'aa!”

<sup>25</sup> Jesus gwint'aii ch'ankey'aa iizuu idiikhagiinkhee, “Deegwahtsai' kwaa ts'a' aji dinjii vizhit tr'iinkhaii!” yahnya.

<sup>26</sup> Ch'ankey'aa iizuu k'iighai', vatthai' gwint'aii daatrat naanai ts'a' gwint'aii azhral, gwiizhit aji ch'ankey'aa iizuu yats'an khaiinzhi. <sup>27</sup> Dinjii naji datthak gooveenjit geegwaroolii kwaa t'igwiizhit ts'a' nihlagwaakat ts'a' t'iginya, “Nats'ahts'a' yeenjit ginjik di'ii t'inya? Geech'arqaahtan k'eejit haa geech'qaahtan lee t'ii'in? Jii dinjii lyaa vat'aii gwanlii haa ch'ankey'aa iizuu naji ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' giik'eegwahthat!” jyaa ginya.

<sup>28</sup> Aji ts'a' Jesus deezhit aji vagwandak, khants'a' Galilee nahkat gwa'an datthak gwint'oo giyeeginkhii.

### *Jesus, Dinjii Leji Naji Shrineinlik* *Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41*

<sup>29</sup> Jesus vitsyaa naji ts'a' James ts'a' John naji haa Israel tr'igiinkhii zheh gwats'an chineegiijil, gwagwahkhan datthak Simon, ts'a' Andrew haa goozheh nihdeegiinjil. <sup>30</sup> Simon va'at aji vahan ts'ik nindhaa haa ilts'ik ts'a' ndaka'ee gwiizhit nihdeegiinjil gwagwahkhan Jesus haa gwagwaandak. <sup>31</sup> Aji ts'a' yats'a' haazhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' ndak nineeyijin, ts'a' ts'ik nindhaa di'ii kwaa naanai, gwagwahkhan gooveegwitr'it t'igwihil'ya' ts'a' shih goovehdaa niinlii.

<sup>32</sup> Zhat khaa gwik'ich'a'aji gwiizhit, dinjii ilts'ik naji ts'a' juu ch'ankey'aa iizuu vizhit naji datthak Jesus ts'a' nihdeegiinlii. <sup>33</sup> Zhat kwaiik'it gwats'an dinjii naji datthak, zhit zheh nihdeegweedii gwa'an ligeelji. <sup>34</sup> Dinjii leji naji ts'ik nihlets'i' t'iichy'aa haa ilts'ik naji shrineinlik, aji ts'a' ch'ankey'aa iizuu vizhit naji chan goots'an tr'ininlii ts'a' ch'ankey'aa iizuu naji gigiheekhyaa geenjit goots'an gwahtsii kwaa, juu t'inchy'aa giyaandaii geh'an.

### *Jesus, Galilee Nahkat Gwa'an Gwaandak*

#### *Luke 4.42-44*

<sup>35</sup> Jesus, vanh daj' tth'aii hee tɔɔ goo'aii gwiizhit khakee'ajj ts'a' zheh chya-haazhii ts'a' oo'ok tthan goo'aii gwa'an gwats'a' haazhii, zhat khadigiheejyaa geenjit. <sup>36</sup> Gaa Simon ts'a' juu vaa t'inchy'aa najj giyankeegwah'in. <sup>37</sup> Nijin giigwah'ajj daj', "Juu najj datthak nankeegwaah'in!" giyahnyaq.

<sup>38</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Dzaa gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii datthak gwats'a' tr'ahoojyaa, izhit gwa'an chan Gwandak Nizij eegwahaaldak goo'aii, jyahts'a' geh'an dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in."

<sup>39</sup> Zhat gwats'an Galilee nahkat datthak k'eehwazhii ts'a' Israel najj tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Gwandak Nizij eegwaandak ts'a' ch'ankey'aa iizuu najj chan dinjii zhit ts'an khaneegoovinzhit.

### *Jesus, Dinjii Shrininlik*

#### *Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16*

<sup>40</sup> Ts'a' dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa iks'ik haa khaiinjich'iighit yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iyahnyaq,

"Gwik'it t'iindhan ji', shatthaj' shrineiinlii!"

<sup>41</sup> Jesus, dinjii, veenjit neeshraahchy'aa ts'a' danli' haa yakat naanjik ts'a' t'iyahnyaq, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shrananji!" <sup>42</sup> Jyaa nyaq gwagwahkhan vakat ts'ik datthak hiljii naanaii ts'a' shranaazhik.

<sup>43</sup> Ajjt'ee Jesus, ginjik nint'aii haa yits'a' khaginkhee, ts'a' khan t'ohkii neeyahah'ak. <sup>44</sup> "Giinkhii nahah'yaa geenjit vats'a' hinkhii. Ajjt'ee jidii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwant'ee hin'aa ajj ginkhii vant'eiin'ajj, ajjt'ee Moses va-law zhit juu ts'ik leprosy ts'an shranaazhik najj jyaa dihee'yaa gwinyaq gwik'it." Jesus yahnyaq.

<sup>45</sup> Gaa ajj dinjii yikeehoozhii daj', zhat gwagwahkhan deegwiizhit nijuk datthak geegwaandak it'ee li' gwint'oo geegwaandak ts'ajj Jesus zhat kwaiik'it gwa'an k'eeheedik geenjit gaa veegoo'aii kwaa. Geh'an geeghaih tthan gwa'an gwats'a' haazhii googaa nihk'it, dinjii lejij najj nijuk datthak gwa'an gwats'an giits'eehiidal.

## 2

### *Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Shrineiinlik*

#### *Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Drin gwintsya' gehgoo goodhat ajjt'ee Jesus, Capernaum kwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' dizheh dhidii giyahnyaq ts'a' nijuk datthak giyeeginkhii. <sup>2</sup> Ajjts'a' dinjii lejij najj giizheh gwizhit leeljil ts'ajj khyu' gaa nihdeegijyaa. Jesus Gwandak Nizij eegoovaagwaandak, <sup>3</sup> njin dinjii dɔɔ najj zhak k'eehiidal daj', dinjii neehidik kwaa Jesus ts'a' nagahchij. <sup>4</sup> It'ee shrit dinjii gwanlii ts'ajj khyu' gindeiinvyaa k'ii'an nihdeegiyahchij ajjts'a' zheh gwakat deegaajil ts'a' njin Jesus dhidii ajj zhit zhat, gwakat yiichy'a' gwig-wiltsajj k'iizhak chyah kat dinjii nihdeegahchij. <sup>5</sup> Jesus lyaa gwik'injigwiighit nitsii giij goovah'in ts'a' ajj dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaq, "Shidinji', natr'agwaanduu datthak oo'an gwarahaadlii t'oonchy'aa," yahnyaq.

<sup>6</sup> Law eech'qahtan lat zhat giilk'ii najj adagats'a' ninjich'agadhat ts'a' jyaa digiindhan, <sup>7</sup> "Deenyaq zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' jyahts'a' ginkhii t'inyaq? Dinjii ch'ihlee gaa tr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa t'oonchy'aa! Vit'eegwijyahchy'aa zhrjij jyaa di'in t'oonchy'aa." <sup>8</sup> Zhat gwagwahkhan Jesus deegiindhan gavaandaii ts'a' t'agoovahnyaq, "Jaghii jyahts'a' geenjit ninjich'ohthat?"

<sup>9</sup> “Jii dinjii neehidik kwaa, aji t'avarahaanjyaa, jidii shrit gwagwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nininjii, ts'a' nichyah noiinjii, ts'a' inkhaa?’ <sup>10</sup> Juk nakhwats'a' googwahaalkyaa, nats'aq Gwidinji' ihkii ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit.” Ts'a' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaq, <sup>11</sup> “Ndak nininjii, ts'a' nichyah noiinjii ts'a' oo'an nizheh gwits'eehindii!”

<sup>12</sup> Zhat laq aji dinjii goovandah needhikhin ts'a' dichyah noonjik, ts'a' zhat googwahkhan gihleehoozhii. Lyaa zhyaa datthak ts'a' goovaa geegwaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegih'e' ts'a' jyaa ginyaq, “Lahchy'aa tth'aai ch'ihlok gaa jyahts'a' t'igwii'in gwaraah'in kwaa.” ginyaq.

### *Jesus, Dinjii Levi Oozhii Shaahinkhaii Ahnyaq*

*Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32*

<sup>13</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an chan hee gwits'eehoozhii, dinjii lejii najii giits'a' haajil ts'a' zhat geegoovaqhtan. <sup>14</sup> Zhat gwa'an neehidik, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii, Alphaeus vidinji' Levi didehk'it dhidii aji Jesus niyee'in ts'a' t'iyahnyaq, “Shataji hinkhaii!” ajits'a' t'ee ndak niinzhii ts'a' yaahaazhii.

<sup>15</sup> Zhat khaa Levi, Jesus ts'a' ditsyaa najii haa shaa neech'oh'aa goovahnyaq, zhit juu yah tax eenjit laraa oonjii najii ts'a' dinjii lejii najii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq najii chan goovaa neech'aga'aa. <sup>16</sup> “Law eech'oaqhtan najii, ts'a' Pharisee chan ginlii najii, nijin Jesus, tax eenjit laraa oonjii najii ts'a' dinjii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq najii haa neech'a'aa googwah'in dai', giitsyaa najii oahkat, “Jaghaii tax eenjit laraa oonjii najii ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaq najii haa neech'a'aa t'ii'in?” googahnyaq.

<sup>17</sup> Ts'a' nijin Jesus gooviitth'ak dai' jyaa dagoovahnyaq, “Dinjii juu ilts'ik kwaa, najii dinjii ilts'ik shrinilik, t'eegaahchy'aa kwaa, gaa dinjii ilts'ik najii zhrih ilts'ik dinjii shrinilik t'eegaahchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii nizii najii gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in kwaa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii haakhwandaii najii eenjit t'ishi'in.”

### *Khadigireheeyaa Geenjit Adach'agaa'aa Kwaa Gwagwahtsii Geenjit Ch'agoahkat*

*Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39*

<sup>18</sup> Ch'ihlan gehdaa gwandaa John chuq gwats'an ahtsii vitsyaa najii ts'a' Pharisee gootsyaa najii haa khadigiheeyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa. Dinjii lat najii Jesus gwaahkat, “Jaghaii John vitsyaa najii ts'a' Pharisee gootsyaa najii adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii gwiizhit nitsyaa najii jyaa digii'in kwaa?”

<sup>19</sup> Jesus t'agoovahnyaq, “Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchii dai' juu goovaach'ihee'aa najii shih ehdan t'igiheechy'aa goovohnyaq? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwiizhit jyaa t'igihee'yaa kwaa goo'ain. <sup>20</sup> Gaa, nijin drin dinjii goonjik gooleerehichii ji' t'ee adach'agaa'aa kwaa gwizhrh goo'ain.

<sup>21</sup> “Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eeikaii aji natsal nahaadhak ts'a' gwandaa leehdech'aa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Duuyeh gwik'it ch'ihlee gaa, jak chu' k'eejit nilii aji ch'adhah tyah k'eejit nilii kwaa zhinjyaa t'oonchy'aa, jyaa diizhit ji' t'ee jak chu' ch'adhah tyah gwint'oo leehach'aa ts'a' zhit jak chu' an heelyaa aji geh'an jak chu' k'eejit nilii ch'adhah tyah k'eejit nilii zhit khohjaa gwizhrh goo'ain.”

*Neegwaazhii Drin Zhit Geenjit Gach'agwaahkat  
Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5*

<sup>23</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ditsyaa nañi haa gwanzhñh dehk'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa nañi t'oo li' aji vitsii gwanzhñh tsal dhidlii kwaii gihleegihili ts'a' giyaajyaa. <sup>24</sup> Ajiit'e'e Pharisee nañi Jesus jyaa dagahnyaa, "Dzaa gwaah'in! Dii-law kat jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii gwinyaa aji gwiizhit nitsyaa nañi Neegwaazhii Drin zhit jyaa digii'in ginyaa!"

<sup>25</sup> Jesus, t'agoovahnyaa, "Yeenii King David deezhik varahnyaa gwadanakhwat'oo aji nik'ee gooh'in t'ohnyaa? Adan ts'a' diniveet'ah'in nañi haa goozhit gwilts'ik ts'a' ch'aroo'aa giindhan dai'? <sup>26</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwadhah gwizhit nihdeinzhii ts'a' luhchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii giltsaji in'al, ajiit'e'e viniveet'ah'in nañi gaa giyiin'al. Abiathar, ndak khii giinkhii choch nilii dai' t'igiizhik. Dii-law kat jyaa gwinyaa, giinkhii zhrñh aji luhchy'aa hee'aa gwinyaa gaanoondaii."

<sup>27</sup> Ts'a' tth'aii jyaa nyaa, "Neegwaazhii Drin zhit t'ee nankat dinjii yaa gwinzii t'ih'e'yaa eenjit iltsaji, aji nankat dinjii nañi Neegwaazhii Drin eenjit giltsaji kwaa t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Ajiit'ee shii Gwidinji' t'ihchy'aa ts'a' Neegwaazhii Drin gaa gwats'a' k'eegwaldhat t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

### 3

*Jesus, Dinjii Vanli' Iichji Dhidlit Ts'a' Tr'iinjik  
Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11*

<sup>1</sup> Nijin Jesus chan hee Israel nañi tr'igiinkhii zheh nihdineezhii dai', izhit gwizhit dinjii vanli' iichji goodlit zhat dhidii. <sup>2</sup> Izhit gwizhit dinjii lat nañi dilk'ii Jesus k'eeaghtii, aji dinjii vanli' shrineeheelyaa ji' geenjit. Jyaa diizhik ji' Neegwaazhii Drin zhit gwiizuu t'ii'in gihaanjyaa geenjit. <sup>3</sup> Ts'a' aji dinjii vanli' iichji dhidlit t'ahnyaa "Aanaii dzaa dinjii nañi andah shats'a' hinkhii." <sup>4</sup> Ajiit'e'e Jesus dinjii nañi oahkat, "Dii-law Neegwaazhii Drin zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyaa? Dinjii ts'igweheenjyaa akwat dinjii ts'arahahthaa, dinjii viheekwaa gwits'i' vits'igweheenjyaa akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa?"

Gaa k'eegwiichy'aa t'iginyaa kwaa. <sup>5</sup> Jesus, vik'ii gwanlii ts'a' gootee datthak gwaah'in gaa nihk'it gooveenjit tr'igwidii, gwiizuu tr'ihkhii ninjich'agadhat ts'a' gooki' tth'an dach'at geh'an. Ajiit'e'e zhit dinjii jyaa dahnyaa, "Nanleeth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizii neekhwadlit. <sup>6</sup> Ajiits'a' Pharisee nañi Jews tr'igiinkhii zheh cheegahoojil, gwagwahkhan King Herod vijyaa nañi haa ligiljil ts'a' Jesus nats'ahts'a' ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'.

*Dinjii Leji Nañi Van Vee Lagaajil*

<sup>7</sup> Jesus ts'a' ditsyaa nañi haa Galilee van vee gwats'a' gahaajil. Galilee nahkat, ts'a' Judea nahkat gwats'an dinjii leji nañi yataji neehidal, <sup>8</sup> ajiits'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, Idumea nahkat gwa'an, Jordan han nduhts'aji gwats'an gwa'an ajiits'a' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo geelin gwa'an datthak gwats'an leji nañi dee'in datthak giyeenjit gwiitth'ak geh'an Jesus taji gahaajil. <sup>9</sup> Tr'ihkhii dinjii gwanlii ts'aji ditsyaa nañi t'ahnyaa, tr'ihchoh dzaa sheenjit nohkit, jii dinjii leji nañi giyeelin datthak giyaa gwilt'at geh'an t'inyaa. <sup>10</sup> Dinjii leji nañi shrininlik googaa nihk'it dinjii ilts'ik leji nañi giits'a' handak, giikat nahaandal eenjit gwizhrñh t'igiyah'in. <sup>11</sup> Ajiits'a' nijin dinjii ch'ankey'aa iizuu goozhit t'inchy'aa nañi giyaah'in dai' giyehdaa

nit'eegaadhak ts'á' giyahshral, “Nan, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii!” giyahnyaa.

<sup>12</sup> “Juu t'ihchy'aa geegoondak shrq'!” Jesus, ch'aniky'aa iizuu najj, ginjik nint'aii haa jyaa gavahnyaa.

*Jesus, Tr'ihil'e' Twelve Heelyaa Najj Gwiteetr'inlii*  
*Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16*

<sup>13</sup> Jesus, ajit'ee taih kat gwa'an hadhizhii ts'á' juu dinjii niindhan najj aanai ahnyaa, ajits'á' giits'á' haajil. <sup>14-15</sup> Ajits'á' dinjii twelve najj gwiteetr'inlii ts'á' juk gwats'an nakhoozhri, “Tr'ihil'e',” oohaazhyaa ajits'á' “Shaahohlyaa geenjit gwiteetr'inakhwinlii t'oonchy'aa. Ajits'á' chan nihky'aa k'ekhwadal ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa eegwahoondak, ajits'á' ch'aniky'aa iizuu dinjii najj ts'an tr'ahohlyaa geenjit t'aih akhwa'yaa t'oonchy'aa.” goovahnyaa.

<sup>16</sup> Jii dinjii najj gwritee tr'agoovinlii Tr'ihil'e' giheelyaa geenjit: Simon (ajj Jesus, Peter yoozhri' niktsajj), <sup>17</sup> Zebedee vigii James ts'á' vachaa John haa (Jesus, gavoozhri' ch'ijuk niktsajj, ts'á' Boanerges neegoovaanyaa, ajit'ee “Dinjii najj nahtan haadhak k'it giint'aii.” gwinyaa t'igwinyaa.) <sup>18</sup> Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, Alphaeus vidinji' James, Thad-daeus, ajits'á' Simon t'ee Zealot nilii (Zealot t'ee, “Dinjii lyaa danahkat geet'indhan nilii,” gwinyaa t'igwinyaa). <sup>19</sup> Ts'á' Judas Iscariot, ajit'ee Jesus tr'ahaakhwaa geenjit gwant'ahchij t'inchy'aa.

*Jesus ts'á' Beelzebul*  
*Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Ajit'ee Jesus dizheh gwits'ee hoozhii, ts'á' ditsyaa najj haa chan hee ch'igihee'aa gaa it'ee shri' goovaa dinjii gwanlii ts'ajj gooveenjit nigwiighit kwaa. <sup>21</sup> Nijin Jesus vizheh k'aa najj gwigwiitth'ak daj' giik'eehahtyaa geenjit giyinkeegwaah'in, ts'á' gihleegihihchij dinjii najj, “Vagwandaii iizuu dhidlit.” gaa giyahnyaa geh'an.

<sup>22</sup> Jerusalem gwats'an Law eech'qahtan nilii najj jyaa ginyaa, “Ch'aniky'aa iizuu najj datthak ts'á' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii vizhit dhidii ajj vat'aii haa ch'aniky'aa iizuu cheehilii t'ii'in.” ginyaa.

<sup>23</sup> Ajits'á' t'ee Jesus dinjii zhat leeljil najj, aanai gavahnyaa ts'á' gwandak haa geegoovaqhtan, “Nats'ahts'á' Satan dinjii najj goozhit gwats'an Satan ch'aniky'aa iizuu najj cheehahchyaa? <sup>24</sup> Jidii nahkat nihts'ij nihts'á' nineegiidal ts'á' nihigiighan ji' khants'á' an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. <sup>25</sup> Zhehk'aa gwizhit chan nihigiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. <sup>26</sup> Ajj gwik'it Satan vineegoo'ee khaihlak gwanlii kwaa ts'á' nihtee nihigiighan ji' duuyeh niighyuk khaihlak gwanlii ts'á' nihlaa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'á' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> “Dinjii ch'ihlee gaa duuyeh zhyaa dinjii vagwaht'oo vizheh zhyaa nihdahkhaii ts'á' yagwadal oonjii t'inchy'aa. Diyilchaa ts'á' naghwaayin'ajj ji' gwizhrih yagwadal ooheendal t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> “Li'haa nakhwaagwaldak t'inyaa, dinjii ch'ihlee tr'agwaanduu nihlehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaa ji' khan gooveenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>29</sup> Gaa juu Ch'aniky'aa Shroodiinyaaj gwizuu eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaa'aj' gwats'á' datthak duuyeh veenjit vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> “Ch'aniky'aa iizuu vizhit t'inchy'aa!”, giyahnyaa geh'an Jesus jyaa gavahnyaa t'inyaa.

*Jesus Vahan, ajiits'q' Vachaa Najj Haa  
Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21*

<sup>31</sup> Izhit zhat chiitajj vahan, ts'a' vachaa najj haa k'eedal, chiitajj nigilzhii gwiizhit zheh giyeenjit ch'oahkat. <sup>32</sup> Dinjii lejii najj Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa digiyyahnyaq, "Nahan, ts'a' nachaa najj haa, chiitajj nigilzhii, ts'a' nool'ya' nagahnyaq." giyyahnyaq.

<sup>33</sup> Ts'a' t'agoovahnyaq, "Juu dee shahan ts'a' shachaa najj haa nilii?" <sup>34</sup> Ajiits'a', t'ee Jesus aji juu yeelin dilk'ii najj tee gwaqah'in ts'a' jyaa goovahnyaq, "Jii najj t'ee shahan ts'a' shachaa najj haa t'igiinchy'aa. <sup>35</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonyaq najj gwik'it t'igii'in najj t'ee shahan, shachaa, ts'a' shijuu najj haa nilii t'oonchy'aa." gavahnyaq.

## 4

*Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahqahshij Eenjit Gwanzhij Gwit'eiinlii  
Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Galilee van vee gwa'an, chan hee Jesus geech'ooheelchya', gaa tr'ihkhit veelin dinjii gwanlii ts'ajj tr'ihchoh zhinzhi ts'a' naadii. Van vee gwats'a' ni-ighit kwaa tr'ihchoh dhitin, gwiizhit dinjii najj teeghai nigeelzhii. <sup>2</sup> Gwinlejj goovaagwandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovaqhtan ts'a' jyaa nyaq,

<sup>3</sup> "Ch'oodqohk'ij! Ch'ihlan daj' dinjii ch'ihlak gwanzhij dehk'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheeshii. <sup>4</sup> Ajiits'a' gwanzhij gwit'eiinlii gwizhit valat kwaii taji gwinjik gwa'an an-nihkik niinjil ts'a' chiitsal kwaii datthak giyyiin'al." <sup>5</sup> Valat kwaii luh vitee kii gwanlii aji gwinzii vitee luh kwaa izhit niinjil. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, <sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa daj', aji gwanzhij gwintsal hilshii ilk'in ts'a' nanzhit nahgwan nikshij geh'an gwanzhij navagai aanaii. <sup>7</sup> Gwanzhij lat kwaii chan khoh nahshii tee niinjil, ts'a' khoh gwandaa nikshii ts'a' khoh yiilkwaii, ajiits'a' vats'an tr'ihchee'aa nikshii kwaa. <sup>8</sup> Gaa gwanzhij valat kwaii nankat luh nizij kat niinjil ts'a' gwanzhij gwinzii nikshii ts'a' vats'an tr'ihchee'aa lejii kwaii nikshii. Valak kwaii ants'a' tik daatin (30) nikshii, ants'a' chan nihk'ititik daatin (60) ajiits'a' valat ch'ihloaatin daatin (100), jyaa dagwaht'oo gwilshii."

<sup>9</sup> Ajiit'ee Jesus, t'agoovahnyaq, "Ch'oodqohk'ij, nakhwadzee gwanlii ji!"

*Jii Gwandak Eegwaandak T'ee Jyaa Nyaa T'inyaa  
Matthew 13.10-17; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Nijin Jesus adan zhrij dhidii daj', gwehkij juu gwaandak giyi-itth'ak lat najj, ts'a' vitsyaa 12 Tr'ihile'e najj haa giits'a' haajil ts'a' jidii eech'qaahtan eenjit giyyuqahkat. <sup>11</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee aji nagwaan'ij nakhwant'ee gwirin'aji. Gaa ch'izhii dinjii najj datthak gwandak altsii haa geech'qaahtan k'iighai' deihnyaq gwigweheetth'ak, t'oonchy'aa." goovahnyaq. <sup>12</sup> Jii Degtly'aa Choh zhit deegwinyaq aji gwik'it t'igweheenjyaa geenjit jii jyaa nyaq,

"Gwinzii googwaqah'in gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa ts'a' chan gwinzii ch'agook'ij gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa, jii kwaii datthak gaagiindaii ji', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' lihts'eedagahaa'ee ajiits'a' t'ee gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa," gavahnyaq.

*Gwanzhij Nahshii Gwandak Eegwaandak, Aji Deegwinyaq T'igwinyaq  
Geegwaandak.*

*Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15*

<sup>13</sup> Ajiit'ee Jesus, goovaahkat, "Jii gwandak altsii haa geech'qaahtan deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii? Nakwaa, ji' nats'ahts'a' gwandak altsii



eegwaldak kwaii deihnyaq t'ihnyaq gaahakhwandaii? <sup>14</sup> Zhit juu, dinjii gwanzhij nahshii, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, Gwandak Nizij nilii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Dinjii lat najj gwanzhij taji gwinijik gwa'an nilshij k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan Satan zhat goots'a' khakhat ts'a' goots'i' yuundak. <sup>16</sup> Ch'izhii dinjii najj, gwanzhij kii tee gwa'an niinjal k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit lya shoo ginlii, <sup>17</sup> gaa gwint'aii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goont'a' kwaa, ajiits'a' googwik'injigwiighit geh'an goovaagogwantrii ts'a' khainjich'igiighit dai' niighit kwaa gwats'a' gwizhrj gwagoont'a' ts'a' akhagagoonjik. <sup>18</sup> Ch'izhii dinjii najj gwanzhij khoh tee niinjal k'it t'igiinchy'aa. Jii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak, <sup>19</sup> gaa dzaa nankat nats'aq gwigwehendaii geenjit gwizhrj ninjich'agadhat ts'a' laraa chan gihil'ee ts'a' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhrj gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'a' gwanzhij vakat gwaqshii kwaa k'it t'igiinchy'aa. <sup>20</sup> Gaa ch'izhii dinjii najj, gwanzhij luh nizij kat niinjal t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'a' digidrii zhit giyyuunt'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa nahshii gwint'oo yahtsik. Valat 30, valat 60 ajiits'a' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik.”

### *Khwaiidaak'a' Aadrii Ch'ityah T'eh Nigiin'ajj*

#### *Luke 8.16-18*

<sup>21</sup> Jesus, tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' jyaa nyaq, “Dinjii ch'ihlee khan aadrii daak'a' ajj tyah t'oo haa iltsajj t'eh akwat dehk'it gwit'eh nihee'aa lee t'oonchy'aa? Vats'anh ch'ahaadrii kwaa geenjit. Nakwaa! Vats'anh ch'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat deeyahee'aa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Jidii nagwarah'ij ts'a' geegoh'it goodlii kwaii datthak aadrii zhit gwizhrj nigweheeda t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Ch'oodqohk'ij, nakhwadzee gwanlii ji!”

<sup>24</sup> Ajiit'ee chan hee jyaa goovahnyaq; “Jidii dohtth'ak geenjit tseenjyaa ch'oodqohk'ij! Nats'ahts'a' ch'izhii dinjii nakhweenjit dinjii nilii ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa, jyahts'a' dinjii qhij nakhwahaanjyaa ts'a' gwandaa gwizhu gwak'oonakhwahahchy'aa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Zhit juu jidii gwii'ij, ajj gwandaa vant'ee neegwireheelyaa ajiits'a' juu vaach'akwaa, akwat, jidii tsal zhrij gwii'ij ji' gaa, vits'i' neerahoondal t'inchy'aa.”

### *Gwanzhij Tr'aqshii Gwagwandak*

<sup>26</sup> Jesus, tth'aii hee ginkhii ts'a' jyaa goovahnyaq, “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee, jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak dagwanzhij, gwanzhij deek'it gwit'einlii. <sup>27</sup> Ajiits'a' toq gwhitee gwagwaanchy'aa dhichij, ajiits'a' vanh dai' hee khakii'ak, ts'a' drin datthak deehy'aa goo'aii datthak gwik'it t'ii'in, gwiizhit vagwanzhij datthak haahshii ts'a' nahshii, gaa nats'ahts'a' nahshii t'ii'in yaandaii kwaa. <sup>28</sup> Nankat luh t'ee gwanzhij nahshii ahtsii ajj t'ee gwanzhij gwinzii vakat datthak nahshii. Gwanzhij nahshii dai', vatthoochan tr'ookit agwaakit, ajj gwats'an t'ee vikiitth'an k'it t'inchy'aa vakat nadal ajiit'ee t'ee vakat datthak lejij ilik. <sup>29</sup> Nijin gwanzhij kharaheelyaa eenjit gwinzii nagwadhat dai', zhit dinjii, jidii vaa gwanzhij kharaht'ii haa khayah't'ii, it'ee gwanzhij kharaheelyaa nigwiindhat geh'an.”

### *Ch'andih Tsal Mustard Oozhii, Gwagwandak*

#### *Matthew 13.31-32, 34; Luke 13.18-19*

<sup>30</sup> Jesus ch'oahkat, “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee jidii k'it t'oonchy'aa t'agwarahnyaq gweheenjyaa? Jidii gwandak tr'ahtsii haa geegwarahaandak li? <sup>31</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, “Dinjii ajj mustard seed tsal oonjik ts'a' nijin nankat

gwit'eh yiin'ajj (mustard seed ajj ch'andaa t'ahtsal nilii), <sup>32</sup> Ajjt'ee nahshii daj', gwanzhij vach'ahtsii kwaa dhidlit. It'ee shrit vatthoochan nitsii dhidlit ts'ajj dziitsal najj giikat t'oh ahtsii."

<sup>33</sup> Jesus, jii k'it t'inchy'aa haa gwandak ahtsii haa dinjii najj Vagwandak Nizij ts'a' geech'oahtan, deegwaht'oo gaagweheendaii gwagwaht'oo gwiz-hrij goots'a' ginkhii. <sup>34</sup> Dinjii gwanlii tee gwa'an gwandak ahtsii haa zhrij geech'oahtan, gaa nijin ditsyaa najj haa tthan dhidii daj' gwandak ahtsii zhit deenyaq t'inyaq gavaa gwaandak.

*Jesus Ahtr'aii Choh Neet'aanajj  
Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25*

<sup>35</sup> Zhat drin khaa nigwiindhat daj', Jesus ditsyaa najj t'ahnyaq, "Oonjik van nduhts'ajj gwats'a' tr'ahoojyaa." <sup>36</sup> Ts'a' dinjii lejij tr'ihchoo eeghaii lagaajil najj ihleegahoojil, Jesus dahaa gihilchij. Ts'a' ch'izhii dinjii najj tr'ihchoh kwaii goinjik ts'a' goovaa gahaajil. <sup>37</sup> Ts'a' khan hee gwint'aii teintr'aii nagwaanajj, gwiizhit chuj lejij tr'ihchoh zhit t'ijnii, tr'ihchoh zhit tit choh kwaii haa chuj deedaq'ajj gwilii. <sup>38</sup> Gaa jyaa digwii'in gwiizhit, Jesus, tr'ihchoh t'i' zhit, tsuh kat diki' dil'aii ts'a' gwinzii dhichij. Ts'a' vitsyaa najj khakigiyyiin'ajj ts'a' t'igiyahnyaq. "Geech'oahtan, it'ee tr'ahahchyya nagwaanajj nik'ee diineenjij tr'igwiindii?"

<sup>39</sup> Ts'a' Jesus khakee'ajj ts'a' ahtr'aii choo niint'aii ts'a' van kat tit ginjik niint'aii haa goots'a' khaginkhee, "Ahtr'aii, khaihan jyaa dohchy'aa! Tit choh kwaii, tsinehdan gooli!" nyaq gwiizhit ahtr'aii nint'aii neet'aanajj ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajj. <sup>40</sup> Ajjt'ee Jesus ditsyaa najj t'ahnyaq, "Nakhwagwik'injigwiighit kwaa geh'an noojat t'akhwa'in?"

<sup>41</sup> Ts'a' gwint'oo gwihil'ee t'izhik ts'a' gihilghaa haa jyaa dinihlagaanyaq, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa giik'eegwahthat!"

## 5

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizuj Lejij Tr'iinlii  
Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39*

<sup>1</sup> Ajjt'ee van nduhts'ajj Gerasa nahkat ajj zhit k'eegiidal. <sup>2</sup> Nijin Jesus, tr'ihchoh zhit gwats'an deiinzhii daj' dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuj ajj, kii ch'a'an zhit tth'an k'it goodlii gwats'an khaiinzhii ts'a' yats'a' tr'iinzhii, <sup>3</sup> ajj tth'an k'it gwa'an gwitee gwich'ij ts'a' juu najj datthak ch'iitsii tly'ah haa dineegiyyahchaa googaa khyu' giyyuntaj. <sup>4</sup> Deegwaht'oo giyanli', ts'a' giikwai' haa ch'iitsii tly'ah haa dineegiyyahchal, googaa nihk'it ch'iitsii tly'ah lahnaii gwats'an tr'inidik. It'ee shrit nint'aii ts'ajj k'izhak giyahoontaj' geenjit gaa gwagwantrii. <sup>5</sup> Tqo ts'a' drin haa tth'ank'it gwitee, ts'a' taih tee haa gwa'an neehidik ts'a' azhral ts'a' kii haa datthaj' khadant'ii.

<sup>6</sup> Nijin shriit'ahthee ahaa gwiizhit, Jesus neef'in daj' yats'a' hilgik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, <sup>7</sup> ts'a' gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaq, "Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii, Vidinji' inlii, deeshahah'yaa eenjit t'ini'in? Vit'eegwijyahchy'aa vik'ighai' nadach'ooshakwat t'inyaq khaiinjich'ashqthat shro!" <sup>8</sup> Ajj jyaa nyaq geh'an Jesus jii jyaa nyaq, "Ch'ankey'aa iizuj, jii dinjii vizhit gwats'an khaiinkhahi." yahnyaq.

<sup>9</sup> Jesus yuakat, "Noozhri' doozhii?" Ajj dinjii yidii ginkhe', "Shoozhri' Legion (niveet'ah'in lejij) oaazhii, it'ee shrit tr'iinlejij ts'ajj jyahts'a' diinoozhri' t'oonchy'aa!" <sup>10</sup> Ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuj kwaii, Jesus ts'a' gwint'oo ch'oodigiikwat, "Dzaa nahkat gwats'an gihleediihoiinlyaa shro!" yahnyaq.

<sup>11</sup> Izhik geeghaih gwa'an taih khyu' pig lejij kwaii ch'a'aa. <sup>12</sup> Ajjts'a' zhit

ch'ankey'aa iizuu najj Jesus eech'oodigiikwat ts'a' t'iginyaa, "Pig kwaii ts'a' tr'ihedaa ts'a' goozhit direheedhaa." ginyaa. <sup>13</sup> Ajj gwik'it t'igiizhik goots'an gwiltsajj, ajj dinjii ts'an tr'ineegiijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat. Ajj pigs naatl'ii 2,000 aanchy'aa kwaii datthak taihdik gwats'an van zhit oonda gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>14</sup> Ajj pigs k'aqhtii najj datthak gihleegalghiljil ts'a' zhat kwaiik'it gwatsal gwitee gwich'ij najj ts'a' zhat gwa'an juu gwanzhij nahshii gwich'ij najj datthak haa gwagwaandak, ts'a' dinjii najj deegwiizhik t'igwinyaa li' geenjit gwagwahajh'yaa gwats'an gahaajil. <sup>15</sup> Zhat gwa'an dinjii najj datthak Jesus ts'a' gahaajil, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu lejij yizhit t'inchy'aa chy'ah, giyaajh'in, akhai' veenjit gwinzii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat ts'a' zhat dhidii, ts'a' gwach'aa naazhii. Dinjii najj datthak gwagwah'in daj' gaganjat na-gaanaii. <sup>16</sup> Dinjii datthak gwehkij deegwiizhik gwagwahajh'ya' najj, dinjii zhat nijyaa najj datthak zhit dinjii ts'a' pigs haa deegiizhik goovaagwagwaandak. <sup>17</sup> Ajjts'a' zhat dinjii najj datthak Jesus diinahkat gihleehindii agahnyaa. <sup>18</sup> It'ee Jesus tr'ihchoh zhit nehidii gwiizhit, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'iniinlii chy'ah yach'adookwat ts'a' jyaa nyaa, "Naa neeshozhi" yahnyaa. <sup>19</sup> Gaa Jesus jyaa yahnyaa, "Nakwaa! Nizheh gwits'ee hindii ts'a' nizheh k'aa najj K'eegwaadhat deegwaht'oo neeshraahchy'aa noonyaa ts'a' neenjit deezhik datthak goovaagwandak." <sup>20</sup> Ajjts'a', ajj dinjii Decapolis nahkat gwitee haazhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik datthak geegwaandak. Juu yitth'ak najj datthak lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik.

### *Dinjii Jairus Vigii Nich'it Tsal ajjts'a' Tr'injaa Juu Jesus Vagwach'aa Kat Naanjik*

*Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56*

<sup>21</sup> Nijin Jesus, van nduhts'ajj gwits'ee hoozhii daj' aiizhit van vee gwa'an, dinjii lejij najj yeelin leeljil. <sup>22</sup> Ajjt'ee nijin Jews' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat ch'ihlee Jairus oozhii zhat k'idik daj', Jesus neel'in gwagwahkhan, yakwai' eeghaii nikiigwiintthaii ts'a', <sup>23</sup> Jesus ts'a' ch'oodiikwat haa yuahkat, "Shigii nich'it tsal gwint'aii ilts'ik, Ajj vakat na-haandal ts'a' veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit shaa hinkhaii!" yahnyaa.

<sup>24</sup> Ajjts'a' Jesus yaa haazhii, dinjii lejij vaa adaa ts'ajj nihlehjuk datthak an giyahtrak. <sup>25</sup> Gootee tr'injaa ch'ihlak niighyuk (12 years) datthak gwint'oo, dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. <sup>26</sup> Dinjii ilts'ik shrinilik nilii najj ts'a' lyaa dalaraa datthak an iltsajj, gaa giyeenjit gwinzii neegwachtsii kwaa, ajjts'a' gwandaa veenjit gwiizuu gwilii. <sup>27</sup> Jesus, eenjit gwiitth'ak ts'a' dinjii lejij leeljil tee gwats'an yant'ii niinzhii, <sup>28</sup> "Vagwach'aa kat naaljik ji' gaa sheenjit gwinzii neegweheelyaa gwizhrh." adaa nyaa. <sup>29</sup> Ajjts'a' yi'ik kat naanjik, gwagwahkhan vadaa an ilii kwaa nagwaanajj, veenjit gwinzii neegahoodlit lee dizhit gwats'an idiky'aanjik. <sup>30</sup> Gwagwahkhan dinjii gwanlii tee Jesus vat'aii kwaa nagwaanajj. Giky'aanjik gwagwahkhan hihst'eediil'ee ts'a' ch'oahkat, "Juu shagwach'aa kat naanjik?" <sup>31</sup> "Dinjii neelin gwanlii gwiizhit jaghaii juu nakat naanjik, diinya ts'a' ch'oahkat?" vitsyaa najj giyahnyaa. <sup>32</sup> Googaa nihk'it Jesus juu t'izhik li' geenjit gootee gwaajh'in. <sup>33</sup> Nijin tr'injaa vats'a' deegwiizhit gwiky'aanjik daj', najat haa daatrat gwiizhit gaa Jesus eeninzhii ts'a', yikwaiichan nikiigwiintthaii ts'a' li'deegwidlii haa deegwiizhii datthak yaagwaandak. <sup>34</sup> "Shichi', nigwik'iinjigwiighit k'iighai' neenjit gwinzii neegahoodlit ajjts'a' nidivee gwiizuu datthak gwinzii neegahoodlit, shigii tsinehdan haa oo'an neehindii," Jesus, yahnyaa.

<sup>35</sup> Tth'aai hee ginkhii gwiizhit, Jairus vizheh gwats'anh dinjii lat najj k'eegiidal ts'a' Jairus jyaa agahnyaa, "Nigii nich'it tsal ch'ada' hee niindhat t'oonchy'aa. Jaghahi aji geech'oahtan vaandeegwiin'aji?" <sup>36</sup> Gaa Jesus, deeginyaa zhyaa gwiitth'ak ts'a' Jairus aji t'ahnyaa, "Nanjat kwaa ts'a' gwik'injiinghit gwizhrh t'inchy'aa!" yahnyaa. <sup>37</sup> Aji't'e'e, Peter, James ts'a' vachaa John najj zhrh giyaahedaa gwiltsaji. <sup>38</sup> Nijin Jairus vizheh k'eegiidal dai' zhat dinjii najj gitree, ts'a' tree'yaa dha'aai gwiizhit gwinzii goovaa goo'aai kwaa, Jesus goovah'in, <sup>39</sup> aji'ts'a' nijin nihdeinzhi dai' t'agavahnyaa, "Jaghahi nakhwaa gwinzii goo'aai kwaa, ts'a' ohtree? Jii nich'it tsal niindhat kwaa ga zhyaa dhichij t'inchy'aa." gavahnyaa.

<sup>40</sup> Aji'ts'a', aji zhit zhat, Jesus deenya eejenit giyeedlaa. Aji'ts'a' datthak cheegoovahaadlii, ts'a' zhit nich'it tsal, viti' ts'a' vahan, ts'a' ditsyaa tik najj zhrh dahaa nihdeinlii. Aji'ts'a' nijin nich'it tsal gilt'aai gwats'a' haazhi ts'a', <sup>41</sup> yanli' oonjik ts'a' t'iyahnyaa, "Talitha Koum!" (Jii t'ee "Nich'it tsal khakeena'aji naihnya!" gwinyaa t'igwinyaa.) <sup>42</sup> Zhat gwagwahkhan ndak needhijin ts'a' zhat gwa'an neehidik. (12 years old nilii jyaa digwiizhit dai'.) Zhat lya datthak goovaa nindal gwaazhit. <sup>43</sup> Gaa Jesus t'agavahnyaa, "Lya zhyaa ch'ihlak gaa haa goondak shrq! Shih yihee'aa, ji' vant'ohsit," gavahnyaa.

## 6

### *Jesus, Nazareth Kwaiik'it gwizhit Giitr'ii'ee*

*Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30*

<sup>1</sup> Jesus, aji zhit gihleehoozhii ts'a' dakwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' vit-syaa najj yaahaajil. <sup>2</sup> Nijin Neeraazhii Drin zhit nigwiindhat dai', Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'oahtan. Dinjii lejii najj giyitth'ak dai', gooveenjit lya geegwaroolii kwaa t'igwinyaa ts'a' t'iginyaa, "Nijin gwats'an jii kwaii datthak goonjik t'inyaa? Jidii gwizhrh dee vant'eer'in'aji t'inyaa? Nats'ahts'a' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in? <sup>3</sup> Dinjii dachan haa gwahtsii nilii ts'a' Mary vidinji' nilii lee t'inchy'aa? Aji'ts'a' James, Joseph, Judas, ts'a' Simon, najj haa datthak oondee nilii lee t'inchy'aa? Vijuu najj chan dzaa gwa'an gwigwich'ii?" giyahnyaa. Jyaa ginyaa ts'a' giit'injyah'ee ts'a' giits'i' t'inchy'aa. <sup>4</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najj t'ee nijuk datthak giyihil'ee gaa danahkat gwizhit valak nilii najj, ts'a' goozhehk'aa nilii najj gihi'e' kwaa, gaa ch'adhan gwa'an datthak gihi'e' t'igiinchy'aa." <sup>5</sup> Aji kwaiik'it gwizhit dinjii nitsya' najj zhrh kat naanjik ts'a' gooveenjit gwinzii neegahoodlit, gaa giik'injiinghit kwaa geh'an gwigwee'in gwinleji gootee t'ee'ya' kwaa. <sup>6</sup> Jesus lya geegoolii kwaa veenjit t'oonchy'aa, gwik'injiinghit giijii kwaa geh'an.

### *Jesus, Ditsyaa 12 Najj Nihky'aa Hil'e'*

*Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6*

Aji't'e'e Jesus, zhat gwa'an kwaiik'it gwatsal gwitee haazhii ts'a' Gwandak Nizii geech'oahtan. <sup>7</sup> Jesus ditsyaa 12 najj khaihlan niinlii ts'a' neekwaii ginlii ts'a' nihky'aa goovihil'e' ts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuu najj ts'a' tr'igiheendal geenjit t'aih goots'an iitsaji. <sup>8</sup> Jii lya gwik'it t'akhwa'yaa t'anakhwaihnya goovahnyaa, "Nihky'aa hohdaa geenjit, t'oh, ohtsuu, shih, ts'a' laraa dhah zhit laraa ch'ihlak neehoozhik shrq', <sup>9</sup> gaa kwaiitryah ts'a' gweezhak ik noozhii aji zhrh haa hohdaa yuu." <sup>10</sup> Aji'ts'a' chan t'agoovahnyaa, "Nijin zheh gohch'ii gwizhit gwizhrh gohch'ii, dahthee gihleekhwadaa gwats'a' datthak. <sup>11</sup> Nijin kwaiik'it k'eehwadal ji' aji dinjii najj nakhweenjit shoo ginlii kwaa ts'a' nakhwagook'ii kwaa ji' gihleekhwajyaa

ts'a' nakhwakwai' kat luh nqghat, jyahts'a' gwik'iighai' zhit dinjii najj gwizu'u t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit." <sup>12</sup> Ajjts'a' t'ee vitsyaa najj gahaajil ts'a' Gwandak Nizij eech'agooahtan ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedo'ee googahnyaa. <sup>13</sup> Ch'ankey'aa iizu'u nilii lejii najj dinjii zhit gwats'an chagahaadlii, ts'a' ilts'ik lejii najj gaa kat olive ghwai' haa googahtlee, ajj gwik'iighai' gooveenjit gwinzii neegahoodlit.

*John, Chu'u Gwats'an Ahtsii Geelkhwaajj Dajj*  
*Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9*

<sup>14</sup> Izhit zhat dajj k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas, jii kwaii eenjit datthak gwiitth'ak, Jesus vagwandak, ajjts'a' nats'ahts'a' dee'ya' datthak, nijuk datthak giyeeginkhii geh'an. Dinjii lat najj, "John, chu'u gwats'an ahtsii, niindhat gwats'an khakee'ajj geh'an gwigwee'in geenjit vat'aii gwanlii t'ii'in." giyahnyaa. <sup>15</sup> Goolat najj chan googaa nihk'it Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa, ajjts'a' ch'izhii najj chan yeena dajj gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ch'ihlak, t'inchy'aa." ginya.

<sup>16</sup> Nijin Herod gwiitth'ak dajj jyaa nyaa, "John chu'u gwats'an ahtsii, viki' k'eech'iit'uu gaa neegwiindaii lee t'inchy'aa!" goovahnyaa. <sup>17</sup> Herod, dachaa Philip, ajj va'at Herodias noonjik ajj jyaa yahnyaa, ajj geh'an John digilchaa ts'a' zheegwaazhraajj nigiiyaahchijj gwiitsajj. <sup>18</sup> John, chu'u gwats'an ahtsii, ajj Herod lya gwint'oo khandeegwii'ajj, "Nachaa, va'at noodhinjik, ajj dii-Law laahnaii t'ini'in!" yahnyaa. <sup>19</sup> Ajj geh'an, Herodias yits'i' t'inchy'aa ts'a' yehdaa tr'agoo'aa gwizhrjh yiindhan gaa, khyu' gwik'it t'ii'in. <sup>20</sup> Herod, lya John gwiizu'u vats'a' t'igweheenjyaa gwits'i' vak'aahtii, dinjii nizij ts'a' shroodiinyaa nilii yaandaii ts'a' lahchy'aa yaanjat. Ts'a' nijin yiitth'ak dajj lya deehee'yaa gaandaii kwaa gaa yuuk'ijj geet'indhan.

<sup>21</sup> Herodias, John ehdaa tr'igwihee'aa eenjit vaa gwik'it nagwaanajj. Herod vagooodlit drin nigwiindhat, ts'a' vitsyaa kih dilk'ii najj, ts'a' niveet'ah'in kih dilk'ii najj ts'a' Galilee nahkat gwats'an kih giilk'ii najj datthak haa ch'ara'aa gwahtsii. <sup>22</sup> Herodias vigii nich'it nihdeiinzhii ts'a' gooveenjit ch'ildzyaa. Herod ajjts'a' zhit juu gooveenjit ch'a'aa gwahtsii, datthak lya gwint'oo shoo iksajj, ts'ajj King ajj nich'it t'ahnyaa, "Jidii shi'ijj datthak tee jidii niindhan? Jidii nindhan datthak nats'an hahtsyaa! <sup>23</sup> Lahchy'aa ki'deegwidlii zhit jidii indhan, nats'an hahtsyaa t'ihnyaa, jidii datthak ts'a' k'eedeegwaldhat, ajj teet'an ji' gaa nats'an hahtsyaa t'ihnyaa!" yahnyaa. <sup>24</sup> Ajjts'a' t'ee nich'it cheehoozhii ts'a' dahan oahkat, "Jidii geenjit ch'oohakat?" dahan ahnyaa. "Juk zhat John chu'u gwats'an ahtsii ajj viki', nihthan diinyaa!" vahan yahnyaa. <sup>25</sup> Ajj nich'it, zhat gwagwahkhan oo'an neehoozhii ts'a' King, t'ahnyaa. "Dzaa, juk zhat, John chu'u gwats'an ahtsii, viki' k'ik kat deedhin'ajj ts'a' shant'eiin'ajj!" yahnyaa.

<sup>26</sup> Jii deeyahnyaa, King lya, geenjit gwint'oo tr'igwidii, gaa juu najj yaa (potlatch) ch'a'aa ahtsii, najj andah diginjik gwint'eiin'ajj ts'a' duuyeh deenyaa diginjik akhoonyaa gaandaii, <sup>27</sup> ts'a' niveet'ah'in jyaa dahnyaa, juk zhat oo'an hiinkhaii ts'a' John, viki' oo'ee niin'ajj. Ajjts'a' t'ee niveet'ah'in, zeh gwaazhraajj gwats'a' haazhii ts'a' John viki' k'eech'iint'uu. <sup>28</sup> Ajjt'ee k'ik kat deeyaa'aii ts'a' nich'it ant'eeeyin'ajj, ts'a' adan chan dahan ant'eeeyin'ajj. <sup>29</sup> Nijin John vitsyaa gwigwiitth'ak dajj, gwats'a' gahaajil ts'a' giich'ichi' goonjik ts'a' gihleegahoojil ts'a' giinaahjik.

*Jesus, 5,000 Najj Ach'ah'al*  
*Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>30</sup> Aji Tr'ihil'e' naji oo'ee neegejil dai' nats'ahts'a' geech'ooahtan, ts'a' deegeya' datthak Jesus haa googwaandak. <sup>31</sup> Zhat lyaa tr'ihkhit dinjii naji gwanlii ts'a' dinjii naji lejii zhat nineedal ts'a' Jesus, ditsyaa haa ch'igihee'aa geenjit gaa gooveenjit nagwaaghyii kwaa geh'an Jesus jyaa gavahnyaa "Neehoozhii geenjit, t'ohkii gwa'an tthan goo'ain diikhwan zhrih gwats'a' tr'ahoojyaa," gavahnyaa. <sup>32</sup> Aji's'a' tr'ihchoh zhit geedan zhrih gwizhit giinjil ts'a' t'ohkii tthan goo'ain gwats'a' gahaajil.

<sup>33</sup> Gaa dinjii, lejii naji, t'ohkii neegehiinjyaa googah'ya', ts'a' zhat gwagwakhhan juu t'igiinchy'aa gavaagiindaii, aji zhit kwaiik'it gwa'an gwats'an, dinjii naji datthak, zhit nankat goodivee galgihijil ts'a' nijin Jesus ts'a' ditsyaa naji haa gwats'a' geedaa izhit goovehkii k'eegiidal. <sup>34</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii dai', dinjii naji lejii leeljil nah'in aji's'a' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'a' divii naji divii k'aahtii gi'ii kwaa k'it gaveegoo'ain k'it t'igiinchy'aa geh'an, aji's'a' gwandak nihlehjuk t'iichy'aa haa geegoovahtan. <sup>35</sup> Nijin drin zhat neech'ee'aa dai' vitsyaa naji giits'a' haajil ts'a' jyaa giyahnyaa, "Dzaa gwa'an lyaa tr'ihkhit tthan goo'ain, ts'a' it'ee khaa toq gweheelyaa. <sup>36</sup> Jii dinjii naji dzaa geeghaih gwa'an juu gwanzhrih nahshii gwich'ii naji ts'a' zhit juu kwaiik'it gwatsal gwich'ii naji ts'a' hohjyaa ts'a' goots'an shih ideenjit ohkwat goovaihnyaaa."

<sup>37</sup> "Nakhwan nakhwakhai' jidii gihee'aa gavant'ohsit," Jesus, gavainyaaa. "Laraa 200 denarius agwahtsii luhchy'aa tr'ooheekwat ts'a' gooch'arahah'aa?" vitsyaa naji yahnyaa. <sup>38</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa khwa'ii? Zhik gwa'an gooh'in." Jesus gavahnyaa. "Luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk dhichy'aa neekwaii haa tr'ii'ii." giyahnyaa.

<sup>39</sup> Aji't'ee Jesus, ditsyaa naji t'ahnyaa, "Jii dinjii naji datthak an-nihlik gwa'an t'oo chyah nahshii kat nihlaa gahaaky'aa goovohtsii." <sup>40</sup> Aji's'a', dinjii naji 100 akwat 50 agaanchy'aa ts'a' an-nihlik gwa'an nihlaa giilk'ii. <sup>41</sup> Aji't'ee Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk neekwaii haa tee gwiljik aji's'a' zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa "Mahsi' choh!" ahnyaa. Aji't'ee luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'a' ditsyaa naji ant'eeyinlii, gwitee giyeheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'a' gwitee giyik'sit. <sup>42</sup> Juu naji datthak ch'anahoo'al. <sup>43</sup> Aji't'ee, vitsyaa naji t'oo tyah choh zhit 12 aanchy'aa tr'ooniindhat tineegwigwiljik. <sup>44</sup> Izhit dai', dinjii 5000 aanchy'aa naji ach'ah'al.

### *Jesus Chuq Kat Ahaa*

*Matthew 14.22-33; John 6.15-21*

<sup>45</sup> Aji't'ee gwagwakhhan Jesus, ditsyaa naji tr'ihchoh zhit inlii ts'a' giyehkii van nduhts'aji Bethsaida kwaiik'it gwats'a' gahahjil goovik'saji. Adan zhat dhidii gwiizhit dinjii leeljil naji nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaa. <sup>46</sup> Aji't'ee dinjii naji datthak neenahal'yaa ahnyaa ts'a' gooleehoozhii aji't'ee taih kat gwats'a' haazhii, ideenjit khagideedi'. <sup>47</sup> Nijin zhat khaa nagwaanaji dai' tr'ihchoh tth'ain hee vant'an dhitin, gwiizhit Jesus tth'ain hee adan zhrih nankat dhidii. <sup>48</sup> ahtr'ain niint'ain haa goodahtr'ain geh'an, ditsyaa naji tr'ihchoh zhit gwint'ain taq'aji haa chuq kat geekwaa goovaah'in. Zhyaa gootak tr'ihheehaa indhan. Vanh dai' hee 3 AM ts'a' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus ditsyaa naji chuq kat goots'a' ahaa nigiyii'in. <sup>49</sup> Gaa nijin chuq kat ahaa nigiyii'in dai', ch'ankey'aa t'ii'in giindhan ts'a' khashraagiinrat, <sup>50</sup> Gaanjat nagaanaii geh'an.

Jesus zhat gwagwakhhan goots'a' khagiinkhee, "Shii t'ihchy'aa! Nakhwat'ain gwanlii haa noojat shrq'!" gavahnyaa. <sup>51</sup> Ts'a' tr'ihchoh zhiinzhii ts'a' ahtr'ain kwaa nagwaanaji. Vitsyaa naji geegagoolii kwaa

gooveenjit t'igwiizhik, <sup>52</sup> Jesus, dinjii 5,000 nañi achah'al dañi' deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa geh'an. Gooyinji' zhit deegwii'in t'igwii'in khyu' gagoonjii.

*Jesus Gennesaret Nahkat gwizhit It's'ik Nañi Shrineiinlik*

*Matthew 14.34-36*

<sup>53</sup> Van deetaa neegiinjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it k'eegiidal ts'a' tr'ihchoh digil'chaa. <sup>54</sup> Añits'a' it'ee tr'ihchoh ih'leegihijyaa gwiizhit dinjii nañi Jesus juu t'inchy'aa giiky'anjik. <sup>55</sup> Ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii datthak gwitee gahaajil ts'a' dinjii it's'ik nañi dehk'it chyah nilii kat deegoogiinlii ts'a' ninjin dhidii gwinyaa gwigwiitth'ak añi gwats'a' googahaadlii. <sup>56</sup> Ts'a' Jesus zhat gwa'an, kwaiik'it gwatsal, akwat kwaiik'it gwachoo, añits'a' ninjin dinjii nañi gwanzh'ih gaa'hshii, kwaii datthak gwitee neehidik. Dinjii nañi kwaiik'it gwat'an dinjii it's'ik nañi nigiinlii, añits'a' giich'oodiikwat, "Ni'ik eelin kat ji' gaa narahaandal shr'oo!" giyahnya. Dinjii juu yakat naanjik nañi datthak shrineegaazhik.

7

*Yeenii Nats'ahts'a' Diitsii Nañi Geech'agoahtan*

*Matthew 15.1-9*

<sup>1</sup> Añi Pharisee lat nañi ts'a' Law eech'ogahtan lat nañi haa Jerusalem gwats'an k'eegiidal ts'a' Jesus, eelin ligeelji. <sup>2</sup> Izhit dañi', Jesus vitsyaa lat nañi daganli' k'eech'agahtryaa kwaa ts'a' ch'aga'aa gwagwah'in, añi Pharisee nañi nats'ahts'a' diinanli' k'eech'arahahtryaa gwik'it daganli' k'eech'agahtryaa kwaa geh'an t'agoogahnya. <sup>3</sup> Pharisee nañi ts'a', ch'izhii Jews nañi haa yeenii gootsii nañi deegee'ya' añi gwik'it t'igii'in t'agoogahnya. Daganli' gwinzii k'eech'agahtryaa añit'ee gwizh'ih ch'aga'aa t'igii'in. <sup>4</sup> Añits'a' chan ch'arookwat zheh gwats'an shih gookwat dañi' añi giik'eech'ahtryaa añit'ee t'ohju' hee giya'aa. Chu'u tyah, tyah vizhit gwik'eech'arahchy'aa, (copper) k'ik ghoo vizhit ch'ara'aa, añits'a' dehk'it vakat tr'ich'uu, jii kwaii datthak, nats'ahts'a' giik'eech'ahahtryaa goo'aa gwik'it t'igii'in añit'ee gwizh'ih giit'aahchy'aa, jyahts'a' geh'an deegihee'ya' goo'aa gwinleji gwigwii'ii.

<sup>5</sup> "Jaghii nitsyaa nañi, diitsii nañi geech'agoahchya', añi gwik'it t'igii'in kwaa daganli' shroodiinya gahahtsyaa geenjit k'eech'agahtryaa kwaa?" Pharisee, añits'a' Law eech'ogahtan nañi haa Jesus goahkat. <sup>6</sup> Jesus goodii khaginkhee, "Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, deekhwa'ya' nakhwahnya g' h'deegwidlii haa ch'adaant'oo lee. Gwik'injiighit adaa'ii nañi! Isaiah jii jyaa nya,

'Jii dinjii nañi digiginjik, haa deeshigihil'ee,

gaa goodrii lahchy'aa shats'a' niighit dha'aa t'iginchy'aa.'  
Vit'eegwijyahchy'aa nya.

<sup>7</sup> Añits'a' shats'a' khagidiinjii kwaa ji' ts'añi gweheezyaa, dzaa nankat dinjii deenya ky'aa gwizh'ih geech'agoahtan geh'an.

Añi shii sha-law t'inchy'aa k'it gagoonjii.' "

<sup>8</sup> Ts'a' Jesus, t'agavahnya, "Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegohthat kwaa gaa dzaa nankat dinjii geech'ogahtan añi zhit ts'añi gwik'eegohthat." <sup>9</sup> Jesus tth'aa hee goots'a' ginkhii, "Ninjigwaazhii haa Vit'eegwijyahchy'aa va-law deenya añi gwik'eegohthat kwaa gaa law veech'oohtan, añi nakhwakhai' ohtsii t'ohnya goovahnya. <sup>10</sup> Moses, va-law kat jyaa digwinya, 'Nakhwati', ts'a' nakhwahan haa, yinjiihkhadhoh'ee' gwinya, gaa nahan ts'a' niti' haa ts'a' gwiizu'u ginkhii ji' nakhwehdaa tr'igwigwehe'aa goo'aa.' <sup>11</sup> Gaa nakhwan geech'oohtan dañi', dinjii, dahan

ajjts'a' diti' ts'ihreenjyaa eenjit k'eegwiichy'aa gwii'ij jii' gaa jii 'Corban t'inchy'aa.' nyaq jii', (Corban, t'ee jii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa gwinyaa t'igwinyaa.) <sup>12</sup> Gaa nakhwan aji nakhwahan ajjts'a' nakhwati' haa ts'ohnyaa gwat'oochchy'aa kwaa dohnyaa. <sup>13</sup> Jii jyaa dohnyaa haa geech'oohtan ts'a' ch'izhii dinjii naji datthak jyahts'a' geegavohntan, ajjts'a' ch'izhii dinjii naji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'it t'agoonyaa haa goonjii goovohtsii. Jii k'it t'inchy'aa lejii haa zhyaa nihteegoozhii."

*Jidii Dinjii Najj Shroodiinyaa Nili Kwaa Ahtsii.*

*Matthew 15.10-20*

<sup>14</sup> Ajjtt'e'e Jesus, chan hee aji juu leeljil naji aanai ahnyaa ts'a' datthak ts'a', "Shoodohk'ii, deegwinyaa t'igwinyaa gahakhwandaii geenjit. <sup>15</sup> Dinjii jidii vizhit t'injik aji shroodiinyaa yahtsii kwaa t'inchy'aa, gaa jidii vizhit gwats'an haadhak, ajjt'ee shroodiinyaa kwaa yahtsii t'inchy'aa. <sup>16</sup> Ch'oodohk'ii, nakhwadzee gwanlii jii!" gavahnyaa. <sup>17</sup> Nijin dinjii leeljil, naji ileehoozhii ts'a' zheh nihdineezhii dai' vitsyaa naji jidii eegwandak eenjit giyyuakhat. <sup>18</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Nakhwan gaa zhit ch'izhii dinjii naji k'it nakhwagwizhi' kwaa lee? Jii eegihkhii t'ihnyaa gaakhwandaii? Jidii nakhwazhit t'injik aji duuyeh shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Aji jidii nakhwazhit t'injik, aji nakhwadrii ts'a' t'injik kwaa gaa nakhwazhrak ts'a' t'injik ajjt'e'e nakhwatthaj' ts'an an ilik." (Jesus shih tr'a'aa, kwaii datthak tr'ihce'aa eenjit nizii, nyaq t'inyaa.)

<sup>20</sup> "Jidii nakhwaghit gwats'an haadhak t'ee shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii," tth'aa hee goots'a' ginkhii ts'a' Jesus jyaa gavahnyaa. <sup>21</sup> "Aji jidii nakhwats'an tr'aadhak, ajjt'ee nakhwadrii zhit gwats'an t'igwii'in, aji zhit gwats'an tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' nothnan haa gwiizuu nihlaanagoh'aji ts'a' ch'oo'ii, chan dinjii ehdaa tr'agoh'aa nothnan, <sup>22</sup> gooveedhidii kwaa haa gaachii, yee'an dinjii jidii di'ii aji chan giindhan ts'a' jidii tr'agwaanduu datthak googwitr'it gwanlii, dinjii naji ts'a' goots'it, gwiizuu t'igii'in gaa gwadrajii ninjich'agadhat kwaa, dinjii gwintsii t'ii'in dai' gitr'igii'ee, dinjii naji chan oozhri' iizuu gahtsii, chan khainjigihil'ee ts'a' chan gwahkhii gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>23</sup> Jii tr'agwaanduu t'akhwa'in datthak nakhwazhit gwats'an tr'ijyaa, ajjt'ee shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

*Tr'injaa Vigwik'injigwiighit*

*Matthew 15.21-28*

<sup>24</sup> Ajjt'e'e Jesus, gihleehoozhii ts'a' Tyre kwaiik'it gwachoo geeghah gwa'an nahkat gwats'a' haazhii, ajjts'a' zheh gwizhit nihdeinzhii. Zhat dhidii aji dinjii naji gaandaii gitr'ii'ee. Googaa geegoh'ik heedyaa aji veenjit gwakwaa. <sup>25</sup> Tr'injaa ch'ihlak vigii nich'it aji vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa lee ts'a' aji tr'injaa, Jesus, zhat dhidii gwiitth'ak gwagwahkhan yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii. <sup>26</sup> Jii tr'injaa, Jews nilii kwaa, nahkat gwachoo Syria gwizhit nahkat gwatsal goo'aa Phoenicia goozhii gwizhit vagoodlit. Aji Jesus ts'a' ch'oodiikwat, "Shigii nich'it vizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii cheehahchii," yahnyaa. <sup>27</sup> Gaa Jesus, jyaa yahnyaa, "Tr'ookit tr'iinin naji ach'aroh'aa. Tr'iinin naji gooshii laji ts'a' tr'ahaathak aji jyaa digwii'in kwaa t'oonchy'aa."

<sup>28</sup> "K'eegwadhat! Laji naji vakat ch'ara'aa t'eh gwats'an tr'iinin naji shih neegahjyaa ga'aa t'oonchy'aa." yahnyaa. <sup>29</sup> Ts'a' Jesus jyaa yahnyaa, "Shik'injiighit ts'a' jyaa diinyaa geh'an nizheh gwits'ee hindii, nigii nich'it vizhit ch'ankey'aa iizuu vats'an tr'iinzhii agwahah'aa t'oonchy'aa." <sup>30</sup> Ajjts'a' oo'an neehoozhii, ts'a' vigii nich'it dehk'it gwakat ndaka'ee, ts'a' vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'idiindhat lee inee gwah'aji.



### *Jesus, Dinjii Ch'iitth'ak Kwaa ts'a' Ginkhii Kwaa Shrininlik*

<sup>31</sup> Ajjit'ëë Jesus, Tyre kwaiik'it gwachoo gwa'an gwats'an gihleehoozhii t'ëë Sidon kwaiik'it gwachoo gwa't'an k'iinji' neezhij Galilee van dha'aii gwats'a' haazhii, gaa Decapolis nahkat zhit gwa'an lihts'eedhizhii. <sup>32</sup> Dinjii lat naji, dinjii ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa, giits'a' naahchij ts'a' gi-ich'oodiikwat, Jesus vakat naanjii, agahnyaa. <sup>33</sup> Ajjits'a' dinjii gwanlii naji tee tr'igiyaahchij ts'a' geh'at tthan, gwa'an niyaahchij ts'a' dinleeth'ak nihts'ij yidzee zhit gwik'iintthaii, ajjits'a' chan haazhree ts'a' yikyaa kat naanjik. <sup>34</sup> Ajjit'ëë zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' gwint'aii hahchik ts'a' dinjii t'ahnyaa "Ephphatha," (T'ee nihky'aa t'agoonjii! Gwinyaa t'igwinyaa.)

<sup>35</sup> Jyaa nyaa gwagwahkhan vidzee nihky'aa t'igwiizhik ts'a' ch'iitth'ak ts'a' gwinzii chan ginkhii neehoodlit. <sup>36</sup> Ajjit'ëë, Jesus ch'ihlee gaa geegookhyaa shro' dinjii naji ahnyaa, gaa deegwaht'oo jyaa dohnyaa shro' goovahnyaa, gwagwaht'oo laa geegiginkhii. <sup>37</sup> Juu gwiitth'ak naji gooveenjit gwint'oo geegwagoolii kwaa t'igwiizhik, "K'eegwiichy'aa datthak gwinzii t'ii'in giyahnyaa," gwint'aii giginkhii haa! "Dinjii ch'iitth'ak kwaa gaa ch'iitth'ak nahtsii ts'a' dinjii viginjik kwaa, gaa ginjik di'ij nahtsii," ginyaa.

## 8

### *Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al*

#### *Matthew 15.32-39*

<sup>1</sup> Izhit gwats'an niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' chan hee dinjii naji lineelji. Izhik dai' dinjii naji, shih gihee'aa gi'ij kwaa nagwaanaji, ts'a' Jesus ditsyaa, naji aanai ahnyaa ts'a' jyaa gavahnyaa, <sup>2</sup> "Jii dinjii naji, lyaa giveenjit tr'igwihdii, juk t'ee drin tik shaa t'igiinchy'aa, ts'a' gihee'aa gi'ij kwaa. <sup>3</sup> Goolat naji lyaa niighit gwats'an geedaa ts'a' nakhwazheh gwits'ee khwajyaa gavahnyaa ji' ch'aga'aa kwaa geh'an k'ii'an neegeedaa gwizhit duulee oo'an t'ee gahaadhal." nyaa.

<sup>4</sup> Vitsyaa naji giyuahkat, "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin gwats'an shih tr'ooheendal ts'a' jii dinjii lejii naji gooch'arahah'aa?" <sup>5</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa akhwa'ij?" nyaa ts'a' Jesus gavahkat.

"Luhchy'aa 7 tr'ii'ij." giyahnyaa.

<sup>6</sup> Nankat gwa'an dook'ij dinjii leelji, naji ahnyaa. Ajjit'ëë luhchy'aa 7 oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaa, t'ëë niht'ayaazhuu ts'a' ditsyaa naji ant'eyiinlii, ants'a' dinjii naji tee giyaadlii. <sup>7</sup> Ajjits'a' chan luk chy'ah tsal lat chan gi'ij. Jesus Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaa ts'a' ditsyaa naji jii chan goovant'ohtsit gavahnyaa. <sup>8-9</sup> Dinjii 4,000 naji deegwaht'oo ch'aroo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajjit'ëë vitsyaa naji, 7 t'ootyah, zhit deedaan'aji tr'ooniindhat tineegwigwijjik. Ajjit'ëë Jesus, dinjii naji oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa goovahnyaa. <sup>10</sup> Ajjit'ëë gwagwahkhan, ditsyaa naji haa tr'ihchoh zhit neezhij ts'a' Dalmanutha, nahkat gwats'a' gahaajil.

### *Pharisee Najj Geegaroolii Kwaa Ni'in Giyahnyaa*

#### *Matthew 16.1-4*

<sup>11</sup> Pharisee naji giits'a' haajil ts'a' giizheedaa'ee, "Zheekat gwats'an gwigwii'in diits'a' gwagwaakij," goodhaiinarookhii giyuunyaq eenjit jyaa giyahnyaa. <sup>12</sup> Gaa Jesus, veenjit git'igwii'ee, haa gwint'aii khaazhee ts'a' jyaa nyaa, "Jaghii zhyaa juk gweendaa dinjii ohlij ts'a' gwigwee'in gach'ookkat? Nakhwaagwaldak, duuyeh jii dinjii ohlij ts'a' jyaa doonchy'aa nakhwats'a' gwagwaakij t'oonchy'aa." <sup>13</sup> Gooleehoozhii ts'a' tr'ihchoh zhit neezhij ajjit'ëë van nduhts'aji ditsyaa naji haa gwits'ehidii.

*Pharisee ts'a' Sadducee Najj Haa Gooluh Niituu Gwagwandak  
Matthew 16.5-12*

<sup>14</sup>Vitsyaa najj luhchy'aa giit'ahaachy'aa aanchy'aa goohoondal gineegildee, ajiits'a' luhchy'aa ch'ihlak zhr'ih gi'i'ji. <sup>15</sup>Jesus goots'a' nich'idiin'aji, "Dak'oontii, Pharisee najj, ajiits'a' Herod Antipas najj haa goots'i' adak'oontii, luhchy'aa zhit luh niituu k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa." <sup>16</sup>Nihhiitee giginkhii, ts'a' vitsyaa najj jyaa nihlagaanya. "Luhchy'aa tr'ii'ji kwaa geh'an jyaa nya. t'inya," giyahnya. <sup>17</sup>Jesus, deeginya gavaandai ts'a' gavaahkat, "Jaghai zhyaa luhchy'aa tr'ii'ji kwaa eenjit nihhiitee gookhii? Nik'ee juk deegwinya gaakhwandai? Zhyaa deegwaht'oo nakhwayinji neeshraahchy'aa? <sup>18</sup>Nik'ee chan ganoondai? Nakhwandee gwanlii ji' nik'ee gooh'in? Nakhwadzee gwanlii ji' nik'ee chan ch'ootth'ok?" <sup>19</sup>"Nijin luhchy'aa 5 khandidhiizhuu dai' dinjii 5,000 najj eenjit t'ishizhik luhchy'aa t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?" "T'ootyah 12." giyahnya. <sup>20</sup>"Ajiits'a' chan luhchy'aa 7, dinjii 4,000 eenjit khandidhiizhuu dai', t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?" Jesus gavahnya. "T'ootyah 7." giyahnya. <sup>21</sup>"Gwiizhit tth'aii hee deegwinya t'igwinya gaakhwandai kwaa?" gavahnya.

*Jesus, Bethsaida Kwaiik'it gwizhit Dinjii Vandee Kwaa, Shrineiinlik*

<sup>22</sup>Bethsaida kwaiik'it, k'eggiidal dai', dinjii vandee kwaa Jesus ts'a' gi-ihlchi ts'a' vakat naanjii giyahnya, haa giits'a' ch'oodiikwat. <sup>23</sup>Jesus, aji dinjii vandee kwaa anli' oonjik ts'a' kwaiik'it geh'at gwa'an gwats'a' yihlchi. Yindee kat haa zhrik ajiit'ee Jesus danli' haa yindee kat naanjik. "Nik'ee k'eegwiichy'aa gwaah'in?" yahnya. <sup>24</sup>Aji dinjii oodak yaah'in ts'a' t'iyahnya, "Aaha', dinjii najj na'in, gaa ts'ivii zhit gwa'an neehidal k'it t'igii'in." nya. <sup>25</sup>Jesus, chan hee dinjii andee kat nanaanjik, akhai' gwint'aii aakin gwaa'ji naanai ts'a' gwandaa gwinzii gwaah'in needhidlit ts'a' nijuk datthak gwinzii vaagweech'in. <sup>26</sup>Ajiit'ee Jesus, yizheh gwits'ee yihl'e' ts'a', "Zhit kwaiik'it gwits'ee noozhi' shrq!" yahnya.

*Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Dzaa gwats'a' Yihl'e' T'inchy'aa, Peter Nyq  
Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21*

<sup>27</sup>Ajiit'ee Jesus, ts'a' ditsyaa najj haa Caesarea Philippi kwaiik'it gwachoo gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'a' gahaajil. Gwats'a' geedaa gwiizhit gavahkat, "Dinjii najj juu ihl' shagahnya?" <sup>28</sup>Vitsyaa najj t'iyahnya, "Goolat najj, John chu gwats'an ahtsii, nagahnya. Ch'izhii najj chan Elijah inlii, nagahnya. Ajiits'a' ch'izhii najj chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii, nagahnya." <sup>29</sup>"Nakhwan aji yu'? Juu ihl' shoonya?" nya, ts'a' gavahkat. "Christ inlii!" Peter yahnya. <sup>30</sup>"Ch'ihlak gaa juu t'ihchy'aa haa goondak shrq!" Jesus gavahnya.

*Jesus Khaiinjich'itheeghit ts'a' Niheedhaa Geegwandak  
Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27*

<sup>31</sup>Ajiit'ee zhazhat Jesus, ditsyaa najj geehiichya, "Zhit Israel kih dilk'ii najj, giinkhii kih dilk'ii najj, ajiits'a' chan juu Law eech'qahtan najj jii najj shi Gwidinji' ihl' gwik'injigeheeghit kwaa ts'a' khaiinjich'ishagahthat ts'a' shagahaahkhwa, ajiit'ee googaa, drin tik gwahaadhat ajiit'ee neegwihindai t'oonchy'aa." <sup>32</sup>Gwinzii deegwinya gwigweheeth'ak gwiky'aa goovaagwandak. Googaa, Peter tthan niyaahchi ts'a' gwagwahkhan ginjik nint'aii haa yits'a' ginkhii, "Jyahts'a' ginkhii kwaa!" yahnya. <sup>33</sup>Gaa Jesus hih's'eediil'ee ts'a' ditsyaa najj nah'in, gwiizhit Peter ts'a' gwint'aii khaginkhee, "Satan, shihl'ehindii! Nats'ahts'a' ninjich'indhat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an t'oonchy'aa." yahnya.

<sup>34</sup> Ajjits'á' Jesus, dinjii zhat leeljil najj ts'á' ditsyaa najj haa aanaii ahnyaa ts'á' t'agoovahnyaa, "Nakhwatee gwa'an juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'á' nihk'ataa'ee (cross) nakat inchyaa ts'á' shatajj hinkhahi. <sup>35</sup> Juu gwandaii gwizhit gwizhr̄h geenjit ideenjit tr'agwah'in ji' an dahaatsyaa t'inchy'aa. Gaa juu sheenjit ts'á' Gwandak Nizjii haa gwandaii gwizhit geetr'agwaah'in ji' neeheezhii t'inchy'aa. <sup>36</sup> Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' aji dinjii nihk'it gwats'an gaayigwahaahsyaa shr̄q? Łyaa duuyeh! <sup>37</sup> Łyaa zhyaa, neegwihindaii geenjit jidii datthak gwats'an ahtsii ji' gaa duuyeh gwik'it neegwiindaii t'oonchy'aa. <sup>38</sup> Juk gweendaa dinjii najj qh̄ji ts'á' veedhoodii kwaa haa dhohch̄ȳ ts'á' gootr'agwaanduu gwanlii, shji ts'á' shiginjik haa sha'oozhii qh̄ji t'ee nijin Shiti' vich'eegw̄hndit ts'á' zheekat gwich'in shroodiinyaaj najj gooveech'eegw̄hndit zhit shji Gwidinji' ih̄i ts'á' oo'ee neeshizhii ji' nakhwa'oozhii hah̄lyaa t'oonchy'aa."

## 9

<sup>1</sup> Ts'á' chan t'agoovahnyaa, "Łi'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, juk nakhwatee nakhwalat najj nigieedhaa gwats'á' Vit'eegwijȳhchy'aa vat'aii jiintsii haa Veegwinii'ee zhit needyaa gwagwahah'yaa t'oonchy'aa."

*Jesus, Ch'ijuk Vigweechechy'aa ts'á' Vaa Ch'eegw̄hndit  
Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36*

<sup>2</sup> Drin nihk'iitik (6) gwahaadhat t'ēē, Jesus, Peter, James, ts'á' John najj haa ddhah choo kat tthan goo'aii gwa'an gwats'á' gavahaadlii. Aakin giyah'ji gwizhit Jesus gavandah ch'ijuk vigweech'in naanaii, <sup>3</sup> ts'á' vagwach'aa łyaa ch'ahndit ts'á' daagaji dhidlit. Jii nakat dinjii ch'ihlak gaa deegwaht'oo yik'eech'ahtryaa ji' gaa duuyeh gwandaa daagaji yahtsii. <sup>4</sup> Ajjit'ēē vitsyaa tik najj deenaadai' gwats'an Vit'eegwijȳhchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'á' Moses haa Jesus ts'á' giginkhii googwah'in. <sup>5</sup> Peter, Jesus jyaa dahnyaa, "Shigeech'q̄ahtan, dzaa tr'ilk'ji łyaa gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trał haa zeh tik gwarahaahsyaa ch'ihlak aji neenjit, ch'ihlak chan Moses ajjits'á' ch'ihlak chan Elijah." <sup>6</sup> Peter ts'á' ch'izhii najj gaanjat nagaanaii ts'aji deehenjyaa gaa gaandaii kwaa. <sup>7</sup> Ts'á' zheek'qh̄ goodlii ts'á' vagwank'oh gookat t'iizhit, gwiizhit gwideezhuh zheek'qh̄ gwats'an jyaa nyaa. "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, łyaa veet'ilhthan t'inchy'aa, oodq̄hk'ji!" <sup>8</sup> Gwagwahkhan geelin gwa'an datthak gaa ch'ihlak gaa gaah'in kwaa, gaa Jesus, zhrih gaah'in.

<sup>9</sup> Ajjit'ēē ddhah kat gwats'an k'iidaaj neegeedaa gwiizhit Jesus jyaa dakhwa'in goovahnyaa, "Dzaa deegwiizhit gq̄h'ya' ch'ihlak gaa haagoondak shr̄q', Gwidinji' ch'ich̄i' ts'an neegwehendaii gwats'á' geegq̄ndak shr̄q'." <sup>10</sup> Gaa nihk'its'á' geegiginkhii, ts'á' nihligwaakat, "Ch'ich̄i' gaa neegwiindaii nyaa deenyaaj t'inyaaj?" Ajjits'á' deegavahnyaa gwik'it t'igiinchy'aa ts'á' giik'eegwahthat. <sup>11</sup> Ajjit'ēē vitsyaa najj giyuahkat, "Jaghahi Law eech'q̄ahtan najj Elijah tr'ookit k'ineehedik ginyaaj t'iginyaaj?" <sup>12</sup> Jyaa gavahnyaa, "Elijah adan tr'ookit neeheedyyaa t'oonchy'aa, datthak shrigweheelyaa ts'á' tr'iileji nigwehee'aa t'inchy'aa. Jaghahi D̄htly'aa Choh zhit Gwidinji' gwint'oo khaiinjich'ihēedhat ts'á' giits'j' t'ihēechy'aa ts'á' gwadanakhwat'oo gwinyaaj? <sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, h'haa Elijah ch'adaji hee k'inidik, ts'á' dinjii najj dool'ya' giyuunyaaj datthak gwik'it t'igiyah'ya'. D̄htly'aa Choh zhit nats'ahts'á' gwadanakhwat'oo datthak gwik'it t'igiyah'ya' t'oonchy'aa."

*Jesus, Tsyaa Tsal, Ch'ankey'aa Iiz̄ȳ Vizhit Shrinilik  
Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a*

14 Nijin ch'izhii vitsyaa najj dilk'ii gwits'ee gahoojil daj', dinjii lejii najj, ajiits'a' Law eech'qahtan lat najj haa vitsyaa eelin higeeljiil googwaah'in, ts'a' nihzheedagaan'ee lee. 15 Nijin dinjii najj Jesus gaah'in daj', tr'ahaah'yaa lyaa giyuunyaqa kwaa ts'a' shoo ginlii haa giits'a' galhijil. 16 "Jidii eenjit nihzheedoo'ee?" Jesus gavahkat. 17 Dinjii leeljiil gwitee gwats'an dinjii ch'ihlak jyaa nyaqa, "Geech'qahtan, shidinji' vizhit ch'ankey'aa iizu'u t'inchy'aa, ts'a' ginkhii kwaa aji veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit nats'a' hoochii. 18 Nijin ch'ankey'aa iizu'u neeyuundak daj' nankat gwats'a' t'eehaadhak, ajiits'a' viyik gwats'an goghoh tr'aatuu, ts'a' dagho' chan nihts'a' oon'al ts'a' naghwa'adhadak. Nitsyaa najj ch'ankey'aa iizu'u vizhit gwats'anh gihleehohchii gavaihnyaqa gaa khyu' t'igii'in."

19 Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaqa, "Lyaa nakhwagwik'injigwiighit kwaa lee shakhwandaii nahoihnyaqa! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyaqa? Aji chyaatsal dzaa shats'a' hohchii!" 20 Jesus ts'a' nigiiyaahchii, ch'ankey'aa iizu'u Jesus niil'in gwagwahkhan tsyaa tsal gwint'aii daatrat iitsaii ts'a' nankat nat'aanaaii ts'a' neekhiital gwiizhit goghoh viyik gwats'an tr'aatuu. 21 "Deegwahkhyuk jyaa dinchy'aa?" Jesus yiti' oahkat. "Tr'iinin tsal, nilii daj' gwats'an jyaa dinchy'aa t'inchy'aa. 22 Yehdaa tr'igwihee'aa eenjit ch'ankey'aa iizu'u gwinlejii ko' ts'a' chu'u zhit t'eeyahahthal gwik'eegwandaii. Khan gwik'it ni'yaa ji' neeshraahchy'aa diinoiinya ts'a' diits'inya!" yahnyaqa. 23 "Aaha', nakhwan gaa nakhweenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa! Dinjii gwik'injiighit daj', jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." Jesus nyaqa. 24 Viti' zhat gwagwahkhan khashraa'iiintrat, "Gwik'injihkhit, gaa jyaa dagwaht'oo gwik'injihkhit kwaa t'oonchy'aa, gwandaa gwik'injihkhit eenjit shits'iinyaqa!" yahnyaqa.

25 Ts'a' nijin Jesus dinjii lejii leeljiil najj zhat gooveelin nijyaa nigweel'in daj' ch'ankey'aa iizu'u ts'a' gwint'aii khaginkhee, "Ch'ankey'aa ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa inlii, jii tsyaa tsal vizhit tr'iinkhaii ts'a' chan ch'ihlok gaa vizhit neenoozhit shr'o!" yahnyaqa. 26 Ch'ankey'aa iizu'u, gwat'aii azhral ts'a' tsyaa tsal gwilejii neet'eehaadhak ts'a' daatrat yiltsaii ajiit'ee yats'an khaiinzhii. Aji tsyaa tsal niindhat k'it viyiichy'aa, ts'a' "Niindhat t'inchy'aa!" datthak giyahnyaqa. 27 Googaa, Jesus, tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' ndak nineeyiikhin ajiits'a' ndak nadhat yiltsaii. 28 Ajiit'ee nijin Jesus zheh nihdeiinzhii daj', aji zhit gwizhit tthan goo'aii vitsyaa najj giyuuhakat, "Jaghaii diikhwan khyu' ch'ankey'aa iizu'u, kharahchii?" giyahnyaqa. 29 Ts'a' t'agoovahnyaqa, "Geeghaih nakwaa, ts'a' jii ch'ankey'aa iizu'u k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii haa gwizhrih kharahchik t'inchy'aa." Jesus nyaqa.

*Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*  
*Matthew 17.22-23; Luke 9.43b-45*

30 Jesus ts'a' ditsyaa najj haa zhat gwats'an gihleegahoojil ts'a' Galilee gwideetaa nigiinjiil. Jesus nijin dhidii dinjii najj yaandaii geet'iindhan kwaa, 31 ditsyaa najj goqahtan geh'an jyaa goovahnyaqa, "Gwidinji' tr'ahaahkhwaa geenjit dinjii najj ant'l'eegiihahchyaa ts'a' drin tik gwahaadhat ajiit'ee neegweheendaii t'oonchy'aa." 32 Gaa jii geech'qahtan deegwinyaqa t'igwinyaqa gaagiindaii kwaa, ajiits'a' chan giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaqa.

*Juu Ch'andaa Hil'ee*  
*Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48*

33 Capernaum kwaiik'it k'eegeidal, ts'a' zheh nihdeegiinjil t'ee Jesus, ditsyaa najj oahkat, "Nijin k'ii'ee taji gwijnjik tr'eedaa daj', jidii eegoohkhii t'oohnyaqa?" gavahnyaqa. 34 Gaa giidii ginkhe' kwaa geh'an nijin k'ii'ee taji

gwinjik geedaa daɪ' nihzheedagaɳ'ee ts'a' "Juu ch'andaa hil'ee?" ginyaɳ.  
<sup>35</sup> Jesus naadii ts'a' ditsyaa 12 naɳi aanaii t'ahnyaɳ, "Juu adan tr'ookit oihi' yi-  
 indhan ji' dinjii tee datthak khazhak nadahaachyaa t'ɛɛ ji' gwizhrih tr'ookit  
 heelyaa, aɳi'ts'a' juu naɳi datthak eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrih  
 aɳi't'ɛɛ tr'ookit veegwehee'aa t'oonchy'aa." nyaɳ. <sup>36</sup> Tr'iinin tsal oonjik ts'a'  
 goots'a' naahchiɳ, ts'a' goots'a' nadhat gwiizhit danli' haa yeelin needhanjik  
 ts'a' t'agavahnyaɳ, <sup>37</sup> "Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee  
 shiɳ chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa. Juu sheenjit shoo nilii t'ee shiɳ zhrih  
 sheenjit shoo nilii kwaa gaa zhit juu dzaa gwats'a' shihil'e' chan eenjit shoo  
 nilii t'inchy'aa."

*Juu Diits'i' T'inchy'aa Kwaa, T'ee Diineenjit T'inchy'aa.*

*Luke 9.49-50*

<sup>38</sup> John, jyaa yahnyaɳ, "Geech'ɔaɳhtan, dinjii ch'ihlak noozhri' zhit  
 ch'ankey'aa iizuɳ dinjii ts'an gihleehiɳchiɳ tr'aah'ya' ts'a' jyaa ni'in kwaa  
 varahnyaɳ, diitee gwats'an nilii kwaa geh'an." <sup>39</sup> Gaa Jesus t'iiyahnyaɳ, "Jyaa  
 dakhwa'in kwaa, vohnya' shrɔ', juu shoozhri' zhit gwigwee'in t'agwah'in  
 zhat gwagwahkhan duuyeh k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu shats'a' t'ii'in  
 t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Juu diits'a' nich'itsahthat kwaa, aɳi't'ee diineenjit nadhat  
 t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Jii t'ee ɳyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaɳ, juu Christ vats'an ɔhiɳ  
 geh'an chuɳ nakhwant'eiinkaii, jidii tsal gaiiyigwigwiltsaɳi ɳyaa goots'an  
 heelyaa." Jesus goovahnyaɳ.

*Dinjii Tr'agwaanduu Tr'agwah'in Tr'ahahtsyaa Kwaa.*

*Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2*

<sup>42</sup> "Jii tr'iinin k'it t'inchy'aa shik'injiighit aɳi juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii  
 ji', aɳi juu jyaa dii'in yahtsii vak'oh chan kii choo dirilchaɳ ts'a' chuɳ choh  
 kat oondaa t'eerihiɳnaii ji' ts'aɳi gwandaa vidivee gweheezyaa. <sup>43</sup> Aɳi'ts'a'  
 nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nanli' ch'ihlak kwaa  
 haa gwandaii ndaanɳa'ɳi' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aɳi gwinzii. Izhit kwaa  
 ji' nanli' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit kɔ' nikyaa kwaa zhit hinkhaii aɳi  
 zhit ts'aɳi gwiizuɳ. <sup>44</sup> (Izhit gwizhit gyɳɳ khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj'  
 a'aa, ts'a' kɔ' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) <sup>45</sup> Aɳi'ts'a' nakwai' tr'agwaanduu t'ini'in  
 nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nakwai' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanɳa'ɳi'  
 kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aɳi gwinzii. Izhit kwaa ji' nakwai' neekwaii gwanlii  
 haa hell gwizhit t'ee naraakhii aiizhit ts'aɳi gwiizuɳ. <sup>46</sup> (Izhit gwizhit  
 gyɳɳ khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' kɔ' ak'an ts'a' nikyaa  
 kwaa!) <sup>47</sup> Aɳi'ts'a' t'ee nandee tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' khaiin'aɳi  
 ts'a' oo'an haakhii! Nandee ch'ihlak haa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee  
 nihdeiinkhaii ts'aɳi gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee  
 naraakhii aiizhit ts'aɳi gwiizuɳ. <sup>48</sup> (Izhit gwizhit gyɳɳ khit ninghit kwaa ts'a'  
 gwatthaj' a'aa, ts'a' kɔ' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

<sup>49</sup> "Juu naɳi datthak kɔ' haa shroodiinyaɳ heelyaa, nilii iizuɳ heelyaa  
 gwits'i' vakat lisil deeranjil aɳi gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinji-  
 irahtsii k'it t'oonchy'aa. <sup>50</sup> Lisil, shih kat deeranjil daɳi gwinzii vagwandaii  
 gwik'it nakhwant'ee nakhwane'e'ok dinjii naɳi ts'a' ohtsii ts'a' tsinehdan zhit  
 nihlaa ɔhdaii."

## 10

*Jesus Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaa Naɳi Eenjit Geech'ɔaɳhtan*

*Matthew 19.1-12; Luke 16.18*

<sup>1</sup> Aɳi't'ɛɛ zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Judea nahkat gwats'a' haazhii,  
 ts'a' Jordan han nduhts'aɳi niinzhii. Chan hee dinjii leɳi vaa ɳineeljil

ts'ą' gweedhaa datthak geegoovaqhtan gwik'it chan hee geegoovaqhtan. <sup>2</sup> Pharisee lat nañi giits'ą' haajil ts'ą' goodhahi nigiihaahthal geenjit gi-iyuqhat, "Diihaa gwandak, jii dii-law zhit dinjii khan da'at akhooheen-  
jyaa lee t'oonchy'aa?" giyahnyaq. <sup>3</sup> "Moses va-law nakhwant'eiin'ąi zhit  
deekhwa'yaa nakhwarahnyaq?" nyaq ts'ą' Jesus gavaahkat. <sup>4</sup> "Dinjii, da'at  
akhahoonjyaa geenjit dehtly'aa diheent'oo ąiit'ęę da'at ant'ęeyahahchal,  
Moses va-law kat jyaa digwinyaq t'oonchy'aa." giyahnyaq.

<sup>5</sup> "Geenakhwarahtan geenjit nakhwaa googwantrii ts'ą' nakhwakiitth'an  
dach'at geh'an Moses jii law nakhweenjit daant'oo." Jesus gavahnyaq. <sup>6</sup> Gaa  
tr'ookit ąi' Vit'eegwijyahchy'aa jii nan datthak iltsąi ąi' Dehtly'aa Choh zhit  
jyaa digwinyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ts'ą' tr'injaa haa iltsąi t'oonchy'aa.  
<sup>7</sup> Jyąts'ą' geh'an zhit dinjii, dahan ts'ą' diti' haa ihleeheehaa ts'ą' da'at haa  
t'ihēechy'aa. <sup>8</sup> ąiits'ą' jii neekwaii nañi ch'ihlak giheelyaa.' Juk gwats'an  
neekwaii giheelyaa kwaa gaa ch'ihlak zhrih giheelyaa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa  
nihlaa nagoovahchii geh'an dinjii ch'ihlak gaa nihts'an tr'agoogahahchyaa  
kwaa t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Nijin zheh nihdineegeejil ąi' jii Jesus deihnya' eenjit vitsyaa nañi gi-  
iyuqhat. <sup>11</sup> ąiits'ą' jyaa gavahnyaq, "Juu dinjii, da'at akhoonyaq ts'ą' ch'izhii  
tr'injaa noonjik ji' ąi' dinjii, da'at ts'ą' adultery t'ii'in t'ii'in. <sup>12</sup> ąi' gwik'it, juu  
tr'injaa, dakai' akhoonyaq ts'ą' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' ąi' tr'injaa, dakai'  
ts'ą' adultery t'ii'in t'ii'in." gavahnyaq.

*Jesus, Tr'iinin Tsal Nañi Ts'ihēenjyaa Eenjit Gookat Naanjik.*

*Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17*

<sup>13</sup> Dinjii lat tr'iinin tsal nañi Jesus ts'ą' gahaadlii, gook'aa nahaandal geen-  
jit, gaa vitsyaa nañi jyaa dakhwa'in kwaa googahnyaq. <sup>14</sup> Gaa njin jyaa  
gi'in, Jesus gwaqah'in ąi' vik'i' goodlit ts'ą' ditsyaa nañi t'ahnyaq, "Tr'iinin  
shats'ą' hijyaa nañi, zhyaa goovoh'in, juu tr'iinin k'it t'inchy'aa nañi t'ee  
Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee goots'an nilii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Łyaa nakhwaag-  
wahaldak t'inyaq, juu Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee, tr'iinin tsal k'it goon-  
jii kwaa ji' duuyeh nihdąkhahii." <sup>16</sup> ąiit'ęę digin haa tr'iinin tsal nañi eelin  
nooljik ts'ą' goots'ihēenjyaa geenjit gook'aa naanjik.

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30*

<sup>17</sup> Jesus gihleehidii gwiizhik dinjii ch'ihlak yats'ą' naangik ts'ą' yats'ą' nikiig-  
wiintthaii, ąiit'ęę yuahkat, "Geech'ąaqhtan nizii inlii, gwandaii ndaanąaq'ąi'  
kwaa shi'yaa geenjit deeshi'yaa goo'aii?" yahnyaq. <sup>18</sup> "Jaghahi nizii shai-  
inyaq?" Jesus yuahkat. "Ch'ihlak gaa nizii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhrih  
nizii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Moses va-law kat jyaa digwinyaq gaakhwandaii, 'Dinjii  
ęhdaa tr'agoiin'aa shro'! Nakąi' akwat na'at nilii kwaa haa oiinchi' shro'!  
Ch'ąi' shro'! Ch'izhii dinjii eenjit oonts'it shro'! Ninjigoonzhii shro'! Niti'  
ts'ą' nahan haa yinjiihoohe'e.' " <sup>20</sup> "Geech'ąaqhtan, tsyaa tsal ihlii ąi' gwats'an  
jii datthak gwik'it t'ishi'ya!" jii dinjii yahnyaq.

<sup>21</sup> Jesus ch'et'igwiniindhan haa yindee ts'ą' gwinzii yah'in ts'ą'  
t'iiyahnyaq, "Jii k'eegwiichy'aa ch'ihlak t'ini'in gwat'aahchy'aa, oo'an  
nizheh gwits'ehindii ts'ą' nik'eich'ii datthak laraa t'ii' gwant'eiinlii ąiit'ęę,  
ąi' laraa juu neeshraahchy'aa nañi ant'eiinlii, jyaa dinizhit ji' zheekat  
gaiiigwahahtsyaa neenjiti gwehee'aa. ąiit'ęę shatai' hinkhaii ts'ą'  
shitsyaa inlii." <sup>22</sup> Nijin ąi' dinjii jii gwiitth'ak ąi', vinin ch'ijuk t'iiizhik  
ts'ą' Łyaa valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii. <sup>23</sup> ąiit'ęę Jesus  
ditsyaa nañi tee gwaqah'in ts'ą' jyaa gavahnyaq, "Deegwaht'oo gwagwantrii

li', dinjii valaraa gwanlii Vit'eegwijiyaḥchy'aa Veegwini'ee nihdeehheehaa geenjit." <sup>24</sup> Vitsyaa naḥi ḥyaa geegwagoolii kwaa gooveenjit t'inyaa, gaa Jesus chan hee t'agoovahnyaa, "Shigii naḥi, Vit'eegwijiyaḥchy'aa Veegwini'ee nihdeereheedaa geenjit ḥyaa gwagwantrii t'oonchy'aa!" <sup>25</sup> Camel aḥi tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aḥi zhit ts'aḥi gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwijiyaḥchy'aa Veegwini'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeehheehaa, aḥi ts'aḥi ḥyaa gwagwantrii t'oonchy'aa."

<sup>26</sup> Jyaa nyaḥa ḍaḥi vitsyaa naḥi gwandaa gooveenjit geegwagoolii kwaa t'iinyaa, aḥi'ts'a' t'inihḥagaanyaḥa, "Akkaa ji' juu dee neehheezhii?" ginyaḥa. <sup>27</sup> Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaa, "Jii nankat dinjii naḥi eenjit gach'agwadhan kwaa gaa Vit'eegwijiyaḥchy'aa aḥi jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." <sup>28</sup> Aḥi't'eḥ, Peter khagiinkhee, "Dzaa gwaḥh'in, diikhwan jidii datthak akharoonyaḥa ts'a' naa tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit." <sup>29</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Aaha', jii datthak geenjit nakhwaagwahaldak, juu dizheh, akwat dachaa akwat dijuu akwat diti' akwat dahan, akwat digii, akwat dagwanzhii dehk'it, kwaii datthak sheenjit, aḥi'ts'a' Gwandak Nizii eenjit datthak akhagoonyaḥa ji', <sup>30</sup> juk drin gweedhaa gwizhit gwandaa neegoheendal t'oonchy'aa. 100 gwandaa t'aḥanchy'aa: zheh, dachaa, dijuu, dahan, digii, dagwanzhii dehk'it jii kwaii datthak gwandaa t'agwaanchy'aa neegoheendal ts'a' chan gwint'oo sheenjit khaiinjich'igiheeghit gaa aḥi't'eḥ yeendaa ji' gwandaii ndaanḥa'aḥi' kwaa hee'yaa. <sup>31</sup> Leḥi naḥi juk tr'ookit nilii aḥi naḥi t'ee ji' khaiinkoḥ nineegoorahahchyaa gaa yeendaa ji' juu leḥi naḥi juk ji' khaiinkoḥ dilk'ii naḥi tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa."

*Jesus Juk T'ee Tik Gwagwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii*  
*Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34*

<sup>32</sup> Jesus, ts'a' ditsyaa naḥi haa taih kat k'iidak Jerusalem gwats'a' geedaa gwiizhit, Jesus ditsyaa naḥi ts'ii ahaa, aḥi'ts'a' vitsyaa naḥi nijuk gwats'a' geedaa gaagiindaii geh'an gaḥnjat, ts'a' zhit juu gootaḥi adaa naḥi chan gaḥnjat. Jesus taḥi gwinjik geeghaih gwa'an ditsyaa 12 naḥi khaihḥan niinlii ts'a' chan hee deegiiheelyaa datthak gavaa gwaandak. <sup>33</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Ch'oodoḥk'ii, yeedee Jerusalem gwats'a' tr'ihedaa, izhit t'ee giinkhiih kih dilk'ii naḥi, ts'a' Law eech'oaḥtan naḥi haa Gwidinji' gavant'eḥhahchyaa. Tr'agwaanduu t'ii'in giiaanjanya ts'a' giyeḥdaa tr'igwihee'aa ts'aḥi gwinzii ts'a' Jews nilii kwaa naḥi giyeḥdaa tr'igwiheedaa geenjit ant'eegiihahchyaa. <sup>34</sup> Izhit zhat giyeheedlaa, ts'a' gik'aa gaa heezhree ts'a' viitrii k'it t'inchy'aa haa giyahahtrii aḥi't'eḥ giyeḥdaa tr'igwihee'aa. Gaa drin tik gwahaadhat t'eḥ neegwehendaii t'inchy'aa." gavahnyaa.

*James ts'a' John Haa K'eegwiichy'aa Geenjit Giyyuḥkat*  
*Matthew 20.20-28*

<sup>35</sup> Aḥi't'eḥ, Zebedee vidinji' James ts'a' John haa Jesus ts'a' gahaa'oo ts'a' t'igiyahnyaa, "Geech'oaḥtan, k'eegwiichy'aa geenjit narookat gwiindhan." ginyaḥa. <sup>36</sup> "Nakhweenjit deesho'ya' shohnyaa?" Jesus gavahkat. <sup>37</sup> ts'a' t'iginyaḥa, "Nijin Neegwini'ee Ch'eegwaḥndit nihdeiinzhii ji' k'eedeegwadhat yakat doodii kat doiindii gwiizhit nishriits'aḥi ts'a' nat'ohs'aḥi haa tr'oodi'." giyyahnyaa. <sup>38</sup> Jesus, t'agavahnyaa, "Jidii geenjit ch'ookat t'ohnyaa gaakhwandaii kwaa. Khaiinjich'ireheeghit gwichuḥ tyah ts'an chuḥ shihinjyaa khan akhwanjyaa lee t'oonchy'aa? Nats'ahts'a' chuḥ shats'an tr'ahahtsyaa gwik'it khan chuḥ nakhwats'an tr'ahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" <sup>39</sup> "Khan gwik'it t'igwehee'yaa t'oonchy'aa." giyyahnyaa.

Jesus, jyaa gavahnyaa, "Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa, jidii chuḥ tyah zhit chuḥ shihinjyaa nakhwan chan khahoonjyaa gwizhr̄h goo'aii. Aḥi'ts'a' chan

nats'ahts'ą' khaiinjich'ireheeghit chuų shats'an tr'iltsąjį gwik'it nakhwan chan chuų nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Gaa shishriits'ąjį ts'ą' shat'ohsts'ąjį haa hohdyaa ąjį nakhwant'eegwihih'aa eenjit gwik'it sheegoo'aii kwaa. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa thok dinjii vats'an heelyaa neekwaii eenjit ch'adaį' hee gwiktsąjį, ąjį Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrįh gavant'eegwehee'aa goo'aii t'oonchy'aa." <sup>41</sup> Nijin vitsyaa 10 nąjį gwigwiitth'ak daį', James ts'ą' John haa ts'ą' zhigaants'įj. <sup>42</sup> Aįjts'ą' Jesus dats'a' nagoovinlii ts'ą' jyaa gavahnyąą, "Zhit juu gwik'injiighit kwaa nąjį t'ee goots'ą' k'eedeegwagwaadhat ts'ą' juu goots'ą' k'eedeegwaadhat nilii t'ee shruk haa goots'ą' k'eedeegwaadhat gaakhwandaii. <sup>43</sup> Jii jyahts'ą' t'igii'in, ąjį nakhwan t'ee jyaa dakhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee ch'ihlee khaihkwaii oihki' yindhan ji', nijin geenjit khaihkwaii nilii geenjit slave heelyaa gwizhrįh goo'aii. <sup>44</sup> Aįjts'ą' nakhwatee ch'ihlee, adan tr'ookit oihki' yindhan ji' gooveenjit datthak slave khohlyaa gwizhrįh goo'aii. <sup>45</sup> Gwidinji' gaa dinjii nąjį yeenjit slave heelyaa geenjit dzaa nankat gwats'ą' haazhii kwaa. Gooveenjit gwitr'it t'agwahaah'yaa ts'ą' dinjii lejį nąjį neehezhiį geenjit gihaahkhwaa." goovahnyąą.

*Jesus, Dinjii Bartimaeus Vandee Kwaa Aįj Gwąąh'in Niltsąjį  
Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43*

<sup>46</sup> Jericho kwaiik'it gwachoo k'eegiidal ts'ą' Jesus, ditsyaa ts'ą' dinjii lejį nąjį leeljil haa gihleehidii, gwiizhit dinjii vandee kwaa Timaeus vidinji', Bartimaeus oozhii laraa eenjit ch'oodiikwat nilii, tąjį gwinjik geeghah dhidii. <sup>47</sup> Nijin Jesus, Nazareth gwats'an t'ii'in gwiitth'ak daį', azhral, "Jesus, yeenii David vidinji', neeshraahchy'aa shojįnyąą!" nyąą. <sup>48</sup> Dinjii lejį nąjį shruk haa "Deegwahtsai' kwaa!" giyahnyąą. Gaa nihk'it gwint'aii azhral ts'ą' jyaa nyąą, "David vidinji' neeshraahchy'aa shojįnyąą!" <sup>49</sup> Jesus, ndaaniinzhii ts'ą' jyaa nyąą, "Aanaii vohnyąą." goovahnyąą. Aįjts'ą' dinjii vandee kwaa aanaii agahnyąą ts'ą', "Ndak ninkhaii ts'ą' shoo iinlii, aanaii nahnyąą t'inchy'aa." giyahnyąą. <sup>50</sup> Dach'adak ik neetr'anaanįjį t'ęę ndak niltlee ts'ą' Jesus ts'ą' haazhii. <sup>51</sup> "Neenjit deesho'ya' shojįnyąą?" Jesus, yahnyąą "Geech'ąąhtan, chan hee gwal'in neeshooli' nihthan." yahnyąą. <sup>52</sup> "Oo'an neehindii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiktsąjį t'oonchy'aa." Jesus yahnyąą. Gwagwahkhan gwaąh'in neekhwadlit ts'ą' tąjį gwinjik Jesus tąjį haazhii.

## 11

*Jerusalem Gwich'in Nąjį Shoo Haa Jesus Kat Gahaajil  
Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

<sup>1</sup> Nijin Jerusalem gwats'ą' niighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it ts'ą' Bethany kwaiik'it geeghah Taih Vakats Olives Nahshii ąjį zhit k'eegiidal ąjį zhit gwats'an Jesus, ditsyaa neekwaii nąjį oo'an dits'ii goovihi'e', <sup>2</sup> ts'ą' t'agoovahnyąą, "Zhit kwaiik'it goo'aii gwats'ą' ho'oo. Izhit nihdąą'oo gwagwahkhan donkey giį tsal zhat dakhwachaa hąąh'yaa. Aįj t'ee gwewhkiį neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oochįjį ts'ą' dzaa gwats'ą' hohchįj. <sup>3</sup> 'Jaghaii jii jyaa dakhwa'in?' Nakhwarahnyąą ji', 'K'eegwaadhat yat'ąąhchy'aa ts'ą' yat'ąąhchy'a' gwagwahkhan gwant'ee neeyahahchyaa t'oonchy'aa.' vohnyąą."

<sup>4</sup> Aįjts'ą' gwats'ą' gahaajil ts'ą' donkey giį tsal gindeiinvyaa k'it tąjį gwinjik geeghah dakhwachaa agwagwah'ąjį ts'ą' gwats'an deeneegiin'at gwiizhit, <sup>5</sup> zhat gwa'an dinjii neiilzhii nąjį t'agoogahnyąą. "Aįj donkey giį tsal jaghaii danoh'at t'akhwa'in?" googahnyąą. <sup>6</sup> Jesus, dohnyąą gavahnyąą, gwik'it t'agoogahnyąą, ts'ą' zhyaa gihleegahoo'oo ts'ą' zhyaa googah'in. <sup>7</sup> Aįj donkey



gii tsal Jesus ts'a' giikhichij ts'a' digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus yakat daandii. <sup>8</sup> Dinjii lejij najij digi'ik tajij gwinjik gideekwaii nilii ts'a' ch'izhii najij chan tajij geeghah ah ch'at'an choo nilii ajij khagit'ii tajij gwinjik gideekwaii nilii. <sup>9</sup> Juu yits'ii haajil ts'a' juu yatajij adaa haa gazhral ts'a' jyaa ginyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deerahoh'ee! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa ajij Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'!" <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e! Diitsii yeenii King David veegwini'ee ts'an ahaa Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'."

<sup>11</sup> Nijin Jesus Jerusalem kwaiik'it gwachoo nihdeiinzhii dajij Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii, ts'a' gwizhit datthak gwaah'in, Gaa ch'adaajij hee drin t'an geht'ee goodhat geh'an, Bethany kwaiik'it gwats'a' ditsyaa 12 najij haa gwits'eehoozhii.

*Jesus, Jak Fig Dachan Nats'an Neech'irehee'aa Kwaa Ahnyaa.*

*Matthew 21.18-19*

<sup>12</sup> Gēhdaa drin gwandaa, Bethany gwats'an neegeedaa gwiizhit Jesus vizhit gwilts'ik, <sup>13</sup> ts'a' niighit gwats'an Fig dachan vakat ch'at'an gwanlii neel'in ajijts'a' yats'a' haazhii vakat Figs shroq yuunyaq eenjit, gaa yakat ch'at'an zhrih agwah'ajij, tth'aii hee Figs hahshii nagwaaghyii kwaa geh'an. <sup>14</sup> Jesus, Fig dachan ts'a' khaginkhee, "Chan ch'ihlok gaa nats'an Figs neerahee'aa kwaa t'oonchy'aa!" ajij jyaa nyaq vitsyaa najij giyyiitth'ak.

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'a' Haazhii*

*Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>15</sup> Nijin Jerusalem k'eegiidal dajij Jesus, juu vaa adaa najij haa Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'a' juu ch'ookwat najij ts'a' zhit vach'arookwat najij datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an cheehaanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ookwat najij vakai'aa khataqnahjil, ts'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons ajij vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khataqnahjil. <sup>16</sup> Ts'a' ch'ihlee gaa Kharigidiinjii Zheh gwizhit k'eieich'ii nihdeegiheelyaa goots'a' t'agwahthan kwaa. <sup>17</sup> Ajij t'eeq dinjii najij gwaqhtan, ts'a' jyaa nyaq, "Jii t'ee Dehtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shizheh t'ee jii nankat dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najij datthak eenjit khadigireheeyaa zheh gwarahaanjyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan ajij juu ch'an'ijij najij gwizhit geegoh'ik ch'agahaan'yaa ajij geenjit zheh nagoo'aii."

<sup>18</sup> Jii giinkhij kih dilk'ii ts'a' Law eech'oaqhtan najij haa nijin deezhik giyeegwiitth'ak dajij, gwagwahkhan giyeehdaa tr'igwihee'yaa giyeenjit gwankagantii. Gaa dinjii lejij leeljil najij datthak geegwaroolii kwaa gooveenjit geech'oorahant geh'an Jesus agaanjat. <sup>19</sup> Zhat khaa nagwaanajij dajij, Jesus ts'a' ditsyaa najij haa kwaiik'it gwachoo gihleegahoojil.

*Fig Dachan, Gwandak Haa Geech'Oqahtan*

*Matthew 21.20-22*

<sup>20</sup> Gēhdaa vanh dajij hee tajij gwinjik geedaa gwiizhit ts'iivii vakat Figs nahshii gah'in ajij dachan vaghat gwats'a' datthak dahkyaa lee gwagwah'in. <sup>21</sup> Peter ajij gwehkij dajij deegwiizhik ganaandaii ts'a' Jesus, t'ahnyaa, "Geech'oaqhtan, dzaa gwaah'in, yagha' Fig dachan chan ch'ihlok gaa vakat neegwahaanzhii kwaa vaiinyaq chy'aa chan an dhidlit lee!"

<sup>22</sup> Jesus ajij jyaa goovahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa datthak gwik'it t'ihche'yaa vik'injuhkhith. <sup>23</sup> Lyaa nakhwaagwahaldak, juu nijin ch'ihlee didrii zhit gwik'injihkhith ts'a' jii ddhah ndak ninkhaii ts'a' chuy choh zhit oodaa hinkhaii vaihnyaajij jii gwik'injiighit geh'an gwik'it t'igweheenjyaa

ts'a' gwik'it gwehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Jii geenjit nakhwaagwaldak t'ihnyaq, nijin khagadq̄h̄jii daj' gwik'injigwiighit haa k'eegwiichy'aa eenjit ch'oohkat ji' nakhwant'eegwirehee'aa gwik'injohkhit ji' jidii ach'oohkat datthak nakhwant'eegwireheelyaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Ajjts'a' nijin, ndak nohthat haa khagadq̄h̄jii daj' nakhwanee'ok dinjii ch'ihlee haa nakhwaa gwit'igwiin'ee ji' datthak geenjit oo'an gwahohkii, jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' nakhwatr'agwaanduu datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Gaa nakhwanee'ok dinjii najj nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahoolii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwihihlii t'inchy'aa."

*Jesus, Jidii T'aih Haa T'ii'in Giyyuq̄h̄kat*

*Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8*

<sup>27</sup> Chan hee Jerusalem k'ineegiidal. Ajjt'eeq̄ Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'a' zhit gwa'an neehidik gwiizhit, giinkhiih kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'q̄ahtan najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa Jesus ts'a' nigijnjil. <sup>28</sup> Ajjts'a' giyyuq̄h̄kat, "Jii jyaa deeni'yaa geenjit juu t'aih nant'eiin'ajj t'ini'in?" giyyahnyaq. <sup>29</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Jii ch'ihlak eenjit nakhwahalkat, ajj deihnyaq t'ihnyaq shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. <sup>30</sup> Jii shaagoondak, nijin gwats'an John t'aih oonjik t'ii'in chuy gwats'an hahtsyaa geenjit. Vit'eegwiyyahchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii najj ts'an?" <sup>31</sup> Deegiheenjyaa li' geenjit nihzheedagaq̄n'ee, "Vit'eegwiyyahchy'aa vats'an gwinyaq ji' chan jaghaii John vik'injuhkhith kwaa? Diinahaq̄n'jyaa t'inchy'aa." ginyaq. <sup>32</sup> Gaa jii nankat dinjii najj ts'an gwinyaq ji'..." (Zhat dinjii najj datthak John, Vit'eegwiyyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyaq ts'a' gwik'injigwiighit geh'an. Zhat dinjii najj agaqtat.). <sup>33</sup> Ajjts'a' Jesus "Gaagwiindaii kwaa." agahnyaq. Ajjt'eeq̄ Jesus t'agoovahnyaq, "Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaldak kwaa t'oonchy'aa."

## 12

*Dinjii Najj Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'aq̄htii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak*

*Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19*

<sup>1</sup> Ajjt'eeq̄ Jesus gwandak q̄htsii zhit geegoovaq̄htan, haa goots'a' ginkhii, "Ch'ihlan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthał chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahdq̄q̄ ts'a' jak choh chuy' (wine) hahtsyaa geenjit khagwiindhat ts'a' khach'ooahaan'ya' geenjit zheetii gwakat gwiltsajj. Dinjii zhat gwik'eehahtyaa najj teegwihjik, ts'a' ch'adanh niighit nahkat gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Nijin jak choo (grapes) dinjizhr̄h̄ khaihlan nireheelyaa nigwiindhat daj', jak choh lat ooheendal geenjit (vi-slave) yeenjit tr'agwah'in nilii ch'ihlak goots'a' hi'e'. <sup>3</sup> Nijin zhat k'idik daj' giyyahtsit ts'a' gwint'aii giyyaahkhwaajj, gwihiljii ts'a' k'iinjik neegiihi'e'. <sup>4</sup> Ajjt'eeq̄ chan hee ch'izhii da-slave goots'a' hi'e', gaa dachan haa giiki' ilkhaa ts'a' oozhii gwaa'in giits'a' t'ee'ya'. <sup>5</sup> Googaa chan hee ch'izhii vi-slave goots'a' hi'e' ajj chan giyyiikhwaajj, ts'a' da-slave lej̄j najj oo'an neeha'ak gaa juu goots'a' hah'ak najj datthak ehdaa tr'igwigwii'ak, ts'a' goolat najj chan gwint'aii gahkhwaii. <sup>6</sup> Vidinji' zhrih vaat'inchy'aa, ajj chan lyaa eet'iindhan, googaa goots'a' yihil'e', 'Lyaa shidinji' gahah'aa gwizhr̄h̄ gavaashandaii.' nyaq. <sup>7</sup> Gaa ajj juu gwanzhr̄h̄ deek'it gwak'aq̄htii najj jyaa nihlagaanyaq, 'Jii nan ts'a' k'eedeegwaadhat vidinji' t'inchy'aa, aanaii vats'a' tr'ahoojyaa ts'a' v̄ehdaa tr'agwaroo'aa, ajj ji' jii vanan diits'an heelyaa.' ginyaq. <sup>8</sup> Ajjts'a'

giyahtsits ts'a' giyehdaa tr'igwiin'ajj. Ajjt'ee jak choo dehk'it gwats'an giich'i cheet'eegiheelnaii.

<sup>9</sup> “Ajjt'ee gwanzhij deek'it vats'an nilii ajj deehee'yaa shrqo nohthan?” Jesus gavahkat. “K'iinaa heekhaa ts'a' datthak goovehdaa tr'igwihee'aa ts'a' ch'izhii dinjii najj zhat nineeheeliyaa t'oonchy'aa.” giyahnyaq. <sup>10</sup> Jesus t'agoovahnyaq, “Nik'ee Degtly'aa Choh kat deegwinyaq gooh'in?”

'Jii kii chyah kat zeh ndak gwehee'aa, ajj dinjii zeh gwahtsii najj kii nizij nilii kwaa k'it t'inchy'aa ginyaq.

Gaa ndaagwaq'aj' daj' kii hilee nilii lee giiky'aanjik.

<sup>11</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat jyaa diizhik.

Lya gwinzii giyiichy'a'!”

<sup>12</sup> Jews kih dilk'ii najj, Jesus zhee gwaazhrajj nagahahchyya gwik'eegogwandaii. Zhit gwandak eegwandak ajj gooveenjit t'igwinyaq. Ajj gaagiindaii geh'an giyyuueendal gaa zhit dinjii lejje keljil najj agaqqanjat geh'an giitheehoojil ts'a' neegahoojil.

### *Tax Tr'ookwat ajj Gach'agwaahkat*

*Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26*

<sup>13</sup> Pharisee najj ajjts'a' Herod vitsyaa najj lat Jesus ts'a' gihi'e' giyyuuaahkat geenjit, deenyaq k'ighai' goodhaii nideegihaahththal gwik'eegwagwandaii geenjit. <sup>14</sup> Giits'a' niinjil ts'a' jyaa giyahnyaq, “Geech'qaahtan, nan lya li'deegwidlii haa ginkhii gaagwiindaii. Nats'ahts'a' dinjii najj nininjich'adhat geenjit tr'igwiindii kwaa. Dinjii nats'ahts'a' dinjii nilii ajj chan gwiinchyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhit dinjii najj doo'ya' yiindhan gwizhrhij geech'qaahtan. Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrut?” <sup>15</sup> Gaa Jesus goodhaii nideegihaahkhii eenjit t'iginyaq goovaandaii ts'a' t'agoovahnyaq, “Jaghaii goodhaii nashoohoththal gwik'eegohdaii? Laraa ghoo tsal shant'oh'ajj ts'a' hoo'lyaa.” <sup>16</sup> Ajjts'a' laraa ghoo giyint'eiin'ajj, ts'a' gavahkat, “Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'ajj?”

“Caesar vats'an t'inchy'aa,” giyahnyaq. <sup>17</sup> Ajjts'a' Jesus t'agoovahnyaq, “Akwaaj' jidii Caesar vats'an nilii ajj vant'eenohkii ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an nilii ajj vant'eenohkii.”

Jesus lya gooveenjit geegwaroolii kwaa, t'iinya'

### *Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Ch'agoahkat.*

*Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40*

<sup>18</sup> Ajjt'ee Sadducee lat najj nineegwaalii gwanlii kwaa ginyaq najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqahkat, <sup>19</sup> “Geech'qaahtan, Moses jii law diineenjit daant'oo, 'Dinjii voondee veeraadii, ajj ch'oondee vigii kwaa ts'a' niindhat, ajj vachaa doondee'at neehoondal gwizhrhij, tr'iinin gihee'yaa geenjit. Ajj tr'iinin giij'ji' zhit ch'oondee niindhat ajj vigii k'it giyeehoondal.’” <sup>20</sup> Ch'ihlan daj', nihchaa 7 najj gwanlii, ch'oondee tr'injaa oonjik, gaa vigii kwaa ts'a' niindhat. <sup>21</sup> Ajjts'a' chan vats'ajj vachaa ya'at noonjik, adan chan vigii kwaa ts'a' niindhat. Ajjt'ee chan ajj ch'achaa third dhidii ajj chan gook'it t'iizhik. <sup>22</sup> Ajjt'ee ants'a' goochaa najj datthak gookcg'it t'iizhik. Nihchaa giilij ts'a' datthak neegiyyuunjik, gaa datthak tr'iinin gee'i' kwaa ts'a' datthak nigijnjik, ajjt'ee zhit tr'injaa chan niindhat. <sup>23</sup> Nihchaa 7 najj datthak eendi' ts'a' nijin drin zhit niindhat daj' neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?” ginyaq ts'a' giyyuqahkat.

<sup>24</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, “Lya gwinzii t'ohnyaq kwaa t'oonchy'aa. Ajjts'a' jaghaii gaakhwandaii? Degtly'aa Choh zhit deegwinyaq ajjts'a'”

Vit'eegwiyahchy'aa vat'aii jiintsii aji gaakhwandaii kwaa geh'an. <sup>25</sup> Nijin nigindhat gwats'an neegwigweheendaii drin nigwiindhat ji' zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihlagooheendal kwaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Ts'a' Dęhtly'aa Choh nik'ee niindhat naji neegwiindaii gwinyaa gooh'in tr'ał ak'an ts'an Vit'eegwiyahchy'aa, Moses ts'a' ginkhii jyaa dinyaa, 'Shii t'ee Abraham, Isaac, ts'a' Jacob haa Goovit'eegwiyahchy'aa ihlii.' nyaq. <sup>27</sup> Niindhat naji eenjit Vit'eegwiyahchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii naji zhrıh, lyaa gwinzii t'ohnyaa kwaa t'oonchy'aa." goovahnyaq.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii*

*Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28*

<sup>28</sup> Jews Law eech'qaqhtan ch'ihlak zhat dhidii deegwinyaa gwiitth'ak. Jesus, Sadducee naji gwinzii goodii ginkhe', gwah'in ts'a' Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Dii-law tee jidii ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?" yahnyaq. <sup>29</sup> Jesus, t'iyahnyaq, "Jii t'ee ch'andaa jiintsii t'inchy'aa. 'Israel naji, datthak ch'oodqok'ii, K'eegwaadhat Diivit'eegwiyahchy'aa t'ee adan zhrıh K'eegwaadhat nilii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> K'eegwaadhat Nivit'eegwiyahchy'aa, nidrii datthak haa veenjit ch'et'igwiniindhan ni'ii, nizhin zhit, niyinji' zhit, ajits'a' nat'aii datthak haa veenjit ch'et'igwiniindhan ni'ii.' <sup>31</sup> Gwats'aji chan jii, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii naji datthak eet'ihinghyaa goo'aii.' Jii neekwaii andaa deegwehee'yaa gwinyaa gwanlii kwaa t'oonchy'aa."

<sup>32</sup> Law eech'qaqhtan aji Jesus t'ahnyaq, "Geech'qaqhtan, lyaa gwinzii t'iinyaq, Vit'eegwiyahchy'aa adan zhrıh K'eegwaadhat nilii, ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa veeghahi K'eegwaadhat gwanlii kwaa, li'deegwidlii haa ginkhii t'iinyaq. <sup>33</sup> Ts'a' nidrii datthak, niyinji' datthak, nat'aii datthak haa veenjit ch'et'igwiniindhan ni'ii, ts'a' deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii naji datthak eet'iindhan. Jii deegwehee'yaa gwinyaa neekwaii k'eegwarahthat aji Vit'eegwiyahchy'aa vats'a' nin ataiinjii tr'ahtsii andaa ts'a' gwihil'ee." yahnyaq. <sup>34</sup> Jesus lyaa gwizhıh haa gwidiiginkhe' yaandaii ts'a' t'iyahnyaq, "Lyaa Vit'eegwiyahchy'aa Veegwinii'ee gwats'a' nahgwan t'inchy'aa t'oonchy'aa."

Jii ajit'ee ch'ihlee gaa yuuhakat gatr'agwaanyaq.

*Jii Christ Eenjit Gach'agwaahkat*

*Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44*

<sup>35</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit geech'qaqhtan gwiizhit ch'oahkat, "Law eech'qaqhtan naji, yeenii King David vizheh k'aa gwats'an Christ tr'ihheehaa ginyaq deeginyaq t'iginyaq? <sup>36</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit aji King David jii jyaa diheenjyaa yitsaji.

'K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaq, dzaa shriits'aji sheeghahi dhindii, dahthee juu nits'i' t'inchy'aa naji nakwai' t'eh nihihlyaa gwats'a' datthak?' <sup>37</sup> King David adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyaq, gwiizhit nats'ahts'a' Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?" giyahnyaq.

*Jesus, Law Eech'qaqhtan Najı ts'i' Adak'qontii Nyaa*

<sup>38</sup> Geegavaqhtan gwiizhit jyaa nyaq, "Law eech'qaqhtan naji ts'i' dak'oontii ts'a' gooveenjit gwak'qohtii. Ik ninjyaa nagaazhii haa oo'ok neegihiidal geet'igiindhan. Nijin dinjii naji kwaiik'it gwachoo gwhitee dinjii naji ch'oohookwat geenjit khıt leenagaadal gwa'an Law eech'qaqhtan naji jyaa gi'in, gwihil'ee gooneerahıdak ts'a' gooveech'igi'in geet'igiindhan geh'an, <sup>39</sup> aji naji Jews gootr'igiinkhii zheh gwizhit, nijin juu kih dilk'ii naji gwidehk'it

giilk'ii, gwa'an giilk'ii chan geet'igiindhan. Nijin ch'ara'aa gwagwahtsii daj' dinjii tr'ihil'ee najj tee giilk'ii geet'igiindhan. <sup>40</sup> Tr'injaa vakai' niindhat najj goozheh goots'it' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigigiinjii. Lyaaw gwandaa gwiizuu googwarahaahshii gooveenjii' goo'aa!"

*Jii Tr'injaa Vakai' Niindhat Vit'eegwiyahchy'aa Laraa Ant'eeinlii*

*Luke 21.1-4*

<sup>41</sup> Jesus nijin Kharigidiinjii Zheh gwizhit dinjii najj laraa gwizhit gili gwideek'it geeghah naadii, ts'a' dinjii najj laraa gwizhit gili gwah'in, dinjii valaraa gwanlii najj, laraa lejji gwizhit gili goovah'in. <sup>42</sup> Tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat gwiizhit zhat niizhii ts'a' laraa ghoo tsal neekwaii \$ .01 aanchy'aa gwizhinlii. <sup>43</sup> Ajjits'a' ditsyaa najj aanaii ahnyaa ts'a' t'agoovahnyaa, "Lyaaw nakhwaagwaldak, jii tr'injaa vakai' niindhat neeshraahchy'aa gaa ch'andaa laraa gwizhiinlii t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Juu datthak laraa tr'ooniindhat giit'aahchy'aa kwaa geh'an gwizhit gili, gaa zhit tr'injaa neeshraahchy'aa laraa di'jii yaa gweheendaii datthak gwizhiinlii t'oonchy'aa."

## 13

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii.*

*Matthew 24.1-2; Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh chineezhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlee jyaa yahnyaa, "Geech'qahtan zhik gwah'in! Zhik Kharigidiinjii Zheh ts'a' veelin zheh goodlii haa kii nidiiltsi' nindal aahchy'aa haa iltsajii nah'in!" yahnyaa. <sup>2</sup> Jesus ajj t'iiyahnyaa, "Aaha', jii zheh gwachoo kwaii, gwinzii nqh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

*Nijin Googwantrii ts'a' Gwiizuu Khaiinjich'iriighit Haa Gwarahqah'yaa*

*Matthew 24.3-14; Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Jesus, Kharigidiinjii zheh gwachoo gwits'ii Taih Vakati Olives Nahshii dha'aa kat doodii gwiizhit Peter, James, John ts'a' Andrew najj haa tthan dhidii giits'a' haajil. <sup>4</sup> "Zhat nigwiindhat ji', deegweheeyaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin ji' jii kwaii datthak gwik'it gweheelyaa gwarahqah'yaa?"

<sup>5</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Gwak'qohtii, ch'ihlee gaa neenakhwahoonee shro'. <sup>6</sup> Dinjii lejji najj nakhwats'a' giheedaa ts'a' sheenjii giginkhii giheenjyaa ts'a' 'Gwidinjii' adan t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'a' dinjii lejji najj neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Ts'a' nijin nihlariighan gwinyaa gootth'ak ji' noojat shro', ajj'ee deegweheenjyaa ajj gwik'it t'igweheenjyaa, gaa nan ndaanq'aj' eenjit t'igwii'in kwaa. <sup>8</sup> Nahkat datthak geegwini'ee chan nihkigiheeghaa. Nijuk datthak chan nan haatrat, ts'a' shih agwantrii nagwahaadhal dinjii najj ihdeheengaii. Jii t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa hiits'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> "Ideenjit gwak'qohtii datthak ts'a'! Gwint'ee nakhwareheelyaa ts'a' nakhwarahakat. Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagwarahahshii. Sheh'an Gwandak Nizii eegahoondak geenjit khaihkwaii kih dilk'ii najj ts'a' k'eedeegwaadhat choh najj ts'a' nanakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa jii nan datthak ndaahaan'aa gwehkij tr'ookit Gwandak Nizii jii nankat dinjii najj datthak eegwarahaandak gwizhrih goo'aa ajj'ee deegweheenjyaa gwinyaa gwik'it t'igweheenjyaa. <sup>11</sup> Nijin nakhwagoheendal ts'a' ch'aroahkat zheh nakhwagoohakat geenjit gwats'a' nakhwageelyaa daj' deehohjyaa geenjit gwehkij tr'agohdii shro'. Zhat nagwiindhat ji', deehohjyaa ajj gwik'it t'ahohjyaa nakhwaginjik t'inchy'aa kwaa, Ch'anky'aa

Shroodiinyaa k'iighai' gahohkhyaa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Dinjii najj dagachaa, aajts'a' dagagoondee najj gwint'ee gahahchyyaa, goovehdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ch'iti' najj gaa digigii najj gwant'ee heelyaa. Tri'inin najj digiyehghan ts'i' t'igiheechy'aa ts'a' goovehdaa tr'igwirehee'aa geenjit gwint'ee googahahchyyaa. <sup>13</sup> Shats'an qhijj geh'an dinjii najj datthak nakhwat'igehee'ee, gaa juu ndaagwaa'ajj' gwats'a' datthak shik'injiighit t'ee neehezhi t'oonchy'aa."

*Gehdaa Kwaa Googwantrii Gwiizuuy*  
*Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24*

<sup>14</sup> "Zhit nijin jidii tr'aanduu gwiizuuy hee'aa kwaa goo'aii aajj zhit niriin'ajj lee nqh'in ji' Judea nahkat gwich'in najj oodak taih kat gwats'a' gal hohdaa yuu. (Juu jii dehtly'aa nah'in najj deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.) <sup>15</sup> Zhit juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dik'eiiich'ii neehoondal eenjit dizheh nihdanqozhi' shrq'. <sup>16</sup> Zhit juu gwanzhij deek'it gwitr'it t'agwah'in ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shrq'. <sup>17</sup> Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' najj haa eenjit gwigweheetrii! <sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii jii khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! <sup>19</sup> Izhit drin nigwiindhat ji' tr'igwidii googwantrii gweheelyaa, jii nankat gwehkijj jyaa dagwaht'oo gwiizuuy gwaraah'in kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iltsajj dajj' gwats'an juk gwats'a' datthak chan ch'ihlok gaa jyaa dineegweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Gaa K'eegwaadhat, drin gwritee gwagwaanchy'aa nahgoq neegwiiltsajj kwaa ji' jii nankat dinjii najj datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Aajj dinjii gwritee tr'iinlii najj niighyuk khaiinjich'igiheeghit geenjit drin khaiinjich'ireheeghit kwaii nahgoq niltsajj t'inchy'aa.

<sup>21</sup> "Aajts'a' chan dinjii ch'ihlee jyaa nahnyaa ji', 'Dzaa Christ dhidii nqh'in!', akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' nahnyaa ji' gaa gwik'injuhkhit shrq'! <sup>22</sup> Christ adagaa'ij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihkii nyaa najj gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwritee tr'iinlii najj gach'agwadhan ji' gwizhrj neegeheen'ee. <sup>23</sup> Lyaa gwinzii dak'oontii, jii datthak gaakhwandaii geenjit gwehkijj nakhwaagwaldak t'ihnyaa."

*Gwidinji' Nineeheedyya Gwandak*  
*Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28*

<sup>24</sup> "Googwantrii gwiizuuy gehgoo goodhat tl'ee shree ch'ahahdrii kwaa, ts'a' toq oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa. <sup>25</sup> Zheekat gwats'an chan sa' kwaii niheedaa. Zhee zhit, jidii gwat'aii haa goodlii, aajj nijin goodlii kwaii ch'ijuk t'ihleenjyaa ts'a' zheekat ch'ijuk goodlii nagwahaadhal. <sup>26</sup> Aajtl'ee Gwidinji' vat'aii jiintsii, ts'a' ch'eegwahndit jiintsii haa k'iidaa zheek'oh zhit needyaa tr'ahah'yaa. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in najj oodaa hah'aa. Zheekat gwich'in najj chan juu Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwritee tr'ilii najj datthak nan ndaanaa'ajj' zheekat gwats'an ndaanaa'ajj' gwats'a' lachan gooveheelyaa."

*Fig Dachan Ts'an Gwagoo'ee*  
*Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33*

<sup>28</sup> "Zhit ts'iivii vakat Figs nahshii ts'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee dadlok ts'a' vakat ch'at'an tsal khan nahshii dajj', it'ee shin gwats'a' nahgwan gaakhwandaii. <sup>29</sup> Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at ttha' nui'ee nihdeegweedii zhat dhidii vaahakhwandaii. <sup>30</sup> Li'haa nakhwats'a' ginkhii t'ihnyaa! Juk gweendaa

gwandaii najj tthak niinjik kwaa t'ee jii kwaii zhit gweheedhaa. <sup>31</sup> Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aji khit h'didlii heelyaa.”

*Nijin Drin Akwat Nijin Ji' T'igweheenjyaa Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa.*

*Matthew 24.36-44*

<sup>32</sup> “Nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, zheekat gwizhit zheekat gwich'in najj ts'a' Vidinji' haa gaagiindaii kwaa. Gaa Gwiti' zhrh gaandaii t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Nijin ji' t'igweheenjyaa gaakhwandaii kwaa geh'an gwak'oqhtii, ts'a' geenjit khach'oo'ya'. <sup>34</sup> Gwidinji' needyaa ji' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa, ch'ihlan dinjii dizheh gwats'an khaihtak haazhii ts'a' ditsyaa najj dizheh gwak'aqhtii iltsajj ts'a' datthak gwitr'it ch'ihlak t'igihee'yaa gwigwii'ij goovant'eegwin'ajj. Ajjt'ee dinjii gindeinvyaa k'aqhtii khit ts'a' khach'oan'ya' yahnyaq. <sup>35</sup> Gwak'oqhtii, nijin ji' zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik vaakhwandaii kwaa, duulee khaa gwiizhit, akwat, toht'an, akwat neeyahkaa gwats'a' akwat vanh k'ineech'aha'ajj gwiizhit. <sup>36</sup> Nakhwarahtee hee khan k'inihdik ji' dhohchuy gwiizhit k'inoodik shro'. <sup>37</sup> Jii t'ee datthak ts'a' t'anakhwaihnyaq, aji dinjii najj datthak chan t'aihnyaq, gwik'eehoohtyaa geenjit.”

## 14

*Jesus Giyehtdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii*

*Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Passover ch'aga'aa gwagwahtsii ts'a' luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa gihee'aa nigweheedhaa gwats'a' drin neekwaii, gweedhaa gwiizhit giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' Law eech'oqahtan nilii najj haa nagwaa'ij zhit Jesus gooheendal ts'a' giyehtdaa tr'igwihee'aa gwik'eegogwandaii. <sup>2</sup> “Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanyaq jyaa digwizhit ji' duulee dinjii najj datthak diits'a' nich'itsahahthat.” ginyaq.

*Bethany Kwaiik'it gwizhit Jesus Viki' Kat Gwanzhij Chu' Neegaanja.*

*Matthew 26.6-13; John 12.1-8*

<sup>3</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Simon, gwehkij vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik daj' aji Jesus yizheh gwizhit neech'a'aa gwiizhit tr'injaa alabaster tyah zhit gwanzhij chu' daat'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak. Aji alabaster tyah lehnaii ts'a' Jesus ki' kat neeyaanjaa. <sup>4</sup> Dinjii zhat dilk'ii najj lat shoh iltsajj kwaa ts'a' t'inihagaanyaq, “Jaghaii jii gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan zhyaa an ahtsii? <sup>5</sup> Khan \$300 denarii\* gwandaa ji' gaa giyeehoqkwat t'inchy'aa, ajjt'ee neeshraahchy'aa najj ts'an tr'ahahtsyaa.” ginyaq ts'a' geenjit ch'ats'a' t'igiiyahnyaq.

<sup>6</sup> Gaa Jesus jyaa nyaq, “Vandeegoh'ajj kwaa! Lyaa gwinzii shats'a' t'iizhik geenjit jaghaii vandeegoh'ajj? <sup>7</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa najj nakhwaat'ehheehy'aa nijin goots'ohnyaq goovohnyaq ji' goots'ahohjyaa t'oonchy'aa, gaa shij aji duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Jidii t'ihhe'yaa gadhan gwik'it t'iizhik t'ii'in, jii gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan shakat naanja aji'ee gehdaa gwandaa shanarahadal geenjit shrigwilik t'ini'in. <sup>9</sup> Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaq, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizij eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa, adan deezhik khik vineegwahaandaii geenjit.”

*Judas, Jesus Gwint'eehahchyaa Geenjit Gwinzii Gwitlsajj.*

*Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6*

\* **14:5** Izhit zhat daj' denarii ch'ihlak t'ee dinjii drin datthak gwitr'it t'agwah'yaa haa agwarookwat.

<sup>10</sup> Ajjit'ee Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihlak nilii, Jesus gwintl'eehahchyya geenjit giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' haazhii. <sup>11</sup> Nijin deenyaq giyyitth'ak daj' lya shoh giinlii, ts'a' laraa giyantl'eeheelyaa geenjit giyyaa gwinzii gwiltsajj. Ajjit'ee Judas nats'ahts'a' gwintl'ee yahahchyya gininjich'ahthat.

*Jesus, Ditsyaa Najj Haa Passover Ch'aga'aa Gwagwahtsii Neech'aga'aa  
Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14, 21-23; John 13.21-30*

<sup>12</sup> Tr'ookit drin luhchy'aa vitee luh niituu kwaa nigwiindhat daj', Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' giyyuqhat, "Passover ch'arehee'aa geenjit nijin tr'iilejj gwarahahtsyaa?" giyyahnyaq. <sup>13</sup> Jesus ditsyaa neekwaii najj jyaa dahnyaq: "Kwaiik'it gwachoo gwats'a' hoh'oo, izhit dinjii tyah zhit chuq neehakat nakhwats'a' tr'ihheehaa t'oonchy'aa, ajjits'a' vatajj hoh'oo. <sup>14</sup> Jidii zheh gwizhit nihdeinzhii, ajj zhit gwizhit juu zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat ajj jyaa vohnyaq. 'Geech'qahtan, jii jyaa dohnyaq dinahnyaq gwik'it t'anarahnyaq t'igwinyaq, ajj nijin shitsyaa ajjits'a' shij haa Passover ch'ara'aa gwarahahtsyaa deegwaajii?" <sup>15</sup> Ajjit'ee, yeedak zheh dagoo'aii gwik'eenakhwahahtyaa, izhit vakaii'aa vakat ch'arehee'aa dha'aii, ajj zhit jidii t'ahohchy'aa datthak geenjit shragahohlyaa."

<sup>16</sup> Vitsyaa neekwaii najj kwaiik'it gwachoo gwats'a' gahaa'oo, Jesus deegoovahnyaq datthak gwik'it t'oonchy'aa ts'a' Passover ch'agehee'aa gwagwahtsyaa eenjit shrii nigwigwiin'ajj. <sup>17</sup> Nijin khaa nagwaanajj daj', Jesus ts'a' ditsyaa najj haa zhat gwats'a' gahaajil. <sup>18</sup> Nijin ch'aga'aa giilk'ii gwiizhit Jesus jyaa gavahnyaq, "Lya nakhwaagwahaldak, dzaa nakhwatee ch'ihlee juu shaaneech'a'aa gwintl'ee shahahchyya t'oonchy'aa." <sup>19</sup> Vitsyaa najj datthak ideenjit tr'igwigwidii ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' giyyahkat, "Shij adan ihii kwaa, hee?" giyyahnyaq. <sup>20</sup> Jesus, jyaa goovahnyaq, "Nakhwatee 12 ohjj ts'a' ch'ihlee, juu k'ik ghoo zhit shaa luhchy'aa tahtsik ajjt'ee adan nilii. <sup>21</sup> Dehtly'aa Choh kat Gwidinji' niheedhaa gwinyaq gwadanakhwat'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwantl'eehahchyya lya veenjit googwantrii gwiizqu ts'a' vagooodlit kwaa ji' ts'ajj vidivee gweheezyaa."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii  
Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>22</sup> Ch'aga'aa gwiizhik Jesus luhchy'aa oonjik ts'a' mahsi' nyaq haa khagideedi' ajjt'ee datthak khadeeyeenzhuu ts'a' ditsyaa najj teeyiltsik "Jii luhchy'aa ohjii ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa." gavahnyaq. <sup>23</sup> Ajjit'ee chuq tyah oonjik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi' ts'a' mahsi' nyaq, ajjt'ee goovantl'eeinkaii ts'a' datthak giits'an ch'eeni'. <sup>24</sup> Jesus jyaa nyaq, "Jii t'ee shadaa, lej najj atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwantl'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeh'e'ya nyaq gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. <sup>25</sup> Lya nakhwaagwahaldak, dahthee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwats'a' hihshyaa ts'a' jak chu' k'eejit shininyaa gwats'a' jii jak chu' duuyeh neeshinij t'oonchy'aa." <sup>26</sup> Ajjit'ee Vit'eegwijyahchy'aa deegihl'e' haa ch'igiinli' ts'a' Taih Vakant Olives Nahshii ts'a' gahaajil.

*Jesus, Peter Vaashandaii Kwaa Yahaanjyaa Yahnyaq  
Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

<sup>27</sup> Jesus, ditsyaa najj t'ahnyaq, "Datthak ts'a' shihleegalhohdaa ts'a' akhashoohohjyaa t'oonchy'aa, Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq gwik'it, 'Vit'eegwijyahchy'aa divii k'qahtii hahkhwaa ts'a' zhit divii najj datthak shrihtee gahaajil.' nyaq. <sup>28</sup> Gaa gwihhdaii geenjit nineedhiikhin ajjt'ee



nakhwats'ij Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa." <sup>29</sup> Peter aji jyaa yahnyaq, "Datthak nihleegalgihijil ji' gaa shij, duuyeh akhanoihnyaq t'oonchy'aa!" <sup>30</sup> Jesus Peter jyaa dahnyaq, "Naagwaldak, juk khaa rooster neekwat hahchik gwhekij tik agwaananchy'aa shaanandaii kwaa hiinjyaa t'oonchy'aa." <sup>31</sup> Peter gwint'aii yizheediin'ee ts'a' t'iyahnyaq, "Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaq t'oonchy'aa!" yahnyaq. Aijts'a' ants'a' vitsyaa naji datthak chan jyaa ginyaq.

*Jesus, Gwanzhij Deek'it Gethsemene gwizhit Khagidiinjii*  
*Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46*

<sup>32</sup> Gethsemene geek'iidal, ts'a' Jesus ditsyaa naji t'ahnyaq, "Dzaa dook'ij khadigiihijyaa gwiizhit." nyaq. <sup>33</sup> Ts'a' Peter, James, ts'a' John haa dahaa haadlii, gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. <sup>34</sup> Aijts'a' t'agavahnyaq, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'a' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa t'ohchy'aa ts'a' sheenjit gwak'qohtii."

<sup>35</sup> Geh'at niight kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khagidiinjii, ts'a' jyaa nyaq, "Shiti' gwik'it goo'aii ji' geenjit jii khaiinjich'isheheeghit kwaa geenjit gwideetaa shahahchij." nyaq. <sup>36</sup> "Shiti'!" nyaq ts'a' khagidiinjii, "Jidii datthak neenjit gach'agwadhan gaashandaii, jii khaiinjich'igwiidhat chuq tyah shats'an neegoinjii, gaa jidii nihthan eenjit kwaa, gaa nan'aji jidii niindhan eenjit."

<sup>37</sup> Oo'an ditsyaa tik akhoonya qaji gilchuu lee googwah'aji. Peter aji jyaa dahnyaq, "Simon, dhinchij? Hour ch'ihlak gwats'a' gwizhrh khach'ooahaan'ya' gaa gwats'a' giindhan kwaa?" <sup>38</sup> Datthak ts'a' t'agavahnyaq, "Gwak'qohtii ts'a' khagadqjii, jyahts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' aji gwik'it t'asho'ya' niindhan gaa zhit nakhwatthaj' aji vat'aii kwaa."

<sup>39</sup> Chan gihleehoozhii ts'a' khagidiinjii, gwhekij deenya' chy'aa gwik'it t'inyaq. <sup>40</sup> Aijts'a' chan hee ditsyaa tik naji ts'eehoozhii, akhai' gilchuu lee gooneegwah'aji. Khyu' digindee nihky'aa goota' aijts'a' deegiyahaanjyaa, gaa giyaandaii kwaa.

<sup>41</sup> Juk it'ee tik, aanchy'aa goots'a' nineezhii ts'a' t'agoovahnyaq, "Tth'aii hee noozhii ts'a' dhohchuu? It'ee jyaa dagwahtsii gwizhrh t'ahoo'yaa! Goo'hin! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in naji ant'etr'ahahchyaa t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Ndak nqhyaa ts'a' tr'ahoojyaa, jii dinjii gwant'ee shahahchyaa dzaa zhat t'inchy'aa nq'in."

*Jesus Giyuunjik*  
*Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

<sup>43</sup> Ts'a' gwagwahkhan Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit Judas, vitsyaa 12 naji ch'ihlak nilii k'idik, dinjii lejii naji shrii choo ts'a' gal haa teegwagwahta' yaa neehiidal, giinkhii kih dilk'ii naji, ts'a' Law eech'qaahtan naji, ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa googihle' t'igii'in. <sup>44</sup> Aji juu gwant'ee yahahchyaa aji dinjii lejii leelil naji t'ahnyaq, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa. Qhjii ts'a' gihleehochij, gwiizhit gwint'aii ohta'." nyaq.

<sup>45</sup> Judas zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, "Shigeech'qaahtan!" yahnyaq ts'a' yiilts'u'. <sup>46</sup> Aijtl'ee Jesus goonjik ts'a' gwinzii giik'aahtii ts'a' gwint'aii giyuuntaj'. <sup>47</sup> Gaa juu zhat neelzhii ch'ihlak shriichoo khaiintin ts'a' ndak khii giinkhii choh vi-slave dzee gadahtrat. <sup>48</sup> Aijtl'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Law laahnaii iizuu ihkii k'it, shriichoo aijts'a' gal choo haa shahohndal geenjit neehoozhik? <sup>49</sup> Drin gwriteegwagwaananchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit nakhwaa t'ihchy'aa ts'a' geenakhwaaktan googaa shqjii kwaa, gaa

Dęhtly'aa Choh zhit nakhweenjit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii."

<sup>50</sup> Aįtt'ęę vitsyaa naįį datthak gihłeegalgiłilil ts'a' akhagiıyuuıyaa. <sup>51</sup> Tsyaa ch'ihłak, Jesus taįį neehihdik, zhat khaii ik daagaįį zhrıh naatsuu, giıya-hoondal gwik'eegwagwandaii, ts'a' giıyahtsit, <sup>52</sup> gaa vagwach'aa kwaa ts'a' t'ohlii neehilgit ts'a' zhat di'ik akhoonyaa.

*Jesus, Israel Kįh Dilk'ii Naįį ts'a' Nigiıyaałhchįį*

*Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24*

<sup>53</sup> Aįtt'ęę Jesus, ndak khii giinkhih choh vizheh gwats'a' giıyihłchįį, izhit it'ee ginkhih kįh dilk'ii naįį, Israel kįh dilk'ii naįį, ts'a' Law eech'ęęhtan naįį łagaajil. <sup>54</sup> Gwiızhit Peter niıghit gwats'an gootaįį ahaa ts'a' ndak khii giinkhih choh vizheh tthł gwineedhi'ęę gwizhit nihdeiınzhii, aįį zhit niveet'ah'in naįį haa dhidii ts'a' gwaak'a' gwats'a' needaaghwaii. <sup>55</sup> Giinkhih kįh dilk'ii naįį, ts'a' Israel kįh dilk'ii naįį haa datthak zhat giilk'ii ts'a' juu oots'it haa Jesus gwiızıų t'iızhit heenjyaa keegwagwah'in, aįį gwik'iıghai' giıyęhdaa tr'igwigwehee'aa geenjit gaa dinjii agwagwah'aįį kwaa. <sup>56</sup> Dinjii, leįį naįį oots'it haa giıyeeginkhih gaa googwandak kwaii nihk'it t'iichy'aa kwaa.

<sup>57</sup> T'ęę dinjii lat naįį ndak nagakhin ts'a' goots'it haa Jesus eegiginkhih, <sup>58</sup> "Jii jyaa nyaa tr'iıth'ak giıyahnyaa, 'Jii Kharigidiinjii Zheh dinjii gwiłtsaįį shrahtee gwahaaktsyaa gaa drin tik gwizhit jidii dinjii gwiłtsaįį kwaa ni-neegwihihthal nyaa.'" <sup>59</sup> Jyaa ginyaa, googaa nihk'it geedan gaa googwandak nihk'it t'iichy'aa kwaa googwagwah'aįį. <sup>60</sup> Ndak khii giinkhih choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwiızhit giıyuałkat, "Jaghaii jii dinjii naįį gwiızıų neegigiinkhih gwiızhit goodii ginkhih kwaa?" yahnyaa. <sup>61</sup> Gaa nihk'it Jesus hahchįį kwaa ts'a' goodii ginkhih kwaa. Aįtt'ęę googaa zhit ndak khii giinkhih choh jyaa neeyaanyaa, "Nan lee Christ inlii, Vit'eegwijyałhch'y'aa gwint'oo deerihł'e' Vidinji' inlii lee t'inchy'aa." yahnyaa. <sup>62</sup> "Shįį t'ee adan ihlii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyałhch'y'aa datthak geenjit t'aih di'į vishriits'aįį dhidii khoh'yaa, k'iidał zheekat gwats'an zheek'ęh tee neeheedyyaa khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaa. <sup>63</sup> Ndak khii giinkhih choo vik'į gwanlii haa dagwach'aa adak'ach'ıłch'aa, ts'a' jyaa nyaa. "Dinjii naįį nats'ał tr'agwaanduu t'ii'in yaandaii giıyeeginkhih gwit'eegwaahch'y'aa kwaa! <sup>64</sup> Vit'eegwijyałhch'y'aa vinehts'ı' ginkhih dohtth'ak? Datthak ts'a' geenjit deehohjyaa?" nyaa. Zhat dilk'ii naįį datthak vęhdaa tr'agwaroo'aa giıyahnyaa. <sup>65</sup> Goolat naįį Jesus k'ał gihizhree ts'a' giıyindee t'an dich'ıłchaa aįtt'ęę giıyahgwat ts'a' t'igıyahnyaa, "Juu neelgwat diıhaa gwandak!" giıyahnyaa, gwiızhit niveet'ah'in naįį giıyuaahjik ts'a' giıyaant'an.

*Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

<sup>66</sup> Peter, chiıtaįį tthł niin'ee zhit tth'aii hee dhidii, nijin tr'injaa ndak khii giinkhih choo eenjit gwitr'it t'agwah'in zhat yehgoo hahkhaii daį', <sup>67</sup> aįį tr'injaa, Peter kę' ts'a' needaaghwaii nah'in daį' gwinzii yałh'in ts'a' t'ııyahnyaa, "Nan chan Jesus, Nazareth gwats'an ahaa vaa inlii." yahnyaa. <sup>68</sup> Gaa Peter nakwaa yahnyaa, "Deiınyaa t'iınyaa gaashandaii kwaa, jidii eeginkhih t'iınyaa naashandaii kwaa," yahnyaa. Ts'a' chigweedii k'ii'an cheehoozhii, gwiızhit łaa rooster hahchik. <sup>69</sup> Aįį tr'injaa Giinkhih Choo eenjit gwitr'it t'agwah'in nilii izhit yałh'in ts'a' dinjii zhat gwa'an neelzhii naįį t'ahnyaa, "Jii dinjii adan t'ee ch'ihłee nilii t'inchy'aa."

<sup>70</sup> Gaa Peter chan hee gaashandaii kwaa nyaa, aįtt'ęę niıghit kwaa chan hee ch'izhii dinjii naįį jyaa giıyahnyaa, "Nan t'ee Galilee gwats'an inkhaa

geh'an goovaa ihkii kwaa diinyaꝯ t'oonchy'aa!" yahnyaꝯ. <sup>71</sup> "Łi'deegwidlii haagwaldak kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Łi'deegwidlii haa nakhwaa gwaldak t'inyaꝯ! Aji dinjii veegohkhii vaashandaii kwaa t'ohnyaꝯ." Peter t'agoovahnyaꝯ. <sup>72</sup> Jyaa nyaꝯ gwiizhit Rooster neekwat gwitee gwaꝯanchy'aa hahchik. Nijin rooster diitth'ak dai' Jesus deeyaiinyaꝯ chy'aa ganaanjik, rooster neekwat hahchik gwehkij tik gwagwaanchy'aa naashandaii kwaa, shakhaijyaa t'oonchy'aa, Jesus yaiinyaꝯ' ganaanjik, ts'a' neetreeyahchij.

## 15

### *Jesus, Pilate Eħdaa Nigiyaꝯahchij*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-38*

<sup>1</sup> Vanh dai' gwagwahkhan hee, giinkhih kih dilk'ii naji, ts'a' Israel kih dilk'ii naji, ts'a' Law eech'ꝯahtan naji, ts'a' izhit kih dilk'ii naji haa datthak deegihee yaa nihłaa geegigiinkhii. Ajił'ee Jesus ch'iitsii tly'ah haa digiijłchaa ts'a' gihłeegiihłchij ts'a' Pilate ts'a' nigiiyaꝯahchij. <sup>2</sup> Pilate yuahkat, "Jews naji goo-king inlii?" Jesus jyaa yahnyaꝯ, "Nan jyaa diinyaꝯ t'iinyaꝯ." <sup>3</sup> Giinkhih kih dilk'ii naji, "Łyaa gwinłejj gwiizuꝯ gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa." giyahnyaꝯ. <sup>4</sup> Aji geh'an Pilate, chan hee neeyuahkat, "Nik'ee gwidii giinhkhyaa? Łyaa gwinłejj ninehts'i' giginkhii gwiintth'ak!" yahnyaꝯ. <sup>5</sup> Chan hee Jesus, k'eegwiichy'aa t'inyaꝯ kwaa, ts'a' Pilate łyaa geegoolii kwaa.

### *Jesus Giyeħdaa Tr'igwihee'aa Geenjit Shragwaazhit*

*Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

<sup>6</sup> Gweedhaa datthak nijin Passover ch'aga'aa gwagwahtsii dai', Pilate, aji juu giindhan ch'ihłak gooveenjit zeh gwaazhraji chanahchik. <sup>7</sup> Zhat dai' dinjii Barabbas zeh gwaazhraji dhidii zhit juu k'eedeegwaadhat naji ts'a' nich'itsagahthat naji tee dhidii ts'a', nich'itsagahthat gwiizhit gwitee dinjii eħdaa tr'igwigwiin'aji. <sup>8</sup> Dinjii lej naji łagaajil ts'a' aji zeh gwaazhraji gwats'an dinjii ch'ihłak chineehahchyaa ji' eenjit, Pilate goahkat. <sup>9</sup> "Jews naji eenjit King nilii, aji nakhweenjit chinoolchyaa shohnyaꝯ?" gavahnyaꝯ. <sup>10</sup> Ginkhih kih dilk'ii naji Jesus itr'igii'ee geh'an Pilate antł'eegiiyahchij goovaandaii.

<sup>11</sup> Giinkhih kih dilk'ii naji, zhit dinjii naji datthak Barabbas, Pilate chineeyahahchyaa eenjit jyaa dohnyaꝯ googahnyaꝯ. <sup>12</sup> Ts'a' Pilate dinjii naji chan hee ts'a' jyaa nyaꝯ, "Aji ji' yagha' Jews eenjit King nilii vohnyaꝯ aji deehihłyaa?" <sup>13</sup> Aji dinjii naji gazhral ts'a' t'igiiyahnyaꝯ, "Cross kat gohtsak!" giyahnyaꝯ. <sup>14</sup> "Jidii tr'agwaanduu tr'agwah'ya'?" nyaꝯ ts'a' Pilate gavahkat. Googaa nihk'it gwandaa gazhral ts'a', "Cross kat garahahtsak ahtsii!" giyahnyaꝯ. <sup>15</sup> Pilate zhat dinjii lej naji ts'a' gwiinzii t'asho'ya' yiindhan geh'an Barabbas zeh gwaazhraji gwats'an chanaahchij ajił'ee Jesus viitrii haa gahtrii gwiltsaji, ts'a' cross kat garahahtsak eenjit gwantł'eeyahchij.

### *Niveet'ah'in Najj Jesus Egeedłaa.*

*Matthew 27.27-31; John 19.2-3*

<sup>16</sup> Pilate viniveet'ah'in naji vizheh gweelin tthł needhe'ee aji zhit gwizhit nihdeegiyaꝯahchij ts'a' niveet'ah'in naji datthak zhat khaiłłan nigiinlii. <sup>17</sup> Ch'adak ik daatsik k'it t'inchy'aa giinaahtsuꝯ, ajiłts'a' chan khoh giłłtly'aa aji łihts'eenaat'aii tseh giijłtsaji ts'a' giiki' kat nigiiyin'aji. <sup>18</sup> "Jews naji goo-King niighyuk goondaii." Ginyaꝯ ts'a' giyeedłaa gwiizhit deegiihł'e' adagaa'ij. <sup>19</sup> Giiki' gal haa oahkhaa gwiizhit giikaahizhree ts'a' giits'a' nikiigwiitthak ts'a' deegiijihł'e' k'it gwagwahtsii. <sup>20</sup> Nijin giyeedłaa tł'ee aji ik giinaahtsuꝯ

chy'aa, giineetr'aatsuu ts'a' giigwach'aa aji giinineenlii ts'a' cross kat gigi-  
ihahtsak gwats'a' giieehilchji.

### *Jesus Giriltsak*

*Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27*

<sup>21</sup> K'iidak geedaa gwiizhit, Simon goodaazhii akhai' niveet'ah'in naji, Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiiltsaji. (Simon, kwaiik'it Cyrene gwats'an ahaa aji ts'a' Alexander ts'a' Rufus naji gooti' nilii.) <sup>22</sup> Golgotha goozhii aji t'ee "Dinjii kiitth'an deek'it." gwinyaa t'igwinyaa, aji zhit gwats'a' Jesus gihilchji. <sup>23</sup> Jak chu' vitee gwanzhij chu' Myrrh giyant'eehahkaii gaa Jesus yeenii kwaa. <sup>24</sup> Aji t'ee cross kat gigiiltsak ts'a' giigwach'aa datthak, nihtegeelzhii, ts'a' tth'an ghoo gahaanjah haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal li' geenjit tseegii'in. <sup>25</sup> Vanh 9:00 nigwiindhat gwiizhit gigiiltsak. <sup>26</sup> Vehdee dachan kat jidii eenjit gigiiltsak aji dagwagwaant'oo, "Jews naji goo-King nilii." <sup>27</sup> Dinjii ch'an'ii neekwaii naji giyaagiltsak, dinjii ch'ihlak vishriits'aji, ts'a' ch'izhii chan vat'ohs'aji, jyahts'a' gaagoogiltsak. <sup>28</sup> Yeenaa dai' Degtly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyaa ts'a' gwadanakhwat'oo, aji li'didlii haa gwik'it t'igwiizhik. "Dinjii Law lahnaai naji haa narahchji" gwinyaa.

<sup>29</sup> Dinjii gehgoohijyaa naji digiki' gaathat gwiizhit Jesus ts'a' gwiizuu giginkhii. "Aahq! Kharigidiinjii Zheh shrahtee gwahaaltsyaa ts'a' drin tik gwiizhit ndak nineegwihitthal diinyaa ijii? <sup>30</sup> It'ee nihindhaa gwits'i' cross ts'an neenindii," giyahnya. <sup>31</sup> Jyaa ts'a' gwik'it chan giinkhij kih dilk'ii naji ts'a' Law eech'oahtan naji haa jyaa nihagaanya, giyeedlaa ts'a' t'iginya, "Ch'izhii dinjii naji neehezhi ahtsii, gwiizhit adan aji vchdaa tr'igwirehee'aa gwits'i' gwats'an tr'eedahaachyaa." <sup>32</sup> Christ ts'a' Israel gwich'in naji gooking inlii ji', cross ts'an nineedaanchji aji t'ee nik'injireheedhaa!" giyahnya. Aji juu neekwaii giyaagiltsak naji gaa gwiizuu giits'a' ginkhii.

### *Jesus Niindhat*

*Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>33</sup> Drint'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak toq nagwaanaji, ts'a' 3 hrs. datthak toq gwin'e'. <sup>34</sup> 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit, Jesus gwint'ahi khashraa'intrat, "Eloi, Eloi, lama shabachthani!" aji t'ee, "Shivit'eegwijyahchy'aa, Shivit'eegwijyahchy'aa, jaghaii akhashoiinya?" gwinyaa t'igwinyaa. <sup>35</sup> Dinjii naji lat giyitth'ak ts'a' jyaa ginya, "Ch'oodohk'ii Elijah keeginkhii t'inya!" giyahnya. <sup>36</sup> Dinjii ch'ihlak yats'a' hilgik ts'a' sponge ahtsit ts'a' jak chu' (wine) daat'oo kwaa aji zhit tee yahtsuu aji galtsii nyahtsuu ts'a' yiheenjyaa geenjit yats'a' yuunta'. Gwiizhit dinjii naji ts'a' jyaa nya, "Jyaa dohtan, nagwaroo'ya', Elijah neeheedya ts'a' cross ts'an tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit tr'agwahaah'ya." nya.

<sup>37</sup> Jesus, gwint'oo khashraa'intrat, t'ee niindhat.

<sup>38</sup> Aji t'ee Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeinvyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsaji teet'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa. <sup>39</sup> Nijin aji niveet'ah'in kih dhidii, Cross ehzhee Jesus ts'a' nadhat dai' vandah Jesus niindhat nah'ya' jyaa nya, "Jii dinjii lya Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii lee!" nya. <sup>40</sup> Tr'injaa lat naji niighit nigilzhii gwats'an aakin gwagwaa'ii, Mary Magdalene, ts'a' tsyaa James ts'a' Joseph haa goohan Mary, ts'a' tr'injaa Salome chan gootee nigilzhii. <sup>41</sup> Jesus, Galilee t'inchy'aa dai' haa neegihiidal, ts'a' giits'inya' tr'injaa leji naji Jerusalem gwats'a' giyahaajil naji chan zhat goovaa t'igiinchy'aa.

### *Jesus Vanaraqhjik*

*Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

42-43 Khaa nigwiindhat ts'a', Neegwaazhii Drin gwats'a' drin gwanlii geh'an, Joseph, Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' dinjii hil'ee nilii ts'a' Jews k'eedeegwaadhat najj tee dhidii, ts'a' adan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee geenjit nagool'in nilii ts'a' naajat kwaa haa Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shant'eerohchyaaya nyaq ts'a' ch'oahkat. 44 Nijin Jesus ch'ada' hee niindhat giyahnyaq da' Pilate lya geegwaroolii kwaa veenjit t'igwiizhit. Niveet'ah'in k'ih dhidii ch'ihlak aanai ahnyaq ts'a', Jesus juk niighyuk ichij ji' eenjit oahkat. 45 Nijin niveet'ah'in k'ih dhidii yaagwildak t'ee Pilate, Joseph t'ahnyaq, "Jesus vichi' oiinjii!" yahnyaq. 46 Aijit'ee Joseph, gwach'aa dril daagajj oiinkwat ts'a' Jesus vichi' cross ts'an nahchij ts'a' gwach'aa dril zhit yahchij. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ij aij zhit gwizhit niyaahchij ts'a' gwada'ij kiichya choh, gihdein'ajj. 47 Mary Magdalene, aijts'a' Joseph vahan Mary haa nijin giinaahjik gwagwaah'in.

## 16

### *Jesus Neegwiindaii*

*Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

1 Ts'a' nijin Neegwaazhii Drin gehdaa tr'igwiindhat da' Mary Magdalene (Magdalene t'ee kwaiik'it Magdela gwats'an ahaa gwinyaq t'iginyaq), ts'a' James vahan Mary ts'a' tr'injaa Salome najj haa jidii gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan goinkwat, Jesus vichi' kat t'igiiyeheelyaa geenjit. 2 Drin zhit vanh da' gach'ahaa'ajj gwiizhit tth'ank'it gwats'a' gahaajil. 3-4 Geedaa gwizhit jyaa nihlagaanyaq, "Juu tth'ank'it gwada'ij kii choh gindein'ajj, diineenjit gihleehe'aa t'oonchy'aa?" (Lya kii nitsii t'agahnyaq) Gwiizhit zhazhat k'iidak gwagwaah'in akhai' kii choh ch'ada' hee gihleeraha'ajj lee gwagwaah'in. 5 Aijts'a' gwizhit nihdeegiinjil, akhai' tsyaa, gwach'aa daagajj naazhii, shrits'ajj dhidii gaah'in ts'a' gihilghaa.

6 Ts'a' t'agoovahnyaq, "Noojat kwaa Nazareth gwats'an Jesus gigiiyiltsak vinkeegoh'in gaashandaii. Dzaa dhidii kwaa ts'a' needhikhin t'inchy'aa. Dzaa nigiiyaahchij gwideek'it gooh'in. 7 Gaa oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa najj ts'a' Peter haa goondak, deenakhwahnyaq gwik'it, 'Galilee gwats'a', nakhwehkii hihshyaa. Nyaa chy'aa gwik'it t'iizhik aij zhit gwizhit hoo'h'ya t'inchy'aa gavahnyaq." 8 Goozhit naajat dha'aii, ts'a' gihilghaa haa gwats'an tr'ineegaangit ts'a' dinjii ch'ihlak gaa haa gwagwaandak kwaa it'ee shrit gaanjat ts'a'ajj.

### *Jesus, Mary Magdalene ts'a' Vigwiilkij*

*Matthew 28.9-10; John 20.11-18*

9 Aijit'ee Jesus, ch'ichi' ts'an ninilkhin, Drinzhit vanh da' hee t'iizhik, ts'a' Mary Magdalene ts'a' vigwiilkij, gwehkij da' jii tr'injaa ts'an ch'ankey'aa iizuq 7 yits'an tr'iinlii chy'aa t'inchy'aa. 10-11 Aijit'ee vitsyaa najj ts'a' haazhii ts'a' tr'igwigwidii gwiizhit gitree. Aijts'a' nijin Jesus neegwiindaii na'ya' nyaq ts'a' goovaagwandak da' giik'injiighit kwaa.

### *Jesus Ditsyaa Neekwaii Najj ts'a' Vigwiilkij*

*Luke 24.13-35*

12 Aijit'ee Jesus ditsyaa neekwaii najj kwaii k'it geh'at tr'al tee gwa'an gee'al gwiizhit goots'a' ch'ijuk vigweech'in ts'a' idigweelkij. 13 Oo'ee neegii'oo da', vitsyaa ch'izhii najj datthak haa gwagwaandak, gaa gook'injiighit kwaa.

### *Jesus Ditsyaa 11 Najj ts'a' Vigwiilkij*

*Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>14</sup> Ndaagwaan'ajj' ajiit'ee Jesus ditsyaa 11 naaj ts'a' vigwiilkij ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'a' t'agoovahnyaa. Gwik'injigwiighit gii'ij kwaa ts'a' gooki' dach'at geh'an juu yah'ya' naaj k'injigiighit kwaa. <sup>15</sup> Jii jyaa goovahnyaa, "Jii nankat datthak neekhwadal ts'a' jii Gwandak Nizij dinjii naaj datthak haa goondak. <sup>16</sup> Juu gwik'injiighit ts'a' chuuy vats'an tr'iltajj t'ee neehezhi, gaa juu gwik'injiighit kwaa t'ee vatr'agwaanduu datthak vaa t'ihedchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa an yahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Juu gwik'injiighit naaj t'aih goovant'eraheelyaa ts'a' gwinleij gwide' t'igiheeyaa t'oonchy'aa. Shoozhri' zhit ch'ankeyaa iizuuy lejij dinjii naaj ts'an tr'igiheelyaa. Ch'ankeyaa Shroodiinyaa zhit ch'izhii ginjik ky'aa gigiheehkhyaa. <sup>18</sup> Ajiits'a' gyuuy choh neegahahchik akwat ch'oondaih iizuuy (poison) geenj' ji' gaa nihk'it duuyeh k'eegwiichy'aa t'iginjii t'oonchy'aa. Juu ilts'ik naaj gaa kat nagahaandal ts'a' gavaanjik gwinzii neegweheelyaa."

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Zheekat Gwits'ee Hiltchij*  
*Luke 24.50-53; Acts 1.9-11*

<sup>19</sup> K'eegwaadhat Jesus goots'a' ginkhe' ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwits'ee gihiltchij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj zhat naadii. <sup>20</sup> Jesus vitsyaa naaj nijuk datthak neegihiidal ts'a' Gwandak Nizij eegwagwaandak ts'a' K'eegwaadhat goovaatr'agwah'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igiheeyaa geenjit t'aih goots'an iltsajj, ajj gwik'iighai' jidii eegwagwaandak, dinjii naaj gwahah'yaa ts'a' h'deegwidlii gaagehendaii geenjit.

*Chan hee Saint Mark Gwandak Ch'izhii Ndaanqa'ajj'*

Mark 16:9-10 Tl'ee deekwa'yaa goorahnyaa ajj datthak Peter ts'a' diyyaa naaj haa gwagwaandak. Ajiit'ee Jesus, aadah East gwats'a' West gwats'a' goohil'e'. Jii gwaandak neereezhii k'iighai' gwaandaii ndaanqa'ajj' kwaa tr'ihedchy'aa ajj shroodiinyaa ts'a' khit h'deegwidlii haa nats'aa neerehezhi geegwagwahaandak geenjit.

## Luke Saint Luke Ch'adaqantl'oo

<sup>1</sup> Shijyaa Theophilus,

Diitee gwik'iinjiighit lejj nañ gwinzii yeenii deegwiizhik datthak gwik'it tee ch'adagaqantl'oo t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Juu tr'ookit daj' googwaqah'ya' nañ t'ee K'eegwaadhat Viginjik eech'oaqhtan nañ gaadlit, aji nañ t'ee diits'a' nideech'iriin'aji geediinaagogwaandak. Jii kwaii dagogwaqantl'oo. <sup>3</sup> Ajiits'a' t'ee shijyaa, yeenii niighit tr'ookit daj' gwats'an jii kwaii datthak geenjit gwinzii adagool'ee t'eeq neenjit datthak gwinzii gwik'it tee ch'adanoihtl'oo. <sup>4</sup> Jii kwaii tthak geenjit ginigwiri'e' aji lya h'ididlii t'inchy'aa gaanahandaii eenjit t'ililik.

*John Vigweheelyaa gwats'a' Daj' Chuq Gwats'an Ahtsii Nili Heelyaa aji Veerigiinkhii*

<sup>5</sup> Judea nahkat gwa'an Herod aji King nilii daj', Giinkhiih ch'ihlak Zechariah oaazhii, aji yeenii Giinkhiih Abijah ts'an deedhaa. Zechariah va'at chan Elizabeth oaazhii, aji chan yeenii Giinkhiih Aaron ts'an deedhaa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii googwandaii ts'a' K'eegwaadhat Vidhtly'aa Choh deegwehee'yaa goo'aji datthak gwik'eegogwahthat. <sup>7</sup> Googii kwaa Elizabeth tr'iinin vee'agwantrii geh'an ajiits'a' adan chan ts'a' Zechariah haa lya googhii lejj. <sup>8</sup> Ch'ihlan drin Zechariah Giinkhiih gwitr'it geegwitr'it t'agwah'in. Zhat drin adan t'ih'e'yaa goo'aji. <sup>9</sup> Izhit daj' gwanaa Giinkhiih nañ geegwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit nihitineegogwaha'ak ts'a' nihloozhri' khagilii ajiits'a' t'ee zhat drin adan vakaa'aa kat incense haahky'aa goo'aji. Ajiits'a' t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeinzhii. <sup>10</sup> Izhit gwiizhit dinjii lejj nañ incense daak'a' daj' chiitaji khadigiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yats'a' igwiilkji, aji incense vakaii'aa chil'ee kat daak'a' aji shriits'aji nadhat. <sup>12</sup> Nijin Zechariah niyil'in daj' hilghaa ts'a' naajat. <sup>13</sup> Gaa aji zheekat gwich'in jyaa yahnyaa "Nanjat kwaa, Zechariah! Vit'eegwijyahchy'aa khadigiinji' daj' niith'ak, ajiits'a' na'at Elizabeth nigii chyaatsal hee'yaa t'oonchy'aa. Voozhri' John hahtsyaa. <sup>14</sup> Lya tsee'in hinlyaa ts'a' chan lya shoohiinlyaa, ajiits'a' nijin vagooodlit ji' lejj nañ geenjit shoo heelyaa! <sup>15</sup> K'eegwaadhat vandee ts'a' dinjii gwintsii veegoo'aji heelyaa. Kwanchu' nint'aji akwat jak chu' haa heenjyaa kwaa goo'aji. Vagooodlit gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaa hee'ya'. <sup>16</sup> Israel gwich'in lejj nañ Vit'eegwijyahchy'aa Gook'eegwaadhat ts'a' gwik'iinjiighit neegoovahahtsyaa. <sup>17</sup> K'eegwaadhat ts'ii heekhaa ts'a' yeenii Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji k'it vanky'aa heent'aji. Ch'iti', digigii nañ haa nihlaa gwinzii nineegwehee'aa. Ajiits'a' chan juu K'eegwaadhat gwik'eegogwahthat kwaa nañ gwik'eegwahthat neehahtsyaa ts'a' dinjii nañ K'eegwaadhat eenjit goodivee shrigweheelyaa."

<sup>18</sup> Zechariah aji zheekat gwich'in jyaa ahnyaa, "Lya t'igwinyaa ji' nats'aa gaashahandaii? Shaghii lejj ts'a' chan sha'at chan vaghii lejj."

<sup>19</sup> Zheekat gwich'in jyaa yahnyaa. "Shi Gabriel t'ihchy'aa, ajiits'a' K'eegwaadhat vandah nihthat ts'a' nats'a' gihikhyyaa eenjit nats'a' shih'e', jii gwandak nizii eenaagwahaldak eenjit. <sup>20</sup> Gaa jii deenahnyaa shik'iinjinghit kwaa t'ee nijin gwik'it nagwaanaji ji' gwik'it t'igweheenjyaa. Deenainya' gwik'it t'igwiizhik gwats'a' niighit hee kwaa."

<sup>21</sup> Izhit gwiizhit dinjii najj Zechariah nagwal'in. Jaghahi Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit niighyuk gwats'a' hiljii li' giyuunya. <sup>22</sup> Nijin chineezhii daj' vighit kwaa ts'a' k'eegwiichy'aa gwaah'ya' ts'a' giyaandaii vighit kwaa ts'a' goots'a' danli' haa ginkhii.

<sup>23</sup> Nijin ajj Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit deehee'yaa goo'aa chya'aa gwik'it t'iizhik daj', Zechariah oo'an dizheh gwits'eehoozhii. <sup>24</sup> Ajjt'ee niighit kwaa gwahaadhat t'ee va'at Elizabeth vizhit tr'iinin dhidlit, ts'a' shreenanh ch'ihloanli' gwizhit datthak dizheh gwizhit khaihlan indi'. <sup>25</sup> "Gohch'it dee K'eegwaadhat jyahts'a' shits'iinya'," Elizabeth nya. "Ideenjit oozhii ihkii chy'aa shihleegwaha'ajj!"

### *Jesus Vagoodlit Geegogwaandak.*

<sup>26</sup> Elizabeth it'ee shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii haa niinzhii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in Gabriel oaazhii, Nazareth kwaiik'it Galilee nahkat gwats'a' hi'e'. <sup>27</sup> Izhit gwiizhit nich'it Mary oaazhii ajj dinjii Joseph ooheendal goo'aa, ajj Joseph t'ee yeenii King David ts'an tr'idiindhat. <sup>28</sup> Ajj zheekat gwich'in Mary ts'a' idigweelkij ts'a' jyaa dahnya, "Tsinehdan naa nilii! K'eegwaadhat naa nilii t'oonchy'aa ts'a' k'eegwiichy'aa gwinzii neenjit t'ihenjyaa!"

<sup>29</sup> Mary lyaa zheekat gwich'in deenya t'inya gwinzii gaandaii kwaa ts'a' gwint'oo gininjich'ahthat. <sup>30</sup> Ajj Zheekat gwich'in jyaa yahnya, "Nanjat kwaa Mary, Vit'eegwijyahchy'aa neenjit lyaa ch'eegoonzhrij gwii'ij!" <sup>31</sup> Tr'iinin nats'an heelyaa ts'a' tsyaa tsal ni'yaa ajj Jesus voozhri' hahtsya. <sup>32</sup> Lyaa gwintsii veegwehee'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Ndak Khii Vidinji' gihaanjyaa. K'eegwaadhat dalak David k'it gwi-King heelyaa yahahtsya. <sup>33</sup> Khit yeendaa ndaagwaa'ajj' kwaa gwats'a' datthak geenjit Jacob ts'an deedhaa najj eenjit King heelyaa."

<sup>34</sup> Mary, zheekat gwich'in jyaa ahnya, "Dinjii gaa haa dhiichij kwaa gwiizhit nats'ahts'a' t'agwaiinya?"

<sup>35</sup> Gabriel t'iyahnya, "Ch'ankey'aa Shroodiinya nak'aa t'ihenjyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aa naa heelyaa. Jii kwaii geh'an ajj tr'iinin Shroodiinya nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' oohaazhya. <sup>36</sup> Nalak Elizabeth vanandaii. Tr'iinin vee'agwantrii varahnya, googaa juk shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii, vaghahi lejg gaa nihk'it. <sup>37</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa t'ih'e'yaa kwaa veegwakwaa."

<sup>38</sup> Mary jyaa yahnya, "K'eegwaadhat vitsyaa ihkii, deeshaiinya gwik'it gooli!" Ajjts'a' it'ee zheekat gwich'in yihleedahoodhat.

### *Mary Ajj Dalak Elizabeth Eenoozhii.*

<sup>39</sup> Izhit ajjt'ee gwats'an niighit kwaa t'ee Mary heekhaa eenjit shrigwiinlik ts'a' Judea taih tee nahkat gwa'an kwaiik'it khalchi' haa gwats'a' haazhii. <sup>40</sup> Zechariah vizheh nihdeinzhii ts'a' Elizabeth ts'a' niinzhii. <sup>41-42</sup> Nijin Elizabeth ajj Mary yats'a' shoo haa niinzhii gwiitth'ak daj' vizhit tr'iinin ihaanii. Elizabeth khan hee Ch'ankey'aa Shroodiinya vaa nilii naanii. Ts'a' gwint'aa Mary ts'a' khaginkhee, "Nan zhrij tr'injaa tee gwinzii neegirinkhii ajjts'a' chan nigii gweheelyaa gwinzii geegirinkhii. <sup>43</sup> Jaghahi jii shats'a' gwinzii t'igwiizhik, Shik'eegwaadhat vahan sheenihee t'igwii'in? <sup>44</sup> Shoo haa shats'a' niinzhii niitth'ak Googwahkhan shizhit tr'iinin shoo haa ihaanii. <sup>45</sup> K'eegwaadhat naadeegweheenjyaa nahnya chy'aa gwik'it t'igweheenjyaa ajj gwik'iinjinghit geh'an lyaa naashroonchy'aa."

### *Mary Vich'ilik*

<sup>46</sup> Mary ajj jyaanya, ts'a' ch'iili,



- “Shidrii K'eegwaadhat deehiil'e' <sup>47</sup> ts'a' shizhin shoo nilii,  
 Vit'eegwijyahchy'aa neeshahshii geh'an,  
<sup>48</sup> Aijts'a' chan vitsyaa ihlii ts'a' neeshraahchy'aa geh'an shanaandaii!  
 Juk gwats'an juu najj datthak vaashroonchy'aa shagahaanjyaa.  
<sup>49</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa sheenjit gwint'oo lyaa Shroodiinyaq.  
<sup>50</sup> Juu yaanjat najj neeshraahchy'aa oonyaq, aijt'ee yeenii nihzhyaaneedijii  
 najj reh.  
<sup>51</sup> Digin haa gwiintsii t'ii'in ts'a' juu khaiinjihil'ee najj jyaa deegwehee'yaa  
 giindhan najj shrihteedhidlii.  
<sup>52</sup> Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj zhat gihilchii,  
 ts'a' chan neeshraahchy'aa najj ndak gihilchii.  
<sup>53</sup> Juu vizhit gwilts'ik najj gwinzii ach'ah'al ts'a' chan valaraa gwanlii najj  
 intl'eech'ahtsit kwaa,  
 t'ookii neegoohil'e'.  
<sup>54-55</sup> Yeenii diilak Abraham neeshraahchy'aa ooheenjyaa ganaandaii,  
 jyahts'a' t'ee khit diikhwana Israel vitsyaa ts'iinya' tr'iinlii.”  
<sup>56</sup> Mary shreenanh tik gwizhit datthak Elizabeth haa gwinch'i' t'ee dizheh  
 gwits'eehoozhii.

*John Chuq Gwats'an Ahtsii Vagoodlit*

- <sup>57</sup> It'ee Elizabeth tr'iinin haa ihts'ik naanaii, ts'a' tsyaa tsal di'ii. <sup>58</sup> Aij  
 juu yeeghaii gwich'ii chan ts'a' valak najj haa lyaa K'eegwaadhat yeenjit  
 shroonchy'aa t'iizhik lee googwaak'ii, ts'a' giyyaa shoo nilii.  
<sup>59</sup> Tr'iinin tsal vagoodlit t'ee nihk'iidoq gwahaadhat ts'a' giidhah  
 gihleehaht'al eenjit ts'a', diti' k'it voozhri' Zechariah oohaazhyaa giyyahnyaq.  
<sup>60</sup> Akhai' vahan aij, “Nakwaa!” nyaq. “John aij oohaazhyaa” goovahnyaq.  
<sup>61</sup> Jyaa giyyahnyaq, “Gaa nalak najj tee ch'ihlak gaa jyahts'a' voozhri' kwaa  
 t'oonchy'aa.” <sup>62</sup> Aijt'ee viti' aij daganli' haa giyyuqahkat, “Nats'aq aij tsyaa tsal  
 voheezhri' eenjit.”  
<sup>63</sup> Zechariah dehtly'aa shantl'ohtsuu goovahnyaq aij kat jii daant'oo  
 “Voozhri' John oaazhii t'inchy'aa.” Geegagoolii kwaa t'iizhik. <sup>64</sup> Izhit  
 zhat Zechariah vighit neegahoodlit ts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehiil'ee.  
<sup>65</sup> Judea taih tee gwich'ii najj gwiitth'ak daj' datthak gihilghaa. <sup>66</sup> Juu  
 gwiitth'ak najj datthak gininjich'agahthat aijt'ee ch'agoahkat, “Jii tr'iinin  
 jidii heelyaa t'inchy'aa?”

*K'eegwaadhat Vat'aii Vaanilii Gwizhrjh Hee Gwigweech'in*

- <sup>67</sup> John viti' Zechariah it'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vaanilii ts'a' jii  
 Vit'eegwijyahchy'aa viginjik kwaii teech'iginkhii,  
<sup>68</sup> “Israel gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat deerahoh'ee. Israel  
 najj ts'iinya' ts'a' gooneijnjik.  
<sup>69</sup> Neediinahshii ts'a' t'aih nitsii di'ii aij chan diinantl'ahchii, aijt'ee yeenii  
 ditsyaa David ts'an deedhaa.  
<sup>70</sup> Niighit daj' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, Shroodi-  
 inyaq najj k'iighai' jii jyaanyaq.  
<sup>71</sup> diitr'ii'ee najj ts'an neediihahshii nyaq chan gwik'it t'iizhik, aijts'a' juu  
 diitr'ii'ee najj goot'aii ts'an chan neediihahshii.  
<sup>72</sup> Yeenii diilak najj neeshraahchy'aa ooheenjyaa nyaq ts'a' nakhweenjit  
 deeshi'yaa nyaq chy'aa gwik'it t'ii'in aij gineehaandaii.  
<sup>73-75</sup> Yeenii diilak Abraham h'haa neenjit deehishi'yaa aijnya' gwik'it t'iizhik  
 aijts'a' chan juu diitr'ii'ee najj ts'an neediihahshii nyaq chan gwik'it  
 t'iizhik.

Gwarandaii gwizhit datthak shroodiinyaꝯ zhit gwinzii diigwitr'it gweheelyaa ts'ꝯ' vaanarahaazhyaa geenjit tr'ahaꝯnjat kwaa.

<sup>76</sup> “Shigii lyaan dak khii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii hinlyaa, aꝯj eenjit jyahts'ꝯ' nooheezhri' t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat ts'ii hinkhaa vidivee shrigwihiinlyaa.

<sup>77</sup> Gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gwihiiinlyaa, jyahts'ꝯ' t'ee vidinjii naꝯj neehahshii eenjit goovaagwahandak.

<sup>78</sup> Vit'eegwijyahchy'aa didrii haa datthak diineenjit neeshraahchy'aa dinooheenjyaa geh'an.

<sup>79</sup> Juu ch'ichij' agwank'oh akwat toꝯ zhit dilk'ii gwik'it aꝯjts'ꝯ' zheekat gwach'aadrii intl'eegwehee'aa ts'ꝯ' tsinehdan tr'ihee'yaa eenjit diihaa gwats'ꝯ' diihahchyaa.”

<sup>80</sup> Aꝯj tr'iinin dink'indhat ts'ꝯ' vizhin, vanky'aa haa diink'iindhat. Nangwinjir gwa'an gwinch'ij' aꝯjts'ꝯ' ee Israel gwich'in naꝯj gwizhrjh niinzhii.

## 2

### *Jesus Vagoodlit Dajj'*

#### *Matthew 1.18-25*

<sup>1</sup> Izhit zhat dajj' k'eedeegwaadhat ch'andaa veegoo'aii Caesar Augustus oaazhii, Rome nahkat datthak gwats'ꝯ' k'eedeegwaadhat. Izhit gwizhit dinjii datthak ts'ꝯ' ginkhe'. Datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'ꝯ' goovoozhri' tr'ihideent'oo, dinjii tr'iheechyaa eenjit. <sup>2</sup> Ch'adanh nahkat Rome gwats'ꝯ' k'eegwaadhat Syria goaazhii dinjii Quirinius oaazhii kih k'eegwaadhat nilii dajj', tr'ookit dinjii tr'eechyaa gwalajj' gwiindhat. <sup>3</sup> Goovoozhri' tr'ihideent'oo eenjit dinjii naꝯj tthak daganahkat gwits'eegahoojil.

<sup>4</sup> Joseph, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'an Judea nahkat gwizhit Bethlehem kwaiik'it gwats'ꝯ' haazhii. Bethlehem aꝯj yeenii King David vakwaiik'it googwahnyaꝯ. Joseph, King David ts'an deedhaa, geh'an Bethlehem gwits'ee hoozhii. <sup>5</sup> Joseph, Mary haa goovoozhri' tr'ihideent'oo eenjit zhat gwats'ꝯ' gahaa'oo. “Nihlarooheendal,” nihlagaiinyaꝯ. Mary nahgwan tr'iinin hee'yaa goo'aii. <sup>6</sup> Bethlehem gaadii gwiizhit vitr'iinin gweheelyaa nigwiindhat. <sup>7</sup> Chyaatsal nilii vagoodlit, gwehkij' tth'aii tr'iinin di'ij' kwaa. Gwach'aa ninjyaa yinqoꝯjik. Aꝯjts'ꝯ' aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit heechyaa eenjit niyaꝯhchijj'. Zheh gwirich'ijj' datthak gwizhit dinjii gwanlii ts'ꝯ' giveenjit dehk'it gwakwaa, aꝯj geh'an aak'ii zheh gwizhit gwigwich'ijj'.

### *Divii K'aqhtii Naꝯj Zheekat Gwich'in Naꝯj haa*

<sup>8</sup> Zhat khaa divii k'aqhtii naꝯj geeghaih gwa'an digidivii k'eegaqhtii.

<sup>9</sup> Khan hee Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in goots'ꝯ' nadhat. Aꝯjts'ꝯ' K'eegwaadhat vich'eegwahndit haa giveelin datthak ch'aadrii. Lyaan datthak gihilghaa, <sup>10</sup> Gaa zheekat gwich'in goots'ꝯ' khaginkhee. “Noojat kwaa. Gwandak nizij' nakhwaa gwahaaldak eenjit shi'in. Shroonchy'aa dinjii datthak eenjit gweheelyaa. <sup>11</sup> Juk khaa David vakwaiik'it dinjii nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii vagoodlit, K'eegwaadhat Christ nilii. <sup>12</sup> Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichijj', gwach'aa ninjyaa vanoanjik ts'ꝯ' jii kwaii k'iighai' vaakhwandaii.” goovahnyaꝯ.

<sup>13</sup> Jyaa dinyaꝯ gwiizhit khan hee zheekat gwich'in lejij' veeghaii niilzhii nagwaanajj'. Ch'ilik haa Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee,

<sup>14</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwizhit tr'ihii'ee ts'ꝯ' mahsi'!

Nankat gwizhit dinjii shoo yahtsii naꝯj tee tsinehdan gweheelyaa!” ginyaꝯ ch'igidlii haa.

<sup>15</sup> Ajjit'ee zheekat gwich'in najj datthak zheekat gwits'eegahoojil. Divii k'aahtii najj zheekat gwich'in gooleehoojil t'ee nihlaa giginkhii. "Jii t'igwiizhik K'eegwaadhat deegwiizhik diihaa gwaandak t'igwiizhik, Bethlehem gwats'a' tr'ahoojyaa ts'a' deegwiizhik t'igwinyaq gwaroh'ya," nihlagaanyaq.

<sup>16</sup> Khan zhat gwats'a' gahaajil, tr'iinin kagantii ajjits'a' giigwah'ajj. Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichij. Mary Joseph haa yeeghaai dhidii. <sup>17</sup> Nijin divii k'aahtii najj tr'iinin tsal gaah'in daj' Mary, Joseph haa zheekat gwich'in tr'iinin tsal eenjit goohaagwaandak geegwaandak. <sup>18</sup> Juu giviitth'ak najj datthak lyaa jyaa t'igweheenjyaa giindhan kwaa. <sup>19</sup> Jii datthak Mary ganaandaii ajjits'a' khit gwint'oo gininjich'ahthat. Ajjit'ee chan dinjii lej jii najj haa googwaandak. <sup>20</sup> Ajjit'ee divii k'aahtii najj nijin gwats'an gahaajil gwits'eegahoojil. Jidii goots'a' t'igwiizhik ajj geenjit K'eegwaadhat deeghiil'ee, ch'ilik haa neegeadaa. Nats'ahts'a' zheekat gwich'in deegweheenjyaa goovahnyaq datthak gwik'it t'igwiizhik.

### *Jesus Giyoozhri' Itsajj.*

<sup>21</sup> Drin nihk'iidoq zhit gwiindhat daj' it'ee tr'iinin (tsyaa tsal) vadhaa gihleegahaht'al nigwiindhat. Jesus giyuuzhri' itsajj, ajj'ee dahan zhit heedyaa gwats'a' daj' hee zheekat gwich'in yuuzhri' itsajj.

### *Tr'iinin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nigiijichij*

<sup>22</sup> Niighyuk Shroodiinyaq drin gwiinli' ajj ehdaa tr'igwiindhat daj' Degtly'aa Choh kat Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyaq, izhit geenjit Mary, Joseph haa oodak Jerusalem gwats'a' Jesus gihichij, K'eegwaadhat int'l'eegiihachyaa eenjit. <sup>23</sup> Izhit t'ee K'eegwaadhat va-law zhit geenjit gwadanakhwat'oo, "Tsyaa tsal tr'ookit vigwilik t'ee K'eegwaadhat ts'a' narahachyaa goo'aii." <sup>24</sup> Ajjits'a' chan dove akwat pigeon dziitsal neekwaii haa gwint'l'eegaanjik, ajj'ee K'eegwaadhat va-law zhit jyaa deegwehee'yaa goo'aii geh'an.

<sup>25</sup> Zhat daj' Jerusalem gwizhit dinjii ch'ihlak voozhri' Simeon oaazhii, zhat gwich'ij. Lyaa dinjii nizij nilii ts'a' chan gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa yihil'ee. Israel gwich'in najj ts'a' neehezhiij eenjit nagwal'in. Ajjits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yaa nilii. <sup>26</sup> Ajjits'a' chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, Diik'eegwaadhat Christ haah'yaa gwats'a' niheedhaa kwaa yeenjit gwiltsajj. <sup>27</sup> Simeon Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yaa nilii haa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nihdeeyaahchij. Viyehghan najj digigii tr'iinin Jesus k'iindak gwint'l'eegahachyaa goo'aii, t'ee jyahts'a' K'eegwaadhat va-law zhit geenjit goo'aii, ajj jyaa dagahaalik eenjit nihdeegiiyaahchij daj', <sup>28</sup> Simeon dant'ee deeyichij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehiil'ee ts'a' jii jyaanyaq,

<sup>29</sup> "Shik'eegwaadhat, it'ee khit deeshi'yaa diinya' chy'aa khit gwik'it t'iinchy'aa,

ajjits'a' juk jii nitsyaa tsinehdan gwizhit niheedhaa eenjit gwant'ahchij.

<sup>30</sup> Li'haa shandee haa dinjii neehezhiij gwahtsii naal'in.

<sup>31</sup> Ajjit'ee dinjii najj datthak gwahaah'yaa eenjit.

<sup>32</sup> Neehezhiij khwa'ij t'ee ch'ahdrii ajj Israel gwich'in nilii kwaa najj k'aa ch'ahadrii

ts'a' Israel gwich'in najj veh'an gwihil'ee gweheelyaa."

<sup>33</sup> Nijin Simeon ajj tr'iinin eenjit jyaa diinya' daj' ajj viyehghan najj geenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. <sup>34</sup> Simeon ajj Vit'eegwijyahchy'aa gook'aa nahaandal ts'a', goovaa heelyaa eenjit oahkat ajj'ee yahan Mary ajj t'ahnyaq. "Jii tr'iinin K'eegwaadhat gwitee tr'iyaahchij, ajj'ee Israel

gwich'in lejji najji ndak gahahchya ts'a' chan lejji najji chan zhak gahahchya. <sup>35</sup> K'eegwaadhat goots'a' yihl'e', aji eenjit lejji najji giinehts'i' giheehkhyaa jyahts'a' t'ee nats'aq niinjich'agadhat gwigweheechy'aa. Ajihts'a' tr'igwindii akwat khaiinjich'inadhat t'ee shrii haa nidrii tr'it'ii haa nihk'it t'igweheechy'aa."

<sup>36</sup> Izhit zhat daj' Asher Gwich'in, Phaniel oaazhii, aji vichi' tr'injaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji Anna oaazhii. Shyaaghan nilii, ts'a' 7 years gwizhrh veerindi'. <sup>37</sup> Ajihts'a' aji gwats'an chan 84 years neeroonjii kwaa. Khit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gihleehakhai kwaa, drin, toq haa zhat ninidik ts'a' K'eegwaadhat ts'a' nikiigwah'ee. Jyahts'a' t'ee geete hee ch'ihlee adach'aa'aa kwaa ts'a', chan khadigiinjii ts'a' gwizhrh. <sup>38</sup> Izhit zhat Anna nihdeiinzhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' mahsi' nyaq ts'a' khadigiinjii. Ajihts'a' K'eegwaadhat Jerusalem gwats'a' tr'iheendal eenjit nagwal'in najji eenjit ts'a' aji tr'iinin eeginkhii.

<sup>39</sup> Nijin K'eegwaadhat va-law deenyaq gwik'it t'izhik daj' t'ee Galilee nahkat dagakwaiik'it Nazareth gwits'eegahoo'oo. <sup>40</sup> Jii tr'iinin dink'indhat ts'a' chan nint'aii, gwiizhit vigwizhi' chan gwanlii, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii vaa nilii.

### *Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Jesus Tr'iinin Nili Daj'*

<sup>41</sup> Shreenyaa zhat neegwiidhak hee Jesus viyehghan najji Jerusalem, Passover googwahahtsyaa eenjit, gwits'eeghiidal. <sup>42</sup> Ch'ihlan Jesus tr'iinin vaghaii ch'ihloatin ts'a' neekwaii nilii daj' chan izhit nagaajil. <sup>43</sup> Aji Passover shriit'agwahkhyuk gwahaadhat ajiht'ee t'ee Mary, Joseph haa Nazareth gwits'eegahoo'oo gaa Jesus aji Jerusalem dhidii. Viyehghan najji izhit dhidii giyaandaii kwaa. <sup>44</sup> Juu najji haa geedaa, haa dhidii giyuunyaq ts'a' drin datthak giinjil ajiht'ee dagalak ts'a' vijyaa najji tee neegogwaa'in <sup>45</sup> akhai' hiljii. Ts'a' t'ee giyinkeegwahaah'yaa eenjit Jerusalem gwits'eegahoo'oo. <sup>46</sup> Drin tik gwiindhat ajiht'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Dhtly'aa Choh Gqahtan najji haa dhidii ts'a' gwinzii goovok'ji gwizhit goovahkat, giineegwah'aji. <sup>47</sup> Aji yuuk'ji najji gwint'oo ch'iitth'ak ts'a' gwinzii gwidii ginkhii eenjit lyaa goovandaa t'igwinyaq. <sup>48</sup> Viyehghan najji nijin Dhtly'aa Choh Gqahtan najji haa giyah'in daj' lyaa geegagoolii kwaa goots'an goodlit. Vahan t'iyahnyaq, "Shizhuu, deeni'in t'ini'in? Niti' haa khyu' nankarantii daj' lyaa tsineeroolii."

<sup>49</sup> Akhai' t'agoovahnyaq, "Jaghaii shinkeegoh'in? Shiti' vizheh hihdyaa gaakhwandaii shroq nihthan?" <sup>50</sup> Gaa deenyaq t'inyaq giyaandaii kwaa.

<sup>51</sup> Jesus ts'a' goovaa Nazareth gwits'eehoozhii ts'a' izhit gook'eegwihat. Vahan, Jesus dee'ya' ts'a' deiinya' datthak didrii zhit gwil'aji.

<sup>52</sup> Jesus dink'indhat ts'a' gwandaa goonzhii dhidlit. ajihts'a' t'ee Jesus Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' dinjii najji haa lyaa shoo ahtsii.

## 3

### *John Chyu Gwats'an Ahtsii Nili Gwaandak Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Tiberias Caesar, Roman gwakhaihwaii choh, aji izhit zhat gwa'an nihky'aa nankat gwintsii goodlii datthak laq 15 years gwizhit k'eegwaadhat nilii. Pontius Pilate chan izhit daj' Judea nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat. Herod Antipas chan izhit daj' Galilee nahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Aji vachaa Philip chan Iturea nahkat, Trachonitus nahkat haa geenjit k'eegwaadhat nilii. Lysanias chan Abilene nahkat gwats'a' k'eegwaadhat.

<sup>2</sup> Dinjii Annas chan ts'a' Caiaphas haa chan ndak khii giinkhii choh

ginlii. Zechariah vigii John zhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa yits'a' nideech'iin'ajj, oo'ok nangwinjir gwa'an hee. <sup>3</sup> Ajjts'a' t'ee John zhit Jordan han gwinjik geeghah gwa'an nahkat datthak laa k'eehwazhii. "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedoq'ee ts'a' geenjit nakhwats'an chuq' ilii, ajjt'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa," jyaa nyaq' ts'a' geech'oahtan. <sup>4</sup> Ajjt'ee Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii jii kwaii dehty'aa zhit geenjit gwadanakhwat'oo,

"Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaa;  
'K'eegwaadhat vits'ii tajj gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa tajj k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthai!

Nangwinjir gwa'an shraa haa tr'azhral goohtth'ak:

K'eegwaadhat vidivee tajj eenjit shragohlii!

Geh'ok chan kwaa ts'a' k'iindaa k'igwaa'ee veenjit nagoh'ajj.

<sup>5</sup> Nakhwadeekwaii zhak neegohdii gwachoh goo'aii ji' k'igwaa'ee neegohtsii!

Taih akwat ddah choh kwaii datthak k'igwaa'ee nohtsii!

Tajj k'igwaa'ee gwanlii kwaa kwaii k'igwaa'ee neegohtsii!

Nideekwaii gwiizuu kwaii gwinzii neegohtsii!

<sup>6</sup> Jii nankat gwidinjii datthak K'eegwaadhat vineegweezhii gwahaqah'yaa.' "

<sup>7</sup> Lejj najj chuq' goots'an gweheelyaa eenjit John ts'a' gahaajil jyaa goovahnyaq, "Gyuu choh ts'an deedhaa najj! It'ee niight kwaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nohtan?" <sup>8</sup> Nats'aa nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedoq'ee geenjit gogooch'in! 'Yeenii diilak Abraham ts'an deedhaa,' jyaa nihlohnya' shrq'! Nakhwaagwahaldak! K'eegwaadhat jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>9</sup> Jidii ts'iiyii vakat jak gwinzii nahshii kwaa ajj vadachan daa'aii haa tr'ihookyaa goo'aii ts'a' heek'an."

<sup>10</sup> Dinjii najj giyyuq'ak, "Akwaai ji', deegwehee'yaa?"

<sup>11</sup> "Juu ik neekwaii di'ij, ajj di'ik ch'ihlak zhit dinjii ch'ihlee vi'ik kwaa ajj ant'eeyahahchal, ajjts'a' juu vishii gwanlii chan oo'ok gwant'eeyahahchaa," goovahnyaq.

<sup>12</sup> Tax eenjit laraa oonjii najj chan chuq' goots'an heelyaa eenjit giits'a' haajil, ts'a' giyyuq'ak, "Geech'oahtan, deegwehee'yaa?" giyyahnyaq.

<sup>13</sup> "Laraa daanchy'aa hohtsyaa goo'aii gwandaa t'aqanchy'aa qhjii shrq'," goovahnyaq.

<sup>14</sup> Niveet'ah'in lat najj chan giyyuq'ak, "Diikhwan ajj yu', deegwehee'yaa t'oonchy'aa?" giyyahnyaq.

"Zhyaa dinjii ts'an laraa tr'ohlyaa shrq', ajjts'a' geenjit kwaa zhyaa dinjii iizuu dohnya' shrq'! Jidii laraa ohtsii haa shoo qhijj," goovahnyaq.

<sup>15</sup> Izhit daj' dinjii lejj najj Christ goots'a' tr'ahah'aa googwahaqah'yaa eenjit nagogwal'in ts'a' John ajj adan t'inchy'aa shrq' giindhan. <sup>16</sup> John t'agoovahnyaq, "Chuq' nakhwats'an ahtsii, gaa shandaa t'ahtsii ajj ahaa t'oonchy'aa, vakwaiitryaa dineehih'at gaa geenjit ihsii kwaa. Adan ajj Ch'anky'aa Shroodiinyaq ts'a' ko' haa nakhwats'an chuq' hahtsyaa. <sup>17</sup> T'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin ajj haa wheat nizij kwaii gwitee tr'ihookyaa ts'a' dadrah zhit nihdeehelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizuu kwaii ko' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'a' khit geenjit heek'an."

<sup>18</sup> John nihlehjuk gwinlejj dinjii najj K'eegwaadhat Vagwandak Nizij haa gwaandak haa geegoovotin. <sup>19</sup> Gaa John ajj Herod Governor khit ch'ats'a' t'ahnyaq, doondee'at Herodias noonjik ts'a' chan gwinlejj gwiizuu

tr'agwah'ya' geh'an. <sup>20</sup> Aijt'ee Herod, John zhee gwaazhraji naachji dai' gwandaa gwiizuu t'iizhik.

*Jesus Chuq Vats'an Dhidlit.*

*Matthew 3.13-17; Mark 1.9-11*

<sup>21</sup> Dinjii naji datthak chuq goots'an dhidlit ts'a', Jesus chan chuq vats'an dhidlit. Khagidiinjii gwiizhit zheezhit nihky'aa t'igwiizhik gwaah'in.

<sup>22</sup> Aijts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, dziitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanaji. Aijt'ee gwideezhuh zheekat gwats'an jyaa nyaq, "Shidinji, ki'haa neet'iihthan ts'a' lyaa nashoo ahji!"

*Jesus Nijin Gwats'an Deedhaa.*

*Matthew 1.1-17*

<sup>23</sup> Nijin Jesus 30 years nilii gwanaa dai' t'ee tr'ookit geech'oahtan, dinjii naji datthak Joseph vigii t'inchy'aa gwich'in giyuunyaq. Jii naji t'ee ts'an deedhaa: Joseph t'ee Heli vidinji' nilii,

<sup>24</sup> Heli chan Matthat vidinji' nilii,

Matthat chan Levi vidinji' nilii,

Levi chan Melchi vidinji' nilii,

Melchi chan Jannai vidinji' nilii,

Jannai chan Joseph vidinji' nilii,

<sup>25</sup> Joseph chan Mattathias vidinji' nilii,

Mattathias chan Amos vidinji' nilii,

Amos chan Nahum vidinji' nilii,

Nahum chan Esli vidinji' nilii,

Esli chan Naggai vidinji' nilii,

<sup>26</sup> Naggai chan Maath vidinji' nilii,

Maath chan Mattathias vidinji' nilii,

Mattathias chan Semein vidinji' nilii,

Semein chan Josech vidinji' nilii, Josech chan Joda vidinji' nilii,

<sup>27</sup> Joda chan Joanan vidinji' nilii,

Joanan chan Rhesa vidinji' nilii,

Rhesa chan Zerubbabel vidinji' nilii,

Zerubbabel chan Shealtiel vidinji' nilii,

Shealtiel chan Neri vidinji' nilii,

<sup>28</sup> Neri chan Melchi vidinji' nilii,

Melchi chan Addi vidinji' nilii,

Addi chan Cosam vidinji' nilii,

Cosam chan Elmadam vidinji' nilii,

Elmadam chan Er vidinji' nilii,

<sup>29</sup> Er chan Joshua vidinji' nilii,

Joshua chan Eliezer vidinji' nilii,

Eliezer chan Jorim vidinji' nilii,

Jorim chan Matthat vidinji' nilii,

Matthat chan Levi vidinji' nilii,

<sup>30</sup> Levi chan Simeon vidinji' nilii,

Simeon chan Judah vidinji' nilii,

Judah chan Joseph vidinji' nilii,

Joseph chan Jonam vidinji' nilii,

Jonam chan Eliakim vidinji' nilii,

<sup>31</sup> Eliakim chan Melea vidinji' nilii,

Melea chan Menna vidinji' nilii,

Menna chan Mattatha vidinji' nilii,

Mattatha chan Nathan vidinji' nilii,  
 Nathan chan David vidinji' nilii,  
<sup>32</sup> David chan Jesse vidinji' nilii,  
 Jesse chan Obed vidinji' nilii,  
 Obed chan Boaz vidinji' nilii,  
 Boaz chan Salmon vidinji' nilii,  
 Salmon chan Nahshon vidinji' nilii,  
<sup>33</sup> Nahshon chan Amminadab vidinji' nilii,  
 Amminadab chan Admin vidinji' nilii,  
 Admin chan Arni vidinji' nilii,  
 Arni chan Hezron vidinji' nilii,  
 Hezron chan Perez vidinji' nilii,  
 Perez chan Judah vidinji' nilii,  
<sup>34</sup> Judah chan Jacob vidinji' nilii,  
 Jacob chan Isaac vidinji' nilii,  
 Isaac chan Abraham vidinji' nilii,  
 Abraham chan Terah vidinji' nilii,  
 Terah chan Nahor vidinji' nilii,  
<sup>35</sup> Nahor chan Serug, vidinji' nilii,  
 Serug chan Reu vidinji' nilii,  
 Reu chan Peleg vidinji' nilii,  
 Peleg chan Eber vidinji' nilii,  
 Eber chan Shelah vidinji' nilii,  
<sup>36</sup> Shelah chan Cainan vidinji' nilii,  
 Cainan chan Arphaxad vidinji' nilii,  
 Arphaxad chan Shem vidinji' nilii,  
 Shem chan Noah vidinji' nilii,  
 Noah chan Lamech vidinji' nilii, <sup>37</sup> Lamech chan Methuselah vidinji' nilii,  
 Methuselah chan Enoch vidinji' nilii,  
 Enoch chan Jared vidinji' nilii,  
 Jared chan Mahalaleel vidinji' nilii,  
 Mahalaleel chan Cainan vidinji' nilii,  
<sup>38</sup> Cainan chan Enos vidinji' nilii,  
 Enos chan Seth vidinji' nilii,  
 Seth chan Adam vidinji' nilii,  
 Adam chan Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' nilii.

## 4

### *Ch'anky'aa Tr'aanduu, Jesus K'eegwandaii* *Matthew 4.1-11; Mark 1.12-13*

<sup>1</sup> Jesus Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ vizhit deedaꝯ'ꝯ' ts'ꝯ' Jordan gwats'an k'inidik ts'ꝯ' Ch'anky'aa k'iighai' nangwinjir gwa'an gwats'ꝯ' haazhii.

<sup>2</sup> Izhit zhat Ch'anky'aa Tr'aanduu drin 40 gwizhit datthak yik'eegwandaii. Gaakhyuk datthak ch'in'al kwaa ts'ꝯ' ndaagwꝯ'ꝯ' dꝯ' vizhit gwilts'ik.

<sup>3</sup> Ch'anky'aa Tr'aanduu t'iiyahnyaꝯ, "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji', jii kii, lꝯhchy'aa ꝯhtsii."

<sup>4</sup> "Deꝯtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'Duuyeh dinjii lꝯhchy'aa k'iighai' gwizhrꝯh gwandaii gwinyaꝯ t'oonchy'aa,' " Jesus yahnyaꝯ.

<sup>5</sup> Aꝯit'eeꝯ Ch'anky'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik niyaꝯhchꝯ' ts'ꝯ' nahkat datthak yits'ꝯ' gwizhrꝯh nigwiinlii. <sup>6</sup> "Jii nahkat datthak gwats'ꝯ' k'eegwahandhat ts'ꝯ' gwintsii nigwihin'aa. Jii datthak shant'ee gwiriin'ꝯ' "

ts'á' juu nihthan antl'eegwihih'aa ji' gaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Shats'á' khagidiinjii ji', jii datthak ts'an gwahan'yaa," Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyaa.

<sup>8</sup> Jesus t'iyahnyaa, "Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo, 'Vit'eegwijyahchy'aa Nik'eegwaadhat aji zhrih veenjit gwitr'it tr'agwah'in ts'á' vats'á' khadigiinjii!"

<sup>9</sup> Ajiitl'eę Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naahchi ts'á' t'iyahnyaa. "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantit." <sup>10</sup> "Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo, 'Vit'eegwijyahchy'aa aji vats'an zheekat gwich'in naji nats'á' hah'aa ts'á' nik'eegahahtyaa. <sup>11</sup> Daganli' haa ndak nagoheeta' ts'á' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyaa," Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyaa.

<sup>12</sup> Jesus t'iyahnyaa "Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaa, 'Vit'eegwijyahchy'aa Nik'eegwaadhat zhyaa shroondaii tsinteerokaii shro!"

<sup>13</sup> Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu nats'ahts'á' datthak Jesus shroondaii tsinteehaahkaa gwik'eegoonjik ajiitl'eę ch'ihlee yileehoozhii.

*Jesus Galilee Nahkat Gwitr'it T'igwihil'ya'*

*Matthew 4.12-17; Mark 1.14-15*

<sup>14</sup> Ajiitl'eę Jesus aji Galilee gwats'á' gwa'an neehoozhii. Ch'ankey'aa Shroodinyaa vat'aii vaa nilii ts'á' izhit nahkat gwa'an datthak vagwandak goodlit.

<sup>15</sup> Israel naji tr'igiinkhii zeh kwaii gwizhit geech'qahtan eenjit juu naji datthak dinjii nizii giyahnyaa.

*Nazareth Kwaiik'it gwizhit Dinjii Naji Jesus K'injigiighit Kwaa*

*Matthew 13.53-58; Mark 6.1-6*

<sup>16</sup> Ajiitl'eę Jesus Nazareth gwats'á' haazhii, izhit t'ee dink'iindhat. Neegwaazhii Drin gwiizhit Israel naji tr'igiinkhii zeh gwits'eehooniindik, chy'aa gwats'á' chan hee neehoozhii. <sup>17</sup> Dęhtly'aa Choh kat giheekhyyaa eenjit ndak niinzhii ajiits'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah oaazhii Vidęhtly'aa giyintl'eiin'aji. Aji dęhtly'aa zhit njin jii gwadanakhwatl'oo googwah'aji.

<sup>18-19</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa ts'an vanky'aa shaanilii, neeshraahchy'aa naji ts'á' Gwandak Nizii hih'aa eenjit gwitee tr'ashaahchi geh'an

juu viteegwirijik naji geenjit kwaa chineereheelyaa eenjit nakhwats'á' shirihil'e'.

Ajiits'á' chan vandee kwaa naji gwaah'in neehaltsyaa.

Juu tr'eeroaadhan naji ineehidal ts'á' chan zhat nigwiindhat ji'

zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa neeyahshii naji jyaa davahaihyyaa."

<sup>20</sup> Jesus dęhtly'aa nihts'á' noonjik ts'á' zhit juu gwats'á' k'eegwaadhat nilii naji intl'ineeyin'aji ajiitl'eę naadii. Israel naji tr'igiinkhii zeh gwizhit dinjii naji datthak aakin giyyaa'ji gwizhrih t'igiyahthan. <sup>21</sup> Ajiits'á' jyaa goovahnyaa. "Jii Dęhtly'aa Choh kat nakhwats'á' geegwaldak goothth'ak ajiit'ee deegweheenyyaa gwinyaa t'ee juk gwik'it t'igwii'in."

<sup>22</sup> Lyaa geegagoolii kwaa, dinjii nizii giyahnyaa ts'á' gwinzii ginkhe' eenjit giyeenjii jyaa ginyaa. "Jii lee Joseph vigii!"

<sup>23</sup> Ajiits'á' jyaa goovahnyaa, "Jii t'ee jyaa shahqohyyaa gaashandaii. 'It's'ik shrinilii inlii, aji geenjit adats'á' tr'iinjii lee.' Capernaum gwizhit deegwiizhik t'igwinyaa chan dzaa shakwaiik'it gwizhit jyaa diinjii shahqohyyaa gaashandaii. <sup>24</sup> Jii jyaa nakwahaihyyaa." Jesus nyaa, "Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji khit dagakwaiik'it gwizhit gihil'ee



kwaa. <sup>25</sup> Shoodoohk'ij! Elijah gwandaii gwanaa daj' Israel nahkat gwizhit tr'injaa vakai' niindhat najj gwanlii lyaan t'igwinyaa, izhit daj' 3½ years datthak ahtsin kwaa ts'a' chan lejij najj nankat ihdeengaii. <sup>26</sup> Googaa Israel gwats'a' ch'ihlak eenjit gaa hi'e' kwaa gaa tr'injaa vakai' niindhat ajj Zarephath gwich'ij, izhit geeghaih kwaiik'it Sidon nahkat izhit gwizhrj gwats'a' Elijah hi'e'. <sup>27</sup> Elisha t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii gwandaii gwanaa daj' zhit juu Israel gwich'ij lejij najj gwatthaj' ahjat (leprosy) haa iks'ik haa khaiinjich'igiighit, gootee ch'ihlak gaa shraanajjii kwaa, gaa dinjii Naaman oaazhii, Syria nahkat gwats'an ahaa zhrij shraanaazhik."

<sup>28</sup> Nijin Israel najj tr'igiinkhii zeh gwizhit dinjii najj jii gwigwiitth'ak daj' gook'ij goodlit ts'a', <sup>29</sup> ndak nagaakhin ts'a' Jesus kwaiik'it cheegihichij ts'a' taih kat gwats'a' giyyihichij, izhit t'ee kwaiik'it nigwigwiin'ajj. T'eedik gwats'an drihdit'eerookhii giyyuunyyaa, <sup>30</sup> gaa dinjii gwanlii gwats'an gootee tr'ineezhii.

### *Ch'ihlan Dinjii Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit T'izhik*

#### *Mark 1.21-28*

<sup>31</sup> Ajit'ee Jesus ts'a' Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Capernaum k'idik. Zhat Neegwaazhii Drin daj' Israel najj tr'igiinkhii zeh gwizhit dinjii najj goahtan. <sup>32</sup> Geegagoolii kwaa gwik'it geech'ooahtan, viginjik nint'aai geh'an. <sup>33</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'ihlee ch'ankey'aa iizuu vizhit, ajj Jesus ts'a' khashraa'intrat, <sup>34</sup> "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An dihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'inchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinyaa t'inchy'aa!"

<sup>35</sup> Jesus t'iyahnyaa, "Didhiinyaa ts'a' ajj dinjii vats'an tr'inidii!" ajj dinjii ch'ankey'aa iizuu neet'eeyahnajj ts'a' yats'an tr'ineezhii gaa ts'idiiyahthat kwaa.

<sup>36</sup> Datthak gihilghaa ts'a' t'inihagaanyaa, "Nats'ahts'a' yeenjit ginjik di'ij t'inyaa? Ch'ankey'aa iizuu najj, gaa yik'eegwahthat!" <sup>37</sup> Izhit geendih datthak Jesus deezhik gwigwiitth'ak.

### *Jesus Dinjii Lejij Najj Shrinili*

#### *Matthew 8.14-17; Mark 1.29-34*

<sup>38</sup> Jesus Israel najj tr'igiinkhii zeh gwats'an Simon vizheh gwats'a' haazhii. Simon vach'ootr'i' iks'ik ts'a' lyaan vatthaj' nindhaa, ajjts'a' Jesus giyeenjit akoo t'ahnyaa'. <sup>39</sup> Yits'a' haazhii ts'a' yidehk'it gwik'eevee yits'a' niinzhii, ts'a' ts'ik akoo t'ahnyaa, ajit'ee ts'ik akhayuunyyaa. Ajit'ee zhat ninehjin ts'a' zhat gooveegwitr'it t'igwihil'ya'.

<sup>40</sup> Gwik'ich'in'ajj ajj t'ee, juu dinjii ts'ik nihlehts'i' daazhyaa di'ij, Jesus ts'a' nagoogiinlii. Datthak ts'a' danli' haa gookat naanjik, ts'a' gooveenjit gwinzii neegwaanajj. <sup>41</sup> Ch'ankey'aa iizuu najj gaa gwich'in lejij najj ts'an tr'iinjil, ts'a' ch'ankey'aa iizuu najj zhral haa, "K'eegwaadhat Vidinji' t'inchy'aa!"

Geegiheehkhyaa kwaa geenjit Jesus akoo t'agoovahnyaa, ts'a' Jesus gahachij kwaa goovah'ij, Christ nilii giyaandaii geh'an."

### *Jesus, Judea Nahkat gwizhit Tr'igiinkhii Gwitseqij*

#### *Mark 1.35-39*

<sup>42</sup> Neeyahkaa gwizhit Jesus kwaiik'it gihleehaazhii, ts'a' t'oolii tthan gwats'a' haazhii. Gwich'in najj giyyuukeegwah'in, ajit'ee nijin giigwah'ajj daj', nee-heedyaa gwits'i' zhak giyyuuntaj' gwik'eegwigoonjik. <sup>43</sup> Gaa t'agoovahnyaa, "Ch'adanh kwaiik'it gwa'an K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit gwandak nizij eegwahaaldak gwat'aachy'aa geenjit, K'eegwaadhat gwats'a' shihil'e'."

<sup>44</sup> Ajjit'ee Judea nahkat gwizhit Israel najj tr'igiinkhii zheh datthak gwizhit gwaandak.

## 5

### *Dinjii Doo Najj Jesus Taji Gahaajil*

*Matthew 4.18-22; Mark 1.16-20*

<sup>1-2</sup> Ch'ihlan Jesus Gennesaret Van khyuu nadhat ts'a' dinjii lejj najj Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegoovaagwaandak, gaa lya vaa gwilt'at gwizhit tr'ihchoo neekwaii teedhidlit. Luk kee'in najj teegaajil ts'a' digichihvyaa k'eech'agahtryaa. <sup>3</sup> Izhit gwiizhit Jesus, Simon haa vitr'ihchoo eeniinzhii ts'a' Jesus t'iyahnyaa, "Nitr'ihchoo gwiintsal ndaavaahtrit. "Ts'a' tr'ihchoo zhiinzhii ts'a' geedan Simon vijyaa chan gihaa gwizhiinjil ts'a' ndaagich'iinthaii. Oondaa shrii t'agwahthee tr'ihchoo nagaahit, gwats'an aji dinjii najj ts'a' ginkhii. It'ee ilt'at kwaa ts'a' ginkhii."

<sup>4</sup> Giinkhe' ajiit'ee Simon ts'a', nil'ee ts'a', t'iyahnyaa "Chan oondaa hohkwaii ts'a' chihvyaa chuhii."

<sup>5</sup> Akhai' Simon t'iyahnyaa, "Shigeech'ooahtan, too datthak gwiint'oo luk keeree'ya' googaa luk tr'oonjik kwaa. Jyaa diinyaa geh'an, chan chihvyaa chineereheelyaa." <sup>6</sup> Oondaa chan tr'ihchoo neegehik digichihvyaa chineegiinjii. Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a', ch'ihlak zhit luk goodlit, ts'a' chihvyaa khaiinjii lahchy'aa. <sup>7</sup> Ajjits'a' gee'at digitsyaa najj aanaii agahnyaa ts'a' tr'ihchoo neekwaii zhit luk deedigiinjii. Tr'ihchoo nihlaa ts'a' it'ee shri' nidii ts'a' khaiinjii gaa chiinlit.

<sup>8-10</sup> Simon deegwii'in t'igwii'in gwiky'aanjik dai' Jesus ts'a' nikiigwiintthaii t'ee t'iyahnyaa, "Lya K'eegwaadhat inlii, dinjii nizii ihii kwaa gwiizhit jaghaii naa hihlyaa t'iinyaa gaashandaii kwaa! "Luk lejj goonjik geenjit James, John, gooti' Zebedee chan ts'a' digijyaa najj haa lya geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik." Akhai' Jesus, Simon Peter t'ahnyaa, "Nanjat kwaa, juk gwats'an dinjii najj teegwahahdal t'oonchy'aa, luk teegohjii gwik'it."

<sup>11</sup> Teegaajil dai' jidii datthak akhagoonyaa ts'a' Jesus taji gahaajil.

### *Jesus Dinjii Its'ik Shrininlik*

*Matthew 8.1-4; Mark 1.40-45*

<sup>12</sup> Ch'ihlak Jesus aji kwaiik'it dhidii izhit dinjii ch'ihlak aji vatthai' ahjat (leprosy) haa its'ik. Nijin Jesus niil'in dai', dinin haa yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' jyaa diyahnyaa. "Shik'eegwaadhat, geet'iindhan ji' shats'a' tr'iinjii!"

<sup>13</sup> Jesus yakak naanjik ts'a' t'inyaa. "Jyaa dihtan t'oonchy'aa ajjits'a' juk it'ee nakat gweheezyaa! "Zhat laa vakat gwinzii neegahoodlit." <sup>14</sup> Jesus jyaa diyahnyaa, "Ch'ihlak gaa haagwandak shro' gaa giinkhii ts'a' hinkhaii ts'a' nakat gwinzii neegahoodlit vats'a' googwaahch'in. Ajjits'a' Degtly'aa Choh zhit Moses deegweheenjyaa goo'aii nyaq gwik'it t'ini'in."

<sup>15</sup> Gaa Jesus deezhik vagwandak goodlit ts'a' dinjii lejj giyuuhaaky'aa ts'a' goots'a' tr'iheendal eenjit giits'a' hijyaa. <sup>16</sup> Gaa adan aji t'oohii dinjii kwaa gwa'an gwits'ehidik ts'a' khagidiinjii.

### *Jesus Dinjii K'ehdik Dhidlit Shrininlik.*

*Matthew 9.1-8; Mark 2.1-12*

<sup>17</sup> Ch'ihlan drin Jesus geech'ooahtan gwiizhit, Galilee chan ts'a' Judea nahkat chan ts'a' Jerusalem gwats'an kwaiik'it gwatsal datthak gwats'an Pharisee chan ts'a' Law eech'ooahtan najj datthak zhat giilk'ii. Jesus aji Vit'eegwiyahchy'aa vat'aii vaa-nilii, its'ik najj yaa shrineeheelyaa eenjit. <sup>18-19</sup> Izhit gwiizhit dinjii lat najj dinjii ch'ihlak k'ehdik dhidlit aji dehk'it doodii gwiizhit neegahahchik, ajjits'a' Jesus eeghaii nigiihichij gaa tr'ihkhii zheh

gwizhit dinjii gwanlii ts'a' khyu' gindeiinvyaa k'it k'ii'an nihdeegiiyaahchii. Ajiits'a' zheh gwakat deegiiyichii gwats'an k'iidaa geeyeechy'a' k'izhak dinjii tee Jesus eeghai neegiiyahchii. <sup>20</sup> Nijin Jesus deegwaht'oo giik'injiighit gwiky'aanjik dai' aji dinjii jyaa ahnya, "Shijyaa, natr'agwaanduu oo'an gwahaadlii."

<sup>21</sup> Jii kwaii datthak geh'an aji Pharisee chan ts'a' Law eech'ooahtan naji haa jyaa dinihlagaanya, "Jii juu dinjii nilii Vit'eegwijyahchy'aa jyahts'a' hi'ee kwaa t'inya? Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh gwik'it t'ii'in gaa Vit'eegwijyahchy'aa ji' gwizhrh diitr'agwaanduu diineenjii oo'an gweheelyaa!"

<sup>22</sup> Jesus jyaa deegiindhan goovandaii ts'a' jyaa goovahnya, "Jaghaii jyahts'a' geenjit ninjich'ohthat? <sup>23</sup> Jidii shrit t'igwehee'yaa aji gogwantrii kwaa? Dinjii atr'agwaanduu oo'an gwireheelyaa akwat dinjii k'ehdik dhidlit shrineereheelyaa? <sup>24</sup> Juk nakhwats'a' googwahaakya, nats'aa Gwidinji' ihkii ts'a' gwatr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Ajiits'a' aji dinjii k'ehdik nilii aji t'ahnya, "Ndak nineenjii ts'a' nidehk'it oo'an nizheh gwits'eegwihiin'aji!"

<sup>25</sup> Zhat laa aji dinjii goovandah ndak ninehjin ts'a' didehk'it oo'an dizheh gwits'eehaa'aji. Vit'eegwijyahchy'aa deehil'e' ts'a'. <sup>26</sup> Lya geegagoolii kwaa gooveenjii t'igwiizhik! Datthak naajat haa Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee ts'a' jyaa diginya, "Lya geegwaroolii kwaa. Juk drin diinandah t'igwiizhik!"

### *Levi, Jesus Vitsyaa Dhidlit*

#### *Matthew 9.9-13; Mark 2.13-17*

<sup>27</sup> Jii ajiit'ee, Jesus kwaiik'it gihleehoozhii akhai' tax eenjit laraa oonjii nilii Levi oaazhii zhat gwa'an dhidii nah'in ts'a' jyaa diyahnya, "Shataji hinkhaii." <sup>28</sup> Levi ndak niinzhii ts'a' zhat jidii datthak akhoonya ts'a' yaahaazhii.

<sup>29</sup> Ajiit'ee Levi aji Jesus eenjit gwint'oo ch'arehee'aa gwitsaji, zhat chan tax eenjit laraa oonjii lejii naji ajiits'a' ch'izhii dinjii lejii naji chan zhat goovaa neech'aga'aa. <sup>30</sup> Aji Pharisee chan ts'a' Law eech'ooahtan naji Jesus vitsyaa naji ts'a' gitr'igii'ee haa googaahkat, "Jaghaii nakhwan chan ts'a' Jesus haa tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii naji haa neech'oh'aa t'akhwa'in?"

<sup>31</sup> Akhai' Jesus jyaa goovahnya, "Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu iits'ik naji zhrh. <sup>32</sup> Dinjii nizii naji gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii naji eenjit t'ishi'in."

### *Adach'agaa'aa Kwaa Geenjit Ch'agoahkat*

#### *Matthew 9.14-17; Mark 2.18-22*

<sup>33</sup> Jesus t'agahnya "Zhit John gweedhaa datthak vitsyaa chan ts'a' Pharisee gootsyaa naji haa adach'agaa'aa kwaa ts'a' khadigigiinjii gaa nan nitsyaa naji adach'agaa'aa gwiizhit jak chu' chan giinjii."

<sup>34</sup> Jesus t'agoovahnya, "Zhit juu goohaanjik zhat dhidii gwiizhit zhat vijyaa naji gooch'arahah'aa kwaa shrqo niindhan? Lya duuyeh! <sup>35</sup> Gaa nijin drin dinjii goohaanjik gihleerihchii ji' t'ee duuyeh ch'aga'aa gooveenjii goo'aini."

<sup>36</sup> Jesus jii gwandak zhit haa geegoovahtan, "Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ik k'eejit lahchy'aa ts'a' ik ch'aa kat k'anaahkaii t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' zhit ik k'eejit aji iizu hahtsyaa ts'a' zhit ik ch'aa kat gwinzii vigweheechy'aa kwaa. <sup>37</sup> Aji gwik'it chan dinjii ch'ihlak gaa duuyeh jak chu' nizii aji jak tyah ch'aa zhit yinjaa t'oonchy'aa, jyaa diizhik ji', zhit jak chu' nizii aji jak tyah ch'aa leehach'aa ts'a' jak chu' an heelyaa gwiizhit jak tyah iizu hahtsyaa. <sup>38</sup> Aji geh'an jak chu' nizii aji jak tyah k'eejit zhit gwizhrh tr'ihenjaa goo'aini."

<sup>39</sup> Aijts'a' chan ch'ihlak gaa duuyeh jak chu' jat eeni' t'ee jak chu' k'eejit dinji t'oonchy'aa. 'Jak chu' jat aji gwandaa nizii!' jyaa yahnyaq.

## 6

*Jesus Vitsyaa Najj Neegwaazhii Drin gwizhit Tr'agogwah'in.*

*Matthew 12.1-8; Mark 2.23-28*

<sup>1</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin Jesus, vitsyaa najj haa gwanzhiih t'oo li' nahshii gwa'an geedaa. Gwiizhit vitsyaa najj dagant'ee t'oo li' nahshii tee giitee gihkeegwigwihilii ajiit'ee giyaajyaa. <sup>2</sup> Jesus vitsyaa najj gwanzhiih t'oo li' gaajyaa. Pharisee najj googwah'in ts'a' t'agoogahnyaq, "Jaghii juk drin tr'agoh'in? Jyats'a' gwik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa."

<sup>3</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Yeenii David chan ts'a' juu yaa nilii najj haa goozhit gwilts'ik dai' deegiizhik aji Degtly'aa Choh zhit geenjit deegwinyaq ganoondaii? <sup>4</sup> David aji zheh gwadhah vizhit kharigidinji dehk'it goo'aii izhit nihdeinzhii ts'a' huchy'aa Shroodiinyaq iin'al ajiit'ee yalat chan yaa nilii najj goovant'ahtsit. Jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii ts'a' giinkhiih najj zhrih ya'aa gaandaii googaa gwik'it t'iizhik."

<sup>5</sup> "Shii Gwidinji' t'ihchy'aa aji geh'an dinji najj Neegwaazhii Drin deegoo'ya' goovoihnyaq gwik'it t'igihee'yaa goo'aii."

*Jesus, Dinji Vanli' Ichji Dhidlit ts'a' Tr'iinjik.*

*Matthew 12.9-14; Mark 3.1-6*

<sup>6</sup> Ch'adanh Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdineezhii, ts'a' geech'qaqhtan akhai' izhit gwizhit dinji shriits'aji vanli' ichji dhidii. <sup>7</sup> Pharisee chan ts'a' Law eech'qaqhtan najj (Scribes) haa chan zhat giilk'ii ts'a' giik'aahii, Neegwaazhii Drin zhit dinji vanli' shrineehelyaa ji' geenjit, jyaa diizhik ji' gwiizyu t'ii'in giimaanjyaa geenjit. <sup>8</sup> Gaa aji Jesus deegiindhan goovandaii ts'a' aji dinji vanli' ichji dhidlit t'ahnyaq "Aanaai dzaa gwat'an shats'a' hinkhii." Aji dinji yeeghii niinzhii t'ee dinji najj oakat, <sup>9</sup> "Degtly'aa Choh zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit gwits'eediireen'yaa nik'ee geenjit gwadanakhwat'oo? Jidii shrit t'igwehee'yaa, dinji ts'ireheenjyaa akwat ts'arahaatthaa? Dinji viheekwaa gwits'i' gadarahahchyaa akwat dinji ehdaa tr'igwirehee'aa?" <sup>10</sup> Jesus dinji najj datthak tee gwah'in ts'a' aji dinji vanli' ichji dhidlit t'ahnyaq, "Nanleeth'ak kwaii nihky'aa oonji." Aji dinji jyaa diizhik ts'a' vanli' nizii neekhwadlit.

<sup>11</sup> Pharisee najj lyaa gook'ii gwanlii ts'a' Jesus deegahah'yaa geegiginkhii.

*Jesus Ditsyaa Najj Teegwijiik*

*Matthew 10.1-4; Mark 3.13-19*

<sup>12</sup> Izhit zhat dai' Jesus aji khadigiheejyaa eenjit taih kat gwats'a' haazhii, aijts'a' toq datthak K'eegwaadhat ts'a' khagideedi'. <sup>13-16</sup> Gineech'ahoo'aji t'ee ditsyaa najj aanai ahnyaq, ts'a' <sup>12</sup> najj gootee gwats'an tr'iinlii. Jii najj t'ee Jesus Tr'ihil'e' najj goovahnyaq: Simon vachaa Andrew; James, John, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas; Alphaeus vigii James chan; ch'izhii Simon aji Zealot nilii chan; Judas vigii James chan; Judas Iscariot t'ee Jesus gwint'eehahchyaa aji chan.

*Jesus Geech'qaqhtan ts'a' Vit'igwiin'ee Najj Shrinilii*

*Matthew 4.23-25*

<sup>17</sup> Jesus taih kat k'iidaq goovaaneehoozhii ts'a' ditsyaa lejii najj haa gwalajii kat nadhat. Jerusalem, Judea nahkat gwats'an dinji lejii najj chan zhat dilk'ii, Chuq choh vee gwats'an kwaiik'it Tyre aijts'a' Sidon gwats'an chan.

<sup>18</sup> Giyuuhaaky'aa ts'a' chan goots'a' tr'iheendal eenjit chan. Zhit juu vizhit

ch'ankey'aa iizuy t'inchy'aa najj chan ts'a' tr'iinjik. <sup>19</sup> Juu najj datthak giikat nahaandal geetr'agogwah'in, vat'aii lyaa nint'aii ts'ajj shrineegaanji.

*Jesus Shroonchy'aa akwat Tr'igwidii haa Eech'Qaqhtan*

*Matthew 5.1-12*

- <sup>20</sup> Jesus ditsyaa najj nah'in ts'a' t'inyaa,  
 "Nakhwatee juu neeshraahchy'aa najj shoo qhijj,  
 ajj K'eegwaadhat Veegwinii'ee vats'an qhijj!"
- <sup>21</sup> "Juk juu nakhwatee vizhit gwilts'ik najj shoo qhijj,  
 nakhwantl'eech'ahaachaa t'oonchy'aa!  
 "Juk juu nakhwatee itree najj shoo giheelyaa,  
 hohdlaa t'oonchy'aa!"
- <sup>22</sup> "Dinjii nakhwatr'ii'ee,  
 nakhwadraii ch'aha'ajj kwaa ts'a' gwiizuy nakhwats'a' ginkhii ts'a'  
 ohsuy nakhwahnyaa gaa shoo qhijj;  
 Gwidinji' ihii, shik'injuhkhith geh'an.
- <sup>23</sup> Jyachts'a' nats'a' t'igwii'in dajj', shoh haa ch'oodzaa, zheekat gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aii! Yeenii goolak najj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' jyaa digee'ya' geh'an!
- <sup>24</sup> "Nakhwatee juu valaraa gwanlii najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
 shroonchy'aa gwizhit gwizhrjh gqhdaii chy'aa ndaagwaa'ajj!"
- <sup>25</sup> "Nakhwatee juu gwintl'oo ch'a'aa najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
 Nakhwazhit gwahahts'ik.  
 "Juk juu dlok haa azhral najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
 tr'agohohdii ts'a' chan hohtree t'oonchy'aa!"
- <sup>26</sup> "Nakhweenjit gwigweheetrii, nijin dinjii najj datthak gwinzii nakhweeginkhii ji',  
 yeenii goolak najj jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ijj najj jyaa dagajjnya'!"

*Nakhwatr'ii'ee Eet'ohthan*

*Matthew 5.38-48; 7.12a*

<sup>27</sup> Gaa juu nakhwatee shijth'ak najj, nakhwats'a' giikhii shoodqohk'ijj. Juu nakhwats'a' gwil'ajj najj eet'ohthan, ts'a' juu nakhwatr'ii'ee najj ts'a' ohsijj. <sup>28</sup> Juu nakhwadiveegwiizuy ji' niindhan najj nihk'it gooveenjit gwinzii ninjich'ohthat ajjts'a' juu ts'anakhwaahthat najj eenjit khagadqhijj. <sup>29</sup> Ch'ihlee ninin nak'ah naat'an ji', ch'angwachts'ajj chan neenat'an. Ch'ihlee nach'ada'ik oonjik ji', zhak khii ni'ik chan vantl'ahtsuu. <sup>30</sup> Ch'ihlee nats'an k'aiich'ii yi-indhan ji', vintl'eeyiin'ajj; ch'ihlee nats'an k'aiich'ii oonjik ji', shintl'ineeroo'aa doiinya' shro'! <sup>31</sup> Ch'ihlee nats'ahts'a' nats'a' dinjii oolj' oiinya' gwik'it vats'a' dinjii inlii.

<sup>32</sup> "Zhit juu dinjii neet'iindhan najj zhrij eet'iindhan ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa jyaa diginchy'aa. <sup>33</sup> Ajjts'a' juu nats'a' nizij najj zhrij ts'a' inzii ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa jyaa diginchy'aa. <sup>34</sup> Ajjts'a' juu shineegwahahtsyaa oiinya' najj zhrij eech'idiintl'oo ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa ch'izhii tr'agwaanduu tr'agwah'in najj eech'adagantl'oo dajj', daanchy'aa gooveedagaantl'oo aanchy'aa shintl'ineeroo'aa giindhan. <sup>35</sup> Nakwaa! Juu nats'a' gwil'ajj najj eet'ohthan ts'a' goots'a' ohsijj. Gooveech'idiintl'oo ts'a' noihjii yuunya' shro'! Zheekat gwizhit gaayigootsajj neenjit gwehee'aa, ts'a' dakhii Vit'eegwijyahchy'aa choh Vidinji' hohlyaa. Ajj'ee zhit juu iizuy ajjts'a' juu

mahsi' niindhan kwaa naji ts'a' nizii t'arahnyaq. <sup>36</sup> Dinjii neeshraahchy'aa ohnyaq, zheekat Nakhwati' neeshraahchy'aa niindhan di'ji gwik'it."

*Dinjii Nats'qq Deerooheenjyaa Goo'aii*

*Matthew 7.1-5*

<sup>37</sup> "Dinjii nakhweenjit oozyu shro', aji ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa chan jyaa nakhoheenjyaa kwaa; dinjii gwiizyu gwats'a' gwant'eedohchyaa shro', aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa chan gwik'it jyaa danakhwahah'yaa kwaa; dinjii nakhwats'a' iizyu gaa nihk'it veenjit oo'an gahohii, aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa chan nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. <sup>38</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nakhwant'eegwili gwik'it nakhwant'ee gwant'eedohii. Lyya gwintsii nant'eech'ahahchaa ts'a' gaa nandaa t'agwahaanchy'aa dinjii int'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyahchy'aa nint'eehaandal."

<sup>39</sup> Aji ts'a' Jesus jii gwandak zhit geegoovahtan, "Dinjii vandee kwaa duuyeh ch'izhii dinjii vandee kwaa nee'aa t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' nihlaa ts'a' nanzhit gweedii t'eegahaadhal t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Juu geerovahtan aji duuyeh aji juu geeyovahtan andaa gaandaii t'oonchy'aa, gaa juu geerovahtan, aji govahtan ndaanaahjik ji' aji geech'ovahtan k'it t'ihheehy'aa.

<sup>41</sup> "Jaghahi nachaa vandee zhit gal nah'in, gwiizhit nandee aji zhit traan eenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa? <sup>42</sup> Nats'qq nachaa jyaa vahaiinjyaa, 'Shachaa, nandee zhit galgihleehoihchyaa,' diinyaq gwiizhit nandee zhit traan aji nah'in kwaa. Dinjii nizii adaa'ji naji! Nan tr'ookit nandee zhit traan gihleehinchii aji t'ee gwinzii naa gweech'in t'ee nachaa vandee zhit gal khaneinchii."

*Gwanzhijh Vakant Jak nahshii*

*Matthew 7.16-20; 12.33-35*

<sup>43</sup> "Jak t'an nizii duuyeh jak iizyu vakant nahshii t'oonchy'aa, aji gwik'it jak t'an iizyu duuyeh vakant jak nizii nahshii. <sup>44</sup> Jidii gwanzhijh vakant gwaahshii tthak nats'ahts'a' jidii jak vakant nahshii vaagwiindaii. Duuyeh khoh dachan kat Figs tr'ovahtsii, aji gwik'it duuyeh khoh dachan kat jak cho (grapes) tr'ovahtsii t'oonchy'aa. <sup>45</sup> Dinjii nizii aji vidrii zhit gwats'an gwinzii tr'igwijyaa. Dinjii iizyu aji chan vidrii zhit gwats'an gwiizyu tr'igwijyaa. Dinjii vidrii zhit doonchy'aa k'iighai' ginkhii t'igwinyaq."

*Dinjii Neekwaii Zheh Gwahtsii Giinlii*

*Matthew 7.24-27*

<sup>46</sup> "Jaghahi zhyaa, 'Shik'eegwaadhat, Shik'eegwaadhat,' shohnyaq gwiizhit deenakhwaihnyaq gwik'it t'akhwa'in kwaa? <sup>47</sup> Juu shats'a' haazhii, ts'a' shiginjik ook'ji ts'a' shik'eegwahthat, aji t'ee jidii dinjii nilii nakhwaagwahaldak. <sup>48</sup> Dinjii zheh gwiitsaji k'it t'inchy'aa. Nanzhit niighit khagwiindhat izhit kii kat zheh nigwiin'aji. Chyu ndak t'iizhik ts'a' chyu viniitthak gaa needagwaanaii kwaa. Gwintii gwakat deegwaa'aii geh'an. <sup>49</sup> Gaa juu shiginjik ook'ji ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa, aji t'ee dinjii zhyaa nankat k'ii'an zheh gwiitsaji k'it veegoo'aii. Nijin chyu gwakat t'iizhik dai' khan needagwaanaii. Lyya gwint'aii needagwaanaii!"

**7**

*Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Inegwahdaii*

*Matthew 8.5-13*

<sup>1</sup> Nijin Jesus deeheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'iinya' aji t'ee kwaiik'it Capernaum kwaiik'it gwats'a' haazhii. <sup>2-3</sup> Izhit kwaiik'it gwizhit Roman niveet'ah'in kheihkwaii, nijin Jesus eegwiitth'ak dai', Israel kih dilk'ii naji yits'a' hil'e', ts'a' Roman niveet'ah'in kheihkwaii vitsyaa lyya gwint'aii

ilts'ik ts'a' vats'a' hinkhaii ts'a' veenjit gwinzii neegwahtsii giiaanijyaa eenjit. <sup>4-5</sup> Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giits'a' tr'igwidii haa giyuqahkat, "Aji lya Israel Gwich'in naji datthak eet'iindhan ts'a' tr'igiinkhii zehh gaa diineenjit gwiitsaji t'inchy'aa. Izhit kwaii geh'an vats'a' tr'ihindal geenjit nat'aahchy'aa t'inchy'aa."

<sup>6</sup> Aji's'a' Jesus goovaahaazhii. Roman niveet'ah'in vizheh gwats'a' nahgwan geedaa gwizhik Roman niveet'ah'in vijyaa naji yits'a' chiinjil ts'a' t'iyahnyaa. "Shalak, gwahkwaa zhyaa nihdeiinkhaii. <sup>7-8</sup> Tr'ihkhit naholee ts'aji shizheh nihdeehin haa gaa gitr'ih'ee aji's'a' shii chan nats'a' hihshyaa eenjit dinjii nizii ihki kwaa. Dinjii shats'a' k'eegwaadhat gwanlii ts'a' shii chan dinjii vats'a' k'eegwaldhat naji gwanlii t'oonchy'aa. Jii niveet'ah'in dinjii ch'ihlak jyaa vakhahjyaa, 'T'ohki neehindii!' ts'a' t'ohki neeheedyya. Ch'izhii niveet'ah'in dinjii chan jyaa vakhahjyaa, 'Aanaai!', aji's'a' shats'a' heekhaa. Zhit juu khit shitsyaa sheetr'agwah'in chan jyaa vakhahjyaa, jyaa deeni'in aji's'a' jyaa deeni'in vaihnyaa gwik'it t'ihche'yaa.' "

<sup>9</sup> Jesus lya geegoolii kwaa nijin gwiitth'ak dai'. Juu vataji adaa naji ts'a' neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaa, "Li' haa ch'ihlok gaa jyaa deegwaht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa, Israel gwich'in naji gaa reh."

<sup>10</sup> Roman niveet'ah'in vijyaa naji oo'an neegahoojil dai' aji Roman niveet'ah'in vitsyaa veenjit gwinzii neegahoodlit.

### *Jesus, Tr'injaa Vigii Tsyaa Ineegwahdaii*

<sup>11</sup> Aji't'ee niighit kwaa Jesus oodak kwaiik'it Nain gwats'a' haazhii, dinjii leji naji chan ts'a' Vitsyaa naji haa chan giyaahaajil. <sup>12</sup> It'ee laa kwaiik'it nihdeegihijyaa gwiizhit tsyaa niindhat aji giheetsii eenjit chagahahchii. Aji tr'injaa vakai' chan gwehkii niindhat ts'a' chan jii tsyaa niindhat chan it'ee zhrh vigii nilii. <sup>13</sup> Nijin K'eegwaadhat Jesus yaqah'in dai' lya gwant'oo neeshraahchy'aa yuunyaq ts'a' t'iyahnyaa, "Intree kwaa!" <sup>14</sup> Aji's'a' yits'a' haazhii ts'a' yidachantyaa kat naanjik, aji juu yidachantyaa gee'aa naji khaihan nigilzhii nagaanai. Jesus t'iyahnyaa, "Shalak, ndak dhindii!" <sup>15</sup> Aji tsyaa niindhat khakee'aji ts'a' khaginkhee. Jesus yahan int'ineeyahchii.

<sup>16</sup> Juu naji datthak gihilghaa aji's'a' K'eegwaadhat hil'ee agahnyaa. "Jii dinjii hi'haa hil'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa! Diik'eegwaadhat dinjii naji neehahshii eenjit diits'a' haazhii."

<sup>17</sup> Jii Jesus deezhik Judea nahkat nihky'aa nankat datthak vagwandak goodlit.

### *John Chu gwats'an Ahtsii Nilii aji Vats'an Tr'ihil'e' Naji.*

#### *Matthew 11.2-19*

<sup>18</sup> John vitsyaa naji Jesus dee'in datthak eenjit giyaagwaandak aji't'ee gootee neekwaii naji aanaai ahnyaa. <sup>19</sup> Aji naji Diik'eegwaadhat Jesus ts'a' goovihi'e' jii giyuuhaahkat eenjit, "Nan lee John k'eehindik nahnyaa chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii lee t'arahnyaa?"

<sup>20</sup> Nijin Jesus ts'a' tr'igin'oo dai' jii giyuqahkat, "John chu gwats'an ahtsii nilii nats'a' diihil'e', narooahaahkat eenjit 'Nan lee k'eehindik nahnyaa chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii geerooheelyaa lee t'agwarahnyaa? "

<sup>21</sup> Izhit zhat gwiizhit Jesus, dinjii ts'ik daazhyaa haa ilts'ik naji, aji's'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuu naji datthak shrinilii. Zhit juu vandee kwaa naji chan haa gweech'in neegwahtsii. <sup>22</sup> Jesus, John vitsyaa naji t'ahnyaa "Oo'an neegahoo'oo ts'a' jii jidii goq'ya' ts'a' jidii dohtth'ak geegondak. Juu vandee kwaa naji chan gwah'in niitsaji. Juu neehidik kwaa naji chan juk neehidal. Juu vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik naji chan gookat ch'akwaa. Juu vidzii gwakwaa naji chan juk ch'iitth'ak. Juu niindhat naji chan neegowandaii.

Ajits'a' Gwandak Nizii chan neeshraahchy'aa najj ts'a' geeroqahtan <sup>23</sup> Juu lyaa shik'injiighit duuyeh shihleehidii najj haa shrigweheechy'aa!"

<sup>24</sup> John vitsyaa najj neegahoo'oo ajit'ee Jesus dinjii lejii najj ts'a' nadhat ts'a' John eegoovaagwaandak, "Nijin oo'ok nangwinjir John vats'a' noojil dai', jidii hoo'h'ya gwich'in nohthan? T'oo ts'ik tsal ahtr'aii yichik hoo'h'ya nohthan? <sup>25</sup> Jidii hoo'h'ya eenjit t'akhwa'in? Dinjii gwach'aa zu' naazhii haah'ya eenjit lee? Lyaa juu jyahts'a' nagwaazhii najj t'ee zhee gwachoo gwihil'ee gwizhit gwizhrh gooraah'in t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Shaagwandak, jidii haah'ya eenjit t'ini'in? Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii haah'ya eenjit lee? Aaha', nakhwaagwahaldak, ajj k'it t'inchy'aa dinjii andaa veegoo'aii noh'ya' t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Ajj John t'ee Degtly'aa Choh zhit jyahts'a' veerigiinkhe', 'Sheenjit tr'ihil'e' nilii, Vit'eegwijyahchy'aa nyaq, nakhwadeets'ii nahalchyaa, nakhweenjit shrigweheelyaa eenjit.' <sup>28</sup> Nakhwaagwahaldak," Jesus nyaq, "Dinjii gwandaii ch'ihlak gaa yandaa ts'a' veegoo'aii kwaa, gaa juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit jyaa dagwaht'oo veegoo'aii kwaa najj giyandaa ts'a' gooveegoo'aii."

<sup>29</sup> Zhit dinjii datthak ajits'a' dinjii tax eenjit laraa oonjii nilii najj giyitth'ak, geedan it'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwigwilthat geh'an John goots'an chu'u iltsajj. <sup>30</sup> Gaa zhit Pharisee najj chan ts'a' Law eech'qahtan najj Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaaj ajj gwits'i' t'iginchy'aa ts'a' John goots'an chu'u ahtsii gitr'igii'ee.

<sup>31</sup> "Juk gweendaa gwidinjii najj nats'aa gook'it teech'igihikhyya? Jidii k'it t'inchy'aa dinjii ginlii? <sup>32</sup> Zhit gwa'an gwadal tr'ookwat dehk'it goo'aii gwa'an tr'iinin dilk'ii k'it t'iginchy'aa. Oo'an nihts'a' gazhral ts'a' jyaa nihlagaanyaq, 'Nihleegwarahchij gwich'ilik nakhweenjit ach'araahhii gaa ch'oodzaa kwaa. Dinjii anarahjii gwich'ilik nakhweenjit ach'araahhii gaa ohtree kwaa.' <sup>33</sup> Nijin John chu'u gwats'an ahtsii nilii ajj k'idik dai' adach'agaa'aa kwaa ts'a' jak chu' chan dinjii kwaa gwiizhit jyaa davohnyaq, 'Zhit vizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii!' <sup>34</sup> Gwidinji' k'idik ts'a' ch'in'al ts'a' ch'eeni' ajit'ee jyaa vaiinya', 'Jii dinjii noh'in! Gwint'oo chan ch'a'aa ts'a' chan gwint'oo chan ch'iinjii. Dinjii tax eenjit laraa oonjii najj chan ts'a' tr'aanduu najj jyaa nilii.' <sup>35</sup> Gaa juu gwizhit gwandaii ts'a' gwik'it t'igii'in najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' hi'didlii gahtsik."

### *Jesus, ajj Pharisee Dinjii Simon Oaazhii Vizheh Noozhii.*

<sup>36</sup> Pharisee dinjii ch'ihlak ajj Jesus yaaneech'ih'ee'aa eenjit aanaii ahnyaq. Jesus ajj yizheh gwats'a' haazhii ts'a' ch'ih'ee'aa eenjit gat'aanchii. <sup>37</sup> Tr'injaa ch'ihlak vatr'agwaanduu gwanlii ajj Jesus t'ee Pharisee vizheh neech'a'aa gwinyaq gwiitth'ak ajits'a' zhat gwats'a' haazhii, Alabaster tyah zhit gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan chan neeha'ak. <sup>38</sup> Jesus gat'aanchii gwiizhit yakwai' ant'ii niinzhii ts'a' itree. Vitree chu' Jesus vakwai' kat daa'il ajits'a' dikiighai' haa yach'ahjii ts'a' yakwai' naats'u' ajit'ee ajj gwanzhij chu' yakat t'inlik. <sup>39</sup> Nijin ajj Pharisee gwaah'in dai', adats'a' niinjich'adhat, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, gaa jii tr'injaa iizuu nilii yaandaii kwaa."

<sup>40</sup> Jesus khaginkhee ts'a' t'iiyahnyaq, "Simon, jii naagwahaaldak."

"Aaha', shigeech'qahtan shaagwandak."

<sup>41</sup> "Jii gwandak eenaagwahaldak, Dinjii neekwaii najj laraa geedant'oo nilii ajj laraa gooveedaant'oo. Ch'ihlak \$500 denarius eedaant'oo. Ajits'a' ch'ihlak chan \$50 denarius. <sup>42</sup> Nihlaa ts'a' laraa giijii kwaa geh'an khyu' giineegookwat, ajits'a' ajj laraa gooveedaant'oo shineegohkwat



gwat'oohchy'aa kwaa goovahnyaq. Juu shrit ch'andaa aji dinjii laraa gooveedaant'oo eet'igeheenghyaa li'?"

<sup>43</sup> Akhai' Simon t'inyaq, "Duulee aji juu ch'andaa gwats'a' gaandaii reh."

"Lyaa t'iinyaq!" Jesus yahnyaq. <sup>44</sup> Aji't'e'e aji tr'injaa ts'a' neediil'ee ts'a' Simon t'ahnyaq. "Jii tr'injaa nah'in? Nizheh nihdeiinzhi daj' shakwai' eenjit chu' shint'eiinkaii kwaa gaa jii tr'injaa aji ditree chu' haa shakwai' k'eech'ahtryaa ts'a' dikiighai' haa yach'ahjik. <sup>45</sup> Lyaa ch'eeshroonchy'aa haa nihdeeshahchii kwaa gaa jii tr'injaa aji nihdeiinzhi daj' gwats'an shakwai' naats'u'. <sup>46</sup> Shiki' eenjit olive ghwai' shint'in'aji kwaa gaa jii tr'injaa aji gwanzhih chu' gwinzii vagwaatsan shakwai' kat t'inlik. <sup>47</sup> Naagwahaaldak, vatr'agwaanduu oo'an gweheeda, aji geh'an lyaa gwant'oo sheet'iindhan. Juu vatr'agwaanduu gwanlii veenjit oo'an gwirihili daj' gwandaa ch'et'igwiniindhan di'ii."

<sup>48</sup> Aji't'e'e Jesus tr'injaa t'ahnyaq, "Natr'agwaanduu neenjit oo'an gahoolii."

<sup>49</sup> Aji juu dinjii zhat ch'aa na' adats'a' niinjich'agadhat, "Dinjii atr'agwaanduu gaa oo'an gwihili! Jii juu dinjii t'inchy'aa?"

<sup>50</sup> Gaa Jesus aji tr'injaa t'ahnyaq, "Nigwik'iinjigwiighit eh'an neehiinzhi, tsinehdan naa ooli'."

## 8

### *Tr'injaa Lat Najj Jesus ts'a' Vitsyaa ts'a' haa Ts'igiinyaq'.*

<sup>1</sup> Aji't'e'e gehjuu gwanaa Jesus kwaiik'it gwinleji gwritee neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eenjit Gwandak Nizii eegoovaagwaandak. Vitsyaa 12 najj chan giyaahaajil, <sup>2</sup> aji's'a' chan zhit juu tr'injaa shranaazhik ts'a' zhit juu ch'an'ky'aa iizuu goots'an tr'idiindhat najj chan Jesus haa gahaajil: Mary Magdalene (gwehkii daj' Jesus ch'an'ky'aa iizuu 7 yats'an tr'iinlii) <sup>3</sup> Joanna (Chuza va'at juu Herod vizheh gook'ahhtii) Susanna, chan ts'a' tr'injaa leji najj dagalaraa haa, jidii datthak eenjit Jesus chan ts'a' Vitsyaa najj haa ts'igiinyaq' najj chan goovaa gahaajil.

### *Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahqahshii Eenjit Gwanzhih Gwit'ilii.*

#### *Matthew 13.1-9; Mark 4.1-9*

<sup>4</sup> Dinjii leji najj nihky'aa kwaiik'it gwinleji gwats'an Jesus eenineegiidal aji's'a' nijin leji najj khaihan niinjil daj' Jesus gwandak ahtsii zhit geegoovaqhtan.

<sup>5</sup> "Ch'ihlan dinjii gwa'an cheiinzhi ts'a' gwihii'shii. Aji's'a' gwanzhih gwit'ilii gwiizhit valat kwaii an-nihlik nan kat taji niyaa, aji kwaii kat neegiidal ts'a' chan chiitsal najj giyiin'al. <sup>6</sup> Valat kwaii chan luh vitee kii gwanlii teinjil ts'a' nijin khan naahshii daj' chu' kwaa geh'an agaji. <sup>7</sup> Valat kwaii chan khoh teinjil ts'a' gwritee nilshii gaa khoh aji yiikhwaii. <sup>8</sup> Valat chan nan nizii kat niinjil ts'a' gwinzii vakat gwii'shii, ch'ihlak gaa vakat gwanzhih 100 vakat nilshii."

Jesus t'agoovahnyaq, "Jii deihnyaq gwinzii ch'oodqhk'ii!"

### *Jaghii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'qaqhtan.*

#### *Matthew 13.10-17; Mark 4.10-12*

<sup>9</sup> Vitsyaa najj jii gwandak iltsaji zhit geech'qaqhtan aji deegwinyaq t'igwinyaq gaagoondaii giindhan. <sup>10</sup> Aji's'a' Jesus jyaa goovahnyaq, "Gwik'irahaandal eenjit gogwantrii gaa nihk'it K'eegwaadhat Veegwini'ee eenjit gaagwehendaii nakhwiksaji gaa ch'izhii najj gwandak zhit gwizhrh gwats'an gogogwahaa'ee. Gwinzii googwah'in ji' gaa gwinzii

goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit ajiits'a' chan gwinzii ch'agook'ii ji' gaa deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii kwaa eenjit.”

*Dinjii Gwihikshii Eenjit Gwanzhii Gwit'ili aji Deegwinyaa T'igwinyaa Eenjit Jesus Geeginkhii.*

*Matthew 13.18-23; Mark 4.13-20*

<sup>11</sup> Jii gwandak t'ee jyaanya t'inyaa, “Aji gwanzhii tsal gwit'ili kwaii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik t'inchy'aa. <sup>12</sup> Zhit gwanzhii an-nihlik taji gwiinjik naadhak t'ee zhit juu ch'ook'ii gaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu jidii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik gaak'ii aji goodrii ts'an noonjik. Gwik'iinjigeheeghit kwaa ts'a' neegeheezhii kwaa geenjit, aji naji t'arahnya. <sup>13</sup> Zhit gwanzhii luh vitee kii teinjil aji chan juu ch'ook'ii ts'a' shoh haa Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goonta'. Gaa Viginjik goozhit nahshii kwaa, ts'a' ch'ihlee gwizhrii gwik'iinjigiighit aji t'ee nijin goovaagogwantrii nagwaanaji dai' gook'injigwiighit akhooheenjyaa naji t'arahnya. <sup>14</sup> Zhit gwanzhii khoh teinjil chan juu gwinzii ch'ook'ii gaa geete hee goovaagogwantrii ts'a' chan lya gwinzii googwandaii, aji ts'a' chan lya gwiizuu gwizhit shroonchy'aa googwahtsii. Jii datthak goovaa nihteegwadal ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwitr'it googwah'in kwaa t'agwarahnya. <sup>15</sup> “Zhit gwanzhii nan nizii kat naadhak kwaii chan zhit juu gwinzii ch'ook'ii ts'a', h'idiidlii haa digidrii zhit deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii ts'a' chan gwik'eegogwahahtthat ts'a' chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it gwinzii t'igihee'yaa aji kwaii t'agwarahnya.”

*Khwaiidaak'a, Videekat Diin'aji haa*

*Mark 4.21-25*

<sup>16</sup> “Ch'ihlee gaa duuyeh khwaiidaak'a' dahk'ii aji t'ee k'ik yideekat dichii akwat chan duuyeh dehk'it gwit'eh yakaii gaa vakaii'aa kat deeyeheekaa. Jyats'a' gwik'iighai' juu nihdahkhat naji ch'aadrii googwahaa'h'yaa.

<sup>17</sup> “Gwit'eegwiri'aji eenjit gogwantrii akwat gwit'eegwiri'aji ts'a' ch'ihlak gaa gaaheendaii kwaa ts'a' gwizhrii nagwahaadhal chan gogwantrii.

<sup>18</sup> “Gwinzii ch'oodqhk'ii ts'a' nakhwadrii zhit gooh'aji, juu gwinzii ch'ook'ii ts'a' didrii zhit gwin'aji t'ee gwats'an gwandaa t'eegwahaadhaa, juu gwinzii ch'ook'ii kwaa ts'a' gwintsal gwizhrii gaandaii t'ee datthak vits'i' neerooheendal.”

*Ch'ihlan Jesus Valak Naji Yats'a' Haajil.*

*Matthew 12.46-50; Mark 3.31-35*

<sup>19</sup> Jesus zeh gwizhit dinjii lejii naji haa dhidii gwiizhit vahan chan ts'a' vachaa naji haa giyahaah'yaa eenjit giits'a' haa'oo. Nihdeegaha'oo gaa tr'ihkhit goots'ooghii dinjii gwanlii, <sup>20</sup> Aji ts'a' dinjii ch'ihlak aji Jesus jyaa dahnya, “Nahan, nachaa haa chiitaji nagadhat, lya naroo'h'ya' nagoonya.”

<sup>21</sup> Datthak ts'a' Jesus jyaa goovahnya, “Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ool'ii ts'a' gwik'it dinjii nilii aji t'ee shahan, shachaa naji haa k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.”

*Jesus Ahtr'aji Neet'aanaji.*

*Matthew 8.23-27; Mark 4.35-41*

<sup>22</sup> Ch'ihlan gwanaa Jesus, ditsyaa naji haa tr'ihchoh zhiinzhii ts'a' t'agoovahnya, “Oonjik van nduhts'aji gwats'a' tr'ahoojyaa.” <sup>23</sup> Aji ts'a' k'iinji' geekwaa gwiizhit Jesus naachii. Khan hee gwiint'aji van kat teintr'aji ts'a' tr'ihchoh zhit chu deedahkhii. Tr'ihchoo goovaachilit. <sup>24</sup> Jesus vitsyaa naji Jesus khakigiyiin'aji ts'a' t'igiyahnya “Jesus, Jesus! Tr'ahahchyaa ji' gaa neenjit k'eegwiichy'aa t'igweheechy'aa kwaa?”

Jesus khakee'ajj ts'a' ahtr'aii nint'aii ts'a' tit choh kwaii haa ts'a' khaginkhee ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajj. <sup>25</sup> Ajj't'ee ditsyaa najj t'ahnyaq, "Shit'injuhchy'a' jaghaii?"

Jesus goovandaa gwihil'ee t'iizhik ts'a' lyaa gihilghaa. "Jii juu t'iinchy'aa," nihlagaanyaq?

"Ahtr'aii ts'a' tit kwaii haa ts'a' khaginkhee ts'a' giik'eegwahthat!"

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizuu ts'a' Tr'iinjik*

*Matthew 8.28-34; Mark 5.1-20*

<sup>26</sup> Galilee van nduhts'ajj gwats'an Jesus ditsyaa najj haa yaagha' Gerasa nahkat gwats'a' neeginkwaii. <sup>27</sup> Jesus teedhizhii gwiizhit kwaiik'it gwats'an dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu yeeniinzhii. Lyaa niighyuk gwach'aa ehdan dhidii ts'a' dizheh chan duuyeh dhidii, gaa kii zhit tth'ank'it goodlii izhit gwizhrjh idiildii. <sup>28</sup> Nijin Jesus niil'in daj' gwint'aii khaiintri ts'a' yakwai' ehzhee oo'an teehilnait ts'a' azhral ts'a' jyaa nyaq, "Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Choh Vidinji! Jaghaii shaanagwiin'ajj t'ini'in? Khaiinjich'ashohthat shrq!" <sup>29</sup> Yizhit ch'ankey'aa iizuu gihleehahchij geh'an jyaa nyaq. Gwehkij gwinlejj yaa oo'an neet'eehaadhak ts'a' yaa khaiinjich'ohoodhat, ch'iitsii tly'ah haa vanli', vakwai' haa dach'akhwachaa gaa leeyaahnait ts'a' ajj vizhit ch'ankey'aa iizuu oo'at nangwinjir k'ii'an yahah'ak.

<sup>30</sup> Jesus yuahkat, "Nats'aa noozhri?"

"Diinoozhri' Legion oaazhii," nyaq-gwehkij ch'ankey'aa iizuu lejj najj chan vizhit diindhat geh'an. <sup>31</sup> Ajj ch'ankey'aa iizuu najj oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' Jesus goovahachyaa kwaa eenjit giits'a' gwinzii ginkhii.

<sup>32</sup> Geeghah gwa'an taihkhyuu pig lejj ch'aa. Ajjts'a' pig kwaii zhit digiheedhaa gwats'a' t'agoohahkyaa eenjit Jesus goahkat, ajjts'a' gwats'a' t'agoovahthan. <sup>33</sup> Ajj dinjii ts'an tr'ineegijil ts'a' pig kwaii zhit deegiindhat. Ajj pig t'aanchy'aa datthak taihdik vanzhit oondaa gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>34</sup> Ajj juu pig k'aqhtii najj tthak googwaah'ya', ts'a' gihleegalgihiljil ts'a' zhat gwa'an gogwaahshii dehk'it goodlii gwich'ij najj chan ts'a' kwaiik'it haa gwa'an geegoogwaandak. <sup>35</sup> Dinjii najj zhat googwahah'ya' eenjit zhat gwats'a' gahaajil, ajjts'a' nijin Jesus ts'a' tr'igiinjil daj', ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'iinjil ajj Jesus vakwai' ehzhee dhidii agogwah'ajj, gwach'aa chan naazhii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat lee, ajjts'a' datthak giyaanajat. <sup>36</sup> Ajjts'a' dinjii gwah'ya' najj nats'ahts'a' yats'a' tr'iinjik geegoovagogwaandak. <sup>37</sup> Ajjts'a' izhit nahkat gwich'in najj datthak Jesus gihleehindii agahnyaq, goozhit ch'andaii in'ajj geh'an. Ajjts'a' t'ee Jesus tr'ihchoo zhi-neezhii ts'a' neehoozhii. <sup>38</sup> Ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'ineiinlii chy'aa Jesus oahkat, "Naaneehooshizhi'."

Gaa Jesus nakwaa nyaq, ts'a' jyaa yahnyaq, <sup>39</sup> "Nizheh gwits'eehindii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa neenjit deezhik geegwandak."

Ajj dinjii ajj kwaiik'it datthak gwits'eehoozhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik geegwaandak.

*Jairus Vigii Nich'it Tsal ajjts'a' Tr'injaa haa Jesus Shrineegooviinlik Googwandak.*

*Matthew 9.18-26; Mark 5.21-43*

<sup>40</sup> Nijin Jesus van nduhts'ajj gwats'an k'iinaa neehoozhii daj' dinjii lejj niyul'in najj giyeenjit shoo dhidlit. <sup>41</sup> Dinjii lat najj Jesus ts'a' giginkhii gwizhik dinjii Jairus oozhii k'idik. Israel najj tee gwa'an tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhat nilii. Jesus vakwai' eeghah zhak gwiint'aii nikiigwiintthaii ts'a', "Shizheh gwats'a' shaahinkhaii!" yahnyaq. <sup>42</sup> "Shigii

nich'it tsal veenjit gwinzii neegwãhtsii, aji zhr̄h shigii t'inchy'aa," yahnyaã. Aji'ts'a' Jesus yaahaazhii.

Jesus gwa'an ahaa veelin datthak dinjii gwanlii. <sup>43</sup> Gootee tr'injaa ch'ihlak lyaã niighyuk aji dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. Dah gwiintl'oo vats'an an ilii haa, lyaã dalaraa di'ji datthak chan ilts'ik shrinilii ts'a' an yiltsaji gaa giyeenjit gwinzii neegwãhtsii kwaa. <sup>44</sup> Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yi'ik kat yeentak naanjik ts'a' veenjit gwinzii nagwaanaji. <sup>45</sup> Jesus ch'oahkat, "Juu shakat naanjik?"

Datthak ts'a' shii shizhit kwaa ginyaã. Peter aji t'iyahnyaã, "Dinjii neelin gwanlii, ts'a' juu t'iizhik gaagwiindaii kwaa t'iinyaã?"

<sup>46</sup> Gaa Jesus aji t'iyahnyaã, "Sharaãhjik daji shat'aii lat shats'an t'iizhik gwiky'aljik t'ihnyaã!" <sup>47</sup> Nijin zhit tr'injaa vik'igwaanjik gwiky'aanjik daji naajat googaa Jesus ts'a' haazhii, ts'a' yehzhee nikiigwiintthaii. Juu naji tthak andah t'iyahnyaã, "Shii nakat naaljik ts'a' sheenjit gwinzii neegwaanaji." <sup>48</sup> Jesus aji t'iyahnyaã, "Shik'injiinghit geh'an neenjit gwinzii neegahoodlit, tsinehdan haa oo'an neehiindii."

<sup>49</sup> Jesus jyaanyaã gwiizhit, dinjii ch'ihlak Jairus vizheh gwats'an oo'ee haazhii, ts'a' Jairus t'ahnyaã, "Nigii nich'it tsal ch'adaji niindhat. Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyaã ch'adaji hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

<sup>50</sup> Jesus deegwinyaã gwaak'ji ts'a' t'agoovahnyaã, "Nanjat kwaa, shik'injinghit ji' neegwehendaii t'inchy'aa."

<sup>51</sup> Nijin Jesus Jairus vizheh nihdeegiinjil daji Peter, John, James, nich'it tsal vahan ts'a' viti' naji haa giyaa nihdeiinjiil aji'ts'a' ch'izhii dinjii naji vaanihdijyaa gitri'iee. <sup>52</sup> Juu chiitaji itree naji datthak tr'iinin niindhat eenjit gitree. "Ohtree kwaa ahnyaã tr'iinin niindhat kwaa zhyaa dhichji t'inchy'aa," goovahnyaã.

<sup>53</sup> Aji juu chiitaji dilk'ii naji nich'it tsal niindhat gaagiindaii ts'a' Jesus deenyaã eegeedlaa. <sup>54</sup> Jesus nich'it tsal anli' oonjii ts'a' "Nich'it tsal, ndak nineenjii!" yahnyaã. <sup>55</sup> Khan hee nich'it tsal vizhin yizhit needeedhat gwandaii neekhwadlit ts'a' ndak niinzhii. Yihee'aa ji' vantl'ohtsit, goovahnyaã. <sup>56</sup> Viyehghan naji lyaã goovandaa t'igwiizhik gaa Jesus "Jii deegwiizhik geegõndak shrõ'," goovahnyaã.

## 9

### *Jesus, Vitsyaa Naji Googwitr'it Matthew 10.5-15; Mark 6.7-13*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa ch'ihloaatin ts'a' neekwaii naji khaihlan nilii ts'a' t'aih goots'an iltsaji. Juu ch'ankey'aa iizuu vizhit ts'a' ilts'ik naji ts'a' tr'igiheendal geenjit. <sup>2</sup> Aji'tl'e'e K'eegwaadhat Veegwinii'ee geegoogwahahchyaa ts'a' ilts'ik naji shrineegiheelyaa eenjit nihky'aa goovihi'e'. <sup>3</sup> Aji'ts'a' t'agoovahnyaã "K'eich'ii ch'ihlak gaa neehoh'at shrõ', t'oh, ohtsii zhit shih, laraa aji'ts'a' gwach'aa ch'ihlak gaa kwaa." <sup>4</sup> Nijin zheh gwinch'ji, izhit gwizhit, dahthee gihleehiindyaa gwats'a' gwiinch'ji. <sup>5</sup> Nijin dinjii nihdeenaãhchji kwaa ji', izhit kwaiik'it gihleehiindii, nakwai' kat luh ninghat ts'a', jyãhts'a' gwik'iighai' zhit dinjii naji gwiizuu t'igiizhit lee gaagehendaii eenjit.

<sup>6</sup> Jesus vitsyaa naji gahaajil ts'a' kwaiik'it gwit'eh datthak neegihidal ts'a' nijuk datthak Gwandak Nizji geegõãhtan, ts'a' ilts'ik naji shrineegilii.

<sup>7</sup> Nijin Herod, Galilee gwanahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Jii deegwii'in datthak gwiitth'ak daji deegwii'in t'igwinyaã gaandaii kwaa. Dinjii lat naji "John chuu gwats'an ahtsii niindhat gwats'an khakee'aji. <sup>8</sup> Niighit

daj' gwanaa gwats'an Elijah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji niindhat gwats'an khakee'ajj," gaa ginyaq. <sup>9</sup> Herod t'inyaq, "John vikiitth'an k'eech'iikil, akqo jii dinjii ajj juu t'agahnyaq?" Ajjits'a' Jesus hah'yaa gwik'eegwandaii.

*Jesus 5000 Najj Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; John 6.1-14*

<sup>10</sup> Tr'ihil'e' naji oo'ee neegijil ts'a' deegiizhik datthak Jesus haa gwagwaan-dak. Ajjt'e'e Bethsaida kwaiik'it gwats'a' goovaahaadlii. <sup>11</sup> Nijin juu najj datthak giyeegwiitth'ak daj' giitajj haajil. Goovaqah'in geenjit shoo nilii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vanahkat eegoovaagwaandak ts'a' chan gootee juu ilts'ik najj chan shrineiilik.

<sup>12</sup> Drint'an gwandaa Tr'ihil'e' najj giits'a' haajil ts'a' t'igiiyahnyaq. "Dzaa lya tthan goo'aii, ts'a' jii dinjii najj kwaiik'it akwat gwanzh'ih nahshii gwa'an shih gooheendal ts'a' ninj gahahchuy eenjit gwats'a' goovah'ee."

<sup>13</sup> Gaa Jesus t'agoovahnyaq "Nakhwan ajj gihee'aa goovant'ohsit."

Akhai' jyaa ginyaq "Luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii zhrih tr'ii'ij. Juu najj datthak eenjit shih tr'oankwat ji' gwizhrih."

<sup>14</sup> (Zhat daj' dinjii 5000 aanchy'aa zhat dilk'ii.) Jesus t'agoovahnyaq, "Dinjii 50 aanchy'aa ts'a' nihleh'an dook'ij goovohnyaq."

<sup>15-16</sup> Vitsyaa najj jyaa deegiizhik ts'a' juu najj datthak zhak giilk'ii ajjt'e'e Jesus ajj luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii teegwijhik ts'a' zheekat k'iidak gvaqah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaq t'e'e ditsyaa najj datthak iteeyiltsik, dinjii ajj datthak iteegiihahchaa eenjit. <sup>17</sup> Juu najj datthak ch'anahoo'al gaa nihk'it tyah ch'ihloatin ants'a' neekwaii aanchy'aa laq tr'ooniindhat.

*Peter ajj Jesus Vit'eegwijyahchy'aa Yihil'e' Nyqa.*

*Matthew 16.13-19; Mark 8.27-29*

<sup>18</sup> Ch'ihlan Jesus tthan gwa'an adahzhrih khadigiinjii gwiizhit vitsyaa najj yeenineejil, ts'a' t'agoovahnyaq, "Dinjii najj juu ihlii shagahnyaq?"

<sup>19</sup> "Goolat najj John chuy gwats'an qhtsii t'inchy'aa nagahnyaq, ginyaq ch'izhii najj chan Elijah nagahnyaq, goolat najj chan yeenaa daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ajj neegwiindaii t'ii'in nagahnyaq."

<sup>20</sup> "Nakhwan ajj yu', juu t'ihchy'aa shohnyaq?" goovahnyaq.

Peter jyaa yahnyaq, "Dinjii neehahshii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nihil'e' inlii!"

<sup>21</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa shihil'e' ihlii lya dinjii ch'ihlak gaa haagoondak shroq," Jesus goovahnyaq. <sup>22</sup> Ajjits'a' chan jyaa nyaq, "Gwidinji' ihlii ts'a' gwilej khaiinjich'ashahadhat sheenjit goo'aii ajjits'a' Israel kih dilk'ii najj, giinkhii kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qahtan najj shitr'igihee'ee. Shehdaa tr'igwigwehee'aa ajjt'e'e drin tik gweheedhaa ts'a' neegwihhdaii."

<sup>23</sup> Ajjits'a' datthak jyaa goovahnyaq, "Juu shataj hoozhi' niindhan ji', adanaandee, ts'a' drin gwiteegogwaanchy'aa na-cross inchyaa, ts'a' shataj hinkhii. <sup>24</sup> Juu dagwandaii, diyinji' haa intsa' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat ajjt'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii. <sup>25</sup> Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' ajj dinjii nihk'it gwats'an gaayigwahaahtsyaa shroq? Lya duuyeh! <sup>26</sup> Dinjii sha'oozhii ahli, ts'a' geech'qahtan eenjit sha'oozhii ahli t'ee shij Gwidinji' ihlii ts'a' va'oozhii hahlyaa ninj shach'agwahdrii akwat Shiti' vich'eegwahdrii akwat zheekat Gwich'in Shroodiinyaq najj vich'eegwahdrii zhit oo'ee neeshizhii ji'.

<sup>27</sup> Li'haa juk nakhwatee nakhwalat najj niheedhaa gwats'a' K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwahqah'yaa t'oonchy'aa."

*Peter, John chan ts'q' James Najj haa Jesus Vich'eegwahdrii Googwahqah'yaa Eenjit Goots'an Goodlit*

*Matthew 17.1-8; Mark 9.2-8*

<sup>28</sup> Jii kwaii geenjit jyaa diinya' gwats'an drin nihk'iidoq gwahaadhat gwizhit Jesus aji Peter, John haa taih kat khadigigeheejyaa eenjit gwats'a' gahaajil. <sup>29</sup> Khagidiinjii gwiizhit vinin ch'ujuk vigweech'in naanai ts'a' vagwach'aa chan daagaji haa vakat adrii haadhak. <sup>30</sup> Khan hee dinjii neekwaii najj yaa ginkhii. Moses chan ts'a' Elijah haa. <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhit k'ii'ee googweelkij ts'a' Jesus haa giginkhii, Vit'eegwijyahchy'aa jaghaii geenjit t'iyahah'yaa eenjit Jerusalem gwizhit vidrin gweheelyaa geegiyaaagwaandak. <sup>32</sup> Peter chan ts'a' juu yaa dilk'ii najj haa gilchuy gaa khakigilzhii ts'a' Jesus vich'eegwahdrii chan ts'a' aji dinjii neekwaii giyaanadhat nigii'in. <sup>33</sup> Moses, Elijah haa Jesus ileegihii'oo gwiizhit Peter Jesus jyaa dahnyaa, "Shigeech'qahtan, dzaa tr'iilk'ij lya gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trał haa zeh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak aji neenjit, ch'ihlak chan Moses aji ts'a' ch'ihlak chan Elijah."

<sup>34</sup> Tth'aii ginkhii gwiizhit zheek'oh goodlit aji gwank'oo t'eh giilk'ii aji ts'a' lya gaanjat nijin zheek'oh gookat t'izhik dai'. <sup>35</sup> Zheek'oh zhit gwats'an goots'a' khagiriinkhee "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, gwitee tr'alchij t'inchy'aa, odoqhk'iji!"

<sup>36</sup> Nijin ginkhii k'ideegwaanai dai', Jesus zhrih zhat nadhat. Vitsyaa najj geegiginkhii kwaa ts'a' izhit dai' jidii googwah'yaa' eenjit ch'ihlak gaa haa gwaandak kwaa.

*Chyaatsal Vizhit Ch'ankey'aa Iizuy Diindhat Jesus Yats'q' Tr'iinjik.*

*Matthew 17.14-18; Mark 9.14-27*

<sup>37</sup> Gehdaa drin Jesus ditsyaa tik najj haa taih kat k'izhak gahaajil, izhit dinjii lejij najj yats'a' tr'iinjil. <sup>38</sup> Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii ch'ihlak yineeshraadiitrak, "Geech'qahtan! Jii it'ee zhrih shidinji' nah'in! Neeshraahchy'aa shoijinya ts'a' veenjit shits'iinya. <sup>39</sup> Ch'ankey'aa iizuy yizhit diindhat ts'a' aji ts'an azhral ts'a' zhit gwa'an datthak neehiitaa ts'a' vigwiinjii aji ts'an chan vighit gaa goghoh. Nijin neechiindee dai' gwizhrih yats'an tr'ineediidhak. <sup>40</sup> Nitsyaa najj giizhit gihleegiihahchyaa eenjit jyaa goovaihnya gaa khyu' t'igiayah'in."

<sup>41</sup> Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaa, "Lya gwik'iinjuhkhith kwaa ts'a' gwiizuy t'oonchy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyaa?" Aji t'ee aji dinjii jyaa ahnyaa, "Nidinji' dzaa gwats'a' hahchij."

<sup>42</sup> Aji chyaatsal yits'a' ahaa gwiizhit aji vizhit ch'ankey'aa iizuy ts'an oo'an neet'eehaadhak ts'a' zhit gwa'an datthak neehiitaa. Aji ts'a' Jesus aji ch'ankey'aa iizuy ineegiinkhee ts'a' aji chyaatsal ts'a' tr'iinjik aji t'ee yiti' intl'ineeyahchij. <sup>43</sup> Zhat dinjii gwanlii najj datthak lya geegagoolii kwaa t'igwiizhik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih nitsii lee gwik'igaanjik.

Juu najj datthak Jesus goovandah deezhik googwah'yaa' eenjit lya gininjich'agahthat ts'a' dee'in t'ii'in giyaandaii kwaa gwiizhit ditsyaa najj jyaa ahnyaa, <sup>44</sup> "Juk deenakhwahaihyaa eenjit gwinzii ch'oodoqhk'iji! Gwidinji' tr'ahaakhwaa eenjit dinjii najj ant'eeayahchyaa." <sup>45</sup> Gaa deenya t'inya giyaandaii kwaa. Deegwinya t'igwinya gaageheendaii kwaa eenjit goots'a' gwit'eh goo'aii, aji ts'a' giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanya.

*Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee*

*Matthew 18.1-5; Mark 9.33-37*

<sup>46</sup> Juu gwitee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa najj nihzheedagaan'ee. <sup>47</sup> Jesus nats'aq niinjich'agadhat goovandaa ts'a' tr'iinin ideeghah naachij <sup>48</sup> ts'a' jyaa goovahnyaq, "Juu jii tr'iinin shoozhri' zhit shoo haa anli' ooheendal ts'a' nihdeehahchya ajiit'ee shij chan gwik'it t'ishiheelyaa ajiits'a' juu dzaa gwats'a' shihil'e' chan gwik'it t'ihelyaa. Aji eenjit t'ee nakhwatee juu ch'andaa gwintsal veegoo'aa, ajiit'ee ch'andaa hil'ee."

<sup>49</sup> John aji Jesus t'ahnyaq, "Shigeech'qahtan, dinjii ch'ihlak aji ch'izhii dinjii zhit ch'ankey'aa iizuu noozhri' zhit gihleehichij tr'aaq'ya', diitee gwats'an nilii kwaa ts'a' aji geh'an jyaa dii'in akhagoiinyaq varaiinya'."

<sup>50</sup> Jesus t'iiyahnyaq, "Chan jyaa dii'in akhagoiinyaq vohnya' shro', juu nitr'ii'ee kwaa ajiit'ee nats'aji nadhat t'oonchy'aa."

### *Samaria Gwich'in Najj Jesus Nihdeegahchij Gitr'igii'ee.*

#### *Mark 9.38-40*

<sup>51</sup> Jesus zheekat neerooheendal eenjit zhat nigwiighit ts'a' t'ee gininjich'ilthat ts'a' Jerusalem gwats'a' hihshyaa nindhan ts'a' gwats'a' haazhii.

<sup>52</sup> Neeyahah'ak najj idits'ij Samaria gookwaiik'it gwats'a' niinlii, giyeenjit shrigweheelyaa geenjit. <sup>53</sup> Gaa Jerusalem gwats'a' hahkhaii giyaandaa ts'a' izhit geh'an nihdeegiiyaqchij gitr'igii'ee. <sup>54</sup> Nijin vitsyaa James chan ts'a' John haa jii nigwigwii'in dai' jyaa ginyaq "Shik'eegwaadhat, zheekat gwats'an ko' haa an goorohtsyaa diinoiinyaq?" <sup>55</sup> Jesus neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaq, "Jyaa dohnyaq kwaa!"

<sup>56</sup> Ajiits'a' ch'adhan kwaiik'it gwats'a' giyaahaajil.

### *Juu Jesus Vaa Hoihyaa Niindhan Najj*

#### *Matthew 8.19-22*

<sup>57</sup> Jesus ditsyaa najj haa taji geedaa gwiizhit dinjii ch'ihlak Jesus t'ahnyaq, "Nujuk inkhaa datthak naa k'eehidik."

<sup>58</sup> Jesus t'iiyahnyaq, "Neegoo kwaii chan ch'a'an gwigwii'ij chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'ij. Gaa shij aji Gwidinji' ihli ts'a' gwihichy'aa gwishi'ij kwaa."

<sup>59</sup> Ch'izhii dinjii chan t'ahnyaq "Shaa hinkhaii!"

Gaa aji dinjii t'iiyahnyaq, "Shik'eegwaadhat, gwik'it t'ishi'yaa gaa oo'an shizheh nineehihdyaa ts'a' shiti' vanahaldal."

<sup>60</sup> Gaa Jesus t'iiyahnyaq, "Juu dinjii ichij ky'aa veegoo'aa gwik'iinjiighit kwaa najj nihlanagaanjii. Hinkhaii ts'a' K'eegwaadhat Veegwini'ee eech'qahtan."

<sup>61</sup> Ch'izhii dinjii chan jyaanyaq, "Shik'eegwaadhat, nataji hihshyaa gaa shalak najj naahihshyaa goovaahihyaa gwats'a' t'ashahthan."

<sup>62</sup> Jesus t'iiyahnyaq, "Juu gwanzhij deek'it shrigwili gaa gwint'oo k'iinji' neegwaa'ik, ji', dagwanzhij iizuu hahtsyaa aji gwik'it juu gwint'oo k'iinji' neegwaa'ik t'ee K'eegwaadhat Veegwini'ee geenjit iizuu."

## 10

### *Jesus, Dinjii 72 Najj Hil'e'*

<sup>1</sup> Ajiit'ee Diik'eegwaadhat ch'izhii dinjii 72 najj gwitee tr'inlii. Aji gooteegwagwaan'aa ts'a' neekwaii ginlii, nijin kwaiik'it gwa'an k'eeheedik datthak idits'ij goohil'e'. <sup>2</sup> Ajiits'a' t'agoovahnyaq, "Dinjii najj gwanzhij tr'aaqshii k'it t'iginchy'aa, gaa lejij ch'ahaqhtsyaa najj kwaa. Aji gwanzhij deek'it gwats'a' K'eegwaadhat vats'a' khadagohjii, lejij najj yeenjit ch'ahaqhtsyaa. <sup>3</sup> Juk zhat hohjyaa! Divii gi zhoh tee gwats'a' ha'aa k'it t'anakhwahihlyaa. <sup>4</sup> Laraa dhah, khwah, akwat kwaiitryah gaa adahaa hohlyaa shro'! Taji gwinjik dinjii noh'in ji', vats'a' gohkhyaa shro'! <sup>5</sup> Zheh

nihdoh'oo daj', tr'ookit jyaa dohnyaa, 'Jii zheh gwizhit gwich'ii najj tsinehdan nakhwaa ooli.' 6 Dinjii tsinehdan eenjit ch'eet'igwiniindhan, tsinehdan haa di'ii zhat gwich'ii ji', tsinehdan khwa'ii aji zhat akhoohnyaa, aji akwaa ji', tsinehdan vits'i' nohjii. 7 Aji zheh gwizhrh gohch'ii ts'a' jidii hoh'aa, akhwahanjyaa haa nakhwant'eerahchak zhrih ohjii, juu gwitr'it t'agwah'ya' agwarooheekwat gwizhrh geenjit goo'aii geh'an. Zheh gwriteegogwaanchy'aa datthak gohch'i' shro'! 8 Nijin kwaiik'it nihdohdal ts'a' nakhweenjit shoo gilik ts'a' jidii nakhwehdaa narahchak, aji oh'aa. 9 Aji kwaiik'it gwizhit iks'ik najj shranohlik. Zhat dinjii najj jyaa ohnyaa, 'K'eegwaadhat Veegwini'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii.' 10 Gaa nijin kwaiik'it nihdeenakhwarahchii kwaa ts'a' nakhwatrigii'ee ji', taji gwinjik gwats'a' hohdal ts'a' jyaa dohnyaa, 11 'Jii nakhwakwaiik'it gwikuu' gaa diikwai' kat gwats'an nakhwats'i' ach'arahjii. Gaa jii ganoondaii, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii!' 12 Ch'aroahkat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa jii nakhwakwaiik'it andaa ts'a' Sodom aji neeshraahchy'aa heenghyaa googwahaahchy'aa.

13 "Bethsaida kwaiik'it chan ts'a' Chorazin kwaiik'it gwachoo haa, nakhwadiweegweheezuu t'oonchy'aa! Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit tr'agwah'ya' datthak gwaah'ya' ts'a' Tyre chan ts'a', Sidon, kwaiik'it haa chan googwaah'ya' ji' niighit daj' hee datr'agogwaanduu akhagagoohenjyaa goovaagweheendaii eenjit ohtsuu dhah (sackcloth) gwach'aa nagahaazhyaa ts'a' dagakat kikluu t'igiheelyaa! 14 Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa nandaa ts'a' Tyre, Sodom haa neeshraahchy'aa ooohenjyaa googwahaahchy'aa. 15 Capernaum kwaiik'it, zheekat gwats'a' hoihshi' nohthan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa gwats'a' t'anakhwarahathal t'oonchy'aa! Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyaa ch'adaj' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

16 Jesus ditsyaa najj jyaa ahnyaa, "Juu nakhook'ii, aji'ee shook'ii. Juu akhanoonyaa, t'ee shii chan akhashoonyaa. Juu akhashoonyaa, t'ee juu dzaa gwats'a' shihil'e' chan akhoonyaa t'oonchy'aa."

### *Jesus, Vitsyaa 72 Najj Veek'ineedal*

17 Vitsyaa 72 najj shoo haa k'ineegiidal. "Shik'eegwaadhat, Noozhri' zhit ch'ankey'aa iizuu najj gaa diik'eegogwahthat!" ginyaa.

18 Jesus t'agoovahnyaa, "Satan nahtan ko' haadhak (lightning) k'it shandah zheekat gwats'an neet'aanaji na'ya'. 19 Ch'oodohk'ii! T'aih nitsii nakhwant'eiin'aji, aji haa gyuu choh akwat Scorpion gwideedrii ha'al kwaii kat k'eehwadal eenjit. Aji's'a' ch'ankey'aa iizuu vat'aii andaa t'aih khwa'yaa ts'a' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ohjii. 20 Gaa ch'ankey'aa iizuu najj nakhwak'eegwahthat eenjit shoo ohli' shro'! Yeedak zheekat nakhoozhri' danahoot'oo geenjit shoo ohlii."

### *Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Deehii'ee*

#### *Matthew 11.25-27; 13.16-17*

21 Izhit zhat daj' Jesus Ch'ankey'aa Shroodiinyaa haa vizhit shoh dha'aii ts'a' jyaa nyaa, "Shiti', nankat, zheekat haa datthak gwats'a' K'eegwaadhat. Aji jidii goonzhii najj ts'i' nagwaa'ii aji kwaii gaandaii kwaa najj ts'a' gwizhrh nigwiin'aji geenjit mahsi' noihnyaa. Aaha', Shiti', jyah'ts'a' gwik'it gooli' niindhan chy'aa gwik'it t'inizhik.

22 "Shiti', jii kwaii tthak shint'eegwinlii. Ch'ihlak gaa juu Gwidinji' t'arahnyaa gaandaii kwaa, Gwiti' zhrih gaandaii. Aji's'a' chan ch'ihlak gaa



juu Gwiti' t'arahnyaꝯ gaandaii kwaa, Gwidinji' zhriḥ gaandaii. Aḷits'a' chan juu Gwidinji' Gwiti' eenjit gōꝯaḥtan nāḷi zhriḥ Gwiti' haaheendaii.”

<sup>23</sup> Aḷit'ēꝯ Jesus neediil'ee ts'a' ditsyaa nāḷi zhriḥ t'ahnyaꝯ “Jii datthak gōꝯh'ya' geenjit shoo qhḷi. <sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii chan ts'a' King lēḷi nāḷi haa datthak jii jidii gōꝯh'ya' datthak gwarq̄h'ya' ts'a' garoothh'ak giindhan gaa khyu' t'igee'ya'.”

*Samaria Gwich'in Ch'ihlak Veeshroonchy'aa, Aḷi Vagwandak*

<sup>25</sup> Law eech'ōꝯaḥtan nāḷi ch'ihlak ndak needhihkhin ts'a' Jesus tsintee-hāḥkaii gwik'eegwandaii. “Geech'ōꝯaḥtan, gwandaii ndaanāꝯ'aḷi' kwaa shi'yaa eenjit deeshi'yaa goo'aii?” jyaa yahnyaꝯ.

<sup>26</sup> Jesus t'iiyahnyaꝯ, “Deḥtly'aa Choh zhit Law kat deegwinyaꝯ gō? Nik'ee deenyaꝯ t'inyaꝯ vaanandaii?”

<sup>27</sup> Aḷi dinjii t'iiyahnyaꝯ, “K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa nidrii datthak haa veet'ihinghyaa goo'aii, akwat nakhweegoo'aii aḷits'a' nakhwayinji' datthak ts'a' nakhwat'aii datthak haa chan. Aḷits'a' chan deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo chan dinjii nineh'ok gwich'iḷi nāḷi datthak eet'ihinghyaa goo'aii.”

<sup>28</sup> Jesus t'iiyahnyaꝯ, “Jii deiinya' datthak li'didlii haa ginkhe', akwat gwik'it t'ini'in. Aḷi ji' t'ee gwandaii ndaanāꝯ'aḷi' kwaa hini'yaa.”

<sup>29</sup> Gaa aḷi Law eech'ōꝯaḥtan aḷi lyaa li'didlii adoodiinyaꝯ ts'a' Jesus oahkat, “Aḷi Gwidinji', aḷi juu t'inchy'aa?”

<sup>30</sup> Jesus t'iiyahnyaꝯ, “Ch'ihlan dinjii Jerusalem gwats'an ootthan Jericho kwaiik'it gwachoo gwits'eehaa. Gwiizhit ch'an'iḷi nāḷi giyaḥkhwaḷi' ts'a' giigwach'aa chan ts'a' jidii di'iḷi datthak giits'an oonjik. Khaiinjii gi-yuulkhwaḷi' ts'a' akhagiuyuunyaꝯ. <sup>31</sup> Gwiizhit ginkhii zhat gwa'an k'ii'an ahaa. Yaḥ'in, gaa zhyaa yeh'ok hee yehgoo dhizhii. <sup>32</sup> Izhit gwik'it Levite gwiginkhii chan yeeniinzhii ts'a' yaḥ'in, t'ēꝯ yehgoo dhizhii. <sup>33</sup> Gaa Samaria gwich'in ch'ihlak yak'adeedhizhii ts'a' niyiil'in dāḷi, didrii zhit yeenjit tr'igwidii. <sup>34</sup> Yats'a' haazhii ts'a' yakat datthak Olive-ghwai', jak chu' haa dadhanjaa, t'ēꝯ yakat dich'ilchaa. Dilik choh kat deeyilchijj ts'a' gwirich'iḷi zheh nihdeeyaḥchijj. Izhit hee yik'eektii. <sup>35</sup> Aḷit'ēꝯ gēhdaa drin aḷi juu zhat vizheh gwanlii aḷi laraa ghoo neekwaii yeenjit int'eiin'aḷi' ts'a' t'iiyahnyaꝯ, 'Vak'aḥtii. Dzaa gweekyaa neihdyaa ji', jidii laraa vats'a' an dhāḥtsaḷi' datthak geenjit nineegoohikwat, aḷi vizheh gwanlii ahnyaꝯ.

<sup>36</sup> “Jii dinjii khaiinjii tr'oolkhwaḷi' aḷi jii dinjii tik nāḷi tee gwats'an juu shrit vinee'ok gwich'iḷi k'it t'ii'in?”

<sup>37</sup> Law eech'ōꝯaḥtan t'inyaꝯ, “Aḷi juu yats'a' nizijj ts'a' yats'a' tr'iinjik reh.” Jesus t'iiyahnyaꝯ, “Nan chan oo'an neehindii ts'a' gwik'it t'ini'in.”

*Jesus, Martha chan ts'a' Mary haa Gwinch'i'*

<sup>38</sup> Jesus ditsyaa nāḷi haa izhit gwats'an tr'ineegiijil ts'a' ch'adanh kwaiik'it k'eegiidal. Izhit tr'injaa, Martha oaazhii, “Aḷi shizheh gwinch'iḷi,” yahnyaꝯ.

<sup>39</sup> Vijuu, Mary oaazhii, aḷi yakwai' eeghaii dhidii ts'a' geech'ōꝯaḥtan yuulk'iḷi.

<sup>40</sup> Martha aḷi tr'ihkhith vigwitr'it gwanlii, eenjit vik'iḷi goodlit ts'a' Jesus ts'a' niinzhii ts'a' jyaa nyaꝯ, “Shik'eegwaadhat, shigwitr'it gwanlii, gwiizhit shijuu zhyaa shits'inyaꝯ kwaa, gwaḥ'in? 'Shits'iinyaꝯ, vaiinyaꝯ!”

<sup>41</sup> Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaꝯ, “Martha, Martha! Gwinlēḷi t'ini'yaa goo'aii, eenjit nik'iḷi goodlit. <sup>42</sup> Gaa ch'ihlak zhriḥ t'eegwaahchy'aa. Mary shook'iḷi, aḷi gwinzii t'ii'in ts'a' adan vats'an t'oonchy'aa, aḷi duuyeh vihēegwaraha'aḷi'.”

# 11

*Jesus, Nats'aa Kharigidiinjii Geech'ooqaahtan*

*Matthew 6.9-13; 7.7-11*

<sup>1</sup> Ch'ihłok Jesus zhit gwa'an khadigiinjii. Ndaanaahjik daŋ', vitsyaa ch'ihłak t'iiyahnyaa, "Shik'eegwaadhat, khadigiriinjii gidiigwah'ee, John nats'aa ditsyaa naŋŋ googwah'ee gwik'it."

<sup>2</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Jyahts'a' khagadqhjii, 'Diiti', Noozhri' Shroodiinyaŋ tr'ahoh'e'.

Nijin drin jii nankat gwidiinji' datthak nik'injahahdaa geenjit khadigiriinjii.

<sup>3</sup> Drin gwiteegwaanchoy'aa shih tr'ihhee'aa diits'an aŋ'ii.

<sup>4</sup> Diitr'agwaanduu diineenjii oo'an gwihinlii,

Diikhwan chan juu diits'a' gwiizuu tr'agwah'in gooveenjii oo'an gwirihili.

Aŋŋ gwizhit tr'agwaanduu gwiindhan gwits'i' an-diinoan'ee.' "

<sup>5</sup> Aŋŋts'a' Jesus ditsyaa naŋŋ jyaa ahnyaa, "Nakhwatee ch'ihłak jyaa diizhik ji' yu'? Toht'an nijyaa veeninkhee ts'a' jyaa vahaiinjyaa, 'Shijyaa, luhchy'aa tik sheedjint'oo. <sup>6</sup> Shijyaa zhit gwa'an neehidik, akhai' shizheh sheek'idik, gaa veenjii shih shi'ii kwaa.' <sup>7</sup> Akhai' nijyaa zheh gwizhit gwats'an jyaa nahnyaa ji' yu', 'Shaa nigwiin'aŋŋ kwaa! Duuyeh neenjii geech'idihchii. Shii, shigii naŋŋ haa tr'ihii'chuu. Duuyeh khakisha'aŋŋ ts'a' nant'eech'aktsit t'oonchoy'aa! <sup>8</sup> Aŋŋts'a' ee' yu', deeh'e' yaa shroo yuuhthan? Nakhwaa gwahaldak. Nijyaa nilii, gaa aŋŋ geenjit khakihee'aa ts'a' nant'eech'ahahcha kwaa. Gaa nihk'it k'ii'ee ch'oahkat ji', nijyaa nilii eenjit gwizhrih kwaa, gaa jidii t'aahchoy'aa datthak nint'eeheelyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Aŋŋts'a' jyaa nakhwahaiinjyaa, Vit'eegwijyahchy'aa oohkat ji', nakhwant'eegehee'aa t'inchy'aa. Gwank'oohtii ji', vagahoh'aa t'inchy'aa. Ganloonaii ji', nakhweenjit gidirideenchyaa t'inchy'aa. <sup>10</sup> Juu ch'oahkat t'ee vint'eegwahaatth'aa, ts'a' juu gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'a' juu ganlaanaii chan veenjii gindeiinyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa. <sup>11</sup> "Nakhwatee nik'ee ch'iti' vigii 'luk,' yahnyaa, gwiizhit gyuu choh yint'eehahchyaa? <sup>12</sup> Akwat ch'aghoo ach'oohkat, gwiizhit gwidedeeri Scorpion ha'al iizuu yint'eehahchyaa? <sup>13</sup> Deegwaht'oo ohsuu. Googaa nakhwagii k'aiich'ii nizii ant'ohkii gaakhwandaii. Izhit gwandaa ts'a' zheekat Diiti' juu yuahkat, aŋŋ Ch'anky'aa Shroodiinyaŋ ant'eehee'aa."

*Jesus, Ch'anky'aa Iizuu Viginjik Kwaa haa*

*Matthew 12.22-30; Mark 3.20-27*

<sup>14</sup> Jesus aŋŋ dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu viginjik kwaa nilii aŋŋ chyahahchii, yizhit tr'idiindhat daŋ', aŋŋ dinjii vighit neegahoodlit. Zhat dinjii dilk'ii naŋŋ datthak goovandaa t'igwiizhik. <sup>15</sup> Gaa goolat naŋŋ jyaa diginyaŋ "Ch'anky'aa iizuu naŋŋ datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oazhii aŋŋ vat'aii haa ch'anky'aa iizuu cheehilii t'ii'in."

<sup>16</sup> Goolat naŋŋ chan goodhaiinarookhii giyuunyaŋ eenjit, "Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ni'ii ji' aŋŋ haa diits'a' nagwahtsi'," giyahnyaa.

<sup>17</sup> Gaa Jesus deegiindhan goovaandaii ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jidii nahkat nihts'ii nihts'a' nineegiidal ts'a' nihkigiighan ji' khants'a' an gweheelyaa. Zheh'aa gwizhit chan nihkigiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa. <sup>18</sup> Aŋŋts'a' Satan vitsyaa naŋŋ geedan chan nihkigiighan ji', nats'ahts'a' ndaagiheedaa? Beelzebul vat'aii eh'an ch'anky'aa iizuu cheehihkii shohnyaa. <sup>19</sup> Jyahts'a' ch'anky'aa iizuu cheehihkii ji', nitsyaa naŋŋ juu t'aih goots'an ahtsii haa ch'anky'aa iizuu cheegihilii go'? <sup>20</sup> Nakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa ch'anky'aa iizuu cheehihkii t'ishi'in, aŋŋt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit K'eedeegwaadhat Veegwinii'ee nilii izhit gagwaach'in t'igwii'in.

21 “Nijin dinjii nint'aii jidii vaa dinjii tr'aghan datthak haa dik'eiich'i' dizheh gwak'aa nich'itsahthat ji' duuyeh vak'aiich'ii tr'an'ii. 22 Gaa dinjii gwandaa t'aqht'aii yats'a' niinzhii ts'a' gaayiyiltsajj t'ee vaa dinjii tr'aghan yit'injyahchy'aa di'ii datthak yits'i' oonjik ts'a' gih'eehoozhii t'ee diyyaa najj teeyaadlii.

23 “Juu shaa nilii kwaa najj t'ee shats'ajj nadhat kwaa, juu shits'inyaa kwaa ts'a' shaa khaihlan nigwili kwaa t'ee shrihtee gwili t'inchy'aa.”

*Ch'ankey'aa Iizuy Oo'ee Neezhij*

*Matthew 12.43-45*

24 “Nijin ajj ch'ankey'aa iizuy dinjii ts'an tr'idiindhat daj' tthan gwa'an gwizhrjh needahaachik ts'a' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyu' gogwah'ajj ts'a' adats'a' jyaa nyaq, 'Ajj juu vizhit diidhat chy'aa vits'eehidyaa.' 25 Yits'eehoozhii akhai' ajj dinjii vizhit shragwaazhik lee. 26 Ajjt'ee t'ookii haazhii ts'a' vandaa ch'ankey'aa iizuy 7 najj oo'ee neiinlii ajj najj haa giizhit diindhat. Nijin ndaanagaahjik daj' ajj dinjii tr'ookit iizuy chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iizuy dhidlit.”

*Nats'ahts'q' Diinaa Shrigweheechy'aa*

27 Nijin Jesus jyaa nyaq daj', dinjii tee gwa'an gwats'an tr'injaa khaginkhee ts'a' jyaa yahnyaq, “Ajj tr'injaa vats'an nagoodlit ts'a' dink'inahthat lyaa gashoo'ahli!”

28 Gaa Jesus jyaa yahnyaq, “Juu Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in ajj najj t'ee ch'andaa ts'a' lyaa gashoo'ahli!”

*Geegwaroolii Kwaa Diinandah T'agoojii Giindhan Eenjit Ch'agoahkat.*

*Matthew 12.38-42*

29 Dinjii lejij najj Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa goovahnyaq, “Juk gweendaa gwidinji najj lyaa iizuy! Geegwaroolii kwaa goots'a' goovandaa t'agoo'ya' giindhan gaa ch'ihlak gaa googwahaah'yaa kwaa, Jonah deezhik izhit gwizhrjh. 30 Jonah t'ee kwaiik'it gwachoo Nineveh gwich'in najj eenjit gwigweelkij nilii, ajjt'ee Gwidinji' juk gweendaa dinjii najj ts'a' gwigweelkij heelyaa eenjit. 31 Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinji najj k'aa ndaagwahaaddhal ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii heenyyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'oahtan oohaahky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa. 32 Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in najj ndak niheehaa ts'a' nakhwak'aa ndaagwahaaddhal. Ajjt'ee Jonah geech'oahtan gwigwiitth'ak daj' dagatr'agwaanduu akhagagoonyaa. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa.”

*Nakhwazhin Vit'eegwijyahchy'aa Va'aadrii.*

*Matthew 5.15; 6.22-23*

33 “Dinjii ch'ihlak duuyeh neech'aahdrii ts'a' k'ik t'ee gwit'eh yakaii, gaa dinjii najj nihdeegijyaa gwiizhit ch'aadrii googwahaah'yaa eenjit vakaii'aa kat deeyehee'aa. 34 Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'aadrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in daj' nakhwazhin datthak adrii gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak toq gwizhit hee'aa. 35 Toq ajj nakwaa gaa khit Vit'eegwijyahchy'aa va'aadrii zhit gwizhrjh adadhoodii. 36 Nakhwazhin datthak va'aadrii ts'a' toq gwahaah'yaa kwaa ts'a' datthak haadrii, adrii nakhwak'aa ch'ahadrii gwik'it.”

*Pharisee chan ts'a' Law Eech'qaahtan Gwik'iinjigihit Adaa'ij Naji.  
Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40*

<sup>37</sup> Nijin Jesus ginkhii ndaanaahjik da'i' Pharisee ch'ihlak yaa ch'ihchee'aa eenjit aanaii yahnyaq, ajiits'a' yats'a' nihdeinzhii ts'a' naadii ts'a' ch'ahaa'al. <sup>38</sup> Aji Pharisee lyaa gwik'iinjigihit kwaa nijin Jesus danli' k'eech'ahtryaa kwaa ts'a' ch'ahaa'al da'i'. <sup>39</sup> Akhai' Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaq, "Juk nakhwachu tyah, nakhwak'ik haa qhtsa'ji gwizhr'ih gwik'eech'ohtryaa gaa nakhwazhit aji gwiizu'gwizhr'ih haa deegwadaa'ai'. <sup>40</sup> Lyaa nakhwakiitth'an zhit gwihiljii! Vit'eegwijyahchy'aa qhtsa'ji gwiltsa'ji ji' gwizhit chan gwahaht-syaa gwizhr'ih goo'aii hee? <sup>41</sup> Gaa nakhwak'ik, nakhwachu tyah zhit k'ii'an neeshraahchy'aa naji int'l'eech'ohchak, aji ji' t'ee jidii datthak nakhweenjit shriitr'eegwahaatth'aa.

<sup>42</sup> "Pharisee naji, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Gwanzh'ih Mint, Rue vaa vikeech'arahchy'aa ch'ihloatin ts'an ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa int'l'ohtsit gaa ch'izhii naji ts'a' gwinzii t'akhwa'in kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ji kwaa. Jii kwaii jyaa diinchy'aa kwaii akhagoi-inyaq ts'a' nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa vint'l'eegohii.

<sup>43</sup> "Pharisee naji, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Israel naji tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit hohdyaa nakhweenjit khit tr'iile'ji goo'aii ts'a' ch'arookwat deek'it gwa'an chan khit ts'a' gwihil'ee haa nakhwaneerahadk. <sup>44</sup> Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Tth'ank'it gwigweech'in kwaa ts'a' gwakat neegihiidal k'it nakhweego'aii."

<sup>45</sup> Law eech'qaahtan ch'ihlak jyaa yahnyaq, "Geech'qaahtan, jii jyaa diinai-inyaq t'ee nan chan gwiizu' diits'a' ginkhii t'iinyaq t'oonchy'aa!" <sup>46</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Law eech'qaahtan naji, nakhwan chan tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Dinjii naji ant'ii nidii giheeghwaa eenjit ninoh'ak gaa goots'ahohjyaa eenjit nakhwanleeth'ak gaa hohch'ji kwaa. <sup>47</sup> Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji eenjit tth'ank'it gwihil'ee nagoo'aii, da'i' t'ee yeenii nakhwalak naji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji giinghan izhit nakhweenjit gwinzii t'igwiizhik geh'an. <sup>48</sup> Nakhwandah t'igwiizhik ts'a' chan yeenii nakhwalak deezhik aji nakhweech'ji t'igiizhik; aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ehdaa tr'igwigwiin'aji aji t'ee nakhwan aji gootth'ank'it gohtsii. <sup>49</sup> Aji eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vig-wizhi' jyaa nyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji chan ts'a' Tr'ihil'e' naji haa goots'a' nihihlyaa goolat naji chan ehdaa tr'igwigwehee'aa ts'a' giyyuueendal gwik'eegogwandaii.' <sup>50</sup> Aji t'ee jii nan goodlit da'i' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji giinghan eenjit juk gweenda-gwidinjii naji agwarahahshii. <sup>51</sup> Abel tr'oolkhwa'ji gwats'an oondaa nijin Zechariah ataiinjii tr'ahtsii deek'it chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo haa gwiteetl'an tr'iikhwa'ji gwats'a'. Aaha', naagwaldak, juk gweenda-gwidinjii naji aji kwaii geenjit googwarahaahshii.

<sup>52</sup> "Law eech'qaahtan naji, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii, gwik'eegwahaandal eenjit zheh goo'aii aji gwada'ji lidli'ji gwits'i' ohta'. Nakhwan googaa nihdeedooch'ji kwaa ts'a' juu nihdeeheehaa geetr'agwah'in naji datthak chan zhak ohdak!"

<sup>53</sup> Nijin Jesus zhat chineezhii da'i' Law eech'qaahtan chan ts'a' Pharisee naji haa lyaa gook'ji gwanlii ts'a' gwinle'ji gigiiyuahkat, <sup>54</sup> goodhaii nihdeegi-ihathal ts'a' ch'ijuk khagiheekhyaa ji' eenjit.

## 12

*Gwik'iinjiighit Adaa'ij Nqij Ts'i' Adak'oqontii.*

*Matthew 10.26-27*

<sup>1</sup> Izhit zhat dinjii thousands nqij khaihlan niinjil ts'ajj gaa nihkat deegaa'aa, Jesus ditsyaa nqij tr'ookit jyaa ahnyaq, "Pharisee nqij luh vaanituu gwik'it t'ii'in ajj goots'i' adak'oqontii, zhit gwik'iinjiighit adaa'ij nqij t'agwaihnyaq. <sup>2</sup> Jidii nagogwaaq'ij ajj kwaii gwizhrjh nigweheedaa ts'a' datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. <sup>3</sup> Ajjts'a' t'ee toq gwizhit deiinya' ajj drin gwizhit nireheetth'ak, zheh gwizhit dinjii haa dandzit ajj chan zheh gwikiit'ik k'iidak shraa haa t'ihinjyaa gwireheetth'ak.

<sup>4</sup> "Shijyaa nqij, nakhwaagwaldak, dinjii oonjat shrq', dinjii ch'izhii dinjii vizhin haakhwaa gaa jyaqts'a' t'ee lya yats'a' gwiizuu tr'agwahaah'ya'. <sup>5</sup> Juu vahaanjat naagwahaaldak: Vit'eegwijyahchy'aa veech'andaii qhijj, dinjii ehdaa tr'igwiin'ajj ajjt'ee t'ee adan zhrjh hell nanakhwahahchyaa. Aaha', naagwaldak, veech'andaii qhijj!

<sup>6</sup> "Neek'ik ch'ihlanli' laraa tsoo tsal neekwaii t'ij tr'ihelyaa lee t'oonchy'aa? Ajj googaa ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa yinildee kwaa. <sup>7</sup> Nakhwakiighai' daanchy'aa gaa, Vit'eegwaahchy'aa gaandaii t'inchy'aa. Ajj geh'an noojat shrq', neek'ik daanchy'aa ji' gaa ajj andaa ts'a' khadhoo'ee t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> "Nakhwaagwaldak, juu gwandah shaa nilii nyaq, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in nqij andah shaa nilii vaahaihjyaa. <sup>9</sup> Gaa juu gwandah shaa nilii kwaa nyaq, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in nqij andah shaa nilii kwaa vaahaihjyaa.

<sup>10</sup> "Juu Gwidinji' ts'a' gwinehts'i' khaginkhee ajj veenjit oo'an gweheedaa; gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq inehts'i' khaginkhee ajj duuyeh veenjit oo'an gwihijyaa.

<sup>11</sup> "Israel nqij tr'igiinkhii zheh akwat gwats'a' k'eegwaadhat choh nqij, Governor nqij ts'a' nanakhwaraqchijj ji' gaa nats'aa cheedahanchyaa akwat dehiinjyaa eenjit tr'agoiindii shrq'! <sup>12</sup> Izhit nigwiindhat ji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq dehiinjyaa nahahtsyaa geenooqahchyaa."

*Nankat Gwik'eiich'i' Tr'ihil'ee Eenjit Jesus Akqo T'agoovahnyaq*

<sup>13</sup> Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii jyaa yahnyaq, "Geech'qaqhtan, zhit shiti' veegoo'aii datthak shoondee haa diineenjit akhoonyaq. Ajj shoondee teet'an nih'an tr'ooheendal goo'aii vaiinyaq."

<sup>14</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Dzaa gwaq'in! Juu ch'aroahkat zheh gwizhit noohaakat akwat niti' veegoo'aii, noondee haa teet'an qhijj nakhwahaihjyaa eenjit sheenjit gwiltsajj?" <sup>15</sup> Ajjts'a' datthak chan jyaa goovahnyaq, "Gwak'oqhtii, k'aiich'i' eenjit dinjikhwaghit shrq'! Dinjii hil'ee k'iighai' gwandaii di'ij kwaa t'oonchy'aa," jyaa nyaq.

<sup>16</sup> Ajjt'ee Jesus gwandak eegoovaagwaandak, "Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aii. Nan nitsii di'ij. Kat gwanzhjh nizij nikshij. <sup>17</sup> Idizhit niinjich'adhat ts'a' jyaa diindhan, 'Gwanzhjh nookshij kwaii nijin nihihlyaa? Videek'it gwishi'ij kwaa. Deehishi'yaa li'?' <sup>18</sup> Adahaa niinjich'adhat, 'Shadraa kwaii khadigwihhlyaa ts'a' gwintsii neegwahahtsyaa, ts'a' shagwanzhjh, shishii kwaii nihdeehihlyaa. <sup>19</sup> It'ee lya shidivee gwinzii. Shih niighyuk vit'eehaachy'aa shi'ij. Zhyaa hihdyaa. Ajjts'a' ch'ihih'aa. Hihchyaa. Deeshi'yaa gwik'it t'ihishi'yaa.' <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaq, 'Tr'igwiinjik kwaa! Juk khaa gwats'a' gwizhrjh gwihindaii. Ajjt'ee juu nats'an kwaii ts'a' k'egwahaadhat?'"

<sup>21</sup> Nijin Jesus gwandak eegwaandak ndaanaahjik daj', jyaa nyaq, "Jyahts'a' t'ee juu adan zhr̄h ideenjit k'aiich'i' tthak di'ji, haa gwintsii veegoo'aii, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji gwintsii veegoo'aii k'it yaq̄h'in kwaa."

*Vit'eegwijyahchy'aa Vik'injirighit*

*Matthew 6.25-34*

<sup>22</sup> Ajiit'ee Jesus ditsyaa naji jyaa dahnyaq, "Izhit geenjit goohohdaii eenjit shih eenjit ninjich'ohthat kwaa akwat chan gwach'aa nohoozhyaan chan gwik'it. <sup>23</sup> Gwarandaii aji shih andaa ts'a' gwihil'ee, ajiits'a' diizhin chan gwach'aa andaa hil'ee. <sup>24</sup> Zhit deetrya' kwaii noh'in, gogwaq̄hshii khagiiyilii kwaa t'inchy'aa, dagogwanzhii gahahdlyaa gwakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa yach'ah'aa t'inchy'aa! Chiitsal naji andaa ts'a' nakhweegoo'aii! <sup>25</sup> Duuyeh ch'ihlak gaa geenjit tr'igwidii ts'a' nahgwan neegwiindaii t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Jii gwarandaii zhit jidii gwatsal khyu' t'agwah'in gwiizhit jaghaii ch'andaa gwa'an geenjit tr'igwindii. <sup>27</sup> "Zhit gwa'an nankat gwanzh̄h gwinzii vigweech'in nahshii noh'in. Aji tr'agogwah'in kwaa ts'a' gwach'aa ideenjit gahtsii kwaa t'inchy'aa. Gaa naagwaldak, King Solomon lyaan valaraan gwanlii gaa jyaa dagwaht'oo aji gwanzh̄h gwinzii vigweech'in andaa ts'a' vagwach'aa nizii kwaa t'inchy'aa. <sup>28</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajiit'ee zhit gwa'an gwanzh̄h anagwaq̄hshii t'inchy'aa juk drin gwanzh̄h nilii t'ee nihkaa an heelyaa, ch'iitsii zhit heek'an. Ajiits'a' lyaan gwach'aa nanahaq̄hshyaa t'inchy'aa. Gwik'iinjiighit natsal ni'ji!"

<sup>29</sup> "Jii ch'ihin'aa, chuq̄ nihinyaa kwaii eenjit tr'igwindii kwaa. <sup>30</sup> Aji juu jii nankat Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwik'iinjiighit di'ji kwaa naji t'ee jii kwaii datthak geenjit tr'igwigwidii. Zheekat Nakhwati' jii kwaii t'ohchy'aa nakhwaandaii t'inchy'aa. <sup>31</sup> K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwats'a' hoh'al eenjit tr'agoh'in ajiits'a' jii kwaii nakhwats'an hahtsyaa."

*Zheekat Ideenjit Khaihan Nigwirilii.*

*Matthew 6.19-21*

<sup>32</sup> "Divii tsya' tsal naji, noojat shro'! Ajiit'ee Zheekat Nakhwati' nijin drin jii nankat dinjii datthak idik'iinyahjik ts'a' vaahohlyaa nakhweenjit gwiltsaji aji nakhwant'eehe'aa geenjit shoo nilii geh'an. <sup>33</sup> Nakhwagwadal kwaii laraa t'ji hohlii ts'a' aji laraa chan neeshraahchy'aa naji tohlii. Khahtaa tsal iizuu heelyaa kwaa ideenjit shrohlii ajiits'a' zheekat ideenjit khaihan nagohlii, izhit t'ee duuyeh nitsya' ilii, ch'an'ji naji chan duuyeh yeenakhaii ts'a' duuyeh chan moths ya'aa. <sup>34</sup> Nijin khaihan nagoolii izhit t'ee nakhwadrii dha'aii t'oonchy'aa."

*Ch'itsyaa Nilii Naji Khit Gwik'eegahq̄htyaa Goo'aii.*

<sup>35</sup> "Naatreegwideheetal eenjit lyaan oohadhanzhii, ni'ik nats'ooghaih hahtsuu kwaa geenjit gwint'aii nazhrak t'an dahchaa ts'a' zhit adrii chan dook'a'. <sup>36</sup> Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ts'a' giyeetr'agwah'in nilii naji dahthee nihleegwarahchii gwats'an oo'ee neeheedyya nigiiyuul'in gwik'it t'ohchy'aa. Nijin oo'ee neezhii ts'a' ganlaanaii ji', zhazhat giyeenjit gidihcheehyaa. <sup>37</sup> Nijin aji goots'a' k'eedeegwaadhat nilii oo'ee neezhii ts'a' vitsyaa naji tth'aii gagaandaii lee ts'a' nigwigwil'in lee ji' lyaan geenjit adashoogahahlyaa gwachoh! Naagwaldak, adan aji di'ik dazhrak t'an dahahchaa ts'a' goohaahdyaa ts'a' shih goovehzeee nit'eeheelyaa. <sup>38</sup> Toht'an gehdaa giyeenjit nagogwal'in t'ee goots'a' nihdineezhii ji' k'haan adashoogahahlyaa gwachoh! <sup>39</sup> Ajiits'a' jii ganoondaii! Dinjii ch'ihlak nijin ji' ch'an'ji naji yizheh leegwahahnaii gaandaii ji' duuyeh gwik'it t'igwinjii gwah'ji."

<sup>40</sup> Ajiits'a' nakhwan chan, oohadhanzhii, nijin geegoiinlii kwaa gwiizhit t'ee Gwidinji' k'ineeheedik."

*Juu Dinjii Eenjit Gwiizuu ts'q' Gwinzii Gwitr'it T'agwah'in  
Matthew 24.45-51*

<sup>41</sup> Peter jyaa nyaq, "Shik'eegwaadhat, jii gwandak zhit geediinqahtan, diikhwan zhrih lee t'idiinaiinyaq? Akwat juu najj datthak chan lee?"

<sup>42</sup> K'eegwaadhat yidii khaginkhee, "Juu k'eegwaadhat vitsyaa nilii najj tee gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'a' chan goozhii, aji dinjii jidii k'it t'inchy'aa dinjii t'arahnyaq? Adan ajiit'ee zhit juu yats'a' k'eegwaadhat gwats'a' k'eegwaadhat yahahtsyaa. Zeh gwizhit chan gwats'a' k'eegwahaadhat ts'a' zhit juu yaatr'agwah'in najj chan drin gwhiteegwaanchy'aa zhat nineegwiidhak hee ach'ahah'aa. <sup>43</sup> Nijin zhit juu yats'a' k'eegwaadhat oo'ee neezhij ts'a' jyaa dii'in ji' lyaa adashoohahlyaa gwachoh! <sup>44</sup> Naagwaldak! Aji juu yats'a' k'eegwaadhat zhit veegoo'aii datthak geenjit k'eegwaadhat yahahtsyaa. <sup>45</sup> Gaa aji dinjii jyaa adaanyaq, 'Shats'a' k'eegwaadhat oo'ee neeheedyya eenjit niighyuk gwahthaa,' nyaq ts'a' zhit dinjii akwat tr'injaa juu yaatr'agwah'in najj dahkhwaii ts'a' ch'a'aa t'ee neech'iniinjik. <sup>46</sup> Nijin drin geneeyuulii kwaa gwiizhit zhit juu yats'a' k'eegwaadhat yazhrahtee k'ineeheedik, gwint'aii yagwahahshii ajiits'a' gwik'iinjiighit kwaa najj tee yahahchyya.

<sup>47</sup> "Aji juu ch'itsyaa nilii zhit yats'a' k'eegwaadhat ts'a' adan chan deeh'e'ya gaandaii googaa oohilzhin kwaa ts'a' chan yats'a' k'eegwaadhat doo'ya' yuunyaq gwik'it t'ii'in kwaa ajiit'ee gwint'oo yahahtrii. <sup>48</sup> Gaa juu ch'itsyaa nilii ts'a' yats'a' k'eegwaadhat jidii doo'ya' yuunyaq aji gaandaii kwaa ts'a' dee'ya' k'iighai' geenjit gwintsal tr'ahahtrii. Vit'eegwijyahchyya aji juu dinjii gwint'oo vidivee gwinzii ts'a' int'l'eegwa'ak ajiit'ee yats'an gwandaa ts'a' geeneegoolii. Juu dinjii yit'injyaahchyya'aa nilii ajiit'ee gwandaa ts'a' dinjii lejii najj yats'an geeneegoheelyaa."

*Dinjii Nihts'ij Nihts'q' Nineeheedal ts'q' Tsinehdan Heekwaa  
Matthew 10.34-36*

<sup>49</sup> "Jii nan ko' vihihtthal eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii. Ch'ada' daak'a' ji', oihnyaq gwiizhit! <sup>50</sup> Khaiinjich'asharahthat sheenjit goo'aii izhit gehdaa tr'ihishyaa gwats'a' gwint'oo shiyinji' haa nigwii'aji. <sup>51</sup> Nankat tsinehdan gwint'eeh'aa eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii shroq niindhan? Nakhwaagwahaldak! Tsinehdan, aji nakwaa, gaa nihts'ij nanakhwahihlyaa. <sup>52</sup> Juk gwats'an zheh'aa gwizhit juu ch'ihloanli' gwich'ij najj nihts'an tr'igiheedaa tik najj, neekwaii ts'a' nich'itsigahahthat, neekwaii najj chan tik najj ts'a' nich'itsigahahthat. <sup>53</sup> Ch'iti' najj chan digigii tsyaa najj ts'a' nich'itsigahahthat. Googii tsyaa najj chan digiti' ts'a' nich'itsigahahthat. Ch'ahan najj chan digigii nich'it ts'a' nich'itsigahahthat, ts'a' googii nich'it chan dagahan ts'a' nich'itsigahahthat. Gavootr'i' najj chan gootseii najj ts'a' nich'itsigahahthat, ts'a' gootseii najj chan dagootr'i' najj ts'a' nich'itsigahahthat."

*Gweedhaa Gwizhit  
Matthew 16.2-3*

<sup>54</sup> Jesus dinjii najj chan jyaa ahnyaq, "Nijin yeena zheek'oh alaa noh'in dai', zhazhat 'Hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyaq ts'a' it'ee ahtsin. <sup>55</sup> Ajiits'a' nijin yeenii nakhwaneintr'aii dai' 'Gweheendhaa t'oonchy'aa,' dohnyaq ts'a' it'ee gwiindhaa. <sup>56</sup> Gwik'iinjiighit adaa'ij najj! Zhit zhee, nan haa noh'in gwik'iighai' deeh'e'ya gaakhwandaii, gaa jaghaii jii gweedhaa, aji gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa?"

<sup>57</sup> “Jaghaii jidii gweheezyaa ts'ajj ideenjit gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa?  
<sup>58</sup> Dinjii gwiizyuu t'inizhik nahnyaq ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeenaqahchij  
 ji'. Ch'aroahkat zheh gwats'a' vaa inkhaa gwiizhit vaa gwinzii nineeg-  
 win'ajj gwik'eegwiindaii, ajj ji' ajj juu vandaa diiroahkat ts'a' nanahahchyaa  
 kwaa eenjit, ajj chan gwak'aqhtii najj ts'a' nanahahchyaa ts'a' ajj chan  
 zhee gwaazhrajj nanahahchyaa t'oonchy'aa, <sup>59</sup> naagwahaaldak izhit duuyeh  
 chineindii, dahthee nalaraa tsal datthak haa goiinkwat gwats'a' datthak.”

## 13

### *Nakhwatr'agwaanduu Akhagoonyaq Akwaa Ji', Nahohthaa*

<sup>1</sup> Izhit zhat daj' dinjii lat najj Jesus Galilee gwich'in najj eegiiyaagwaan-  
 dak, ajjt'ee zhit juu gootee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwintl'eegahjii gwiizhit  
 Pilate gooviinghan najj reh. <sup>2</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, “Ajj juu gooriing-  
 han najj ch'izhii Galilee gwich'in najj andaa ts'a' gootr'agwaanduu gwan-  
 lii geh'an t'agooriinlik shrqo goovohnyaq? <sup>3</sup> Nakwaa! Nakhwaagwahal-  
 dak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaq kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it  
 nahohthaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Zhit Siloam gwich'in 18 juu zhit zheh gwachoo  
 gook'aa neegwadaqanajj ts'a' gilchij najj yu'? Ch'izhii Jerusalem gwich'in  
 najj andaa datthak ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an lee t'igiizhik?  
<sup>5</sup> Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaq kwaa  
 ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa.”

### *Fig Dachan Iizuy Gwandak*

<sup>6</sup> Ajjt'ee Jesus gwandak eegoovaagwaandak, “Dinjii dagwanzhiz tee Fig  
 dachan nahshii. Ajj dinjii zhit Figs dachan kat gwaqah'in, akhai' yakat  
 Figs agwah'ajj kwaa. <sup>7</sup> Ajjts'a' gwanzhiz k'aqhtii ajj t'ahnyaq, 'Gwaqah'in,  
 neegwadadhat tik gwahaadhat tthak dzaa nineihdik ts'a' jii Fig dachan kat  
 Figs keegwaa'in gaa Figs agwah'ajj kwaa. Gihleekhwanchyaa jaghaii? Jaghaii  
 zhyaa gwanzhiz dehk'it gwini'ee?’ <sup>8</sup> Gwanzhiz k'aqhtii t'iyahnyaq, 'Jii  
 neegwadadhat ch'ihlak zhit jyaa dahthan, ajjts'a' veelin khaneegwihithaa  
 ts'a' shrineehiyaa. <sup>9</sup> Ajjt'ee Figs vakat neeshij ji', gweheezyaa, ajj akwaa  
 ji' gihleereheechyaa.’”

### *Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ajj Tr'injaa Vanan Iizuy Shrininlik.*

<sup>10</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ajj Israel najj tr'igiinkhii  
 zheh gwizhit geech'oaqhtan. <sup>11</sup> Izhit gwizhit tr'injaa dhidii ajj 18 years laq  
 vizhit ch'ankey'aa iizuy dhidii, ajj ts'an gwintl'oo ilts'ik, vanan ch'iltsajj ts'a'  
 khyu' k'igwaa'ee nadhat. <sup>12</sup> Nijin Jesus niyil'in daj' aanai yahnyaq ts'a'  
 t'iyahnyaq, “Tr'injaa, juk gwats'an t'ee ch'ankey'aa iizuy ts'an neehants'ik  
 kwaa!” <sup>13</sup> Yakat naanjik ts'a' zhat lyaa k'igwaa'ee nadhat naanai ts'a' izhit  
 zhat Vit'eegwijyahchy'aa geenjit deehil'ee.

<sup>14</sup> Israel najj tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhat nilii lyaa  
 Neegwaazhii Drin dinjii shrininlik eenjit vik'ij gwanlii, ajjts'a' dinjii najj  
 ts'a' khaginkhee. “Nihk'iitik drin gwizhriz tr'agwarahah'yaa geenjit goo'ail,  
 izhit drin gwizhriz nakhwats'a' tr'ireheendal eenjit oo'ee neekhwadal. Neeg-  
 waazhii Drin t'agwaihnyaq kwaa!”

<sup>15</sup> Diik'eegwaadhat t'iyahnyaq, “Gwik'iinjiighit adaa'ij qhij! Neegwaazhii  
 Drin nakhwanin kwaii dineegoovahoh'at ts'a' chuy goovahohjyaa goo'ail.  
<sup>16</sup> Gwiizhit jii tr'injaa yeenii Abraham ts'an deedhaa 18 years lyaa Ch'ankey'aa  
 Tr'aanduu (Satan) yits'a' k'eegwildhat, ajj lee Neegwaazhii Drin Ch'ankey'aa  
 Tr'aanduu ts'an gadarahahchyaa kwaa goo'ail?” <sup>17</sup> Jii deenyaq eenjit zhit



juu yitr'ii'ee najj ideenjit oozhii gaadlit, gwiizhit ch'izhii dinjii najj andah geegaroolii kwaa t'iizhik datthak geenjit lya shoo ginlii.

*K'eegwaadhat Veegwini'ee Eenjit Vagwandak Neekwaii*

*Matthew 13.31-32; Mark 4.30-32*

<sup>18</sup> Jesus ch'oahkat, "K'eegwaadhat Veegwini'ee doonchy'aa t'agwarahnyaa? Jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nihlaa geegihikhyaa? <sup>19</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, dinjii ajj mustard seed tsal oonjik ts'a' gwanzhah dehk'it gwit'ein'ajj ajj nikshii ts'a' ts'iivii nitsii dhidlit, ajjts'a' chiitsal kwaii yakat t'oh ahtsii."

<sup>20</sup> Chan hee Jesus ch'oahkat, "K'eegwaadhat Veegwini'ee jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nihlaa geegihikhyaa? <sup>21</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, tr'injaa tyah choh zhit luh deeda'ajj' tee luh vaanahshii gwiteinjaa, ajj luh datthak vaa haahshii gwats'a' datthak."

*Gindeinvyaa K'it Gwints'ik*

*Matthew 7.13-14, 21-23*

<sup>22</sup> Jesus ajj Jerusalem gwats'a' ahaa gwiizhit zhit gwa'an kwaiik'it gwatsal, kwaiik'it gwachoo gwitee ahaa ts'a' geech'qahtan. <sup>23</sup> Dinjii ch'ihlak yuahkat, "K'eegwaadhat, dinjii nitsya' najj zhrih neehezhi lee t'oonchy'aa?" Jesus jyaa diyahnyaa, <sup>24</sup> "Gindeinvyaa k'it lya gwiints'ik gaa nihdeehinhaa geetr'agwah'in; dinjii lejii najj nihdeegiheeda geetr'agogwahah'yaa gaa khyu' t'igihee'yaa geh'an. <sup>25</sup> Ajj zheh gwats'a' k'eegwaadhat khakihee'aa ts'a' angineehaldal. Ajjt'ee chiitajj niindhat ts'a' ganlaanai ts'a' jyaa deehinjyaa, 'K'eegwaadhat! Sheenjit gihdiinchii!' Oozhaa jyaa nahaanjyaa, 'Juu inlii? Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa!' <sup>26</sup> Ajjt'ee jyaa vahaiinjyaa, 'Naa neech'irin'al ts'a' chan naa ch'ireeni' ts'a' diikwaiik'it gwizhit chan geech'qaahchya!' <sup>27</sup> Chan hee jyaa nahaanjyaa, 'Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa. Dinjii tr'aanduu gwahtsii najj, shihleekhwajyaa!' <sup>28</sup> Abraham, Isaac, Jacob chan ts'a' ch'izhii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj datthak nah'in ji' gwint'oo hintree ts'a' nagho' nihts'a' loon'al haa nei-ink'ii k'it t'ini'yaa, nijin chit'eenirahaakhii gwiizhit ji!' <sup>29</sup> Jii nihky'aa nankat gwats'an dinjii najj K'eegwaadhat Veegwini'ee gwizhit vakat ch'ara'aa ts'a' gahaaky'aa. <sup>30</sup> Zhat ji' juk juu yeenii nilii najj goolat tr'ookit giheelyaa, ajjts'a' juk juu tr'ookit nilii najj yeenii heelyaa."

*Jesus Jerusalem Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ij*

*Matthew 23.37-39*

<sup>31</sup> Izhit gwiizhit chan Pharisee lat najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' jyaa giyahnyaa, "Herod nehdaa tr'agoih'aa noonyaa t'inchy'aa. Cheehindii ts'a' t'ookii gwa'an gwats'a' hinkhaii."

<sup>32</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Ajj neegoj jyaa vohnyaa, 'Juk drin, nihkaa haa dinjii ts'an ch'anky'aa iizu' tr'ihkii ts'a' ilts'ik najj chan shrineihkii, drin tik ehdaa tr'igwiighit gwiizhit ndaanahaldal.' <sup>33</sup> Juk drin, nihkaa, nihkaa gehdaa kwaii haa datthak jyaa dishih'yaa eenjit gwats'a' ihshyaa t'ishi'in Jerusalem geh'ok Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ehdaa tr'igwirehee'aa kwaa goo'aii.

<sup>34</sup> "Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj aghan ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' hil'e' najj chan kii haa dohkohk. Gwilin neegweedhat gwizhit zhat gwich'in najj datthak ts'a' khaihlan ninegavoih'lyaa goovoihnyaa, zhit gwa'an dats'an digii tsal najj datthak dit'ee t'eh ikdlii gwik'it gaa khyu' t'anaihnya. <sup>35</sup> Nizheh nits'i' gwarooheendal. Naagwaldak, shahaah'yaa kwaa nijin drin jyaa

deehiinnyaa gwats'a', 'K'ii'ee juu ahaa Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa yaa shoo ooli'."

## 14

### *Jesus Dinjii Its'ik Shrinilik.*

<sup>1</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aji Pharisee kheihkwaii naji ch'ihlak zheh yaaneech'ahaa'al. Zhat dinjii naji lyaa Jesus deehee'yaa ji' eenjit gwinzii k'eek'aahtii. <sup>2</sup> Zhat v'ehdaa laa dinjii vatth'an, vigin haa ilzhal dhidii.

<sup>3</sup> Aji's'a' Jesus, Pharisee chan ts'a' Law eech'qaqhtan naji ts'a' khaginkhee ts'a' goovahkat, "Dii-Law zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit dinjii shrineereheelyaa akwat nakwaa haa ch'ihlak nik'ee gwinyaa?"

<sup>4</sup> Gaa reh giidii ginkhe' kwaa. Aji's'a' Jesus aji dinjii oonjik ts'a' yats'a' tr'iinjik aji't'ee t'ooii neeyih'e'. <sup>5</sup> Aji't'ee t'agoovahnyaa "Nakhwagii akwat nakhwa-Ox aji Neegwaazhii Drin gwizhit ch'uk'it gwizhit t'aanaa ji', Neegwaazhii Drin gwizhit geh'an khaneehohchyaa kwaa?"

<sup>6</sup> Gaa deegiihaanjyaa gaagiindaii kwaa.

### *Juu Gwintsii Veegoo'aai Adoodiinyaa Kwaa Izhit Gwizhit Geech'arqqahtan*

<sup>7</sup> Nijin aji juu ch'igihee'aa eenjit zhat dilk'ii naji gwinzii gahaaky'aa gwideek'it gwankagantii Jesus gooky'anjik dai', jii gwandak zhit geegavoqqahtan. <sup>8</sup> "Nijin nihleegwarahchii ch'ara'aa gwarahsii eenjit aanaa nakhwarahnyaa dai', gwinzii hooky'aa gwinkeehoh'ik kwaa.

Duulee nakhwandaa t'agwahtsii veegoo'aai chan zhat aanaa varahnyaa ji', gaanandaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Aji juu nihlaa aanaa nakhwahnyaa aji nakhwats'a' niheehaa ts'a' jyaa nahaanjyaa, 'Dzaa heedyaa eenjit vint'eegwiin'aji!' Aji's'a' gwint'oo geegoo'aai kwaa. Aji hindyaa ts'a' ada'oozhii hahlyaa. <sup>10</sup> Izhit gwits'i' aanaa narahnyaa dai', gwint'oo geegoo'aai kwaa gwideek'it ts'aji dhidii. Aji ji', aji juu aanaa nahnyaa nats'a' heekhaa ts'a' jyaa nahaanjyaa, 'Aanaa shijyaa, dzaa gehdee gwinzii hee dhidii.' Jyaa naraiiny'a' ji', t'ee zhat dilk'ii naji tthak lyaa hoon'ee lee googwahqah'yaa.

<sup>11</sup> Juu gwintsii veegoo'aai adoonyaa, t'ee zhak gineerahahchyaa. Gaa juu gwintsii veegoo'aai kwaa adoonyaa, aji't'ee lyaa gwintsii veegoo'aai."

<sup>12</sup> Aji't'ee Jesus aji juu haa neech'ahaa'al jyaa ahnyaa, "Zhit gwa'an nijyaa, nachaa, nalak akwat valaraa gwanlii neh'at gwich'ii naji gooch'ahah'aa aanaa goovoiiny'a' shrq' jyaa nizhik ji', geedan chan ch'ihin'aa eenjit aanaa nagahaanjyaa, ts'a' deeni'ya' eenjit nineegwarookwat k'it nihk'it t'igwiichy'aa. <sup>13</sup> Gach'ahah'aa ji', juu neeshraahchy'aa, veegogwantrii, neehidik kwaa ts'a' vandee kwaa naji, ach'ah'aa. <sup>14</sup> Nineegogooheekwat gagadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa nashoohahlyaa ts'a' nineegwahahtsyaa, nijin drin dinjii h'idlii naji neegwiindaii ji'."

### *Ch'arehee'aa Gwintsii Goodlit Googwandak Gwizhit Geech'arqqahtan*

#### *Matthew 22.1-10*

<sup>15</sup> Nijin aji dinjii ch'ihlak vakaa'aa ts'a' dhidii gwaak'ii dai' Jesus jyaa dahnyaa, "Juu K'eegwaadhat Veegwini'ee gwizhit k'iindaa vakaa'aa ts'a' giilk'ii shoo giheelyaa."

<sup>16</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Dinjii ch'ihlak gwint'oo vikeech'ilchy'aa ts'a' leji naji ch'ih'ee'aa eenjit aanaa ahnyaa. <sup>17</sup> Nijin it'ee datthak shrigwiinlik dai' ditsyaa aji juu ineech'ehil'al naji jyaa varoony'a' nyaa, 'Aanaa, nanakhwadhal'in!'

<sup>18</sup> "Gaa gootee googwahqanchy'aa ts'a' gwats'a' gihijyaa gitr'igii'ee ts'a' ch'ihlak jyaa nyaa,

'Gwanzhij deek'it goiikwat ts'a' zhat nihshyaa goo'aii; lya duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nyaq.

<sup>19</sup> "Ch'izhii chan jyaa nyaq, 'Aak'ii ch'ihloatin oiikwat ts'a' gwinzii gwitr'it googwahah'yaa ji' eenjit goovaha'yaa lya duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nyaq.

<sup>20</sup> "Ch'izhii chan jyaa nyaq, niighit kwaa daj' goodhijik ts'a' aji geh'an duuyeh ch'arehee'aa nihshii.

<sup>21</sup> "Aji goots'a' k'eedeegwaadhat vitsyaa oo'an neehoozhii ts'a' deeginyaq datthak yaagwaandak. Aji zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii zhi-ils'ij ts'a' aji ditsyaa jyaa dahnyaq, 'Khan oo'ok taji gwinijik gwa'an gwats'an neeshraahchy'aa chan ts'a' veegogwantrii chan ts'a' vandee kwaa chan ts'a' neehidik kwaa naji haa oo'ee neegoovinlii,' yahnyaq.

<sup>22</sup> "Aji ts'a' t'ee vitsyaa jyaa nyaq, 'K'eedeegwaadhat, deegoo'ya' diinyaq chy'aa gwik'it t'igwiizhik gaa tth'aii hee lej' naji ch'ih'ee'aa eenjit vakaa'aa dhidlii.'

<sup>23</sup> "Ts'a' t'ee gwats'a' k'eedeegwaadhat aji ditsyaa jyaa ahnyaq, 'Oo'ok nanhtee gwa'an taji gwinijik, ts'a' tr'ak' tee niighit gwats'an dinjii oo'ee neiinlii, aji ji' shizheh dinjii deedahaa'aji'. <sup>24</sup> Nakhwaagwahaldak, zhit dinjii datthak juu ch'ih'ee'aa geenjit aanaii goovaihnyaq ch'ihlak gaa duuyeh ach'al'aa t'oonchy'aa,' nyaq."

### *Nats'qq Jesus Vitsyaa Tr'ihelyaa*

#### *Matthew 10.37-38*

<sup>25</sup> Dinjii lej' naji Jesus haa adaa. Goots'ii ahaa ts'a' goots'a' neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaq, <sup>26</sup> "Juu shats'a' hoozhi' niindhan, duuyeh shitsyaa nilii, akwat dahan, diti, da'at, digii, dachaa, dijuu, adan naji haa shandaa eet'iindhan ji'. <sup>27</sup> Juu da-cross ichyaa kwaa ts'a' shataji haazhii, aji duuyeh shitsyaa nilii t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Nakhwatee ch'ihlak zheh gwintsii gwa-hahtsyaa ji', tr'ookit heedyaa ts'a' deegwahtsii gweheelyaa, akwat zheh gwintsii geenjit laraa di'ij ji', eenjit shrigweheelyaa. <sup>29</sup> Jyaa diizhik kwaa ji', zheh gwit'ee gwizhij nigwehee'aa ts'a' ndak ts'a' duuyeh shrigwili. Aji ts'a' juu andah t'izhik naji datthak giyeheedlaa. <sup>30</sup> 'Jii dinjii gwihltsaji, gaa khyu' shrigwili,' jyaa digiheenjyaa. <sup>31</sup> King ch'ihlak viniveet'ah'in 10,000 di'ij ts'a' ch'izhii King aji chan 20,000 naji di'ij, aji naji haaghan ji', heedyaa ts'a' gwinzii gininjich'ahahthat, ch'izhii King andaa t'aaht'aii ji' eenjit. <sup>32</sup> Gwandaa t'aaht'aii kwaa ji', ch'izhii King niighit gwa'an dhidii gwizhit yats'a' nideech'ih'ee'aa, nihligiheeghaa kwaa eenjit. <sup>33</sup> Jesus ndaanich'igijinkhee, "Izhit gwik'it, nakhwatee ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa nilii, jidii di'ij, datthak akhagoonya q'ji' gwizhijh."

### *Lisil Vagwaandaii Kwaa*

#### *Matthew 5.13; Mark 9.50*

<sup>34</sup> "Lisil nizij, gaa vagwaandaii kwaa dhidlit ji' chan duuyeh lisil k'it vagwaandaii neerahtsii aji lisil iizuu. <sup>35</sup> Nankat akwat nin trin kwaii eenjit gaa iizuu; ts'a' oo'an tr'ahaht'aa. Ch'oodqhk'ij, nakhwadzee gwanlii ji'!"

## 15

### *Dinjii Vaa Tr'igweendaii*

#### *Matthew 18.12-14*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin zhit gwa'an tax eenjit laraa oonjii naji, dinjii vatr'agwaanduu naji haa Jesus goohaahky'aa eenjit ts'a' gahaajil. <sup>2</sup> Pharisee chan ts'a' Law eech'qahtan naji haa lya gitr'igii'ee ts'a' jyaa ginyaq, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii naji hi'ee ts'a' goovaa gaa ch'a'aa!" <sup>3</sup> Aji eenjit jii gwandak kwaii gwizhit geegavoqahtan,

<sup>4</sup> “Nakhwatee ch'ihlak divii 100 di'ii, akhai' ch'ihlak haa tr'igweendaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Divii 99 kwaii tthan gwa'an akhooheenjyaa ts'a' divii ch'ihlak ineegwahah'aa gwats'a' datthak niheentyaa. <sup>5</sup> Nijin yineegwah'ajjij daj', it'ee li' shoo nilii ts'ajjij daghwahk'at diyahahdyaa, <sup>6</sup> ts'a' dizheh gwits'eeyeheeghwaa. Ajjij'ee yeeghaii gwich'ijjij najjij khaihlan niheelyaa ts'a' vijyaa najjij jyaa goohaanjyaa, 'Divii vaa tr'igweendaii ineegwal'ajjij lyaa shoo ihkii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' <sup>7</sup> Izhit gwik'it, naagwaldak, dinjii vatr'agwaanduu gwanlii, ajjij datr'agwaanduu akhagoonyaa eenjit zheekat veetsee'in tr'iheelyaa, ch'izhii dinjii nizij 99 najjij andaa ts'a'." Jesus nyaq.

### *Laraa Ghoo Tsal Ch'ihlak haa Tr'igweendaii Googwandak*

<sup>8</sup> “Tr'injaa ajjij laraa ghoo tsal ch'ihloatin ts'an ch'ihlak haa tr'agwahdaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Adrii neehaahky'aa ts'a' gihleech'ihelii ts'a' nijuk datthak yinkeegwahajjij lyaa yineegwahah'aa gwats'a'. <sup>9</sup> Nijin yineegwah'ajjij ji', diyyaa chan ts'a' yeeghaii gwich'ijjij najjij khaihlan niheelyaa ts'a' jyaa goohaanjyaa, 'Shalaraa haa tr'agwahdaii ineegwal'ajjij lyaa shoo ihkii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' <sup>10</sup> Izhit gwik'it, naagwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in najjij dinjii ch'ihlak datr'agwaanduu akhagoonyaa eenjit shoo ginlii.”

### *Dinjii Vigii Oo'ee Neezhij*

<sup>11</sup> Jii t'ee Jesus chan hee gwandak ch'ihlak eeginkhii, “Ch'ihlan reh dinjii ch'ihlee vigii neekwaii gwanlii. <sup>12</sup> Vigii khaii ts'a' ajjij yits'a' haazhii. 'Shiti', jii nan ni'ijjij ajjij nih'an teet'an diits'an ahtsii'. Ts'a' t'ee ajjij dinjii digii tsyaa neekwaii najjij ts'a' danan nih'an int'eiin'ajjij. <sup>13</sup> Ajjij'ee niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' tsyaa khaii ts'a' ajjij jidii di'ijjij kwaii haa ch'adanh nahkat gwats'a' haazhii. Dalaraa zhyaa an iitsajjij. <sup>14</sup> Gwiizhit ajjij ch'adanh nahkat shih kwaa nagwaanajjij ts'a' adan t'ee vaach'akwaa. <sup>15</sup> Izhit gwats'an dinjii danan ts'eeyihlchijjij ts'a' pig yeenjit k'ajjij. <sup>16</sup> Ch'ihlee gaa yint'eech'ahtsit kwaa, ts'a' pig shijjij gaa oih'aa yiindhan.

<sup>17</sup> “Nijin vaaneegwaakijjij k'it t'iizhik daj', idizhit niinjich'adhat, 'Shiti' vit-syaa najjij datthak juk shandaa gwinzii ch'aga'aa, gwizhit shihdeehaagaii! <sup>18-19</sup> Oo'an neehidyaa ts'a', “Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'a' gwiizqu tr'agwal'ya'. Shiti', neenjit tr'agwal'ya' nihthan vaahaihjyaa. Nigii ajjij hihlyaa kwaa, gaa neenjit gwitr'it t'agwahalyaa.” <sup>20</sup> Ts'a' t'ee diti' ts'eehoozhii. Tth'aii hee dizheh gwats'a' niighit needyaa gwizhit viti' niyil'in ts'a' neeshraahchy'aa yuunyaq ts'a' yits'a' hilgit ts'a' yahtsit ts'a' yik'ohkhinil'ajjij ts'a' yiilts'u'. <sup>21</sup> 'Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'a' gwiizqu tr'agwal'ya'. Nigii ihkii geenjit giithan kwaa, yahnyaq. <sup>22</sup> Ch'iti' ditsyaa najjij t'ahnyaq, 'Khan t'akhwa'in ts'a', shizheh gwats'an gwach'aa nizij, kwaiitryah ts'a' nileetth'ak haa, shigii veenjit qhjii. <sup>23</sup> Ajjij'ee aak'ii zhuu ch'ihlak dohkhawajjij. Ajjij'ee gwint'oo ch'arehee'aa gohtsii. <sup>24</sup> Shigii teehaazhii ts'a' juk sheek'inidik. Shigii niindhat ts'a' neegwiindaii k'it shaa t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> “Jyaa digwii'in gwiizhit ch'oondae ajjij oo'at gwanzhij deek'it tr'agwah'in. Drin gwigwitr'it haa ndaanaahjik, dizheh gwats'a' niighit kwaa needyaa akhai' ch'ilik ajjijts'a' ch'araadzaa gwiitth'ak. <sup>26</sup> 'Deegwii'in?' nyaq ditsyaa oahkat. <sup>27</sup> 'Nachaa veenjit gwinzii ts'a' k'inidik, geh'an niti' aak'ii zhuu ak'ii dilkhawajjij, vitsyaa yahnyaq. <sup>28</sup> Akhai' voondae vik'ijjij gwihilnaini ts'a' dizheh nihdinidii gitrii'ee. Izhit geh'an, viti' yits'a' cheinzhii, ts'a' t'iyahnyaq, 'Oozhee ch'ara'aa, nihdeiinkhii.' <sup>29-30</sup> Diti' ajjij t'ahnyaq, 'Nitsyaa chan ihkii

ts'á' deeshaiinyaá tthak chan nik'eegwáththat, gwiizhit duuyeh gaa divii tsal shijyaa nájj haa vaa ch'ara'aa hałsyaa eenjit shant'ahchijj, gwizhit jaghaai nigii ájj nalaraa ájj yit'ii tr'injaa haa dhichijj gwiizhit veenjit ch'ara'aa gwahtsii?' <sup>31</sup> “Shidinji', khit shaa t'inchy'aa. Jidii shi'ijj datthak nats'an nilii. <sup>32</sup> Gaa gwint'oo ch'aroo'aa ts'á' shoo tr'oolij', nachaa niindhat ts'á' neegwiindaii k'it t'oonchy'aa geh'an. Vaatr'igweendaii gaa vineegwarah'ájj, viti' yahnyaá.”

## 16

### *Laraa K'qahhtii Niinjigwaazhii*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa nájj jyaa ahnyaá, “Ch'ihłan dinjii valaraa gwanlii. Ájj dinjii yalaraa k'qahhtii nilii di'ijj. Ájj laraa k'qahhtii nilii ájj yalaraa zhyaa an ahtsii eenjit giyaagwaandak. <sup>2</sup> Adats'á' nihdeeyáahchijj ts'á' jyaa yahnyaá, ‘Deeni'in t'anarahnyaá neegwiitth'ak? It'ee duuyeh sheenjit laraa k'qahhtii neenilijj. Dehtly'aa kat laraa dah'in ájj gwidehtly'aa shint'ineiinlii.’ <sup>3</sup> Ájj dinjii jyaa adaanyaá, ‘It'ee deeshi'yaa? Shats'á' k'eegwaadhat shigwitr'it shits'ij' neegqonjik. Łuh khaihihthaa eenjit shat'aii kwaa. Ájits'á' chan ch'adooshakwat eenjit hihlyaa. <sup>4</sup> It'ee deeshi'yaa gaashandaii! Gwitr'it gwishi'ijj kwaa ts'á' gwihichy'aa gwakwaa ji', shijyaa nájj gweheelyaa ts'á' digizheh nihdeeshagahahchik.’ <sup>5</sup> Ájits'á' ájj juu yats'á' k'eedeegwaadhat ts'á' agaandaii nájj gooteegwagwaanchy'aa ts'á' nihdeegoovahchik. Dinjii ch'ihłak jyaa ahnyaá, ‘Shats'á' k'eegwaadhat deegwahtsii vats'á' andaii?’ <sup>6</sup> ‘Olive ghwai' ch'ityah 100,’ yahnyaá. ‘Dzaa nidehtly'aa iłtsuu,’ ájj laraa k'qahhtii nyaá, ‘Khan dhindii ts'á' 50 ájj vakat neediint'oo.’ <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii chan jyaa ahnyaá, ‘Nan ájj yu? Deegwahtsii gwats'á' andaii?’ ‘T'oo li' ch'ityah 1000,’ jyaa nyaá. ‘Dzaa nidehtly'aa iłtsuu,’ ájj laraa k'qahhtii nyaá. ‘Khan vakat 800 diint'oo.’ <sup>8</sup> Jyaa dii'in eenjit ájj yats'á' k'eegwaadhat ájj jii laraa k'qahhtii nilii lyaa vigwizhi' gwanlii eenjit yeeyinjihil'ee. Juk gweendaa nankat gwidinjii nájj ideenjit deegii'in, izhit lyaa juu dinjii ch'eegwahndit gwats'an nilii nájj andaa ts'á' googwizhi' gwanlii.”

<sup>9</sup> Ájits'á' Jesus tth'aii ginkhii, “Ájits'á' nakhwaagwaldak. Dzaa nankat gwizhrjh niinjigwaazhii laraa haa jyaa dahtsii. Nijin nalaraa kwaa goodlit ji', zheekat gwandaii ndaanáá'ájj' kwaa nihdeenarahahchyaa. <sup>10</sup> Juu gwintsii kwaa gwizhit gwik'eegwahthat, ájjt'ee gwandaa gwintsii gwizhit gwik'eegwahthat. Ájits'á' juu gwintsii kwaa gwizhit niinjigwaazhii, ájjt'ee gwandaa gwintsii gwizhit niinjigwahaazhii. <sup>11</sup> Gwik'eegwahthat kwaa ts'á' jyaa t'inchy'aa ji', duuyeh nankat gwik'eiiich'i' ts'á' t'anarahthhan. Nats'ahts'á' zheekat h'ididlii ájj gwats'á' t'anarahahkhyaa? <sup>12</sup> Ch'izhii dinjii ts'an k'qahhtii kwaa ji', duuyeh ch'ihłak gaa nats'an nilii nant'ana'aii.

<sup>13</sup> “Ch'itsyaa nilii ájj duuyeh ch'ats'á' k'eegwaadhat nilii neekwaii nájj eetr'agwah'in. Ch'ihłak itr'ihēe'ee ts'á' ch'ihłak chan eet'ihēenghyaa. Ch'ihłak ts'á' heezyaa ts'á' ch'ihłak chan ts'á' iheezuu. Duuyeh Vit'eegwijyáhchy'aa chan ts'á' laraa haa nihłaa k'eegwaadhat an'ijj.”

### *Jesus Jii Kwaii T'inyaa*

#### *Matthew 11.12-13; 5.31-32; Mark 10.11-12*

<sup>14</sup> Pharisee nájj ájj kwaii tthak gwigiitth'ak ts'á' Jesus eegeedlaa, laraa gihil'ee geh'an. <sup>15</sup> Jesus t'agoovahnyaá, “Nakhwan ájjt'ee dinjii nájj andah nizijj adoo'ijj, gaa Vit'eegwijyáhchy'aa nakhwadrii zhit nats'áá ninjich'qththat nakhwaandaii. Dzaa nankat jidii ch'andaa t'aroonyaá ájj Vit'eegwijyáhchy'aa vandee ts'á' giilij' k'it t'inchy'aa.

16 “John chuꝯ gwats'an aḡtsii geech'ooḡaḡhchyaḡ gwats'ḡ t'ee Moses va-law chan ts'ḡ Vit'eegwijiḡhchya'aa Eenjit Ginkhii naḡi haa geech'agwaḡḡtan. Izhit daḡi' gwats'an juk tth'aii hee K'eegwaadhat Veegwiniiee eenjit geech'oorahḡtan zhit gwiindhat. Juu naḡi tthak nihdeech'itsigahḡthat k'it t'igii'in, ts'ḡ nihdeega'oo. 17 Jii nan chan ts'ḡ zheekat haa haajyaa nahaadhal aḡi gogwantrii kwaa gaa zhit Moses va-law zhit ch'andaa t'agwaḡtsal aḡi oo'an tr'ahaahḡthal aḡi gogwantrii.

18 “Juu dinjii da'at akhoonyḡḡ ts'ḡ ch'izhii tr'injaa noonjik aḡi't'ee adultery t'iizhik aḡi'ts'ḡ juu tr'injaa dakai' akhoonyḡḡ aḡi ch'izhii dinjii neeyuunjik aḡi't'ee adultery t'iizhik.”

### *Dinjii Gwintsii Veegoo'aii, Lazarus haa*

19 “Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aii zheh gwachoo gwizhit gwich'ii. Khit chan gwach'aa daat'oo naazhii ts'ḡ, jidii iindhan datthak chan di'ii. 20 Dinjii neeshraahchya'aa valaraa kwaa, Lazarus oaazhii, chan aḡi dinjii gwintsii veegoo'aii vizheh geeghaih tthakhyuꝯ k'at'aanhchii. 21 Aḡi dinjii chan vakat datthak lit gwanlii. Aḡi dinjii gwintsii veegoo'aii shih tsal chiyahḡthal ji', gaa hih'aa niindhan. Łaḡi naḡi gaa giikat lit aht'ok, tr'iits'aḡts'ḡ t'agoovillii vat'aii kwaa geh'an. 22 Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'ḡ aḡi dinjii neeshraahchya'aa niindhat. Aḡi't'eḡ zheekat gwich'in naḡi giizhin oonjik. Zheekat Abraham drihtsiḡ dhidii ts'ḡ vaashroonchya'aa. Aḡi't'eḡ aḡi dinjii gwintsii veegoo'aii chan niindhat. 23 Giinaḡḡhjik ts'ḡ vizhin khit geenjit heek'an gwats'ḡ haazhii. Izhit ḡyaa khaiinjich'iidhat. Izhit gwats'an niighit gwaḡḡ'in, akhai' Abraham, Lazarus yit'aahchii gwaḡḡ'in. 24 Aḡi'ts'ḡ yats'ḡ khashraa'iinrat, 'Shiti' Abraham, neeshraahchya'aa shoḡiinyḡḡ. Jii ko' zhit ḡyaa khaiinjich'ashadhat. Lazarus chuꝯ zhit danleeth'ak tee heethal ts'ḡ shikyaa kat giyeheethal ts'ḡ neehinishik'i' geenjit.' 25 Abraham aḡi'ts'ḡ jyaa yahnyḡḡ, 'Shidinji', gwiindaii daḡi' jidii datthak chan ini'ii ts'ḡ chan gwinzii gwiindaii gwizhik Lazarus aḡi gii'ii kwaa. Izhit geh'an, juk shaa dhidii ts'ḡ vaashroonchya'aa t'iinchya'aa, gwizhik nan aḡi khaiinjich'inadhat. 26 Gwizhit chan diit'an oozhak niighit diiteetak goo'aii t'oonchya'aa. Izhit geh'an, juu gwats'an izhit gwats'ḡ hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh. Aḡi'ts'ḡ chan izhit gwats'an dzaa gwats'ḡ hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh t'oonchya'aa.' 27-28 Dinjii gwintsii veegoo'aii yats'ḡ khaneegeedi, 'Aḡi ji' shiti', shachaa ch'ihlanli' gwanlii shiti' vizheh gwigwich'ii. Izhit gwats'ḡ Lazarus goots'ḡ nanaḡḡhchii goots'ḡ giheehkhyaa ts'ḡ shik'it dzaa gwats'ḡ giheedaa ts'ḡ khaiinjich'igiheedhat kwaa eenjit.' 29 Abraham t'iiyahnyḡḡ, 'Nachaa naḡi Deḡtḡy'aa Choh zhit Moses ts'ḡ Vit'eegwijiḡhchya'aa Eenjit Ginkhii naḡi k'injigooghḡt jaghaii? Akwaa ji', it'ee K'eegwaadhat nats'aḡts'ḡ dinjii gooli' goovahnyḡḡ gaageheendaii.' 30 Zhat dinjii gwintsii veegoo'aii t'iiyahnyḡḡ, 'Shiti', Abraham, aḡi gaa tth'aii hee gwintsal, ts'ḡ dinjii ch'ihlee niindhat khakee'aḡi ji', ts'ḡ shachaa naḡi ts'ḡ haazhii ji', it'ee datr'agwaanduu akhagoohēenjyaa.' 31 Akhai' Abraham t'iiyahnyḡḡ, 'Deḡtḡy'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo k'injigiighit kwaa ji', jaghaii dinjii niindhat gwats'an khakihee'aa k'injigiheedhaa? ”

## 17

### *Gwatr'agwaanduu*

#### *Matthew 18.6-7, 21-22; Mark 9.42*

1 Jesus ditsyaa naḡi jyaa ahnyḡḡ, “Dinjii jidii gwizhit dee'in haa vatr'agwaanduu gwilik, gaa aḡi juu vats'an t'igwii'in ḡyaa veenjit tr'igwidii dha'aii! 2 Kii nitsii vak'oh chan dirikḡḡ ts'ḡ chuꝯ choh kat oondaa

t'eeriheelaai ji' gwandaa vidivee gweheezayaa, juu gwintl'oo gwik'iinjiighit kwaa najj yeh'an datr'agwaanduu gwahaatsyaa gwits'i'.

<sup>3</sup> “Adak'qontii! Nakhwalak datr'agwaanduu gwahtsii ji', jyaa deehee'yaa kwaa eenjit veinyaa, aajts'a' datr'agwaanduu akhagoonyaa ji', veenjit oo'an gwihiinlii. <sup>4</sup> Nihk'it drin ch'ihlak gwizhit nats'a' gwinleji vatr'agwaanduu gwanlii ji' gaa nihk'it nits'eehidik ts'a' jyaa nahaanjyaa 'Shatr'agwaanduu akhagoihnyaa, aji ji' veenjit oo'an gwihiinyaa gwizhrjh.”

### *Gwik'iinjigwiighit*

<sup>5</sup> Tr'ihil'e' najj K'eegwaadhat jyaa agahnyaa, “Gwandaa gwik'iinjigwiighit nitsii Vit'eegwijyahchy'aa veenjit tr'ihel'yaa eenjit diits'iinyaa.”

<sup>6</sup> Diik'eegwaadhat jyaa goovahnyaa, “Mustard seed tsal agwahtl'oo gwik'iinjigwiighit khwa'ii ji', 'Jii Mulberry ts'iivii nitsii ji', gaa, Nanzhit khadaanchii ts'a' chuy choh zhit nindhat! vaiinyaa ts'a' aji ts'iivii nik'eegwahahthat.”

### *Ch'itsyaa Gwik'eegwahthat*

<sup>7</sup> “Nakhwatee ch'ihlak ch'itsyaa di'ii. Aji gwanzhjh deek'it geetr'agwah'in, akwat divii k'aqhtii nilii ji'. Nijin gwanzhjh deek'it gwats'an oo'ee neezhii dai', nik'ee jyaa vaiinyaa, 'Dzaa dhindii, ts'a' neech'in'aa?' <sup>8</sup> Lyaa duuyeh gwich'in! Gaa jii aji jyaa vaiinyaa, 'Hih'aa sheenjit shrinlii. Gwach'aa tl'andirilchaa nakat naqhtsuu ts'a' hih'aa ts'a' hishinjyaa haa sheenjit shrinlii. Aji t'ee neech'in'aa.' <sup>9</sup> Aji ch'itsyaa deehee'yaa goo'ait aji gwik'eegwahthat eenjit mahsi' varahnyaa gwat'aahchy'aa kwaa shroo oiinyaa? <sup>10</sup> Izhit gwik'it jyats'a' naagoo'ait, nijin deeni'yaa goo'ait datthak gwik'it t'ini'in t'ee, jyaa nyaa, 'Ch'itsyaa zhrih tr'iinlii. Deegwehee'yaa goo'ait, izhit gwizhrjh diig-witr'it.' ”

### *Jesus, Dinjii Ch'ihloaatin Najj Ashranqahjik*

<sup>11</sup> Jesus aji Jerusalem gwats'a' ahaa, Samaria chan ts'a' Galilee haa gwiteetl'an gwa'an. <sup>12</sup> Jesus kwaiik'it gwats'a' ahaa. Aji gwizhit dinjii ch'ihloaatin najj yidaajil. Aji dinjii gwatthaj' ahjat (leprosy) haa iks'ik najj. Niighit geh'at gwa'an nigilzhii gwats'an <sup>13</sup> giineeshraadiitrak. “Jesus! Diik'eegwaadhat! Neeshraahchy'aa diinoinyaa!”

<sup>14</sup> Jesus nagaviil'in ts'a' t'agoovahnyaa, “Oo'at giinkhii najj goots'a' ho-hjyaa ts'a' nakhwakat gahaanjii.” Giinkhii najj ts'a' geedaa, aji gwiizhit shrineegaanjik.

<sup>15</sup> Nijin gootee ch'ihlee shranaazhik nagwiil'in dai', Jesus ts'a' khan neehoozhii. Aji ts'a', “Vit'eegwijyahchy'aa lyaa tr'ahah'aa,” yahnyaa. <sup>16</sup> Jesus kwai-ichan khatroogwiintthai ts'a' “Mahsi',” ahnyaa. Jii dinjii aakin nilii. <sup>17</sup> Jesus juu dinjii najj yaa nilii najj t'ahnyaa, “Dinjii ch'ihloaatin najj ashranqahjik. Zhit juu dinjii vaa shranoazhik najj dagaajii? <sup>18</sup> Jaghaii jii aakin zhrih nihkhaneezhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', ahnyaa?” <sup>19</sup> Jesus jii dinjii t'ahnyaa, “Ndak nininjii ts'a' oo'an neehindii. Gwik'iinjinghit geh'an t'ee natthaj' shranoaanjik.”

### *Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Dinjii Idik'iinjyahahdaa Gweheelyaa*

#### *Matthew 24.23-28, 37-41*

<sup>20</sup> Pharisee lat najj Jesus goahkat, nijin ji' nankat datthak Vit'eegwijyahchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa? Akhai' jyaa dagoovahnyaa, “Nankat datthak Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii idik'iinjyahahdaa ji' diinandee ts'a' t'igwehee'yaa t'igwinyaa kwaa. <sup>21</sup> Duuyeh ch'ihlak gaa jyaa nyaa, 'Goo'h'in, jii t'arahnyaa, Goo'h'in, zhit t'agwarahnyaa! Zhit

Vit'eegwiyjahchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa gwinyaa ajiit'ee nakhwadrii zhit t'igweheenjyaa dagwarahnyaa."

<sup>22</sup> Ajiit'ee ditsyaa najj jyaa ahnyaa "Gwidinji', dinjii idik'iinjyahjik nigwiindhat gwandaa noh'ya' yuuhthan nagwahaadhal, gaa duuyeh noh'in. <sup>23</sup> Goolat najj chan jyaa diinahaanjyaa, 'Gooh'in, zhit goo'aii! Akwat, Gooh'in, dzaa hee!' Gaa juu jyaanyaaj taji hoqonzi' shro'! <sup>24</sup> Nahtan ko' haadhak (lightning) ts'a' datthak gach'ahdrii gwaraah'in gwik'it Gwidinji' needyaa ji' gwizhrh t'igwehee'yaa. <sup>25</sup> Gaa tr'ookit khaiinjich'iheedhat ts'a' chan juk gweendaa gwidinjii najj giik'iinjiheedhaa kwaa.

<sup>26</sup> "Noah gwandaii gwanaa gwik'it ajiits'a' chan Gwidinji' k'ineeheedik gwats'a'. <sup>27</sup> Juu najj datthak nihk'it ch'aga'aa ts'a' ch'igiinji, dinjii, ts'a' tr'injaa najj chan nihkiteegogwahjii, nijin drin Noah tr'ihchoo zhiinzhi gwats'a', ajiit'ee t'ee chu ndak t'iizhik ts'a' datthak an gaadlit.

<sup>28</sup> "Lot gwandaii dai' chan jyaa deegwiizhik. Juu najj datthak ch'aga'aa, ch'igiinji; ch'agookwat, k'aiich'ii laraa t'ii gihili, gogwaaqshii akwat zheh gogwaghan gwizhrh gagahjii. <sup>29</sup> Nijin drin Lot aji Sodom gihleehaazhi dai' ko' chan ts'a' sulfur haa zheekat gwats'an haa ahtsin ts'a' datthak gooviinghan. <sup>30</sup> Izhit gwik'it chan nijin drin Gwidinji' Vineegwiilkji ji' t'ee jyaa dineegweheenjyaa.

<sup>31</sup> "Izhit drin ji' juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dizheh gwizhit dik'eich'i' noonjii shro'! Izhit gwik'it juu dinjii gwanzhik deek'it gwitr'it t'agwah'in chan dizheh gwits'eehoozhi' shro'! <sup>32</sup> Lot va'at deezhik ganoondaii! <sup>33</sup> Juu gwehendaii geetr'agwah'in t'ee vaa an heelyaa. Juu an dhidlit chan neegwehendaii.

<sup>34</sup> "Izhit zhat khaa ji', naagwaldak, dinjii neekwaii najj dehk'it ch'ihlak kat digiheechyaa, ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa. <sup>35</sup> Tr'injaa neekwaii najj neech'agandlat: ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa. <sup>36</sup> Dinjii neekwaii najj gwanzhik deek'it gwitr'it t'agoogwah'in ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa."

<sup>37</sup> Vitsyaa najj yuahkat, "Aji nijin t'agwaiinyaaj, K'eegwaadhat?"

Jesus t'agoovahnyaa, "Nijin ch'atthaj' ikhji t'ee zhat gwa'an vultures, (deetrya' k'it t'inchy'aa) najj laahaadaa t'oonchy'aa."

## 18

### *Tr'injaa Vakai' Niindhat ts'a' Dinjii Ch'aroahkat Zheh gwizhit Ch'oahkat haa Googwandak*

<sup>1</sup> Ajiit'ee Jesus jii gwandak zhit geegoovaqhtan, jidii geenjit khadigigiinji akhagagoohenjyaa kwaa eenjit. <sup>2</sup> "Zhit gwa'an kwaiik'it goo'aii gwizhit dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat nilii. Aji Vit'eegwiyjahchy'aa aanjat kwaa ts'a' dinjii chan hil'ee kwaa nilii. <sup>3</sup> Ajiits'a' chan tr'injaa vakai' niindhat chan zhat kwaiik'it gwich'ii. Aji gwint'oo yeeninidik ts'a' deeyiindhan gwik'it t'igwehee'yaa geenjit yaandeegwii'aji. 'Juu shats'a' iizu najj eenjit shits'iinyaaj.' <sup>4</sup> Lya niighyuk yik'eegwahthat kwaa, gaa gohch'it jyaa adaanyaaj, 'Vit'eegwiyjahchy'aa chan aaljat kwaa ts'a' dinjii chan hoo'e' kwaa gaa, <sup>5</sup> Jii tr'injaa vakai' niindhat tr'ihkhik shik'eegoodhat niindhan geenjit shaandeegwii'aji akwat vik'eegwahthat. Aji akwaa ji', gwint'oo geenjit shaandeegwehee'aa ts'a' chishahahndaal' "

<sup>6</sup> Ajiits'a' t'ee Diik'eegwaadhat t'agoovahnyaa, "Jii dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat tsintech'ahkaii dohtth'ak. <sup>7</sup> Aji eenjit, Vit'eegwiyjahchy'aa aji dinjii toq drin haa, 'Shits'iinyaaj,' yahnyaa najj nihtetr'anaazhik



lee t'inchy'aa? Jidii eenjit, 'Shits'iinyaq,' giyahnyaq, aji eenjit khan goots'iheenjyaa lee t'inchy'aa? <sup>8</sup> Nakhwaagwahaldak, zhit deegiindhan gook'eegwahahthat t'inchy'aa gaa nijin Gwidinji' nankat k'idik ji' gwik'iinjigwiighit agwahah'aa shroq?"

*Pharisee ts'q' Dinjii Tax Eenjit Laraa Oonjii haa Gwaandak*

<sup>9</sup> Jesus jii gwandak aji juu dinjii ihsii indhan ts'a' juu datthak gooveenjit iizuq naji haa gwaandak. <sup>10</sup> "Dinjii neekwaii naji Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'a' gahaa'oo, khagigeheejyaa geenjit. Ch'ihlee Pharisee nilii ts'a' ch'ihlee chan tax eenjit laraa oonjii nilii. <sup>11</sup> Jii Pharisee adahzhrih nadhat ts'a' jyahs'a' khagidiinjii, 'Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', juu naji datthak k'it shahzhrih idininich'aldhat kwaa, niinjigwalzhii kwaa, ts'a' tr'injaa veedhiidii kwaa aji haa dhiichii kwaa, mahsi'! Jii tax eenjit laraa oonjii vik'it t'inchy'aa kwaa. <sup>12</sup> Drin ch'ats'ateetsii neekwaii gwizhit drin neekwaii ch'ih'aa kwaa, ts'a' jidii oihjii datthak ts'an ch'ihloaatin kwaii (1/10) Vit'eegwijyahchy'aa vats'an altsii. <sup>13</sup> Gaa zhit tax eenjit laraa oonjii aji geh'at gwa'an adahzhrih nadhat, gaa zheezhit k'iidak gaa gwaah'in kwaa, gwizhit didrihtsii gwahgwat ts'a' t'inyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa, neeshraahchy'aa shojinyaq, tr'agwaanduu tr'agwa'ya'! <sup>14</sup> Jii tax eenjit laraa oonjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa vaa gwinzii goodlit ts'a' dizheh gwits'eehoozhii dai'. Gaa Pharisee aji Vit'eegwijyahchy'aa haa vaa gwinzii kwaa. Aji geh'an juu ch'andaa adoodiinyaq, t'ee heetsal, ts'a' juu ch'andaa adoodiinyaq kwaa t'ee heetsii," Jesus nyaq.

*Jesus Chan ts'q' Tr'iinin Tsal Naji haa*

*Matthew 19.13-15; Mark 10.13-16*

<sup>15</sup> Dinjii lat naji digitr'iinin tsal Jesus gook'aa nahaandal eenjit giits'a' haadlii. Vitsyaa naji googwaah'in dai' geenjit ch'ats'a' t'agoogahnyaq. <sup>16</sup> Gaa Jesus aji tr'iinin naji aanai ahnyaq ts'a' jyaa nyaq, "Tr'iinin shats'a' hijyaa naji, zhyaa goovoh'in, K'eegwaadhat Veegwini'ee t'ee dinjii tr'iinin k'it veegoo'aii naji gaa ts'an t'agwarahnyaq. <sup>17</sup> Jii ganoondaii! Juu K'eegwaadhat Veegwini'ee oonjii kwaa t'ee tr'iinin tsal k'it veegoo'aii ts'a' duuyeh zhat gwats'an ilii."

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Matthew 19.16-30; Mark 10.17-31*

<sup>18</sup> Israel kih nilii aji Jesus oahkat, "Geech'qahtan nizii, khit gwarandaii shi'yaa ji' geenjit deeshi'yaa goo'aii?"

<sup>19</sup> "Jaghaii dinjii nizii shaiinyaq?" Jesus yuahkat. Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nizii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Moses va-law kat jyaa deegwinyaq gaakhwandaii. 'Nakai' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shro'! Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shro'! Ch'ooan'ii shro'! Oonts'it ts'a' dinjii ts'a' gadqohtrit shro'! Nahan, niti' haa gook'eegwahthat! "

<sup>21</sup> Aji dinjii jyaa nyaq, "Tr'iinin ihkii dai' gwats'an Moses va-Law kwaii k'eegwa'hat."

<sup>22</sup> Nijin jyaa nyaq Jesus yitth'ak dai' t'iyahnyaq, "Jii kwaii tth'aii t'ini'yaa goo'aii, nizheh gwits'eehindii ts'a' nik'eich'ii datthak laraa t'ii hinlii ts'a' aji laraa neeshraahchy'aa naji teiinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Aji t'ee shits'eehindii ts'a' shitsyaa inlii." <sup>23</sup> Gaa nijin aji dinjii jii gwiitth'ak dai', haa tr'igwidii yiltsaji, valaraa gwanlii geh'an.

<sup>24</sup> Jesus tr'igwidii dhidlit yaah'in ts'a' jyaa yahnyaq, "Dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwini'ee ts'an heelyaa eenjit gogwantrii t'oonchy'aa!

<sup>25</sup> Nin nitsii Camel aji tahtsal keehehaa aji gogwantrii kwaa gaa dinjii

valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwiniiee nihdeeheehaa eenjit veegogwantrii."

<sup>26</sup> Juu zhat dilk'ii yitth'ak najj giyyuqhat, "Juu neehezhi gq'?"

<sup>27</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Dinjii khyu' t'ii'in aji Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gogwantrii kwaa."

<sup>28</sup> Peter jyaa nyaq, "Gwaaq'in! Nataji tr'ieedaa eenjit diizheh gihleerahaajil."

<sup>29-30</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Aaha! Li'haa nakhwaagwahaldak! Juu K'eegwaadhat Veegwiniiee eenjit dizheh, akwat da'at, dachaa, doondee, diyehghan ts'a' digii haa ikehaazhii aji'ee juk gweendaa ts'a' khit gwarandaii haa andaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'an heelyaa."

*Gwehkij Neekwat Chan aji's'a' Juk Chan Hee Jesus Niheedhaa Yeeginkhii.*

*Matthew 20.17-19; Mark 10.32-34*

<sup>31</sup> Jesus ditsyaa 12 najj khaihan niinlii ts'a' jyaa goovahnyaq, "Ch'oodoqhk'iji! Jerusalem gwats'a' tr'ieedaa, izhit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj Gwidinji' eenjit deegiinya' ts'a' gwadagaant'oo chy'aa gwik'it gweheelyaa. <sup>32</sup> Israel gwich'in nilii kwaa najj int'eehaachyaa, aji najj t'ee giyeeheedlaa ts'a' giich'itsyaahaa'ee ts'a' giik'aa heezhree. <sup>33</sup> Giihaahtrii ts'a' giyyehdaa tr'igwihee'aa, gaa drin tik nigindhat giizhit neegwehendaii."

<sup>34</sup> Gaa vitsyaa najj deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa. Deenyaq t'inyaq aji khyu' gwiky'aanjii, ts'a' jidii eeginkhii t'inyaq giyaandaii kwaa.

*Dinjii Ch'oodiikwat Vandee Kwaa Shranaazhik.*

*Matthew 20.29-34; Mark 10.46-52*

<sup>35</sup> It'ee laq Jesus khaiinjii Jericho k'idik gwiizhit taji gwikhyu' dinjii vandee kwaa dhidii ts'a' ch'oodiikwat. <sup>36</sup> Leji najj yehgoo hijyaa diitth'ak dai' ch'oahkat, "Deegwii'in t'igwinyaq?"

<sup>37</sup> "Nazareth gwats'an Jesus oaazhii gehgoo hakhaii t'igwinyaq," giyahnyaq.

<sup>38</sup> Aji dinjii zhral haa jyaanyaq, "Jesus, David vidinji! Neeshraahchy'aa shojinyaq!"

<sup>39</sup> Aji dinjii yits'ii dilk'ii najj jyahts'a' t'igiyahnyaq ts'a' didhiinyaq giyahnyaq. Gaa gwandaa azhral haa jyaanyaq, "David vigii Jesus, neeshraahchy'aa shojinyaq!"

<sup>40</sup> Aji's'a' Jesus ndaaniinzhii ts'a' aji dinjii vandee kwaa, "Shats'a' narahchyaq," nyaq. <sup>41</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Neenjit dooshi'yaa shojinyaq?"

"Shik'eegwaadhat, shaagoochy'a' nihthan," nyaq.

<sup>42</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Nandee noiinjii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiktsaji t'oonchy'aa."

<sup>43</sup> Zhazhat laq vaagweech'in neegwaanaji ts'a' Jesus taji haazhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaq. Nijin dinjii najj datthak googwaaq'ya' dai' Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee.

## 19

*Jesus, Zacchaeus haa.*

<sup>1</sup> Jesus, Jericho kwaiik'it hee k'idik ts'a' gehgoo hahaii. <sup>2</sup> Izhit hee Zacchaeus ndak khii tax eenjit laraa oonjii nilii dhidii, lyaa valaraa gwanlii.

<sup>3</sup> Jesus haq'yaq gwik'eegwandaii gaa dinjii natsal nilii ts'a' khyu' dinjii tee yaq'in. <sup>4</sup> Nujuk Jesus ahaa izhit gwits'ii hee aagal ts'a' yahaq'yaq eenjit ts'iivii Sycamore kat deedhizhii. <sup>5</sup> Nijin Jesus ts'iivii ehzhee niinzhii dai' k'iidak Zacchaeus nah'in ts'a' jyaa yahnyaq, "Zacchaeus, juk zhat neenindii, juk drin nizheh hihdyaa goo'aii."

<sup>6</sup> Zacchaeus khan neeneezhii ts'á' shoh haa dizheh gwits'eeyihl'chjii. <sup>7</sup> Juu najj datthak Jesus yizheh nihdakhkhaii yaqah'in daj' datthak giieeginkhii ts'á' jyaa ginyaq, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii vizheh heedyaa eenjit nihdeinzhii!"

<sup>8</sup> Zacchaeus ndak niinzhii ts'á' Diik'eegwaadhat jyaa ahnyaq, "Juk zhat, shik'eiich'ii teet'an kwaii neeshraahchy'aa najj int'l'eelihyaa. Ajjits'á' juu vininjigoolzhii najj chan doq gwriteegogwaanchy'aa gooneegoohihkwat."

<sup>9</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Juk drin jii zhehk'aa gwizhit gwich'jii najj neehezheh. Yeenii diilak Abraham vats'an inkhaa geh'an. <sup>10</sup> Gwidinji' ihkii ts'á' ajj dinjii teehaajil najj neehalshii eenjit keegwaal'in, jyahts'á' khit geegoo'aii."

### *Laraa Gwandak Zhit Geech'Qaqtan*

#### *Matthew 25.14-30*

<sup>11</sup> Dinjii najj ch'agook'jii gwiizhit Jesus nihk'it gwaandak ts'á' gwandak zhit geegoovaqtan. It'ee khaiinjii Jerusalem k'idik, ajjits'á' K'eegwaadhat Veegwini'ee vineegwahaakya gaa goo'aii gwich'in giindhan. <sup>12</sup> Ajjits'á' jyaa nyaq, "Ch'ihlan dinjii King nilii najj ts'an deedhaa nahkat niighit gwa'an King heelyaa eenjit gwats'á' heekhaa ajjt'ee k'ineeheedik. <sup>13</sup> Heekhaa gwehkjii, ditsyaa ch'ihloaatin najj teegogwaanchy'aa gold laraa ch'ihlak gooteedhidlii ts'á' jyaa goovahnyaq, 'Hadhaljii gwiizhit jii haa laraa dootsii.'

<sup>14</sup> "Gaa vanahkat gwich'in najj yitr'ii'ee ts'á' jyaa gihaanjyaa eenjit giitajj dinjii najj hil'e', 'Jii dinjii dii-King nilii gitr'igwii'ee.'

<sup>15</sup> "Nijin ajj dinjii gwintsii veegoo'aii King dhidlit ajjt'ee k'inidik googwahkhan ditsyaa juu laraa int'l'inlii najj aanaii ahnyaq, Laraa dahtsii gitsajj gaashoondaii niindhan eenjit.

<sup>16</sup> "Zhit tr'ookit ahaa ajj jyaa yahnyaq, 'Shik'eegwaadhat, ajj gold laraa ch'ihlak shint'l'in'ajj haa ch'ihloaatin gaayiidoohtsajj.'

<sup>17</sup> " 'Ajjit'ee lyaa gwinzii,' yahnyaq, 'lyaa shitsyaa nizii inlii! Juk it'ee lyaa gwitr'it gwatsal eenjit inzii lee niky'aaljik. Kwaiik'it gwachoo ch'ihloaatin gwats'á' k'eegwahandhat nahaltsyaa.'

<sup>18</sup> "Zhit gwats'ajj ahaa chan jyaa yahnyaq 'Shik'eegwaadhat, ajj gold laraa ch'ihlak shint'l'in'ajj haa ch'ihloanli' gaayiidoohtsajj.'

<sup>19</sup> "Jii ajj jyaa dahnyaq, 'Nan ajj kwaii k'it gwachoo ch'ihloanli' gwats'á' k'eegwahandhat.'

<sup>20</sup> "Ch'izhii vitsyaa chan oo'ee haazhii ts'á' jyaa nyaq, 'Shik'eegwaadhat, dzaa nalaraa, k'qoneent'ajj zhit gwit'ii'al'ai', <sup>21</sup> dinjii neeshraahchy'aa oiinyaq kwaa ts'á' naaljat. Nats'an t'inchy'aa kwaa chan oihdak ts'á' nagwanzhii t'inchy'aa kwaa chan zhyaa oihdak.'

<sup>22</sup> Akhai' jyaa diyahnyaq, 'Shitsyaa iizuu inlii! Deeshaiinya' gwik'it eenjit nagwahaalshii! Dinjii neeshraahchy'aa oiinyaq kwaa ts'á' shaanandaii shats'an t'inchy'aa kwaa chan oihdak ts'á' shagwanzhii t'inchy'aa kwaa chan oihdak gaanandaii ji'. <sup>23</sup> Jaghii shalaraa nitsii dhajtsajj kwaa go'? Nijin k'inidik ji' nitsii dhidlit ji' noohihdal reh.'

<sup>24</sup> "Ajjit'ee t'ee zhat niilzhii najj jyaa ahnyaq, 'Zhit laraa vits'i' nohjii ts'á' zhit juu laraa ch'ihloaatin gaayiidiltsajj ajj vint'l'eeyuhkii.'

<sup>25</sup> "Jyaa giyahnyaq, 'K'eegwaadhat, ch'ada' hee gold laraa ch'ihloaatin di'jii t'inchy'aa!'

<sup>26</sup> "Naagwaldak, nyaq, 'Juu laraa di'jii ts'an gwintsii gwiltsajj ajjt'ee gwandaa laraa neehoondal gaa juu gwintsii gwiltsajj kwaa gaa ajj laraa tth'aii zhat dha'aii ji' vits'i' neerooheendal. <sup>27</sup> Ajj juu shitr'ii'ee najj goo-King ihkii gitr'ii'ee najj, dzaa gwats'á' goovahohkii ts'á' shandah goovohkhan.' "

*Jesus, Jerusalem K'idik**Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; John 12.12-19*

<sup>28</sup> Jesus jyaa diinya', ajiit'ee oodak Jerusalem gwats'a' goots'iin haazhii. <sup>29</sup> Bethphage, Bethany kwaiik'it haa gwats'a' niighit kwaa nijin Taih Vakati Olives Nahshii goo'arii gwats'a' niighit kwaa ahaa, ditsyaa neekwaii naji jyaa ahnyaq, <sup>30</sup> "Zhit nakhwats'ii kwaiik'it goo'arii gwats'a' hoh'oo. Izhit nihdoh'oo gwiizhit donkey tsal zhat dakhwachaa hoh'h'ya, ajiit'ee gwelkii neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oohchii ts'a' dzaa gwats'a' hohchii. <sup>31</sup> 'Jagharii gwats'an tr'oohchii t'oh'in?' nakhwarahnyaq ji', jyaa vohnyaq, 'K'eegwaadhat yat'aahchy'aa.' "

<sup>32</sup> Izhit gwats'a' gahaajil ts'a' Jesus jidii agahoh'aa goovahnyaq chy'aa agogwah'aji. <sup>33</sup> Donkey tsal gwats'an tr'agaahchii gwiizhit aji vats'an yinlii t'agoovahnyaq, "Jagharii gwats'an tr'ohchii t'oh'in?"

<sup>34</sup> "K'eegwaadhat yat'aahchy'aa," ginyaq. <sup>35</sup> Ajiit'ee aji donkey tsal Jesus ts'a' gihiichii. Ajiit'ee ik giikat diltsuu t'ee Jesus giikat dilchii. <sup>36</sup> Donkey tsal yahchyaa gwiizhit dinjii naji giideekwaii digi'ik nigilii.

<sup>37</sup> Jerusalem gwats'a' niighit kwaa ahaa izhit gwats'an t'ee k'iizhak taji goo'arii, Taih Vakati Olives Nahshii gwats'an. Vitsyaa leji naji gwint'arii giginkhii ts'a' gwintsii t'ee'ya' giyaah'ya' eenjit Vit'eegwijyahchy'aa, "Mahsi'," agahnyaq ts'a' deegiiyihii'e'. <sup>38</sup> "Aji King k'ii'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa Vit'eegwijyahchy'aa yaa nilii! Zheekat gwizhit tsinehdan goo'arii. Ajiit's'a' Vit'eegwijyahchy'aa deerihii'e'!"

<sup>39</sup> Akhai' dinjii tee gwats'an Pharisee naji Jesus jyaa dagahnyaq. "Geech'qahtan, nitsyaa naji dadhohnyaq," goovaiinyaq.

<sup>40</sup> "Gahaahchii kwaa ji', nakhwaagwahaldak zhit gwa'an kii naji gaa giheezhral," Jesus goovahnyaq.

*Jesus, Jerusalem Gwak'aa Tr'igwidii*

<sup>41</sup> Jerusalem gwats'a' niighit kwaa niinzhii ts'a' nigwiil'in dai' jyaa nyaq ts'a' gwak'aa itree. <sup>42</sup> "Nats'aa tsinehdan gwini'ya aji geenjit juk drin gaanandaii ji' noihnyaq! Gaa juk neenjit gwigweech'in kwaa. <sup>43</sup> Yeendaa ji' zhit juu nats'a' nich'itsahthat naji neelin nigiheedaa, duuyeh chan dinjii chyahakhaii, duuyeh chan dinjii nihdahkhaii, nihts'ahts'a' datthak nak'aa giheedaa. <sup>44</sup> An nagahahtsyaa ts'a' dinjii datthak chan giheeghaa. Kii tsal ch'ihlak gaa nihdak hee'aa kwaa nagahahtsyaa, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa neenahahshii eenjit neenoozhii gaa gwiky'aanjik kwaa geh'an."

*Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nihdeiinzhii.**Matthew 21.12-17; Mark 11.15-19; John 2.13-22*

<sup>45</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeiinzhii ts'a' zhit juu laraa t'ii gwihilii naji datthak cheehanzhit, <sup>46</sup> jyaa goovahnyaq, "Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shizheh t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo t'inchy'aa!' Gaa nakhwan aji ch'an'ii naji gwizhit geegoh'it dhohdlii."

<sup>47</sup> Drin gwiteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Jesus geech'qahtan. Zhit giinkhiih k'ih dilk'ii naji, Law eech'qahtan naji chan ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa datthak gihaahkhwaaw gwik'eegwandaii. <sup>48</sup> Zhat khiti dinjii naji gwanlii ts'a' deenyaq datthak giyuulk'ii ts'a' khyu' gihaahkhwaaw giyeenjit gogwah'aji.

**20***Jesus, T'aih Di'ii aji Ach'agoahkat.**Matthew 21.23-27; Mark 11.27-33*

<sup>1</sup> Ch'ihłok drin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dinjii nañi ts'a' Gwandak Nizii eegoovaantan, gwiizhit giinkhiih k'ih dilk'ii nañi, Law eech'qahtan nañi chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii nañi haa giits'a' haajil ts'a' <sup>2</sup> jyaa giyahnyaqa, "Jidii t'aih ni'ii t'ini'in? Juu jyaa deeni'in nahnyaqa, diinaa gwandak lee?"

<sup>3-4</sup> Jesus jyaa goovahnyaqa, "Shii aji nakhoohalkat, John chuq gwats'an ahtsii da'i, juu vat'aii haa t'ii'in? Vit'eegwijyahchy'aa akwat dinjii nañi ts'an? Izhit shaagoondak lee?"

<sup>5</sup> Izhit geenjit nihłitee ts'a' nihzheedagaqaan'ee ts'a' jyaa ginyaqa, "Deegweheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwinyaqa ji', jyaa diinahaanjyaa, jaghaai John vik'injuhkhii kwaa go'? <sup>6</sup> 'Dinjii ts'an' gwinyaqa ji' chan dzaa juu dilk'ii nañi datthak kii haa diiheeghaa. John Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji lyaagaagiindaii geh'an." <sup>7</sup> Ajiits'a' jyaa giyahnyaqa, "Dee', lyaaga niujuk gwats'an t'ii'in vaagwiindaii kwaa."

<sup>8</sup> Ajiits'a' Jesus jyaa goovahnyaqa, "Jidii t'aih haa t'ishi'in izhit duuyeh geenakhwaagwaldak t'oonchy'aa."

*Jesus K'eegwiichy'aa Gach'qh'ij Zhit Dinjii ts'a' Ginkhii*

*Matthew 21.33-46; Mark 12.1-12*

<sup>9</sup> Ajiit'eeg Jesus dinjii nañi gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii danan kat jak choh hiilshii gaa ch'adanh nahkat gwats'a' hoihshi' yiindhan, ch'ihlee, 'Sheenjit vak'qohtii,' gwanzhiih k'qahtii nañi ahnyaqa, 'Ajiit'eeg valat nakhwats'an haltsyaa,' goovahnyaqa. Niighyuk hiljii ts'a', <sup>10</sup> Nijin jak choh gahaqhtsyaaga nigwiindhat da'i, aji dinjii ditsyaa ch'ihlak oo'an gwanzhiih k'qahtii nañi ts'a' yihil'e' ts'a' jyaa diinyaqa yahnyaqa, 'Aji jak choh valak hoihdal eenjit t'ishi'in.' Gaa aji gwanzhiih k'qahtii nañi giyaqahkhwa'i ts'a' giyint'l'eech'ahtsit kwaa ts'a' oo'an neegiihil'e'. <sup>11</sup> Ts'a' chan hee ditsyaa ch'izhii chan oo'an neehi'e', gaa aji gwanzhiih k'qahtii nañi tr'ookit dinjii oo'ee noozhii, aji k'it giyaqahkhwa'i. Giyeedlaa ts'a' chan giyint'l'ineech'ahtsit kwaa ts'a' chan oo'ee neegiihil'e'. <sup>12</sup> Ajiit'eeg chan hee ditsyaa ch'ihlak oo'an neehi'e', gaa gwanzhiih k'qahtii nañi giyiinjik, aji juu k'iidaqa hi'e' nañi andaa ts'a' gwanzhiih deek'it gihleet'ee gihihmai. <sup>13</sup> "Ajiit'eeg aji dinjii gwanzhiih ts'a' k'eegwaadhat adats'a' niinjich'adhat, 'Deeshi'yaa? Shidinji' gehdaa kwaa veet'ihthan, aji oo'an naha'aa. Giyeenjit hi'e' ji', lyaaga gweheezyaaga.' <sup>14</sup> "Nijin gwanzhiih k'qahtii nañi giyaqah'ya' da'i, t'iginyaqa. 'Jii dinjii t'ee jii nan ts'a' k'eegwaadhat vidinji' t'inchy'aa. Tr'ookhwaa. Ajiit'eeg jii gwanzhiih dehk'it diits'an gweheelyaa!' " <sup>15</sup> Ts'a' t'ee gwanzhiih dehk'it gihleegihaaluu. Ajiit'eeg giyiikhwa'i. Ajiits'a' Jesus dinjii nañi t'ahnyaqa. "Jii dinjii gwanzhiih ts'a' k'eegwaadhat deehee'yaa li'? <sup>16</sup> Goots'a' heekhaa ts'a' goovehdaa tr'igwihee'aa, t'eeg ch'izhii nañi int'l'eegwehee'aa."

Dinjii nañi jii gwigwiitth'ak da'i, jyaa diginyaqa, "Akwa!"

<sup>17</sup> Jesus goovaqah'in ts'a' gavoahkat, "Akwa ji', jii Dehtly'aa Choh zhit deegwinyaqa t'igwinyaqa shroq yuuhthan, 'Kii vaa zeh ndak gwehee'aa,

aji kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwaqa'aj' da'i, kii hil'ee dhidlit.'

<sup>18</sup> Aji juu aji kii kat nat'aanañi t'ee yakat khadigweheent'ii. Ajiits'a' kii vakat naanañi ji', chan luh nahaadhal."

*Tax Tr'ookwat aji Aach'agwaahkat*

*Matthew 22.15-22; Mark 12.13-17*

<sup>19</sup> Izhit zhat Law eech'qahtan nañi, chan ts'a' giinkhiih kih dilk'ii nañi haa zhazhat Jesus tr'oonjii giindhan, geedan gwandak zhit gooveginkhii

t'inyaꝥ ts'a' gaagiindaii, gaa zhat juu dilk'ii naꝥi agaꝥnjat geh'an. <sup>20</sup> Goodhaii nihdeegiihaathal eenjit nagogwal'in. Dinjii agogookwat ts'a' dinjii nizꝥi hi'didlii adagaa'ꝥi ts'a' Jesus goohaahkat ts'a' goodhaiinideegiihaahtthal eenjit giits'a' hi'e', aꝥi ji' t'ee Roman nahkat gwats'a' k'eegwaadhat int'l'eegiihahchyaꝥ eenjit. <sup>21</sup> Jii juu giits'a' hi'e' naꝥi Jesus jyaa agahnyaꝥ, "Geech'ꝥaꝥhtan, jidii ꝥaꝥhtan chan ts'a' deiinyaꝥ datthak hi'didlii haa t'iinyaꝥ naagwiindaii. Dinjii chan nihteetr'ananzhik kwaa ts'a' hi'didlii haa Vit'eegwijyaꝥhchyaꝥaa vagwandak eech'ꝥaꝥhtan naagwiindaii. <sup>22</sup> Zhit Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eegwaadhat laraa vint'l'ineeraazhik aꝥi jyaa deegwehee'yaa goo'aii lee t'igwii'in? Akwat jyaa deegwehee'yaa kwaa goo'aii? Jidii shrit? Aꝥi diinaꝥ gwandak."

<sup>23</sup> Gaa Jesus aꝥi goodhaii nideegiihaakhii t'iginyaꝥ goovaandaii, <sup>24</sup> "Laraꝥ ghoo tsal noo'ya'. Juu vinin chan ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?"

"Caesar reh," ginyaꝥ.

<sup>25</sup> Jesus t'agoovahnyaꝥ, "Akwaꝥ ji', Caesar, aꝥi jidii vats'an heelyaa goo'aii aꝥi eenjit vagohkwat ts'a' Vit'eegwijyaꝥhchyaꝥaa jidii haa vagoohohkwat goo'aii gaakhwandaii aꝥi haa vagohkwat."

<sup>26</sup> Dinjii naꝥi andah, khyu' goodhaii nideegiiyaakhii ts'a' zhyaa deegiheen-jyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'a' gahahchꝥi kwaa.

### *Dinjii Nadhak aꝥi't'eꝥ Neegwiindaii Gach'oorahkat*

*Matthew 22.23-33; Mark 12.18-27*

<sup>27</sup> Sadducee gwiginkhii naꝥi, aꝥi dinjii nadhak aꝥi't'eꝥ neegwiindaii gwinyaꝥ gwik'iinjigiighit kwaa. Aꝥi naꝥi Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuꝥhkat. <sup>28</sup> "Geech'ꝥaꝥhtan, jii Law t'ee Moses diineenjit diiyaant'l'oo, 'Dinjii niindhat gwiizhit va'at gwanlii gaa vigii kwaa ji', aꝥi dinjii niindhat, aꝥi vachaa ya'at nooheendal goo'aii, tr'iinin gihee'yaa eenjit, gaa aꝥi dinjii niindhat aꝥi vigii k'it gooroheendal eenjit.' <sup>29</sup> Ch'ihlan dinjii 7 naꝥi nihchaa giilii. Ch'oondee aꝥi goonjik ts'a' tth'aii vigii kwaa gwiizhit niindhat. <sup>30</sup> Vats'aꝥi vachaa yiinlii aꝥi tr'injaa noonjik. <sup>31</sup> Aꝥi't'eꝥ gwats'aꝥi vachaa chan neeyuunjik. Gooteegwag-waanchyaꝥaa ts'a' datthak aꝥi tr'injaa eegaak'i', datthak ts'a' googii kwaa ts'a' nigijnik. <sup>32</sup> Aꝥi't'eꝥ ndaagwaa'aꝥi daꝥi', aꝥi tr'injaa chan niindhat. <sup>33</sup> Nihchaa 7 naꝥi datthak neegiiyuunjik ts'a' nijin drin zhit niindhat naꝥi neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchyaꝥaa?" giyyahnyaꝥ.

<sup>34</sup> Jesus jyaa goovahnyaꝥ, "Juk gweendaa dinjii akwat tr'injaa haa nih-teegogwaanjii. <sup>35</sup> Izhit zhat ji' aꝥi juu Vit'eegwijyaꝥhchyaꝥaa gwinzii yaꝥh'in naꝥi zhrih neegweheendaii gaayiihaatsyaa ts'a' duuyeh dinjii tr'injaa naꝥi haa neegogoonjii. <sup>36</sup> Zheekat gwich'in k'it t'igiheechyaꝥaa ts'a' duuyeh nigiiighit. Vit'eegwijyaꝥhchyaꝥaa vidinji' giheelyaa, nigiiindhat aꝥi't'eꝥ neeg-wigwiindaii geh'an. <sup>37</sup> Moses chan dinjii nadhak t'eꝥ neegwiindaii lyaꝥ t'igwinyaꝥ ts'a' geenjit gwadaꝥant'l'oo, aꝥi nijin tr'al ko' yahtsit gaa dhik'in kwaa gwinyaꝥ daꝥi', zhat daꝥi' t'ee Vit'eegwijyaꝥhchyaꝥaa aꝥi't'ee Abraham, Isaac, Jacob naꝥi haa Goovit'eegwijyaꝥhchyaꝥaa nilii nyaꝥ. <sup>38</sup> Gwandaii naꝥi tthak eenjit Vit'eegwijyaꝥhchyaꝥaa nilii, gaa niindhat naꝥi nakwaa, niindhat akwat gwandaii naꝥi haa tthak gwandaii oonyaꝥ."

<sup>39</sup> Law eech'ꝥaꝥhtan lat naꝥi khagiginkhee "Geech'ꝥaꝥhtan, lyaꝥ gwinzii goodii ginkhe!" <sup>40</sup> Aꝥi't'eꝥ t'ee ch'ihlak gaa Jesus noohaahkat gatr'agwaanyaꝥ.

### *Christ Vach'aroahkat*

*Matthew 22.41-46; Mark 12.35-37*

<sup>41</sup> Jesus jyaa goovahnyaꝥ, "Nats'aꝥ Christ aꝥi yeenii David ts'an deedhaꝥ ginyaꝥ t'iginyaꝥ? <sup>42-43</sup> David, Psalms dehtly'aa zhit jyaa nyaꝥ, 'K'eegwaadhat aꝥi Shik'eegwaadhat jyaa ahnyaꝥ,

dzaa shriits'ajj sheeghaii dhindii,  
 nitr'ii'ee najj nandah oozhii hałtsyaa.  
 44 David ajj 'Shik'eegwaadhat.' yahnyaq gwiizhit nats'aq Christ ajj yeenii  
 David ts'an diheedhaa?"

*Jesus ajj Law Eech'qaahtan Najj Ts'i' Adak'qontii Nyaaq  
 Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40*

45 Dinjii najj datthak giyuulk'ijj gwiizhit Jesus ajj ditsyaa najj jyaa ah-  
 nyaq, 46 "Law eech'qaahtan najj ts'i' adak'qontii, digi'ik zu' haa zhit gwa'an  
 ch'eet'igwiniindhan haa sharahoh'e' zhrjh giindhan. Israel najj tr'igiinkhii  
 zheh gwizhit gwinzii gwizhrjh tr'oodi' giindhan ts'a' chan ch'ara'aa dajj' chan  
 gwinzii gwizhrjh tr'oodi' giindhan. 47 Tr'injaa vakai' niindhat najj goozheh  
 goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigigiinjii. Lyaa gwandaa  
 gwiizuu googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!"

## 21

*Tr'injaa Jidii Di'ijj Datthak K'eegwaadhat Antl'inlii.  
 Mark 12.41-44*

1 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dhidii gwiizhit dinjii gwintsii  
 veegoodlii najj dagalaraa k'ik zhit gili gwaah'in. 2 Ajjts'a' chan tr'injaa  
 neeshraahchy'aa vakai' niindhat dalaraa tsal datthak gwizhili chan nah'in.  
 3 Ajjts'a' jyaanyaq, "Jii tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' kwaa ch'andaa gwiz-  
 hinlii. 4 Gaa ch'izhii najj dagalaraa lat zhrjh gwizhit ginlii. Jii tr'injaa  
 neeshraahchy'aa ajj jidii yaadagwahaandaii goo'aii datthak gwizhinlii."

*Kharigidiinjii Zhee Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii  
 Matthew 24.1-2; Mark 13.1-2*

5 Vitsyaa lat najj Kharigidiinjii Zhee Gwachoo geegiginkhii. Lyaa gwinzii gi-  
 iyyichy'a'. Kii daatl'oo nizij chan ts'a' k'aiich'ii nizij kwaii Vit'eegwijyahchy'aa  
 eenjit gwizhit gwanlii ginyaq. Jesus jyaa goovahnyaq, 6 "Jii kwaii juk nqh'in.  
 Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

*Khaiinkqo Drinzhit Ji' Diits'a' Deegwehee'yaa  
 Matthew 24.3-14; Mark 13.3-13*

7 "Geech'qaahtan," ginyaq, "Ajj nijin ji'? Nijin jyaa deegweheenjyaa ji',  
 nats'aq googwahaakya?"

8 Jesus jyaa nyaq, "Gwak'qohtii! Neenakhwaroon'ee shro'! Jyats'a' t'ee  
 lejij najj shoozhri' t'eehaahchy'aa ts'a' nakhwats'a' niheehaa ts'a' jyaa gi-  
 heenjyaa, 'Shij t'ee, eedan t'ihchy'aa!' ts'a', 'It'ee zhat nigwiindhat!' Gaa  
 gootajj hohjyaa shro'! 9 Nihkiriighan chan ts'a' gogwantrii kwaii haa gwanlii  
 gwinyaq dajj', noojat shro'! Ajj kwaii t'ee tr'ookit jyaa deegwehee'yaa, gaa nan  
 ndaanq'ajj' eenjit t'igwii'in kwaa."

10 Ajjts'a' chan jyaa nyaq, "Nahkat datthak chan nihgiheeghaa, 11 Nan  
 chan gwint'aii haatrat. Dinjii chan ihdeeheengaii. Nujuk datthak chan  
 ts'ik iizuu gweheelyaa. Gwiizuu datthak teegweheedhat ts'a' zheetii gwa'an  
 chan gwili t'igwehee'yaa. 12 Jii kwaii datthak t'igweheenjyaa gwats'a'  
 chan nakhwagoheendal ts'a' Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdeenakhwara-  
 hahchyaa. Ch'aroahkat zheh gwizhit nakhwaroohaahkat eenjit gwint'ee  
 narahahchyaa. Ajjt'eeq zheh gwaazhrajj chan nihdeenakhwarahahchyaa.  
 Sheh'an nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat choh (King) najj ts'a' nakhwara-  
 hahchyaa. 13 Zhat ji', t'ee Dqhtly'aa Choh kat Gwandak Nizij eega-  
 hohkhyaa nakweenjit gwinzii nagwahaadhal. 14 Nakhwaroohaahkat  
 gwats'a', nats'aq deehohjyaa geenjit tr'agohdii shro', 15 Nats'aq deehqohjyaa

ts'a' nakhwagwizhi' t'eehoohchy'aa datthak nakhwaa hihlyaa, jyahts'a' t'ee juu nakhwatr'ii'ee najj goodhaii nideegoohoothai. <sup>16</sup> Nakhwayehghan, nakhwachaa, nakhwalak, nakhwajyaa najj haa gwintl'ee nakhwahahchyaa. Nakhwalat najj gaa tr'iheeghaa. <sup>17</sup> Lejj najj sh'eh'an nakhwatr'ihee'ee. <sup>18</sup> Nakhwakiighai' ch'ihlak gaa duuyeh haa tr'igwiinjii. <sup>19</sup> Akhagohnya' shrq'! Gwandaii nizij gaayihootsyaa."

*Jerusalem An Gweheelyaa Jesus Geeginkhii.*

*Matthew 24.15-21; Mark 13.14-19*

<sup>20</sup> "Nijin niveet'ah'in najj Jerusalem geelin nigijnjil gooh'in ji' t'ee aij kwaiik'it an gweheelyaa ts'a' gaakhwahandaii. <sup>21</sup> Juu Judea nahkat dilk'ii najj oodak taih tee gwats'a' galgahohjyaa gwizhrjh, juu Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit dilk'ii najj chan gihleegiheedaa gwizhrjh, juu oo'ok tr'altee tthan dilk'ii najj chan kwaiik'it gwats'a' gohoojyaa shrq'! <sup>22</sup> Aij kwaii t'ee zhit ji' jyahts'a' t'ee dinjii agwahaanzhii, D'htly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaa. <sup>23</sup> Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' najj haa eenjit gwigweheetrii! Jii nahkat gwich'in najj ts'a' gwiizuy teegwahaadhal, aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa googwahahshii. <sup>24</sup> Goolat najj shrii choh haa googheeghaa ts'a' nahkat datthak gwitee googwaaanchy'aa ts'a' zhee gwaazhraij nagoogiheelyaa ts'a' dahkhyuk gooveegoo'aii gwats'a' ch'adanh gwich'in najj Jerusalem gwats'a' k'eegogwahaadhat."

*Gwidinji' Veeneegwahaakyaa*

*Matthew 24.29-31; Mark 13.24-27*

<sup>25</sup> "Shree, tqo oozhrii, sa' kwaii ts'an gwilii t'igwehee'yaa. Nankat datthak dinjii lejii najj zhit tr'igwidii hee'aa, nijin chuy choh kat chuy dohtth'ak ji', deegweheentsai' ts'a' chuy zheet'at'ak haa gwintsii an gweheelyaa. <sup>26</sup> Jii nankat datthak dinjii najj th'aii goots'a' deegwehee'yaa gaagiindaii kwaa aij eenjit nagogwal'in gwiizhit naajat haa oo'an t'eegahaadhal. Zheetii jidii dhidlii datthak haatrat. <sup>27</sup> Aijtl'ee t'ee Gwidinji' ineegwahaakyaa, zheek'oh zhit vich'eegwahndit ts'a' t'aih nitsii haa t'ih'ee'yaa. <sup>28</sup> Nijin jii kwaii jyaa dagwahah'ya' ji', k'igwaa'ee nohthat ts'a' nakhwakiitth'an ndak dhoh'ajj, it'ee niighit kwaa neenakhwarahahshii geh'an."

*Ts'ivii Kat Figs Nahshii Aij Googwandak haa Geech'qaqhtan*

*Matthew 24.32-35; Mark 13.28-31*

<sup>29</sup> Aijtl'ee t'ee Jesus jii gwandak zhit geegavoqaqhtan, "Zhit vakat Figs nahshii aijts'a' ts'ivii kwaii datthak noh'in. <sup>30</sup> Nijin vakat ch'at'an nahshii noh'in daj' t'ee niighit kwaa shin gweheelyaa gaakhwandaii. <sup>31</sup> Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee K'eegwaadhat Veegwini'ee eenineegwiighit t'igwii'in gaakhwahandaii.

<sup>32</sup> "Li'haa nakhwats'a' ginkhii t'ihnyaa! Juk gweendaa gwandaii najj datthak niinjik kwaa tl'ee jii kwaii zhit gweheedhaa. <sup>33</sup> Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aij khit li'didlii heelyaa."

*Gwik'eerahqaqhtyaa Goo'aii.*

<sup>34</sup> "Adak'oontii! Ch'akhwanij ts'a' shraa haa khaihlan nineekhwadal kwaa ts'a' chan jidii datthak goohqhdaii eenjit gwizhrjh getr'agoh'in kwaa, aij drin t'ee nakhwarahtee nagwahaadhal. <sup>35</sup> Jii nankat gwidinji' najj datthak ts'a' khanhee vineegwahaakyaa t'inchy'aa, nin khyah zhiinzhii ts'a' dhadroo gwik'it. <sup>36</sup> Gweedhaa datthak gwak'oqhtii ts'a' jii gwinzii gwideetaa hinkhaa ts'a' geenjit t'aih hini'yaa eenjit khit khadagohjii, aijts'a' chan Gwidinji' vats'a' nihiinkhaa giindhan ji' eenjit chan."



<sup>37</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit drin gwhitee gwaanchy'aa datthak, geech'qaqhtan, khaa neegwiilik hee heechyaa eenjit Taih Vakats Olives Nahshii ts'eehidik. <sup>38</sup> Vanh daj' hee juu najj datthak Kharigidiinjii. Zhee Gwachoo gwits'eegihiidal ts'a' giyyuuk'ij.

## 22

*Jesus Tr'ahaakhwaa Giyeenjii Gwitstajj.*

*Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Drin gwhiteegogwaanchy'aa luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa tr'ihchee'aa khaiinjii nigwiindhat, ajj'ee Passover gagahnyaa. <sup>2</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'a' Law eech'qaqhtan najj haa dinjii najj agaanjat ts'a', nats'ahts'a' gwik'iighai' Jesus gahaakhwaa gwankagantii geetr'agogwah'in.

*Judas ajj Jesus Gwintl'eehahchyaa Eenjit Veenjit Gwinzii.*

*Matthew 26.14-16; Mark 14.10-11*

<sup>3</sup> Jesus vitsyaa 12 najj ch'ihlak Judas Iscariot oaazhii ajj Ch'ankey'aa Tr'aanduu yizhit diindhat. <sup>4</sup> Ajjts'a' t'ee Judas ajj giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'a' k'eegwaadhat najj haa ginkhii, nats'ahts'a' Jesus goontl'eehahchyaa geegiginkhe'. <sup>5</sup> Deegiinya' ajj geenjit shoo ginlii ts'a' laraa haa giigoinkwat. <sup>6</sup> Judas aaha' nya' ts'a' t'ee dinjii najj gwiky'aahaandal kwaa eenjit nats'ahts'a' gwintl'eeyahahchyaa gwankantii.

*Jesus Passover Eenjit Neech'ihchee'aa Eenjit Shrigwili Drin.*

*Matthew 26.17-25; Mark 14.12-21; John 13.21-30*

<sup>7</sup> It'ee Passover nigwiindhat ts'a' luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa tr'ihchee'aa nigwiindhat ts'a' divii tsal kwaii ajj geenjit gahaakhwaa goo'arii. <sup>8</sup> Jesus ajj Peter chan ts'a' James haa jyaa ahnyaa, "It'ee hoh'oo ts'a' Passover geenjit ch'arehee'aa diineenjii gohtsii."

<sup>9</sup> "Ajj nijin ch'arehee'aa gwarohtsyaa diinoiinyaa?" giyahnyaa.

<sup>10</sup> Jyaa goovahnyaa, "Ch'oodqohk'ij! Nijin kwaiik'it gwachoo nihdoo'oo gwizhit dinjii chuy tyah zhit chuy haa nakhwats'a' tr'ihchee'aa t'oonchy'aa. Nijin zeh nihdeinzhii ajj vaa nihdoh'oo, <sup>11</sup> ts'a' ajj juu zhat zeh gwats'a' k'eegwaadhat jyaa vohnyaa: 'Geech'qaqhtan jyaa nahnyaa, nizheh gwizhit nijin shitsyaa najj haa Passover drin neech'irehee'aa?' <sup>12</sup> Zeh gwil'ajj gwakat chan zeh dagoo'arii nats'a' googwahaahchy'aa, izhit gwizhit datthak shragahohlyaa."

<sup>13</sup> Jerusalem kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo ts'a' t'ee Jesus deegoovahnyaa chy'aa datthak gogogwah'ajj ts'a' t'ee Passover drin eenjit ch'arehee'aa shrigwigwiilik.

*Jesus Tr'ookit Ninjigwadhat Itstajj*

*Matthew 26.26-30; Mark 14.22-26; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>14</sup> Nijin zhat nigwiindhat daj', Jesus vakaii'aa ts'a' Tr'ihil'e' najj haa naadii. <sup>15</sup> Ajj t'agoovahnyaa, "Khainjich'isheheeghit gwehkij jii Passover nakhwaa noih'aa nihthan. <sup>16</sup> Nakhwaa gwaldak. Jii Passover, chan duuyeh nakhwaa neih'aa, dahthee K'eegwaadhat Veegwini'ee zhit gwik'it gweheelyaa gwats'a'."

<sup>17</sup> Nijin Jesus chuy tyah oonjik daj', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' "Mahsi'," nya. Ajj'ee givintl'eeyiinkaii. "Jii jak chuy' nakhwatee googwaanchy'aa ts'a' akhwanij. <sup>18</sup> Nakhwaa gwaldak duuyeh vats'an ishinij dahthee K'eegwaadhat Veegwini'ee nineegweheedhaa gwats'a'."

<sup>19</sup> Ajj'ee luhchy'aa oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a', "Mahsi'," nya. Ajj'ee leeyiinkaii ts'a' givintl'eeyahsit ts'a' t'inyaa, "Jii t'ee shatthaj',

nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa antl'eehalcha. Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in." <sup>20</sup> Ajj chuy tyah chan gwik'it t'inlik. Ch'igiin'al tl'ee chuy tyah oonjik ts'a' t'inyaa, "Jii jak chuy t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhik shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa.

<sup>21</sup> "Gooh'in! Jii juu gwintl'eeshahahchyaa, juk dzaa vakaii'aa ts'a' shaa dhidii!  
<sup>22</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq geh'an Gwidinji' niheedhaa, gaa zhit juu gwintl'eyahchii lya veenjit gitr'ih'ee!" <sup>23</sup> Ajjtl'ee nihlagoahkat, diitee juu t'ahnyaq?

*Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee Eenjit Nihzheedagqaan'ee*

<sup>24</sup> Juu gootee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa najj nihzheedagaan'ee. <sup>25</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Jii nankat gwi-King najj datthak nankat gwidinji datthak eenjit t'aih gi'ij, ajjts'a' zhit gwats'a' k'eegwaadhat najj, Dinji najj 'Jyaa,' jyahts'a' goovoozhri'. <sup>26</sup> Gaa nakhwaa jyaa deegweheechy'aa kwaa goo'aii. Nakhwatee juu ch'andaa hil'ee ajj zhit khaiints'a' k'it t'ieheechy'aa goo'aii. Ajjts'a' juu kih dhidii chan ch'itsyaa heelyaa k'it t'ieheechy'aa goo'aii. <sup>27</sup> Juu shrit ch'andaa hil'ee, zhit juu ch'iehe'aa eenjit dhidii akwat zhit juu ch'itsyaa nilii? Zhit juu dhidii reh. Gaa shij ajjt'ee nakhwatee ch'itsyaa ihkii gwik'it t'ishi'yaa.

<sup>28</sup> "Shaa gogwantrii daj', datthak shaa t'oochy'a'. <sup>29</sup> Ajjts'a' Zheekat Shiti' t'aih shats'an ahtsii gwiltsajj, izhit gwik'it shant'ee jyaa danakhwahihlyaa. <sup>30</sup> Gwats'a' k'eegwaldhat gwizhit vakat ch'ara'aa kat ch'ahoh'aa ts'a' ch'akhwanjyaa. Ajjts'a' Israel nahkat neezheedijii ch'ihloaatin ts'a' neekwaii (12) najj gwich'ij eenjit k'eegwahaadhat."

*Peter ajj Jesus Haandaii Kwaa Heenjyaa ajj Jesus Geegwaandak.*

*Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; John 13.36-38*

<sup>31</sup> "Simon, Simon! Ch'oodoohk'ij! Satan nakhwatee gwaanchy'aa nakhwaa tr'agwahaah'ya', nizij najj iizuy najj ts'an tr'ieheelyaa, dinji gwaahshii dagwanzhii tee tr'igwili gwik'it. <sup>32</sup> Gaa neenjit khadigiidi' t'oonchy'aa Simon, nigwik'iinjigwiighit akhagoohiinjyaa kwaa geenjit. Nijin shits'eenoozhii tl'ee, nachaa najj gook'injigwiighit t'aih neehahtsyaa gwizhrjh."

<sup>33</sup> Peter jyaa yahnyaq, "Shik'eegwaadhat, it'ee zhee gwaazhrjij naa gwats'a' hihshyaa ts'a' naanihihthaa eenjit nanoodhal'in!"

<sup>34</sup> "Naagwahaaldak Peter, tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa gwats'a' datthak juk khaa rooster hahchyaa kwaa t'oonchy'aa," jyaa yahnyaq.

*Laraa Dhah, Khwah Chan Ts'a' Shrii Choh*

<sup>35</sup> Ajjt'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Nijin laraa dhah, khwah chan ts'a' dachan kwaiitryah haa ehdan nakhwahool'e' daj' nik'ee k'aiich'i' t'oochya'a?"

"K'eich'i' t'eegwaahchy'aa kwaa," ginyaq.

<sup>36</sup> "Gaa juk, juu laraa dhah akwat khwah haa di'ij ji' adahaayehee'aa gwizhrjh. Ajjts'a' juu vishrii choo kwaa chan di'ik laraa t'ij hahchal ts'a' shrii choh ooheekwat gwizhrjh. <sup>37</sup> Jii geenjit nakhwaagwahaldak, Degtly'aa Choh kat gwa'an jyaa deegwinyaq, 'Law laahnaii k'it giits'a' tr'agwah'in.' Ajjt'ee lya sheenjit gwik'it gweheelyaa gwizhrjh goo'aii. Ajj sheenjit gwadanakhwat'oo gwik'it gweheelyaa geh'an."

<sup>38</sup> "Shik'eegwaadhat," giyahnyaq, "Juk dzaa shrii choh neekwaii dhitin."

Akhai' jyaa goovahnyaq, "Jyaa dohnyaq kwaa!"

*Taih Vakant Olives Nahshii*

*Matthew 26.36-46; Mark 14.32-42*

<sup>39</sup> Ajjit'ëë Taih Vakats Olives Nahshii chan hee Jesus ditsyaa najj haa gwits'eehoozhii. <sup>40</sup> Nijin zhat k'eegiidal daj', jyaa goovahnyaa, "Neenakhwareheen'ee gwizhit gwiizuu tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii."

<sup>41</sup> Ajjit'ëë t'ee gooleehaazhii, kii nireheetthaa gahthee gwa'an nikiigwiint-thaii ts'a' khadigiinjii. <sup>42</sup> "Shiti', Gwik'it t'ini'yaa ji', jii chuü tyah shats'an tr'iin'ajj. Shij deeyiithan ajj gwik'it nqh'ya' shro', gaa nan deenoo'ya' niindhan ajj gwik'it t'ini'in." nyaq. <sup>43</sup> Ajjit'ëë zheekat gwats'an Zheekat Gwich'in t'aih yint'eehee'aa eenjit vats'a' igwiilkjii. <sup>44</sup> Ajjit'ëë gwint'aii khadigiinjii ts'ajj gaa viniteinjat ts'a' gwint'oo tr'igwidii ts'a' dah k'it t'inchy'aa vats'an nankat daa'il.

<sup>45</sup> Nijin khadigiinjii gwats'an ndak ninehjin daj', Vitsyaa Najj tr'igwidii haa giichuu chy'aa ts'eehoozhii. <sup>46</sup> "Jaghaii dhohchuu?" goovahnyaa. "Khakyyuzhii ts'a' neenakhwariheen'ee gwizhit gwiizuu tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii!"

### *Jesus Tr'oonjik*

*Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; John 18.3-11*

<sup>47</sup> Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit lejii najj zhat k'eedal vitsyaa ch'ihlak, Judas oaazhii, ajj goots'ii ahaa ajj Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yiilts'u'. <sup>48</sup> Gaa Jesus ajj jyaa yahnyaa, "Judas, shij t'ee Gwidinji', gwint'eeshahchij, ajj ts'u' haa lee t'ini'in?"

<sup>49</sup> Jesus vitsyaa najj deegweheenjyaa t'igwinyaa gwik'igaanjik daj', jyaa ginyaa, "Diizhrii haa gooroogha' jaghaii, K'eegwaadhat?" <sup>50</sup> Gootee ch'ihlee zhit ndak khii giinkhii chooh vi-slave ch'ihlak ikhaa ts'a' shriits'ajj yidzee gadaahtrit.

<sup>51</sup> Gaa Jesus ajj jyaa nyaq, "Jyaa dineekhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa!" Ajjit'ëë ajj dinjii vidzee kat naanjik ts'a' shranaazhik.

<sup>52</sup> Zhat giinkhii k'ih dilk'ii najj chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwak'aahtii chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii najj yuuhanjik najj jyaa ahnyaa, "Law laahnaii iizuu ihkii k'it zhit shrii chooh, galkhwaajj haa sheenjit t'oochchy'aa gwat'oochchy'aa lee t'akhwa'in? <sup>53</sup> Drin gwriteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nakhwaadhiidii gaa shohjii gwik'eegohdaii kwaa. Juk zhat t'ee deekhwa'yaa goo'aii chy'aa gwik'it t'akhwa'in. Khaa hee tr'aanduu digwitr'it t'agwah'in gwiizhit."

### *Peter, Jesus Haandaii Kwaa, Nyaa*

*Matthew 26.57-58, 69-75; Mark 14.53-54, 66-72; John 18.12-18, 25-27*

<sup>54</sup> Jesus goonjik ts'a' ndak khii giinkhii chooh vizheh gwats'a' giilichij. Peter ajj gootajj niighit ahaa. <sup>55</sup> Ndak khii giinkhii chooh zeh gokwantee gwigwiilk'a' ts'a' Peter zhat juu ko' eelin dilk'ii najj teinzhii. <sup>56</sup> Nijin gootee nich'it tsal giveetr'agwah'in nilii, ajj Peter ko' ts'a' dhidii niil'in daj', yaah'in ts'a' jyaa nyaq, "Jii dinjii Jesus haa neehidik t'inchy'aa!"

<sup>57</sup> Gaa Peter, "Ajj nakwaa!" nyaq. "Tr'injaa, ajj vaashandaii kwaa t'inchy'aa!"

<sup>58</sup> Ajjit'ëë ch'izhii dinjii chan niyil'in ts'a' jyaa nyaq, "Nan chan gootee gwats'an inlii lee!"

Gaa Peter ajj jyaa nyaq, "Shij t'ihchy'aa kwaa, naihnyaa!"

<sup>59</sup> Ajjit'ëë niighit gwahaadhat kwaa t'ëë dinjii ch'ihlak jyaa nyaq, "Jii dinjii t'ee lya vaa yaal'ya' t'inchy'aa, Galilee gwats'an ahaa geh'an reh!"

<sup>60</sup> Gaa Peter t'iiyahnyaa, "Dinjii, jidii eeginkhii t'iinyaa gaashandaii kwaa!" Zhazhat tth'aii ginkhii gwiizhit rooster haahchik. <sup>61</sup> Diik'eegwaadhat Jesus neediil'ee ts'a' Peter nah'in. Ajjts'a' Peter Diik'eegwaadhat deiinyaa' chy'aa

yiginjik anaanjik, jii jyaa diyaiinya', "Juk drin rooster haahchyyaa gwats'a' tik agwaanichy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa." <sup>62</sup> Peter chyahaazhii ts'a' gwint'aii iintrii.

*Jesus Giyyeedlaa ts'a' Giyyaqhkhwa'ii*

*Matthew 26.67-68; Mark 14.65*

<sup>63</sup> A'ii juu dinjii Jesus k'a'ah'tii na'ii giyyeedlaa ts'a' giyyaqhkhwa'ii. <sup>64</sup> Giyyandee t'an dineech'ahchal ts'a' giyyu'ahkat, "Juu nilgwat? Diinaa gwandak lee?"

<sup>65</sup> Ants'a' gwinle'ii geenjit zhideegiyya'ah'ts'ii.

*Jesus, Israel Gwich'in Kih Dilk'ii Na'ii ts'a' Nigiyyaqhch'ii*

*Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; John 18.19-24*

<sup>66</sup> Drin neegahoodlit da'i', Israel kih dilk'ii na'ii, giinkh'ih kih dilk'ii na'ii chan ts'a' Law eech'oa'ah'tan na'ii khaih'an nigiinjil ts'a' nigiiya'ahch'ii. <sup>67</sup> "Diinaa gwandak," giyyahnyaa, "Nan lee Christ Diik'eegwaadhat t'inchy'aa?"

Jyaa goovahnyaa, "Nakhwaagwaldak ji', duuyeh shik'iinjukhit, <sup>68</sup> a'ii'ts'a' sh'ii chan nakhwa'ahkat ji', duuyeh shidiineegoo'hjii. <sup>69</sup> Gaa juk gwats'an Zheekat Gwidinji' a'ii Vit'eegwiyahch'yy'aa datthak geenjit t'aih di'ii veeghaii shriits'a'ii heedyaa."

<sup>70</sup> Datthak jyaa ginyaa, "Akwa' ji', nan lee Vit'eegwiyahch'yy'aa Vidinji' t'inchy'aa?"

Jyaa goovahnyaa, "Nakhwan, a'ii't'ee jyaa dashohnyaa." <sup>71</sup> A'ii'ts'a' jyaa nih'agaanya'aa, "Juk t'ee dinjii yeediinaagwahaandak veenj'it t'eegwaahch'yy'aa kwaa! Diinandah deiinya' gwizhr'ih, gaa gwinzii!"

## 23

*Jesus, Pilate ts'a' Nigiyyaqhch'ii*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; John 18.28-38*

<sup>1</sup> Izhit Israel gwakhaihkwaii na'ii datthak ndak nigiinjil ts'a' Pilate ts'a' Jesus naga'ahch'ii. <sup>2</sup> Izhit t'ee jy'ah'ts'a' giyyeeginkh'ii, "Jii dinjii t'ee dinjii na'ii teehilii, 'Caesar ts'a' tax ohkwat shr'o', goovahnyaa ts'a' chan King akwat Christ chan adaanya'aa."

<sup>3</sup> Pilate yu'ahkat, "Nan lee Jews na'ii goo-King inlii?"

Jesus jyaa diyahnyaa, "Nan reh jyaa diinya'aa t'oonchy'aa reh."

<sup>4</sup> A'ii't'ee Pilate a'ii giinkh'ih kih dilk'ii na'ii chan ts'a' zhat dinjii dilk'ii na'ii jyaa ahnyaa, "Jii dinjii jaghaii tr'ahaahkhwa'aa veegwaal'in kwaa."

<sup>5</sup> Gaa lyaa gwint'aii g'iginkh'ii ts'a' jyaa ginyaa, "Judea nahkat gwizhit geech'oa'ah'tan ts'a' veh'an dinjii na'ii nih'ighan. Galilee hee hi'jik ts'a' juk chan dzaa k'idik."

*Jesus, Herod ts'a' Nigiyyaqhch'ii*

<sup>6</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak da'i', jyaa goovahnyaa, "Jii dinjii Galilee gwats'an ahaa?" <sup>7</sup> Nijin nahkat Herod gwats'a' k'eegwaadhat gwats'an Jesus ahaa gwiky'aanjik da'i'. (Izhit da'i' Herod Jerusalem dhidii.) Izhit gwats'a' Jesus yats'a' na'ahch'ii. <sup>8</sup> Herod, Jesus niil'in da'i', lyaa shoo nilii. Dee'in yeeg-wiitth'ak ts'a' kh'it nool'ya' yuunya'aa. Jesus shandah nagohts'i' niindhan. <sup>9</sup> Herod, Jesus gwint'oo oahkat, gaa yidii ginkh'ii kwaa. <sup>10</sup> Giinkh'ih kih dilk'ii na'ii Law eech'oa'ah'tan na'ii haa k'iindaa nigiinjil ts'a' gwiiz'u' datthak Jesus eeg'iginkh'ii. <sup>11</sup> Herod viniveet'ah'in na'ii haa giyyeedlaa ts'a' giyyuuzhri' iiz'u' a'ah'ts'ii. Ik lyaa niz'ii Jesus anaga'ah'tsuu. A'ii't'ee Pilate ts'a' nineegiyya'ahch'ii. <sup>12</sup> Izhit drin gwats'an t'ee Herod chan ts'a' Pilate haa nihjyaa gaadlit. Gwehk'ii da'i' nih'itr'igii'ee.

### *Jesus Tr'ahaakhwaa*

*Matthew 27.15-26; Mark 15.6-15; John 18.39; 19.1*

<sup>13</sup> Pilate aji giinkhih kih dilk'ii naji, Israel kih dilk'ii naji, dinjii naji haa khaihlan niinlii, <sup>14</sup> ts'a' jyaa goovahnyaqa, "Jii dinjii shats'a' noochjii. 'Dinjii naji teehilii,' vohnyaqa. Juk nakhwandah gwizhrh naachjii, gaa dee'ya' vohnyaqa, aji ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaal'in kwaa. <sup>15</sup> Herod chan diits'eeyih'e' akwat adan chan gwik'it t'iiyahthan. K'eegwiichy'aa t'ee'ya' nakwaa akwat duuyeh tr'aaahkhwaaji t'inchy'aa. <sup>16</sup> Tr'ahaatrii veenjii gwa-hahtsya. Ajiit'ee vineereheendal." <sup>17</sup> (Passover gwigwiitsaji nineegwiidhak hee Pilate zhee gwaazhraji gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchik goo'ain.)

<sup>18</sup> Juu zhat dilk'ii naji datthak jyaa ginyaqa ts'a' gazhral, "Vehdaa tr'agoh'aji! Barabbas diineenjii chinoohchii!" <sup>19</sup> (Barabbas t'ee dinjii ehdaa tr'igwiin'aji ts'a' chan veh'an dinjii naji nihleegha' geh'an zhee gwaazhraji dhidii).

<sup>20</sup> Pilate aji Jesus vineeroonjii niindhan ts'a' chan hee dinjii naji oahkat.

<sup>21</sup> Gaa gazhral ts'a' jyaa ginyaqa, "Cross kat gohtsak! Cross kat gohtsak!"

<sup>22</sup> Neekwat gwehkii gavoahkat ts'a' chan hee t'agoovahnyaqa. "Jidii gwiizuu tr'agwah'ya' eenjit t'avohnyaqa? Dee'ya' vohnyaqa aji ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaal'in kwaa. Jaghai tr'ahaakhwaa vaashandaii kwaa. Tr'ahaatrii veenjii gwahahtsya. Ajiit'ee vineereheendal."

<sup>23</sup> Googaa nihk'it dinjii naji ajiit's'a' giinkhih kih dilk'ii naji gwint'ain gazhral ts'a', "Jesus garohtsak!" ginyaqa, ts'a' t'ee gaayiideech'igiitsaji.

<sup>24</sup> Ajiit's'a' t'ee Pilate deeginyaqa, "Gwik'it Jesus t'ireheelyaa," nyaqa. <sup>25</sup> Aji juu dinjii zhee gwaazhraji chineerohchya giindhan, aji chinaahchii, ajiit'ee yaagha' juu veh'an nihk'ich'eegha' ts'a' dinjii dilkhwaaji reh. Ajiit's'a' t'ee Jesus goovant'ahchii, deegiyuh'ya' giindhan gwik'it t'igiihah'ya' eenjit.

### *Jesus Giriitsak*

*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; John 19.17-27*

<sup>26</sup> Jesus gihleegihichii. Gihleegihiiyaa gwiizhit Cyrene gwats'an dinjii, Simon oaazhii, kwaiik'it gwachoo aji oo'ok gwats'an k'idik lee aji adagaajil. Giyahtsit ts'a' Jesus taji cross ichyaa giyiitsaji.

<sup>27</sup> Dinjii leji naji yataji adaa. Gootee gwa'an tr'injaa lat naji gwint'ain giyeenjii itree.

<sup>28</sup> Jesus goots'a' neediil'ee ts'a' jyaa goovahnyaqa, "Jerusalem gwitr'injaa naji! Sheenjii ohtree kwaa. Nakhwagii chan ts'a' ideenjii haa ts'aji ohtree.

<sup>29</sup> Niight kwaa dinjii naji jyaa deehenjyaa geenjit goo'ain, juu tr'injaa vigii kwaa ts'a' digii ich'ilma' kwaa geenjit shoo ooli! <sup>30</sup> Izhit nigwiindhat ji' t'ee dinjii naji, 'Ddhah diik'aa nooghyii ts'a' taih chan geegoh'it diinohdli,' giheenghyaa. <sup>31</sup> Ts'iivii tth'ain diltraa gwiizhit t'ee jyaa deegwehee'ya, nijn aji ts'iivii traah dhidli ji', gwandaa gwiizuu nagwahaatth'aa."

<sup>32</sup> Dinjii neekwaii gwiizuu tr'agogwah'ya'. Aji naji chan Jesus haa gighiitsak. <sup>33</sup> Nijn taih, "Dinjii kiitth'an (Skull)" oaazhii, k'eegiidal dai', Jesus chan ts'a' aji dinjii iizuu neekwaii haa gagoogitsak. Ch'ihlak chan Jesus veeghah shriits'aji dhidii ts'a' ch'izhii chan t'ohs'aji dhidii. <sup>34</sup> Jesus jyaa nyaqa, "Shiti', giveenjii oo'an gwihiinlii! Deegii'in t'igii'in gaagiindaii kwaa t'igii'in." Kii tsal gahaht'ak haa juu yagwach'aa ts'an haah'ya' eenjit tseegii'in. <sup>35</sup> Dinjii naji tthak aakin gogwaa'ji gwiizhit Israel kih dilk'ii naji giyeedlaa. "Christ nilii ts'a' Vit'eegwiijahchy'aa gwitee tr'iiyaahchii t'inchy'aa ji', ch'izhii naji nahshii, akwat adan chan needoozhii jaghai!"

<sup>36</sup> Niveet'ah'in naji chan giyeedlaa. Giits'a' nineedal ts'a' jak chu' daat'oo kwaa giits'a' oota', <sup>37</sup> Ts'a' jyaa ginyaqa, "Jews naji goo-King inlii ji', needaanzhii!"

<sup>38</sup> Vehdee jii danahootl'oo, "Jii t'ee Jews najj eenjit King t'inchy'aa!"

<sup>39</sup> Ajj juu veeghain dinjii ch'ihlak gilsak ajj shraa haa t'iyahnyaq, "Christ inlii t'oonchy'aa, akwat gwats'an tr'eedaanchij ts'a' diikhwan chan gwats'an tr'eedinaqhchij!"

<sup>40</sup> Ch'izhii dinjii chan ch'ats'a' t'iyahnyaq ts'a' jyaa yahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa viyinjihooh'ee? Datthak ts'a' diirahaaghan.

<sup>41</sup> Diikhwan, ajj li'didlii haa t'idiirah'in, gwiizuu tr'agwarah'ya' ajj geenjit diineegwarookwat izhit geh'an, gaa adan ajj gwiizuu tr'agwah'ya' kwaa."

<sup>42</sup> Ajjts'a' Jesus jyaa ahnyaq, "Shanandaii, Jesus, King dhindlit t'ee!"

<sup>43</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Li'didlii haa zhit juk drin zheekat shroonchy'aa goo'aii gwizhit shaa t'ahohchy'aa t'oonchy'aa."

### *Jesus Tr'oolkhwajj*

*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; John 19.28-30*

<sup>44</sup> Drin tl'an gwats'an gishreen'ajj kwaa goodlit ts'a' 3 o'clock gwats'a' zhat nahkat datthak t'oo gwiinli'. <sup>45</sup> Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit gihdeinvyaa gaa teet'an nihtr'iinch'aa. <sup>46</sup> Jesus shraa haa kashraa'intrat, "Shiti! Shanky'aa nanli' zhit gwihih'aa!" Jyaa nyaq ts'a' niindhat.

<sup>47</sup> Niveet'ah'in najj ts'a' Diik'eegwaadhat deegwiizhik gwaqh'in daj', Vit'eegwijyahchy'aa deehii'ee ts'a' jyaa nyaq. "Jii lya dinjii nizij t'inchy'aa lee!"

<sup>48</sup> Nijin zhat dinjii dilk'ii najj deegwiizhik googwaqh'ya' daj', oo'an digizheh tr'igwidii haa gwits'eegahoojil. <sup>49</sup> Gootee juu gwinzii Jesus haandaii najj, zhit juu tr'injaa Galilee gwats'an yatajj adaa najj shriit'ahthee gwa'an gwats'an tr'igwidii haa gwik'eegqahhtii.

### *Jesus Ohotsii*

*Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; John 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Judea nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo Arimathea goozhii gwats'an dinjii Joseph oaazhii. Dinjii nizij akwat viyinjirih'ee nilii. K'eegwaadhat Veegwinii'ee giheelyaa geenjit nagwal'in. Ajj kih dilk'ii najj tee dhidii, gaa Jesus deeroolyaa giinya' daj', adan ajj goovaa gitr'ii'ee. <sup>52</sup> Pilate ts'a' niinzhii ts'a', "Jesus vichij' shint'eerohchya," nyaq. <sup>53</sup> Yichi' neenqhchij ts'a' ts'at dril zhit yahchij. Ajjt'ee kii zhit gweedii goo'aii gwizhit yahchij. Ajj tth'ank'it gwehkij dinjii gitsii kwaa. <sup>54</sup> Drints'a' drin gweedhaa, ajjts'a' t'ee Neegwaazhii Drin nigwiighit.

<sup>55</sup> Ajj tr'injaa juu Galilee gwats'an Jesus t'ajj haajil najj Joseph haa ga-haajil ts'a' nijin Jesus vichij' vanaanjik googwaqh'in. <sup>56</sup> Ajjt'ee digizheh gwits'eegahoojil ts'a' gwinzii vagwaatsan giyeenjit shrinlik.

Law zhit deegwinyaq gwik'it Neegwaazhii Drin tr'agogwah'ya' kwaa.

## 24

### *Jesus Neegwiindaii*

*Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Drin zhit vanh daj' hee tr'injaa najj ajj jidii gwinzii vagwaatsan sh-riginlik haa Jesus vatth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>2</sup> Vatth'ank'it gwadajj kii gihleehiltth'at lee googwaqh'in. <sup>3</sup> Ajjts'a' nihdeeginjil, gaa Diik'eegwaadhat Jesus vichij' gaqh'in kwaa. <sup>4</sup> Zhat nigilzhii ts'a' deegwiizhik t'igwii'in gaagiindaii kwaa, gwiizhit khan hee dinjii neekwaii vagwach'aa ch'ahdrii giveeghain nadhat nagwaanajj. <sup>5</sup> Gwint'aii gaqanjat ts'a' nankat niki-igogwah'ee gwiizhit ajj zheekat gwich'in neekwaii jyaa goovahnyaq, "Dinjii gwandaii gwiizhit jaghain tth'ank'it gwizhit vinkeegoh'in? <sup>6</sup> Dzaa dhidii

kwaa t'inchy'aa, gwandaii needhidlit. Galilee dhidii daj', deenakhwahnyaa ganoondaii. <sup>7</sup> 'Gwidinji' dinjii iizuu najj ant'eehahchyaa ts'a' gigiihahtsak. Ajjt'ee drin tik gwiindhat t'ee neegwehendaii.' ”

<sup>8</sup> Ajjt'ee tr'injaa najj giiginjik anaanjik, <sup>9</sup> Tth'ank'it gwats'an oo'ee neegijil ts'a' jii datthak giitsyaa 11 chan ts'a' ch'izhii najj haa googwaandak. <sup>10</sup> Ajj tr'injaa t'ee Mary Magdalene, Joanna, James vahan Mary, najj haa, Jesus vitsyaa najj ts'a' goovandah deegwiizhik goovaagogwaandak. <sup>11</sup> Gaa vitsyaa najj aji tr'injaa deeginyaa zhyaa t'igwinyaa giindhan ts'a' gwik'iinjigiighit kwaa. <sup>12</sup> Gaa Peter aji ndak ninehjin ts'a' tth'ank'it gwats'a' hilgik, gwizhit gwaah'in, gaa yagwach'aa zhrjh nah'in, gaa ch'akwaa. Ajjt'ee dizheh gwits'eehoozhii, deegwiizhik t'igwinyaa li' niindhan.

### *Emmaus gwats'a' Geedaa*

#### *Mark 16.12-13*

<sup>13</sup> Izhit drin gootee dinjii neekwaii najj Jerusalem gwats'an 7 mile Emmaus kwaiik'it gwats'a' gee'al. <sup>14</sup> Deegwiizhik datthak geenjit nihlaa geegiginkhii. <sup>15</sup> Geegogwaandak ts'a' geegiginkhii gwiizhit Jesus gooveeghah niinzhii ts'a' goovaa ahaa, <sup>16</sup> giyaah'in gaa adan t'inchy'aa giyaandaii kwaa. <sup>17</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Oh'al gwiizhit jidii eegoohkhii?”

Khaihlan nagadhat ts'a' goonin kat tr'igwidii dha'aii. <sup>18</sup> Ch'ihlak dinjii Cleopas oazhii aji yuahkan, “Nan zhrjh Jerusalem gwizhit aakin inlii juk k'ehdaj' gwanaa gwats'an deegwiizhik gaanandaii kwaa?”

<sup>19</sup> “Jaghahi, deegwiizhik?” goovahnyaa.

“Jesus, Nazareth gwats'an deeginlik reh,” ginyaa. “Aji dinjii t'ee lya Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, dee'ya' chan ts'a' deiinya' datthak geenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' dinjii datthak haa giishoo'ahhii. <sup>20</sup> Giinkhii kih dilk'ii najj chan ts'a' Israel kih dilk'ii najj tr'ahaakhwaa eenjit gwint'eejiyahchii t'ee gigiiyilsak. <sup>21</sup> Ajjts'a' Israel gwich'in najj neehahshii ji', tr'oonyaa eenjit veenjit niinjich'aradhat! Izhit gwizhrjh nakwaa, juk t'ee k'ehdaj' gehnaa hee t'igwiizhik. <sup>22</sup> Diitee gwats'an tr'injaa lat lya geegwaroolii kwaa diineenjit t'igiizhik. Vanh gineech'ihii'aii gwiizhit, tth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>23</sup> Gaa khyu' giich'i' kantii. Oo'ee neegijil ts'a' zheekat gwich'in diits'a' igwiilkii ts'a' tth'aii hee Jesus gwandaii diigahnyaa. <sup>24</sup> Diilak najj zhat nagaajil akhai' aji tr'injaa deegiinya' chy'aa tth'aii nihk'it t'oonchy'aa googwaah'ya', gaa adan aji giyaah'ya' kwaa.”

<sup>25</sup> T'ee Jesus jyaa goovahnyaa, “Lya tr'agohjik, deegwaht'oo zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii deegiinya' gaa gwik'iinjukhit kwaa! <sup>26</sup> Christ Diik'eegwaadhat jyaa ts'a' t'ee khaiinjich'ohoodhat, ajjt'ee geh'an t'ee zheekat gwizhit vich'eegwahndit.” <sup>27</sup> Ajjts'a' Jesus Degtly'aa Choh zhit deevaiinya' datthak eegoovaagwaandak, oondaa nijin Moses videgtly'aa chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj dagogwaant'oo izhit gwats'an hee.

<sup>28</sup> Nijin kwaiik'it gwats'a' geedaa geenigiinjil daj' Jesus aji gehgoo heekhaa k'it t'ii'in. <sup>29</sup> Gaa zhak giyuunjik ts'a' jyaa giyahnyaa, “Diinaa niinkhaa. It'ee niighit kwaa toq gweheelyaa.” Ajjts'a' t'ee goovaanidneezhii ts'a' naahaa. <sup>30</sup> Vakata ch'ara'aa ts'a' goovaanaadii, luhchy'aa oonjik ts'a' “Vit'eegwijyahchy'aa mahsi',” nya. Ajjt'ee leeyiikmai ts'a' goovant'eeyahtsit. <sup>31</sup> Jesus t'inchy'aa lee giiky'aaanjik, gaa goovandah hiljii naanaii. <sup>32</sup> Jyaa nihlagaanyaa, “Nijin dzaa gwats'a' tr'eedaa daj', Degtly'aa Choh kat geediinaagwaandak gwiizhit lya shoo diizhit dha'aii k'it t'oonchy'aa.”

<sup>33</sup> It'ee zhat nineegehjin ts'q' Jerusalem gwits'eegahoo'oo, izhit t'ee gah vit-syaa 11 najj chan ts'q' ch'izhii najj ligiiljil ts'q' <sup>34</sup> jyaa ginyaq, "Diik'eegwaadhat neegwiindaii t'oonchy'aa. Simon Peter ts'q' vigwiilkij!"

<sup>35</sup> Ajjts'q' t'ee ajj dinjii neekwaii najj gee'al gwiizhit goots'q' deegwi-izhik chan ts'q' Diik'eegwaadhat luhchy'aa nihtr'aahnaii jyahts'q' juu nilii giiky'aanjik geegoovaagogaandak.

*Jesus Ditsyaa Najj ts'q' Vigwiilkij*

*Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>36</sup> Ajj dinjii neekwaii najj jii kwaii geegoovaagogaandak gwiizhit khanhee Diik'eegwaadhat gootee nadhat naanaii ts'q' jyaa goovahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa ooli!"

<sup>37</sup> Lyaa gihilghaa ts'q' gaanjat, ch'ankey'aa t'inchy'aa giyuunyaq. <sup>38</sup> Gaa jyaa goovahnyaq, "Jaghaii noojat ts'q' jidii datthak geenjit gwik'iinjukhit kwaa? <sup>39</sup> Shakwai', shanli' haa noh'in ajjt'ee shij t'inchy'aa shaakwahandaii. Tth'an, shatthaj' haa shakat noonjii ji' t'ee gwahqoh'yaa, duuyeh ch'ankey'aa jyaa t'inchy'aa."

<sup>40</sup> Jyaa nyaq ts'q' danli', dakwai' haa goots'q' agwaahch'in. <sup>41</sup> Googaa tth'aii gwik'iinjigihit kwaa, gaa h' didlii giyaandaii haa goozhit shoh dha'aii, ajjts'q' Jesus goovahkat, "Dzaa nik'ee tr'ihet'aa khwa'ij?" <sup>42</sup> Luk dhichy'aa giyant'ahsit, <sup>43</sup> ts'q' goovandah iin'al.

<sup>44</sup> Ajjt'ee jyaa goovahnyaq, "Tth'aii nakhwaa dhiidii dai' jii kwaii t'ee geenakhwaagwahaldak, Moses videtly'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii goodetly'aa chan ts'q' Psalms gwakat deesharaiinya' datthak gwik'it gweheelyaa."

<sup>45</sup> Detly'aa Choh kat gwigwehetth'ak eenjit t'aih goots'an iltsajj, <sup>46</sup> t'ee jyaa goovahnyaq, "Jii t'ee gwadanakhwat'oo: Christ khaiinjich'ihedhat, ajjt'ee drin tik gweheedhaa ts'q' neegwehendaii. <sup>47</sup> Detly'aa Choh kat vitsyaa najj giiginjik eech'ooahachyaa gwinyaq. Nakhwatragwaanduu akhagoiinyaq t'ee Vit'eegwijyahchy'aa neenjit oo'an gweheelyaa. Jerusalem gwizhit tr'ookit jii gwandak gwint'eegehe'aa ajjt'ee dohju' hee jii nankat dinjii datthak chan. <sup>48</sup> Jidii goqoh'ya' lyaa geegohoondak yuu. <sup>49</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an hahtsyaa Shiti' diginjik shats'an iltsajj haa. Gaa ajj t'aih yeendaa gwats'an nakhwats'an heelyaa gwats'q' Jerusalem naghoo'yaa gwizhrjh."

*Jesus Zheekat Hee Gwits'ee Hil'e'*

*Mark 16.19-20; Acts 1.9-11*

<sup>50</sup> Kwaiik'it gwachoo goovaacheehoozhii ts'q' Bethany kwaiik'it hee goovaanoozhii. Izhit hee ndak naqahjik ts'q' gook'aa ginkhe' goovaagweheezyaa geenjit. <sup>51</sup> Gook'aa ginkhii gwiizhit, zheekat gwats'q' gookedahoodhat. <sup>52</sup> Giits'q' khadigiinjii. Ajjt'ee Jerusalem gwats'q' shoh goozhit dha'aii ts'q' geedaa. <sup>53</sup> Izhit hee niighyuk Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee, agahnyaq.



## John Saint John Ch'adaantl'oo

### Jii Gwandak Ginjik T'ee Jesus Oaazhii

<sup>1</sup> Tr'ookit daj' gwats'an, Ginjik ch'adaaj' hee gwandaii, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nilii. <sup>2</sup> Tr'ookit daj' gwats'an Ginjik, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii. <sup>3</sup> Ginjik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsajj, ch'ihlak gaa veentak tr'iltsajj kwaa. <sup>4</sup> Jidii gwandaii dhidlit kwaii datthak vagwandaii ts'an t'igwiizhik, aji vagwandaii t'ee juu najj datthak eenjit ch'ahdrii nilii. <sup>5</sup> Aji vagwandaii t'ee dinjii najj eenjit ch'ahdrii nilii, toq chan duuyeh yaahkyaa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji dinjii John oaazhii jii nankat gwats'a' hi'e', <sup>7</sup> aji dinjii najj ts'a' aji Aadrii eegwahaandak eenjit. Juu najj datthak jii gaageheendaii ts'a' gwik'iinjigeheeghit eenjit Ch'aadrii eegavaagwaandak. <sup>8</sup> Adan aji Aadrii t'arahnyaq kwaa; Aadrii eegwahaandak eenjit gwizhrh ginkhe' t'arahnyaq. <sup>9</sup> Aji Aadrii t'ee lyaal didlii t'arahnyaq, dzaq nankat gwats'a' haazhii ts'a' juu najj datthak ach'ahdrii.

<sup>10</sup> Aji Ginjik vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nan iltsajj, gaa dzaq nankat dhidii daj' dinjii najj giyaandaii kwaa k'it t'iginchy'aa. <sup>11</sup> Danahkat gwats'a' haazhii gaa zhat dinjii najj giir'ii'ee. <sup>12</sup> Goolat najj zhrh eechi t'ii'in ts'a' giik'iinjiighit; Vit'eegwijyahchy'aa vigii giheelyaa eenjit t'aih goots'an iltsajj. <sup>13</sup> Jii dinjii najj lyaal giik'iinjiighit, ts'a' izhit geh'an chan gooneegahoodlit, dagahan akwat digiti' ts'an nakwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'an gooneegahoodlit ts'a' Gooti' nilii.

<sup>14</sup> Ginjik aji dinjii dhidlit ts'a' diitee gwinch'i', vich'eegwahdrii gwarah'ya', aji t'ee ch'eet'igwiniindhan ajits'a' li'didlii haa vizhit deedaq'aj' nilii. Adan zhrh Gwiti', Vidinji' nilii geh'an ts'a' jii ch'eegwahdrii shroodiinyaq vats'an dhidlit.

<sup>15</sup> John chuq gwats'an ahtsii yeeginkhe'. Jyaa yahnyaq, "Jii dinjii eegiihkhii t'ihnyaq, nijin jii jyaa nakhwaiinya' daj', 'Shataji k'eeheedik gaa shandaa hi'ee shigweheelyaa gwats'a' daj' gwats'an gwandaii geh'an.'"

<sup>16</sup> Vich'eet'igwiniidhan haa gweedhaa datthak diitee googwaanchy'aa diits'a' nizji. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeenii Moses k'iighai' diineenjit Law intl'ein'aji gaa Jesus Christ ch'eet'igwiniindhan chan ts'a' li'didlii haa diit'ein'aji. <sup>18</sup> Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa dandee haa nah'in kwaa gaa Vidinji' Jesus Christ zhrh yaa nilii ts'a' yeediinaagwildak.

### John Chuq Gwats'an Ahtsii Vagwandak.

<sup>19</sup> Jews khaihkwaii najj, digigiinkhii chan ts'a' Levite najj haa John ts'a' googhi'e', jii giyuahkat eenjit "Juu inlii?"

<sup>20</sup> Zhazhat John nagwah'ji kwaa ts'a' gwinzii gavaagwildak, "Christ t'ihchy'aa kwaa."

<sup>21</sup> "Juu inlii go', Elijah\* inlii?" giyahnyaq.

"Nakwaa, aji t'ihchy'aa kwaa." John nyaq.

"Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii?" giyahnyaq

"Nakwaa," gavahnyaq.

\* **1:21** Deenaadaj' Elijah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, ts'a' Christ ehkii k'eeheedik goo'arii.

22 “Juu inlii diinaa gwandak, juu narooahaakat eenjit diihil'e' nãj gavaa gwarahaandak eenjit. Juu inlii?” giyahnyaã.

23 John jyaa gavahnyaã, “Jidii ihkii nakhwaa gwahaldak: ‘Shij t'ee oo'at nangwinjir gwa'an ihshral ts'a' jyaa diinya' Diik'eegwaadhat tãj gwinjik veenjit k'igwãã'ee nagoh'ãj!’ ” (Jii t'ee Isaiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii yadaant'oo)

24-25 Pharisee nãj juu gihil'e' nãj John goahkat, “Christ inlii kwaa akwat Elijah chan inlii kwaa, akwat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii kwaa. Gwiizhit jaghaii chũ gwats'an ahtsii?”

26 John jyaa gavahnyaã “Chũ gwats'an ahtsii; gaa nakhwatee dinjii vaakhwandaii kwaa nadhat t'oonchy'aa. 27 Shataj k'eeheedik, gaa vakwaiit-ryaa dineehalchaa eenjit gaa hool'ee kwaa.”

28 Jii t'igwiizhik t'ee Bethany kwaiik'it gwizhit t'igwiizhik Jordan han gwinjik ndũhts'ãj, nijin John chũ gwats'an ahtsii izhit.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Gii tsal*

29 Gẽhdaa drin John ãj Jesus yats'a' ahaa niil'in ts'a' jyaa nyaã, “Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Gii tsal t'inchy'aa. Jii nankat gwatr'agwaanduu oo'an gwiilii t'inchy'aa! 30 Jii dinjii eegiihkhii t'ihnyaã, nijin jii nakhwaagwaldak daj', ‘Dinjii shataj k'eeheedik gaa shandaa hil'ee, shigweheelyaa gwats'a' daj' gwats'an gwandaii geh'an.’ 31 Shij gaa juu t'inchy'aa vaashandaii kwaa, gaa Israel gwich'in nãj yaaheendaii eenjit vats'an chũ dhahtsãj.”

32 Jii t'ee John jyaa diinya': “Dove chiitsal daagãj zheekat gwats'an yakat needaanãj gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaã yakat needaanãj ts'a' yaa nilii.

33 Tth'aii nihk'it vaashandaii kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa chũ gwats'an hahtsyaa eenjit shihil'e' ãj jyaa shaiinya', ‘Ch'ankey'aa Shroodiinyaã dinjii kat needahaãdhal; ãjts'a' ãj dinjii t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaã haa chũ gwats'an hahtsyaa.’ 34 Jii gwa'ya' t'ihnyaã,” John gavahnyaã, “Jii dinjii li'haa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa.”

### *Jesus Tr'ookit Vitsyaa Nãj.*

35 Gẽhdaa drin chan hee zhat John, ditsyaa neekwaii haa zhat nigilzhii, 36 Nijin Jesus gehgoo ahaa nah'in daj', “Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Giitsal t'inchy'aa!” John goovahnyaã.

37 Ajj vitsyaa neekwaii jyaa nyaã giyiitth'ak ts'a' Jesus haa gahaa'oo. 38 Jesus neediil'ee ts'a' giitãj adaa gwaãh'in ts'a' gavaahkat, “Jidii keegõh'in t'akhwa'in?”

“Geech'õãhtan, nijin gwinch'ijj?” giyahnyaã.

39 “Aanaii, gahõõh'yaa,” gavahnyaã. Ajjts'a' t'ee giyaahaa'oo ts'a' nijin gwich'ijj googwaãh'ya' ts'a' giyaaniihaa (khaa gwilii geh'an).

40 Andrew, John deiinya' gwiitth'ak ajjt'ẽẽ Jesus haa haazhii. (Simon Peter voondee nilii.) 41 Andrew lyaa khan doondee Simon kantii ts'a' yagwah'ãj Googwahkhan jyaa yahnyaã, “Messiah vagwarãh'ãj!” (Greek ginjik t'ee Christ t'agahnyaã.) 42 Ajjts'a' t'ee Simon ãj Jesus ts'a' hilchijj.

Jesus yaãh'in ts'a' jyaa yahnyaã, “Simon, nan John vidinji', noozhri' Cephas oohaazhyaa.” (Peter gwinyaã t'igwinyaã, “kii” chan ginyaã t'igwinyaã).

43 Gẽhdaa drin Jesus Galilee nahkat gwats'a' heekhaa nigwiin'ãj. Philip agwah'ãj ts'a' jyaa yahnyaã, “Shaa hinkhaii!” 44 Philip t'ee Bethsaida kwaiik'it gwats'an ahaa, nijin Andrew chan ts'a' Peter haa gwigwich'ijj.

45 Philip ãj Nathaniel agwah'ãj ts'a' jyaa yahnyaã, “Moses va-law dẽhtly'aa kat yeeginkhe' akwat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nãj dẽhtly'aa kat

nyaahs'a' gwadagaant'oo. Jesus t'inchy'aa, Nazareth gwats'an Joseph aji vigii nilii."

<sup>46</sup> "Nazareth nijin ji' gweheezyaa li?" Nathaniel nyaq  
"Aanaai ts'a' gwaah'in," Philip yahnyaq.

<sup>47</sup> Nijin Jesus aji Nathaniel yats'a' ahaa gwaah'in dai', jyaa yahnyaq, "Jii t'ee lya Israel gwich'in nilii, dinjii ki'didlii nilii!"

<sup>48</sup> Nathaniel yuakhat, "Nats'aa shaanandai?"

Jesus jyaa yahnyaq, "Philip nagwahah'aa gwats'a' dai' ts'iivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naa'ya!"

<sup>49</sup> "Geech'qahtan, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa lee Israel gwi-King t'inchy'aa lee!" Nathaniel yahnyaq.

<sup>50</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Ts'iivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naa'ya' naiinya' geh'an gwizhrh gwik'iinjinghit? Jii kwaii andaa ts'a' gwihil'ee t'igwii'in gwahaah'ya t'oonchy'aa!" <sup>51</sup> Aajts'a' jyaa gavahnyaq, "Jii t'ee ki'didlii haa nakhwaa gwahaldak: zheekat nihky'aa t'igweheenjyaa gahqoh'ya ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in naji k'iidak, k'iidaq haa Gwidinji' ts'a' nigiheeda!"

## 2

### *Cana gwizhit Nihleegwarahchii*

<sup>1</sup> Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it goo'aa, zhat Jesus vahan dhidii, izhit drin tik gwiindhat aji t'ee zhat nihleegwirihiichii. <sup>2</sup> Aajts'a' Jesus chan ts'a' ditsyaa naji haa geedan chan zhat nihleegwirihiichii aanaai googahnyaq ts'a' gwats'a' gahaajil. <sup>3</sup> Nijin jak chu' datthak geen' dai', Jesus vahan t'iyahnyaq, "Jak chu' gavaanaanii."

<sup>4</sup> "Ni'ee, jyaa dini'in shahaainjyaa kwaa goo'aa t'oonchy'aa. Zhat tth'aa shaa nigwiighit kwaa." Jesus yahnyaq.

<sup>5</sup> Jesus vahan aji juu zhat yeenjit tr'agwah'in naji jyaa ahnyaq, "Deenakhwahnyaq gwik'it t'akhwa'in."

<sup>6</sup> Izhit geeghaih chu' eenjit kii tyah choh nihk'iitik dhidlii, (ch'ihlak gaa 20 akwat 30 gallon oota'). Jews naji shragoodiinyaq neegeheelyaa eenjit dik'eech'agahtryaa geenjit.

<sup>7</sup> Jesus aji juu zhat gwitr'it t'agwah'in naji t'ahnyaq, "Jii tyah kwaii chu' vizhit deedoohjyaa." Chu' vizhit deedaq'aj' giyiktsaji.

<sup>8</sup> Aji t'ee jyaa gavahnyaq, "Et'ee valat khanohjyaa ts'a' zhit juu gach'ah'aa aji vats'a' hohkaii."

Giits'a' yahaakaii, <sup>9</sup> ts'a' yaalaa, aji chu' t'ee jak chu' dhidlit. Aji jak chu' nijin gwats'an t'inchy'aa yaandaa kwaa gaa zhit juu yeetr'agwah'in naji gaagiindaa. <sup>10</sup> Aji juu veegwarahchii jyaa ahnyaq, "Leji naji jak chu' ch'andaa nizii tr'ookit gagahnii aji datthak giinjik aji t'ee jak chu' daat'oo kwaa gagahnii. Gaa nan aji ndaagwaa'aj' dohju' hee jak chu' nizii juk gahnii."

<sup>11</sup> Jesus jii tr'ookit gwitr'it gwihil'ee t'iizhik Cana kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit. Izhit t'ee dich'eegwahdrii gwizhrh nigwiin'aji, ts'a' vitsyaa naji giik'iinjiihgit.

### *Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwats'a' Haazhii.*

*Matthew 21.12-13; Mark 11.15-17; Luke 19.45-46*

<sup>12</sup> Jii jyaa digwiizhik aji t'ee Jesus, dahan ditsyaa dachaa naji haa Capernaum kwaiik'it gwats'a' gahaajil ts'a' zhat drin nitsya' gaak'i'. <sup>13</sup> It'ee khaiinjii Jews naji eenjit Passover nigwiindhat aajts'a' Jesus Jerusalem gwats'a' haazhii. <sup>14</sup> Kharigidiinjii zheh gwachoh gookwantee nihdeegweedii gwizhit dinjii naji aak'ii, divii chan ts'a' chiitsal kwaii t'ij laraa gihili gwah'in,

ajjts'a' zhit juu ch'adanh gwalaraa ookwat najj chan vakaii'aa, ts'a' dilk'ii nah'in. <sup>15</sup> Ajjts'a' zhat gwa'an tly'ah haa viitrii iltsajj haa Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit gwats'an divii, aak'ii haa cheehaanzhit; ajj ch'adanh gwalaraa ookwat najj vakaii'aa ts'a' giilk'ii izhit vakaii'aa khatañahjil ts'a' goolaraa datthak neiinjil. <sup>16</sup> Ajj juu dziitsal dove laraa t'ij hili najj jyaa ahnyaq, "Juk zhat cheegavahohhii! Jii Shiti' vizheh ch'ookwat zheh goo'ij kwaa!" <sup>17</sup> Vitsyaa najj Dəhtly'aa Choh kat jii, jyaa digwinyaq gineegaandaii, "Nizheh gwachoh lya tr'ihkhit geenjit yinjiihoo'ee ts'a' ajj geenjit shrii tr'igwirehee'aa!" gwinyaq.

<sup>18</sup> Izhit zhat Jews kih dilk'ii najj jii giyyaqhkat, "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ni'in ji', diinandah geegwaroolii kwaa t'ini'in lee."

<sup>19</sup> Jesus jyaa gavahnyaq, "Jii kharigidiinjii zheh an goodlit ji' drin tik ts'a' ndak nineegwahahtsyaa."

<sup>20</sup> "Drin tik ajjt'ee ndak nineegwahahtsyaa? Jii Kharigidiinjii Zheh Gwachoh lya 46 years gwahaadhat ajjt'ee dohju' hee gəhdaa tr'igiinjik t'oonchy'aa?" giyahnyaq.

<sup>21</sup> Gaa Jesus ajj zhit kharigidiinjii zheh geeginkhii daj' adan ideeginkhii t'inyaq. <sup>22</sup> Nijin niindhat ajjt'ee vineegwiindaii daj' vitsyaa najj jii deenyaq chy'aa giinaandaii. Jesus deiinya' akwat Dəhtly'aa Choh kat deegwinyaq datthak gwik'iinjigiight gaadlit.

<sup>23</sup> Passover ch'ara'aa gwizhit (Jesus Jerusalem dhidii) gweedhaa daj', geegwaroolii kwaa gwinlejj t'iizhik giyyaqh'ya' ts'a' giik'iinjiight. <sup>24</sup> Gaa Jesus gootr'oahnyaq, dinjii datthak goovaandaii geh'an. <sup>25</sup> Dinjii eevaaragwaan-dak gwat'aahchy'aa kwaa ch'adaj' hee goodrii zhit t'oonchy'aa gavaandaii.

### 3

#### *Jesus, Nicodemus Haa*

<sup>1</sup> Izhit daj' Jews khaihkwaii tee gwa'an dinjii Nicodemus oaazhii dhidii, Pharisees chan nilii. <sup>2</sup> Ch'ihlan khaa Jesus eenihkhee ts'a' yuahkat, "Geech'qahtan, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit geech'qahtan eenjit nihil'e' naagwiindaii. Ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa vehdan geegwaroolii kwaa t'ii'in vaagwiindaii."

<sup>3</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Li'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chan vineegahoodlit ji' gwizhrjh K'eegwaadhat Veegwini'ee gwahaqh'ya' t'oonchy'aa."

<sup>4</sup> Nicodemus jyaa yahnyaq, "Dinjii vaghaii lejj gwiizhit nats'aa vineegweheelyaa t'inyaq? Duuyeh dahan zhit nidii ts'a' chan vineegwiilli t'oonchy'aa!"

<sup>5</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Li'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chuj akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa vagoodlit ji' gwizhrjh K'eegwaadhat Veegwini'ee nihdeehheehaa. <sup>6</sup> Dinjii ajj dinjii ts'an vigwilik, gaa dinjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq chan vigwilik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'an nilii. <sup>7</sup> 'Chan nineegweheelyaa,' nakhwaihnyaq ajj lya t'igwinyaq eenjit gwik'iinjuhkhit. <sup>8</sup> Ahtr'aii daj' nijuk ohtr'aii niindhan datthak gwik'it ahtr'aii dohtth'ak gaa nijin gwats'an akwat nijin gwats'a' t'inyaq vaanandaii kwaa. Ajj juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa vigwilik gwik'it t'inchy'aa."

<sup>9</sup> "Jii nats'aa t'agwaiinyaq," Nicodemus yahnyaq.

<sup>10</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Israel gwizhit lya geech'qahtan hil'ee inlii gwiizhit jii geenjit gaanandaii kwaa? <sup>11</sup> Li'didlii haa naagwahaaldak, jidii gaagwiindaii gwizhrjh geegirinkhii, jidii gwaraqh'ya' gwizhrjh chan geegirinkhii googaa nakhwatee ch'ihlak gaa shik'iinjiight kwaa. <sup>12</sup> Dzaq nijin nankat

t'igwii'in geenaagwaldak daj' shik'iinjiinghit kwaa; akwat zheekat geenaagwaldak ji' izhit chan shik'iinjihinghit kwaa. <sup>13</sup> Aajits'a' ch'ihlak gaa zheekat gwats'a' haazhii ts'a' oodaa nidii kwaa, Gwidinji' zhr̄ih jyaa diizhik.”

<sup>14</sup> “Deenaadaj' Moses nangwinjir gwa'an gwandah gyūū choh\* dachan kat dīlchaa, izhit gwik'it Gwidinji' cross kat ndak tr'ihl̄chj̄. <sup>15</sup> Juu gik'iinjiighit najj̄ kh̄it gwigweheendaii eenjit. <sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa l̄yaa dinjii datthak eet'iindhan geenjit it'ee zhr̄ih Didinji' gwantl'ahchj̄, aajits'a' juu yik'injiighit najj̄ nigieedhaa kwaa ts'a' kh̄it gwigweheendaii eenjit. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' nankat dinjii an hahtsyaa eenjit gwats'a' hi'l'e' kwaa gaa dinjii neehahshii eenjit.

<sup>18</sup> “Juu Gwidinji' k'injiighit duuyeh an ilii; gaa juu gwik'iinjiighit kwaa aajit'ee ch'adaaj' an dhidlit, Vit'eegwijyahchy'aa et'ee zhr̄ih Vidinji' k'injiighit kwaa geh'an. <sup>19</sup> Jii t'ee jyahts'a' dinjii an heelyaa t'agwarahnyaa: Jii nankat datthak k'aq̄ adrii gwilii, gaa dinjii najj̄ t̄oq̄ aaj̄ geet'igiindhan, aaj̄ googwitr'it gwiizūū geh'an. <sup>20</sup> Aaj̄ juu vigwitr'it gwiizūū najj̄ ch'aadrii itr'igii'ee ts'a' duuyeh ch'aadrii zhit ga'oo, vigwitr'it gwiizūū aaj̄ gwizhr̄ih nagwa'aai gitr'ii'ee geh'an. <sup>21</sup> Gaa zhit juu vigwitr'it gwinzii najj̄ shoo haa ch'aadrii zhit ga'oo, dee'in aaj̄ Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'ii'in gwigweheechy'aa eenjit.”

### *Jesus, John Chuū Gwats'an Ahtsii Haa*

<sup>22</sup> Jii aajit'ee, Jesus ditsyaa najj̄ haa Judea nahkat gwats'a' gahaajil. Zhat ch'ihlee gwizhr̄ih gavaa iindi' ts'a' lej̄ najj̄ chuū ts'an dhidlit. <sup>23</sup> Aenon gwizhit John chuū gwats'an ahtsii, Aenon t'ee Salim geeghah goo'aai ts'a' zhat gwizhr̄ih chuū gwanlii. Lej̄ najj̄ chuū goots'an tr'ahahtsyaa eenjit yeeninedal. <sup>24</sup> Zhat daj' John tth'aai zheegwaazhraaj̄ nigiiyaahchj̄ kwaa.

<sup>25</sup> Jews najj̄ tee gwats'an dinjii ch'ihlak aaj̄ John vitsyaa najj̄ haa gwantl'oo shroogogoonyaa eenjit giyaa nihzheedagaan'ee. <sup>26</sup> John ts'a' nigijnjil ts'a' jyaa giyahnyaa, “Geech'qahtan, dinjii Jordan han gwinjik nduhts'aaj̄, naa indi' ts'a' veeginkhe', vanandaii? Juk chuū gwats'an ahtsii ts'a' juu najj̄ datthak yats'a' hijyaa t'arahnyaa!”

<sup>27</sup> John jyaa gavahnyaa, “Zheekat gwats'an jidii gwitr'it dinantl'eegwariin'aaj̄ zhr̄ih eenjit gwitr'it gwarahaah'yaa goo'aai. <sup>28</sup> Nakhwandah jii jyaa diinya' ganoondaii, 'Christ t'ihchy'aa kwaa gaa shj̄ tr'ookit vits'ii shirihl'e'.' <sup>29</sup> Zhit juu veegwarahchj̄ t'ee da'at ts'anyahaa'yaa. Aaj̄ juu veegwarahchj̄ vijyaa veeghah nadhat ts'a' yinkeech'ook'ij̄, yideezhuh diitth'ak daj' shoh ilik. Jyahts'a' t'ee shj̄ chan shoo'ihlik, gwitr'it shintl'eegwariin'aaj̄ gēhdaa tr'iinjik geh'an. <sup>30</sup> Adan nitsii heelyaa, shj̄ aaj̄ jyaa deegwahtl'oo sheegwehee'aa kwaa.”

<sup>31</sup> “Zheekat gwats'an ahaa ts'a' juu najj̄ datthak andaa hil'ee. Juu nankat gwats'an ahaa chan nankat gwats'an nilii ts'a' nankat gwiky'aa gwizhr̄ih ginkhii. Juu zheekat gwats'an ahaa t'ee juu najj̄ datthak ēhdak dhidii. <sup>32</sup> Jidii gwaak'ij̄ akwat gwaah'ya' haa eegwaandak. Ch'ihlak gaa yiginjik k'injiighit kwaa. <sup>33</sup> Dinjii yiginjik k'eegwahthat t'ee k'ididlii nilii giiky'aandak. <sup>34</sup> Juu hi'l'e' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwaandak t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa aaj̄ deegwahtl'oo Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ hahtsyaa gwik'it yats'an iltsaj̄ geh'an. <sup>35</sup> Gwiti' l̄yaa Didinji' eet'iindhan

\* **3:14** Deenaadaj' Israel gwich'in najj̄ oo'ok nan gwinjir gwa'an neegihidal daj' juu K'eegwahthat kwaa najj̄ gyūū choh gi'al. Vit'eegwijyahchy'aa aaj̄ Moses ch'iitsii datlok (bronze) haa gyūū choh ahtsii ts'a' dachan kat deedhin'aaj̄ ahnyaa. Juu aaj̄ gyūū nah'in ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yits'a' tr'ihedral.

ts'a' jidii datthak yantl'eegwiin'ajj. <sup>36</sup> Juu Gwidinji' k'injiighit t'ee khit gweheendaii. Juu Gwidinji' viginjik k'it t'ii'in kwaa t'ee duuyeh khit gwandaii, gaa khit geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yagwahaqhshii."

## 4

### *Jesus, Ts'a' Samaria Gwats'an Tr'injaa Haa*

<sup>1</sup> Zhat daj' Jesus ajj John andaa ts'a' vitsyaa najj gwilii ts'a' datthak chuj goots'an ahtsii gwinyaa ajj Pharisee najj gwigwiitth'ak. <sup>2</sup> Jesus ajj chuj gwats'an ahtsii kwaa gaa vitsyaa najj t'ii'in ajj t'agoogwahnyaa. <sup>3</sup> Jesus ninjin jyaa digwinyaa gwiitth'ak daj', Judea nahkat gihleehoozhii ts'a' Galilee nahkat gwits'eehoozhii, <sup>4</sup> Samaria nahkat t'ee, Galilee gwats'a' hee goo'aii ts'a' zhat gehgoo haazhii.

<sup>5</sup> Jesus Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it Sychar goozhii k'idik. Deenaadaj' izhit geeghah t'ee Jacob didinji' Joseph nan intl'eiin'ajj goo'aii. <sup>6</sup> Izhit t'ee Jacob vichuj deek'it goo'aii ajjts'a' Jesus niighyuk niinzhii ts'a' cheendak ts'a' zhat chuj tr'oonjii deek'it eeghah naadii. Drin tl'an gweedhaa gwiizhit.

<sup>7</sup> Samaria gwats'an tr'injaa zhat chuj hoondal eenjit k'idik ts'a' Jesus jyaa yahnyaa, "Chuj shintl'einkaii." <sup>8</sup> (Vitsyaa najj kwaiik'it shih gooheekwat eenjit nigijyaa gwiizhit.)

<sup>9</sup> Ajj tr'injaa jyaa yahnyaa, "Jews najj tee gwats'an iinlii, shij ajj Samaria gwats'an ihlii, jaghah chuj shaiinyaa t'iinyaa?" (Jews najj duuyeh gaa Samaria gwich'in najj k'it zhit ch'aga'aa).

<sup>10</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa jidii neenjit di'ij gaanandaii akwat juu ihlii shaanandaii ji', oohaahkat ts'a' chuj gwandaii nintl'eeheekaa."

<sup>11</sup> Ajj tr'injaa jyaa yahnyaa, "Tyah ni'ij kwaa, nanzhit k'iizhak chuj ts'a' niighit. Nijin chuj gwandaii oohindal t'iinyaa? <sup>12</sup> Yeenii diilak Jacob jii chuj deek'it diinantl'eegwiin'ajj; adan, didinji', dinin najj haa datthak gwats'an chuj geenj'. Jacob vandaa neegoo'aii yiindhan lee t'iinyaa?"

<sup>13</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Juu dzaa chuj eenj' t'ee chan hee chuj haal'yaa. <sup>14</sup> Gaa juu chuj vintl'einkaii duuyeh chan chuj dahlij neelii. Ajj chuj vintl'eehikaa ajj vizhit han gwinjik chuj ninlaii k'it t'inchy'aa ts'a' khit yaa gweheendaii."

<sup>15</sup> Ajj tr'injaa jyaa nyaa, "Jii chuj t'avaiinyaa shintl'einkaii! Ajj ji' chan chuj haal'yaa kwaa, akwat chan dzaa chuj kaneehihdyaa kwaa."

<sup>16</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Oo'an neehindii ts'a' nakaj', oo'ee naahchijj."

<sup>17</sup> Ajj tr'injaa jyaa yahnyaa, "Shakaj' kwaa t'oonchy'aa."

Jesus jyaa nyaa, "Nakaj' kwaa diinyaa daj' lyaa t'iinyaa lee. <sup>18</sup> Nakaj' ch'ihloanli' gwiinli', juk ajj dinjii vaagwinch'ij nakaj' t'inchy'aa kwaa. Li'didlii haa shaagwadhandak."

<sup>19</sup> Ajj tr'injaa jyaa yahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii lee. <sup>20</sup> Yeenii diilak najj jii ddhah kat Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'e' gaa nakhwan Jews ajj Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deerahq'e' diinoohnyaa."

<sup>21</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Jii ddhah kat akwat Jerusalem gwizhit dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa kwaa nigweheedhaa ajj lyaa t'igwinyaa."

<sup>22</sup> Samaria gwich'in qhij ts'a' juu vats'a' khadagohjii gaakhwandaii kwaa. Diikhwan Jews gwich'in tr'iinlii ts'a' juu vats'a' khadigariinjii gaagwiindaii, Israel gwich'in najj k'iighai' neehohshii geh'an. <sup>23</sup> Gaa it'ee zhat nigwiighit, juk t'ee lyaa gwik'iinjiighit najj digiyinji' zhit li'didlii haa Gwiti' ts'a' khadigigiinjii. Ajj gik'iinjiighit k'it t'inchy'aa t'ee Gwiti' keehi'ik t'inchy'aa."

<sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'ee Ch'ankey'aa nilii, ts'a' juu yats'a' khadigiinjii t'ee digiyinji' zhit li'didlii haa giits'a' khadigiheejyaa goo'aii."

<sup>25</sup> Aji tr'injaa jyaa yahnyaq, "Messiah aji Christ oozhii ahaa ts'a' gaashandaii nijin k'idik ji' jidii datthak eediinaagwahaandak vaashandaii."

<sup>26</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Shii nats'a' ginkhii t'ee adan t'ihchy'aa."

<sup>27</sup> Izhit gwiizhit Jesus vitsyaa najii oo'ee neegiihil; tr'injaa ts'a' ginkhii giiky'aanjik dai' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. Gootee ch'ihlak gaa aji tr'injaa jyaa ahnyaq kwaa, "Jidii yiindhan?" akwat Jesus chan jii agaahkat kwaa, "Jaghaii jii tr'injaa vats'a' ginkhii?"

<sup>28</sup> Aji t'ee aji tr'injaa zhat dityaa akhoonyaq ts'a' kwaiik'it gwits'eehoozhii ts'a' zhat najii jyaa ahnyaq, <sup>29</sup> Aanai ts'a' jii dinjii yeenii deeshi'yaa datthak geeneeshaagwaandak noh'in. Jii dinjii lee Christ t'inchy'aa? <sup>30</sup> Aji ts'a' t'ee zhat datthak aji kwaiik'it chagahaajil ts'a' Jesus ts'a' gahaajil.

<sup>31</sup> Izhit gwiizhit vitsyaa najii yaandeegwii'aji ts'a' jyaa giyahnyaq, "Geech'oaqhtan, gwintsal ch'in'aa!"

<sup>32</sup> Gaa jyaa gavahnyaq, "Shih shi'ii aji vaakhwandaii kwaa."

<sup>33</sup> Aji ts'a' vitsyaa najii jyaa nihlagaanyaq, "Juu shih yats'a' hihsit t'inyaq li'?"

<sup>34</sup> Jesus gavahnyaq, "Aji juu shih'e' vik'it t'ooshi'ya' shoonyaq aji vigwitr'it t'agwaha'ya' gwizhril goo'aii aji t'ee shishii k'it t'inchy'aa. <sup>35</sup> Jii jyaa dohnyaq chy'aa ganoondaii, 'Shree drin doq ts'a' gwanzhil khareheelyaa.' Nakhwaagwahaldak, gwanzhil deek'it gwinzii gooh'in; gwanzhil khareheelyaa eenjit et'ee nizii! <sup>36</sup> Aji juu gwanzhil dehk'it gwitr'it t'agwah'in t'ee vagwarookwat, aji ts'a' zhit gwanzhil khaihan nilii t'ee khit gwarandaii eenjit khaihan niyilii t'ii'in. Aji ts'a' zhit juu gwilshii ts'a' juu khaihan niyilii haa nihlaa shoo geelyaa eenjit. <sup>37</sup> Jii t'ee haa t'igwinyaq, 'Dinjii ch'ihlak gwaqshii, dinjii ch'ihlak gwanzhil khaihan nilii.' <sup>38</sup> Gwanzhil deek'it gwehkii tr'agoh'in kwaa izhit gwanzhil khaihan nohoh'ya' eenjit gwats'a' nakhwahoo'e'. Ch'izhii najii zhat tr'agwah'ya' gaa nakhwan aji gwanzhil nakhwats'an dhidlit."

### *Samaria Leji Naji Jesus K'iinjigiighit*

<sup>39</sup> Izhit kwaiik'it gwizhit, Samaria gwich'in leji naji Jesus k'iinjigiighit, aji tr'injaa jii jyaa nyaq geh'an, "Yeenii deeshi'ya' datthak geeneeshaagwaandak." <sup>40</sup> Aji ts'a' nijin Samaria gwich'in naji giits'a' haajil dai' diinaa dhiindii giyahnyaq, aji ts'a' t'ee Jesus zhat drin neekwaii gavaa iindi'.

<sup>41</sup> Deegavaiinya' eenjit leji naji giik'iinjiighit dhidlit <sup>42</sup> ts'a' aji tr'injaa jyaa agahnyaq, "Juk et'ee vik'injiriindhat, deediinainya' eenjit kwaa gaa diikhwan chan diits'a' ginkhe', ts'a' jii nankat datthak dinjii neehahshii nilii et'ee vaagwiindaii."

### *Cana Kwaiik'it Gwats'a' K'eegwaadhat Vidinji', Jesus Shrinilik*

<sup>43</sup> Drin neekwaii zhat naakhaa aji t'ee Jesus neehoozhii ts'a' Galilee gwats'a' haazhii. <sup>44</sup> Jii t'ee Jesus gwehkii jyaa diinya'. "Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii najii daganahkat gwa'an gooveenjit yinjigih'ee kwaa." <sup>45</sup> Nijin Galilee k'idik dai', giyeenjit shoo dhidlit, Jerusalem gwizhit Passover gwinli' dai' ch'aga'aa gwiizhit deezhik datthak giyaq'ya' geh'an.

<sup>46</sup> Aji ts'a' Jesus Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it gwits'eehoozhii, izhit t'ee chu' aji jak chu' iitsaii. Izhit gwats'a' k'eegwaadhat vidinji' Capernaum kwaiik'it gwizhit iits'ik. <sup>47</sup> Nijin aji dinjii Jesus Judea nahkat gwats'an Galilee gwats'a' haazhii gwinyaq gwiith'ak dai', yats'a' haazhii ts'a' Capernaum gwats'a' shaa hinkhaii, shidinji' veenjit gwinzii neegwahtsii yahnyaq, aji vidinji' t'ee niheedhaa nigwiindhat.

<sup>48</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Gwitr'it geegwaroolii kwaa nakhwandah t'igwiizhik kwaa ji', nakhwatee ch'ihlak gaa duuyeh gwik'iinjiighit ilii!"

<sup>49</sup> Ajj nahkat gwats'ą' k'eegwaadhat jyaa yahnyaą, “Shigii niheedhaa gwehkij shaa hinkhaii.”

<sup>50</sup> Jesus jyaa yahnyaą, “Oo'an neehindii, nidinji' gweheendaii t'inchy'aa!” Ajj dinjii Jesus viginjik k'iinjindhat ts'ą' oo'an neehoozhii. <sup>51</sup> Dizheh gwats'ą' needyaa gwiizhit zhit juu yeetr'agwah'in najj gwandak haa giidaąjil, “Nichyaatsal gweheendaii t'oonchy'aa!”

<sup>52</sup> Nijin nigwiindhat ąą' vidinji' veenjit gwinzii neegahoodlit eenjit gavoahkat, ts'ą' jyaa giyahnyaą, “K'ehąą' drint'an ęhdaa tr'igwiindhat ąą' ts'ik niindhaa di'ij kwaa dhidlit.” <sup>53</sup> Izhit nigwiindhat ąą' Jesus jii jyaa yahnyaą chy'aa ganaanjik, “Nidinji' gweheendaii t'inchy'aa.” Ajj dinjii dizhehk'ąą haa datthak gwik'iinjigiighit gaadlit.

<sup>54</sup> Jesus Judea gwats'an Galilee gwats'ą' haazhii ąą' jii gwitr'it gwihil'ee t'iizhik t'ee neekwat gwizhrj t'iizhik t'avarahnyaą.

## 5

### *Dinjii Chų Teektin Eeghaii Shranaazhik*

<sup>1</sup> Jii ąjil'ęę Jerusalem gwizhit Israel najj ch'ara'aa googwahtsii izhit Jesus gwats'ą' haazhii. <sup>2</sup> Izhit divii deek'it goo'aii geeghaih chų dhakaii goo'aii, ąjil eelin zheh gwatsal ch'ihłanli' goodlii; Hebrew ginjik zhit Bethzatha goozhii. <sup>3</sup> Ajj zheh gwadajj gwizhit ilts'ik lejil najj k'igilt'aii, vandee kwaa, neehidik kwaa akwat vatthąą' ilchij najj. (Chų hee t'ak eenjit nagogwal'in; <sup>4</sup> neegwiidhak hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in chų zhit neediidhak ts'ą' chų at'ak gwahtsii. Juu tr'ookit ilts'ik chų at'ak zhit gwizhyahkhat t'ee veenjit gwinzii neegwiilik.). <sup>5</sup> Izhit dinjii ch'ihłak dhidii, 38 years ląą ilts'ik. <sup>6</sup> Jesus zhat k'ilt'aii niyil'in ts'ą' niighyuk ilts'ik yaandaii; ts'ą' jyaa yahnyaą, “Sheenjit gwinzii neegooli' niindhan?”

<sup>7</sup> Ajj dinjii jyaa nyaą, “Juu chų zhit shahahchya gaashandaii kwaa; chų at'ak ąą' gwizhit hihshyaa gwik'eegwihdaii gwiizhit sharahtee dinjii gwizhyahkhat geh'an.”

<sup>8</sup> Jesus jyaa yahnyaą, “Ndak niindhat, nichyah oinjii ts'ą' inkhaa.” <sup>9</sup> Izhit zhat ąjil dinjii veenjit gwinzii neekhwadlit gwagwahkhan dichyah oonjik ts'ą' ahaa (tr'iinzhii).

Izhit Neegwaazhii Drin goo'aii, <sup>10</sup> ts'ą' Israel kih dilk'ii najj ąjil dinjii shranaazhik jyaa agahnyaą, “Juk Neegwaazhii Drin t'oonchy'aa, dii-law zhit nichyah k'eehin'ak kwaa goo'aii gwinyaą.”

<sup>11</sup> Jyaa gavahnyaą, “Ajj dinjii sheenjit gwinzii neegwiltsajj jyaa shaiinya', 'Nichyah oinjii ts'ą' inkhaa.’”

<sup>12</sup> Jii giyųąhkat, “Jii dinjii nichyah oinjii ts'ą' inkhaa nahnyaą ąjil juu t'inchy'aa?”

<sup>13</sup> Gaa ąjil dinjii shranaazhik ąjil juu t'inchy'aa yaandaii kwaa, tr'ihkhit dinjii gwanlii tee gwa'an gwiteiinzhii geh'an.

<sup>14</sup> ąjil'ęę gwandaa Jesus ąjil Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gookwantee gwizhit yats'ą' tr'ineezhii ts'ą' jyaa yahnyaą, “Et'ee neenjit gwinzii akwat natr'agwaanduu akhagoiinyaą, ąjil akwaa ji' gwandaa nidivee gwiizų gweheelyaa.”

<sup>15</sup> Ajj dinjii ąjil Jews kih dilk'ii najj ts'ą' haazhii ts'ą' Jesus oozhii ąjil yats'ą' tr'iinjik gavaa gwaandak.

### *Gwidinji' Vik'iighai' Gwarandaii Tr'ihee'yaa*

<sup>16</sup> Izhit gwats'an t'ee Jews kih dilk'ii najj Jesus tr'ookhwaa giindhan, Neegwaazhii Drin dinjii shrineiinlik geh'an. <sup>17</sup> Jesus jyaa gavahnyaą, “Shiti' khit gwitr'it t'agwah'in, ąjilts'ą' shij chan gwitr'it t'agwal'in gwat'aalchy'aa.”



<sup>18</sup> Jii jyaa diinya' gwats'an t'ee lyaa geenjit tr'ookhwaa giyuunyaq. Neegwaazhii Drin gwa-law leelnaai gwizhr̄h geenjit nakwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Shiti' nyaq ts'a' jyahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vagwahtsii veegoo'aii k'it t'inchy'aa geh'an.

<sup>19</sup> Aijts'a' Jesus jyaa gavahnyaq: "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak, Gwid-inji' duuyeh adakhai' k'eegwiichy'aa t'ii'in, Viti' dee'in gwaq̄h'in izhit gwizhr̄h gwik'it t'ii'in. Gwiti' dee'in, Gwidinji' chan gwik'it t'ii'in t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Gwiti', Didinji' eet'iindhan ts'a' dee'in datthak yats'a' googwaahch'in. Jii dinjii shrineiinlik aij gwandaa yats'a' googwahahchy'aa t'avarahnyaq ts'a' geegwaroolii kwaa lej̄j nakhwandaa t'ihē'yaa. <sup>21</sup> Gwiti', dinjii niindhat naj̄j ineegwahdaii. Izhit gwik'it Gwidinji' chan juu niindhan naj̄j gwandaii int'ineehē'aa t'avarahnyaq. <sup>22</sup> Gwiti' adan zhr̄h dinjii eenjit k'eegwaadhat kwaa t'inchy'aa. Gaa Didinji' chan dinjii datthak eenjit k'eegwaadhat eenjit gwiltsaj̄j, <sup>23</sup> Gwiti' deegwit'oo tr'ihil'ee gwik'it Gwidinji' chan tr'ahah'aa eenjit. Juu Gwidinji' hil'ee kwaa t'ee Gwiti' yihil'e' aij chan hil'ee kwaa t'agwarahnyaq.

<sup>24</sup> "Jii t'ee li'didlii nakhwaa gwahaldak: Juu shiginjik diitth'ak ts'a' juu shihil'e' k'injiighit aij̄t'ee gwandaii ndaanq̄aj̄' kwaa hee'yaa. Ch'adaq̄' hee niindhat gwats'an neegwiindaii geh'an Ch'arohkat Drin zhit ji' duuyeh an ilii. <sup>25</sup> Jii t'ee li'didlii nakhwaa gwahaldak: khaiinjii zhat nigwiindhat, ch'adaq̄' hee zhat nigwiindhat, zhit juu niindhat naj̄j Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' giheetth'ak ts'a' juu yitth'ak gweheendaii. <sup>26</sup> Gwiti' dinjii ineegwahdaii eenjit t'aih dii'ij̄, izhit gwik'it Vidinji' chan dinjii ineegwahdaii eenjit t'aih int'eiin'aj̄j. <sup>27</sup> Aijts'a' Vidinji' aij̄ dinjii ts'a' k'eegwahaadhat eenjit t'aih yint'eiin'aj̄j, Gwidinji' nilii geh'an. <sup>28</sup> Jii nakhwarahtee t'agq̄onjyaa shr̄q̄'; zhat nigwiighit juu tth'ank'it gwizhit niindhat naj̄j datthak nijin giyeheetth'ak. <sup>29</sup> Nijin giyiitth'ak ji' t'ee tth'ank'it khagiheedaa zhit juu gwinzii t'ee'ya' khaneegiheedaa ts'a' neegwigweheendaii, zhit juu vigwitr'it gwiiz̄u naj̄j chan, khaneegiheedaa ts'a' goorahakhat."

### *Juu Jesus Nilii ts'a' Dee'in Yeeginkhii Naj̄j*

<sup>30</sup> "Duuyeh shakhai' k'eegwiichy'aa t'ishi'in; Vit'eegwijyahchy'aa jyaa shahnyaq ji' gwizhr̄h dinjii ts'a' k'eegwahaldhat, shij̄ deegoochy'a' nihthan gwizhr̄h gwik'it goo'aii kwaa gaa Shiti' shihil'e' aij̄ deegoochy'a' niindhan izhit gwik'it goo'aii.

<sup>31</sup> "Nijin ideenjit giikhii daq̄' zhit deihnyaq aij̄ shats'an gwizhr̄h t'igwinyaq kwaa. <sup>32</sup> Gaa zhit juu sheenjit ginkhii ts'a' deeshahnyaq aij̄ li'didlii nilii gaashandaii. <sup>33</sup> Aij̄ yihil'e' naj̄j John ts'a' nanoozhik aij̄ts'a' li'didlii haa gavaa ginkhe'. <sup>34</sup> Dinjii andah t'iinya' hij̄jyaa gwat'aalchy'aa kwaa; neekhwazhii ji' eenjit gwizhr̄h jyaa dihnyaq t'ihnyaq. <sup>35</sup> John adrii ts'a' gach'ahdrii k'it t'inchy'aa, ch'ihlee gwizhr̄h va'aadrii eet'oonghya'. <sup>36</sup> Gaa jii dihnyaq datthak John deiinya' andaa gwihil'ee t'ihnyaq. Jidii gwitr'it t'agwal'in t'ee Shiti' geegwitr'it t'agoh'ya' shoonyaq shi'in, izhit deeshi'in gq̄h'ya'! Gwik'iighai' t'ee Gwiti' shihil'e' gwigweechechy'aa. <sup>37</sup> Aijts'a' Gwiti' shihil'e', aij̄ nakhwandaa sheeginkhe'. Gwehkij̄ dohtth'ak kwaa, vinin gaa nq̄h'in kwaa, <sup>38</sup> nakhwadrii zhit viginjik dhoh'aj̄j chan kwaa, juu hil'e' aij̄ k'injuhkh̄it kwaa geh'an. <sup>39</sup> Dq̄htly'aa Choh kat aakin gq̄q̄ij̄, gwandaii ndaanq̄aj̄' kwaa gaayitr'ahaatsyaa nohthan geenjit. Aij̄t'ee vizhit shij̄ sheegirinkhii t'igwinyaq! <sup>40</sup> Aij̄ googaa gwandaii khwa'yaa eenjit shij̄ shats'a' hohjyaa kwaa.

<sup>41</sup> "Dinjii shihil'ee akwat shihil'ee kwaa naj̄j adan goots'an t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Gaa shij̄ lyaa nakhwaashandaii; nakhwadrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa

veenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij kwaa. <sup>43</sup> Shiti' voozhri' zhit dzaa gwats'a' hoiizhii gaa shik'iinjuhkhith kwaa; gaa ch'izhii dinjii doozhri' zhit nakhwats'a' neiinzhii aij vik'injahohkhith. <sup>44</sup> Nihleenjit khadhoo'ee lya geet'ohthan, gaa Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrih nilii aij hil'ee di'ij aij geenjit ninjich'ohthat kwaa. Jii kwaii jyaa dohchy'aa gwiizhit nats'aa gwik'iinjuhohkhith? <sup>45</sup> Gwiti' vandah gwiizuu t'ahoo'ya' nakhwahaihyaa nothan kwaa. Moses, vit'injyaahchy'aa aij jyaa t'ihce'yaa. <sup>46</sup> Moses lya vik'injuhkhith ji', shij chan shik'iinjuhkhith haa nihk'it t'oonchy'aa, deenya t'ee shij sheeginkhii t'inya. <sup>47</sup> Gaa deenaadaj' Moses deenya ts'a' gwadaant'oo aij gwik'iinjuhkhith kwaa akwat gwiizhit nats'aa shiginjik k'injihohkhith?"

## 6

### *Jesus 5,000 Naj Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; Luke 9.10-17*

<sup>1</sup> Jii aijt'ee, Jesus Galilee van nduhts'aj neiinzhii (Tiberias van chan oozhii) <sup>2</sup> Gwitr'it geegwaroolii kwaa haa ils'ik leij naj shrineiinlik giyaah'ya' geh'an leij naj giitaj adaa. <sup>3</sup> Jesus taih kat ditsyaa naj haa naadii. <sup>4</sup> It'ee niight kwaa Jews Passover ch'arehee'aa geenigwiight. <sup>5</sup> Jesus zhit gwa'an gwaah'in akhai' leij naj yats'a' adaa nigwiil'in ts'a' Philip jyaa ahnya, "Jii dinjii leij naj nijin shih gavaanchy'aa tr'ooheekwat?" <sup>6</sup> (Philip deeheenjyaa ji' niindhan eenjit t'inya; adan ch'adaj' hee deehee'yaa gaandaii.)

<sup>7</sup> Philip jyaa yahnya, "Jii dinjii naj nitsya' giin'al ji' gaa luhchy'aa \$200 gwanda heelyaa."

<sup>8</sup> Vitsyaa ch'ihlak aij Simon Peter vachaa Andrew oozhii aij t'iyahnya, <sup>9</sup> "Yaagha' gwitee gwa'an tsyaa tsal dhidii aij luhchy'aa barley ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii haa di'ij. Gaa jii kwaii duuyeh jii dinjii naj datthak eenjit tr'oonadhat!"

<sup>10</sup> Jesus t'iyahnya, "Dinjii naj dook'ij gavahtsii," (Zhat t'oo kat goo'aii.) Aijts'a' t'ee dinjii naj gaandii; dinjii 5000 andaa t'aanchy'aa zhat dilk'ii.

<sup>11</sup> Jesus luhchy'aa oonjik, Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnya ts'a' zhat dinjii dilk'ii naj teeyiltsit. Luk chan gwik'it t'inlik. Daanchy'aa tr'oo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. <sup>12</sup> Datthak gwint'oo ch'igiin'al, aijt'ee ditsyaa naj jyaa ahnya, "Zhit jidii giyeech'aa'al kwaii vit'ineegohjii, ch'ihlok gaa zhyaa an ooli' shro'!" <sup>13</sup> Aijts'a' t'ee giitineegwiljik ts'a', tyah ch'ihloatin ants'a' neekwaii zhit deedigiiyini, aijt'ee zhit luhchy'aa ch'ihloanli' ts'an reh.

<sup>14</sup> Aij juu zhat dinjii dilk'ii aij Jesus gwitr'it gwintsii gwaah'ya' naj jyaa ginya, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ts'a' jii nankat gwats'a' haazhii aij t'inchy'aa lee!" <sup>15</sup> Jesus et'ee gitr'ii'ee ji' gaa King gihahtsyaa eenjit giyuuheendal ts'a' gaandaii. Izhit geenjit neehoozhii ts'a' adan zhrih taih tee gwats'a' haazhii.

### *Jesus Chu Kat Ahaa*

*Matthew 14.22-33; Mark 6.45-52*

<sup>16</sup> Khaa nigwiight gwiizhit vitsyaa naj ootthan van ts'a' gahaajil <sup>17</sup> ts'a' tr'ihchoo zhit giinjal ts'a' van nduhts'aj Capernaum kwaiik'it goo'aii gwats'a' neegahoojil. To goodlit gaa tth'aii Jesus oo'ee nidii kwaa, <sup>18</sup> gwiizhit t'ee gwint'aii hiltr'aii ts'a' tit nitsii. <sup>19</sup> Vitsyaa naj tik akwat doo mile aanchy'aa niight oondaa geekwaa gwiizhit Jesus chu kat ahaa nigwigwiil'in, tr'ihchoo ts'a' niight kwaa niinzhii, lya datthak gihilghaa. <sup>20</sup> "Noojat kwaa, shij t'ihchy'aa!" Jesus gavahnya <sup>21</sup> Jyaa diinya' geh'an it'ee tr'ihchoo zhit gihaahchij gwiizhit nijin gwats'a' geedaa chy'aa zhat teeghah nagwaanaj.

### *Dinjii Najj Jesus Keegogwah'in*

<sup>22</sup> Gēhdaa drin aji juu oonin Jesus vitsyaa najj haa haajil kwaa najj tr'ihchoo ch'ihlak tth'aii zhat dhitin lee gwik'igaanjik. Jesus ditsyaa najj haa haazhii kwaa gaagiindaii gaa aji tr'ihchoo zhat dhitin geh'an giyehdan haajil lee gwik'igaanjik. <sup>23</sup> Gwiizhit Tiberias kwaiik'it gwachoo gwats'an tr'ihchoo lat zhat teedhidlit, geeghaih gwa'an Jesus luhchy'aa eenjit K'eegwaadhat mahsi' ajiina' ajiit'ee gach'ah'al izhit. <sup>24</sup> Nijin Jesus akwat vitsyaa najj haa zhat gwaah'ya' kwaa daj', tr'ihchoo zhit giinjiil ts'a' oonin Capernaum gwats'a' giyinkeegwahaah'yaa eenjit gwats'a' gahaajil.

### *Jesus T'ee Luhchy'aa Zhit Gwandaii Nilii*

<sup>25</sup> Nijin aji dinjii najj van nduhts'aji Jesus agogwah'aji daj' jyaa giyahnyaa, "Geech'oahtan, nijin daj' dzaa k'eiindik?"

<sup>26</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Deenohthan gwik'it luhchy'aa oo'al aji geh'an shinkeegoh'in gaa t'aih haa gwitr'it t'agwa'ya' gooh'ya' geh'an nakwaa. <sup>27</sup> Shih khan iizuu ilii aji eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shro', shih khit vaa gwireheendaii aji gwandaa nizii. Jii shih t'ee Gwidinji' nint'eeyahahchaa. Gwiti' aji Gwidinji' deegwaht'oo t'aih yint'eiin'aji gwagwaakii."

<sup>28</sup> Ajiit'ee jii giyuahkat, "Jidii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it t'igwehee'yaa t'agwaiinya?"

<sup>29</sup> "Jii gwitr'it t'ee Vit'eegwijyahchy'aa t'akhwa'ya' nakhoonya, juu hi'e' aji vik'injuhkhith." Jesus jyaa gavahnyaa.

<sup>30</sup> Jyaa giyahnyaa, "Gwarahaah'ya' ts'a' gik'iinjireheeghit eenjit jidii t'aih diinandah t'ini'yaa? Deehini'yaa? <sup>31</sup> Yeenii diilak najj nangwinjir gwa'an luhchy'aa giin'al, jii Dēhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa: 'Zheekat gwats'an ch'igihee'aa eenjit luhchy'aa goots'a' nahtsit.' "

<sup>32</sup> "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak!" Jesus gavahnyaa. "Jidii Moses nakhwant'in'aji t'ee zheekat gwats'an luhchy'aa t'inchy'aa kwaa. Shiti' ajiit'ee luhchy'aa zheekat gwats'an nakhwant'in'aji t'igwii'in. <sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii luhchy'aa gwant'ahchak aji t'ee zheekat gwats'an nilii ts'a' jii nankat gwandaii gwats'an ahtsii."

<sup>34</sup> "K'eegwaadhat, jii luhchy'aa khith geenjit diinant'ahtsit." giyahnyaa.

<sup>35</sup> "Aji luhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, ajiit'ee shii t'ihchy'aa," Jesus gavahnyaa. "Juu shaa nilii najj duuyeh goozhit gwilts'ik. Juu shik'iinjiighit najj duuyeh chuuh dahji. <sup>36</sup> Shoooh'ya', nakhwaiinya' gaa reh nihk'it gwik'iinjuhkhith kwaa. <sup>37</sup> Shiti' juu shant'ahchii aji najj shats'a' heedaa. Juu shaa nilii najj duuyeh an gavaal'ee. <sup>38</sup> Zheekat gwats'an tr'iizhii ts'a' jidii shi'yaa goo'aii sharahnyaa aji gwik'it t'ishi'yaa, shii shakhai' t'ishi'in kwaa. <sup>39</sup> Juu shih'e' t'ee jii kwaii t'ooshi'ya' shoonya: juu shant'eegoovinlii najj gaatr'agwaajii shro' shoonya, gaa Khaiinkoo Drinzhit ndaanaa'aji' ji', datthak gwandaii neegooahatsyaa eenjit. <sup>40</sup> Shiti' jii kwaii gwinkeet'iindhan: Juu Gwidinji' k'injiighit ts'a' giik'iinjiighit najj khith gwarandaii goots'an hatsyaa. Khaiinkoo Drin ndaanaa'aji' ji' gwandaii neegooahatsyaa."

<sup>41</sup> Israel gwich'in najj giyeenjit vik'ii gwanlii, jii jyaa nyaah geh'an, "Aji luhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, ajiit'ee shii t'ihchy'aa." <sup>42</sup> Izhit geh'an jyaa ginyaa, "Joseph vidinji' Jesus lee t'inchy'aa? Vahan, viti' haa gwiindaii t'inchy'aa adan t'inchy'aa ji', nats'aa zheekat gwats'an ihshyaa nyaah t'inya?"

<sup>43</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, "Zhyaa gookhii kwaa! <sup>44</sup> Juu Shiti' shats'a' yih'e'ee najj ji' gwizhrh shats'a' heedaa; ts'a' Khaiinkoo Drin zhit ndaanaa'aji' ji' gwandaii vats'an neehatsyaa. <sup>45</sup> Yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj jii dagogwaant'oo, 'Dinjii datthak Vit'eegwijyahchy'aa googwahah'e'."

Juu Shiti' diitth'ak ts'á' yats'an googwaa'ee t'ee shaa nilii. <sup>46</sup> Gwiti' nah'ya' gwinyaa' t'igwinyaa' kwaa; juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'an ahaa zhrìh Gwiti' nah'ya' t'oonchy'aa. <sup>47</sup> Ìi'didlii haa nakhwaa gwahaldak, juu gwik'iinjiighit di'jì t'ee khít gwarandaii hee'yaa. <sup>48</sup> Lùhchy'aa vik'iighai' gwarandaii t'ihchy'aa. <sup>49</sup> Yeenii nakhwalak nàjì nangwinjir gwa'an manna\* giin'al, gaa nigindhat. <sup>50</sup> Gaa juu zheekat gwats'an lùhchy'aa a'aa t'ee khít gweheendaii. <sup>51</sup> Zheekat gwats'an lùhchy'aa gwandaii àjì t'ihchy'aa. Juu yiin'al t'ee khít geenjit gweheendaii. Àjì lùhchy'aa ant'l'eehàlcha t'ee shatthajì' t'inchy'aa. Jii nankat datthak gwant'l'eehàlcha."

<sup>52</sup> "Jii gwigwiitth'ak dajì' geenjit Jews nàjì nihzheedagaàn'ee. Jii dinjii nats'aa datthajì' diihah'aa t'inyaa?" ginyaa.

<sup>53</sup> Jesus jyaa gwahnyaa: "Ìi'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Gwidinji' vatthajì' in'aa kwaa ts'á' vadaa ninjì kwaa ji' duuyeh gwarandaii ni'jì. <sup>54</sup> Juu shatthajì' a'aa ts'á' shadaa dinjì t'ee khít gwarandaii hee'yaa, àjìts'á' Khai-inkoq Drin zhit ndaanà'ajì' ji' vineegwahaldaii. <sup>55</sup> Shatthajì' t'ee lya shih t'inchy'aa, shadaa t'ee k'haa tr'iheenjyaa eenjit t'inchy'aa. <sup>56</sup> Juu shatthajì' a'aa ts'á' shadaa dinjì t'ee shizhit gwandaii ts'á' shjì chan vizhit gwijhdaii. <sup>57</sup> Gwiti' gwandaii àjìt'ee shihil'e' àjìts'á' veh'an gwijhdaii. Izhit gwik'it, juu sha'aa t'ee sheh'an gweheendaii. <sup>58</sup> Izhit geh'an t'ee jii lùhchy'aa zheekat gwats'an t'inchy'aa; yeenii nakhwalak lùhchy'aa giin'al ts'á' nigindhat àjì lùhchy'aa k'it t'inchy'aa t'arahnyaa kwaa. Jii lùhchy'aa àjì juu yiin'al ji' khít gweheendaii."

<sup>59</sup> Capernaum kwaiik'it gwizhit Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit Jesus jii eenjit geech'qahtan.

### *Khit Gwireheendaii Eenjit Ginjìh*

<sup>60</sup> Vitsyaa lejì nàjì jii datthak eenjit gwigwiitth'ak dajì' jyaa ginyaa, "Jii jidii eech'qahtan lya vagwantrii. Juu yuuhahky'aa ts'á' gwik'it t'ihche'yaa?"

<sup>61</sup> Jesus deeginyaa giyaagwaandak kwaa gaa jidii eenjit nihzheedagaàn'ee gavaandaii ts'á' àjì eenjit jyaa gavahnyaa, "Jii jyaa diinya' eenjit akhagohnya' nohthan? <sup>62</sup> Àjì ji', Gwidinji' gwehkjì ninjin gwats'an tr'iinzhii gwits'eehoozhii nõh'ya' ji' yu'? <sup>63</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vanky'aa t'ee gwandaii gwats'an ahtsii; gwatthajì' àjì jyaa dagwàhtsii veegoo'aai kwaa. Jii ginjìh eenakhwaagwaldak àjìt'ee lya shroodiinya' ts'á' gwandaii nilii. <sup>64</sup> Googaa nakhwalat nàjì jii deiinya' gwik'iinjiighit kwaa." (Tr'ookit dajì' gwats'an Jesus juu gootee gwik'iinjiighit kwaa ts'á' juu gwint'l'eeyahahchyaa.) <sup>65</sup> Jii chan jyaanya, "Jii geh'an gwizhrìh jyaa nakhwaiinya' duuyeh ch'ihlak gaa shats'á' hahaii, Gwiti' jyahts'á' yeenjit gwiltsajì' ji' gwizhrìh!"

<sup>66</sup> Jii kwaii geh'an, vitsyaa lejì nàjì akhagiiyuunya.

<sup>67</sup> Àjìts'á' Jesus ditsyaa 12 nàjì t'ahnyaa, "Nakhwan chan gavaahohjyaa nohthan?"

<sup>68</sup> Simon Peter jyaa yahnyaa, "Shik'eegwaadhat, juu vats'á' tr'iheeda go'? Gwandaii ndaanà'ajì' kwaa gweheelyaa eenjit nan zhrìh ginjik ni'jì. <sup>69</sup> Àjìts'á' juk Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinya' inlii naagwiindaii ts'á' gwik'injiriighit."

<sup>70</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, "12 ohjì ts'á' gwitee tr'anakhwiili, gaa nakhwatee ch'ihlak Ch'anky'aa Tr'aanduu nilii!" <sup>71</sup> (Simon Iscariot vigii eeginkhii t'inyaa. Judas t'ee Vitsyaa 12 nàjì tee dhidii gaa gwint'l'eeyahahchyaa.)

## 7

### *Jesus, Dachaa Najì Haa*

\* **6:49** Manna t'ee lùhchy'aa k'it t'inchy'aa, niighit dajì' gwanaa Israel nàjì ant'l'eeyahtsit.

<sup>1</sup> Jii ajiit'ee, Jesus Galilee nahkat datthak neehidik; Judea nahkat aji gwats'a' neehidik gitr'ii'ee, Jews kih dilk'ii naji giyuukhwaa giindhan geh'an. <sup>2</sup> Dinjii chan hee khaihlan niheedaa ts'a' aji eenjit niighit kwaa Israel naji tr'al zeh googwahahtsyaa nineegweedhat (Tabernacles googahnyaa). <sup>3</sup> Ajiit's'a' t'ee Jesus vachaa naji jyaa yahnyaa, "Dzaa gihleehinkhaii ts'a' Judea nahkat gwats'a' hinkhaii, zhit deeni'in kwaii nitsyaa naji googwahaa'h'yaa eenjit. <sup>4</sup> Ch'ihlak gwinzii shaagoondaii niindhan gwiizhit duuyeh dee'in nagwaa'h'ii. Jyaa dini'in akwat jii nankat datthak naagweheendaii gwahtsii." <sup>5</sup> (vachaa naji gaa giik'iinjiighit kwaa).

<sup>6</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Tth'aii gwats'a' hihshyaa eenjit gwinzii zhat shaa nigwiighit kwaa. Nakhwan aji nijin ji' hohjyaa gaa gwinzii. <sup>7</sup> Jii nankat naji juu datthak sheet'iindhan kwaa gaa gootr'agwaanduu gwanlii goovaihnyaaa geh'an, nakhwan aji jyaa nakhwagahthan kwaa. <sup>8</sup> Nijin dinjii khaihlan niinjiil gwats'a' hohjyaa ts'a' ch'oh'aa. Shii aji zhat nihshyaa kwaa. Gwats'a' hihshyaa eenjit tth'aii gwinzii zhat shaa nigwiighit kwaa." <sup>9</sup> Jyaa diinya' ajiit'ee t'ee adan aji Galilee dhidii.

### *Jesus, Tabernacles Ch'aga'aa Gwats'a' Haazhii*

<sup>10</sup> Vachaa naji dinjii khaihlan niinjiil gwats'a' gahaajil ajiit'ee Jesus gweentak gootaji haazhii. <sup>11</sup> Jews kih dilk'ii naji dinjii khaihlan niinjiil tee giyinkeegwaah'in, "Adaajii t'inchy'aa?" giyahnyaa.

<sup>12</sup> Datthak dinjii khaihlan niinjiil tee dagaadzit ts'a' giyeeginkhii. Goolat naji, "Dinjii nizii t'inchy'aa giyahnyaa!" Goolat naji, "Akwa, dinjii nan'ee t'inchy'aa!" giyahnyaa. <sup>13</sup> Gaa ch'ihlak gaa gwandah giyeeginkhii kwaa, Jews kih dilk'ii naji agaanjat geh'an.

<sup>14</sup> Drin doo gwizhit datthak ch'aga'aa ndaanagaahjik gwiizhit Jesus Kha-rigidinji Zhee Gwachoh gwizhit nihdeiinzhi ts'a' geech'qahtan. (Drin nihk'iidoo gwizhit datthak dinjii ch'aga'aa) <sup>15</sup> Jews kih dilk'ii naji eenjit geegagoolii kwaa t'inya ts'a' jyaa ginya, "Jii dinjii gooltin kwaa gwiizhit deegwiksii gwandaii t'inya?"

<sup>16</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Jidii eech'oaatan shats'an t'igwinyaa kwaa gaa Vit'eegwiya'hchy'aa shih'e' vats'an t'ihnyaa. <sup>17</sup> Juu Vit'eegwiya'hchy'aa doo'ya' yuunya gwik'it t'inchy'aa aji t'ee jidii eech'oaatan aji Vit'eegwiya'hchy'aa vats'an t'igwii'in akwat shats'an t'igwii'in ji' eenjit gaheendaii. <sup>18</sup> Juu deeyiindhan zhrih gwik'it geech'qahtan t'ee zhyaa sharahoh'e' niindhan, juu yih'e' aji eenjit hil'ee niindhan ajiit'ee ki'didlii nilii ts'a' oots'it t'inya kwaa. <sup>19</sup> Deenaadai' Moses va-law nakhwant'in'aji, t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlak gaa Law k'eegwahthat kwaa. Jaghaii geenjit shehdaa tr'agoh'aa geetr'agoh'in?"

<sup>20</sup> Izhit zhat dinjii leji naji jyaa ginya, "Nizhit ch'an'ky'aa iizuu dhidii! Juu nehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii t'igwii'in?"

<sup>21</sup> Jesus jyaa goovahnyaa. "Gwitr'it gwinzii ch'ihlak t'agwa'ya' ts'a' datthak nakhwandaa t'igwiizhik. <sup>22</sup> Moses nakhwagii chyaatsal vadhah gihleehoht'ii nakhwaihnyaaa geh'an Neegwaazhii Drin chyaatsal vadhah gihleehoht'ii, (Moses aji nakwaa gaa yeenii nakhwalak naji tr'ookit khagwigwiin'aji.) <sup>23</sup> Moses va-law leehaanaii kwaa eenjit chyaatsal Neegwaazhii Drin vadhah gihleerahaht'ii goo'aii ji' jaghaii Neegwaazhii Drin dinjii ts'a' tr'iinjik eenjit shats'a' nakhwak'ii gwanlii? <sup>24</sup> Dinjii gwiizuu t'ii'in dohny' shrq', nijin gwinzii t'ii'in dai', K'eegwaadhat jyaa dagoo'ya' shrq' diinoohnyaa!"

### *Jesus Lee Christ T'inchy'aa?*

<sup>25</sup> Jerusalem gwich'in lat nañi jyaa diginyaq, "Jii dinjii lee gihaahkhwaag geegwitr'it t'agoogwah'in chy'aa? <sup>26</sup> Dzaa gooh'in! Juu nañi datthak andah ginkhii googaa ch'ihlak gaa k'eegwiichy'aa t'inyaq kwaa. Kih dilk'ii nañi Christ t'inchy'aa giyaandaii t'igii'in gwich'in. <sup>27</sup> Gaa Christ nijin vigwiilkij ji' izhit ch'ihlak gaa nijin gwats'an t'inchy'aa giyaahendaii kwaa. Añits'a' diikhwan aji nijin gwats'an t'inchy'aa vaagwiindaii."

<sup>28</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit gwint'aii ginkhii ts'a' jyaanyaq, "Shaakhwandaii ts'a' nijin gwats'an ihshyaa gaakhwandaii? Gaa shakhai' dzaq gwats'a' hoiizhii kwaa, juu dzaq gwats'a' shihil'e' t'ee li'didlii nilii. Nan aji vaanandaii kwaa. <sup>29</sup> Gaa shij aji vaashandaii, vats'an tr'iizhii ts'a' shihil'e'."

<sup>30</sup> Añits'a' zheegwaazhraji nihdeegiihahchij gwik'eegogwandaii, gaa ch'ihlak yakat naanjik kwaa, tth'aii vidrin nigwiighit kwaa geh'an. <sup>31</sup> Gaa zhat lejii nañi giik'iinjiighit ts'a' jyaa ginyaq. "Nijin Christ vineegwiilkij ji', jii dinjii dee'ya' aji andaa ts'a' gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ih'e'yaa?"

### *Gwiky'aahtii Nañi Jesus Zheegwaazhraji Nigihilchij*

<sup>32</sup> Pharisee khaihkwaii nañi dinjii tee gwa'an dagaadzit Jesus ts'a' eegiginkhii googitth'ak, añits'a' geedan chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii nañi haa zheegwaazhraji nigiihahchyaa eenjit, gwak'aqhtii nañi giyinkeehil'e'. <sup>33</sup> Jesus jyaa nyaq, "Tth'aii gwintsal gwizhrjh nakwaa t'ihihchy'aa, ajiit'e'e juu nakhwats'a' shihil'e' aji vats'a' neehidyaa, <sup>34</sup> Shij shinkeegoh'in gaa duuyeh shagoh'aji, nijuk neehidyaa duuyeh gwats'a' hohjyaa geh'an."

<sup>35</sup> Jews kih dilk'ii nañi jyaa nihlagaanyaq, "Nijuk gwats'a' heekhaa ts'a' khyu' vagwarahah'aa t'inyaq? Greek kwaiik'it Jews nañi tee gwats'a' hahaii ts'a' geech'oohaqchyaa lee t'inyaq? <sup>36</sup> Jyaa goovahnyaq, 'Shikeegoh'oh'yaa gaa duuyeh shagoh'aji, ts'a' nijuk hiidyaa duuyeh gooh'in.' Deiinyaq t'inyaq?"

### *Chuy Vats'an Gwandaii Ninlaii*

<sup>37</sup> Aji ch'ara'aa drin ndaanaq'aji lyaa ch'andaa gwihil'ee. Izhit drin Jesus ndak nidhikhin ts'a' gwint'aii jyaanyaq. "Juu chuy dahji shats'a' hahaii ts'a' chuy dinji. <sup>38</sup> Dhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaq, 'Juu shik'iinjiighit, vidrii zhit gwats'an chuy gwandaii t'ih'eenyaa.' " <sup>39</sup> Juu yik'injiighit nañi eenjit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an gahaa'yaa eenjit Jesus geeginkhii t'inyaq. Izhit zhat dai' aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tth'aii goont'eerah'aji kwaa, Jesus tth'aii hee niighit kwaa ts'a' ch'eegwahndit ilii kwaa geh'an.

### *Dinjii Nañi Nihlehjuk Gininjich'ahthat*

<sup>40</sup> Dinjii tee lejii nañi jii jyaa nyaq giyiitth'ak dai' jyaa ginyaq, "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa lee!"

<sup>41</sup> Ch'izhii nañi jyaa ginyaq, "Christ t'inchy'aa oo'ee?"

Gaa ch'izhii nañi chan jyaa nyaq, "Christ duuyeh Galilee gwats'an ahaa t'inchy'aa! <sup>42</sup> Dhtly'aa Choh kat, dinjii yeenii King David ts'an deedhaa ts'a' Bethlehem gwizhit vigweheelyaa ajiit'ee Christ, dinjii neehahshii heelyaa gwinyaq, aji kwaiik'it t'ee David gwiinch'i'. <sup>43</sup> Nihitee giyeenjit nihzheedagaq'ee. <sup>44</sup> Goolat nañi zheegwaazhraji narohchyaa giyuunyaq, ch'ihlak gaa giikat naanjik kwaa."

### *Jews Kih Dilk'ii Nañi Giik'injiighit Kwaa*

<sup>45</sup> Aji gwiky'aahtii nañi, giinkhih kih dilk'ii nañi chan ts'a' Pharisee khaihkwaii nañi haa ts'eegahoojil, aji nañi googaahkat, "Jaghaii adahaa oo'ee noohchij kwaa?"

<sup>46</sup> Aji gwiky'aahtii naji jyaa ginyaq, "Jii dinjii lya vik'it t'igwinyaq kwaa t'arahnyaq!"

<sup>47</sup> "Nakhwan chan neenakhwaiin'ak lee t'ohnyaq," Pharisee khaihkwaii naji jii googaahkat. <sup>48</sup> "Diitee gwa'an nik'ee diikhaihkwaii akwat Pharisee khaihkwaii ch'ihlak yik'injiighit haakhwandaii? <sup>49</sup> Juk dzaq dinjii naji Moses va-law haagiindaii kwaa, aji geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonya qwik'it t'iginchy'aa kwaa!"

<sup>50</sup> Nicodemus t'ee Pharisee ch'ihlak nilii, aji t'ee gwehkij daj' Jesus eenoozhii ts'a' nah'ya'. Nicodemus jyaa gavahnyaq, <sup>51</sup> "Dii-law zhit duuyeh dinjii tr'ahaahkhwa gwats'a' dee'ya' eenjit vehdaa tr'agwara'aii goo'aii gwinyaq."

<sup>52</sup> Aji jyaa ginyaq, "Nan chan Galilee gwats'an inkhaa? Degtly'aa Choh kat vagwan'ee aji ji' t'ee Galilee gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ahaa kwaa gwiky'aahaandal." <sup>53</sup> Aji t'ee t'ee juu naji datthak digizheh gwits'eegahoojil.

## 8

### *Tr'injaa Vakai' T'inchy'aa Kwaa Giiky'aanjik*

<sup>1</sup> Gaa Jesus aji Taih Vakati Olives Nahshii ts'a' haazhii. <sup>2</sup> Genda vanh daj' hee Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwits'eehoozhii. Leji naji yeelin niinjil ts'a' dhidii ts'a' geegoovaqhtan. <sup>3</sup> Law eech'oaqhtan naji chan ts'a' Pharisee naji haa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichij ik'igaanjik aji nihdeegaqchij ts'a' juu naji datthak ts'a' nigiyahchij. <sup>4</sup> "Geech'oaqhtan," Jesus agahnyaq, "Jii tr'injaa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichij vik'igwaanjik. <sup>5</sup> Moses dii-law zhit tr'injaa jyaa dii'in t'ee kii haa tr'ahaahkhwa goo'aii nyaq. Akwat, geenjit deehinjyaa?" <sup>6</sup> Goodhaii nideegihhaatthal eenjit jyaa giyahnyaq t'iginyaq, gwik'it t'iizhik giyahaanjyaa eenjit.

Gaa Jesus aji khatroogwiintthaii ts'a' nankat danleeth'ak haa ch'adaqant'oo. <sup>7</sup> Zhat nigilzhii ts'a' gwint'oo giyuhkat, ndak ninehjin ts'a' jyaa goovahnyaq, "Nakhwatee juu vatr'agwaanduu gwakwaa, aji jii tr'injaa adan tr'ookit kii haa yatthat." <sup>8</sup> Chan hee khatroogwiintthaii ts'a' nankat ch'adaqant'oo.

<sup>9</sup> Nijin jii gwigwiith'ak daj', gootee googwaqchya'aa ts'a' gihleegihii'oo, juu vaghaii leji naji tr'ookit. Jesus zhrh zhat dhidii, aji tr'injaa chan zhat nadhat. <sup>10</sup> Ndak ninehjin ts'a' jyaa nyaq, "Tr'injaa njin neegahoojil? Nik'ee gwint'ee nahahchya ch'ihlak dzaq dhidii?"

<sup>11</sup> "Shik'eegwaadhat datthak gihleegahoojil," aji tr'injaa nyaq.

"Akwat, shij chan duuyeh narahaahkhwa geenjit gwint'ee nahachij t'oonchy'aa, oo'an neehiindii ts'a' chan natr'agwaanduu neegooli' shrq'." Jesus yahnyaq.

### *Jesus Nankat Gwach'ahdrii Nili*

<sup>12</sup> Nijin chan hee Jesus goots'a' neegeedi, "Jii nankat gwach'aadrii ihki. Juu shaa ahaa t'ee gwandaii aadrii hee'ya ts'a' chan duuyeh toq gwizhit ahaa."

<sup>13</sup> Aji Pharisee khaihkwaii naji jyaa giyahnyaq, "Et'ee nahzhrij ideenjit ginkhii akwat deiinyaq datthak zhyaa t'iinyaq."

<sup>14</sup> "Nakwaa!" Jesus gavahnyaq, "Shahzhrij ideenjit giikhii ji' gaa dei-hnyaq datthak h'didlii nilii t'inchy'aa, njin gwats'an ihshyaa akwat njin gwits'eehidyaa gaashandaii geh'an. Nakhwan aji njin gwats'an tr'iizhii akwat njin neehidyaa gaakhwandaii kwaa. <sup>15</sup> Dinjii vidrii zhit t'oonchy'aa gaakhwandaii kwaa gwiizhit jyaanchy'aa dohnyaq, shij aji duuyeh dinjii agwarahshij eenjit gwant'akchij. <sup>16</sup> Gaa jyaa dihiinjyaa ji', h'didlii haa t'ihijyaa, shij zhrh jyahs'a' sheegoo'aii kwaa, Gwiti' shih'e' chan shaa

t'inchy'aa. <sup>17</sup> Nakhwa-law zhit gwadanakhwat'oo, nijin vandah t'igwiizhik neekwaii naji li'didlii t'igwinyaa ginyaa dai' gwizhr̄ih li'didlii nilii. <sup>18</sup> Ideenjit giikhii ajīts'a' Shiti' shih̄i'e' chan sheenjit ginkhii."

<sup>19</sup> "Niti' adaajii?" giyahnyaa.

"Shaakhwandaii kwaa ts'a' Shiti' chan vaakhwandaii kwaa, shaakhwandaii ji' Shiti' chan vaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

<sup>20</sup> Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit jii kwaii jyaa nyaa, ajī nijin gwizhit gwint'leegaandak goo'aii gwizhit. Ajīts'a' t'ee ch'ih̄lak gaa zheegwaazhrajī niyaahchii kwaa, tth'aii zhat veegoo'aii kwaa geh'an.

### *Nijin Gwats'an Hihshyaa Duuyeh Gwats'a' Hohjyaa*

<sup>21</sup> Jesus chan hee jyaa dagoovahnyaa, "Hihshyaa t'oonchy'aa; shikeego-hooh'yaa gaa nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa nijuk hihshyaa izhit duuyeh gwats'a' hohjyaa."

<sup>22</sup> Ajīts'a' t'ee Israel gwakhaihkwaii naji jyaa ginyaa, "Nijin gwats'a' hihshyaa ajī duuyeh gwats'a' hohjyaa nyaa akwat adahaaghwaalee t'inyaa?"

<sup>23</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, "Yeezhak gwats'an ohdaa gaa shii ajī yeedak gwats'an ihshyaa. Dzaa nankat gwats'an tr'oojil gaa shii ajī nankat gwats'an ihshyaa kwaa. <sup>24</sup> Ajī geh'an t'ee nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa nakhwaihnyaa. 'Juu Ih̄ii Ajī Ih̄ii.' Gwik'injuhkh̄it kwaa ji' t'ee ajī geh'an nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa."

<sup>25</sup> "Juu inlii?" giyahnyaa?

Jesus jyaa gavahnyaa, "Juu ih̄ii tr'ookit dai' gwats'an nakhwaihnyaa ajī ih̄ii t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Deekhwa'ya' eenjit gwint'leee nakhwahachyaa, gaa juu shih̄i'e' ajī Li'didlii nilii, ajīts'a' jidii vats'an gwiihtth'ak ajī zhr̄ih jii nankat eegwahaaldak t'ihnyaa."

<sup>27</sup> Gwiti' eeginkhii t'inyaa giyaandaii kwaa. <sup>28</sup> Ts'a' t'ee Jesus jyaa gavahnyaa, "Nijin Gwidinji' ndak gahoochii t'ee 'Juu Ih̄ii Ajī Ih̄ii!' gaakhwahandaii, izhit t'ee shakhai' t'ihnyaa kwaa ts'a' Gwiti' jidii geeshooktin ajī gwaaktan t'ihnyaa gaakhwahandaii. <sup>29</sup> Juu shih̄i'e' ajī shaa nilii, akhashoonyaa kwaa, doo'ya' shoonyaa gwik'it t'ishi'in geh'an."

<sup>30</sup> Lejī naji Jesus deiinya' giik'injiighit.

### *Deenaadqi' Gwats'an Dinjii Abraham Ts'an Deedhaa*

<sup>31</sup> Ajīts'a' t'ee juu gootee giik'injiighit naji jyaa ahnyaa, "Jii geenakhwaaktan kwaii gwik'eegohthat ji', lyaa shitsyaa ohīi, <sup>32</sup> li'didlii haakhwahandaii, ts'a' gadanakhwahachyaa."

<sup>33</sup> "Abraham vats'an direedhaa, ajīts'a' ch'ih̄lak gaa ts'an tr'inli' kwaa. Deiinya' t'inyaa, 'Gadanakhwahachyaa' diinya' dai'?" giyahnyaa.

<sup>34</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, "Li'didlii eenakhwaagwahaldak: juu datr'agwaanduu gwahtsii t'ee tr'aanduu goots'a' k'eegwaadhat k'it t'oonchy'aa. <sup>35</sup> Ajī juu slave nilii naji digizheh k'aa gwizhit dagalak naji tee gwats'an giheelyaa kwaa gaa Gwidinji' ajī kh̄it zhat gwats'an heelyaa.

<sup>36</sup> Gwidinji' gadanakhwaachii ji', t'ee lyaa kh̄it geenjit gadahohdaa.

<sup>37</sup> Abraham ts'an dothaa gaashandaii, ajī googaa shehdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in, jidii geenakhwaaktan gwik'injuhkh̄it kwaa geh'an. <sup>38</sup> Jidii Shiti' shats'a' gwigweelch'in ajī geenakhwaagwaldak, gaa nakhwan ajī nakhwati' deenakhwahnyaa ajī gwizhr̄ih gwik'eegohthat."

<sup>39</sup> "Diilak t'ee Abraham t'inchy'aa," giyahnyaa.



“Abraham vats'an dothaa ji', nakhwan chan vigwitr'it t'agahoh'yaa. <sup>40</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa vats'an h'iddlii diitth'ak aji geenakhwaagwaldak gwizhrīh t'ishi'ya'. Aji googaa shehdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in. Abraham jyaa dee'ya' kwaa t'oonchy'aa! <sup>41</sup> Nakhwati' dee'ya' aji vik'it t'akhwa'in,” Jesus gavahnyāā.

“Kwaiitak-gii tr'inlii kwaa, Vit'eegwijyāhchy'aa zhrīh diiti', diikhwan zhrīh vidinji' h'iddlii tr'inlii,” ginyāā.

<sup>42</sup> Jesus jyaa gavahnyāā, “Vit'eegwijyāhchy'aa nakhwati' nilii ji', sheet'ahookhyaa, Vit'eegwijyāhchy'aa vats'an ihshyaa ts'ā' juk dzaā dhidii geh'an. Shakhai' dzaā gwats'ā' hoiizhii kwaa gaa dzaā gwats'ā' shihī'e'. <sup>43</sup> Jaghāi deiinyāā t'ihnyāā datthak gaakhwandāi kwaa? Deiinyāā t'ihnyāā aji gootth'ak nothān kwaa geh'an t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Nakhwati' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigii ohlii ts'ā' nakhwati' nilii ts'ā' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Tr'ookit daj' gwats'an dinjii aghan nilii. Ch'ihlōk gaa h'iddlii nilii kwaa, h'iddlii vizhit kwaa geh'an. Oots'it zhrīh gwizhit nilii geh'an tr'oots'it gwiti' nilii. <sup>45</sup> Li'iddlii eegiihkhii geh'an shik'injuhkhīt kwaa. <sup>46</sup> Nakhwatee ch'ihlōk nik'ee vandah shatr'agwaanduu gwaatsii shaāh'ya'? Li'iddlii eegiihkhii t'ihnyāā ji' jaghāi shik'injuhkhīt kwaa? <sup>47</sup> Juu Vit'eegwijyāhchy'aa ts'an ahaa t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik oolk'iji. Nakhwan aji Vit'eegwijyāhchy'aa vats'an ohdaa kwaa, aji geh'an ch'oodōpk'iji kwaa t'oonchy'aa.”

### *Nats'qq Jesus Ideeginkhii*

<sup>48</sup> Israel naji Jesus jyaa gahnyāā, “Samaria gwich'in inlii ts'ā' nizhit ch'ankey'aa iizūū dhidii aji lyaa lee t'igwinyāā?”

<sup>49</sup> “Shizhit ch'ankey'aa iizūū kwaa t'oonchy'aa,” Jesus gavahnyāā, “Shiti' hool'e', gaa nakhwan aji shahook'ee kwaa. <sup>50</sup> Sharahoh'e' yiihthān kwaa, gaa ch'ihlōk zhrīh sharahoh'e' yiindhan, ts'ā' adan aji jidii gwiizūū akwat gwinzii haa heenjyaa. <sup>51</sup> Jii t'ee lyaa h'iddlii. Juu shik'eegwahthat t'ee duuyeh niighit.”

<sup>52</sup> Israel naji jyaa giyahnyāā, “Et'ee nizhit ch'ankey'aa iizūū dhidii naagwiindāi! Abraham chan niindhat, yeenii Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii naji chan niinjik, googaa gwiizhit jyaa diinyāā, 'Juu shik'eegwahthat t'ee duuyeh niighit.' <sup>53</sup> Diilak Abraham chan ts'ā' Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii naji niinjik. Abraham vandaa t'agwaatsii sheegoo'āi diinyāā lee t'iinyāā? Jidii ihkii niindhan?”

<sup>54</sup> Jesus jyaa gavahnyāā, “Ideenjit zhrīh yinjiihoo'h'ee ji', aji yeenjihoo'h'ee giil' nilii. Shiti' sheeyinjihī'ee. Aji t'ee nakhwan chan Vit'eegwijyāhchy'aa vohnyāā reh. <sup>55</sup> Ch'ihlōk gaa vaakhwandāi kwaa gaa shij aji gwinzii vaashandāi. Vaashandāi kwaa dihnyāā ji' t'ee nakhwak'it oohihts'it. Gaa vaashandāi ts'ā' viginjik k'eegwahthat. <sup>56</sup> Nakhwalak Abraham nijin drin shaāh'ya' ji' geenjit shoo nilii, ch'adaj' gwaāh'ya' ts'ā' shoo dhidlit.”

<sup>57</sup> Jews naji jyaa giyahnyāā, “Tth'āi googaa 50 years old inlii kwaa gwiizhit Abraham nah'ya'?”

<sup>58</sup> “Li'iddlii haa giikhkii! Abraham vehkii daj' gwats'an Shij Ihkii!” Jesus gavahnyāā

<sup>59</sup> Kii giyeenjit teegwijjik gaa Jesus gweentak Kharigidiinjii Zhee Gwachoh cheehoozhii.

## 9

*Jesus, Dinjii Vandee Kwaa Haagweech'in Neegwiltsaji*

<sup>1</sup> Jesus ahaa gwiizhit dinjii vandee kwaa ts'a' vagooodlit niil'in. <sup>2</sup> Vitsyaa najj yuahkat, "Geech'qaahtan, vandee kwaa ts'a' vagooodlit ajj juu vatr'agwaanduu t'oonchy'aa? Adan vats'an akwat viyehghan najj?"

<sup>3</sup> Jesus jyaa gavahnyaq, "Vandee kwaa ajj adan vatr'agwaanduu akwat viyehghan gootr'agwaanduu gwadraajj t'oonchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii vandee kwaa ajj, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwizhrjh eegweheechy'aa eenjit vaagweech'in neegahoodlit. <sup>4</sup> Tth'aii drin gwanlii gwiizhit juu shih'e' ajj nihk'it vigwitr'it t'agwarahah'yaa gwizhrjh goo'aii. Et'ee tqq gweheelyaa ts'a' duuyeh tqq gwitr'it t'agwarah'in. <sup>5</sup> Dzaa nankat dhiidii gwiizhit, jii nankat eenjit aadrii ihii."

<sup>6</sup> Jii jyaa diinya' ajjt'e'e, Jesus nankat haazhree ts'a' luh niktraa ajj dinjii vaagweech'in kwaa andee kat giinjik ts'a' <sup>7</sup> jyaa yahnyaq, "Oo'an Siloam\* teektin gwats'a' hinkhaii zhat chuy haa neech'aanjii." Ajjts'a' ajj dinjii zhat gwats'a' haazhii ts'a' neech'aanjik ts'a' vaagweech'in ts'a' k'inidik.

<sup>8</sup> Ajj yeeghaii gwich'ij najj chan ts'a' juu khit ch'oodiikwat yaah'in najj ch'agoahkat, "Jii dinjii lee dhidii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa?" giyahnyaq.

<sup>9</sup> Goolat najj jyaa ginyaq, "Adan t'inchy'aa," goolat najj chan jyaa ginyaq "Adan t'inchy'aa kwaa, gaa yigwich'in."

Ajj dinjii jyaa gavahnyaq "Ajj dinjii t'ee shij t'ihchy'aa."

<sup>10</sup> "Nats'aq naagweech'in needhindlit?" giyahnyaq.

<sup>11</sup> "Dinjii Jesus oaazhii ajj nankat haazhree ts'a' luh niktraa ajj shandee kat giinjik ts'a' jyaa shahnyaq, 'Oo'an Siloam teektin gwats'a' hinkhaii zhat chuy haa neech'aanjii.' Zhat gwats'a' hoiizhii neech'aaljik ts'a' shaa gweech'in needhiidlit," goovahnyaq.

<sup>12</sup> "Adaajii?" giyahnyaq.

"Adaajii vaashandaii kwaa," goovahnyaq.

*Pharisee Najj Nats'aq Vaagweech'in Neegwahoodlit Li' Eenjit Gwanke-googwah'in*

<sup>13</sup> Ajjt'e'e t'ee ajj dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa Pharisee najj ts'a' gihiichij.

<sup>14</sup> Nijin ajj Jesus dinjii andee luh t'iinlik dajj vaagweech'in neeyiltsajj drin Neegwaazhii Drin gwanlii. <sup>15</sup> Pharisee najj ajj dinjii nats'aq vaagweech'in neekhwadlit eenjit giyuahkat. Goovaagwaandak, "Shandee luh t'inlik ajjt'e'e neech'aaljik ts'a' juk shaagweech'in," nyaq.

<sup>16</sup> Pharisee lat najj jyaa ginyaq, "Jii dinjii juu t'iizhik Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'inchy'aa kwaa, Neegwaazhii Drin jyaa dihee'yaa kwaa goo'aii ajj gwik'eegwahthat kwaa geh'an."

Goolat najj jyaa ginyaq, "Nats'aq dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ajj gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ihche'yaa?" ajjts'a' t'ee datthak geenjit nihzheedagaan'ee.

<sup>17</sup> Ajjts'a' t'ee Pharisee najj chan hee giyuahkat, "Naagweech'in neeg-wiltsajj akwat veenjit deehiinjyaa?"

"Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa," jyaa nyaq.

<sup>18-19</sup> Israel kih dilk'ii najj ajj dinjii vandee kwaa iinli' ajjt'e'e vaagweech'in neekhwadlit ajj gwik'iinjigighit gitr'igii'ee, ajjts'a' t'ee giyehghan najj jii oahkat, "Jii lee nigii tsyaa? Vandee kwaa ts'a' vagooodlit vohnyaq gwiizhit jaghaii juk vaagweech'in gq?"

<sup>20</sup> Ajj viyehghan jyaa ginyaq, "Diigii t'inchy'aa ts'a' vandee kwaa ts'a' va-goodlit vaagwiindaii. <sup>21</sup> Gaa jaghaii juk vaagweech'in neekhwadlit akwat juu vaagweech'in neeyiltsajj vaagwiindaii kwaa. Oohkat, vaghaii lejji t'inchy'aa ts'a' adakhai' nakhwaagwaandak!" <sup>22</sup> Ajj viyehghan najj Israel kih dilk'ii najj

\* 9:7 Siloam, Israel najj googinjik zhit "yih'e'" googwahnyaq.

agaanjat geh'an jyaa diginyaꝯ t'iginyaꝯ, aꝯ juu Jesus aꝯ Christ t'inchy'aa nyaꝯ t'ee Israel tr'igiinkhii zheh cheerahachyaa ch'adaꝯ' ginyaꝯ' geh'an. <sup>23</sup> Izhit geh'an t'ee “Vaghaii leꝯ t'inchy'aa ts'aꝯ' oohkat!” googahnyaꝯ.

<sup>24</sup> Chan hee aꝯ dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa aanaii giyahnyaꝯ ts'aꝯ' jyaa giyahnyaꝯ “Vit'eegwijyahchy'aa vandah li'didlii haa geegwandak! Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ts'aꝯ' vaagwiindaii.”

<sup>25</sup> “Vatr'agwaanduu gwanlii akwat vatr'agwaanduu gwakwaa ji' gaa vaashandaii kwaa t'inchy'aa,” aꝯ dinjii nyaꝯ. “Ch'ihlak gwizhrꝯh gaashandaii, shandee kwaa gwiili' gaa juk shaagweech'in neegakhwadlit.”

<sup>26</sup> “Deeniinlik? Nats'aꝯ' naagweech'in neegwiltsaꝯ'?” giyuꝯhkat.

<sup>27</sup> “Ch'adaꝯ' nakhwaagwaldak t'oonchy'aa, gaa khꝯ' ch'oodꝯh'ꝯ. Jaghaii chan hee geenakhwaagwaldak yuuhthan? Nakhwan chan vitsyaa ꝯhꝯ' nohthan?” gavahnyaꝯ

<sup>28</sup> Aꝯts'aꝯ' shruk haa giits'aꝯ' khaginkhee, “Aꝯ dinjii vitsyaa iinlii; diikhwan aꝯ vitsyaa tr'iinlii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Moses ts'aꝯ' giinkhe' gaagwiindaii; aꝯ dinjii t'avaiinyaꝯ, nijin gwats'an tr'iinzhii gaa vaagwiindaii kwaa t'inchy'aa!”

<sup>30</sup> Aꝯ dinjii jyaa gavahnyaꝯ, “Lyaa shandaa t'ohnyaꝯ, nijin gwats'an tr'iinzhii vaakhwandaii kwaa gaa shaa gweech'in neegwiltsaꝯ'!

<sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwanlii naꝯ' ook'iꝯ' kwaa vaagwiindaii. Dinjii nikiigwah'ee ts'aꝯ' doo'ya' gavoonyaꝯ gwik'it t'inchy'aa naꝯ' ook'iꝯ' vaagwiindaii. <sup>32</sup> Jii nan goodlit daꝯ' gwats'an dinjii ch'izhii dinjii haagweech'in neegwiltsaꝯ' gwinyaꝯ gwiriitth'ak kwaa. <sup>33</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa kwaa ji' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ii'in.”

<sup>34</sup> Jyaa giyahnyaꝯ, “Tr'agwaanduu gwitr'it gwizhit nagoodlit ts'aꝯ' gwizhit diink'iindhat. Geediinꝯahtan gwik'eegwiindaii lee t'iinyaꝯ?” Aꝯts'aꝯ' Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit cheet'eegiheehnaii.

### *Gwik'injigwiighit Gwiky'aanjii Kwaa Naꝯ'*

<sup>35</sup> Aꝯ dinjii cheet'eeheehnaii gwinyaꝯ aꝯ Jesus gwiiitth'ak. Yagwah'aꝯ' ts'aꝯ' jyaa yahnyaꝯ, “Gwidinji' k'injiinghit?”

<sup>36</sup> Aꝯ dinjii jyaa nyaꝯ, “Juu t'inchy'aa veeshaagwandak vik'injihihthaa eenjit!”

<sup>37</sup> Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Ch'adaꝯ' nah'ya' t'inchy'aa, aꝯ juu t'avaiinyaꝯ et'ee juk zhat nats'aꝯ' giikhkhi.”

<sup>38</sup> “K'eegwaadhat iinlii it'ee nik'iinjikhhit!” Aꝯ dinjii yahnyaꝯ ts'aꝯ' yats'aꝯ' nikiigwiintthaii.

<sup>39</sup> Jesus jyaa nyaꝯ, “Dinjii oohaakat eenjit dzaꝯ' nankat gwats'aꝯ' hoiizhii t'ishi'in. Vaagweech'in kwaa naꝯ' haagweech'in neegwahaktsyaa ts'aꝯ' juu vaagweech'in adoodiinyaꝯ naꝯ' chan haagweech'in kwaa neehaktsyaa eenjit.”

<sup>40</sup> Pharisee lat juu zhat yaadilk'ii naꝯ' jyaa nyaꝯ giyiitth'ak daꝯ' jii giyuꝯhkat, “Diikhwan chan diinaagweech'in kwaa diinyaꝯ lee t'inyaꝯ?”

<sup>41</sup> Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Nakhwaa gweech'in kwaa ji', duuyeh nakhwat'agwaanduu gwili' gaa 'Diinaagweech'in,' dohnyaꝯ gwiizꝯ t'ohnyaꝯ gaakhwandaii gaa jyaa dohnyaꝯ t'ohnyaꝯ aꝯ ji' tth'aii nakhwat'agwaanduu gwanlii.”

## 10

### *Divii K'qahthii ts'aꝯ' Didivii Naꝯ' Haa*

<sup>1</sup> “Li'didlii eenaagwagwahaldak! Juu divii dehk'it goo'aii aꝯ gindeiinvyaa k'it k'ii'ee nihdeiinzhii kwaa ts'aꝯ' ch'adanh k'ii'ee gwats'aꝯ' haazhii t'ee ch'an'iꝯ

ts'á' dinjii k'ídidlii nilii kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Gaa divii k'áahtii nájj gindeinvyaa k'it gwizhrìh nihdeegadal. <sup>3</sup> Gindeinvyaa k'áahtii nájj nihdeegiyahchik; didivii tee ch'oaazhri' gwizhrìh giyiitth'ak ts'á' giits'á' chagahdal ts'á' jyáhts'á' cheegavahaazhik. <sup>4</sup> Datthak cheegoovaahchik dájj' goots'íj ahaa ts'á' giitájj adaa, giideezhuh diitth'ak ts'á' giyaandaii geh'an. <sup>5</sup> Ch'izhii dinjii ájj duuyeh tájj geedaa; t'oohtii galgahadaa, giideezhuh haa heendaii kwaa geh'an."

<sup>6</sup> Jesus jii gwandak gwah'íj gwizhit geegavaagwaandak gaa deegavahnyáá ájj deegwinyáá t'igwinyáá gaagiindaii kwaa.

### *Jesus Divii K'áahtii Nizii Nilii*

<sup>7</sup> Ájjts'á' Jesus chan hee jyaa nyáá, "Éi'didlii eenakhwaagwahaldak: Shíj t'ee divii nájj eenjit gindeinvyaa ihlii. <sup>8</sup> Juu shekii nihdeinjil nájj t'ee ch'an'íj giinlii ts'á' k'ídidlii giinlii kwaa; gaa divii nájj googook'íj kwaa. <sup>9</sup> Shíj t'ee gindeinvyaa t'ihchy'aa juu shik'iighai' gindeinvyaa k'it nihdeinzhii t'ee neegoorahahshii, nihdineeheedik ts'á' chineeheedik ts'á' t'oo chyah nizii hee'aa. <sup>10</sup> Ch'an'íj nájj ch'igiheen'íj, dinjii ehdaa tr'agwa'ak akwat an googwahahtsyaa eenjit gwizhrìh nihdeegadal. Shíj ájj gwinzii gogweheendaii j'í eenjit dzaá nankat gwats'á' hoiizhii t'ishi'in.

<sup>11</sup> "Divii k'áahtii nizii ihlii. Divii k'áahtii nizii didivii eenjit naheedhaa j'í gaa t'inchy'aa. <sup>12</sup> Divii k'áahtii nilii kwaa ájj laraa t'íj divii k'áahtii ts'á' divii di'íj kwaa ájj zhoh niif'in dáj' divii akhoonyáá ts'á' zhoh goolat teegwíj'jik ts'á' shrihteegaajil. <sup>13</sup> Ájj divii laraa t'íj k'áahtii ájj t'oohtii divii ts'í' neehilgit, zhyaa laraa t'íj tr'agwah'in geh'an divii eenjit niinjich'adhat kwaa.

<sup>14-15</sup> "Divii k'áahtii nizii ihlii. Gwiti' shaandaii ts'á' shíj chan vaashandaii, izhit gwik'it shidivii nájj haashandaii ts'á' geedan chan shaagiindaii. Gooveenjit j'í gaa nihihthaa. <sup>16</sup> Goolat nájj ch'adanh giilk'ii. Oo'ee neegoohihlyaa, goots'á' giikhii dáj' shigiitth'ak ts'á' nihteeneegiheedaa ts'á' ch'ihlak giheelyaa ts'á' divii k'áahtii ch'ihlak zhrih gook'eeháhtyaa.

<sup>17</sup> "Gwiti' sheet'iindhan geh'an nihihthaa galjat kwaa, ájjt'ée neegwihíhdaii chan sheenjit gwítsájj. <sup>18</sup> Ch'ihlak gaa gwíhdaii shihleegwehee'aa kwaa, shakhai' gwint'eehíh'aa. Shakhai' gwint'eehíh'aa ts'á' shakhai' chan noohíhdal. Jii t'ee Shiti' jyáhts'á' sheenjit gwítsájj."

<sup>19</sup> Jii ginjik kwaii eh'an chan hee nihzheedagaáan'ee <sup>20</sup> Gootee léjj nájj jyaa ginyáá, "Vizhit ch'an'ky'aa iizúú dhidii! Vagwandaii iizúú! Jaghaii oodóohk'íj t'ohchy'aa?"

<sup>21</sup> Gaa ch'izhii nájj jyaa ginyáá, "Dinjii vizhit ch'an'ky'aa iizúú gwiizhit jyáhts'á' ginkhii kwaa t'oonchy'aa! Nats'áá ch'an'ky'aa iizúú dinjii vandee kwaa haagweech'in neegwahahtsyaa?"

### *Jews Nájj Jesus Ik'injigiighit Kwaa*

<sup>22</sup> Et'ee khaii gwanlii Jerusalem gwizhit Hanukkah khaihan nineegiidal nineegwiidhat; <sup>23</sup> Jesus ájj Kharigidiinjii Zeh Gwachoh gwizhit Solomon's Porch t'agahnyáá gwizhit gwa'an neehidik. <sup>24</sup> Nijin ájj Jews nájj Jesus eelin nigilzhii ts'á' jyaa ginyáá dáj', "Deegwílkhyuk diits'á' gwit'eegwaha'aa t'inchy'aa? Éi'didlii haa diinaa gwandak nan lee Christ inlii?"

<sup>25</sup> Jesus jyaa gavahnyáá, "Ch'adáj' hee nakhwaagwadaldak gaa shik'iinjukhit kwaa; nakhwandah Shiti' voozhri' zhit t'ishi'in gooh'in t'ee juu ihlii gwigweech'in. <sup>26</sup> Gaa shik'iinjukhit kwaa geh'an shidivii hohlyaa kwaa. <sup>27</sup> Shidivii nájj shiginjik haandaii, shíj chan goovaashandaii ts'á' shatájj geedaa. <sup>28</sup> Khit geenjit gwigweheendaii nigwii'ájj, ts'á' duuyeh gahchij; ch'ihlak gaa duuyeh shats'an yan'íj. <sup>29</sup> Shiti' shint'ee goovinlii ts'á'

ch'andaa t'aht'aii, ts'á' duuyeh gaa Shiti' vats'an gooroonjii. <sup>30</sup> Gwiti', shíj haa ch'ihlak tr'iinlii.”

<sup>31</sup> Aíjts'á' Jews náj chan hee Jesus eenjit kii tee gwigwíjlik. <sup>32</sup> Jesus jyaa gavahnyáá, “Nakhwandah gwitr'it gwinzii gwinléj t'ishizhik, ájít'ee Gwiti' shintl'eegwiin'áj; áj gwritee jidii shrit t'ishizhik eenjit kii haa shohohkhwaa?”

<sup>33</sup> Israel náj jyaa ginyáá, “Áj gwitr'it gwinzii kwaii eenjit kii haa nara-haakhwaa t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwíjyáhchy'aa vinehts'í' ginkhii áj een-jit. Dinjii zhrih iinlii, gaa Vit'eegwíjyáhchy'aa hinlyaa gwik'eegwiindaii!”

<sup>34</sup> Jesus jyaa gavahnyáá, “Nakha-law Dęhtly'aa Choh kat jii deegwinyáá khít ts'á' lyaá hi'didlii áj gaagwiindaii; ‘Vit'eegwíjyáhchy'aa óhjí,’ nyáá, <sup>35</sup> zhit juu Vit'eegwíjyáhchy'aa Viginjik antl'inlii náj. <sup>36</sup> Shíj áj, Gwiti' gwiteetr'asháhchíj ts'á' nankat gwats'á' shihí'e'. Nats'áá Vit'eegwíjyáhchy'aa Vidinji' ihkii dihnyáá eenjit vinehts'í' giikhkii shohnyáá t'ohnyáá? <sup>37</sup> Shiti' vigwitr'it t'agwal'in shi'in kwaa ji' shik'iinjuhkhít kwaa. <sup>38</sup> Gaa nihk'it t'ishi'in ts'á', shik'iinjuhkhít kwaa ji' gaa Shiti' vigwitr'it t'ishi'in áj geenjit shik'iinjuhkhít. Áj ji' t'ee Gwiti' shizhit t'inchy'aa akwat chan Gwiti' shizhit t'inchy'aa shaakhwandaii eenjit.”

<sup>39</sup> Chan hee zheegwaazhráj nigiihahchyaa gwik'igogwandaii, gaa goovantl'ee tr'ineezhii.

<sup>40</sup> Jesus chan hee Jordan han gwinjik nineezhii ts'á' nijin John tr'ookit vats'an chų dhidlit izhit dhidii. <sup>41</sup> Léj náj yats'á' haajil ts'á' jyaa ginyáá, “John jyaa deegwahtl'oo gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik, gaa jii dinjii daiinya' datthak hi'didlii.” <sup>42</sup> Aíjts'á' zhat dinjii gwanlii léj náj giik'iinjinghit.

## 11

### *Lazarus Niindhat*

<sup>1</sup> Dinjii Lazarus oaazhii Bethany kwaiik'it gwizhit gwich'íj áj ílts'ik naanaii. Bethany gwizhit t'ee Mary chan ts'á' veejii Elizabeth haa gwigwich'íj.

<sup>2</sup> (Jii Mary t'ee gwehkíj K'eegwaadhat vakwai' kat gwanzhíh chų' gwinzii vagwaatsan t'inlik ts'á' dikiighai' haa yach'áhjik áj voondee Lazarus áj ílts'ik.) <sup>3</sup> Áj tr'injaa neekwaii t'ee Jesus ts'á' nideech'igiin'áj, “K'eegwaadhat, nijyaa gwiléj ílts'ik,” giyahnyáá.

<sup>4</sup> Nijin Jesus jyaa ginyáá gaviitth'ak dáj' jyaa nyáá, “Jii ts'ik haa ni-heedhaa kwaa t'inchy'aa, gaa Vit'eegwíjyáhchy'aa vich'eegwahdrii gwiz-hrih nagwahaatth'aa ájts'á' gwik'iighai' shíj Vit'eegwíjyáhchy'aa Vidinji' shich'eegwahadrii.”

<sup>5</sup> Jesus áj Martha chan ts'á' vijuu Mary, Lazarus náj haa eet'iindhan. <sup>6</sup> Nijin Jesus Lazarus ílts'ik gwinyáá gwiitth'ak dáj', drin neekwaii gwa-haadhat gaa nihk'it zhat dhidii. <sup>7</sup> Ájtl'eé ditsyaa náj jyaa ahnyáá, “Judea gwits'eerahoojyaa.”

<sup>8</sup> “Geech'óáhtan,” vitsyaa náj yahnyáá, “Niighit kwaa gwanaa dáj' Judea náj kii haa narookhwaa nagoonyáá; chan hee zhat gwits'eehindyaa lee t'iinyáá?”

<sup>9</sup> Jesus jyaa nyáá, “12 hr. gwizhrih drin goo'aii, izhit gwizhrih dinjii vaagweech'in ts'á' duuyeh gat'aadhak. <sup>10</sup> Gaa tóó gwiizhit zhit gwa'an neehidik ji' git'eehaadhak, áj dinjii vizhit tóó gwanlii geh'an.”

<sup>11</sup> Jesus jyaa nyáá, “Diiyaa Lazarus naachíj, gaa vats'á' hihshyaa ts'á' khakihih'aa.”

<sup>12</sup> Vitsyaa náj t'igiiyahnyáá, “K'eegwaadhat, dhichíj t'inchy'aa ji', veenjit gwinzii neegweheelyaa t'inchy'aa.” ginyáá.

<sup>13</sup> Gaa Jesus aji Lazarus niindhat nyaqa t'inyaqa, zhyaa dhichii yahnyaqa t'inyaqa giyuunyaqa. <sup>14</sup> Aji ts'a' lya gwinzii gavaa gwaandak, "Lazarus niindhat t'inchy'aa, <sup>15</sup> gaa nakhweh'an vaa iidi' kwaa eenjit shoo ihki shik'injahohkhit eenjit. It'ee vats'a' tr'ahoojyaa."

<sup>16</sup> Thomas (Twin chan oozhii) aji ch'izhii Jesus vitsyaa naji jyaa ahnyaqa, "Geech'qaqtan datthak vaa tr'ahoojyaa, nireheedhaa eenjit."

### *Jesus, Niindhat Naji Khakinlii T'ee Gwandaii Neegoovitsaji*

<sup>17</sup> Nijin Jesus k'idik dai', drin doo gwanaa dai' hee giyaahsii lee. <sup>18</sup> Bethany kwaiik'it t'ee Jerusalem gwats'a' mile neekwaii goo'ahi, <sup>19</sup> ts'a' Israel leji naji Mary, Martha, haa goochaa niindhat geenjit gavaatr'igwigwidii

<sup>20</sup> Nijin Martha aji Jesus ahaa gwiintth'ak dai' dizheh gwats'an yats'a' chiinzhii, gaa Mary aji zhat gwizhit dhidii.

<sup>21</sup> Martha aji Jesus jyaa dahnyaqa, "Shik'eegwaadhat, dzaqa iindi' ji' duuyeh diichaa niight! <sup>22</sup> Juk zhat Vit'eegwijyahchy'aa oahkat ji' nik'eegwahahthat gaashandaii."

<sup>23</sup> "Nachaa neegwehendaii t'inchy'aa," Jesus yahnyaqa.

<sup>24</sup> "Drin ndaagwaa'ai' ji' neegwehendaii aji gaashandaii," Martha yahnyaqa.

<sup>25</sup> Jesus jyaa yahnyaqa, "Shi t'ee niindhat naji khakhlii t'ee neegogwandaii neegoovitsii. <sup>26</sup> Juu shik'iinjiight naji t'ee nigindhat ji' gaa neegwigwehendaii giheelyaa. Shik'iinjiight eenjit khit gwehendaii ts'a' duuyeh niight jii nik'ee gwik'iinjinghit?"

<sup>27</sup> "Aaha' K'eegwaadhat, Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ts'a' dzaqa nankat gwats'a' hinkhaa naashandaii," Martha yahnyaqa.

### *Jesus Itree*

<sup>28</sup> Aji t'ee t'ee Martha dizheh nihdineezhii ts'a' gweentak dijuu Mary oozhrii, "Geech'qaqtan dzaqa dhidii, ts'a' noh'ya' noonyaqa," jyaa yahnyaqa.

<sup>29</sup> Nijin Mary gwaak'ii dai' khan yats'a' haazhii. <sup>30</sup> (Jesus aji kwaiik'it gwats'a' niight kwaa nijin Martha yaah'ya' chy'aa tth'ahi hee dhidii.) <sup>31</sup> Nijin aji Israel gwich'in yaatr'igwidii naji khan chiinzhii giyaah'in dai' giitaji haajil, tth'ank'it gwats'a' heekhaa ts'a' tr'igwiheedii t'ii'in giyuunyaqa.

<sup>32</sup> Nijin Mary aji Jesus ts'a' tr'iinzhii ts'a' niyil'in dai' yakwai' eeghaii nikiigwiintthaii. "K'eegwaadhat, dzaqa iindi' ji' duuyeh shachaa niight!" yahnyaqa.

<sup>33</sup> Nijin Jesus, Mary chan ts'a' tr'igwidii naji gwaah'in ts'a' adan chan haa tr'igwigwidii. <sup>34</sup> "Nijin vanoojhik?" goovahnyaqa.

"Aanai ts'a' gwaah'in!" giyahnyaqa.

<sup>35</sup> Jesus iintrii.

<sup>36</sup> Ts'a' Israel gwich'in naji jyaa ginyaqa, "Deegwaht'oo yeet'iindhan noh'in!"

<sup>37</sup> Gaa goolat naji jyaa ginyaqa, "Dinjii vandee kwaa gaa haagweech'in neegwitsaji! Lazarus niheedhaa gwits'i' yits'ihenjyaa shroo?"

### *Lazarus Neegwiindaii*

<sup>38</sup> Chan hee gwint'oo gitrii'ee ts'a' Jesus yatth'ank'it gwats'a' haazhii, aji tth'ank'it kii zhit gweedii aji gwadaji kii dha'ahi. <sup>39</sup> "Gwadaji kii giheehoh'aji!" Jesus gavahnyaqa.

Lazarus niindhat aji veejii Martha jyaa nyaqa, "Juk t'ee drin doo okhwatsii t'inchy'aa, K'eegwaadhat, vatthai' tr'ahaatsan."

<sup>40</sup> Jesus jyaa yahnyaqa, "Gwik'iinjukhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit hoo'h'ya' nakhwaihnyaqa gaanoondaii?"

<sup>41</sup> Gwadajj kii gihleegahaa'aii. Jesus yeedak gwaah'in ts'a' jyaa nyaq, "Shoodqohk'ii geenjit mahsi', Shiti'. <sup>42</sup> Khit ts'a' shoodqohk'ii gaashandaii, gaa jii dinjii najj dzaq giilk'ii geh'an t'ihnyaq, shohqoh'e' ajj shaagiheendaii eenjit."

<sup>43</sup> Ajj jyaa diinya' t'ee gwint'aii khashraa'iintrat ts'a' jyaa nyaq, "Lazarus, cheehinkhaii!" <sup>44</sup> Ajj dinjii niindhat chy'aa chiinzhi, vanli', vakwai' haa gwach'aa vanooljik, vinin kat chan gwach'aa t'inchy'aa. "Gwach'aa vakat gihleehohkii ts'a' vanoohjii," Jesus jyaa gavahnyaq.

*Jesus Tr'ahaakhwaa Geenjit Geetr'agogwah'in  
Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2*

<sup>45</sup> Israel gwich'in lejii najj Mary haa neegiidal najj Jesus deezhik googwaah'ya', ts'a' giik'iinjikhit. <sup>46</sup> Gaa goolat najj Pharisee najj ts'a' neegahoojil ts'a' Jesus deezhik geegoovaagwaandak. <sup>47</sup> Ajjts'a' t'ee jii Pharisee chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii najj haa Israel gwakhaihkwai' najj ts'a' giginkhe' ajjt'ee jyaa ginyaq. "Deereheelyaa? Gwitr'it geegwaroolii kwaa lejii t'ii'in! <sup>48</sup> Jyachts'a' datthak zhyaa tr'aa'h'in ji' juu najj datthak giik'iinjiheeghit, ts'a' Roman gwakhaihkwaii najj dzaq gwats'a' giheedaa ts'a' Kharigidiinjii Zheh Gwachoh chan ts'a' jii nahkat datthak an googwahahtsyaa!"

<sup>49</sup> Gootee dinjii ch'ihlak, Caiaphas, oaazhii ajj zhat daj' ndak khii giinkhih choh nilii ajj jyaa nyaq, "Gaa deegwii'in gaakhwandaii kwaa t'ohnyaq! <sup>50</sup> Jii nahkat datthak an gweheelyaa gwits'i' dinjii najj eenjit gwizhrh dinjii ch'ihlak ajj tr'iikhwajj ji' ts'ajj gweheezyaa nik'ee gaakhwandaii?" <sup>51</sup> Zhyaa t'inyaq kwaa gaandaii gaa zhat daj' ndak khii giinkhih choh ts'a' Israel gwich'in najj eenjit niheedhaa yaandaii t'iayahnyaq, ajj <sup>52</sup> najj zhrih eenjit kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj, an-nihlik gwa'an gwigwich'ii najj ch'ihlak neehahtsyaa eenjit.

<sup>53</sup> Izhit drin gwats'an t'ee Israel gwakhaihkwaii najj Jesus nats'aa gaahaakhwaa geegiginkhii. <sup>54</sup> Ajjts'a' t'ee Jesus gaandaii ts'a' Judea nahkat gwandah neehidik kwaa, gaa neehoozhii ts'a' nangwinjir gwa'an kwaiik'it Ephraim gwats'a' haazhii ts'a' ditsyaa najj haa dhidii.

<sup>55</sup> Israel gwich'in najj Passover it'ee khaiinjii geenigwiindhat, ts'a' dinjii lejii nihky'aa nanhtee gwats'an Jerusalem gwats'a' gahaajil, Passover gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit shriitr'eedagahaachyaa. <sup>56</sup> Datthak Jesus keegihi'ik, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit khaihlan nigiinjil ts'a' nihlaagwaakat, "Veenjit deeyuuthan? Lyaa duuyeh dzaq gwats'a' hahaii gwich'in, shroq ohnyaq?" nihlagaanyaq. <sup>57</sup> Pharisee chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii najj haa juu Jesus nah'ya' ji' geegoondak ginyaq, zheegwaazhraaj nigiihahchyaa geenjit.

## 12

*Mary, Jesus, Gwanzhij Gwinzii Vagwaatsan Chy' Yakat T'inlik  
Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2*

<sup>1</sup> Passover gwats'a' drin nihk'iitik gwiizhit Jesus, Bethany kwaiik'it gwats'a' haazhii, izhit Jesus Lazarus niindhat daj' inegwahdaii ajj zhat gwich'ii. <sup>2</sup> Izhit giieenjit vikeech'ilchy'aa, ts'a' Martha yeenach'aahtsit, izhit zhat Lazarus vakat ch'ara'aa ts'a' yaa dhidii. <sup>3</sup> Ajjts'a' Mary ajj gwanzhij gwinzii vagwaatsan chy' oonjik ts'a' Jesus vakwai' kat t'inlik ajjt'ee dikiighai' haa yach'ahjii ajj yih'i'ee geh'an t'iayah'in. Ajj vichy' zheh gwizhit datthak neech'iinthaai.

<sup>4</sup> Jesus vitsyaa ch'ihlak, Judas Iscariot oaazhii ajiit'ee gwintl'eeyahahchyyaa aji jyaa nyaq, <sup>5</sup> "Jaghahi jii gwanzhik ch' \$300. Denarius\* vit'ii hohkii kwaa ts'a' neeshraahchy'aa naji ant'ohkii kwaa?" <sup>6</sup> Neeshraahchy'aa naji eenjit niinjich'adhat kwaa gaa ch'an'iji nilii t'inyaq. Laraa dhah neeha'ak ts'a' yats'an ch'an'iji t'inyaq.

<sup>7</sup> Gaa Jesus jyaa nyaq, "Mary vihleehiindii! Shireheetsii drin ji' eenjit yit'eehaahchy'aa t'iyah'in vaanigwiin'aji kwaa! <sup>8</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa naji gweheelyaa, gaa shii aji khit geenjit nakhwaa hihdyaa kwaa."

### *Lazarus Tr'ookhwaa Giindhan*

<sup>9</sup> Jews leji naji Jesus Bethany dhidii gwinyaq gwigwiitth'ak ts'a' zhat gwats'a' gahaajil. Jesus eenjit gwizhrik kwaa gaa Lazarus chan, ajiit'ee Jesus yineegwahdaii reh. <sup>10</sup> Ajiits'a' giinkhik kih dilk'ii naji Lazarus chan gahaahkwaa eenjit gwigwiitsaji. <sup>11</sup> Dezhik veh'an Jews kih dilk'ii naji akhagoonyaq ts'a' dinjii leji naji tehaajil geh'an Jesus k'injigiight.

### *Jesus, Jerusalem Nihdeehakhaii*

#### *Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; Luke 19.28-40*

<sup>12</sup> Ajiit'ee gehdaa drin dinjii leji naji Jesus Jerusalem gwats'a' ahaa gwinyaq gwigwiitth'ak eenjit zhat Passover giilk'ii. <sup>13</sup> Ajiits'a' t'ee ts'ivii Palm aji vachan kwaii goonjik ts'a' giidivee haajil, gazhral ts'a' jyaa ginyaq "Hosanna! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli!" Israel gwi-King Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli!"

<sup>14</sup> Jesus laji choh tsal (Donkey) agwah'aji kat daandii, Degtly'aa Choh zhit jyaa deegwiinya' gwik'it:

<sup>15</sup> "Zion kwaiik'it gwachoo gwich'in naji, noojat shro'!

Et'ee nakhwa-King nakhwats'a' ahaa, laji choh tsal (Donkey) kat doodii."

<sup>16</sup> Vitsyaa naji deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa. Gaa nijin Jesus neegwiindaii dai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit yint'eiin'aji Degtly'aa Choh kat jyaa deegwinyaq, ajiits'a' giyeenjit jyaa diizhik gineegaanjik.

<sup>17</sup> Lazarus tth'ank'it gwizhit gwats'an Jesus yineegwahdaii dai' juu andah t'iizhik naji dezhik geegogwaandak. <sup>18</sup> Aji geenjit t'ee giits'a' haajil gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik giyeegwiitth'ak. <sup>19</sup> Ajiits'a' t'ee Pharisee naji jyaa nihlagaanyaq, "Gooh'in, lya gaayiich'arahtsii kwaa! Gooh'in, jii nahkat datthak giitaji hijyaa!"

### *Greek Gwich'in Naji Jesus Tr'ogh'ya' Giyuunyaq*

<sup>20</sup> Juu Jerusalem gwizhit Passover gwats'a' haajil ts'a' khadigigeheeyaa eenjit naji tee gwa'an Greek naji dilk'ii. <sup>21</sup> Philip ts'a' (Bethsaida kwaiik'it Galilee nahkat gwats'an ahaa) nigijnjil ts'a' jyaa giyahnyaq, "Jesus tr'ogh'ya' tr'oonyaa."

<sup>22</sup> Philip aji Andrew ts'a' haazhii, ts'a' nihlaa Jesus ts'a' gaha'oo ts'a' Jesus haa googwaandak. <sup>23</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Et'ee juk Gwidinji' vich'eegwahndit vint'eerehee'aa. <sup>24</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak! T'ooli' tsal naadhak ts'a' nan zhyaadhak ajiit'ee an ilik gwik'it neet'eehaldhak ts'a' nihihthaa, an dhidlit ji', t'ooli' leji vats'an haahshii. <sup>25</sup> Juu dagwandaii zhrik hi'ee ji', an heelyaa. Juu dagwandaii hi'ee kwaa ji' khit geenjit gwandaii hee'ya. <sup>26</sup> Juu sheenjit gwitr'it t'agoh'ya' niindhan ji' shataji heekhaa gwizhrik, shitsyaa heelyaa ts'a' nijin dhidii shaa heedyaa eenjit. Shiti', juu shaa t'inchy'aa hi'ee t'inchy'aa."

\* 12:5 Denarius ch'ihlak t'ee drin ch'ihlak googwitr'it.



### *Jesus Tr'ahaakhwaa Geeginkhii*

<sup>27</sup> “Et'ee lyaa shidrii zhit tr'igwidii dha'aii gaa reh deehihjyaa go? ‘Shiti’, jii kwaii shats'a' t'agoo'ya' shrq'! Gaa aji geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii, khaiinjich'ashahadhat gwahaal'ya' eenjit. <sup>28</sup> Shiti', Noozhri' hil'ee ahtsii!”

Ajitt'ee zheekat gwats'an khagiriinkhee, “Hil'ee dhaatsaji ts'a' chan jyaa dineehihlyaa.”

<sup>29</sup> Aji zhat dilk'ii naji zheekat gwats'an girinkhii gwigwiitth'ak ts'a' jyaa ginya, “Nagohtan lee t'igwinya? Ch'izhii naji chan zheekat gwich'in yats'a' ginkhii t'inya!”

<sup>30</sup> Gaa Jesus jyaa gavahnya, “Jii girinkhii gootth'ak sheenjit t'igwinya kwaa gaa nakhwan aji nakhweenjit t'igwinya. <sup>31</sup> Et'ee juk jii nankat Ch'arookhakat Drin nigwiindhat Ch'ankey'aa Tr'aanduu kih dhidii aji charahachyaa gwik'it t'ishi'in shi'in. It'ee neerahoojyaa. <sup>32</sup> Nijin nankat gwats'an deeshirilchii ts'a' sharookhwaaji ji' juu naji thak shats'a' giheeda.”

<sup>33</sup> (Nats'aa khaiinjich'iheedhaa ts'a' niheedhaa aji geegwaandak t'inya.)

<sup>34</sup> Zhat dilk'ii naji jyaa ginya: “Dehtly'aa Choh zhit Christ khit geenjit gwehendaii gwinya. Nats'aa Gwidinji' ndak deerahachyaa deenya t'iinya? Gwidinji' aji juu t'aranya?”

<sup>35</sup> Jesus jyaa gavahnya “Tth'aii gwintsal gwizhrh nakhwaa ch'ahaadrii t'oonchy'aa. Toq gweheelyaa gwehki deekhwa'ya' goo'aii gwik'it t'akhwa'in. Nakhwaa toq nagwahaadhal gwits'i'. Juu toq gwizhit dinjii nilii t'ee nijuk ahaa gaaheendaii kwaa geh'an <sup>36</sup> Tth'aii drin gwanlii daj' vat'oohchy'aa. Khit naa ch'ahaadrii eenjit.” Jesus jyaa diinya' ajitt'ee t'ooki neehoozhii ts'a' goh'it idiildii.

### *Jews Naj Gwik'injiighit Kwaa*

<sup>37</sup> Gwitr'it geegwaroolii kwaa leji gavandah t'iizhik googaa giik'injiighit kwaa. <sup>38</sup> Isaiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji jii kwaii ki'didlii heelyaa nya:

“K'eegwaadhat, juu yik'injiheeghit?

Juu yat'aii nah'ya?”

<sup>39</sup> Khyu' giik'injiighit geh'an Isaiah jii jyaa diinya':

<sup>40</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa goovaagweech'in kwaa gwiltsaji,

niinjich'agadhat kwaa gooviltsaji,

goovaagweheechy'aa kwaa eenjit,

googwandaii ninjich'iheedhat kwaa,

Duuyeh goots'a' tr'ihidhal eenjit shats'a' gihijyaa.”

<sup>41</sup> Isaiah, Jesus vich'eegwahndit gwaah'ya' geh'an jyahts'a' yeeginkhii t'inya.

<sup>42</sup> Zhit daj' Israel kih dilk'ii leji naji giik'injiindhat gaadlit gaa Pharisee naji anagogwaah'ji, Israel naji tr'igiinkhii zeh chagoorahachyaa, kwaa gwits'i'. <sup>43</sup> Dinjii deenya aji gwik'it geeda ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenya aji gwik'it geeda kwaa.

<sup>44</sup> Jesus gwint'aii khaginkhee ts'a' jyaa nya, “Juu shik'injiighit t'ee shij zhrh shik'injiighit kwaa gaa juu shih'e' chan k'injiighit t'oonchy'aa. <sup>45</sup> Juu shaah'in t'ee juu shih'e' chan nah'in t'oonchy'aa. <sup>46</sup> Jii nankat gava aadrii ihki ts'a' gwats'a' hoiizhii, ajits'a' juu shik'injiighit ji' duuyeh toq dhidii.

<sup>47</sup> Juu shiginjik diitth'ak gaa gwik'eegwahthat kwaa ji', duuyeh an ahtsii eenjit gwant'alchii. Dinjii an hahtsya eenjit nankat gwats'a' hoiizhii kwaa, gaa dinjii neehashii eenjit gwizhrh. <sup>48</sup> Juu shaa t'inchy'aa kwaa ts'a' shiginjik diitth'ak kwaa ajitt'ee an yahahtsya veenjit dhidii. Khaiinkoo Drin ndaanaj'aji ji' deihnya' t'ee an yahahtsya! <sup>49</sup> Aaha', jii deihnya' aji shij zhrh shats'an t'igwinya kwaa gaa Gwiti' shih'e' aji deiinya' shahnya gwik'it giikhii

t'ihnyaq. <sup>50</sup> Viginjik k'iighai' t'ee khit gwireheendaii. Deihnyaq' datthak t'ee Gwiti' deiinyaq shahnyaq gwik'it giikhii t'ihnyaq."

## 13

### *Jesus, Ditsyaa Najj Kwai' K'eech'ahtryaa*

<sup>1</sup> It'ee Passover ch'arehee'aa gwats'a' drin nigwiindhat. It'ee Jesus vidrin eenigwiindhat ts'a' jii nankat gihleeheekhaa ts'a' Gwiti' ts'a' heekhaa gaandaii. Dzaa nankat juu yaa t'iinchy'a' najj eet'inghya' ts'a' ndaagwaa'ajj' gwats'a' gooveet'iindhan.

<sup>2</sup> Jesus ditsyaa najj haa khaa neech'aga'aa. Ch'ankey'aa Tr'aanduu ajj Simon Iscariot vidinji' Judas ajj ch'ada' hee Jesus gwint'eehahchyya gwiltajj.

<sup>3</sup> Jesus ajj Gwiti' t'aih datthak yint'eiin'ajj gaandaii; Vit'eegwijyahchy'aa ts'an tr'iinzhi ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' heekhaa gaandaii. <sup>4</sup> Ajjts'a' Jesus vakai'aa ts'an ndak nidhikhin, ts'a' ankhii dagwach'aa gihleehaalii, ts'a' dohshroo dazhrak t'an dil'chaa. <sup>5</sup> Ajjt'ee vizhit neech'araanji zhit chuj gwizhinjaa ts'a' ditsyaa najj kwai' k'eech'ahtryaa ajjt'ee ajj dazhrak t'an dohshroo haa gooch'ahjii.

<sup>6</sup> Simon Peter ts'a' niinzhi, ajj t'iyahnyaq, "Shik'eegwaadhat, shakwai' k'eech'ahtryaa?"

<sup>7</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Juk deeshi'in gaakhwandaii kwaa, gaa nahgwan gaakhwandaii."

<sup>8</sup> Peter t'iyahnyaq, "Duuyeh, ch'ihlok, gaa shakwai' k'eech'ahtryaa t'oonchy'aa!"

Jesus t'iyahnyaq, "Nakwai' k'eech'ahtryaa kwaa ji', shitsyaa neenilyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>9</sup> Simon Peter t'iyahnyaq, "Shik'eegwaadhat, shakwai' zhrih k'eech'ohtryaa shrq'! Akwat, shanli' chan ts'a' shiki' haa chan k'eech'ahtryaa!"

<sup>10</sup> Jesus t'inyaq, "Juu gwinzii dik'eech'ahtryaa t'ee vakat shrajh kwaa ts'a' dik'ineech'aatryaa t'ee vakat shrajh kwaa ts'a' dik'ineehaatryaa gwat'aahchy'aa kwaa, vakwai' zhrih. Datthak nakhwakat shrajh kwaa nakhwatee ch'ihlak zhrih." <sup>11</sup> Jesus ch'ada' hee gootee juu gwint'eeyahchyya gaandaii, ajj geh'an jyaa nyaq, "Datthak nakhwakat shrajh kwaa gaa ch'ihlak zhrih."

<sup>12</sup> Datthak gookwai' k'eech'ahtryaa t'ee Jesus ankhii dagwach'aa neenaazhii ts'a' vakai'aa ts'a' neenakhwadii. "At'ohju' deenakhwiilik deeshi'in nik'ee gaakhwandaii?" gavahnyaq. <sup>13</sup> "Shigeech'qahtan chan ts'a' Shik'eegwaadhat shohnyaq, ajj t'ee gwinzii t'oohnyaq, ajj adan t'ihchy'aa. <sup>14</sup> Nakhwak'eegwaadhat, nakhwageech'qahtan ihlii, ts'a' at'ohju' nakhwakwai' k'eech'ahtryaa. Nakhwan chan, nihlakwai' k'eech'ohtryaa.

<sup>15</sup> Shik'it t'akhwa'yaa eenjit t'ishi'in, nakhweenjit deeshizhik gwik'it t'akhwa'yaa eenjit. <sup>16</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, slaves ajj dinjii yits'a' k'eegwaadhat ajj andaa hil'ee kwaa; dinjii hil'e' ajj juu yihil'e' andaa veegoo'aii kwaa. <sup>17</sup> It'ee li'didlii haa khwandaii: izhit gwik'it t'akhwa'in ji' gwint'oo shoohohlyaa!"

<sup>18</sup> "Datthak nakhweegikhii t'ihnyaq kwaa; ajj juu najj teegqojjik najj haashandaii. Gaa jii Degtly'aa Choh zhit deegwiinya' gwik'it t'igiheenjyaa eenjit, 'Dinjii juu shishii in'al t'ee shits'i' t'ihchechy'aa.' <sup>19</sup> Jii gwik'it t'igweheenjyaa gwehkijjuk nakhwaagwaldak t'ihnyaq, ajjts'a' nijin gwik'it t'igwiizhik 'Juu Ihlii Ajj Ihlii!' gwik'iinjuhokhit geenjit. <sup>20</sup> Jii t'ee li'didlii: juu vats'a' ch'ahool'e' ajj k'injiighit ajj t'ee shik'iinjighit, ajj juu shik'iinjighit, t'ee juu shihil'e' ajj k'injiighit."

*Jesus Gwintl'eesharahahchyya Nyaa**Matthew 26.20-25; Mark 14.17-21; Luke 22.21-23*

<sup>21</sup> Jesus jyaa diinya', ajiitl'ee lya tr'igwidii, ts'a' gwinzii akoo t'agoovahnyaa: "Li'didlii haa nakhwaagwaldak: nakhwatee ch'ihlak gwintl'eesharahahchyya."

<sup>22</sup> Datthak nihitee googwaah'in ts'a' juu t'ahnyaa aji gaagiindaii kwaa.

<sup>23</sup> Vitsyaa naji tee juu Jesus yeet'iindhan aji yeeghaii dhidii. <sup>24</sup> Aji dinjii aji Simon Peter t'iiyahnyaa, "Juu t'ahnyaa aji geenjit oahkat lee?"

<sup>25</sup> Aji dinjii Jesus eeghaii naadii ts'a' yuahkat, "Shik'eegwaadhat, juu t'aiinya?"

<sup>26</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Luhchy'aa teehalchaa ts'a' vintl'eehalchaa, aji dinjii t'aihnya." Aji ts'a' t'ee luhchy'aa oonjik ts'a' teeyahtsit ts'a' Simon Iscariot viinji Judas intl'eeyahtsit <sup>27</sup> Judas luhchy'aa oonjik googwahkhan Satan vizhit diindhat. Jesus jyaa yahnyaa, "Khan deehini'yaa goo'aii gwik'it t'ini'in!" <sup>28</sup> Aji vakaii'aa ts'a' yaadilk'ii naji ch'ihlak gaa Judas jaghaii t'inya giyaandaii kwaa. <sup>29</sup> Judas aji laraa k'ahtii nilii ts'a' Jesus vitsyaa lat naji ch'ara'aa drin eenjit ch'oiinkwat yahnyaa giyuunya, aji akwaa ji' neeshraahchy'aa naji ts'iinya yahnyaa giyuunya.

<sup>30</sup> Khaa gwanlii ts'a' Judas luhchy'aa oonjik tl'ee zhat cheehoozhii.

*Ch'et'igwiniindhan Nihleenjit Khwa'ii*

<sup>31</sup> Judas cheehoozhii ajiitl'ee, Jesus jyaa nyaa, "It'ee Gwidinji' vich'eegwahdrii gwizhrh nagwaatth'at. It'ee Gwidinji' vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrh nagwaatth'at. <sup>32</sup> Aji ts'a' vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrh nagwaatth'at ji', zhazhat Vit'eegwijyahchy'aa adakhai' Gwidinji' vich'eegwahdrii gwizhrh nigwehee'aa. <sup>33</sup> Shigii naji, it'ee niighit kwaa gwizhrh nakhwaa t'ihichy'aa. Shinkeegahoo'yaa gaa Jews naji deegavaiinya' juk nakhwaagwaldak, 'Njuk hihshyaa duuyeh gwats'a' hohjyaa.' <sup>34</sup> Jii t'ee juk gwizhrh nakhwaa gwahaldak jyaa khwa'in nakhwaihnyaa, nakhwatee googwaanchy'aa ts'a' nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii. Nakhweenjit ch'et'igwiniindhan shi'ii, ts'a' nakhwan chan nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii. <sup>35</sup> Ch'et'igwiniindhan nihleenjit khwa'ii ji', juu naji datthak shitsyaa qhii nakhwaheendaii."

*Niighit Kwaa Peter, Shaanandaii Kwaa Hinjyaa**Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; Luke 22.31-34*

<sup>36</sup> "K'eegwaadhat, nijin gwats'a' hiinkhaii?", Simon Peter yahnyaa. "Nijin gwats'a' hihshyaa duuyeh gwats'a' hinkhaii t'oonchy'aa," Jesus yahnyaa, "Gaa nahgwan ji' hee shataji hinkhaa t'oonchy'aa." nyaa.

<sup>37</sup> "K'eegwaadhat, jaghaii juk naahihshyaa kwaa go'?" Peter nyaa. "Neenjit nihithaa ji' gaa," Peter yahnyaa.

<sup>38</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Lya sheenjit nihiindhaa ji' gaa lee t'iinya? Li'didlii haa nakhwaagwahaldak: vanh rooster khakeehee'aa gwehkii tik laa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa."

**14***Jesus Vik'iighai' Gwiti' Vats'a' Tr'ihedaa*

<sup>1</sup> "Nakhwadrii zhit tr'agohdii ts'a' nakhweenjit goozu shro!" Jesus gavahnyaa. "Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith, ts'a' shii chan shik'iinjuhkhith.

<sup>2</sup> Shiti' vizheh gwizhit gwintsii, ts'a' izhit nakhweenjit shrigwihihlyaa. Jyachts'a' nakhwadivee goo'aii kwaa ji' duuyeh jyaa nakhwaihnyaa. <sup>3</sup> Aji ts'a' hoiizhii ajiitl'ee izhit nakhweenjit shrigwiilik ajiitl'ee, oo'ee neehihdyaa ts'a'

adahaa nakhwahaalchyyaa, nijin t'ihchy'aa izhit shaa t'ahohchy'aa eenjit.  
<sup>4</sup> Nijin gwats'á' hihshyaa ájj nats'áá gwats'á' hohdaa gaakhwandaii.”

<sup>5</sup> Thomas jyaa yahnyáá, “K'eegwaadhat, nijin gwats'á' hinkhaa t'iinyáá, gaagwiindaii kwaa. Nats'áá gaagwehendaii?”

<sup>6</sup> Jesus t'iiyahnyáá, “Shik'iighai' shatajj gwats'á' hohdaa t'igwinyáá, li'didlii ihii, gwandaii ihii; shik'iighai' gwizhrìh dinjii Gwiti' ts'á' niheehaa goo'áii.

<sup>7</sup> It'ee shaakhwandaii akwat Shiti' chan vaakhwahandaii ts'á' juk gwats'an vaakhwandaii hohlyaa, nòh'ya' t'inchy'aa.” Jesus gavahnyáá

<sup>8</sup> Philip jyaa yahnyáá, “K'eegwaadhat, Gwiti' diits'á' agwááhkij; ájj gwizhrìh gwit'eegwaahchy'aa.”

<sup>9</sup> Jesus jyaa nyáá, “Lyaa niighyuk nakhwaa t'ihchy'aa gwiizhit tth'áii shaakhwandaii kwaa Philip? Juu shaa'ya' t'ee gwiti' chan nah'ya' t'oonchy'aa. Jaghaii gwiizhit 'Gwiti' diits'á' agwahch'in!' diinyáá? <sup>10</sup> Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'á' Gwiti' shizhit t'inchy'aa ájj nik'ee gwik'iinjinghit Philip? Jidii ginjik nakhwats'an dhałtsájj t'ee shats'an t'igwinyáá kwaa. Gwiti' shizhit t'inchy'aa ájj digwitr'it t'agwah'in t'igwinyáá. <sup>11</sup> Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'á' Gwiti' shizhit t'inchy'aa ájj gwik'iinjuhkhít. Akwaa ji', gwitr'it geegwaroolii kwaa t'agwal'in gòòh'ya' gwik'iighai' gwik'iinjuhkhít. <sup>12</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, juu shik'iinjiighit ájj chan jidii gwitr'it t'agwal'ya' gwik'it t'ihche'yaa. Aahá', shandaa gaa gwitr'it t'agwahah'yaa. Shij ájj Gwiti' vats'á' hihshyaa geh'an. <sup>13</sup> Ájjts'á' jidii shoozhri' zhit ach'oohkat datthak gwik'it gweheelyaa gwahałtsyaa. Gwidinji' vik'iighai' Gwiti' vich'eegwahdrii gwigweheechy'aa eenjit. <sup>14</sup> Shoozhri' zhit jidii ach'oohkat, nakhwak'it shi'yaa.”

### *Jesus, Ch'ankey'aa Shroodiinyáá Goots'á' Hah'aa Goovahnyáá*

<sup>15</sup> “Sheenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij ji', Vit'eegwiyáahchy'aa shiginjik k'eegohohthat t'akhwa'in. <sup>16-17</sup> Gwiti' nakhweenjit oohaalkat ts'á' nakhwats'eheenjyaa nakhwats'á' niheehaa, ájjt'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyáá li'didlii t'arahnyáá. Ájj khít ts'á' nakhwaahelyaa. Jii nankat dinjii nájj angiihaa'aa, giiyááh'in kwaa ts'á' giiyaandaii kwaa geh'an. Gaa nakhwan'ájj vaakhwandaii. Juk nakhwaa t'inchy'aa ts'á' nakhwazhit t'ihchechy'aa.

<sup>18</sup> “Duuyeh akhanahoihnyáá; nakhwats'á' neehihdyaa. <sup>19</sup> It'ee niighit kwaa jii nankat gihleehihshyaa gaa khít nakhwaahihlyaa, ts'á' chan neegwihjhdaii ts'á' nakhwan chan neegohòhdaii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Izhit drin ji' Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'á' nakhwan chan shizhit t'ohchy'aa, ts'á' nakhwazhit t'ihchy'aa gwik'eehoondal t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> “Juu ch'iitth'ak ts'á' shik'eegwahthat, ájjt'ee sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij. Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij t'ee Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij. Shij chan veenjit ch'eet'igwiniindhan shi'yaa ts'á' vats'á' adagwahaalkyaa.”

<sup>22</sup> Judas Iscariot ájj kwaa gaa ch'izhii Judas ájj jyaa yahnyáá, “K'eegwaadhat, jaghaii diits'á' adagwahaankyaa gwiizhit jii nankat ájj kwaa?”

<sup>23</sup> Jesus t'iiyahnyáá, “Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij t'ee shiginjik k'eegwahthat. Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, ts'á' Shiti', shij haa vats'á' nirehee'al ts'á' vizhit t'igweheechy'aa. <sup>24</sup> Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij kwaa t'ee duuyeh shiginjik k'eegwahthat. Jii jyaa danakhwaihnyáá t'ee shats'an t'inchy'aa kwaa gaa Gwiti' shihí'e' vats'an t'igwinyáá.

25 “Tth'aa nakhwaa dhiidii daj' jii kwaii nakhwaagwaldak t'ihnyaq.  
26 Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwits'inya nilii ts'a' shoozhri' zhit Gwiti' yahah'aa aji jidii datthak geegavaqhtan ts'a' deenakhwaiinya' datthak gineehoodaii nakhwahahtsya.

27 “Tsinehdan nakhwaa akhoohijhyaa; shats'an tsinehdan nakhwant'eehihya. Aji tsinehdan jii nankat duuyeh gwint'eeah'aji t'arahnyaq gaa shij aji ts'anhan'yaa eenjit nint'eehih'aa. Tr'agohdii ts'a' nakhwayinji' zhit goozu shrq', noojat shrq'. 28 Jii jyaa nakhwaiinya' shoodqohk'i', 'Neehihya gaa nakhwats'eehihya.' Sheet'qhtan ji', Gwiti' vits'eehihya geenjit shooohlyaa, shandaa veegoo'aa geh'an. 29 Jii deegweehenjyaa diinya' aji gwik'it gweheelyaa gwats'a' nakhwaagwaldak t'ihnyaq, gwik'it goodlit ji' gwik'iinjuhokhit geenjit. 30 It'ee nahgwan gwizhrh nakhwaa neegihijhyaa. Jii nankat gwizhrh gwakhaihwaii choh ahaa. Shandaa t'aih di'ij kwaa. 31 Gaa jii nankat dinjii naji datthak Gwiti' veet'iihthan gaagehendaii gwizhrh; aji geh'an jidii doo'ya' shoonya' datthak gwik'it t'ishi'in shi'in.

“It'ee neerahoojyaa.”

## 15

### *Jesus, Gwanzhijh Vakant Gwaqshii K'it T'inchy'aa*

1 “Shij t'ee lya gwanzhijh vakant gwaqshii t'ihchy'aa, aji ts'a' Shiti' chan gwanzhijh nahshii nilii. 2 Jidii shakat gwanzhijh dachan gwinzii nahshii kwaa t'ee gihleehaht'aa, jidii shakat gwinzii vakant gwaqshii t'ee gwinzii k'aahtii ts'a' shriyuunyaq aji t'ee vakant gwanzhijh lej neehaanzhii eenjit. 3 Gwandak nizij eenakhwaagwadaldak aji haa ch'ada' hee shroodiinyaq dhoodlit t'oonchy'aa. 4 Khit shaa ohij ts'a' shij chan khit nakhwaa hihlyaa, gwanzhijh dachan ch'ihlak duuyeh adakhai' gwaqshii. Vakant gwanzhijh nahshii, vadachan lej khaihlok nahshii ji' gwizhrh. Izhit gwik'it shaa ohij ji' gwizhrh nakhwats'an gwaqshij k'it t'igwehee'yaa.

5 “Jak vakant nahshii ihii, nakhwan chan jak t'an ohij. Juu shaa nilii t'ee vaa ihii ts'a' vats'an gwaqshii; shehdan ji' duuyeh. 6 Juu shaa nilii kwaa t'ee charahahchyaa, jak dachan akharoonya' ts'a' dhagaii gwik'it; aji k'it t'inchy'aa jak dachan t'ee khaihan nirilii ts'a' kq' zhit tr'ahk'an t'inchy'aa. 7 Shiginjik ohta' ts'a' shaa ohij ji', jidii ach'oohkat datthak nakhwats'an hahtsya. 8 Jyachts'a' t'ee Shiti' vich'eegwahdrii gwigweech'in t'agwarahnyaq, gwint'oo nakhwats'an gwaqshii, jyachts'a' t'ee shitsyaa hohlyaa. 9 Shiti' sheet'iindhan gwik'it shij chan nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ij. Shich'eet'igwiniindhan zhit gohdaii. 10 Shiginjik k'eegohthat ji', shich'eet'igwiniindhan zhit t'ahohchy'aa. Shiti' viginjik k'eegwathat ts'a' vee ch'eet'igwiniindhan zhit t'ihchy'aa gwik'it.

11 “Sheeshroonchy'aa nakhwazhit t'ieechy'aa ts'a' nakhwazhit ch'eeshroonchy'aa deedahaan'ai' eenjit. 12 Shiginjik zhit jyaa digwinyaq gwik'it t'ohchy'aa, nihleet'oohtan, nakhweet'iindhan gwik'it. 13 Dinjii dijyaa, naji haa eenjit oo'an dahaachyaa t'ee lya vee ch'eet'igwiniindhan nitsii t'arahnyaq. 14 Shiginjik k'it ohdaa ji' shijyaa hohlyaa. 15 Et'ee chan duuyeh dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in neehanzhok k'it t'anakhwaha'yaa kwaa, aji ch'itsyaa dee'in t'ii'in yaaheendaii kwaa eh'an. Shijyaa aji nakhwahaihyaa, jidii Shiti' vats'an gwiitth'ak datthak geenakhwaagwaldak geh'an. 16 Shij aji gwitee tr'ashqohchij kwaa gaa shij aji gwitee tr'anakhwaachij ts'a' nakhwats'an gwanzhijh haahshii. Aji gwanzhijh khit ts'a' gweheendaii. Aji ts'a' shoozhri' zhit jidii ach'oohkat Gwiti' nats'an yahahtsya t'oonchy'aa.

17 Izhit geenjit jii jyaa danakhwahihjyaa, nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii."

### *Jii Nankat Jesus Vitsyaa Giitr'ii'ee*

18 "Juu nan dha'aii aji nitr'ii'ee ji', shij tr'ookit sheet'igiinghya' kwaa jyaa gineehandaii yuu. 19 Jii nankat ts'an inlii ji', vats'an iinlii ts'a' geh'an neet'iheenghya. Gaa shij aji jii nankat gwats'an gwritee tr'anaa'chij ts'a' jii nankat gwats'an iinlii kwaa. Aji geh'an jii nankat nitr'ii'ee t'oonchy'aa. 20 Jii deenakhwaiinya' gineehoondaii yuu, 'Dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in ts'a' neeyahanzhok aji yandaa ts'a' veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.' Khaiinjich'ishirithat ji', nakhwan chan gwik'it t'ahoh'yaa. Shiginjik k'eegwigwikthat ji', nakhwaginjik chan k'eegogwahahthat t'oonchy'aa. 21 Gaa shats'an qhij geh'an jyaa nakhwagahah'yaa; juu shih'e' aji gaagiindaii kwaa geh'an. 22 Dzaa gwats'a' hoiizhii ts'a' goots'a' giikh'e'. Akwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu gwizhrh nagogwa'aii, aji geh'an datr'agogwaanduu eenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. 23 Juu sheet'iindhan kwaa chan Shiti' eet'iindhan kwaa t'oonchy'aa. 24 Gooteegwitr'it t'agwa'ya' kwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu oo'an gwigwihilii, izhit duuyeh gaa t'igwee'ya' kwaa t'oonchy'aa izhit geh'an deeshi'ya' googwa'ya' ts'a' Shiti' shij haa diitr'igii'ee. 25 Gaa jii lyaa gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii, goo-law zhit deegwinyaa gwik'it gweheelyaa eenjit, 'geenjit gwakwaa shitr'ii'ee,'

26 "Gwits'inyaa k'eeheedik, aji'ee Gwiti' vats'an Ch'ankey'aa li'didlii nilii. Gwiti' vats'an nakhwats'a' nihih'aa ts'a' sheegwahaandak. 27 Aji's'a' nakhwan chan, sheegohoondak tr'ookit daj' gwats'an shaa qhij geh'an."

## 16

1 "Teehohdaa gwits'i' jii kwaii naagwaldak t'ihnyaa. 2 Israel gwich'in naji ditr'igiinkhii zheh gwats'an kwaii cheenagahahchyyaa. Aji's'a' juu nehdaa tr'igwiin'aji chan Vit'eegwijyahchy'aa vaa ihii shi'in heenghya aji chan gwats'a' gweedhaa. 3 Shij akwat Gwiti' haagiindaii kwaa geh'an jii kwaii jyaa danagahah'yaa. 4 Gaa nijin jii kwaii jyaa danahah'yaa nigwiindhat ji' gaanahandaii ts'a' naagwaldak chy'aa gineehandaii eenjit. Tr'ookit naa iidi' daj' jii kwaii geenaagwaldak kwaa."

### *Nats'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Tr'agwah'in*

5 "Juk juu shih'e' aji vits'eehidyaa; gaa nakhwatee ch'ihlak gaa jii shqahkat kwaa, 'Nijin gwats'a' hinkhaa?' 6 It'ee nakhwaagwaldak, ts'a' nakhwadrii zhit tr'igwidii dha'aii. 7 Gaa jii t'ee li'didlii haa nakhwaagwaldak: hoiizhii ji' gwizhrh nakhwadiveegweheezyyaa. hoiizhii kwaa ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwits'inyaa duuyeh nakhwats'a' hahaii. Gaa shij hoiizhii ji' t'ee nakhwats'a' nahachyyaa. 8 Aji's'a' nijin k'idik ji', jii nankat gwidinji naji gootr'agwaanduu gwiizuu t'igii'in gaagavahhdaii, aji's'a' nats'aa gootr'agwaanduu gweheezyyaa chan gaagavahhdaii, nats'aa neegeheezhii akwat goorahakat drin nigweheedhaa chan eenjit gaagavahhdaii. 9 Shik'iinjigiighit kwaa geh'an gootr'agwaanduu gwanlii aji giizuu, ts'a' 10 jidii gwinzii ginyaq chan zhyaa t'iginyaq, Gwiti' vats'a' hihshyaa ts'a' neeshahq'ya kwaa geh'an. 11 Ts'a' Ch'arohakat Drin geenjit chan, jii nankat Ch'ankey'aa Tr'aanduu gwats'a' k'eegwaadhat, ch'ada' hee gwizhrh narahchij.

12 "Lyaa tth'aii gwinleji eenjit nakhwaagwahaldak gaa tr'ihkhith leji ts'a' gineehoondaii kwaa. 13 Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaq li'didlii nilii k'idik ji' li'didlii zhit gwizhrh t'ahohchy'aa. Adan zhrh vats'an t'igwinyaq kwaa gaa

jidii gwehkij gwiitth'ak akwat yeendaa deegweheenjyaa kwaii geegwahaandak. <sup>14</sup> Deenakhwaiinya' datthak geenakhwaaneegwahaandak jyahts'a' t'ee ch'agwahdit shintl'eegwehee'aa. <sup>15</sup> Jidii Shiti' vats'an nilii jii datthak chan shats'an; aji geh'an t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinya' jidii vintl'eegwiriin'aji datthak geenakhwaaneegwahaandak t'oonchy'aa."

### *Tr'igwidii ts'a' Shoo Ginlii*

<sup>16</sup> "It'ee nahgwan chan neeshahoo'yaa kwaa; ajiitl'ee gwats'an nahgwan chan neeshahoo'yaa."

<sup>17</sup> Vitsyaa lat naji jyaa nihlagaanya', "Deiinya' t'inya' li'? Jyaa diinahnya', 'It'ee nahgwan chan neeshahoo'yaa kwaa ts'a' ajiitl'ee gwats'an nahgwan chan neeshahoo'yaa.' Jii chan jyaa nya', 'Gwiti' vats'a' hihshyaa geh'an.'"

<sup>18</sup> " 'Jii nahgwan it'ee,' nya' aji deenya' t'inya'?" Nihlagaanya', "Jidii eeginkhii t'inya' vaagwiindaii kwaa!" ginya'.

<sup>19</sup> Jesus aji giyuuhkat giindhan gavaandaii ts'a' jyaa gavahnya', "Jyaa nakhwaiinya', 'It'ee nahgwan chan neeshahoo'yaa kwaa ajiitl'ee gwats'an nahgwan chan neeshahoo'yaa.' Jii geenjit nihlookat lee t'ohnya'? <sup>20</sup> Jii t'ee li'didlii haa nakhwaagwahaldak, hohtree ts'a' tr'agohohdii, gaa jii nankat gwich'in naji shik'injiighit kwaa naji geenjit shoo heelyaa, tr'agohohdii gaa shoo aji neeheelyaa. <sup>21</sup> Nijin tr'injaa tr'iinin haa ilts'ik dai' khaiinjich'iighit ts'a' vaa shroonchy'aa kwaa. Gaa nijin tr'iinin igwilik ajiitl'ee khaiinjich'iighit chy'aa ganaandee, vigii nankat niinzhi eenjit shoo nilii geh'an. <sup>22</sup> Aji geh'an juk tr'agohdii ts'a' nakhwa shroonchy'aa kwaa t'oonchy'aa, gaa chan neenakhwahaal'yaa ts'a' nakhwadrii zhit shoo neehee'aa, aji shoo t'ee duuyeh nakhwaeraha'aii t'inchy'aa.

<sup>23</sup> Izhit zhat drin nigwiindhat ji' shahohkat kwaa. Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, shoozhri' zhit Gwiti' jidii eenjit oohkat nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa. <sup>24</sup> Gwehkij shoozhri' zhit tth'aii ch'oohkat kwaa akwat: jidii ach'oohkat aji nik'eegwahaadhat t'oonchy'aa, shoh nakhwazhit deedahaii t'oonchy'aa."

### *Jii Nankat Gwatr'agwaanduu Gaayigwiltsqii*

<sup>25</sup> "Jii kwaii t'ee gwandak zhit geenakhwaagwaldak t'ihnya'. Gaa zhat nigwiindhat ji' duuyeh gwandak zhit nakhwaagwaldak, gaa juk Gwiti' gwinzii nakhwanin ts'a' veegihikhyyaa. <sup>26</sup> Izhit drin nigwiindhat ji' shoozhri' zhit oohohkat; nakhweenjit oohaakat t'ihnya' kwaa, <sup>27</sup> Gwiti' nakhweet'iindhan geh'an. Sheet'ophthan akwat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ihshyaa aji gwik'iinjuhkhith geh'an nakhweet'iindhan. <sup>28</sup> Gwiti' vats'an ihshyaa ts'a' nankat gwats'a' hoiizhii; ajiits'a' it'ee nankat gihleehidyaa ts'a' Gwiti' vits'eehidyaa."

<sup>29</sup> Ajiits'a' vitsyaa naji jyaa giyahnya', "Gwaa'in, gwandak zhit nakwaa gaa gwinzii diinin ts'a' diinaa goondak. <sup>30</sup> Juk it'ee jidii datthak gaanandaii gwik'igwaanjik; ts'a' naroahkat gaa gwit'eegwaahchy'aa kwaa lee. Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa ts'an tr'iinzhi gwik'injiriighit."

<sup>31</sup> Jesus jyaa gavahnya': "It'ee shik'iinjuhkhith? <sup>32</sup> Ch'ada'i hee zhat nigwiindhat, shriitee hohdaa ts'a' nakhwazheh gwits'eehohdaa ts'a' shii zhrih hihdyaa. Gaa shahzhrh hihdyaa kwaa ts'a' Gwiti' shaa t'inchy'aa geh'an. <sup>33</sup> Shaa tsinehdan hohlyaa geh'an nakhwaagwaldak t'ihnya'. Jii nankat gogwantrii datthak gahoo'h'yaa. Gaa nih'it nakhwa shroonchy'aa! Jii nankat gaayiidhaktsqii!"

## 17

### *Jesus, Ditsyaa Najj Eenjit Khadigiinjii*

<sup>1</sup> Jesus jyaa diinya' ajiit'ee zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' jyaa nyaq, "Shiti', it'ee zhat nigwiindhat. Nidinji' nich'eegwahdrii vint'eiin'aji, ajiits'a' Gwid-inji' nich'eegwahdrii nint'ineehee'aa eenjit. <sup>2</sup> Dinjii datthak teegwahadhal eenjit t'aih vint'eiin'aji, ts'a' juu yaanilii najj gwandaii ndaanaa'aji' kwaa teeheelyaa eenjit. <sup>3</sup> Jii jyahts'a' t'ee gwandaii ndaanaa'aji' kwaa khwa'ii: Vit'eegwijyahchy'aa ki'didlii ch'ihlak zhrih inlii, ts'a' Jesus Christ, khadhoo'ee aji juu najj datthak goovaahendaii eenjit. <sup>4</sup> Gwitr'it shint'eegwin'aji datthak gehdaa tr'aakjik ts'a' jyahts'a' t'ee nich'eegwahdrii nankat neenjit googwahaa'kyaa. <sup>5</sup> Gwiti' neeghah ch'eegwahdrii shint'eegwiin'aji, jii nan goodlit gwats'a' ch'eegwahdrii nan, shii haa tr'ii'ii aji reh.

<sup>6</sup> "Dinjii nankat gwats'an oodhiinjik ts'a' shint'eegoovinlii, aji najj ts'a' neegiihkhe'. Nats'an giinlii, ts'a' shint'eegaviinlii. Niginjik k'eegwigwikhat, <sup>7</sup> ajiits'a' juk jidii shint'eegwiinlii datthak nats'an t'inchy'aa gaagiindaii. <sup>8</sup> Jidii niginjik shint'eiin'aji datthak goovint'eiinlii, ts'a' giik'iinjiighit nats'an tr'iizhii aji ki'deegwidlii gaagiindaii, ts'a' shahoo'h'e' gwik'iinjiighit.

<sup>9</sup> "Gooveenjit khagidihjii, juu nits'i' t'inchy'aa najj eenjit khagidihjii kwaa, gaa juu shint'eiinlii najj eenjit khagidihjii, nats'an giinlii geh'an. <sup>10</sup> Juu shats'an nilii najj nats'an giinlii, ts'a' juu nats'an nilii najj shats'an giinlii. Ajiits'a' gooveh'an ch'eegwahdrii shats'an goodlit. <sup>11</sup> Ajiits'a' t'ee nats'a' hihshyaa, it'ee nankat gihleehihdyaa, gaa geedan aji nankat gahaaky'aa. Gwiti' Shroodiinyaq Noozhri' zhit t'aih ni'ii haa gavoointa', aji Noozhri' shint'eiin'aji reh, nan shii haa ch'ihlak tr'iinlii gwik'it ch'ihlak giheelyaa eenjit. <sup>12</sup> Gavaa iindi' dai', Noozhri' zhit t'aih haa gook'aakti', aji noozhri' shint'eiin'aji reh. Gook'aakti', ts'a' teegahaajil kwaa, dinjii ch'ihlak zhrih teehaazhii. Ajiit'ee Dehtly'aa zhit deegweheenjyaa goo'aji aji gwik'it t'igweheenjyaa eenjit. <sup>13</sup> Ajiits'a' t'ee nats'a' hihshyaa, gaa jii nankat tth'aii dhiindii gwiizhit jyaa dihnyaq t'ihnyaq, goodrii zhit shoh deedahaan'ai' eenjit. <sup>14</sup> Niginjik nankat gavint'eiinlii ts'a' leji najj gaveet'iindhan kwaa ji', nahkat gwats'an giinlii kwaa geh'an, shii chan nankat gwats'an ihii kwaa gwik'it. <sup>15</sup> Nankat gihlegavahiinlyaa eenjit t'ihnyaq kwaa, gaa Ch'an'ky'aa Tr'aanduu ts'i' gook'aaktii. <sup>16</sup> Nankat gwats'an ihii kwaa ts'a' geedan chan nankat gwats'an giinlii kwaa. <sup>17</sup> Niginjik ki'didlii zhit shroodiinyaq gavahtsii. <sup>18</sup> Nankat gwats'a' shahoo'h'ya' gwik'it nankat gwats'a' goohoo'h'e'. <sup>19</sup> Gooveenjit nant'eedahaalchyyaa, geedan chan ki'haa nant'eedagahaachyyaa ji' eenjit."

### *Jesus Gwik'injiighit Najj Tthak Eenjit Khadigiinjii*

<sup>20</sup> "Geedan zhrih gooveenjit khadigihjii kwaa, gaa juu shik'injiheeghit najj chan shitsyaa najj shiginjik eegoogwaandak geh'an. <sup>21</sup> Datthak ch'ihlak giheelyaa eenjit gooveenjit khadigihjii. Shiti', shaa inlii gwik'it geedan chan diinaa gooli' ts'a' shii chan naa ihii gwik'it. Ch'ihlak giheelyaa, juu najj datthak shahoo'h'e' gaagehendaii eenjit. <sup>22</sup> Nich'eegwahdrii shint'eiin'aji aji goovant'eiin'aji, ch'ihlak giheelyaa eenjit, nan shii haa ch'ihlak tr'iinlii gwik'it. <sup>23</sup> Gavaa ihii ts'a' nan shaa inlii ts'a' lyaa ch'ihlak giheelyaa eenjit, shahoo'h'e' ts'a' sheet'iindhan gwik'it gaveet'iindhan gaagehendaii eenjit.

<sup>24</sup> "Gwiti', shint'eegaviinlii ts'a' nijin t'ihchy'aa shaa t'agoochy'a' goovoiinyaq ts'a' nich'eegwahdrii shint'eiin'aji gahaah'yaa geenjit. Nan gweheelyaa gwehkij sheet'iinghya' geenjit. <sup>25</sup> Gwiti' Li'didlii Choh! Nankat naagwiindaii kwaa, gaa shii aji naashandaii, ts'a' shahoo'h'e' chan gaagiindaii. <sup>26</sup> Juu inlii



neegiihkhe' ts'a' naagiindaii ts'a' khit jyaa shi'yaa, ts'a' ch'ee't'igwiniindhan sheenjit ni'ji goozhit t'oonchy'aa ts'a' shij chan ch'ee't'igwiniindhan shi'ji goozhit t'oochy'a'."

## 18

### *Niveet'ah'in Najj Jesus Giyyuunjik*

*Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; Luke 22.47-53*

<sup>1</sup> Jyahts'a' khadigeedi' ajiit'ee Jesus k'o'o Kidron deetaa ditsyaa najj haa nei-inzhii. Izhit gwanzhij deek'it goo'ain, izhit Jesus ditsyaa najj haa gwiteiinzhii.

<sup>2</sup> Judas, Jesus gwant'ahchij aji gwanzhij deek'it nijin goo'ain gaandaii aji gwelkij zhat khit ditsyaa najj ninidik yaandaii. <sup>3</sup> Judas aji gwanzhij deek'it gwats'a' aji Kharigidiinjii Zeh Gwachoh gwak'aahtii najj akwat Roman niveet'ah'in lejij najj haadlii, ajiit'ee giinkhij kih dilk'ii najj chan ts'a' Pharisee najj goohi'e': datthak kheeghan akwat chu'u daak'a' tyah akwat gal vakat gwaak'a' neegahaazhik. <sup>4</sup> Jesus deereheelyaa datthak ch'ada'i' hee gaandaii; ajiit's'a' goots'a' niinzhii ts'a' jyaa gavahnyaa: "Juu vinkeegoh'in t'akhwa'in?"

<sup>5</sup> "Jesus Nazareth gwats'an," giyahnyaa.

"Shij t'ee t'ihchy'aa," gavahnyaa.

Judas, Jesus gwant'ahchij chan zhat nadhat. <sup>6</sup> Nijin Jesus jyaa gavahnyaa dai', "Shij t'ee t'ihchy'aa," an gagahaajil ts'a' nan kat oo'an gahaajil. <sup>7</sup> Jesus chan hee gavaahkat, "Juu vinkeegoh'in t'akhwa'in?"

"Jesus Nazareth gwats'an," ginyaa.

<sup>8</sup> "Shij t'ee t'ihchy'aa, ch'ada'i' nakhwaiinya'. Shij shinkeegoh'in t'akhwa'in ji', jii ch'izhii najj gavaanagoh'aa shr'o'!" Jesus gavahnyaa. <sup>9</sup> (Deiinya' chy'aa hi'didlii gweheelyaa ji' eenjit jyaa nyaa t'inyaa: "Ch'ihlak gaa haa tr'igweendaii kwaa, Shiti', juu shint'eiinlii najj tee gwats'an").

<sup>10</sup> Peter aji kheeghan shrii choh di'ji, kha'naai ts'a' ndak khii giinkhij choh vi-slave Malchus oaazhii aji shriits'aji dzee' gada'ahtrit. <sup>11</sup> Jesus Peter jyaa ahnyaa, "Nizhrii choh gwizhit nahchij! Shiti' chu'u tyah vizhit khainjich'idhat shint'eiin'aji zhit ch'ishinjyaa kwaa sho'inyaa?"

### *Jesus, Annas ts'a' Nigiyaqahchij*

<sup>12</sup> Niveet'ah'in ts'a' dagakhaihkwa'i' chan ts'a' gwak'aahtii najj haa Jesus goonjik ts'a' giikat dich'ilchaa, <sup>13</sup> ajiit's'a' Annas tr'ookit ts'a' giihilchij. Caiaphas t'ee vich'i' eedhidii ts'a' zhat dai' Caiaphas ndak khii giinkhij choh nilii.

<sup>14</sup> Caiaphas t'ee dinjii ch'ihlak zhrij dinjii tee gwats'an juu najj datthak niindhat eenjit ji' gweheezyaa Jews najj ajiinya'.

### *Peter, Jesus Haandai Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.69-70; Mark 14.66-68; Luke 22.55-57*

<sup>15</sup> Peter, ch'izhii ch'itsyaa haa Jesus taji gahaa'oo. Aji ch'izhii ch'itsyaa t'ee ndak khii giinkhij choh gwinzii yaandaii ajiit's'a' Jesus zhit giinkhij choh vizheh gokwantee yaa gwats'a' haazhii. <sup>16</sup> Peter aji oo'at chiitaji ohts'aji dhidii. Aji ch'izhii ch'itsyaa gwinzii giinkhij choh yaandaii chineezhii ts'a' oo'at chiitaji nich'it tsal haa giinkhe' ajiit'ee Peter nihdaahchij. <sup>17</sup> Aji oo'at chiitaji ohts'aji nich'it tsal aji Peter jyaa ahnyaa, "Zhit dinjii vitsyaa ch'ihlak inlii?"

"Nakwaa, vitsyaa ihii kwaa!" Peter yahnyaa.

<sup>18</sup> Chiitaji gwiink'oo, ts'a' aji ndak khii giinkhij choh vitsyaa chan ts'a' geech'agwaa'ya' najj haa gwigwiilk'in aji eelin giheendhaa eenjit nigilzhii. Peter chan heendhaa eenjit gootee nadhat.

*Ndak Khii Giinkhiih Choh Jesus Oahkat**Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; Luke 22.66-71*

<sup>19</sup> Aji ndak khii giinkhiih choh aji Jesus, vitsyaa naji akwat geech'qaahtan kwaii eenjit yuahkat.

<sup>20</sup> Jesus jyaa yahnyaa: "Leji naji ts'a' gwandah geech'qaałchya', Israel naji tr'igiinkhii zheh kwaii akwat Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhrih gwizhit geech'qaałchya', izhit t'ee Jews naji khaihlan nineedal reh. Ch'ihlok gaa nagwaa'ji gwizhit giikhke' kwaa. <sup>21</sup> Jaghahi geenjit shoohkat t'ohnyaa go'? Aji juu gwaalchy'a' oohkat. Deegavaiinya' aji geenjit gavoohkat, deihnya' shaagiindaii."

<sup>22</sup> Nijin Jesus jyaa nyaq dai', zhat gwak'aahtii ch'ihlak dhidii aji yaant'an ts'a' jyaa yahnyaa. "Nats'aa ndak khii giinkhiih choh ts'a' ginkhii t'iinyaq!"

<sup>23</sup> Jesus t'iinyaq, "Yee'at k'ii'an t'iinya' ji', juk dzaa gavaagwandak. Gaa deiinya' eenjit oiints'it kwaa ji', jaghahi shiit'an ni'in?"

<sup>24</sup> Ts'a' t'ee Annas, aji Jesus tth'ahi vakat ch'adookhwachaa gwizhit ndak khii giinkhiih choh Caiaphas ts'a' niyaahchii.

*Peter, Chan Hee Jesus Haandaii Kwaa Nyaa**Matthew 26.71-75; Mark 14.69-72; Luke 22.58-62*

<sup>25</sup> Gwiizhit Peter aji tth'ahi hee gwaak'a' gwats'a' heendhaa eenjit nadhat. Aji ts'a' zhat dilk'ii naji jyaa giyahnyaa. "Nan lee zhit dinjii vitsyaa ch'ihlak lee t'iinchy'aa?"

Gaa Peter aji zhyaa t'igwinyaq gavahnyaa ts'a' jyaa nyaq, "Nakwaa, vitsyaa ihii kwaa."

<sup>26</sup> Aji ndak khii giinkhiih choh vi-slave ch'ihlak aji zhit juu Peter yidzee gihehitr'it valak yaah'ya' aji Peter jyaa ahnyaa, "Nanlee gwanzhih deek'it vaa naa'ya' lee t'iinchy'aa?"

<sup>27</sup> Chan hee Peter "Nakwaa" nyaq gwiizhit rooster khashraa'iiintrat.

*Jesus, Pilate ts'a' Nigiyaahchii**Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; Luke 23.1-5*

<sup>28</sup> Jesus aji Caiaphas vizheh cheegihihchii ts'a' oo'at Roman khaihkwaii choh vizheh nihdeegiyaahchii. Vanh dai' gineech'ahoo'ahi hee. Jews naji Passover ch'igihee'aa eenjit shroodigidiinyaq geh'an khaihkwaii choh vizheh nihdeegijyaa gitr'igii'ee, nihdeeginjil ji' duuyeh Passover ch'a'aa.

<sup>29</sup> Aji ts'a' aji Roman khaihkwaii choh (Pilate) yats'a' ch'izhii ts'a' yuahkat, "Jii dinjii jidii eenjit gwiizu tr'agwah'ya'?"

<sup>30</sup> Jyaa diginyaq, "Gwiizu tr'agwah'ya' kwaa ji' duuyeh nats'a' narahchii t'inchy'aa."

<sup>31</sup> Pilate jyaa gavahnyaa, "Ts'an oo'ji ts'a' nakhwa-law zhit deehohyaa gwik'it t'ohii."

Jews naji jyaa ginyaq "Dinjii drin gwarahahtsyaa geenjit goo'ahi kwaa."

<sup>32</sup> (Jesus nats'a' vidrin tr'ahahtsyaa diinya' chy'aa aji gwik'it gweheelyaa eenjit t'igwiizhik)

<sup>33</sup> Pilate dizheh nihdineezhii ts'a' Jesus oahkat, "Nanlee Jews naji eenjit King inlii?"

<sup>34</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Nan shoaahkat akwat ch'izhii naji ts'an sheegwiintth'ak lee t'iinyaq?"

<sup>35</sup> Pilate jyaa yahnyaa, "Jew ihii shaiinyaq? Naa gwich'in naji akwat aji googiinkhii choh naji haa shint'eenagahchii t'oonchy'aa. Nigwitr'it deezhik t'igwinyaq?"

<sup>36</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Shanahkat dzaa nankat gwats'an nilii kwaa: shanahkat dzaa nankat gwats'an nilii ji', shitsyaa naji Jews naji

intl'eesharahahchyaaw gwits'ı' nich'itsigahahthat. Nakwaa, shanahkat dzaa nahkat gwats'a' nilii kwaa t'oonchy'aa!"

<sup>37</sup> Aııts'a' Pilate yuahkat, "King inlii diinyaaw lee t'iinyaaw?"

Jesus jyaa yahnyaaw, "Nan reh King inlii. Shaiinyaaw. Ch'ihlak eenjit gwizhrıh shagoodlit ts'a' nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in, ki'didlii eegihikhyaaw eenjit. Juu ki'didlii ts'an nilii aııt'ee shoolk'ıı."

<sup>38</sup> "Aıı ki'didlii aıı jidii t'aiinyaaw?" Pilate yuahkat.

*Jesus Tr'ahaakhwaa Goodlit.*

*Matthew 27.15-31; Mark 15.6-20; Luke 23.13-25*

Aııt'ee Pilate cheehoozhii ts'a' Jews naıı jyaa ahnyaaw: "Jaghaii tr'ahaakhwaa veegwaał'in kwaa. <sup>39</sup> Passover nineegwiidhak daı' dinjii ch'ihlak zheegwaazhraıı nakhweenjit chinałchik, aııt'ee khit jyahts'a' nakhweenjit gwik'it goo'aii geh'an. Jews naıı nakhwa-King nakhweenjit chinoalchyaaw shoohnyaaw?"

<sup>40</sup> Datthak gazhral ts'a' jyaa ginyaaw, "Nakwaa, adan nakwaa! Barabbas aıı gwiindhan." (Barabbas t'ee Roman nahkat gookat deeheehaa gwik'eegoonjik inli' t'arahnyaaw.)

## 19

<sup>1</sup> Aııt'ee Pilate aıı Jesus oohjik ts'a' tr'ahtrii yeenjit gwıltsaıı. <sup>2</sup> Niveet'ah'in naıı khoh haa giyeenjit ts'eh ıłtsaıı aıı giiniin'aıı, ik Purple aıı chan giinaah-tsıı, <sup>3</sup> giits'a' niinjil ts'a' shroondaii jyaa giyahnyaaw, "Jews naıı King niighyuk goondaii!" Aııts'a' giits'a' ninedal ts'a' giyant'an.

<sup>4</sup> Pilate chan hee chineezhii ts'a' dinjii naıı jyaa ahnyaaw, "Gooh'in, jaghaii tr'ahaakhwaa veegwaał'in kwaa aıı gahqoh'yaaw eenjit nakhwats'a' chahalchyaaw." <sup>5</sup> Aııts'a' t'ee Jesus chiinzhii, khoh ts'eh naa'aii ts'a' ik Purple chan naazhii. Pilate dinjii naıı jyaa ahnyaaw, "Gooh'in, jii dinjii noh'in!"

<sup>6</sup> Nijin zhit gwak'aahhtii chan ts'a' giinkhih kıh dilk'ii naıı nigiiyiıl'in daı' gazhral ts'a' jyaa ginyaaw, "Gohtsak! Gohtsak!"

Gaa Pilate aıı jyaa gavahnyaaw. "Nakhwan aıı ohjii ts'a' gohtsak, shıı aıı jaghaii geenjit tr'ahaakhwaa veegwaał'in kwaa!"

<sup>7</sup> Jews naıı jyaa ginyaaw, "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ihıi nyaaw geh'an diilaw zhit tr'ahaakhwaa goo'aii gwinyaaw."

<sup>8</sup> Nijin Pilate jii gwiıth'ak daı', gwandaa naajat dhidlit. <sup>9</sup> Dizheh gwachoh nihdineezhii ts'a' Jesus jyaa ahnyaaw, "Nijin gwats'an inkhaa?"

Gaa Jesus yidii ginkhii kwaa. <sup>10</sup> Pilate jyaa yahnyaaw, "Shats'a' gihinkhyaaw kwaa? Jii ganandaii, nineehıhdal ji' gaa geenjit t'aih shi'ıı, ganarahahtsak ji' gaa geenjit t'aih shi'ıı."

<sup>11</sup> Jesus jyaa yahnyaaw, "Vit'eegwijyahchy'aa t'aih nintl'eiin'aıı haa sheenjit t'aih nilii t'oonchy'aa. Aııts'a' zhit juu nintl'eeshahchıı aıı gwandaa vatr'agwaanduu gweheelyaa."

<sup>12</sup> Nijin Pilate jii gwiıth'ak daı' vineeroonjii yuunyaaw. Gaa Jews naıı gazhral ts'a' jyaa ginyaaw, "Jii dinjii vineiinjik ji' t'ee, Rome nahkat gwats'a' k'eegwaadhat Caesar duuyeh nijyaa nilii! Juu King ihıi nyaaw t'ee Caesar vijyaa t'inchy'aa kwaa!"

<sup>13</sup> Nijin Pilate jii gwiıth'ak daı', Jesus chyaahchıı ts'a' oo'at ch'aroahkat deek'it naadii. (Jii t'ee Hebrew ginjik zhit "Gabbatha" t'arahnyaaw.) <sup>14</sup> Izhit t'ee Passover gwats'a' drintl'an khaiinjii nigwiindhat. Pilate aıı Jews naıı shroondaii jyaa ahnyaaw, "Dzaw nakhwa-King!"

<sup>15</sup> Gazhral ts'a' jyaa giyahnyaaw, "Vehdaa tr'agoh'aıı! Vehdaa tr'agoh'aıı! Cross kat gohtsak!"

Pilate gavoahkat, “Nakhwaa-King gwałtsak shoohnyaq?”  
Giinkhiih kih dilk'ii najj jyaa ginyaq, “Caesar zhrj dii-King nilii t'oonchy'aa!”

<sup>16</sup> Ajjits'a' t'ee Pilate aji Jesus gagahahtsak eenjit gavantl'ahchii.

### *Jesus Gigiltsak*

*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; Luke 23.26-43*

Ajjits'a' t'ee niveet'ah'in najj Jesus goonjik. <sup>17</sup> Da-cross ichyaa giyiltsajj ts'a' oodee taih “Dinjii kiitth'an k'itiltsi',” googwahnyaq gwats'a' ahaa. (Hebrew ginjik zhit Golgotha goozhii) <sup>18</sup> Izhit t'ee cross kat gigiiltsak veeghah nihts'ij chan dinjii neekwaii gigiltsak. <sup>19</sup> Pilate dehtly'aa kat gwadaantl'oo ts'a' ya-cross kat giltsak “Jesus Nazareth gwats'an ahaa, Jews najj datthak eenjit King Nilii,” vakat gwinyaq. <sup>20</sup> Jews lejji najj giikat aakin gwaa'ij, aji ninjin Jesus giltsak aji kwaiik'it gwachoo gwats'a' nahgoq geh'an. Lejji najj vakat deegwinyaq gaageheendaii eenjit Hebrew, Latin, chan ts'a' Greek ginjik zhit danohootl'oo. <sup>21</sup> Giinkhiih kih dilk'ii najj Pilate jyaa agahnyaq, “ ‘Jews najj datthak eenjit King nilii.’ aji doiintl'oo shro' gaa jii aji diintl'oo, ‘Jii dinjii jyaa nyaq, Jews najj datthak eenjit King ihlii.’ ”

<sup>22</sup> Pilate jyaa gavahnyaq, “Jidii danoihtl'oo aji jyaa deheechy'aa t'oonchy'aa.”

<sup>23</sup> Niveet'ah'in najj Jesus cross kat gigiltsak aji t'ee giigwach'aa niveet'ah'in doq najj nihteegiyilzhii. Zhak khii ik chan oonjik, gwach'aa k'eelkai' nilii kwaa ts'a' ch'ihlak zhrj' nilii. <sup>24</sup> Niveet'ah'in najj jyaa nihlagaanyaq, “Gwahkwaa leerahch'aa; juu yuuheendal ji' eenjit, veenjit tseeroo'ya.” Dehtly'aa Choh kat deegwinyaq aji h'idilii heelyaa eenjit jyahts'a' teegoodhat t'igwinyaq: “Shagwach'aa nihteegilzhii, shi'ik eenjit tseegee'ya.”

Niveet'ah'in najj izhit gwik'it t'igiizhik t'agwarahnyaq.

<sup>25</sup> Va-cross gwats'a' niighit kwaa vahan nadhat, vahan vijuu, Clupas va'at Mary chan, Mary Magdalene chan. <sup>26</sup> Jesus dahan chan ts'a' ditsyaa eet'iindhan aji zhat nigilzhii nagooviil'in; ajjits'a' dahan lya jyaa ahnyaq, “Ni'ee, dzaq t'ee nigii.”

<sup>27</sup> Aji t'ee ditsyaa jyaa ahnyaq, “Dzaq nahan.” Izhit gwats'an aji vitsyaa dizheh yaagweheechy'aa eenjit gwits'eeyihichii.

### *Jesus Niindhat*

*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; Luke 23.44-49*

<sup>28</sup> Jesus et'ee jidii datthak gwik'it t'igwiizhik gaandaii ajjits'a' Dehtly'aa Choh kat deegwinyaq aji h'idilii eenjit jyaa nyaq, “Chuj doiikhii.”

<sup>29</sup> Hyssop gal ts'iiivii k'it t'inchy'aa tsii gwach'aa nagahtsuu aji k'ik tyah ghoo zhit jak chuj' daatl'oo kwaa dhakaii; aji giizhit teegahtsuu ts'a' oodak giits'a' oota'. <sup>30</sup> Jesus juk chuj' eenj' aji t'ee jyaa nyaq, “It'ee ndaagwaa'aj!”

Aji t'ee zhak diki' niin'aji ts'a' niindhat.

<sup>31</sup> Aji t'ee Jews kih dilk'ii najj aji dinjii juu gagooriltsak najj gootth'an leegahahnaii aji t'ee cross ts'an nineegeheelyaa eenjit Pilate goahkat. Neegwaazhii Drin lya shroodiinyaq ts'a' gwigwihl'ee drin nigwiighit geh'an zhat drin cross kat goochi' dhidlii gitrigi'ee. Drin ts'a' gwats'a' drin gweedhaa geh'an jyaa digiizhik. <sup>32</sup> Niveet'ah'in najj aji dinjii neekwaii Jesus haa gagoogiltsak najj tth'an leegiinaai. <sup>33</sup> Gaa ninjin Jesus inigwigwiin'aji dai', ch'adaaj' hee niindhat lee ts'a' giitth'an leelnaii kwaa. <sup>34</sup> Niveet'ah'in ch'ihlak googaa kheeghan ch'ok haa Jesus tseech'iingit, Googwahkhan chuj, dah haa khaatil. <sup>35</sup> (Shij t'ee jyaa digwiizhik gwaal'ya' ts'a' geegihkhe' h'idilii t'ihnyaq gaashandaii ajjits'a' nan chan gwik'iinjihinghit ji' geenjit.) <sup>36</sup> Dehtly'aa

Choh kat jyaa digwinyaa. Aji li'didlii heelyaa eenjit, "Vatth'an ch'ihlak gaa leehaahnaii kwaa." <sup>37</sup> Dehtly'aa Choh kat ch'adanh chan jyaa digwinyaa, "Dinjii giyyaahgwat aakin giyyaa'ii!"

*Jesus Vanaraqhii*

*Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56*

<sup>38</sup> Jii ajiit'ee Arimathea kwaiik'it gwachoo gwats'an dinjii Joseph oaazhii aji Jesus vichi' ooheendal ji' eenjit Pilate oahkat. (Joseph aji Jesus vitsyaa nilii gaa nagwaa'ii, Jews khaihkwaii naji aanjat geh'an.) Pilate aji gwik'it t'ini'in yahnyaa ts'a' t'ee yichi' oonjik ts'a' oo'an neeyihichii. <sup>39</sup> Nicodemus tr'ookit dai' khaa Jesus nah'ya' chy'aa aji Joseph haa haazhii, myrrh, ts'a' aloes chan gwanzhih chu' gwinzii vagwaatsan 100 lb. adahaa haadlii. <sup>40</sup> Aji dinjii neekwaii naji Jesus vichi' neegachii ts'a' gwach'aa ts'ik jyah giinooandoo, aji gwanzhih gwinzii vagwaatsan haa. Jyats'a' t'ee Jews naji dinjii anagahhdal dai' t'igii'in. <sup>41</sup> Aji nijin Jesus gookhwaii geeghah nahgwan gwanzhih deek'it goo'aii izhit gwizhit gwa'an kii zhit gweedii goo'aii gwehkii dinjii gitsii kwaa. <sup>42</sup> Et'ee Jews naji Neegwaazhii Drin gwats'a' drin nigwiindhat aji ts'a' aji kii zhit gweedii goo'aii aji geeghah niighit kwaa goo'aii. Geh'an zhat Jesus vichi' nagaachii.

## 20

*Jesus Vatth'ank'it Zhit Gwihiljii*

*Matthew 28.1-8; Mark 16.1-8; Luke 24.1-12*

<sup>1</sup> Drin Zhit vanh dai' tth'aii too gwanlii gwiizhit Mary Magdalene aji kii zhit gweedii gwats'a' haazhii akhai' gwadaii kii gihleerahaa'aii lee gwah'in. <sup>2</sup> Gihleehilgik ts'a' Simon Peter chan ts'a' ch'izhii vitsyaa Jesus gooveet'inghya' naji ts'a' niinzhii ts'a' jyaa gavahnyaa, "Kiizhit gwats'an K'eegwaadhat goonjik ts'a' nijin nigiiyaachii kwaa gaagwiindaii kwaa!"

<sup>3</sup> Ajiit'ee Peter chan ts'a' ch'izhii Jesus vitsyaa haa aji kiizhit vatth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>4</sup> Nihlaagaagal, gaa ch'ihlak aji Peter ileehilgik ts'a' adan tr'ookit tth'ank'it k'aagak. <sup>5</sup> Nihdeekiintthaii ts'a' gwach'aa ts'ik njyah kwaii nah'in, gaa nihdeiinzhii kwaa. <sup>6</sup> Vataji Simon Peter k'idik ts'a' zhazhat kiizhit tth'ank'it nihdeiinzhii. Aji gwach'aa ts'ik jyah, <sup>7</sup> aji ts'a' Jesus viki' kat gwach'aa kwaii niil'in. Ch'izhii gwach'aa ts'ik jyah eeghii dhidlii kwaa gaa thok tr'aandoo lee. <sup>8</sup> Aji ch'izhii ch'itsyaa aji kiizhit tth'ank'it tr'ookit k'idik chy'aa, adan chan nihdeiinzhii; gwaah'ya' ajiit'ee gwik'it t'igwiizhik ts'a' gaandaii. <sup>9</sup> (Dehtly'aa Choh kat niindhat ajiit'ee nineeheenjyaa goo'aii varahnyaa aji deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa.)

*Jesus, Mary Yats'a' Igwiilkii*

*Matthew 28.9-10; Mark 16.9-11*

<sup>10</sup> Ajiit'ee vitsyaa naji digizheh gwits'eegahoojil. <sup>11</sup> Aji kii tth'ank'it gok-wantee Mary itree ts'a' nadhat. Tth'aii itree gwiizhit nihdeekiintthaii ts'a' oozhak gwaah'in, <sup>12</sup> ts'a' zheekat gwich'in neekwaii nah'in, daagaji nagaat-suu ts'a' Jesus nijuk iindi' izhit dagaadii, viki' eeghii ch'ihlak dhidii, vakwai' ts'aji chan ch'ihlak dhidii.

<sup>13</sup> "Tr'injaa, jaghaii iintree?" giyyahnyaa.

Jyaa gavahnyaa, "Shik'eegwaadhat gihleegihichii ts'a' nijuk nigiiyaachii gaashandaii kwaa!"

<sup>14</sup> Nijin jyaa nyaa dai', neediil'ee akhai' Jesus zhat nadhat nigwiil'in; gaa Jesus t'inchy'aa ts'a' yaandaii kwaa. <sup>15</sup> "Tr'injaa, jaghaii iintree? Juu vin-keegwah'in t'ini'in?" Jesus yuahkat.

Gwanzhij eetr'agwah'in t'inchy'aa yuunyaq, ts'a' Mary jyaa yahnyaq, "Oodhiinjik t'inchy'aa ji' nijuk naqahchij shaagwandak, vats'a' hihshyaa ts'a' noohidal eenjit."

<sup>16</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Mary!"

Yats'a' neediil'ee ts'a' Hebrew ginjik zhit jyaa nyaq, "Rabboni!" (Jii t'ee "Geech'oaqhtan" ginyaq t'igwinyaq.)

<sup>17</sup> "Shakat noonjii shro'," Jesus yahnyaq, "Tth'aii Shiti' vits'eehindii kwaa geh'an. Gaa shachaa najj goots'eehindii' ts'a' jii sheenjit gavaa gwandak, 'Oodak Shiti' vats'a' hihshyaa, nakhwan chan Nakhwati' Shivit'eegwijyahchy'aa nilii, nakhwan chan nakhwa-Vit'eegwijyahchy'aa nilii.'"

<sup>18</sup> Ajjits'a' t'ee Mary Magdalene yitsyaa najj ts'a' K'eegwaadhat nah'ya' ts'a' jii jyaa diiyaanya' eenjit geevaagwaandak.

*Jesus, Vitsyaa Najj Giits'a' Gwigwiilkij*

*Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; Luke 24.36-49*

<sup>19</sup> Drinzhit khaiinjii tqht'an gwa'an zheh gwizhit vitsyaa najj gindeiinvyaa gehdeech'igiintin, Jews kih dilk'ii najj agaajjat geh'an. Ajjt'ee Jesus goot'an nadhat nagwaanajj. "Tsinehdan nakhwaa oolj', Shiti' shihil'ee gwik'it shij chan nakhwaha'ee," Jesus gavahnyaq. <sup>20</sup> Jii jyaa diinya' ajjt'ee, danli', ditsqh k'aa haa goots'a' agwahch'in. K'eegwaadhat gaah'in eenjit gwint'oo shoo giinlii. <sup>21</sup> Ajjt'ee chan hee Jesus jyaa gavahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa oolj', Shiti' shihil'e' gwik'it shij chan nakhwayinjihool'ee!" <sup>22</sup> Jii jyaa diinya', ajjt'ee datthak gookat haazhee ts'a' jyaa gavahnyaq, "Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an oo'ij. <sup>23</sup> Dinjii najj atr'agwaanduu gooveenjit oo'an gahohkii ji', gooveenjit oo'an gweheeda; gooveenjit oo'an gahohkii kwaa ji', duuyeh gooveenjit oo'an gwihijyaa."

*Jesus, Thomas Haa*

<sup>24</sup> Jesus goots'a' nadhat naanaii daj' vitsyaa ch'ihlak Thomas (Didymus chan oozhii) ajj zhat dhidii kwaa. <sup>25</sup> Ajjits'a' vitsyaa najj Thomas jyaa agahnyaq, "K'eegwaadhat tr'aaq'ya!"

Thomas jyaa nyaq, "Vanli' kat gwatsak deek'it shat dha'aii akwat gwatsak deek'it naaljik akwat vitsqh k'aa naaljik kwaa ji' duuyeh adan t'inchy'aa gwik'iinjikhhit."

<sup>26</sup> Ajjt'ee gehdaa drin deetik vitsyaa najj zheh gwizhit khaihlan nineegijil ts'a' Thomas zhat goovaadhidi gindeiinvyaa ihdeech'agaqhtin gaa Jesus zhat gaveeghii nadhat naanaii ts'a' jyaa gavahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa oolj'!" <sup>27</sup> Ajjt'ee Thomas jyaa ahnyaq, "Dzaq nanleth'ak niinchij, ts'a' shanli' nah'in; ajjt'ee nanli' nihky'aa noiinjii ts'a' dzaq shitsqh'aa naanji. Gwik'iinjiighit ni'ij kwaa ajj akhagoiinyaq ts'a' gwik'iinjinghit!"

<sup>28</sup> Thomas jyaa yahnyaq, "Shik'eegwaadhat, Shivit'eegwijyahchy'aa!"

<sup>29</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Shaah'ya' geh'an gwizhrjh shik'iinjinghit? Juu shaah'in kwaa gaa shik'iinjiighit najj shoo nakhwaa oolj'!"

*Jii Dqhtly'aa Jaghii Danahoot'oo*

<sup>30</sup> Jesus ditsyaa najj andah gwinlejj gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik gaa jii dqhtly'aa zhit valak zhrij danahoot'oo. <sup>31</sup> Jii t'ee gwadanakhwat'oo Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii ts'a' Christ chan nilii, gwik'iinjinghit ji' ajj nigwik'iinjigwiighit haa voozhri' zhit gwihindaii geenjit.

## 21

*Jesus, Vitsyaa 7 Najj Ts'a' Gwigwiilkij*

<sup>1</sup> Jii ajiit'ee, Jesus ch'ihłok gwizhr̄ih van Tiberias khyūu ditsyaa naj̄i ts'ą' idineegwiilk̄i. Jyahts'ą' t'igwiizhik t'agwarahnyaa. <sup>2</sup> Simon Peter, Thomas, Nathaniel (Galilee nahkat gwizhit Cana goozhii goo'aa gwats'an ahaa), Zebedee vidinjii neekwaa ts'ą' Jesus ch'izhii vitsyaa neekwaa naj̄i haa nihlaagiilk'ii. <sup>3</sup> Simon Peter jyaa gavahnyaa, “Łuk keeshi'yaa.”

“Naa k'eereheedal,” giyahnyaa. Ajiits'ą' t'ee giyaahaajil ts'ą' tr'ihchoo zhit giinjil; gaa zhat t̄oq datthak łuk ch'ihłak gaa goonjik kwaa. <sup>4</sup> Vanh geeneech'ihii'aa giwizhit Jesus van khyūu nadhat, gaa vitsyaa naj̄i Jesus t'inchy'aa giyaandaa kwaa. <sup>5</sup> Ajiit'ee jyaa gavahshral ts'ą' jyaa nyaa, “Tsyaa naj̄i, nik'ee łuk oodhoonjik?”

“Ch'ihłak gaa kwaa,” giyahnyaa.

<sup>6</sup> Jesus jyaa gavahshral ts'ą' jyaa nyaa, “Nakhwachihvyaa tr'ihchoo eeghaii shriits'ąīi ch̄uhtsuu, izhit łuk oohohdal t'oonchy'aa.” Ajiits'ą' t'ee izhit chigi-iyaahtsuu akhai' khyu' khaneegiyahtsuu, łyaa vizhit łuk lej̄i geh'an.

<sup>7</sup> Zhit vitsyaa Jesus yeet'iindhan ajīi Peter t'ahnyaa, “Diik'eegwaadhat t'inchy'aa lee!” Nijin Simon Peter Diik'eegwaadhat t'inchy'aa gwinyaa gwi-itth'ak daj̄i, ankhii dagwach'aa nanaatsuu gwats'ą' daj̄i (gihleeyihiltuu dhidii) ts'ą' ch̄ūu zhit oondaa hilt̄ee. <sup>8</sup> Teeghaii gwats'ą' niighit kwaa neegeekwaa. Ch'izhii vitsyaa naj̄i tr'ihchoo haa teeneegohojil (Chihvyaa vizhit łuk deedāa'aj̄i haa). <sup>9</sup> Teeneegohojil daj̄i zhat gwaak'a' k̄o' zhit łuk chan ts'ą' łuhchy'aa haa ichy'aa googwaa'ah'in. <sup>10</sup> Jesus t'agavahnyaa, “Ajīi łuk dohju' gwidiinlii lat dzāa nohtsit.”

<sup>11</sup> Simon Peter ajīi tr'ihchoo zhineezhii ts'ą' chihvyaa vizhit łuk choh deedāa'aj̄i ajīi teedhiluu, (153 aanchy'aa) łyaa vizhit łuk lej̄i gaa chihvyaa leedhach'aa kwaa. <sup>12</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, “Aanaai ts'ą' dzāa ch'oh'aa.”

“Juu inlii?” giyahaan ज्याa eenjit giideetr'oaanyaa. Gook'eegwaadhat t'inchy'aa giyaandaa geh'an. <sup>13</sup> Ajiits'ą' Jesus gaveeniinzhii ts'ą' łuhchy'aa oonjik ts'ą' gavant'eech'ąhtsit, łuk chan gwik'it t'inlik.

<sup>14</sup> Jesus niindhat ts'ą' ninehjin ajiit'ee jii zhat daj̄i t'ee ditsyaa naj̄i ts'ą' tik agwaanchy'aa idigweelk̄i t'agwarahnyaa.

### *Jesus, Peter Shitsyaa Naj̄i Gwahtan Ahnyaa*

<sup>15</sup> Ch'igiin'al ajiit'ee, Jesus ajīi Simon Peter jyaa yahnyaa “John vidinji', Simon, jii naj̄i andaa ts'ą' łyaa sheet'iindhan?”

“Shik'eegwaadhat, aaha' neet'iihthan ts'ą' gaanandaa.” Peter yahnyaa.

Jesus t'iiyahnyaa, “Shidivii tsal naj̄i gooch'ah'aa.”

<sup>16</sup> Chan hee Jesus ajīi Peter jyaa yahnyaa, “John vidinji', Simon, łyaa sheet'iindhan?”

“Shik'eegwaadhat, aaha' neet'iihthan ts'ą' gaanandaa.” Peter yahnyaa.

Jesus t'iiyahnyaa, “Shidivii naj̄i k'aahtii.”

<sup>17</sup> Tik agwaanchy'aa chan Jesus ajīi jyaa yahnyaa, “John vidinji', Simon, sheet'iindhan?” Peter tr'igwidii dhidlit Jesus tik agwaanchy'aa “Sheet'iindhan?” yahnyaa eenjit.

“Shik'eegwaadhat, łyaa jidii datthak eenjit gaanandaa; neet'iihthan gaanandaa t'oonchy'aa.” Peter yahnyaa.

Jesus jyaa yahnyaa “Shidivii naj̄i gooch'ah'aa. <sup>18</sup> Łi'didlii haa nakhwaagwahaldak, k'eejit inlii daj̄i neenit'uu ts'ą' deenoo'ya yiindhan datthak gwik'it t'ini'in, nijin gwats'ą' hoihshi' niindhan chan gwik'it t'ini'in; gaa naghaii lej̄i ji' neenigiheet'uu ts'ą' nijin gwats'ą' hoihshi' niindhan kwaa gaa nihk'it gwats'ą' nigehe'e'aa t'oonchy'aa.” <sup>19</sup> (Jii Jesus jyaa nyaa t'ee nats'ąa Peter niheedhaa ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwaha'ah'yaa t'agwarahnyaa.)

Aiits'a' chan yahnyaq, "Shataji inkhai!"

*Jesus, Ch'izhii Vitsyaa Haa*

<sup>20</sup> Peter neediil'ee akhai' aji juu Jesus ditsyaa naji tee ch'andaa yeet'iindhan niil'in, nijin neech'aga'aa dai' Jesus eeghai niighit kwaa dhidii chy'aa aji niil'in ts'a' Jesus oahkat. "Diik'eegwaadhat, juu diitee gwintl'ee nahahchyyaa t'oonchy'aa?" <sup>21</sup> Nijin Peter aji dinjii niil'in dai', Jesus oahkat, "Shik'eegwaadhat, jii dinjii aiyyu?"

<sup>22</sup> "K'ineehihdik gwats'a' goondai oihnyaq ji', jaghai geenjit tr'igwiindii? Aanai, shataji hinkhai!" Jesus yahnyaq.

<sup>23</sup> Vitsyaa naji aji gootee dinjii ch'ihlak niheedhaa kwaa lee ginyaq ts'a' geenihlagogwaandak. Gaa Jesus aji dinjii niheedhaa kwaa nyaq t'inyaq kwaa jii aji jyaa nyaq t'inyaq; "K'ineehihdik gwats'a' gwandai oihnyaq ji', jaghai geenjit tr'igwiindii?"

<sup>24</sup> Jii deegwee'ya' gwinyaq t'ee John gwaqah'ya' ts'a' gwadaqantl'oo; aiits'a' deiinya' datthak hi'didlii nilii ts'a' geenjit gaagwiindaii.

*John Vidęhtly'aa Ndaanqa'qi'*

<sup>25</sup> Jesus lyaa ants'a' gwinleji vagwandak gwanlii ts'a' gaa datthak vik'iteech'adarantl'oo ji', tr'ihkhith dęhtly'aa leji heelyaa ts'a' jii nankat duuyeh yuuta'!



## Acts Tr'ihil'e' Najj Googwitr'it Googwandak

<sup>1</sup> Shalak Theophilus, shidehtly'aa zhit nats'a' ch'adanqijt'oo daj', nijin Jesus, tr'ookit digwitr'it t'agwah'ya' daj' dee'ya' ts'a' jidii eech'oaaktan kwaii vakat danooit'oo, <sup>2</sup> dahthee zheekat gwits'ee heedyaa gwats'a'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' yeedak neerahoondal gwehkij daj', tr'ihil'ee najj deegi-hee'ya' geenjit gwitee tr'agoovinlii goovaagwaandak. <sup>3</sup> Nijin tr'iikhwajj t'ee drin 40 gahkhyuk shriit'agwaaanchy'aa, yihil'e' najj ts'a' idigweelkij. Lya neegwiindaii geenjit gwinleji gwizhit goots'a' idigweelkij ts'a' giyaah'ya' ts'a' Vit'eegwijyahy'aa Veegwinii'ee eenjit gavaa ginkhe'. <sup>4</sup> Nijin khaihlan nigijnil daj' Jesus jyaa gavahnyaa, "Dzaa Jerusalem kwaiik'it gwachoh giheehohjyaa shrq', gaa jidii nakhwant'eerehee'aa nakhwaagwaldak aji Shiti' nakhwant'eeeyehe'aa nya' ch'aa gwats'a' nagoodhoo'in. <sup>5</sup> John chu'u haa chu'u nakhwats'an iltsaji, gaa ninghit kwaa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa," nya'.

### Jesus Zheekat Gwits'eerihitchij

<sup>6</sup> Nijin zhat, Yihil'e' najj lineegiljil daj' Jesus goahkat, "K'eegwaadhat, Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' adats'a' k'eeneegwarahaadhat ji' geenjit juk nik'ee duulee diits'iinyaa?" giyahnyaa.

<sup>7</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Nijin Shiti' deegwii'in gwik'it t'igwehee'ya', ni-indhan aji adah zhrih gaandaii ajits'a' gwats'a' k'eegwaadhat t'inchy'aa. Nijin ji' zhat nigweheedhaa, aji gaakhwandaii gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>8</sup> Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwak'aa t'izhik ji' t'aih oohohdal, aji haa sheegohoondak ts'a', Jerusalem kwaiik'it gwizhit, Judea nankak datthak, Samaria nahkat gwizhit ajits'a' nihky'aa nankak datthak sheegohoondak t'oonchy'aa." <sup>9</sup> Jii kwaii datthak gwik'it t'iinya'. Ajit'ee giyaah'in gwiizhik zheekat k'iidak tr'ineediindhat. Zheek'oh zhit gwats'a' hiljii dhidlit. Izhik gwats'an neegiyaan'ya' kwaa.

<sup>10</sup> Izhik k'iidak tth'aii gwagwah'in gwiizhik khan hee dinjii neekwaji gwach'aa daagaji nagaazhii giveeghaii nagadhat nagaanai. <sup>11</sup> "Galilee gwich'in najj, jaghaii k'iidak zhee zhit gwizhrih aakin goq'ij? Jesus nakhwaleehoozhii ts'a' zheekat gwats'a' neeroonjik t'inchy'aa. Nats'ahts'a' k'iidak tr'ineediindhat gwik'it t'inchy'aa ts'a' k'ineeheedik t'inchy'aa." aji dinjii neekwaji najj jyaa googahnyaa.

### Dinjii Judas Dehk'it Neegqonjik

<sup>12</sup> Ajit'ee Taih Vakant Olives Nahshii, gwats'an yihil'e' najj Jerusalem gwits'ee gahoojil. Kwaiik'it gwachoh geeghaih (1/2) mile\* gahthee goo'aii.

<sup>13</sup> Ajit'ee Jerusalem gwizhit nijin zeh gwigwich'ij ch'aa k'ineegiidal daj', ch'iyeedak zeh deegaajil. Jii najj t'ee goolat zhat dikh'ii, Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, Alphaeus vidinji' James, Simon Zealot nilji, James vidinji' Judas, jii najj giinlii. <sup>14</sup> Aji najj datthak, Jesus vahan Mary ts'a', Jesus vachaa najj ts'a' tr'injaa lat najj haa nigilzhii ts'a' datthak khaihlan geenjit gwint'oo khadigigiinjii.

<sup>15</sup> Dinjii gwik'injiighit 120 aanchy'aa najj khaihlan lineegiljil. Aji gootee Peter needhikhin ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>16</sup> "Shijyaa najj, jii yeena daj' yeenii

\* **1:12** Jews najj mile teet'an Neegwaazhii Drin zhit daj' jyaa gwahthee gwizhrih gihee'al goo'aii

King David nats'aq deegweheenjyaa datthak geeginkhe', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yaagwaandak gwik'iighai', Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igwiizhik. 'Judas, Jesus gooheendal eenjit gwats'a' goovahaadlii,' gwinyaq. <sup>17</sup> Judas diitee ch'ihlak inli'. Adan chan jii gwitr'it t'agwarah'in vats'an dhidlit." Peter gavahnyaq.

<sup>18</sup> Tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'ya' gwit'ij laraq oonjik. Aji haa nan oinkwat. Ajiit'ęę kheech'ilchaa ts'a' niindhat. Izhik zhak diki' kat neet'aanaji, vazhrak leedhach'aa ajiits'a' vits'ik datthak khaiinjil. <sup>19</sup> Jerusalem gwich'in naji datthak giyeenjit gwiitth'ak. Ajiits'a' aji nan Akeldama giyahnyaq. Digiginjik ky'aa, "Dah deek'it." ginyaq t'iginyaq.

<sup>20</sup> "Psalms dęhtly'aa kat gwadanakhwat'oo, 'Dinjii ch'ihlak gaa nijin gwich'ij aji tr'igwiheechy'aa kwaa gwizhrh.' Jii chan gwadanakhwat'oo.

'Dinjii ch'ihlak yideek'it gwitr'it neegooheendal gwizhrh.' "

<sup>21-22</sup> "Jii geenjit diitee ch'ihlak yideek'it neegooheendal goo'aa. Dinjii khit diihaa t'inchy'aa naji tee gwats'an ch'ihlak Jesus zhik gwa'an diinaa k'ekhwazhii gaandaii naji t'ireheelyaa, John chuų yats'an iłtsaji tr'aqah'ya' gwats'an yeedak zheekat gwats'a' neeroonjik gwats'a' datthak. Diikhwan diitee gwagwaanchy'aa gwats'an ch'ihlak Jesus neegwiindaii geegwahaandak gadhan ji, aji t'ireheelyaa." Peter gavahnyaq. <sup>23</sup> Dinjii neekwaji naji igwigweekji. Gavoozhri' Joseph ts'a' Matthias haa goozhii. Joseph voozhri' chan Barsabbas ts'a' Justus haa oozhii. <sup>24-25</sup> Ajiit'ęę khagideedi', "K'eegwadhat, dinjii teegwagwaanchy'aa ts'a' jidii yiindhan ajiits'a' ninjich'aradhat datthak gaanandaii. Jii geh'an dzaq neekwaji naji nadhat, aji ch'ihlak diineenjit agwaqhkji. Judas nijin gwats'a' heekhaa goo'aa izhik gwats'a' haazhii. Gaq jii ch'ihlak yideek'it gooheendal. Ajiits'a' Tr'ihil'e' naji tee ch'ihlak heelyaa ts'a' diihaa gwitr'it t'agwahah'ya. Aji geenjit diiteetr'aqahchii." giyahnyaq. <sup>26</sup> Ajiit'ęę gavoozhri' gwizhit giinlii. Aji ts'an ch'ihlak khagahtsuu. Akhai' Matthias voozhri' khagahtsuu. Ajiit'ee Tr'ihil'e' 11 naji haa niinzhii ts'a' 12 neegaadlit.

## 2

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Gook'aa Nidiindhat Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Jews naji ch'ara'aa gwagwahtsii daj', Pentecost Drin goozhii, gavaa aji gwizhit nigwiindhat daj', juu gwik'injiighit naji datthak ligeelji. <sup>2</sup> Khants'a' zheekat gwats'an gwihiilk'ij, ahtr'aa choch nint'aa haa ahtr'aa nagwaanaji. Zeh gwizhit juu dilk'ii naji datthak gwigwiitth'ak. <sup>3</sup> Ajiit'ęę kwankyaa k'it t'inchy'aa nigii'in. Ajiits'a' leji dhidlit. Aji ts'an kwankyaa tsal k'it t'inchy'aa gooteegwagwaanchy'aa ts'a' gooki' k'aa t'iizhik. <sup>4</sup> Ajiit'ęę Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gook'aa t'iizhik gwik'iighai', nihla'adan nankak gwich'in naji ginjik ky'aa giginkhii nagaanaii.

<sup>5</sup> Izhik daj' Jews leji naji Jerusalem gwizhit gwigwich'ij, Vit'eegwijyahchy'aa eerootin giinlii ts'a' nihla'adan nahkat datthak gwats'an geedaa. <sup>6</sup> Nijin deegwiintsai' gwigwiitth'ak daj', Jews ch'adan nahkat leji naji nijin t'igwiizhik, izhik ligeelji. Izhik daj' dinjii leji naji juu gwik'injiighit naji googinjik ky'aa giginkhii googitth'ak. <sup>7</sup> Lyaa geegaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' jyaa diginyaq, "Jii dinjii diiginjik ky'aa ginkhii naji datthak Galilee gwich'in naji ginlii t'iginyaq! <sup>8</sup> Nats'ahts'a' nijin diigoodlit gwa'an diiginjik ky'aa diits'a' giginkhii lee t'iginyaq ginyaq? <sup>9-10</sup> Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, Phrygia, Pamphylia, Egypt, Libya nahkat Cyrene geeghah gwats'an, ajiits'a' Rome diilat leji naji nihla'adan nahkat

gwats'an tr'inlii t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Diilat lejii najii Jews nilii. Ajiits'a' diilat najii chan Jews gwich'in nilii kwaa gaa Jews najii k'it gwik'injuighit aji geenjit dzaa gwats'a' nirijnjil. Diilat najii Crete njuu goo'aii gwats'an ajiits'a' diilat najii Arabia nahkat tr'inlii. Googaa datthak diiginjik ky'aa gwigwee'in Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' gwinleji geegiginkhii. Akhai' diiginjik ky'aa giginkhii gwinzii gooriitth'ak." datthak jyaa nihlagaanya. <sup>12</sup> Jii deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa. Ajiits'a' geegaroolii kwaa t'igwiizhik, "Jidii eenjit t'igwii'in li'?" gwinleji jyaa diginya ts'a' nihlagwaakat.

<sup>13</sup> Gaa goolat najii gooveegeedlaa, "Gwint'oo jak chu' giinji ts'a' ch'aganakhwan!" t'iginya googahnya.

### *Peter Goots'q' Ginkhii*

<sup>14</sup> Ajiit'ee Peter Tr'ihil'e' 11 najii haa nidhikhin dai' gwint'aii ginkhii haa dinjii lejii najii ts'a' ginkhii, "Shalak Jews najii, ajiits'a' Jerusalem gwich'in najii haa, jii t'igwiizhik geenjit nakhwats'a' gihikhyya gwinzii shoodqhk'ii.

<sup>15</sup> Ch'iriinji diinohnya gaa ch'iriinji t'igwii'in kwaa. Dinjii najii vanh 9 o'clock gwehkii ch'igiheenjyaa geenjit tr'ihkhit vanh dai' gwanlii. <sup>16</sup> Gaa jii t'igwiizhik gohtth'ak ajiits'a' gooh'in geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Joel oozhii, aji deenaadai' ch'adaant'oo.

<sup>17</sup> 'Khainkoq Drin zhit gweedhaa ji',

jii kwaii t'ihishi'yaa Vit'eegwijyahchy'aa nya.

Shanky'aa Shroodiinya dinjii najii datthak k'aa t'ihihlyaa.

Nidinji', ts'a' nich'i' najii haa

sheenjit gigiheehkhyaa giheelyaa. Tsyaa k'eejit

najii shats'an k'eegwiichy'aa

gagwahah'yaa, gineegiinlyaa k'it

t'inchy'aa haa. ch'anjaa najii

gineegiinlyaa zhit goots'a' gwagwahaakyya.

<sup>18</sup> Aaha', shitsyaa sheenjit gwitr'it

t'agwah'in najii dinjii, akwat

tr'injaa najii haa jii zhit drin ji'

Shanky'aa shroodiinya gook'aa

t'ihihlyaa. Geedan t'ee sheenjit

gigiheehkhyaa geenjit.

<sup>19</sup> Zheetii gwa'an gwidii'in t'ishi'yaa ts'a'

dzaa nankak chan nindal gwaahchy'aa haa

gwigwee'in t'ishi'yaa.

Izhit zhat nagwaanaji ji' dah, ko',

ts'a' gwint'oo lat haa gweheelyaa.

<sup>20</sup> Shree haa ch'ahaadrii kwaa.

Toq'oozhrii chan dah k'it daatsik heelyaa.

Ajiit'ee t'ee, K'eegwaadhat vijiintsii choh

ts'a' vich'eegwahndit haa nineeheedyya gwehkii t'igweheenjyaa.

<sup>21</sup> Zhat nagwaanaji ji' juu K'eegwaadhat nya ts'a' oozhrii najii neegehezhi t'oonchy'aa.' "

Joel ch'adaant'oo zhit jyaa nya.

<sup>22</sup> Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii, "Israel gwich'in najii, shoodqhk'ii. Jesus, Nazareth gwats'an ahaa eenjit nakhwats'a' giikhii t'ihnya. Vit'eegwijyahchy'aa yits'iinya' ts'a' lyaa niindal gwaa'in gwitr'it t'agwah'in aji gwigwee'in k'iighai' t'ii'in, aji lyaa nakhwan gaakhwandaii geenjit t'ihnya. <sup>23</sup> Deena dai' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deehishi'yaa, yiindhan. Aji gwizhit 'Jesus nakhwant'eerahachyaa' yinghya'. Aji dinjii tr'agwaanduu

tr'agwah'in najj nakhwak'iighai' cross kat gigiiyiltsak. Ajiits'a' doqhkhwajj.  
<sup>24</sup> Gaq Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' neegwiindaii. Niindhat gaa ch'ichi'  
 heelyaa gwits'i' gwats'an tr'ineeyahchijj. Ajiits'a' khit ch'ichi' heelyaa veenjit  
 goo'aii kwaa. Lyaa ch'ichi' ndaat'aqht'aii t'inchy'aa. <sup>25</sup> Deenaa dajj jii King  
 David, Jesus eenjit gwadaqantl'oo,

'Khit Shik'eegwaadhat shaa  
 nilijj, gaashandaii. Shits'iheenjyaa  
 eenjit shaa nilijj. Jii geh'an  
 k'eegwiichy'aa datthak gaaljat kwaa.

<sup>26</sup> Ajiits'a' shoh gwanlii haa gihkhii,  
 dinjii niinjik najj k'it nihihthaa.  
 Gaa nijin niidhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa  
 chan neegwihjhdaii neeshahahtsyaa.

<sup>27</sup> Shik'eegwaadhat, shanky'aa  
 tth'ank'it zhit akhoohiinjyaa  
 kwaa, gaashandaii. Shijj,  
 Nitsyaa Shroodiinyaq ihkii ajiits'a'  
 tth'ank'it gwizhit shatthajj' an heelyaa  
 gwats'a' t'ahakhhyaa kwaa gaashandaii.

<sup>28</sup> K'eegwiichy'aa t'eehishi'yaa  
 sheenjit goo'aii gwandaii ndaanqajj'  
 kwaa hishi'yaa geenjit, jii  
 gaashandaii sheenjit goqhtsajj.  
 Nijin naa t'ihchy'aa ji' lyaa shoo  
 hihlyaa naa t'ihchy'aa geenjit.'

<sup>29</sup> "Shalak najj, lyaa gwigweech'in ts'a' nakhwats'a' gihikhhyaa, diitsii King  
 David eenjit. Deenaa dajj' niindhat ts'a' vanaraqhjik. Googaa juk drin tth'aii  
 hee vatth'ank'it diihaa goo'aii. <sup>30</sup> David lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii  
 inli'. Vit'eegwijyahchy'aa deehishi'yaa nyaq gwik'it t'ihche'yaa nyaq t'inyaq  
 yits'a' neech'idiin'ajj, vizhyaaneedijii najj ch'ihlee nats'aa king inli' gwik'it  
 king heelyaa eenjit David haagwandak. <sup>31</sup> Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa  
 deehee'yaa David ts'a' gwigweelkijj, ajiits'a' Christ neegwiindaii ajj chan  
 geeginkhe',

'Vizhin ts'a' Vatthajj' haa tth'ank'it gwizhit  
 an giheelyaa geenjit gwats'a'  
 t'ahakhhyaa kwaa.'

David jii t'iinya'. <sup>32</sup> Jii t'ee Jesus nilijj. Niindhat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa  
 gwandaii neeyiltsajj. Datthak tr'agwah'ya' ajj eenjit hi'didlii haa nakhwaa  
 gwaraandak t'igwinyaq. <sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nijin t'inchy'aa gwats'a'  
 neeyuunjik. Juk izhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ajj zheekat nijin  
 gihil'ee izhit Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj dhidii ajiits'a' Gwiti' deehee'yaa  
 nyaq ajj gwik'it t'iizhit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diik'aa t'ihcheelyaa  
 geenjit yats'an iltsajj, ajj'ee juk drin goqh'in ts'a' goothth'ak t'oonchy'aa.

<sup>34-35</sup> David yeedak zheekat ndak hahkhaii kwaa gaa jii jyaa nyaq,

"Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ajj Shik'eegwaadhat  
 jyaa dahnyaq.

'Dzaq dakhii shishriits'ajj  
 dhindii, juu nats'a' gwil'ajj ts'a' nitr'ii'ee najj nakwai' t'eh nagoove-  
 heelyaa  
 gwats'a' datthak zhat dhindii k'eedeegwaadhat nahaktsyaa geenjit.'

<sup>36</sup> “Israel gwich'in naïj datthak, Jesus, jii adan nilij. Cross kat gadhohtsak t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat heelyaa yiltsajj ts'a' dinjii naïj neehahshii geenjit yigweekij t'inchy'aa. Aïj gaahahkhwandai gwizhrjh.” Peter goovahnyaq.

<sup>37</sup> Jii datthak gwigwiitth'ak daj', gwintl'oo tr'igwigwidii, “Shalak naïj, juk nats'ahts'a' deehishi'yaa?” jyaa Peter aïjts'a' gah Tr'ihil'e' naïj jyaa dagahnyaq.

<sup>38</sup> “Nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedoq'ee. Aïjts'a' tr'agwaanduu t'akhwa'in gwinzii t'igwii'in yuhkhy'a' shrq'! Aïj tr'agwaanduu t'inchy'aa. Aïjt'ee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' Jesus Christ voozhri' zhit chuq nakhwats'an tr'ahtsii. Aïjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. Aïjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an hahtsyaa nakhwaa t'ihiechy'aa eenjit. <sup>39</sup> Nakhwan, ts'a' nakhwagii naïj haa nihky'aa ninghit gwich'in naïj datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Nakhwavit'eegwijyahchy'aa yigwiilkij naïj, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'an hahtsyaa, gavaa t'ihiechy'aa eenjit. Jii gwehkij 'deehishi'yaa,' jii nya' gwik'it t'ihie'yaa eenjit.” jii chan Peter jyaa dagavahnyaq.

<sup>40</sup> Aïjts'a' lyaan nyinghyuk Peter gwintl'oo goots'a' ginkhii, “Juk gweendaa dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in naïj khaiinjich'ihedhat gwats'a' gweedhaa t'oonchy'aa aïj gwats'an tr'ineekhwadaa geetr'agoh'in neehohshii geenjit.” gavahnyaq. <sup>41</sup> Leij naïj jidii geenjit goots'a' ginkhe' gwik'injigiinjik. Aïjts'a' datthak chuq goots'an tr'iltajj. Aïj drin zhit dinjii 3,000 aanchy'aa naïj K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit ts'a' juu gwik'injiighit naïj teegiinjil. <sup>42</sup> Aïjt'ee Tr'ihil'e' naïj khit geegoogahtan, aïjts'a' datthak gavaa hieegaadal ts'a' goovaashroonchy'aa gwizhit neech'aga'aa haa ninjigwadhat gahtsii zhit K'eegwaadhat ineegeandai. Aïjts'a' datthak gavaa khagigidiinjii.

### *Gwik'injiighit Naïj Nats'qq Googwandai*

<sup>43</sup> Tr'ihil'e' naïj zhit gwinleij gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igii'in. Dinjii naïj gwagwaah'in haa jii datthak giveenjit geegaroolii kwaa t'igwii'in, aïjts'a' gihilghaa ts'a' gwigwihil'ee. <sup>44</sup> Gaq juu gwik'injiighit naïj datthak lak nizij nihlagaa'ij ts'a' nihlaa t'iginchy'aa. Nihlak'aiich'ii datthak nihlaa t'agahchy'aa googwahtsii. <sup>45</sup> Daganan' aïjts'a' digik'eich'i' kwaii datthak gwintl'eegilii. Aïj t'ij larq goonjii khaihlan nigiinlii, aïj ts'an juu gii'ij kwaa ts'iginyaq. <sup>46</sup> Drin gwhiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit hieegaadal. Aïjts'a' an-nihik zheh gwizhit nihlaa ch'aga'aa. Aïjts'a' goodrii zhit gavaa h'haa shroonchy'aa ts'a' nihlaa datthak ts'a' khazhak t'iginchy'aa. <sup>47</sup> Khit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Aïjts'a' deegihil'ee. Jerusalem gwizhit dinjii naïj datthak gwinzii giveegigiinkhii. Drin gwhiteegwagwaanchy'aa dinjii naïj Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu ts'an nee-goorahshii naïj chan gootijyaa. Aïjts'a' drin gwhiteegwagwaanchy'aa leij gilii.

## 3

### *Dinjii Neehidik Kwaa Shranaazhik*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin drintl'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa daj', Peter, John haa Kharigidiinjii Zheh gwats'a' gahaa'oo. Jews naïj drin gwhiteegwagwaanchy'aa zhat nagwadhat daj' gwizhit khagigidiinjii gwideek'it gogwaa'ij geenjit. <sup>2</sup> Kharigidiinjii Zheh izhik gindeinvyaa choh gwinzii viyichy'a', aïj giyoohri' ah'ij. Drin gwhiteegwagwaanchy'aa jii gindeinvyaa choh geeghah dinjii vagoodlit daj' gwats'an neehidik kwaa zhat nineegahchik,

ts'á' dinjii nájj ts'an laraa oodiheekwat geenjit zhat dhidii. <sup>3</sup> Peter, ts'á' John haa nihdeegaa'oo, goovah'in dáj', k'aiich'ii giyyintl'eehee'aa ji' eenjit goots'á' ch'oodiikwat. <sup>4</sup> Gwinzii giyyáah'in tl'ëë “Diinaah'in!” Peter yahnyáa. <sup>5</sup> Ajjits'á' gwinzii gavaah'in, laraa giits'an hahtsyaa ji' geenjit niindhan haa. <sup>6</sup> “Laraa shi'ij kwaa. Gaá k'eegwiichy'aa neenjit t'ihishi'yaa, Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa voozhri' k'iighai'. K'iidak ninkhee ts'á' neehindik.” Peter jyaa yahnyáa. <sup>7</sup> Shriits'ájj yanli' oonjik ts'á' ndak niheedhat geenjit yits'inyáa. Googwahkhan vakweechan ts'á', vakwai' ts'an t'aih neegahoodlit. <sup>8</sup> K'iidak nidhikhin ts'á' zhat nadhat. Ajjit'ëë neehidik shoh ts'á' naatlak. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gavaa nihdeinzhi. Neehidik ts'á' naatlak gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee. <sup>9</sup> Zhat dinjii nájj datthak neehidik ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee giyyáah'in. <sup>10</sup> Jii dinjii Kharigidiinjii Zheh gindeinvyaa choh, ndaat'inchy'aa, geeghaih khit dhidii ts'á' ch'oodiikwat chy'áa t'inchy'aa lee, lyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik.

### *Peter Kharigidiinjii Zheh gwizhit Gwaandak*

<sup>11</sup> Zhat Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadajj Solomon charantájj goozhii, izhik Peter, ts'á' John haa nagadhat. Gavoontá', goovikehidii gitri'iee. Zhat gwizhit dinjii nájj datthak geegaroolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik. Ajjits'á' dinjii nájj datthak goots'á' gal gihijil. <sup>12</sup> Nijin Peter dinjii nájj datthak zhat niinjil, gwaah'in dáj', goots'á' khaginkhee, “Israel gwich'in shalak nájj ohii, jaghai jii t'igwiizhik lyaa geegohii kwaa t'igwiizhik, geenjit aakin diinoo'ij? Jii t'igwiizhik, diit'aii akwat Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' tr'iinzii geh'an ájj dinjii neehidik neeriltsájj t'igwi'in kwaa. <sup>13</sup> Yeenii diitsii Abraham, Isaac, Jacob, haa Goovit'eegwijyahchy'aa, ditsyaa Jesus ch'eegwahndit gwint'oo gwihil'ee yant'eegwiin'ájj, gaa ájj gwidin-jii k'eedeegwaadhat nájj ts'á' gwant'ohchij. Pilate vineeroonjii yuunyaáa gaa nakhwan ájj vanoohjii gatr'ogh'ee. <sup>14</sup> Lyaa shroodiinyaáa nilij ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat, gaá nakhwan vatr'ogh'ee. Ajjits'á' ch'izhii dinjii dilkhwaáj ájj yideek'it chanoozhi' vohnyáa. <sup>15</sup> Jii geh'an Jesus t'ee dinjii nájj gwandaii ts'an áhtsii heelyaa, ájj dhookhwaáj. Gaá Vit'eegwijyahchy'aa niinjik nájj tee gwats'an gwandaii neeyiltsájj. Jii datthak gwaráah'ya', ájj geenjit nakhwaagwaraandak. <sup>16</sup> Jii dinjii shranaanzhik neeriltsájj jidii gooh'in ts'á' gaakhwandaii t'ee Vigwik'injigwiighit ts'á' Jesus vat'aii haa gwinzii neehidik neekhwadlit t'inchy'aa. Nakhwan datthak juk nòh'in.

<sup>17</sup> “Shalak nájj, nijin tr'iilkhwaáj dhohtsájj dáj', deekhwa'in t'akhwa'in, gaakhwandaii kwaa. Izhit gaashandaii. Nakhwak'eedeegwaadhat nájj chan gwik'it t'inchy'aa. <sup>18</sup> Deenaadá' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij nájj k'iighai', “Va-Christ khaiinjich'ieheedhat!” ginyaáa. Jii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nats'áa ginkhe' datthak h'ideegwidlii goodlit. <sup>19</sup> Nakhwateegwagwáanchy'aa ts'á' nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'á' lihts'eedogh'ee. Ajj ji', tr'agwaanduu t'akhwa'ya' datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa. <sup>20</sup> K'eegwaadhat vats'an t'aih shroodiinyaáa tr'iee'yaa, ts'á' Jesus, t'ee Messiah nilij gwiteetr'ahchij ájj nakhwats'á' nahahchyaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Deenaa dáj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaáa nilij nájj k'iighai' jyaa diginyaáa, “K'eegwiichy'aa datthak k'eejit neegwahahtsyaa gwats'á' datthak Jesus zheekat t'ieechey'aa.” nyaáa. <sup>22</sup> Yeenaa dáj' Moses jyaa nyaáa, ‘Nakhwak'eegwaadhat Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak yeenjit ginkhii nakhwats'á' nahahchyaa t'inchy'aa, shij chan shihil'e' gwik'it t'ieenjyaa t'inchy'aa. Nakhwatee gwats'an dinjii ch'ihlee heelyaa. Nats'áa deenakhwahnyaáa datthak oohohky'aa gwizhrìh goo'aii, ájjits'á' deenyaáa

datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhr̄h goo'aa. <sup>23</sup> Juu ch'ook'ij̄i kwaa aij̄ts'a' yik'eegwahthat kwaa naj̄i gwanlii ji', aij̄t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa vigii nilij̄i naj̄i ts'an thok nagooveheelyaa. Aij̄ts'a' an giheelyaa.' Jyaa Moses nyaā. <sup>24</sup> Samuel vats'an gweedhaa ts'a' juk drin zhit gwats'a' datthak Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii naj̄i datthak jyaa digiinya' ts'a' geegwagwaandak. <sup>25</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa, Yeenjit Ginkhii Naj̄i k'iighai' deehee'yaa nyaā aij̄ gwik'it t'ihēe'yaa t'ee nakhweenjit t'oonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa, nakhwatsij̄i naj̄i eenjit deehee'yaa nyaā aij̄ gwik'it t'ihēe'yaa, aij̄ gwhitee t'ohchy'aa. Vit'eegwijyāhchy'aa Abraham jyaa dahnyaā, 'Nihzheeneedij̄i naj̄i k'iighai' nankak gwich'in naj̄i datthak Vit'eegwijyāhchy'aa goots'a' gwinzii t'ihēe'yaa.' <sup>26</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa Didinj̄i' igweekij̄i aij̄ nakhwan tr'ookit nakhwats'a' niyaāhchij̄i, jyahts'a' gwik'iighai' nakhwats'ihēenjyaa ts'a' nakhwat'r'agwaanduu akhagahohjyaa geenjit."

## 4

### *Peter, John Haa Council Naj̄i Ēhdaa Nagadhāt*

<sup>1</sup> Peter, ts'a' John haa tth'aa hee dinjii naj̄i ts'a' giginkhii gwiizhik, giinkhih kih dilk'ii naj̄i lat, aij̄ts'a' dinjii Kharigidiinj̄i Zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilij̄i naj̄i, aij̄ts'a' Sadducee lat naj̄i, goots'a' nigijn̄il. <sup>2</sup> Dinjii geegōāhtan daj̄', niindhat naj̄i nineegwehendaii ginyaā, Jesus niindhat ts'an neegwiindaii ginyaā geenjit gitr'igii'ee ts'a' lyaā shoo ginlii kwaa. <sup>3</sup> Jii geh'an gooteegwig-wij̄jik ts'a' zhee gwaazhraij̄i nagoogijn̄lii. Tr'ihkhit tōō gwanlii, geh'an gēhdaa drin gwats'a' zhee gwaazhraij̄i giheedyaa gooveenjit gwigwilt̄saj̄i. <sup>4</sup> Jesus, eegwagwaandak ts'a' dinjii lej̄i gavook'ij̄i naj̄i gwik'injigiighit gaadlit ts'a' 5000 aanchy'aa naj̄i gwik'injijn̄jik.

<sup>5</sup> Gēhdaa drin Jerusalem gwizhit Jews kih dilk'ii naj̄i, ch'anjaa kih dilk'ii naj̄i ts'a', Law eech'ōāhtan nilij̄i naj̄i haa datthak ligiil̄jil. <sup>6</sup> Dinjii Annas gwēhkij̄i daj̄' ndak khii ginkhih choh iinli', aij̄ videhk'it Caiaphas ndak khii ginkhih choh nilij̄i, John, ts'a' Alexander, aij̄ Annas valak naj̄i datthak haa ligiil̄jil. <sup>7</sup> Aij̄t'ēē Peter ts'a' John haa dagats'a' nagaāhchij̄i, ts'a' googahkat, "Juu voozhri' zhit gwats'an t'aih khwa'ij̄i geenjit t'akhwa'in?" googahnyaā.

<sup>8</sup> Aij̄t'ēē Peter, Ch'ankey'aa Shroodiinyaā vizhit t'inchy'aa k'iighai', goots'a' khaginkhee, ts'a' jyaa gavahnyaā, "Jews kih dilk'ii, aij̄ts'a' ch'anjaa nilij̄i naj̄i, <sup>9</sup> juk drin dinjii neehidik kwaa vits'iriinya' eenjit diinoohkat, neehidik kwaa gwats'an neehidik neehoodlit eenjit. <sup>10</sup> Jii geh'an datthak ts'a' diinoodoohk'ij̄i ji', nakhwan aij̄ts'a' Israel gwich'in naj̄i datthak qh̄ij̄i ts'a' gaakhwandaii, gwat'oohchy'aa. Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa aij̄ vat'aa k'iighai' jii dinjii shranaazhik juk dzaā nakhwandaa nadhat, ts'a' nōh'in. Jesus Cross kat gadhohtsak ts'a' dōqhkhwaj̄i. Gāā Vit'eegwijyāhchy'aa niinjik naj̄i tee gwats'an gwandaii neeyilt̄saj̄i. <sup>11</sup> Jii t'ee Jesus veenjit jyahts'a' gwadanakhwat'oo,

'Zheh gwahtsij̄i naj̄i datthak, kii vaa zheh ndak gwehee'aa, aij̄ kii nizij̄i nilij̄i kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwāā'aj̄' daj̄', kii hil'ee dhidlit.' gwinyaā. <sup>12</sup> Dzaa nankak Jesus voozhri' zhit gwizhr̄h neediirahashii goo'aa. Vit'eegwijyāhchy'aa, nihky'aa nankak datthak gwizhit dinjii ch'ihlak gaa neediirahashii gwilt̄saj̄i kwaa." Peter jyaa goovahnyaā.

<sup>13</sup> Peter, John haa lyaā geegavoltin kwaa gāā nihk'it gāānjat kwaa haa ginkhii. Kwaiik'it k'eedeegwaadhat ts'an nilij̄i naj̄i eenjit lyaā geegagoolii kwaa gwik'it gininjich'agahthat. Akhai' lyaā Jesus haa t'iginchy'a' gavaagi-indaii. <sup>14</sup> Dinjii shrineegiinlik goovaanadhat gāāh'in, geenjit deegiheenjyaa

gaagiindaii kwaa. <sup>15</sup> Jii geh'an, "Jii zeh gwats'an cheekhwajyaa!" dzaa kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii najii googahnyaa. Ajiit'ee nihiihtee ts'a' gwint'oo geenjit nihaa giginkhii. <sup>16</sup> "Jii dinjii najii deegoreheelyaa? Lyaaw gwigwee'in gwintsii t'igii'in, akwat nats'ahts'a' goodirihēē'aa. Jerusalem gwizhit gwich'ii najii datthak jii ch'ada'i' hee gaagiindaii, ts'a' duuyeh jyaa digiizhik kwaa gwinyaa. <sup>17</sup> Zhyaa goorohjat ts'a' chan ch'ihlok Jesus eenjit dinjii haa googwahaandak kwaa goorohtsyaa. Ajiits'a' ch'adanh gwich'in najii giyeenjii neegweheetth'ak kwaa eenjit." jyaa dinihlagaanyaa. <sup>18</sup> Ajiit'ee Peter, John haa nihdineegogahchii, "Dinjii ch'ihlak gaag juk gwats'an Jesus eeneech'ahohchyya ts'a' veegwahoondak kwaa!" googahnyaa.

<sup>19</sup> Peter, John haa jyaa googahnyaa, "Juk dzaa Vit'eegwijyahchy'aa vandah, Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa gwik'eegwarahahthat akwat nakhwan deediinohnyaa, aji gwik'eegwarahahthat? Aji nakhwakhai' giky'uunjii. <sup>20</sup> Gaag diikhwan, jidii tr'agwah'ya' akwat tr'igwiitth'ak, aji geegwaraandak duuyeh akharagoonyaa t'oonchy'aa." <sup>21</sup> Ajiit'ee chan gwint'oo goozhit najat neegiin'aji ts'a' gooneegiinjik. Dinjii neehidik kwaa aji neehidik neegiltsaji geenjit googwarahaahshii giveenjii gogogwah'aji kwaa. Dinjii najii datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihl'ee geh'an. <sup>22</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa t'aih k'iighai' nihidik neehoodlit t'ee 40 years gwandaa nilii t'agahnyaa.

### *Gwik'injiighit Najii T'aih Eenjit Khagidiinjii*

<sup>23</sup> Nijin gooneegiinjik dai', khants'a' gwik'injiighit najii ts'eegoohoosil. Ch'anjaa kih dilk'ii ajiits'a' giinkhii kih dilk'ii najii nats'aa deegavahnyaa datthak gavaa gwagwaandak <sup>24</sup> Nijin gwik'injiighit najii datthak geenjit gwigwiitth'ak dai', datthak khaihlok geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigideedi', ts'a' jyaa diginyaa, "K'eegwiichy'aa datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa inlii. Zhee kat, nankak, chuuchoh haa datthak gwizhit goodlii iltsaji inlii. <sup>25</sup> Diitsii David nakhwatsyaa nilii aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' nakhweenjit ginkhe' dai' jii jyaa dinyaa,

Jaghahi dee aakin najii geenjit gwint'aii  
zhagaants'ii? Jaghahi dee gwik'it  
gweheelyaa kwaa gaagiindaii gwizhit geenjit  
ninjich'agadhat?

<sup>26</sup> Jii nankak k'eedeegwaadhat choh  
naji nich'itsagahahthat geenjit shrigwigwinlik  
ajiits'a' k'eedeegwaadhat najii  
K'eegwaadhat, ts'a' Va-Christ haa  
nehts'i' nihaa ligeelji.

<sup>27</sup> "Jii lyaaw gwik'it t'igwiizhik, gaagwiindaii. Ajiits'a' Nidinji' shroodiinyaa Jesus, dinjii neehahshii heelyaa geenjit thok videegwadqohkii. Jii kwaiik'it gwachoh gwizhit Herod Antipas, ts'a' Pontius Pilate, Jews gwich'in najii, Jews nilii kwaa najii haa ligitilji, "Tr'ahakhwaa!" giyahnyaa eenjit.

<sup>28</sup> Deenaa dai' nats'ahts'a' deegwehe'yaa gavaiinyaa chy'aa. Aji laag gwik'it t'igee'ya'. <sup>29</sup> K'eegwaadhat, juk diigahaahjat eenjit jyaa diigahnyaa, aji gavoodqohk'ii. Nitsyaa najii tr'inlii geh'an diits'iinyaa gwiizhik tr'ahaanajat kwaa ts'a' niginjik eegwarahaandak. <sup>30</sup> Nidinji' shroodiinyaa Jesus vat'aii k'iighai' ilts'ik najii nizii neehelyaa ajiits'a' gwigwii'in ts'a' geegagoolii kwaa gwitr'it t'agwahaa'yaa." Peter khadigeedi' ts'a' jyaa nyaa.

<sup>31</sup> Khagigidiinjii gigiinjik t'ee zhat giilk'ii gwiizhit khan hee zeh datthak gwaatrat nagwaanaji. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa datthak goozhit t'iizhik k'iighai', gaanajat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak.



*Gwik'injiighit Najj K'aiich'ii Datthak Nihlaa Gwinzii T'eegaahchy'aa*

<sup>32</sup> Dinjii juu gwik'injiighit najj datthak nihk'it ninjich'agadhat ts'a' digidrii zhit deegwehee'yaa giindhan, aji lya gwik'it t'igii'in. Ch'ihlak ga ga gootee adan zhrh dak'aiich'ii t'aahchy'aa kwaa. Jidii gii'ji datthak khaihlok t'eegaahchy'aa. <sup>33</sup> Nijin Tr'ihil'e' najj, "Diik'eegwaadhat Jesus neegwi-indaii!" ginya ts'a' t'aih nint'aii haa gwagwaah'ya' ts'a' geegwagwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa gwintsii goots'inya. <sup>34-35</sup> Gootee gwats'an dinjii ch'ihlak ga k'aiich'ii t'aahchy'aa gwanlii kwaa. Juu zheh, akwat nan haa dii'ji najj datthak tr'oohookwat googwahtsii aji giit'ji lara goonjii, Tr'ihil'e' najj ant'eeegilii. Nijin gootee ch'ihlak gwat'aahchy'aa gwanlii dai' jii ts'an lara goots'an gahtsii. Aji haa deegwahtsii gwit'eegaahchy'aa gwik'it goots'iginya.

<sup>36</sup> Aji's'a' Cyprus nahkat gwats'an dinjii ch'ihlak, Joseph oozhii, giinkhii Levite najj ts'an deedhaa nilii. Tr'ihil'e' najj, giyoozhri' niltsaji Barnabas giyahnya. (Dinjii tr'igwidii k'it t'inchy'aa najj shoo nilii ahtsii gwinya t'igwinya). <sup>37</sup> Adan t'ee gook'it gwanzhii deehk'it gwii'ji gwint'inlii aji t'ji lara oonjik ts'a' Tr'ihil'e' najj ant'eeeyinlii.

## 5

*Ananias, ts'a' Va'at Sapphira Haa Googwandak*

<sup>1</sup> Dinjii ch'ihlak Ananias oozhii. Aji's'a' va'at Sapphira oozhii. Daganan' tr'oiinkwat giltsaji. <sup>2</sup> Aji gwalaraa lat Tr'ihil'e' najj ant'eeeginlii, gaa datthak gwint'eeeginlii adagaa'ji. Lara lat idigeenjii k'eegahtii. Va'at dee'in datthak yaandaii ts'a' adan t'ee veechii t'igwii'in. <sup>3</sup> Peter gwint'aii jya diyahnya, "Ananias, jidii t'ihini'yaa kwaa aji t'inizhik, Satan jya nahnya k'ighai". Ch'ankey'aa Shroodiinya ts'a' oonts'it. 'Nanan tr'oiinkwat, aji gwalaraa datthak gwant'eeinlii, diinya ga gwik'it t'inizhik kwaa. Valat tth'aii hee khadhanzhii. Aji haa Ch'ankey'aa Shroodiinya tsintehaahkaii gwik'eegwiindaii. <sup>4</sup> Nan gwit'eehinlyaa gwehkii dai' gwats'an, nanan nilii t'inchy'aa. Aji't'ee gwit'ji lara oodhiinjik, aji't'ee nalaraa t'inchy'aa. Nats'ahts'a' vat'oolchy'a' oiinya gwik'it vit'eehaahchy'aa goo'aii. Jaghai jya dooshi'ya, yiindhan? Dinjii zhrh ts'a' oonts'it kwaa, ga Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' oonts'it gwizhit vininjigwanzhii t'ini'in." yahnya. <sup>5</sup> Nijin Ananias gwiintth'ak dai', khants'a' niindhat. Dinjii najj niindhat gwigwiitth'ak dai', lya datthak gaanjat nagaana. <sup>6</sup> Aji't'ee tsyaa zhat dilk'ii najj gwach'aa giinohjik. Aji's'a' cheegihichii t'ee giinaahjik.

<sup>7</sup> Shriit'ahkhyuk gwahaadhat t'ee va'at chan zhat nihdeiinzhii. Vakai' niindhat geenjit tth'aii hee gwiitth'ak kwaa. <sup>8</sup> Peter jya yahnya, "Nijin nakhwanan gwant'oolii dai', jii lara zhrh lee gwit'ji oodhoojik?"

"Aaha', jii zhrh tr'oonjik." Sapphira yahnya.

<sup>9</sup> "Jaghai nan ts'a' nakai' haa K'eegwaadhat Vach'ankey'aa Shroodiinya tsintehookaii gwik'eeghdaii? Yee'at chiitaji tsyaa najj nakai' anagaahjik juk dilk'ii ts'a' nan chan dza gwats'an chineenagahahchya t'oonchy'aa." Peter yahnya. <sup>10</sup> Sapphira yats'a' nadhat gwiizhik zhat googwahkhan adan t'ee niindhat. Aji't'ee tsyaa najj nihdeeginjil, niindhat giyaah'in. Adan t'ee cheegiyihichii, ts'a' giikai' eghai giinaahjik. <sup>11</sup> Jii t'igwiizhik geh'an juu Jesus k'injiighit najj datthak, gwiitth'ak dai' gwint'oo gihilghaa ts'a' gaanjat nagaana.

*Gwigwee'in ts'a' Nindal Gwaahchy'aa Gwinleji T'igwiizhik*

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' najj dinjii tee gwinleji gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwitr'it t'agwagwah'in. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadaji charantaji

Solomon goozhii, izhik Jesus k'injiighit nañi nihłaa lineegaadal. <sup>13</sup> Dinjii nañi datthak goodigihil'e' gaa gooteegiheedaa geenjit ıyaa gagañjat. <sup>14</sup> Googaa dinjii, ts'a' tr'injaa haa leñi nañi K'eegwaadhat k'injigiindhat ts'a' aji nañi K'eegwaadhat k'injiighit tee giinji. <sup>15</sup> Tr'ihil'e' nañi gwigwee'in gwinleñi t'igii'in gwigwiitth'ak k'iighai' ilts'ik nañi taji gwinjik gwats'a' gahaadlii eechehk'it, ts'at haa kat deegoogiinlii. Jii t'igii'in, Peter zhat taji gwinjik heekhaa goo'ail, vagwank'oh gookat t'ihenjaayaa ji' geenjit, aji haa gooveenjit gwinzii neegweheelyaa geenjit. <sup>16</sup> Geeghaih gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'an dinjii leñi nañi Jerusalem k'eedal. Dagalak ilts'ik nañi aji's'a' dinjii ch'ankey'aa iizuy di'ji nañi haa adahaa k'eegilik. Datthak Tr'ihil'e' Nañi goots'a' tr'iinjik.

### *Tr'ihil'e' Nañi Zhee Gwaazhraji Nariinlii*

<sup>17</sup> Ndak khii ginkhih choh, vaa kih dilk'ii nañi ts'a' Sadducee ts'an nilji nañi haa Tr'ihil'e' nañi ts'a' gwint'oo shooginlii kwaa. Gooveenjit k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa gwizhrıh giindhan. <sup>18</sup> Tr'ihil'e' Nañi teegwigwıjik ts'a' zhee gwaazhraji nagoogiinlii. <sup>19</sup> Izhik tıq K'eegwaadhat vizheekat gwıch'in ch'ihlak zhee gwaazhraji gindeinvyaa giveenjit gihdiintin ts'a' cheegavinlii. Ts'a' jyaa gavahnyaa, <sup>20</sup> "Kharigidiinji Zeh gwizhit nihdohjyaa. Izhik gwizhit nohthat ts'a' gwandaii k'eejit eenjit dinjii nañi haa goondak." goovahnyaa.

<sup>21</sup> Vanh daji, Tr'ihil'e' nañi Kharigidiinji Zeh gwats'a' gahaajil ts'a' eech'agoahtan.

Izhik gwiizhik chan ch'adanh gwa'an ndak khii giinkhih choh, dalak nañi haa Jews ch'anjaa nilji nañi, Israel nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nañi haa giinji. Izhik gwiizhik niveet'ah'in nañi zhee gwaazhraji gwats'a' gihil'e', Tr'ihil'e' nañi oo'ee neegeheelyaa ts'a' googahaahkat eenjit. <sup>22</sup> Gañ niveet'ah'in nañi zhee gwaazhraji k'eegiidal daji, googwagwah'aji kwaa ts'a' zhyaa oo'ee neegeejil ts'a' jyaa diginyaa, <sup>23</sup> "Zhee gwaazhraji k'eeriidal daji, gindeinvyaa ıyaa gwinzii gihdiintin. Aji's'a' gwak'ahtii nañi chan zhat gwadaji nigilzhii, tr'agwah'in. Gañ nijin nihdeeriinji daji, dinjii ch'ihlak gaa gwizhit dhidii kwaa!" ginyaa. <sup>24</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii Kharigidiinji Zeh gwizhit gwak'ahtii nañi aji's'a' giinkhih kih dilk'ii nañi haa gwigwiitth'ak daji, Tr'ihil'e' nañi deegiizhik li' gaagoondaii giindhan. <sup>25</sup> Gwiizhit dinjii ch'ihlak nihdeinzhii ts'a' gootee khaginkhee, "Shoodohk'ıi! Dinjii zhee gwaazhraji noolii chy'aa, juk Kharigidiinji Zeh gwizhit nigeelzhii ts'a' Jesus eech'agoahtan!" gavahnyaa. <sup>26</sup> Aji't'eñ niveet'ah'in kih dhidii ditsyaa nañi haa Kharigidiinji Zeh gwats'a' gahaajil, datthak gootee neegwigwıjik ts'a' oo'ee neegoogahaadlii. Gwint'aili gook'eegahaandak aji zhit gagañjat, jyaa digii'in ji', dinjii nañi kii haa diigooheekit giindhan.

<sup>27</sup> Tr'ihil'e' nañi nihdeegoogiinlii daji, k'eedeegwaadhat nañi (Council) ts'a' nigilzhii googiltsaji. Aji't'eñ ndak khii giinkhih choh googahkat, <sup>28</sup> "Dinjii, Jesus oozhii, eech'ooohchyyaa kwaa gwint'oo nakhwaraiinyaa'. Deenakhwaraiinyaa' gaakhwandaii, googaa nihk'it t'akhwa'in. Jerusalem gwizhit gwıch'in nañi datthak jii geech'ogahtan gwigwiitth'ak. Jesus doohkhwaii, diinohnyaa ts'a' diineegohkhii diits'a' gideehohtrat gwik'eegohdaii!" goovahnyaa.

<sup>29</sup> Peter aji's'a' ch'izhii Tr'ihil'e' nañi haa jyaa googahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa, deeni'in diinahnyaa gwizhrıh gwik'it t'igwehee'yaa goo'ail! ts'a' dinjii nañi, ch'ujuk t'akhwa'in diinahnyaa, duuyeh gwik'it t'igwii'in t'oonchy'aa!" <sup>30</sup> Jesus cross kat gadhohtsak ts'a' doohkhwaii. Aji't'eñ diitsii nañi, Goovit'eegwijyahchy'aa, digii Jesus neegwiindaii niltsaji.

<sup>31</sup> Aji't'eñ ndak deeyihlchii ts'a' dishriits'aji niyaaahchii. Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat yiltsaji, diitr'agwaanduu gwats'an neediihahshii heelyaa

geenjit. Israel gwich'in nąj, tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedigiheedaa ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit. <sup>32</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii yik'eegwahthat nąj Ch'ankey'aa Shroodiinyaą ts'an iltsąj, diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaą k'iighai' hi'deegwidlii haa deegwiizhik gwaraąh'ya' geegwaraandak." t'igwinyaą.

<sup>33</sup> Jii k'eedeegwaadhat nąj deegwinyaą gwigwiintth'ak dąj, gwint'aii gook'jii goodlit ts'a' Tr'ihil'e' nąj ehdaa tr'agaroo'aa ginyaą. <sup>34</sup> Gąą goots'an dinjii ch'ihlak Pharisee nąj ts'an nilj, Gamaliel oozhii. Jews nąj eenjit Law eech'ąąhtan nilj. Dinjii datthak giihil'ee. K'eedeegwaadhat nąj tee nidhikhin ts'a' goots'a' khaginkhee, "Ch'ihlee chineegavohlii!" goovahnyaą. <sup>35</sup> Aįts'a' chineegoogiinlii t'ęę k'eedeegwaadhat nąj ts'a' ginkhii, "Shalak Israel nąj, jii dinjii nąj goots'a' deekhwa'yaa izhik gwak'oohtii. <sup>36</sup> Ninghit kwaa gwanaa dąj' dinjii, Theudas oozhii, gwiindai dąj', 'lyaa dinjii nitsii ihli.' adaanyaą. Aįts'a' dinjii 400 nąj giyaa niinjil. Aįt'ęę tr'eelkhwaį. Vitsyaa nąj datthak shrihteegaajil. Jidii t'ee'ya' datthak ndaagwaąn'ąj', aį zhit ganoondai. <sup>37</sup> Aįt'ęę Rome nahkat dinjii tr'eechyaą gwanaa dąj', Galilee nahkat gwats'an dinjii k'ii'an tr'agwah'in Judas oozhii, aį chan dinjii lejii yaa haajil. Jii dinjii chan tr'iikhwaį. Aįts'a' vitsyaa nąj datthak chan shrihteegaajil. <sup>38</sup> Jii geh'an jii dinjii nąj gwik'it t'igihee'yaa kwaa gavohtsii ji' gwiizuų. Dagakhai' dagat'aii haa t'igii'in ji', geedan t'ee shrihteegiheedaa t'igiinchy'aa. <sup>39</sup> Gąą Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' t'igii'in lee ji', du-uyeh gwik'it t'igii'in kwaa goorahtsii t'igiinchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsarahthat t'igwii'in lee gwik'eegahaandal t'oonchy'aa." jyaa gavan-nyaą.

Aįt'ęę deenyaą gihaa gwik'it t'iindhan. <sup>40</sup> Aįt'ęę Tr'ihil'e' nąj nihdi-neegiinlii. Viitrii haa goorahatrii goots'an gwigwiltsąj. "Chan Jesus voozhri' eeneegohkhyaa shro'!" 'lyaa gwint'aii googahnyaą, ts'a' gooneegi-injik. <sup>41</sup> Nijin k'eedeegwaadhat nąj leeljil gwats'an tr'ineegiijil dąj', Jesus voozhri' zhit khaiinjich'agoorikthat geenjit shoo giinlii. <sup>42</sup> Aįt'ęę drin gwiteegogwaąnchy'aa aį Kharigidiinjii Zeh aįts'a' nih'adan zeh gwizhit Jesus adan t'ee dinjii neehahshii t'inchy'aa ginyaą ts'a' eech'ąąhtan.

## 6

### *Dinjii 7 Nąj Gwits'ihenjyaa Gwigwiltsąj*

<sup>1</sup> Aįt'ęę juu Jesus k'injigiighit nąj 'lyaa giinlejii gili. Gąą gootee gwats'an Jews Greek-ky'aa ginkhii nilj nąj 'lyaa ch'ats'a' t'iginyaą, "Jews-ky'aa ginkhii nąj 'lyaa gwinzii t'igii'in kwaa ts'a' drin gwiteegwagwaanchy'aa tr'injaa vakai' niinjik nąj laraą ts'an gahtsii dąj', jii tr'injaa vakai' niinjik nąj, gwintsal ts'an gwagwahtsii gogoonjii." Jews Greek-ky'aa ginkhii nąj jyaa ginyaą. <sup>2</sup> Jii geh'an Tr'ihil'e' 12 nąj, juu Jesus ik'injigiighit nąj datthak haa nihlaa ligiiljil, "Dzaą diitee laraą khit ik'eeneerahadk ji'. Jyaa gwizhrh t'igwii'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit gwik'it gweheelyaa, aį 'lyaa gwiizuų. <sup>3</sup> Shalak gwik'injiighit nąj, nakhwatee gwats'an dinjii 7 goonzhii juu khit Ch'ankey'aa Shroodiinyaą doo'ya' yuunyaą gwik'it t'ii'in, aį nąj ohjii. Shih ts'a' laraa haa ik'eegahaandak geenjit. <sup>4</sup> Gwiizhik diikhwan aį khit khagareheejyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'arohąąhchyaa." googahnyaą.

<sup>5</sup> Dinjii datthak Tr'ihil'e' deeginyaą gwigwiitth'ak dąj' 'lyaa geenjit shoo ginlii. Aįt'ęę Stephen eegwigweekjii. Vit'eegwijyahchy'aa khit k'injiighit. Aįts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą deeyahnyaą khit gwik'it t'ii'in. Aį vaa' dinjii 6 nąj chan eegwigweekjii. Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas,

Nicolaus oozhii aji, (Nicolaus Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'an nilji. Jews gwich'in nilji kwaa. Gaa Jews naji ky'aa gwik'injiighit dhidlit, ajiit'ee Jesus k'injiighit needhidlit.) <sup>6</sup> Tr'ihil'e' naji ts'a' googahaadlii. Izhik dai' daganli' haa gook'aa nagaanjik. Ajiits'a' gooveenjit khadigigeedi'.

<sup>7</sup> Ajiits'a' chan dinjii gwandaa t'aanchy'aa naji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit gwilii. Jerusalem gwizhit juu gwik'injiighit naji gwandaa leji gili. Giinkhih leji naji gaa chan Jesus k'injiighit gili.

### *Stephen Goonjik*

<sup>8</sup> Stephen lyaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit gwinleji t'ee'ya'. Dinjii tee nindal gwaahchy'aa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. Vit'eegwijyahchy'aa yits'inyaa geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' vich'eegoonzhrii di'ji. <sup>9</sup> Gaa zhat dai' slaves nilji kwaa naji eenjit Jews tr'igiinkhii zheh goo'aii, goolat naji kwaiik'it Cyrene ts'a' Alexandria gwats'an giinlii, geedan ts'a' Cilicia nahkat ts'a' Asia nahkat haa gwats'an Jews naji Stephen haa tr'inehlegooidlii ts'a' ch'ats'a' t'igiyahnya. <sup>10</sup> Stephen Ch'ankey'aa Shroodiinya k'iighai', gwizhih nitsii di'ji. Aji geh'an khu' gaiiyideegiyahsii. <sup>11</sup> Jii geh'an dinjii yeenjit ooheets'it agogojinkwat, "Vit'eegwijyahchy'aa, ts'a' Moses haa gwiizuu eeginkhii, tr'iitth'ak!" goots'it haa jyaa giyahnya. <sup>12</sup> Jyaa dinjii leji naji, ch'anjaa kih dilk'ii, ts'a' Jews goo-law eech'qahtan nilji naji agahnya, jii gwigwiitth'ak dai' gwint'aii gook'ji goodlit haa Stephen gahtsit ts'a' k'eedeegwaadhat naji hiiilji ehdaa nigiyahchii. <sup>13</sup> Ajiit'ee dinjii lat naji yeenjit ooheets'it naji nihdeegiinlii. "Jii dinjii khit ts'a' Moses va-law zhit deekhwa'in diinahnya ajiits'a' Diikharigidinjii Zheh shroodiinya goo'aii geenjit gwiizuu ginkhii. <sup>14</sup> Jii Jesus Nazareth nahkat gwats'an ahaa Diikharigidinjii Zheh neegwadahakthal ts'a' an gwahaasya nya, ts'a' Moses deediinahnya gwinehts'i' neegweheelyaa chan, nya tr'iitth'ak!" <sup>15</sup> Zhat k'eedeegwaadhat naji datthak Stephen vinin aakin gaa'ji, akhai' zheekat gwich'in vinin k'it t'inchy'aa lee, datthak giyah'in.

## 7

### *Stephen Goots'a' Giinkhii*

<sup>1</sup> "Et'ee lyaa li'didlii haa neegwagwaandak lee t'iginya?" jyaa ndak khii giinkhih choh Stephen ahnya.

<sup>2</sup> Stephen datthak jyaa goovahnya, "Gwiti' naji ts'a' shalak naji haa, shoodohk'ji! Yeenaa dai' diiti', Abraham tth'aii hee Mesopotamia nahkat gwich'ji gwiizhit, Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegwahndit yits'a' igweelki. Haran kwaiik'it tth'aii gweheechy'aa geenjit gwats'a' hahkhai kwaa dai'.

<sup>3</sup> Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa yits'a' ginkhii, 'Nanahkat ts'a' nalak naji datthak haa ihleehinkhai. Ajiit'ee nin gwats'a' hinkhaa gwik'eenahaaktyaa, yahnya. <sup>4</sup> Ajiits'a' danahkat Chaldea gihleehaazhii ts'a' Haran kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii. Abraham viti' niindhat ajiit'ee dzaa juk gweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' haazhii yiltsaji. <sup>5</sup> Izhik zhat dai', nan hee'ya eenjit tth'aii hee yint'eeya'aji kwaa. Nantsal yakat niheedhat googaa di'ji kwaa. Gaa 'nan nint'eeh'aa, nanan heelyaa eenjit, yahnya. Niindhat t'ee, vigii naji nihzhaaneedijii nan yahaa'ya eenjit. Izhik zhat dai', 'nan nint'eeh'aa, yaiinya' dai', tr'iinin tth'aii di'ji kwaa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa yaiinya', 'Nihzhaaneedijii naji aakin nahkat gwa'an gwigweheechy'aa ts'a' 400 (years) gahkhyuk datthak slaves giheelyaa gwiizhit gwiizuu khaiinjich'agoogahthat. <sup>7</sup> Gaa aji dinjii naji nigii nihzhaaneedijii naji slaves nilji giltsaji aji naji googwahakshii. Ajiit'ee aji

nahkat gwats'an cheegiheedaa. Dzaa gwits'eegiheedaa. Ajiits'a' shats'a' khadigigeheejyaa.' jyaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ahnyaa. <sup>8</sup> Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Abraham haa nihlaa gwinzii deegwigwiiltsaji. Nigii tsyaa tsal naji datthak goothaji' kat khangwahaht'ii ts'a' googwahahkyaa. Nats'ahts'a' nan, shij haa gwinzii nihlaa deegwariiltsaji gineehoondaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yahnya. Drin 8 gwahaadhat ajit'ee Abraham didinji' Isaac kat khagwah'uu. Aji gwik'it Isaac chan didinji' Jacob jyaa dinlik. Aji gwik'it Jacob chan didinji' 12 naji kat khagwah'uu. Jii nihchaa 12 naji deenaadaji' diitsii gwinzii vaagwiindaii naji t'arahnya.

<sup>9</sup> "Aji naji goochaa, Joseph oozhii, k'eegwiichy'aa datthak eenjit giitr'ii'ee. Yee'an dinjii ts'a' gwint'eegiyahchij. Aji naji giyoinkwat, ts'a' Egypt nahkat gwats'a' giihilchij. Izhik t'inchy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa yaa nilij. <sup>10</sup> Nijin khainjich'iidhat daji', K'eegwaadhat yits'iinya'. Egypt nahkat gwizhit k'eedeegwaadhat choh kih dhidii, Pharaoh oozhii, aji ehdaa nadhat daji', Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' dinjii nizii nilij ts'a' gwizhih chan di'ij ts'a' lyaa yeenjit shoo nilij. Ajit'ee Pharaoh danahkat gwizhit ts'a' dizheh gwizhit dinjii gwich'ij naji eenjit k'eedeegwaadhat yiltsaji. <sup>11</sup> Ajit'ee Egypt ajits'a' Canaan nahkat gwizhit shih kwaa goodlit. Aji geh'an dinjii lejii naji khainjich'igiidhat. Izhik zhat daji' diitsii naji khyu' shih gooheendal agwagwah'aji. <sup>12</sup> Gooti' Jacob, "Egypt nahkat shih lejii k'eerahii," gwinya gwiitth'ak daji', izhik zhat shih gooheekwat geenjit didinji' naji gwats'a' goohi'e'. Jii t'ee tr'ookit zhat gwats'a' gahaajil daji'. <sup>13</sup> Jii t'ee chan zhat nineegijyaa daji', 'Shij t'ee, nakhwachaa ihii chy'aa t'ihchy'aa.' Joseph gavahnya. Ajit'ee Pharaoh, Joseph valak naji gwanlii eenjit gwiitth'ak. <sup>14</sup> Ajits'a' Joseph diti' Jacob ts'a' nideech'iin'aji. 'Nalak naji datthak haa dzaa Egypt gwats'a' hinkhaii.' yahnya. Datthak khaihlok dinjii 75 naji ginlii. <sup>15</sup> Nijin Jacob gwiitth'ak daji', Egypt gwats'a' haazhii. Izhik zhat ninghyuk gwahaadhat ajit'ee, adan ajits'a' vidinji' naji ts'a' diitsii ginlii naji haa, datthak nigijnjik. Izhik daji' Joseph adan t'ee niindhat. <sup>16</sup> Nigiinjik t'ee, dzaa Shechem kwaiik'it gwits'eegoogahaadlii. Izhik kii ch'a'an Abraham, Hamor vidinji' ts'an goinkwat chy'aa. Izhik gwizhit goonagaahjik.

<sup>17</sup> "Gwehkij ninghit daji' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ts'a' ginkhe', Egypt gwats'an cheenakhwahihlyaa nya ch'yah, ajit'ee juk nagwiindhat. Zhat Egypt gwizhit diitsii naji t'inchy'aa nihzhaaneedijii gwandaa lejii gilii. <sup>18</sup> Ajit'ee Egypt gwizhit k'eedeegwaadhat choh k'eejit Pharaoh deek'it ninezhii, Joseph haandaii kwaa. <sup>19</sup> Diitsii naji ininjigwaazhii ajits'a' gwiizuu goots'a' t'ii'in. Nijin googii tr'iinin tsal gwilik daji', digizheh gwats'an cheegoogahahchik oo'ok zhya nigihedhaa geenjit, googahtsii. <sup>20</sup> Aji jyaa gwii'in gwizhit, Moses adan t'ee vagooodlit. Lyaa tr'iinin tsal gwinzii viyichy'a' nilij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shoo nilij. Shree nan tik gwizhit gwizhih viyehghan naji nehshrit giik'aah'ij. <sup>21</sup> Ajit'ee adan t'ee oo'ok zhya niheedhaa eenjit cheegiyahchij. Izhik daji' Pharaoh vichi' yagwah'aji. Yuunjik ts'a' dizheh gwits'ee yihilchij. Akhai' digii tsyaa dinky'ahkhit k'it dink'iyahthat. <sup>22</sup> Egypt gwizhit dinjii goonzhij naji googwizhi' datthak eerook'in. Gwizhih haa ginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa gwinleji gwinzii gwitr'it t'agwah'in.

<sup>23</sup> "Nijin 40 years dhidlit daji', valak Jews nilij naji nats'aa gook'aantii li' geenjit gooveenihshyaa, yiindhan. <sup>24</sup> Izhik zhat valak ch'ihlak Egypt dinjii khainjich'iyahthat, nah'in. Nijin yaah'in daji', yits'inya ts'a' aji Egypt dinjii dilkhaji. <sup>25</sup> Shalak naji gaageheendaii Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' shih'e' goots'ihijyaa ts'a' Egypt gwats'an tr'ineegohihlyaa eenjit, yiindhan. Gaa geedan jyachts'a' ninjich'agadhat kwaa. <sup>26</sup> Gchdaa drin chan valak neekwaji

nihlaaghwajj, gwaah'in. 'Nihlagahaaghwaa kwaa gavoohtsyaa, nihlak najj ohhii, jaghaii nihlooghwaii?' gavahnyaa. <sup>27</sup> Dinjii ch'ihlee gaiich'ahtsii, aji Moses an yaahtrah. 'Juu diineenjii k'eedeegwaadhat ts'a' ch'ooahkat choh hinlyaa geenjii nihtsajj?' yahnyaa. <sup>28</sup> 'K'ehdaj' Egypt dinjii doohkhwaajj gwik'it shij chan shookhwaa niindhan lee t'iinya?' Moses ahnyaa. <sup>29</sup> Nijin Moses jyaa dinya yitth'ak daj', jii geenjii Egypt gihleehilghaa. Midian nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' zhat gwich'ii. Izhik zhat gwats'an tr'injaa oonjik ts'a' vidinjii neekwajj najj goodlit.

<sup>30</sup> "Zhat daj' 40 years git'eegoodhat, t'ee gwats'an tr'ineezhii. Aji t'ee Ddhah Sinai geeghaih gwa'an nangwinjir gwa'an tr'al daak'a', nah'in. Izhik zheekat gwich'in vats'a' agweelkii. <sup>31</sup> Lyaa geegoolii kwaa veenjii t'igwiizhik, jyahts'a' gwahaah'yaa lyaa, yiindhan kwaa. Gwats'a' ninghyuk kwaa niinzhii, gwinzii gwahaah'yaa eenjii. Izhik zhat gwats'an K'eegwaadhat yits'a' ginkhii gwitth'ak. <sup>32</sup> "Shij t'ee deenaa daj' niti' najj Goovit'eegwijyahchy'aa ihhii. Abraham, Isaac, Jacob najj haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihhii." K'eegwaadhat yahnyaa. Moses naajat ts'a' daatrat naanai, aji tr'al daak'a' nool'ya', niindhan kwaa. <sup>33</sup> 'Nakwaiitryaa zhit tr'in'yaa, shahoh'ee gwik'eech'ahahtyaa eenjii. Aji nan juk vakat nindhat, shroodiinya nilii t'inchy'aa. Shij dzaa gwakat t'inchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ihhii geh'an. <sup>34</sup> Nats'ahts'a' shigii najj datthak Egypt gwizhit khaiinjich'igiijii, aji gwaah'in. Khagiiitree chan giviihth'ak ts'a' khaiinjich'igiighit gwats'an tr'ineegooihlyaa geenjii dzaa gwats'a' hoiizhii. Juk aanai, Egypt gwats'a' nahal'aa eenjii.' K'eegwaadhat yahnyaa.

<sup>35</sup> "Moses t'ee Israel dinjii najj gwehkii daj', an-giyyaahtrah. 'Juu k'eegwaadhat hinlyaa eenjii diineenjii nihtsajj,' giyyaiinya chyah. Aji t'ee tr'al daak'a' zhit zheekat gwich'in nah'ya', gwats'an k'eedeegwaadhat heelyaa geenjii Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' neeyih'e'. Gwehkii daj' giyyeet'iindhan kwaa googaa chan goots'eeyih'e'. <sup>36</sup> Egypt gwizhit Chu Choh Daatsik oozhii deetaa neegiinjil aji ts'a' nijin nangwinjir gwa'an neegiindal daj', jii kwaii gwizhit lyaa gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. 40 (years) neegwiidhat gahkhyuk gwilii giinjil. <sup>37</sup> 'Dinjii ch'ihlak nakhwate gwats'an shik'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjii Ginkhii heelyaa yeendaa ji', nakhwats'a' nahahchyyaa.' Moses, Israel gwich'in najj jyaa ahnyaa. <sup>38</sup> Nijin nangwinjir gwa'an datthak nihlaakigiiljil daj', izhik zhat Moses zhrih gavaa t'inchy'aa. Nijin zheekat gwich'in Sinai-Ddhah kat ginkhii daj', Moses zhrih ts'a' ginkhe'. Izhik daj' Moses diitsii najj haa t'inchy'aa. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nats'ahts'a' gwigweheendaii geenjii jyaa danakhwahnyaa. Aji Moses nakhweenjii vint'eerinlii chyah. Aji juk tr'ii'ii.

<sup>39</sup> "Ga ddiitsii najj dahnyaa gwik'it t'igii'in kwaa. Moses goots'a' k'eedeegwaadhat giyyeet'iindhan kwaa. Egypt gwits'ee tr'ahoojyaa, aji gwizhrih datthak giindhan. <sup>40</sup> Nijin Moses Sinai-Ddhah kiit'ik dhidii gwiizhik Aaron ts'a' ginkhii, 'Adan ataiinjii ahtsii nilii eenjii. Moses, Egypt gwats'an dzaa gwats'a' nakhwats'ii niinzhii, aji juk deezhik vaagwiindaii kwaa ginya. Ch'ik'itiltsi' kwaii diivit'eegwijyahchy'aa heelyaa ts'a' taji gwinjik diits'ii giheehaa geenjii ahtsii!' jyaa Aaron agahnyaa. <sup>41</sup> Izhik zhat daj' laraa daatsik (gold) haa aak'ii viji' gwanlii giik'itiltsi' vit'eegwijyahchy'aa gahaa'yaa gooveenjii iltsajj. Aak'ii ts'a' divii k'it t'inchy'aa aji kwaii giikhwaajj. Aji giyyandah niinlii, ataiinjii heelyaa eenjii. Aji t'ee jii ch'ik'itiltsi' geedahkhai' giyiltsajj eenjii lyaa shoo ginlii. <sup>42</sup> Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' annil'ee ts'a' zheekat sa' dhidlii kwaii ts'a' khadigiheejyaa geenjii gwint'ee

goovinlii. Vit'eegwijiyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naḥi gwehkii ninghit daḥi hee geenjit ch'adagaant'oo:

'Israel gwich'in naḥi, nijin 40 years gakhkyuk datthak nangwinjir gwa'an neehakhwadal daḥi nin dohkhwaḥi aḥi ataiinjii ohtsii aḥi shii sheenjit t'akhwa'in kwaa.

<sup>43</sup> Nakhwazheh gwadhah zhit nakhwavit'eegwijiyaḥchy'aa voozhri' Moloch oozhii vik'iteeyiltsi' neehoozhik, ts'a' ch'ik'itiltsi' Rephan (sa' k'it t'inchy'aa) dhohtsaḥi ts'a' khagadohji, aḥi ts'a' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoh gehji' gwa'an gwats'a' nanakhwahihlyaa.

<sup>44</sup> "Diitsii naḥi nangwinjir neegihiidal daḥi zhee gwadhah adahaa neegahaazhik, aḥi zhit Moses va-law khagilzhii. Vit'eegwijiyaḥchy'aa deegihee'yaa ts'a' deegihee'yaa kwaa gavahnyaḥi aḥi zhee gwadhah zhit chan ts'a' khadigigiinjii. Jii zhee gwadhah Moses, Vit'eegwijiyaḥchy'aa nats'ahts'a' yats'a' gwigweelkii gwik'it hohtsyaa gavahnyaḥi, k'it giyiltsaḥi.

<sup>45</sup> Niighyuk gwahaadhat aḥi t'ee nijin Jews nilii kwaa nahkat gwats'a' nich'itsigahthat aḥi gwits'ii Joshua ahaa daḥi, Vit'eegwijiyaḥchy'aa jii nan ts'a' gihleegooahaanzhit, zheh gwadhah zhit khagigidiinjii eenjit t'eegaahchy'aa aḥi dahaa ch'adanh nahkat gwats'a' gihihtsuu. Ts'a' dahthee King David niheehaa gwats'a' datthak giit'aahchy'a'. <sup>46</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa lyaa David eet'inghya', 'Shik'eegwaadhat, deenaa daḥi' Jacob Vivit'eegwijiyaḥchy'aa aḥi inlii. Lyaa zheh gwintsii neenjit gwohtsyaa yiihthan, Kharigidiinjii Zheh gweheelyaa eenjit.' David Vit'eegwijiyaḥchy'aa ahnyaḥi. <sup>47</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa gwahahtsyaa gwats'a' geenjit t'iiyahthan kwaa. Gaḥi vidinji' Solomon oozhii, aḥi zheh gwintsii Vit'eegwijiyaḥchy'aa eenjit gwiltsaḥi.

<sup>48</sup> "Gaa Vit'eegwijiyaḥchy'aa jiintsii aḥi zheh dinjii gwiltsaḥi gwizhit gwich'ii kwaa; Vit'eegwijiyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aḥi ch'ihlak gwadaant'oo,

<sup>49</sup> 'Zheekat, izhik gwats'an t'ee k'eegwaaldhat.

Jii nan datthak eenjit K'eegwaadhat ihlii.

Ts'a' nankat t'ee vakat shakwai' dooldlii.

Jidii k'it t'inchy'aa zheh sheenjit gwahohtsyaa?

Neehalzhii gwideek'it deegwaajii? <sup>50</sup> Shii k'eegwiichy'aa datthak gooksaḥi t'oonchy'aa.' Vit'eegwijiyaḥchy'aa nyaḥi.

<sup>51</sup> "Datthak ts'a' lyaa nakhwaki' tth'an dach'at. Vit'eegwijiyaḥchy'aa deenakhwa'in, nakhwahnyaḥi gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. Aḥi ts'a' chan lyaa gwik'injohjii kwaa. Yeenii Nakhwati' naḥi laḥi k'it t'ohchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyaḥi deekhwa'in, nakhwahnyaḥi khit gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. <sup>52</sup> Yeenii nakhwatsii naḥi Vit'eegwijiyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naḥi khaiinjich'igilthat, ts'a' Christ neeheedyaa ginyaḥi geenjit googilkhwaḥi. Christ t'ee khit Vit'eegwijiyaḥchy'aa k'eegwahthat, ts'a' niighit kwaa daḥi' juu yitr'ii'ee naḥi ant'ohchii ts'a' giyilkhwaḥi t'oonchy'aa. <sup>53</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa zheekat gwich'in k'iighai' Moses va-law yeenii nakhwats'ii naḥi ts'an iltsaḥi. Aḥi juk t'ee datthak vakhwa'ii. Gaḥi vik'injuhkhith kwaa ts'a' datthak vik'eegohthat kwaa." jii datthak Stephen k'eedeegwaadhat kih dilk'ii naḥi aḥi nyaḥi ts'a' ndaanich'igilnkhee.

### *Stephen Kii Haa Giyeelkhwaḥi*

<sup>54</sup> Nijin k'eedeegwaadhat naḥi deenyaḥi giyitth'ak daḥi, gwint'oo geenjit gook'ii gwanlii. It'ee shrit gook'ii gwanlii ts'aḥi googho' gaḥi igweech'in. <sup>55</sup> Gaḥi Stephen, Ch'anky'aa Shroodiinyaḥi gwint'oo vizhit deehee'yaa haa, zheekat k'iidak gwizhrh gwaḥh'in. Izhik Vit'eegwijiyaḥchy'aa ch'eegwahndit nah'in ts'a' Jesus, Vit'eegwijiyaḥchy'aa vishriits'aḥi nadhat ts'a' yaa K'eegwaadhat nilii

ajj gwaah'in. <sup>56</sup> “K'iidak gooh'in! Zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'a' Gwidinji' ajj Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj nadhat, yaa K'eegwaadhat nilij gwaah'in.” Stephen gavahnyaa.

<sup>57</sup> Shraa haa daganli' digidzii gihdangahtrat. Datthak khaihlok gwint'oo gazhral ts'a' gaagal haa giik'aahaajil. Giyyitth'ak geet'igiindhan kwaa eenjit. <sup>58</sup> Ajjt'e'e gwagwahkhan giyyuunjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'an geh'at gwa'an nigiiyaahchij. Ajjt'e'e ndakhaaj digi'ik nineegilzhii. Ajj tsyaa, Saul oozhii, yik'eehaahyaah eenjit ant'eegiyinlii, ajj gwiizhik Stephen gwint'aii kii haa gookit, jyahts'a' gihaahkhwaa eenjit. <sup>59</sup> Kii haa giyyuukit gwizhik K'eegwaadhat ts'a' khagidiinjii, “K'eegwaadhat Jesus shanky'aa oiinjii!” nyaah. <sup>60</sup> Ajjt'e'e nikiigwiintthaii ts'a', “K'eegwaadhat, jii tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googoohshii shrq'!” gwint'oo azhral ts'a' jyaa nyaah, t'e'e niindhat. Saul lyaa Stephen tr'iikhwaaj geenjit shoo nilij.

## 8

### *Saul, Jesus K'injigiighit Najj Khaiinjich'ahkhit*

<sup>1</sup> Saul lyaa Stephen tr'iikhwaaj geenjit shoo nilij. Izhik zhat drin daj' Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj khaiinjich'agoogahkhit ts'a' zhat Judea nihkhy'aa nahkat ts'a' Samaria gwats'a' gihleegihijyaa. Tr'ihil'e' najj zhrih gihleegahaajil kwaa ts'a' nih'aa t'igiinchy'aa. <sup>2</sup> Dinjii lat najj lyaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gwint'oo gazhral ts'a' gitree, gwizhit Stephen anagaahjik.

<sup>3</sup> Gaa Saul nihk'it tth'aii hee Jesus ts'a' tr'igiinkhii zheh nineegiidal najj kanitij. Zheh gwitee neehidik ts'a' goovinkeegwaah'in. Nijin goolat agwah'ak daj', gavoondak ts'a' chiitajj gwats'a' cheegoovihiluu. Ajjt'e'e zheh gwaazhraaj nagoovilik. Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihk'it jyaa dah'in.

### *Samaria gwizhit Gwa'an Gwandak Nizij Eegwaraandak*

<sup>4</sup> Jesus k'injigiighit najj nih'e'dan nankak datthak gwats'a' gahaajil ts'a' Gwandak Nizij eegwagwaandak. <sup>5</sup> Philip chan Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoh ch'andaa t'agwahtsii gwats'a' haazhii. Izhik dinjii najj Jesus t'ee Christ t'inchy'aa nyaah ts'a' geech'oahtan. <sup>6</sup> Izhik zhat dinjii lejij najj Philip jyaa dagavahnyaa gwinzii googook'ij. Juu yuuk'ij najj tthak lyaa gwigwee'in t'ii'in giyyaah'in. <sup>7</sup> Dinjii lejij najj, goozhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa najj, gwint'oo gazhral gwiizhik goots'an cheehahchik. Ajj gaah ts'ik ahchij haa neehidik kwaa najj lejij shranaazhik. <sup>8</sup> Zhat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii lejij najj geenjit lyaa shoo ginlii.

<sup>9</sup> Izhik kwaiik'it dinjii, Simon oozhii, gwich'ij. Juu gwehkij daj' gwats'an dinjii dazhan nilij. Dinjii Samaria nahkat gwizhit gwich'ij najj datthak nagwahde' haa neegoovan'ee. “Lyaa dinjii gwintsii veegoo'aii ihij!” adaanyaah. <sup>10</sup> Ajj kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwintsii deegihil'ee nilij ts'a' dinjii deegihil'ee nilij kwaa najj gwinzii giyo'k'ii. “Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'aih nitsii di'ij!” giyyahnyaa. <sup>11</sup> Lyaa ninghyuk nagwahde' haa neegoovan'ee. Ajj geh'an lyaa deenyaah giik'injijii. <sup>12</sup> Gaah nijin Philip Gwandak Nizij Jesus voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eeginkhii giyyitth'ak daj' gwik'injigiighit ts'a' dinjii ts'a' tr'injaa haa lejij najj chuuh goots'an dhidlit. <sup>13</sup> Ajj dinjii dazhan Simon oozhii googaa gwik'injindhat ts'a' chuuh vats'an tr'iltajj. Ajjt'e'e gweedhaa datthak Philip haa t'inchy'aa. Philip geegagoolii kwaa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'in, Simon gwaah'in daj' hilghaa. Ajj laah gwik'it t'igweheenjyaa yiindhan kwaa gwik'it t'igwiizhik geh'an.



<sup>14</sup> Samaria gwizhit dinjii lejii najii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiginjik. Nijin Jerusalem gwizhit Tr'ihil'e' najii gwigwiitth'ak daj', Peter, ts'a' John haa goots'a' gihil'e'. <sup>15</sup> Nijin zhat k'eegii'oo daj', lejii najii juu Jesus k'injigiighit najii datthak eenjit khagigideedi', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goohideendal ji' geenjit. <sup>16</sup> Gwehkij daj' gwats'an, ch'ihlak gaq Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gook'aa t'iinjii kwaa. K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit gwizhrih chuy goots'an tr'iktsajii. <sup>17</sup> Ajiit'ee Peter, John haa gooki' k'aa nagaanjik. Ajiit'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq geenjit gook'aa t'izhik.

<sup>18</sup> Dzaq t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'an tr'iktsajii Tr'ihil'e' najii gooki' k'aa nagaanjik daj', Simon adan t'ee gwaah'in. Jii geenjit Peter, John haa laraq haa googoihkwat yiindhan, adan t'ee gook'it t'ihet'yaa geenjit. <sup>19</sup> "Shii chan, jii t'aih shats'an ohtsii, juu viki' k'aa naaljik najii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ooheendal eenjit." gavahnyaq.

<sup>20</sup> Gaq Peter lyaa gwint'aii yits'a' ginkhii, "Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwit'ii gwakwaa dinjii ant'eeeyinlii, aji oohihkwat, niindhan geenjit nan ts'a' nalaraa haa nijin hohk'an (hell) aji gwats'a' hohjyaa! <sup>21</sup> Nidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' noonya, aji gwik'it t'ini'in geet'iindhan kwaa geh'an, diigwitr'it zhit k'eegwiichy'aa duuyeh diinaa gwini'ii t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Natr'agwaanduu gwats'an kihts'eedaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit, vats'a' khadigiinjii nats'ahts'a' ninjich'indhat, aji gwik'it t'ini'yaa kwaa geenjit. <sup>23</sup> Nidrii zhit gwats'an ch'izhii dinjii jidii di'ii lyaa viyiindhan ts'a' natr'agwaanduu chan noont'a' k'it t'oonchy'aa."

<sup>24</sup> "Nakhwan aji K'eegwaadhat sheenjit vats'a' khagadqhjii, nats'aa shats'a' deegweheenjyaa shohnyaq, gwik'it t'igweheenjyaa kwaa eenjit." Simon, Peter, ts'a' John haa ahnyaq.

<sup>25</sup> Nijin Peter, ts'a' John haa K'eegwaadhat ginjik eenjit dinjii haa gwagwaandak, t'ee k'iinjik Jerusalem gwits'ee gahoo'oo. K'iinjik neege'al gwizhit Samaria nahkat gwa'an an-nihlik kwaiik'it goodlii gehgoo gogoh'oo daj', izhik Gwandak Nizii eenjit dinjii najii haa gwagwaandak.

### *Philip, Dinjii Ethiopia Gwats'an Ahaa, Adqqzhii*

<sup>26</sup> Ajiit'ee K'eegwaadhat zheekat gwich'in ch'ihlak Philip ts'a' ginkhii, "Shreedanji t'ee, Jerusalem gwats'an Gaza kwaiik'it gwats'a' taji gwin'ee gwats'a' hinkhaii." yahnyaq. (Aji taji nangwinjir gwat'an k'ii'an gwi'ee.) <sup>27-28</sup> Ajiit'ee Philip shriidaqzhik ts'a' aji taji gwinjik haazhii. Ethiopia gwats'an dinjii eunuch nilii aji Ethiopia nahkat gwats'a' tr'injaa k'eedeegwaadhat choh va'at nilii Queen Candace oozhii eenjit laraa k'ahtii nilii aji Eunuch, khal vit'ee neekwaji lits'eedaadhal dhidlii zhit laji choh (horses) yeelil gwizhik Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah videtly'aa kat ginkhii. <sup>29</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Philip dahnyaq, "Oo'ak khal ts'a' niinkhaii ts'a' veeghaii nahgoq inkhaa." <sup>30</sup> Ajiit'ee gwagwahkhan Philip gwats'a' hilgit ts'a' gwizhit dinjii dhidii aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah oozhii gwadaant'oo kat ginkhii gwiitth'ak. Philip yuahkan, "Jidii kat ginkhii deegwinyaq lee goonandaii?" yahnyaq.

<sup>31</sup> "Ch'ihlee deegwinyaq t'igwinyaq shaa gwaandak kwaa gwiizhik, nats'ahts'a' deegwinyaq t'igwinyaq gaahashandaii? Dzaq, deedhinkhaii ts'a' sheeghaii dhindii." Philip ahnyaq. <sup>32</sup> Detly'aa Choh kat ginkhii ts'a' jyaa nyaq,

"Divii tr'oonjik, tr'ahaakhwaa geenjit, aji k'it gihletr'ihichii daj' hahchii kwaa.

Divii vaghai' kharit'ii daj' aji k'it hahchii kwaa.

Jii dinjii jyaa dinchy'aa, deegwahtsii gwiizuy giits'a' t'ii'in,

googaa k'eegwiichy'aa t'iinya' kwaa.

<sup>33</sup> Dinjii iizuu nilij k'it giits'a' t'ee'ya', gaꝥ ɣyaa dinjii nizij inli'.

Tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa.

Juu vineezhyaadijii najj eegwahaandak? Ninghyuk kwaa

gwizhrɨh jii nankak gweheendaii, aꝥ geh'an." jyaa gwiinya'.

<sup>34</sup> "Jii vakat giikhii, nik'ee duulee geeshaagwaandak? Jii juu dinjii dee Vit'eegwijyaꝥhchy'aa Eenjit Ginkhii nilij Vit'eegwijyaꝥhchy'aa deenyaꝥ geeginkhii? Ideeginkhii? Gaꝥ yee'an dinjii eenjit ginkhii lee t'inyaꝥ?" jyaa Philip ahnyaꝥ.

<sup>35</sup> Aꝥt'eeꝥ Philip jidii Vit'eegwijyaꝥhchy'aa viginjik kat ginkhii eenjit geeyaagwiheɨndak, Aꝥt'eeꝥ Gwandak Nizij Jesus eenjit yaagwaandak.

<sup>36</sup> Taji gwijnjik laꝥ choh gavahchyaa gwa'an, chuꝥ gaꝥh'in. "Zhik chuꝥ nah'in, nik'ee duulee chuꝥ shats'an aꝥtsii?" Philip ahnyaꝥ.

<sup>37</sup> "Aaha', gwint'oo gwik'injinghit ji', chuꝥ nats'an haɨtsyaa." Philip yahnyaꝥ.

"ɣyaa gwik'injihkhit! Jesus Christ Vit'eegwijyaꝥhchy'aa Vidinji' nilij gwik'injihkhit!" aꝥ dinjii Philip ahnyaꝥ.

<sup>38</sup> Aꝥt'eeꝥ aꝥ dinjii, laꝥ choh khaɨ neehakhhal aꝥ 'Akꝥ' t'ee' ahnyaꝥ. Aꝥt'eeꝥ aꝥ dinjii ts'a' Philip haa chuꝥ zhit teegin'oo ts'a' Philip chuꝥ yats'an iɨtsaꝥ.

<sup>39</sup> Nijin chuꝥ ts'an teeneegee'oo daꝥ', Ch'ankey'aa Shroodi-nyaꝥ k'iighai' khants'a' Philip k'igwaanaii. Izhik gwats'an Philip naan'ya' kwaa, ts'a' gwint'oo vizhit shoo dha'aa haa danahkat gwats'a' needyaa.

<sup>40</sup> Googwahkhan Philip Azotus kwaiik'it vigwiilkij. Izhik gwats'an Caesarea kwaiik'it k'eeheedik gwats'a', zhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee haazhii, ts'a' Vit'eegwijyaꝥhchy'aa Vagwandak Nizij eegwaandak.

## 9

### *Saul Ch'ujuk Dinjii Needhidlit*

<sup>1</sup> Izhik zhat daꝥ' Saul dinjii leꝥ juu K'eegwaadhat Jesus k'injiighit ts'a' taji adaa najj ts'a' gwiizuu t'ii'in nyaꝥ ts'a' ɣyaa, datthak gavoikhha' yiindhan. Jii geh'an ndak khii giinkhih choh ts'a' haazhii, <sup>2</sup> aꝥ dehtɣy'aa yeenjit hideent'oo eenjit oahkat ts'a' t'aih haa yats'an haɨtsyaa. Aꝥ haa Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews najj tr'igiinkhii zheh gwahaꝥh'yaa geenjit, izhik gwa'an Jesus k'it gwandaii najj agwahah'aa ji' eenjit. Aꝥ najj agwah'aꝥ ji', dinjii, ts'a' tr'injaa haa giinlii ji', googaa nihk'it goovooheendal. Aꝥt'eeꝥ Jerusalem gwits'ee gooheelyaa, ts'a' zhee gwaazhraꝥ nagooreheelyaa geenjit.

<sup>3</sup> Nijin Damascus gwats'a' ninghit kwaa ahaa daꝥ', khan hee zheekat gwats'an vak'aa ts'a' vindiih datthak ch'eegwahndit nagwaanajj.

<sup>4</sup> Gwagwahkhan nankak neet'aa najj. "Saul, Saul, jaghaii dee shagwahꝥhshii eenjit shataꝥ neehindik?" gwideezhuh yahnyaꝥ.

<sup>5</sup> "Juu inlii, K'eegwaadhat?" Saul yahnyaꝥ. "Jesus, vagwahꝥhshii eenjit vataꝥ neehindik, aꝥ ihlii." gwideezhuh yahnyaꝥ.

<sup>6</sup> "Gaa nininjii t'eeꝥ, Damascus gwizhit nihdeiinkhaii. Zhat dinjii ch'ihlee deehini'yaa datthak geenjit naa gwaahaandak." jyaa gwideezhuh yahnyaꝥ.

<sup>7</sup> Dinjii yaa adaa najj datthak chan khu' gaa giginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa t'iginyaꝥ kwaa. Gwideezhuh giitth'ak gaa k'eegwiichy'aa gwagwaah'in kwaa.

<sup>8</sup> Saul nankak gwats'an ninehjin. Aꝥt'eeꝥ dandee nihky'aa t'igwinlik, gaꝥ k'eegwiichy'aa gwaꝥh'in kwaa, vindee kwaa nagwaanajj geh'an. Gi-

iyani' oota' ts'a' Damascus gwizhit nihdeegiiniin'ak. <sup>9</sup> Aꝥt'eeꝥ drin tik gaꝥkhyuk datthak gwaꝥh'in kwaa. Aꝥ gaꝥkhyuk datthak ch'a'aa kwaa ts'a' chuꝥ chan dinjii kwaa.

10 Damascus gwizhit dinjii gwik'injiighit ch'ihlak Ananias oozhii, aji K'eegwaadhat k'iighai' gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit, gineiinlyaa gwizhit K'eegwaadhat yits'a' niinzhii, nah'in ts'a' yuuzhrii, "Ananias!" yahnyaq. "Dzaa dhiidii, K'eegwaadhat!" Ananias yahnyaq.

11 "Cheehinkhahii ts'a', Taji K'igwaa'ee goozhii, gwats'a' hinkhahii. Izhik zhat Judas vizheh gwizhit Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'an ahaa Saul, juk khagidiinjii, aji vach'oahkat, 12 ts'a' gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit nan Ananias nihdeiinkhahii ts'a' viki' kat naanjik, nah'in lee gwaah'in vaa gweech'in neegweheelyaa geenjit." K'eegwaadhat Ananias ahnyaq.

13 "Gaa K'eegwaadhat, jii dinjii lyaa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit naji leji ts'a' gwiizuü gwitr'it t'agwah'in, gwiihtth'ak. 14 Juk dzaq Damascus kwaiik'it gwats'a' haazhii giinkhii kih dilk'ii t'aih giits'an iltsaji. Juu noozhri' oozhii naji tee gwahaldal eenjit." Ananias yahnyaq.

15 K'eegwaadhat Ananias jyaa dahnyaq, "Vats'a' hinkhahii. Sheenjit gwitr'it t'agwahah'yaa eenjit vagwadookji t'inchy'aa. Israel gwich'in nilji kwaa naji, k'eedeegwaadhat choh naji, Israel gwich'in naji sheenjit goohaahchyyaa t'inchy'aa. 16 ts'a' sheh'an gwint'oo khaiinjich'ihedhat vats'a' gwagwa-haakyaa t'inchy'aa."

17 K'eegwaadhat jyaa diiyahnyaq, geh'an aji zheh gwats'a' haazhii. Gwizhit nihdeiinzhii t'ee danli' haa Saul ki' k'aa naanjik, "Shachaa Saul, K'eegwaadhat nats'a' shih'e'. Jesus adan nilji, nah'ya' dzaq gwats'a' taji gwin'ee gwinjik inkhaa dai'. Aji nats'a' shih'e' gwahaah'yaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq 'nats'a' doo'ya.' noonyaq gwik'it t'inihi'yaa geenjit." Ananias, Saul ahnyaq. 18 Googwahkhan luk gyuu' k'it t'inchy'aa vindee zhit gwats'an khaiinjil ts'a' gwaah'in needhidlit, t'ee ninehjin. Aji t'ee chuü yats'an iltsaji. 19 Aji ts'a' ch'in'al t'ee vat'aii neegahoodlit.

### *Saul, Damascus Kwaiik'it gwizhit Jesus Eegwaandak.*

Aji t'ee drin gwinleji kwaa gwizhit Damascus zhit Jesus k'injiighit naji haa indi'. 20 Aji t'ee khants'a' Jews naji tr'igiinkhii zheh kwaii gwats'a' haazhii. Izhik Jesus eegwaandak, "Jesus t'ee Vit'eegwijyahchyyaa Vidinji' nilji!" nyaq.

21 Juu yitth'ak naji datthak eenjit lyaa geegagoolii kwaa t'inyaq, "Jii dinjii Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit naji datthak agwaahshii, aji lee t'inchy'aa? Dzaq gwats'a' haazhii Jesus k'injigiighit naji ooheendal, aji eenjit gwizhrih. Aji t'ee giinkhii kih dilk'ii naji ts'eegoheelyaa, googwarahaahshii eenjit, aji lee t'ohnyaq?" juu yuuk'ii naji jyaa ginyaq.

22 Saul, Jesus vagwandak Nizji gaahtan gwandaa gwinzii t'inyaq ilii, "Jesus adan Christ nilji, aji t'ee narool'in chy'aa t'inchy'aa." nyaq. Jii jyaa nyaq dai', lyaa gwinzii gwik'it teech'igiinkhee. Jews naji Damascus kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa, aji naji nats'ahts'a' giidii giheekhyyaa gaagiindaii kwaa.

23 Aji t'ee niighyuk gwahaadhat t'ee Jews naji nihlaa hiiiljil, nats'ahts'a' Saul gahaahkwaa, googwahahtsyaa geenjit. 24 Gaa deeginyaq datthak giveenjit gwiitth'ak. Gweedhaa datthak drin, toq haa kwaiik'it gwachoh kii gwineedhi'ee nju' charantaji giyeenjit gwak'aahtii, giyyuueendal ts'a' gihaahkwaa eenjit. Gaa jii datthak chan gwiitth'ak. 25 Saul, vijyaa gwik'injiighit naji toq gwizhit t'oo tyah choh k'it t'inchy'aa zhit giyahchii ts'a' kwaiik'it kii gwineedhi'ee ohts'aji t'ah haa k'iizhak neegivyaagiyyiin'aji.

### *Saul, Jerusalem gwizhit Jesus Eegwaandak*

26 Aji t'ee Saul Jerusalem gwats'a' haazhii. Izhik zhat Jesus k'injigiighit naji tee khwaihshi' yiindhan, "Shii, Jesus vitsyaa juk ihii," nyaq, gaa chan giik'injiighit kwaa. Aji ts'a' chan giyaanjat. 27 Aji t'ee Barnabas

yuunjik ts'a' Tr'ihil'e' najj ts'a' yihełchijj. “Saul Damascus gwits'eehaa gwiizhik K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, nah'ya'. Ajjit'ee Damascus gwizhit łyaa naajat kwaa haa Jesus eegwaandak.” Barnabas gavahnyaa. <sup>28</sup> Ajjit'ee gavaa t'inchy'aa. Gwiizhit Jerusalem gwizhit datthak naajat kwaa ts'a' K'eegwaadhat Jesus eegoovaagwaandak. <sup>29</sup> Zhat Jews Greek-ky'aa ginkhii nilij najj haa ginkhii gaa tr'agavoiidlii. Gaq giyehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegoogoonjik. <sup>30</sup> Nijin gwik'injiighit najj geenjit gwigwiitth'ak daj', Saul goonjik ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' gihiłchijj. Ajjit'ee izhik gwats'an łyaa ninghit Tarsus kwaiik'it gwachoh goo'aii gwats'a' nineegiyaahchijj.

<sup>31</sup> Ajjit'ee Judea, Galilee, ts'a' Samaria nahkat gwa'an datthak Jesus k'injiighit najj haa gwintsal goovaa tsinehdan gwanlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' goot'aii gwanlii ts'a' ginlejj gaadlit. K'eegwaadhat Jesus deegihil'ee ts'a' doo'yaa gavoonyaa gwik'it t'igi'in.

### *Peter, Lydda aajts'a' Joppa Kwaiik'it Haa gwats'a' Haazhii*

<sup>32</sup> Peter nijuk datthak neehidik. Ch'ihlan Lydda kwaiik'it gwats'a' haazhii, Jesus k'injigiighit najj zhat t'inchy'aa, haah'yaa eenjit. <sup>33</sup> Izhik zhat dinjii, Aeneas oozhii, nah'in. 8 (years) neegwiidhat gahkhyuk datthak ichehk'it nakhii kwaa, ts'ik ahchijj haa iłts'ik geh'an. <sup>34</sup> “Aeneas, juk dzaa Jesus Christ shrineeninlik. Ndak ninkhii ts'a' nats'at shrininlii.” Peter yahnyaa. Googwahkhan gwik'it t'iizhik ts'a' ndak niinzhii. <sup>35</sup> Nijin dinjii datthak Lydda kwaiik'it ts'a' Sharon goozhii gwichyah gwa'an chuj choch geeghah goo'aii, gwats'an lejj najj nizij neehoodlit, giyaah'in daj', aij najj datthak K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

<sup>36</sup> Joppa kwaiik'it gwizhit tr'injaa, Tabitha oozhii, aij chan Jesus k'injiighit najj ch'ihlak nilij. (Greek ginjik ky'aa Dorcas oozhii. Aij (Deer) vadzaih tsal k'it t'inchy'aa, gwinyaq t'igwinyaq.) Gweedhaa datthak gwinzii gwitr'it t'agwah'in aajts'a' dinjii neeshraahchy'aa najj khit k'aahtii ts'a' ts'inyaq. <sup>37</sup> Izhit daj' iłts'ik naanaii ts'a' niindhat. Aajts'a' giichi' k'eech'ahtryaa ts'a' ch'iyeedak zheh gwizhit nigiiyaahchijj. <sup>38</sup> Joppa kwaiik'it aij Lydda kwaiik'it geeghah ninghit kwaa goo'aii. Aajts'a' juu Joppa gwizhit Jesus k'injigiighit nilij najj, “Peter, Lydda kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa.” gwinyaq gwigwiitth'ak daj', dinjii neekwajj najj giits'a' hi'e'. “Khants'a' diikwaiik'it gwizhik diits'a' hinkhii.” giyahnyaa. <sup>39</sup> Jii geenjit Peter shriidaqzhik ts'a' gavaa haazhii. Izhik zhat zheh ch'ihlak gwizhit nihdeiinzhii daj', ch'iyeedak zheh deegiyilchijj. Tr'injaa ch'adaj' vakai' niinjik najj datthak giyeelin neelzhii, Dorcas jidii gwach'aa aajts'a' ik haa inghan, aij kwaii giits'a' k'eech'aahtii gwiizhik datthak gitree. <sup>40</sup> Ajjit'ee datthak cheegoohaadlii. Aajts'a' yeeghii nikiigwiintthaii ts'a' khagidiinjii. Ajjit'ee yichi' ts'a' nil'ee ts'a' yaah'in gwiizhit, “Tabitha, k'iidak ninkhee!” yahnyaa. Ajjit'ee gwizhit dandee nihky'aa t'igwinlik. Nijin Peter nah'in daj', k'iidak naadii. <sup>41</sup> Ajjit'ee yinli' oonjik yits'inyaq ts'a' k'iidak niyilkhin. Ajjit'ee juu Jesus k'injigiighit najj aajts'a' juu vakai' niinjik najj haa, “Nihdineekhwajyaa!” ahnyaa. Ajjit'ee aij tr'injaa niindhat chy'aa, neegwiindaii goots'a' gwik'eech'eehtii. <sup>42</sup> Joppa gwizhit dinjii lejj najj datthak geenjit gwigwiitth'ak. Ajjit'ee izhik zhat dinjii lejj najj chan K'eegwaadhat Jesus giinjik deenyaq k'injiginjik. <sup>43</sup> Ajjit'ee drin gwinlejj gwizhit Peter, Joppa kwaiik'it gwizhit indi'. Dinjii Simon oozhii, haa gwinch'i'. Simon ch'adhah ahkhii nilij.

## 10

### *Cornelius, Peter Oo'an Kach'il'e'*

1 Izhik Caesarea gwizhit niveet'ah'in kih dhidii Cornelius oozhii, niveet'ah'in 100 najj, gavoozhri', "Italy Nankak Gwats'an." goorahnyaq, aji eenjit k'eedeegwaadhat nilji. Rome dinjii najj ts'an niveet'ah'in nilji najj tee gwats'an ginli. 2 Cornelius lyaa dinjii niziji nilji. Adan ajits'a' dinjii juu vizheh gwich'iji najj datthak drin gwiteegwagwaanchy'aa khit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Jews neeshraahchy'aa leji najj ts'iginyaq. 3 Ch'ihlan drin drint'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinlyaa. Izhit Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yits'a' niinzhii, lyaa gwinzii nah'in daji', "Cornelius!" yahnyaq. 4 Lyaa gwiint'aii zheekat gwich'in yaqh'in, gwiizhik lyaa gwint'oo naajat. "Shik'eegwaadhat, jidii dee?" yahnyaq.

"Nijin khagidiinjii daji', Vit'eegwijyahchy'aa khit niitth'ak. Nats'ahts'a' khit neeshraahchy'aa najj ts'iinyaq, aji datthak gwaqh'in ts'a' nashoo ahji t'inchy'aa. 5 Juk Joppa kwaiik'it gwizhit dinjii, Simon Peter oozhii, nats'a' heekhaa eenjit vakanch'ah'ee. 6 Izhik zhat chuy choh vee gwa'an dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilji, aji haa gwich'iji t'inchy'aa." zheekat gwich'in yahnyaq. 7 Ajit'ee gihleedahoodhat. Ajit'ee Cornelius ditsyaa neekwaji najj ajits'a' diniveet'ah'in ch'ihlak aji haa, "Aanii!" ahnyaq. Aji niveet'ah'in khit yeenjit gwitr'it t'agwah'in nilji. Ajit'ee lyaa dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit nilji. 8 Cornelius deegwiizhik datthak gavaa gwaandak. Ajit'ee Joppa gwats'a' goovihile'.

9 Gexdaa drin t'an tth'aii hee Joppa gwats'a' geedaa. It'ee lyaa Joppa gwats'a' ninghit kwaa nigijyaa. Aji gwiizhik Joppa gwizhit Peter zheh gwakat deedhizhii, khagiheeyyaa geenjit. 10 Izhik zhat t'inchy'aa gwiizhik lyaa vizhit gwilts'ik ts'a' ch'oih'aa, yiindhan. Gaa tth'aii hee vikeech'arahchy'aa gwiizhit gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinlyaa gwiizhik k'eegwiichy'aa gwaqh'in. 11 Ajits'a' zheekat nihky'aa t'igwiizhik gwaqh'in. Aji gwats'an ts'at daagaji k'it t'inchy'aa k'iidaq tr'iindak. Doo gwagwaanchy'aa aji ts'at danch'ahochaa ts'a' nankak neevyaatth'at. 12 Aji vizhit nin dzaa nankak gwats'an nihlehts'i' t'iichy'aa vizhit dilk'ii. Gyuu k'it t'inchy'aa kwaii ajits'a' dziitsal kwaii yizhit nah'in. 13 "Peter, k'iidak nindhat nin inghan ts'a' en'aa!" gwideezhuh yahnyaq.

14 "Gaa Shik'eegwaadhat, lyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laq k'aiich'ii shroodiinyaq nilji kwaa ih'aa kwaa. Dii-law zhit jii nin kwaii datthak diineenjit shroodiinyaq nilji kwaa. Aji k'it t'inch'ii lyaa duuyeh ih'aa." Peter yahnyaq.

15 "Chan shih shroodiinyaq nilji kwaa doiinya' shro'! Vit'eegwijyahchy'aa jidii ts'a' ginkhe' datthak shroodiinyaq nilji t'oonchy'aa." gwideezhuh yahnyaq. 16 Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'iyaiinya'. Ajit'ee ts'at daagaji k'it t'inchy'aa zhit nin dilk'ii kwaii zheekat gwats'a' neeroonjik.

17 Nijin Simon Peter gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit gwaqh'ya' daji', gininjich'ahthat ts'a' jidii eenjit t'igwii'in li', yiindhan. Aji gwiizhik dinjii Cornelius, Simon Peter ts'a' yihile', aji najj giikwantee niinjl. 18 "Dinjii Simon Peter oozhii, aji lee dzaq gwich'iji?" gazhral ts'a' ginyaq.

19 Aji gwiizhik tth'aii hee Peter gwint'oo gininjich'ahthat, jidii gwaqh'ya' deegwinyaq t'igwinyaq li' yiindhan. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jyaa yahnyaq, "Juk dinjii tik najj ninkeegwagwaqh'in ts'a' nakwaiitee nigilzhii t'igiinchy'aa. 20 Nineendii ts'a' goovaahinkhaii. Geenjit tr'agoiindii shro'! Shji dzaq nankagooval'ee t'igii'in." 21 Jii geh'an vakwantee dinjii niilzhii najj ts'a' nineezhii, "Shji t'ee dinjii vankeegogh'in chy'aa t'ihchy'aa. Jidii nohthan?" gavahnyaq.

<sup>22</sup> “Dinjii niveet'ah'in kih Cornelius oozhii nats'a' diinah'ee t'igwii'in. Łyaa dinjii nizii nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khit khagidiinjii. Jews najii Łyaa gi-ihil'ee. Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in ch'ihlee yits'a' ginkhe'. Vizheh veenihinkhaa ajiits'a' deiinyaą datthak noohaaky'aa geenjit.” giiyahnyaą.  
<sup>23</sup> “Nihdohjyaa ts'a' shaa nohshaa.” gavahnyaą.

Gehdaa drin zhit nijin idishriinaanjik dai', k'iinjik gavaa neehoozhii. Joppa kwaiik'it gwats'an Jesus k'injigiight lat najii chan giyaahaajil. <sup>24</sup> Ajiit'ee gehdaa drin Caesarea kwaiik'it k'idik. Izhik Cornelius niyuul'in. Vijyaa ts'a' valak yinlii najii zhat gwats'a' givinkeeginkhe'. <sup>25</sup> Peter nihdeehakhaii gwizhit Cornelius yits'a' chiinzhii ts'a' yakwai' chan neet'aanajii ts'a' nikiigwiintthaii. <sup>26</sup> Gaą “Ndak nininjii, ts'a' k'iidak nindhat. Shehdaa nikiigwah'ee gishrigwahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Shant'ee dinjii nik'it t'inchy'aa inlii t'ihchy'aa.” Peter yahnyaą. <sup>27</sup> Peter, Cornelius vizheh gwizhit nihdeegiin'oo gwizhik, aji datthak Peter yaa ginkhii. Gwizhit dinjii lejii najii nihlaa ligitilil lee. Peter gavaah'in. <sup>28</sup> Ajiit'ee goots'a' ginkhii. Jyaa dinyaą, “Diikhwan Jews gwich'in najii tr'inlii ts'a' dii-law zhit, Israel gwich'in nilii kwaa eenarehee'al ajiits'a' goozheh gwizhit nihdeerehee'al. Aji Łyaa tr'agwaanduu, gwiindhan. Jii nakhwan t'ee Łyaa gaakhwandaii. 'Israel gwich'in nilii kwaa najii Łyaa ginzii kwaa ajiits'a' shroodiinyaą ginlii kwaa.’ Gaą shii, Vit'eegwijyahchy'aa datthak jyahts'a' ininjich'akthat kwaa giveet'ihijhkyaa eenjit, datthak gwik'eesh'eektii. <sup>29</sup> Jii geh'an nijin shoonkach'ah'ee dai', Łyaa nagwal'ya' kwaa ts'a' dzaa khan nats'a' hoiizhii. Jaghaii shankach'ah'e'?” Peter yahnyaą.

<sup>30</sup> Cornelius jyaa nyaą, “Drin t'an gehdaa 3 o'clock gwandaa juk nats'aą nagwiindhat gwik'it gweedhaa gwizhik, dzaą shizheh gwizhit khagidihjii ts'a' adach'al'aa kwaa. Gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit khan hee dinjii ik ch'ahndit naazhii, shandaa nadhat, na'in. <sup>31</sup> ‘Cornelius, nijin khagidiinjii dai', Vit'eegwijyahchy'aa khit niitth'ak t'oonchy'aa. Nats'ahts'a' neeshraahchy'aa najii ts'iinyaą. Aji datthak chan nah'in. <sup>32</sup> Dinjii Joppa kwaiik'it gwats'a' hah'ee, dinjii Simon Peter oozhii, “dzaą gwats'a' hinkhaii,” ahaanjyaa eenjit. Chuu choh vee dinjii, Simon oozhii, ch'adhah akhii nilii. Aji haa gwich'ii t'inchy'aa.’ jyaa, dinjii ik ch'ahndit naazhii shahnyaą. <sup>33</sup> Ajiit'ee khants'a' dinjii ch'ihlee nonkadha'e'. Juk dzaą k'indik, geenjit Łyaa shoo ihii. Juk K'eegwaadhat andah datthak kiritilil. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa nats'aą deenaiinya' datthak geenjit narooahaaky'aa.” Cornelius yahnyaą.

### *Peter Goots'a' Ginkhii*

<sup>34</sup> Ajiit'ee Peter goots'a' gahaakhe'. Jyaa dinyaą, “Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najii datthak ts'a' Łyaa nihk'it t'ii'in. <sup>35</sup> Juu datthak nijin gwats'an ahaa ji', googaa yits'a' khagidiinjii najii ts'a' gwinzii t'ii'in, Vit'eegwijyahchy'aa Łyaa giveenjit shoo nilii. Aji Łyaa juk li'deegwidlii gwanlii gaashandaii. <sup>36</sup> Israel gwich'in najii eenjit Gwandak Nizii aji Łyaa gohtth'ak gwizhrh gaakhwandaii, Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii, dinjii najii datthak eenjit K'eegwaadhat nilii t'inchy'aa. <sup>37</sup> Jii datthak gaakhwandaii, tr'ookit John chuu gwats'an ahtsii aji dinjii najii ts'a' ginkhe' ts'a' chuu goots'an iltsajii. Ajiit'ee Jesus, Galilee nahkat ts'a' Judea nahkat gwizhit datthak gwintsii t'ee'ya'. <sup>38</sup> Nats'ahts'a' Jesus Nazareth gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą yats'an iltsajii. Jyahts'a' dat'arii yats'an iltsajii. Aji datthak gaakhwandaii. Nijuk datthak neehidik ts'a' dinjii ts'a' gwinzii t'ii'in. Juu dinjii Ch'ankey'aa Tr'aanduu vizhit najii goozhit cheehahchik ajiits'a' nizii neegoovahtsik. Jyaa dii'in, Vit'eegwijyahchy'aa khit yaa nilii geh'an. Aji datthak gaakhwandaii. <sup>39</sup> Israel nahkat ajiits'a' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwa'an datthak jidii t'ee'ya', gwarah'ya'. Aji

datthak dinjii ts'a' geegwaandak. Giyuunjik ts'a' Cross kat gigiiyltsak ts'a' giyiiilkhwañ. <sup>40</sup> Gaꝥ drin tik gwiindhat aꝓt'ee Vit'eegwijaꝥhchy'aa ch'ichi' ts'an ninꝑyilkhin. Aꝓt'ee Vit'eegwijaꝥhchy'aa k'iighai' diits'a' vigwiilkij. <sup>41</sup> Dinjii datthak yaꝥh'ya' kwaa gaꝥ diikhwan zhrih tr'aꝥh'ya'. Aꝓ gwehkij daj', Jesus veegwarahaandak eenjit diigwiilkij. Vit'eegwijaꝥhchy'aa ch'ichi' ts'an ninꝑyilkhin ts'a' vaa ch'irin'al ts'a' vaa chuꝥ tr'eeni'. <sup>42</sup> Jii Gwandak Nizij dinjii haa gwarahaandak eenjit gwats'a' diihil'e'. Jyaa dagoorahaanjyaa, "Adan lya Vit'eegwijaꝥhchy'aa yigwiilkij nilij t'inchy'aa!" Dinjii ch'adaꝓ' ninjik najj aꝓts'a' juu gwandaii najj oohaahkat heelyaa eenjit t'iyah'in. <sup>43</sup> Juu deenaa daj' Vit'eegwijaꝥhchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak giyeeginkhe'. Jesus voozhri' zhit juu deenyaꝥ yik'injiighit najj datthak gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa, zhit Vit'eegwijaꝥhchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak jyaa giyeeginkhe'." Peter gavahnyaꝥ.

### *Israel Gwich'in Nilij Kwaa Najj Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ Goonjii*

<sup>44</sup> Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii gwiizhik datthak Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ juu yuul'ij najj k'aꝥ t'iizhik. <sup>45</sup> Jews najj Jesus k'injigiighit nilij najj Joppa kwaiik'it gwats'an giyaak'eedal aꝓ najj Israel gwich'in nilij kwaa najj googaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ oonjii, lya geegagoolii kwaa giveenjit t'igwii'in. <sup>46</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ gwikyaa zhit giginkhii geh'an. Vit'eegwijaꝥhchy'aa jiintsii deegihil'ee gooviitth'ak geh'an. Peter jyaa goovahnyaꝥ, <sup>47</sup> "Jii dinjii najj geedan t'ee diik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ goonjik. Khan chuꝥ goots'an tr'ahtsii kwaa gwarahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" nyaꝥ. <sup>48</sup> "Nakhwan t'ee Jesus Christ voozhri' zhit chuꝥ nakhwats'an tr'ahtsii." jyaa Israel nilij kwaa najj ahnyaꝥ. "Aꝓ ji', dzaꝥ drin shriit'agwaꝥhchy'aa tth'aii hee diihaa dhindii?" giyahnyaꝥ.

## 11

### *Jerusalem gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Najj Cornelius Vizheh gwizhit Deegwiizhik Eenjit Peter Gavaa Gwaandak*

<sup>1</sup> Israel gwich'in nilij kwaa najj googaa Vit'eegwijaꝥhchy'aa viginjik k'injigiighit. Tr'ihil'e' najj aꝓts'a' gwik'injiighit najj Judea nahkat gwizhit datthak gwigwiitth'ak. <sup>2</sup> Nijin Peter Jerusalem k'idik daj', izhik zhat Jews najj Jesus k'injigiighit najj gwiizꝥ giyeeginkhii. <sup>3</sup> "Israel gwich'in nilij kwaa najj gootthaj' kat khangwaraht'ii kwaa ts'a' googwaraakii kwaa, aꝓ najj jaghaii goozheh gwizhit gavaa gwinch'ij aꝓts'a' gavaa ch'in'aa?" giyahnyaꝥ. <sup>4</sup> Aꝓts'a' t'ee Peter nats'ahts'a' tr'ookit gwats'an deegwiizhik datthak gavaa gwaandak.

<sup>5</sup> "Joppa kwaiik'it gwachoh gwizhit khadigihjii gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa shats'a' gwagwaakij haa. Izhit ts'at choh daagajj k'it t'inchy'aa zheekat gwats'an neevyaatth'at, naꝥ'in. Dꝥ gwagwaanchy'aa aꝓ ts'at dakhwachaa ts'a' dzaꝥ sheeghaii neevyaatth'at. <sup>6</sup> Nijin vizhit gwaꝥ'in daj', nin vatth'an dꝥ gwanlii, nin iizꝥ, gyꝥ k'it t'inchy'aa aꝓts'a' dzi-itsal nihlinehts'i' t'iichy'aa, aꝓ kwaii vizhit naꝥ'in. <sup>7</sup> Aꝓt'ee gwideezhuh shats'a' ginkhii. 'Peter ndak ninkhaii. Inghan ts'a' en'aa!' gwinyaꝥ gwi-ihth'ak. <sup>8</sup> 'Gaꝥ Shik'eegwaadhat, lya duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laꝥ shih shroodiinyaꝥ nilij kwaa laꝥ ih'aa kwaa. Jii nin kwaii datthak shroodiinyaꝥ nilij kwaa, gwinyaꝥ. Aꝓ k'it t'inch'ii lya duuyeh ih'aa,' vaihnyaꝥ. <sup>9</sup> Aꝓt'ee zheekat gwats'an chan hee gwideezhuh, jyaa shahnyaꝥ. 'Jidii K'eegwaadhat shroodiinyaꝥ yahnyaꝥ, aꝓ kwaii shroodi-inyaꝥ nilij kwaa doiinya' shrꝥ!' Gwideezhuh shahnyaꝥ. <sup>10</sup> Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'ashaiinya'. Aꝓt'ee datthak zheekat gwats'a'

t'ineezhik. <sup>11</sup> Izhik gwiizhik Caesarea kwaiik'it gwats'an dinjii tik najj shats'a' tr'ihil'e', nijin t'ihchy'aa kwaiitee nigiinjil lee. <sup>12</sup> 'Nagoodhan'in kwaa ts'a' goovaahinkhaii,' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ shahnyaḡ. Gwik'injiighit 6 najj chan Caesarea gwats'a' shaahaajil. Izhik Cornelius vizheh gwizhit datthak nihdeeriinjil. <sup>13</sup> Izhik zhat, zheekat gwich'in shizheh gwizhit nadhat ts'a' shats'a' ginkhii, na'ya', Cornelius shahnyaḡ. "Joppa kwaiik'it gwats'a' dinjii hah'ee izhik dinjii Simon Peter oozhii, haa gwagwahaandak ts'a', dzaḡ gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>14</sup> Deehini'yaa goo'aii gwik'iighai' neehijnzhii geenjit naagwahaandak. Ajj haa nan ajjts'a' nizheh gwizhit gwich'ii najj datthak neegeheezhii." zheekat gwich'in jyaa dashahnyaḡ. Cornelius shahnyaḡ. <sup>15</sup> Ajjt'ee nijin goots'a' goohoihkhe' daj' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ gwhekij diik'aa t'iizhik, ajj gwik'it gook'aa t'iizhik. <sup>16</sup> 'John, dinjii chuḡ haa gwats'an iksajj, gaḡ nakhwan lyaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ nakhwats'an tr'ahahtsyaa.' K'eegwaadhat gwhekij daj', jyaa dinyaa chy'ah, ajj ganaldaii. <sup>17</sup> Nijin diikhwan t'ee K'eegwaadhat Jesus Christ vik'injiriighit daj', Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ diits'an iksajj. Israel gwich'in nilij kwaa najj chan googaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ ts'an iksajj. Vit'eegwijyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ goots'an hahtsyaa, ajj gwik'it t'ihche'yaa kwaa gwahahtsyaa? Ajj sheenjit gashragwahchy'aa kwaa." Peter gavahnyaḡ.

<sup>18</sup> Jyaa dinyaa giyiitth'ak daj' gwiizuḡ giyeeneegiinjii kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'ee, "Israel gwich'in nilij kwaa najj gaḡ, juk lihts'eegihideḡdaa ts'a' k'iinjik neegeheedaa giveenjit goodlit, khit gwandaii gihee'yaa eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jyahts'a' diindhan gwik'it t'iizhik!" ginyaḡ.

### *Antioch Kwaiik'it Gwachoh gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Najj Googwandak*

<sup>19</sup> Nijin Stephen tr'iilkhwaḡ daj', juu Jesus k'injigiighit najj datthak shrihteegaajil, khaiinjich'agoorahthat geh'an. Goolat najj ninghit Phoenicia nahkat, ajjts'a' Cyprus njuu kat, ajjts'a' Antioch kwaiik'it gwachoh gwitee gwats'a' gahaajil. Izhik gwa'an Jews nilij najj zhrjh, Gwandak Nizij eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>20</sup> Gaḡ goolat najj Jesus k'injigiighit najj Cyprus njuu kat ts'a' Cyrene kwaiik'it gwats'an, ajj najj Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Izhik Israel gwich'in nilij kwaa najj K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizij chan gavaa gwagwagwaandak. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih gii'ij, ajj haa goots'a' giginkhii. Ajj geh'an dinjii lejij najj K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedigeel'ee ts'a' Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>22</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj geenjit gwigwiitth'ak. Ajjt'ee dinjii Barnabas oozhii Antioch gwats'a' nagaahchij. <sup>23</sup> Izhik k'idik t'ee, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwint'oo dinjii najj ts'iinyaḡ, ajj gwaah'in, eenjit shoo nilij, "Datthak ts'a' khit K'eegwaadhat vik'injuhkhith nakhwahnyaḡ ajj datthak gwik'it t'akhwa'in." Barnabas gavahnyaḡ. <sup>24</sup> Barnabas lyaa dinjii nizij nilij. Khit K'eegwaadhat k'injiighit. Ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ, "Deeni'in!" yahnyaḡ, ajj datthak gwik'it t'ii'in. Dinjii lejij najj yik'iighai' K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

<sup>25</sup> Ajjt'ee Barnabas, Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii, Saul oo'an keegwahaah'yaa eenjit. <sup>26</sup> Nijin yagwah'ajj daj', Antioch gwits'ee yihehchij. Shree drin ch'ihlak gwahaadhat gahkhyuk nihlaa Jesus k'injigiighit lejij najj haa lineegaadal. Ajjts'a' geech'agoahtan. Antioch kwaiik'it gwizhit Christ k'injigiighit najj, izhik daj'\* tr'ookit "Christian" goorahnyaḡ ts'a' goovoozhri' dhidlit.

\* **11:26** Christian-Jesus Christ k'it dinjii nilij gwinyaḡ t'igwinyaḡ.



27 Izhik zhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj goolat Jerusalem gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal. 28 Ajj dinjii ch'ihlak, Agabus oozhii, nidhikhin, giheekhyyaa eenjit. Ajjit'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa t'aih k'iighai' ginkhe', "Nankak datthak ninghit kwaa gwandaa ji', shih agwantrii nagahaldal gweheelyaa!" nyaq. (Nijin dinjii Claudius oozhii, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat nilij daj', t'igwiizhik.) 29 Juu zhat Jesus k'injigiighit nilij najj, laraa goots'an tr'ahahtsyaa, aji haa gwachaa najj Judea nahkat gwizhit gwich'ij najj ts'a' neereheelyaa, goots'ireheenjyaa eenjit, giindhan. 30 Gwik'it t'igiizhik, Barnabas ts'a' Saul haa laraa ant'eeiinlii, Judea tr'igiinkhii zheh ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj ant'eeiieelyaa geenjit.

## 12

### *Jesus K'injigiighit Nilij Najj Ch'andaa Khaiinjich'agahthat*

1 Izhik zhat daj', k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Agrippa, Jesus k'injigiighit lat najj khaiinjich'igiighit gwahtsii. 2 Shriichoo haa John voondee James oozhii, tr'iikhwaaj gwiltsaji. 3 Jyaa diizhik daj', Jews najj eechij t'ii'in gwiky'aanjik daj', gwandaa t'ii'in dhidlit, ts'a' Peter chan oonjik. (Drin shroodiinyaa, zhit luhchy'aa vaa naatuu kwaa tr'a'aa daj' t'igwiizhik.) 4 Ajjit'ee Peter zhee gwaazhraaj nagaahchij. Ajjit'ee niveet'ah'in dinjii 16 najj giik'aahtii. Doo najj ginlii ts'a' nihjiikhaii neegeedaa. Passover gwideetaa gwahaadhat t'ee dinjii lejij najj andaa nahalchyya Vit'eegwijyahchy'aa tr'oohahkat Herod jyaa diindhan. 5 Deegwahkyuk Peter zhee gwaazhraaj gidii datthak tr'igiinkhii zheh najj giyeenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'aii khadigigiinji.

### *Peter Zhee Gwaazhraaj Gwats'an Cheerihichij*

6 Herod, dinjii lejij najj ndaniyahahchyya gwats'a' khaa daj', Peter, niveet'ah'in neekwaaj yik'aahtii najj deetak dhichij ch'iitsii tly'ah neekwaaj haa gakhwachaa niveet'ah'in najj chan gindeiinvyaa gwadaaj gwik'eegahtii. 7 Khan hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadhat nagwaanaj, ts'a' zheh gwaazhraaj gwizhit ch'eegwahndit nagwaanaj. Zheekat gwich'in, Peter vahk'at gahtrat haa tr'ineeyaahtat, "Khan, k'iidak ninkhee!" yahnyaq, gwizhit ch'iitsii tly'ah vanli' ts'an dineetraa. 8 "Tthah nazhrak t'an gaanahchaa ts'a' nakwaiitryaa zheeni'yaa!" yahnyaq. Peter gwik'it t'iizhik. "Ch'iyeedak ik nanantsuu ts'a' shaa hinkhaii." zheekat gwich'in yahnyaq. 9 Ajjit'ee zhee gwaazhraaj gwats'an Peter yaa haazhii. Gaq jii deegwii'in t'igwii'in lyaa gaandaii kwaa, gineihlyaa t'igwii'in, yiindhan. 10 Ajjits'a' gehdaa niveet'ah'in tr'ookit gook'aahtii deek'it, kwaii ehgoo gahaa'oo. Ajjit'ee khaiinkoo zhee gwaazhraaj gwats'an kwaiik'it gwachoh gwats'a' chigweedii. Izhik ch'iitsii gindeiinvyaa dhitin, geeghaih k'eegii'oo. Gwiizhik gindeiinvyaa adakhai' gideenghaa. Ajjit'ee chigiin'oo ts'a' kwaiik'it gwitee'an tr'antaj, izhik k'ii'an gee'al gwiizhik zheekat gwich'in Peter ihlee dahoodhat.

11 Peter nats'ahts'a' vats'a' deegwiizhik giky'aanjik ts'a' jyaa nyaq, "King Herod ajits'a' Jews najj haa nats'ahts'a' vats'a' deerehee'yaa, shagoonyaa. Ajj gwats'an K'eegwaadhat neeshahahshii eenjit dizheekat gwich'in shats'a' hie'. Ajj juk lyaa h'ideegwidlii gwanlii gaashandaii."

12 Jii t'igwiizhik giky'aanjik Googwahkhan John Mark oozhii vahan, Mary, vizheh gwats'a' haazhii. Izhik lejij najj nihlaa ligiljil ts'a' khagigidiinji. 13 Ajj gwiizhik Peter izhik zhat tthah zheh gwineedhi'ee gindeiinvyaa kat ganlaanaii. Ch'itsyaa nilij nich'it, Rhoda oozhii, gwats'a' haazhii, juu zhat ganlaanaii, gwahaah'yaa geenjit. 14 Nijin Rhoda, Peter deezhuh diitth'ak daj', yinaanjik. Lyaa yeenjit shoo dhidlit, zhat k'idik geenjit. Khants'a' zheh

gwizhit nihdanaagik, zhat k'idik yeegwahaandak eenjit. Gaa nihdeeyaahchij kwaa. Aijts'a' tth'aii hee kwaiitee nadhat. "Peter chiitajj nadhat!" gavahnya. <sup>15</sup> "Lyaa nahkhii t'iinya." giyahnya. "Gaa lyaa chiitajj nadhat, t'aihnya!" gavahnya. "Peter t'inchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in aij Peter haa nilij t'inchy'aa!" giyahnya.

<sup>16</sup> Aij gwiizhik Peter tth'aii nihk'it ganlaanai. Gohch'it dee ch'ihlee gootee gich'idiintin. Gaa nijin nigiyiil'in dai', lyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik. <sup>17</sup> Googwahkhan danli' haa gooneehahdak deegohtsai' kwaa ts'a' sh'oodoohk'ij goovahnya. Aijt'e'e nats'ahts'a' K'eegwaadhat zhee gwaazhrajj cheeyaahchij eenjit gavaa gwaandak. "James aijts'a' gah gwik'injiighit najj datthak geenjit gavaagoondak." gavahnya. Aijt'e'e goovihleehoozhii ts'a' ch'adanh gwa'an gwats'a' haazhii.

<sup>18</sup> Nijin vanh gach'ahaa'ajj dai', niveet'ah'in zhee gwaazhrajj gwadaajj gwak'ahtii najj gwizhit lyaa deegwiizhik gaagiindaii kwaa, ts'a' Peter deezhik gaagiindaii kwaa. <sup>19</sup> Herod, giyankaheentyaa geenjit goohil'e' gaa giigwah'ajj kwaa. Zhee gwaazhrajj gwadaajj gwak'ahtii najj deegwiizhik lee eenjit goovahkat gaa gaagiindaii kwaa ts'a' aij geh'an, "Gavohkhan!" Herod gavahnya.

Aijt'e'e Herod Judea nahkat gihleehoozhii ts'a' Caesarea kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in Ch'ihlee Ts'ik Haa Herod Dikhwajj*

<sup>20</sup> Herod lyaa Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoh gwich'in najj ts'a' zhyaants'ij. Jii geh'an Tyre, ts'a' Sidon gwich'in najj nihlaa ligiljil gahah'yaa geenjit. Dinjii Blastus oozhii, t'ee Herod vizheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilij, aij lak giltsajj, goots'iheenyaa geenjit, aijt'e'e Herod ts'a' gahaajil, tsinehdan gweheelyaa geenjit. K'eedeegwaadhat Herod vanahkat gwats'an shih neegoindak geh'an t'iginya.

<sup>21</sup> Ch'ihlan drin ik chil'ee yaa k'eedeegwaadhat eenjit nilij nanaazhii ts'a' vakat k'eedeegwaraadhat ts'a' daraadii, aij kat naadii. Aijt'e'e datthak giyyaa leeljil. Izhik datthak goots'a' ginkhii. <sup>22</sup> "Jii laa dinjii t'inchy'aa kwaa, gaa vit'eegwijyahchy'aa najj ch'ihlee nilij." ginya ts'a' gazhral. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' deehil'e' kwaa geh'an, Googwahkhan K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlee Herod hahts'ik eenjit yats'an gwiltsajj. Gyuu yin'al ts'a' niindhat.

<sup>24</sup> Gwiizhik dinjii lejij najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giintth'ak, aijts'a' Jesus k'injigiighit najj gwandaa lejij gilii.

<sup>25</sup> Nijin Barnabas, ts'a' Saul haa Jerusalem kwaiik'it gwizhit digwigwitr'it gigiinjik dai', Antioch kwaiik'it gwits'ee gahoo'oo. John Mark gavaa tr'agwahaah'ya' eenjit dahaa neegihichij.

## 13

### *Barnabas, ts'a' Saul Haa Goorigwiikij aijts'a' Goorihil'e'*

<sup>1</sup> Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit najj tee gwats'an goolat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij aijts'a' geech'qahtan najj ginlii. Gavoozhri' Barnabas, ts'a' Saul, haa aijts'a' Simeon ("Aij Dinjii Zhrajj," giyahnya), Lucius (Cyrene kwaiik'it gwats'an), Manaen (k'eedeegwaadhat Herod Antipas haa nihlaa dink'igiindhat), aij najj haa. <sup>2</sup> Ch'aga'aa kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii gwiizhit Ch'ankey'aa Shroodiinya jyaa goovahnya, "Barnabas ts'a' Saul haa sheenjit googookii, gwitr'it gavant'eegwii'aii aij t'agwagwahah'yaa geenjit."

<sup>3</sup> Ajjit'ëë adach'agaa'aa kwaa ts'q' khagigideedi'. Gooki' kat nagaanjik, "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli'!" googahnyaa. Ajjit'ëë Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit googihil'e'.

*Nijin Barnabas, ts'q' Saul Haa Cyprus Njuu Kat Gwitr'it T'agoogwah'in Eenjit Gaadii Daj'*

<sup>4</sup> Barnabas, Saul haa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' goorihil'e'. Seleucia kwaiik'it gwachoh gwats'q' gahaa'oo. Ajjit'ëë izhik gwats'an Cyprus njuu kat goo'aii gwats'q' gahaa'oo. <sup>5</sup> Izhik Salamis kwaiik'it gwachoh goozhii k'eegii'oo daj', Jews tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak. Digwigwitr'it t'agwagwah'in goots'inyaa eenjit, John Mark gavaa t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Ajjit'ëë njuu deetaa Paphos kwaiik'it goo'aii gwats'q' neegiinjil. Izhik zhat dinjii ch'ihlee, Jews nilii, Bar-Jesus oozhii, gaah'in. Lya dinjii dazhan nilii. "Shii t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihkii, nyaq!" oots'it haa gavahnyaa. <sup>7</sup> Ajj njuu kat gwats'q' k'eedeegwaadhat Sergius Paulus oozhii lya lak yaa'ii. Sergius Paulus lya dinjii gaandaii nilii. Barnabas, Saul haa giyandah nigieedhat eenjit keeginkhe', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik oohaahky'aa eenjit. <sup>8</sup> Gaq dinjii dazhan Bar-Jesus goodadaq'ee. "Elymas," aji gaa giyahnyaa. Ajjit'ee "Dinjii nagwahtsi' haa gwitr'it t'agwah'in," gwinyaa t'igwinyaa. Sergius Paulus Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiheedhaa gwits'i' oota'. <sup>9</sup> Saul aji Paul chan giyahnyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vizhit t'izhit haa aji dinjii dazhan niighyuk aakin a'ii. <sup>10</sup> "Ch'ankey'aa Tr'aanduu gii inlii. Lya gwinzii datthak gwats'q' gwi'aji inlii. Jidii tr'agwaanduu nagwarahtsi' datthak khit gwik'it t'ini'in. Jidii Vit'eegwijyahchy'aa 'i'didlii,' nyaq, aji 'i'didlii t'inchy'aa kwaa,' khit yahnyaa. <sup>11</sup> Juk K'eedeegwaadhat nagwahahshii ts'q' gwahaaq'h'aa kwaa t'oonchy'aa. Drin gwinleji gwizhit shree ts'an ch'aadrii, aji googaa gwahaaq'h'aa kwaa." Paul yahnyaa.

Googwahkhan vandee kwaa nagwaanaji ts'q' k'eegwiichy'aa datthak gwaah'in kwaa. Ajjit'ëë gwizhit nihidik ts'q' dinjii k'eeyiheen'ëë keehandak ts'q' kanitii. <sup>12</sup> Nijin Sergius Paulus jii t'igwiizhik gwaah'in daj', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiindhat. K'eedeegwaadhat eech'arohtan, gwizhit tth'aii hee jyaa t'igwinyaa gwiitth'ak kwaa geh'an geegaroolii kwaa veenjit t'igwinyaa.

*Antioch Kwaiik'it Pisidia Nankak Giilk'ii Daj'*

<sup>13</sup> Paphos kwaiik'it gwats'an Perga kwaiik'it gwachoh Pamphylia nahkat gwats'q' Paul vijyaa neekwaji tr'ihchoo neevyaa nilii haa neegiinjil. Nijin zhat k'eeigidal daj', John Mark oozhii khants'q' gooleehoozhii ts'q' Jerusalem gwits'eehoozhii. <sup>14</sup> Perga kwaiik'it gwachoh gwats'an Antioch kwaiik'it gwachoh Pisidia nahkat goo'aii Paul ts'q' Barnabas haa gwats'q' gahaa'oo. Izhik Jews naji Neegwaazhii Drin zhit Jews naji tr'igiinkhii zheh nihdeegahaa'oo ts'q' gaandii. <sup>15</sup> Moses va-law ajits'q' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' naji ch'adaqantl'oo, aji kat giginkhe'. Ajjit'ëë Jews tr'igiinkhii zheh k'eedeegwaadhat naji goots'q' nideech'igidiin'aji. "Diilak naji, k'eegwiichy'aa dinjii t'aih ts'an hqhtsyaa geenjit ginjik haa gahohkhyaa goohoh'ii ji', juk dzaq gwik'it t'ohnyaa." googahnyaa. <sup>16</sup> Ajjit'ëë Paul nidhikhin ts'q' danli' haa gooneehahdak, deegweheetsai' kwaa eenjit. Ajjit'ëë goots'q' gahaakhe',

"Israel gwich'in naji, ts'q' aakin naji haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' khagigidiinjii nilii naji shoodoohk'ii. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diikhwan, Israel gwich'in tr'inlii, vats'q' kharigidiinjii. Aji geh'an deenaa daj' diitsii naji igweekii. Nijin tth'aii Egypt nahkat gwizhit gwigwich'ii daj', zhat aakin ginlii, aji

googaa datthak ts'a' ginleji gooviltsaji. Aijts'a' dat'aii nitsii k'iighai' Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiviinlii. <sup>18</sup> Neegwiidhat 40 (years) gahkhyuk, nangwinjir gwa'an, ndaanihlik k'eegwiichy'aa datthak gwiizu'u t'igii'in. Googaa Vit'eegwijyahchy'aa gavaa t'inchy'aa. <sup>19</sup> Canaan nahkat gwizhit nahkat seven nihlehjuk t'iichy'aa gwich'in naji Vit'eegwijyahchy'aa an gooviltsaji. Aijit'ee aji goonan diikhwan Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' tr'ahah'yaa geenjit diinant'eeyin'aji.

<sup>20</sup> "Aijit'ee aji zhit gwats'an neegwiidhat 450 (years) gwahaadhat, aijit'ee Canaan nahkat diitsii haa nijin gavaa gwich'ii aijit'ee, Vit'eegwijyahchy'aa juu goots'a' k'eedeegwaadhat igwiikji, datthak Samuel, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji datthak goots'a' k'eedeegwahaadhat gwats'a'. <sup>21</sup> Aijit'ee dinji k'eedeegwaadhat choh gihaa'yaa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ch'oodigiikwat dai', Kish vidinji', Saul goots'a' k'eedeegwahaadhat eenjit gavant'ahchji. Aijit'ee neegwiidhat 40 (years) giveenjit k'eegwaadhat choh inli'. Saul, Benjamin vineezheedijii naji ts'an deedhaa. <sup>22</sup> Aijit'ee nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Saul k'eedeegwaadhat neeheelyaa kwaa yiltsaji dai', David aji goots'a' k'eedeegwaadhat choh iltsaji, 'David, Jesse vidinji' nats'aa dinji nilji geenjit veet'iihthan. Doo'ya' oihnya'a datthak gwik'it t'ihch'yaa.' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit jyaa diinya'. <sup>23</sup> Jesus, t'ee King David ts'an deedhaa. Aji deenaa dai', Vit'eegwijyahchy'aa 'nakhwant'eehaachyaa,' yaiinya'. 'Aji Israel gwich'in naji ohlii ts'a' neenakhwahahshii eenjit nakhwats'a' nahaachyaa,' yahnya'a chy'aa t'inchy'aa. <sup>24</sup> Nijin Jesus geech'ohijit gwehkji dai', John chu'u gwats'an ahtsii, Israel gwich'in naji datthak haa gwaandak, 'Juk gwats'an nakhwat'agwaanduu gwats'an lihts'eedoo'ee ts'a' chu'u nakhwats'an tr'ahtsii,' gavahnya'a. <sup>25</sup> Aijit'ee nijin gwitr'it vats'an goodlit aji datthak khaiinji datthak giinjik dai', jyaa dagavahnya'a, 'Juu t'ihchy'aa shroo shohnya'a? Juu noodhoo'in aji t'ihchy'aa kwaa. Gaa jii dinji shandaa t'aih nitsii di'ji shataji ahaa, it'ee shrit hil'ee ts'aji vakwaiitryaa dineehih'ak geenjit gaa sheegoo'aii kwaa.'

<sup>26</sup> "Shalak naji, Abraham ts'an deedhaa naji, aijts'a' Israel gwich'in nilji kwaa naji, juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinji nilji naji, datthak haa jii Gwandak Nizii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii diits'an iltsaji t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Jerusalem gwich'in naji ts'a' gook'eedeegwaadhat naji haa, haa Jesus dinji neediihahshii nilji juu giyaandaii kwaa. Deenaa dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji gwadaant'oo naji. Aji Jews Neegwaazhii Drin zhit Jews naji tr'igiinkhii zeh gwizhit Dehtly'aa Choh kat giginkhii. Googaa giiky'anji kwaa. Nijin Jesus tr'ahaahkhwa, ginya'a dai', Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji naji googinjik ki'didlii haa gwik'it teegweheedhat gwiltsaji. <sup>28</sup> Pilate goahkat, Jesus gahaahkhwa eenjit, jidii eenjit tr'ahaahkhwa giyeenjit gogwah'aji kwaa googaa. <sup>29</sup> Nijin giyiikhwaaji dai', nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji naji yeenjit gwadaant'oo datthak gwik'it t'igwiizhik. Niindhat t'ee cross kat gwats'an neegiyahchji. Aijts'a' kii ch'a'an gwizhit giinaahjik. <sup>30</sup> Aijit'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichi' ts'an ninneyikhin, yineegwidaii. <sup>31</sup> Juu gwehkji dai', Galilee kwaiik'it gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwats'a' yaa haajil naji, drin gwinleji gwizhit ndaanihlik neegiyaa'ik ts'a' Israel dinji datthak ts'a' giyeegwaandak.

<sup>32-33</sup> Psalms dehtly'aa chapter neekwaji zhit jyahts'a' geenjit gwadanakhwat'oo,

'Nan Shidinji' inlii.

Juk drin niti' dhiidlit.'

Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwati' nąjį daiinya', jyaa dihishi'yaa nyaą. Aįjį juk dzaą goonihzhyaaneedįjį nąjį ąhłjį, nakhweenjit gwik'it t'ee'ya'. Jii jyaa diinya' geh'an Jesus gwandaii niltsąjį. Diikhwan t'ee chan juk Gwandak Nizįjį eenjit nakhwaagwaraandak.

34 Chan ch'adanh gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhit jyąhts'ą' gwadanakhwat'oo.

'Nats'ahts'ą' yeenii King David nakhweenjit deehishi'yaa, vaihnya', aįjį łyaa gwik'it t'ihishi'yaa.'

Jii ginjik danakhwat'oo kwaii eh'an,

Vit'eegwijyahchy'aa Jesus gwandaii, neehahtsyaa.

Aįjįts'ą' tth'ank'it zhit vatthąj' shrahteegiheelyaa gwats'ą' akhooheenjyaa kwaa gwinyaą.

35 Chan ch'adanh Psalms dehtły'aa zhit Jesus veenjit gwadanakhwat'oo.

'Nitsyaa Shroodiinyaą vatthąj' shrahteheelyaa gwats'ą' t'ahąkhyyaa kwaa.'

36 "David, Israel gii nąjį datthak ts'eenya', Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaą gwik'it t'ee'ya'. Aįjįt'ęę niindhat. Viti' nąjį eeghii vanaraąhjik. Aįjįts'ą' vatthąj' shrahteedhidlit ts'ą' nan ts'an needhidlit. 37 Gąą Jesus vatthąj' shrahteeneedhidlit kwaa ts'ą' nan ts'an needhidlit kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii neeyįtsąjį geh'an. 38-39 Jii datthak nakhweenjit, shalak Israelites nąjį. Jesus k'iighai' nakhwatr'agwaanduu oo'an gweheelyaa aįjį nakhwaagwaldak juu Jesus k'injiighit nąjį datthak gootr'agwaanduu gwats'an neegoorahahshii, gaa Moses va-law aįjį łyaa vik'iighai' neenakhwarahahshii kwaa t'oonchy'aa. 40 łyaa dak'oontii. Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilįjį nąjį ch'adaąant'oo, gwik'it nakhwats'ą' t'igweheenjyaa kwaa geenjit.

41 'Nakhwaki' dach'at, gąąh'in aįjįts'ą' gininjich'ohthat.

Aįjįt'ęę noohnjii. Aįjį gwehkįjį gąhdaii jį',

Vit'eegwijyahchy'aa ihłjį ts'ą' gwitr'it gwintsii gwik'eech'ahąąłtyaa.

Gąą ch'ihłee geenjit nakhwaagwaandak jį',

gąą tth'aii gwik'injihohthaa kwaa.

Jii gwadanakhwat'oo zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diinya'.' "

Paul gavahnyaą.

42 Nijin Paul ts'ą' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh chineegii'oo dąj', "Gęhdaa Neegwaazhii Drin zhit jį', chan dzaą gwits'ee neehoo'oo ts'ą' jii jidii nihłehts'į' t'igwiichy'aa eenjit diinaa neegahoondak eenjit," dinjii nąjį jyaa googahnyaą. 43 Dinjii datthak Jews tr'igiinkhii zheh gwats'an cheehoojil t'ęę, Jews leįjį nąjį ts'ą' Jews nilįjį kwaa nąjį Judaism k'injigiighit gaadlit nąjį Paul ts'ą' Barnabas tąjį neegekhiidal. Tr'ihil'e' nąjį goots'ą' ginkhii ts'ą' khit Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gąhdaii googahnyaą.

44 Gęhdaa Jews Neegwaazhii Drin zhit dąj', Jews nąjį tr'igiinkhii zheh khaiinjii kwaiik'it dinjii nąjį datthak zhat K'eegwaadhat viginjik goohaahky'aa eenjit gwats'ą' haajil. 45 Nijin Jews nąjį dinjii leįjį zhat leeljil gwagwaah'in dąj', datthak geenjit goots'į' t'igiinchy'aa, "Nats'ahts'ą' dinjii Paul oozhii, ginkhii, łyaa k'ididlii gwanlii kwaa," ginyaą. Aįjįt'ęę tr'igiyoiidlii ts'ą' giizheedeiin'ee aįjįts'ą' gwiizųų giyeeginkhii. 46 Aįjįt'ęę Paul ts'ą' Barnabas haa gąąnjat kwaa ts'ą' gwandaa goots'ą' giginkhii. "Nakhwan Jews nąjį ąhłjį geh'an tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa nakhwaagwarahaandak goo'aii. Gąą nakhwan aįjį gohtth'ak nohthan kwaa. 'K'eegwaadhat haa khit t'igweheechy'aa,' izhik geet'ohthan kwaa. Jii geh'an nakhwehłeerehee'al. Jews nilįjį kwaa nąjį ts'ą' tr'ihlee'al ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit

gavaa gwarahaandak. <sup>47</sup> Jii gwik'it t'igwehee'yaa. Ninghit daj' gwanaa jyahts'a' K'eegwaadhat viginjik zhit diineenjit gwadanakhwat'oo geh'an.

'Jews nilji kwaa naji eenjit aadrii hohl'yaan geenjit nakhwagwadookji,  
nankak gwich'in naji datthak nats'ahts'a'  
neegeheezhii gavaa gwarahaandak eenjit,' "

jyahts'a' Paul ts'a' Barnabas haa Jews naji agahnyaa.

<sup>48</sup> Nijin Jews nilji kwaa naji jyahts'a' gwigwiitth'ak daj', l'yaan shoo gin-  
lii, "Vit'eegwijyahchy'aa viginjik l'yaan deegihil'ee," ginyaan. Juu gwelkji  
daj' gwaandaii ndaan'aa'aji' kwaa hee'yaa geenjit googwirikji naji Jesus  
k'injigiighit gaadlit.

<sup>49</sup> Ajiits'a' izhik nahkat gwa'an datthak Jesus k'injigiighit naji K'eegwaadhat  
viginjik dinjii naji datthak haa gwagwaandak. <sup>50</sup> Gaan Jews Jesus k'injigiighit  
kwaa lejii naji kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat naji, Israel gwich'in  
nilji kwaa naji tr'injaa gwiintsii veegoo'aii naji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa  
ts'a' khagidiinjii nilji naji haa, giginkhe', Paul ts'a' Barnabas haa khaiin-  
jich'agoogahthat giindhan. Aji naji k'iighai' dinjii goots'a' shoo nilji kwaa  
goodlit. Aji geh'an zhat gwats'an cheet'eegooreheehaii. <sup>51</sup> Paul ts'a' Barnabas  
haa gihleegihee'al gwelkji zhat dinjii naji andaa dagakwai' neeinghat. Gwi-  
izuy t'igii'in aji goots'a' gwik'eech'agaahthii geenjit. Ajiit'ee Iconium kwaiik'it  
gwats'a' gahaa'oo. <sup>52</sup> Gaan Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit juu Jesus  
k'injigiighit nilji naji l'yaan gavaa shroonchy'aa ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodi-  
inyaan niint'aii giiji.

## 14

### *Nijin Paul ts'a' Barnabas Haa Iconium Gaadii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Iconium kwaiik'it k'eegii'oo daj', nats'aa kwaiik'it Antioch deegwi-  
izhik aji chan gwik'it t'igwiizhik. Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii  
zheh gwats'a' gahaa'oo. Zhat Jews lejii naji ts'a' Jews nilji kwaa lejii naji  
Gwandak Nizii eech'oogwahtan, ts'a' lejii naji Jesus k'injigiighit gaadlit. <sup>2</sup> Gaan  
Jews Jesus k'injigiighit nilji kwaa naji Jews nilji kwaa naji Jesus k'injigiighit  
naji eenjit gwiizuy ninjich'igiheedhat googiltsaji. <sup>3</sup> L'yaan ninghyuk Paul ts'a'  
Barnabas haa zhat t'iginchy'aa. Gaanjat kwaa haa K'eegwaadhat Jesus eeg-  
wagwaandak. Gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igihee'yaa eenjit t'aih  
goots'an iltsaji. Jyahts'a' dinjii naji gaageheendaii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa  
khit Paul ts'a' Barnabas haa shoo nilji, giich'eegoonzhrii li'deegwidlii nilji  
eegwagwahaandak eenjit. <sup>4</sup> Gaan aji kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii datthak  
nihk'it ninjich'agadhat kwaa. Goolat naji Jews naji ts'aji niilzhii. Ajiits'a'  
goolat naji Paul ts'a' Barnabas haa ts'aji nigilzhii.

<sup>5</sup> Ajiit'ee Jews naji, k'eedeegwaadhat nilji naji, Jews nilji kwaa naji haa  
nih'aa gwinzii gwigwiltsaji. Paul ts'a' Barnabas haa khaiinjich'agoorohthat  
googonyaan ajiits'a' kii haa goorokit giindhan. <sup>6</sup> Gaan nijin Paul ts'a' Barnabas  
haa gwigwiitth'ak daj', zhat khan gihleegahoo'oo. Ajiits'a' Lycaonia nahkat  
gwizhit, Lystra kwaiik'it, ts'a' Derbe kwaiik'it, ajiits'a' zhat kwaiik'it goodlii  
gwa'an k'eegaa'oo. <sup>7</sup> Izhik zhat gwa'an Gwandak Nizii eenjit dinjii haa  
gwagwaandak.

### *Nijin Paul ts'a' Barnabas Lystra Kwaiik'it Gaadii Daj'*

<sup>8</sup> Lystra kwaiik'it gwizhit dinjii vagooodlit daj' gwats'an neehidik kwaa  
nilji dhidii, vatth'an ts'ik ahchii nilji haa ilts'ik. <sup>9</sup> Paul ginkhii daj', zhat  
dhidii ts'a' ook'iji. Paul aji dinjii gwik'injiindhat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa  
khan shreeyeheelyaa yaandaii, Paul yindee ts'a' gwinzii yaan'in. <sup>10</sup> Ajiit'ee  
yineeshraadiintrat, "K'iidak nindhat, ts'a' k'iidak k'igwaa'ee nindhat." Paul

yahnyaꝯ. Aꝯt'eeꝯ googwahkhan k'iidak k'igwaꝯ'ee nadhat naanaii ts'a' zhat gwa'an neehaatlat ts'a' neehidik. <sup>11</sup> Nijin dinjii leꝯi naꝯi Paul aꝯi dinjii eenjit jyaa dee'ya' googwaꝯh'in daꝯ', Lycaonia gwich'in naꝯi digiginjik ky'aa gwint'aii gazhral nagaanaii, "Diivit'eegwijyaꝯhchy'aa neekwaꝯi naꝯi dinjii gaadlit. Aꝯi'ts'a' nankak oodaa diits'a' nigijnjil!" ginyaꝯ ts'a' gazhral. <sup>12</sup> Barnabas aꝯi goovit'eegwijyaꝯhchy'aa Zeus oozhii ky'aa giyoozhrii. Paul chan goovit'eegwijyaꝯhchy'aa ch'ihlee Hermes oozhii ky'aa giyoozhrii, Hermes gwint'oo ginkhii, k'it t'inyaꝯ geh'an. <sup>13</sup> Kwaiik'it khaiinjii angwaꝯ'aꝯ' gwa'an kharigidiinjii zheh gwigwil'aꝯi, aꝯi gwizhit goovit'eegwijyaꝯhchy'aa Zeus oozhii ts'a' khagigidiinjii. Izhik gwats'an ataiinjii aꝯtsii aak'ii ch'izhir vighin ch'at'an nihlehts'i' t'inchy'aa haa lihts'eetly'aat'aii, nijin Paul ts'a' Barnabas haa nagadhat gwats'a' nagaꝯhchij. Dinjii aꝯi'ts'a' ataiinjii aꝯtsii naꝯi haa, aꝯi aak'ii gihaahkhwaꝯ aꝯi'ts'a' Paul ts'a' Barnabas haa eenjit ataiinjii gihahtsyaa, giindhan. "Lyaa diivit'eegwijyaꝯhchy'aa t'iginchy'aa!" googoonyaꝯ geh'an.

<sup>14</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas deegihee'yaa t'igii'in gook'igaanjik daꝯ', dagwagwach'aa k'at t'igilch'aa\*, ts'a' dinjii t'an gazhral haa nihgaagik. <sup>15</sup> "Jyaa dakhwa'in kwaa!" googahnyaꝯ. "Diikhwan t'ee nakhwak'it dzaa nankak gwidinjii tr'inlii t'oonchy'aa. Aꝯi'ts'a' jii gogoonlii kwaa t'akhwa'in. Aꝯi gwik'it t'ahokhwa'yaa kwaa, ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa khit gwandaii nilij, aꝯi't'eeꝯ gwahoolyaa geenjit Gwandak Nizij eenakhwarahtan t'igwinyaꝯ, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa zhee, nan, chuꝯ choꝯ datthak k'eegwiichy'aa gwinleꝯi gwiltsaꝯi. <sup>16</sup> Ninghit daꝯ' gwanaa nijin dinjii naꝯi nats'ahts'a' goiindhadii, yindhan gwik'it gwagwandaii, googaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gogwaꝯhshii kwaa. <sup>17</sup> Gaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa aꝯi dinjii ts'a' gwigweelkij, k'eegwiichy'aa gwinzii t'ii'in geenjit, tsin chan diits'an aꝯtsii. Nan kat gwanzhij, tr'ihchee'aa eenjit haꝯhshii chan diineenjit gwiltsaꝯi. Datthak chan shih leꝯi diits'an aꝯtsii. Aꝯi tr'a'aa haa diidrii zhit shoo tr'inlii." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaꝯ. <sup>18</sup> Gaꝯ nijin jyaa diginyaꝯ daꝯ' googaa nihk'it aak'ii goots'a' ataiinjii tr'ohtsyaa, giindhan. Lyaa khyuꝯ gwik'it t'igii'in kwaa googahtsii.

<sup>19</sup> Jews lat naꝯi Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh ts'a' Iconium kwaiik'it haa gwats'an zhat dilk'ii, aꝯi naꝯi dinjii leꝯi goots'aꝯi niinjil. Paul kii haa gook'it ts'a' gaa tr'igiiyaꝯhdaii, aꝯi't'eeꝯ kwaiik'it geh'at gwa'an chegiyeenluu, niindhat giyuunyaꝯ geh'an zhat gwa'an akhagiiyuunyaꝯ. <sup>20</sup> Gaꝯ juu Jesus k'injigiighit naꝯi nijin t'inchy'aa izhik k'eegiidal ts'a' giyeelin neelzhii, gwiizhit ninehjin, ts'a' k'iinjik kwaiik'it gwizhit nihdineezhii. Aꝯi't'eeꝯ gehdaa drin Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo.

### *Paul ts'a' Barnabas Haa Syria Nankak gwizhit Antioch Kwaiik'it Gwits'ee Goohoo'oo*

<sup>21</sup> Paul ts'a' Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwizhit dinjii leꝯi naꝯi ts'a' Gwandak Nizij eech'oogwahtan, ts'a' dinjii leꝯi naꝯi gwik'injigiighit gaadlit. Aꝯi't'eeꝯ kwaiik'it Lystra, ts'a' Iconium, ts'a' Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee gahaa'oo. <sup>22</sup> Lyaa juu Jesus k'injigiighit naꝯi t'aih googwahtsii. "Ts'a' gweedhaa datthak gwik'injigiighit ji', lyaa gwinzii. Gaꝯ tr'ookit lyaa gwinleꝯi khaiinjich'ihidhat. Aꝯi't'eeꝯ gwizhrij, nijin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'eedeegwahaadhat tr'agwahaah'yaa." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaꝯ. <sup>23</sup> Aꝯi gah an-nihlik kwaiik'it gwa'an tr'igiinkhii zheh gwizhit juu dinjii Jesus k'injigiighit naꝯi ch'anjaa k'eedeegwaadhat heelyaa naꝯi agwagweelkij. Lyaa gwint'aii khagigiheeiyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa antl'eegooginlii, li'deegwidlii haa giit'injyahchy'aa geenjit.

\* **14:14** jyahts'a' tr'igwigwidii t'igii'in gavaa giheendaii eenjit

<sup>24</sup> Ajjit'ëë Pisidia nahkat gwa'an k'eegaa'oo. Ajjit'ëë Pamphylia nahkat k'eegii'oo. <sup>25</sup> Izhik Perga kwaiik'it gwachoh gwizhit chan Gwandak Nizij eegwagwaandak. Ajjit'ëë Attalia kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo. <sup>26</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo zhit gin'oo ts'a' Syria nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee goohoo'oo. Izhik Jesus k'injigiighit eenjit kih nilij najij giveenjit khagideedi' chy'aq, "Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegoonzhrii haa gwinzii gook'eehaqhtyaa neenjit gwitr'it t'agwagwah'in gwiizhik!" aji eenjit giveenjit khagideedi' chy'aq. Aji gwitr'it juk gigiinjik.

<sup>27</sup> Nijin Antioch kwaiik'it gwachoh k'ineegii'oo dai', izhik zhat juu Jesus k'injigiighit datthak gavaa ligiiljil. K'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwitr'it t'agwah'ya', aji ts'a' nats'aq aakin najij yik'injiindhat eenjit gwats'a' t'ahkha', aji eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>28</sup> Lyaa ninghyuk zhat Jesus k'injigiighit najij haa gwigwinch'i'.

## 15

### *Jerusalem gwizhit Nihlaa Ligiljil*

<sup>1</sup> Izhik zhat dai' Jews, Jesus k'injigiighit najij Judea nahkat gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal. Aji najij Jesus k'injigiighit najij geegoaqhtan, "Nakhwatragwaanduu gwats'an neeroozhii, yuuhthan ji', tr'ookit nakhwakat khangwarahaht'ii ts'a' nakhwagwarahakha'ya. Jii t'ee deenaa dai' Moses ch'adaqant'oo deenakhweiniya' chy'aq gwik'it t'agwarahnyaq." googahnyaq. <sup>2</sup> "Lyaa t'ohnyaa kwaa," Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaq. Gaaq dinjii najij gwint'oo tr'agoogoiidlii. Aji googaa nihlaa gwinzii gwigwiltsaji kwaa. Aji geh'an zhat juu Jesus k'injigiighit najij, Paul ts'a' Barnabas, ts'a' Antioch gwats'an dinjii najij haa Jerusalem gwats'a' nareheelyaa. Izhik zhat Tr'ihil'e' najij, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najij haa giveenjit gigiheehkha'ya, giindhan.

<sup>3</sup> Aji juu Jesus k'injigiighit najij googihil'e'. Ajjit'ëë nijin Phoenicia nahkat Samaria nahkat haa gehgoogihijyaa dai', zhat dinjii najij haa gwagwaandak. Nats'ahts'a' Jews nilij kwaa najij gwehkij dai', nats'aq gwagwaandaii akhagagoonyaq, aji ts'a' juk Jesus k'injigiighit gaadlit. Zhat Jesus k'injigiighit najij geenjit gwigwiitth'ak dai', lyaa gwint'oo geenjit shoo ginlii. <sup>4</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas aji ts'a' juu gavaa haajil najij haa Jerusalem k'eegiidal dai', zhat Tr'ihil'e' najij, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najij, Jesus k'injigiighit najij datthak shoh haa gavaa ligiiljil. Ajjit'ëë nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' deege'ya', gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup> Gaaq Pharisee lat Jesus k'injigiighit gaadlit najij zhat gigiheehkha'ya eenjit nigijyaa, "Juu Jews nilij kwaa najij Jesus k'injigiighit gaadlit najij gootthaj' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahakha'ya. Aji ts'a' Moses da-law daant'oo, aji chan k'eegwagwahahthat jyaa dagoorahaanjyaa." ginyaq.

<sup>6</sup> Tr'ihil'e' najij, ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najij haa datthak nihlaa ligiiljil, juu Israel gwich'in nilij kwaa najij Jesus k'injigiighit najij tthaj' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahakha'ya ji' geenjit. <sup>7</sup> Lyaa ninghyuk ginginkhe'. Ajjit'ëë Peter giheehkha'ya eenjit nidhikhin, "Shalak najij, ninghit dai' gwanaa, hee, nakhwatee gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa shigwiikij, Gwandak Nizij Israel gwich'in nilij kwaa najij haa gwahaaldak eenjit. Jyachts'a' gwik'iighai' gwigweheetth'ak ts'a' gwik'injigeheeghit eenjit. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, jidii dinjii yinji' zhit goodlii, datthak gaandaii. Nats'ahts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'an iłtsaji, gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'an chan iłtsaji. Jyachts'a' gwik'iighai' Israel gwich'in nilij kwaa najij eenjit shoo nilij, vaa gwiindaii. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa



diineet'iindhan, gwik'it gooveet'iindhan. Jesus k'injigiighit geh'an gootr'agwaanduu datthak oo'an gwahaadlii. <sup>10</sup> Ajiits'a' t'ee, jaghai, Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' geenjit it'ee lee hi'deegwidlii li' nohthan ts'a' Israel gwich'in nilij kwaa najij Jesus k'injigiheeghit geenjit (Law) gwinleij t'agoo'ya' gavoohnyaq? Yeenii diitsii najij ts'a' diikhwan haa gaa Moses va-law khyu' k'eegwarahthat gwiizhit. <sup>11</sup> Lyaa nakwaa, gwik'injiriighit ts'a' K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii k'iighai' neediinikshii t'oonchy'aa, geedan chan gwik'it." Peter gavahnyaq.

<sup>12</sup> Ajiit'e'e nijin Barnabas, Paul haa gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwinleij Israel gwich'in nilij kwaa najij tee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igee'ya'. Aji juu datthak haa gwagwaandak dai', datthak gahahchij kwaa ts'a' googook'ij. <sup>13</sup> Nijin giginkhii gigiinjik t'e'e, James chan gahaakhe', "Shijyaa najij, shoodoohk'ij. <sup>14</sup> 'Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in nilij kwaa najij eet'iindhan ts'a' googwiikij, ts'an googwahaa'h'ya' geenjit, Jii Simon Peter jyaa nakwahnyaq. <sup>15</sup> Ninghit dai' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij lat najij googinjik jyahts'a' gwadanakhwat'oo. Jii gwadanakhwat'oo nats'aa Simon Peter ginkhe' laq gwik'it t'oonchy'aa t'inyaq,

<sup>16</sup> 'Jii ajiit'e'e nineehidyaa,  
ts'a' yeenii King David veegwini'ee neegwahahtsyaa.

K'eegwaadhat nyaq, gwiizu goodlit aji gwinzii neegwahahtsyaa  
ts'a' gwint'aii chan neegwahahtsyaa.

<sup>17</sup> Ajiits'a' nihky'aa dinjii datthak shats'a' giheedaa,  
Jews nilij kwaa najij shitsyaa goohaijyaa.

<sup>18</sup> ts'a' K'eegwaadhat jyaa nyaq,  
juu yeenaa dai' jyaa dinya'.

<sup>19</sup> "Shij aji jyaa dihthan." James nyaq, ts'a' tth'aii nihk'it ginkhii, "Jii Israel gwich'in nilij kwaa najij Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat najij, 'gavaanara-goo'aa' gavoihnyaq kwaa. <sup>20</sup> Gaa goots'a' ch'aradaant'oo ts'a' jidii kwaii t'igihee'ya' kwaa eenjit gavaa gwarahaandak. Tr'injaa veedhohdii kwaa, aji haa nagoh'aa shro', shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilij, oh'aa shro'! Ajiits'a' ch'atthaij dhoolaih ts'a' dhookhwaij aji vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aji oh'aa shro' goovahnyaq. <sup>21</sup> Deenaa dai' gwats'an Neegwaazhii Drin gwiteegwagwaanchy'aa, kwaiik'it goodlii kwaii gwizhit, Jews najij tr'igiinkhii zeh gwizhit Moses va-law daant'oo, Aji k'it teech'iriginkhii." James gavahnyaq.

*Jews Nilij Kwaa Juu Jesus K'injigiighit Najij ts'a' Dehtly'aa Gadaqant'oo*

<sup>22</sup> Ajiit'e'e Tr'ihil'e' ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najij, ajiits'a' Jesus k'injigiighit najij datthak haa dinjii neekwaij gwint'oo googihil'ee najij adats'an agwarahahkyaa, giindhan. Ajiit'e'e Paul ts'a' Barnabas, aji najij haa Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' nagoorahahchyaa, googoonyaq. Dinjii neekwaij gavoohzri' Judas aji Barsabbas chan oozhii, Silas oozhii eegwagwiikij, Jesus k'injigiighit eenjit ch'anjaa kih nilij najij tee gwats'an tr'agoogahchij. <sup>23</sup> Dehtly'aa danakhwat'oo giveenagahtsuu. Izhit jyahts'a' ch'adagaant'oo,

"Tr'ihil'e', ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii, aji gah Jesus k'injigiighit najij tr'inlii. Datthak ts'a' Antioch gwizhit gohch'ij najij, Syria nahkat, ajiits'a' Cilicia nahkat gwich'ij najij, ch'adan nahkat diik'it Jesus k'injigiighit najij ohij haa diich'eet'igwiindhan nakhwaa oolij'. <sup>24</sup> Gwehkij dai', dzaa diitee gwats'an dinjii najij nakhwatee t'inchy'aa. Aji najij gwinzii geenakhwagahtan kwaa ts'a' deeginyaq gwinzii goovaakhwandaii kwaa haa nats'ahts'a' ninjich'ahohthat gaa gaakhwandaii kwaa gwinyaq gwiriitth'ak. Jyaa dohnyaq

goorahnyaꝯ t'igii'in kwaa. <sup>25</sup> Jyaa danakhwagahnyaꝯ geh'an, dinjii neekwajii najii diitee gwats'an agwarahahkyaa, gwiindhan nihlaa kiriiljil. Ajjii najii nakhwats'a' narahahchyaa diilak Paul ts'a' Barnabas haa gihee'al. <sup>26</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an. Izhik gwa'an gwinlejjii khaiinjii gooriilkhwaajii. <sup>27</sup> Dinjii neekwajii najii nakhwats'a' narahchii, gavoozhri' Judas, ts'a' Silas haa goozhii. Jii dehtly'aa nakhwats'a' tr'adaqantl'oo. Izhit jidii eenjit daraantl'oo datthak nakhwaa gwagwahaandak geenjit. <sup>28</sup> Jidii law lejjii nakhweenjit vagwantrii datthak nakhwats'an tr'ahahtsyaa kwaa, gaꝯ jidii law vat'oochchy'aa, ajii zhrih nakhwats'an tr'ahahtsyaa. Jyahts'a' gwizhrih nakhweenjit gweheezyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' jyahts'a' t'igwehee'yaa, gwinyaꝯ. <sup>29</sup> Jidii shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilii ajjits'a' ch'eeakai ajjits'a' gaꝯ ch'atthajii tr'iilkhwaajii vadaa vats'an anrahtsii kwaa, ajii nilii oh'aa shrq'! Juu veedhoodii kwaa, ajii haa chan nagahoh'aa kwaa! Jii kwaii datthak t'akhwa'in kwaa ji', haa gwinzii t'ahokhwa'yaa. K'eegwaadhat nakhwaa ooli'." googahnyaꝯ. Jyahts'a' goots'a' ch'agadaqantl'oo.

<sup>30</sup> Ajjitt'ee ajii Jesus k'injigiighit najii Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Ajjits'a' zhat juu Jesus k'injigiighit najii datthak haa hgiiljil. Ajjitt'ee dehtly'aa goots'a' tr'adaqantl'oo givintl'eegahtsuu. <sup>31</sup> Ajii dinjii najii nijin dehtly'aa goots'a' tr'adaqantl'oo gaah'ya' dai', haa gwintl'oo shoo ginlii ts'a' goot'aii neegwigwiltsajii. <sup>32</sup> Judas, ts'a' Silas haa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ginlii. Haa niighyuk gavaa giginkhii. Jyahts'a' t'aih goots'an gahtsii ts'a' gahaanjat kwaa geenjit. <sup>33</sup> Shriit'ahkhyuk zhat gindi' t'ee, "Juu dzaꝯ gwats'a' nidiinaahchii, ajii najii k'iinjik ts'eerehee'al." ginyaꝯ. "Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaihak gohtsii ts'a' tsinehdan haa neehakhwa'oo ts'a' gwinzii nakhwak'oohtii!" googahnyaꝯ. <sup>34</sup> Gaa Silas, k'iinjik neehihdyaa kwaa ts'a' zhat gwihihchy'aa, yiindhan.

<sup>35</sup> Gaꝯ Paul ts'a' Barnabas haa zhat Antioch tth'aii hee gwigwich'ii. Geedan chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit lejjii najii haa zhat dinjii geegoqaahtan. Ajjits'a' K'eegwaadhat viginjik eenjit gavaa gwagwaandak.

### *Paul ts'a' Barnabas Haa Nihlileegahoo'oo*

<sup>36</sup> Ajjitt'ee shriht'agwahthee gwandaa', "Nijin gwa'an kwaiik'it gwizhit K'eegwaadhat viginjik haa tr'iginkhe' chy'aa izhik neegooroo'ya'. Zhat gwa'an gwik'injigiighit najii neeroo'ya', nats'aa deegii'in li' geenjit." Paul, ajii Barnabas jyaa dahnyaꝯ. <sup>37</sup> Barnabas, John Mark shaa hoozhi', yiindhan, <sup>38</sup> gaꝯ Paul haa gweheezyaa kwaa, yiindhan, Pamphylia nahkat dai', k'iinjik goots'i' neehoozhii geh'an. Digwigwitr'it gigiheendal gwats'a' datthak goots'iinya' kwaa geh'an. <sup>39</sup> Ajii geenjit gwint'aii ch'ats'a' t'inihlagaiinya'. Ajii geh'an nihlileegahoo'oo. Barnabas ajii Mark adahaahilchii. Ajjits'a' tr'ihchoo haa Cyprus njuu kat gwats'a' gahaa'oo. <sup>40</sup> Ajjitt'ee Paul ajii Silas adahaa hilchii, "Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegoonzhrii haa gwinzii nakhwak'oohtii!" juu zhat Jesus k'injigiighit najii jyaa ginyaꝯ ts'a' khagideedi' t'ee Paul ts'a' Silas haa gahaa'oo. <sup>41</sup> Syria nahkat ajjits'a' Cilicia nahkat gwa'an datthak k'eegaa'oo. Juu zhat gwa'an tr'igiinkhii zeh nineedal najii haa gook'iighai' nint'aii neegaadlit.

## 16

### *Timothy, ajii Paul, ts'a' Silas Haa Haazhii*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa chan Derbe, ts'a' Lystra kwaiik'it k'eegii'oo. Izhik zhat dinjii ch'ihlee Jesus k'injigiighit Timothy oozhii gwich'ii. Vahan Jews nilii ts'a' Jesus k'injiighit nilii. Viti' chan Greek nilii. <sup>2</sup> Lystra ts'a' Iconium

kwaiik'it gwizhit juu Jesus k'injigiighit nañi datthak, “Łyaa Timothy dinjii nizii nilii,” ginyaq. <sup>3</sup>Jii geh'an Paul, Timothy shaa hoozhi', yiindhan, yits'ihreenjyaa eenjit. Tr'ookit yatthai' kat khagwaht'uu ts'a' yigwiilkii, nijin gwats'a' gihee'al izhik Łyaa Jews nañi gwanlii geh'an. Añi nañi datthak viti' Greek nilii ts'a' giyaandaii geh'an. <sup>4</sup>Nijin kwaiik'it gwa'an neegihii'oo, datthak juu Jesus k'injigiighit nañi haa giginkhii. Tr'ihil'e', añits'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii nañi, Jerusalem gwizhit dilk'ii nañi Jews nilii kwaa Jesus k'injigiighit nañi, law giit'ahaahchy'aa giveenjit nizii giltsaai. Añi t'ahoochchy'aa googai-nya' eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup>Zhat juu tr'igiinkhii zheh nineedal nañi datthak Łyaa gook'injigwiighit ts'a' gwandaa giint'aii gaadlit. Drin gwiteeg-wagwaanchy'aa gwandaa dinjii lejii Jesus k'injigiighit nañi gwilii.

### *Troas Kwaiik'it gwizhit Paul Gineinlyaa K'it T'inchy'aa Haa Vats'a' Gwig-wiilkii*

<sup>6</sup>Asia nahkat gwizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Gwandak Nizii eegwag-wahaandak gwats'a' t'agavahthan kwaa. Jii geh'an Phrygia, Galatia nahkat gwizhit datthak k'eegaho'oo. <sup>7</sup>Nijin Mysia nahkat geeghaih, khaiinjii k'eegii'oo dai', Bithynia nahkat chan gwats'a' tr'ahoo'oo, giindhan. Gaq izhik chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwats'a' t'agavahthan kwaa. <sup>8</sup>Jii geh'an Mysia nahkat gwideetaa Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' neegiin'oo. <sup>9</sup>Izhik zhat tqo Troas kwaiik'it gwizhit Paul gineinlyaa k'it t'inchy'aa haa Macedonia nahkat gwats'an dinjii yehdaa nadhat, yats'a' ch'oodiikwat nah'in, “Macedonia nahkat gwizhit diits'ihinjyaa eenjit diits'a' hinkhaii!” yahnyaq. <sup>10</sup>Jii geh'an khants'a' idishriineegaanjik, Macedonia nahkat gwats'a' gihee'al eenjit. Shii t'ee Luke ihii, jii danoiit'oo ts'a' gavaahoihshi' yiihthan. Zhat gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa diihil'e', Gwandak Nizii zhat dinjii haa gwara-haandak eenjit ts'a' gwik'it t'igwiizhik.

### *Philippi Kwaiik'it gwizhit Tr'injaa Ch'ihlak, Lydia Oozhii, Jesus K'injiighit Dhidlit*

<sup>11</sup>Tr'ihchoo haa Troas kwaiik'it gwats'an Samothrace njuu kat gwats'a' k'igwaq'ee tr'ahaajil. Gghdaa drin zhit tr'ihchoo haa Neapolis kwaiik'it k'eeriidal. <sup>12</sup>Izhik gwats'an nankak gwideetaa Philippi kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. Añi kwaiik'it Rome gwich'in nañi gwiltsaai. Łyaa Macedonia nahkat gwizhit kwaiik'it gwintsii gwanlii. Izhik gwizhit shriit'agwahkhyuk kwaa gwats'a' tr'aak'i'. <sup>13</sup>Nijin Jews nañi Neegwaazhii Drin nigwiindhat dai', kwaiik'it gwachoh gwats'an han teeghaii gwats'a' tr'ahaajil. Izhik Jews nañi khagigidiinjii eenjit gwits'ee ghiidal t'iginchy'aa, gooroonyaq. Añit'e'q datthak tr'iilk'ii, ts'a' zhat tr'injaa nihlaa ligiiljil nañi Gwandak Nizii eenjit gavaa gwaraandak. <sup>14</sup>Gootee gwats'an tr'injaa ch'ihlee Thyatira kwaiik'it gwats'an nilii, Lydia oozhii. Gwach'aa (purple) daat'oo, añi tr'ookwat gwaht-sii, añi k'iighai' gweheendaii gaiigwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidi-injii nilii. Deegwinyaq diinok'ii, Paul deenyaq gwik'iighai' K'eegwaadhat k'injiighit dhidlit. <sup>15</sup>Añit'e'q adan añits'a' juu yizheh gwizhit gwich'ii nañi datthak haa chuy goots'an tr'iltsaai, “Łyaa hi'deegwidlii haa Jesus k'injihkhit t'ihchy'aa, shoohnyaq ji', shats'a' hohjyaa ts'a' shaa gohch'ii!” diinahnyaq. Jyaa dinyaq geh'an vats'a' tr'ahaajil ts'a' vaagwirich'ii.

### *Philippi Kwaiik'it gwizhit Paul ts'a' Silas Haa Zhee Gwaazhrqii Na-gooraqhchii*

<sup>16</sup>Ch'ihlan drin kharigeheejyaa gwats'a' tr'eedaa gwizhit dai', nich'it ch'ihlak vizhit ch'ankey'aa iizuy t'inchy'aa tr'agh'in. Añi k'iighai' dinjii ts'a' yeendaa deegwehee'yaa geegwaandak nilii. Dinjii yats'a' k'eedeegwaadhat

nilij najj, aij nich'it deegwehee'yaa datthak geegwaandak gwik'iighai' laraa lejji gahtsii. <sup>17</sup> Diitajji neehidik, "Jii dinjii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jintsii nilij aij vitsyaa najj t'igiinchy'aa. Nats'ahts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii geenjit nakhwaa googwahaandak t'igii'in." jyaa nyaq ts'a' gwint'oo azhral. <sup>18</sup> Drin gwinlejji gwizhit khit jyaa dinyaq. Gohch'it dee Paul jyaa dinyaq yitth'ak yeecheendak. Gohch'it yits'a' khts'eediil'ee ts'a' yaqah'in ts'a' t'iayahnyaq, "Jesus Christ voozhri' zhit vats'an cheehinkhai!" ch'ankey'aa iizuu ahnyaq. Aijit'ee googwahkhan ch'ankey'aa iizuu yats'an cheediindhat.

<sup>19</sup> Dinjii yits'a' k'eedeegwaadhat najj jii t'igwiizhik datthak gwagwaaq'ya' daj', laraa yik'iighai' neehahtsyaa kwaa giky'aanjik daj', Paul ts'a' Silas haa gahtsit. Aijit'ee kwaiik'it dinjii kinaadal gwats'a' googehelchij. <sup>20</sup> Rome gwich'in k'eedeegwaadhat nilij najj andaa nagoogaqahchij ts'a' jyaa diginyaq, "Jii dinjii Jews najj ginlii. Dzaq diikwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwint'oo haa nagwagwii'aii ginyaq. <sup>21</sup> Gwarandaii gwizhit deegwehee'yaa goo'aii aij geedi-gwahtan aij jyahts'a' gwarandaii dii-law gwinehts'i' t'igwii'in t'oonchy'aa. Roman gwich'ij tr'iinlii ts'a' duuyeh jyaa digwii'in t'oonchy'aa." <sup>22</sup> Aijit'ee dinjii lejji leeljil najj Paul ts'a' Silas haa nich'itsigahthat, "Gookat digwig-wilchaa. Aijit'ee viitrii haa gavoohtrii." k'eedeegwaadhat najj googahnyaq. <sup>23</sup> Gwint'oo googahtrii t'ee, zhee gwaazhraji nagoogiinlii, "Jii najj cheegih-ee'al gwits'i' gook'oohtii!" niveet'ah'in zhee gwaazhraji gwak'aahtii nilij agahnyaq. <sup>24</sup> Jyaa diginya' geh'an, zhee gwaazhraji gwizhit gwat'an zeh goo'aii, izhik givehdeech'igidiintin. Dachan deetak gooth'an geegiintthaii, aij haa gooth'an higit'ij.

<sup>25</sup> Izhik zhat toq t'an gwandaa daj', Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'ee ts'a' khagigidiinjii ts'a' ch'igiilii. Gaa zhat zhee gwaazhraji dilk'ii najj datthak gavook'ij. <sup>26</sup> Aijit'ee khants'a' zhat gavaa gwint'aii nan daatrat nagwaanaji. Zhee gwaazhraji aijts'a' gwit'ee haa datthak gwint'aii gwaadhak. Googwahkhan gindeinvyaa datthak nihky'aa t'iizhik. Zhee gwaazhraji dilk'ii najj datthak kat ch'iitsii tly'ah gwats'an tr'iinjil. <sup>27</sup> Nan daatrat geh'an zhee gwaazhraji gwak'aahtii khakee'aji daj', gindeinvyaa datthak nihky'aa t'inchy'aa gwaqah'in. Aijit'ee dishriichoo khaiintin, adahaaghwaa eenjit, zhee gwaazhraji dilk'ii najj datthak gihkeegahaajil, yiindhan geh'an. <sup>28</sup> Gaa Paul yineeshraadiintrat, "Adoqonghwa shrq! Datthak tth'aii dzaq tr'iilk'ij t'oonchy'aa!" yahnyaq.

<sup>29</sup> Aijit'ee "Neech'ohdrii!" gavahnyaq. Aijit'ee neech'agahdrii daj', gwagwahkhan zhee gwaazhraji gwats'a' haazhii. Lyaa zhyaq datthak daatrat ts'a' naajat gwizhit Paul ts'a' Silas haa ts'a' nikiigwiintthaii. <sup>30</sup> Aijit'ee ninehjin ts'a' chineegavaqahchij, "Shalak najj, deehishi'yaa ts'a' shatr'agwaanduu gwats'an nats'ahts'a' neehishizhii t'oonchy'aa?" gavahnyaq.

<sup>31</sup> "K'eedeegwaadhat Jesus k'injiinghit aij gwik'iighai' natr'agwaanduu ts'an neehijnzhii t'oonchy'aa nan aijts'a' nizheh k'aa najj haa." giyahnyaq. <sup>32</sup> Aijit'ee dizheh gwits'ee goohaadlii. Izhik adan ts'a' gah zhat gwich'ij najj datthak Gwandak Nizij K'eedeegwaadhat eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>33</sup> Tth'aii toq gwanlii gwiizhit, googaa nijin googwiinjik gwa'an datthak giveenjit gwik'eech'ahtryaa. Aijit'ee khants'a' adan ts'a' vizhehk'aa najj haa datthak chuu goots'an dhidlit. <sup>34</sup> Aijit'ee dizheh nihdeegaviinlii. Ts'a' shih tr'ihhe'aa goovandaa niinlii. Adan ts'a' vizhehk'aa datthak lyaa gwint'oo shoo ginlii, juk Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit geh'an. Aijit'ee zhee gwaazhraji gwits'ee goohilchij.

<sup>35</sup> Gēhdaa vanh, Rome k'eedeegwaadhat nājj Police nājj zhee gwaazhrajj gwak'āhtii ts'ā' googihil'e', "Ajj dinjii neekwājj nājj chineegavohchijj." googahnyāā.

<sup>36</sup> Ajjt'ēē zhee gwaazhrajj gwak'āhtii, Paul jyaa ahnyāā, "K'eedeegwaadhat nājj 'juk zhat cheeho'oo,' nakhwagahnyāā. Ajj geh'an, tsinehdan zhit khai' ts'ā' cheeho'oo." gavahnyāā.

<sup>37</sup> Gāā Paul geet'iindhan kwaa ts'ā' Police nājj haa ginkhii, "Diikhwan Rome gwich'in tr'iinlii, googaa dinjii andaa nidiigāāhchijj ts'ā' viitrii haa diigāhtrii. Gwak'āhtii choh andaa h'didlii haa tr'agwahaandak, izhik nidiigāāhchijj kwaa. Zhyāā zhee gwaazhrajj nidiigāāhchijj gwizhrjh t'igiizhik. Ajjt'ēē juk dinjii diihāāh'yaa kwaa ts'ā' nagwaan'ijj haa zhee gwaazhrajj gwats'an cheeho'oo, diigahnyāā. Łyaa duuyeh gwik'it t'igwii'in. Dzaā gwats'ā' hohjyaa ajjts'ā' diineenjit gach'adōōhchijj. Ajjts'ā' cheediinohchijj. Jyaa digwinyāā gavaiinyāā," Paul yahnyāā.

<sup>38</sup> Ajjt'ēē Police k'eedeegwaadhat nājj ts'eehoozhii ts'ā' gavaa gwaandak. Łyaa nijin Paul ts'ā' Silas haa Rome gwich'in nājj ginlii lee, gik'igaanjik daj', gwint'oo gāānjat. <sup>39</sup> Ajjt'ēē k'eedeegwaadhat nājj zhee gwaazhrajj gwats'ā' gahaajil. "Jidii nakhwats'ā' t'igwee'ya' gineedhoondee ji', lyaa geenjit shootr'ihelyaa." jyaa Silas, Paul haa agahnyāā. Ajjt'ēē zhee gwaazhrajj cheegoogāāhchijj. "Khants'ā' diikwaiik'it gwachoh gihleehoo'oo ji', lyaa gweheezyaa!" googahnyāā. <sup>40</sup> Ajjt'ēē Paul ts'ā' Silas haa, Lydia vizheh gwats'ā' gahaa'oo. Izhik juu Jesus k'injigiighit nājj haa giginkhe'. Paul ts'ā' Silas haa lyaa gahāānjat kwaa eenjit goots'ā' giginkhe'. Ajjt'ēē zhat gwats'an gihleegahoo'oo.

## 17

### *Paul ts'ā' Silas Haa Thessalonica gwizhit T'igiinchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Paul ts'ā' Silas haa Amphipolis ajjts'ā' Apollonia kwaiik'it gwachoh gwideetaa giin'oo k'eegii'oo daj', Ajjt'ēē Thessalonica kwaiik'it gwachoh k'eegii'oo. Izhik zhat Jews nājj tr'igiinkhii zheh goo'aii. <sup>2</sup> Izhik Paul Jews nājj tr'igiinkhii zheh gwats'ā' haazhii, nats'āā gwehkijj khit dee'in chy'āā gwik'it t'ii'in. Jews nājj Neegwaazhii Drin tik gwagwaanchy'aa datthak zhat ninidik, Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik danakhwat'oo eech'ōāāhtan eenjit. <sup>3</sup> Gwadanakhwat'oo gwizhit lyaa gwinzii, Christ khaiinjich'ihedhat, gwinyāā eenjit gavaa gwaandak. "Nijin niindhat t'ēē, chan neegwehendaii, gwiinyā'. Jii Jesus, adan nilij t'ee Christ nilij t'inchy'aa veenjit nakhwaa gwaldak." Paul gavahnyāā. <sup>4</sup> Jews lat nājj Paul ts'ā' Silas haa deeginyāā gook'injigighik ts'ā' datthak goohaa lāgaajil, tr'injaa chil'ee lejij nājj ts'ā' Greek gwich'in nājj haa datthak Vit'eegwijyāhchy'aa ts'ā' khagidiinjii gwiizhit gwik'injigiighit goodlit.

<sup>5</sup> Gaa zhat Jews lat nājj, juu Jesus k'injigiighit kwaa nājj deegii'in geenjit gootr'igii'ee ts'ā' goots'ā' shoo ginlii kwaa lejij nājj Jesus k'injigiighit gaadlit geh'an. Kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii tr'aanduu nājj gwitr'it t'agwah'in kwaa ts'ā' zhyāā tājij gwinjik niilzhii nājj datthak khaihān nigiinlii. Ajjt'ēē gwint'aii gootee giginkhii. Kwaiik'it gwich'in nājj datthak gook'ijj gwanlii giltsajj. Ajjt'ēē dinjii Jason oozhii vizheh giginghaa ts'ā' ginleegaanaii haa nihdeetreegwigwihiihtik, Paul ts'ā' Silas haa kagantii t'igii'in. Kwaiik'it gwats'ā' k'eedeegwaadhat nājj ts'ā' nagoogahahchyaa geenjit. <sup>6</sup> Gāā nijin googwagwah'ajj kwaa daj', Jason chan ts'ā' juu Jesus k'injigiighit nājj haa chagahaaluu. Ajjt'ēē kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat nājj ts'ā' nagoogiinlii, ts'ā' gwint'oo ginyāā haa gwint'aii gazhral, "Jii dinjii nājj haa

dzaa gwats'a' gahaa'oo lyaaw gwant'oo dinjii naai haa nigwigwii'aji. Kwaiik'it gwachoh gwa'an neegihii'oo datthak dinjii naai eenjit gwiizuu gwagwahtsii. Aai'ts'a' juk diikwaiik'it chan k'eegii'oo. <sup>7</sup> Jii dinjii Jason, naai haa gwigwich'i'ii ts'a' gook'aah'tii. Diik'eedeegwaadhat choh Caesar va-law leegahnai t'igii'in. Caesar diik'eedeegwaadhat t'inchy'aa kwaa. Dinjii, Jesus oozhii, aai diik'eedeegwaadhat (king) nilii, ginyaaw." Jews juu Jesus k'injigiighit kwaa naai jyaa diginyaaw. <sup>8</sup> Dinjii zhat dilk'ii naai ts'a' dinjii datthak gook'i'ii goodlit ts'a' gwint'aii gazhral. <sup>9</sup> Jason ts'a' dinjii yaa t'inchy'aa naai haa laraaw idigeenjii nigii'nii googiltsaii. "Nijin Paul ts'a' Silas haa neegahoo'oo ji', nakhwalariaa nakhwant'eeeneereheelyaa," googahnyaaw. Aai't'e'e Jason, ts'a' juu yaa t'inchy'aa naai haa datthak ineegiinjik.

### *Nijin Paul ts'a' Silas Haa Berea Kwaiik'it T'igii'inchy'aa Dai'*

<sup>10</sup> Toq nagwaanaii googwahkhan, juu zhat Jesus k'injigiighit naai Paul ts'a' Silas haa Berea kwaiik'it gwats'a' nagaahchii. Nijin zhat k'eegii'oo dai', Jews naai tr'igiinkhii zheh gwats'a' gahaa'oo. <sup>11</sup> Izhik Jews t'inchy'aa naai Thessalonica Jews naai andaa ts'a' ch'agook'i'ii. Lyaaw Paul ts'a' Silas haa goots'a' Gwandak Nizii haa giginkhii, shoo giinlii haa ch'agook'i'ii, lyaaw Gwandak Nizii tr'ootth'ak giindhan geh'an. Aai't'e'e drin gwiteegwagwaanchy'aa K'eegwaadhat ginjik danahoot'oo aai agwagwaa'e', Paul ki'deegwidlii haa gwaandak t'inyaaw ji', gaagoondaii, giindhan. <sup>12</sup> Jews leii naai, ts'a' Greek tr'injaa gwintsii veegoo'aii leii naai, ts'a' Greek dinjii leii naai datthak haa Jesus k'injigiighit gaadlit. <sup>13</sup> Nijin Jews Thessalonica kwaiik'it gwich'i'ii naai, Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik Berea kwaiik'it gwizhit chan eegwaandak, gwinyaaw gwigwiitth'ak dai', zhat gwats'a' gahaajil. Dinjii leii naai dagats'aji nigieelyaa, aai haa giits'a' nich'itsahahtat eenjit. <sup>14</sup> Gaa khants'a' juu Jesus k'injigiighit naai Paul chuu choh vee shriit'agwahthee gwa'an gwats'a' nigiiyaahchii. Silas, Timothy haa zhrih Berea gaadii. <sup>15</sup> Dinjii lat naai Paul haa gahaajil. Athens kwaiik'it gwachoh tr'ihchoo haa gwats'a' datthak giyyaa niinjil. "Silas, Timothy haa khants'a' dzaaw shats'a' gihee'al. Jyaa dagavoohohnjyaa yuu." gavahnyaaw. Aai't'e'e giyyiileehoojil k'iinjik Berea kwaiik'it gwits'ee goohoojil.

### *Nijin Paul Athens Kwaiik'it T'inchy'aa Dai'*

<sup>16</sup> Paul Athens kwaiik'it gwachoh t'inchy'aa, izhik Silas, Timothy haa nool'in, gwiizhit lyaaw gwint'oo tr'igwidii, zhat kwaiik'it gwachoh dinjii naai ch'ik'itiltsi' lyaaw leii gii'ii gwaah'in geh'an. <sup>17</sup> Aai geh'an Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit Jews giinlii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii naai ts'a' Jews naai haa gwint'oo ts'a' ginkhii. Gaa drin gwiteegwagwaanchy'aa chan kwaiik'it gwat'an ch'arookwat zheh goodlii gwa'an ninidik. Izhik juu dinjii zhat gwits'eehiidal naai haa gwint'oo ginkhii. <sup>18</sup> Aai't'e'e dinjii naai tr'igiiyoiidlii geh'an gwint'aii giidii ginkhii. Aai goolat naai dinjii Epicurus oozhii geech'oahtan k'injigijii. Goolat naai chan Stoic gwich'in naai geech'oahtan k'injigijii, "Jii juu dinjii dee zhyaaw khit ginkhii, diinaa gwahaandak gwik'eegwandaii?" goolat naai nyaaw.

"Vit'eegwijyahchy'aa ch'ijuk t'inchy'aa eegwaandak k'it t'inyaaw." goolat naai chan nyaaw, "Jesus eenjit gavaa gwaandak aai dinjii niindhat naai neegwiindaii." gavahnyaaw geh'an. <sup>19</sup> Aai'ts'a' Paul goonjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'a' k'eedeegwaadhat naai Areopagus goozhii aai naai taih Mars kat hiiiljil naai ts'a' nigiiyaahchii, ts'a' jyaa nyaaw, "Jii ginjik k'eejit haa geech'oahtan. Aai eenjit gwinzii diinaa gwandak, lyaaw gaagoondaii gwiindhan. <sup>20</sup> Jii jidii ch'ijuk t'inchy'aa geeginkhii, aai lyaaw tth'aii hee gwehkii tr'igwiitth'ak kwaa.

Nats'aq deegwinyaq t'igwinyaq lya gaagoondaii gwiindhan," giyahnyaq.  
<sup>21</sup> (Athens gwich'in najj ts'a' ch'adanh nahkat gwich'in najj haa, zhyaq drin gwiteegwagwaanchy'aa gwiriitth'ak kwaa geegiginkhii ts'a' chan googook'ij haa gwizhrjh goohaa drin neegwiidhak najj t'inyaq.)

<sup>22</sup> Paul, Areopagus najj ts'a' nadhat ts'a' jyaa nyaq, "Athens Gwich'in ohjj ts'a' lya nihlehjuk datthak gwint'oo gwik'injuhkhith nakhwa'in."  
<sup>23</sup> Nijin gwa'an nakhwavit'eegwijyahchy'aa najj ts'a' khadagohjii goodlii kwaii datthak, gwaq'in daj'. Nakhwavit'eegwijyahchy'aa najj ch'ihlak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it, gwakat nin deerahchik, ataiinjii eenjit, ajj na'in. Ajj vakat jyahts'a' ginjik danakhwat'oo. 'Jii ataiinjii tr'ahtsii deek'it vit'eegwijyahchy'aa vaagwiindaii kwaa eenjit t'inchy'aa,' gwinyaq. Ajj Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii, gaq vaakhwandaii kwaa, ajj geenjit juk veenjit nakhwaa gwahaaldak t'ihnyaq. <sup>24</sup> Ajj Vit'eegwijyahchy'aa jii nan ts'a' vakat jidii goodlii datthak gwiłtsajj. Zheekat, nankak haa gwats'a' k'eegwaadhat nilj. Dinjii yeenjit zheh gwiłtsajj, izhik gwizhit gweheechy'aa eenjit, gaq zheh gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Ajj ts'a' chan jidii datthak di'ij. Jidii dinjii yiltsajj, ajj chan t'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. Adan t'ee nin datthak gwandaii ts'a' dazhak iltsajj ts'a' dinjii najj jidii t'eegahchy'aa datthak goots'an iltsajj t'inchy'aa. <sup>26</sup> Tr'ookit dinjii ch'ihlak iltsajj, ajj yats'an dinjii nihlich'ujuk t'inchy'aa najj iltsajj. Ajj t'ee nankak nihla'adan datthak gwigweheechy'aa giviltsajj. Jii gwehkij ninghit daj' gwanaa dinjii gweheechy'aa giveenjit gwinzii gwiłtsajj. Ajj ts'a' nihla'adan nankak googweheelyaa. Izhik gwiteegagahachy'aa ts'a' gwigweheechy'aa ts'a' gwigweheendaii, gavoonyaq eenjit. <sup>27</sup> Jii jyaa diizhik gwik'iighai' dinjii najj giyankeegwahah'yaa ts'a' duulee giyankeehetrat haa gigwiihah'aa. Googaa Vit'eegwijyahchy'aa lya diineeghaii niight kwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Dinjii ch'ihlee jyaa nyaq gwik'it,

'Adan vik'iighai' tr'agwandaii ts'a' neereheediindik ts'a' diigwiilkij.'

Nakhwatee dinjii goonzhij dehtly'aa dant'oo najj lat jyaa diginyaq,  
 'Diikhwan t'ee vigii tr'inlii t'oonchy'aa.'

<sup>29</sup> "Lya dinjii najj laraq daatsik (gold), ch'iitsii daagajj (silver), kii haa vit'eegwijyahchy'aa idigeenjit gahtsii. Ajj lya Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa. Jii jyahts'a' ninjich'aradhat gishrigwaaahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'inlii geh'an. <sup>30</sup> Gwehkij dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa daj', k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu t'iginjik, ajj geenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in kwaa. Gaa juk nijin gwa'an datthak nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedoo'ee ts'a' shik'eegohthat Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak jyaa ahnyaq. <sup>31</sup> Diitr'agwaanduu gwats'an lihtseedaroo'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' diinoonyaq, dinjii datthak nijin drin Ch'aroahkat Drin gwigwiilkij, izhik vandaa narahaazhyaa geh'an. Ch'adaj' ajj dinjii yeenjit gwinzii ch'ooahkat igwiilkij. Ajj t'ee nijin niindhat t'ee, gwandaii neeyiltsajj. Ajj haa dinjii datthak ts'a' gwik'eech'ijitii, 'nats'aq deehishi'yaa,' diinya' chy'aa, ajj gwik'it t'iizhik." Paul gavahnyaq.

<sup>32</sup> Nijin Paul, dinjii niindhat neegwiindaii, nyaq, giyiitth'ak daj', lya dinjii lat najj gwint'oo giyeedlaa. Gaq ch'izhii dinjii najj, "Ajj chan ji' diinaaneegwandak naroonnyaq." giyahnyaq. <sup>33</sup> Ajj t'ee Paul nihlaa lagaajil gihleehoozhii. <sup>34</sup> Dinjii lat najj giyahaajil ts'a' Jesus k'injigiighit. Gootee dinjii ch'ihlee Dionysius oozhii, Areopagus k'eedeegwaadhat najj ch'ihlee nilj. Izhik chan tr'injaa Damaris oozhii ajj ts'a' ch'izhii dinjii shriit'aanchy'aa najj haa datthak Jesus k'injigiighit gaadlit.

## 18

### *Nijin Paul, Corinth Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Ajjit'ee Paul Athens kwaiik'it gwats'an Corinth kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhik dinjii Jews nilji Pontus nahkat gwizhit va-goodlit, Aquila oozhii, k'at deedhizhii. Lyaan ninghit kwaa daj' gwanaa, da'at Priscilla haa Italy nahkat gwats'an zhat k'eegii'oo, Rome\* gwizhit k'eedeegwaadhat choh, Claudius oozhii, "Jews najji datthak Rome kwaiik'it gwachoh gihleekhwajyaa!" ahnyaa geh'an. Paul goovahah'yaa geenjit goots'a' haazhii. <sup>3</sup> Zhee gwadhah gahtsii haa gwagwandaii gaayiigwagwahtsii. Paul adan t'ee zhee gwadhah ahtsii nilji. Aji geh'an gavaa gwich'iji ts'a' khaihlok gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>4</sup> Jews najji Neegwaazhii Drin zhit gwiteegwagwaanchy'aa Jews tr'igiinkhii zeh gwits'eehidik. Izhik Jews ajits'a' Israel gwich'in nilji kwaa najji haa tr'igiyooidlii gaa nihk'it goots'a' ginkhii, "Jesus k'injigooghit." gavoonyaa geh'an.

<sup>5</sup> Nijin Silas, Timothy haa Macedonia nahkat gwats'an k'eegii'oo daj', drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit dinjii najji ts'a' ginkhii, gaah'in. "Jesus lyaan Christ nilji t'inchy'aa. Jii dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa yigwiikji t'inchy'aa." Jews najji ahnyaa. <sup>6</sup> Nijin giits'a' shoo dhidlit kwaa ts'a' gwiizuu giyeeginkhii daj', dagwach'aa ts'an luh needhaghat.† "Khit gwandaii danaa'ai' kwaa oodhoojik kwaa ji' nakhwan khadeh'an t'ahahchy'aa t'oonchy'aa. Shii sheh'an t'ahohchy'aa kwaa! Juk gwats'an Jews nilji kwaa najji zhrih haa t'ihihchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>7</sup> Ajjit'ee Jews tr'igiinkhii zeh, izhik gooleehoozhii, ts'a' geeghah ninghit kwaa gwa'an, dinjii Israel gwich'in nilji kwaa nilji, Titius Justus oozhii, vizheh gwats'a' haazhii. Aji dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilji. Aji haa gwich'iji. <sup>8</sup> Izhik dinjii, Crispus oozhii, K'eegwaadhat Jesus k'injiighit dhidlit. Izhik Jews najji tr'igiinkhii zeh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji. Vizheh'aa datthak chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiinjik. Corinth kwaiik'it gwachoh gwich'in leji najji chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik gitth'ak ts'a' chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit. Ajjit'ee aji najji datthak chuu goots'an tr'iltajji.

<sup>9</sup> Ch'ihlan toq Paul gineinlyaa k'it t'inchy'aa haa gwaah'in. Izhit K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, "Lyaan noonjat shro'! Nihk'it shiginjik haa dinjii ts'a' ginkhii, ajits'a' akhagoiinya' shro'! <sup>10</sup> Khit nak'aajti t'oonchy'aa, dinjii ch'ihlak gaa gwiizuu nats'a' t'ih'e'yaa kwaa. Dzaa kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii leji najji shigii nilji geh'an." K'eegwaadhat yahnyaa. <sup>11</sup> Ajits'a' neegwiidhat ch'ihlak ants'a' teet'an (1½ years) zhat t'inchy'aa ts'a' khit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'qahtan.

<sup>12</sup> Nijin dinjii Gallio oozhii, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' Roman k'eedeegwaadhat kih dhidii giyiltsajji daj', Jews leji najji ligijil ts'a' Paul goonjik ts'a' ch'aroahkat zeh nihdeegiyaahchii. <sup>13</sup> "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' kharigeheeyaa eenjit dinjii najji goqahtan, aji dii-law t'inchy'aa, diinahnyaa gwinehts'i', t'ii'in t'inyaa." Paul agahnyaa.

<sup>14</sup> Paul goots'a' gahaakhee gwiizhit Gallio aji Jews najji ts'a' khaginkhee, "Nakhwan, Jews najji ohji, shoodohk'iji! Shaa nagooh'aji kwaa. Jii dinjii ch'an'iji ts'a' aji gah dinjii dilkhajji, ts'a' gwiizuu t'ii'in ji', izhik t'ee lyaan nakhweenjit oohaakat goo'aji. <sup>15</sup> Gaa jii ginjik ts'a' ch'oozhri' ts'a' nakhwalaw kwaii eenjit nihzheedoo'ee t'ohnyaa geh'an nakhwan nakhwakhai' shragohii, shii duuyeh nakhweenjit oakat t'oonchy'aa!" Gallio gavahnyaa.

\* **18:2** Rome lyaan k'eedeegwaadhat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii Italy nahkat gwizhit goo'aji.

† **18:6** Ajjit'ee Jews najji nijin git'igii'ee daj' jyaa digii'in gwik'it.



<sup>16</sup> Ajjit'ëë ch'aroahkat zheh gwats'an datthak cheegooqaanzhit. <sup>17</sup> Ajjit'ëë zhat chiitajj Greek gwich'in najj dinjii, Sosthenes oozhii, gahtsit. Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji. Zhat gwint'oo giyaqahkhwaajj gwaqah'in. Googaa Gallio veenjii t'ooohii t'oonchy'aa kwaa.

### *Paul K'iinjik Antioch Gwa'an Gwits'ee Hoozhii*

<sup>18</sup> Paul, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit najj haa ninghyuk t'inchy'a'. Ajjit'ëë zhat gwats'an Aquila, va'at Priscilla najj haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa ajjinya' ajj geh'an, Cenchreae kwaiik'it chuü choh vee geeghah goo'aii gwats'a' gi-heedaa gwehkijj dajj', Paul diki' kal gwitsajj. <sup>19</sup> Nijin Ephesus kwaiik'it k'eegiidal dajj', Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii. Izhik Jews najj ts'a' ginkhii. <sup>20</sup> "Dzaq niighyuk dihaa dhindii." giyahnyaq. Gaa ajj gwik'it t'ii'in, geet'iindhan kwaa. <sup>21</sup> "Gaa, Vit'eegwijyahchy'aa 'ajj gwik'it t'asho'ya,' shoonyaq ji', dzaq nakhwats'eehidyaa." Paul gavahnyaq. Ajjit'ëë izhik Ephesus gwats'an tr'ihchoo haa gihleehaazhii. Gaa Aquila, va'at Priscilla haa tth'aii hee zhat gaadii.

<sup>22</sup> Nijin Caesarea kwaiik'it k'idik dajj', izhik gwats'an Jerusalem gwats'a' haazhii, juu Jesus k'injigiighit najj datthak ts'a' giheehkhyaa eenjit shoo nilji haa goovanli' oonjik. Ajjit'ëë Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>23</sup> Izhik lya shriit'ahkhyuk gwinch'i', t'ëë gihleehoozhii, Galatia nahkat ajjits'a' Phrygia nahkat gwa'an nehidik. Izhik gwa'an juu Jesus k'injigiighit najj datthak t'aih goots'an ahtsii, gwandaa Jesus k'injigiheeghit eenjit.

### *Dinjii Apollos Oozhii, Ephesus ts'a' Corinth Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Dajj'*

<sup>24</sup> Izhik zhat dajj' Jews ch'ihlak, dinjii Apollos oozhii, Ephesus k'idik. Alexandria kwaiik'it gwachoh gwizhit vagooodlit Egypt nahkat goo'aii. Lya dinjii gwinzii ginkhii nilji ts'a' Dëhtly'aa Choh lya haandaii. <sup>25</sup> Lya K'eegwaadhat ky'aa gwinzii gooltin. Giinkhii ts'a' li'deegwidlii haa Jesus vatajje ech'qahtan. Gaa John chuü gwats'an ahtsii nilji nats'ahts'a' geech'qahtan ajj zhit gwizhrjh gaandaii. <sup>26</sup> Lya naajat kwaa ts'a' Jews najj tr'igiinkhii zheh gwizhit gwaandak. Nijin Aquila, va'at Priscilla haa giyitth'ak dajj', digizheh gwits'ee gihiichji. ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gaandaii kwaa, ajj datthak geegiyyuultin. <sup>27</sup> Ajjit'ëë Apollos, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hoihshi', yiindhan. Juu Jesus k'injigiighit najj giyeenjii dëhtly'aa gadaant'oo. Greece nahkat Jesus k'injigiighit najj ts'a' adahaa yiheltsuu, nijin giveek'idik ji', lya giyeenjii shoo heelyaa eenjit. Nijin zhat k'idik dajj', juu Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' Jesus k'injigiighit najj gwint'oo goots'inyaq. <sup>28</sup> Nijin Jews lejji najj dinjii lanaadal zheh gwizhit gwint'aii nihzheedagaqan'ee dajj', deenaa dajj' nats'ahts'a' Dëhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo ajj goots'a' gwik'eech'eeltii, aiizhit Jesus lya Christ nilji lee gwik'igaanjik goovitsajj geh'an nats'ahts'a' giidii giheehkhyaa gaagiindaii kwaa.

## 19

### *Nijin Paul Ephesus Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Dajj'*

<sup>1</sup> Apollos, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa gwiizhit, Paul zhat gwa'an nahkat kwaiik'it goodlii gwizhit datthak gwitee nehidik, Ajjit'ëë Ephesus kwaiik'it k'idik. Izhik Jesus k'injigiighit najj agwah'ajj. <sup>2</sup> "Nijin Jesus vik'injuhkhii dhoodlit dajj', nik'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq oodhoojik?" Paul gavahnyaq.

"Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwanlii ts'a' laq geenjit tr'igwiitth'ak kwaa t'iinyaq." giyahnyaq.

<sup>3</sup> “Aji ji, nats'ahts'a' chuu nakhwats'an tr'iktsaji?” gavahnyaq. “John vik'it chuu diits'an tr'iktsaji, adan chuu gwats'an ahtsii nilji geech'qahtan gwik'it t'igwiizhik?” giyahnyaq.

<sup>4</sup> “John chuu gwats'an iktsaji t'ee juu datr'agwaanduu gwats'an an-neediil'ee naji eenjit t'oonchy'aa, ts'a' Israel gwich'in naji juu yataji k'eeheedik goo'ahi goovahnyaq aji vik'injuhkhik, aji t'ee Jesus oozhii t'inchy'aa.” Paul gavahnyaq.

<sup>5</sup> Nijin aji gwigwiith'ak dai', Jesus oozhri' zhit, chuu goots'an tr'iktsaji. <sup>6</sup> Paul danli' haa gooki' k'aa naanjik. Ch'anky'aa Shroodiinyaq goonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit giginkhii ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa giginkhii gooviktsaji. <sup>7</sup> Dinji 12 anchy'aa naji jya dinlik.

<sup>8</sup> Shreenanh tik gakhhyuk Paul Jews naji tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik. Izhik naajat kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gavaa gwaandak, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee t'ee li'deegwidlii t'igwinyaq nyaq ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>9</sup> Gaa goolat naji lya gooki' dach'at ts'a' Jesus k'injirooghit, giindhan kwaa. Dinji leji andah Jesus vataji eenjit tr'agwaanduu eegiginkhii. Aji ts'a' Paul zhat gihleehoozhii. Adan chan ts'a' gaa Jesus k'injigiighit naji haa Tyrannus geech'qahtan zheh goo'ahi, aji drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul zhat gwits'eehidik, ts'a' geech'qahtan. <sup>10</sup> Neegwiidhat neekwaji (2 years) gakhhyuk zhat jya dii'in. Aji geh'an Jews ts'a' Israel gwich'in nilji kwaa Asia nahkat gwich'ji naji datthak K'eegwaadhat viginjik giith'ak gooviktsaji.

### *Sceva Vidinji' Naji Deegizhik Geenjit*

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Paul k'iighai' gwigwee'in jiintsii gwinleji t'ii'in. <sup>12</sup> K'oonet'aji aji ts'a' diivat nint'ahi haa Paul gwitr'it t'agwah'in, izhik yit'aahchy'aa, aji goondak ts'a' ikts'ik naji ant'eegiyili, aji haa ikts'ik naji ikts'ik kwaa neegilii. Dinji vizhit ch'anky'aa iizuu t'inchy'aa naji, googaa akhagavoonjik ts'a' goots'an tr'ineediindhat. <sup>13</sup> Jews lat naji zhit gwa'an kwaiik'it gwitee neegihidal ts'a' ch'anky'aa iizuu dinji ts'an tr'igilii naji K'eegwaadhat Jesus k'iighai' t'igii'in gwik'eegogwandaii. Aji ch'anky'aa tr'aanduu naji jya dagahnyaq, “Jesus vat'ahi k'iighai', juu Paul eech'qahtan voozhri' zhit, gwats'an tr'ohjyaa!” ginyaq. <sup>14</sup> Aji naji t'ee Jews ndak khii giinkhik cho Sceva oozhii vidinji' 7 naji t'ii'in.

<sup>15</sup> Gaa dinji vizhit ch'anky'aa iizuu jya gavahnyaq, “Jesus vaashandaii. Aji ts'a' Paul chan vaashandaii. Gaa nakhwan aji juu t'ohchy'aa?”

<sup>16</sup> Aji dinji vizhit ch'anky'aa iizuu t'inchy'aa gook'aa haazhii. Aji ts'a' lya gwint'oo chigiheendaa gwats'a' datthak gavaahkhaji. Aji ts'a' chan gwint'oo gookat dich'il'cha. Aji t'ee lya gwint'oo googwiinjik ts'a' gwach'aa ch'aa haa giizheh gwats'an cheegagihiljil. <sup>17</sup> Jii Ephesus kwaiik'it gwizhit deegwiizhik aji Jews ts'a' Israel gwich'in nilji kwaa naji datthak geenjit gwigwiith'ak ts'a' lya gwint'oo gaanjat nagaanai. Aji geh'an datthak K'eegwaadhat Jesus deegihil'e' gaadlit. <sup>18</sup> Aji t'ee Jesus k'injigiighit naji leji, dinji naji andah, gwehkji dai' tr'agwaanduu t'igee'ya' aji datthak geegwagwaandak. <sup>19</sup> Leji nagwahtsi' naji nats'aa nagwarahtsi' gwidhtly'aa gii'ji kwaii datthak gwizhrih nigiinlii ts'a' giyak'an. Aji dhtly'aa deegwahtsii veegoo'ahi gihaatin dai' \$50,000 laraa ghoo (silver)\* agwahtsii nilji. <sup>20</sup> Dinji gwandaa t'anchy'aa naji K'eegwaadhat viginjik k'injigiinjik. Dinji datthak lya Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nint'ahi lee gwik'igaanjik.

### *Ephesus Kwaiik'it gwizhit Dinji Naji Gook'ji Gwanlii Haa Nihigiighan Dai'*

\* **19:19** Izhik gwanaa dai' drin ch'ihlak dinji tr'agwah'in dai' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat

<sup>21</sup> Jii jyaa digwiizhik ajiit'ee Paul, Jerusalem gwits'ee heedyaa gwehkij Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hinkhain, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa yahnyaa nindhan. "Ts'a' Rome gwats'a' hihshyaa gwizhr'h!" nya. <sup>22</sup> Ajiits'a' dinjii neekwaji, Timothy ts'a' Erastus oozhii naji, dits'ii Macedonia nahkat gwats'a' goohi'e'. Jii dinjii naji khit Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it eenjit giits'inyaa. Gaa adan aji tth'aii hee shriit'ahkhyuk Asia nahkat gwizhit dhidii.

<sup>23</sup> Izhik zhat dai' Ephesus kwaiik'it gwizhit khainjii nihligiighan, Paul aji Jesus vataji eeginkhii gwigwiitth'ak geet'igiindhan kwaa geh'an. <sup>24</sup> Dinjii Demetrius oozhii, gwiizuu gwahtsii geh'an. Ch'iitsii daagaji (silver) haa gwitr'it t'agwah'in nilii. Aji haa tr'injaa goovit'eegwijyahchy'aa ch'ik'itiltsi' nilii, aji Artemis oozhii, vakharigidiinjii zheh k'itiltsi' tsal kwaii aaghan. Aji kwaii tr'ookwat googwahtsii haa dinjii leji naji yeenjit gwitr'it t'agwah'in naji lyaa laraa nitsii gahtsii. <sup>25</sup> Aji juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in naji datthak ts'a' geh'ok dinjii jyahts'a' gwitr'it t'agwah'in ts'a' laraa gahtsii naji datthak khainhan niinlii ts'a' goots'a' ginkhii, "Shalak naji, jii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' lyaa gwinzii tr'agwandaii. Aji datthak gaakhwandaii. <sup>26</sup> Juk Paul noh'in. Nats'aa oo'ok neehidik ts'a' ginkhii, aji veenjit gootth'ak. 'Ch'ik'itiltsi' dinjii yahtsii aji Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa,' nya. Aji geh'an dinjii leji dzaa gwizhit ajiits'a' khainjii Asia nahkat gwizhit datthak giik'injiighit. <sup>27</sup> Aji lyaa gwiizuu. Duulee geh'an diigwitr'it datthak ndaagwahaan'aji' gweheelyaa t'oonchy'aa. Aji gwizhr'h nakwaa, ga duulee dinjii datthak chan diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zheh gwih'i'ee kwaa gweheelyaa. Juk Asia nahkat ajiits'a' gah nankak gwich'in naji datthak yits'a' khagidiinjii. Duulee chan geedan t'ee akhagagoheenjyaa ts'a' ndaagwahaan'aji' gweheelyaa." Demetrius gavahnyaa.

<sup>28</sup> Nijin jyaa dinyaa giyiitth'ak dai', lyaa gwint'aii gook'ii goodlit ts'a' gwint'aii gazhral haa jyaa ginyaa, "Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilii t'inchy'aa!" <sup>29</sup> Khainjii juu zhat gwich'ii naji datthak gook'ii goodlit ts'a' khainjii gaa nihligiighan. Dinjii neekwaji gavoozhri' Gaius, ts'a' Aristarchus naji Paul haa neegihii'oo. Aji naji chan zhat t'iginchy'aa. Macedonia nahkat gwich'in naji giinlii. Dinjii naji googahtsit ts'a' nijin dinjii naji khit nih'aa lineegaadal deek'it gwintsii goo'aii, googwahkhan gwats'a' googehechji. <sup>30</sup> Paul izhik gwats'a' hoihshi', yiindhan, dinjii naji haa giheehkhyaa eenjit. Ga juu Jesus k'injigiighit naji zhat gwats'a' heekhaa geenjit gwats'a' t'igiyahthan kwaa. <sup>31</sup> Ajiits'a' chan gah vijyaa lat naji, Asia nahkat k'eedeegwaadhat naji ginlii, aji naji giits'a' nideech'idiin'aji. "Nijin lineegaadal deek'it izhik gwats'a' hoonzhi' shro!" giyahnyaa. <sup>32</sup> Izhik zhat dai' dinjii datthak lyaa gwint'oo gook'ii gwanlii khainjii nihligiighan, aji gwiizhik gazhral. Goolat naji ch'ihlak eenjit gazhral ajiits'a' goolat naji chan ch'adanh geenjit gazhral, goolat naji jaghai geh'an zhat datthak nih'aa ligiilji, t'igii'in gaagiindaii kwaa. <sup>33</sup> Jews naji dinjii Alexander oozhii, dinjii gwanlii naji ehdaa nagaahchji Paul deenyaa aji Jews naji t'inyaa kwaa goovaagwagwahaandak geenjit. Ajiit'ee Alexander danli' haa zhee dahdaii, deegwagwahatsai' kwaa geenjit ts'a' goots'a' gahaakhee, jyaa dagoohaanyaa geenjit. <sup>34</sup> Gaa nijin dinjii datthak Alexander, Jews nilii giky'aanjik dai', datthak lyaa khaihlok gwint'oo gazhral, "Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilii t'inchy'aa!" ginyaa. Hours neekwaji gahkhyuk jyaa t'iginyaa ts'a' gazhral.

<sup>35</sup> Gohch'it dinjii kwaiik'it gwachoh gwizhit nach'adant'oo nilii, dinjii naji deegwahatsai' kwaa gwitsaji. Ajiit'ee goots'a' gahaakhe', "Ephesus

gwich'in najj! Diikhwan Ephesus gwich'in najj lya diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zeh lya gwinzii gwik'eeraahtii. Ajjts'a' kii vik'it teeyiltsi' zheekat gwats'an naanaai, aji kwaii gwinzii k'eeraahtii. Nihky'aa dinjii datthak lya gaandaii. <sup>36</sup> Dinjii ch'ihlak lya, hi'deegwidlii kwaa heen-jyaa goo'aini kwaa. Jii geh'an, deegoohtsai' kwaa. Lya gwiizuu geen-jit ninjich'ahohthat ji', gwik'it t'akhwa'ya' shro! <sup>37</sup> Jii dinjii najj di-iviteegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zeh gwats'an ch'agan'ii kwaa. Ajjts'a' chan gwiizuu diiviteegwijyahchy'aa eegiginkhii kwaa. Aji googaa nihk'it dzaa gwats'a' nagavohlii. <sup>38</sup> Nijin Demetrius aji gah dinjii yaa gwitr'it t'agwah'in najj dinjii ts'a' goorohkhyaa giindhan ji', Ch'aroahkat Zeh gwats'a' gihee'al ts'a' dinjii najj haa gwagwahaandak. Izhit t'ee juu t'iizhik gweheenjyaa. <sup>39</sup> Gah geeghaih ts'a' k'eegwiichy'aa geegihohkhyaa gookhwa'ii ji', nijin dinjii lanaadal aji ch'agoohaahkat geenjit aji gwizhit t'akhwa'ya' gwizhrh goo'aini. <sup>40</sup> Jii juk drin deegwiizhit geh'an duulee Rome k'eedeegwaadhat najj diikhwan goots'a' ninjich'atsarahthat giheen-jyaa t'oonchy'aa. Jii jyaa digwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa, ts'a' duuyeh jaghaii datthak t'igwii'in gwinzii goovaagwaraandak t'oonchy'aa." <sup>41</sup> Jyaa diinya' t'ee, "Datthak nakhwazheh gwits'ee khwajyaa!" gavahnyaa. Ajjts'a' gwik'it t'igiizhik.

## 20

### *Nijin Paul Macedonia ajjts'a' Greece Nankak gwats'a' Haazhii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Ephesus gwich'in najj it'ee gwiizuu t'ineegidiinya' kwaa daj', Paul juu Jesus k'injigiighit najj nihlaa lineegahaadaa eenjit keeginkhe'. Ajjt'ee goots'a' ginkhe' goot'aini niktsaii, ts'a' gavaa gwaandak, it'ee givihleeheehaa eenjit. Ajjt'ee izhik gwats'an Macedonia nahkat gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Macedonia nahkat gwizhit leji Jesus k'injigiighit najj haa ginkhii. Jyats'a' chan goot'aini niktsaii. T'ee izhik gwats'an Greece nahkat gwats'a' haazhii. <sup>3</sup> Izhik shreenanh tik gahkhyuk t'inchy'aa. Ajjt'ee tr'ihchoo zhit heekhaa ts'a', Syria nahkat gwats'a' heekhaa eenjit. Gaa izhik Jews najj gihoondal giky'aanjik. Jii geh'an, ch'ijuk ts'aji k'injik Macedonia nahkat ts'aji neehoozhii. Ajjt'ee Philippi kwaiik'it k'idik. <sup>4</sup> Pyrrhus vidinji' Sopater oozhii Berea kwaiik'it gwats'an, Aristarchus, Secundus aji najj Thessalonica kwaiik'it gwachoh gwats'an, Gaius, Derbe kwaiik'it gwats'an, Timothy, Tychicus, Trophimus haa Asia nahkat gwats'an, jii Jesus k'injigiighit najj Paul haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. <sup>5</sup> Nijin Philippi kwaiik'it k'eegiidal daj', Shii, Luke ihji, zhat t'inchy'aa izhik, geedan aji Paul Shii haa diits'ii Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaajil. Izhik nidjigol'in. <sup>6</sup> Izhik zhat tr'iilk'ii daththee ch'ara'aa googwahtsii gwizhit luhchy'aa naatuu kwaa gihee'aa gehdaa tr'agwahedhaa gwats'a'. Ajjt'ee drin 5 gahkhyuk tr'ihchoo haa Troas gwats'a' tr'iinjil. Izhik zhat diichaa najj diikii gwats'a' haajil najj neeraa'in. Drin k'ideetit ch'ihlak zhat tr'aak'ii'.

### *Khaiinkoo Paul Troas Kwaiik'it Gwachoh Ninidii*

<sup>7</sup> Nijin drin zhit juu Jesus k'injigiighit najj nihlaa lineegiljil daj'. Izhik ninjigwadhat neegoonjii gwiizhik Paul geegavaahtan. Zhat gehdaa drin gihleeheedyaa eenjit toht'an gwats'a' datthak neech'igiinkhee. <sup>8</sup> Ch'iyedak zeh gwanlii izhik gwizhit giijiljil. Izhik lya khwaiidaak'a' leji gahdrii. <sup>9</sup> Izhik tsyaa ch'ihlak, Eutychus oozhii, vinjyaa'yaa k'it doodii. Lya vaatr'iyulchi', Paul lya ninghyuk gwaandak geh'an. Ajjt'ee naachii ts'a' neet'anaaji. Nankak nat'anaaji. Ajjt'ee giits'a' ch'iinjil ts'a' ndak giyuunjik, gaa ch'ada' hee niindhat lee. <sup>10</sup> Gaa Paul chan yits'a' chiinzhii. Yits'a' nikiigwiintthaii

ts'a' yineedhinjik. "Tr'agohdii kwaa, tth'aa hee gwandaii t'inchy'aa!" Paul gavahnyaa. <sup>11</sup> Ajjit'ee Paul chan hee nidineezhii. Luchy'aa leelnaai, t'ee yin'al. Ajjit'ee vanh k'ach'aha'aa gwats'a' datthak nich'iginkhee. Ajjit'ee gihleehoozhii. <sup>12</sup> Ajj tsyaa gwinzii gwandaii ts'a' giizheh gwits'ee gihichii, aji geh'an dinjii datthak lyaa gooveenjit gwinzii ts'a' shoo ginlii.

*Nijin Troas Kwaiik'it Gwats'an Miletus Kwaiik'it Gwats'arahaajil Daj'*

<sup>13</sup> "Shii, aji nankak ts'aji Assos kwaiik'it gwats'a' hihshyaa. Izhik tr'ihchoo zhit hihshyaa," Paul diinahnyaa. Jii geh'an, diikhwan aji tr'ihchoo zhit tr'iinjil. Aji haa Assos kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>14</sup> Nijin izhik neeraa'in daj', adan t'ee diinaa tr'ihchoo zhinzhii ts'a' Mitylene kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. <sup>15</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa tr'ahaajil daj', gehdaa drin Chios njuu ehgoo tr'aajil. Ajjit'ee gehdaa drin Samos njuu k'eeridial. Gehdaa drin Miletus kwaiik'it k'eeridial. <sup>16</sup> Paul, Asia nahkat zhyaa dhidii gitri'ee geh'an Ephesus gehgoo tr'ihchoo hahlaa nindhan, Jerusalem khan gwats'a' hoihshi' nindhan gwik'it gwanlii ji' Jews naji ch'ara'aa gwagwahtsii Pentecost gwagwahnyaa izhik oihti' nindhan.

*Paul, Ephesus Kwaiik'it Gihleehidii Daj' Ch'anjaa Gwik'injiighit Kih Dilk'ii Najj "Vit'eegwijyahchy'aa Nakhwaa Oolj'," Ahnyaa*

<sup>17</sup> Nijin Miletus kwaiik'it gwizhit Paul t'inchy'aa daj', izhik gwats'an ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj Jesus k'injigiighit najj Ephesus kwaiik'it gwizhit najj ts'a' nideech'idiin'aji. Izhik jyaa dagavahnyaa, "Dzaa shats'a' hohjyaa, shahoch'yaa eenjit." gavahnyaa. <sup>18</sup> Ajjit'ee zhat k'eegidial daj', goots'a' ginkhii, "Nijin trookit drin Asia nahkat k'eindik daj' gwats'an juk gwats'a' deeshi'ya' datthak gaakhwandaii. <sup>19</sup> Nijin gwelkii khit nakhwaa t'ihchy'aa daj' k'eegwaadhat vigwitr'it t'agwal'in. Ajjts'a' chan khazhak t'ihchy'aa. Nijin dinjii Jesus k'injigiighit kwaa khyu' gili daj', geenjit gaa ihtree. Nijin Jews najj doolkhwaa shagoonyaa daj', lyaa geenjit khainjich'ashadhat. Aji datthak gaakhwandaii. <sup>20</sup> Nijin shii zhrih nakhwazheh gwizhit geenakhwaatan ts'a' lineeridial izhik chan geenakhwaatan ts'a' k'eegwiichy'aa datthak geenjit nakhwats'a' giikhii aji nakhwats'igweheenjyaa ji' geenjit. Ch'ihlak gaa nakhwats'i' k'iinjik oihta' kwaa. Aji chan gaakhwandaii. <sup>21</sup> Jews ajjts'a' Jews nilii kwaa najj deekhwa'yaa geenjit jyaa danakhwaihnyaa, "Nakhwatragwaanduu gwats'an kihts'eedoo'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' kihts'eedoo'ee. K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhith!" jyaa nakhwaiinya'. <sup>22</sup> Juk Jerusalem gwats'a' hihshii, 'zhat gwats'a' hinkhai,' Ch'ankey'aa Shroodiinya' shahnyaa geh'an. Zhat ji' jidii shats'a' deegweheenjyaa gaashandaii kwaa. <sup>23</sup> Zhat zhee gwaazhrajii nasharahachyaa. Lyaa gwint'oo khainjich'ihishadhat. Aji zhrih lyaa gaashandaii. Zhik gwa'an kwaiik'it gwachoh datthak gwitee neehidik daj', khith Ch'ankey'aa Shroodiinya' k'iighai' shats'a' giginkhii, chy'aa gwik'it gweheelyaa gaashandaii. <sup>24</sup> Gaa aji geenjit lyaa naljat kwaa. Shigiikhwaii ji' googaa, lyaa geenjit tr'igwihdii kwaa. Jidii gwitr'it t'ihishi'yaa K'eegwaadhat Jesus shats'an gwiksaji. Aji datthak gihidial gwizhrih geenjit ninjich'ihthat. Jidii dinjii ts'a' gwik'it t'hiinjyaa sheegoo'aa zhrih gwik'it t'ihnyaa. "Nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit najj datthak ts'a' nakhwatragwaanduu gwats'an neenakhwahahshii dich'eegoonzhrii k'iighai.'" nyaa chy'ah jii t'ee shigwitr'it t'al'in t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> "Nakhwatee datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee geenjit nakhwaagwaldak daj'. Juk gwats'an nakhwatee ch'ihlee gaa jii

nankak neeshahq̄'ya k'waa gaashandaii. <sup>26</sup> Jii geh'an jyaa danakhwai-hnyaa. Nakhwatee ch'ihlee Jesus k'injigiighit k'waa ts'q̄' vaatr'igweendaii ji', shij̄ shēh'an t'igweheechy'aa k'waa t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa deenyaq̄ k'eegwiichy'aa gwatsal gq̄ gwitee gineedhaldee k'waa, ts'q̄' ajī datthak geenjit nakhwaagwaaldak. <sup>28</sup> Ajīts'q̄' gwinzii adak'q̄ontii, gah ts'q̄' chan juu Jesus k'injigiighit najī datthak gwinzii gook'q̄htii, divii k'q̄htii didivii k'q̄htii gwik'it t'ohchy'aa. Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq̄ jyahts'q̄' gook'eehq̄htyaa nakhwiłtsajī geh'an. Nijin Jesus Christ tr'iikhwajī daj̄', Vit'eegwijyāhchy'aa khai' vigii vadaa haa gootr'agwaanduu gwats'an neegoovoiinkwat geh'an. <sup>29</sup> Dzaq̄ gihleehoizhii t'ēē, dinjii nakhwatee heedaa. Oots'it haa nakhwaa gwagwahaandak, Jesus k'injohkhit k'waa nakhwaga-hahtsyaa geenjit. Ajī gaashandaii. Ajī dinjii najī chan zhoh naat'ii k'it t'igiheechy'aa ts'q̄' divii tee giheedaa. Ajīts'q̄' googiheeghaa. <sup>30</sup> Łyaa nakhwatee gwats'an dinjii lat najī gahoots'it haa juu Jesus k'injigiighit najī googaa gootajī heedaa gwagwahahtsyaa. <sup>31</sup> Jii geh'an łyaa gwak'q̄htii. Neegwiidhat tik (3 years) gahkhyuk datthak drin, tq̄ haa geenakhwaaltan. Ajī gah chan nakhwan nakhweh'an gwint'oo iitrii. Izhik ganoondaii.

<sup>32</sup> “Ajīts'q̄' juk Vit'eegwijyāhchy'aa vanli' zhit ninakhwahihłyaa ts'q̄' Vich'eegoonzhrii zhit nakhwak'q̄htii'. Gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii heelyaa ts'q̄' jidii Vit'eegwijyāhchy'aa nakhweenjit gwii'jī ajī gwats'q̄' k'eegohoodhat gwats'q̄' datthak. <sup>33</sup> Ajī gahkhyuk dinjii ts'an laraq̄ daatsik (gold), ch'iitsii daagajī (silver), ajīts'q̄' gwach'aa haa yii'ya' k'waa. <sup>34</sup> Khit gwitr'it t'agwal'in. Ajī haa shij̄ ts'q̄' shaa neehiidal najī haa vakwan tr'agwandaii. Ajī łyaa gaakhwandaii. <sup>35</sup> Jyahts'q̄' dishi'in gwik'eenakhwaq̄htii nakhwan t'ee nats'ahts'q̄' deekhwa'yaa ts'q̄' juu gwat'aahchy'aa neeshraahchy'aa najī ts'ahohnjyaa geenjit. 'Dinjii ts'q̄' gwinzii t'igwii'in daj̄', diits'q̄' gwinzii t'igii'in ajī andaa gashoorahjī' K'eegwaadhat Jesus jyaa dinyaaq̄. Ajī ganoondaii.” Paul Ephesus kwaiik'it gwats'an ch'anjaa najī ahnyaaq̄.

<sup>36</sup> Nijin goots'q̄' ginkhe' t'ēē, datthak gavaa nikiigwiintthaii ts'q̄' nihłaa khagigideedi'. <sup>37</sup> Ajīt'ēē datthak gitree, ajī haa giineedhinjik ts'q̄' gi-iyaaq̄nhts'u', t'ēē 'Vit'eegwijyāhchy'aa naa ooli!' giyahnyaaq̄. <sup>38</sup> Gwehkij̄ daj̄' Paul, “Chan ch'ihłok jii nankak neeshahq̄'ya k'waa!” gavahnyaaq̄. Ajī geh'an łyaa gwint'oo tr'igwigwidii. Ajīt'ēē nijin tr'ihchoo dhitin, izhik gwats'q̄' giyyaa haajil.

## 21

### *Paul Jerusalem gwats'q̄' Haazhii*

<sup>1</sup> Datthak “Vit'eegwijyāhchy'aa nakhwaa ooli'!” gooraiinyaq̄'. Ajīt'ēē tr'ihchoo zhit tr'iinjil ts'q̄' tr'ahaajil. Izhik gwats'an Cos njuu ts'q̄' k'igwaaq̄'ee neeriinjil. Gēhdaa drin Rhodes njuu kat k'eeriidal. Izhik gwats'an Patara kwaiik'it gwats'q̄' tr'ahaajil. <sup>2</sup> Nijin zhat k'eeriidal daj̄', ch'izhii tr'ihchoo Phoenicia nahkat gwats'q̄' alaa, ajī zhit tr'iinjil ts'q̄', izhik gihleerahoojil. <sup>3</sup> Nijin Cyprus njuu tr'āah'in daj̄', shriits'ajī ts'ajī vehgooraajil, ts'q̄' Syria nahkat tr'ihchoo haa k'eeriidal. Izhik Tyre kwaiik'it goo'aii k'eeriidal, ajī tr'ihchoo izhik vizhit deegwareheelyaa goo'aii geenjit. <sup>4</sup> Izhik gwik'injiighit najī goovankeegwarah'in ts'q̄' googwarah'ajī ts'q̄' drin k'ideetit ch'ihłak (one week) gahkhyuk gavaa t'igwinchy'a'. Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq̄ vat'aii k'iighai' Paul, Jerusalem gwits'ee noohzhi' shrq̄' agahnyaaq̄. <sup>5</sup> Nijin drin k'ideetit ch'ihłak gavaatr'aaki' gehgoo goodhat daj̄', geedan ajīts'q̄' goo'at, googii najī haa chų choh vee teeghaii gwats'q̄' danaa gahaajil. Izhik

nikiigwiriintthaii ts'a' datthak khadigireedi'. <sup>6</sup>“Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli'!” nihlaraiinya'. T'ee tr'ihchoo zhit neeriinjil. Aijts'a' geedan t'ee digizheh gwits'ee goohoojil.

<sup>7</sup> Aijts'a' zhat gihleerahoojil Tyre gwats'an Ptolemais kwaiik'it gwats'a' tr'eelaa ts'a' k'eeriidal. Izhik chan gwik'injiighit naji shoo tr'iilii haa goovanli tr'oonjik ts'a' drin ch'ihlak gavaa tr'aak'i'. <sup>8</sup> Gēhdaa drin chan neerahoojil. Aijts'a' Caesarea kwaiik'it k'eeriidal. Izhik Philip vaa vizheh tr'igwinch'i'. Adan t'ee khit Jesus eenjit Gwandak Nizii eegwaandak nilii. Dinjii 7 gwehkij daj', Jerusalem gwizhit vagwariilkij, aji naji tee gwats'an ch'ihlak nilii. <sup>9</sup> Vichi' dōō naji giveeriilk'ii kwaa naji di'ii. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwaandak giinlii. <sup>10</sup> Drin shriit'agwaanchy'aa zhat t'oonchy'aa gwiizhit Judea nahkat gwats'an dinjii, Agabus oozhii, k'idik. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji tee gwats'an ch'ihlee nilii. <sup>11</sup> Aji diineek'idik ts'a'. Paul tthah daazhat t'an gilchaa Agabus yats'an tr'iinlii. Aijt'ee danli', ts'a' dakwai' haa yaa t'andich'ikchaa. “Jerusalem gwizhit Jews naji nanli', ts'a' nakwai' haa jyahts'a' t'andich'igahahchaa. Aijt'ee Israel gwich'in nilii kwaa naji ant'eenagahahchyaa t'igiinchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaā shaagwaandak.” Paul ahnyaā.

<sup>12</sup> Nijin diikhwan dinjii naji tr'inlii tr'igwiitth'ak daj', “Chan Jerusalem gwits'ee hoonizhi' shro'!” vats'a' tr'iik'it ts'a' t'avarahnyaā. <sup>13</sup> “Jaghaii ohtree ts'a' shidrii zhit tr'igwidii shats'an ohtsii? K'eegwaadhat Jesus veenjit, Jerusalem gwizhit nashaghwaarehee'aa ts'a' sharahaakhwaa ji' googaa geenjit tr'iileji ihkii t'oonchy'aa!” Paul diinahnyaā.

<sup>14</sup> Lyaa Jerusalem gwats'a', heekhaa kwaa tr'ihltsaji gaa, gwiizuū, ts'a', “K'eegwaadhat deeyiindhan gwik'it gooli'!” varaiinya'.

<sup>15</sup> Aijt'ee shriit'ahkhyuk zhat tr'aak'i'. Aijt'ee diigwadal datthak, tr'ihedaa geenjit nizii tr'iltaji. Aijt'ee Jerusalem gwats'a' tr'ahaajil. <sup>16</sup> Caesarea gwats'an Jesus k'injigiighit lat naji chan diihaa gahaajil. Dinjii, Mnason oozhii, vizheh gwats'a' diigahaadlii zhat gwireheechy'aa geenjit. Cyprus njuu kat gwats'an nilii. Lyaa ninghyuk adan t'ee Jesus k'injigiighit nilii. Aji vaa tr'igwich'ii.

### *Nijin Paul James Eenikhhee Daj'*

<sup>17</sup> Nijin Jerusalem k'eeriidal daj', zhat Jesus k'injigiighit naji lyaa diigaah'in, gooveenjit gwinzii. <sup>18</sup> Gēhdaa drin Paul James haah'yaa gwats'a' vaa tr'ahaajil. Izhik juu Jesus k'injigiighit naji datthak ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii nihlaa hiiiljil. <sup>19</sup> Paul goovah'in shoo nilii haa goovanli' oonjik. Aijt'ee Israel gwich'in nilii kwaa naji jidii geegoovoktin gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya', datthak geenjit gavaa gwaandak.

<sup>20</sup> Nijin giyiitth'ak daj', datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee. Aijt'ee giits'a' ginkhii, “Diichaa, dzaā lyaa gwint'oo Jews leji naji Jesus k'injigiighit dhidlit. Aji gaanandaii. ‘Nats'aā Moses deegwehee'yaa, diinahnyaā, aji dinjii datthak gwik'it t'ihēe'yaa goo'aini,' ginyaā. Tr'igwiitth'ak. <sup>21</sup> Lyaa Jews naji datthak Israel gwich'in nilii kwaa nahkat dilk'ii naji jyahts'a' eech'ōahtan nagahnyaā, ‘Moses va-law k'it gwigwehendaii gishrigwaahchy'aa kwaa,' gavaiinya'. Aji gaā chan jyaa dagavaiinya', ‘Digigii naji tthaj' kat khangwagwahaht'ii ts'a' googwagwahaahkyaa, aijts'a' chan Jews naji dee'in aji gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa,' gavaiinya'. Aji datthak neenjit gwiriitth'ak t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Nijin dzaā k'indik gwigwiitth'ak ji' nats'aā deegwehee'yaa? <sup>23</sup> Nats'ahts'a' deehini'yaa, narahnyaā, gwik'it t'ini'in ji', lyaa gweheezyaā. Juk dzaā diitee dinjii dōō naji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' neech'idigiin'aji chy'ā. Aji

jidii eenjit neech'idigiin'ajj lya goroonjii, giindhan. <sup>24</sup> Jii dinjii najj goovoinjii ts'a' gavaa shroodiinyaḡ adantsii ts'a' giit'aahchy'aa datthak eenjit goinkwat ajjt'ee digiki' kal gwagwahahtsyaa gwizhrjh. Jii kwaii gwik'iighai' juu najj datthak, oots'it kwaa haa neegiginkhii t'igwinyaḡ ts'a' Moses va-law k'it gwiindaii t'ini'in naagiheendaii. <sup>25</sup> Ch'adaḡ' hee Israel gwich'in nilij kwaa najj Jesus k'injigiighit dhidlit najj, ts'a' dehtly'aa narahtsuu. Izhit jyaa dagooraiinya'. Ch'ik'itiltsi' ts'a' shih ataiinjii gaa gihee'aa kwaa. Ch'eeakaii ajjts'a' ch'atthajj tr'iikhwaḡ vadaa anrahtsii kwaa, ajj kwaii gihee'aa kwaa. Ajj gaḡ tr'injaa eegaadii, ajj zhrjh haa giheechyaa goo'aii." jii datthak Paul jyaa gavahnyaḡ.

<sup>26</sup> Ajjt'ee Paul dinjii doḡ najj oonjik ts'a' geḡdaa drin gavaa shroodiinyaḡ idiiltsajj. Ajjt'ee Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeinzhi, ts'a' ataiinjii ahtsii haa gwaandak. "Drin 7 geḡdaa tr'igwiheedhaa gwiizhik datthak nin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii tr'ahahtsyaa, eenjit tr'iheeghaa goo'aii." nyaḡ.

### *Jews Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul Tr'oonjik*

<sup>27</sup> Khaiinjii drin 7 geht'eegoodhat daḡ', Jews lat najj Asia nahkat gwats'an Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul gaḡh'in. Ajjts'a' gwint'oo gazhral haa, dinjii najj shoo nilij kwaa ginghan. Ajjt'ee Paul gaḡhtsit, <sup>28</sup> ts'a' gazhral haa jyaa diginyaḡ, "Israel Gwich'in najj diits'ohnyaa! Jii dinjii t'ee nihky'aa datthak neehidik ts'a' Jews najj ts'a' Moses va-law ts'a' Diikharigidiinjii zheh haa gwinehts'i' geech'qaḡhtan, ajjts'a' juk dzaa Diikharigidiinjii zheh gwizhit Israel gwich'in nilij kwaa najj nihdeinlii, jyḡhts'a' shroodiinyaḡ kwaa gwahtsii t'ii'in." <sup>29</sup> Jerusalem gwizhit dinjii, Trophimus oozhii, Paul haa gaḡh'in. Ephesus kwaiik'it gwachoh gwats'an Israel gwich'in nilij kwaa nilij. Paul Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeeyaḡhchij, giyuunyaḡ. Ajj geh'an lya gwint'oo gazhral. Gaḡ Paul gwizhit nihdeeyaḡhchij kwaa.

<sup>30</sup> Kwaiik'it gwachoh gwizhit juu najj datthak deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'a' khaihlan nagalgahjil, izhik Paul gaḡhtsit ts'a' chigiihaatsik. Googwahkhan Kharigidiinjii Zheh gindeinvyaa gits'ooghii gineegidiintin.

<sup>31</sup> Ajjts'a' gihaakhwaa gwik'eegwagwandaii. Gaa dinjii lat najj zhat Roman niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' galgihijil. "Dinjii datthak Jerusalem gwizhit nihkighan!" giyahnyaḡ. <sup>32</sup> Khants'a' vats'ajj k'eedeegwaadhat dhidii ajjts'a' niveet'ah'in lat najj oonjik. Ajj haa zhat dinjii nihkighan, gwats'a' gahaajil. Nijin dinjii najj niveet'ah'in nigii'in daḡ', Paul gaakhwaḡ akhaga-goonyaḡ. <sup>33</sup> Roman niveet'ah'in kih dhidii ajj Paul ts'a' haazhii ts'a' yuunjik ts'a' niveet'ah'in najj ch'iitsii tly'ah neekwaḡ haa naghwaagiiyin'ajj, ajjt'ee goovahkat, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Nats'ahts'a' deezhik?" dinjii najj ahnyaḡ.

<sup>34</sup> Gaḡ dinjii datthak gwint'oo gazhral ts'a' nihlee'ujuk t'iginyaḡ. Ajj geh'an niveet'ah'in kih dhidii choh deegwiizhik t'igwinyaḡ, gaandaii kwaa. Ts'a' "Niveet'ah'in zheh gwats'a' hohchij!" diniveet'ah'in najj ahnyaḡ. <sup>35</sup> Nijin niveet'ah'in zheh gwats'a' deerilajj, izhik nigijnjil daḡ', dinjii najj "Tr'oonjii!" giyuunyaḡ eenjit gwits'i' dehthat hee giyahchyaa. <sup>36</sup> Datthak khaihlan nigijyaa, gihoondal gwik'eegwagwandaii eenjit, "Dohkhwaḡ!" gwint'oo gazhral haa ginyaḡ.

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>37</sup> Khaiinjii lya nihdeegiyaḡhchij gwiizhik, Paul niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' khagiinkhee, "Nik'ee duulee gwintsal naa giikhii?" yahnyaḡ.

"Greek ky'aa ginkhii?" Paul ahnyaḡ. <sup>38</sup> "Ajj Egypt gwats'an dinjii ch'ihlee ch'adaḡ' gwanaa, nihkireheeghaa eenjit dinjii lat najj khaihlan niinlii. Ajjt'ee



niveet'ah'in 4000 oonjik ts'á' nijin nangwinjir gwa'an gwats'á' goohaadlii. Aji nan inlii kwaa lee, t'inchy'aa?" Paul ahnyaá.

<sup>39</sup> "Jews ihji. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Aji nahkat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii gwihil'ee, goo'aa izhik gwizhit. Aji's'á' juk lya dinjii naji haa goihkhyaa, nihthan." jyaa Paul yahnyaá.

<sup>40</sup> "Akwat khan goots'á' ginkhii." niveet'ah'in choh kih dhidii yahnyaá. Aji's'á' Paul geerilaji gwakat k'iidaá nadhat ts'á' dinjii naji ts'á' danli' haa needahdaii, deegweheentsai' kwaa eenjit. Aji't'eé nijin deegwint'sai' kwaa goodlit daji, khai' googinjik, Jews ginjik t'ee Hebrew nilii aji haa goots'á' ginkhii.

## 22

<sup>1</sup> "Shalak naji, dzaá nakhwandaa ideenjit gihikhyaa, gwinzii shoodoohk'iji!" gavahnyaá. <sup>2</sup> Nijin khai' googinjik Jews naji ky'aa Hebrew, goots'á' ginkhii daji, gwandaa deegwagwahtsai' kwaa goodlit.

<sup>3</sup> "Shii, Jew ihji. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Aji's'á' dzaá Jerusalem gwizhit dink'iindhat. Geech'oahtan, Gamaliel oozhii, geeshootin. Diitsii naji ky'aa Law eeshootin. Lya khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwaal'in ihji, nats'ahts'á' juk dzaá Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in ohji gwik'it t'ishi'in. <sup>4</sup> Gwehkji daji juu dinjii, tr'injaa haa Jesus k'injigiighit naji taji neehindik. Aji's'á' gooteegwajji ts'á' zhee gwaazhrajii nineegavalzhik. Nagooghiti gaá gavoihnyaá. <sup>5</sup> Ndak khii giinkhih choh aji's'á' ch'anjaa nakhwats'á' k'eedeegwaadhat naji, lya oihts'it kwaa t'ihnyaá, geenjit nakhwaa gwagwahaandak. Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews nakhwalak naji dilk'ii dehtly'aa sheenagahtsuu. Aji haa zhat gwats'á' hoiizhii, zhat juu Jesus k'injigiighit naji tee gwahaaldal eenjit ts'á' dzaá Jerusalem gwits'ee goohihlyaa, ts'á' googwarahajshii eenjit."

### *Paul Nijin Daji, Ch'ujuk T'iizhik Eegavaagwaandak*

<sup>6</sup> "Nijin Damascus kwaiik'it gwats'á' ihshyaa daji, it'ee ninghit kwaa gwats'á' niizhii. Drint'an gehdaa tr'igwiindhat gwiizhik khanhee aadrii haa yeedaa gwats'an shach'aadrii nagwaanaji. <sup>7</sup> Aji't'eé taji gwinjik nankak neet'aalaji. Gwiizhik gwideezhuh shats'á' ginkhii dihtth'ak. 'Saul, Saul, jaghaii dee shagwahajshii eenjit shataji neehindik?' gwideezhuh shahnyaá. <sup>8</sup> 'Juu inlii?' jihnyaá. 'Shii t'ee Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an, aji vagwahajshii eenjit vataji neehindik, aji t'ihchy'aa,' gwideezhuh shahnyaá. <sup>9</sup> Juu shaa adaa naji geedan t'ee aadrii ch'ahndit gaah'ya, gaá aji shats'á' ginkhii deezhuh giitth'ak kwaa. <sup>10</sup> Aji't'eé 'Shik'eegwaadhat, nats'ahts'á' deehishi'ya?' jihnyaá. 'Ndak ninjii, Damascus kwaiik'it gwizhit nihdeinkhii. Izhik dinjii k'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya', noonyaá geenjit naagwahaandak.' jyaa K'eegwaadhat shahnyaá. <sup>11</sup> Aadrii ch'ahndit nint'aa naal'ya' geh'an shandee kwaa nagwaanaji. Jii geh'an juu shaa neehidal naji shanli' goontá' ts'á' Damascus gwizhit nihdeeshigiin'ak.

<sup>12</sup> "Dinjii, Ananias oozhii, zhat gwich'iji. Lya dinjii dii-law k'eegwahthat nilii. Jews naji zhat Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit gwich'iji naji lya gwint'oo giyihil'ee. <sup>13</sup> Nijin gwihch'iji izhik gwats'á' haazhii. Aji's'á' sheeghaii nadhat. 'Shachaa Saul, juk chan gwaah'in neenilii,' shahnyaá. Googwahkhan shaagweech'in nagwaanaji ts'á' naal'in. <sup>14</sup> 'Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatsii naji yeenii giits'á' khagideedi' chy'aa aji k'eegwiichy'aa geh'an

nigwiilkji, Nats'ahts'a' doo'ya', noonyaa gaanahandaii eenjit nigwiilkji. 'Vidinji' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaq khit gwik'it t'ii'in nats'a' ginkhii oohaaahky'aa ts'a' haah'yaa eenjit. <sup>15</sup> Jii deenizhik aji dinjii leji naji andaa nihindhat ts'a' geegwahaandak eenjit t'igwiizhik t'oonchy'aa. Aji gaq jidii gwaah'ya' ajiits'a' gwiintth'ak gavaagwahandak eenjit. <sup>16</sup> Juk jidii eenjit tth'aii nagoorahaayaa? Ndak nininjii ts'a' chuq nats'an tr'ahtsii. K'eegwaadhat Jesus natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit vats'a' khadigiinjii, jyaa Ananias shahnyaa.

*Nijin K'eegwaadhat "Paul Israel Gwich'in Nilji Kwaa Naji ts'a' Hinkhaii," Ahnyaa, Yeegwahaandak Eenjit*

<sup>17</sup> "Jii dzaq Jerusalem kwaiik'it k'ijnjik k'inidik dai', Kharigidiinjii Zheh khadigihijyaa eenjit gwats'a' hoiizhii. Izhik khagidihjii gwiizhik ginei-inlyaa k'it t'ihchy'aa haa gwaal'in. <sup>18</sup> Izhit gwizhit K'eegwaadhat na'in, 'Khadhanchi' ts'a' khan Jerusalem gihleehindii, dzaq gwizhit dinjii naji sheenjit gavaa gwandak ji', gaq gwik'injigeheeghit kwaa t'oonchy'aa.' shahnyaa. <sup>19</sup> 'K'eegwaadhat, ch'adai' gwanaa izhik gwa'an kwaiik'it gweete neehidik ts'a' Jews naji tr'igiinkhii zheh gwizhit leji nik'injigiighit naji teegwajii. Ajiit'ee gwint'oo gavaalkhwaaji ajiits'a' zhee gwaazhraji nineegavalzhik gaagiindaii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Nijin dinjii neegwaandak nilji, Stephen oozhii, tr'ilkhwaaji dai', shji chan geeghaih nihthat ts'a' noodhal'in. Lyya gwinzii t'igwii'in, nihthan. Aji juu yiikhwaaji naji googwach'aa geeghaih gwiizhik k'aaktii.' <sup>21</sup> K'eegwaadhat jyaa shahnyaa, 'Khan hinkhaii. Lyya ninghit Israel gwich'in nilji (Gentiles) kwaa naji tee gwats'a' nanahaachyaa, shahnyaa.'" Paul jyaa dagavahnyaa ts'a' gavaa gwaandak.

<sup>22</sup> Dinjii datthak lyya gwinzii Paul goots'a' ginkhii gook'iji. Gaq nijin Israel gwich'in nilji kwaa naji eeginkhii dai', datthak ch'agook'iji kwaa nagaanai ts'a' gazhral, "Gihleehohchji dohkhwaaji. Lyya gwahkwaa dinjii jii k'it t'inchy'aa naji gwandaii!" ginyaq ts'a' gazhral. <sup>23</sup> Nihk'it gazhral ts'a' digi'ik haa oodak nagahdaii ajiits'a' luh zhet'angaht'ak, lyya shoo ginlii kwaa ts'aji t'igii'in. <sup>24</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh gwaah'in dai', diniveet'ah'in naji ts'a' azhral, "Niveet'ah'in zheh nihdohchji ajiits'a' viitrii haa ohtrii. Duulee jaghaii Jews naji giyeenjit azhral diinaa gwahaandak!" gavahnyaa. <sup>25</sup> Nijin giyahahtrii eenjit digiilikhaa dai', t'ee veeghaii niveet'ah'in kih dhidii tsal nadhat aji t'ahnyaa, "Roman gwa-law zhit, Roman gwats'an inlii ji' tth'aii hee ch'aroahkat zheh gwizhit naraahkat kwaa gwiizhit duuyeh narahtrii goo'aii gwinyaq lee t'oonchy'aa?"

<sup>26</sup> Nijin gwiitth'ak dai', niveet'ah'in choh kih dhidii ts'a' haazhii, "Deeni'in t'ini'in? Jii dinjii Roman nilji nyaq vaanandaii?" niveet'ah'in kih dhidii tsal yahnyaa.

<sup>27</sup> Ajiit'ee niveet'ah'in kih dhidii choh Paul ts'a' niinzhii, "Nan lee Roman inlii?" Paul ahnyaa.

"Aaha', Roman ihji t'ihchy'aa." Paul yahnyaa.

<sup>28</sup> "Gwint'oo goiikhkwat ts'a' Roman gwich'in dhiidlit." niveet'ah'in Paul ahnyaa. "Gaq shji aji Roman gwich'in ihii, shiti' Roman gwich'in nilji geh'an." Paul yahnyaa.

<sup>29</sup> Ajiit'ee aji dinjii geeghaih niilzhii naji Paul gahahtrii gaq ch'ijuk ts'aji gwagwaah'in ts'a' giyilik'eehoojil. Niveet'ah'in kih choh gaa yiile'eehoozhii, Roman nilji yiky'anjik geh'an. 'Tr'ahahtrii eenjit, ch'iitsii tly'ah haa dihilcha, geh'an naajat.

*Nijin Paul Jews Ch'anjaa K'eedeegwaadhat Naji Ehdaii Nadhat Dai'*

<sup>30</sup> Niveet'ah'in kih dhidii choh, lyaa Jews najj Paul dee'ya' ginyaq geenjit gwinzii gaashoondaii niindhan. Jii geh'an gēhdaa drin Paul deenin'at. Ajj gah giinkhih kih dilk'ii najj, Jews ch'anjaa k'eedeegwaadhat najj haa nihlaa lagooyyaa, yiindhan. Ajjit'ēē nijin nihlaa ligiiljil daj', Paul goots'q' hikchij ts'q' goovēhdaa nadhat yiltsajj.

## 23

<sup>1</sup> Paul datthak gwinzii gavaqah'in, "Shalak Israel najj, shiyinji' lyaa nizij juk drin gwats'q' nats'qā Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwiindhadii geenjit." Paul gavahnyaa. <sup>2</sup> Ajjit'ēē ndak khii giinkhih choh, Ananias oozhii, Paul eeghaii dinjii nadhat jyaa dahnyaa, "Vighit gwiint'an!" yahnyaa. Ajjit'ēē yeeyint'an. <sup>3</sup> "Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa nagwahahshij, nizij inlii adaan'ijj! Izhik dhindii ts'q' Law k'iighai' shoohakat geenjit, gaa nijin tr'oont'an diinyaa daj' Law leedqhnaii!" Paul yahnyaa.

<sup>4</sup> "Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ndak khii giinkhih choh eenjit gwiizūū ginkhii gaanandaii." ch'ihlee zhat vats'ajj nadhat Paul ahnyaa.

<sup>5</sup> "Shalak Israel najj, ajj dinjii ndak khii giinkhih choh nilij ginkhii t'igwinyaa, ts'q' gaashandaii kwaa lee. Ts'q' Dēhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo ts'q' jyaa digwinyaa, 'Nakhwa gwich'in eenjit kih nilij najj eenjit tr'agwaanduu gohkhyaa shrq'!" Paul yahnyaa.

<sup>6</sup> Ajj dinjii najj zhat nihlaa ligiiljil daj' goolat najj Sadducees deenyaq gwik'injigijii, goolat najj chan Pharisee deenyaq gwik'injigijii. Ajj lyaa Paul gaandaii. Jii geh'an, "Shij Pharisee ihij. Shiti' chan Pharisee nilij. Juk dzaq shoohkat, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii niinjik najj gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit dihnyaq geh'an." gwint'oo azhral ts'q' jyaa dagavahnyaa.

<sup>7</sup> Nijin jyaa diinya', Ajjit'ēē juu Sadducee ky'aa gwik'injijii najj ajjts'q' Pharisee ky'aa gwik'injijii najj ch'ats'q' t'anihlagaanyaa. Nats'ahts'q' gwik'injigijii gwiky'qā' nihlehts'ij nigiinjl gaadlit. <sup>8</sup> (Pharisee najj dinjii niinjik chan neegweheendaii gwik'injigijii. Ajjts'q' zheekat gwich'in gwanlii, ajjts'q' ch'ankey'aa haa gwanlii gwik'injigijii. Gaq Sadducee najj jii ch'ihlak gaq gwik'injigijii kwaa.) <sup>9</sup> Datthak ts'q' gazhral haa ch'ats'q' t'anihlagaanyaa. Ajjit'ēē Law eech'qāhtan najj, Pharisee ky'aa gwik'injijii najj ndak nineegeejil, Paul eenjit giginkhii, "Jii dinjii tr'agwaanduu t'ii'in veenjit gwagwarah'ajj kwaa. Duulee ch'ankey'aa nizij ts'q' zheekat gwich'in haa ch'ihlee yits'q' ginkhii." ginyaq.

<sup>10</sup> Nijin gwandaa ch'ats'q' t'anihlagaanyaa haa gwandaa gook'ij gwanlii gili daj', niveet'ah'in choh kih dhidii lyaa naajat naanai, duulee Paul khadigiheegal gavoonyaa. Jii geh'an diniveet'ah'in najj ts'q' keeginkhe'. Zhit ligiiljil gwats'an Paul qhji ts'q', niveet'ah'in zheh nihdqhchij goovahnyaa.

<sup>11</sup> Nijin tqō goodlit daj', K'eegwaadhat, Paul eeghaii nadhat ts'q' jyaa yahnyaa, "Noonjat shrq'! Dzaq Jerusalem gwizhit sheegwandak gwik'it Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit chan sheegwahaandak t'oonchy'aa." Paul ahnyaa.

### *Paul Gahaakhwaa Gwik'eegwagwandaii Daj'*

<sup>12</sup> Gēhdaa vanh Jews lat najj nihlaa ligiiljil, gwint'aii nihlaa khanideegidiin'ajj nats'ahts'q' Paul gahaakhwaa ji' eenjit. "Dahthee Paul tr'ahakhwaa gwats'q' ch'arehee'aa kwaa ts'q' chūū chan tr'ihēenjyaa kwaa!" jyaa nihlagaanyaa. <sup>13</sup> Datthak ts'q' zhat nihlaa gwinzii gwigwiltsajj najj 40 ndaat'aqanchy'aa najj ginlii. <sup>14</sup> Ajjit'ēē giinkhih kih dilk'ii najj ajjts'q' Jews ch'anjaa kih dilk'ii najj ts'q' gahaajil, "Datthak nihlaa khanideech'iridii'ajj dahthee Paul tr'ahakhwaa gwats'q' datthak

ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuu chan tr'iheenjyaa kwaa. <sup>15</sup> Jii geh'an, nakhwan datthak ts'a' k'eedeegwaadhat naaii niveet'ah'in kih dhidii choh oohkat, nihkaa chan Paul nakhwehdaa nineehahchyyaa ji' geenjit. Oohkat ji' dzaa k'eeheedik, aaii gwelkii tr'ahakhwaa." jyaa ch'anjaa kih dilk'ii naaii agahnyaa.

<sup>16</sup> Gaa Paul veejii vizhuu aaii jyaa digihee'yaa ginyaa giveenjit gwiitth'ak. Jii geenjit niveet'ah'in naaii zeh gwats'a' haazhii, izhik nihdeinzhii. Aaiits'a' deegihee'yaa datthak geenjit Paul haa gwaandak. <sup>17</sup> Aaiit'ee Paul niveet'ah'in kih dhidii tsal "Aanaai!" ahnyaa. "Jii tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naahchii, k'eegwiichy'aa yaagwahaandak eenjit." Paul yahnyaa. <sup>18</sup> Aaiit'ee niveet'ah'in kih dhidii tsal, tsyaa tsal, niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naahchii. "Dinjii, Paul oozhii, zhee gwaazhraaii dhidii, 'Jii tsyaa tsal nats'a' naahchii,' shahnyaa, k'eegwiichy'aa naagwahaandak eenjit." Niveet'ah'in kih tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaa.

<sup>19</sup> Aaiit'ee niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' tthan niyaahchii, "Juk jidii eenjit shaagoondak shooinyaa?" niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal ahnyaa.

<sup>20</sup> Jews lat naaii nihlaa gwinzii gwigwiltsaii nagoohaahkat ts'a', "Nihkaa drin Paul gooheendal ts'a' giinkhii kih dilk'ii naaii, Jews ch'anjaa kih dilk'ii naaii haa ndaanigiihahchyyaa eenjit. 'Tseenjyaa Paul tr'ooahaahkat eenjit,' naga-haanjyaa. Gaa gooheets'it t'igiheenjyaa, aaii geenjit gaanahaandaii. <sup>21</sup> Gaa deeginyaa gook'injoiinghit shro' dinjii 40 ndaat'aanchy'aa naaii zhik gwa'an taji gwijnjik shee'ii Paul gooheendal geenjit goh'it ch'agaa'ii. "Dahthee Paul gahaahkwaa gwats'a' ch'igihee'aa kwaa ts'a' chuu chan giheejyaa kwaa ginyaa, aaiits'a' juk t'ee gwik'it t'igihee'yaa geenjit nagwagwil'in, akoo geenjit dihinjyaa." tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaa.

<sup>22</sup> "Dinjii ch'ihlak gaa, jii deeshaiinyaa haa goondak shro'!" niveet'ah'in kih dhidii choh yahnyaa. Aaiit'ee tsyaa tsal gihleehi'e'.

### *Nijin Paul, K'eedeegwaadhat Choh Felix Oozhii, ts'a' Naraahchii Dai'*

<sup>23</sup> Aaiit'ee niveet'ah'in choh kih dhidii niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwaii ts'a' keeginkhe', ts'a' jyaa goovahnyaa, "Niveet'ah'in naaii datthak shrohkii. Niveet'ah'in 470 kheihlan nagoovohkii, aiits'an 200 kheeghan ch'ok vitsii shrii giheelyaa, niveet'ah'in 70 naaii laaii choh kat nich'itsahthat ginlii, 200 naaii zhyaa niveet'ah'in nilii naaii juk khaa 9 o'clock datthak ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' hohdaa eenjit. <sup>24</sup> Paul chan veenjit laaii choh oohnjii yakat diheedyaa vigweheendal kwaa ts'a' dahthee k'eedeegwaadhat Governor Felix oozhii, ndaanarahahchyyaa gwats'a'." niveet'ah'in kih dhidii choh niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwaii naaii ahnyaa. <sup>25</sup> Aaiit'ee niveet'ah'in kih dhidii choh dehtly'aa kat gwadaant'oo k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' niyahahchal eenjit. Izhit jyaa dinyaa,

<sup>26</sup> "K'eedeegwaadhat choh, Felix ts'a', Shii, Claudius Lysias ihii: Nidivee-goozu'. <sup>27</sup> Jews naaii jii dinjii, Paul oozhii, goonjik, aaii juk nats'a' nahaachyaa. Giihaahkwaa, gaa Roman nilii lee, viky'aljik dai', shiniveet'ah'in oodhiijik, aaii haa vats'a' hoiizhii ts'a' vak'aakti'. <sup>28</sup> Jidii eenjit giyuunjik gaashoondaii nihthan, aaii geenjit Jews gook'eedeegwaadhat naaii ehdaa naahchii. <sup>29</sup> Akhai' googwik'injigwiighit gwa-law eh'an t'igii'in lee gook'eeljik, ts'a' dii-law leelai t'ii'in kwaa geenjit dinjii zheegwaazhraaii narahahchyyaa akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa k'it t'oonchy'aa kwaa. <sup>30</sup> Nijin gihaahkwaa eenjit datthak gwinzii nihlaa gwigwiltsaii gwiihtth'ak dai', gwagwahkhan nakhwats'a' naahchii t'inchy'aa. Juu Paul ts'i' t'inchy'aa naaii jidii gwiizu'u t'iizhik naagwag-wahaandak geenjit nats'a' nagooviilii t'oonchy'aa."

<sup>31</sup> Zhat toq gwiizhit niveet'ah'in nañi Paul, Antipatris kwaiik'it gwachoh gwats'a' gihiichij, niveet'ah'in kih dhidii choh nats'ahts'a' deegavaiinya' gwik'it t'igiizhik. <sup>32</sup> Izhik gwats'an gēhdaa drin niveet'ah'in nañi lañi choh kat diilk'ii nañi zhr̄h Paul haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil ts'a' niveet'ah'in neehiidal nañi datthak k'ineegiidal ts'a' k'iinjik neegahoojil. <sup>33</sup> Nijin niveet'ah'in lañi choh kat adaa nañi Caesarea k'eegiidal dañi, dehtly'aa k'eedeegwaadhat Felix, nitl'eegahtsuu. Añi haa Paul giyintl'ahchij. <sup>34</sup> Nijin k'eedeegwaadhat Felix dehtly'aa nah'ya' dañi, yuahkat, "Nijin shrit nankak gwats'an inlii?" yahnyaq. "Cilicia nahkat gwats'an ihlii." Paul yahnyaq. <sup>35</sup> "Juu gwiizuq neeginkhii nañi nijin dzaq k'eegiidal ji' hee, deehinjyaa datthak noohaaky'aa." jyaa Paul ahnyaq. Añitl'eē niveet'ah'in nañi yeenjit deehee'yaa jyaa dahnyaq, "Herod Agrippa vizheh gwachoh gwats'a' hohchij. Izhik gwinzii vak'qohtii!" gavahnyaq.

## 24

### *Nijin Jews Nañi Paul Eenjit Goots'it Dañi*

<sup>1</sup> Drin 5 gwindhat tl'eē ndak khii giinkhii choh, Ananias oozhii, añi gaq Jews ch'anjaa kih dilk'ii nañi ts'a' dinjii, Tertullus oozhii, nañi haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Tertullus lyaa law haandaii nilij, jyahts'a' gwizhr̄h gwandaii gaiigwahtsii nilij. Nijin k'eegiidal dañi, k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' gahaajil. Añits'a' giyandah niinjil Paul eenjit k'eegwiichy'aa datthak gwiizuq giyaagwaandak geenjit. <sup>2</sup> Añitl'eē Paul zhat nihdeegaqchij dañi, Tertullus oots'it haa yeeginkhii,

"Diik'eedeegwaadhat, jii diinankat gwizhit juk t'ee lyaa ninghyuk tsinehdan dihaa goo'aii, gwizhr̄h haa diits'a' k'eedeegwandhat geh'an. Añi gaq, ch'adañi tr'agwandaii gwandaa t'agwahtsu' tr'agwandaii, gwinzii dinjii didivee ninjich'adhat geh'an. <sup>3</sup> Diikhwan datthak zhik gwa'an tr'agwandaii ts'a' jidii datthak diineenjit t'ini'in. Añi geenjit lyaa mahsi' choh, naroonyaq t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Jii geenjit lyaa gwintsal naagoihkhyaa nihthan. Naagwahaaldak shoo haahky'aa ji', lyaa geenjit shoo hihlyaa. <sup>5</sup> Jii dinjii lyaa gwinleñi gwiizuq gwahtsii, gaagwiindaii. Nihky'aa nankak datthak Jews nañi teenihidik. Nats'aq geech'arqaqhtan añi ch'ijuk geech'qaqhtan, añi haa gwintl'oo gwiizuq gwahtsii. Añi geh'an nihgiighan. Nazarenes nañi eenjit khaihkwaii nilij. <sup>6</sup> Añi gaq Diikharigidiinjii Zeh shroodiinyaq gweheelyaa kwaa geenjit gwik'eegwandaii, añi geh'an tr'oonjik. Añits'a' khai' dii-law haa tr'oohahkat eenjit. <sup>7</sup> Gaa niveet'ah'in kih dhidii choh Lysias oozhii, diiteinzhii ts'a' gwintl'oo vik'ii gwanlii haa yuunjik añits'a' dinihleeyihelchij. <sup>8</sup> Añitl'ee Lysias añi juu Paul gwiizuq t'ii'in nyaq nañi Governor Felix ts'a' dagoonya' nyaq, "Jii dinjii naakhai' oankat ji' jidii geenjit gwiizuq t'ii'in varahnyaq gaanahaandaii. <sup>9</sup> Añi gaq Jews zhat t'inchy'aa nañi datthak, "Tertullus deenyaq, lyaa t'inyaq." ginyaq.

### *Paul, Felix Ehdāa Nadhat ts'a' Ideenjit Ginkhii*

<sup>10</sup> Añitl'eē Governor, Paul giheekhyaa geenjit danli' haa yik'ineehahdak ts'a' Paul ginkhii,

"Lyaa ideenjit gihikhyaa eenjit nan ndaanihthat geenjit shoo ihlii, neegwiidhat gwinleñi jii diinahkat gwizhit dinjii juu vandaa diiroahkat inlii, gaashandaii geh'an. <sup>11</sup> Añi giky'ahandal geenjit drin l2 gwanaa dañi Jerusalem k'idik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagihijyaa eenjit. <sup>12</sup> Kharigidiinjii Zeh gwizhit laq ch'ats'a' t'ihnyaq shagaah'in kwaa. Tr'igiinkhii zeh akwat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii nañi zhigaants'ii ahtsii shagaah'in kwaa. <sup>13</sup> 'Nats'aq dee'in,' shagahnyaq ch'ihlak gaa hi'deegwidlii gwanlii

kwaa nats'ahts'a' gwik'eech'agahqhtyaa kwaa, jii kwaii gwik'it t'ishi'in kwaa geh'an. <sup>14</sup> Gaq jii oihts'it kwaa haa naagwahaaldak. Yeenii diitsii najj Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi', aji k'it shant'ee gaq Jesus vataji lyaa li'deegwidlii haa vats'a' khagidihjii, 'aji lyaa li'deegwidlii kwaa,' ginyaq. Aji gaq dehtly'aa Moses va-law ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij aji dehtly'aa zhit gwadanakhwat'oo kwaii datthak k'injihkhit. <sup>15</sup> Dinjii nizij najj ts'a' dinjii iizuu najj haa nigijnik ji', datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' neegwigwehendaii gwinyaq. Jii Jews najj gwik'injigijii gwik'it, shant'ee gwik'injihkhit. <sup>16</sup> Lyaa khit gwinzii gwitr'it t'agwal'in gwik'eegwihdaii. Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa ajjts'a' dinjii najj haa andah shiyinji' zhit gwinzii gwitr'it t'agwal'in, gaashandaii.

<sup>17</sup> "Niighyuk Jerusalem geh'ok iidi' ajjt'ee zhat gwa'an Jesus k'injigiighit nilij najj laraq ts'an giltsaji aji shint'ee ginlii daj', Jerusalem gwizhit givint'ee yihilyaa eenjit gwits'ee shahoozhii. Aji gah chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin haakhwaa ts'a' ideenjit atainjii haaktsyaa eenjit. <sup>18</sup> Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyaq adadooltsaji, t'ee atainjii ideenjit dhaaktsaji, aji gwiizhik shagagwah'aji, dinjii najj gazhral ts'a' ch'ats'a' gooktsaji kwaa. Dinjii lejii chan shaa neehiidal kwaa. <sup>19</sup> Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit juu najj shaq'ya' Jews najj ginlii Asia nahkat gwats'an ginlii. 'Gwiizuu gwitr'it t'agwah'in,' sharahnyaq ji', aji najj zhat gwizhit shaq'ya' najj dzaq nandah sheegoogwaandak ji', lyaa gweheezyaa. <sup>20</sup> Nijin Jews k'eedeegwaadhat nilij najj andah nihthat daj', k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwal'in shik'igaanjik, geenjit naagwagwahaandak. <sup>21</sup> Zhat gavandaa nihthat daj', k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwizhrh t'iinya'. 'Juk drin shoohkat, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit geh'an,' gwint'oo ihshral ts'a' gavaiinya' aji geh'an." Paul Governor Felix ahnyaq.

<sup>22</sup> Felix, Jesus vataji lyaa gaandaii. Ajjt'ee "Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh, Lysias oozhii, dzaq k'idik ji' hee, jii geenjit neech'arahaakat. Aji gwats'a' nagarqhaa'yaa." gavahnyaq. <sup>23</sup> Ajjt'ee niveet'ah'in kih Paul k'aqhtii nilij jyaa dahnyaq, "Tseenjyaa vak'aqhtii, gaq dooshi'ya', yuindhan gwik'it t'ih'ee'yaa ah'ij. Nijin vijyaa najj yahaq'ya' ji', jidii di'ij kwaa, aji giits'an qhtsii ji' gaq gwinzii." jyaa Felix niveet'ah'in kih ahnyaq.

### *Nijin Paul Governor Felix ts'a' Va'at Drusilla Haa Ndaanadhat Daj'*

<sup>24</sup> Gwintsal gwahaadhat ajjt'ee Felix daga'at Drusilla haa zhat nineegii'oo. Va'at Jews nilij. Ajjts'a' Paul kanch'agah'ee, nijin zhat k'idik daj'. Nats'ahts'a' dinjii Christ Jesus k'injigiheeghit eenjit gavaa gwaandak. Ajjts'a' lyaa giyuuk'ij. <sup>25</sup> Gaa Paul, gwinzii, deegwii'in gwik'eerah'tii, ts'a' diiroohahkat drin gwats'a' gweedhaa kwaii geeginkhii gwiizhit Felix naajat naanaii ts'a' t'iyahnyaq, "Nijin gwik'it nagwaanaji ji', chan shits'eehindyaa eenjit jyaa danahaihjyaa, juk cheehindii." Paul ahnyaq. <sup>26</sup> Aji gaq Felix, Paul duulee jii geenjit shagooh'ee kwat shroq niindhan geh'an. Jii geh'an ndaanikhik yankaneech'ah'ak ts'a' yaa ginkhii.

<sup>27</sup> Neegwiidhat neekwaji (2 years) ajjt'ee jyahts'a' vaa gwataa gwahaadhat, Felix, Governor nilij kwaa. Felix, Paul zhee gwaazhraji gwizhit khit idii, jyahts'a' Jews najj shoo qhtsii eenjit. Gwiizhik videek'it Porcius Festus Governor dhidlit.

## 25

*Paul, Rome gwizhit K'eedeegwaadhat Choh Kih Nilij Ts'a' Nasharohchyya Nyaa*

<sup>1</sup> Nijin Festus, Judea nahkat Caesarea kwaiik'it gwizhit k'idik daj', drin tik gahkhyuk zhat indi', t'ee Jerusalem gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhik zhat ginkhiih kih dilk'ii najj ts'a' Jews k'eedeegwaadhat najj Paul giyyaa gwiizuu eeginkhe'. <sup>3</sup> Jyachts'a' giyyuqhat, "Deegwiindhan diineenjit gwik'it t'ini'in ts'a' Paul dzaa Jerusalem gwats'a' nanaahchii." giyyahnya. Jyaa digiyyaiinya', ajit'ee, "Gwi'ee Jerusalem gwats'a' needyaa gwiizhik tr'ahakhwaa!" giyyunya eenjit. <sup>4</sup> "Paul, Caesarea gwizhit zhee gwaazhraji dhidii. Ninghyuk kwaa zhat gwits'eeheedyaa ts'a'. <sup>5</sup> ajj dinjii k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' ji', nakhwats'a' k'eedeegwaadhat lat najj zhat gwats'a' shaa neehiyyaa, nats'ahts'a' gwiizuu t'ee'ya', izhik giyeegwahaandak eenjit." Festus gavahnya.

<sup>6</sup> Ajit'ee Jerusalem gwizhit drin 8 akwat 10 gahkhyuk gwizhrh indi'. Ajit'ee Caesarea gwits'eehoozhii. Caesarea k'inihdik gehdaa drin, ch'aroahkat zeh gwats'a' haazhii. Izhik naadii ts'a' Paul keech'ihle'. <sup>7</sup> Nijin Paul zhat nihdeinzhi daj', Jews, Jerusalem gwats'an k'eedal najj giineelzhii. "Lyya gwinleji k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya'." giyyahnya. Gaa jidii t'igiinya', ch'ihlak gwitee li'deegwidlii haa ginkhe' kwaa. <sup>8</sup> Paul ideenjit ginkhii, "Jews najj goo-law zhit 'jidii k'eegwiichy'aa t'igwehe' yaa kwaa,' gwinya, ajj gwinehts'i' gwitr'it t'agwaal'ya' kwaa. Kharigidiinjii Zeh gwizhit chan k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwaal'ya' kwaa ts'a' Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh chan vinehts'i' gwitr'it t'agwaal'ya' kwaa." Paul gavahnya.

<sup>9</sup> Festus lyya Jews najj shoo oltsyaa niindhan ajj geh'an Paul oahkat, "Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Gwik'it t'iindhan ji', izhik hee k'eegwiichy'aa datthak nats'ahts'a' deeni'ya', nagahnya eenjit ch'aroahkat zeh gwizhit noohaakat?" Festus yahnya.

<sup>10</sup> "Dzaa Rome k'eedeegwaadhat choh nilij vach'aroahkat zeh gwizhit gwandaa nihthat, shoorahakat eenjit. Ajj gwizhit sharahkat lyya gishrigwaahchy'aa. Jews najj ts'a' k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwaal'ya' kwaa. Nan, googaa lyya ajj gaanandaii. <sup>11</sup> K'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwaal'ya' ji', ajj geenjit nihkhit gaa gwinzii. Ajj ji' gwadashahchii nahaihnjyaa kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa gwiizuu sheegiginkhii, ajj li'deegwidlii nilij kwaa. Jii geh'an ch'ihlee gaa givint'eesahahchyaa kwaa. Juk noohaakat, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh (Emporer) nilij ajj shoohkat nihthan." Paul Festus ahnya.

<sup>12</sup> Ajit'ee zhat dinjii goonzhii yits'inya najj haa ginkhe', "Rome k'eedeegwaadhat choh kih nilij shoohkat jiinya. Jii geh'an vats'a' hinkhaa." Festus Paul ahnya.

### *Paul K'eedeegwaadhat Choh (King) Agrippa Digijuu Bernice Haa Ndaanadhat Daj'*

<sup>13</sup> Ajj gwats'an ninghyuk gwahaadhat kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa ts'a' vijuu Bernice haa Caesarea kwaiik'it k'eegii'oo, Festus shoo gahahtsyaa eenjit giyeena'oo. <sup>14</sup> Gwintsal ninghyuk zhat gaadii Ajit'ee Festus, Paul eenjit k'eedeegwaadhat choh Agrippa haa gwaandak. Nijin tr'ookit Governor hoihki' daj', dzaa gwizhit dinjii zhee gwaazhraji dhidii. Felix shats'a' akhayuunya. <sup>15</sup> Ajit'ee Jerusalem nihshee daj' Jews googiinkhii kih dilk'ii najj, Jews ch'anjaa kih dilk'ii najj haa lyya k'eegwiichy'aa gwiizuu giyeenjit ginkhii. Ajit'ee shagoahkat, haakhwaa ji' geenjit. <sup>16</sup> Gaa, 'diikhwan Rome gwats'an dinjii tr'inlii ts'a' juu dinjii gwiizuu gwitr'it t'agwah'in yahnya daj', ajj dinjii najj andaa narahchik, ideenjit gigiheehkyaa eenjit. Ajit'ee gwiizuu t'ii'in vaagwiindaii daj', tr'ahakhwaa

gwats'á' gwintl'eerahchik' gavaihnyaa. <sup>17</sup> Jii geh'an datthak dzaa k'eegidal daí', gēhdaa drin khants'á' nijin ch'aroahkat zeh gwizhit noiidii t'ēē, 'Paul oo'ee nōhchij,' gavaihnyaa. Geenjit ninghyuk nagwal'ya' kwaa ts'á'. <sup>18</sup> Gaa zhik juu yeeginkhii naíj, giyeenjít ndak nigijnjil, 'lyaa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' giiahnjyaa oihnyaa. Gaa aij gwiizuu gwitee 'ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya,' giyahnyaa kwaa. <sup>19</sup> 'Diikhwan gwik'injirijii gwiky'aa' lyaa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' giyahnyaa. Dinjii, Jesus oozhii, eegiginkhii, 'niindhat t'inchy'aa,' giyahnyaa, gaa Paul 'aij gwandaii t'inchy'aa,' yahnyaa geh'an. <sup>20</sup> Nats'ahts'á' jii geenjit deehishi'yaa, gaashandaii kwaa. Aij geh'an "Nik'ee Jerusalem gwats'á' hoihshi', niindhan? Izhik hee nats'ahts'á' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' nagahnyaa eenjit narahaahkat," vaihnyaa. <sup>21</sup> Gaa 'Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih yahahkat eenjit ts'á' hoihshi' nihthan,' shahnyaa. Aij t'ēē, 'vak'ōqhtii dahthee Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'á' nahaalchyyaa gwats'á', niveet'ah'in naíj aihnyaa."

<sup>22</sup> "Shant'ee lyaa deenyaa ool'k'i', oihnyaa."

"Nihkaa ji', ohaaqy'aa t'inchy'aa." Festus, Agrippa ahnyaa.

<sup>23</sup> Gēhdaa drin k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa, ts'á' Bernice haa gwach'aa chil'ee nineegaazhii, t'ēē ch'aroahkat zeh gwats'á' gahaa'oo. Aij gwiizhik zhat ch'iitsiidlii giveenjít ch'agahkii, dinjii gavaa heendaii eenjit. Niveet'ah'in choh k'ih naíj ts'á' kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat naíj giyah nihdeijnjil. Aij t'ēē Festus, Paul nihdeerahachyyaa eenjit keeginkhe'. <sup>24</sup> Aij ts'á' Paul nihdeijnzhii, t'ēē Festus gahaakhe', "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, ts'á' juu dzaa gwizhit dilk'ii naíj datthak, jii dinjii nōh'in. Jerusalem gwizhit Jews naíj aij ts'á' dzaa kwaiik'it gwizhit Jews naíj haa datthak 'Paul lyaa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa,' shagahnyaa. 'Jii dinjii geenjit lyaa ninghyuk gwandaii gwat'aahchy'aa kwaa,' lyaa gwintl'oo gazhral ts'á' shagahnyaa. <sup>25</sup> Gaa 'k'eedeegwaadhat choh k'ih shoohkat,' nyaa daí', aij geh'an Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'á' nahaalchyyaa oihnyá'. Jyāhts'á' diihishi'yaa gooltsaij. <sup>26</sup> Gaa nijin Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'á' veenjít ch'adahihtl'oo ji', 'nats'ahts'á' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' vaahaihnjyaa, gaashandaii kwaa. Jii geh'an dzaa nakhwandaa niheedhat geenjit nihdaalchij. K'eedeegwaadhat choh Agrippa, nan t'ee lyaa ch'andaa nandaa niheedhat dhaaltsaij t'inchy'aa. Oohaahkat geenjit dzaa nihdaalchij. Oahkat t'ēē nats'ahts'á' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' duulee geeshaagwahaandak. Aij haa Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih vats'á' cheehidhtl'oo. <sup>27</sup> Dinjii zhee gwaazhrāij dhidii Rome gwats'á' nahaalchyyaa ji', nats'ahts'á' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' datthak geegwahaaldak aij k'iighai' gwats'á' nahaalchyyaa goo'aii." Festus jyaa gavahnyaa.

## 26

### *Paul, Agrippa Ndaanadhat ts'á', Ideenjit Ginkhii Daí'*

<sup>1</sup> "Juk it'ee ideenjít goiikhyyaa, niindhan ji', gwik'it t'iinyaa ji', gaa sheenjít gweheezyyaa." Agrippa Paul ahnyaa. Aij t'ēē Paul, Agrippa ts'á' ndak danli' haa naanjik. Aij t'ēē ideenjít gahaakhe'.

<sup>2</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, juk drin nandaa nihthat khadeenjít gihikhyyaa, aij nats'ahts'á' Jews naíj 'gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' shagaiinyá' eenjit. Jii geh'an nandaa nihthat, lyaa geenjit shoo ihij. <sup>3</sup> Jews naíj datthak nats'ahts'á' dee'in ts'á' jidii eenjit ch'ats'á' t'igwinyaa, datthak lyaa gwinzii



gaanandaii. Jii geh'an lya gwinzii shoodoqhk'ij, dāthee k'eegwiichy'aa datthak naagwahaaldak gwats'a'.

<sup>4</sup> “Shanahkat gwizhit ts'a' Jerusalem gwizhit haa tr'iinin tsal ihii daj', gwats'an jidii t'ishi'ya' Jews najj datthak gaandaii. <sup>5</sup> Pharisee iidi'. Nats'ahts'a' gwarandaii gwik'it gwijhdaii. Dinjii datthak andah Jews najj law k'eegwagwahahthat gwik'eegwagwandaii. Jews najj li'deegwidlii haa sheenjit naagoroondak, giindhan ji', jyaa diginyaq ji', lya gwinzii. Lya juk t'ee ninghyuk jii datthak sheenjit gaagiindaii. <sup>6</sup> Ajjts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diitsii najj ts'a' deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'ihēe'yaa gwik'injiighit geenjit juk shoohahkat eenjit dzaa nandaa nihthat. <sup>7</sup> Jii t'ee neezheedijii (12 tribes) najj Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihēe'yaa geenjit toq, drin haa giits'a' khagidiinjii ts'a' giyeenjit gwitr'it t'agwah'in. K'eedeegwaadhat choh, jii deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'ihēe'yaa geenjit vit'injarahchy'aa geh'an jii Jews najj gwiizuy shigwitr'it gwanlii shagahnyaq! <sup>8</sup> Ajjt'ee Paul Jews najj ts'a' nil'ee ts'a' goovah'in, “Nakhwan Jews najj, jaghaii dee Vit'eegwijyahchy'aa ‘dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehaltsyaa,’ nyaq, gwik'injohjii kwaa? Gwik'it t'igwehee'yaa kwaa, nothan?” Paul Jews najj ahnyaq.

<sup>9</sup> Jii t'ee gwehkij daj', Nazareth gwats'an Jesus k'injijii najj lya gwint'oo agwadhaashii. Ajj lya gwinzii t'ishi'ya' nihthan. Jyachts'a' t'ee ch'adaaj' gwanaa ninjich'ihthat. <sup>10</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit lejii najj zhee gwaazhrajii niilii. Giinkhih kih dilk'ii najj t'aih shats'an gahtsii, ajj haa. Nijin gooreheeghaa eenjit nideegoorilii daj', gwint'oo goonehts'i' giikhhe'. <sup>11</sup> Gwinlejj chan Jews tr'igiinkhii zeh izhik gwa'an goodlii gwizhit googwaashii, Jesus k'injigiheeghit akhagagoohoonjyaa eenjit. Lya giveenjit shoo ihii kwaa. Ajj geh'an ch'adhan Israel gwich'in nilij kwaa kwaiik'it gwa'an gaa gavankeeneehidik, googwahaashii eenjit.”

### *Paul Nijin Daj' Ch'ujuk Dinjii Nilij Dhidlit Geegwaandak*

<sup>12</sup> “Ch'ihlan drin giinkhih kih dilk'ii najj ts'an dehtly'aa, hal'yaa eenjit oodhiijik, ajj haa goolat najj keegwahaqalyaa eenjit, Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa. <sup>13</sup> Izhik gwa'an taji gwiniik ihshyaa drint'an gwanlii daj', shij ts'a' shaa adaa najj haa yeedaa diik'aa ch'eegwahndit nagwaanajii, gwaqal'in. Shree andaa ts'a' ch'eegwahndit. <sup>14</sup> Datthak ts'a' nankak oo'an tr'ihilt'it. Ajjt'ee gwideezhuh Jews (Hebrew) najj ginjik ky'aa shats'a' ginkhii. ‘Saul, Saul, jaghaii dee shagwahaqashii gwik'eegwiindaii. Nijin geenjit gwakwaa, shats'a' neech'itsyahthat, ajjt'ee ididininjii t'ini'in. Ajjt'ee k'aiich'i' vagoontrii vaa ideehaandal akwanghyii k'it t'ini'in, ajjt'ee Ox k'it t'ini'in ni'in.’ gwideezhuh shahnyaq. <sup>15</sup> ‘Juu inlii?’ jiinya'. Ajjt'ee K'eegwaadhat shats'a' ginkhii, ‘Shij t'ee Jesus ihij, ajjt'ee khaiinjich'ahthat t'ini'in. <sup>16</sup> Ndak nininjii. Lya shitsyaa hinlyaa sheenjit gwitr'it t'agwoph'ya' noihnyaq. Juk drin jii jidii gwaqah'ya', yee'an dinjii najj datthak geenjit haa goondak noihnyaq. Ajjt'ee datthak nats'a' gwik'eech'ahaqalyaa, ajj chan yee'an dinjii najj geenjit haa gwahaandak geenjit. <sup>17</sup> Juk Israel gwich'in nilij kwaa najj ts'a' nahaal'aa. Nijin Israel gwich'in nilij kwaa, ts'a' Jews najj haa nagookhwaa giindhan ji', gideenahachyaa t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Israel gwich'in nilij kwaa najj ts'a' nanahachyaa, geegavoohaachyaa eenjit. Toq goo'aii gwik'it tr'agwaanduu gwizhit ninjich'agadhat, ajj gigeendal eenjit. Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an li'deegwidlii ajj gwik'it t'igihēe'yaa, ajjt'ee aadrii k'it t'inchy'aa. Ajj ji', Satan goots'a' k'eedeegwahaadhat kwaa neegeheelyaa, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ajj goots'a' k'eegwahaadhat. Ajj gah juu shik'injigiighit najj gootr'agwaanduu gineegwahaandee. Ajjts'a' gwehkij

daj', Vit'eegwijyahchy'aa ideenjit dinjii igwiilkijij aji naji tee giheedaa geenjit, K'eegwaadhat Jesus jyaa shaiinya'."

*Paul Nats'ahts'a' Gwitr'it T'agwah'ya' Geegwaandak*

<sup>19</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, nijin zheekat gwats'an K'eegwaadhat shats'a' ginkhe' daj', 'nats'aq deeni'in,' shahnyaa, aji lyaa gwik'eegwadhat. <sup>20</sup> Jii t'igwiizhik t'ee, tr'ookit Damascus kwaiik'it gwats'a' hoiizhii. Ajiit'ee chan Jerusalem gwats'a', ajiit'ee Judea nahkat gwizhit kwaiik'it goodlii datthak gwritee hoiizhii. Ajiit'ee Israel gwich'in nilij kwaa nahkat chan gwats'a' hoiizhii. Izhik gwa'an datthak, 'tr'agwaanduu t'akhwa'in akhagohnyaa ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injohkhit,' gavaihnyaa. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' nakhoonyaa, aji gwik'it t'ahokhwa'yaa eenjit. Jyachts'a' digwigwitr'it gwinzii gwagwahaah'yaa. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' lihts'eeneegahaa'ee li' geenjit, gaageheendaii eenjit goovoihnyaa. <sup>21</sup> Jyachts'a' jii kwaii t'ishi'ya', aji geh'an Kharigidiinjii Zeh gwizhit shagoonjik, ajiits'a' dookhwaa shagoonyaa. <sup>22</sup> Gaa juk drin gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa shits'iinya', ts'a' dzaa datthak nakhwats'a' nihthat, dinjii chil'ee ts'a' neeshraahchy'aa naji haa jii Gwandak Nizij eenokhwaagwaldak. Jii gwandak t'ee Moses ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij naji deegweheenjyaa ginyaa aji gwik'it t'igwiizhik t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Aji Christ khaiinjich'ihceeghit ts'a' niheedhaa, ajiit'ee adan tr'ookit ch'ich'i' ts'an neegweheendaii, jii t'ee Jews ts'a' Jews nilij kwaa naji ts'a' neereezhii gwich'eegwahdrii gwagwahah'yaa geenjit t'iginyaa." Paul Agrippa ahnyaa.

<sup>24</sup> Jyachts'a' Paul ideenjit ginkhii aji gwiizhik, "Paul lyaa nahkhii. Tr'ihkhit gwint'oo dehtly'aa agwan'e', aji geh'an nahkhii dhindlit." Festus azhral haa yahnyaa.

<sup>25</sup> "Governor Festus, nahkhii ihii kwaa. Jidii datthak lyaa li'deegwidlii haa naagwaldak t'ihnyaa." Paul yahnyaa. <sup>26</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, lyaa naljat kwaa ts'a', jii geenjit naagiihkhii. Jidii datthak geegi-ihkhii, aji gaanandaii, gaashandaii. Lyaa gwinzii jidii datthak geegiihkhii eenjit datthak gaanandaii, lyaa dinjii datthak andah gwik'it t'igwiizhik geh'an. <sup>27</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij naji gwadaant'oo, aji gwik'injinghit lee t'oonchy'aa? Aaha', aji lyaa gwik'injiinghit, gaashandaii." Paul, Agrippa ahnyaa.

<sup>28</sup> "Nahgog gwizhrjh shats'a' ginkhe' gwiizhit. Khan zhyaa Jesus k'injihkhit shahatsyaa niindhan?" Agrippa, Paul ahnyaa.

<sup>29</sup> "Niighyuk gweedhaa akwat nahgwan gweedhaa. Nan ajiits'a' nakhwan ch'izhii naji haa juu juk drin shook'ijij naji datthak duulee nats'aq dinjii ihii gwik'it dinjii hohlyaa, gaa jii ch'iitsii tly'ah eh'an gwizhrjh." Paul gavahnyaa.

<sup>30</sup> Nijin ginkhe' giinjik t'ee, (king) Agrippa k'eedeegwaadhat choh, Bernice, Governor Festus ajiits'a' juu datthak ndak nigijnjil, <sup>31</sup> ajiits'a' cheegoohojil. Ajiit'ee "Jii dinjii k'eegwiichy'aa gwiizuu eenjit tr'ahaahkhwa'aa geenjit vee-goo'aii kwaa, akwat geenjit zhee gwaazhraij dhidii gwat'aahchy'aa kwaa." nihlagaanyaa. <sup>32</sup> "Jii dinjii 'Rome k'eedeegwaadhat choh kih shoaahkat,' nyaa akwaa ji', aji ji' lyaa vineereheendal." Agrippa, Festus ahnyaa.

## 27

*Nijin Paul Tr'ihchoo Haa Rome gwats'a' Hahkhaii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Paul, Rome kwaiik'it, Italy nahkat gwizhit goo'aii gwats'a' narahchyaa, giindhan daj'. Adan ajiits'a' gah zhee gwaazhraij dilk'ii naji "Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih viniveet'ah'in," Julius oozhii, gook'eehahtyaa

eenjit antl'eegooginlii. Shij, Luke shant'ee Paul vaa hoiizhii. <sup>2</sup> Ajj gaa dinjii, Aristarchus oozhii, chan diihaa neehidik, Thessalonica kwaiik'it gwats'an nilij, Macedonia nahkat gwizhit goo'aii. Datthak Adramyttium kwaiik'it gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'iinjil. Jii tr'ihchoo Asia chuu choh vee gwa'an kwaiik'it goodlii gwalat gwats'a' hilit. Caesarea kwaiik'it izhik vizhit tr'iinjil. Ajiits'a' haalit. <sup>3</sup> Ajiit'ee gehdaa drin Sidon kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Izhik niveet'ah'in kih dhidii, Julius oozhii, Paul vijyaa naji giits'ihreenjyaa eenjit tee k'eeheedik gwats'a' t'ahthan. <sup>4</sup> Nijin izhik gwats'an neerahoojil dai', lyaa diits'a' ahtr'aii. Aji geh'an ahtr'aii gwant'eh ts'aji Cyprus njuu choh eelin geegaroojil. <sup>5</sup> Ajiit'ee Cilicia nahkat ajiits'a' Pamphylia nahkat gehgooriinjil. ts'a' Lycia nahkat gwizhit Myra kwaiik'it gwachoh tee tr'ihchoo tr'aahit. <sup>6</sup> Izhik niveet'ah'in kih Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo haa, Italy nahkat gwats'a' alaa lee, agwah'aji. Izhit ts'aji neediiginlii. Ajiit'ee tr'ihchoo diihaa neehoolit.

<sup>7</sup> Lyaa drin gwinleji tr'ihchoo haa khyu' tr'eelaa. Aji gahkhyuk datthak gwinleji diihaa gwit'igwin'ee. Aji haa nehshrit Cnidus kwaiik'it geeghah tr'agoonjik. Izhik ts'aji lyaa gwint'oo diits'a' ahtr'aii. Aji geh'an Salmone njuu tsii geeghah ts'aji Crete njuu choh ahtr'aii gwant'eh gwats'a' tr'ihchoo tr'ihilit. <sup>8</sup> Izhik zhat teeghah gwats'a' nahgwan geelin tr'ihchoo khyu' diihaa alaa. Gohch'it nehshrit Lasea kwaiik'it geeghah ninghit kwaa 'tr'ihchoo dhidlii gwinzii,' goozhii, izhik tr'ihchoo k'eelak.

<sup>9</sup> Izhik niighyuk tr'aak'i'. Atonement drin gwagwahnyaa aji ch'adai' hee gehgoo goodhat, khaiits'a' nagwaanaji ts'a' tr'ihchoo haa neerihidal geenjit gwiizyu. Aji geh'an Paul tr'ihchoo ts'a' k'eedegwadhat nilij jyaa dahnyaa. <sup>10</sup> "Dinjii naji dzaa gwats'an googaa tr'ahaajil ji', lyaa diinaa gweheezuu gwich'in nihthan. Duulee chan k'aiich'ii tr'ihchoo zhit dhidlii anrahahtsyaa. Ajiits'a' duulee chan datthak teerahineenjyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>11</sup> Gaa niveet'ah'in kih nilij, Paul deenyyaa k'injiighit kwaa. Gwiizhik tr'ihchoo ts'a' k'eedegwadhat tr'ihit'i', k'ineehadak naji deeginyaa giik'injiighit. <sup>12</sup> Gaa zhat khaii tr'ihchoo dhidlii deek'it gwinzii goo'aii kwaa, zhat khit ahtr'aii deek'it gwanlii geh'an. Jii geh'an dinjii datthak neerahoojyaa, giindhan. Aji njuu choh Crete oozhii, khaiinjii anaa'aji' kwaiik'it Phoenix, izhik gwats'a' tr'ahoojyaa gwik'eeragoondaii, giindhan. Izhik khaii gehdaa tr'igweheedhaa gwats'a' zhat tr'ook'i', giindhan. Izhik gwandaa khit, deeni-hjyaa, deedi-hjyaa haa gwint'oo ahtr'aii kwaa goo'aii eenjit.

#### *Lyaa Gwint'oo Dryahtsai' Gwiizhik Tr'ihchoo Haa Geedaa*

<sup>13</sup> Nijin ch'ujuk ahtr'aii neegwaanaji dai', yeedi-hjyaa gwintsal hiltr'aii, juk it'ee deegweheeyaa, giindhan, eenjit gwinzii, aji gwik'it t'oonchy'aa gwich'in, giindhan. ts'a' tr'ihchoo haa chehkii khaneegiin'aji, t'ee neegahoojil. Lyaa teeghah ts'aji gwats'a' nahgwan tr'ihchoo gahahlaa gwik'eegwagwandaii. <sup>14</sup> Gaa ninghyuk gwahaadhat kwaa ts'a', aji njuu ts'an k'iindaa ahtr'aii nint'aii haa hiltr'aii (Northeastern wind). <sup>15</sup> Lyaa tr'ihchoo eenjit gwint'oo ahtr'aii niint'aii, aji geh'an nijuk tr'ihchoo tr'ohlaa gwiindhan gwik'it tr'ihchoo tr'ahlaa kwaa. Aji geh'an datthak nijuk ts'aji ahtr'aii ts'aji alaa gwats'a' t'igiyyahthan. <sup>16</sup> Njuu tsal Cauda oozhii ehgoorijyaa gwiizhik gwintsal gwizhrh ahtr'aii nagwaanaji, gwehkij dai' gwint'oo ahtr'aii gwik'it t'igwii'in kwaa. Izhik lyaa gwint'oo diihaa gogoontrii, googaa tr'ihchoo tsal vataji gahoochaa gehdaa tr'ihchoo choh kat deeriintin. <sup>17</sup> Ajiit'ee tr'ihchoo choh t'ee khadeenin giit'ee tly'ah chuu zhit oozhak nagaakhyuu, aji haa giit'andich'ichaa. "Lyaa duulee tr'ihchoo Libya nahkat teeghah gwa'an cheekihzhuu kat videehahtr'al gwich'in."

giyuunyaa. Aji geh'an lyaa gwintl'oo gaanjat. Ajiits'a' tr'ihchoo neevyaa choh aji nineegahtsuu. Nujuk ahtr'aii ts'aji gwintjik diihaa neehaatr'ak geenjit. <sup>18</sup> Lyaa nihk'it gwintl'oo gavaa ahtr'aii. Aji geh'an gehdaa drin tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii lat oondaa gihilii, tr'ihchoo nidzik heelyaa eenjit. Aji ji', gwintl'oo lihts'iteeyeheechik kwaa eenjit. <sup>19</sup> Gehdaa drin tr'ihchoo eenjit k'aiich'ii t'eegaahchy'aa kwaii lat oondaa gehiljil. <sup>20</sup> Ajiit'ee lyaa drin gwintleji gwizhit shree ajiits'a' sa' haa tr'aa'in kwaa. Gahkhyuk datthak ahtr'aii nint'aii haa ahtr'aii. Lyaa datthak teerahineenyaa gwich'in gwiindhan.

<sup>21</sup> Lyaa drin gwintleji gwizhit ch'aga'aa kwaa. Ajiit'ee Paul diit'an nadhat ts'a' diits'a' ginkhii, "Nijin Crete njuu choh izhik t'iichy'aa dai', 'nats'aa deekhwa'in,' nakhwaiinya' gwik'it t'ahokhwa'ya' jaghaii? Izhik zhat dai', zhat gwats'an neerahoojil kwaa ji', jidii tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii, aji kwaii an tr'ahahtsyaa kwaa. Ajiits'a' chan diihaa gwit'igwehee'aa kwaa. <sup>22</sup> Gaa tr'agohdii kwaa, tr'ihchoo datthak an dhidlit ji', ga ga ch'ihlak ga nakhwatee niheedhaa kwaa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Shik'eegwaadhat, aji veenjit gwitr'it t'agwah'in, aji ts'an zheekat gwich'in k'ehdai' haa shats'a' igweelch'in ajiits'a' shats'a' ginkhe'.

<sup>24</sup> " 'Paul noonjat shrq'! Nan ajiits'a' tr'ihchoo zhit naa dilk'ii naji haa nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa, dahthee Rome k'eedeegwaadhat choh kih dhidii andaa nihindhat gwats'a', shahnyaa. <sup>25</sup> Jii geh'an dinjii naji noojat kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa 'deehishi'yaa,' nya ga, gwik'it t'ihy'aa t'inchy'aa. Zheekat gwich'in deenya' 'datthak gwik'it t'igweheenjyaa,' Lyaa gaashandaii. <sup>26</sup> Ga njuu kat teeghaii gwa'an diiteehatr'al ts'a' diitr'ihchoo khaadahaandhal." Paul gavahnyaa.

<sup>27</sup> Juk t'ee drin k'ideetit neekwaji (14) diihaa gwintl'oo ahtr'aii. Chuy choh Mediterranean oozhii, gwakat diihaa hitr'aii gwich'in. To to t'an gwandaa tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji, njuu kat gwats'a' ninghit kwaa tr'ihchoo niinlit gwich'in, giindhan. <sup>28</sup> Aji geh'an tly'ah haa cheh gwa'an gwik'eegagaandaii. Taqkhik 120 feet gwiilii. Ajiit'ee ninghit kwaa chan hee cheh gwik'eeneegaandaii. Akhai' 90 feet zhrih gwanlii. <sup>29</sup> Khan taahgwan gwilii geh'an, lyaa gaanjat. "Duulee tr'ihchoo ahtr'aii haa kiit'it heelaa ts'a' khadaadhal gwich'in." gwiindhan. Aji geh'an, kii choo'aji doo tr'ihchoo t'i'tsii chigiinlii. 'vanh yahakaa gwats'a' khyu', nagoogwal'in. <sup>30</sup> Nijin tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleereheedaa giindhan dai' tly'ah haa tr'ihchoo tsal haa tr'ihchoo ndih it'ee neevyaa gweheelyaa nigwiindhat. Dinjii naji ininjigwagwaazhii ts'a' goots'it haa, "Tr'ihchoo ki' chan haa chekii neereheelyaa eenjit t'igwii'in." ginyaa. <sup>31</sup> Ga Paul gavaah'in, ajiits'a' niveet'ah'in kih, niveet'ah'in naji geenjit haa ginkhii, "Zhik tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleegahoojil ji', teerahineenyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>32</sup> Jii geh'an niveet'ah'in naji tr'ihchoo tsal tly'ah yuuta' k'eech'agiint'uu, ts'a' teinjil ts'a' gihleehaalit.

<sup>33</sup> Nijin it'ee gwintsal yahkaa dai', chan hee Paul goots'a' neeginkhii, "Juk gwintsal ch'oh'aa ji', lyaa gweheezyya. Drin k'ideetit neekwaji (14 days datthak) tr'agohdii ts'a' ch'oh'aa ga kwaa. <sup>34</sup> Juk dai' hee ch'oh'aa, hohvyaa eenjit t'aih khwa'yaa eenjit. Lyaa ch'ihlee ga nakhwatee niheedhaa kwaa ts'a' gwintsal ga nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>35</sup> Ajiit'ee Paul luhchy'aa oonjik. Datthak gavandah Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaa. T'ee nitr'iyyinzhoos ts'a' neech'ahaa'al. <sup>36</sup> Jidii t'agavaiinya' datthak eenjit lyaa shoo ginlii ts'a' goot'aii neegahoodlit. Ajiit'ee datthak ch'igin'al. <sup>37</sup> Aji tr'ihchoo zhit 276 naji dilk'ii. <sup>38</sup> Ajiit'ee datthak ts'a' deegwahtsii

ch'agoo'aa, giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajjit'ëë tr'ihchoo nidii gwats'an nidzik gahahtsyaa eenjit t'ooli' vaa luhchy'aa tr'ahtsii lejj giits'an oonda hihjil.

### *Nijin Tr'ihchoo Chiinlit Daj'*

<sup>39</sup> Nijin neeyilkaa daj', tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in najj nijin t'iginchy'aa, gaagiindaii kwaa. Ndak neeteedhi'ee gwizhit teeghaii chehkii zhuu tsal gwanlii, gwagwaah'in. Izhik teeghaii chehkii zhuu kat tr'ihchoo teegahahlaa gwik'eegwagwandaii. <sup>40</sup> Ajjits'a' tr'ihchoo vaachikyuudlii it'ee giit'aahchy'aa kwaa eenjit, giitly'a' k'anch'aaht'uu. Ajjits'a' tr'ihchoo vaak'eerahndak tly'ah haa gahoochaa gwats'an tr'eegiinlii. Ajjit'ëë tr'ihchoo kj' kat neevyaa choh deeneegiktsuu. Ajjits'a' ahtr'aii haa gwats'an tr'ineiinlit giit'i' ineehahndak ts'a' teeghaii gwats'a' giihik. <sup>41</sup> Gaq gwats'a' tr'ihchoo gwankaiinlik ts'a' teet'an gwats'an ndaats'a' viki' datthak gwankaiinlik. Ajjits'a' tr'ihchoo vit'i' aji alaa aji chuy vitit haa gwint'aii niteeyahahchik ts'a' khadaanghii.

<sup>42</sup> Niveet'ah'in najj tr'ihchoo zhit zhee gwaazhraji dilk'ii najj datthak tr'oogha', giindhan. Teeghaii teegiinji j', datthak tr'algalgahahdaa, goo-goonyaqa, izhik niveet'ah'in geet'igiindhan kwaa geenjit. <sup>43</sup> Gaq niveet'ah'in k'ih Paul ninghit gitr'ii'ee, aji geh'an gooreheeghaa kwaa gwiltsaji. Juu neehiivik gadhan j', aji tr'ookit oonda hijyaa, teeghaii teegiheevaa eenjit. <sup>44</sup> Ajjits'a' juu neehiivik kwaa najj, dachanchyaa gooheet'a', aji haa teeghaii teegooheelyaa eenjit. Jyachts'a' t'igwii'in ts'a', gwinzii teeghaii datthak teeraajil.

## 28

### *Nijin Malta Njuu Izhik T'iginchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Datthak diigwiinjik kwaa ts'a' nijin teeghaii teeraajil daj', zhat dinjii najj, "Jii njuu t'ee Malta oozhii t'inchy'aa." diigahnyaqa. <sup>2</sup> Lyaa gwinzii diits'a' t'igii'in. Lyaa gwiink'oo ts'a' ahtsin gwiizhik, diineenjit gwigwiik'in. "Datthak ko' haa needooghwaii." diigahnyaqa. <sup>3</sup> Paul tra teegwiinjik, keeyeheelyaa eenjit. Kiiyinlii, akhai' vats'an gyyu yanli' dha'aa, ko' haa nindhaa geh'an. Ajjits'a' vanli' ts'an neeyeets'aji. <sup>4</sup> Aji njuu kat gwich'in najj nijin giyyaah'in daj' t'iginyaqa, "Jii dinjii lyaa dinjii aghan nilij. Googaa teenahoonii kwaa, gaq juk t'ee lyaa zhyaqa niheedhaa, dinjii aghan nilij geh'an." jyaa nihlagaanyaqa. <sup>5</sup> Aji gwiizhik danli' haa yankeehelnaai ts'a' kit'aanaii. Aji gaq vigwiinjik kwaa. <sup>6</sup> Zhyaqa zhat nigiiilzhii ts'a' giyyaah'in. "Dahthee vanli' nazhal haadhah, ts'a' chan neet'eehaadhah ts'a' niheedhaa li', jii ch'ihlak t'ihreenjyaa." giyyuunyaqa. Lyaa ninghyuk nigiiyuul'in, gaq k'eegwiichy'aa t'iinjii kwaa. Jii geh'an ch'ijuk ts'aji chan, gininjich'agahthat. "Duulee vit'eegwijyahchy'aa nilij t'inchy'aa gwich'in." jyaa chan nihlagaanyaqa.

<sup>7</sup> Jii njuu ts'a' k'eedeegwaadhah nilij, Publius oozhii, zhat geeghaih ninghit kwaa vizheh goo'ain. "Izhik gwats'a' hohjyaa." diinahnyaqa. Aji gwik'it t'igwiizhik. Drin tik gahkhyuk vaagwiriinch'i'. Ajjits'a' lyaa gwinzii diits'a' t'ii'in. <sup>8</sup> Vizheh ants'a' geegwiidii aji gwizhit viti' ilts'ik ts'a' ichek'it gwakat t'inchy'aa. Vavat t'igwin'ee ts'a' ts'ik nindhaa chan di'ji. Paul vats'a' giinzhii, yahaah'yaa eenjit. Ajjit'ëë yiki' k'aa naanjik ts'a' yeenjit khagideedi'. Aji haa veenjit gwinzii neegahoodlit. <sup>9</sup> Nijin dinjii datthak aji gwigwiitth'ak daj', aji njuu kat gwats'an ilts'ik najj datthak diits'a' nigiinlii. Aji najj datthak shri-neegaazhik. <sup>10</sup> Ajjit'ëë dinjii datthak lyaa k'aiich'ii lejj diits'an giltsaji. Ajjit'ëë nijin tr'ihchoo haa neeraheeda goo'ain daj', jidii vit'eegwaahchy'aa datthak diits'an giltsaji, aji tr'ihchoo zhit diineenjit gwizhit datthak gwigwiinlii.

*Nijin Malta Njuu Gwats'an Rome Kwaiik'it Gwachoo gwats'a' Tr'ahaajil Daj'*

11 Shreenanh tik (3 months) gahkhyuk Malta njuu kat t'igwinchy'a'. Ajjt'e'e Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'ijnjil ts'a' gihleerahoojil. Aji tr'ihchoo khaii datthak zhat dhitin, aji haa t'igwii'in. Aji tr'ihchoo voozhri' "Vit'eegwijyahchy'aa neekwaji nihligwigwiich'in." oozhii. 12 Izhik gwats'an Syracuse kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Izhik drin tik tr'aak'i'. 13 Izhik gwats'an tr'ihchoo haa neerahoojil, ajits'a' Rhegium kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Ghdada drin njin yeedihjyaa hiltr'aii daj', zhat gwats'an neerahoojil. Drin neekwaji gahkhyuk tr'ijnjil, t'e'e Puteoli kwaiik'it k'eeriidal. 14 Izhik dinjii lat naji Jesus k'injigiighit naji agwarah'aji. "Drin k'ideetit ch'ihlak diihaa gohch'ii." diigahnyaa. Ajits'a' gwik'it t'igwiizhik. Ajjt'e'e izhik gwats'an Rome kwaiik'it gwachoh gwats'a' nahkat taji gwinjik tr'ahaajil. 15 Diichaa Jesus k'injigiighit zhit lat naji zhat Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa naji gwi'e'e goots'a' tr'eedaa, gwinyaa gwigwiitth'ak. Aji taji gwinjik gwi'e'e Appius Forum kwaiik'it ts'a' Tr'igwich'ii Zheh Tik kwaiik'it haa gwats'a' diidagahaajil. Njin Paul gavaah'in daj', lyaa shoo nilji. ts'a' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa, mahsi' ahnyaa.

*Njin Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daj'*

16 Njin Rome kwaiik'it gwachoh k'eeriidal daj', Paul niveet'ah'in ch'ihlak yak'aahtii aji ch'iitsii tly'ah haa vigin oohohchaa, haa dizheh gwich'ii giits'an gwah'ii.

17 Drin tik aji kwaiik'it gwizhit dhidii Ajjt'e'e, Jews k'eedeegwaadhat nilji naji datthak, "Shaa lagoojyaa." nyaa, goots'a' giheehkhyaa eenjit. "Shalak naji, k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwiizuu haa gwich'in naji ts'a' t'ishi'ya' kwaa. Ajits'a' diitsii naji ky'aa gwiidhadi, aji chan lee gwaalnai kwaa. Googaa Jerusalem gwizhit sharoonjik, ajits'a' Rome k'eedeegwaadhat naji (Emporer) intl'eesharahchii. 18 Rome k'eedeegwaadhat naji shagoahkat ga jidii eenjit nihihthaa gogogwah'aji kwaa. Aji geh'an 'vineeroonjii,' shagoonyaa. 19 Ga Jews nilji naji shineeriinjii, geet'igiindhan kwaa. Aji geh'an "Rome k'eedeegwaadhat choh shoohahkat." jiinya'. Ga k'eegwiichy'aa gwiizuu haa shik'it t'inchy'aa naji eenjit giikhke' kwaa. 20 Aji geenakhwaagwahaaldak ts'a' nakhwaa gihihkhyaa eenjit, juk drin nakhwan keegiikhke'. Aji juu nakhwan Israel gwich'in niyuul'in chy'ah, aji juk yik'injiighit. Aji geh'an jii ch'iitsii tly'ah juk shakat dhidlii." jyaa Jews k'eedeegwaadhat naji ahnyaa.

21 "Jews Judea nahkat gwizhit t'inchy'aa naji ts'an dehtly'aa ch'ihlak ga neenjit diits'a' ch'adaraant'oo kwaa. Aji ga Jews naji zhat gwats'an dzaa nineedal naji tee gwats'an ch'ihlee ga neegwagwaandak kwaa. 22 Ga izhik gwa'an datthak dinjii Jesus k'injigiighit naji eenjit shoo ginlii kwaa. Nan t'ee Jesus k'injigiighit naji tee zhat inlii, aji gaagwiindaii. Jii deeyiindhan geenjit narooth'ak gwiindhan." Jews k'eedeegwaadhat nilji naji yahnyaa.

23 Ajjt'e'e 'chan njin drin lineerahaadaa,' ginyaa izhik gideegwigwiikji. Aji drin zhit nineegwiidhat daj', njin Paul t'inchy'aa, izhik dinjii leji naji hneelji. Izhik nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit drin datthak gavaa ginkhe'. Moses va-law chan juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji naji gwadaant'oo gwats'an lyaa gwinzii Jesus eenjit gavaa gwaandak. Lyaa Christ nilji, giik'injiheedaa ji' eenjit, jii t'ee Jews naji niyuul'in chy'aa nilji t'inchy'aa. 24 Goolat naji deenyaa giik'injindhat, ga goolat naji giik'injindhat kwaa. 25 Aji juu yik'injindhat kwaa naji neegahoojil, khan zhat gihleegahoojil ts'a' ch'ats'a' t'inihagaanyaa. Paul jii jyaa nyaa geenjit jii ginjik kwaii, "Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' Isaiah diitsii naji haa gwaandak. Aji

gwinzii t'iinya'. <sup>26</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Isaiah jyahts'a' gwidiintl'oo ahnyaa, gwik'it gwadaantl'oo.

Jii dinjii naji ts'a' hinkhaii

aijts'a' jyahts'a' gavaa gwandak.

Khit ch'oodqohk'iji,

gaq deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii kwaa.

Khit goqh'in, gaq nihk'it nakhwaa gweech'in kwaa.

<sup>27</sup> Jii dinjii naji gooki' dach'at geh'an.

Ch'igiitth'ak kwaa ts'a' dagandee gehdeegahtin haa goovaagweech'in kwaa.

Aji akwaa ji' goovaagweheechy'aa ts'a' ch'igiheetth'ak,

ts'a' deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii.

Aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa shits'eekhwadaa ts'a' nakhwadiveegwinzii neeg-wahahtsyaa gavahnyaa.' "

<sup>28</sup> "Juk gwats'an Israel gwich'in nilii kwaa naji ts'a', ts'aji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak, gootr'agwaanduu gwats'an neegeheezhii ji', eenjit. Lya shagwahaaky'aa gwizhrh gaashandaii. Izhik lya gaakhwandaii nakhwaihnyaa." Paul Jews naji ahnyaa. <sup>29</sup> (Nijin jyaa diinya' t'e'e, Jews naji gihleehoojil, gwintl'oo ch'ats'a' t'inihlagaanyaa haa.)

<sup>30</sup> Neegwiidhat neekwaji (2 years) gakhkyuk zeh veerigwil'aji izhit gwich'iji. Juu yaah'in datthak yeenjit lya shoo nilii. <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit khit dinjii goahtan. Aijts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ chan eech'oahtan. Naajat kwaa haa nats'aa goiikhkyaa niindhan gwik'it ginkhii. Dinjii ch'ihlak gaq jyahts'a' giheehkyaa kwaa yahahtsyaa kwaa.

## Romans Saint Paul, Rome gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaqant'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Christ Jesus vi-slave ts'a' Tr'ihil'e' ihlii Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eegwahaaldak geenjit gwitee tr'ashaqhchij.

<sup>2</sup> Jii Gwandak Nizij t'ee niighit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj yeegwahaandak goo'aii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Shroodiinyaq zhit gwadanakhwat'oo t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jii Gwandak Nizij Diik'eegwaadhat Jesus Christ Gwidinji' nilii, yeenii King David ts'an deedhaa geh'an dzaa nankat dinjii nilii. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' lyaa t'aih nitsii haa ch'ich' ts'an neegwiindaii, aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa vaagwiindaii. <sup>5</sup> Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa ch'eiinzhrrii shats'an iltsajj, Christ k'iighai' Tr'ihil'e' ihlii, nankat dinjii datthak gwik'injiheeghit ts'a' deegihee'yaa goo'aii gwik'it t'igihee'yaa geenjit. <sup>6</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit juu Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Christ ts'an heelyaa eenjit oonjik najj, nakhwant'ee chan t'anakhwaihnyaq.

<sup>7</sup> Rome gwizhit dinjii najj datthak nakhwats'a' ch'adit'oo, juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan ts'a' shats'an nakhwahnyaq najj. Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ, haa ch'eegoonzhrji ts'a' tsinehdan haa nakhwats'an gohtsyaa.

### *Paul, Roman Gwik'injiighit Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Ts'a' Mahsi' Nyaq*

<sup>8</sup> Nankat datthak nakhwak'injigwiighit gwigwiitth'ak geh'an, tr'ookit, Jesus Christ vik'iighai' nakhweenjit Shivit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaq. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa shidrii datthak haa vik'eegwaathat ts'a' vik'it dinjii hihlyaa gwik'eegwihdaii ts'a' Vidinji' Vagwandak Nizij eech'oaaktan t'ee ki'didlii haa t'ihnyaq gaandaii. Gweedhaa datthak nakhwanaldaii gaandaii, <sup>10</sup> khadigihjii gwiteegwaanchy'aa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji' gwizhrjh nakhweenihishyaa gwahahtsyaa geenjit jyaa vaihnyaq. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nakhwat'aii gwahahtsyaa geenjit lyaa nakhweenoihshi' nihthan. <sup>12</sup> Nakhwan, ajits'a' shij haa nihts'an diik'injigwiighit nint'aii tr'ahahtsyaa geenjit.

<sup>13</sup> Shijyaa najj, gwinlejji nakhweenoihshi' nihthan gaanoondaii, gaa khit shaa gwats'ooghah goo'aii. Nakhwatee geech'oolchya' nihthan, nakhwalat najj gwik'injiheedaa geenjit. Jews nilii kwaa najj tee gwitr'it t'agwal'ya' gwik'it. <sup>14</sup> Dinjii najj datthak ts'a' tr'ihihdal gwizhrjh goo'aii, kwaiik'it gwizhit dinjii najj dinjii tee gwich'ij ts'a' oo'ok tthan gwa'an gwich'ij najj haa. Dinjii geeroohtin najj ts'a' geeroohtin kwaa najj haa datthak. <sup>15</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'ij najj chan nakhwatee Gwandak Nizij eech'oolchya' nihthan.

### *Gwandak Nizij Ginkhii Nint'aii*

<sup>16</sup> Jii Gwandak Nizij lyaa vik'injihkhit, Jews najj tr'ookit ajit'ee Jews nilii kwaa najj, juu gwik'injiighit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' datthak neegeheezhii. <sup>17</sup> Gwandak Nizij t'ee nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii tr'ihelyaa gwagaahkij t'inchy'aa, tr'ookit daj' gwats'an ndaagwaan'aj' gwats'a' datthak gwik'injigwiighit k'iighai' gwizhrjh. Degtly'aa Choh zhit jyaa



t'igwinyaa, "Dinjii gwik'injigwiighit di'ij k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa k'it dinjii nilii t'ee khit gwandaii hee'yaa."

### *Dinjii Najj Datthak Gootr'agwaanduu Gwanlii*

<sup>18</sup> Dinjii iizuu najj nijin hi'deegwidlii angwagwaa'ee dai', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an juu vatr'agwaanduu gwanlii najj ts'a' zhyaants'ij gwizhrj̄h nigwiin'ajj. <sup>19</sup> Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa nilii t'inchy'aa ajj gwinzii gwigweekij, ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gaagiindaii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa googwahshii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iitsajj dai' gwats'an jidii iitsajj juu najj datthak gwah'in, Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa vaagwiindaii vat'aii ts'a' vich'eegwahndit haa gwaraah'in kwaa gaa gwinzii gwigweech'in. Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwigweech'in geh'an dinjii najj duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa gwanlii gaagwiindaii kwaa ginyaa. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii gaa deegiihi'e' kwaa, ts'a' mahsi' gaa giyahnyaa kwaa, gwiizhit dagwagwandaii zhit gwiizuu gwizhrj̄h ninjich'agadhat ts'a' googwandaii gwinzii goohaa nilii kwaa. <sup>22</sup> Gwaroonzhij ginyaa gaa tr'igwigwinjik t'iginchy'aa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii ajjts'a' nikiigwagwah'ee kwaa, gwiizhit dinjii akwat, dziitsal kwaii, nin nihlehts'i' daazhyaa kwaii, gyuu kwaii k'itiltsi' ajj ch'ik'itiltsi' gaa'ij ts'a' nik'iigwagwah'ee.

<sup>24</sup> Ajjts'a' t'ee tr'agwaanduu nihlaa neegwigwii'aii gwizhrj̄h digidrii zhit t'asho'ya' giindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwats'a' t'agoovahthan, ts'a' oozhii gaa'in haa nihts'a' tr'agwagwah'in. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vihi'deegwidlii ajj k'injirooghit giindhan kwaa gwiizhit tr'oots'it ajj gwik'injigiighit. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii ts'a' k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dzaa nankat Vit'eegwijyahchy'aa jidii iitsajj kwaii ts'a' khagidiinjii ts'a' k'eegwagwahthat. Vit'eegwijyahchy'aa zhrij̄h khit geenjit deerahaa'aa goo'aii t'oonchy'aa! Amen!

<sup>26</sup> Ajj oozhii gwaa'in gwizhrj̄h tr'agwaanduu t'asho'ya' giindhan geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwats'a' t'agoovahthan. Tr'injaa najj gaa nats'aa ch'aagiheechyaa kwaa goo'aii ky'aa ch'izhii tr'injaa najj haa giichuu. <sup>27</sup> Ajj gwik'it dinjii najj chan tr'injaa haa nigwigwii'ajj akhagagoonyaa ts'a' ch'izhii dinjii najj haa nigwigwii'ajj. Oozhii gwaa'in ky'aa dinjii haa nigwigwii'ajj geh'an nats'aa khaiinjich'igiheeghit gwik'it googwahshii.

<sup>28</sup> Jii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa vihi'didlii haagoondaii giindhan kwaa, ajj geh'an, deegihee'yaa kwaa goo'aii ajj gwik'it t'igihee'yaa geenjit tr'agwaanduu ninjich'agadhat gwats'a' akhagavoonyaa. <sup>29</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwizhrj̄h t'asho'ya' giindhan. Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii, dinjii ehdaa tr'agoogwa'at, dinjii ts'ihgwat haa gaakhwaii, ninjigwagwaazhii, ch'izhii dinjii ts'an ts'a' dinjigiighit, gehdaa kwaa dinjii najj itr'igii'ee, ts'a' ch'eegiginkhii jii kwaii zhit gwagwandaii. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa eet'igiindhan kwaa gwizhit adagashoogahij, ts'a' ideech'igi'in, gwiizuu nihleegiginkhii. Digiiyehghan k'eegwagwahthat kwaa gwizhit gwiizuu t'igihee'yaa gwizhrj̄h gininjich'agahthat. <sup>31</sup> Deegii'in gwadraajj ninjich'agahthat kwaa, jyaa zhyaa digwehee'yaa ginyaa gaa gwik'it t'igii'in kwaa, dinjii eenjit ch'eeshroonchy'aa akwat ch'eet'igwiniindhan gii'ij kwaa, neeshraahchy'aa gaa giindhan kwaa. <sup>32</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa valaw deenyaaj gwik'it gwandaii kwaa najj, nigheedhaa gwizhrj̄h gwinyaa ajj gaagiindaii. Googaa nihk'it jyahts'a' gwagwandaii, gwiizhit juu gook'it t'ii'in najj chan ashoogahij.

## 2

*Vit'eegwijyahchy'aa, Dinjii Najj Datthak Oohaahkat*

<sup>1</sup> Shijyaa najj, dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyaa? Zhyaa jyaa dahohjyaa geenjit, juu qhijj! Nijin dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyaa dajj' nakhwadrii zhit doonchy'aa gwagohch'in t'akhwa'in, gwiizhit nakhwan t'ee gwik'it nakhwagwitr'it gwiizuu ajj nakhwan t'ee nakhwagwarahahshii dohnyaa k'it t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj jyaa dii'in ajj iizuu ahnyaa dajj' h'didlii vaagwiindaii. <sup>3</sup> Googaa, shijyaa najj, ch'izhii dinjii najj nakhweenjit tr'agwaanduu t'ii'in gwiizhit nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa nakhwahah'yaa nohthan? Duuyeh! <sup>4</sup> Akwat khai'gwidlii ts'a' ch'eegoonzhrij dii'ijj vatr'ooh'ee? Vit'eegwijyahchy'aa nakhwat'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa geenjit nakwaa nilii, Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Datthak ts'a' nakhwadrii dach'at geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ijj ts'a' h'didlii haa ch'oohahkat ts'a' nijin drin ch'oohahkat nagwaanajj ji' gwandaa nakhwagwahahshii gohtsii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Nats'ahts'a', diigwitr'it gwanlii gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa diineegwahahtsyaa doonchy'aa. <sup>7</sup> Dinjii lat najj gwinzii t'igihee'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit, ts'a' gwihil'ee, ts'a' khit gwandaii goovant'eehee'aa geenjit chan tr'agwagwah'in, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii ndaanaajj'ajj' kwaa goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Ch'izhii dinjii najj geedan zhrij idininjich'agadhat ts'a' gwinzii t'asho'ya' giindhan kwaa, gwiizhit tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrij t'asho'ya' giindhan. Jii dinjii najj gwiizuu gwizhrij gwats'a' gahandak najj Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ijj haa goots'a' tr'agwahaah'ya' t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Jews nilii najj tr'ookit ajjt'ee Jews nilii kwaa najj, datthak tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii najj googwahahshii ts'a' khaiinjich'igiheedhat t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu gwinzii yeenjit gwitr'it t'agwah'in najj vich'eegwahndit, gwihil'ee ts'a' tsinehdan haa goots'an hahtsyaa, Jews nilii najj tr'ookit ajjt'ee Jews nilii kwaa najj. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak nihk'it oohaahkat t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Moses va-law k'it geedaa kwaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an Jews nilii kwaa najj neegeheezhii kwaa t'iginchy'aa. Jews najj ajj Moses va-law k'it geedaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii ts'a' Moses va-law k'iighai' goorooahkat t'iginchy'aa. <sup>13</sup> Moses va-law tr'iitth'ak k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa deedinahnyaa gwik'it tr'eedaa ji' gwizhrij. <sup>14</sup> Jews nilii kwaa najj ch'ihlee gaa jyaa khwa'in goovahnyaa kwaa gaa nihk'it Moses va-law k'it geedaa. Moses va-law danakhwat'oo gi'ijj kwaa gaa digidrii zhit ajj Law haagi-indaii gwigweech'in. <sup>15</sup> Nats'aa neegidigeheendik gwik'it goodrii zhit Law t'inchy'aa gaagwiindaii geete gwinzii t'ishi'in giindhan ts'a' gwiizuu t'ishi'in chan giindhan geh'an. Nats'aa ninjich'agadhak goovaagwiindaii, <sup>16</sup> Ajj geh'an Gwandak Nizij nakhwats'a' eech'oaatan t'ishi'in, Jesus Christ k'iighai' Ch'arooahkat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa juu najj datthak gweentak ninjich'adhat najj oohaahkat, zhat drin digweheenjyaa geenjit goohahkat t'oonchy'aa.

*Jews Najj Ts'a' Goo-Law Kat Nats'aa Dinjii Tr'itheelyaa Gwadanakhwat'oo*

<sup>17</sup> Nakhwan ajj yu'? Jews qhijj dohnyaa ts'a' Law k'it dinjii qhijj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vaakhwandaii ajj geech'oh'in ts'a' adashoo qhijj. <sup>18</sup> Law ts'an gaakhwandaii, nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii qhijj' nakhoonyaa

ajjts'a' gwinzii goohohdaii gwik'eegohdaii. <sup>19</sup> Dinjii vandee kwaa najj toq gwizhit noh'aa k'it ts'a' dinjii najj eenjit aadrii ohjii nohthan, ajjts'a' gaandaii choh ohjii nohthan! <sup>20</sup> Tr'iinin tsal gaagiindaii kwaa ts'a' dinjii vigwizhi' kwaa najj haa eenjit geech'oohtan ohjii nohthan. Jii Law vizhit datthak gwizhij ts'a' li'didlii gwanlii datthak khwa'ij ts'a' lyaa gaakhwandaii. <sup>21</sup> Geech'oohtan, akwat geedoontan jaghai? "Ch'ojii'ij shro!" dohnyaay gwiizhit nakhwan ajj ch'ooht'ij! <sup>22</sup> "Juu geedhidii akwat veeraadii haa oiinchij' shro!" dohnyaay gwiizhit nakhwan jyaa dakhwa'in! Ch'ik'itiltsij' atr'ooht'ee, dohnyaay gwiizhit ch'ik'itiltsij' gookharigidiinjii zehh gwats'an ch'ooht'ij! <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa va-law shi'ij dohnyaay ts'a' geech'oh'in gwiizhit, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it dinjii ohjii kwaa ts'a' oozhii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ohtsii! <sup>24</sup> Yeenaa daj' Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyay, "Jews najj nakhweh'an Jews nilii kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu eegiginkhii!" ajj gwadanakhwat'oo.

<sup>25</sup> Jews ohjii, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it ohdaa ji' nakhwadhah gihleerihit'uu lyaa gwihil'ee, gaa Law k'it ohdaa kwaa ji' nakhwadhah gihleerahaht'ii gwat'ooht'ee kwaa. <sup>26</sup> Zhit juu Jews nilii kwaa, K'eegwaadhat k'eegwahthat ts'a' vadhah gihleetr'ihit'uu kwaa ji' gaa Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii vadhah gihleerihit'uu k'it yahah'yaa lee t'oonchy'aa? Aaha! <sup>27</sup> Jews ohjii ts'a' Law loqhnaii geh'an Jews nilii kwaa najj gwint'oo tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwagahnyay. Nakhwan ajj Law danakhwat'oo khwa'ij ts'a' nakhwadhah gihleerihit'uu. Gwiizhit goodhah gihleerihit'uu kwaa gaa nihk'it Law k'it dinjii ginlii. <sup>28</sup> Juu dee vadhah gihleerihit'uu ts'a' lyaa Jews nilii? Zhit Jews nilii, vadhah vatthaj' kat gihleerihit'uu ajj nakwaa. <sup>29</sup> Gaa juu Jews nilii ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa geedaa k'it t'iginchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyay gwigwitr'it t'oonchy'aa, degtly'aa kat law danakhwat'oo ajj nakwaa, jii k'it t'inchy'aa dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeyihit'ee gaa dinjii najj deeyihit'ee kwaa t'oonchy'aa.

### 3

<sup>1</sup> Jews najj, Jews nilii kwaa najj andaa ginzii lee t'oonchy'aa? Jews najj goodhah gihleerahaht'ii ajj gwihil'ee lee t'igii'in? <sup>2</sup> Aaha!, lyaa nats'ay goo'aii datthak gwik'it gwinzii goo'ee t'oonchy'aa. Tr'ookit daj' Vit'eegwijyahchy'aa Jews najj ts'a' khaginkhee ajj gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa goolat najj Vit'eegwijyahchy'aa akhagoonyay ji' yu? Ajj ji' Vit'eegwijyahchy'aa chan akhagavohoonjyaa lee t'oonchy'aa? <sup>4</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Dzaa nankat dinjii najj datthak oots'it ji' gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj lyaa li'didlii nilii t'oonchy'aa. Degtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,

"Nijin Vit'eegwijyahchy'aa ginkhii daj' li'deegwidlii haa ginkhii gwigweech'in. Juu gwiizuy nizhit nahnyay chan gaiyiigoovahohtsyaa gwizhrh." <sup>5</sup> Gaa gwiizuy t'igwii'in ajj Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'ii'in andaa gwigweech'in ji' yu? Geenjit Vit'eegwijyahchy'aa diigwaghshii daj' lee gwiizuy t'ii'in gweheenjyaa? (Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa k'it giikhii t'ihnyay.) <sup>6</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii kwaa ji' nats'ahts'a' jii nan ts'an dinjii nizij akwat dinjii iizuy najj tr'itheelyaa?

<sup>7</sup> Dinjii ch'ihlee duulee jii jyaa diheenjyaa, "Gaa gwint'oo oihts'it ajj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gwandaa gwizhrh gwagwahch'in ji' yu? Jaghai shatr'agwaanduu eenjit khaiinjich'isheheeghit?" <sup>8</sup> Jii jyaa dagoonyaj' jaghai, "Gweheezyaa geenjit tr'agwaanduu t'agoo'ya' jaghai?" Dinjii lat najj

sheegiginkhii ts'a' jyaa dihnyaa shagahnyaa, aji naaji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' gooveegoo'aii gwik'it googwahahshii t'iginchy'aa.

*Ch'ihlee Gaa Khit Vit'eegwijyahchy'aa K'eegwahthat Kwaa*

<sup>9</sup> Aajts'a' t'ee Jews naaji lee Jews nilii kwaa naaji andaa ginzii? Lyaa zhyaa nakwaa! Jews ts'a' Jews nilii kwaa haa nihlaa gootr'agwaanduu gwanlii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, "Ch'ihlee gaa vatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Ch'ihlee gaa vigwizhi' gwanlii

ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vataji hoihshi' niindhan kwaa.

<sup>12</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vits'i' tr'aa'ee,

ts'a' tr'agwaanduu t'igwii'in.

Ch'ihlee gaa gwinzii t'ii'in kwaa.

Ch'ihlak gaa nakwaa.

<sup>13</sup> Digiginjik haa tr'agwaanduu giginkhii,

digiighit haa khan goots'it geenjit giizuu.

Goodeevyaa kat gyuu iizuu poison dha'aii k'it t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Digiginjik haa dinjii naaji ts'a' tr'agwaanduu gwizhrh t'igihee'yaa ginyaa.

<sup>15</sup> Nagoogwal'in kwaa haa dinjii naaji khaiinjich'igakhit ts'a' giikhwaji.

<sup>16</sup> Nijin geedaa datthak dinjii khaiinjich'igakhit ts'a' an googahtsii.

<sup>17</sup> Dinjii tsinehdan zhit nihlaa gwich'ii kwaa gwagwahtsii.

<sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa vagwaanjat aji zhit gaagiindaii kwaa."

<sup>19</sup> Jews naaji Moses va-law zhit deegwehee'yaa gwinyaa gwik'it dinjii giheelyaa gaagwiindaii. Aajts'a' digidrii zhit Law haagiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' nankat datthak dinjii ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonya gaashandaii kwaa ginyaa. <sup>20</sup> Law kat deegwehee'yaa gwinyaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat t'igwinyaa kwaa, gaa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii aji gwigweheechy'aa geenjit t'oonchy'aa.

*Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Gwinzii Tr'eedaa*

<sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaagwinzii tr'ieedaa juk diits'a' gwizhrh nagwaatth'at ts'a' Law zhit deegwehee'yaa gwinyaa t'agwarahnyaa kwaa, gaa Dehtly'aa Choh zhit Moses va-law ts'a' yeena da'i' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naaji haa geegwagwaandak gwik'it. <sup>22</sup> Dinjii nats'ahts'a' Jesus Christ k'injiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa goovaa gwinzii gwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa juu Christ k'injiighit naaji jyaa dah'in, datthak veenjit nihlehjuk t'iginchy'aa kwaa geh'an. <sup>23</sup> Juu naaji datthak gootr'agwaanduu gwanlii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eenjit giinzii kwaa. <sup>24</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji Christ Jesus k'injiriighit k'iighai' diitr'agwaanduu gwats'an tr'ineediiniinlii, Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegoonzhrii haa jidii zhyaa, diinant'eegwiin'aji aji haa vaa gwinzii tr'ieedaa geenjit gwats'an tr'ineediiniinlii t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' zhyaants'ii aji akhagoohenjyaa geenjit Jesus, diitr'agwaanduu eenjit niheedhaa diits'a' naachii. Nijin Jesus diineenjit niindhat gwik'injiriighit da'i' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jii jyaa diizhit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khit gwinzii t'ii'in gwagwahch'in geenjit, niighit da'i' nijin dinjii naaji haa khalchi' kwaa nilii ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googwahahshii da'i'. <sup>26</sup> Ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii khit t'ii'in gwagwaahkii, nijin juu tr'agwaanduu t'ii'in naaji Jesus k'injigiighit k'iighai' yiheedaa gwiltsaji da'i'.

<sup>27</sup> Akwat jidii eenjit ideech'irehee'yaa? Jaghahi ideech'irehee'yaa? Law kat nats'aq dinjii tr'ieelyaa gwinyaq gwik'it dinjii tr'inlii geh'an lee? Nakwaa, gaa gwik'injiriighit geh'an gwizhr̄h ideech'irehee'yaa. <sup>28</sup> Ajj̄ geh'an dinjii vigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa. Law k'eegwahthat ajj̄ geh'an nakwaa. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lee Jews najj̄ zhrih eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii? Nakwaa! Jews nilii kwaa najj̄ eenjit chan Vit'eegwijyahchy'aa nilii t'inchy'aa. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrih gwanlii t'oonchy'aa, Jews chan ts'a' Jews nilii kwaa najj̄ haa googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa goovahtsii. <sup>31</sup> Gwik'injiriighit geh'an lee Law akharooheeniyaa? Łyaa nakwaa, gaa gwik'injiriighit k'iighai', gwandaa gwinzii Law k'eegwarahahthat t'oonchy'aa.

## 4

### *Abraham Deezhit Ajj̄ Deegwaht'oo Gwik'injigwiighit Gwihil'ee Gwagwahch'in*

<sup>1</sup> Abraham, Jews najj̄ yats'an deedhaa veenjit deegweheeniyaa? Abraham deezhik? <sup>2</sup> Abraham deezhik geh'an dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa ji' t'ee geech'iehe'yaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandah duuyeh geech'i'in t'inchy'aa. <sup>3</sup> Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Abraham, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa dinjii khit shik'eegwahthat nilii yahnyaq." <sup>4</sup> Dinjii najj̄ gwitr'it t'agwagwah'in geenjit laraa haa googwarookwat, gaa zhyaa vant'eeranjii kwaa, veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an gwizhr̄h diinant'eerinlii. <sup>5</sup> Gaa dinjii najj̄ duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit zhyaa gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' Łyaa giik'injiheeghit gwizhr̄h, dinjii tr'aanduu najj̄ gaa vandee ts'a' gootr'agwaanduu kwaa k'it giyaa'adaa gwahtsii. Ajj̄ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, googwik'injigwiighit eh'an giyaa'adaa goovahtsii. <sup>6</sup> Yeenii King David ajj̄ deegwinyaq gwik'it t'inyaq daj̄', ajj̄ dinjii Vit'eegwijyahchy'aa yaa ahaa iłtsajj̄, vandee ts'a' gootr'agwaanduu kwaa k'it goovah'in, deegiizhik ajj̄ gweechyaa kwaa geh'an Łyaa shoo ihkii nyaq: <sup>7</sup> "Juu tr'agwaanduu t'ii'in Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit oo'an gwahaadlii Łyaa shoo nilii.

Ajj̄ts'a' vatr'agwaanduu chan yeenjit ginildee.

<sup>8</sup> Dinjii najj̄ gootr'agwaanduu geenjit K'eegwaadhat gweechechya kwaa chan Łyaa shoo ginlii."

<sup>9</sup> Jii shoo gwanlii David geeginkhii ajj̄ Jews dinjii najj̄ goodhah gihleerihit'uu najj̄ zhrih lee t'ahnyaq? Łyaa zhyaa nakwaa! Zhit Jews nilii kwaa dinjii najj̄ goodhah gihleerihit'uu kwaa gaa t'ahnyaq. Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo t'oonchy'aa, "Abraham, Vit'eegwijyahchy'aa k'injihkhit geh'an vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in."

<sup>10</sup> Jii Abraham vadhah gihleerihit'uu ajj̄ gwik'injiheedhaa gwehkij̄ akwat ajj̄t'ęę daj̄' lee t'igwiizhit? Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat ajj̄t'ęę t'igwiizhit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Vadhah gihleerahaht'al gwehkij̄ daj̄' hee gwik'injiindhat, vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, ajj̄t'ęę gwik'injiighit gwigweechechya'aa geenjit vadhah gihleerihit'uu. Ajj̄ts'a' Abraham juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit, yeenaa daj̄' gwats'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa dhidlit. Izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, vadhah gihleerihit'uu kwaa gaa nihk'it.

<sup>12</sup> Juu vadhah gihleerihit'uu najj̄ chan gooti' nilii k'it t'inchy'aa ts'a' Abraham

vadhah gihleerahaht'ii gwats'ą' ąą' nats'ąą gwik'injigwiighit di'ii gwik'it gwandaii ąii gwik'it gwagwandaii.

*Gwik'injigwiighit K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyąą Gwik'it T'iizhik ąii Diinant'eegwin'ąii*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham ts'an deedhaa naąii jii nan datthak nakhwant'l'eehih'aa goovahnyaą ąą', Abraham Law k'eegwahthat geh'an nakwaa gaa vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yaąh'in. <sup>14</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwant'l'eehee'aa ąii juu Law zhit deegwinyaą gwik'eegwahthat naąii zhrıh t'arahnyaą ji', gwik'injigwiighit ąii gwat'ąii kwaa ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' Abraham haa deegwehee'yaa nihłagaanyaą ąii chan gwiizuų gweheelyaa. <sup>15</sup> Nijin Law k'eegwarahthat kwaa ąą', Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ii, gaa Law gwakwaa ji' t'ee tr'agwaanduu gwigwitr'it gwakwaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Jii jyaa dihee'yaa nyaą ąii gwik'injiriighit geh'an zhyaa tr'oonjik, Abraham ts'an deedhaa naąii datthak ant'l'eeyehee'aa, zhit juu Law k'eegwahthat naąii zhrıh nakwaa, gaa juu Abraham k'it gwik'injigwiighit di'ii naąii chan. Abraham t'ee adan tr'ookit gwik'injiindhat geh'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa. <sup>17</sup> Dehtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo, "Nahkat gwinleąii geenjit gwiti' nahaktsyaa," jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'ishi'yaa nyaą gwik'it t'iizhik. Abraham t'ee jii Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit. Jii Vit'eegwijyahchy'aa t'ee juu niindhat naąii eeneegwidaii ts'ą' diginjik zhrıh haa jidii datthak iktsąii t'inchy'aa.

<sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ąii Abraham nigii tsyaa gweheelyaa ahnyaą ąii gwik'it gweheelyaa niindhan ts'ą' gwik'injiighit, gwik'it gooli' k'it t'oonchy'aa kwaa gaa nihk'it gwik'injiighit, ąii geh'an, "Nankat gwinleąii gwiti' hinlyaa," varahnyaą. Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it. "Abraham vats'an deedhaa naąii zheetii są' deegwaht'oo gwanlii gwik'it t'igiheechy'aa." <sup>19</sup> Abraham khaiinjii vaghąii 100 years old nilii ts'ą' vatthąi' khaiinjii ikhii k'it t'inchy'aa. Sarah chan vaghąii leąii geh'an tr'ii'in vee'agwantrii googaa nihk'it Abraham vigwik'injigwiighit nint'ąii yah'ii. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaą duuyeh jyaa dii'in t'oonchy'aa Abraham nyaą kwaa t'oonchy'aa ts'ą' nihk'it gwik'injiighit, ąiits'ą' Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee ts'ą' vigwik'injigwiighit t'aih yats'an ąh'ii. <sup>21</sup> Łyaa zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaą gwik'it t'ihē'yaa ts'ą' gaandaii. <sup>22</sup> ąii vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in. <sup>23</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaą, "Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa yuunyaą." yahnyaą ąii adan zhrıh t'iiyahnyaą kwaa. <sup>24</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus niindhat ts'ą' neeyikhin gwik'injiriighit ji', diikhwan gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it diinahah'yaa t'oonchy'aa, <sup>25</sup> Diitr'agwaanduu eh'an Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichı' ts'ą' gwant'l'eeyahchii t'inchy'aa, ąiits'ą' Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii vaa tr'ihēdaa geenjit ninēyikhin t'inchy'aa.

## 5

*Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Gwinzii Tr'ihēdaa Diiniktsąii*

<sup>1</sup> Et'ee juk diigwik'injigwiighit eh'an, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'ihēdaa diiniktsąii ts'ą' tsinehdan tr'iinlii.

<sup>2</sup> Diigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii diits'an iktsąii, juk ąii zhit gwarandaii ąiits'ą' yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit chan vaa tr'ihē'yaa geenjit shooriinlii. <sup>3</sup> ąiits'ą' nijin

googwantrii diits'an gwilii daj' shoo tr'inlii, gwiizuu diits'an gwilii geh'an diit'aii gwanlii ts'a' akhagwaroonya kwaa. <sup>4</sup> Nijin akhagwaroonya kwaa daj', Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahtsii ajjts'a' diishoo'ahlj geh'an yeendaa ji' deehee'yaa nyaaj ajj gwaroonta'. <sup>5</sup> Jii yeendaa ji' deeshi'yaa nyaaj ajj jyaa dihee'yaa gaagwiindaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj k'iighai' diidrii zhit ch'eet'igwiniindhan nint'aii, ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa diinant'eeegwin'ajj t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Tth'aii hee diitr'agwaanduu zhit diit'aii kwaa gwiizhit, nijin Vit'eegwijyahchy'aa et'ee nyaaj daj' K'eegwaadhat Christ diineenjit niindhat. <sup>7</sup> Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa veenjit nireheedhaa lyaa gwagwantrii. Duulee gaa dinjii ch'ihlee dinjii nizij eenjit niheedhaa gwik'eegweheendaii t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Gaa nijin Gwidinji' diineenjit niindhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa deegwaht'oo diineet'iindhan diits'a' gwigweekij, tth'aii hee diitr'agwaanduu gwanlii gwiizhit. <sup>9</sup> Vadaa k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa goodlit, ts'a' ajj zhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij kwaa haa, zhat drin ji' diinahakat t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gwehkij daj' Vit'eegwijyahchy'aa lyaa vitr'igwii'ee googaa nihk'it Vidinji' niindhat k'iighai' vijyaa neediiniktsajj. Et'ee Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa tr'iinlii geh'an Christ gwandaii k'iighai' neediihahshii gwizhrjh goo'aii! <sup>11</sup> Gaa jii datthak t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' diineenjit deezhit geenjit gwint'oo shoo tr'iinlii, ajjt'ee juk Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa diiniktsajj.

### *Adam ts'a' Christ Haa*

<sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak Adam vatr'agwaanduu k'iighai' dzaa nankat tr'agwaanduu naatth'ak, ajj tr'aanduu vaa ch'ichj' goodlit. Dinjii najj datthak gootr'agwaanduu eh'an juu najj datthak niheedhaa gwizhrjh. <sup>13</sup> Moses va-law direheent'oo gwehkij daj' dzaa nankat tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii, gaa nijin law gwakwaa daj' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj atr'agwaanduu gweechyaa kwaa. <sup>14</sup> Adam gwats'an Moses gwats'a' gwa'an gweedhaa daj', dinjii najj niheedhaa gwizhrjh, Adam dee'ya' gwik'it t'igee'ya' kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeni'yaa yahnyaaj chan gwik'eegwagwahthat kwaa.

Zhat daj' Adam ajj Jesus gwehkij nineeheedyya k'it t'inchy'aa. <sup>15</sup> Gaa Adam ts'a' Jesus haa nihk'it t'igiichy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaaj jidii dinant'eeegwiin'ajj t'ee Adam vatr'agwaanduu k'it t'inchy'aa kwaa. Jii dinjii ch'ihlak eh'an dinjii lejij najj niindhat gwinyaaj t'ee li'deegwidlii. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa jiintsii t'oonchy'aa, ajj t'ee dinjii ch'ihlak Jesus Christ k'iighai' zhyaaj dinjii lejij najj ant'eeheelyaa nyaaj gwik'it t'iizhik t'inchy'aa. <sup>16</sup> Jii jyaa digwiizhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinant'eein'ajj t'ee Adam vatr'agwaanduu haa nihk'it t'igwiichy'aa kwaa. Adam ch'ihlok tr'agwaanduu t'iizhik ajj Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu t'inizhik yahnyaaj, gaa gwinlejij tr'agwaanduu tr'agwarah'ya' gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwiizuu t'iizhik diirahnyaaj kwaa. <sup>17</sup> Dinjii ch'ihlak vatr'agwaanduu eh'an dinjii tee ch'ichj' goodlit t'ee li'deegwidlii. Googaa jii dinjii ch'ihlak, Jesus Christ diineenjit deezhit ajj gwandaa t'agwahtsii t'oonchy'aa! Juu Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii jiintsii oonjik t'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa goodlit ts'a' khit gwandaii tr'ihee'yaa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Adam vatr'agwaanduu ch'ihlak eh'an dinjii najj datthak khaiinjich'iheeghit ts'a' nigieedhat, ajj gwik'it Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat geh'an vaa gwinzii tr'eedaa ts'a' khit gwandaii tr'ihee'yaa.

19 Aijts'a' dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa geh'an diitr'agwaanduu goodlit, aij gwik'it dinjii ch'ihlak Jesus Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa.

20 Deegwaht'oo diitr'agwaanduu gwanlii gaagwehendaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa Law diinant'eiin'ajj t'oonchy'aa. Gaa nijin tr'agwaanduu gwigwitr'it gwint'oo t'igwii'in gwilii daj' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii ilii k'it t'oonchy'aa. 21 Aijts'a' ch'ich'i' aij tr'agwaanduu t'igwii'in diits'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa geh'an niriindhat, gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegoonzhrii diinant'eiin'ajj haa vaa gwinzii tr'eedaa diiniltsajj, Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwandaii ndaanaj'aj' kwaa khit geenjit tr'ih'eeyaa.

## 6

### *Christ Vaa Khaihlak Tr'inlii Zhit Gwarandaii*

1 Akwat deegweheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii heelyaa geenjit nihk'it diitr'agwaanduu gweheelyaa? 2 Lyaa zhyaa nakwaa! Diitr'agwaanduu zhit niriindhat k'it t'igwiizhik, gwiizhit jaghaii tth'aii hee vizhit gwirehendaii? 3 Nijin Christ Jesus vaa kheihlak tr'ih'eelyaa geenjit chuuj diits'an tr'iltsajj daj' vaa kheihlak tr'ih'eelyaa geenjit nats'aj' niindhat gwik'it diikhwan t'ee nariindhat k'it t'igwiizhik. 4 Niriindhat ts'a' nan zhit diiraatsii k'it t'oonchy'aa, nijin chuuj diits'an tr'iltsajj k'iighai' Christ niindhat gwik'it ts'a' Gwiti' vat'aii ch'eegwahndit jiintsii k'iighai' niindhat gwats'an yineegwidaii ajjt'ee needarahaan'ee ts'a' ch'ujuk dinjii tr'ih'eelyaa geenjit.

5 Vaa ch'ihlak tr'inlii geh'an vaa niriindhat k'it t'oonchy'aa, ts'a' aij gwik'it vaa nireheekhin k'iighai' vaa ch'ihlak tr'inlii. 6 Christ, nihk'ataa'ee (cross) kat niindhat geh'an ch'ujuk dinjii tr'inlii gaagwiindaii, zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii an gweheelyaa geenjit, aijts'a' tr'aanduu gwi-slave tr'ih'eelyaa kwaa. 7 Nijin niriindhat daj', tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'idiiniinlii. 8 Christ vaa niriindhat k'it vaa t'igwiizhik geh'an vaa tth'aii gwirehendaii gaagwiindaii. 9 Christ diineenjit niindhat ts'a' neegwiindaii ts'a' khit gwandaii heelyaa ts'a' duuyeh chan ch'ich'i' neelii vaagwiindaii. 10 Aijts'a' niindhat geh'an tr'aanduu gwigwitr'it yats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' deehi'ee haa gwandaii. 11 Aij gwik'it nakhwan t'ee nakhwatr'agwaanduu ts'a' noodhat k'it idininjich'ahohthat, aijts'a' Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa deehoh'ee haa gohdaii.

12 Tr'aanduu gwigwitr'it gwats'a' nakhwatthaj' dinjiighit gwik'it t'akhwa'ya' shrq', nakhwatthaj' jidii tr'agwaanduu t'oo'ya' niindhan aij gwik'it t'akhwa'yaa shrq'. 13 Nakhwatthaj' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwatsal t'ih'eeyaa geenjit gwats'a' t'ohkhya' shrq'! Gaa datthak ts'a' gwandaii k'eejit nakhwant'eerin'ajj geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa dandee ts'a' gwiinzii yit'eehaahchy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gwant'eedoochijj. 14 Tr'aanduu vigwitr'it nakhwats'a' k'eedeegoodhat shrq', Moses va-law k'it gohdaii aij neenakhwahahshii kwaa t'oonchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' neehohshii t'oonchy'aa.

### *Gwinzii T'igwehee'yaa Geenjit Slaves Tr'inlii T'oonchy'aa*

15 Aijit'ee yu? Moses va-law deediinoonyaaj gwik'it gwarandaii kwaa ji', tr'aanduu diigwitr'it gwanlii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gwirehendaii? Lyaa zhyaa nakwaa! 16 Datthak ts'a' jii lyaa gaagwiindaii gwizhrii juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa, aij vik'it t'akhwa'in ajjt'ee lyaa vi-slave qhijj t'ohchy'aa. Tr'aanduu



vigwitr'it t'ee ch'ichì' t'inchy'aa akwat Vit'eegwijyàhchy'aa vik'eegwarahthat t'ee Vit'eegwijyàhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jidii shrit t'akhwa'yaa? <sup>17</sup> Vit'eegwijyàhchy'aa vats'a' datthak mahsì' vaihnyaa! Gwehkijì dajì' tr'aanduu nakhwats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa gaa juk nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyàhchy'aa li'didlii geenakhwahooftin gwik'eegohthat. <sup>18</sup> Aji nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineekwharinlii k'it t'oonchy'aa ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa vigwitr'it gwinzii t'agoh'in haa vi-slave ohlii k'it t'ohchy'aa. <sup>19</sup> (Datthak ts'á' gwinzii shohtth'ak kwaa geh'an jii ginjik vagwantrii kwaa t'aalchy'aa t'ishi'in.) Gwehkijì dajì' tr'aanduu gwigwitr'it ts'á' nakhwatthajì' haa tr'agwaanduu tr'agoh'in nakhwats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Aji gwik'it Vit'eegwijyàhchy'aa vi-slave ohlii k'it t'ahohchy'aa ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa vigii shroodiinyaá hohlyaa.

<sup>20</sup> Gwehkijì dajì' nijin tr'agwaanduu gwitr'it nakhwats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa dajì', Vit'eegwijyàhchy'aa vik'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>21</sup> Datthak ts'á' aji tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'ya' vaa gaiiyigwadhohtsajì kwaa, ts'á' jii t'ee gwa'oozhii ohlii. Aji kwaii t'ee dinjii najì giyaa ch'ichì' ndaagwaa'ajì di'ijì t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Gaa juk t'ee tr'aanduu vigwitr'it gwats'an Vit'eegwijyàhchy'aa neenakhoonjik ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa eenjit gwitr'it t'agahoh'yaa. Vit'eegwijyàhchy'aa veenjit gwizhrìh gwiindaii ajìt'ee gwandaii ndaanaá'ajì kwaa gaiiyigahohtsyaa t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it t'ee ch'ichì' ndaanaá'ajì t'inchy'aa. Gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vaa khaihłak tr'iinlii k'iighai' Vit'eegwijyàhchy'aa zhyaa gwandaii ndaanaá'ajì kwaa diinantl'eiin'ajì t'inchy'aa.

## 7

### *Moses Va-Law Diinoontq' K'it T'oonchy'aa Ts'an Tr'eereejil.*

<sup>1</sup> Gwik'injigwiighit zhit shachaa najì, Moses va-law gwinzii haakhwandaii geh'an jii deehihyaa aji deihnyaa gaakhwandaii. Dinjii najì deegwàhkhyuk gwagwandaii gwizhit gwizhrìh aji Law k'eegwagwahahthat t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Aji gwik'it tr'injaa, deegwàhkhyuk vakai' gwandaii gahkhyuk datthak dakai' ihleeheehaa kwaa, gaa nijin vakai' niindhat ji' neerahoondal ji' gaa gweheezyaa. <sup>3</sup> Jii kwaii datthak Moses va-law zhit danakhwat'oo, tr'injaa vakai' tth'aii hee gwandaii gwiizhit ch'izhii dinjii duuyeh neeyuunjii. Jyaa diizhit ji' adultery t'iizhik varahaanjyaa. Gaa vakai' niindhat ji' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' gaa t'oohlii t'oonchy'aa kwaa ts'á' adultery t'iizhik varahaanjyaa kwaa. <sup>4</sup> Shijyaa najì, jii t'ee nakhwaa jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Datthak neehohshii geenjit law k'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa. Datthak ts'á' Christ vaa khaihłak ohlii geh'an vaa noodhat ts'á' vaa neegohdaii k'it t'oonchy'aa haa Vit'eegwijyàhchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'agahoh'yaa. <sup>5</sup> Nijin Law haagwiindaii googaa diikhwan deegwiindhan gwik'it gwarandaii dajì', tr'aanduu vigwitr'it zhrih t'agwaroh'ya' gwiindhan aji diinoontq' zhit ndaagwaa'ajì kwaa gwats'á' niriindhat k'it t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aji ts'á' juk jii Law diinoontq' k'it t'oonchy'aa ts'an tr'eereejil. Vit'eegwijyàhchy'aa haa gwinzii tr'iheehaa geenjit Moses va-law deegwehee'yaa nyaa juk gwik'it gwarandaii kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaá nats'ahts'á' gòhdaii diinoonyaá gwik'it gwarandaii.

### *Law Diitr'agwaanduu Gwizhrìh Nigwiin'ajì.*

<sup>7</sup> Aji ts'á' Moses va-law tr'aanduu gwigwitr'it dihnyaa lee t'ihnyaa? Łyaa zhyaa nakwaa! Gaa vik'iighai' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii gaashandaii, aji geenjit t'inchy'aa. "Nakhwanee'ok dinjii ts'an ts'á' dinjikhwaghit shrò!" Gwinyaá ts'á' danakhwat'oo kwaa ji' dinjiriighit gwinyaá aji deegwinyaá

t'igwinyaa gaashandaii kwaa. <sup>8</sup> “Nakhwane'e'ok dinjii najj goots'an ts'a' dinjikhwaghith shro'!” aji Moses va-law zhit jyaa digwinyaa, aji tr'aanduu gwigwitr'it t'igwii'in gwandaa tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwat'aahchy'aa ts'a' gwik'it t'ishi'in shahtsii k'it t'oonchy'aa. Gaa law gwakwaa ji' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'igwii'in diits'a' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Nijin Moses va-law deegwehee'yaa nyaq gwadaant'oo gwinzii gaashaandaii kwaa da' shiyinji' zhit gwinzii t'ihchy'aa, gaa nijin deegwehee'yaa nyaq aji deenyaq t'ihnyaq gwiky'aljik da' shatr'agwaanduu gwanlii lee ts'a' ch'ichi' ndaanqa'aj' kwaa ts'a' ihshyaa lee gwiky'aljik. <sup>10</sup> Aji ts'a' niindhat k'it t'ihchy'aa ts'a' jii Law deegwehee'yaa gwinyaa aji nats'aa khith gwaandaii shi'yaa shats'a' gwigweelkij aji ch'ichi' shats'an iitsaji. <sup>11</sup> Tr'aanduu vigwitr'it aji Moses nats'ahts'a' dinjii tr'iheelyaa nyaq aji gwik'iighai' tsintesheekaii ts'a' sheelkhwaaji k'it t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Aji googaa Moses va-law aji h'deegwidlii ts'a' nizii gwiizhit shroodiinyaq nilii t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jidii nizii aji sheelkhwaaji lee t'igwii'in? Lyaa zhyaa nakwaa! Shatr'agwaanduu aji sheelkhwaaji k'it t'igwii'in, Law nizii t'aahchy'aa haa t'iizhik. Aji gwik'iighai' tr'aanduu vigwitr'it doonchy'aa gaashandaii geenjit. Aji Law diitr'agwaanduu lyaa tr'agwaanduu diits'a' gwagwahch'in geenjit t'inchy'aa.

*Jidii Nizii ts'a' Iizuu Haa Diizhit Nich'itsahthat K'it T'ii'in.*

<sup>14</sup> Nats'aa dinjii tr'iheelyaa gwinyaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'oonchy'aa: gaa shij aji dzaa nankat gwats'an dinjii ihlii, ts'a' slave ihlii k'it t'ihchy'aa, tr'agwaanduu gwigwitr'it shats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Deeshi'in aji jaghai t'ishi'in gaashandaii kwaa, deesho'ya' nihthan aji gwik'it t'ishi'in kwaa, gaa jidii gitrii'ee aji gwik'it t'ishi'in. <sup>16</sup> Tr'agwaanduu t'ishi'in da', deeshi'yaa gitrii'ee aji gwik'it t'ishi'in, geh'an nats'aa Moses va-law zhit dinjii tr'iheelyaa gwadanakhwat'oo aji gwinzii dihnyaq k'it t'ishi'in. <sup>17</sup> Shij aji t'ishi'in kwaa, gaa tr'aanduu vigwitr'it shizhit t'inchy'aa k'it t'inchy'aa aji t'ii'in. <sup>18</sup> Gwinzii aji shizhit t'inchy'aa kwaa gaashandaii, dzaa nankat gwats'an dinjii ihlii ts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii ts'a' nijin gwinzii t'asho'ya' nihthan da' gwik'it t'ishi'in kwaa. <sup>19</sup> Gwinzii t'asho'ya' nihthan aji gwik'it t'ishi'in kwaa. Aji gwiizhit tr'aanduu vigwitr'it t'asho'ya' kwaa nihthan aji gwik'it t'ishi'in. <sup>20</sup> Nijin deesho'ya' kwaa nihthan nihk'it t'ishi'in da', aji shij shaghai' t'ishi'in kwaa, gaa aji tr'aanduu shizhit t'inchy'aa aji t'ii'in.

<sup>21</sup> Nijin gwinzii t'ishi'in da', tr'aanduu vigwitr'it shats'ooghahi dha'aa k'it t'oonchy'aa. Jii tr'agwaanduu gwa-law aji gwiidhaii gwizhit deeshi'in aji zhit tr'agwah'in lee gwikyaaljik. <sup>22</sup> Moses va-law t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa ts'a' shiyinji' shoo nilii. <sup>23</sup> Gaa jii tr'agwaanduu gwa-law shizhit tr'agwah'in gaashandaii, Vit'eegwijyahchy'aa va-law zhit goihndaii nihthan aji haa nich'itsahthat k'it t'oonchy'aa. Aji tr'agwaanduu gwa-law t'ee tr'aanduu vigwitr'it shizhit tr'agwah'in ts'a' shats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa. <sup>24</sup> Dinjii vaa-shroonchy'aa kwaa ihlii! Vit'eegwijyahchy'aa vikeesharahahchyaa kwaa geenjit, shatthaj' tr'agwaanduu t'oo'ya' nindhan aji zhit gwats'an tr'ineesharohchyaa nihthan, <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwats'an tr'ineeshahchij geenjit.

Jii t'ee jyaa dihchy'aa: shahzhrih da' Vit'eegwijyahchy'aa va-law aji shiyinji' haa gwik'it t'asho'ya' nihthan, gaa shatthaj' aji gwitr'it iizuu t'agwah'in.

**8**

*Ch'anky'aa Shroodiinyaq Deedinahnyaq Zhit Gwarandaii*

<sup>1</sup> Izhit geh'an juk nakhwan juu Jesus Christ haa khaihłak nilii, ts'ą' ch'ihlee gaa diigwitr'it iizuų diinahąąnjyaa, ts'ą' diigwąąhshii kwaa gwik'it gwarandaii. <sup>2</sup> Christ Jesus vaa khaihłak tr'inlii t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyąą nats'ąą gwireheendaii diinahnyąą gwik'it gwarandaii haa tr'aanduu va-law ts'ą' ch'ich'į' ndaanąą'ąį' kwaa ts'an tr'idiinahchij t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Diikhwan dzaa nankat gwidinji tr'inlii, diit'aii kwaa haa khyu' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'eegwarahthat gwik'eegwarandaii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit t'iizhik. Didinji' dzaa nankat gwats'ą' nąhchij dzaa dinji nąį k'it vatr'agwaanduu gweheelyaa ts'ą' diitr'agwaanduu geenjit gwanł'eerahachyaa diitr'agwaanduu an gwahahtsyaa geenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa dzaa nankat gwidinji t'aahchy'aa. <sup>4</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa diizhit Law zhit li'deegwidlii haa nats'ąą gwaroondaii diinoonyąą gwik'it gwireheendaii geenjit dzaa nankat gwidinji nąį k'it nakwaa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyąą nats'ąą gwaroondaii diinoonyąą gwik'it.

<sup>5</sup> Zhit juu tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' nindhan nąį ąį tr'agwaanduu t'igii'in goots'ą' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa ąį nąį t'ee khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat. Zhit juu Ch'ankey'aa Shroodiinyąą goots'ą' k'eedeegwaadhat nąį t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyąą deeyiindhan gwizhrih gininjich'agahthat. <sup>6</sup> Nijin dzaa nankat gwidinji k'it gwarandaii ąį' ch'ich'į' ndaanąą'ąį' kwaa gwats'ą' tr'eedaa t'igwii'in. Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyąą diits'ą' k'eedeegwaadhat ąį' gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa ts'ą' tsinehdan haa tr'ii'į. <sup>7</sup> Nijin dinji vatthąį' doo'ya' yuunyąą gwik'it t'ii'in ąį' Vit'eegwijyąhchy'aa nehts'į' t'inchy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'it dinji ginlii kwaa ts'ą' lya duuyeh gwik'eegwahthat. <sup>8</sup> Juu datthąį' doo'ya' nindhan gwik'it t'ii'in duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa shoo ąhtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Vanky'aa Shroodiinyąą nakhwazhit t'inchy'aa geh'an nakhwatthąį' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it gųhdaii kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyąą deenakhhoonyaa gwik'it ąį gųhdaii. Juu Christ vanky'aa shroodiinyąą zhit gwandaii t'ee Christ ts'an nilii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa Christ nakhwazhit gwandaii ji' t'ee nakhwanky'aa gweheendaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii ohdaa geh'an, nakhwatthąį' gwitr'it iizuų t'akhwa'ya' geh'an hachyaa. <sup>11</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Vanky'aa Shroodiinyąą Jesus ninekhin nakhwazhit gwandaii ji', t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa juu Christ ninłkhin t'ee dzaa nankat gwatthąį', Ch'ankey'aa Shroodiinyąą nakhwazhit t'inchy'aa k'iighai' nakhwan chan nineenakhwahakhin t'inchy'aa.

<sup>12</sup> ąįts'ą' t'ee shiyaa nąį, diitthąį' tr'agwaanduu zhrih t'oo'ya' niindhan ąį gwik'it gwireheendaii nakwaa gaa, nats'ąą Ch'ankey'aa Shroodiinyąą gwaroondaii diinoonyąą gwik'it gwireheendaii gwizhrih goo'aii. <sup>13</sup> Nakhwatthąį' tr'agwaanduu zhrih t'oo'ya' nindhan nats'ąą gųhdaii nakhoonyaa gwik'it gųhdaii ji' ndaanąą'ąį' kwaa gwizhit nanohthaa gwizhrih; gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyąą k'iighai' nakhwat'agwaanduu oo'an gwahohlii ts'ą' vizhit gųhdaii ji' t'ee gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa akhwa'yaa. <sup>14</sup> Juu Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyąą k'eegwahthat t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nilii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyąą nantł'eegwirin'ąį t'ee noojat akwat slaves nakhwahtsii kwaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyąą k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'inlii, ąį geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyąą t'aih haa Vit'eegwijyąhchy'aa "Shiti', Shiti'!" varahnyąą t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'inlii diihaanjyaa geenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyąą ts'ą' diikhwan diinanky'aa haa adahaa ninlii t'inchy'aa. <sup>17</sup> Vigii tr'inlii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jidii digii nąį eenjit di'į ąį, ts'ą' Christ eenjit jidii di'į

chan nihłaa tr'ooheendal, Christ vaa khaiinjich'iriighit ji' vich'eegwähndit vaa tr'ihēe'yaa.

*Yeendaa Ji' Ch'eegwähndit Tr'ihēe'yaa*

<sup>18</sup> Juk khaiinjich'iriighit t'ee zhyaa k'it t'oonchy'aa nijin yeendaa ch'eegwähndit gwandaa gwintsii diits'ą' gwagwahahkyaa gwaraah'in daj'. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Zheekat ts'ą' nankat haa jidii datthak iłtsajj kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa digii najj gwizhrjh niheelyaa geenjit khyu' nagwagool'in k'it t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii iłtsajj kwaii datthak gwits'ł' t'inchy'aa ts'ą' datthak an gweheelyaa geenjit gwiizuų gwiltsajj, gaa geedan gwik'it t'igiindhan geh'an ajj nakwaa, gaa adan ajj gwik'it t'iindhan geh'an. Ajj googaa yeendaa ji' gwinzii neegwahahtsyaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iłtsajj ts'ą' nijin drin Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj yaa kheihłan nigijnjil ji' vich'eegwähndit zhit jidii iłtsajj kwaii datthak vigii najj haa niheedaa ts'ą' izhit ji' ch'ichj' heekwaa ts'ą' chan an neegweheelyaa kwaa.

<sup>22</sup> Ajj juk drin gwats'ą' gaagwiindaii, tr'injaa, tr'iinin haa iłts'ik k'it, zhee, nan haa iłtsajj datthak khaiinjich'igiighit haa gahahchik. <sup>23</sup> Zhee, nan haa gwiltsajj gwizhrjh tree haa khaiinjich'iighit k'it hahchik t'igwinyaą kwaa, diikhwan gwik'injiriighit najj Ch'anky'aa Shroodiinyaą tr'ii'ijj ajj Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit vich'eegwähndit diits'an hahtsyaa. Diikhwan gaa tree haa khaiinjich'ireheeghit k'it tr'ahahchik Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iinlii ts'ą' jidii diinantł'eehe'e'aa ajj eenjit nagwarool'in geh'an jyaa digwinyaą t'igwinyaą ts'ą' ch'ichj' ts'ą' diitthaj' ahjat ilii ajj ts'an zhyaa tr'ineediheelyaa. <sup>24</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa dii gwik'injigwiighit k'iighai' neediinahshii daj' gwats'an ch'ichj' ts'ą' diitthaj' ahjat ilii ts'an zhyaa tr'ineereejil ji' gwindhan. Ch'ihłee gaa jidii ch'adał' di'ijj ts'ą' dinjiighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Gaa jidii tr'ii'ijj kwaa ts'ą' dinjiriighit ji' khai'gwidlii haa nagoorahaa'yaa.

<sup>26</sup> Ajjts'ą' chan diit'aii kwaa geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaą diits'inyaa t'ii'in. Nats'ąą khadigiriinjii gaagwiindaii kwaa geh'an, Ch'anky'aa Shroodiinyaą zhit, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' diineenjit ginjik vaagwiindaii kwaa haa khadigihjii. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diidrii zhit doonchy'aa gaandaii ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyaą nats'ahts'ą' ninjich'adhat chan gaandaii geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaą, ajj Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eenjit nats'ąą khagadqhyaa yuunyaą gwik'it khagidiinjii.

<sup>28</sup> Zhit juu yeet'iindhan najj gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit dee'in datthak gwinzii gwahtsii, ts'ą' juu niindhan najj gwitee tr'iinlii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ajj ik'injigiheeghit geenjit gwiteetr'iinlii najj, tthok nagoovinlii. Vidinji' Jesus k'it t'igiheechy'aa geenjit. Jyahts'ą' t'ee Jesus adan tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa vigii nilii t'inchy'aa. <sup>30</sup> Ajjts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa zhit juu gwiteetr'iinlii najj tthok ideenjit nagoovinlii, ts'ą' gwinzii giyyaa adaa gooviltsajj, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwähndit lat goovantł'eeheelyaa geenjit.

*Jesus Christ, K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Deegwahtł'oo Diineenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ijj Diits'ą' Gwagwahch'in.*

<sup>31</sup> Jii kwaii datthak gwaraah'in geenjit deegweheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa diinaa t'inchy'aa ji' juu dee diits'ł' t'ihēechy'aa? <sup>32</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' oota' kwaa gaa diineenjit gwantł'ēyahchijj! Didinji' diineenjit gwantł'ahchijj gwizhit zhyaa jidii gwiindhan datthak diinantł'eehe'e'aa? <sup>33</sup> Juu dee Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii najj

gwiizų t'igiizhik heenjyaa? Ch'ihlee gaa nakwaa Vit'eegwijyahchy'aa adan aji gootr'agwaanduu kwaa goovahnyaa t'oonchy'aa! <sup>34</sup> Juu dee dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'a' nooghit heenjyaa? Christ Jesus diineenjit niindhat ts'a' ninehjin, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji gwihil'ee dhidii gwiizhit diineenjit ch'oodiikwat aji nakwaa. <sup>35</sup> Juu, akwat jidii dee Christ vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eediihahchyaa? Googwantrii akwat khaiinjich'iriighit akwat neeshreeraahchy'aa, diigwarahshii akwat ch'ich'i'. Kwaii khan gwats'an tr'idiiheelyaa lee t'oonchy'aa? <sup>36</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

“Nakhweh'an khith ch'ich'i' ts'an gwiizų gwak'ooriijyaa.

Divii tr'ihheeghaa geenjit tthok nirilii k'it t'idiigah'in.”

<sup>37</sup> Ch'ihlee gaa nakwaa! Juu diineet'iindhan k'iighai' khith gaiiyigwarahtsii t'oonchy'aa! <sup>38</sup> Izhit geh'an ch'ihlee gaa duuyeh vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eediinaahchijj gaashandaii: gwarandaii akwat niriindhat gaa duuyeh, zheekat gwich'in akwat zhee zhit gwats'a' k'eedeegwaadhat najj gaa nakwaa, juk gweendaa akwat yeendaa deegweheenjyaa kwaii gaa nakwaa, <sup>39</sup> zhee, nan haa datthak gwiltsaji ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan, aji K'eedeegwaadhat Christ Jesus k'iighai' diits'an nilii ts'an tr'eediirahchijj t'oonchy'aa.

## 9

### *Vit'eegwijyahchy'aa, ts'a' Vigii Najj Haa*

<sup>1</sup> Li'didlii haa gihkhii, ts'a' oihts'it kwaa haa Christ vats'an ihlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shidrii ts'a' k'eedeegwaadhat aji oihts'it kwaa shahnyaa t'oonchy'aa, <sup>2-3</sup> Shalak Jews najj, gooveenjit shidrii t'igwiin'ee ts'a' lyaa tr'igwihdii. Vit'eegwijyahchy'aa gaa shits'i' t'oochy'aa nihthan ts'a' Christ chan vaa khaihlak hihlyaa kwaa, jyahts'a' neegeheezhii ji' geenjit. <sup>4</sup> Israel gwich'in giinlii, Vit'eegwijyahchy'aa gii giheelyaa geenjit gwitee tr'agoovinlii; dich'eegwahndit goots'a' gwigweekji, Vit'eegwijyahchy'aa goovaa deehee'yaa nyaa goovaa gwinzii gwiltsaji. Moses va-law danakhwat'oo goovant'eiin'aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa deerahaah'aa goo'aji aji chan goovant'eiin'aji. <sup>5</sup> Yeenii Hebrew hil'ee najj ts'an digeedhaa; ts'a' Christ dinjii nilii chan goots'an deedhaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhee, nan ts'a' k'eedeegwaadhat, khith geenjit deerahoh'e'. Amen!

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Israel eenjit deehee'yaa nyaa aji gwik'it t'iizhik kwaa t'oonchy'aa dihnyaa t'ihnyaa kwaa. Israel gwich'in lejji najj Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Aji gwik'it yeenii Abraham ts'an deedhaa najj datthak lyaa Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham jyaa dahnyaa, “Isaac ts'an deedhaa najj zhrih nats'an deedhaa heelyaa t'oonchy'aa.” <sup>8</sup> Abraham, ts'an deedhaa najj lat Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa t'igwinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa ts'an googoodlit ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii. <sup>9</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diginjik haa jyaa dishi'yaa nyaa t'oonchy'aa, “Nijin gwinzii gwik'it goodlit ji' k'ineehidik ts'a' Sarah, vidinji' gweheelyaa t'oonchy'aa.”

<sup>10</sup> Aji ts'a' jii zhrih nakwaa. Rebecca vidinji' neekwaii t'ee yeenii diitsii Isaac gooti' nilii t'oonchy'aa. <sup>11-12</sup> Gaa jii doo'ya' nindhan gwigweheechy'aa geenjit tsyaa ch'ihlee zhrih Vit'eegwijyahchy'aa ideenjit gwitee tr'ahchijj, ts'a' Sarah jyaa dahnyaa “Nidinji' kit t'ee zhit nidinji' khaiits'a' eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa t'oonchy'aa.” Gwiizų akwat gwinzii t'igihee'yaa gwik'it dai' hee, zhit tsyaa googweheelyaa gwik'it dai' jyaa diinya'. Aji ts'a' nijin

Vit'eegwijyahchy'aa gwit'eetr'iyahchij daj', vigwitr'it dinchy'aa gwik'iighai' nakwaa, gaa adan gwit'eetr'iyahchij geh'an gwizhrjh. <sup>13</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa: “Jacob, aji veet'iihthan, gaa Esau aji veet'iihthan kwaa.”

<sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'ii'in kwaa lee gweheenjyaa? Łyaa nakwaa. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Moses jyaa dahnyaa. “Juu nihthan naji neeshraahchy'aa goovohohijyaa, ts'a' juu nihthan naji goots'a' gooveeshrihihkyaa.” <sup>16</sup> Aji's'a' dzaa nankat gwats'an dinji tr'inlii ts'a' jidii datthak gwiindhan akwat deegwii'in gwik'iighai' kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaa geh'an gwizhrjh. <sup>17</sup> Dęhtly'aa Choh zhit Egypt gwats'a' k'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaa, “Nik'iighai' deekhoł'aii ts'a' shoozhri' haa nankat datthak gwats'a' k'eedeegwandhat nołsaji, aji gaagehendaii geenjit.” <sup>18</sup> Aji's'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa juu nindhan naji neeshraahchy'aa oonyaa, ts'a' chan juu nindhan chan ki' dach'at ałtsii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Zhyaants'ij ts'a' Neeshraahchy'aa Niindhan*

<sup>19</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlee jyaa dashahaanjyaa t'oonchy'aa, “Jyaa doonchy'aa ji', Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee gaa iizųų heenjyaa kwaa, adan reh jyaa diginchy'aa goovıłtsaji geh'an!” <sup>20</sup> Shijyaa naji, juu ihii nohthan dee, Vit'eegwijyahchy'aa vidii gohkhi? “Jaghaii jyałts'a' shontsaji?” aji tyah łuhch'ant'ak haa iltsaji aji dinji yıłtsaji jyaa dahnyaa kwaa doonchy'aa. <sup>21</sup> Aji geh'an t'ee zhit dinji łuhch'ant'ak haa tyah ałtsii, nats'aa oltsyaa yuunyyaa gwik'it yałtsii, ts'a' ninjin łuhch'ant'ak haa tyah neekwaii oltsyaa niindhan ji' gaa gwik'it t'ihēy'aa, tyah ch'ihłak aji ninjin gwihil'ee t'igwii'in geenjit, ts'a' ch'ihłak chan ninjin drin gwiiteegwaanchy'aa vit'eegwahahchy'aa geenjit.

<sup>22</sup> Aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa deezhit chan gwik'it t'oonchy'aa. Zhyaants'ij haa dat'aii gwagwahch'in. Gaa juu an hałtsyaa naji gootr'agwaanduu geh'an dinji halchi' kwaa nilii aji gwinzii t'inchy'aa. <sup>23</sup> Neeshraahchy'aa diinoonyaa niindhan ji' gwik'it t'ihēechy'aa, datthak shrigwinlik dich'eegwahndit diıts'a' gwagwahahchy'aa geenjit. <sup>24</sup> Jews naji zhrih tee gwats'an tr'idiiniinlii kwaa gaa Jews nilii kwaa tee gwats'an chan. <sup>25</sup> Dęhtly'aa Choh zhit Hosea zhit jyaa diinya', “Shidinji' ginlii kwaa gaa shidinji' goovahaihjyaa, gwēhkji nahkat geet'iihthan kwaa, aji ‘Geet'iihthan!’ hihjyaa.”

<sup>26</sup> Aji's'a' Dęhtly'aa Choh zhit ninjin Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaa, ‘Datthak ts'a' shigii qhłji kwaa.’ nyaa, gaa gęhdaa gwandaa ji'

Vit'eegwijyahchy'aa khıt gwandaii nilii, shidinji' goohaanjyaa t'inchy'aa.”

<sup>27</sup> Isaiah, Israel naji t'ahnyaa gwik'it, “Israel gwich'in naji łyaa chuų choo vee needdhak k'it googwanlii gaa goolak naji zhrih neehezhi t'oonchy'aa; <sup>28</sup> K'eegwaadhat dzaa nankat ch'ihłok, ts'a' khıt geenjit gwizhrjh dinji nizji naji gwitee tr'ihēelyaa t'oonchy'aa.” <sup>29</sup> Isaiah gwēhkji deiinya' gwik'it, “K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'ij yeenii diıtsii lat naji diineenjit akhoonyaa kwaa ji' t'ee Sodom ts'a' Gomorrah kwaiik'it kwaii an goodlit gook'it t'igweheenjyaa.”

### *Israel ts'a' Gwandak Nizij Haa*

<sup>30</sup> Aji's'a' deegweheenjyaa? Zhit Israel gwich'in nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit gwik'eegogwandaii kwaa gaa googwik'injigwiighıt eh'an Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii geedaa. <sup>31</sup> Aji gwiizhit Israel gwich'in naji, Law k'eegwagwahthat zhit Vit'eegwijyahchy'aa

haa gwinzii giheedaa gwik'eegwagwandaii, gaa khyu' gwik'it t'igii'in.  
<sup>32</sup> Jaghaii khu' t'igii'in t'ee, digwik'injigwiighit t'eegahchy'aa kwaa ts'a'  
 googwitr'it haa gwik'eegwagwandaii, ajiits'a' kii taa t'eeraadhak k'it t'iginjik.

<sup>33</sup> Jii Dęhtly'aa Choh zhit geeginkhii:

“Gwah'in, dinjii naji giitaa t'eehaadal geenjit Zion gwizhit kii nihih'aa.  
 Gaa juu gwik'injigwiighit di'ii naji khit goodivee gweheezyaa.”

## 10

<sup>1</sup> Shijyaa naji, Jews naji shidrii datthak haa gwik'injigooghit goovohnyaa  
 geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gooveenjit khadigihjii. <sup>2</sup> Łyaa  
 Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwiint'aii tr'agwagwah'in gaa h'ididlii haagiindaii  
 kwaa haa t'igii'in. <sup>3</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa adahaa dinjii yeenjit  
 gwinzii t'ii'in gwahtsii gaagiindaii kwaa, ts'a' dagagai' t'igihee'yaa  
 gwik'eegogwandaii; ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii gwinzii t'ii'in k'it  
 dinjii gwinzii t'ii'in gahtsii kwaa. <sup>4</sup> Christ, Moses va-law deegwehee'yaa  
 nyaq gwadanakhwat'oo aji ndaagwaa'aji' gwiltsaji, gwik'iighai' juu  
 gwik'injigwiighit dii'ii naji Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit.

### *Dinjii Najj Datthak Khan Neeheezhii T'oonchy'aa*

<sup>5</sup> “Juu Law kat deegwehee'yaa gwinyaq gwadanakhwat'oo  
 gwik'it gwandaii t'ee khit gweheendaii.” deegwehee'yaa gwinyaq  
 gwadanakhwat'oo datthak gwik'eegwarahthat ji' Vit'eegwijyahchy'aa vaa  
 gwinzii tr'eedaa, nyaq ts'a' Moses gwadaant'oo. <sup>6</sup> Dęhtly'aa Choh zhit  
 diigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa ji' gwinyaq  
 t'ee jii t'agwarahnyaa: “Juu zheekat gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa  
 kwaa t'oonchy'aa?” jyaa digweheenjyaa goo'aii kwaa! (Christ oodaa  
 neerahachyaa gwinyaq t'igwinyaq.) <sup>7</sup> Aji gwik'it chan duuyeh: “Juu oozhak  
 gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa.”  
 (Jyaa t'igwinyaq daji' Christ ch'ichi' ts'an tr'ineerahchii t'igwinyaq.) <sup>8</sup> Jii  
 t'ee Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, “Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq  
 t'ee nakhwats'a' niighit kwaa dha'aii, ts'a' nakhwaghit ts'a' nakhwadrii  
 zhit dha'aii k'it t'inchy'aa.” Aji gwik'injigwiighit gwandak geerahtan  
 t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii diinyaq ji' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa  
 niindhat gwats'an ninehyikkin gwik'injiinghit ji', t'ee Vit'eegwijyahchy'aa  
 natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Diigwik'injigwiighit  
 k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa diinahtsii ts'a' jyaa  
 digwinyaq geh'an Vit'eegwijyahchy'aa needinahshii gwik'injiriighit  
 t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, “Juu yik'injiighit naji khit  
 ts'a' goots'a' gwinzii t'ihche'yaa.” <sup>12</sup> Jii t'ee juu naji datthak eenjit t'oonchy'aa,  
 Jews nilii ts'a' Jews nilii kwaa haa nihk'it t'igiichy'aa t'oonchy'aa. Juu  
 yik'injiighit naji datthak eenjit K'eegwaadhat nilii ts'a' juu shits'iinyaq nyaq  
 naji ch'eegoonzhrij haa goots'inyaq. <sup>13</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq,  
 “Juu K'eegwaadhat shatr'agwaanduu sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaq t'ee  
 neehezhi t'oonchy'aa!”

<sup>14</sup> Gaa K'eegwaadhat k'injigiighit kwaa ji' duuyeh neeshahshii giyah-  
 nyaq. Jesus Vagwandak Nizii giitth'ak kwaa ts'a' chan geegoorahtan kwaa  
 gwiizhit nats'aq gwik'injigeheeghit? <sup>15</sup> Gwandak Nizii eech'qahtan naji,  
 geech'ooahachyaa geenjit zhit gwa'an gwats'a' nagooriinlii kwaa ji' nats'aq  
 gwigweheeth'ak? Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, “Gwandak Nizii eeg-  
 waandak naji goova'in daji' Łyaa shaashroonchy'aa.” <sup>16</sup> Gaa Isaiah vagwanlii  
 gwanaa daji' lejii naji Gwandak Nizii k'injigiighit kwaa, ts'a' Isaiah jyaa nyaq,  
 “K'eegwaadhat, lejii naji jidii geegooroktin gwik'injigiighit kwaa!” <sup>17</sup> Ajiits'a'

t'ee, Gwandak Nizij tr'iitth'ak haa t'ee gwik'injigwiighit tr'ii'ij, ts'a' Christ eegwagwaandak gwats'an Gwandak Nizij tr'oonjii.

<sup>18</sup> Israel najj, Gwandak Nizij gwinzii giitth'ak kwaa ajj lyaa lee t'agoogahnyaq? Jyaa dihnyaq haa ch'oalkat ts'a' gwidiigiikhe', aaha' jyaa digiizhit t'igiinchy'aa. Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq:

“Googinjik nankat datthak gwigwiitth'ak.”

<sup>19</sup> Israel gwich'in najj deegwinyaq t'igwinyaq lee gaagiindai? Dihnyaq ts'a' chan hee ch'oohkat daj' Degtly'aa Choh zhit Moses tr'ookit shidiiginkhe' k'it t'igwiinyaq,

“Ch'izhii nahkat najj zhit nahkat giinlii kwaa k'it t'inchy'aa kwaii dinjii najj ch'ada' giyii'ij ajj tr'oo'i' giindhan hahtsyaa; ts'a' nahkat gwats'an nilii najj dinjii nahkhii googonyaq najj dinjii zhyaants'ij gahahtsyaa geenjit goot'ahaalchy'aa.”

<sup>20</sup> Ts'a' nijin Isaiah jyaa diinya' daj' dinjii aanjat kwaa t'inyaq,

“Shij Vit'eegwijyahchy'aa, juu shankeegwah'in kwaa najj shagwagwah'ajj ts'a' juu shach'oahkat kwaa najj chan goots'a' shigweelki.”

<sup>21</sup> Gaa Isaiah eenjit jyaa nyaq,

“Juu shik'eegwahthat kwaa ts'a' shik'it dinjii oolj' kwaa nindhan najj drin datthak goots'a' shanli' oihta'.”

## 11

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Israel Gwich'in Najj Neeshraahchy'aa Oonyaq*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lee, jii najj shigii t'iginchy'aa kwaa nyaq? Jyaa dihnyaq ts'a' adoalkat, lyaa nakwaa! Shant'ee Israel gwich'in ihkii ts'a' Abraham vats'an dihtthaa ts'a' Benjamin vineezheedijii najj tee gwats'an ihshyaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Tr'ookit daj' gwats'an, Israel gwich'in najj tee gwats'an juu Vit'eegwijyahchy'aa tr'iinlii najj akhoonyaq kwaa t'inchy'aa. Degtly'aa Choh zhit Elijah deiinya' vaakhwandaii, nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in najj nehts'i' t'inchy'aa ahnyaq daj'. <sup>3</sup> “K'eegwaadhat, Neenjit Ginkhii Nilii Najj giikhwaajj ts'a' Kharigidiinjii Zheh gwizhit na-atainjii tr'ahtsii deek'it dha'aii k'it t'inchy'aa kwaii chan an gihtsajj; Juk dzaa shij zhrj t'ihchy'aa ts'a' shehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegwagwandaii.” <sup>4</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yidii ginkhe'? “Dinjii 7 thousand najj ch'ik'itiltsi' Baal oozhii ts'a' khagidiinjii kwaa najj shaa khagoovoolzhii t'oonchy'aa.” <sup>5</sup> Izhit daj' doonchy'aa chy'aa juk chan gwik'it t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' diitee nitsya' najj zhrj digii ihtsajj. <sup>6</sup> Vich'eegoonzhrii k'iighai' dinjii najj gwitee tr'iinlii, googwitr'it k'iighai' ajj kwaa. Googwitr'it k'iighai' gwitee tr'agoovinlii ji' t'ee vich'eegoonzhrii h' didlii kwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Ajj nats'aq dee? Israel najj jidii keegwagwah'in agwagwah'ajj kwaa? Aaha', Vit'eegwijyahchy'aa gootee nitsya' zhrj gwitee tr'iinlii najj giigwah'ajj. Zhit ch'izhii najj Vit'eegwijyahchy'aa goovankee ginkhii gaa giyiiitth'ak kwaa.

<sup>8</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, “Vit'eegwijyahchy'aa, gooyinji' zhit gwinzii gaagiindaii kwaa gooviltsajj, juk drin gwats'a' datthak gwagwaah'in kwaa ts'a' chan ch'igiitth'ak kwaa k'it t'inchy'aa gooviltsajj.” <sup>9</sup> Ts'a' yeenii King David jyaa nyaq,

“Ch'aga'aa googwahtsii gwiizhit gook'igaanjik ji' gweheezyaa ts'a' chan zhyaa neet'eegaanajj;

k'it t'igiizhik ts'a' gook'igaanjik ajjt'ee khaiinjich'igiighit ji' gweheezyaa!

<sup>10</sup> Goovandee kwaa k'it t'iginchy'aa ji' gweheezyaa;



ts'á' googwantrii zhit khít ts'á' khaiinjich'igiighit jii' gweheezyaa."

<sup>11</sup> Jyaa dihnyaa ts'á' ch'oaakat, nijin Jews naíj niighit dáj' neet'eegaanaíj k'it t'igiizhik dáj' tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' zhit an gaadlit? Łyaa zhyaa nakwaa! Jews naíj tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Jews nilii kwaa naíj neeheezihi gwiksajj ts'á' Jews nilii kwaa naíj jidii Jews naíj gii'j ts'á' dinjigiheeghit geenjit t'iizhik. <sup>12</sup> Jews naíj Vit'eegwijyahchy'aa k'it dinjii ginlii kwaa ts'á' gootr'agwaanduu chan gwanlii ajj geh'an Jews nilii kwaa naíj Vit'eegwijyahchy'aa goots'á' gwinzii t'ii'in. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwandaa diits'á' gwinzii t'ihée'yaa, nijin Jews naíj datthak Christ k'injigiighit gaadlit jii'.

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jews Nilii Kwaa Naíj Neehahshii.*

<sup>13</sup> Jews nilii kwaa naíj, jii jyaa danakhwaihnyaa t'ihnyaa dahkhyuk nakhwats'á' tr'ihil'ee ihlii gahkhyuk datthak shigwitr'it ashoo'ahljii ts'á' gwint'aii gwitr'it t'agwal'in. <sup>14</sup> Zhit Jews nilii kwaa naíj jidii gii'j ts'á' shalak Jews naíj dinjigiighit gwik'iighai' goolak naíj neegeheezihi geh'an jyaa dishizhit t'ishi'in. <sup>15</sup> Nijin Jews naíj gootr'igwii'ee dáj', ch'izhii dinjii naíj Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa gaadlit. Nijin Jews naíj vijyaa neeriksajj jii', deegweheenjyaa li? Vit'eegwijyahchy'aa gooneegwidaii k'it t'igiheenjyaa.

<sup>16</sup> Jii k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa, luh nahtraa lat, Vit'eegwijyahchy'aa vantl'eiin'ajj jii', zhit luhchy'aa datthak vats'an heelyaa, ts'á' ts'iivii tthoochan Vit'eegwijyahchy'aa vantl'eintin jii', ajj ts'iivii tthoochyah kwaii chan vats'an heelyaa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jews naíj, Olive ts'iivii gwanzhij deek'it nahshii ajj valak lelnaii ts'á' Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhij deek'it geh'at nahshii ajj Olive ts'iivii kat nirinlii k'it t'iginchy'aa. Nakhwan Jews ohjii kwaa naíj ajj Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhij deek'it geh'at nahshii k'it t'ohchy'aa, juk it'ee Jews naíj haa nakhwariinlii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit deehée'yaa nyaa ajj gwik'it t'ihée'yaa ajj'ee nakhwan chan goovaa oohodal t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ajjts'á' t'ee jii tthoochyah lejii naíj andaa ihsii nqh'ya' shro', nats'aa zhyaa ideech'oh'in? Tthoochyah zhrij ohjii t'oonchy'aa, zhit tthoochan lejii ndak ohtá' kwaa, ajj tthoochan nakhwan ndak nakhoontá' t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Googaa jyaa dahohjyaa. "Aahá', sheenjit dehk'it gweheelyaa geenjit. jii tthoochyah lelnaii t'oonchy'aa." <sup>20</sup> Ajj'ee li'deegwidlii, gwik'injigiighit kwaa geh'an tthoochyah gwats'an lelnaii t'oonchy'aa. Gwiizhit datthak ts'á' gwik'injuhkhít geh'an nakhweenjit deek'it gwanlii. Geech'oh'ya' shro', gaa geenjit noojat haa tseenjyaa gwik'injuhkhít. <sup>21</sup> Tr'ookit tthoochyah k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa Jews naíj neeshraahchy'aa oonyaa kwaa jii', nakhwan gwik'injuhkhít kwaa jii' gwiizhit neeshraahchy'aa nakhwahqonjyaa nohthan?

<sup>22</sup> It'ee dzaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa ch'einzhrii ts'á' gwintl'oo googwahshii gooh'in. Khít ts'á' vik'it dinjii ohjii jii' nakhwats'á' ch'eeheenzhrii gaa vik'it dinjii ohjii kwaa jii' gwintl'oo nakhwagwahahshii ts'á' ajj tthoochyah lelnaii k'it t'ahohchy'aa. <sup>23</sup> Ajjts'á' Jews naíj gwik'injigiighit kwaa ts'á' needigeel'ee jii', Vit'eegwijyahchy'aa nijin gwats'an tr'agoovinlii k'iteeneegoohelyaa jii' gaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Nakhwan Jews nilii kwaa naíj, gwanzhij deek'it geh'at Olive ts'iivii nahshii ts'an Vit'eegwijyahchy'aa leenakhweelnaii k'it t'ohchy'aa ts'á' Jews naíj ts'iivii nizii ts'an tr'igiinjil kat dineenakhweenlii, jyaa laa digwii'in kwaa t'oonchy'aa. Gaa Jews naíj olive ts'iivii nizii vatthoochyah k'it t'iginchy'aa, geh'an ajj kat ninegooraheelyaa geenjit gwagwantrii kwaa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Juu Najj Datthak Neeshraahchy'aa Oonyaq.*

<sup>25</sup> Shijyaa najj ideech'oh'in haa ideegahohkhyaa kwaa geenjit jii jidii gaakhwandaii kwaa gwinzii gohtth'ak nakhwoihnyaa. Juk Jews lat najj Christ k'injoikhhit giindhan kwaa, gaa duuyeh khit jyaa diginchy'aa t'iginchy'aa, Jews nilii kwaa najj Christ ts'an giheelyaa gwats'a' gwizhrjh gooveenjit nagwal'in t'inchy'aa. <sup>26</sup> Ajj jyahts'a' Israel najj datthak neegeheezhii. Jii Dęhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa, "Jerusalem (Zion) gwats'an dinjii najj neehahshii tr'iheehaa, ts'a' Israel najj t'ee juu gwiizų gwitr'it t'agwah'in datthak goots'an tr'iheelyaa.

<sup>27</sup> Ajjts'a' gootr'agwaanduu ts'an tr'eegooihlyaa ts'a' deeshi'yaa dihnyaa goots'an haksyaa."

<sup>28</sup> Jews nilii kwaa najj nakhweh'an Jews najj Vit'eegwijyahchy'aa itr'igii'ee ts'a' Gwandak Nizij chan eet'igiindhan kwaa, gaa yeenii gootsii najj eenjit deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhik eh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii ts'a' goojyaa nilii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu gwitee tr'inlii ts'a' goodivee gwinzii gwahtsii najj anaandee kwaa. <sup>30</sup> Ajjts'a' Jews nilii kwaa najj nakhwat'ee gwehkij daj' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat kwaa gaa juk Jews najj Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa geh'an neeshraahchy'aa nakhoonyaa. <sup>31</sup> Ajj gwik'it Jews nilii kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa geh'an juk, Jews najj Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa najj, geedan chan Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa goovahoonjyaa. <sup>32</sup> Ajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak gii-Law k'eegwagwahthat kwaa najj zheegwaazhrjij zhit goovoht'a' k'it t'oonchy'aa, ajj gwik'iighai' neeshraahchy'aa goovahoonjyaa geenjit.

*Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e'.*

<sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii veegoo'aii gwinyaa ajj lyaa gehdaa kwaa gwiintsii t'agwarahnyaa! Vigwizhi' ts'a' deegwaht'oo gaandaii dinjii ch'ihlak gaa duuyeh yandaa gaandaii! Dinjii ch'ihlee gaa nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa ninjich'adhat gaandaii kwaa. Ch'ihlee gaa deehee'yaa yaandaii kwaa.

<sup>34</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Juu dee K'eegwaadhat viyinji' haandaii?

Juu jyaa dini'in yahaanjyaa geenjit gwintsii veegoo'aii?

<sup>35</sup> Giineegoohewat geenjit juu dee yint'eegwinlii?"

<sup>36</sup> Dzaa nankat, zheekat datthak gwiltsajj ts'a' vat'aii k'iighai' jidii datthak nihloont'a' ts'a' adan zhrjh datthak veenjit t'oonchy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khit geenjit viyinjirihoh'ee! Amen!

## 12

*Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Vitsyaa Tr'inlii.*

<sup>1</sup> Ajjts'a' t'ee shijyaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaa jiintsii k'iighai' jyaa nakhwaihnyaa: Vit'eegwijyahchy'aa vant'ee'adoochij, ts'a' khit veenjit gwitr'it t'agoh'in gwizhit shoo ohtsii. Jii t'ee nakhwadrii, nakhwagwandaii viyinji' h'deegwidlii haa khadhoo'ee t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Dzaa nankat nats'aa tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii gwik'it t'ohchy'a' shrq', gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj nakhwadrii ts'a' nakhwagwandaii haa gweheezyaa geenjit ch'ujuk t'inlii. Ajj ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeyiindhan gaa-hakhwandaii, shoo hohtsyaa ts'a' gweheezyaa geenjit lyaa gwinzii veenjit t'akhwa'yaa.

3 Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrij k'iighai' jii t'aih shantl'eegwiin'ajj geh'an nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' jyaa danakhwahaihnyaa. Dinjii andaa ihsij nqh'ya' shrq'. Gaa nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injigwiighit nakhwantl'eegwin'ajj k'iighai' jidii deekhwa'in ajj gwinzii akwat gwiizuu ji' gininjich'ohthat. 4 Diitthaj' t'ee nihlehjuk t'iichy'aa ts'a' datthak nihlehjuk tr'agwah'in. 5 Ajj gwik'it, gwik'injiriighit ts'a' diitee lejji gaa Christ vaa diitthaj' zhit ch'ihlak tr'iinlii ajj tr'igiinkhii zeh k'it t'oonchy'aa, ts'a' datthak ch'ijuk t'igwinchy'aa gaa ch'ihlak tr'iinlii ts'a' nihts'an tr'iinlii t'oonchy'aa. 6 Ajjts'a' jii jidii Vit'eegwijyahchy'aa nihlehjuk t'igwii'in diinantl'eegwiin'ajj ajj vich'eegoonzhrij k'iighai' vit'eegwahahchy'aa geenjit t'iizhik. Jii Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwarahaandak geenjit diinantl'eeyin'ajj ji', diigwik'injigwiighit datthak k'iighai' vit'eegohchy'aa. 7 Vit'eegwijyahchy'aa, gwik'injiighit najj ts'ireheenjyaa diits'an gwiłtsajj ji', goots'aronyaa', geech'oorahahchyaa chan diits'an gwiłtsajj ji', geech'ooroohchya' jaghaii. 8 Juu, dinjii gwats'a' hah'ee geenjit gaandaii ji' dinjii gwats'a' ah'ee. Juu gwantl'aandak geenjit veegoo'aii ji', zhyaa gwantl'aandak. Juu khaihkwaii heelyaa geenjit veegoo'aii ji' gwintl'oo gwitr'it t'agwah'in haa khaihkwaii nilii. Juu neeshraahchy'aa niindhan ji' shoo nilii haa t'ii'in.

9 Nich'eet'igwiniindhan lyaas h'ididlii heelyaa gwizhrjh. Jidii tr'agwaanduu chan itr'iin'ee gwizhrjh gaa nidrii zhit jidii nizii ajj oodaanahtq'. 10 Nakhwalak eet'ohthan gwik'it gwik'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ijj, ts'a' shoo qhlij haa nihleenjihoh'ee. 11 Tr'agoodiinjik kwaa haa gwintl'oo gwitr'it t'agoh'in. Nakhwadrii datthak haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in. 12 K'eegwaadhat yeendaa nakhwadiiveegweheezyaa geenjit vit'injuhchy'aa, jyahts'a' t'ee khit shoo hohlyaa, nakhwaa gwiizuu daj' khadhoochi' kwaa, ts'a' khit khagadqhjii. 13 K'aiich'ii akhwa'ijj chan juu gwik'injiighit valaraa kwaa ts'a' k'aiich'ii di'ij kwaa najj haa ts'ohnyaa, ts'a' aakin najj nakhwazheh nihdqhchik.

14 Ajjts'a' dinjii najj nakhwats'a' gwiizuu t'igii'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' t'inchy'aa dohnyaa shrq' gaa Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ini'in vohnyaa 15 Juu vaashroonchy'aa najj haa nakhwaa shroonchy'aa, juu itree ji' goovaa ohtree. 16 Datthak ts'a' nakhwane'ok dinjii najj haa gwinzii gwadhoh'ajj, shigwizhi' gwanlii nqhkha' shrq', deekhwa'yaa goo'aii ajj gwik'it t'akhwa'yaa geenjit adashoo qhlij shrq', gaa gwik'it t'akhwa'in.

17 Juu nakhwats'a' gwiizuu tr'agwah'in ji' gaa vats'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shrq'. Gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrjh gwik'eegqhdaii. 18 Juu najj datthak haa tsinehdan zhit goohqhdaii gwizhrjh gwik'eegqhdaii. 19 Shijyaa najj nakhwats'a' gwiizuu t'igwii'in gaa gwit'iineegohtsyaa shrq', Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' t'agohthan. Dqhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa: "K'eegwaadhat jyaa nyaa, Shij neegwahoihkwat ts'a' gwit'ineegwahaltsyaa, nyaa." 20 Gaa Dqhtly'aa Choh zhit ch'adanh gwa'an jyaa digwinyaa: "Dinjii najj neet'iindhan kwaa, ts'a' goozhit gwiłts'ik ji' gooch'ah'aa, chuu chan gahlij ji' chuu goovantl'eiinkaii; Jii jyaa dini'in ji' lyaas oozhii goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa." 21 Tr'agwaanduu gaiiyiinahohtsyaa shrq', gaa gwinzii t'akhwa'in haa tr'aanduu gaiiyii'ohtsii.

## 13

### *Nahkat Gwats'a' K'eedeegwaadhat Najj Goots'a' Deegweheechy'aa Goo'aii*

1 Juu najj datthak zhit dinjii dzaa nahkat gwats'a' k'eedeegwagwaadhat najj gook'eegwarahahtat goo'aii. Vit'eegwijyahchy'aa vehdan k'eedeegwaadhat gwanlii kwaa t'oonchy'aa ts'a' juu k'eedeegwaadhat

najj Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zhat nagoorinlii t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa zhat nagoovinlii ajj gwits'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'a' juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'a' geenjit googwarahshii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> K'eedeegwaadhat najj, gwinzii t'ii'in najj geenjit gahaanjat kwaa goo'aii t'oonchy'aa gaa juu gwiizuu t'ii'in najj zhrih googahaanjat. Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj oonjat kwaa nohthan? Akwaa ji' gwinzii tr'agwah'in, gwinzii t'akhwa'in nakhwagahaan'nyaa ts'a' nakhweenjigahah'aa. <sup>4</sup> K'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwah'in najj nakhweenjit gweheez'aa geenjit t'igii'in, gaa gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' goovoonjat gwat'oohchy'aa, khaiinjich'anakhwagahahthat geenjit goot'aii gwanlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit khaiinjich'anakhwagahahthat t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Jii geh'an gwats'a' k'eedeegwaadhat najj k'eegohthat, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'anakhwahahthat geenjit nakwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat gaakhwandaii haa nakhwayinji' zhit gwinzii gwehee'aa eenjit.

<sup>6</sup> Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an tax eenjit nakhwa-laraa lat goonjii t'oonchy'aa. <sup>7</sup> K'eedeegwaadhat najj jidii goots'a' goondaii ajj gooneegohkwat, laraa ohtsii lat ts'a' nakhwanan haa tax ohkwat, ts'a' gooveenjikhadhoh'ee.

#### *Nats'aa Nihts'a' Dinjii Tr'itheelyaa*

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa ts'a' goondaii shrq', ch'et'igwiniindhan zhrih nihleenjit akhwa'ii. Juu jyaa dii'in t'ee Law zhit deegwehe'e'ya gwinyaq gwik'eegwahthat t'ii'in. <sup>9</sup> Moses va-law kat deegwehe'e'ya gwinyaq, "Veedhindii kwaa haa oiinchi' shrq'! Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shrq'! Ch'oi'ii shrq'! Ninee'ok dinjii ts'an ts'a' dinjoiinghit shrq'!" Jii datthak ts'a' ch'izhii kwaii haa ch'ihlak nilii t'oonchy'aa, "Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ninee'ok dinjii najj eet'iindhan!" <sup>10</sup> Ninee'ok dinjii najj eenjit ch'et'igwiniindhan ni'ii ji' duuyeh goots'a' gwiizuu t'ini'in t'oonchy'aa. Ajjts'a' ch'et'igwiniindhan tr'ii'ii ji' t'ee Law datthak, gwik'eegwarahahthat k'it t'igwii'in t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Jii dhohchuu gwats'an dakeekhwa'aii k'it t'oonchy'aa ts'a' jii deenakhwaihnyaa gwik'it t'akhwa'in, tr'ookit gwik'injiriindhat gwats'an juk gwats'a' neediihahshii geenjit nahgwan gweedhaa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Tqq gihleegoodhat ts'a' drin neegwiilii k'it t'oonchy'aa, ts'a' akwat t'ee tqq gwatr'agwaanduu t'igwii'in akhagwaroonya', ts'a' drin gwinzii t'igwehe'e'ya geenjit heeghan haa ninjich'atsarohthat k'it t'agoo'ya'. <sup>13</sup> Drin gwizhit gwarandaii gwik'it diigwitr'it gweheelyaa, ch'anarahooni' gwiizhit ch'aariheechyaa kwaa, diitthai' haa nihlehjuk tr'agwaanduu diigwitr'it gweheelyaa kwaa, nihlehts'a' nich'itsarahahthat kwaa, ch'izhii dinjii ts'anh tr'oo'i' gweheen'ya kwaa. <sup>14</sup> Gwiizuu t'asho'ya' nohthan ajj gwats'a' t'eedoondhan kwaa gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii ajj gqhta'.

## 14

#### *Nakhwanee'ok Dinjii Najj Nakhweenjit Oozuu Shrq'.*

<sup>1</sup> Juu vigwik'injigwiighit niint'aii kwaa najj goots'ohnyaa, gaa deegiindhan geenjit goodii gohkhyaa shrq'. <sup>2</sup> Dinjii gwik'injiighit lat najj jidii datthak ga'aa t'oonchy'aa, gaa juu vigwik'injigwiighit niint'aii kwaa najj gwanzhij zhrih ga'aa. <sup>3</sup> Juu jidii datthak a'aa najj duuyeh gwiizuu

t'akhwa'in goorahnyaꝯ t'oonchy'aa; juu gwanzhɨh zhrɨh a'aa naꝯi chan duuyeh zhit juu jidii datthak a'aa naꝯi gwiizuꝯ t'akhwa'in agahnyaꝯ t'oonchy'aa, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwinzii t'akhwa'in goovahnyaꝯ t'iginchy'aa. <sup>4</sup> Nakhwan aꝯi juu qhɨi dee ch'izhii dinjii vi-slave naꝯi nakhweenjit iizuꝯ? Geedan juu goots'a' k'eedeegwaadhat t'ee giizuꝯ akwat ginziꝯ goohaanyaa t'oonchy'aa. Aꝯi'ts'a' K'eegwaadhat t'aih goots'an ahtsii haa digwik'injigwiighit duuyeh akhagagoonyaꝯ t'iginchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii lat naꝯi drin ch'ihlak ɨyaa ch'izhii drin andaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerihɨ'ee giindhan. Gwiizhit ch'izhii naꝯi aꝯi drin gwiteegwagwaanchy'aa datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerihɨ'ee gooveenjit nihk'it t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nats'aꝯ deerihɨ'ee ts'a' vats'a' ch'iridlii gwiindhan gininjich'arahthat aꝯi gwint'aii gwaroonta'. <sup>6</sup> Juu drin ch'ihlak ɨyaa gwiintsii ininjich'ahthat t'ee K'eegwaadhat deehɨ'ee k'iighai' t'igii'in; juu jidii datthak a'aa chan K'eegwaadhat deegihɨ'ee ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa mahsi' agahnyaꝯ geh'an t'igii'in. Juu jidii giindhan zhrɨh ga'aa chan K'eegwaadhat deegihɨ'ee ts'a' geedan chan shih eenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa mahsi' agahnyaꝯ. <sup>7</sup> Ideenjit gwizhrɨh gwarandaii kwaa, ts'a' ideenjit gwizhrɨh niriighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Gwarandaii ji', K'eegwaadhat veenjit gwarandaii t'igwii'in, ts'a' niriidhat ji' K'eegwaadhat veenjit niriidhat t'igwii'in. Aꝯi'ts'a' gwarandaii akwat niriidhat haa nihk'it K'eegwaadhat vats'an tr'iinlii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Christ niindhat ts'a' neegwiindaii daꝯi juu gwandaii akwat niindhat haa eenjit K'eegwaadhat nilii t'ii'in. <sup>10</sup> Zhit juu gwanzhɨh zhrɨh a'aa naꝯi jaghaii ch'izhii naꝯi nakhweenjit iizuꝯ? Zhit juu jidii datthak a'aa naꝯi chan jaghaii juu gwik'injiighit naꝯi gwanzhɨh zhrɨh ga'aa nakhweenjit iizuꝯ? Datthak ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'a' nireheedhat ts'a' diinahakat t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Dehtɨy'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ geh'an,

“Shɨi Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwandaii ihkii, K'eegwaadhat jyaa nyaꝯ,  
dijnii naꝯi datthak shats'a' nikiigwahah'aa  
ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa inlii shagahaanyaa t'oonchy'aa.”

<sup>12</sup> Datthak ts'a' dzaa nankat deegwee'ya' geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diinoahkat ji' vidii gireheekhyaa gwizhrɨh t'oonchy'aa.

### *Nakhwane'e'ok Dinjii Naꝯi Neet'qohkhii Shro'*

<sup>13</sup> Akwat t'ee nihleenjit tr'oozuu kwaa, gaa ch'izhii dinjii naꝯi neet'eehohthal ts'a' tr'agwaanduu t'igihee'yaa goohohtsyaa gwits'i' gwak'qohtii. <sup>14</sup> K'eegwaadhat Jesus vaa khaihɨk tr'iinlii ts'a' shih tr'a'aa datthak shroodiinyaꝯ nilii gaashandaii ts'a' jidii datthak tr'a'aa. Gaa shih lat shroodiinyaꝯ nilii kwaa gwik'injiriighit ji' t'ee tr'ihhee'aa diineenjit iizuꝯ t'inchy'aa. <sup>15</sup> Jidii oh'aa geh'an nakhwane'e'ok dinjii naꝯi iizuꝯ ohtsyaa shro', jyaa dakhwa'in ji', ch'eet'igwiniindhan haa t'akhwa'in kwaa t'oonchy'aa. Jii shih oh'aa eh'an gwik'injiighit naꝯi googwik'injigwiighit ts'an neet'qohkhii shro', geedan t'ee Christ gooveenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Nakhwatee gwik'injiighit naꝯi tr'agwaanduu googwitr'it gwanli' ohtsii geh'an, jidii nizii ohnyaꝯ aꝯi voozhri' iizuꝯ ohtsyaa shro'. <sup>17</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Veegwinii'ee t'ee aꝯi jidii tr'a'aa ts'a' tr'iinlii zhrɨh geenjit t'oonchy'aa kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ, k'iighai' vats'inehdan, vashragoonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vaa gwinzii tr'ihheeda haa diinantl'eegwin'aꝯi aꝯi geenjit t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ts'a' nijin jii jyahts'a' gwinzii Christ vitsyaa qhɨi daꝯi t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nakhwashoo'ahɨi gwiizhit nakhwane'e'ok dinjii naꝯi gwinzii t'akhwa'in nakhwahaanyaa t'oonchy'aa.

19 Aijts'a' geenjit khit gwinzii t'igwehee'yaa gwik'eegwaroondaii, gwik'iighai' tsinehdan zhit t'aih nihkihts'an tr'ahahtsyaa geenjit. 20 Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deezhit jii shih tr'a'aa haa gwiizuu gohtsyaa shro', shih datthak tr'ihee'aa geenjit nizii t'oonchy'aa gaa jidii shih nakhwane'ok dinjii tr'agwaanduu t'igii'in ahtsii aji oh'aa shro'. 21 Nili chan tr'a'aa kwaa, ts'a' jak chu' chan tr'inii kwaa, ts'a' diinee'ok dinjii gwik'injiighit naji tr'agwaanduu gwats'a' neet'eerahkhii kwaa aji gwinzii t'igwii'in t'oonchy'aa. 22 Jidii nili oh'aa ts'a' jak chu' akhwanii aji geenjit gwik'injuhkhith aji nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwineetak nakhwateet'an dhoh'aji. Dinjii naji jidii gwinzii gaagiindaii aji googwitr'it gwanlii, Vit'eegwijyahchy'aa goovaa shoo nili t'inchy'aa ts'a' deegiizhik geenjit gootthai' iizuu kwaa t'igiinchy'aa. 23 Gaa jidii ga'aa geenjit tr'igwigwidii ji', Vit'eegwijyahchy'aa aji jidii ga'aa geenjit gwiizuu t'igii'in goovahaanjyaa t'oonchy'aa, googwik'injigwiighit niint'aii kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa t'injiraahchy'aa kwaa geh'an, jidii t'igwii'in aji gwinzii gaagwiindaii kwaa ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandah tr'agwaanduu t'igwii'in t'oonchy'aa.

## 15

### *Ninee'ok Dinjii Najj Shoo Hahtsyaa Gwik'eegwiindaii, Nan Zhrih Nakwaa.*

1 Diikhwan diigwik'injigwiighit niint'aii naji zhit juu googwik'injigwiighit goot'aii kwaa naji haa gwiizuu dai' goots'igweheenjyaa gwizhrh. Diikhwan deegwiindhan aji zhrih gwik'it t'igwehee'yaa kwaa. 2 Gaa zhit juu gwik'injiighit naji googwik'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit, goozhit shoo tr'oh'ai'. 3 Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Nakhwats'a' gwiizuu giginkhii t'ee shii shats'a' gwiizuu giginkhii t'igii'in." aji geh'an, Christ shoo adahaatsyaa geenjit doo'ya' niindhan gwizhrh gwik'it t'ee'ya' kwaa. 4 Degtly'aa Choh zhit jidii datthak gwadanakhwat'oo t'ee vik'iighai' gwagwarahaa'ee geenjit danakhwat'oo t'inchy'aa, yeendaa ji' vit'injiraahchy'aa gwiizhit gwik'iighai' khai'gwidlii gwireheendaii ts'a' diit'aii gweheelyaa geenjit. 5 Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' khai'gwidlii gwarandaii ts'a' diit'aii gwanlii, haa Christ Jesus dzaa nankat dhidii gwiizhit deezhik gwik'it datthak ts'a' nihts'a' gwinzii dinjii khohlyaa geenjit nakhwats'iinya' 6 Aijts'a' kheihlak ohii haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' deerahoh'ee.

### *Gwandak Nizii, Jews Nili Kwaa Najj Ts'a' Geegirinkhii Aji Geegireheehkyaa*

7 Ts'a' aji gwik'it Christ shoo nili haa vigii hohlyaa geenjit gwit'eetr'anakhweiinlii, datthak ts'a' shoo ohii haa nihts'a' ohtsii, jyahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deerahaah'aa geenjit. 8 Jii nakhwaagwahaldak, Christ, Jews naji ts'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'a' haazhii, yeenii gootsii naji eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nya aji hi'didlii gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nya aji khit gwik'it t'ii'in gwigweheechy'aa geenjit. 9 Aijts'a' Jews nili kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa goovoonya aji geenjit giits'a' deegahah'aa. Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jews nili kwaa naji tee gwats'anh deenookhwaha'aa, gwiizhit ch'ilik haa chan deenookhwaha'aa."

10 Chan hee Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jews nili kwaa naji, Vit'eegwijyahchy'aa vigii Jews naji haa shoo ohii!"

11 Aijts'a' chan hee vakat jyaa digwinyaa, "Jews nili kwaa naji datthak, K'eegwaadhat deehoh'ee;

dinjii naʒi datthak chan K'eegwaadhat deehoh'ee!"

<sup>12</sup> Chan hee Dehtly'aa Choh zhit Isaiah jyaa nyaʒa,  
 "Jesse ts'an deedhaa naʒi eeneegwahaakya,  
 Jews nilii kwaa naʒi ts'a' k'eedeegwaadhat geenjit,  
 ts'a' yeendaa ji' geenjit giit'injyahahchy'aa."

<sup>13</sup> Nakhwagwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa, tsinehdan ts'a' shoo gwanlii haa nakhwats'an ohtsyaa. Adan t'ee yeendaa ji' geenjit vit'injiraahchy'aa geh'an. Aʒiits'a' yeendaa ji' nakhwadiwee deegweheechy'aa geenjit vit'injuhchy'aa aʒi Ch'ankey'aa Shroodiinyaʒa gwat'aii k'iighai' nitsii heelyaa geenjit.

*Paul Jaghai Ginjik Niint'aii Haa Ch'adant'oo.*

<sup>14</sup> Shijyaa naʒi, datthak ts'a' lyaa ohsii ts'a' deekhwa'yaa datthak gaakhwandaii ts'a' khan geeneeledootan nakhwaashandaii. <sup>15</sup> Gaa jii dehtly'aa nakhwats'a' diht'oo zhit gwinleʒi gineenakhwahaldaii geh'an naljat kwaa haa gineenakhwahaldaii geenjit gwiinzii nakhwaagwaldak. Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dishi'in geenjit shant'eegwiin'aʒi lyaa shoo ihii. <sup>16</sup> Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in. Giinkhih k'it t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii, Jews nilii kwaa naʒi haa gwaaktan, aʒi gwik'iighai' Jews nilii kwaa naʒi Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii gooritsaʒi k'it t'iginchy'aa geenjit shoo heelyaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaʒa k'iighai' khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>17</sup> Aʒiits'a' Christ Jesus deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa veenjit shik'iighai' gwitr'it t'agwah'ya' geenjit shoo ihii. <sup>18</sup> Nats'aʒa Christ Jesus shik'iighai' Jews nilii kwaa naʒi Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gavooltsaʒi naljat kwaa haa gwinzii geegihikhyyaa. Shiginjik ts'a' shigwitr'it haa k'iighai' t'iizhik. <sup>19</sup> Geegwaroolii kwaa ts'a' gwigwee'in ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaʒa vat'aii haa Jerusalem gwats'an Illyricum gwats'a' hoiizhii, izhit Christ Vagwandak Nizii datthak eech'oaalchya'. <sup>20</sup> Nijin Christ Vagwandak Nizii tr'iitth'ak kwaa gwa'an khit ts'a' geech'oolchya' nihthan, aʒi dinjii ndak gwiltsaʒi aʒi gwandaa ndak neegwahaltsyaa nihthan t'ihnyaʒa kwaa. <sup>21</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaʒa,  
 "Zhit juu yaandaii kwaa naʒi gwagwahah'yaa,  
 ts'a' juu gwigwiitth'ak kwaa naʒi gaagehendaii."

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo Gool'ya' Niindhan*

<sup>22</sup> Aʒi geh'an gwinleʒi nakhwats'a' hoihshi' nihthan gaa gwik'it gwilii kwaa. <sup>23</sup> Gaa juk it'ee dzaa nankat gwa'an shigwitr'it ehdad tr'iijik ts'a' gwinleʒi nakhwool'ya' nihthan. <sup>24</sup> Juk gwik'it t'ishi'yaa nihthan. Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwahal'yaa, shoo haa nakhwaa iidi' aʒit'ee shats'ahohjyaa haa Spain nahkat nihshyaa. <sup>25</sup> Juk zhat aʒi Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naʒi laraa goots'a' hihlyaa geenjit Jerusalem gwats'a' hihshyaa. <sup>26</sup> Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat kwaii gootr'igiinkhii zeh naʒi Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit neeshraahchy'aa naʒi shoo haa ts'igiheenjyaa geenjit gwant'eegaanjik. <sup>27</sup> Goots'igeheenjyaa aʒi dagakhai' gwits'iginyaa t'igii'in. Jews gwik'injiighit naʒi geedan t'ee Jews nilii kwaa naʒi Gwandak Nizii goovaagwigwildak geh'an Jews naʒi ant'eeroonjii giindhan. <sup>28</sup> Nijin jii gwitr'it ehdad tr'iijik ji' jii laraa gooveenjit khaihan niriinlii datthak gavant'eehihlyaa aʒit'ee Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwahal'yaa. <sup>29</sup> Nijin nakhweenihshee ji' Christ vat'aii k'iighai' nakhwats'a' gwinzii t'ishi'yaa gaashandaii.

<sup>30</sup> Shijyaa najj, K'eegwaadhat Jesus Christ zhit diigwik'injigwiighit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ch'eet'igwiniindhan diinantl'ein'ajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' sheenjit gwint'aii shaa khagadohjii. <sup>31</sup> Judea gwizhit gwik'injiighit kwaa najj shigiheendal kwaa ts'a' Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj goots'iheeniyaa geenjit shoo giheelyaa geenjit khagadohjii. <sup>32</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji', shoo haa nakhweenihshyaa, ts'a' shoo haa nakhwaahihdyaa ts'a' neehalzhi. <sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan tr'ii'ijj ajj nakhwaa oolj! Amen!

## 16

### *Paul, Rome Kwaiik'it Gwizhit Dijyaa Najj Eeginkhii*

<sup>1</sup> Jii gwik'injigwiighit zhit diineeji Phoebe tr'injaa nizij nilii, Cenchreae kwaiik'it gwizhit tr'igiinkhii zeh geenjit gwitr'it t'agwah'in (deacon nilii) nakhwats'a' nahalchyaa. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj t'igii'in gwik'it K'eegwaadhat voozhri' zhit ohjii ts'a' vats'ohnyaa. Dinjii lejij najj ts'iinya' ts'a' shant'ee chan shits'iinya' t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Priscilla ts'a' vakai' Aquila haa Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in dajj shits'iginya', sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa. <sup>4</sup> Sheh'an gwiizuj gwak'agoojil ts'a' khaiinjii sheenjit nigiiindhat ajj geenjit mahsi' goovoihnyaa, shij zhrih kwaa gaa Jews nilii kwaa gootr'igiinkhii zeh kwaii chan mahsi' googhnyaa. <sup>5</sup> Ajjts'a' goozheh gwizhit tr'igiinkhii zeh gwagwahtsii najj chan sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa.

Shijyaa zuj' dinjii Epaenetus, nidiveegoozuj' sheenjit vohnyaa. Adan tr'ookit Asia gwa'an gwizhit Christ k'injiindhat dhidlit t'inchy'aa. <sup>6</sup> Ts'a' Mary, nakhweenjit gwintl'oo gwitr'it gwiltsajj nidiveegoozuj' sheenjit vohnyaa. <sup>7</sup> Ajj dinjii neekwaii Andronicus ts'a' Junia haa shik'it Jews giinlii. Zeh gwaazhrajj shaa giindih sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa. Shehkii gwik'injigiindhat ts'a' Tr'ihil'e' najj lyaa goovaagiindaii.

<sup>8</sup> Ts'a' shijyaa dinjii veet'iihthan Ampliatus, chan K'eegwaadhat haa kheihlak nilii ajj sheenjit nidiveegoozuj' vohnyaa. <sup>9</sup> Dinjii Urbanus, Christ eenjit diinaa gwitr'it t'agwah'in ts'a' shachaa Stachys lyaa dinjii veet'iihthan nilii haa sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa. <sup>10</sup> Ts'a' ajj Apelles dinjii nizij nilii ts'a' Christ shoo ahtsii ts'a' dinjii Aristobulus vizhehk'aa najj haa sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa. <sup>11</sup> Dinjii Herodion, shik'it Jews nilii ts'a' ajj dinjii Narcissus vizhehk'aa gwik'injiighit najj haa sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa.

<sup>12</sup> Ajj tr'injaa Tryphaena ts'a' vijuu Tryphnoso haa K'eegwaadhat deegoovahnyaa zhrih gwik'it t'igii'in najj ts'a' tr'injaa Persis, veet'igwiindhan ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwintsii gwitr'it gwahtsii haa sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa. <sup>13</sup> Dinjii Rufus, K'eegwaadhat eenjit gwintl'oo gwitr'it gwahtsii ts'a' vahan, khit digii k'it t'ashoonyaa haa sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa. <sup>14</sup> Dinjii najj Asyncritus, Phlegon, Hermes Patrobas, Hemas ts'a' juu gwik'injiighit najj datthak sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa. <sup>15</sup> Dinjii Philologus ts'a' Julia, dinjii Nereus ts'a' vijuu, Olympas ts'a' juu goovaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj haa datthak sheenjit nakhwadiveegoozuj' goovohnyaa.

<sup>16</sup> Nijin khaihlan nihlaa nineekhwadal dajj' ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' ohjii. Dzaa gwa'an tr'igiinkhii zeh Christ k'injiighit najj nakhwadiveegoozuj' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa.

*Paul Khaiinkoo Goots'a' Ch'adaqantl'oo Dajj' Jyaa Dakhwa'in Goovahnyaa.*



<sup>17</sup> Shijyaa najj, zhit juu dinjii gwik'injiighit najj khaihłak gwah'ij kwaa gwagwahtsii ts'a' dinjii najj gwik'injigeheeghit gwits'i' an-needagaa'ee gwagwahtsii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenakhwarahchya' aji gwits'i' t'iginchy'aa najj goots'i' adak'oqontii ts'a' goovaa nagoh'aa shro'. <sup>18</sup> Aji juu jyaa dinchy'aa najj Christ Diik'eegwaadhat haa ginlii kwaa najj t'igiinchy'aa, gaa geedan deegiindhan gwizhrjh gwik'it t'igii'in. Gijnjik nizii haa gigiinkhii zhit dinjii tr'agwaanduu gaandaii kwaa najj iizuu gahtsii ts'a' tsinteegeogahkaii. <sup>19</sup> Juu najj datthak Gwandak Nizii zhit gohdaii nakhweegwigwiitth'ak aji geenjit nakhwashoo ahlii. Jidii gwinzii gwigwitr'it datthak gaakhwandaii nahoihnyaa, ts'a' jidii tr'agwaanduu gwigwitr'it aji gaakhwandaii nahoihnyaa kwaa. <sup>20</sup> Aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan diits'an ahtsii t'ee niighit kwaa, Satan kat nakhweenjit deehaa'al t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'.

<sup>21</sup> Timothy, shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'a' dinjii Lucius, Jason, ts'a' Sosipater najj haa shik'it Jews ginlii najj haa nakhwadiveegoozu' nakhwarahnyaa t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Jii dehtly'aa t'ee shii Tertius, Paul veenjit danoiht'oo ts'a' Christ voozhri' zhit nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaa t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Ts'a' dinjii Gaius, vizheh gwihch'ii ts'a' zhat chan tr'igiinkhii gwarahtsii geenjit khaihłan nineeriidal chan nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaa t'inchy'aa. Jii kwaiik'it gwachoo laraa k'aahtii dinjii Erastus ts'a' diichaa gwik'injigwiighit zhit Quartus chan nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Diik'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

*Paul, Jii Dehtly'aa Zhit Khaiinkoo Khagideedi' Ts'a' Deehi'ee*

<sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, ch'eegwahndit vant'eegwaroo'aa, Gwandak Nizii k'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii ahtsii, yeena da' jidii k'ididlii nagwah'ij aji shats'a' gwigweelkij haa Jesus Christ veech'oaltan. <sup>26</sup> Aji ts'a' t'ee jii jidii niighit da' nagwaa'ij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj gwadagwagwaant'oo haa gwizhrjh nigwigwiin'aji, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndaanaa'aj' kwaa gwik'it gweheelyaa gwizhrjh nyaa vik'iighai' nahkat datthak gaagiindaii goodlit, gwik'injigeheeghit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegogwahaadhat geenjit.

<sup>27</sup> Diivit'eegwijyahchy'aa adan zhrih vigwizhi' gwanlii, ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak Jesus Christ k'iighai' vich'eegwahndit gooli'!

## 1 Corinthians Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Najj Tr'ookit ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' diichaa Sosthenes haa nakhwats'a' daraant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an gwiteetr'ashahchij, Christ dinjii neehahshii nilii Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihkii.

<sup>2</sup> Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh najj nakhwats'a' ch'adaraant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit Shroodi-inyaq najj gwitee tr'inlii. Juu Christ Jesus haa kheihlak nilii najj, datthak ts'a' Diik'eegwaadhat Christ Jesus t'injigaahchy'aa, diikhwan chan vit'injiraahchy'aa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ nakhwats'a' ch'eegoonzhrij, gwizhit tsinehdan nakhwats'an hahtsyaa eenjit nakhweenjit khadigariinjii t'oonchy'aa.

### *Jidii T'araahchy'aa Christ Diinint'eiin'ajj*

<sup>4</sup> Christ Jesus k'iighai' ch'eegoonzhrij nakhwats'an iltsajj geenjit Shivit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vakhaihjyaa. <sup>5</sup> Christ vaa qhlij ts'a' veenjit tr'agoh'in geh'an jidii t'oohchy'aa datthak nakhwant'eegwiin'ajj, gwizhit deehohjyaa datthak chan gaakhwandaii, ts'a' ch'izhii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegoovaagahoondak eenjit, <sup>6</sup> Ajj gwik'iighai' Christ Viginjik lyaa gwiint'aii oodhoojik gwigweech'in. <sup>7</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'a' khyu' nagooril'in gwiizhit jidii vat'oohchy'aa datthak Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' vakhwa'yaa. <sup>8</sup> Nakhwak'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'i', nakhohthaa gwats'a' datthak Jesus nakhwahoont'a', nakhwatr'agwaanduu hee kwaa geenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii drin ji' neenakhwahahshii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Vidinji' Jesus Christ shoo haa vaahohlyaa geenjit gwitee tr'inkhwinlii, Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat nakhweenjit deeshi'yaa nyaq ajj t'ee lyaa gwik'it t'ihet'yaa.

### *Tr'igiinkhii Zheh Nihleezheedagaa'ee*

<sup>10</sup> Shachaa najj, K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' nakhwats'a' giikhii shoodqohk'ij, datthak ts'a' nihlik'it ninjich'ohthat ts'a' kheihlak qhlij, nihleezheedahoo'ee gwits'i' jyaa dohchy'aa. <sup>11</sup> Shachaa najj, tr'injaa Chloe oozhii vizheh k'aa lat najj nihleezheedoo'ee nakhwagahnyaq. <sup>12</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' ch'ujuk goohkhii, nakhwalat najj Paul vataj ihshyaa dohnyaq, ts'a' nakhwalat najj chan dinjii Apollos vataj ihshyaa dohnyaq, nakhwalat najj Peter vataj ihshyaa dohnyaq gwiizhit nakhwalat najj chan Christ vataj ihshyaa dohnyaq. <sup>13</sup> Nats'ahts'a' zhyaa nakhwatee khaihak gwanlii kwaa, jyahts'a' Christ k'injohkhit lee t'akhwa'in? Nakwaa! Shij lee dachan nihk'ataa'ee (Cross) kat nakhweenjit gishiriltak? Nakwaa! Shitsyaa hohlyaa geenjit chuq nakhwats'an dhahtsajj kwaa t'oonchy'aa!

<sup>14</sup> Nakhwatee lej najj chuq goots'an dhahtsajj kwaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' oihnyaq, gaa dinjii neekwaii Crispus ts'a' Gaius zhrij goots'an chuq dhahtsajj. <sup>15</sup> Ajjts'a' ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa hohlyaa geenjit chuq nakhwats'an dhahtsajj nyaq. <sup>16</sup> Aaha', Stephanas ts'a' vizheh k'aa najj chan chuq goots'an dhahtsajj, gaa geeghah ch'ihlee gaa chuq ts'an dhahtsajj gaanaldaii kwaa. <sup>17</sup> Christ veenjit gweedhaa datthak chuq gwats'an

haltsyaa geenjit shihil'e' kwaa, gaa Vagwandak Nizii aji eegwahaaldak geenjit shihil'e'. Jii nankat gwigwizhi' aji haa geech'oohaalchyaa geenjit t'ihnyaq kwaa. Jyaa t'ishi'in ji' Christ diineenjit giltsak ts'a' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa.

*Christ t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vigwizhi', Vat'aii Haa Nili*

<sup>18</sup> Christ nihk'ataa'ee (Cross) kat giltsak ts'a' niindhat aji zhit juu vaatr'igweendaii ts'a' gwik'injiighit kwaa naji zhyaa t'iginyaq diigoonyaa, gaa diikhwan aji neediihahshii gwik'injiighit naji haa deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii haa gwitr'it t'agwah'in gaagwiindaii. <sup>19</sup> Yeenaa dai' Vit'eegwijyahchy'aa Degtly'aa Choh kat gwadaant'oo ts'a' jyaa nyaq,

“Juu goinzhii niindhan naji gwagoonzhii kwaa lee goots'a' gwagwahalkyaa. Lya shigwizhi' gwanlii giindhan gaa nihk'it gaiigoovaahaltsyaa.”

<sup>20</sup> Akwaa ji' zhit vigwizhi' gwanlii naji ts'a' Moses va-law geech'ooahtan naji ts'a' zhit dinjii vigwizhi' gwanlii niindhan naji nihzheedagaan'ee datthak nijuk giilk'ii? Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat lee goots'a' gwigweelki.

<sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an vigwizhi' k'iighai' jii nankat gwigwizhi' haa vaagwiindaii kwaa, aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhit juu Gwandak Nizii eech'aroahtan zhyaa t'igwinyaq niindhan naji gwik'injyahjik kwaa gaa ch'izhii naji gwik'injigeheeghit ts'a' neegeheezhii. <sup>22</sup> Jews naji gwinleji geegwaroolii kwaa t'igwii'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agwah'in t'igwii'in gaagoondaii giindhan, ts'a' gwik'injigeheeghit gwehkji Jews nilii kwaa (Greek) naji chan dzaa nankat gwigwizhi' nitsii keegwagwah'in. <sup>23</sup> Gaa diikhwan aji jaghaii Christ neek'ataa'ee (Cross) kat giltsak eech'orahtan, ts'a' aji jidii eech'orahtan Jews naji gitr'igii'ee, Jews nilii kwaa naji izhyaa t'igwinyaq giindhan. <sup>24</sup> Jews akwat Jews nilii kwaa naji tee gwats'an gwik'injigweheeghit geenjit gwitee tr'agoovinlii naji t'ee jii Christ vagwaandak eech'orahtan gwigwiitth'ak, geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gootee tr'agwah'in gwik'iighai' deegwaht'oo niint'aii ts'a' vigwizhi' gwanlii nilii giyaandaii. <sup>25</sup> Lya Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' zhyaa k'it t'agoonya, gaa dinjii naji andaa vigwizhi' gwanlii t'inchy'aa. Aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii kwaa ginyaq, gaa nihk'it dinjii andaa t'aqht'aii t'inchy'aa.

<sup>26</sup> Shachaa naji, nijin Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii gwats'a' dai', dinjii naji tee nakhwagwizhi' gwanlii kwaa, ts'a' nakhwat'aii chan gwanlii kwaa, gwiizhit dinjii hil'ee chan ohji kwaa gaanoondaii. <sup>27</sup> Aji ts'a' jii nankat dinjii zhyaa t'agoonya naji Vit'eegwijyahchy'aa shroondaii gwitee tr'agoovinlii, ts'a' juu vat'aii kwaa ohnyaq naji chan gwitee tr'iinlii, zhit shigwizhi' ts'a' shat'aii gwanlii niindhan naji oozhii giheelyaa geenjit. <sup>28</sup> Zhehk'aa gwizhit juu hil'ee kwaa naji ts'a' zhyaa k'it t'agoovonya naji ts'a' juu naji giili' ohnyaq naji Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii, jii nankat gwidinji naji juu gooveenjit hil'ee naji gooveenjit hil'ee kwaa goohahtsyaa geenjit. <sup>29</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'idiiniinlii ts'a' vandah ideech'ireheeyaa kwaa geenjit t'igwinyaq. <sup>30</sup> Christ Jesus vaa kheihlak khohlyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'inkhwinlii, jyah ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' diits'a' gwigweelch'in. Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa diinaa gweheezyaa, diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii shroodiinyaq tr'ihelyaa.

<sup>31</sup> Aji ts'a' Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq,

“Juu ideech'ool'ya' niindhan ji' K'eegwaadhat dee'ya' aji geech'ihheeyaa goo'aii.”

## 2

### *Christ Nihk'ataa'ee (Cross) Kat Giltak Googwandak*

<sup>1</sup> Shachaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eenakhwahalchya, geenjit nakhwats'a' hoiinzhii daj' jii t'ee gwik'it t'ishizhik ginjik vagwantrii haa t'ihnyaq kwaa ts'a' gaandaii choh ginkhii k'it t'ihnyaq kwaa. <sup>2</sup> Ch'ihlee nakhwaa dhiidii daj' jidii datthak gineehaldee nihthan, gaa Jesus Christ ajj jaghaii nihk'ataa'ee (Cross) kat niindhat ajj gineehaldee kwaa. <sup>3</sup> Nakhwats'a' hoiinzhii daj', shat'aii kwaa gwizhit najat haa daltrat. <sup>4</sup> Ajjts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenakhwaaktan daj' jii nankat gwiginjik haa tsinteenakhwakaii zhit gwik'injinakhwakhit kwaa, gaa zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwazhit niint'aii ajj nakhwats'a' hi'didlii haa t'ihnyaq nakhwats'a' gwigweekij. <sup>5</sup> Izhit geh'an jii nankat deeginyaq gwigwizhi' haa gwik'injohkhit kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa gwik'injohkhit.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vigwizhi'*

<sup>6</sup> Nijin vigwik'injigwiighit nint'aii najj gaandaii haa dhidii daj', Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' nint'aii ginjik haa geech'qaaktan. Jii nankat gwats'an gwigwizhi' t'aihnyaq kwaa, akwat jidii t'aih haa jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat najj t'aihnyaq kwaa, ajj najj goot'aii ts'an t'aih an ilii. <sup>7</sup> Jii gwizhij eegwaraandak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' t'inchy'aa. Ajjt'ee nan hahtsyaa gwehkij daj' gwats'an diihit'ee geenjit t'iizhik gaa jii nankat gwidinji' najj ts'i' niyaah'ij t'inchy'aa. <sup>8</sup> Jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat najj Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' haagiindaii kwaa. Gaagiindaii ji' K'eegwaadhat vich'eegwahndit jiintsii nilii duuyeh gagahtsak t'iginchy'aa. <sup>9</sup> Ajj googaa Degtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, "Jidii ch'ihlok gaa gwiriitth'ak kwaa,

ts'a' gwaraah'in kwaa,

k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa ajj gwadrajj gaa ninjich'ohthat kwaa,

jii kwaii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa veet'ohthan geenjit shrigwiinlik."

<sup>10</sup> Ajj geh'an juk Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' diits'a' gwigweekij. Ajj Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jidii Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ch'ihlee gaa ts'a' gwagwahkij kwaa kwaii gaa datthak gaandaii, ts'a' lyaa nijuk datthak gaandaii ts'a' gwinzii gwritee gwa'an gwaah'in. <sup>11</sup> Jii diinanky'aa diizhit t'inchy'aa t'ee nats'aa ninjich'aradhat gaandaii, ajj gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhrij nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa ninjich'adhat gaandaii. <sup>12</sup> Ajjts'a' jii nankat gwigwizhi' tr'oonjii kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'ii'ij, ajj vik'iighai' jidii datthak Vit'eegwijyahchy'aa ajj vich'eegoonzhrii diinant'eegwin'ajj gaagweheendaii geenjit.

<sup>13</sup> Ajjts'a' jii nankat gwidinjii vigwizhi' haa geech'oorahthan t'igwinyaq kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq di'ij najj goots'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq hi'didlii eegwaraandak t'igwinyaq. <sup>14</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq di'ij kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giitth'ak kwaa geh'an gwik'injigwiighit kwaa. Dinjii jyaanchy'aa najj giyaandaii kwaa geh'an, zhyaa t'igwinyaq giindhan, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' gwizhrij ajj Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vats'an nilii vaagwiindaii. <sup>15</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq di'ij najj t'ee nats'aa dinjii nizij ginlii gaagiindaii, dinjii ch'ihlee gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq di'ij kwaa ji' duuyeh nats'ahts'a' dinjii nizij inlii yahnyaq. <sup>16</sup> Jii Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

"Juu dee nats'aa K'eegwaadhat ninjich'adhat gaandaii?  
Juu dee K'eegwaadhat jyaa danoo'ya' jaghaii heenjyaa?"

Gaa diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tr'ii'jii ts'a' gwik'injiriighit geh'an Christ vik'it ninjich'aradhat.

### 3

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Vitsyaa Najj*

<sup>1-2</sup> Shachaa najj, Corinth kwaiik'it gwachoo nakhwaa dhiidii daj', zhit dinjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ deegoovahnyaꝯ gwik'it googwandaii najj khyu' gwik'it nakhwats'a' giikhkhi, jii nankat dinjii najj tr'agwaanduu tr'agwah'in k'it gohdaii geh'an. Izhit daj' tth'aa hee gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik haakhwandaii kwaa nakhwak'injigwiighit zhit t'aih natsal akhwa'jii geh'an, tr'iinin tsal ch'ahma' ts'a' geegiikhkhi k'it t'anokhwaihnyaꝯ, juk gaa nakhwaa gwik'it goo'aa. <sup>3</sup> Dzaa nankat dinjii najj nats'aꝯ gwagwandaii gwik'it tth'aa gohdaii geh'an. Ch'izhii dinjii jidii di'jii ajj nohthan ts'a' nihzheedoo'ee geh'an nih'aa tr'agoh'in kwaa ts'a' tth'aa hee jii nankat gwik'it gohdaii gaashandaii, dinjii gwik'injiighit kwaa k'it ohdaa. <sup>4</sup> Nijin nakhwatee ch'ihlee "Paul vatajii ihshyaa", ts'a' ch'izhii chan "dinjii Apollos vatajii ihshyaa" nyaꝯ daj', jii nankat dinjii najj gwik'injiighit kwaa k'it t'akhwa'in t'akhwa'in! Jyaa dakhwa'ya' shro'

<sup>5</sup> Apollos ts'a' shjii haa juu t'igwinchy'aa nakhwaagwarahaandak, Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii ts'a' tr'ihil'ee kwaa gwizhrjii t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii gwitr'it K'eegwaadhat diits'an iitsajj ajj eetr'agwarah'in k'iighai' Jesus vik'injuhkhith nakhwariktsajj. <sup>6</sup> Shjii tr'ookit nakhwakwaiik'it gwachoh gwizhit Gwandak Nizjii eech'oaalchya', ts'a' shjii t'ee gwanzhij gwit'eiinlii k'it t'ihchy'aa ts'a' nakhwan chan ajj gwanzhij gwit'eiinlii k'it t'ohchy'aa. Apollos ajj gwandaa gwik'injahokkhith geenjit nakhwats'inyaꝯ ts'a' gwanzhij chuꝯ haa nahtraa k'it t'ii'in, gaa Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrij t'ee ajj gwanzhij nahshii t'inchy'aa. <sup>7</sup> Zhit juu gwanzhij gwit'eiinlii, akwat juu gwanzhij chuꝯ haa nahtraa najj ajj gwandaa gwigweechyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj gwanzhij nahshii geh'an adan zhrij hil'ee t'inchy'aa. <sup>8</sup> Juu gwanzhij gwit'eiinlii ts'a' juu gwanzhij nahtraa haa nih'aa tr'agwagwah'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diitee gwagwaanchy'aa ts'a' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaihlok tr'agwarah'in, ts'a' nakhwan ajj Vit'eegwijyahchy'aa vanan kat gwanzhij deek'it k'it t'ohchy'aa, ajjts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa vizheh ndak gwarahsii k'it t'igwii'in.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa shats'a' ch'eiinzhrii geh'an jidii vaatr'agwahaal'ya shant'eegwinlii, ajj haa t'ee zheh dachan haa gwahtsii gwinzii gaashandaii gwik'it zheh vakat ndak goo'aa tr'ookit gootsajj. Ajj t'ee t'ee zhit gwitr'it t'agwah'in najj giikat ndak gwahahtsyaa. Ajjts'a' nakhwateegwagwaanchy'aa nats'aꝯ zheh vakat ndak gwehee'aa gohtsii gwik'eerahahtyaa gwizhrjii. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Jesus Christ zhrij k'iighai' neediinahshii, ts'a' geeghaih ch'ijuk geech'oorahaahchyaa kwaa! Jesus zheh vaa ndak goo'aa k'it t'inchy'aa. <sup>12</sup> Dinjii najj gold, silver akwat kii daat'oo vaagwarahtsii duuyeh an ilii, ts'a' chan heek'an kwaa kwaii t'agahchy'aa, goolat najj dachan haa googwahtsii, ch'izhii najj chan vaagwarahtsii giili' t'eegahchy'aa. Zhit gwa'an t'oo haa googwahtsii. <sup>13</sup> Yeendaa ji' dinjii nats'aꝯ gwahtsii gwizhrjii nagwahaatth'aa t'oonchy'aa. Jesus Christ nineezhii ji' datthak gwizhrjii nagwahaatth'aa geh'an t'ihnyaꝯ. Nijin Jesus nineezhii ji' dinjii nats'aꝯ vigwitr'it gwanlii k'iighai' yahah'ya t'oonchy'aa. Izhit geh'an dinjii najj nats'aꝯ gwitr'it t'agwarah'in gwahah'ya, ts'a' nijin Christ

nineezhii ji' dinjii naïï googwitr'it k'iighai' nihteetr'agoheelyaa t'oonchy'aa.  
<sup>14</sup> Juu gwinzii vaagwarahtsii k'it gwitr'it t'agwah'ya' naïï gwinzii hee gwigweheechy'aa lee ji', Christ gwinzii gooneegoheekwat t'oonchy'aa.  
<sup>15</sup> Juu gwinzii vaagwarahtsii kwaa haa gwahtsii t'ee duuyeh geenjit vagwarookwat t'oonchy'aa. Gaa aïï dinjii tth'aii hee nihk'it neehezhi. Aïï gwik'it dinjii vizheh gwak'an aïï ts'an nehshrit tr'ineezhii gaa vigwitr'it datthak gook'in k'it t'agwarahnyaa.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it nakhweego'aii t'oonchy'aa, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwazhit t'inchy'aa lee gaakhwandaii. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu vakharigidiinjii zheh an gwahtsii naïï t'ee gwint'oo khaiinjich'igiheeghit goots'an gwahahtsyaa t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh lyaa shroodiinyaa gwanlii, ts'a' nakhwant'ee Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it t'ohchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nigwizhi' gwanlii niindhan haa adats'a' oonts'it shro', jii nankat gwidinjii goinzhii niindhan naïï k'it nakhwalat naïï t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa naïï tr'agohjik nakhwahnyaa, aïï ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwagwizhi' gwanlii gwahahtsyaa. <sup>19</sup> Nakhwaagwahaldak, jii nankat dinjii naïï googwizhi' gwanlii giindhan haa Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa k'it t'agoonyaa. Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Dinjii goinzhii niindhan naïï, Vit'eegwijyahchy'aa googwizhi' haa gaiigoovahtsii ts'a' goodhaii nagoovahnaii t'inchy'aa."

<sup>20</sup> Aïïts'a' jii chan Dęhtly'aa Choh zhit danakhwat'oo, "Dinjii naïï goinzhii giindhan gaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' ninjich'agadhat goovaandaii ts'a' aïï zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat aïï zhyaa k'it t'iiyuunyyaa."

<sup>21</sup> Jii geh'an, dinjii inlii ts'a' ideech'iin'in haa lyaa shigwizhi' gwanlii doinya' shro', geech'oaqhtan ch'ihlee zhrih taji inkhaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gwinzii nats'an gweheelyaa, geenjit nant'eegwiin'aïï t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'ee shii, Apollos, ts'a' Peter haa geenakhwarahahchyaa haa nakhwats'ireheenjyaa geenjit nakhwats'a' diinihi'e'. Vit'eegwijyahchy'aa jii nankat jidii datthak nakhwats'an heelyaa geenjit gwiltsaïï. Gahohdaii akwat nahohthaa gahoonjat kwaa, aïïts'a' juk akwat yeendaa ji' nihk'it datthak nakhwats'an gweheelyaa. <sup>23</sup> Aïïts'a' Christ nakhwaa nilii ts'a' chan Christ, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

## 4

### *Christ eenjit Tr'ihil'e' Naïï*

<sup>1</sup> Christ vitsyaa tr'iinlii naïï veenjit gwitr'it t'agwaroh'ya' zhrih diinohnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa yeenii dinjii naïï Li'deegwidlii geegoh'it goo'aii chy'aa juk dinjii naïï haa gwarahaandak geenjit diinant'eegwiinlii. <sup>2</sup> Aïïts'a' chan ch'itsyaa naïï juu goots'a' k'eedeegwaadhat naïï lyaa k'eegwagwahahthat gwizhrih goo'aii. <sup>3</sup> Duulee Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'ishizhik nihthan. Duulee chan gwinzii t'ishizhik nohthan. Gaa nats'ahts'a' ninjich'ohthat gaa gwinzii, juu dinjii naïï datthak nats'ahts'a' shininjich'agahthat gaa gwinzii. Shii gaa nats'aa shigwitr'it zhit doonchy'aa gaashandaii kwaa. <sup>4</sup> Zhit gwitr'it shantleegwin'aïï shiyinji' zhit gwinzii t'ishi'ya' gaashandaii, gaa aïï khit ts'a' gwinzii t'ishi'in t'agwaihnyaa kwaa. K'eegwaadhat zhrih nats'aa shigwitr'it t'agwah'ya' heenjyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Ch'izhii dinjii naïï jidii gwitr'it Vit'eegwijyahchy'aa goovant'eiin'aïï gwinzii

t'igii'in kwaa dohnyá' shro', juk jyaa dagweheenjyaa geenjit goo'aii kwaa gaa yeendaa Ch'arohkat Drin ji' jyaa digweheenjyaa geenjit gwehee'aa t'oonchy'aa. K'eegwaadhat nineezhii ji', adan aji juu gwinzii akwat gwinzii kwaa t'iizhik heenjyaa t'oonchy'aa. Nineezhii ji' nijin toq goo'aii aji gach'ahahdrii ts'a' jidii geegoh'it goo'aii aji gwizhrìh neegwehee'aa. Aji't'ee dinjii vidrii zhit doonchy'aa kwaii gwizhrìh nagwahaatth'aa. Izhit ji' dinjii naji googwitr'it nizii geenjit Vit'eegwijyàhchy'aa gooveenjihah'aa ts'a' jyaa gavaahaanjyaa.

<sup>6</sup> Shachaa naji, shii ts'a' Apollos eenookhwaagwaldak t'ihnyaa gwik'iighai' gwagohoo'ee geenjit. Diininjich'ohthat daj', jii ginjik deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii: Vit'eegwijyàhchy'aa Videhtly'aa Choh Zhit, "Dinjii ch'ihlee gaa ch'izhii andaa tr'ihkhith hil'ee dohnyá' shro'!" Aji gwik'it zhit juu geenookhwahtan aji ch'izhii geech'qaahtan andaa nizii hohjyaa kwaa goo'aii.

<sup>7</sup> Ch'izhii dinjii naji gwiizuu tr'agwah'in dohnyá' shro', juu goovandaa hil'ee niktsaji? Jidii khwa'ii aji Vit'eegwijyàhchy'aa ts'an datthak oodhoojik t'oonchy'aa. Vit'eegwijyàhchy'aa vats'an oodhoojik ji' jaghaii vaa ideech'oh'in?

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa geenakhwahahchyaa kwaa k'it t'akhwa'in. Jidii Vit'eegwijyàhchy'aa di'ii datthak khwa'ii nohthan? Ch'anky'aa Shroodiinyaa ts'an jidii gwinzii datthak ch'ada' hee khwa'ii nohthan. Ch'anky'aa Shroodiinyaa nizhit niint'aii ts'a' kheihkwaii choh (King) k'it nakhweegoo'aii k'it t'ohthan. Aji's'a' diikhwan tr'ihil'ee kwaa ts'a' diit'ohchy'aa kwaa nohthan. L'ya k'heihkwaii dhoodlit ji' nakhwoihnyaa, jyaa dakhwazhit ji' diikhwan chan nakhwaa k'heihkwaii tr'ihelyaa. <sup>9</sup> Jii jyahts'a' t'oonchy'aa gwich'in nihthan. Vit'eegwijyàhchy'aa aji juu Tr'ihil'e' naji gihil'ee kwaa ts'a' gwizhrìh nagoovinlii goorihil'ee kwaa k'it t'oonchy'aa, ts'a' oo'at nijin dinjii tr'aghan gwa'an nidiireheelyaa, izhit datthak gwizhrìh tr'iilk'ii gwizhit diirahakhwaa. Deediireheelyaa li' geenjit jii nankat dinjii naji aakin diigaa'ii ts'a' Zheekat gwich'in datthak naji gaa aakin diigaa'ii.

<sup>10</sup> Dinjii naji diikhwan tr'igwirinjik ts'a' tr'aakhi geh'an Christ veenjit tr'agwarah'in diigoonyaa, gaa nakhwan aji Christ vaa kheihlak qhii geh'an, l'ya nakhwagwizhi' gwanlii nohthan. Jii nankat dinjii naji k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa geenjit diiginjik t'aih kwaa diigoonyaa. Gaa nakhwan aji Vit'eegwijyàhchy'aa vats'an t'aih tr'ii'ii dohnyaa, ts'a' dinjii naji nakhwahil'ee. Gwiizhit diikhwan aji tr'ihil'ee kwaa diigoonyaa. <sup>11</sup> Juk gwats'a' datthak gwinleji chan diizhit gwahts'ik, ts'a' gwinleji chan chu tr'ahlji, gwiizhit gwach'aa ch'aa zhrih naraazhii, dinjii naji chan daganli' haa diigahgwat, ts'a' nankat neerihidal daj' diidehk'it gwinzii gaa gwakwaa. <sup>12</sup> Diinanli' haa gwiint'aii gwitr'it t'agwarah'in, nijin dinjii gwiizuu diits'a' ginkhii daj', googaa diikhwan aji goots'a' gwinzii gireheekhyaa goo'aii. Nijin dinjii diits'a' iizuu gaa nihk'it izhyaa gwaraah'in. <sup>13</sup> Dinjii diits'a' gwiizuu ginkhii daj', ch'eeshroonchy'aa haa diits'a' gookhii. Juk googaa dinjii zhyaa giili' diinoonyaa ts'a' gwint'oo chan diigihil'ee kwaa.

<sup>14</sup> Oozhii nakhwats'an khahtsyaa geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo t'ishi'in kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa gaakhwandaii geenakhwahahchyaa geenjit. Shigii qhii k'it t'ohchy'aa ts'a' l'ya nakhweet'ihthan geh'an.

<sup>15</sup> Geech'qaahtan gwik'injiighit leji (10,000) naji khwa'ii ji' gaa nihk'it shigii k'it t'anakhwaihnyaa. Shii tr'ookit t'ee Gwandak Nizii eenakhwahahchy'aa Christ Jesus vik'injahohkhith geenjit, aji geh'an nakhwati' ch'ihlak k'it t'ihchy'aa.

<sup>16</sup> Nakhwati' k'it t'ihchy'aa geh'an l'ya jidii t'ishi'in gwik'it t'akhwa'in. <sup>17</sup> Jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit Timothy nakhwats'a' naahji. Shidinji' k'it t'iinchy'aa ts'a' K'eegwaadhat vigwitr'it t'ihche'yaa vaashandaii. Nats'ahts'a'

Christ Jesus vatajii ihshyaa ts'á' geech'qaaltan geenakhwagwahaandak geenjit. Jidii eenakhwaantan t'ee nijuk kwaiik'it ihshyaa datthak tr'igiinkhii zheh gwizhit jyahts'á' geech'qaaltan t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Zhat gwa'an dinjii lat najii zhat neegwahal'yaa kwaa shagoonyaa ts'á' deegwikl'oo gihil'ee gwizhit ideegiginkhii. <sup>19</sup> K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji' niighit kwaa nakhwats'á' hihshyaa. Izhit ji' juu lyaa niht'aii ts'á' hool'ee niindhan najii goovaahashandaii, Vit'eegwijyachy'aa vat'aii haa vigwitr'it t'agoh'in akwat zhyaa geeginkhii haa t'iginyaq lee ji' gaa-hashandaii. <sup>20</sup> Nijin Vit'eegwijyachy'aa vik'injiriighit daj' vik'it dinjii tr'iheelyaa ts'á' vigwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit t'aih diits'an ahtsii. Zhyaa Vit'eegwijyachy'aa (King nilii k'it) veegarinkhii gwizhit vik'it dinjii tr'iinlii kwaa ts'á' vigwitr'it chan t'agwarah'in kwaa ji' t'ee diidrii zhit vik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> K'eihdik ji' nijuk ts'ajii hihshyaa shroq shohnyaa? Tth'aii hee gwiizuu t'akhwa'in ji', geenjit akqo danakhwahaihyaa. Gaa nakhwatragwaanduu ts'i' an-needhoo'ee ji' nakhwats'á' ch'eeshroonchy'aa gwizhit ch'et'igwiniindhan haa zhat neehidyaa gaakhwandaii.

## 5

### *Paul, Corinthian Dinjii Gwik'injiighit Tr'agwaanduu Vigwitr'it Gwanlii Eegwaandak*

<sup>1</sup> Dinjii lat najii shaagwaandak, nakhwatee ch'ihlee tr'injaa haa dhichii gwinyaq. Dinjii gwik'injiighit kwaa najii gaa duuyeh jyaa digii'in. Nakhwatee ch'ihlee dinjii diti' 'at noonjik kwaa gaa haa dhichii, gwinyaq, deegwikl'oo gwiizuu zhyaa t'akhwa'in t'igwinyaq. <sup>2</sup> Gwa'oozhii ohli' gaa gwiizhit nihk'it tr'igiinkhii zheh nineedal najii ashoo'ohlii! Jii dinjii vatr'agwaanduu eenjit tr'agohdii jaghai? Jyaa dagwaht'oo veenjit tr'agohdii ji', dahthee ch'ujuk t'iheenjyaa gwats'á' datthak chan nakhwat'igiinkhii zheh neegwahaan'yaa kwaa ohtsii. <sup>3</sup> Khit nakhwaninjich'akthat t'oonchy'aa, nakhwaa dhiidii kwaa gaa nakhwaa dhiidii k'it t'oonchy'aa, aajts'á' jyaa dakhwa'ya' nakhwaihnyaa t'ihnyaa. <sup>4</sup> K'eegwaadhat Jesus t'aih shant'eiin'ajii zhit, ajii dinjii vigwitr'it gwiizuu najii ch'ats'á' t'akhaihyaa. Nijin kheihlok nineekhwadal daj' zhat nakhwaa dhiidii k'it t'akhwa'in. Diik'eegwaadhat Jesus deekhwa'ya' nakhoonyaa geenjit t'aih nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Jii dinjii chan nakhwat'igiinkhii zheh neegqonya' shroq' oo'at Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Satan) ant'ohchii k'it t'oonchy'aa. Ajii gwik'iighai' khaiinjich'iheeghit geenjit. Ch'ankey'aa Tr'aanduu khaiinjich'iayahakhit gwik'iighai', gwiizuu t'ineehee'yaa kwaa ts'á' Ch'aroahkat Drin ji' ajii dinjii vanky'aa neehezhi ts'á' K'eegwaadhat gwandaii ndaanaa'aj' kwaa yats'an hahtsyaa geenjit.

<sup>6</sup> Nakhwat'igiinkhii zheh ninidik jyaa dii'in vashoo'ohli' shroq! "Luh vaaniituu tsal gaa haa luh gwant'oo nahshii." jyaa gwinyaq gaanoondaii, ajii gwik'it nakhwatee ch'ihlee iizuu ji' khan datthak iizuu nakhwahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Ajii nizheh gwizhit luh vaaniituu cheehochii, jii dinjii iizuu duuyeh nakhwatee dhiidii vohnyaa gwinyaq t'igwinyaq. Nakhwan t'ee luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa k'it t'ohchy'aa, nakhwatee dinjii iizuu heekwaa. Vit'eegwijyachy'aa k'injiighit hil'ee ohlii geh'an. Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat, ts'á' Passover googwahtsii daj' Jews najii divii gii tsal tr'ookhwaajii k'it t'igiiyinlik. <sup>8</sup> Vit'eegwijyachy'aa nats'aa gwaroondaii diinoonyaa gwik'it gwaroondaii jaghai! Christ vik'injireheeghit gwehkii daj' nats'aa gwarandaii gwik'it gwireheendaii kwaa, chan tr'agwaanduu t'igwehee'yaa kwaa, gwiizhit Vit'eegwijyachy'aa deediinahnyaa zhrih gwik'it t'igwehee'yaa. Gwik'injiighit kwaa najii



h'deegwidlii deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii geenjit khit ts'a' oots'it kwaa haa gireheekhyaa.

<sup>9</sup> Nijin gwehkij nakhwats'a' ch'adanoiht'oo daj', juu dinjii akwat tr'injaa haa naanigwii'aii najj goojyaa ohlij kwaa nakhwaiinya'. <sup>10</sup> Nakhwats'a' ch'adanoiht'oo daj' juu gwik'injiighit kwaa najj goojyaa ohlij shro', goovaa-hohlyaa kwaa deihnya q' t'ihnya kwaa. Goolak najj Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa, nats'aq dinjii akwat tr'injaa haa nigwigwehee'aa gwik'it. Goolak chan ch'an'ij ts'a' goolak chan gwadal lejij tr'oo'i giindhan. Goolak chan ch'ik'itiltsij ts'a' khagidiinjii. Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj haa oihh' kwaa niindhan ji', jii nankat gihleeheekhaa gwizhrjh t'agwarahnyaq. <sup>11</sup> Nakhwats'a' ch'adanoiht'oo daj' jyaa dihnya q' t'ihnya: Juu zhyaa gwik'injiighit nyaq najj goojyaa ohlij shro'! Jyaa nyaq gaa nihk'it dinjii va'at akwat vakai' yinlii kwaa haa dhichij. Khit ts'a' k'aiich'i' zhrjh yindhan, ch'ik'itiltsij ts'a' khagidiinjii, ts'a' dinjii najj gwiizuu eeginkhii, ts'a' chan ch'anahoonij gwizhrjh t'inchy'aa, ts'a' ch'izhii dinjii ts'an ch'an'ij, dinjii jiiinchy'aa najj gaa haa ch'on'aa shro'!

<sup>12</sup> Juu tr'igiinkhii zheh nineedal kwaa ts'a' gwik'injiighit kwaa najj ch'ats'a' t'ahaihjyaa geenjit sheegoo'aii kwaa. Gaa nakhwan aij juu nakhwat'igiinkhii zheh nineedal najj khan ch'ats'a' t'agavahohjyaa ts'a' jyaa dini'in kwaa gavahohjyaa goo'aii. <sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrjh aij juu gwik'injiighit kwaa najj gootr'agwaanduu eenjit khaiinjich'ahahjii. Jii yeena daj' Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jii dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii chan nakhwat'igiinkhii zheh gaa neegwahaan'yaa kwaa vohnyaq."

## 6

### *Gwik'injiighit, Ch'izhii Gwik'injiighit Najj Ch'aroahkat Zheh Nihdaqhchij*

<sup>1</sup> Nijin nakhwatee ch'ihlee ch'izhii gwik'injiighit haa gwinzii gwil'ajj kwaa ji', zhit ch'aroahkat zheh dinjii neenjij shrigweheelyaa aij gwik'injiighit kwaa vats'a' hoiinzhij shro'. Gaa juu gwik'injiighit najj gwinzii t'ohnyaq jii oohkat. <sup>2</sup> Yeendaa nan ndaanaq'aj' jii gwik'injiighit najj t'ee jii nankat dinjii najj goohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Jii nankat gwidinji' najj goots'a' k'eegwandhat jii zhit gwa'an gwintsii nakhweenjit zhyaa k'it t'igweheechy'aa gwiizhit jii nankat jidii tsal shreegahohlyaa geenjit gaa gothan kwaa. <sup>3</sup> Ch'aroahkat drin jii zheekat gwich'in iizuu dhidlit najj gaa tr'oohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Zheekat gwich'in najj gaa tr'oohahkat lee akwat jii nankat datthak nihzheedagaan'ee gaa shrigweheelyaa aij gwintsal. <sup>4</sup> Nakhwatee gwik'injiighit gwinzii gwil'ajj kwaa ji', juu gwintsii veegoo'aii kwaa najj jii gaa, nakhweenjit shrigweheelyaa. <sup>5</sup> Jyachts'a' nakhwats'a' gihkhii geh'an ada'oozhii ohlij, nakhwatee ch'ihlak goonzhij gwizhrjh t'oonchy'aa, gwik'injiighit neekwaii najj nihzheedagaan'ee jii nihlaa shrigwigweheelyaa gwizhrjh goo'aii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aij googaa gwik'injiighit ch'ihlak ch'aroahkat zheh nehee daj' juu gwik'injiighit kwaa najj ts'a' nadhat.

<sup>7</sup> Zhit juu ch'aroahkat h'didlii nahnyaq gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit gwik'injiighit ch'aroahkat zheh nahchij geh'an gwiizuu t'ini'in. Ch'izhii gwik'injiighit najj nats'a' gwiizuu t'igiizhit jii ts'ajj gwandaa gwiizuu, ch'agoahkat ts'a' haazhii zhit\* gwiizuu t'ishizhit diinyaq aij gwinzii. Dinjii gwik'injiighit nats'an ch'aan'ij jii yu? Vits'i' neeyuunjii shro' gaa zhyaa vats'a' akhoiinyaq ts'ajj gwinzii. <sup>8</sup> Aij gwizhit nakhwalat najj nihts'a' gwiizuu

\* 6:7 gwiizuu t'ishizhik-jyachts'a' t'ee sorry gwinyaa

t'igii'in, ts'a' ch'izhii najii ts'an chan ch'agan'ii. Aii juu jyaa dii'in t'ee nakhwa-tee gwik'injiighit ch'ihlee t'ii'in. Jyahts'a' lyaa gwiizuü.

<sup>9</sup> Dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii najii yeendaa ji' zheekat gwizhit du-uyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa nadhat ts'a' yaa k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Geeghaih ch'ujuk naagwaraandak ji' gwik'injuhkhith shro'! Juu dinjii akwat tr'injaa haa zhyaa ch'aa'ikchüü najii ts'a' ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii najii chan ts'a' juu geedhidii gaa va'at akwat vakai' nilii kwaa najii haa dhichii najii t'aihnyaa, dinjii akwat tsyaa tsal haa ch'izhii dinjii haa gaachii najii chan, <sup>10</sup> Ch'an'ii najii, gwadal lejii ashoo'i' niindhan najii, ts'a' ch'anagahooni' gwizhröh k'it t'inchy'aa najii, ts'a' gwiizuü ch'izhii dinjii eeginkhii najii, ts'a' ch'izhii dinjii tsint'ahkaii haa yagwadal oonjii najii datthak duuyeh yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa haa giilk'ii. <sup>11</sup> Christ, vik'injahohkhith gwelkii dai' nakhwalat najii jyaa ts'a' gwiizuü t'agwah'ya'. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwat'agwaanduu oo'an gwahaadlii. Shroodiinyaä nakhwiktsaii, ts'a' viinya' ts'a' shoo dhoodlit. K'eedeegwaadhat Jesus Christ dee'ya' k'iighai' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'an'ky'aa Shroodiinyaä k'iighai' nakhweenjit jyaa di-izhik.

### *Deekhwa'in Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Viyinjiihoh'ee*

<sup>12</sup> Nakhwalat najii "Gwik'injihkhith geh'an deesho'ya' nihthan khan gwik'it t'ishi'ya'," ginyaä, deegoo'ya' gwiindhan khan gwik'it t'igwehee'yaa gaa gee-tee hee aii deegoo'ya' gwiindhan aii gweheezyaa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Nakhwalat najii "Jidii t'asho'ya' nihthan datthak khan gwik'it t'ishi'yaa," gaa shii Paul ihlii aii jidii nihthan datthak duuyeh shats'a' k'eedeegwaadhat. <sup>13</sup> Nakhwalat najii, "Diizhit gwilts'ik dai' ch'ara'aa gaa gwinzii!" ginyaä, aii gwik'it "Dinjii haa tr'oochi' gwiindhan dai', jyaa digwii'in gaa gwinzii," ginyaä gaa jyaa dagoovaihnyaa; "Aii gwiindhan kwaii ch'ihlan drin ji' datthak Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwaan'ai' gwahahtsyaa t'oonchy'aa. Aii'ts'a' juu veeraadii kwaa haa tr'aachii chan gwiizuü, Vit'eegwijyahchy'aa diit-thai' haa K'eedeegwaadhat Jesus vitsyaa tr'ieelyaa eenjit diiniktsaii. Diit-thai' t'ee K'eedeegwaadhat vats'an t'inchy'aa. <sup>14</sup> K'eedeegwaadhat niindhat dai' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa kheeke'e'ii. Diikhwan chan niriindhat t'ee khakeediirehee'aa.

<sup>15</sup> Nijin Christ vaa ch'ihlak ohlii dai' Christ vatthai' ts'a' natthai' haa ch'ihlak ohlii t'oonchy'aa gaakhwandaii. Izhit gaa lyaa t'igwinyaä ji', jii shatthai', Jesus Christ haa ch'ihlak nilii aii vaa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichii aii vaahichyaa lee doonchy'aa? Lyaa zhyaa duuyeh goo'aii! <sup>16</sup> Tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichii vaadhinchii ji' vaa natthai' ch'ihlak ilik gaanandaii, jyahts'a' Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo; "Dinjii, tr'injaa haa nihleegöndak dai' da'at haa inchi' t'ee ch'ihlak gaadlit." <sup>17</sup> Juu K'eedeegwaadhat Jesus haa ch'ihlak nilii t'ee danky'aa ts'a' Jesus Vach'an'ky'aa Shroodiinyaä haa ch'ihlak ilik t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Geeghaih dinjii akwat tr'injaa haa dhinchii kwaa gaa na'at akwat nakai' zhrih haa dhinchii! Zhit ch'izhii, tr'agwaanduu t'agwarah'in kwaii datthak diitthai' iizuü ahtsii kwaa. Gaa nijin na'at akwat nakai' nilii kwaa haa dhinchii dai' natthai' iizuü ahtsii t'ini'in. <sup>19</sup> Natthai' t'ee Ch'an'ky'aa Shroodiinyaä yizhit gwich'ii gaanandaii. Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' yihil'e' t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ohlii t'oonchy'aa, nan natthai' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus nakhweenjit niheedhaa eenjit diits'a' yihil'e'. Aii diineenjit niindhat lyaa gwiintsii t'iizhik t'inchy'aa. Aii'ts'a' nats'aa natthai' ts'a' deeni'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit hoh'ee.

## 7

*Nihleedhidii Najj*

<sup>1</sup> Shats'a' ch'adanqiiitl'oo daj' jidii ashoohkat ajj geenjit nakhwats'a' ch'adihihtl'oo.

Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa shoo oktsyaa nindhan ji', goonjii kwaa gwiizhit duuyeh tr'injaa haa dhichij ajj lee lyaa t'igwinyaa? <sup>2</sup> Ajjt'ee gwinzii gaa na'at kwaa ji' zhyaa ch'aa'oihchi' ohkhyaa' shrq', ajj geh'an nakhwa'at gwanlii ts'ajj gwinzii, ajj gwik'it tr'injaa vakai' gwanlii ts'ajj gwiinzii. <sup>3</sup> Dinjii da'at akwat tr'injaa dakai' haa heechyaa ajjt'ee googwitr'it t'inchy'aa. Nihts'a' nakwaa dohnyaa shrq'! <sup>4</sup> Tr'injaa, adan zhrih datthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa vakai' chan yatthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Ajj gwik'it chan dinjii datthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa va'at chan yatthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat. <sup>5</sup> Nihlaa khohchyaa eenjit nihts'a' nakwaa dohnyaa shrq'! Gaa tr'ookit nihlaa gohkhi haa ch'ihlee nihlaa tr'ieechyaa kwaa dohnyaa. Gwik'iighai' gwandaa gwinzii khadagahohjyaa geenjit. Ajjt'ee t'ee nihlaa dhoochij. Ajj ji' duuyeh Satan ch'izhii haa oiinchi' nothnan nakhwahtsii. Juu geedhidii najj niighyuk ch'aagaachij kwaa gooveenjit googwantrii geh'an.

<sup>6</sup> Ajjt'ee jyaa dihnyaa t'ihnyaa, lyaa gwik'it t'akhwa'yaa t'ihnyaa kwaa. <sup>7</sup> Juu gwik'injiighit najj shik'it gooveeraadii kwaa ji' goovoihnyaa. Gaa diitee gwagwaanachy'aa ts'a' nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa gwaroondaii diinoonyaa gwik'it gwireheendaii. Gwik'injiighit lat najj Vit'eegwijyahchy'aa gooveeroodi' gindhan ji' gwik'it t'igii'in. Ajjts'a' ch'izhii gwik'injiighit najj chan gooveeraadii kwaa najj gooveeraadii kwaa geenjit t'aih goots'an qhtsii.

<sup>8</sup> Juu vakai' niindhat akwat va'at niindhat najj juk nakhwats'a' giikhkhi. Neegohjii kwaa ts'a' shik'it zhyaa jyaa dohchy'aa ts'ajj gwinzii. <sup>9</sup> Gaa ch'aahohchuy geenjit khyu' adak'qontii ji' nakhwa'at akwat nakhwakai' gwanlii ts'ajj gweheezyaa. Geedhoodii kwaa gwizhit khit ch'aa'oihchi' nothnan ajj ts'ajj gwiizuy.

<sup>10</sup> Geedhidii najj jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit nakhwats'a' giikhkhi, jii t'ee K'eegwaadhat Jesus gwik'it khwa'in nakhwahnyaa. Cha'at najj nakaj' vihleehoonshi' shrq'! <sup>11</sup> Nakaj' akhoiinyaa ji' chan neeqonjii shrq', akwat nakaj' vits'eehindii. Ch'akai', inlii ji' na'at akhoiinyaa' shrq'!

<sup>12</sup> Zhit juu gwik'injiighit najj gwik'injiighit kwaa eegaadii najj, K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in nyaa kwaa gaa shij ajj jyaa dakhwa'in nakhwaihnyaa. Dinjii gwik'injiighit ajj tr'injaa gwik'injiighit kwaa eedhidii ts'a' ajj tr'injaa vihleehoihshii kwaa yuunyaaj ji', ajj da'at duuyeh akhoonyaa goo'aii. <sup>13</sup> Ajjts'a' tr'injaa gwik'injiighit chan vakai' gwik'injiighit kwaa ts'a' vihleehoihshi' yuunyaaj kwaa ji', dakai' akhoonyaa' shrq'! <sup>14</sup> Tr'injaa gwik'injiighit inlii geh'an nakaj' gwik'injiighit kwaa K'eegwaadhat yak'aahtii t'oonchy'aa, ajj gwik'it dinjii gwik'injiighit va'at gwik'injiighit kwaa gaa K'eegwaadhat yak'aahtii. Jii gwik'it t'oonchy'aa kwaa ji' gooyehghan gwik'injiighit kwaa najj gii giinlii k'it t'igiinchy'aa.

<sup>15</sup> Gaa ajj ch'akai' akwat ch'a'at gwik'injiighit kwaa dakai' akwat da'at ileehoihshi' nindhan ji' goo'at akwat gookai' gwik'injiighit zhat yuuta' shrq'! Gwik'injiighit, vakai' akwat va'at gwik'injiighit kwaa vihleehoihdyaa kwaa yuunyaaj ji'. Zhit juu gwik'injiighit yeedhidii gwat'aachy'aa kwaa. Gaa nakaj' akwat na'at gwik'injiighit kwaa veehindyaa gwik'eegwiindaii, Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan tr'ooli' diinoohnyaa. <sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhii ts'a' nihk'it nakhwakai' haa dhoodii. Ajj ji' duulee nakhwakai' gwik'injahohthaa. Ajj gwik'it ch'akai' gwik'injiighit najj nakhwan t'ee

nakhwa'at haa nihk'it dhoodii ji' duulee nakhwa'at gwik'injahohthaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Nats'aq Goihndaii Noonyaq Gwik'it Gwiindaii*

<sup>17</sup> Gwik'injiighit najj nijin gwik'injohkhit dhoodlit daj' nats'aq gohdaii chy'aa. Nihk'it jyahts'a' gohdaii, ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa jyahts'a' gwaraheendaii diiniktsajj. Nujuk ihshyaa datthak gwik'injiighit najj tr'igiinkhii zeh nineedal najj jyaa aihnyaq t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Jii jyaa dihnyaq t'ihnyaq, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii Jews nilii Jesus tajj hinkhaii ahnyaq ji' ajj vatthaj' gihleerihit'uu naagoo'h'ij shro' akwat Jew ihii kwaa chan doiinya' shro'! Ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa Jews nilii kwaa Jesus vat'aii hinkhaii ahnyaq ji', jii dinjii datthaj' gihleehaht'ii gwat'aahchy'aa kwaa. <sup>19</sup> Dinjii vatthaj' gihleehoht'uu gaa t'ohii t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa deedinahnyaq gwizhit gwik'it t'igwii'in daj' lya shoo tr'ahtsii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'injireheeghit gwehkij daj' nats'aq gwarandaii ajj nihk'it gwik'it juk gwik'injiriighit gaa gwarandaii ts'ajj gwinzii. <sup>21</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhjik daj' zhyaa ch'itsyaa inlii ji' geenjit tr'agoiindii shro'! Gaa jii dinjii nats'a' k'eedeegwaadhat t'ohii neehindii nahnyaq ji' gwizhrjh, t'ookii neehindyaa yuu. <sup>22</sup> Dinjii gwik'injiheeghit gwehkij daj', dinjii ch'ihlee zhyaa slave nilii ji', gwik'injiindhat geh'an Christ Jesus ajj dinjii ts'a' k'eedeegwaadhat dhidlit. Ajj gwik'it dinjii slave nilii kwaa ajj gwik'injiighit dhidlit t'ee Christ vats'an inlii ts'a' vitsyaa dhindlit t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwintsii goiinkwat ts'a' ch'ankey'aa tr'aanduu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, Christ vats'an ohjii, izhit geh'an dinjii jyaa dini'in nahnyaq ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shoohahtsyaa nahnyaq ji' gwik'it t'anoo'ya' shro'! <sup>24</sup> Shachaa najj, nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'ihelyaa geenjit aanaii diinahnyaq daj' geeraadii akwat geeraadii kwaa ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa, ts'a' ch'itsyaa akwat ch'itsyaa nilii kwaa nihk'it nats'aq dinjii tr'inlii chy'aa tth'aii hee nihk'it dinjii tr'ihelyaa.

<sup>25</sup> Et'ee juk juu gwik'injiighit ts'a' geegiilk'ii kwaa najj eegihikhyyaa, nijin K'eegwaadhat Jesus dzaa nankat dhidii daj' juu veeraadii kwaa najj deehECHY'aa diinainya' kwaa. Ajj googaa K'eegwaadhat nats'aq dinjii tr'ihelyaa shits'inya' ts'a' vit'eegwahahchy'aa geh'an nats'ahts'a' gwinzii nakhwaagwahaldak.

<sup>26</sup> Juk gweendaa gwik'injiighit najj eenjit gwagwantrii, geh'an jii jyaa dakhwa'in nakhweenjit gweheezyaa, gwich'in nihthan. Juu veeraadii kwaa najj zhyaa jyaa diginchy'aa ji' gweheezyaa. <sup>27</sup> Dinjii inlii ts'a' ch'ada' hee neeraadii ji' na'at akhooheenjyaa gwankeegoh'ya' shro'. Ajjts'a' na'at kwaa ji'. neereheedyaa geenjit tr'injaa keegoh'ya' shro'. <sup>28</sup> Googaa tr'injaa oodhinkjik ji', natr'agwaanduu ideenjit gwahtsii t'ini'in kwaa. Ajjts'a' chan shats'a' ch'adanajit'oo daj' tr'injaa veeraadii kwaa ajj tr'oonjik ji' yu' shohnyaq? Ajj geenjit gwatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa. Gaa dinjii goonjii najj googwandaii gwizhit goovaa gwigweheetrii t'oonchy'aa gaakhwandaii. Ajj nakhwaa gwigweheetrii gwits'i' t'anakhwaihnyaq.

<sup>29</sup> Shachaa najj, jii deihnyaq t'ihnyaq nakhwaagwahaldak. Jii nankat lya nahgwan gwizhrjh gwarandaii. Ajjts'a' deegwahkhyuk dzaa nankat tr'iilk'ij ajj zhyaa na'at kwaa geenjit ninjich'oiindhat shro'. <sup>30</sup> Deegwaht'oo intree ts'a' tr'igwiindii gaa nihk'it K'eegwaadhat veenjit tr'agwah'in. It'ee niighit kwaa naashrigweheechy'aa t'oonchy'aa gaanandaii. Gwik'injuhkhik ts'a' gweedhaa datthak nakhwaa shroonchy'aa, gaa nakhwaa shrigweheechy'aa gwizhrjh gininjich'ohthat kwaa. K'eich'ii ohkwat daj', ajj k'eich'ii kwaii

ch'andaa vininjich'ohthat shro'. Yeendaa ji' duuyeh vakhwa'iji t'inchy'aa.  
<sup>31</sup> Gwik'injiighit najii dzaa nankat gwik'eich'ii haa gwinzii gwigweheendaii geenjit gwizhr̄h gininjich'agahthat gwit'eegaahchy'aa kwaa. Jyahts'a' gwizhr̄h juk dzaa nankat gwarandaii, gaa niighit kwaa gwats'a' gwizhr̄h t'igwii'in geh'an.

<sup>32</sup> Jidii datthak geenjit tr'agoiindii noihnyaḗ t'ihnyaḗ kwaa. Dinjii gwik'injiighit va'at kwaa daj̄i' K'eegwaadhat eenjit tr'agwahaah'ya' gwizhr̄h gininjich'ahthat. K'eegwaadhat shoo ołsyaa zhr̄h yiindhan. <sup>33</sup> Gaa dinjii gwik'injiighit va'at gwanlii daj̄i' aji dzaa nankat drin gwhiteegwaanchy'aa nats'aḗ gweheendaii zhr̄h gininjich'ahthat. Da'at shoo ołsyaa indhan geh'an. <sup>34</sup> Aji's'a' neekwaii ininjich'ahahthat geenjit dagwandaii haa nigwii'aji, K'eegwaadhat eenjit gwitr̄it t'agwahah'yaa aji's'a' da'at zhit shoohah'aa haa geenjit. Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' ch'ihłok gaa geedhidii kwaa chan K'eegwaadhat eenjit gwitr̄it t'agwahah'yaa gwizhr̄h gininjich'ahthat. Nats'aḗ ninjich'agadhat ts'a' deegii'in datthak K'eegwaadhat veenjit gwizhr̄h t'asho'ya' giindhan. Gaa tr'injaa vakai' gwanlii aji drin gwit'eegwaanchy'aa nats'aḗ gweheendaii zhr̄h gininjich'ahthat. Dakai' shoo ołsyaa yiindhan.

<sup>35</sup> Jii jyahts'a' nakhwats'a' gihkhii daj̄i' nakhwats'ihnyaḗ t'ihnyaḗ, nakhweenjit gwehezyaa gwizhr̄h gininjich'ahthat. Jyaa dakhwa'in dihnyaḗ t'ihnyaḗ kwaa, gaa K'eegwaadhat k'injiighit najii nats'aḗ gwigweheendaii goo'aii gwik'it gohdaii nakhwaihnyaḗ t'ihnyaḗ. Gwik'iighai' nakhwats'ooghii gwehee'aa kwaa haa K'eegwaadhat veenjit gwitr̄it t'agahoh'yaa geenjit.

<sup>36</sup> Nakhwatee ch'ihlee vichi' eeraadii kwaa ts'a' ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghii hee leji yuunyaḗ ts'a' gee'olchyaa yuunyaḗ ji', geehahchyaa geenjit shrigwiinlii. Geehahchyaa geenjit tr'agwaanduu ni'in kwaa t'oonchy'aa. Tr'ooheendal geenjit t'oołhii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa.\*

<sup>37</sup> Dinjii deesho'ya' niindhan aji adakhai' gwik'it t'iizhik ji' adan deesho'ya' nindhan aji t'oołhii t'oonchy'aa kwaa. Dich̄i' gwant'olchyaa niindhan kwaa ji' yu'? Gwant'eeyahchij̄i gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. <sup>38</sup> Aji's'a', dinjii vich̄i' tr'ooheendal geenjit shrigwinlik ji' gwinzii t'ihennyaa. Akwat tr'oonjii yuunyaḗ kwaa ji' gaa gwandaa gwehezyaa.

### *Tr'injaa Vakai' Niindhat Najii ts'a' Ginkhii*

<sup>39</sup> Tr'injaa, tr'oonjik ji' dakai' haa dhidii kwaa gaa nihk'it deegwahkhyuk gwandaii gwizhit gahkhyuk datthak neegahoondal kwaa goo'aii, gaa vakai' yits'i' niindhat ji', neegoinjii niindhan ji' K'eegwaadhat vindee ts'a' t'oołhii t'oonchy'aa kwaa, dinjii ooheendal gwik'injiighit nilii ji' gwizhr̄h. <sup>40</sup> Aji gwik'iighai' jii jyaa dii'in ji' gaa gwehezyaa nihthan t'ihnyaḗ, geedhidii kwaa ji' ts'aji gwandaa vaashrigweheechy'aa. Jii jyaa dihnyaḗ daj̄i' Vit'eegwiyahchy'aa va-Ch'anky'aa Shroodiinyaḗ nats'ahts'a' niinjich'adhat aji k'it ninjich'ihthat gwich'in nihthan t'ihnyaḗ.

\* **7:36** Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihleegoheendal ginyaḗ gaa nihleegoonjii kwaa giindhan (ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghii hee leji yuunyaḗ) aji dinjii zhit tr'injaa oonjii kwaa geh'an yats'a' gwinzii t'ii'in kwaa yiindhan ji' gwiizhik gwint'oo yeet'iindhan ts'a' oonjii yuunyaḗ ji' aji tr'injaa haa nihleegoonjii gwinzii. **7:37** Gaa dinjii gwik'it t'ii'in tr'ahtsii kwaa ts'a' adakhai' goinjii niindhan kwaa. Dee'in dahandaii gwik'iighai' gooheendal kwaa niindhan ji' aji nich'it oonjii kwaa ts'aji gwehezyaa. **7:38** Aji's'a' juu dinjii jii nich'it oonjik ji' gwinzii (aji nich'it eenjit) t'ih'e'yaa, gaa zhit juu dinjii aji nich'it oonjik kwaa lyaa gwandaa eenjit gwinzii t'ih'e'yaa.

## 8

*Shih Ch'ik'itiltsi' Antl'eerahchak aji Ach'agoahkat*

<sup>1</sup> Juk shih, tr'a'aa ch'ik'itiltsi' antl'eerahchak geenjit shats'a' ch'adanqijit'oo geegihikhyaa. Datthak ts'a' diigwizhi' gwanlii li'deegwidlii t'igwinyaa, aji diigwizhi' gwanlii aji veh'an dinjii khainjihil'ee t'oonchy'aa gaa ch'eet'igwiniindhan aji haa t'aih diits'an ahtsii. <sup>2</sup> Zhit juu lyaa gaandaii choh ihkii niindhan naji gaagiindaii kwaa gaa t'iginchy'aa lee. <sup>3</sup> Gaa dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa eet'iindhan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yaandaii t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Aji ts'a' t'ee, shih, ch'ik'itiltsi' antl'eerahchak, aji ch'ik'itiltsi' gwandaii nilii kwaa vaagwiindaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrih gwanlii gaagwiindaii. <sup>5</sup> Jii nankat ts'a' zheekat haa "vit'eegwijyahchy'aa" akwat "k'eegwaadhat" haa leji gwanlii ginyaa ji', vit'eegwijyahchy'aa aji ts'a' k'eegwaadhat haa gwanlii t'iginyaa, <sup>6</sup> googaa diineenjii Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti' ch'ihlak zhrih gwanlii, jii zheekat ts'a' nankat haa datthak gwiktsaji ts'a' veenjii gwarandaii; aji ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ch'ihlak zhrih gwanlii, vik'iighai' zheekat ts'a' nankat haa goodlit ts'a' vik'iighai' gwarandaii.

<sup>7</sup> Gaa juu naji datthak jii li'deegwidlii gaandaii kwaa. Dinjii lat naji ch'ik'itiltsi' zhrih haagiindaii ts'a' juk drin gaa nijin shih ch'ik'itiltsi' gwintl'eerahchak ga'aa dai' zhit shih ga'aa aji, ch'ik'itiltsi' vats'an t'inchy'aa ts'a' shroodiinyaa kwaa goovahtsii giindhan. Aji ts'a' jidii shrik gwiizuu akwat gwizii gaagiindaii kwaa. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaa tr'iheelyaa ts'a' diinaa gwizii gwil'aji aji jidii shih tr'a'aa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Ch'ara'aa kwaa akwat jidii datthak tr'a'aa haa nihk'it t'oonchy'aa. Duuyeh an gwarah-tsii ts'a' gaiiyigwarahtsii.

<sup>9</sup> Deekhwa'ya' nohthan aji zhit juu gwik'injiighit gaa vat'aii kwaa naji gwiizuu t'igihee'yaa hohtsyaa gwits'i' gwak'oqhtii. <sup>10</sup> Dinjii viyinji' neeshraahchy'aa aji ch'ik'itiltsi' ts'a' kharigidiinjii zheh gwizhit ts'a' shih tr'a'aa gwaah'in ji' adan t'ee aji shih hee'aa t'inchy'aa. <sup>11</sup> Gaanandaii gaa t'ini'in geh'an jii nachaa, Christ t'ee yatr'agwaanduu eenjit niindhat aji neh'an gwiizuu t'ii'in ahtsii t'ini'in. <sup>12</sup> Jii gwik'iighai', Christ vats'a' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in, ch'izhii gwik'injiighit naji ts'a' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'a' gooyinji' neeshraahchy'aa dhajtsaji geh'an. <sup>13</sup> Aji ts'a' shih tr'a'aa gwik'injiighit naji tr'agwaanduu t'ii'in ahtsii ji', chan ch'ihlak gaa nilii ch'ik'itiltsi' antl'eerahchak neehih'aa kwaa, aji gwik'it chan shachaa gwik'injiighit naji tr'agwaanduu t'igii'in hahtsyaa kwaa.

## 9

*Tr'ihil'ee Nilii Deehee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Tr'ihil'e' ihkii ts'a' ch'adanh gwa'an tr'agwal'in gwat'aakchy'aa kwaa ts'a' nakhwan aji tr'igiinkhii zheh gwats'an shats'ahohjyaa goo'aii t'oonchy'aa. Diik'eegwaadhat Jesus shandee haa nal'ya'. Nakhwan t'ee K'eegwaadhat vats'a' nakhwagwaakji t'oonchy'aa! Nakhwan t'ee gwitee gwats'an K'eegwaadhat k'injokhit nakhwadhahtsaji. <sup>2</sup> Dinjii ch'izhii naji Tr'ihil'e' shagoonya kwaa ji' gaa nakhwan aji jyahts'a' shininjich'ohohthat kwaa goo'aii. K'eegwaadhat vaa nohthat geh'an nakhwan Tr'ihil'e' ihkii gaakhwandaii.

<sup>3</sup> Nijin dinjii naji Tr'ihil'e' ihkii kwaa shagahnya da'i, jii jyahts'a' t'ee goodii giikhii t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Nakhwan ts'a' ch'izhii tr'igiinkhii zheh kwaii Barnabas, shi haa diigwitr'it eenjit shih ts'a' chu haa diinantl'eehohchak goo'aii. <sup>5</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' naji ts'a' K'eegwaadhat Jesus vachaa naji ts'a' Peter haa deege'ya' gwik'it t'igwehee'yaa geenjit goo'aii t'oonchy'aa, dii'at

gwik'injiighit gwanlii ji' adahaa k'eerahahchik geenjit goo'arii. <sup>6</sup> Akwat Barnabas, shii haa K'eegwaadhat veenjit tr'agwarah'in gwiizhit gwireheendaii geenjit tr'agwarahah'yaa lee t'oonchy'aa? <sup>7</sup> Niveet'ah'in giinlii geenjit googwarookwat goo'arii. Dinjii gwanzhii nahshii najii khit giits'an jak ga'aa t'oonchy'aa, ts'a' divii k'aqhtii najii khit chan digidivii ts'an aak'ii t'ok giheenjyaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Aii geh'an Law zhit jyaa digwinyaa, Drin gwit'eegwaanchy'aa deegwii'in gwatsal gwalak zhrih t'igwii'in kwaa. <sup>9</sup> Moses va-law kat jyaa digwinyaa, "T'ooli' (wheat) nizii ts'a' iizuu haa nehtee tr'ihiiinlyaa geenjit aak'ii (Ox) vighit gwat'an dach'ohchaa shro' gwinyaa!" Jii Vit'eegwijyahchy'aa aak'ii (Oxen) kwaii eenjit ninjich'adhat zhrih lee t'inyaa? <sup>10</sup> Jyaanyaa dai', diikhwan lee t'idiinahnyaa? Aaha', diikhwan diineenjit gwadaant'oo t'inchy'aa. Juu gwanzhii eenjit khagwiighit ts'a' gwanzhii nahshii aii yalak ooheendal geh'an shoh haa geetr'agwagwah'in t'igii'in. <sup>11</sup> Nakhwatee Gwandak Nizii eenakhwaagwaraandak aii'ee gwanzhii tr'aahshii nakhwats'an tr'iltaii k'it t'igwiizhik. Jii jyaa digwii'in geh'an jidii t'eegwaahchy'aa diinant'oolii gaa gwinzii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Ch'izhii Tr'ihii'e' najii jidii t'eegahchy'aa goots'an hohtsyaa giindhan ji', aii gwik'it diikhwan aii jidii vit'eegwahahchy'aa gavandaa diits'an hohtsyaa goo'arii gwiindhan lee?

Gaa diikhwan aii tth'arii hee jyaa digwii'in kwaa, gwiizhit Christ Vagwandak Nizii hohth'ak geenjit nakhwats'ooghii gwehee'aa gwits'i' khaiinjich'iriighit t'igwinyaa. <sup>13</sup> Dinjii, kharigidiinjii zheh tr'agwah'in najii, kharigidiinjii zheh gwats'an shih goonjii t'oonchy'aa, aii'ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat deech'ahchak t'ee yit'ii gwahah'yaa gwizhrih t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>14</sup> Aii gwik'it "Geegoorahtan najii zhit juu Gwandak Nizii eech'qahtan najii jidii t'eegaahchy'aa goots'an gahahtsyaa goo'arii." K'eegwaadhat jii jyaa digwehee'yaa nyaq.

<sup>15</sup> Gaa jii shant'eehohlyaa goo'arii kwaii ideenjit tth'arii hee oihjii kwaa ts'a' chan tth'arii vat'aalchy'aa kwaa. Aii Gwandak Nizii gwinzii hohth'ak geenjit. Jii shiginjik kwaii zhyaa k'it t'arahoonyaa ji' tr'ookit niidhat ji' ts'ajii sheenjit gweheezyaa. <sup>16</sup> Gwandak Nizii eegwaldak geenjit ideech'ihii'yaa kwaa goo'arii. Jyaa ni'in sharahnyaa gwik'it t'ishi'in t'ishi'in, Gwandak Nizii gwaaktan kwaa ji' lyaa shaa gweheezuu t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Jii gwitr'it t'agwa'ya' nihthan geh'an geetr'agwa'in ji' t'ee geenjit shaagwarookwat hihkhyaa t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jii gwitr'it shant'eegwii'ajii geh'an geetr'agwa'in t'ishi'in. <sup>18</sup> Jidii haa shagwarookwat? Jii Gwandak Nizii gwaaktan eenjit Vit'eegwijyahchy'aa shihii'ee ts'a' shagwarookwat nihthan kwaa, gwizhit chan shaagoondaii nihthan kwaa.

<sup>19</sup> Dinjii eenjit slave ihii kwaa, ts'a' adats'a' k'eegwaaldhat ihii. Gaa dinjii najii datthak Jesus k'injigeheeghit hahtsyaa geenjit goo-slave ihii t'ishi'in. <sup>20</sup> Jews najii haa gwitr'it t'agwaal'in gwiizhit gook'it Jews ky'aa gwiidhadii, Jesus k'injigeheeghit geenjit. Moses va-law k'it gwiidhadii kwaa gaa shik'it Jesus k'injigeheeghit geenjit gook'it gwiidhadii k'it t'ishi'in. <sup>21</sup> Aii gwik'it Jews nilii kwaa najii chan goovaagwitr'it t'agwaal'in dai' gook'it gwiidhadii, geedan chan shik'it gwik'injigeheeghit geenjit. Jii Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it t'ishi'in kwaa t'ihnyaa kwaa, gaa Christ va-law k'iighai' t'ishi'in t'ihnyaa. <sup>22</sup> Zhit juu googwik'injigwiighit niint'arii kwaa najii gook'it t'ihchy'aa gaa tr'agwaanduu t'ishi'in kwaa jyahts'a' gwik'iighai' gwik'injigeheedaa geenjit. Dinjii najii datthak deeginchy'aa gook'it t'ihchy'aa aii gwik'iighai' dinjii najii lat gwik'injigeheedhaa ts'a' neegeheezhii geenjit.

23 Jii jyaa dishi'in gwik'iighai' Gwandak Nizii nijuk datthak geegireheehkhyaa geenjit, ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa juu gwik'injiighit naji eenjit gwii'ii aji datthak shant'ee gwishi'yaa geenjit. 24 Jii t'ee gaakhwandaii t'oonchy'aa aji's'a' nakhwagwik'injigwiighit zhit jyaa dohchy'aa. Dinjii lejii naji nihleerahaagat gwitee nihleegahaagak, gaa ch'ihlak zhrih gaiiyiich'ahtsii, aji gwik'it nakhwan t'ee oogal ts'a' gaiiyiich'ahohtsyaa gwik'eegohdaii. 25 Juu nihleerahaagat tee aagal dai'lyaa gwint'aii gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit aagal, ts'a' aji jidii gaiiyiidiltsaji duuyeh niighit dha'aii, gaa diikhwan aji jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit gwii'ii ndaanaj'aji' kwaa eenjit t'igwii'in. 26 Izhit geh'an shii tr'ookit gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit gwint'aii algal aji's'a' chan juu haalgwat aji zhyaa geenjit kwaa haalgwat k'it t'ishi'in kwaa t'oonchy'aa. 27 Ch'izhii dinjii naji tr'agwaanduu tr'agoh'ya' shro' goovaihnyaa ts'a' geegoovalchya' aji's'a' shagwandaii, shatthaj' haa k'ajati tr'agwaanduu t'ishi'ya' gwits'i' aji gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa juu yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii naji eenjit jidii gwinzii gooveenjit gwii'ii aji gwit'eetr'asharahahchyaa kwaa geenjit.

## 10

### *Ch'ik'itiltsi' Gwits'i' Gwak'qohthii*

1 Shachaa naji, jii ganoondaii nakhwaihnyaa, yeenii diilak naji Moses taji geedaa dai' deegiizhit gaanoondaii, zheek'oh goots'ii daadhal taji geedaa ts'a' chu' choh daatsik oozhii aji gwat'an gwinzii niinjil Vit'eegwijyahchy'aa gook'ajati ts'a' t'igwii'in. 2 Moses taji geedaa geh'an zheek'oh goots'ii daadhal taji giinjil ts'a' chu' choh daatsik t'an chu' goots'an dhidlit k'it t'oonchy'aa ts'a' giinjil. 3 Nan gwinjir gwa'an giilk'ii gwiizhit datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an shih shroodiinya' gin'al, 4 ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an chu' shroodiinya' chan geenj'. Aji kii ts'an chu' shroodiinya' geenj' aji goovaahaazhii, aji t'ee Christ t'inchy'aa. 5 Aji googaa, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjii datthak gooshoo ahji kwaa, ts'a' gooch'ichi' nangwinjir gwa'an an-nihlik hee goochi' dhidlii.

6 Jii datthak t'ee tr'agwaanduu gwats'a' dinjireheeghit kwaa gwits'i' t'igwii'in. 7 Goolat naji chan ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii gwik'it t'akhwa'ya' shro'. Dethly'aa Choh zhit t'igwinya' "Ch'ik'itiltsi' gihi'ee geenjit dinjii naji ch'igii'al aji t'ee ch'igildzyaa." 8 Diikai' akwat dii'at nilii kwaa naji haa tr'oochi' shro', zhat dai' nakhwalat naji jyaa dii'in gwik'it, aji geh'an drin ch'ihlak gwizhit 23 thousand naji Vit'eegwijyahchy'aa an gooviltsaji. 9 K'eegwaadhat chan deeheenjyaa li' geenjit zhyaa k'eegwiichy'aa t'igwee'ya' kwaa, yeenii diilak lat naji jyaa diizhit akhai' gyuu choh iizuu goovinghan. 10 Diinehk'aa t'igwii'in geenjit k'eegwiichy'aa t'agony' shro', yeenii diilak lat naji t'iinya' gwik'it. Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in gwats'an ch'ichi' goohakhwaa geenjit goots'a' hi'e'.

11 Ndaagwahaj'aa gwats'a' nahgwan geh'an diikhwan aji's'a' ch'izhii naji jii kwaii gwik'it t'igwiizhit, aji gwik'it t'igwee'yaa kwaa geenjit gwadanakhwat'oo.

12 Gwinzii K'eegwaadhat vaa k'igwaj'ee nihthat nindhan ji' khan nit'eehaandhal gwits'i' gwak'ajati. 13 Jii jidii gwak'qodhinzhii t'ee dinjii naji gwak'oojil t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaa aji gwik'it t'ih'e'yaa, duuyeh nandaa t'oonchy'aa aji gwik'it teedhinkhaii gwahtsii t'inchy'aa. Nijin gwiizuu t'asho'ya' niindhan ji', giheehinkhaa geenjit t'aih nant'eehe'aa, gwik'it t'inihi'yaa kwaa geenjit.



<sup>14</sup> Shachaa nakhweet'ihthan najj, ch'ik'itiltsi' ts'a' khadagohjyaa shrɔ'.  
<sup>15</sup> Dinjii vigwizhi' gwanlii k'it nakhwats'a' gihkhii, aji gwik'iighai' gwinzii akwat gwiizuu t'ihnyaq ji' geenjit gininjich'ohthat. <sup>16</sup> Gwireheendaii geenjit Christ diineenjit niindhat geh'an, ninjigwadhat chuɔ tyah, Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' gwinyaq t'ee jii chuɔ tyah zhit jak chu' tr'iinjii aji K'eegwaadhat vadaa nihtee neerahakat t'igwii'in. Aji ts'a' luhchy'aa gadaraanzhuu ts'a' tr'a'aa t'ee Christ vatthaj' nihtee neerahachak t'igwii'in.  
<sup>17</sup> Tr'iinleji gaa, luhchy'aa ch'ihlak zhrjh nehtee neerahachak, aji geh'an kheihlak tr'inlii k'it t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nijin Israel gwich'in najj Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii ts'an ch'a'aa daj' Vit'eegwijyahchy'aa haa kheihlak giinlii. <sup>19</sup> Ch'ik'itiltsi' akwat jidii shih ch'ik'itiltsi' antleerahchak nik'ee geenjit gwihil'ee lee t'oonchy'aa?  
<sup>20</sup> Nakwaa, gwik'injiighit kwaa najj ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat gwant'eech'agahchak daj', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' t'igii'in kwaa gaa ch'ankey'aa iizuu ts'a' t'igii'in, aji ts'a' ch'ankey'aa iizuu najj haa qhli' shrɔ' nakhwaihnyaq t'ihnyaq. <sup>21</sup> Duuyeh K'eegwaadhat vichuu tyah ts'an chuɔ ninji gwizhit ch'ankey'aa iizuu vichuu tyah ts'an chan jak chu' ninji t'oonchy'aa. K'eegwaadhat vaa ch'in'aa gwizhit ch'ankey'aa iizuu chan haa neech'iin'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> K'eegwaadhat vik'ijj gwarohtsyaa nohthan? Vandaa t'araht'aii nohthan?

<sup>23</sup> Deegoo'ya' gwiindhan datthak gwik'it t'igwii'in dohnyaq, aji t'ee lya t'ohnyaq, gaa aji datthak gwinzii kwaa, ts'a' gwits'inyaa kwaa t'oonchy'aa.  
<sup>24</sup> Ideenjit gwizhrjh ninjich'ohthat kwaa ts'a' ch'izhii najj k'oqhtii.

<sup>25</sup> Nakhwayinji' eh'an jii nilii njin gwats'an t'inchy'aa ch'oahkat kwaa ts'a' nilii tr'ookwat zeh gwats'an nilii ohkwat aji oh'aa. <sup>26</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo geh'an, "Jii nankat ts'a' vakat goodlii datthak K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa."

<sup>27</sup> Nakhwayinji' eh'an juu gwik'injiighit kwaa shaa neech'in'aa nahnyaq ji', jidii nehdaa ninlii zhrjh hin'aa, njin gwats'an nilii oodhinjik ch'oahkat shrɔ'. <sup>28</sup> "Jii shih t'ee ch'ik'itiltsi' ts'a' gwant'eerahchak" narahnyaq ji' aji viyinji' eh'an oin'aa shrɔ', jyaa nahnyaq geh'an oin'aa shrɔ'. <sup>29</sup> Aji niyinji' ts'an t'oonchy'aa kwaa gaa ch'izhii dinjii jyaa nyaq aji viyinji' ts'an t'oonchy'aa. Akwaa ji' jaghai nats'aa neediheeshindik aji ch'izhii dinjii viyinji' ts'an gweheelyaa? <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii shih eenjit mahsi' vaihnyaq ji', jaghai dinjii najj jidii shih ii'al geenjit sheeginkhii?

<sup>31</sup> Deekhwa'in datthak, ch'oh'aa akwat chuɔ khwanji datthak Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit geenjit t'akhwa'in. <sup>32</sup> Jews akwat Jews nilii kwaa najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zeh najj qohdaii gwiizhit googwik'injigwiighit niint'aii kwaa ohtsyaa shrɔ'. <sup>33</sup> Deeshi'in aji gwik'it t'akhwa'in, shij zhrjh ideenjit ninjich'ihthat kwaa ts'a' juu najj datthak shoo hahtsyaa gwik'eegwihdaii. Datthak ts'a' jii gwinzii gwik'iighai' neegeheezhii shrɔq geenjit.

## 11

<sup>1</sup> Shik'it t'akhwa'in, Christ vik'it t'ishi'in gwik'it.

### *Nats'aa Tr'igiinkhii Zeh gwizhit Deegwehe'yaa*

<sup>2</sup> Jidii geenookhwalchya' gwik'it dinjii qhlii ts'a' shanoondaii geh'an gwinzii t'akhwa'in nakhwaihnyaq. <sup>3</sup> Gaa jii kwaii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, Christ, dinjii najj datthak ts'a' k'eegwaadhat aji gwik'it dinjii najj chan daga'at ts'a' k'eedeegwagwaadhat t'oonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan Christ ts'a' k'eegwaadhat. <sup>4</sup> Aji ts'a' dinjii ts'eh naa'aii tr'igiinkhii zeh

gwizhit khagidiinjii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'ee Christ hil'ee kwaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Ajiits'á' tr'injaa viki' nooljik kwaa ts'á' tr'igiinkhii zeh gwahtsii gwiizhit khadigiinjii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa ginjik eegwaandak t'ee dakai' yeenjihil'ee kwaa t'inchy'aa, jii tr'injaa t'ee tr'injaa viki' kal gwiriltsajii haa nihk'it t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Tr'injaa diki' nooljik kwaa aji diki' datthak khat'ii ts'ajii gwinzii akwat tr'injaa diki' kal gwahtsii akwat diki' khat'ii t'ee veenjit oozhii gwanlii t'oonchy'aa. Ajiits'á' diki' nooljik ts'ajii nizii. <sup>7</sup> Dinjii aji diki' nooljik gwat'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'it t'inchy'aa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nilii geh'an, gaa tr'injaa aji dinjii vich'eegwahndrii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa yiltsajii. <sup>8</sup> Dinjii aji tr'injaa ts'an tr'iltsajii kwaa gaa tr'injaa aji dinjii ts'an tr'iltsajii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii aji tr'injaa eenjit tr'iltsajii kwaa, gaa tr'injaa aji dinjii eenjit tr'iltsajii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Aji kwaii geh'an zheekat gwich'in najii diik'aahtii ts'á' tr'injaa khagidiinjii akwat Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'qahtan dai' diki' nooljik gwat'aahchy'aa, gwik'iighai' zheekat gwich'in najii tr'injaa Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat giyyaahendaii geenjit. <sup>11</sup> Aji googaa, jii nankat gwarandaii ts'á' gwik'injiriighit, tr'injaa aji dinjii t'injyahchy'aa, ts'á' dinjii chan tr'injaa t'injigahahchy'aa. <sup>12</sup> Ajiits'á' tr'injaa, dinjii ts'an tr'iltsajii, aji gwik'it dinjii aji tr'injaa ts'an vagooodlit ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsajii ts'á' gwizhrh ninlii t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Nakhwan nakhwakhai' geeninjich'ohthat, tr'injaa viki' nooljik kwaa ts'á' dinjii tee gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' khagidiinjii dai' gwinzii t'ii'in lee t'ii'in? <sup>14</sup> Dinjii vik'iighai' ninjyaa dai' jyaa doonchy'aa kwaa gaagwiindaii, geh'an gwa'oozhii gwanlii, <sup>15</sup> gaa tr'injaa vik'iighai' ninjyaa dai' gwinzii viyiichy'a, aji vik'iighai' viki' nooljik geenjit t'inchy'aa. <sup>16</sup> Gaa geenjit ch'izheedahol'ee nohthan ji', diikhwan akwat Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zeh kwaii jyaa jyahts'á' ginjik eech'oorahthan kwaa t'oonchy'aa.

### *Ninjigwadhat*

<sup>17</sup> Jii deekhwa'in nakhwaihnyaa gaa sheenjit gwinzii t'akhwa'ya' kwaa, nijin Vit'eegwijyahchy'aa deekhadhoh'ee geenjit tr'igiinkhii zeh khaihlan neekhwadal dai', gwalak gwizhrh gwinzii t'akhwa'in. <sup>18</sup> Jii tr'ookit nakhwats'á' gihinkhya' yiihthan, khaihlan neekhwadal geenjit nakhwats'á' t'igiinchy'aa aji deeginyaa gwalak gwik'injihkhit. <sup>19</sup> Kheihlak ohjii kwaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai', nakhwatee juu gwinzii t'ii'in najii gwizhrh gogweheechy'aa geenjit t'igii'in. <sup>20</sup> Nijin jyahts'á' khaihlan neekhwadal dai' ninjigwadhat gwinzii nohjii t'akhwa'in kwaa. <sup>21</sup> Ch'izhii najii ch'ihchee'aa gwhekii nakhwan zhrih ch'oh'aa ajiits'á', ch'izhii najii zhit gwilts'ik gwiizhit ch'izhii najii chan ch'inigiinjik. <sup>22</sup> Nijin ch'ihin'aa ts'á' ch'ininjyaa geenjit nizheh goo'aii? Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zeh nihil'ee kwaa ts'á' dinjii neeshraahchy'aa najii chan ts'an oozhii ahtsii! Jii geenjit deenahaijyaa? Nahool'ee shojinyaa? Duuyeh gwik'it gwanlii.

<sup>23</sup> K'eegwaadhat vats'an jidii geenohaahchyaa oodhiijik aji nats'an ahtsii, K'eegwaadhat Jesus zhat khaa gwant'eerahachii gwhekii dai' luhchy'aa oonjik. <sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' "Mahsi'," nyaa, ts'á' leeyiiknaii ts'á' jyaa nyaa, "Jii t'ee shatthai', nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa ant'eehaahcha. Jii shineehondaii eenjit jyaa dakhwa'in." <sup>25</sup> Aji gwik'it ch'igin'al t'ee chu tyah oonjik ts'á' jyaa nyaa "Jii chu tyah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik aji k'eejit neegwiltsajii ts'á' jii shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa, nijin khwanii dai' shininjich'ohthat." <sup>26</sup> Nijin jii luhchy'aa oh'aa ts'á' jii chu

\* **11:8** Tr'ookit tr'injaa Eve oazhii, Adam vits'ik ts'an iltsajii.

tyah ts'an jak chü' khwanij nyaa daj' K'eegwaadhat k'ineeheedik gwats'a' jaghai niindhat geegahoondak geenjit t'akhwa'in.

<sup>27</sup> Nakhwatee ch'ihlak K'eegwaadhat hi'ee kwaa ts'a' yichü tyah ts'an jak chü' dinij gwiizhit yihuchy'aa chan a'aa ji' t'ee Christ dee'ya' K'eegwaadhat vatthaj' ts'a' vadaa haa nehts'i' tr'agwaanduu t'akhwa'in t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Aijts'a' gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' jidii dinjii ohij gaakhwandaii t'ee hee K'eegwaadhat vihuchy'aa oh'aa ts'a' vichü tyah ts'an jak chü' khwanij. <sup>29</sup> Nijin K'eegwaadhat vats'an huchy'aa oh'aa ts'a' jak chü' akhwanij gwahoo'ee kwaa daj', huchy'aa oh'aa ts'a' jak chü' akhwanij t'ee gwitee tr'anakhwarilii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Aij geh'an nakhwatee lejij najij ilts'ik ts'a' goot'aii kwaa ts'a' goolat najij niindhat. <sup>31</sup> Gwinzii adak'arahaanjii ji', Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'idiiniheelyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>32</sup> Gaa jii nankat an tr'heelyaa kwaa geenjit K'eegwaadhat khaiinjich'idiinahthat ts'a' gwitee tr'idiiniinlii.

<sup>33</sup> Aijts'a' nijin K'eegwaadhat ninjigwadhat oh'aa daj', shachaa najij nihleenjit nagwadhoo'in. <sup>34</sup> L'yaan nakhwazhit gwilts'ik ji', nakhwazheh gwa'an ch'oh'aa, jyahts'a' ji' khaihlan neekhwadal daj', Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhwahahchyaa kwaa geenjit. Ch'adanh gwa'an deegwii'in aij nakhwaa nineeshizhii ji' shrigwihihyaa.

## 12

*Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Ts'an Jidii Geenjit Vit'eegwahahchy'aa Diinant'eiinlii.*

<sup>1</sup> Shachaa najij shats'a' ch'adanoot'oo daj' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jidii vit'eegwahahchy'aa eenjit diinant'eiinlii aij hi'didlii t'inchy'aa nakhwaihnyaa. <sup>2</sup> Tth'aii hee gwik'injuhkhith kwaa gwizhit, gwinleij ch'ik'itiltsi' gwandaii kwaa k'injuhkhith haa tee khadhoojil goodlit t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jii gaakhwandaii gwizhrij, juu Vit'eegwijyahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaa nizhit haa inkhaa ji' duuyeh, "Jesus vaagoozuj!" diinyaa, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ni'ij kwaa ji' duuyeh "Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii t'inchy'aa!" nyaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Gwinleij nihlehjuk gwitr'it t'agwarah'in gwirii'ij, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa aij datthak diits'an yiltsaij t'inchy'aa. <sup>5</sup> Gwik'injiighit najij chan nihlehjuk K'eegwaadhat eenjit tr'agwah'in, gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhrij eenjit tr'agwarah'in. <sup>6</sup> Gwinleij nihlehjuk gwitr'it t'agwarah'in geenjit t'aih gwanlii gaa Vit'eegwijyahchy'aa aij dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii gwitr'it t'agwagwah'in geenjit t'aih goots'an iltsaij. <sup>7</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa aij diitee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii vaa gwitr'it t'agwarah'yaa diinant'eiinlii daj' vaa tr'igiinkhii zeh gwizhit datthak gwits'ireheenjyaa eenjit t'iyah'in. <sup>8</sup> Jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaa aij dinjii ch'ihlak gwizhij haa gwahaandak yats'an iltsaij, gwizhit ch'izhii dinjii chan jidii gaandaii Vit'eegwijyahchy'aa yats'a' gwigweelkij geegwahaandak ant'eegwiiin'ajij. <sup>9</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa chan jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwintsii t'hee'yaa aij gaaheendaii eenjit dinjii ch'ihlak gwik'injigwiighit nitsii ant'eegwiiin'ajij, ch'izhii dinjii chan ilts'ik najij shrineeheelik geenjit t'aih yats'an iltsaij. <sup>10</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa chan dinjii ch'ihlak geegwaroolii kwaa t'hee'yaa geenjit t'aih yant'eegwiiin'ajij, dinjii ch'ihlak chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiheekhyaa geenjit yant'eegwiiin'ajij, ts'a' dinjii ch'ihlak chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nats'aa ch'ankey'aa ts'an t'oonchy'aa akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ts'an t'oonchy'aa kwaa gaaheendaii geenjit yant'eegwiiin'ajij. Dinjii ch'ihlak chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwikyaa haa ginkhii ant'eegwiiin'ajij. Gwizhit dinjii ch'ihlak aij gwikyaa zhit deenyaa

t'inyaꝯ geegwahaandak geenjit antl'eegwiin'ajj. <sup>11</sup> Gaa ajj datthak t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ ch'ihlak zhrjh t'ii'in. Gwik'it t'iindhan ts'a' dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'a' nihlehjuk gwitr'it goovantl'eegwiin'ajj.

*Dii thaj' Ch'ihlak Zhrjh Gwanlii gaa Nihlehjuk Vit'eegwaahchy'aa |*

<sup>12</sup> Gwik'injiighit najj datthak Christ vatthaj' ch'ihlak nilii k'it t'iginchy'aa. Christ zhit kheihlak ginlii, gaa datthak nihlehjuk t'igiinchy'aa. Ajj googaa nihk'it vatthaj' ch'ihlak zhrjh gwanlii. <sup>13</sup> Ajj gwik'it gwik'injiriighit tr'inlii ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa ts'a' slaves tr'inlii akwat slaves tr'inlii kwaa, gaa datthak ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' Christ vatthaj' zhit kheihlak tr'ieelyaa geenjit chꝯꝯ diits'an iltsajj. Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa datthak ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ diidrii zhit nin'ajj t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> Dinjii vatthaj' ch'ihlak zhrjh haa iltsajj kwaa gaa vatthaj' nihlehjuk gwanlii haa iltsajj t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Ajj gwik'it jyaa digwinyaꝯ t'igwinyaꝯ, shakwai' "Ajj shanli' t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatthaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaꝯ ji', nihk'it ajj shatthaj' zhit gwats'an nilii t'inchy'aa. <sup>16</sup> Ajj gwik'it shidzee, "Ajj shandee t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatthaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaꝯ ji' nihk'it ajj shatthaj' zhit gwats'an nilii. <sup>17</sup> Shatthaj' ajj shandee zhrjh nilii ji' nats'aꝯ shiheetth'ak? Shidzee zhrjh nilii ji' nats'aꝯ shahahtsan? <sup>18</sup> Ajjts'a' t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa diithaj' kat nats'aꝯ gwit'eegwahahchy'aa gwik'it nigwiinlii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Shatthaj' nihlehjuk t'iichy'aa gwanlii kwaa ji', duuyeh shatthaj' ch'ihlak zhrjh gwanlii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Ajj gwik'it shatthaj' vakat ch'atthaj' nihlehjuk t'inchy'aa gwanlii gaa nihk'it shatthaj' ch'ihlak zhrjh nilii t'inchy'aa.

<sup>21</sup> Ajjts'a' shandee duuyeh "Shanli' nat'aalchy'aa kwaa!" ahnyaꝯ, ajj gwik'it shiki' duuyeh "Shakwai' nat'aalchy'aa kwaa!" ahnyaꝯ t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Dii thaj' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa ajj duuyeh vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa t'oonchy'aa. <sup>23-24</sup> Dii thaj' vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa ts'a' agwarahch'in kwaa t'ee gwach'aa naazhii, ajjt'ee ch'andaa gwinzii k'eerahtii, gwizhit diithaj' agwarahch'in ajj gwach'aa naazhii gwat'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diithaj' iltsajj t'ee diithaj' valat kwaii hil'ee ts'a' valak kwaii hil'ee kwaa. <sup>25</sup> Dii thaj' zhit shrihteegweheelyaa kwaa gwits'i' datthak nihlehjuk iltsajj gaa nihlee t'injigaahchy'aa. <sup>26</sup> Dii thaj' nak'ah khaiinjich'iighit ji' diithaj' datthak vaa-khaiinjich'ieeghit t'oonchy'aa, diithaj' nak'ah hil'ee ji' diithaj' datthak yah shoo heelyaa. | | | |

<sup>27</sup> Nakhwan datthak ts'a' Christ vatthaj' ohlij, ts'a' nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' vatthaj' nak'ah ohlij. <sup>28</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit, Vit'eegwijyahchy'aa datthak jyahs'a' gwritee gwaadlii t'inchy'aa. Tr'ihil'e' najj tr'ookit niinlii, gwats'ajj chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ninlii gwats'ajj chan geech'qahtan najj ninlii, ajjt'ee juu geegwaroolii kwaa t'ii'in najj ninlii, gwats'ajj juu dinjii shrinilii najj t'aih ts'an iltsajj, ajjt'ee gwats'ajj chan dinjii ts'iginyaꝯ najj ninlii, gwats'ajj chan jyaa khwa'in dinjii ahnyaꝯ chan ninlii ajjt'ee chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ gwikyaa haa giginkhii najj ninlii, jii jyahs'a' nagoovinlii. <sup>29</sup> Datthak ts'a' Tr'ihil'e' najj ginlii kwaa, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, akwat geech'qahtan najj chan zhrjh ginlii kwaa. Goolat najj zhrjh geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa, <sup>30</sup> akwat ilts'ik shrigiheelyaa akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ gwikyaa haa gigiheehkhyaa ts'a' deenyaꝯ t'igwinyaꝯ geegwagwahaandak geenjit t'aih gi'ij. <sup>31</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ jidii nakhwant'eeheelyaa ajj gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohlii.

Jii t'ee ajj datthak andaa goo'aii.

## 13

### *Ch'eet'igwiniindhan*

<sup>1</sup> Dzaa nankat gwidinji akwat zheekat gwich'in haa googinjik ky'aa gi-ihkhii, gaa ch'eet'igwiniindhan ishi'ji kwaa ji' zhyaa deegwaaltsai' (gong) akwat ch'iitsii daalaa k'it haalchik t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik geech'oohaalchyaa geenjit shant'eegwaatth'ak ji', ajiits'a' gwizhij ishi'ji ts'a' nagwarah'ji kwaii deegwinyaa t'igwinyaa gaahashandaii ji', ddhah choo ch'adanh nihih'aa gwagwahtsii geenjit gwik'injigwiighit shi'ji, gaa ch'eet'igwiniindhan shi'ji kwaa ji' zhyaa k'it sheegoo'aii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jidii shi'ji datthak gwant'eiinlii ts'a' shatthaj' tr'ahahk'an\* geenjit chan gwant'alchij ji', gaa ch'eet'igwiniindhan shi'ji kwaa ji', jii deeshi'in datthak sheenjit gweheezyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee khagwilchi' kwaa ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa nilii t'inchy'aa, gwarahtrii kwaa akwat khaiinjirihil'ee akwat adashoo tr'ahlji nilii kwaa; <sup>5</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee dinji ts'a' tr'iizuu kwaa ts'a' ideenjit gwizhrij ninjich'aradhat kwaa, akwat chan khan diik'ji gwahaadhat kwaa; gwiizuu diits'a' t'igwii'in daj' ch'eet'igwiniindhan gweechyaa kwaa. <sup>6</sup> Ch'eet'igwiniindhan diizhik ji' tr'agwaanduu t'igwii'in daj' shoo tr'iinlii kwaa, gaa h'ididlii haa gwitr'it t'agwarah'in daj' lya shoo tr'iinlii. <sup>7</sup> Khaiinjich'iriighit daj' ch'eet'igwiniindhan diizhik ji' duuyeh gwik'injiriighit akhagwaroonya t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nya aji gwik'it t'ihhe'yaa vaagwiindaii, ts'a' khit nihk'it khagwilchi' kwaa ts'a' zhyaa jyaa doonchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee ndaanaa'aji kwaa t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik kwaii nilii gaa ch'ihlee gwizhrij geenjit t'inchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinya gwikyaa zhit girinkhii chan gaa aji ndaagwahaa'aa. Jidii gaagwiindaii diinant'eegwiin'aji chan gaa ndaagwahaa'aa. <sup>9</sup> Jidii gaagwiindaii diinant'eegwiin'aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik eegwaraandak haa aji gwalak zhrij t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa nijin Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak lya gwinzii gwiltsaji ji', jidii Ch'ankey'aa Shroodiinya diinant'eiinlii kwaii datthak juk gweendaa geenjit vit'eegwaahchy'aa ts'a' ndaagwahaa'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Tr'iinin ihki daj' nats'aa ninjich'ihthat, gihkhii, ts'a' deihchy'aa haa t'ee zhit tr'iinin ihki ts'an t'oonchy'aa ts'a' juk dink'iindhat gwats'an tr'iinin ihki gwik'it t'ineesho'ya' nihthan kwaa. <sup>12</sup> Juk it'ee Vit'eegwijyahchy'aa vihki'didlii gwalak vizhit needaraa'in zhit gwaraah'in k'it tr'aa'in gaa nijin Vit'eegwijyahchy'aa shoh haa diinin ts'a' nihlaraa'in. Juk jidii gaashandaii t'ee gwalak zhrij gaashandaii, gaa yeendaa shragwaazhik ji', datthak gaayihashandaii, deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa shaandaii gwik'it.

<sup>13</sup> Jii kwaii t'ee juk tr'ii'ji, gwik'injigwiighit, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nya gwik'it t'ihhe'yaa vaagwiindaii, ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa, jii kwaii ts'an t'ee ch'eet'igwiniindhan ch'andaa nitsii t'inchy'aa.

## 14

### *Jii Kwaii Chan Ch'ankey'aa Shroodiinya Ts'an Jidii Vit'eegwahahchy'aa Geenjit Diinant'eiinlii*

<sup>1</sup> Ch'eet'igwiniindhan akhwa'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agoh'in. Jidii Ch'ankey'aa Shroodiinya nakhwant'inlii aji zhit gwandaa gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohii. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik

\* 13:3 Geech'ihih'yaa geenjit shatthaj' gwant'alchij.

eegoohkhii aji ch'andaa t'akhwa'in. <sup>2</sup> Zhit juu Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa haa gwikyaa zhit ginkhii najji ch'izhii dinjii haa giginkhii t'iginya qaa kwaa, ch'ihlee gaa duuyeh gooviitth'ak geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' giginkhii t'iginya qaa. Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa vat'aii k'iighai' ginjik vaagwiindaii kwaa zhit hi'didlii haa giginkhii t'iginya qaa. <sup>3</sup> Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii najji t'ee dinjii ts'iginya qaa, ts'a' khaneegoogaayu' gwizhit gooveeginya qaa ts'a' t'aih goots'an gahtsii. <sup>4</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa gwikyaa zhit ginkhii najji geedan zhrih idits'iginya, gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal najji ts'iginya qaa t'igii'in.

<sup>5</sup> Datthak ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa gwikyaa zhit gohkhii nahoih-nya qaa, gaa datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii ji' gwandaa gweheezyaa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee gwikyaa zhit girinkhii andaa gwihil'ee t'oonchy'aa. Gwikyaa zhit ginkhii aji deegwinya qaa t'igwinya qaa geegwaandak ji' gwizhrih juu tr'igiinkhii zheh nineedal najji ts'igiheenjyaa. <sup>6</sup> Aji ts'a' shachaa najji nakhwats'a' khoiizhii ts'a' gwikyaa zhit gihkhii ts'a' shootth'ak kwaa ji' nakhwats'ihihjyaa gwakwaa. Jidii Vit'eegwijyahchy'aa shats'a' gwigweekji nakhwaagwahaldak ts'a' gwizhrih shint'eegwiin'aji, aji nakhwant'eegwiilii ji' gwizhrih nakhwats'ihihjyaa.

<sup>7</sup> Jii gwik'it gooh'in, Flute akwat ch'iitsiidlii harp, haa ch'ilik tr'ahtsii aji gwandaii nilii kwaa t'inchy'aa. Gwinzii tr'ihheetth'ak ky'aa vaach'ohlii kwaa ji' duuyeh jidii ach'ooohlii gaagiindaii. <sup>8</sup> Aji ts'a' niveet'arah'in geenjit ch'ilik (bugle) gwinzii ach'aahlii kwaa ji', juu niveet'ahah'yaa geenjit gwats'a' heekhaa? <sup>9</sup> Aji gwik'it gwikyaa zhit ginkhii gwinzii nigiiitth'ak kwaa ji', nats'aaq deinya qaa t'iinya qaa naagiheendaii? Zhyaa niginjik an heelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Jii nankat lyaa ginjik nihlehjuk t'inchy'aa lejji gwanlii, ts'a' ginjik datthak chan juu yizhit ginkhii najji deenya qaa t'inya qaa gaagiindaii. <sup>11</sup> Gaa nijin aji ginjik deegwinya qaa t'igwinya qaa gaashandaii kwaa ji', zhit juu yat'aaqchy'aa najji ch'adanh nahkat giinlii ts'a' goovaashandaii kwaa ts'a' geedan chan shaagiheendaii kwaa t'iginchy'aa. <sup>12</sup> Lyaa Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa jidii nakhwant'eegwinlii gehdaa kwaa nohthan ji' vaa tr'igiinkhii zheh gwizhit t'aih goots'an hohtsyaa geenjit gwik'eegohdaii.

<sup>13</sup> Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwikyaa zhit ginkhii ji', deinya qaa t'inya qaa gaagweheendaii geenjit khadigiheejyaa gwizhrih goo'aii. <sup>14</sup> Nijin gwikyaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadigihjii dai', Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa shizhit t'inchy'aa k'iighai' khagidihjii, gaa deihnya qaa t'ihnya qaa gaashandaii kwaa. <sup>15</sup> Geenjit deeshi'yaa? Geete hee Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa, akwat shagwandaii haa khadigeheejyaa. Geete hee shagwandaii akwat Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa haa ch'ilik eehihlyaa. <sup>16</sup> Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa zhit gwizhrih Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' mahsi' diinya qaa ji', juu vaa khagidiinjii najji deinya qaa t'iinya qaa naagiindaii kwaa gwiizhit nats'aaq gwik'it gooli' giheenjyaa? <sup>17</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya qaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaiinya qaa aji gwinzii t'iinya qaa ji', gaa duuyeh ch'izhii najji ts'iinya qaa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nakhwandah gwikyaa zhit giikhii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' choh vaihnya qaa. <sup>19</sup> Gaa tr'igiinkhii zheh gwizhit shireheetth'ak geenjit ginjik ch'ihloanli' aanchy'aa haa giikhii ts'aji gweheezyaa vaa geech'oohaachyaa geenjit. Gwikyaa zhit ginjik (thousands) haa nakhwats'a' giikhii ji' gaa duuyeh deihnya qaa t'ihnya qaa gaakhwandaii ts'a' nakhwats'inya qaa.

<sup>20</sup> Shachaa najji, tr'iinin nats'ahts'a' ninjich'adhat k'it t'ohchy'aa kwaa, gaa tr'iinin tsal tr'agwaanduu gaandaii kwaa k'it t'ohchy'aa, aji ts'a' chan

nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'anjaa k'it ninjich'ohthat. <sup>21</sup> Dēhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

“K'eegwaadhat jyaa nyaā, ch'adhan nahkat dinjii najj digiginjik zhit giginkhii k'it shigii najj ts'ā' gigiheehkhyaa.

Ajj dinjii najj sheenjit giginkhii, ajj googaa shigii najj shigiheetth'ak kwaa.”

<sup>22</sup> Ajj geh'an jii gaagwiindaii, Gwikyaa zhit girinkhii t'ee juu, gwik'injiighit kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gahah'yaa geenjit t'oonchy'aa ts'ā' gwik'injiighit najj ajj nakwaa. Ajjts'ā' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee juu gwik'injiighit najj ts'ā' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwizhr̄h gwigweech'in goodlit ts'ā' juu gwik'injiighit kwaa najj eenjit t'inchy'aa kwaa.

<sup>23</sup> Ajjts'ā' nijin gwik'injiighit najj khaihlan lagaajil ts'ā' datthak gwikyaa zhit gohkhi gwiizhit, gwik'injiighit kwaa najj akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa najj nihdeinjil ji' datthak gwinzii nakhwaagoo'aii kwaa giheenjyaa. <sup>24</sup> Gaa datthak ts'ā' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii gwizhit gwik'injiighit kwaa najj akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa najj ch'ihlee nihdeinzhi ji' gwinzii nakhwagiitth'ak geh'an gootr'agwaanduu gwanlii lee gwik'eegahaandal. <sup>25</sup> Jidii gweentak gininjich'agahthat kwaii gwizhr̄h nigweheedaa, Vit'eegwijyahchy'aa ts'ā' nikiigwagahah'aa ts'ā' shatr'agwaanduu gwanlii giheenjyaa. “Li'haa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatee t'inchy'aa lee!” giheenjyaa.

### *Tr'igiinkhii Zheh Lineeriidal Daj' Deegwehee'yaa Goo'aii*

<sup>26</sup> Shachaa najj jii jyaa dihnyāā t'ihnyāā; nijin tr'igiinkhii gohtsii geenjit khaihlan nineekhwadal daj' nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik iilii, ts'ā' ch'izhii chan gwinzii geech'ōāāhtan gwiizhit ch'izhii chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'an deeheenjyaa yats'ā' gwagwahkji, ch'izhii chan gwikyaa zhit ginkhii, ts'ā' ch'ihlee chan ajj deenyaā t'inyāā geegwaandak. Jii datthak t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal najj ts'igiheenjyaa jyaa digihee'yaa goo'aii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Nakhwatee ch'ihlee gwikyaa zhit giheehkhyaa ji', neekwaii akwat tik ohlii ts'ā' nihlehtajj t'akhwa'in, gaa ch'ihlee deegwihnyāā t'igwinyāā geegwahaandak gwizhr̄h goo'aii. <sup>28</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlee deegwinyāā t'igwinyāā geegwahaandak zhat dhidii kwaa ji', deegohtsai' kwaa ts'ā' idizhit gwats'an gwikyaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik neekwaii akwat tik ohlii haa nakhwateegwagwaanchy'aa ts'ā' veegohkhii ajjt'ēē nakhwatee ch'izhii najj dohnyāā gwik'iighai' lyaa t'igwinyāā ji' geegigiheekhyaa geenjit. <sup>30</sup> Geech'oohtan gwizhit nakhwatee dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa viginjik oonjik ji', ajj dinjii giheehkhyaa geenjit zhit juu geech'ōāāhtan ajj akhagoonyāā. <sup>31</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'ā' gwik'it t'ohthan ji' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii. Gwik'iighai' juu najj datthak gwagwahaa'ee ts'ā' gook'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit. <sup>32</sup> Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiheekhyaa vant'ēēgwirin'ajj gaa nihk'it deeheenjyaa gwik'eehahtyaa, <sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iinlii ts'ā' tr'igiinkhii zheh gwizhit nihzheedarahaa'ee kwaa goo'aii, ts'ā' vizheh gwizhit tsinehdan tr'iheelyaa ts'ā' gwinzii nihlaa gwarahah'aa goo'aii.

<sup>34</sup> Tr'igiinkhii zheh khaihlan nineedal najj tee tr'injaa najj gigiheehkhyaa kwaa goo'aii. Jewish goo-Law tee ajj khaihlan nineegiidal daj', tr'injaa najj zhat gwa'an gwats'ā' k'eedeegwagwahaadhat kwaa goo'aii gwinyāā. <sup>35</sup> K'eegwiichy'aa gaagoondaii giindhan ji' digizheh gwizhit gwa'an hee dagakai' goohaahkat goo'aii. Tr'injaa, tr'igiinkhii zheh gwizhit gigiheehkhyaa geenjit oozhii gwaahchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>36</sup> Akwat nakhwats'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik tr'aatth'ak lee t'oonchy'aa? Nakhwan zhr̄h nakhwats'ą' tr'aatth'ak lee t'inchy'aa? <sup>37</sup> Nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaą vigwitr'it gwinzii vant'eegwath'ak nindhan ji' t'ee gaaheendaii geenjit, jii nakhwats'ą' ch'ad̄ht'oo t'ee K'eegwaadhat gwats'ą' shah'ee t'ishi'in. <sup>38</sup> Gaa jii deihnyaą datthak gweechyaa kwaa ji' nakhwan t'ee dohchyaa shr̄q'.

<sup>39</sup> Shachaa nājii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwadrii zhit gwats'an veegwarookhyaa ohnyaą, gaa gwikyaa zhit gigiheehkyaa gwits'ı' t'agavoiinyaą' shr̄q'! <sup>40</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in nihghootee hee gohkyaa shr̄q' gaa ch'ihlak zhr̄h qh̄jii ts'ą' goohkhii.

## 15

### *Christ Neegwiindaii*

<sup>1</sup> Shachaa nājii, jii Gwandak Nizii nakhwats'ą' gwaaktan chy'aa chan nakhwaa neegwahaldak, gwik'iighai' Gwandak Nizii oohohdal ts'ą' nakhwak'injigwiighit k'iighai' hohtą' ts'ą' nakhwat'aii niint'aii haa nahohthat geenjit. <sup>2</sup> Ājii't'ee Gwandak Nizii nakhwats'ą' eech'oaaktan t'ihnyaą. Jii Gwandak Nizii zhr̄h gwiint'aii ohtą' ji' neehohshii t'oonchy'aa. Yeenii h'i'deegwidlii haa gwik'injuhkhith kwaa ji' ājii gwik'injigwiighit izhyaa ohtą' t'akhwa'in.

<sup>3</sup> Jii ıyaa gwihil'ee goodhijik ājii nakhwant'eījii t'ihnyaą. Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Niindhat dāj' giyaatsii ājii't'ęę drin tik ts'ą' nineedhihkhin ts'ą' neegwiindaii t'inchy'aa. Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, <sup>5</sup> Peter ts'ą' tr'ookit vigweelkij, ājii't'ęę Tr'ihil'e' twelve (12) nājii ts'ą' vigweelkij. <sup>6</sup> Ājii't'ęę Christ k'injiighit five hundred andaa t'aanchy'aa nājii chan ts'ą' vigweelkij, goolat nājii tth'aii gwandaii gaa goolat nājii chan niinjik. <sup>7</sup> Ājii't'ęę dachaa James ts'ą' chan vigweelkij, gwintsal gwahaadhat t'ęę zhit Tr'ihil'e' nājii datthak ts'ą' vigweelkij.

<sup>8</sup> Ndaagwaan'ą' dāj' shij chan shats'ą' vigwiilkij ts'ą' Tr'ihil'e' shiltsajii, sheech'eechyaa kwaa gaa shats'ą' vigweelkij, nijin shigweheelyaa goo'aii ājii shagoodlit kwaa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Zhit juu Tr'ihil'e' nājii shandaa gooveegoo'aii t'iginchy'aa, Tr'ihil'e' ıyaa sharoonya' k'it t'ihchy'aa kwaa. Gwehkij dāj' Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit nājii khaiinjich'oolthat geh'an. <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' jidii ihkii ājii ihkii t'ihchy'aa, ts'ą' ājii ch'eegoonzhrii shant'eegwiin'ājii an dhidlit kwaa t'inchy'aa. Zhit ch'izhii Tr'ihil'e' nājii andaa gwitr'it t'agwal'ya', shij shakhai' t'ishi'ya' kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shaatr'agwah'in k'iighai' t'ishi'in. <sup>11</sup> Jii jidii geenakhwaaktan ājii shij shats'an akwat ch'izhii Tr'ihil'e' goots'an gooth'ak haa datthak nakhwats'ą' geech'oorahant t'igwii'in, ts'ą' jii jidii geenakhwaraantan ājii t'ee juk gwik'injuhkhith t'akhwa'in.

### *Juu Gwik'injiighit Nājii Neegweheendaii*

<sup>12</sup> Jii gwandak t'ee Christ niindhat ts'ą' neegwiindaii gwinyaą gwizhit jaghaii nakhwatee nakhwalat nājii juu niindhat duuyeh neegwiindaii ginyaą? <sup>13</sup> Ājii h'i'deegwidlii ji' t'ee Christ niindhat gwats'an neegwiindaii gwinyaą ājii zhyaa t'igwinyaą lee. <sup>14</sup> Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', k'eegwiichy'aa geenjit nakhwaa gwarahaandak gwakwaa ts'ą' gwik'injahohkhith chan gweheekwaa. <sup>15</sup> Ājii googaa gwandaa ts'ą' Christ



niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa Christ eeneeg-wildaii gwinyaꝯ aꝯ tr'oots'it t'igwinyaꝯ lee, gaa juu niindhat naꝯ duuyeh neegwiindaii dohnyaꝯ aꝯ lyaꝯ t'ohnyaꝯ ji', Vit'eegwijyahchy'aa, Christ chan niindhat gwats'an eeneegwildaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Niinjik naꝯ neegwiindaii kwaa ji', Christ chan neegwiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Christ neegwiindaii kwaa ji', nakhwagwik'injigwiighit aꝯ zhyaa t'oonchy'aa lee, aꝯts'a' tth'aii hee nakhwatr'agwaanduu gwanlii gwats'a' nakhwaa tr'igweendaii t'ohchy'aa lee. <sup>18</sup> Aꝯts'a' chan zhit juu Christ k'injiighit naꝯ nigijnjik naꝯ chan tth'aii hee gootr'agwaanduu gwanlii ts'a' gavaatr'igweendaii gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ. <sup>19</sup> Yeendaa aꝯ nakwaa, gaa juk gwarandaii gwizhit Christ needihahshii geenjit vit'injiraahchy'aa ji' t'ee dinjii naꝯ datthak andaa diineenjit tr'igwigwidii ts'aꝯ gweheezyaa.

<sup>20</sup> Christ adan tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii li'didlii haa t'igwinyaꝯ, aꝯ gwik'it juu niindhat naꝯ giꝯchꝯ t'iginchy'aa ts'a' geedan chan neegwigweheendaii t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii Adam, oozhii aꝯ tr'ookit daꝯ' veh'an niriindhat goodlit, aꝯ gwik'it dinjii Christ oozhii aꝯ veh'an neegwireheendaii. <sup>22</sup> Dinjii Adam oozhii aꝯ vats'an t'iriinjil geh'an vaa nireheedhaa, aꝯ gwik'it Christ vaa kheihlak tr'iinlii geh'an neegwireheendaii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Gaa nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' nijin neegahꝯhdaii goo'aii aꝯ izhit t'ee neegahꝯhdaii t'oonchy'aa. Christ tr'ookit neegwiindaii aꝯt'leꝯ nijin nineezhii ji' juu Christ k'injiighit naꝯ neegweheendaii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Aꝯt'leꝯ nan ndaahaꝯ'aa ts'a', jii datthak Christ gaiiyigwahahtsyaa, zhit ch'ankey'aa iizꝯ naꝯ datthak ts'a' juu gwats'a' k'eedeegwaadhat t'aih di'ji naꝯ andaa t'ahaht'aii ts'a' K'eegwaadhat veegwinii'ee datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ant'leꝯgwehee'aa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Dahthee Christ juu yitr'ii'ee naꝯ gaiiyihahtsyaa ts'a' dakwai' t'eh nagooveheelyaa gwats'a' datthak Christ k'eedeegwahaadhat t'igwinyaꝯ. <sup>26</sup> Ch'ichi' t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu vats'an t'igwii'in, aꝯts'a' Khaiinkꝯ Drin zhit ji' an heelyaa t'inchy'aa. <sup>27</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ, "Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak dakwaiit'leꝯ niheelyaa." Jidii datthak gwinyaꝯ aꝯ Vit'eegwijyahchy'aa t'arahnyaꝯ kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii datthak Christ vakwaiit'leꝯ nigweheelyaa t'igwinyaꝯ. <sup>28</sup> Nijin zheekat ts'a' nankat haa datthak Christ gwats'a' k'eedeegwahaadhat geenjit vint'leꝯgwiriin'aꝯ ji', Christ, Gwidinji' nilii aꝯ Vit'eegwijyahchy'aa ant'leꝯdahaachyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak Christ vakwaiit'leꝯ nigweheelyaa aꝯt'leꝯ jii datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' k'eedeegwahaadhat t'oonchy'aa.

<sup>29</sup> Akwat zhit juu niinjik naꝯ eenjit dinjii ts'an chꝯ dhidlit naꝯ yu? Jidii gaiiyigahahtsyaa giindhan t'igii'in? Niinjik naꝯ duuyeh neegwiindaii gwinyaꝯ aꝯ lyaꝯ t'igwinyaꝯ ji' jaghaii dinjii naꝯ, niinjik naꝯ eenjit goots'an chꝯ dhidlit? <sup>30</sup> Aꝯ Tr'ihil'e' tr'iinlii ts'a' jaghaii drin gwiteegwagwaanchy'aa diirahaakhwaa akwat khaiinjich'idiirahahthat gwizhit gwireheendaii? <sup>31</sup> Shachaa naꝯ, drin gwiteegwagwaanchy'aa hee ch'ichi' shagahahtsyaa gwik'eegoogwandaii. Diik'eegwaadhat, Christ Jesus vaa kheihlak ꝯhꝯ geh'an, aꝯ nakhwashoo'ahlji. <sup>32</sup> Ephesus gwizhit gwitr'it t'agwal'in gwizhit nin iizꝯ k'it nich'itsakhat ji', jidii ideenjit gaiiyihahtsyaa? Niinjik naꝯ neegweheendaii kwaa ji', jyaa t'igwinyaꝯ gwik'it, "Nihkaa nireheedhaa gwelkji ch'aroo'aa ts'a' ch'aroni'."

<sup>33</sup> Tsinteenakhwarohkaii shro', "Dinjii iizꝯ naꝯ haa neehiindik ji', nan chan dinjii iizꝯ hiinlyaa." <sup>34</sup> Nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaꝯ

ts'á' nats'áá ninjich'òhthat gwak'òòhtii! Nakhwalat náìì Vit'eegwijiyaḥchy'aa haandaii kwaa gaashandaii, áìì geh'an gwa'oozhii òhìì.

*Neegwiriindaii Ji', Diittháì' Deeheechy'aa Geegarinkhii*

<sup>35</sup> “Nats'áá niinjik náìì neegwehendaii? Akwat goottháì' deeheechy'aa li'?” Nakhwatee ch'ihlee zhyaa jyaa diheenjyaa ts'á' ch'ooahakat. <sup>36</sup> Jaghaii zhyaa nakhwagwizhi' kwaa! Nijin gwanzhìh nan t'eh òhìì dáì', hahchyaa k'it t'ihéenjyaa áììt'èè gwizhrìh hààhshii goo'aii t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Áììts'á' jidii gwanzhìh òhshìì t'ee gwanzhìh gwinzii hààhshii t'inchy'aa kwaa gaa zhyaa t'ooli' dhagaii (wheat) akwat jidii hààhshii gwiteiinlii t'inchy'aa. <sup>38</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa gwanzhìh li' nats'áá òhshìì yuunyaáá gwik'it nant'eh yeenlii áììts'á' jii gwanzhìh nats'áá òhshìì yuunyaáá gwik'it niìshìì. Gwanzhìh li' nihlehjuk t'inchy'aa gwanlii, ts'á' gwanzhìh nihlehjuk t'inchy'aa niìshìì.

<sup>39</sup> Jii nankat gwandaii datthak goottháì' nihk'it t'iichy'aa kwaa, dinjii, nin, dziitsal, ts'á' luk datthak goottháì' nihlehjuk t'iichy'aa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Zheekat gwattháì' ts'á' nankat gwattháì' haa nihlehjuk goodlii, ts'á' zheekat goodlii áìì ch'eegwàhndit ts'á' nankat goodlii áìì chan aadrii nilii t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Shree, tòò oozhrii, ts'á' sá' haa chan gwint'oo nihlehjuk ch'áhndit ts'á' sá' datthak nihlehjuk ch'agàhndit t'iginchy'aa.

<sup>42</sup> Nijin niindhat náìì neegwiindaii dáì' jii jyaa digweheechy'aa t'oonchy'aa. Nijin vanaraàhjik dáì' vattháì' (mortal) gwandaii ndaanáá'áì' dhidlit, gaa neegwiindaii dáì' vattháì' khít gwehendaii geenjit neegwiindaii (immortal) t'inchy'aa. <sup>43</sup> Vanaraàhjik dáì' vat'aii kwaa gwizhit gwinzii vigweech'in kwaa, neegwiindaii dáì' gwinzii viyiichy'a' gwizhit vat'aii jiiintsii gweheelyaa. <sup>44</sup> Vanaraàhjik dáì' dzaa nankat gwattháì' nilii, gaa neegwiindaii dáì' vattháì' Ch'ankey'aa Shroodiinyaáá k'iighai' neegwiindaii heelyaa. Jii t'ee datthak gaagwiindaii, dzaa nankat gwattháì' gwanlii áììts'á' zheekat gwattháì' gweheelyaa gwizhrìh goo'aii. <sup>45</sup> Dèhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, “Adam t'ee tr'ookit dinjii gwandaii iinli'.” Christ t'ee khaiinkòò Adam haa nihlìk'it t'igiichy'aa, gaa Christ niindhat t'èè vanky'aa ts'an gwandaii ndaanáá'áì' kwaa goodlit. <sup>46</sup> Dzaa nankat diittháì' tr'ookit gwanlii áììt'èè t'ee zheekat gwats'an diittháì' gweheelyaa. <sup>47</sup> Tr'ookit dinjii Adam oozhii nankat lùh haa Vit'eegwijiyaḥchy'aa yiltsáìì dáì' t'ee dzaa nankat gwats'an tr'iinzhii, áììt'èè chan khaiinkòò Adam áìì zheekat gwats'an tr'iinzhii. <sup>48</sup> Zhit juu dzaa nankat gwats'an nilii náìì t'ee dzaa nankat Adam k'it lùh ts'an gooriltsáìì t'igiinchy'aa, zhit juu zheekat gwats'an nilii náìì chan Christ zheekat gwats'an tr'iinzhii k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa. <sup>49</sup> Diitee gwagwaanchy'aa ts'á' dzaa nankat Adam nats'ahts'á' iltsáìì vik'it diiriltsáìì, gaa nijin zheekat gwats'á' tr'ahaajil ji' datthak Christ vik'it t'igweheechy'aa t'oonchy'aa.

<sup>50</sup> Shachaa náìì, jii nakhwaagwahaldak, dzaa nankat gwattháì' ts'á' gwadaa haa duuyeh Vit'eegwijiyaḥchy'aa Veegwinii'ee nihdeerijyaa t'oonchy'aa, áììts'á' dzaa nankat gwattháì' duuyeh khít gwandaii nilii t'oonchy'aa.

<sup>51-52</sup> Gaa jidii nindal gwaahchy'aa nagwarah'ìì áìì Vit'eegwijiyaḥchy'aa diits'á' gwigweekìì áìì nakhwaagwahaldak. Nijin khaiinkòò vaa ch'ilik tr'ahtsii (trumpet) haa ch'ilik dootth'ak ji' duuyeh òhkhít gaa khan hee ch'ijuk t'ahohjyaa t'oonchy'aa. Needoorahaadhak k'it googwahkhan gwik'it t'igweheenjyaa. Nijin vaach'ilik tr'ahtsii haa ch'ilik tr'iitth'ak googwahkhan niindhat náìì neegwehendaii ts'á' duuyeh chan nineegiighit t'igiinchy'aa datthak ts'á' ch'ijuk t'igiheechy'aa. <sup>53</sup> Dzaa nankat diittháì' áìì ch'ijuk t'inchy'aa neeyahahtsyaa gwizhrìh goo'aii, áììts'á' diittháì' k'eejit neegweheelyaa ts'á' khít gwehendaii. <sup>54</sup> Nijin dinjii niindhat náìì neegwiindaii,

ajj gwik'it teegwaadhat ji', Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it h' deegwidlii gweheelyaa:

“Ch'ichij' an dhidlit ts'a' gaiiyigwiltsajj ts'a' ndaanigwiindhat.

<sup>55</sup> Ch'ichij' gaayiich'ahałtsyaa niindhan chy'ah adaajii?

Ch'ichij' t'aih haa ts'agwahaakthaa niindhan chy'ah adaajii?”

<sup>56</sup> Ch'ichij' t'ee t'aih vaats'igweheedhaa ajj tr'agwaanduu gwats'an tr'igwijyaa. Ajjts'a' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii t'ee Moses-valaw ts'an tr'igwijyaa t'inchy'aa. <sup>57</sup> Gaa Vit'eegwijyaghchy'aa vats'a' mahsj' gweheenjyaa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' gaiiyigwiriktsajj geh'an.

<sup>58</sup> Ajjts'a' shachaa veet'iihthan najj, nakhwagwik'injigwiighit haa gwi-int'aii nohthat. K'eegwaadhat khit veenjit gwitr'it t'agoh'in tth'aii gwik'it t'akhwa'in, zhyaa gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in kwaa ajj gaakhwandaii geh'an.

## 16

### *Vit'eegwijyaghchy'aa Vigii Najj Laraa Gooveenjit Teegwagwahjii*

<sup>1</sup> Jii laraa eenjit nakhwats'a' ch'adanajit'oo t'ee Vit'eegwijyaghchy'aa vigii najj Judea nahkat gwich'in eenjit laraa tee gwagwahjii ajj geenjit, Galatia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zheh najj deekhwa'yaa goovaihnyaaj ajj gwik'it chan t'akhwa'yaa. <sup>2</sup> Drin zhit hee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' laraa tsal tthok nanoozhit, deegwahtsii dhohtsajj gwik'iighai' valak tthok nohki, nijin zhat k'eihdik ji', duuyeh laraa teegwarahjii t'oonchy'aa geenjit. <sup>3</sup> Nijin k'eihdik ji' jidii dęhtly'aa kat gwadanooit'oo ajj juu dinjii nakhweenjit nizij ajj gwiteetr'oolii najj ant'eehihlyaa, ajjts'a' nakhwalaraa Jerusalem gwant'ee gi-heelyaa. <sup>4</sup> Gwats'a' hihshyaa geenjit gwinzii gwik'it goo'aii ji' shaa giheedaa.

### *Paul, Deehee'yaa Geeginkhii*

<sup>5</sup> Macedonia gehgoo hihshyaa gwizhrjij goo'aii, izhit ji' nakhwats'a' hihshyaa. <sup>6</sup> Gwintsal nakhwaa hihdyaa, duulee khaii datthak nakhwaa hihdyaa, ajjt'ee nijuk hihshyaa goo'aii ajj geenjit jidii t'aakchy'aa haa shats'ahohjyaa. <sup>7</sup> Juk zhat gehgoo hoiizhii ji' nakhwaa gwintsal oihdi' nihthan, gaa K'eegwaadhat k'iighai' niighyuk nakhwaa hihdyaa.

<sup>8</sup> Gaa Pentecost Drin gwagwahałtsyaa gwats'a', dzaa Ephesus kwaiik'it gwachoo hihdyaa. <sup>9</sup> Lejj najj shitr'ii'ee gaa dzaa lyaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it gwintsii t'agwahalyaa gwanlii.

<sup>10</sup> Timothy, nakhwats'a' haazhii ji' gwinzii vak'qohtii, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwah'in gwik'it adan t'ee gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. <sup>11</sup> Veenjit yijihoh'e' ts'a' zhyaa noh'ya' shrq', gaa tsinehdan zhit nahkat gwa'an k'eheedik geenjit vats'ohnyaa. Ajjts'a' gwik'injiighit yaa neehiidal najj haa sheek'ineeheedik geenjit noodhal'in t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Gwik'injigwiighit zhit diinoondee Apollos, khit ts'a' gwik'injiighit najj haa nakhwaniheekhaa geenjit jyaa vaihnyaaj gaa juk zhat jyaa dasho'ya' yiindhan kwaa. Gaa gwik'it veenagwaanaii ji', gwik'it t'ihēe'yaa t'inchy'aa.

### *It'ee Jii Zhrjij T'ihijyaa*

<sup>13</sup> Nakhwagwik'injigwiighit zhit gwiint'aii nohthat haa adak'qontii, ts'a' nakhwat'aii gwanlii haa noojat kwaa. <sup>14</sup> Gwitr'it datthak ch'eet'igwiniindhan zhit t'akhwa'in.

<sup>15</sup> Stephanas ts'a' dizhehk'aa haa goovaakhwandaii, geedan t'ee tr'ookit Achaia gwa'an\* Christ k'injigiindhat t'oonchy'aa. Ajjts'a' Vit'eegwijyaghchy'aa vigii najj eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwagwah'in t'igiinchy'aa. Shijyaa najj

\* **16:15** Izhit daj' Achaia t'ee juk Greece nahkat gwinyaa gwizhit goo'aii.

nakhwats'á' ch'oodooshakwat, <sup>16</sup>jii dinjii k'it t'inchy'aa nájí tájí ohdaa, áíí juu gook'it gwik'injiighit ts'á' K'eegwaadhat eenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in nájí chan tájí ohdaa.

<sup>17</sup> Khadhanjii gwideek'it Stephanas, Fortunatas, ts'á' Achaicus nájí dzaa nigijyaa lyaa shoo ihlii. <sup>18</sup> Shoo nigiltsájí gwik'it shíí chan shoo shigiltsájí, dinjii jínchy'aa nájí tr'oolk'ii ts'ájí gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Asia nahkat tr'igiinkhii zheh nájí gwizhit nakhwadiveegoozú' nakhwagahnyáá. Dinjii Aquila ts'á' va'at Priscilla haa juu gwik'injiighit nájí tr'igiinkhii googwahahtsyaa geenjit goozheh nineedal nájí, “K'eegwaadhat k'iighai' nakhwadiveegoozú'!” nakhwagahnyáá. <sup>20</sup> Dzaa gwik'injiighit datthak nájí chan “Nakhwadiveegoozú'!” nakhwagahnyáá.

Nihloo'in dáí' ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' qhjii.

<sup>21</sup> Shíí, Paul chan jii nakhwats'á' díht'oo, “Nakhweenjit doonchy'aa?”

<sup>22</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus eet'iindhan kwaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yats'ájí nadhat kwaa t'oonchy'aa! Maranatha! (Diik'eegwaadhat k'anoodik! Maranatha t'ee Aram ginjik zhit jii jyaa digwinyáá t'igwinyáá.)

<sup>23</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolí'.

<sup>24</sup> Christ Jesus vik'iighai' shich'eet'igwiniindhan nakhwaa oolí'.

## 2 Corinthians

### Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaqantl'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' gwik'injigwiighit zhit diichaa Timothy haa nakhwats'a' daraantl'oo, shij Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai', Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihlii. Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh najj ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwik'injiighit najj datthak chan.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa k'iighai' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwaa ooli'.

*Paul, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Mahsi' Nyaa.*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' vats'a' viyinjirahoo'ee, Gwiti' juu neeshraahchy'aa oonyaa najj ts'inyaa nilii. <sup>4</sup> Khaiinjich'iriighit daj' diits'inyaa, aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa juu nihlehjuk khaiinjich'iighit najj ts'ireheenjyaa geenjit. <sup>5</sup> Christ, khaiinjich'iindhat gwik'it diikhwan chan gwintl'oo khaiinjich'iriighit, gaa Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa gwintl'oo gwits'inyaa vaat'igwii'in. <sup>6</sup> Neehohshii ts'a' nakhwaa gwiizu'u daj' nakhwat'aii gweheelyaa geenjit khaiinjich'iriighit t'igwii'in, diits'igwinyaa daj' nakhwan t'ee nakhwats'igweheenjyaa, aji ts'a' khai'gwidlii khaiinjich'iriighit zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit diikhwan t'ee khaiinjich'iriighit t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Nakhwan chan khaiinjich'ahohkhit daj' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'inyaa gaagwiindaii, aji gwik'it diikhwan chan diits'inyaa t'inchy'aa, aji geh'an akhagahohjyaa kwaa gaagwiindaii

<sup>8</sup> Diichaa gwik'injiighit najj, Asia nahkat diinaa gwiizu'u chy'aa izhit gaaneenakhwarahdaii t'igwinyaa. Lya zhyaa gwintsii diinaa gwiizu'u ts'aji gwarandaii gaa gitr'igwii'ee, niriindhat ji' gaa gwiindhan. <sup>9</sup> Lya diidrin ndaanaan'aji' gweheelyaa gwiindhan. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu niindhat najj ineegwildaii, adan zhrij vit'injarahahchy'aa geenjit jyahts'a' goodlit. <sup>10</sup> Gwiizu'u gwak'odiinichij ts'a' juk akwat yeendaa ji' diits'ihheenjyaa geenjit vit'injarahahchy'aa, <sup>11</sup> diineenjit khagadqjii haa diits'ohnyaa. Juu diineenjit khagidiinjii lej najj eh'an Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrij heelyaa ts'a', dinjii lej najj mahsi' giheenjyaa.

*Paul, Deeheeyaa Goo'aii aji Ch'ujuk T'ihayee'ya Neegwiltsaji.*

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat ts'a' vaatr'eedaa gwashootr'ahlji. Dinjii najj datthak ts'a' li' deegwiridlii, Corinth kwaiik'it gwich'in najj nakhwan t'anakhwaihnyaa. Dinjii vigwizhi' aji kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' vich'eegoonzhrij zhit t'agwarahnyaa. <sup>13-14</sup> Jidii gwinzii gwahoh'ya ts'a' gwahohth'ak zhrij nakhwats'a' ch'adarantl'oo t'igwii'in. Juk gwinzii diinothth'ak kwaa gaa yeendaa ji' gwinzii diinothth'ak nakhwaroonyaa, nijin Diik'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' diishoohahlyaa gwik'it nakhwashoo tr'ahahlyaa.

<sup>15</sup> Jii datthak shoohohlyaa gaagwiindaii geh'an nakhweenihishyaa gwadhaktsaji, neekwat nakhweenihishyaa haa neekwat nakhwats'ihihjyaa. <sup>16</sup> Macedonia nahkat nihishyaa gwats'a' nakhweenihishyaa aji t'ee k'iinjik neehihdyaa ji' chan hee nakhweenineehihdyaa, Judea nahkat neehihdyaa geenjit jidii t'aalchy'aa haa shats'ahohjyaa. <sup>17</sup> Nijin

nakhweenihshyaa dihnyaa daj' gwik'it t'ishi'yaa nihthan t'ihnyaa, gaa shaa gwik'it goodlit kwaa. Jii nankat gwidinjii najj jyaa dishi'yaa ginyaa gaa gwik'it t'igii'in kwaa ajj najj k'it t'ishi'in t'ihnyaa kwaa.

18 Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii haa ginkhii gwik'it shant'ee aaha' ts'a' nakwaa haa dihnyaa t'ihnyaa kwaa. 19 Shij, Silas, ts'a' Timothy haa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Jesus Christ eenakhwaagwaraandak t'ee duuyeh aaha' nyaa gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa gaa Christ, t'ee khit deeshi'yaa nyaa gwik'it t'ii'in t'ii'in. 20 Juu najj datthak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deenyaag gwik'it gweheelyaa geh'an Jesus yeenjit aaha' nilii. Ajj geh'an Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' "Amen!" gwinyaa daj' viyinjirih'ee t'igwinyaa. 21 Christ vaa gwarandaii gwizhit kheihlak tr'iheelyaa geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa t'ee nakhwan, ts'a' diikhwan geenakhwarootin haa gwiteetr'idiiniinlii. 22 Diidrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaag, diits'an iksajj ajj'ee gwik'iighai' vats'an tr'iinlii gaagwiindaii. Jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaag diidrii zhit t'inchy'aa t'ee jidii zheezhit diinant'ee gweheelyaa nyaa ajj gwalat t'inchy'aa.

23 Vit'eegwijyahchy'aa vandah oihts'it kwaa, ts'a' shidrii zhit doonchy'aa gaandaii! Nakhwagwahaakshii nihthan geh'an Corinth gwats'a' hihshyaa nihthan, gaa nakhweh'an akhagoihnyaa. 24 Jyats'a' gwik'injahokhit ajj nakhwarahnyaa t'igwinyaa kwaa. Gaa, nakhwagwik'injigwiighit zhit noht'aii nakwaa gwiindaii, ts'a' nakwaa shrigweheechy'aa geenjit Gwandak Nizij zhit geenakhwaraahtan t'igwii'in.

## 2

1 Nakhwaa shroonchy'aa kwaa gohtsyaa shro' nihthan geh'an chan hee nakhweeneenihidyaa kwaa nihthan. 2 Nakhwaa shroonchy'aa kwaa nakhwadhahtsajj ji' juu shizhit shoo hah'aa? Nakhwan juu vaashroonchy'aa kwaa dhahtsajj najj zhrih chan hee shoo shahahshyaa. 3 Ajj geh'an zhit dehtly'aa nakhwats'a' danoiht'oo t'oonchy'aa. Juu shizhit shoo ih'aii najj shoo shahahshyaa kwaa gaashandaii geh'an nakhweenineeshizhii kwaa. Nijin shoo ihkii daj', nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' shoo ohkij gaashandaii. 4 Nakhwats'a' ch'adanajit'oo daj' lyaa shidrii zhit gwats'an gitr'ih'ee ts'ajj gwint'oo nakhweenjit ihtree. Nakhwaa shroonchy'aa kwaa geenjit nakwaa gaa lyaa gwint'oo nakhweet'ihthan gaahakhwandaii geh'an.

### *Juu Tr'agwaanduu T'ee'ya' Veenjit Ganoondee*

5 Nakhwatee dinjii ch'ihlak gwehkij daj' gwint'oo tr'agwaanduu tr'agwah'ya', ajj lyaa datthak ts'a' shoodiinahtsii kwaa, deegwaht'oo shoo nakhwiltsajj kwaa gwik'it shij chan shoo shihtsajj kwaa. Gaa ajj dinjii ch'adaj' hee shatr'agwaanduu oo'an gwarahoolyaa diinya' ts'a' chan hee vagohshii gwat'oohchy'aa kwaa. 6 Nakhwan khaiinjii datthak ts'a' gwiizu' t'ee'ya' geenjit khaiinjich'adhohthat ajj gaa gwinzii. 7 Nihk'it gwik'injiheeghit giheent'aii geenjit akhagoohenjyaa kwaa gwits'i' veenjit ganoondee goovohnyaa. 8 Khants'a' deegwaht'oo lyaa veet'ohthan vaagoondak. 9 Ch'adaj' nakhwats'a' ch'adiht'oo daj' it'ee lee deenakhwaihnyaa shik'eegohthat li' geenjit t'ishi'in. 10 Nijin dinjii najj nakhwats'a' gwiizu' t'ii'in daj', gooveenjit ganoondee daj' shant'ee gooveenjit gineehaaldee, Christ vandah nakhweenjit jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. 11 Satan diikhoondal gwits'i' ajjts'a' dee'in vaagwiindaii geh'an.

### *Paul, Troas Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igwidii.*

12 Nijin Christ Vagwaandak Nizij ajj Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit eech'ooahaachyaa eenjit gwats'a' hoiizhii daj', ch'adaj' hee K'eegwaadhat

geech'oohaalchyaa geenjit sheenjit shrigwiinlik lee. <sup>13</sup> Gwik'injigwiighit zhit diichaa Titus, khu' vagwa'aa'ii geh'an tr'igwihdii gaa zhat dinjii najj neenakhwahaal'yaa aihnyaq ts'a' ndak dhat Macedonia nahkat gwats'an hoiizhii.

*Christ K'iighai' Gaiiyiich'iritsajj*

<sup>14</sup> Juk Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' mahsi' goonya! Christ vaa kheihlak tr'iinlii daj' Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii geh'an Satan lyaa gaiiyi-itr'itsajj t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ajj gwanzhij tr'ahk'an daj' ni-juk datthak gwinzii vagwaatsan k'it Christ viginjik eegwaraandak diits'an gwahtsii. <sup>15</sup> Gwanzhij tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan k'it Christ di-ikhwan Vit'eegwijyahchy'aa ant'eediiniinlii. Ajj gwanzhij tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan zhit juu neehezhi akwat tehaajil najj tee lat naadoo k'it t'ii'in. <sup>16</sup> Juu vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' tehaajil najj jii gwanzhij tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan lyaa gooveenjit tr'aatsan ts'ajj khaiinjii gaa gilchij. Gaa juu neehezhi najj jii gwanzhij tr'ahk'an t'ee gwandaii goots'an ahtsii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwizhrh jii gwitr'it t'agwarah'in t'oonchy'aa! <sup>17</sup> Ch'izhii najj Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwaraandak zhyaa k'it t'agoonya, ajj gwik'it t'igwinchy'aa kwaa, Christ vitsyaa tr'iinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' diihil'ee ts'a' h'didlii haa vandah veegirinkhii.

### 3

*Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'iizhik ajj K'eejit Neegwitlsajj ajj Nakhwaa Gwaraandak T'igwinyaa*

<sup>1</sup> Jii chan hee ideech'iri'in k'it t'igwinyaa? Ch'izhii giinkhiih najj nakhwatee Gwandak Nizij eech'agoohahchyaa geenjit dehtly'aa neegahahchaa, gaa diikhwan nakhwatee geech'oorahahchyaa geenjit ch'ihlee gaa ts'an dehtly'aa t'eegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Christ nats'ahts'a' dinjii ohij nakhoonyaa gwik'it dinjii ohij ajj juu najj datthak ts'a' gwigweech'in geh'an h'didlii haa geenakhwarahchya' gwagwah'in t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jii Gwandak Nizij nakhwats'a' eech'oorahant t'ee Christ dehtly'aa daant'oo ts'a' nakhwats'a' vik'it tee ch'igirinkhii k'it t'inchy'aa. Vaach'adarant'oo (ink) haa danakhwat'oo kwaa gaa diidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii ajj Vach'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' dha'ai' t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Jii jyaa t'igwinyaa ajj t'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa lyaa gwinzii t'injiraahchy'aa gaagwiindaii. <sup>5</sup> Jii gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diineegoo'aa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' t'igwii'in. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diihee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik geh'an gwik'it t'igwii'in diiniltsajj, ajj t'ee Moses va-law danakhwat'oo k'iighai' kwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' gwizhrh diinant'eerin'ajj. Jidii Moses va-law danakhwat'oo ajj ch'ichij' k'it t'inchy'aa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq ajj vats'an gwandaii gwanlii.

<sup>7</sup> Nijin Moses va-law kii chyah neekwaii kat danakhwat'oo vant'eerin'ajj daj', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gwizhrh nagwaanajj, nijin ddhah kat gwats'an oodaa neezhij daj' gaa Moses viinya' kat ch'ahndit khai'gwidlii ch'ahndit kwaa ilii. Gwint'oo ch'ahndit ts'ajj Israel gwich'in najj khu' giyaqah'in. Vit'eegwijyahchy'aa law gwant'eiin'ajj ajj ch'ichij' gwant'eiin'ajj k'it t'inchy'aa gaa ch'eegwahndit haa diinant'eein'ajj. <sup>8</sup> Ajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' dee'in gwandaa vich'eegwahndit. <sup>9</sup> Juu Moses va-law k'eegwahthat kwaa t'ee an heelyaa, ajj law vich'eegwahndit gwanlii ji' gaa nihk'it. Gaa neerehezhi ajj

gwandaa ch'eegwəhndit t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Yeenii va-law ch'eegwəhndit əjji vich'eegwəhndit hiljii t'oonchy'aa ts'ə' juk gweendaa neereezhii əjji gwandaa ch'eegwəhndit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Əjji Law vich'eegwəhndit ch'ihlee gwizhr̄h adrii, gaa juk Ch'an̄ky'aa Shroodiinyāə vigwitr'it əjji gwandaa jiintsii geh'an ndaanāə'əjji' kwaa gwats'ə' kh̄it adrii t'in̄chy'aa.

<sup>12</sup> Yeendaa ji' Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa vit'in̄jarah̄chy'aa geenjit, najat kwaa haa geech'oorah̄tan. <sup>13</sup> Əjji geh'an, nijin Jesus Christ vagwandak eegwaraandak dəj' Moses vik'it t'igwin̄chy'aa kwaa. Jesus vagwandak ndaanāə'əjji' kwaa gwats'ə' datthak an ilii kwaa. Juu nəjji datthak haa gwaraandak t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Ch'igiitth'ak kwaa gaadlit nijin niighit dəj' gwanaa Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa deehee'yaa nyāə əjji gwadanakhwat'oo gaah'in (Old Testament) dəj' goonin ts'oogh̄aih ch'ilt̄s̄uu k'it t'igin̄chy'aa, juk drin tth'aai hee goovindee kat dich'ilt̄s̄uu k'it t'igin̄chy'aa. Christ k'it din̄jii gin̄lii ji' gwizhr̄h goonin ts'oogh̄aih ch'ahaht̄s̄uu kwaa ts'ə' Gwandak Niz̄jii deenyāə t'igw̄inyāə gaagehend̄aii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Juk gweendaa gaa nijin Moses va-law gah'in dəj' googwand̄aii ts'oogh̄aih ch'ilt̄s̄uu k'it t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Gaa khan goonin kat gih̄leech'arah̄achal t'oonchy'aa, D̄əht̄y'aa Choh kat Moses veegarinkh̄ii əjji gwik'it, "Nijin K'eegwaadhat ts'ə' nil'ee dəj' dinin kat gih̄leech'ih̄ilt̄s̄uu t'in̄chy'aa." <sup>17</sup> Jii gwadanakhwat'oo t'ee "K'eegwaadhat", Ch'an̄ky'aa Shroodiinyāə nilii. Nijin K'eegwaadhat va-Ch'an̄ky'aa Shroodiinyāə dha'aai t'ee Law neereheezhii geenjit Law gwit'eegwaah̄chy'aa kwaa. <sup>18</sup> Əjji t'ee t'ee datthak ts'ə' diinin ts'oogh̄aih ch'ilt̄s̄uu kwaa haa əjji ch'eegwəhndit diikat K'eegwaadhat vich'eegwəhndit gwagwah'in, əjji ch'eegwəhndit t'ee K'eegwaadhat vats'an tr'oon̄jii t'in̄chy'aa. Jii K'eegwaadhat vich'eegwəhndit Ch'an̄ky'aa Shroodiinyāə nilii haa K'eegwaadhat vik'it t'igwin̄chy'aa diinilt̄s̄əjji, gwandaa dagwaht'oo vich'eegwəhndit əjji gwandaa ch'ah̄əhndit geenjit.

## 4

### *Tr'ih̄il'e' Tr'iin̄lii ts'ə' Gwitr'it Gwiintsii T'igwehee'yaa Diinant'eer̄iin'əjji*

<sup>1</sup> Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa ch'eegoonzhr̄jii zhit jii gwitr'it t'agwarah̄ah'yaa diinant'eegwin'əjji, əjji geh'an girehend̄al kwaa geenjit diigwik'in̄jigwiighit zhit diit'aai gwilt̄s̄əjji. <sup>2</sup> Jidii gwit'eh gwir̄ik̄d̄lii ts'ə' gwa'oozh̄ii tr'ah̄l̄jii kwaii datthak akhagaroonyāə; nin̄jigwaraazh̄ii chan kwaa; ts'ə' Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa vigin̄jik chan zhyaa deegwaraht̄s̄ii haa geezirinkh̄ii kwaa. Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa vandee ts'ə' li'deegwid̄lii haa gwarand̄aii, gwizhit juu nəjji datthak li'did̄lii zhit gwand̄aii nəjji gaagiind̄aii. <sup>3</sup> Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa Vagwandak Niz̄jii geer̄əəht̄an gw̄inz̄ii gw̄igwiitth'ak kwaa k'it t'oonchy'aa ji' t'ee zhit juu Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa haand̄aii kwaa nəjji eh'an t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Dzaa nankat ch'an̄ky'aa tr'aanduu gwats'ə' k'eedeegwaadhat k'iigh̄ai', t̄əə gwizhit geedaa gaa gaagiind̄aii kwaa geh'an gwik'in̄jigiighit kwaa. Gwandak Niz̄jii ts'an ch'əh̄ndit gah̄ah'yaa gwits'̄i' t'agoovah̄tan. Əjji ch'əh̄ndit t'ee Christ t'in̄chy'aa. Christ t'ee Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa nilii haa nih̄ih̄k'it t'igiich̄y'aa. <sup>5</sup> Diikhwan diikhwak̄hai' geech'oorah̄tan t'igw̄inyāə kwaa, gaa Jesus Christ K'eegwaadhat nilii gw̄inyāə ts'ə' geech'oorah̄tan əjji, diikhwan chan Jesus vik'iigh̄ai' nakhweenjit tr'agwarah'in ts'ə' vitsyaa tr'in̄lii. <sup>6</sup> Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa jyaa nyāə, "T̄əə gwats'an adrii ch'əh̄ndit haadrii t'oonchy'aa!" əjji t'ee kh̄it Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa nilii diid̄rii zhit vich'eegwəhndit nin'əjji t'in̄chy'aa. K'eegwaadhat vik'iigh̄ai', Vit'eegw̄ijȳəh̄chy'aa vich'eegwəhndit gaagwehend̄aii geenjit. Əjji t'ee Christ vinin kat ch'eegwəhndit.



7 Diikhwan Tr'ihil'e' najj vich'eegwahndit tr'ii'ijj ajiit'ee diitthaj' vat'aai kwaa, luhch'ant'at haa tyah ghoo iltsajj khan an ilik k'it t'iginchy'aa, jii t'aih jiintsii t'ee diikhwan diits'an t'inchy'aa kwaa gaa gwigweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa. 8 Geetee hee diinaa gwiizuu gaa neet'eeraaghyii kwaa; geetee chan deegwehee'yaa gwinzii gaagwiindaii kwaa gaa ch'ihlok gaa akhagwaroonya kwaa. 9 Dinjii lejji najj diitr'ii'ee gaa ch'ihlok gaa diijyaa ehdan naraaghyii kwaa, gwinleji ts'idiirakhhit gaa an tr'ili kwaa. 10-11 Jesus veenjit tr'agwarah'in geh'an gweedhaa datthak Jesus geekhwajj gwik'it diinehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegoogwandaii, aji gwik'iighai' diitthaj' zhit Jesus vagwandaii ndaanaj'aj' kwaa tr'ii'ijj aji gahah'yaa geenjit. 12 Gwandak Nizii aji Gwitr'it zhit tr'agwarah'in geh'an gwarandaii zhit gweedhaa datthak diinehdaa tr'igwirehee'aa gwik'eegwagwandaii, gaa gwarandaii aji ts'an gwandaii ndaanaj'aj' kwaa khwa'yaa geenjit.

13 Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Gwik'injihkhit geh'an khag-ihkhee." Aji gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinya kwaa k'iighai' gwik'injiriighit geh'an diikhwan girinkhii t'oonchy'aa. 14 Aji geh'an jyaa digwii'in, Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus eeneegwidaii gaagwiindaii gwik'it diikhwan t'ee diineegwahadaii datthak oodak zheekat gwats'a' neediini-heelyaa t'oonchy'aa. 15 Jii datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in, dinjii lejji najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii oonjii daj', gwandaa dinjii lejji najj mahsi' giheenjyaa khadigiheejyaa ajits'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa.

### *Gwik'injigwiighit Zhit Gwarandaii*

16 Jii geh'an zhyaa akhagooraheenjyaa gweheenghyaa kwaa, gwiizhit diitthaj' khai'gwidlii an ilii gaa nihk'it drin gwitee gwagwaanchy'aa di-izhit Ch'anky'aa Shroodiinya vat'aai nitsii ilii. 17 Juk jii gwintsal, ch'ihlee khaiinjich'iriighit t'ee khit geenjit ch'eegwahndit ndaanaj'aj' kwaa nitsii tr'ihee'yaa t'oonchy'aa, khaiinjich'iriighit gaa andaa t'ahtsii. 18 Jidii juk gwiizuu tr'agwah'in aji geenjit tr'igwiridii kwaa gaa jidii tr'ajh'in kwaa zhrih khit ininjich'arahthat. Jidii tr'ajh'in aji ch'ihlee gwizhrih t'inchy'aa, gaa jidii diizhit shoo il'aai tr'ajh'in kwaa aji khit geenjit t'inchy'aa.

## 5

### *Diitthaj' K'eejit Neeheelyaa*

1 Diitthaj' zheegwadha k'it t'inchy'aa, aji vizhit diinanky'aa gwandaii t'ee nijin niriindhat t'ee zheekat diitthaj' k'eejit neeheelyaa, aji vizhit diinanky'aa gweheendaii. Vit'eegwijyahchy'aa adakhai' zheekat gwizhit diitthaj', khit geenjit vizhit gwireheendaii geenjit k'eejit neehahtsyaa. 2 Dzaa nankat gehdaa kwaa geecheereendak ts'ajj, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' kharilchi' aji zheekat diineenjit zeh gwil'ajj geh'an. 3 Ch'anky'aa zhrih tr'iheelyaa kwaa, gaa nijin zheekat gwats'a' tr'ahaajil ji' diitthaj' ch'ijuk k'eejit neeheelyaa. 4 Jii nankat diitthaj', tr'igwidii haa tr'ahahchik, dzaa nankat gihleereheeda geenjit nakwaa gaa khan zheekat gwats'a' tr'ahoojyaa gwindhan geh'an, gwandaii ndaanaj'aj' kwaa tr'ihee'yaa ts'a' diitthaj' ch'ijuk neeheelyaa geenjit. 5 Vit'eegwijyahchy'aa ajiit'ee ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit shrigwiinlik. Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat Ch'anky'aa Shroodiinya diizhit t'iheechy'aa geenjit diits'an iltsajj. Vit'eegwijyahchy'aa zheekat jidii diinant'eehee'aa nyaaj aji gwigweheechy'aa geenjit.

6 Dzaa nankat diitthaj' zhit tr'iilk'ijj gahkhyuk datthak zheekat gwizhit tth'aai hee tr'iilk'ijj kwaa gaagwiindaii. T'aih diits'an ahtsii geh'an,

ch'ihłok gaa akhagwaroonya' gwiindhan kwaa. <sup>7</sup> Gwik'injigwiighit k'iighai' gwarandaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa tr'aah'in kwaa aji zhit vik'injiriighit. <sup>8</sup> Dzaa nankat gwarandaii akhagwaroonya' gwiindhan kwaa gaa zheekat gwizhit K'eegwaadhat aji gwandaa vaatr'oodi' gwiindhan. <sup>9</sup> Dzaa nankat akwat zheekat tr'iilk'iji haa nihk'it, gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa shrq tr'ohtsyaa zhrih gwiindhan. <sup>10</sup> Datthak ts'a' Christ vats'a' tr'ahaanzhyaa gwizhrih goo'aii, tr'iizuu akwat tr'inzii haa nihk'it diitee gwagwaanchoy'aa ts'a' nats'ahts'a' dzaa nankat dinjii tr'inlii gwik'it gwhitee tr'idiheelyaa t'inchy'aa.

*Christ K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Nirilzhii.*

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diinahakat vaagwiindaii geh'an varaanjat, ts'a' aji geh'an dinjii naji gwik'injihkhit gwik'eegohdaii goorahnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa kyaa li'deegwidlii diinaandaii, ts'a' aji gwik'it nakhwadrii zhit gwats'an shant'ee li'dihdlii shaakhwandaii ji' nakhwaihnyaaa. <sup>12</sup> Ideech'iri'in t'igwinyaa kwaa, gaa datthak diishoohohlyaa geenjit t'igwii'in, oots'it haa geech'qahtan naji dinjii nats'ahts'a' viyiichy'a' k'iighai' nats'aa dinjii nilii giyaandaii gaa vidrii zhit t'oonchy'aa gwagwah'in kwaa. <sup>13</sup> Dinjii lat naji eenjit gaanariindaii kwaa k'it t'igwii'in, nijin Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it t'agwarah'in gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji geenjit deediinihi'ee ts'a' aji gwik'iighai' nakhwats'igwinyaa t'igwii'in. <sup>14</sup> Jii deegwii'in t'ee Christ vich'et'igwiniindhan haa t'igwii'in. Christ dinjii naji datthak eenjit niindhat gwik'injiriighit aji geh'an diikhwan t'ee nats'aa gwehkji gwarandaii gwats'an ch'ujuk dinjii neeraadlit. <sup>15</sup> Dinjii naji datthak eenjit niindhat ts'a' zhit juu gwandaii naji, idigeenjit gwizhrih gogoondaii shrq', gaa Christ diineenjit niindhat ts'a' neegwiindaii aji veenjit gwaroondaii.

<sup>16</sup> Jii nankat dinjii vigwizhi' haa dinjii jyaa t'inchy'aa arahaanjyaa kwaa. Gwehkji dai' Christ dzaa nankat gwiky'aa jyaa t'inchy'aa varahnyaa, gaa jyaa dineegwii'in kwaa. <sup>17</sup> Juu Christ haa khaihlak nilii t'ee gwehkji dai' nats'aa dinjii nilii aji akhagoonyaa ts'a' ch'ujuk dinjii nilii needhidlit. <sup>18</sup> Jii datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igwiizhik, Christ vat'aii k'iighai' vitr'igwii'ee chy'aa gwats'an vijyaa tr'inlii diiniltsaji, aji ts'a' dinjii naji vijyaa heelyaa geenjit vits'igweheenjyaa diiniltsaji. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat dinjii naji dijyaa iltsaji aji Gwandak Nizii kat geegarinkhii t'igwinyaa. Christ diineenjit niindhat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu daanchoy'aa gweechyaa kwaa, ts'a' nats'aa dijyaa gooviltsaji aji gwagwandak diinant'eiin'aji t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Juk dzaa girinkhii dai' Vit'eegwijyahchy'aa k'it t'igwinyaa t'igwinyaa ts'a' Christ veenjit girinkhii, Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa hohlyaa nakhwarahnyaa t'igwinyaa. <sup>21</sup> Christ vatr'agwaanduu gwakwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji Christ vaa kheihlak tr'iheelyaa geenjit diitr'agwaanduu geenjit niindhat yiltsaji, gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaatr'iheelyaa geenjit.

## 6

<sup>1</sup> Datthak ts'a' kheihłok Vit'eegwijyahchy'aa vaatr'agwarah'in geh'an diikhwan juu Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrii goots'an iltsaji naji akhagoonyaa' shrq'. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii deenyaad oodqohk'iji, "Nijin nakhweenjit gwinzii t'ishi'yaa nagwaanaji ji' nakhwiihtth'ak t'oonchy'aa. Nijin drin neenakhwarahshii zhat nagwaanaji dai' nakhwats'iinya' t'oonchy'aa."

Datthak shoodqohk'ij, juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diineenjii gwinzii t'ihēe'yaa gweheelyaa ts'á' juk drin neereheezhii geenjit goo'aa.

<sup>3</sup> Diigwitr'it zhit gwiizų diineegarookhyaa shro' gwiindhan geh'an dinjii najj ts'ooghaih gwiizų gwehe'eaa gwits'í' gwik'eerahtii. <sup>4</sup> Gaa deegwii'in datthak Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii gwagwarahahchy'aa geenjit khai'gwidlii nagwaril'in haa diinaa googwantrii, khaiinjich'iriighit, ts'á' gwiizų gwaraah'in googaa gwak'ooriiyaa. <sup>5</sup> Diirakhwajj ts'á' zheegwaazhrajj chan tr'aadii, ts'á' dinjii lejji najj diigahakhwaa gwik'eegoogwandaii. Tr'ihkhit gwint'oo gwitr'it t'agwarah'in ts'á' gwinzii gaa tr'ichų kwaa ts'á' geetee hee khaiinjii gaa diinehdeingaii ts'á' gwinzii gaa ch'ara'aa kwaa. <sup>6</sup> Diineeshroonchy'aa gwizhit, h' didlii haa, nakhwats'á' gwiizų gwitr'it t'agwarah'in kwaa, ts'á' diigwizhi' haa khai'gwidlii Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii, nakhwats'á' gwigweheechy'aa geenjit, Ch'ankey'aa Shroodiinyaą zhit ch'eet'igwiniindhan h' didlii haa t'igwee'ya'. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aa haa Gwandak Nizii h' didlii haa nakhwaa gwaraandak ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'á' dinjii nizii tr'inlii ajj gwat'aa heeghan tr'aa'ij. Vaa idik'eerahaantyyaa ts'á' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vats'a' nich'itsirahathat geenjit. <sup>8</sup> Geetee hee diirih'ee ts'á' geetee hee chan dii'oozhii tr'ahjj, geetee hee diits'á' gwiizų giginkhii ts'á' geetee hee chan diits'á' gwinzii giginkhii. L'i'deegwidlii haa girinkhii gwiizhit tr'oots'it diigoonyaa. <sup>9</sup> Lejji najj Tr'ih'í'e' tr'iinlii diinagiindaii gaa lejji najj Tr'ih'í'e' tr'iinlii diinaagiindaii kwaa ts'á' Christ veenjii gwitr'it t'agwarah'in geh'an khaiinjii gaa diigiikhwajj, googaa nihk'it tth'aa hee gwarandaii. Khaiinjich'idiigakhit gaa diigeelkhwajj kwaa. <sup>10</sup> Khaiinjich'iriighit gaa nihk'it gweedhaa datthak diinaa shroonchy'aa. Neeshreeraahchy'aa gaa dinjii lejji najj zheekat gwizhit gwintsii gooveegoo'aa gooveenjii goorahtsii. Diinaa ch'akwaa k'it t'oonchy'aa gaa l'ya jidii datthak tr'ii'ij.

<sup>11</sup> Corinth gwizhit shijyaa juu veet'iihthan najj! Nakhwats'á' diidrii zhit h' didlii haa girinkhii, jidii datthak nakhwats'á' gwit'eh gwiridlii kwaa. <sup>12</sup> Diikhwan nakhwats'í' k'eegwiichy'aa gwit'eh gwiridlii kwaa gaa nakhwan ajj diits'í' gwit'eh gwadhohdlii. <sup>13</sup> Shigii najj ts'á' giikhii k'it t'anakhwaihnyaą. Nakhwant'ee chan diits'á' jyahts'á' dohchy'aa, jidii datthak nakhwadrii zhit ch'eet'igwiniindhan haa diinaa goondak.

*Gwik'injiighit Kwaa Najj Dee'in Kwaii Gwik'it T'akhwa'ya' Shro'!*

<sup>14</sup> Juu gwik'injiighit kwaa najj haa kheihlak qh'í' shro', duuyeh jyaa dakhwa'in goo'aa t'oonchy'aa. Nats'ahts'á' nizii, ajj iizų haa nihjyaa k'it nih'aa khaih'ak giheelyaa? Duuyeh toq, ts'á' drin haa nih'aa t'iginchy'aa t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Duuyeh Christ ts'á' Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Belial) haa nih'aa deeginyaą nihk'it t'igii'in? Ajj gwik'it gwik'injiighit ts'á' gwik'injiighit kwaa najj haa nih'aa deeginyaą duuyeh nihk'it t'igii'in. <sup>16</sup> Nats'ahts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh nineedal najj ts'á' gwik'injiighit kwaa goo-ch'ik'itilts'í' zheh nineedal najj haa nih'aa deeginyaą nihk'it t'igihēe'yaa? Diikhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii ajj vakharigidiinjii zheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa. Dęhtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dinyaa,

“Shigii najj goovaa t'ihihchy'aa  
ts'á' gootee chan gwihihchy'aa.

Shatajj giheedaa

ts'á' Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa.”

<sup>17</sup> Ajjts'á' K'eegwaadhat t'inyaą,

“Juu gwik'injiighit kwaa najj ts'á' jidii shroodiinyaą kwaa t'igii'in najj,

akhagavohnyaꝯ  
 ts'ꝯ' goots'an tr'ineekhwajyaa  
 aꝯꝯ'ji' t'ee shaa hohꝯyaa  
 ts'ꝯ' shigii hohꝯyaa.

18 K'eegwaadhat jiintsii jidii datthak geenjit t'aih di'ꝯꝯ' jyaa nyaꝯꝯ,  
 shidinji' ts'ꝯ' shichi' haa hohꝯyaa,  
 gwiizhit nakhwati' hihꝯyaa.”

## 7

1 Shijyaa nakhweet'ihthan naꝯꝯ' jii datthak t'ee ꝯyaa gwik'it diineenjii  
 t'igweheenjyaa t'oonchy'aa. Aꝯꝯ' geh'an shreeradoonjii ts'ꝯ' diitthaj' ts'ꝯ'  
 diinanky'aa haa nizꝯꝯ' neerohtsyaa, ts'ꝯ' jidii datthak haa shroodiinyaꝯꝯ tr'oolꝯ'  
 aꝯꝯ'ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯꝯchy'aa deerihꝯ'ee haa gwizhit gwaroondaii.

### *Paul Vaashroonchy'aa Gwagwandak*

2 Nakhwadrii zhit diineenjii ch'eet'igwiniindhan khwa'ꝯꝯ'. Ch'ihꝯee gaa  
 inehts'ꝯ' gwiizꝯꝯ' t'igwiizhit kwaa ts'ꝯ' ch'ihꝯee gaa iizꝯꝯ' tr'itsꝯꝯ' kwaa  
 gwizhit ch'ihꝯee gaa zhyaa ininjigwaraazhii kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee  
 nakhwalak naꝯꝯ' jyaa digwii'in diigahnyaꝯꝯ. 3 Jyaa dii'in shohnyaꝯꝯ geenjit  
 ohzꝯꝯ' nakhwaihnyaꝯꝯ geenjit t'ihnyaꝯꝯ kwaa. Gwarandaii akwat ch'ichꝯ'  
 tr'iinlii gaa nihk'it nihꝯaat'igweheechy'aa, jyaa gwaht'oo nakhweenjit nin-  
 jich'ihthat t'oonchy'aa. 4 Dzaa diinaa googwantrii goo'aii gaa gwinzii  
 t'akhwa'yaa nakhwaa shandaii geh'an nakhwashoo ahꝯꝯ', gwiizhit shat'aii  
 chan goh'ꝯꝯ'.

5 Macedonia nahkat k'eerii'oo daꝯ' neerilzhii gaa kwaa, juu naꝯꝯ' datthak  
 ch'ats'ꝯ' t'inihꝯagaanyaꝯꝯ, gwizhit ꝯyaa ninjin datthak gwiizꝯꝯ', aꝯꝯ' geh'an diidrii  
 zhit najat dha'aii. 6 Gaa Vit'eegwijyaꝯꝯchy'aa juu tr'igwidii ts'ꝯ' vatthaj' iizꝯꝯ'  
 naꝯꝯ' t'aih ts'an aꝯtsii, ninjin Titus diits'ꝯ' hiꝯ'ee daꝯ', diit'aii kwaa gaa ꝯyaa diit'aii  
 neegwiitsꝯꝯ'. 7 Diits'ꝯ' yihiꝯ'e' geenjit gwizhrꝯ' nakwaa gaa ꝯyaa gwint'oo  
 vat'aii goh'ꝯꝯ' geenjit. ꝯyaa juk gehdaa kwaa shaashroonchy'aa, nooꝯ'ya'  
 shohnyaꝯꝯ' gwiizhit sheenjii chan tr'agohdii ts'ꝯ' deegwahkhan chan sheenjii  
 ninjich'atsahohthat aꝯꝯ' chan shaagwaandak.

8 Aꝯꝯ' dehtꝯy'aa nakhwats'ꝯ' danoiht'oo, aꝯꝯ' tr'igwidii nakhwats'an iitsꝯꝯ'  
 gaa nakhwats'ꝯ' danoiht'oo shoo ihꝯii. Tr'igwidii nakhwats'an dhaꝯtsꝯꝯ' gaa  
 niighit kwaa gwats'ꝯ' gwizhrꝯ' tr'agohdii. 9 Aꝯꝯ' nakhwats'ꝯ' ch'adanꝯꝯ'oo  
 geenjit ꝯyaa shoo ihꝯii kwaa, gaa gwik'iighai' nakhwat'agwaanduu ts'an  
 hihts'eedꝯꝯ'ee ts'ꝯ' ch'ijuk dinjii qhꝯꝯ' needhoodlit. Aꝯꝯ' tr'agohdii t'ee  
 Vit'eegwijyaꝯꝯchy'aa nakhweenjit yit'aahchy'aa t'ii'in aꝯꝯ' geh'an nakhwats'ꝯ'  
 diikhwan gwiizꝯꝯ' tr'agwarah'ya' kwaa t'oonchy'aa. 10 Vit'eegwijyaꝯꝯchy'aa  
 nats'ꝯꝯ' gwarandaii gwik'it diitr'agwaanduu akhagooraheenjyaa geenjit  
 tr'igwidii diits'an aꝯtsii aꝯꝯ' neereheezhii geenjit t'ii'in. Jii tr'igwidii di-  
 its'an aꝯtsii eenjit ꝯyaa shoo tr'iinlii. Gaa jii nankat gwats'an tr'igwidii,  
 tr'agwaanduu ts'an hihts'eedaraa'ee kwaa t'ee dinjii needhizhii kwaa ts'an  
 t'inchy'aa. 11 Jii Vit'eegwijyaꝯꝯchy'aa, tr'agohdii aꝯꝯ' nakhweenjit deezhit  
 gooh'in, geh'an ꝯyaa gwint'oo sheenjii ch'eet'igwiniindhan khwa'ꝯꝯ' ts'ꝯ'  
 gaashandaii. Jii dinjii gwiizꝯꝯ' t'iizhik aꝯꝯ' vats'a' nakhwak'ꝯꝯ' gwanlii, Aꝯꝯ'ts'ꝯ'  
 chan gwiizꝯꝯ' t'akhwazhik kwaa aꝯꝯ' gwagohohchy'aa gwik'eegohdaii. Gwe-  
 heezyaa geenjit deenakhwaiinyaꝯ' datthak gwik'it t'akhwa'ya'. Izhit daꝯ'  
 gwiizꝯꝯ' t'iizhik geenjit khaiinjich'ahohthat gwizhrꝯ' nakhweenjit gwinzii.

<sup>12</sup> Dinjii gwiizuü t'iizhik ts'a' aji iizuü hihjyaa geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo shi'in kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' deegwaht'oo diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii gaagwehendaii geenjit ch'adanoiht'oo t'ishi'in. <sup>13</sup> Jii haa diit'aii neegahoodlit.

Titus vats'a' ohsii geenjit lyaa shoo tr'inlii, aji gwik'iighai' lyaa shoo nilii dhohtsaji. <sup>14</sup> Lyaa nakhwashoo ahkii aji Titus vaagoondak, ts'a' ch'ihlok gaa oozhii shats'an dhohtsaji kwaa. Datthak ts'a' li'deegwidlii haa nakhwaa gihkhii, aji geenjit Titus vats'a' nakhweech'ih'in chy'aa gwik'it goodlit.

<sup>15</sup> Dootr'at ts'a' najat haa zhat k'idik geenjit, veenjit shoo dhoodlit ts'a' gwinzii deenyaä oodohk'ii gwiizhit gwinzii vik'eegohthat aji ganaandaii, juk t'ee Titus gwandaa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii aji gwandaa nint'aii ilii. <sup>16</sup> Deegwaht'oo datthak nakhwat'injyaa chy'aa gaashandaii geenjit lyaa shoo ihkii.

## 8

### *Paul, Corinth Gwich'in Najj Ch'eeshroonchy'aa haa Laraa Gwats'an Ohtsii Goovahnyaa*

<sup>1</sup> Diichaa gwik'injiighit najj nakhwaa gwarahaandak, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa Macedonia nahkat tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj goodivee gwinzii gwiltsaji. <sup>2</sup> Deegwaht'oo goovaa googwantrii ts'a' goots'a' gwiizuü tr'agwarah'in gaa nihk'it goovaa gwandaa shroonchy'aa ts'a' Jerusalem gwizhit neeshraahchy'aa najj laraa lejii haa ts'igiinya'. <sup>3</sup> Ts'a' dagakhai' deegwahtsii gwant'ee gahaandal gagadhan aji zhrih nakwaa gaa gwandaa hee gwant'eegaanjik. <sup>4</sup> Laraa haa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj ts'aroonya' ginyaä haa gwant'oo diinandeegwigwii'aii. <sup>5</sup> Gaa lyaa diinandaa gwinzii t'igiizhik, tr'ookit K'eegwaadhat k'eegwigwilthat ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa goorahnyaä chan gwik'eegwigwilthat. <sup>6</sup> Titus t'ee adan tr'ookit gwant'eehoondal geenjit jyaa nakhwaiinya', geh'an nakhwats'eeheedyaa ts'a' geenjit nakhwats'a' giheehkhyaa geenjit jyaa davaraiinya' t'inchy'aa. <sup>7</sup> Deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in gwiizhit gwik'injigwiighit chan akhwa'ii. Nakhwaginjik nizii gwiizhit nakhwagwizhi' chan gwanlii. K'eegwiichy'aa t'akhwa'yaa dai' ch'eet'igwiniindhan haa gwik'it t'akhwa'in, ajits'a' juk jii laraa ch'einzhrii haa gwant'ohkii.

<sup>8</sup> Jii lyaa gwik'it t'akhwa'yaa nakhwaihnyaä t'ihnyaä kwaa, juu Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit najj lyaa gwant'oo gwant'eegaanjii aji geh'an deegwaht'oo ch'eegoonzhrii akhwa'ii gaashoondaii nihthan aji geenjit t'ihnyaä. <sup>9</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii haakhwandaii. Dzaa nankat gwats'a' heekhaa gwehkii dai' Gwidinji' nilii geh'an jidii datthak vats'an nilii, gaa datthak akhagoonyaä. Nakhwan aji jidii datthak khwa'yaa geenjit khainjich'iindhat ts'a' niindhat.

<sup>10</sup> Shreedrin ch'ihlak (one year) gwahaadhat dai' jidii t'akhwa'in aji juk gehdaa tr'ohjii, nakhwan tr'ookit gwik'it t'asho'ya' nohthan ts'a' nakhwan tr'ookit laraa gwant'ohkii. <sup>11</sup> It'ee jii jidii eetr'agoh'in aji ehdaa tr'ahohdal gwats'a' datthak tr'agoh'in. Nijin nakhwadrii datthak haa veetr'agwa'ya' nohthan dai', deegwahtsii t'akhwa'yaa gwagwahtsii gwik'it veetr'agoh'in. <sup>12</sup> Lyaa nakhwadrii datthak haa deegwahtsii gwant'oonjii nohthan aji googwahtsii gwant'oonjii. Vit'eegwijyahchy'aa deegwahtsii gwant'eehoondal googwahtsii zhrih haa gwant'oonjii nakhoonyaa t'oonchy'aa.

<sup>13-14</sup> Jidii ni'ii datthak haa gwant'eehaandal t'ihnyaä kwaa. Juu vak'aiich'ii gwanlii aji gwits'ihenjyaa geenjit yalak gwant'eehaandal ts'a' nijin nakhwan

t'ee gwat'oohchy'aa ji' nakhwats'igeheenjyaa, jyahts'a' gwik'iighai' juu najj datthak gwit'eehahchy'aa hee'yaa geenjit. <sup>15</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

“Juu manna lųhchy'aa lejį teegwigwįjik najj  
 manna lųhchy'aa goovaa tr'ooniindhat kwaa,  
 ts'a' juu jidii tsal zhrįh teegwigwįjik najj  
 deegwahtsii t'ee gahahchy'aa ajį googwahtsii goots'an nilii.”

### *Titus ts'q' Dijyaa Najj haa*

<sup>16</sup> Deegwaht'oo nakhwats'agoonya' gwiindhan gwik'it Titus chan nakhwats'oonya' niindhan t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa, Titus gwats'oonya' niindhan ahtsii geenjit mahsį' nihthan. <sup>17</sup> Nakhwanineeheedyaa ji' geenjit tr'oahkat akhai' aaha' nyaą, adan ajį lya nakhwanineeshoozhi' niindhan. <sup>18</sup> Ch'izhii diichaa gwik'injiighit tr'igiinkhii zheh datthak giihil'ee ts'a' gwinzii Gwandak Nizį eegwaandak giyahnyaą, ajį Titus haa k'eeheedik t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jerusalem gwats'a' laraa tr'ihilii dajį dzaa gwa'an tr'igiinkhii zheh najj diinaa k'eeheedik geenjit gwritee tr'igiyaąhchį t'inchy'aa. Gwats'aronya' gwiindhan gwigweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa deerahoh'ee gwiindhan.

<sup>20</sup> Ch'aran'į diirahaanjyaa gwits'į' khaihłok k'eereheedal. Jii laraa lejį dinjii najj gwant'eiinlii nats'ahts'a' neerahaazhit gaageheendaii geenjit. <sup>21</sup> K'eegwaadhat vandee ts'a' gwinzii t'igwii'in ajį gwik'it dinjii najj andee ts'a' gwinzii t'agq'ya' gwiindhan.

<sup>22</sup> Diichaa gwik'injiighit ch'ihlee khit jyaa dini'in varahnyaą ts'a' gwik'it t'ii'in chan goovaa heekhaa t'oonchy'aa. Lya shoo haa gwik'it t'asho'ya' nindhan. <sup>23</sup> Titus t'ee shijyaa nilii ts'a' nakhwats'ihnyaą ajį shits'inyaą t'inchy'aa. Jii ch'izhii gwik'injiighit zhit najj yaaneehiidal najj tr'igiinkhii zheh geetr'agwagwah'in haa Christ deegihil'ee t'iginchy'aa. <sup>24</sup> Ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'į ts'a' nakhwashootr'ahį ajį zhyaa t'igwinyaą kwaa goots'a' gwagoohkį.

## 9

### *Jerusalem gwizhit Gwik'injiighit Najj Eenjit Laraa Khaihłan Niriinlii*

<sup>1</sup> Jii Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj gooveenjit laraa khaihłan niriinlii geenjit nakhwats'a' ch'adįht'oo gwat'aakchy'aa kwaa. <sup>2</sup> Lya gwats'oihnya' nohthan gaashandaii, geh'an nakhweech'ih'in t'ihnyaą, last year dajį' Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit najj “Achaia (Greece) nahkat gwats'an\* gwik'injiighit najj nakhwats'a' laraa nigiheelyaa.” goovaihnyaą, ajį geh'an juk lejį najj gwits'igiheenjyaa gwik'eegwagwandaii. <sup>3</sup> Jii laraa nakhweenjit khaihłan niriinlii haa diichaa gwik'injiighit najj nakhwats'a' giiheelyaa ts'a' nakhwant'eeгийeelyaa. Nakhweech'ih'in ajį Macedonia najj zhyaa t'ihnyaą kwaa gaageheendaii geenjit.

<sup>4</sup> Macedonian gwizhit gwik'injiighit najj lat shaa neehiidal haa zhat k'eeriidal gwiizhit tth'aaii hee laraa khaihłan nohlii kwaa lee ji', oozhii shats'an hohtsyaa ts'a' nakhwan chan gwandaa oozhii hohlyaa. Nakhweech'ih'in chan zhyaa t'ihnyaą lee gwik'igahaandal. <sup>5</sup> Ajį laraa khaihłan noolii chy'aa veenjit diichaa najj shits'ii nakhwats'a' naha'aa. Jyahts'a' geh'an nijin k'eihdik ji' ajį laraa zhat heedlyaa. Jii laraa nakhwan gwant'oihlyaa ohnyaą geh'an gwizhrįh gwant'oolii t'inchy'aa.

\* **9:2** Corinth kwaiik'it gwachoo t'ee Achaia nahkat gwizhit goo'aii.

<sup>6</sup> Ajj gwik'it dinjii gwanzh̄h nahshii ajj gwintsal gweelshii ji' natsal zhrih ooheendal, gaa juu gwantl'oo gweelshii ji' t'ee lyaag gwintl'oo vats'an gweheelyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>7</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' deegwahtsii nohthan gwagwahtsii haa gwantl'oonjii. Gwantl'oonjii nindhan kwaa ji' gwantl'oonjii shro', akwat gwantl'oonjii narahnyaag geenjit chan gwantl'oonjii shro'. Vit'eegwijyahchy'aa juu shoo nilii haa gwantl'ooinjii nindhan geenjit gwantl'aanjii najj lyaag eet'iindhan t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii t'ohchy'aa datthak nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa it'ee shri' gweedhaa datthak naach'igweheelyaa ts'ajj valak gaa zhyaa vaa gwantl'eehaandak t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gwintl'oo neeshraahchy'aa najj ts'a' jidii t'eegaahchy'aa kwaii goovantl'ahchak t'oonchy'aa. Vich'eegoonzhrii ndaagwaaan'ajj kwaa t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gwanzh̄h nahshii najj gwanzh̄h gahaahshii goovantl'eiinlii ts'a' ajj ts'an luhchy'aa gihee'aa geenjit chan goovantl'ahtsit t'oonchy'aa. Ajj gwik'it nakhwan t'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit ch'eegoonzhrii nakhwantl'ein'ajj t'inchy'aa. <sup>11</sup> Aaha', lyaag gwintl'oo gwantl'ee hoondal geenjit gwintl'oo nakhwats'an gweheelyaa. Jii laraa gwantl'oolii ajj juu yit'eehaahchy'aa najj antl'eerinlii dajj gwintl'oo mahsi' choh ginyaag haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' deegahah'aa. <sup>12</sup> Jii laraa vaa neekwat gwinzii t'igweheenjyaa: ts'a' Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj yit'eehaahchy'aa najj geenjit giyaahondal, ajj geh'an chan lejje najj Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwintl'oo mahsi' choh giheenjyaa. <sup>13</sup> Ajj laraa gwantl'oolii haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' deegwigwihl'ee geh'an vich'eegoonzhrii khwa'yaa. Jii laraa gwantl'oolii ajj Christ Vagwaandak Nizj k'eegohthat geh'an t'akhwa'in gaagweheendaii. <sup>14</sup> Ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii jiintsii akhwa'ijj nakhwagaah'in geh'an ch'eet'igwiniindhan haa nakhweenjit khadigigeheejyaa t'iginchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' diits'a' naahchijj geenjit mahsi' choo, ginjik gaa andaa t'igwiizhik.

## 10

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>1</sup> Nakhwaadhiidii kwaa dajj, nakhwalat najj naajat kwaa shohnyaa, ts'a' nakhwaadhiidii gwiizhit oozhii nilii chan shohnyaa, gaa shij Paul, nakhwats'a' ch'eegoonzhrii ts'a' ch'eeshroonchy'aa zhit Christ vik'iighai' nakhwats'a' ch'oodooshakwat, <sup>2</sup> jii gwik'it gooli' nihthan kwaa, gaa nakhwats'a' hoiizhii ji' zhit juu dinjii dzaa nankat gwidinjii k'it t'ii'in diigoonyaa najj ts'a' naljat kwaa haa gwint'aii goots'a' gihihkhyaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Dinjii tr'iinlii gaa dzaa nankat gwirich'ijj k'deegwidlii t'igwinyaa, gaa dzaa nankat gwiky'aa nich'itsirahthat t'igwinyaa kwaa. <sup>4</sup> Tr'aanduu nijin gwint'aii goontajj ajj neet'eerahathal geenjit dzaa nankat gwat'aii t'eegwaahchy'aa kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa haa dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa haagiheendaii gwits'i', oots'it haa geegoogahtan najj gaiigoorahahtsyaa, ts'a' Christ k'eegwagwahthat goorahtsii gwiizhit gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa ky'aa ninjich'igiheedhat ts'a' deenyaag giik'eegwahathat geenjit geech'arogahtan t'igwinyaa. <sup>6</sup> Nakhwan datthak ts'a' diik'eegohthat dhoodlit t'ęę juu tth'aii hee diik'eegwahthat kwaa ji' ajj najj googwarahaahshii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwan aji nats'aq dinjii eeyiichy'a' gwik'it dinjii nilii dohnyaa. Khai-injigihil'ee haa Christ vats'an ihkii ginyaa naji gook'it diikhwan chan Christ vats'an tr'iinlii aji gaahahkhwandaii gwizhrh goo'aa. <sup>8</sup> K'eegwaadhat t'aih diinant'eiin'aji aji ashoo'ahlji k'it t'ihnyaa, aji gwa'oozhii ahji kwaa t'oonchy'aa. Jii t'aih t'ee vaa nakhwagwik'injigwiighit niint'aa tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa, ts'a' nakhwat'aa natsal tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa kwaa. <sup>9</sup> Nakhwahaajjat geenjit dehtly'aa kwaa nakhwats'a' diht'oo t'ishi'in kwaa. <sup>10</sup> Nakhwatee nakhwalak naji t'ashagahnyaa, "Paul dehtly'aa daant'oo zhit lyaa nint'aa ts'a' nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'inyaa gaa adan noh'in ji' vat'aa kwaa gwiizhit viginjik chan nint'aa kwaa t'inchy'aa. Vadrai gaa ninjich'ohthat kwaa shohnyaa." <sup>11</sup> Zhit juu jyaa diginyaa naji goovaaraadii akwat goots'a' dehtly'aa darant'oo haa nihk'it t'agoonchy'aa ts'a' dinjii naji deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa t'iginyaa.

<sup>12</sup> Duuyeh zhyaa jii dinjii naji idigihil'ee ginyaa gwik'it shant'ee jyaa t'ihchy'aa dihnya t'oonchy'aa. Zhyaa nihlandaa tr'iinzii giindhan t'iginyaa, deegwaht'oo zhyaa googwizhi' kwaa. <sup>13</sup> Jii t'aih diinant'eerin'aji kwaa gwiizhit duuyeh ideech'iri'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' di-noonyaa aji gwik'it t'igwehee'yaa aji geenjit, nakhwatee nakhwaa gwitr'it t'agwarahah'yaa t'igwii'in. <sup>14</sup> Tr'ihkhit nakhwats'a' k'eedeegwaraadhat t'igwinyaa kwaa, aji geh'an diikhwan t'ee tr'ookit, Christ Vagwandak Nizii haa niighit gwats'an nakhwats'a' tr'ahaajil t'igwii'in. <sup>15</sup> Ch'izhii dinjii vigwitr'it gwinzii aji shii t'ishizhit dihnya t'ihnyaa kwaa, gaa nakhwak'injigwiighit aji nohshii giindhan ts'a' nakhwatee diigwitr'it gwandaa nitsii heelyaa. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa t'aih dahtsii diinant'eiin'aji aji gwagwahtsii tr'agwarah'in t'igwii'in. <sup>16</sup> Aji ji' ch'adanh nahkat niighit gwaraah'in kwaa gwa'an Gwandak Nizii eech'oorahahchyaa. Izhit ji' ch'izhii dinjii naji zhat gwa'an diinehkii k'eedhijil naji zhat gaanagoh'aji kwaa diigahaanjyaa kwaa.

<sup>17</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Dinjii juu ideech'oo'ya' nindhan ji' K'eegwaadhat deezhit aji gwideech'i'in." <sup>18</sup> Nijin dinjii ideech'i'in dai' aji gwireechyaa kwaa, gaa nijin K'eegwaadhat dinjii gwinzii t'ii'in nyaa dai' lyaa gwihil'ee t'oonchy'aa.

## 11

### *Paul ts'a' Tr'ihil'e' Adaa'ii Naji*

<sup>1</sup> Gwintsal nakhii ky'aa gihkii gaa nihk'it tth'aa hee gihikhyyaa aji geenjit shoodohk'ii ji' nahoihnyaa. <sup>2</sup> Geenookhwaltan gwik'iighai' Christ vik'injuhkhith ts'a' yuk it'ee vats'an ohji. Christ vats'a' hohdaa gwats'a' nakhwagwik'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'i' nakhwak'aaktii t'oonchy'aa, dinjii vichi' tr'ooheendal gwats'a' gwinzii yak'aaktii gwik'it nijin dakai' haagweheechy'aa gwats'a' haazhii ji' nich'it nizii nilii haa gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>3</sup> Googaa nihk'it k'deegwidlii ts'a' shroodiinyaa Christ vats'an ohji, vihleenakhwarahaadlii ji' aji gitr'ih'ee. Tr'injaa Eve\* oozhii, aji gyuu, yats'a' oots'it ts'a' yininjigweelzhii aji gwik'it t'anakhwaroolyaa shro' nihthan. <sup>4</sup> Deenakhwarahnyaa aji datthak zhyaa gwik'injuhkhith, ch'izhii Jesus ginyaa ts'a' eech'agoahtan akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ch'ijuk t'inchy'aa akwat Gwandak Nizii ch'ijuk t'inchy'aa kwaa eegiginkhii gaa nihk'it gook'injuhkhith.

<sup>5</sup> Gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ii choo vohnyaa naji goovandaa tr'agwal'ya' t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Dinjii naji andah gwinzii gihkii kwaa, gaa jidii eegihkhii

\* **11:3** Aji tr'injaa tr'ookit itsaji t'ee Eve oozhii.



t'ihnyaꝯ gaashandaii. Gwinleꝯ nakhwandah jyaa digwinyaꝯ akwat juk gwandaa it'ee datthak gaakhwahandaii goo'aini t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwats'a' khazhak t'ihchy'aa gwik'iighai' nakhwahool'ee gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eenokhwaaltan daj' laraa haa shagohkwat nakhwaihnyaꝯ kwaa t'oonchy'aa. Jii jyaa dishi'in daj' geenjit gwiizꝯ kwaa t'oonchy'aa! <sup>8</sup> Nakhwaa dhiidii daj', ch'izhii tr'igiinkhii zheh gwats'an nakhwats'ihihjyaa geenjit laraa sheenjit oodhoojik. <sup>9</sup> Nijin neeshraalchy'aa gwiizhit nakhwaa gwihch'ij daj' shats'ohnyaꝯ nakhwaihnyaꝯ kwaa. Diichaa gwik'injiighit Macedonia gwats'an k'eegiidal daj' laraa shant'eeeginlii. Ch'ihlok gaa shats'ohnyaꝯ nakhwaihnyaꝯ kwaa ts'a' duuyeh ch'ihlok gaa shats'ohnyaꝯ nakhwaihnyaꝯ t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Achaia nahkat datthak Christ shizhit li'didlii nilii aꝯ geh'an nakhwats'an laraa oodhoojik kwaa geenjit geech'i'in akhagoihnyaꝯ t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Nakhweet'ihthan geh'an jii jyahts'a' nakhwats'a' giikhii t'ihnyaꝯ. Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'ihthan gaandaii t'inchy'aa!

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' adaa'ij naꝯ googwitr'it ts'a' aꝯ diigwitr'it haa nihk'it t'oonchy'aa ginyaꝯ ts'a' ideech'igi'in naꝯ jyaa diginyaꝯ kwaa goohaatsyaa gwats'a' datthak jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Jii dinjii naꝯ Tr'ihil'e' giinlii adagaa'ij t'igii'in. Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ij haa tsinteenakhwagahkaii t'igii'in. <sup>14</sup> Googaa deegwii'in gaashandaii, Satan gaa zheekat gwich'in ch'ahndit adaa'ij haa tsinteech'ahkaii t'ii'in. <sup>15</sup> Aiizhit geh'an vitsyaa naꝯ gaa Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ij jyaa digihee'yaa geenjit aꝯ goovaagogwantrii kwaa t'iginchy'aa. Nan ndaagwaa'aj' ji' deegee'ya' geenjit lya ch'andaa khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa.

### *Paul Tr'ihil'e' Nilii Geenjit Khaiinjich'ighit*

<sup>16</sup> Jii chan hee gwik'it t'ineehihjyaa, nakhii shohnyaꝯ ji' gaa nihk'it shoodoꝯhk'ij, dinjii nakhii ginkhii oodooꝯhk'ij gwik'it gwintsal idech'ihih'yaa aꝯ shoodoꝯhk'ij. <sup>17</sup> K'eegwaadhat ideech'irii'in gitr'ii'ee gaashandaii gaa shij aꝯ nakhii k'it t'ishi'yaa. <sup>18</sup> Ch'izhii dinjii leꝯ naꝯ deegee'ya' geenjit eedeech'igii'in geh'an shant'ee chan gwik'it t'ihihjyaa. <sup>19</sup> Nakhwan aꝯ shigwizhi' gwanlii nohthan gwiizhit dinjii nakhii ginkhii naꝯ oodooꝯhk'ij! <sup>20</sup> Gootsyaa chan oꝯhij, nakhwagant'an ts'a' deenakhwagoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagah'in, nakhwats'an datthak chan teegwagwahjii, ts'a' nakhwandaa giinzii giindhan googaa nihk'it goodoohk'ij. <sup>21</sup> Diikhwan aꝯ jyaa digwehee'yaa geenjit diit'aii kwaa gweheenjyaa geenjit oozhii tr'iinlii.

Gaa jidii geenjit ideech'igi'in aꝯ diikhwan ji' gaa dinjii nakhii ginkhii k'it ideech'irehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Hebrews tr'iinlii ginyaꝯ lee lya t'iginyaꝯ? Shant'ee Hebrew ihii t'oonchy'aa. Israel gwich'in tr'iinlii ginyaꝯ lee lya t'iginyaꝯ? Shant'ee Israel gwich'in ihii t'oonchy'aa. Abraham ts'an deedhaa tr'iinlii ginyaꝯ lee lya t'iginyaꝯ? Shant'ee Abraham ts'an deedhaa ihii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Christ vik'it tr'eedaa ginyaꝯ, gaa shij aꝯ goovandaa Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in, gwinleꝯ chan zheh gwaazhraꝯ iidi', gwinleꝯ chan sharahtrii, gwinleꝯ chan khaiinjii shehdaa tr'igwiriin'aꝯ, jii haa goovandaa Christ vitsyaa ihii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Ch'ihloani' (Five) gwitee gwaꝯanchy'aa chan Jews naꝯ tik-datin vanchoh nak'ah kwaa (39 lashes), viitrii haa shagahtrii t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Roman naꝯ k'aii luhts'ik haa tik gwagwaananchy'aa ndaanihk shigiltrii. Shehdaa tr'agwagwahee'aa geenjit ch'izhii dinjii naꝯ kii haa ch'ihlok chan shagoinkit, tr'ihchoo chan tik gwagwaananchy'aa khaiinjii shaachinlit ts'a' ch'ihlok drin, ts'a' tꝯꝯ haa chꝯꝯ choh kat neeteeshahahchik goodlit t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Gwinleꝯ cheeshandak gaa zhit gwa'an

niighit k'eeshozhii. Dinjii shats'an ch'igiheen'ij gwik'eegogwandaii ts'a' han gwideetaa nihihshyaa gaa chuy leji ndak t'iizhik shaa nankat gwa'an chuy teehilkhaii. Shalak Jews akwat Gentiles naji gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. Gwinleji chan zhit nangwinjir gwa'an akwat kwaiik'it gwachoo gwizhit ts'a' gwiizhit chuy choh kat gwa'an gaa datthak khaiinjii niidhat. Chuy choh kat gwint'aii ahtr'aii haa gwiizuy gwa'ya'. Dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit nyaq naji gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. <sup>27</sup> Gwint'oo tr'agwa'in geh'an shakat gwa'an gwilts'ik ts'a' gweedhaa datthak ch'ishandak gwiizhit gwinzii chan dhiichij kwaa. Gwinleji chan chuy doiikhii ts'a' shizhit gwilts'ik shih ehdan t'iichy'a', ts'a' gwinleji gwihihchy'aa gwishi'ij kwaa ts'a' gwinleji chan gwach'aa niindhaa shi'ij kwaa geh'an chan ihdluu. <sup>28</sup> Jyaa dihchy'aa googaa drin gwitee gwaanchy'aa zhit gwa'an tr'igiinkhii zheh datthak, gooveenoiizhii ts'a' shit'injigaahchy'aa geh'an gooveenjii tr'igwihdii. <sup>29</sup> Nakhwatee ch'ihlee vat'aii kwaa dai' shant'ee shat'aii kwaa gohtsii t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlee tr'agwaanduu tr'agwah'in dai' shidrii zhit lya gitr'ih'ee, gwiizhit shik'ij gwanlii.

<sup>30</sup> Zhit gwa'an geech'ishi'yaa ji', deegwaht'oo shat'aii kwaa aji geech'ishi'in ts'aji gweheezyaa. <sup>31</sup> K'eegwaadhat Jesus Viti' Vit'eegwiyaahchy'aa ndaagwaq'aj' kwaa gwats'a' datthak tr'ihil'ee aji hi'didlii haa gihkhii shaandaii t'oonchy'aa. <sup>32</sup> Shij, Damascus kwaiik'it gwachoo dhiidii dai', King Aretas zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee kwaiik'it Damascus gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii aji kwaiik'it nihdeegweedii gwadaji gwa'an dinjii sheenjii gwak'aahtii naji idlii, zheegwaazhraji nashagahahchyaa geenjit. <sup>33</sup> Gaa aji kwaiik'it gwikhyuy gwa'an vinjyaa'yaa dha'aii aji k'iizhak t'oo tyah zhit cheeshagahchij gwik'iihai' gooleech'ahol'ij t'oonchy'aa.

## 12

### *Paul Gaandaii Gwiizhit Gineiinlyaa K'it Gwah'ya'*

<sup>1</sup> Jii geech'ishi'in lya gwahkhii t'ihnyaq, googaa nihk'it zhyaa shoodoohk'ij. K'eegwaadhat vats'an jidii shindee ts'a' gwigwiilkij akwat Vit'eegwiyaahchy'aa shats'a' gigweelkij kwaii geegihikhyyaa. <sup>2</sup> 14 years gwanaa dai' nijin zheekat Vit'eegwiyaahchy'aa gwich'ij aji ch'andaa t'agwahtthee gwa'an, Vit'eegwiyaahchy'aa gwats'a' nashahchij ts'a' gwintsal iidi. <sup>3</sup> Shatthaj' haa zhat gwa'ya' ts'a' akwat shanky'aa haa zhat gwa'ya' nats'aa t'ishizhik gaashandaii kwaa, Vit'eegwiyaahchy'aa zhrh gaandaii. <sup>4</sup> Nats'ahts'a' zheekat niighit gwa'ya' gaashandaii kwaa gaa lya gwinzii ch'iihahchik gwiihtth'ak, dinjii geegiheekhyaa geenjit gaa gwakwaa. <sup>5</sup> Jii deeshizhik geenjit ideech'ool'ya' nihthan gaa duuyeh gwik'it t'ihnyaq. Deegwaht'oo vehdan shat'aii kwaa aji geech'ihih'yaa. <sup>6</sup> Gwinleji gwinzii t'ishi'in nihthan ideegihikhyyaa gaa nakhii ts'a' t'ihihjyaa kwaa, gaa hi'didlii haa gihikhyyaa t'ihnyaq. Googaa jyaa dihihyyaa kwaa. Gwandaa shahoh'ee nakhwaihnyaq t'ihnyaq kwaa, nats'aa gwiihdaii ts'a' jidii eegihkhii kwaii k'iihai' gwinzii gaahakhwandaii geenjit t'ihnyaq.

<sup>7</sup> Vit'eegwiyaahchy'aa k'eegwiichy'aa gwinleji shats'a' gwigweelkij aji zhit, tr'ihkhii khaiinjihool'ee ky'aa ideegihikhyyaa gwits'ij, Satan neeyahah'ak aji khaiinjich'ishahahthat geenjit shats'a' hi'e'. <sup>8</sup> K'eegwaadhat, tik agwaanchy'aa laq shihleegwihii'n'aji vaiinya'. <sup>9</sup> Jyaa vaihnyaq gwiteegwaanchy'aa datthak, "Shich'eegoonzhrii zhrh t'aahchy'aa." shahnyaq. "Nat'aii kwaa dai' gwandaa shat'aii t'aahchy'aa t'oonchy'aa." Ajiits'a' juk Christ vik'iihai' shat'aii gweheelyaa geenjit shat'aii kwaa adashoo ahij.

10 Nijin Christ veenjit tr'agwał'in geenjit shats'ą' gwiizųų girinkhii, ts'ą' khaiinjich'ashagahthat ąą', Christ vik'injikhhit geenjit shagwagwahshii ts'ą' shaa gwagwantrii, shat'aii kwaa geenjit shoo ihii. Nijin shat'aii kwaa ąą' Christ k'iighai' shat'aii gwanlii gaashandaii.

*Paul ts'ą' Corinth Najj haa Gwinzii Nihlaagwagwahtsii*

11 Nakhii ky'aa ideegiihkhii shohtsii t'oonchy'aa. Jidii gwitr'it datthak nakhweenjit tr'agwał'ya' geenjit ąęhtly'aa kat sheenjit gwadąęht'oo jaghai? Gwiintsii sheegoo'aii kwaa, gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ij choo najj chan shandaa hil'ee kwaa t'oonchy'aa. 12 Nijin nakhwaa dhidii ąą' khadhalchi' kwaa haa gwinlejj geegwaroolii kwaa nihlejhuk t'iichy'aa t'ishizhit, ąj ąw'ik'iighai' t'ee Tr'ihil'e' ihii gaakhwandaii. 13 Ch'adanh tr'igiinkhii zheh gwa'an gwizhrj h goot'injyaalchy'a' gaa nakhwan ąj nakhwat'injyaalchy'aa kwaa, ąj gwiizųų t'ishizhik kwaa t'oonchy'aa.

14 Juk et'ee tik googwaąąnchy'aa nakhweenineehidyaa, gwik'it goo'aii ts'ą' nakhwat'eehaalchy'aa geenjit t'ihnyąą kwaa. Jidii akhwa'ij kwaii nihthan kwaa gaa nakhwan ąj, shaa khohlyaa nahoihnyąą. Tr'iinin najj digiiyehghan eenjit shih goonjii gwit'eegaahchy'aa kwaa, gaa ch'iyehghan najj digigii najj eenjit shih gooheedal goo'aii t'oonchy'aa ąj gwik'it nakhwak'eehaaltyaa goo'aii. 15 Deegwaht'oo nakhweet'ihthan gaakhwandaii, gaa nakhwan ąj gwelkij ąą' sheet'ąęthan gwik'it sheet'ąęthan kwaa, gaa nihk'it shoo ih'ii haa jidii shi'ij datthak haa nakhwats'ihihjyaa ts'ą' nakhweenjit ji' gaa nihihthaa t'oonchy'aa.

16 Nakhwan datthak gwint'oo nakhwat'aalchy'aa kwaa dohnyąą. Nakhwa-tee dinjii lat shitr'ii'ee najj nakhwaninjigwalzhii ts'ą' nakhwats'ą' oiints'it shagahaanjyaa t'igiinchy'aa. 17 Jyaa dishi'in kwaa t'oonchy'aa! Dinjii nakhwats'ą' nanalzhit najj chan zhyaa deenakhwaroh'ya' giindhan gwik'it t'anakhwagahah'yaa geenjit nakhwats'ą' nineegoovalzhit t'ishi'in kwaa. 18 Nijin Titus nakhwats'ą' hinkhii vaihnyąą ts'ą' dinjii ch'ihlee gwik'injiighit chan nakhwats'ą' naalchij ąą' deenakhwaroh'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagahah'yaa lee t'ishi'in? Łyaa nakwaa gwich'in nihthan!

19 Diikhwan gweedhaa datthak gwinzii t'igwii'in gwinyąą t'igwinyąą kwaa. Christ ąj vitsyaa tr'iinlii ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa deegwinyąą datthak diiniitth'ak gaagwiindaii, shijyaa veet'ihthan najj jii deegwii'in datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in. 20 Nijin nakhweeninehdii ji', jidii gwaal'in gitr'ihih'ee gwich'in nihthan, ąj geenjit deeshi'yaa gatr'ąhoh'ee t'oonchy'aa. Nihzheedąę'ee, nihlihts'ą' gwiizųų t'akhwa'in, nakhwak'ij gwanlii haa nihloohzhral, nakhwan zhrij idineech'ach'oodhat, ts'ą' nihleegąękhii, gwiizųų nihts'ą' goohkhii, ts'ą' ihsij chan nohthan, ts'ą' nihghootee gwizųų t'akhwa'in kwaii datthak gwahał'yaa gwich'in nihthan. 21 Nijin nakhweeninehdii ji' juu vatr'agwaanduu gwanlii najj gwelkij ąą' gwats'an dagatthaj' haa gwiizųų gwitr'it t'agoogwah'in ąj gihleegihijyaa kwaa geh'an shidrii tr'igwiheedii ąj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa chan hee nakhwandaa ihsij kwaa gaashahandaii gwich'in nihthan.

## 13

*Paul Khaiinkąę Goots'ą' Ch'adaąąnt'oo ąą' Gooveiinyą'*

1 Juk t'ee tik agwaanchy'aa nakhwanineehidyaa. ąęhtly'aa Choh zhith jyaa digwinyąą, "K'eegwiichy'aa gwiizųų t'igwiizhit ji' dinjii neekwaii akwat tik najj gwah'ya' ji' t'ee li'deegwidlii t'igwiizhik." Corinth kwaiik'it gwizhit deegii'in lej ąj gwah'ya'. 2 Khaiinkąę zhith nakhweenihshee ąą' zhith juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii najj jyaa dakhwa'in kwaa goovaiinyą'.

Ajits'a' juk chan hee jyaa daneegoovahaihjyaa t'oonchy'aa. Chan jyaa dineegoovaihnyaa ji' googwahaaqshii t'iginchy'aa. <sup>3</sup> Christ vik'iighai' gi-ihkhii t'ihnyaa gaakhwandaii geenjit nakhwats'a' gwagwahakya. Christ nakhwaa tr'agwah'in geenjit vat'aii kwaa t'inchy'aa nqhkya' shro', gaa nakhwatee gwa'an lyaa vat'aii jiintsii t'inchy'aa. <sup>4</sup> Nihk'ataa'ee (Cross) kat gigiiyahtsak dai' vat'aii kwaa zhit niindhat gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii k'iighai' juk gwandaii t'inchy'aa. Diikhwan t'ee gaa diit'aii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' gwarandaii. Aji vat'aii haa nakhwaa gwitr'it t'agwarah'in t'igwii'in.

<sup>5</sup> Nakhwa gwik'injigwiighit hi'didlii nilii ji' geenjit gwinzii needadoon'in. Gwinzii needadaan'in ts'a' Jesus Christ vik'it dinjii inlii kwaa lee ji' Christ vik'it gwiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Diikhwan aji Christ vik'it gwarandaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwinzii t'igwii'in gooh'in ji' gweheezyaa. <sup>7</sup> Gwiizuu t'akhwa'yaa gwits'i' nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' kharigidiinjii. Nakhwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenakhwaagwaraandak aji gwinzii t'igwiizhit geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'igwinyaa kwaa, gwinzii t'igwiizhit kwaa ji' gaa nakhwan aji nihk'it gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'igwinyaa. <sup>8</sup> Li'deegwidlii khit gwats'aji nireheedhat gwizhrh goo'aii t'oonchy'aa. Li'deegwidlii datthak gwits'i' t'ohchy'a' shro'. <sup>9</sup> Lyaa nakhwat'aii gwanlii ji' diikhwan aji diit'aii kwaa geenjit shoo tr'iinlii. Nakhwak'injigwiighit zhit nakhwat'aii neegweheelyaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Nakhweenihshyaa gwehki nakhwats'a' jii dehtly'aa diht'oo t'ishi'in, nakhweenihshee ji' ginjik nint'aii haa nakhwats'a' gihikhyyaa kwaa geenjit t'ihnyaa. Neet'ehoodhal gwits'i', K'eegwaadhat t'aih shantleiin'aji haa nakhwat'aii gohtsyaa nihthan.

### *Paul Khaiinkoo Neegeedi'*

<sup>11</sup> Shiyaa naji nakhwadiveegoozu' ts'a' jii dehtly'aa juk khaiinkoo nakhwats'a' diht'oo t'ishi'in. Ch'ujuk gwinzii tr'ineekhwajyaa deenakhwaihnyaa aji gwik'it t'akhwa'in. Ginjik nizii haa nihts'a' gohkhi, gwinzii nihlaa gwadhoh'aji, tsinehdan zhit gwinzii nihlaa gohdaii. Aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan ts'a' tsinehdan haa nakhwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Dzaa gwik'injiighit naji datthak nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa, ts'a' K'eegwaadhat vich'eet'igwiniindhan naa ooli' nihlohnyaa.

<sup>13-14</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ, vich'eegoonzhrii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' kheihlak qhiji!

## Galatians

### Saint Paul, Galatia Nahkat Gwa'an Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaqant'tl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Tr'ihil'e' ihlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'ashaahchij dinjii shihil'e' kwaa gaa Jesus Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' nilii haa yineegwahdaii ajj shigihil'e' t'ishi'in. <sup>2</sup> Dzaa gwik'injiighit najj izhit Galatia nahkat gwizhit nakhwatr'igiinkhii zheh kwaii, nakhwadiveegweheezayaa eenjit nakhwats'a' nich'idigiin'ajj.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'a' tsinehdan haa nakhwant'l'oo'aa.

<sup>4</sup> Juk gweendaa gwitr'it gwiizuu gwanlii ajit'ee tr'ihelyaa kwaa eenjit Christ diitr'agwaanduu eenjit gwint'ee adaachij. Diiti', Vit'eegwijyahchy'aa ajj jyahts'a' k'eegwilthat. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' khit geenjit viyinjiira-hoh'e! Amen!!

<sup>6</sup> Lyaa geegoihlii kwaa t'akhwa'in! Deegwilkan Christ vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'a' gwik'injahohkhith nakhwitsajj ajj akhoonyaa ts'a' ch'adanhan chan Gwandak Nizij nohthan izhit chan gaanagoh'ajj dhoodlit. <sup>7</sup> Geeghaih ch'adanhan chan Gwandak Nizij kwaa t'oonchy'aa, dinjii lat najj Christ Vagwandak Nizij ch'ujuk neegohtsik gwik'eegogwandaii izhit ch'ujuk nin-jich'ahohthat gaashandaii geh'an t'ihnyaa. <sup>8</sup> Zheekat gwich'in ch'ujuk Gwandak Nizij eenakhwaagwaandak gaa diikhwan chan ch'ujuk Gwandak Nizij eenakhwaagwaraandak ji', jyaa nyaaj eenjit Tr'agwaanduu nahkat gwats'a' tr'ahohchyaa! <sup>9</sup> Gwehkij chan jyaa nakhwaraiinya', juk chan hee jyaa nakhwaahaihyaa, juu Gwandak Nizij ch'ujuk eech'qaahtan ji', jyaa nyaaj eenjit Tr'agwaanduu nahkat gwats'a' tr'ahahchyaa!

<sup>10</sup> Dinjii najj haa shoozhri' nizij aksii t'ihnyaa kwaa, jyaa dishi'in ji' t'ee Christ vitsyaa ihlii kwaa! Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj vandah gwinzii geech'oolchya' nihthan.

#### *Paul Nats'aa Vitsyaa Dhidlit*

<sup>11</sup> Shachaa najj, jii nakhwaagwahaldak, Ajj Gwandak Nizij eech'oaaktan t'ee dinjii yiltsajj t'inchy'aa kwaa. <sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak gaa shint'eeiyin'ajj kwaa akwat ch'ihlak gaa yeeshooktin kwaa. Gaa Jesus Christ, adan yeenjit shats'a' gwizhrjh nigwiin'ajj.

<sup>13</sup> Israel gootr'igiinkhii zheh geetr'agwal'in dai' nats'aa gwihdaii shee-goohtth'ak, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj neeshraahchy'aa aihnyaa ts'a' an goohaatsyaa gwik'eegwihdaii kwaa. <sup>14</sup> Israel najj gootr'igiinkhii zheh geetr'agwah'in najj shagwahthaa gaa goovandaa hool'ee ihlii. Yeenii diitsii gwik'injigiighit najj k'it gwik'eegwihdaii.

<sup>15</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shoonyaa gwizhit shigwe-heelyaa gwats'a' dai' hee tr'agwahaal'yaa eenjit gwiteetr'ashahchij. <sup>16</sup> Ajits'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' shats'a' gwizhrjh naahchij gwiltsajj dai', Israel Gwich'in nilii kwaa najj ts'a' Jesus Vagwandak Nizij eech'ooahaalchyaa ji' eenjit t'ishinlik, izhit dai' ch'ihlak gaa shits'ihenjyaa ajj eenjit oakat kwaa, <sup>17</sup> Jerusalem gwizhit shehkii Tr'ihil'e' (apostles) nilii najj chan geenjit naal'ya' kwaa. Arabia nahkat izhit ts'ajj Gogwahkhan gwats'a' hoiizhii, ajit'ee Damascus kwaiik'it gwachoo gwits'eehooshizhii. <sup>18</sup> Tik daatin (3 years) gwiindhat tl'ee dohju' hee Peter oohaakat eenjit Jerusalem nineeshozhii,

drin 14 datthak vaa gwiich'i'. <sup>19</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' najj na'ya' kwaa gaa Diik'eegwaadhat vachaa James zhrih naa'ya'.

<sup>20</sup> Juk dzaa jidii dht'oo lyaal didlii haa t'ihnyaq. Oihts'it t'ihnyaq kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa oihts'it kwaa ts'a' shaandaii!

<sup>21</sup> Ajjit'ee t'ee Syria chan ts'a' Cilicia nahkat gwats'a' hoiizhii. <sup>22</sup> Nijin Judea nahkat gwizhit k'eeshozhii dai' zhit juu gwik'iinjiighit zhat gwich'ii najj ch'ihlak gaa gwinzii shaandaii kwaa. <sup>23</sup> Ch'izhii najj deeshagahnyaq izhit gwizhrih gwik'iinjigiighit: "Yaagha' dinjii gwehkij gwint'ee diinahchik ts'a' diigwik'iinjigwiighit an hahtsyaa gwik'eegoonjik chy'aa juk chan geedi-noqahtan t'ii'in!" <sup>24</sup> Ajjits'a' t'ee sheh'an Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee gaadlit.

## 2

### *Paul ajjits'a' Ch'izhii Tr'ihil'e' Najj*

<sup>1</sup> Ajjits'a' 14 daatin (years) gwiindhat ajjil'ee Barnabas, Jerusalem gwats'a' adahaa neehoolchij, Titus chan adahaa tr'ihilchij. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa izhit gwats'a' hihshyaa eenjit shats'a' gwizhrih nigwiin'ajj geh'an. Zhat noiizhii dai' kih dilk'ii najj zhrih haa iidi', Israel gwich'in nilii kwaa najj ts'a' Gwandak Nizij eech'oaaktan eenjit gavaa gwaldak. Juk jidii eech'oaaktan akwat yeenii jidii eech'oaachya' ajj zhyaa gaatr'agoonjii shro' nihthan geh'an. <sup>3</sup> Yaagha' Titus shaa gwizhrih kagwil'ajj. Greek nilii (Israel gwich'in nilii kwaa) gaa vad-hah gihleeraht'al eenjit kih dilk'ii najj jyaa giyahnyaq kwaa. <sup>4</sup> Dinjii lat najj gwik'injiighit adagaa'ii ts'a' gooteegiinjil ajj najj t'ee vad-hah gihleerahoht'ii giyuunyaq. Jii dinjii najj gweentak hee diiteegiinjil, ajj'ee nats'aq Jesus Christ vaa gwinzii gwitr'it gwirehee'aa gaagoondaii giindhan t'igi'in, Moses va-law k'eegwarahahthat diigohtsyaa diinoonyaq. <sup>5</sup> Gaa gook'eegwirikthat kwaa, Gwandak Nizij ajj khit ts'a' li'didlii heelyaa eenjit ajjits'a' nakhweenjit vik'eeroht' gwiindhan.

<sup>6</sup> Gaa zhit juu kih dilk'ii k'it t'inchy'aa najj jidii giinli' ajj gwihchyaal kwaa geh'an jii jyaa dihnyaq, Vit'eegwijyahchy'aa nats'aq diyiichy'a' k'iighai' diinaah'in kwaa-Ajj kih dilk'i' najj k'eegwiichy'aa ginjik k'eejit eenjit jyaa shagaiinya' kwaa. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Israel gwich'in nilii kwaa najj ts'a' Gwandak Nizij eech'oaaktan eenjit gwitr'it shint'eeegwigwin'ajj izhit goog-waah'in, Peter chan izhit gwik'it Jews najj ts'a' Gwandak Nizij goqahtan eenjit gwitr'it yint'eeegwiin'ajj gwik'it. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit Israel Gwich'in nilii kwaa najj eenjit apostle ihlii. Peter chan Jews najj eenjit Tr'ihil'e' (apostle) nilii gwik'it. <sup>9</sup> James, Peter chan ts'a' John najj haa kih ginlii Vit'eegwijyahchy'aa jii gwitr'it gwihil'ee shint'eeegwiin'ajj gwik'igaanjik dai' shij Barnabas haa diinanli' goonjik. Nihjyaa tr'aadlit ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa najj tee gwitr'it t'agwarahah'ya', geedan chan Jews najj tee, izhit geenjit nihlanli' tr'oonjik. <sup>10</sup> Jerusalem zhit juu haa gwitr'it t'agoogwah'in tee gwik'injigwiighit neeshraahchy'aa najj ts'aroonya' diigoonya, izhit t'ee lyaal khit jyaa dasho'ya' yihthan.

### *Paul ajj Peter Gwiizuu Gwitr'it Tr'agwah'ya' Yahnyaq*

<sup>11</sup> Peter, Antioch kwaiik'it gwachoo k'idik dai' dee'in ajj gwiizuu t'ii'in eenjit gwizhrih naalchij. <sup>12</sup> James, Israel Jesus k'injiighit dinjii lat najj zhat gwats'a' hii'e' k'eegidal dai'. Gwats'a' dai' Peter ajj Israel gwich'in nilii kwaa najj tee ch'a'aa. Gaa ajj dinjii najj k'eegidal ajjil'ee goovaa ch'a'aa kwaa dhidlit. Israel gwich'in nilii kwaa najj Jesus gwik'injigwiighit goodhah gihleerohoht'ii giindhan najj aanjat geh'an. <sup>13</sup> Ch'izhii Jews gwik'injijii najj t'aih gii'ii kwaa

ts'q' gaanjat k'it t'iginchy'aa, Peter chan goovaat'ii'in, Barnabas gaa jyaa dii'in ts'q' teegehilchji.

<sup>14</sup> Gwandak Nizij li'didlii haa k'igwaa'ee geedaa kwaa gwaal'in daj', Peter gwandah jyaa vaihnyaqa: "Jews inlii googaa Jews nilii kwaa najj k'it gwiindaii gwiizhit nats'aa Jews najj k'it gwigweheendaii eenjit gwik'eegwiindaii ni'in? Jyaa dini'yaa kwaa goo'aii gaanandaii!"

*Jews chan ts'q' Israel Gwich'in Nilii Kwaa Najj Gwik'iinjigwiighit Haa Nee-  
heezhii.*

<sup>15</sup> Jews tr'iinlii ts'q' diigoodlit, Israel gwich'in nilii kwaa najj Moses va-law k'eegogwahthat kwaa ajj tr'inlii kwaa. <sup>16</sup> Akhai', Law zhit deegwinyaa ajj k'iighai' juu Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa gaagwiindaii. Diikhwan chan Jesus Christ vik'injiriighit ts'q' Christ vik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa eenjit t'igwii'in, Law deenyaqa ajj nakwaa. Law zhit deegwinyaa ajj gwik'it t'igwii'in daj' dinjii ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nadhat t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa eenjit Christ vaa t'igwinchy'aa, Israel gwich'in nilii kwaa najj googwahtsii diitr'agwaanduu gwanlii lee. Christ dinjii tr'agwaanduu di'ij k'iighai' goovah'in lee t'agwarahnyaa? Lyaa nakwaa! <sup>18</sup> Jidii t'ishi'in ajj zhak goodlit ajjt'ee chan ndak t'igweheenjyaa geenjit geetr'agwal'in ji', izhit t'ee lyaa Law laanaii gwigweheechy'aa. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa va-law zhit deegwinyaa k'iighai' juk zhyaa dhalchji k'it sheegoo'aii. Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwihhdaii ji' eenjit, Christ vaa cross kat shehdaa tr'igwigwiin'ajj. <sup>20</sup> Shij shagwandaii ajj t'inchy'aa kwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaqa k'iighai' Christ shizhit gwandaii ajj t'ihchy'aa. Juk gwihhdaii ajj gwik'iinjigwiighit zhit goo'aii, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', lyaa sheet'iindhan ts'q' sheh'an gwant'ee'adaachji. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shoonyaqa ajj duuyeh an-gwaal'ee, Law zhit dinjii Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii yaanadhat dhidlit ji', Christ zhyaa geenjit gwakwaa niindhat t'agwarahnyaa.

### 3

*Gwik'iinjigwiighit akwat Moses Va-law Haa*

<sup>1</sup> Galatians, lyaa nakhwagwizhi' kwaa ts'q' tr'agohjik! Tr'aanduu tee nakhwahaadlii! Jesus Christ nihk'ataa'ee (cross) kat nakhweenjit giriitsak gohtth'ak gaa nihk'it tr'agohjik. <sup>2</sup> Jii geeshaagwandak: Law zhit deegwinyaa gwik'it t'akhwa'in k'iighai' Ch'anky'aa Shroodiinyaqa khwa'ij? Goohtth'ak ts'q' Gwandak Nizij k'injuhkhith geh'an? Jidii shrit? <sup>3</sup> Nats'aa zhyaa tr'agohjik! Tr'ookit Ch'anky'aa Shroodiinyaqa haa gwitr'it t'agoh'in gaa juk chan nakhwat'aii haa shragahohlyaa nohtan? <sup>4</sup> Deekhwa'ya' datthak zhyaa lee t'akhwa'ya'? Lyaa nakwaa gwizhrjh! <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'anky'aa Shroodiinyaqa nakhwant'eiin'ajj, ts'q' geegwaroolii kwaa nakhwatee t'ii'in daj' Law k'eegwahthat geh'an lee t'ii'in? Akwat gohtth'ak akwat Gwandak Nizij k'injuhkhith geh'an lee t'ii'in?

<sup>6</sup> Degtly'aa Choh kat Abraham jii jyaa varaiinya': "Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit, ajjts'q' vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii yaanadhat k'it yaah'in." <sup>7</sup> Ajjts'q' it'ee juu Jesus vik'injigwiighit di'ij najj lyaa li'didlii haa yeenii Abraham valak giinlii gaagwiindaii t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Israel gwich'in nilii kwaa najj googwik'injigwiighit eh'an giyaat'ieechy'aa, ajj ch'ada'j hee Degtly'aa Choh kat geenjit jyaa t'igwinyaa. Ajjts'q' izhit geh'an Degtly'aa Choh zhit Abraham tr'ookit

Gwandak Nizii jii eeyaagwildak, “Nik'iighai' jii nankat gwidinjii nañi datthak Vit'eegwijyaḥchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in.” <sup>9</sup> Abraham izhit gwik'iinjindhat ts'a' adan chan Vit'eegwijyaḥchy'aa yats'a' gwinzii t'ii'in, izhit gwik'it juu gwik'iinjiighit nañi datthak Vit'eegwijyaḥchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in.

<sup>10</sup> Juu Law zhit gwizhrìh ahaa ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa haa ahaa kwaa ji', Vit'eegwijyaḥchy'aa yidivee gwiizüü gwahahtsyaa. Dèhtly'aa Choh kat jii jyaa t'igwinyaḥ,

“Juu Dèhtly'aa kat Law zhit deegwinyaḥ datthak gwik'eegwahthat kwaa ji' Ch'aroahkat Drin zhit ji' yidivee gwiizüü gwahahtsyaa.” <sup>11</sup> Jii gaanandaii, duuyeh dinjii ch'ihlak gaa Law zhit deegwinyaḥ gwizhrìh ahaa gwiizhit Vit'eegwijyaḥchy'aa haa ahaa t'oonchy'aa. Dèhtly'aa Choh zhit jii jyaa t'igwinyaḥ geh'an, “Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa haa gwik'iinjigwiighit zhrìh di'ii ajiit'ee lyaḥ gweheendaii.” <sup>12</sup> Gaa Law zhit jyaa digwehee'yaa gwinyaḥ aji gwik'injigwiighit nilii kwaa. Jii aji Dèhtly'aa Choh kat jyaa t'igwinyaḥ, “Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa va-law datthak k'eegwahthat t'ee khit geenjit giizhit gweheendaii.”

<sup>13</sup> Gaa Christ diidehk'it niindhat, diikhwan Law khü' k'eegwarahthat geh'an. Dèhtly'aa Choh kat jyaa t'igwinyaḥ,

“Juu oo'at gwa'an geedzeerahchii t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa yitr'ii'ee k'it t'inchy'aa.” <sup>14</sup> Christ jyaa diizhik t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa aji Abraham neenjit deeshi'yaa ajiinyä' aji Christ Jesus Vik'iighai' Israel gwich'in nilii kwaa nañi int'l'eeyeh'aa eenjit t'igwiizhik, ajiits'a' diikhwan diigwik'iinjigwiighit k'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ, Vit'eegwijyaḥchy'aa diinant'l'eeyeh'aa diinainya' chy'aa tr'ooheendal geenjit.

#### *Law chan ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa Diineenjit Deeshi'yaa Diinainya' Haa*

<sup>15</sup> Shachaa nañi, jii gwik'it t'igwiizhik t'igwinyaḥ: dinjii neekwaii dèhtly'aa kat dagoozhri' dagaantl'oo ts'a' jyaa t'igweheechy'aa nihlagaiinya' ji' duuyeh ch'izhii dinjii aji dèhtly'aa kat gihleegwihili akwat duuyeh yakat neech'adantl'oo t'agwarahnyaḥ. <sup>16</sup> Ajiits'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa aji Abraham chan ts'a' yalak haa eenjit deeshi'yaa ajiinyä' daj' jii aji jyaa nyaḥ kwaa, “Valak nañi chan,” ajiit'ee lejii nañi t'arahnyaḥ kwaa. Jii aji jyaa nyaḥ t'inyaḥ, “Nalak aji goots'a',” ajiit'ee ch'ihlak zhrìh t'arahnyaḥ, ajiit'ee Christ. <sup>17</sup> Jii jyaa dihnyaḥ t'ihnyaḥ: Vit'eegwijyaḥchy'aa diineenjit deehy'aa diinainya' it'ee lyaḥ gwik'it gweheelyaa t'inyaḥ. 430 years gwiindhat ajiit'ee Moses va-law goodlit daj', aji duuyeh ch'ijuk needigiinantl'oo ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa diineenjit deehy'aa nyaḥ duuyeh laahnaii t'agwarahnyaḥ. <sup>18</sup> Jidii Vit'eegwijyaḥchy'aa diinantl'eegwiin'aji aji Law zhit deegwinyaḥ geh'an t'iizhik ji' diineenjit deehy'aa diinainya' aji iheezüü. Ajiits'a' izhit geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa aji Abraham neenjit deeshi'yaa ajiinyä' gwik'it gweheelyaa gwizhrìh goo'aji.

<sup>19</sup> Jaghaii Law diinantl'eegwariin'aji gwanlii gō'? Gwiizüü gwitr'it gwanlii aji gwizhrìh nagwahaatth'aa eenjit danakhwatl'oo t'inchy'aa. Ajiits'a' dahthee yeenii diilak Abraham ts'an deedhaa nañi neegooraahan'yaa gwats'a' gwizhrìh goo'aji, aji Vit'eegwijyaḥchy'aa Abraham neenjit deeshi'yaa ahnyaḥ t'arahnyaḥ. Zheekat gwich'in nañi aji Vit'eegwijyaḥchy'aa eenjit Law k'eega'ak, Moses antl'eegiyin'aji ajiit'ee Moses chan dinjii nañi int'l'eeyiin'aji t'arahnyaḥ. <sup>20</sup> Gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa aji Abraham neenjit deeshi'yaa ajiinyä' daj' adakhai' yintl'eeyiin'aji, Moses, akwat zheekat gwich'in giyeenjit ginkhii gwat'aahchy'aa kwaa.

#### *Vit'eegwijyaḥchy'aa Jidii Eenjit Law Itsqii*

<sup>21</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa va-law chan ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa diineenjit deehy'aa diinainya' haa nihlehjuk t'oonchy'aa lee t'inyaḥ? Nakwaa, jyaa



nyaq t'inyaq kwaa. Law zhit deegwinyaq izhit gwik'it dinjii tr'inlii ji', aji Law zhit Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwizhrh naradhat t'ee h'didlii, gwinyaq t'igwinyaq. <sup>22</sup> Degtly'aa Choh kat jii nankat datthak lyaq gwitr'it iizuu gwanlii gwinyaq ajits'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deeshi'yaa diinainya' ajit'ee Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai' juu gwik'injiighit naji ant'erehee'aa t'arahnyaq.

<sup>23</sup> Jii gwik'injigwiighit gweheelyaa gwats'a' dai' Law zhit zheeg-waazhraji tr'iilk'ii k'it t'oonchy'aa, ajit'ee gwik'injigwiighit gwizhrh nagwahaatth'aa gwats'a' dai'. <sup>24</sup> Law aji Christ vigweheelyaa gwats'a' dai' diits'a' k'eedeegwaadhat inli' geech'qahtan k'it t'inchy'aa, ajit'ee diigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaanareheedhat ji' eenjit. <sup>25</sup> Juk it'ee gwik'injigwiighit gwanlii ts'a' it'ee Law diits'a' k'eedeegwaadhat kwaa t'inchy'aa.

<sup>26</sup> Christ Jesus vik'injukhith geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vigii datthak qhji dhoodlit. <sup>27</sup> Christ vik'it t'ahohchy'aa eenjit Christ zhit chuq nakhwats'an dhidlit t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Jews, akwat Jews nilii kwaa naji, slaves nilii naji, akwat slaves nilii kwaa naji, dinjii akwat tr'injaa haa datthak Christ Jesus vaa ch'ihlak k'it t'ohchy'aa. <sup>29</sup> Christ vaa ohdaa ji' Abraham valak ts'an deedhaa qhji ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham eenjit deeshi'yaa nyaq chy'aa oohohdal.

#### 4

<sup>1</sup> Gaa jii ganoondaii, dinjii vigii tsyaa tsal aji viti' niindhat ji', yik'eich'i' datthak ts'anhaa'yaa gaa tr'iinin nilii datthak diti' eenjit slave k'it gwitr'it t'agwahah'yaa, jidii datthak yint'eegwiinlii ts'a' vats'anh nilii gaa nihk'it. <sup>2</sup> Aji tsyaa, tr'iinin nilii dai' nijin viti' yeenjit nigwiin'aji gwats'a' zhit juu yak'aqhtii naji jidii veegoo'aii giyeenjit k'aqhtii. <sup>3</sup> Izhit gwik'it, diikhwan tr'iinin k'it t'oonchy'aa gwik'injiriighit gwats'a' Law zhit gwarandaii gwit'eegwaahchy'aa. <sup>4</sup> Gaa nijin gwinzii zhat nigwiindhat dai' Vit'eegwijyahchy'aa it'ee zhrih Didinji' hi'e'. Dzaq nankat gwats'anh tr'injaa aji vahan nilii ts'a' Jews naji Law zhit gwiindaii. <sup>5</sup> Juu aji Law zhit gwizhrh gwandaii naji neehookwat eenjit, diikhwan Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'ihelyaa ji' eenjit.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhji gwigweheechy'aa eenjit Didinji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diidrii zhit gwats'a' hi'e', aji Vanky'aa shraa haa jyaa nyaq, "Shiti'!" <sup>7</sup> Izhit gwats'an it'ee duuyeh slave qhji ts'a' vigii aji hohlyaa. Ajits'a' vigii dhoodlit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii digii naji eenjit di'ii aji datthak nakhwant'eeheelyaa.

#### *Paul, Galatians Naji Eenjit Tr'igwidii*

<sup>8</sup> Gwehkji yeenii Vit'eegwijyahchy'aa haakhwandaii kwaa, aji geh'an ch'ankey'aa iizuu, Vit'eegwijyahchy'aa nilii kwaa naji slaves qhji. <sup>9</sup> Gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa haakhwandaii dhoodlit akwat jii aji jyaa danakhwahai-hjyaa, juk Vit'eegwijyahchy'aa naandaii goodlit. Aji ch'ankey'aa iizuu goot'aii kwaa ts'a' ginilih kwaa haa ginlii, jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat aji jaghaii goots'eekhwajyaa nothtan? <sup>10</sup> Drin akwat, shin, khaii, khaiits'a', shreenyaa, neegwadadhat kwaii gwriteegogwanchy'aa khagadqhjii goo'ii. <sup>11</sup> Nakhweenjit naljat jidii nigwitr'it t'agwal'ya' datthak zhyaa geenjit gwak-waa nakhweenjit lee t'ishizhik?

<sup>12</sup> Shachaa naji, nandaa, haa lyaq Jews naji Law-zhit nakhwats'a' k'egaroodhat shrq'! Lyaq gwik'it t'ahohchy'aa kwaa eenjit nokhwalkat t'ihnyaq, shji aji shats'a' k'eedeegwaraadhat kwaa. Yeenii chan

shats'a' gwiizuu nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa. <sup>13</sup> Jaghahi tr'ookit dai' gwats'an Gwandak Nizii eenoaaktan gaakhwanandaii, dhaats'ik geh'an. <sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat-gwich'in nakhwazheh nihdohchii ts'a' vak'qohtii gwik'it gwint'oo nakhwaadhats'ik gaa nihk'it nakhwazheh shoo haa nihdeshohchii, sh'atr'oo'ee kwaa ts'a' cheeshohqohchii kwaa, Christ Jesus nihdohchii gwik'it t'ashoolik! <sup>15</sup> Lyaa nakhwaashroonchy'aa chy'aa nakhwanaldaii! Deegwiizhik go'? Nakhwandee shant'eehoh'aa ji' gaa gwik'it t'akhwa'yaa reh nakhwaashandaii! <sup>16</sup> Li'didlii nakhwaagwaldak geenjit juk nakhwajyaa ihlii kwaa?

<sup>17</sup> Zhit juu geech'ooahtan adaa'ii najii gwint'oo diitee ohjyaa nakhwagoonyaa t'iginchy'aa, gaa deenakhwagahnyaa aii lyaa gwiizuu, shatr'ahoh'ee geenjit shrahtee nakhwageheelyaa t'igii'in. <sup>18</sup> Gaa gwinzii eenjit gwint'oo diitee ohjyaa nakhwagoonyaa ji' t'ee gweheezyaa, nakhwaa dhiidii dai' gwizhrh nakwaa gaa jii t'ee khit ts'a' li'didlii gwanlii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Shigii gwilee najii! Christ vik'it t'ahohchy'aa gwats'a' tr'injaa tr'iinin haa ilts'ik agwaht'oo nakhweenjit shaashraa neehaath'ak. <sup>20</sup> Juk nakhwaa dhiidii ji' nihthan, gwinzii nakhwats'a' gihihkhyaa geenjit. Jaghahi jyaa dakhwazhik gaashandaii kwaa!

*Tr'injaa Hagar ts'a' Sarah haa T'igiizhik Gwik'it*

<sup>21</sup> Nakhwatee juu Moses va-law k'it oihshyaa niithan najii nakhwaahakat, it'ee lee aii Law deenyaag t'inyaag gaakhwandaii? <sup>22-23</sup> Aii Law zhit jyaa digwinyaag: Abraham vidinji' neekwaii gwiinli'. Tr'injaa Hagar slave nilii ts'an vidinji' ch'ihlak vagoodlit, gaa Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham, Hagar haa nihlohjii goovaiinya' kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa Abraham veenjit deehee'yaa yaiinya' aii eenjit chan ch'izhii vidinji' chan va'at Sarah slave nilii kwaa ts'an vagoodlit.

<sup>24</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaag aii gwik'it tr'injaa neekwaii najii gwandak t'arahnyaag. Ch'ihlak Hagar oozhii, Mt. Sinai gwats'an nilii, vigii najii slaves giinlii. <sup>25</sup> Hagar t'ee jii kwaii gwik'it nilii, ddhah Sinai t'ee Arabia nahkat gwizhit gwats'an law tr'iktsaii ts'a' juk drin kwaiik'it gwachoo goo'aii Jerusalem, aii gwich'in najii Moses va-law ts'a' slave giinlii. <sup>26</sup> Gaa Jerusalem zheekat gwats'an gwich'ii najii slave giinlii kwaa ts'a' Jerusalem diihan nilii k'it t'inchy'aa.

<sup>27</sup> Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaag:  
 “Juu tr'injaa vigii kwaa najii shoo ohlii,  
 tr'iinin haa dhohts'ik kwaa geenjit shraa haa shoo ohlii!  
 Juu tr'injaa geedhidii aii andaa ts'a' aii tr'injaa vakai' akhayuunyaag t'ee vigii leji neegweheelyaa.”

<sup>28</sup> Aaii's'a' t'ee shachaa najii, Isaac vik'it aii Vit'eegwijyahchy'aa Abraham veenjit deehee'yaa yaiinya' eh'an vigii ohlii. <sup>29</sup> Diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaag ts'an diigoodlit, law K'eegwarohthat diigoonyaa geh'an khaiinjich'idiigahthat, Ishmael, tr'injaa slave nilii vidinji' Isaac khaiinjich'igiiyikthat gwik'it. <sup>30</sup> Gaa Dehtly'aa Choh kat deegwinyaag? Jyaa t'igwinyaag, “Aii tr'injaa slave nilii digigii haa cheegahohchii, aii vigii duuyeh diti' vik'eiih'i' lat tr'injaa slave nilii kwaa vidinji' haa ts'an yaa'ii t'inchy'aa.” <sup>31</sup> Izhit geenjit shachaa najii, aii tr'injaa slave nilii aii vigii tr'iinlii kwaa gaa tr'injaa slave nilii kwaa aii vigii tr'inlii t'oonchy'aa.

**5**

*Deegoo'ya' Gwiindhan Aii Gwik'it T'igwii'in Aii Gwaroontq'*

<sup>1</sup> Ideenjit k'eedeegwarahaadhat eenjit Christ diineenjit gwiłtsajj. Chan Moses va-law ts'a' slaves qhłj' shro'!

<sup>2</sup> Ch'oodqohk'ijj! Shij Paul t'ihchy'aa, jii nakhwaa gwahaldak: nakhwadhaah gihleerohoh't'ii shro'! Gwik'it t'akhwazhik ji', Christ vat'oohchy'aa kwaa k'it t'ohchy'aa. <sup>3</sup> Chan hee jyaa nakhwahaihjyaa, juu nakhwatee vadhah gihleerihilt'uu ji', jidii Law datthak k'eegwahahthat gwizhrj. <sup>4</sup> Juu Vit'eegwijyachy'aa eenjit gwinzii t'ii'in niindhan ts'a' Vit'eegwijyachy'aa va-law k'eegwahthat ji', ajj't'ee Christ duuyeh neeyahshii, Vit'eegwijyachy'aa vich'eegoonzhrii eh'ok hee gwitr'it t'agwah'in t'ii'in. <sup>5</sup> Diikhwan ajj, Vit'eegwijyachy'aa vaa tr'eedaa ji' eenjit gwizhrj niinjich'aradhat, izhit t'ee geenjit nagwarool'in t'oonchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vat'aii zhit gwik'injigwiighit tr'ii'ijj haa. <sup>6</sup> Christ Jesus vaa tr'iinlii ji', diidhah gihleerahaht'ii gwit'eegwaahchy'aa kwaa. Gwik'injigwiighit zhit ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ijj ajj zhrij gwit'eegwaahchy'aa.

<sup>7</sup> Jesus vatajj ohdaa lya gwinzii t'akhwa'in chy'aa! Juu li'didlii k'eegohthat kwaa nakhwiłtsajj? Nats'aa gwik'it t'akhwa'in nakhwiłtsajj? <sup>8</sup> Vit'eegwijyachy'aa gwritee tr'anakhweiinlii ajj t'iizhik kwaa. <sup>9</sup> "Łuh vaaniituu tsal haa nahshii daj' googaa vaa łuhchy'aa lejg gwilik." Gwinyaa. <sup>10</sup> Gaa tth'aii hee K'eegwaadhat k'injohkhik nakhwaashandaii, nakhwan, shij haa Diik'eegwaadhat vaa nareelzhii ts'a' duuyeh ch'ijuk ts'ajj gooh'in nakhwaashandaii ts'a' ajj juu veh'an t'akhwazhik ajj Vit'eegwijyachy'aa yagwahajshii t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Shachaa najj, diidhah gihleerahaht'al eenjit geech'qaaltan, geh'an jaghaii shats'a' nich'itsigahthat t'igii'in? Jyaa t'ishi'in ji' zhit Christ giriltsak ts'a' niindhat eech'oaaltan ajj li'didlii heelyaa kwaa. <sup>12</sup> Ajj juu iizuu nakhwahtsii najj gwandaa t'igii'in ji' goovoihnyaa, castrate adagaatsii, ts'a' seenjaa jyaa digii'in zhyaa goovoh'in!

<sup>13</sup> Shachaa najj, nakhwan ajj (slaves) hohlyaa kwaa eenjit gwritee tr'anakhwariinlii, gwiizuu vaa tr'agahoh'yaa eenjit kwaa gaa Vit'eegwijyachy'aa vich'eet'igwiniindhan haa ch'izhii najj haa gwitr'it t'agohoh'yaa eenjit t'inchy'aa. <sup>14</sup> Jii Law datthak jyaa nyaq t'inyaa: "Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ch'izhii najj chan eet'iindhan." <sup>15</sup> Gaa nin iizuu k'it t'akhwa'in ts'a' ch'izhii najj ts'ahahthaa gwik'eegwiindaii; ajj lya gook'qohtii, datthak nakhwatee googwaanchy'aa ts'a' an nihlahootsyaa t'oonchy'aa.

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaa, ts'a' Dinjii Haa*

<sup>16</sup> Jii ajj jyaa t'ihnyaa: Ch'ankey'aa Shroodiinyaa deeni'in datthak naa oolj', tr'ihkhik adats'a' k'eegoodhat hohlyaa kwaa! <sup>17</sup> Dinjii tr'iinlii ts'a' deegoo'ya' gwiindhan ajj Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gitr'ii'ee, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa doo'ya' diinoonyaa ajj dinjii tr'iinlii ts'a' deegoo'ya' gwiindhan ajj gitr'ii'ee. Jii neekwaii najj diizhit nihjyaa ginlii kwaa, ajj geh'an adats'a' k'eegwaraadhat kwaa t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa deekhwa'in datthak nakhwaa nilii ji', Jews goo-law zhit ohdaa gwat'aahchy'aa kwaa.

<sup>19</sup> Dinjii tr'iinlii ts'a' deegwii'in datthak gwizhrj gwigweech'in. Diitthaj' haa gwiizuu diigwitr'it gwanlii, nihts'a' gwiizuu niinjich'aradhat, ginilih kwaa diigwitr'it gwanlii, <sup>20</sup> ch'ik'itiltsj' ts'a' khadigiriinjii, shan chan haanig-wirii'aii, haa dinjii najj nihlitr'igii'ee ts'a' nihligiighan, gootr'eegwahgajj ts'a' nankat gwik'eiich'ii lejg giindhan. Nihlehts'ij' t'igiichy'aa haa tthok nineegidal. <sup>21</sup> Dinjii goovandaa nizij najj itr'igii'ee, ch'anagahoonj' gwiizhit giinlejg haa nihlaanigwigwii'ajj ts'a' nihts'a' gwiizuu tr'agogwah'in. Gwehkij daj' jyaa

nakhwaiinya' gaa chan hee jyaa nakhwahaihjyaa: jii juu jyahts'a' googwitr'it gwanlii najj duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwaah'in t'oonchy'aa.

<sup>22-23</sup> Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa zhrh eh'an jii kwaii gwanlii t'oonchy'aa: Ch'eet'igwiniindhan, shrigweheechy'aa, tsinehdan, khai' t'iichy'aa, veeshroonchy'aa, yit'injihaahchy'aa, vich'eegoonzhrii, nihts'a' tr'iheezyaa ts'a' idik'eerahaantyyaa. Jii kwaii eenjit Law kwaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Juu Christ Jesus vats'anh nilii najj dinjii ginlii gwizhit gwiizuu t'asho'ya' giindhan ajj ehdaa tr'igwigwehee'aa haa nihk'it t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa ajj gwandaii diinant'eiin'ajj, diigwandaii ts'a' k'eedeegwaadhat goo'aii. <sup>26</sup> Ch'it'injarahaa'aa kwaa goo'aii, nihts'a' tr'iiheezuu kwaa goo'aii, ch'izhii dinjii jidii gwii'ij chan gwiheenghyaa kwaa goo'aii.

## 6

### *Nakhwaa Googwantrii Daj' Nihlats'ohnyaa*

<sup>1</sup> Shachaa najj, nakhwatee ch'ihlee tr'agwaanduu tr'agwah'in ji', nakhwan ch'ihlee juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunya'aa gwik'it t'inchy'aa najj yaa tr'agwah'in, gaa khai'gwidlii vaa tr'agahoh'yaa gwizhrh, ajjts'a' lyaa gwinzii adak'ahoontyyaa gwizhrh, nakhwan chan vaa t'akhwa'yaa kwaa eenjit.

<sup>2</sup> Nakhwaa gwiizuu daj' nihlats'ohnyaa, jyahts'a' t'ee Christ va-law k'eegohthat t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Nakhwatee ch'ihlee hool'ee niindhan ji', hil'ee kwaa ts'a' zhyaa adats'a' oots'it t'inchy'aa. <sup>4</sup> Jii jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa, nakhwatee gwagwaanchoy'aa haa nats'aa nakhwagwitr'it gwanlii gwik'iighai' idininjich'ohthat. Nakhwagwitr'it gwinzii ji' adashoo ohj, ts'a' ch'izhii najj jyaa dii'in dohnyaa haa nihlandaa gwinzii t'ahoh'ya' shro'. <sup>5</sup> Juu najj datthak ideenjit gwizhrh ch'igiheeghwaa goo'aii geh'an.

<sup>6</sup> Ajj juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik agwaa'ee t'ee zhit juu vats'anh gwigwil'ee ajj k'eegwiichy'aa gwat'aahchy'aa ji' yits'iheenjyaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Ideenjit zhyaa k'ii'an oonts'it shro', Vit'eegwijyahchy'aa veentak gwakwaa t'inchy'aa. Dinjii jidii nikshij khaihlan niheelyaa goo'aii, Dinjii nats'aa dinjii inli' ky'aa ch'aroahkat drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa yuuhahkat t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii gwizhrh gwiilshij ji', ch'ichij' zhrih gwiilshij gwats'anh nooheendal. Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa haa gwiilshij ji', gwandaii ndaanaj'aj' kwaa ajj nooheendal. <sup>9</sup> Gwinzii gwizhrh diigwitr'it gwanlii ji', geecheeroondak shro', akhagoiinya'aa kwaa ji', nijin gwanzhij khaihlan niriinlii izhit drin nigweheedhaa. <sup>10</sup> Ajjts'a' khit lej' najj ts'a' dinjii nizij iinlii, zhit juu gwik'iinjigwiighit di'ij najj ch'andaa ts'a' tr'iheezyaa.

### *Khainkoo Akoo Digwinyaa ts'a' Nihlanli' Tr'oonjii*

<sup>11</sup> Shanli' haa nakhwats'a' ch'adit'oo ts'a' nitsii chan dhahtsajj!

<sup>12</sup> Zhit juu nakhwadhad gihleerohoh't'ii giindhan najj zhyaa gwik'injigiighit adagaa'ij ts'a' zhit gwa'an t'igwii'in googwaah'in izhit gwizhrh geenigiitii t'igii'in. Christ va-cross kat gidirohtsak shro' giindhan geh'an jyahts'a' googwitr'it gwanlii. <sup>13</sup> Ajjts'a' juu vadhah gihleerihit'uu najj Law k'eegwahthat kwaa, nakhwadhad gihleerohoh't'ii nakhwagoonya'aa, zhyaa nakhwadhad gihleehoh't'ii nakhwagiltsajj geech'igehee'yaa geenjit t'igii'in <sup>14</sup> Shij ajj, ideech'ih'in ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ cross kat diineenjit niindhat gwizhrh geech'i'in t'ihnyaa. Ajj cross eh'an dzaa nankat dinjii najj k'it gwijhdaii kwaa ts'a' jaghaii nats'aa gwijhdaii gwik'it gwijhdaii t'ishi'in gaagi-indaii kwaa. <sup>15</sup> Dinjii vadhah gihleerihit'uu akwat vadhah gihleerihit'uu kwaa gaa t'ohkii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' ch'ijuk dinjii neerilii gwizhrh gwandaa gwinzii. <sup>16</sup> Juu gwandaii gwizhit datthak jii kwaii gwik'eegwahthat najj, tsinehdan akwat neeshraahchy'aa

niindhan goovaa oolì' geedan chan ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najì datthak chan!

<sup>17</sup> It'ee jii zhrìh, chan ch'ihlee shaa gwiizuü gohtsyaa shrò', Jesus vi-slave ihii izhit geh'an shakat shat gwanlii.

<sup>18</sup> Shijyaa najì, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa oolì'. Amen!

## Ephesians

### Saint Paul, Ephesus gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaantl'oo

#### *Tr'iinin ts'q' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Shij Paul t'ihchy'aa, Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihii, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa doo'ya' shoonyaa geh'an. Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj, nakhwats'a' ch'adanoihtl'oo. Jesus Christ vaa ch'ihlak qhlij ts'a' nakhwadrii datthak haa vik'injuhkhith.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwantl'eegoo'aa.

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Digii Najj Ts'q' Gwinzii Tr'agwah'ya'*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' aji vats'a' mahsi' dohnyaa. Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an zheekat gwats'an jidii nizij datthak, Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' diits'an iltsaji.

<sup>4</sup> Jii nan gweheelyaa gwehkij dai' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'ieelyaa geenjit gwitee tr'idiinahchij, Christ vaa ch'ihlak tr'ieelyaa, ts'a' diitr'agwaanduu heekwaa ts'a' shroodiinyaa tr'ieelyaa geenjit.

Vich'eet'igwiniidhan eh'an, <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'adai' hee Jesus Christ dee'ya' k'iighai' vigii tr'ieelyaa gwiltsaji, jii t'ee shoo haa gwik'it gooli' niindhan. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrij eenjit viyinjiitr'ahoh'e'. Diits'a' gwintl'oo ch'eegoonzhrij tr'agwah'ya', Didinji' gwintl'oo eet'iindhan k'iighai' t'ee'ya'.

<sup>7</sup> Christ vadaa k'iighai' diinonkwat, diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit. Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrij diits'a' gwintsii gwagwahkij ts'a', <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lya diits'a' nizij. Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' gwanlii ts'a' deegwii'in datthak gaandaii geh'an, <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa niindhan gwik'it t'iizhik, aji deehee'yaa dinjii ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, ch'adai' hee Christ k'iighai' t'iizhik diits'a' gwizhrh nigwiin'aji. <sup>10</sup> Nijin gwik'it goo'aii nagwaatth'at ji', zheekat ts'a' jii nankat haa datthak Christ adah zhrij gwats'a' k'eedeegwahaadhat, ts'a' kheihlak gwahaatsyaa.

<sup>11</sup> Tr'ookit dai' gwats'an Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii, Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'ieelyaa eenjit gwitee tr'idiiniinlii. Niighit dai', jyaa diheen-jyaa eenjit gwiltsaji, aji ts'a' jii datthak gwik'it t'iindhan geh'an gwik'it goodlit. <sup>12</sup> Diikhwan Jews tr'iinlii ts'a' tr'ookit Christ vit'injarahchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit geenjit viyinjirihoh'ee.

<sup>13</sup> Nakhwan Jews nilii kwaa najj, zhit Jews najj k'it, nakhwant'ee nakweenjit gwik'it t'igwiizhik. Gwandak Nizij hi'didlii aji t'ee neenakhwahahshii. Christ vik'injuhkhith ts'a' vaa ch'ihlak dhoodlit. Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, deenya gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwantl'eiin'aji. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhlij eenjit nakhwagwaahkij.

<sup>14</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa tr'ii'ij eenjit Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinantl'eegwehee'aa nya tr'ooheendal gaagwiindaii. Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'inlii geh'an Christ k'iighai' diineenjit neegwahookwat. Jii geenjit t'ee dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit eh'an gwintsii giyinjihil'ee.

*Ephesus Gwik'injiighit Najj Tr'ookit Gooveenjit Khadigiinjii Daj'*

<sup>15</sup> Jii geh'an nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak eet'ohthan, ts'a' K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhith nakhweegwihtth'ak daj', <sup>16</sup> khadigihjii datthak nakhwanaldaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit mahsi' vaihnya. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' lya gwiintsii veegoo'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinya gwaadhat nakhwant'eegwehee'aa, ts'a' gwandaa vaakhwandaii eenjit vigwizhi' khwa'ya ts'a' nakhwats'a' gwagwahahkyaa geenjit, vats'a' khadigihijyaa. <sup>18</sup> Jii deegwinya gwaadhat t'igwinya gwaadhat nakhweenjit khadigihjii. Vit'eegwijyahchy'aa vigii hoh'ya geenjit nakhoozhrii ts'a' jii jidii gwinzii nakhweenjit gwii'ii ajiit'ee lya nakhwats'an hahtsyaa, jii lya gwiintsii digii najj ant'eehih'aa nya gwaadhat deegwahtsii t'ahnya vaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii. <sup>19</sup> Diikhwan vik'injiriighit deegwaht'oo niint'aa vaakhwandaii geenjit nakhweenjit khadigihjii.

*Jii Degtly'aa Tee Ndaanaa'ajj'*

<sup>20</sup> Nijin Christ ineegwidaii daj', ajiit'ee t'ah t'ee t'aahchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa zheekat Christ dishriits'ajj niyaahchii.\* <sup>21</sup> Zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aa najj datthak andaa gaa Christ k'eegwaadhat. Juu gwiintsii veegoo'aa ts'a' khaihkwaii nilii najj datthak gaa goovandaa Christ voozhri' daat'oo, juk akwat yeendaa ji' gaa jya diheechy'aa. <sup>22</sup> Christ jidii datthak ts'a' k'eegwahaadhat eenjit Vit'eegwijyahchy'aa t'ah yant'eein'ajj. Ajiits'a' tr'igiinkhii zeh gwik'injiighit nilii najj datthak gwakhaihkwaii yiktsajj. <sup>23</sup> Tr'igiinkhii zeh t'ee Christ vatthaj' k'it t'inchy'aa, ajiit'ee gwik'it diikhwan t'ee diikhaihkwaii nilii ts'a' vigii tr'iinlii. Tr'igiinkhii zeh, Christ vat'aa haa goo'aa, Christ t'ee jidii datthak akwat nijin datthak gwinzii gwiktsajj.

## 2

*Vit'eegwijyahchy'aa Vich'eegoonzhrii Haa Neediinahshii*

<sup>1</sup> Christ vik'injahohkhith gwelkij daj', Vit'eegwijyahchy'aa deenya gwik'eegohthat kwaa, ts'a' nakhwat'agwaanduu gwanlii geh'an noodhat k'it t'ohchy'aa. <sup>2</sup> Jii nankat dinjii najj k'it tr'agwaanduu t'akhwa'ya', Satan k'eegohthat ts'a' zhit juu zheezhit ch'ankey'aa iizuu najj datthak chan k'eegohthat. Satan chan juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa najj ts'a' k'eedeegwahaadhat gwik'eegwandaii. <sup>3</sup> Christ k'injireheeghit gwats'a' daj' diikhwan t'ee gaa gwik'it t'igwee'ya', jidii tr'agwaanduu ninjich'aradhat ts'a' tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan gwik'it t'igwee'ya'. Diigoodlit daj' gwats'an, tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan, juu tr'agwaanduu tr'agwah'ya' najj k'it Vit'eegwijyahchy'aa diigwaahshii ts'ajj gweheezyaa.

<sup>4</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan jintsii ts'a' neeshraahchy'aa diinoonya geh'an, <sup>5</sup> Christ k'iighai' neediinahshii ts'a' gwandaii k'eejit neediiniktsajj. Izhit daj' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat kwaa ts'a' diitr'agwaanduu gwanlii geh'an niriindhat k'it t'oonchy'aa. Gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' ch'eegoonzhrii k'iighai' neediinahshii. <sup>6</sup> Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa niriindhat gwats'an neediigwahdaii, ajiit'ee zhit geh'an juk gwarandaii ts'a' zheekat Christ veeghah tr'aadii k'it t'oonchy'aa ts'a' gook'eegwarahthat eenjit Vit'eegwijyahchy'aa, Christ haa nidiinahchii. <sup>7</sup> Juk akwat ye'endaa ji' Christ Jesus k'iighai' gehdaa kwaa dich'eegoonzhrii zhit ch'eet'igwiniindhan di'ij gaagwehendaii eenjit dinjii najj ts'a'

\* **1:20** Nijin dinjii shriits'ajj nahchik daj', ajiit'ee hil'ee t'oonchy'aa.

gwigweekkij. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwik'injiriighit geh'an neediinahshii. Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' neediinahshii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinantl'eegwiin'ajj zhit gwizhrjh. <sup>9</sup> Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii kwaa, ts'a' geenjit ch'ihlak gaa shakhai' t'ishizhik doonya' shro'! <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii tr'iinlii ajj diiniłtsajj, veenjit gwinzii gwitr'it tr'agwarahah'yaa eenjit Christ Jesus haa ch'ihlak diiniłtsajj, ts'a' gwandaii k'eejit diinantl'eiin'ajj. Jii kwaii ch'adał' hee deegwehee'yaa diineenjit shrigwiinlik.

### *Christ Zhit Ch'ihlak Tr'iinlii*

<sup>11</sup> Ajj geh'an Jews najj, Jews qhłj kwaa geh'an nakhwadhadh gihleetr'ihilt'uu kwaa nakhwagahnyaa gaanoondaii, Jews najj goodhah gihleehilt'uu ada-gaanyaa. Ts'a' goodhah gihleerihilt'uu geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tr'iinlii ginya. Jews qhłj chy'aa ganoondaii. (Gaa diitthaj' gihleerahaht'ii t'ee dinjii tthaj' zhrih gihleerahaht'ii t'agwarahnyaa.) <sup>12</sup> Izhit daj' Christ veh'ok aakin qhłj k'it t'ohchy'aa gaanoondaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'anakhweiinlii kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa, Jews najj haa nihleenjit deegwehee'yaa nihłagaanyaa ajj gwhitee qhłj kwaa. Jii nankat gwidinjii najj k'it gohdaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vaakhwandaii kwaa ts'a' gwandaii ndaanaj'aj' khwa'ij kwaa. <sup>13</sup> Izhit daj' Vit'eegwijyahchy'aa veh'ok niighit gwa'an t'ohchy'aa ajjt'ee juk Christ Jesus vaa ch'ihlak qhłj. Christ vadaa k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' niighit kwaa t'ohchy'aa.

<sup>14</sup> Christ adan zhrih, Jews ts'a' Jews nilii kwaa najj haa kheihlak iltsajj ts'a' tsinehdan diihaa iltsajj. Nihlit'injii'ee ajj diileegwahaa'aii ts'a' ch'ihlak diiniłtsajj. <sup>15</sup> Christ niindhat k'iighai', Jews goo-law gwanlii gwik'eegwarahahthat goo'aii gwigwii'ij, datthak an gwiłtsajj. Ajj gwik'iighai' ideenjit Jews akwat Jews nilii kwaa najj kheihlok iltsajj ajj ts'an nahkat ch'ihlak k'eejit gwiłtsajj. Jyaa diizhit ts'a' goedeetak tsinehdan goodlit. <sup>16</sup> Cross kat niindhat k'iighai', Jews ts'a' Jews nilii kwaa najj haa kheihlak iltsajj gwiizhit nihłtr'igihee'ee kwaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa haa ninee-goovinlii. <sup>17</sup> Nakhwan Jews qhłj kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa veh'ok niighit nadhoozhii ajjts'a' diikhwan Jews tr'iinlii najj Vit'eegwijyahchy'aa veeghaii nirilzhii. Christ jii nankat gwats'a' haazhii daj' ts'a' dinjii najj haa tsinehdan nihłaa giheelyaa geenjit Gwandak Nizij zhit geech'qahtan. <sup>18</sup> Christ dee'in k'iighai' Jews, akwat Jews nilii kwaa najj nihłaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj zhit ch'ihlak, tr'iinlii haa Gwiti' veeghaii nireheeda.

<sup>19</sup> Ajj geh'an t'ee nakhwan Jews nilii kwaa najj, aakin akwat ch'adan nahkat gwats'an qhłj kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an dinjii najj haa nahkat gwats'an ch'ihlak qhłj k'it t'ohchy'aa. Juk Vit'eegwijyahchy'aa vizhehk'aa gwats'an qhłj. <sup>20</sup> Nakhwan t'ee juu Tr'ihil'e' najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj geech'qahtan kii kat zheh gwigwiłtsajj k'it t'ohchy'aa. Christ Jesus ajj kii choo zheh ndak gootaj' k'it t'inchy'aa. <sup>21</sup> Christ vik'iighai' diikhwan gwik'injiriighit najj gwinzii nihłaa gwitr'it t'agwarah'in gwiizhit, K'eegwadhadh veenjit Kharigidiinjii zheh shroodiinyaaj gwiriłtsajj k'it t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Christ vaa qhłj geh'an ch'izhii gwik'injiighit najj datthak haa nanakhwinlii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj t'aih k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwizhit t'ahohchy'aa.

## 3

### *Paul, Jews Nilii Kwaa Najj Tee Gwitr'it T'agwah'in*

<sup>1</sup> Shij Paul t'ihchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit khadigihjii, Christ Jesus gwitr'it shantl'eegwiin'ajj t'ishi'in, Jews nilii kwaa najj



nakhwats'a' Gwandak Nizii gwaldak geh'an zheh gwaazhraji dhidii. <sup>2</sup> Jii gwitr'it nizii nakhweenjit t'ishi'yaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa shantl'eegwiin'aji gahohth'ak gwizhrjh. <sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii gweentak deehee'yaa shats'a' gwigweekji. (Jii dehtly'aa zhit aji nakhwats'a' danoiit'oo, <sup>4</sup> aji's'a' jii nakhwats'a' ch'adanajit'oo noh'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa, Christ deehee'yaa nyaq vaashandai gaakhwandaii.) <sup>5</sup> Gwehki daj' Vit'eegwijyahchy'aa jii gweentak deehee'yaa aji dinjii naji ts'a' gwizhrjh nagwa'aii kwaa. Gaa juk Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' Tr'ihit'e' shroodiinyaq naji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ts'a' gwigweekji. <sup>6</sup> Jii t'ee gwehki Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee gaa haa gwandak kwaa t'oonchy'aa, aji'ee Gwandak Nizii k'iighai' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii nakhwats'an heelyaa, ts'a' Jews gwik'injiighit naji chan gwik'it t'ihelyaa. Gwik'injiighit naji Christ vatthaj' ch'ihlak k'it t'ohchy'aa. Aji'ee tr'igiinkhii zheh t'agwarahnyaq.

<sup>7</sup> Shii Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa ihii, vich'eegoonzhrii ts'a' vat'aii haa jii Gwandak Nizii eech'oohaachyaa geenjit shantl'eegwiin'aji. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an dinjii naji datthak shandaa hil'ee, aji gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Jews nilii kwaa naji ts'a' Gwandak Nizii gwahachyaa geenjit shantl'eegwiin'aji. Jii Gwandak Nizii datthak lya dinjii naji gaaheendai geenjit gwiintsii. <sup>9</sup> Dinjii naji datthak, nats'aq Jews nilii kwaa naji Vagwandak Nizii gavaa gwaldak aji gwigwitr'it shantl'eegwiin'aji. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iitsaji, deenaadaj' gwats'an jii deehee'yaa aji dinjii naji ts'a' tth'ai gwagwaahki kwaa, <sup>10</sup> juk gweendaa tr'igiinkhii zheh nineedal naji k'iighai' zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii naji datthak deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' gwanlii haa nihlehts'i' gwilii t'ii'in gaageheendai geenjit t'iizhit. <sup>11</sup> Nan hahtsyaa gwats'a' niighit daj', Diik'eegwaadhat Christ Jesus k'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dishi'yaa nindhan gwik'it t'iizhik. <sup>12</sup> Christ vik'injiriighit ts'a' vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vataji tr'aanjat kwaa ts'a' vaa tr'eedaa. <sup>13</sup> Jii nakhweenjit khaiinjich'ishiighit, geh'an Christ vigwitr'it akhagoiinya' shro', datthak ts'a' gwats'an gaiiigohtsii t'oonchy'aa.

### *Christ Vich'et'igwiniindhan*

<sup>14</sup> Jii geh'an datthak nakhweenjit Gwiti' vats'a' nikiigwal'ee ts'a' khadigihji. <sup>15</sup> Lya Diiti' nilii geh'an zheekat gwich'in, nankat gwich'in haa zhehk'aa ch'ihlak tr'iinlii t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Dinjii gwik'injiighit naji datthak eenjit ch'eegoonzhrii gwint'oo gwii'ji. Jii kwaii geenjit khadigihji, nakhwadrii zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq t'aih nakhwats'an gwahahtsyaa. <sup>17</sup> Aji's'a' chan khit nakhwadrii zhit Christ t'ihelchy'aa geenjit nakhweenjit khagidihji. Datthak vik'injukhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa veenjit ts'a' nihleenjit haa ch'et'igwiniindhan akhwa'ji, jii t'ee nakhweenjit t'aih heelyaa. <sup>18</sup> Jii gwik'iighai' nakhwan datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji haa deegwaht'oo Christ diineenjit ch'et'igwiniindhan ndaanaj'aji' kwaa di'ji gaagwiindaii. <sup>19</sup> Gaagwiindaii googaa nik'it deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa diineet'iindhan gwinzii datthak gaagwiindaii kwaa t'oonchy'aa, gwinzii gaakhwandaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidihji, aji gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii khoh'lyaa geenjit.

<sup>20</sup> Jidii eenjit ch'oorahkat akwat jidii eeninjich'aradhat kwaii datthak andaa Vit'eegwijyahchy'aa t'aih di'ji aji haa t'ee diizhit t'aih gwanlii t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Christ Jesus k'iighai' ts'a' tr'igiinkhii zheh haa gwintsii t'igee'ya' geenjit viyinjirihoh'ee, yeena ts'a' khit geenjit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit viyinjirihoh'ee! Amen!!

## 4

*Gwik'injiriighit Zhit Nats'qq Christ Vaa Kheihlak Tr'iinlii*

<sup>1</sup> Jii jidii geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo datthak K'eegwaadhat vigwitr'it t'agwa'in geh'an zeh gwaazhraji dhiidii. Datthak ts'a' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhr̄ih t'akhwa'in, Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it gwizhr̄ih t'akhwa'in. <sup>2</sup> Deekhwa'in datthak gwizhit khazhak qh̄ij̄ ts'a' nakhwanee'ok dinjii naj̄ij̄ ts'a' nakhweeshroonchy'aa. Nihleenjit khadhooch̄ij̄ kwaa ts'a' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij̄ haa nijin ch'ats'a' t'akhwa'in daj̄ij̄, nihlehts'a' zhoonts'ij̄ kwaa. <sup>3</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa kheihlak nakhwiksaj̄ij̄ t'oonchy'aa, tsinehdan zhit nihlaa t'ahohchy'aa geenjit nakhwat'aii haa gwik'eegohdaii. Jyahts'a' gwik'iighai' ch'ihlak hohlyaa geenjit. <sup>4</sup> Diikhwan gwik'injiriighit ts'a' Christ zhit kheihlak tr'iinlii ts'a' datthak Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaa tr'ii'ij̄, nijin Christ vik'injireheeghit geenjit gwiteetr'idiinaahchij̄ij̄ daj̄ij̄, jidii nizij̄ kwaii diinant'eehee'aa nyaq̄ aji gwik'it t'ihēe'yaa vaagwiindaii. <sup>5</sup> Datthak ts'a' K'eegwaadhat ch'ihlak zhr̄ih tr'ii'ij̄, gwik'injigwiighit ch'ihlak zhr̄ih k'injigwiighit, datthak ts'a' nihl̄hk'it ch̄ū diits'an dhidlit. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhr̄ih ts'a' nikiigwarah'ee, ajīts'a' datthak Diiti' nilii. Datthak ts'a' diits'a' K'eegwaadhat gwiizhit gwitr'it t'agwarah'in geenjit garadhan diits'an ahts̄ii ts'a' diizhit t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Gaa Christ aji diitee gwagwaanahy'aa ts'a' veenjit nihlehjuk gwitr'it gwinzii t'agwarah'yaa diits'an gwiksaj̄ij̄. Adan nats'ahts'a' gwitr'it gwinzii diinant'eegoolyaa niindhan gwik'it diiteegwaadlii. <sup>8</sup> Dēhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

“Nijin zeezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii daj̄ij̄,  
vijyaa yiinlii kwaa gaiigooviksaj̄ij̄ ts'a' dahaa neehaadlii.  
Ajīts'a' k'aiich'ii nizij̄ diyyaa naj̄ij̄ ts'an iłtsaj̄ij̄.”

<sup>9</sup> Dēhtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo daj̄ij̄, “Zeezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii.” gwinyaa aji deegwinyaa t'igwinyaa? Ajīt'ee ch'adaij̄ij̄ hee Christ dzaa nankat dhidii geh'an t'igwinyaa. <sup>10</sup> Jii dinjii, juu zeezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwats'an dzaa nankat gwats'a' haazhii t'ee dinjii ch'ihlak t'arahnyaq̄. Jidii datthak lyaa gwinzii gwahahtsyaa geenjit. <sup>11</sup> Christ t'ee dinjii naj̄ij̄ gwitr'it nihlehjuk t'iichy'aa ts'an iłtsaj̄ij̄ aji haa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwagwahaah'yaa geenjit. Dinjii lat Tr'ihil'e' iłtsaj̄ij̄, ts'a' dinjii lat chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii iłtsaj̄ij̄. Dinjii lat naj̄ij̄ Gwandak Nizij̄ eech'qahtan iłtsaj̄ij̄ ts'a' gwik'injiighit naj̄ij̄ k'eegahtii ts'a' geegoahtan iłtsaj̄ij̄. <sup>12</sup> Ajīts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naj̄ij̄ giyeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit shriitr'agwiin'aji. Aji tr'igiinkhii zeh t'ee Christ vigii giinlii ts'a' ndak gwahahtth'aa geenjit t'ii'in. <sup>13</sup> Ajīts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' vik'injiriighit ts'a' vaagwiindaii haa kheihlak tr'ihēelyaa ts'a' Christ deegoo'ya' diinoonyaa gwik'it t'igwii'in haa diigwik'injigwiighit heent'aii.

<sup>14</sup> Izhit ji' duuyeh tr'iinin k'it t'igwinchy'aa, dinjii oots'it haa geech'qahtan ts'a' tsindeediinakaii naj̄ij̄ duuyeh gwiiz̄ū t'igwii'in diigahts̄ii. Duuyeh chan tr'ihchoo ch̄ū kat ahtr'aii choo haa tit neeteeyahahchik yahts̄ii k'it t'igwii'in. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii haa veegwarookhyaa, ts'a' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan haa t'agoo'ya', jyahts'a' Christ, tr'igiinkhii zeh gwats'a' k'eegwaadhat gwandaa vaa kheihlak tr'ihēelyaa ts'a' t'aih tr'ihēe'yaa. <sup>16</sup> Ch'at haa tth'an nihloont̄a' k'it Christ juu yik'injiighit naj̄ij̄ nihlaa nilii. Datthak gwinzii nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in ji', gahaq̄shii ts'a' chan giheent'aii. Jyahts'a' t'ee tr'igiinkhii zeh t'oonchy'aa. Tr'igiinkhii zeh nineedal naj̄ij̄

nihleenjit ch'ee't'igwiniindhan gii'ij zhit nihlaa tr'agwagwah'in ji', tr'igiinkhii zheh, Christ vat'aii haa ndak lagwahaatth'aa.

*Christ K'iighai' Ch'ijuk Dinjii Tr'inlii*

<sup>17</sup> Jii it'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit deekhwa'in kwaii akhagoonyaa nakhwaihnyaa t'ihnyaa. Zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat haa dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa k'it gohdaii kwaa. <sup>18</sup> Tr'agwaanduu ninjich'agadhat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii haagiindaii kwaa. Gookii tth'an dach'at geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwandaii k'eejit chan gii'ij kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vatajii chan gaagiindaii kwaa. <sup>19</sup> Nijin tr'agwaanduu t'igii'in dajii' geenjit lyaa oozhii giinlii kwaa, ts'a' tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' giindhan, ts'a' nihlehjuk datthak dinjii najii ts'a' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii ts'a' jyaa gwizhrih digii'in.

<sup>20</sup> Nakhwan ajii nijin Christ vaakhwandaii dhoodlit dajii', jyahts'a' t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyaa kwaa. <sup>21</sup> Datthak ts'a' veegohtth'ak ts'a' Gwandak Nizii zhit h'ididlii haa Jesus eenakhwarooktin gaashandaii. <sup>22</sup> Neehohshii gwehkjii dajii' nats'aa dinjii ohlij ch'yaa akhagoonyaa nakhwagahnyaa. Tr'agwaanduu tr'agwaroh'ya' zhrih nohthan ajii tsinteenakhwahkaii ts'a' jyaa gwizhrih dagoo'ya' nohthan, ajii tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrih t'akhwa'in nakhwahtsii. <sup>23</sup> Nats'aa ninjich'ohthat ts'a' nakhwadrii zhit doonchy'aa datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'ijuk neenakhwahahtsyaa gwizhrih. <sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ijuk dinjii ohlij nakhwiltsajii ajii vik'it t'ohchy'aa, gwizhrih. Ajii ts'a' datthak ts'a' ch'ijuk dinjii ohlij zhit K'eegwaadhat k'eegohthat ts'a' tr'agwaanduu nakhwagwitr'it neegooli' shro'!

<sup>25</sup> Chan oiints'it kwaa, gwik'injiighit najii h'ididlii haa nihts'a' goohokhyaa gwizhrih, datthak ts'a' Christ zhit ch'ihlak tr'inlii geh'an. <sup>26</sup> Nakhwak'ijii gwanlii ji' gwiizhit tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gooli' shro'. Drin ch'ihlak gwizhit datthak nakhwak'ijii gooli' shro'. <sup>27</sup> Jyahts'a' t'ee Ch'an'ky'aa Tr'aanduu tsinteenakhwahakaii gwits'ij gwak'oqhtii t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Dinjii ch'an'ijii chan neech'ihen'ijii kwaa gwizhrih, gaa gwitr'it t'agwahah'yaa k'iighai' dak'ahaantyyaa. Jyahts'a' gwik'iighai' laraa tr'ooniindhat di'ijii haa dinjii neeshraahchy'aa najii ts'ihen'yaa geenjit. <sup>29</sup> Ginjik iizuu haa nihts'a' gookhyaa shro', gaa ginjik vaahoht'aii gahohtsyaa haa nihts'a' gohkhi, gwit'eegwaahchy'aa dajii', juu nook'ijii najii goots'ahohjyaa geenjit ginjik nizii haa goots'a' gohkhi. <sup>30</sup> Ajii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'an'ky'aa Shroodiinyaa tr'igwidii ohtsyaa shro'! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ohlij gaahakhwandaii geenjit jii Ch'an'ky'aa Shroodiinyaa nakhwats'an iltsajii t'inchy'aa, ts'a' dahthee Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa gwats'a' datthak, ajii Ch'an'ky'aa Shroodiinyaa nakhwaa heelyaa t'inchy'aa. <sup>31</sup> Jii kwaii datthak jyaa dahohchy'aa kwaa gwizhrih, ch'izhii dinjii najii zhyaa atr'oiin'ee shro', goots'a' zhyaants'ijii ts'a' nik'ijii gooli' shro'. Dinjii najii zhyaa ch'ats'a' t'oiinya' shro'. Dinjii najii ts'a' gwiizuu goiinkhyaa shro', ts'a' goots'a' nakhwagwitr'it oozuu shro'. <sup>32</sup> Gaa nihlehts'a' gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'a' nihleeshrohthan, juu nats'a' gwiizuu t'ii'in chan gooveenjit ganoondee, Christ zhit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwat'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwahaadlii gwik'it.

**5**

*Gwik'injiriighit ts'a' Vich'eegwqhndit Zhit Gwireheendaii Gwizhrih*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii ohlij ts'a' gwint'oo nakhweenjit ch'ee't'igwiniindhan di'ijii geh'an, vik'it dinjii hohlyaa gwizhrih. <sup>2</sup> Ninee'ok

dinjii nañj eenjit khit ch'ee't'igwiniindhan akhwa'ji, Christ diineet'iindhan ts'a' diineenjit niindhat gwik'it. Christ diineenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'ee daachji shoohahtsyaa geenjit, gwanzhij ch' gwinzii vagwaatsan k'it veenjit t'iiyiinchy'aa geh'an.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhji geh'an gwiizuu ky'aa nihlaanagoh'aa shrq', ts'a' oozhii adats'an hohtsyaa ky'aa tr'agoh'ya' shrq', ts'a' gwadal lejji zhrih ashoo'i' nqhkya' shrq'. Jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaa ts'a' nakhweegarookhyaa shrq'. <sup>4</sup> Datthak ts'a' tr'agwaanduu gohkhyaa shrq' akwat tr'agwaanduu dloodohdlii shrq'. Gaa nakhwaghith haa Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vohnyaa. <sup>5</sup> Jii lya gaakhwandaii gwizhrih! Dinjii juu gwiizuu ky'aa dinjii haa nigwii'ajji akwat oozhii ts'i' nilii ts'a' gwadal lejji zhrih ashoo'i' niindhan nañj, duuyeh Christ ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa Veegwini'ee ni-hdeegiyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinant'eehee'aa nyaq kwaii duuyeh goots'an nilii. Gwadal lejji tr'oo'i' gwiindhan t'ee nik'iteeltsi' ts'a' kharigidiinjii haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii jyaa dii'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa andaa jii kwaii gwigwih'ee t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Dinjii zhyaa k'ii'an ginkhii nañj tsinteenookaii shrq'. Jii jidii eeginkhii kwaii t'akhwa'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa niighit kwaa nakhwagwahahshii t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Juu dinjii jyaa dii'in nañj goovaa qhji' shrq'. <sup>8</sup> Gwehkji dai' toq gwizhit gohdaii geh'an, juk K'eegwaadhat vaa khaihak qhji' ts'a' vich'eegwahndit gwizhit nihdoojil t'oonchy'aa, aji geh'an vich'eegwahndit zhit gohdaii ky'aa dinjii qhji. <sup>9</sup> Jii geh'an jyaa dihnyaa t'ihnyaa, ch'eegwahndit t'ee dinjii nañj nihlaa goovaashroonchy'aa ahtsii ts'a' K'eegwaadhat k'injiighit ts'a' k'eegwahthat, ahtsii ts'a' hi'didlii zhit gwagwandaii ahtsii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> K'eegwaadhat jidii t'akhwa'ya' nakhoonyaa aji shoohohtsyaa gwik'eegohdaii. <sup>11</sup> Dinjii tr'agwaanduu t'igii'in nañj toq gwizhit gwagwandaii aji gook'it t'akhwa'ya' shrq', gaiiyigwagwahtsii t'igii'in kwaa. Aji googaa ch'izhii dinjii nañj gwiizuu t'igii'in geenjit goovaagoondak. <sup>12</sup> Dinjii gwik'injiighit kwaa nañj gook'eerantii kwaa dai' gwitr'it iizuu t'agwagwah'in aji gooveegirinkhii geenjit gaa goo'oozhii ahji. <sup>13</sup> Gaa nijin dinjii andah nats'aa googwitr'it gwanlii googah'in dai' jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii goovaagiindaii. <sup>14</sup> Jyachts'a' geh'an jii jyaa diginyaa:

“Dhohchuu kwaa ts'a' khakeekhwa'aji dinjii ichji k'it t'akhwa'in kwaa, gaa dinjii gwinzii gwandaii k'it t'akhwa'in!

Ajits'a' Christ vich'eegwahndit nakhwadrii zhit haadrii t'oonchy'aa.”

<sup>15</sup> Ajits'a' deekhwa'in adak'oontii, tr'agohjik ky'aa gwitr'it t'agoh'ya' shrq' gaa dinjii goonzhij k'it t'akhwa'in. <sup>16</sup> Nijin gwinzii t'akhwa'yaa geenjit nakhwaa nagwaanaji ji', gwik'it t'akhwa'in. Juk gweendaa dinjii lejji nañj tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Ajits'a' dinjii tr'igwinjik ky'aa gwitr'it t'agwah'in k'it t'akhwa'ya' shrq' gaa K'eegwaadhat deekhwa'ya' nakhoonyaa gaakhwandaii gwik'it t'akhwa'in.

<sup>18</sup> Kwanchu' jak haa itsaji haa dach'anooni' shrq', ch'anarooni' dai' gwinzii gwarandaii kwaa. Gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwizhrih t'akhwa'in. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik nihlehts'a' qhji, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit. K'eegwaadhat viyinjiihoh'ee geenjit nakhwadrii datthak ts'an ch'ilik qhji. <sup>20</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' jidii datthak geenjit khit mahsi' vohnyaa!

### *Ch'akai' ts'a' Goo'at Haa Deehee'yaa Goo'aii*

<sup>21</sup> Christ viyinjiihoh'ee geh'an, deenihloonyaa nik'eegohdhat.

<sup>22</sup> Ch'a'at nañj, nakhwakai' deenakhwahnyaa vik'eegohthat, K'eegwaadhat vik'eegohthat gwik'it. <sup>23</sup> Ch'akai' nañj t'ee daga'at eenjit khaihkwaii giinlii.

Christ tr'igiinkhii zheh geenjit khaihkwaii nilii ts'q' tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vatthaj' t'inchy'aa ts'q' adan t'ee needinahshii t'inchy'aa. <sup>24</sup> Ajjits'q' tr'igiinkhii zheh, Christ K'eegwaadhat k'eegwagwahthat gwik'it ch'a'at najj nakhwakai' deenakhwa'yaa datthak gook'eegohthat.

<sup>25</sup> Ch'akai' najj nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij. Christ tr'igiinkhii zheh nineedal najj eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij ts'q' nee-goohahshii geenjit gooveenjit niindhat gwik'it. <sup>26</sup> Shroodiinyaq khohlyaa geenjit datr'igiinkhii zheh geenjit niindhat. Chuq nakhwats'an qhtsii ts'q' diginjik haa nakhwak'eechy'ahtryaa. <sup>27</sup> Tr'igiinkhii zheh nineedal najj vindee zhit gwinzii gooyehee'aa ts'q' dahaa nagooveheelyaa geenjit jyaa diizhit t'inchy'aa. Gootee gwiizuu goo'ai' shro' niindhan gaa shroodiinyaq giheelyaa ts'q' goovaa gweheezyaa zhrih yiindhan. <sup>28</sup> Ajj gwik'it ch'akai' najj nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, deegwaht'oo ideet'ohthan gwik'it. Juu da'at eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij t'ee ideenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij t'oonchy'aa. <sup>29</sup> (Ch'ihlee gaa iditr'ii'ee kwaa gaa gwinzii adak'qantii t'oonchy'aa. Christ, ditr'igiinkhii zheh nineedal najj k'qhtii gwik'it. <sup>30</sup> Tr'igiinkhii zheh nineedal tr'iinlii geh'an vatthaj' tr'iinlii k'it t'oonchy'aa.) <sup>31</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyqhts'q' gwadanakhwat'oo, "Dinjii, diti' ts'q' dahan haa ihleeheehaa ts'q' da'at ts'q' nideeheehaa. Ajjits'q' nihlaa ch'ihlak giheelyaa." <sup>32</sup> Jii ginjik tee h'ididlii eech'oorahthan geegoh'it goo'aii k'it t'oonchy'aa, Christ ts'q' tr'igiinkhii zheh haa nihlaa doonchy'aa ajj geegihkhii t'ihnyaq. <sup>33</sup> Jii ginjik chan nakhweenjit t'inchy'aa, dinjii najj nakhwatee gwagwahaanchy'aa ts'q' nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, deegwaht'oo ideenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij gwik'it ts'q' ch'a'at najj nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'q' nakhwakai' yinjiihkhadhoh'ee.

## 6

### *Tr'iinin ts'q' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Tr'iinin najj, K'eegwaadhat vaa kheihlak qhij geh'an, nakhwayehghan k'eegohthat. Jii jyaa dakhwa'in t'ee lyaa gwinzii t'akhwa'in t'akhwa'in. <sup>2-3</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq "Nakhwati' ts'q' nakhwahan haa yinjiihoh'ee! Jyaa dakhwa'in ji', nakhwadiveegweheezyaa ts'q' dzaa nankat niighyuk goohohdaii t'oonchy'aa." Jii nats'q' gwireheendaii gwinyaq ts'q' gwadanakhwat'oo t'ee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'ihhe'yaa t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'iti' najj nakhwagii najj zhyaa k'ij gohtsyaa shro'. Gaa nats'ahts'q' K'eegwaadhat deegoo'ya' goovoonya q' gwik'it t'agoovohnya q' ts'q' geegoovohthan.

### *Nats'q' Slaves, ts'q' Juu Goots'q' K'eedeegwaadhat Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>5</sup> Slaves najj dzaa nankat dinjii nakhwats'q' k'eedeegwaadhat najj k'eegohthat, nakhwadrii datthak haa gavoonyat ts'q' gaveenjihoh'ee, Christ deenyaq vik'eegohthat k'it gook'eegohthat. <sup>6</sup> Nakhwagaah'in dai' gwizhrih gook'eegahohthat kwaa gaa nakhwadrii zhit datthak gwats'an khit gook'eegohthat, Christ va-slaves qhij geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhwahnyaq. <sup>7</sup> Dinjii najj eenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa, gaa shoo haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. <sup>8</sup> Jii ganoondaii, dinjii slaves tr'iinlii akwat dinjii slaves tr'iinlii kwaa, nihk'it gwinzii t'igwii'in ji' K'eegwaadhat geenjit diigwahookwat t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Slaves najj ts'q' k'eedeegwaadhat najj nakhwatsyaa gwinzii k'q'oh'tii. Googwahohshii dohny'q' shro', nakhwan ts'q' nakhwa-slaves najj haa

zheekat gwats'an ch'ihlak nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa, ąiits'ą' dinjii naįi datthak nihk'it eneehadak t'inchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Jidii Vaaniveet'arah'in Datthak Diinant'eiinlii*

<sup>10</sup> Jii t'ee khaiinkoqo nakhwats'ą' shiginjik t'inchy'aa. Khoht'aii geenjit K'eegwaadhat vats'an t'aih qhjii, łyaa vat'aii nint'aii t'inchy'aa. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa geenjit nakhwant'eeegwin'ąi kwaii datthak teegohtą'. Nijin Ch'anky'aa Tr'aanduu nakhwak'eeegwandaii ji' gaiiyinakhwahtsyaa kwaa ts'ą' vats'ą' niveet'ahoh'yaa geenjit. <sup>12</sup> Dinjii naįi haa niveet'arah'in t'igwii'in kwaa, gaa ch'anky'aa tr'aanduu ts'ą' gookhaihkwaai naįi ts'ą' nich'itsarahthat t'igwii'in, ąi naįi t'ee juk gweendaa jii nankat gwats'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' zhee zhit gwats'an tr'aanduu iizuų naįi chan ts'ą' niveet'arah'in t'igwii'in. <sup>13</sup> Jyąhts'ą' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa nakhwant'eeegwiin'ąi kwaii datthak qhjii. Nijin ch'anky'aa tr'aanduu nakhwak'eeegwandaii ji' duuyeh vits'į' oogal geenjit. Ndaagwaań'ąi' gwats'ą' datthak niveet'oh'in akhagahohjyaa kwaa geenjit.

<sup>14</sup> Geenjit gwinzii shreedoonjii. Dinjii k'idedlii ohlii. ąi k'idedlii t'ee tthah vaa k'ideereehedik geenjit naraazhii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat, nijin deekhwa'yaa nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in daį' nakhwadrihtsii ch'iitsii gwach'aa nakhwanooljik k'it t'oonchy'aa ąi tsin t'ahohjyaa gwits'į' nakhwak'aahtii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Khit Gwandak Nizii k'injiinghit ąi vats'an tsinehdan gwanlii. ąi jii nakhwakwai' kat dachan kwaiitryah noonzhii ts'ą' nakhwak'injigwiighit akhagoonyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Tseenjyaa Jesus Christ vik'injuhkhith, ąi nakhwagwik'injigwiighit t'ee ch'iitsii k'ik nakhwats'ooghaii dha'aii k'it t'inchy'aa. Nakhwagwik'injigwiighit t'ee tr'aanduu vik'i' gal tsii ko' daak'a' ts'į' adak'oqontii t'oonchy'aa, nijin nihlich'iighan daį' ch'iitsii k'ik haa tsint'igeheenjyaa gwits'į' giyyuuta' k'it t'ohchy'aa. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa łyaa neenakhwahshii gaakhwandaii, niveet'oh'in gwa'an nakhwareheendal gwits'į' ch'iitsii ts'eh noon'ąi k'it t'ohchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwanli' haa gwinzii ohtą', ąi t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaa shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii nakhwant'eiin'ąi k'it t'inchy'aa. <sup>18</sup> Nijin Ch'anky'aa Shroodiinyaa jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa daį', Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak geenjit nakhwats'iheenjyaa eenjit vats'a' khagadqhjii. Nijin khagadqhjii daį' gwak'oqhtii ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naįi datthak eenjit khagadqhjii chan akhagohnyą' shrq'.

<sup>19</sup> Shant'ee sheenjit khagadqhjii, Vit'eegwijyahchy'aa ginjik nizii shats'an iltsaii ąi naljat kwaa haa eegihikhyyaa geenjit. Jyąhts'ą' gwik'iighai' jidii Gwandak Nizii, Vit'eegwijyahchy'aa diits'ą' gwigwiilkii ąi k'idedlii haa dinjii naįi haa gwahaldak geenjit. <sup>20</sup> Jesus Christ Vagwandak Nizii eech'oohaakchyaa eenjit gwit'eetr'ashahchii t'oonchy'aa, ąi geh'an juk dzaa zeh gwaazhrąi dhiidii ts'ą' Gwandak Nizii eech'oohaakchyaa gwizhrįh goo'aii, ąiits'ą' naljat kwaa haa t'ishi'yaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'ą' sheenjit khagadqhjii.

*Jii Dęhtly'aa T'ee Ndaanaa'ąi'*

<sup>21</sup> Diichaa, Tychicus łyaa K'eegwaadhat k'injiighit ts'ą' veet'igwiindhan t'ee shagwandak datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa, deeshi'in ts'ą' sheenjit doonchy'aa gaahahkwandaii geenjit. <sup>22</sup> Diinaa doonchy'aa nakhwaagwahaandak geenjit nakhwats'ą' naalchii t'inchy'aa, ts'ą' nakhwadrii nint'aii hahtsyaa geenjit chan.

<sup>23</sup> Gwik'injiighit najj, Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' tsinehdan nakhwaa ooli', khit ts'a' Christ k'injuhkhith ts'a' ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ijj nakhwats'an gohtsyaa. <sup>24</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit ch'eet'igwiniindhan ndaanaa'ajj' kwaa di'ijj najj, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' ch'eegoonzhrijj oo'ijj'.

## Philippians

### Saint Paul, Philippi Christ K'injiighit Naji ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Shji, Paul, Timothy haa Christ Jesus vitsyaa tr'inlii. Datthak zhat Philippi kwaiik'it gohch'ji naji jii dehtly'aa nakhwats'a' darant'oo. Ajiits'a' datthak kheihlok Christ Jesus veenjit nadhoozhii ts'a' juu kih dilk'ii ts'a' gwik'injiighit tee nilii naji ts'inya q kwaii.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' nakhweenjit khagidihjii, ch'eegoonzhrii ts'a' tsinehdan nakhwaa gweheelyaa geenjit.

*Jii T'ee Nats'ahts'a' Philippi Kwaiik'it Christ K'injiighit Naji Tee Gwich'ji Naji Eenjit Paul Khagidiinjii*

<sup>3</sup> Nijin shiyinji' zhit nakhwaninjich'akthat daji', Shivit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidihjii, datthak deekhwa'ya', geenjit mahsi' vaihnya q. <sup>4</sup> Ajiits'a' chan nijin nakhweenjit khagidihjii daji', datthak lyaa shaa shroonchy'aa. <sup>5</sup> Nijin drin daji' Christ k'injiighit tee nilii naji dhindlit daji', gwats'an khik Gwandak Nizii geeginkhii. <sup>6</sup> Aji geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa gweheezyaa geenjit nat'ahchy'aa dahthee ndaagwah q'aa gwats'a' datthak gwik'it t'ih ee'ya, nijin drin Christ Jesus k'ineeheedik gwats'a' tthak, gaashandaii. <sup>7</sup> Zhyaa nininjich'akthat daji', gaa shaa shroonchy'aa. Juk dzaa zhee gwaazhraji dhiidii ts'a' gwehki zhee gwaazhraji dhiidii kwaa daji', zhik gwa'an neehdik. Gwandak nizii lyaa gwinzii geegihkhii. Dinjii naji shik'injiighit. Vit'eegwijyahchy'aa jidii nizii shats'an ah'ji haa datthak shaa gwitr'it t'agoh'ya, aji geh'an jyahts'a' tth'aii noilii, jyahts'a' gwizhrjh. <sup>8</sup> Jesus Christ neet'iindhan gwik'it shji chan neet'iihthan. Vit'eegwijyahchy'aa jii t'ee zhy q t'igwinya q kwaa gaandaii.

<sup>9</sup> Jyahts'a' nakhweenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwandaa nakhwach'eet'igwiindhan nohshji. Aji ji', jidii gwinzii gaakhwandaii, khik ts'a' gwinzii gininjich'ohohthat, <sup>10</sup> Aji ji' nats'ahts'a' nidivee gweheezyaa gaahanandaii. Aji ji', nijin drin Christ k'inidik ji', shroodiinya q k'it t'ihinchy'aa ts'a' nidivee chan k'eegwiichy'aa gwiizuu gwehekwaa. <sup>11</sup> Jidii eenjit gwitr'it t'agwah'in datthak lyaa gweheezyaa, Jesus Christ vik'iighai' ji' gwizhrjh yaa dihini'ya. Aji ji', jii geh'an dinjii naji Vit'eegwijyahchy'aa yinjigahah'aa ts'a' khik giyoohzri' ooheezhryaa.

*Christ Veenjit Gwitr'it T'aragwahah'ya Eenjit Gwizhrjh Gwarandaii*

<sup>12</sup> Shalak naji, nats'ahts'a' khainjich'ashadhat, aji geh'an gwandaa dinjii leji naji Gwandak Nizii giitth'ak, jii gaakhwandaii nakhwaihnya q. <sup>13</sup> Christ vitsyaa ihji. Aji geh'an zhee gwaazhraji dhiidii. Niveet'ah'in naji datthak, zhik juu Rome kwaiik'it gwachoo k'eedeegwaadhat choh kih gwiky'aahtii nilii naji datthak ajiits'a' kwaiik'it gwich'in naji haa tthak gaagiindaii. <sup>14</sup> Zhee gwaazhraji dhiidii, aji geh'an zhik juu K'eegwaadhat k'injiighit tee nilii naji gwandaa K'eegwaadhat k'injiighit. Aji geh'an drin gwiteegwahchya q giyeeginkhii daji', gwintsal najat ehdan t'iginya q.

<sup>15</sup> Gaa goolat naji jidii geenjit gwitr'it t'agwah'ya, aji geh'an shit'injigah'ee ts'a' ginjik haa nihtrooneegiidal, ts'a' nihtrooneegiidal, gaa goolat naji gwinzii t'ooshi'ya' giindhan aji geh'an giyeeginkhii. <sup>16</sup> Jii naji ch'eet'igwiiniindhan haa t'igii'in, Vit'eegwijyahchy'aa Gwandak Nizii



vak'ahihjyaa geenjit shantl'eegwiin'ajj. <sup>17</sup> Ch'izhii najj Christ gwinzii k'injigiighit kwaa, gaa khadeenjit gwizhr̄h t'igii'in, ts'q' zhee gwaazhrajj dhiidii gwiizhik gwandaa khaiinjich'asharahahthat shagoonya.

<sup>18</sup> Nats'ahts'q' gwiizuy shidivee nagogwa'aa, gaa tthak sheenjit gwinzii. Gwinzii geenjit t'iginya, akwat gwiizuy geenjit t'iginya, gaa Christ eeginkhii ji', izhik ts'ajj gwandaa gwihil'ee. Ajj geh'an shoo ihjj. <sup>19</sup> Sheenjit khadagohjii ts'q' Jesus Christ Vanky'aa Shroodiinya t'aih k'iighai' chineesharahahchyya gaashandaii. Ajj geh'an khik ts'q' shoo hihlyaa. <sup>20</sup> Khik nats'ahts'q' deehishi'yaa goo'aa, gwizhr̄h t'ihishi'yaa. Juk gwandaa, gwijhdaii akwat ji' gaa jidii t'ihnya, jidii t'ishi'in, najat ehdan t'ishi'yaa. Gwik'iighai' dinjii najj Christ yinjigahah'aa. Jyqhts'q' lyaa gwik'it gooli' yi-ihthan. <sup>21</sup> Akwat gwijhdaii jidii gwats'an gogwaha'aa? Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in geh'an gwizhr̄h gwijhdaii ts'q' gaashandaii. Akwat shiriikhwajj ji', gwik'iighai' gwandaa Gwandak Nizj eegigeheekhyaa. <sup>22</sup> Gaa dzaa nankak nihk'it gwijhdaii ji', duulee jidii Christ eenjit gwitr'it t'agwal'in ndaana-haldal. Jyqhts'q' goodlit ji', nats'ahts'q' ts'ajj teehihshyaa, gaashandaii kwaa. <sup>23</sup> Nihky'aa shaarahandak k'it t'ihchy'aa. Dzaa nankak gihleehoiizhii ji', gwats'an Christ vaa hihlyaa. Izhik ji' ts'ajj shidivee gweheezyya. Jyqhts'q' lyaa gwik'it gooli' yihthan. <sup>24</sup> Gaa nakhwan ajj, ch'andaa shadahohchy'aa, dzaa nankak nihk'it gwijhdaii ji'. <sup>25</sup> Izhik t'ee lyaa zhyaa gaashandaii. Izhik geh'an dzaa nankak gwijhdaii ts'q' gaashandaii. Akwat gwijhdaii ji', datthak ts'q' nakhwats'ihihjyaa. Christ k'injiighit najj tee qhjj ts'q' gwandaa gwik'injahohkhit hohlyaa. Ajjt'ee gwint'oo tthak nakhwaa shrigwe-heechy'aa. <sup>26</sup> Nijin chan neenakhwaal'in ji', ghdaii gwiizhik datthak Christ Jesus veenjit nadoozhii ajj geh'an gwandaa shashohohlyaa. Ajj geh'an gwandaa shashohohlyaa. Ajj geh'an datthak jyqhts'q' goo'aa.

<sup>27</sup> Nats'ahts'q' Gwandak Nizj gwizhit Christ t'inya gwik'it gwizhr̄h t'ahohchy'aa, lyaa jyqhts'q' gwizhr̄h t'ahohchy'aa. Izhik lyaa zhyaa ch'andaa gwihil'ee. Ajjt'ee njin nagwandak dihtth'ak ji', jyqhts'q' gwihihth'ak, nats'ahts'q' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizj njin gwats'an tr'igwiindhat ts'q' juu najj geenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in ts'q' lyaa zhyaa akhagagoonya kwaa, gwihihth'ak. Akwat nakhwats'q' nihishyaa ts'q' neenakhwahaal'yaa, akwat nakhwats'q' hihshyaa kwaa ts'q' neenakhwahaal'yaa kwaa ji', gaa nihk'it jyqhts'q' goihth'ak yihthan. <sup>28</sup> Zhik juu nakhwagwaghshii najj gavoontat kwaa. Datthak ts'q' goots'q' nadoozhii. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik jyaa nya gwik'it ghhdaii nakhwagagh'in dai', Vit'eegwijyahchy'aa nakhwahahshii, gaa geedan ajj nakwaa, gaageheendaii. Jyqhts'q' nakhwagagh'in ji', jaghaii t'oonchy'aa gaageheendaii. Ajj ji' gaa gweheezyya ts'q' gaayich'ahohtsyya. Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' gaayich'ahohtsyya, ajj vik'iighai' gwizhr̄h gaayich'ahohtsyya. <sup>29</sup> Christ veenjit gwitr'it t'agwahoh'yaa geenjit gwitee tr'inakhwariinlii. Jyqhts'q' t'ee gwitr'it t'agoh'in vik'injahohkhit gwizhr̄h nakwaa, gwint'oo chan veenjit khaiinjich'akhwajii, jyqhts'q' t'ee vigwitr'it gwandaa gwehe'aa. Jyqhts'q' t'ee t'igweheechy'aa. <sup>30</sup> Juk t'ee nakhwan shj haa datthak kheihlok khaiinjich'irijii. Ch'ada' jidii geenjit khaiinjich'ooshadhat gaakhwandaii. Juk jii dehtly'aa nqh'in gwiizhik tth'aa nihk'it geenjit khaiinjich'ashadhat.

## 2

### *Christ Khazhak Dilj ts'q' Chan Lyaa Hil'ee*

<sup>1</sup> Jidii datthak ghhdaii gwizhit t'akhwa'in Christ gwats'q' k'eegwadhat. Ajj geh'an nakhwat'aa gwanlii. Vich'eet'igwiniidhan eh'an gwinzii gwarandaii.

Nakhwateegwagwaanchy'aa ts'á' Christ Vanky'aa Shroodiinyaa nakhwats'an nilii. Nihts'á' nakhweeshroonchy'aa ts'á' chan gwintl'oo nihleenjit yinjiihoooh'ee. <sup>2</sup> Nakhwats'á' ch'oodahashakwat. Tthak kheihlok nihk'it ninjich'ohjii. Nihlagwaantsii ts'á' chan nihleet'oothhan. Tthak kheihlak ohjii ts'á' nihk'it ninjich'ohjii, jidii yuuhthan geenjit chan. Datthak shik'eegohthat ji', aji ji' lyaa zhyaa shoo hihlyaa. <sup>3</sup> Khadeenjit gwizhrh jyaa dakhwa'ya shrq' ts'á' khaiinjiihoooh'ee geenjit chan nakwaa. Khazhak t'ahohchy'aa ts'á' chan khik ch'izhii najii nakhwandaa nizii k'it t'ohnyaa. <sup>4</sup> Ch'izhii dinjii najii nats'ahts'á' goodiveegoodlii gwiky'uyhtii, nats'ahts'á' nakhweegoodlii gwizhrh nakwaa. <sup>5</sup> Nats'aa Jesus Christ dee'ya' gwik'it gwizhrh gohdaii.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak khik k'it t'inchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vagwahtl'oo veegoo'aii k'it t'iindhan kwaa ts'á' chan ideenjit goontá' kwaa.

<sup>7</sup> Aji ts'á' t'ee kii dhidii gwintl'ineegwin'aji ts'á' zhyaa zhik gwa'an ch'itsyaa nilii najii k'it t'inchy'aa. Dinjii k'it dhidlit ts'á' dinjii najii yaa'h'in dai', dinjii t'inchy'aa giyaandaii.

<sup>8</sup> Christ khazhak dilii, gwiizhik chan gwintl'oo Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat.

Aji geh'an t'ee tr'iikhwaaji. Cross kak gigiyltsak ts'á' giyiikhwaaji.

<sup>9</sup> Jidii t'ee'ya' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zheekak gwizhit nijin ch'andaa gwihil'ee yintl'eegwin'aji.

Aji ts'á' chan kii niyaahchii. Lyaa zhyaa ch'adanh geeghah gwik'it t'oonchy'aa kwaa niyaahchii.

<sup>10</sup> Jii geh'an t'ee zhik zheekak gwich'in, nankak gwich'in, ts'á' oozhak gwit'eh gwich'in, ts'á' gwanky'aa haa, datthak geeyinjahah'aa ts'á' giits'á' nikiigweheethak.

<sup>11</sup> Datthak ts'á' jyaa digiheenyaa, Jesus Christ t'ee Diik'eegwaadhat nilii.

Jyaa diginyaa gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' deegihil'ee gogog-waahch'in.

### *Dinjii Najii Tee Nakhwagweechey'aa Ts'á' Chan Ch'ahohndit*

<sup>12-13</sup> Nakhwan datthak, juu gwintl'oo veet'iihthan najii, nijin nakhwaa iidi' dai', khik ts'á' shik'eegohthat, gaa juk nakhwats'i' hooljii gwiizhik nihk'it shik'eegohthat. Izhik lyaa ch'andaa gwireechyaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nats'aa deekhwa'yaa lyaa gwintl'oo gwik'it t'ohthan nakhwahtsii gwik'eegohdaii ts'á' chan gwik'it t'akhwa'yaa gahohkhyaa. Aji geh'an khik Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najii tee dook'ii ohjii ts'á', gohdaii gwizhit, izhik ch'andaa t'agoohnyaa.

<sup>14</sup> Nijin k'eegwiichy'aa t'akhwa'in dai', gwintl'oo nihts'á' zhyaa geenjit gohkhyaa shrq', ts'á' chan ginjik haa nihtrooneekhwadal shrq'. <sup>15-16</sup> Jyahts'á' t'ee, aji geh'an jii nankak gwizhit dinjii juu lyaa zhyaa tr'aanduu nilii najii ts'á' chan gwintl'oo khagwaatsii ginlii najii tee t'ohchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vitriinin najii ohjii ts'á' nakhwat'igwin'ee kwaa. Nijin Gwandak Nizii goots'á' geegookhii ji', t'ooohju' t'ee nats'ahts'á' gaakhwandaii gaagehendaii, nakhwatragwaanduu kwaa, nakhwats'á' git'eerahahtraa chan gwanlii kwaa ts'á' gaagehendaii. Zheetii sa' ch'ahndit, aji gwik'it nakhwagaah'in dai', gootee ch'ahohndit. Jyahts'á' t'ohchy'aa ji', nijin drin Christ chan k'inidik ji', nats'ahts'á' dohchy'aa gogweechey'aa, jidii gwintl'oo geenjit gwitr'it t'agwa'ya', zhyaa gogwiilii geenjit t'ishizhik kwaa. Jii kwaii datthak geenjit, izhik ji', gwintl'oo nakhweech'ihih'yaa.

17-18 Duulee Christ veenjit sharahaakhwaa. Aji ji, t'ee gweheezyaa. Geenjit shoohohlyaa nats'aq Christ k'injuhkhith nakhwashoo'ahhi aji gwik'it.

*Dinjii Timothy ts'a' Epafroditus Haa Goaazhii*

19 K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji, ninghyuk kwaa ts'a' Timothy nakhwats'a' hal'aa yiihthan, gwintsal nakhwats'a' heenjyaa geenjit, jyahts'a' teegoodhat ji, lyaa yiihthan. Nakhwats'a' haazhii ji, Aji t'ee sheek'inidik ji, nakhweegwaandak gwihiihth'ak ts'a' nakhweenjit ninjich'ihithat kwaa. Aji kwaii geh'an nakhwats'a' hoozhi' oihnyaa. 20 Adan zhrih nats'aq nakhwaninjich'akhat gwik'it t'inchy'aa. Shik'it chan lyaa nakhwats'oihnyaa' yindhan. 21 Ch'izhii naji tthak nats'aq Jesus Christ deegoo'ya' gavoonyaa gwik'it t'igii'in kwaa, khadeenjit gwizhrih ninjich'agadhat. 22 Ch'ada' deegwaht'oo vit'eeraahchy'a', lyaa zhyaa gaakhwandaii. Jyahts'a' t'ee gwandaa dinjii naji Gwandak Nizii gogwiitth'ak, ch'iti', didinji' haa nihlaa gwitr'it t'agwah'in gwik'it, shaa gwitr'it t'agwah'ya', izhik t'ee lyaa gaakhwandaii. 23 Nijin nats'ahts'a' shaateegwahaadhaa gaashandaii ji, Googwahkhan nakhwats'a' neehal'aa oihnyaa, gaa jyahts'a' teegoodhat ji, lyaa yiihthan. 24 K'eegwaadhat gwik'it t'agoochy'a' yindhan ji, shii chan ninghyuk kwaa nakhwats'a' neehihdyaa, jyahts'a' lyaa t'agoochy'a' yiihthan.

25 Diichaa, Epafroditus oaazhii, nakhwats'a' nanoolchyaa oihnyaa. Nijin diihaa gogwantrii ts'a' Gwandak Nizii eegirinkhii da' googaa. Gweedhaa tthak shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya'. Gwandak haa shats'a' nanoohchii, aji ts'a' jidii geenjit gwitr'it t'agwah'in shits'inyaa. 26 Lyaa zhyaa gwint'oo datthak nakhwak'at t'inchy'aa. Aji geh'an nakhwats'a' nanaalchii. Nijin ahts'ik veegohth'ak, gwiitth'ak da', aji geh'an lyaa gwint'oo tr'igwindii. 27 Lyaa zhyaa gwint'oo ahts'ik ts'a' khaiinjii niindhat. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa yuunyyaa ts'a', yats'a' inzi' ts'a' t'ee shranaazhik. Adahzhrih yats'a' inzi' kwaa, shii chan gwandaa tr'igwihidii gwits'i' shats'a' inzi'. 28 Aji kwaii geh'an, lyaa nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaa. Aji ji, nijin noh'in ji, datthak nakhwaa shrigweheechy'aa. Gwinzii gwandaii ts'a' noh'in ji, chan veenjit tr'agwahohdii kwaa. Tr'agohdii kwaa ji, shii chan geenjit tr'igwihidii kwaa. Aji kwaii datthak geh'an lyaa nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaa. 29-30 Adan t'ee diichaa, juu diik'it K'eegwaadhat k'injiighit naji tee nilii. Aji geh'an, nijin nakhweek'inidik ji, nakhwaa shroonchy'aa ts'a' vanli' noohohndal yuu. Nakhwan aji dzaa shaa qhii kwaa ts'a' Christ eenjit gwitr'it t'agwah'in shats'oonyaa' kwaa, gaa adan aji shits'iinyaa'. Shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya', aji geh'an khaiinjii yeenjit niindhat. Jii kwaii geh'an, zhik juu yik'it gwitr'it t'agwah'ya' naji datthak eenjit yinjiihooh'ee.

### 3

*Nats'ahts'a' Lyaa Zhyaa Dinjii Najii Vit'eegwijyahchy'aa Vandee Ts'a' Gwik'it T'igwehee'ya' Kwaa Gwarahahtsyyaa*

1 Shalak naji, jii dehtly'aa diht'oo ndaanahaldal gwehkii jyaa chan doihnyaa' yiihthan. K'eegwaadhat vik'iighai' khik ts'a' nakhwaa shragoochy'a'. Ch'ada' jidii geenjit nakhwats'a' ch'adanoo'oo, chan gwik'it teeneech'igihjii ji, gaa sheenjit gohii t'oonchy'aa kwaa. Gaa jyaa shi'in ji, geh'an gwandaa khai' t'ahohchy'aa. 2 Juu dinjii vigwitr'it tr'agwaanduu naji ts'a' nakhwatthaj' lat khanrahaht'ii geenjit khanideegaandajii ts'a' chan laji iizuu k'it t'inchy'aa naji, lyaa zhyaa eenjit gwak'oohtii. 3 Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadirigidiinjii Vach'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai', ts'a' chan Christ Jesus veenjit tr'ihil'ee, ts'a' chan diikhwan aji diitthaj' deerah'in gwit'injiraahchy'aa kwaa, jii kwaii geh'an, diikhwan aji lyaa zhyaa diitthaj' kak khagwarah'tuu

ts'a' lya zhya diigwiilkij, geedan aij gootthaj' lat khanraht'ii aij digidrii haa t'igii'in kwaa. <sup>4</sup> Nats'ahts'a' dink'isharahthat ts'a' nats'ahts'a' dinjii ihlij, kwaii gwit'injyaalchy'aa ji', gwik'it sheegoo'aii geh'an gwizhrjh gwit'injihaalchy'aa. Nats'ahts'a' dinjii tr'inlii gwizhrjh gwit'injiraahchy'aa ji', shij ch'andaa sheegoo'aii, aij geh'an gwit'injihaalchy'aa gininjich'ahakthat. <sup>5</sup> Nijin drin shagoodlit gwats'an drin 8 geht'eegoodhat daj' shatthaj' kharah'tuu ts'a' shigwiriilkij. Shiyehghan naji Israel nankak gwats'an ginlii ts'a' Benjamin vineezheedijii naji tee ginlii. Lya zhya Israel gwich'in t'ihchy'aa. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit ch'agadaant'oo datthak gwik'eegoolthat, Pharisee naji k'it. <sup>6</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' shoonya lya gwik'it t'ooshi'ya' yii'ya'. Aij geh'an, zhik juu Christ k'injiighit tee nilii naji shah'an gwint'oo khaiinjich'agoohoodhat. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit gwadagaant'oo gwik'eegwahahthat gininjich'ahthat ji', shij lya gwadagaant'oo tthak gwik'eegoolthat.

<sup>7</sup> Ch'adaj' nats'ahts'a' dink'iindhat, nats'ahts'a' dinjii ihlij, aijts'a' chan nats'ahts'a' Israel gwich'in naji ch'agadaant'oo datthak gwik'eegoolthat, jii kwaii tthak gwit'injihaalchy'aa yiihthan. Gaa juk, Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in gwats'an, jii kwaii datthak gwit'injihaalchy'aa kwaa gaashandaii. <sup>8</sup> Izhik gwizhrjh nakwaa, gaa jidii tthak t'agwaihnyaa. Shik'eegwaadhat Christ Jesus zhrih ch'andaa vaa'ooshandaii yiihthan, aij geh'an ch'adaj' jidii datthak t'ishi'ya' kwaii tthak zhya k'it t'agohnyaa. Adan veh'an, jidii datthak t'ishi'ya' gwit'eehaalchy'aa kwaa goodlit. Jyachts'a' gwizhrjh Christ vats'an hihlyaa ts'a' vaa ch'ihlak k'it t'ihihchy'aa, aij geh'an ch'adaj' jidii t'ishi'ya' datthak zhya gogwiilii k'it t'agohnyaa. <sup>9</sup> Juk gaa gweedhaa gwik'it teech'aradaant'oo gwik'eegoolthat, izhik geenjit gwizhrjh googaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' tth'aii nihk'it shit'igwin'ee. Juk Christ vit'injyaalchy'aa, aij geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' shit'igwin'ee kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhrih shit'igwin'ee kwaa shahatsyaa. <sup>10-11</sup> Christ vik'it t'oichy'a' yiihthan. Christ, niindhat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yineegwahdaii, nats'ahts'a' dee'ya', aij gwik'it shij chan t'ooshi'ya' yiihthan. Nats'ahts'a' khaiinjich'ohoodhat, aij gwik'it shij chan khaiinjich'ooshadhat yiihthan. Nats'ahts'a' niindhat, aij gwik'it t'ishizhik ji' yiihthan. Aijt'ee nijin niidhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa chan shineegwahhdaii, jyachts'a' teegoodhat ji' yiihthan.

### *Zheekak Gwats'a' Tr'ihedaa*

<sup>12</sup> Tth'aii jyachts'a' dinjii ihlij kwaa, zhya chan jyachts'a' dinjii dhidlit shohnya' shrq', ts'a' chan vit'igwiin'ee kwaa shohnya' shrq'. Gaa Christ Jesus vik'iighai' vats'an hihlyaa, aij geh'an khik ts'a' nats'ahts'a' dinjii ooli' shoonya gwizhrjh gwint'oo gwik'eegwihdaii. <sup>13</sup> Shalak naji, tth'aii jyachts'a' sheegoo'aii kwaa. Jidii gwataa gwahaadhat tthak gwadracij' gaa ninjich'ihthat kwaa. Juk zhat yeendaa deehishi'yaa geenjit lya gwint'oo gwik'eegwihdaii. <sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khik vaa t'ihihchy'aa geenjit, "Aanaai," shahnyaa, gaa Christ Jesus shits'inyaa ji' gwizhrjh gwik'it t'igweheechy'aa. Izhik lya zhya gaayigohtsya yiihthan. Aij geh'an, nijin ndaagwaa'aj' gwats'a' zhya algal k'it t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Diikhwan datthak, juu naji nats'ahts'a' diits'a' t'igwiizhik, aij geh'an datthak nats'ahts'a' Jesus Christ vit'injiraahchy'aa gaagwiindaii. Izhik lya zhya gaagwiindaii. Datthak jyachts'a' gwik'it ninjich'irijii ji', gweheezyaa, ts'a' chan jyachts'a' gwik'it t'aroochy'a' yindhan ji', gweheezyaa. Gaa nakhwalak naji jyachts'a' ninjich'adhat kwaa ts'a' jyachts'a' t'oichy'a' giindhan kwaa, aij naji gaa nats'ahts'a' ninjich'igiheejii ts'a' chan nats'ahts'a'

gwik'it t'igiheechy'aa kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' googwahaakyaa. <sup>16</sup> Aji nihk'it jidii veenjit gweedhaa juk drin gwats'a' k'eegwirikthat, aji kwaii tth'aii nihk'it k'eegwarohthat.

<sup>17</sup> Shalak naji, nats'ahts'a' dinjii ihji, aji gwik'it t'ohchy'aa ji', gweheezyaa. Nats'ahts'a' deegwee'ya' diinaakhwandaii, nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in. Juu nakhwatee diik'it t'ii'in naji gook'it tohdaii. <sup>18</sup> Jii nakhwaa gwahaldak, ch'ada'i' lya gwinleji nakhwaa gwaldak, juk chan nakhwaa neegwahaldak, gaa chan gwik'it tineech'igihijyaa, izhik geh'an ha'gaa ihtree. Dinjii leji naji gwitr'it gwiizuu, aji gwizhit, jaghaii Christ cross kak niindhat tthak, gaatr'agogwahnjii. <sup>19</sup> Dzaa nankak gwizhit deesho'ya' giindhan datthak gwik'it t'iginchy'aa ts'a' chan jidii giindhan tthak chan dagats'an k'it teegogwahjii, aji kwaii ch'andaa gogweechyaa. Aji kwaii geh'an khaiinkoo drin ji' gooroahkat t'e'e, nijuk gweedhaa tthak, khaiinjich'igiheedhat gwats'a' giheedaa. Deegii'in, izhik lya ideech'igi'in, ga'oozhii goh'i', gaa gwik'it t'iginchy'aa kwaa. Dzaa nankak dinjii lat naji, jya digihee'yaa gwizhrh gininjich'agahjii, dzaa nankak gwich'in ginlii geh'an. <sup>20</sup> Gaa diikhwan aji zheekak gwats'a' tr'iheedaa. Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahshii zheekak gwats'an lya zhya geeneeroolii k'ineeheedik geenjit, ts'a' veenjit nagarool'in. <sup>21</sup> Nijin ji' k'inidik li', diizhin, aji diizhin kwaii agwah'oo kwaa ts'a' chan datthak ch'ichi' heelyaa, izhik ji' diizhin kwaii nizii k'it gwahahtsyaa. Aji t'e'e khik ch'ichi' tr'iheelyaa kwaa. Jya dihee'yaa geenjit dat'aii t'ahaahchy'aa, nankak, zheekak haa datthak, deegwee'yaa gwahtsii, aji gwat'aii t'ee t'ahaahchy'aa.

## 4

### *Jidii Gwiky'uunjik, Gwik'it Dinjii Ohji*

<sup>1</sup> Shalak naji, jidii nakhwats'a' t'iinya' datthak. Aji geh'an gohdaii, gwizhit datthak kheihlok ch'ihlak k'it K'eegwaadhat veenjit nadoozhii. Izhik lya zhya akhagohnya' shrq'. Datthak lya zhya gwint'oo nakhweet'ihthan. Aji ts'a' chan lya gwint'oo nakhwak'at t'ihchy'aa. Lya zhya nakhwak'iighai' shoo ihji. Aji ts'a' chan khik dinjii naji ts'a' gwint'oo nakhweech'ih'in.

<sup>2</sup> Euodia, Syntyche haa, tr'injaa neekwaji K'eegwaadhat k'injiighit naji tee ohji. Aji geh'an jii nakhwats'a' ch'oodahashakwat nihts'a' shrii tr'eegogh'aji. <sup>3</sup> Shijyaa, gweedhaa shaa gwitr'it t'agwah'in datthak gwinzii shaa gwitr'it t'agwah'in. Jii tr'injaa neekwaji nihts'a' shrii tr'eegogwee'aa geenjit goots'iinya. Izhik lya goots'oiinya' noihnya. Gwandak nizii gwandaa dinjii leji naji haa googwaandak. Izhik geh'an lya gwint'oo shaa gwitr'it t'agoogwah'in. Dinjii, Clement oaazhii, ts'a' chan dinjii juu datthak shaa gwitr'it t'agwah'ya', aji naji datthak chan Gwandak Nizii dinjii leji naji haa googwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa khik gogwehendaii goohahtsyaa.

<sup>4</sup> Juk gohdaii ts'a' tthak kheihlok K'eegwaadhat vaa ohji, ts'a' khik nakhwaa shroonchy'aa. Chan gwik'it teeneech'igihijyaa, khik ts'a' nakhwaa shroonchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii naji ts'a' nakhwanzhrih jidii datthak gwinzii gaakhwandaii k'it gohtsyaa shrq'. K'eegwaadhat it'ee ninghyuk kwaa ts'a' k'ineeheedik.

<sup>6</sup> Jidii datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoo'aa shrq'. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidiinjii dai', jidii gwat'aahchy'aa kwaii geenjit oahkat, ts'a' chan mahsi' vaa haiinjyaa, ganoondee shrq'. <sup>7</sup> K'eegwaadhat vik'iighai' gwizhrh nakhwaa tsinehdan gwanlii ts'a' nats'ahts'a' ninjich'ohjii aji ts'a' nats'ahts'a' tth'aii noolii, datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoh'aa gwat'ohchy'aa kwaa. Christ vaa kheihlok tr'inlii, aji geh'an jii

t'ee ɣyaa li'deeridlii. Vit'eegwiyjahchy'aa tsinehdan dinintl'in'ajj geegaroolii kwaa gwik'it.

<sup>8</sup> Shijyaa najj, jii dehtly'aa dhtl'oo ndaanahaɖdal gwehkij chan jyaa chan doihnya' yiihthan. Nakhwayinji' jidii gwinzii zhrih deehoh'ee k'it ninjich'qhthat. Li'deegwidlii, khazhak t'igwiichy'aa, gwinzii, iizuɣ kwaa, gwinzii giyyiichy'a' ts'a' deerihl'ee, jii kwaii zhrih nakhwayinji' haa t'akhwa'in. <sup>9</sup> Jidii shats'an gwiky'uunjik, jidii geegiikhke' datthak shoodoqhk'i', ts'a' nats'aq deeshi'ya' datthak chan shoqoh'ya', ajj gwik'it t'ohchy'aa ji', Vit'eegwiyjahchy'aa, vitsinehdan diits'an qhtsii nakhwaa heelyaa.

### *Paul, Ch'oozhii Eenjit Mahsi', Nyaa*

<sup>10</sup> Gohch'it hee chan ch'ihlok deegwitl'oo sheenjit yinjiihooh'ee gwik'eeshoohti'. Ajj geh'an juk gwijhdaii ts'a' K'eegwaadhat ch'ihlak k'it vaa t'ihchy'aa ts'a' ɣyaa zhyaa gwintl'oo shaa shroonchy'aa. Gwehkij daj' sheenjit yinjiihooh'ee, gaa nats'ahts'a' gwik'eeshahqohyaa, izhik ts'ajj gwik'it goo'aii kwaa. Ajj gaashandaii. <sup>11</sup> K'eiiich'ii gwit'ij yiihthan geenjit jyaa diihnyaq t'iihnyaq kwaa. Gwintsii kwaa gwizhrih gwishi'ij daj', gaa geenjit shoo ihij gogwal'i'. <sup>12</sup> Nijin k'eiiich'ii t'aalchy'aa gaa vishi'ij kwaa daj', doonchy'aa gaashandaii. Ajjts'a' chan k'eiiich'ii vat'ahaalchy'aa gwandaa gwishi'ij daj', izhik chan doonchy'aa gaashandaii. Nijin t'ihchy'aa daj', googaa nihk'it khai'alchy'aa gogwal'i'. Gwintl'oo ch'ih'aa akwat shizhit gwilts'ik daj', gaa nihk'it khai'alchy'aa. K'eiiich'ii lejji shi'ij akwat k'eiiich'ii vat'aaalchy'aa lejji shi'ij kwaa, izhik daj' googaa khai'alchy'aa. <sup>13</sup> Christ shits'inyaq gwik'iighai', adan juu t'aih shats'an qh'ij, nats'aq deegwiizhik ji', googaa nihk'it gihihkhyaa.

<sup>14</sup> Izhik googaa nijin goodhii nanaaldhak daj', shits'oonya'. Izhik ɣyaa gwinzii t'akhwazhik t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Shalak, juu Philippi kwaiik'it gogwich'ij najj, nakhwanahkat gwizhit, Macedonia goaazhii, gihleehidii daj', nakhwan zhrih kheihlok qhij ts'a' Christ k'injuhkhit najj tee qhij ts'a' nakhwan zhrih shits'oonya'. Izhik daj' t'ee tr'ookit nakhwanahkat gwa'an Gwandak Nizij eegiikhii. Nakhwan zhrih laraa haa shats'a' ch'oozhii dhohtsajj. Jii kwaii datthak gaakhwandaii. <sup>16</sup> Nijin Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwihch'ij daj', googaa laraa t'aalchy'aa daj', ch'ihlok gwandaa laraa shats'a' noolii. <sup>17</sup> Jii jyaa dihnyaq t'ee laraa gwandaa shantl'eehohyaa geenjit t'ihnyaq kwaa. Ch'oozhii shats'a' dhohtsajj shats'oonya', gaa ch'oozhii gwats'an ohtsii daj', chan gwandaa nakhwagwitr'it gogweech'in. Izhik ɣyaa khik jyaa dagoochy'a' yiihthan. Jii chan t'ee nakhweenjit gwihidineetl'oo. <sup>18</sup> Jii dehtly'aa dhtl'oo kak, jidii shintl'oolii datthak gwadanakhwatl'oo ts'a' gwit'eehaalchy'aa gwandaa, ɣyaa lejji. Diichaa, Epafroditus ch'oozhii shats'a' ninoozhik datthak shintl'inlii ts'a' t'ee ɣyaa vat'ahaalchy'aa gwandaa hee gwishi'ij. Jii ch'oozhii kwaii t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa vintl'eech'qhji k'it t'inchy'aa, jii t'ee ɣyaa veechij t'akhwa'in. Jii kwaii t'ee vats'a' atainjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, ts'a' geenjit shoo heelyaa. <sup>19</sup> Ch'oozhii shats'an dhohtsajj. Ajj geh'an Vit'eegwiyjahchy'aa jidii gwii'ij gwats'an sheenjit jidii t'ooch'y'aa datthak Christ Jesus vik'iighai' nakhwats'an hahtsyaa. <sup>20</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa, Diiti' nilii, khit ts'a' khit geenjit veenjirohoh'ee! Amen!!

### *Jii Dehtly'aa T'ee Ndaanaa'qi'*

<sup>21</sup> Izhik gwa'an Vit'eegwiyjahchy'aa vitsyaa najj datthak, juu Christ Jesus vats'an nilii najj, goonaldaii gaa goondaii gavoihnyaq. Dzaa juu Christ k'injiighit tee shaa nilii najj chan nakhwaneegaandaii. <sup>22</sup> Ajjts'a' chan dzaa kwaiik'it gwizhit Vit'eegwiyjahchy'aa vitsyaa najj ts'a' chan kwaiik'it

k'eedeegwaadhat choh k'ih vizheh gwitr'it t'agwah'in naji, aji naji ch'andaa nakhwaneegaandaii.

<sup>23</sup> K'eedeegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

## Colossians

### Saint Paul, Colossae gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Shji t'ee Paul t'ihchy'aa ts'a' jii dehtly'aa diichaa Timothy gwik'injiighit haa nakhwats'a' daraant'oo t'igwii'in. Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij k'iighai' Christ Jesus Vitr'ih'ee ihii.

<sup>2</sup> Colossae kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vigii ohlij ts'a' diijyaa najj chan ohlij ts'a' Christ vik'injuhkhith geh'an vaa khaihak hohlyaa jii dehtly'aa geenjit nakhwats'a' diht'oo. Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwats'an ohtsyaa!

*Paul, Colossians Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Ahnyaq ts'a' Khagidi-injii*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' nilii aji khith nakhweenjit vats'a' khadigariinjii dai' nakhweenjit mahsi' gwinyaa. <sup>4</sup> Christ Jesus, datthak vik'injuhkhith, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak eet'ohthan chan gwiriitth'ak, geh'an t'igwinyaa. <sup>5</sup> Nijin tr'ookit Gwandak Nizij aji ginjik h'ididlii nilii gohtth'ak dai', Vit'eegwijyahchy'aa yeendaa ji' nakhweenjit deehishi'yaa nyaq aji gwik'it t'ihche'yaa vaagwiindaii aji gohtth'ak. Aji ts'a' nakhwagwik'injigwiighit ts'a' nakhwach'eet'igwiiniindhan haa jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhwant'eehe'aa gaakhwandaii ts'an t'inchy'aa, aji t'ee zheekat gwinzii nakhweenjit vak'aantii dhidlii t'inchy'aa. <sup>6</sup> Jii nankat dinjii najj datthak Gwandak Nizij giitth'ak ts'a' k'injigiighit haa tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedagaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahahtsyaa geenjit. Tr'ookit Gwandak Nizij dohtth'ak dai' gwats'a' gwik'injuhkhith dhoodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrij h'ididlii gaakhwandaii. <sup>7</sup> Aji dinjii Epaphras t'ee jii gwandak geenakhwooktin ts'a' Christ vitsyaa tr'iinlii gwik'it adan t'ee Christ vitsyaa nilii ts'a' veet'igwiindhan ts'a' adan t'ee diineet'iindhan t'inchy'aa. Diineh'an Christ eenjit gweedhaa datthak gwitr'it t'agwah'in. <sup>8</sup> Epaphras t'ee deegwaht'oo Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eet'ohthan diihaa gwaandak.

<sup>9</sup> Jii geh'an nijin drin nakhweegwiriitth'ak dai' gwats'an nakhweenjit kharigidiinjii akhagwaroonya qkwa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ohli' nakhwoihnyaq gwik'it dinjii ohlyaa gaakhwandaii geenjit. <sup>10</sup> ts'a' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ohli' nakhwoihnyaq gwik'it dinjii ohlyaa ts'a' deekhwa'in datthak shoohtsyaa ts'a' gwinzii nakhwagwitr'it gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaa gwinzii vaahakhwandaii geenjit datthak nakhweenjit kharigidiinjii. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii haa nakhwat'aii gweheelyaa ts'a' khaiinjich'akhwaghit ji' khai'gwidlii ts'a' shoo ohlij haa t'akhwa'yaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii. <sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' zheekat diineenjii jidii di'ij aji Veegwini'ee ch'eegwahndit zhit digii najj ts'an yahahhtsyaa nyaq geenjit mahsi' khith vohnyaq. <sup>13</sup> Gwehkij dai' tr'aanduu aji diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' toq gwizhit tr'iilk'ij, gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'an tr'idiiniinlii, ts'a' t'ee Veegwini'ee gwizhit Didinji' eet'iindhan vaa nihdeerinjil ts'a' diits'a' k'eedeegwaadhat nilii. <sup>14</sup> Vidinji' deezhik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa tr'aanduu vat'aii ts'an



tr'idiiniinlii ts'á' yeenaa diitr'agwaanduu gwanlii datthak oo'an gwahaadlii t'inchy'aa.

*Jesus Christ Jidii Datthak Andaa Jiintsii*

<sup>15</sup> Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa nah'in kwaa gaa nijin Vidinji' dzaa nankat dinjii ky'aa vagoodlii daj' t'ee Diti' Vit'eegwijyahchy'aa diits'á' igwiilkjii. Gwidinji' ájii, Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwiłtsájj kwaii datthak ts'á' k'eedeegwaadhat goodlit. <sup>16</sup> Christ vik'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, zheekat ts'á' nankat datthak gwiłtsájj t'inchy'aa. Jidii tr'áah'in, akwat jidii tr'áah'in kwaa ájj datthak gwiłtsájj ts'á' juu dinjii, nankat k'eedeegwaadhat ts'á' t'aih geenjit di'jj nájj datthak goovıłtsájj ts'á' zhat nagoovinlii t'igiinchy'aa. Zheekat gwich'in nájj datthak chan iłtsájj ts'á' zhit zheekat gwich'in juu iizųų dhidlit nájj gaa iłtsájj t'inchy'aa. Christ veh'an jidii datthak iłtsájj ts'á' yeenjit gwizhrıh gwiłtsájj t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jidii datthak hahtsyaa gwats'á' daj' hee gwats'an Christ gwanlii, ájıts'á' t'ee vik'iighai' jidii datthak khaihłok nihłaa gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ájıts'á' Christ adan t'ee diikhwan vitr'igiinkhii zheh tr'iinlii ts'á' diits'á' k'eedeegwaadhat ts'á' vatthaj' tr'iinlii k'it t'iriinchy'aa ts'á' deegwehee'yaa datthak gwik'it t'akhwa'in diinahnyaa. Adan t'ee digii nájj ts'an gwandaii k'eejit ahtsii. Christ tee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit ch'ichı' ts'an yineegwidaii, ájj geh'an jidii datthak ts'á' k'eedeegwaadhat yıłtsájj t'inchy'aa. <sup>19</sup> Ájj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'á' t'inchy'aa ájj gwik'it Didinji' Christ t'oochy'a' niindhan ts'á' dik'it yıłtsájj t'inchy'aa. <sup>20</sup> Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii iłtsájj datthak vaa khaihłak heelyaa gwiłtsájj. Ájıts'á' jidii zheekat ts'á' nankat datthak gwiłtsájj haa tsinehdan heelyaa geenjit Didinji' vadaa eenjit cross kat giltsak.

<sup>21</sup> Colossae gwik'injiighit nájj, gwehkıj daj' Vit'eegwijyahchy'aa vaa ohlıj kwaa gaa juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa ohlıj. Izhit daj' gweedhaa datthak tr'agwaanduu gwizhrıh t'akhwa'in geh'an Vit'eegwijyahchy'aa inehts'ı' ninjich'ohthat. <sup>22</sup> Gaa juk t'ee vaa tsinehdan hohlyaa neenakhwiłtsájj. Christ dzaa nankat gwidinjii dhidlit ts'á' niindhat ájj gwik'iighai' jyaa diizhit ájj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'aroahkat Drin zhit nagwaanájı jı' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa nakhwahaanjyaa. <sup>23</sup> Tseenjyaa Gwandak Nizıj h'deegwidlii k'injuhkhıt jı' t'ee, zheh nan nizıj kat gwiriłtsájj k'it nakhwagwik'injigwiighıt heent'aii oh'ıj, ts'á' Gwandak Nizıj zhit Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit deeshi'yaa nyaa ájj gohta' ts'á' ch'ihlee gaa akhagoonyaa nahohtsyaa shrı'. Jii Gwandak Nizıj ch'adaj' dohtth'ak ts'á' dzaa nankat gwa'an dinjii nájj datthak haa gwirildak t'oonchy'aa.

*Gwandak Nizıj, Jews Nılii Kwaa Nájı Haa Gwahaandak Geenjit Nats'ahts'á' Gwint'aii Gwitr'it T'agwah'ya', Paul Geegwaandak.*

<sup>24</sup> Juk t'ee khaiinjich'ishighıt shoo ihıi ájıt'ee gwınzii t'akhwa'yaa geenjit t'ishi'in gaashandaii. Christ veenjit deegwaht'oo khaiinjich'ashooghıt shoonyaa gwik'it t'ishizhit, vigii vitr'igiinkhii gwizhit gwik'injiighıt nájj vatthaj' k'it t'igiinchy'aa nájj gooveenjit t'ishizhit. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vıtsyaa dhiidlit, juu gwik'injiighıt nájj datthak ts'ihinjyaa geenjit. Nakhwats'ihıhıyaa geenjit jii t'ishi'yaa shant'ı'ee gwiin'ájı. Gwandak Nizıj gwınzii nakhwaagwahaldak geenjit. <sup>26</sup> Yeenaa daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa jii Gwandak Nizıj yeenaa dinjii nájj datthak eegoh'ıt gwıł'ájı chy'ah juk digii nájj ts'á' gwizhrıh nigwiin'ájı. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa digii nájj datthak ts'á' gwizhrıh nigwiin'ájı jyahıts'á' gwik'iighai' juu Gentiles nilii nájj datthak ts'igweheenjyaa geenjit t'iizhık. Jii deezhık

geh'an t'ee Christ nakhwazhit t'inchy'aa goodlit. Jews nilii kwaa najj qhlij ts'a' vik'injuhkhith haa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit hohdal gwiltsajj ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'iizhik. <sup>28</sup> Juu najj datthak ts'a' Christ Vagwandak Nizij eegwaraandak, juu najj datthak Christ deenyaq datthak vik'eegohthat goorahnyaq ts'a' gwinzii gaageheendaii gwinjik goovaagwaraandak, nijin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nagadhat ji' gwik'injigwiighit choo nint'aii haa Christ vaa khaihak giinlii zhit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nigieedhat geenjit. <sup>29</sup> Izhit geh'an lyaa gwint'aii gwitr'it tr'agwal'in t'ishi'in. Christ vat'aii jiiintsii shaa tr'agwah'in ajj datthak t'aakchy'aa haa Gwandak Nizij eegiihkhii t'ihnyaq.

## 2

<sup>1</sup> Colossae kwaiik'it ts'a' Laodicea kwaiik'it gwik'injiighit najj ts'a' gah juu gwik'injiighit tth'aii hee shaandaii kwaa najj datthak, deegwaht'oo nakhwats'ihihyaa gwik'eegwihdaii gaakhwandaii nahoihnyaq. <sup>2</sup> Ch'izhii najj ts'a' nakhwadrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' t'aih nakhwats'an haltsyaa ts'a' nakhweech'et'igwiniindhan zhit khaihak hohlyaa geenjit t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij li'didlii vaakhwandaii, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa ajj yeena da' dinjii najj eegoh'it gwil'ajj ajjt'ee Christ t'inchy'aa vaakhwandaii geenjit t'ishizhit. <sup>3</sup> Christ k'iighai' gwizhrh diigwizhi' gweheelyaa ts'a' jii Gwandak Nizij gwinzii vaagweheendaii, ajj Gwandak Nizij, laraa lej j k'it daat'oo vaagweheendaii geenjit.

<sup>4</sup> Jii nakhwaagwahaldak, jyahs'a' gwik'iighai' juu giinkhih adaa'ij najj gwinzii gigiinkhii haa tsinteenakhwagahakaii kwaa geenjit. <sup>5</sup> Nakhwaa dhidii kwaa ts'a' niighit hee t'ihchy'aa gaa khith nakhwaninjich'althat t'oonchy'aa. Christ zhrih gweedhaa datthak k'injuhkhith geh'an khaihak qhlij haa nihlaa nadhoozhii nakhwaashandaii geh'an nakhwashoo ahlij.

*Vit'eegwijyahchy'aa Vigii Qhlij K'it T'akhwa'in, Giinkhih Adaa'ij Najj Gootajj Ohdaa Shrq'*

<sup>6</sup> Ajjts'a' Christ Jesus nakhwak'eegwaadhat dhohtsajj vik'injuhkhith geh'an, nats'ahts'a' dinjii oolij nakhwoihnyaq gwik'it dinjii qhlij. <sup>7</sup> Gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizij k'injuhkhith ts'a' vaa khaihak qhlij. Jidii Christ eenjit geenakhwaraahatan ajj gweedhaa datthak gwint'aii gwik'injuhkhith, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadqhij da' khith ts'a' nakhweenjit dee'ya' geenjit mahsi' vohnyaq.

<sup>8</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eegiginkhii, dinjii ch'ihlee k'ii'an gwik'injuhkhith nakhwagahahtsyaa gwits'i' gwak'oohtii. Nats'aa geech'ooahtan ajj lyaa li'didlii k'it t'iginyaq gaa zhyaa k'ii'an geech'agwaatan t'iginyaq. Jidii geech'agwaatan t'ee zhyaa ch'izhii dinjii gwahtsajj ajj geech'agwaatan t'igii'in, ts'a' dzaa nankat deegwii'in gwizhrh geenjit eech'agwaatan ts'a' Christ veenjit li'deegwidlii ajj eech'agwaatan t'igii'in kwaa. <sup>9</sup> Ajj geenjit nijin Christ dinjii dhidlit da' gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii hee nilii t'inchy'aa. <sup>10</sup> Ts'a' Christ vaa khaihak qhlij ajj Vit'eegwijyahchy'aa vaa hohdaa geenjit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit jidii vat'oochchy'aa datthak khwa'ij. Zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii najj datthak Christ goots'a' k'eedeegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'aii ts'a' khaihkwaii nilii najj datthak gaa Christ voozhri' goovandaa nint'aii.

<sup>11</sup> Christ vaa khaihak qhlij geh'an, nakhwatthaj' kat khagwarahant'uu (circumcised) k'it t'ohchy'aa. Tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan ajj nakhwaaleegwarahaadlii. Dinjii danli' haa nakhwakat khagwahant'uu ajj

t'agwarahnyaꝯ kwaa gaa tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan aꝯ Christ nakhwaleegwahaadlii t'agwarahnyaꝯ. <sup>12</sup> Nijin chuꝯ nakhwats'an tr'iktsaꝯ daj' tr'agwaanduu t'akhwa'in aꝯ Christ haa vanaraꝯhjik k'it t'oonchy'aa, ts'a' Christ gwaandaii k'eejit haa needhikhin k'it chan t'akhwazhit. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa dat'aii haa Christ niindhat gwats'an ninikhin aꝯ gwik'injuhkhith geh'an nakhwats'a' jyaa digwiizhit t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Jews nilii kwaa naꝯ, gwik'injihohthaa gwats'a' daj' Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ zhit gohdaii kwaa. Aꝯts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa tth'aii hee khith tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan nakhwaleegwahaadlii kwaa, gaa juk Christ zhit vaa gwandaii k'eejit khwa'yaa geh'an diitr'agwaanduu datthak diineenjit oo'an gwahaadlii. <sup>14</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa yeenii diitr'agwaanduu datthak ganahjik k'it t'oonchy'aa, nijin Christ (cross) neek'ataa'ee kat giriktsak ts'a' niindhat daj'. <sup>15</sup> Nijin jyaa diizhit daj', Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ch'anky'aa iizꝯ k'eedeegwaadhat datthak Christ cross kat niindhat haa gaiiyiiktsaꝯ t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Jidii oh'aa akwat akhwanii nakhwagahnyaꝯ aꝯ oh'aa kwaa akwat ch'aga'aa gwagwaahsii akwat toꝯ oozhrii k'eejit eenjit deegwigwihil'ee akwat Neegwaazhii Drin zhit jii kwaii jyaa digwii'in aꝯ gwik'it t'akhwa'in kwaa geh'an dinjii naꝯ gwiizꝯ t'akhwa'in nakhwagahnyaꝯ gaa zhyaa gooh'in. Deekhwa'in nakhwagahnyaꝯ aꝯ gwik'it t'akhwa'in kwaa aꝯ geedan gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa shroꝯ tr'aahsii giindhan geh'an jyaa digii'in t'igii'in aꝯ gook'eegohthat shroꝯ'. <sup>17</sup> Jii Moses va-law ts'a' drin shroodiinyaꝯ kwaii aꝯ zhyaa gwank'oh nilii k'it t'inchy'aa geh'an goovodohk'ii kwaa. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehee'yaa nyaꝯ diineenjit gwii'ii aꝯ Christ k'iighai' t'iizhik t'inchy'aa. <sup>18</sup> Khazhak t'iichy'aa haa zheekat gwich'in naꝯ ts'a' khagigidiinjii gwik'it nakhwan chan khagadoꝯhjii nakhwagahnyaꝯ ji' gwik'it t'akhwa'ya' shroꝯ'. Gwik'it t'akhwa'in ji' jidii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nakhweenjit gwii'ii aꝯ oohohdal kwaa t'oonchy'aa. Jii dinjii naꝯ goovandee ts'a' gwigweelkiꝯ zhit k'eegwiichy'aa gwagwaah'in aꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an t'igwii'in ginyaꝯ ts'a' geech'agwahtan. Zhyaa jyaa diginyaꝯ gwigwiktsaꝯ aꝯ geech'igi'in gaa geech'aroo'ya' gwakwaa t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jii jyaa digii'in haa Christ vik'injuhkhith ts'a' Vagwandak Nizii eech'ooꝯhtan aꝯ akhagagoonjik. Diiki' aꝯ diitthaj' deehee'yaa ahnyaꝯ gwik'it t'ii'in aꝯ aꝯ gwik'it Christ juu yik'injiighit naꝯ doo'yaa oonyaꝯ gwik'it t'igii'in aꝯ. Ch'at ts'a' tth'an haa diitthaj' nihlakwhahtaj' aꝯ gwik'it juu Christ k'injiighit naꝯ khaihlak giheelyaa ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jyaa dagoo'ya' goovoonyaꝯ gwik'it nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in haa gahaꝯshii ts'a' chan giheent'aii.

<sup>20</sup> Nijin Christ niindhat daj' khith tr'agwaanduu t'agoo'ya' nohthan datthak vaa niyiindhat ts'a' dzaa nankat nats'aꝯ deekhwa'in aꝯ gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa. Aꝯ gwiizhit jaghaii tth'aii hee dzaa nankat nats'aꝯ deegii'in datthak gwik'it t'akhwa'in? <sup>21</sup> Jii laws deekhwa'yaa goo'aii nakhwarahnyaꝯ t'ee jii kwaii: "Jii nakhwanli' haa neehoozhik shroꝯ! Jii k'it t'inchy'aa shih ohlaii ts'a' oh'aa shroꝯ! Jii kwaii k'it t'inchy'aa kat noonjii shroꝯ!" ginyaꝯ. <sup>22</sup> Jii laws t'ee shih tr'ihee'aa goo'aii gwinyaꝯ t'ee vit'eegwaahchy'aa aꝯ akharonjik, ts'a' duuyeh niighyuk vit'eegwaahchy'aa. Jii deegwehee'yaa goo'aii t'ee dzaa nankat gwidinjii naꝯ yiktsaꝯ aꝯ geh'an vik'eegwarahthat gwit'eegwaahchy'aa kwaa. <sup>23</sup> Jii laws dzaa nankat gwidinjii deegwehee'yaa goo'aii ginyaꝯ aꝯ laa diineenjit gwinzii t'igwinyaꝯ. Jyahts'a' dinjii naꝯ geegahtan, googwantrii t'igihee'yaa gwizhrith aꝯ gwik'iighai' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa haa gwinzii nigilzhii k'it gwigweechee'yaa geenjit, khazhak giinlii adagaa'ii ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa

shoo gahtsii giindhan geh'an dagatthaj' khaiinjich'agahthat. Gaa nijin dinjii najj jii deegihee'yaa goo'ain gwik'eegwagwahthat daj', khit tr'agwaanduu t'agqo'ya' giindhan akhagagoonyaa kwaa t'igii'in.

### 3

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Shooahatsyaa Gwizhrjh Geenjit Gwitrit T'akhwa'in*

<sup>1</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Christ niindhat gwats'an ninekhin daj', nakhwan t'ee vaa nineedhohkhin k'it t'akhwazhit. Aijts'a' nats'ahts'a' dinjii zheekat gwats'an nilii gweheendaii goo'ain najj k'it khit qohdaii. Izhit t'ee Christ, Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj dhidii t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Nats'ahts'a' dinjii zheekat gwats'anh nilii najj gwagwandaii gwik'it gwizhrjh goiindaii nohthan ts'a' dzaa nankat gwich'in najj Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii kwaa ky'aa gwagwandaii ajj gwadraajj ninjich'ohthat shrq'. <sup>3</sup> Nijin Christ niindhat daj' vaa noodhat k'it t'akhwazhit ajj geh'an jii jyaa dakhwa'in, ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vandah Christ vaa khaihak qhjj. Dinjii najj, jii gwandaii k'eejit khwa'ijj ajj gwinzii haagiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Nijin Christ, gwandaii k'eejit akhwa'ijj nakhwiltsajj nineezhii ji', vich'eegwahndit zhit vaa nakhwagwahaakya'aa t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Aijts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrjh t'akhwa'ya' nohthan ajj niindhat k'it t'oonchy'aa geh'an chan nakhwats'a' k'eedeegwadhat shrq'. Tr'agwaanduu zhit ch'aanagoh'aa shrq', ts'a' jyaa gwizhrjh dashoo'ya' nohkha' shrq', ts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'asho'ya' nohkha' shrq'. Dzaa nankat gwak'aiich'i' lejij shoo'i' nohkha' shrq', jyaa dakhwa'in daj' ajj k'aiich'ii kwaii ch'ik'itiltsij khadhoh'ee k'it t'akhwa'in t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Ajj geh'an juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj Vit'eegwijyahchy'aa qehdaa kwaa googwahahshii t'oonchy'aa juu yik'eegwahthat kwaa najj datthak jyaa dahah'yaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Nakhwant'ee Christ vik'injahohthaa gwats'a' daj' tr'aanduu gwigwitr'it zhrjh t'agwaroh'ya' nohthan.

<sup>8</sup> Gaa jii deekhwa'in chan gwik'it t'ineekhwa'yaa kwaa goo'ain: Zhyaa zhoonts'ij shrq'! Nik'ij gwanlii haa dinjii najj ts'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shrq', ch'izhii dinjii najj gwiizuu eegoohkha'ya' shrq'. Aijts'a' chan ginjik iizuu haa dloodohdlii shrq'. <sup>9</sup> Nihhts'a' ohts'it shrq', Christ vik'injahokhit gwelkij daj' nats'aa dinjii qhjj ajj chan gwik'it dinjii neehohlyaa kwaa, juk Christ k'injuhkhith zhit dinjii qhjj geh'an. <sup>10</sup> Ts'a' Christ k'injuhkhith geh'an dinjii ch'ijuk t'inchy'aa needhoodlit. Vit'eegwijyahchy'aa dinjii k'eejit neenakhwiltsajj ts'a' gwandaa dik'it t'inchy'aa nakhwiltsajj, gwinzii vaakhwandaii hohlyaa geenjit. <sup>11</sup> Jews inlii akwat Jews inlii kwaa ts'a' vatthaj' kat khagwarah'tuu akwat vatthaj' kat khagwarah'tuu kwaa, jii kwaii ininjich'arahthat gwideegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa, slave qhjj akwat, slave qhjj kwaa, ts'a' aakin qhjj akwat aakin qhjj kwaa, kwaii datthak nihk'it t'igwiichy'aa t'oonchy'aa aijts'a' gaa Christ zhrjh jidii datthak andaa veegoo'ain t'inchy'aa, aizhit geh'an vigii tr'inlii ts'a' datthak diizhit t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwritee gwats'an tr'inakhwiinlii ts'a' vigii hohlyaa geenjit tthok nineekhwinlii ts'a' nakhweet'iindhan t'inchy'aa: Datthak ts'a' dinjii khaiinjich'iighit najj ts'ohnyaa ts'a' nihhts'a' ch'eeshroonchy'aa haa nihts'ohnyaa ts'a' khazhak qhjj ts'a' nihleenjit ninjich'ohthat ts'a' khai'gwidlii qhjj. <sup>13</sup> Juk nakhwaa gwik'injiighit najj tr'agavohdaii gaa nihk'it goovaa gwinzii gwadhoh'ajj. Nakhwats'a' gwiizuu t'igwiizhik ji' gaa gooveenjit ganoondee. K'eegwadhat nakhweenjit oo'an gwahaadlii gwik'it ch'izhii dinjii nakhwats'a' gwiizuu najj gooveenjit ganoondee.

<sup>14</sup> Aijts'a' ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, jii t'ee ch'andaa hil'ee t'inchy'aa, nihleenjit ch'eet'igwiniindhan datthak khwa'ij ji' t'ee nihlaa gwinzii ga-hoh'aa ts'a' gwinzii khaihak khohya t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Christ nihleenjit tsinehdan khwa'ij nakhwitsajj, deekhwa'in datthak tsinehdan haa t'akhwa'in. Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii tsinehdan zhit ch'ihak hohyaa geenjit. Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vohnyaa. <sup>16</sup> Deekhwa'in ts'a' nats'aa ninjich'ohthat aij gwinzii t'akhwa'yaa geenjit gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizij ininjich'ohthat. Gwizhij haa Christ Vagwandak Nizij nihleedoontan ts'a' deegwinyaa gwik'eegohthat nihlohnyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik nihlehts'a' ohij, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit. Nakhwadrii zhit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit dee'ya' datthak geenjit mahsi' dohnyaa haa ch'ohii. <sup>17</sup> Jidii t'akhwa'in ts'a' jidii dohnyaa datthak K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit t'akhwa'in, aijts'a' Christ nakhweenjit dee'ya' datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' khit mahsi' vohnyaa.

#### *Gwandaii K'eejit Tr'ii'ij Zhit Deegwehee'ya Goo'aii*

<sup>18</sup> Ch'a'at najj gweedhaa datthak nakhwakai' deenakhwahnyaa datthak gook'eegwahohthat gwizhrij goo'aii. K'eegwaadhat Jesus vaa khaihak ohij geh'an jyaa dakhwa'yaa goo'aii.

<sup>19</sup> Ch'akai' najj chan nakhwa'at eet'ohthan gwizhrij goo'aii ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa gook'eehohtyaa goo'aii.

<sup>20</sup> Tr'iinin najj nakhwayehghan deenakhwagahnyaa datthak gook'eegohthat, jyaa dakhwa'in dai' Vit'eegwijyahchy'aa shoo ohtsii t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Ch'iti' najj, nakhwagii najj khit shruk (scolding) haa goots'a' gohkhyaa shro', jyaa dakhwa'in ji' gwinzii t'igii'in akhagagoheenjyaa t'iginchy'aa.

<sup>22</sup> Slaves najj, jii nankat juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat najj deenakhwagahnyaa datthak gook'eegohthat. Gwinzii t'akhwa'in nakhwagahajnyaa geenjit nijin aakin nakhwagaa'ij dai' nakwaa gaa K'eegwaadhat khadhoh'ee geh'an khit li'didlii haa gooveenjit gwitr'it t'agoh'in. <sup>23</sup> Deekhwa'in datthak nakhwadrii zhit datthak haa gwitr'it t'agoh'in, dinjii najj eenjit tr'agoh'in aij nakwaa gaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. <sup>24</sup> K'eegwaadhat jidii zheekat nakhweenjit gwii'ij aij nakhwats'an hahtsyaa vaakhwandaii geh'an jyaa dakhwa'in, Christ nakhwats'a' K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in gaanoondaii. <sup>25</sup> Juu gwiizuy t'ii'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yagwahajshii t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak nihk'it t'ah'in t'inchy'aa.

## 4

<sup>1</sup> Juu slaves ts'a' k'eedeegwaadhat najj, slaves nakhweenjit gwitr'it t'agwah'in najj gwinzii gook'ohhtii, ts'a' gooveeninjigoozhii shro' nakhwant'ee juu zheekat gwats'anh nakhwats'a' k'eedeegwaadhat eenjit K'eegwaadhat nilii, veenjit gwitr'it t'agoh'in gaakhwandaii geh'an.

#### *Paul, Colossians Najj Sheenjit Khagadohjii ts'a' Nats'ahts'a' Gwik'injiight Kwaa Najj Ts'a' Geegiheekhyaa Goovaagwandak.*

<sup>2</sup> Gweedhaa datthak khagadohjii akhagohnyaa' shro', ts'a' khagadohjii gwizhit gwak'ohhtii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vohnyaa. <sup>3</sup> Khagidohjii dai', diikhwan chan diineenjit khagadohjii, jyahts'a' gwik'iighai' tseenjyaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit. Aijts'a' jidii gwehkij

daj' nagwaa'ij chy'ah aij gwizhr̄ih nigweheedaa, dinjii najj Christ Vagwandak Nizij goovaagwarahaandak ts'a' gwinzii deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii geenjit. Jii gwandak eegwaldak geh'an juk dzaa zheegwaazhrajj dhidii t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'asho'ya' shoonya' geh'an, tth'aii hee dinjii lej̄j najj ts'a' Gwandak nizij eegihkhyyaa ts'a' gwinzii gaageheendaii geenjit gwik'it teech'igihkhyyaa geenjit sheenjit khagad̄h̄jii.

<sup>5</sup> Nakhwagwizhi' t'ohchy'aa haa juu K'eegwaadhat k'injiighit kwaa najj gwinzii goots'a' t'akhwa'in. Gwandak Nizij eech'ahohchyaa geenjit gwik'it nagwaadhat daj' datthak gwik'it t'akhwa'in. <sup>6</sup> Nijin K'eegwaadhat k'injiighit kwaa najj goots'a' gookhii daj' ch'eeshroonchy'aa haa goots'a' gookhii, ts'a' jidii gwaroott'ak giindhan haa goots'a' gookhii, jyaa dakhwa'in ji' nijin nakhwagwik'injigwiighit geenjit nakhwagaakat ji' nats'ahts'a' gwinzii gwidii gahokhyyaa gaakhwandaii geenjit.

### *Jii D̄htly'aa T'ee Khaiinko Paul Neegeedi'*

<sup>7</sup> Nijin Tychicus, zhat Colossae k'idik ji' dzaa deesharah'in datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa. Diichaa gwik'injiighit nilii ts'a' veet'iihthan t'inchy'aa. Shaa gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'a' K'eegwaadhat vitsyaa nilii. <sup>8</sup> Jii geenjit nakhwats'a' hoo'e' ts'a', dzaa deegwii'in gaahahkwandaii geenjit. Aijts'a' nakhwadrii zhit chan hee nakhwaashrigweheechy'aa neegwahahtsyaa. <sup>9</sup> Dinjii Onesimus oozhii haa nihlaa zhat gwats'a' gihee'al t'iginchy'aa, Onesimus t'ee zhat gwats'an ahaa geh'an vaakhwandaii. Dinjii diihaa gwik'injiighit ts'a' Jesus Christ eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in, ts'a' veet'igwiindhan t'inchy'aa, nihlaa dzaa diits'a' deegwii'in nakhwaagwagwahaandak t'iginchy'aa.

<sup>10</sup> Dinjii shaa gwik'injiighit Aristarchus oozhii dzaa zheegwaazhrajj shaa dhidii aij nakhwadiveegooz̄u' nakhwahnyaa. Dinjii Mark oozhii aijt'ee Barnabas valak yiinlii, adan chan nakhwadiveegooz̄u' nakhwahnyaa t'inchy'aa. (Ch'adaj' hee diits'an veegohtth'ak, zhat k'idik ji' gwinzii vik'eehohtyaa yuu.)

<sup>11</sup> Jii dinjii Joshua oozhii, gaa Justus chan giyahnyaa aij nakhwadiveegooz̄u' nakhwahnyaa. Jii dinjii tik najj zhr̄ih dzaa Jewish gwik'injiighit giinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eegwaraandak geenjit shaa gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' lyaa gwint'oo shits'iginyaa t'iginchy'aa.

<sup>12</sup> Nakhwatee ch'ihlee dinjii Epaphras oozhii ts'a' Christ Jesus eenjit gwitr'it t'agwah'in aij nakhwadiveegooz̄u' nakhwahnyaa. Khit nakhweenjit gwint'aii khagidiinjii t'inchy'aa. Ch'an'ky'aa shroodiinyaa zhit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'yaa nakhwahnyaa aij gaahahkwandaii geenjit. <sup>13</sup> Nakhwats'ihenyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa, aijts'a' zhit juu gwik'injiighit najj Laodicea kwaiik'it ts'a' Hierapolis gwizhit gwich'ij najj chan ts'ihenyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. <sup>14</sup> Diijyaa veet'igwiindhan ilts'ik k'ahtii Luke oozhii ts'a' Demas haa nakhwadiveegooz̄u' nakhwagahnyaa t'iginchy'aa.

<sup>15</sup> Juu Laodicea kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit najj sheenjit nakhwadiveegooz̄u' goovohnyaa. Aijts'a' chan tr'injaa Nympha oozhii vizheh gwik'injiighit najj khit linaadal ts'a' tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii najj datthak sheenjit nakhwadiveegooz̄u' goovohnyaa. <sup>16</sup> Jii d̄htly'aa n̄h'ya', aijt'ee Laodicea gwich'in gwik'injiighit najj tr'igiinkhii zheh gwizhit chan giyahaah'yaa gahohtsyaa yuu. Aijts'a' Laodicea tr'igiinkhii zheh gwats'a' d̄htly'aa nahtsuu aij nakhwats'a' nigiihaahchal chan hoh'yaa yuu.

<sup>17</sup> Ts'a' Archippus jii sheenjit jyaa davohnyaa: "K'eegwaadhat gwitr'it nant'eegwii'n'ij aij dahthee gehdaa tr'ihindal gwats'a' datthak akhagoiinyaa'

shro!" vahohjyaa yuu. <sup>18</sup> Shij Paul, jii dehtly'aa kat nakhwadiveegoozu' dihnya qii shanli' haa danoiit'oo, zheegwaazhraji dhiidii shanoondaii ts'a' sheenjit khagadqjii.

K'egwaadhat Jesus vich'egoonzhrii nakhwaa oolj'.

# 1 Thessalonians

## Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Najj Tr'ookit ts'a' Ch'adaqant'oo

<sup>1</sup> Shij Paul ts'a' Silas, Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwa-choo gwizhit juu tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj nakhwats'a' ch'adaraant'oo. Nakhwan juu Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti', ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'injiighit najj tsinehdan ts'a' vich'eegoonzhrii haa nakhwats'an ooli'.

### *Thessalonian Najj Nats'ahts'a' Gwik'injigwiighit Zhit Gwigweheendaii*

<sup>2</sup> Gweedhaa dathak nakhweenjit khadigiriinjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' varahnyaa. <sup>3</sup> Nijin kharigidiinjii dai' Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' vats'a' nakhwaneegwaandaii, nats'ahts'a' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii oh'ij ts'a' nakhwach'eet'igwiiniindhan zhit gwiint'aii gwitr'it t'agoh'in ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ deehee'yaa nyaa aji gwik'it t'ih'eeyaa vaakhwandaii aji gwint'aii gohta'. <sup>4</sup> Diiyaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan gaagwiindaii, aji geh'an gwhite tr'anakhweinlii vats'an hohlyaa geenjit. <sup>5</sup> Nijin Gwandak Nizij nakhwant'eeriin'aji dai' ginjik zhrih haa t'igwiizhik kwaa gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' Ch'ankeyaa Shroodiinyaa zhit ts'a' li'didlii haa t'igwinyaa gaakhwandaii. Nijin nakhwaa t'igwinchy'aa dai' nats'aa gwarandaii diinoh'in aji'ee gwahoh'yaa geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aji's'a' K'eegwaadhat ts'a' diikhwan haa diit'aii khadhoojil, Ch'ankeyaa Shroodiinyaa ts'an Gwandak Nizij aji deegwaht'oo gwik'injiighit kwaa najj khaiinjich'anakhwagahkhit gaa nihk'it shoo qhij haa oodhoojik. <sup>7</sup> Aji gwik'it Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwizhit gwik'injiighit najj nakhwak'it t'igihee'yaa jyaa dakhwazhit geh'an. <sup>8</sup> Macedonia ts'a' Achaia nahkat gwa'an dathak nakhwats'an K'eegwaadhat Jesus Christ Vagwandak Nizij giitth'ak, aji zhrih nakhwaa gaa deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith aji nahkat gweelin dathak gwigwiitth'ak ts'a' gah geenjit t'igweheenjyaa gwakwaa. <sup>9</sup> Nakhweenaraajil dai' izhit gwa'an dinjii najj dathak nats'ahts'a' diik'oh't'i' gwint'oo geegiginkhii, ts'a' nats'ahts'a' ch'ik'itiltsi' k'injuhkhith gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii ts'a' khith gwaandaii nilii k'injuhkhith dhoodlit chan gwint'oo geegiginkhii. <sup>10</sup> Aji's'a' Gwidinji' zheekat gwats'an nineeheedyyaa geenjit nagwadhoo'in aji Gwidinji' t'ee Jesus niindhat gwats'anh chan Vit'eegwijyahchy'aa yineegwidaii ts'a' vik'iighai' ch'aroahkat drin zhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij gwarahaah'yaa kwaa.

## 2

### *Paul, Thessalonica Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Jidii gwitr'it T'agwah'ya'*

<sup>1</sup> Diiyaa najj, nijin nakhwaatr'aak'i' dai' deegwehee'yaa goo'aii dathak gwinzii gwik'it t'igwiizhit gaakhwandaii. <sup>2</sup> Thessalonica gwizhit nakhwats'a' tr'ihedaa gwats'a' dai' Philippi kwaiik'it gwizhit diits'a' giizuu ts'a' ginjik iizuu haa diits'a' giginkhii aji gaakhwandaii, lejij najj diitajij neelzhii kwaa googaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa t'aih diinant'ein'aji haa nakhwats'a' tr'ahaajil ts'a' Vagwandak Nizij nakhwaagwaraandak. <sup>3</sup> Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak aji zhyaa gweheezuu geenjit t'igwinyaa kwaa ts'a' tsinteenakhwarahakaii eenjit t'igwinyaa kwaa. <sup>4</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa doonya' diinoonyaa gwik'it girinkhii ts'a' Gwaandak Nizij eegariinkhii aji



gwinzii t'igweheenjyaa gaandaii geh'an diinantl'eegwiin'ajj. Dinjii shoo tr'ahahtsyaa gwik'eegwarandaii t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa diidrii gwinzii vaadha'aii ji' geenjit gwik'it teediidahtii. <sup>5</sup> Nakhwatthaj' heezyaa geenjit nakhwats'a' ginjik tr'ahtsii t'igwii'in kwaa akwat nakhwalaraa gwiindhan geenjit nakhwats'a' girinkhii t'igwinyaa kwaa ajj datthak gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii haa jyaa digwii'in kwaa diinaandaii t'inchy'aa. <sup>6</sup> Nakhwan akwat ch'izhii dinjii najj gwinzii t'akhwa'in diinahaanjyaa geenjit t'igwii'in kwaa.

<sup>7</sup> Christ va-tr'ihil'ee tr'iinlii geenjit gwinlejj diineenjit jyaa dakhwa'in nakhwarahaanjyaa gaa gwik'it t'igwiinya' kwaa, ts'a' nijin nakhwaag-wirinch'i' daj' ch'ahan, diigii tr'iinin tsal khai'gwidlii gwinzii k'ineehadk k'it t'anakhwarah'ya'. <sup>8</sup> Nakhweenjit gwintl'oo ch'eet'igwiniindhan tr'ii'jj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak shoo tr'iinlii, ajj zhrih nakwaa gaa lya gwintl'oo nakhweet'igwiindhan geh'an gwintl'oo nakhwats'aroonya' gwiindhan. <sup>9</sup> Diiyyaa najj, nakhwatee gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in gaanoondaii. Zhyaa nakhwaa gwireheechy'aa kwaa geenjit drin, t'oo haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, ajj nakhwaag-wirich'jj gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Gwandak Nizij eenakhwaarah-tan geenjit.

<sup>10</sup> Izhit daj' zhat gwa'an nakhwan gwik'injiighit najj datthak nakhwats'a' shroodiinyaaj tr'iinlii ts'a' diitr'agwaanduu gwakwaa haa nakhwatee gwinzii gwirich'jj, Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii nirilzhii gwik'it diitr'agwaanduu gwakwaa ajj diinooh'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan diinah'in. <sup>11</sup> Nakhwateegwagwaaanchy'aa ts'a' nats'ahts'a' ch'iti', diigii k'aahtii gwik'it nakhwak'eeraaht'i' gaakhwandaii. <sup>12</sup> Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa khit gohdaii nakhwoihnyaaj gwik'it gahohdaii haa shoo hohtsyaa nakhwarahnyaaj ts'a' Veegwinii'ee ch'eegwahndit zhit vaa hohlyaa geenjit khit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii gwik'eegwarandaii gwarahstii t'igwii'in.

<sup>13</sup> Ts'a' jii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' varahaanjyaa ajj akha-goorahoonjyaa kwaa: ajj nijin geenakhwarahaan daj', diikhwakhai' gin-jik tr'ahtsii k'it ninjich'ohthat kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik nilii k'it gwinzii oodhohjik Vit'eegwijyahchy'aa, lya juu gwik'injiighit najj datthak zhit tr'agwah'in. <sup>14</sup> Diiyyaa najj, nakhwanahkat gwizhit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zeh juu Christ Jesus k'injiighit najj Jews khaiinjich'agoogahthat gwik'it nakhwant'ee khaiinjich'anakhwagahthat, t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Ajj Jews najj t'ee K'eegwaadhat Jesus ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ts'a' diikhwaa haa diigeelkhwaaj. Lya Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii kwaa! ts'a' dinjii najj datthak ts'i' t'iginchy'aa! <sup>16</sup> Jews nilii kwaa najj neegeheezhii geenjit Gwandak Nizij geegoorahtan gwits'i' t'idiigahthan, jyahts'a' gwandaa tr'agwaanduu t'igii'in gili ajjts'a' it'ee Vit'eegwijyahchy'aa googwahaaahshii nigwiindhat.

### *Paul chan hee Thessalonian Najj Nool'ya' Yiindhan*

<sup>17</sup> Diiyyaa najj, nijin ch'ihlee nakhwaleerahoojil daj', nakhwaa t'igwinchy'aa kwaa gaa zhit nakhwaninjich'arahthat ts'a' neenakhwarahaan'ya' geenjit gwint'aii gwik'eegwarandaii. <sup>18</sup> Nakhwats'eerahoojyaa gwiindhan, ts'a' shij, Paul nakhwats'eehihdyaa gwinlejj gwik'eegwihdaii gaa Satan ajj gwits'i' zhat diinoontaj. <sup>19</sup> Nakhwagwik'injigwiighit niint'aii gaagwiindaii ajj geen-jit shoo tr'iinlii, ts'a' nijin K'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii ji' ajj gwik'injuhkhith geenjit vandah nakhwashoo tr'ahahlyaa. <sup>20</sup> Aaha', ajj geh'an nakhweech'ari'in ts'a' nakhweenjit shoo tr'iinlii t'oonchy'aa.

## 3

<sup>1</sup> Ajiits'a' it'ee nijin niighyuk neenakhwarahaan'yaa geenjit khyu' nagoorool'in daj', dzaa Athens kwaiik'it gwachoo diikhwan zhrih tr'eelk'ii ji' ts'ajj gweheezyaa gwiindhan. <sup>2</sup> Diichaa Timothy, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'a' Gwandak Nizij eegwandak nilii ajj, nakhwagwik'injigwiighit niint'aii hah'yaa ts'a' tseenjyaa t'akhwa'in nakhwahaan'yaa geenjit nakhwats'a' tr'ihil'ee. <sup>3</sup> Ajiits'a' nijin Jesus k'injuhkhith geh'an dinjii najj khaiinjich'anakhwagahkhith daj' ajj googaa nakhwagwik'injigwiighit akhagohnya' shrq'. Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it diineenjit t'iindhan geh'an jyahts'a' khaiinjich'iriidhat t'igwii'in gaakhwandaii. <sup>4</sup> Nijin nakhwaa tr'iilk'ij daj' jyaa nakhwarahnyaa, dinjii najj khaiinjich'idiirahthat gwik'injiriighit geh'an, ajit'ee juk gwik'it t'igwii'in. <sup>5</sup> Khan ts'a' tth'aii hee Christ k'injuhkhith akwat Christ k'injuhkhith kwaa haa ch'ihlak gaashoondaii nihthan geh'an Timothy nakhwats'a' naalchij. Ch'ankey'aa Tr'aanduu dinjii tr'agwaanduu niindhan ahtsii ajj gwik'it t'akhwazhit ji' shrq' nihthan geh'an t'ishizhit. Jyaa dakhwazhit ji' t'ee jidii Christ k'injihohkhith geenjit nakhwaa gwitr'it t'agwarah'yaa kwaii datthak zhyaa geenjit gwakwaa t'igwiizhit k'it t'igweheechy'aa.

<sup>6</sup> Timothy nakhwaa'ya' gwats'an oo'ee neezhij, ts'a' tth'aii hee nihleenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij ts'a' Christ chan tth'aii hee k'injuhkhith nakhwahnyaa. Khith ts'a' gwinzii diininjich'ohthat ts'a' neediinoonya' nohthan nakhwahnyaa, diikhwan t'ee lyaa neenakhwaraan'in ji' gwiindhan. <sup>7</sup> Diiyyaa najj tth'aii hee Christ k'injuhkhith nakhwahnyaa geh'an khaiinjich'iriighit ts'a' diinaagogwantrii googaa nihk'it nakhwagwik'injigwiighit diit'aii gwah'ij. <sup>8</sup> K'eegwaadhat Jesus gwint'aii k'injuhkhith gaagwiindaii geh'an it'ee juk diitthaj' nizij. <sup>9</sup> Nijin khadigiriinjii daj' gwint'oo shoo diinadhohtsajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gwinyaa gaa zhyaa k'it t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Toq, drin haa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gwint'oo khadigiriinjii, neenakhwarahaan'yaa gwik'it gweheelyaa geenjit. ts'a' nijin neenakhwaraan'in ji' gwandaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injihohkhith geenjit geenakhwarahahchyaa.

<sup>11</sup> Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa nilii ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus haa nakhwats'a' tr'ihedaa geenjit gwinzii gwiltsajj ji' gweheezyaa. <sup>12</sup> K'eegwaadhat k'iighai' gwint'oo nihleenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij ts'a' dinjii najj datthak chan eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij. Gwint'oo nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ij gwik'it. <sup>13</sup> Diik'eegwaadhat Jesus nakhwats'an t'aih hahtsyaa geenjit vats'a' kharigidiinjii ajjits'a' nijin Jesus Diik'eegwaadhat juu vats'an yiinlii najj haa neeneezhii ji', Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa datthak vats'a' nahoozhyyaa ts'a' nakhwat'agwaanduu gwakwaa geenjit nakhwashooahlyaa.

## 4

*Nats'aa Gqhdaii Gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Hohtsyaa.*

<sup>1</sup> Ajiits'a' t'ee diiyyaa najj, nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa shoo hohtsyaa k'it goohqhdaii geenakhwarootin, ts'a' jyahts'a' juk gwik'it gqhdaii. Juk it'ee K'eegwaadhat Jesus voozhri' k'iighai' tseenjyaa gwandaa gwik'it t'akhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa. <sup>2</sup> K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in diinahnyaa gwik'it geenakhwarahtan t'igwii'in gaakhwandaii. <sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, shroodiinyaa qhij' nakhwoihnyaa, ajj geh'an ch'ihlak gaa juu veedhoodii kwaa haa khohchyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Ajiits'a' nakhwatthaj' juu veedhoodii kwaa haa tr'oochi' nohthan gwits'ij gwak'qohtii,

shroodiinyaꝯ ts'ꝯ' h'didlii ky'aa gōhdaii, jyaa dakhwa'in ji' dinjii nājī nakhweenjigahah'aa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Juu haa nagwaroo'aa nohthan aīī gwats'ꝯ' t'ee doo'ya' shrō', juu Vit'eegwiyjāhchy'aa haandaii kwaa ts'ꝯ' k'injiighit kwaa nājī jyaa dii'in gwik'it t'akhwa'ya' shrō'. <sup>6</sup> Aīīts'ꝯ' ch'izhii dinjii nājī ts'ꝯ' gwiizūꝯ t'akhwa'ya' shrō' ts'ꝯ' goo'at haa nagoh'aa shrō', juu jyahts'ꝯ' vatr'agwaanduu gwanlii nājī K'eegwaadhat googwahāshii ts'ꝯ', ch'adaī' hee jyaa nakhwaraiinyaꝯ t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Gwiizūꝯ ch'aanigwirehee'aa geenjit nakwaa gaa shroodiinyaꝯ tr'iheelyaa haa gwinzii adagwarahaandaii geenjit Vit'eegwiyjāhchy'aa aanaii shataīī hinkhaii diinahnyaꝯ t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Aīīts'ꝯ' juu jii jyaa deekhwa'in gwinyaꝯ aīī gwik'it dinjii nilii kwaa t'ee dinjii geech'ōqāhtan gwik'eegwahthat t'ii'in kwaa gaa Vit'eegwiyjāhchy'aa jyaa dakhwa'yaa nyaꝯ aīī gwik'eegwahthat kwaa t'igii'in ts'ꝯ' Vit'eegwiyjāhchy'aa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ nakhwats'an ahtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwiyjāhchy'aa ch'adaī' hee nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'yaa geenjit geenakhōktin geh'an, juk nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'yaa geenjit nakhwats'ꝯ' ch'adaraant'ōo gwit'eegwaahchy'aa kwaa. <sup>10</sup> Aīīts'ꝯ' diijyaa nājī, Macedonia nahkat gwizhit datthak juu gwik'injiighit nājī datthak eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'īī aīī tseenjyaa gwandaa jyaa dohchy'aa nakhwarahnyaꝯ t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Aīīts'ꝯ' gwinzii k'iindaa khai'gwidlii, ts'ꝯ' tsinehdan haa gwahōhdaii geenjit gwinzii kanoondaii, ch'izhii dinjii nājī chan haanagōh'aa shrō' ts'ꝯ' nakhwanli' haa gwinzii tr'agoh'in nakhwarahnyaꝯ gwik'it t'akhwa'in. <sup>12</sup> Drin gwiteegwagwaanchy'aa datthak jii deenakhwarahnyaꝯ datthak gwik'it gōhdaii ji' aīī juu Jesus k'injiighit kwaa nājī aakin nakhwagahaah'yaa ts'ꝯ' nakhweenjit gahah'aa aīīts'ꝯ' duuyeh dinjii ch'ihlak t'injuuhchyaa.

*Paul, Nijin Ji' K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyya Geenjit Geech'ōqāhchyaa*

<sup>13</sup> Shijyaa nājī, juu gwik'injiighit ts'ꝯ' niindhat nājī deegiheenjyaa h'didlii haa gaakhwandaii nakhwaroonyaꝯ. Juu gwik'injiighit kwaa nājī nijin gootee ch'ihlee niindhat daī' gitree ts'ꝯ' tr'igwigwidii. Aīī gwik'it juu yeendaa ji' geenjit Vit'eegwiyjāhchy'aa t'injigahchy'aa kwaa k'it juu gwik'injiighit ts'ꝯ' niindhat nājī eenjit ohtree ts'ꝯ' tr'agohdii shrō'. <sup>14</sup> Jesus niindhat ts'ꝯ' needhikhin gwik'injiriighit, aīīts'ꝯ' nijin Jesus oodaa needyaa ji', Vit'eegwiyjāhchy'aa juu gwik'injigiighit zhit niindhat nājī datthak oodaa Jesus haa neeheelyaa aīī gwik'injiriighit.

<sup>15</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat viginjik aīī nakhwaa gwaraandak t'igwinyaꝯ, diikhwan tth'aii hee gwarandaii, nijin K'eegwaadhat nineezhii ji' duuyeh juu gwik'injiighit zhit niindhat nājī ehkii veenirijyaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Vit'eegwiyjāhchy'aa, vizheekat gwich'in kih dhidii dideezhuh haa gwint'aii khaginkhee ts'ꝯ' jyaa dakhwa'in heenjyaa, ts'ꝯ' dinjii nājī, Vit'eegwiyjāhchy'aa va-trumpet zhit zheekat gwich'in gwizhinzhool gwigweheeth'ak, gwiizhit K'eegwaadhat zheekat gwats'an k'iidaꝯ nineeheedyya ts'ꝯ' juu Christ k'injiighit zhit niindhat nājī tr'ookit khakeehaazhyaa. <sup>17</sup> Aīīt'ēē diikhwan juu tth'aii gwandaii nājī ts'ꝯ' juu gwik'injiighit ts'ꝯ' niindhat nājī haa zheek'ōh zhit khaihlan nidiiheelyaa, ts'ꝯ' oodak zheekat K'eegwaadhat veenireheedaa ts'ꝯ' izhik gwats'an ndaagwāꝯ' aīī kwaa gwats'ꝯ' datthak K'eegwaadhat vaat'igweheechy'aa. <sup>18</sup> Jii jyaa nihloonyaꝯ ts'ꝯ' t'aih nihts'an ohtsii.

**5**

*K'eegwaadhat Naaheedyya Eenjit Shreegadhoh'aīī*

1 Shijyaa najj, nijin ji' K'eegwaadhat Jesus nineeheedyyaa geenjit nakhwats'a' ch'adareheentl'oo ts'a' nakhwaa gwarahaandak geenjit diinaa gwik'it goo'aii kwaa. 2 Jii jyaa digwinyaa gwinzii gaakhwandaii geh'an K'eegwaadhat needyaa ji', nijin ch'ihlee gaa gineeyuulii kwaa gwiizhit, dinjii ch'an'ijj t'ooq neech'ahaan'ik k'it neeheedyyaa t'inchy'aa. 3 Nijin dinjii najj "Jii nankat gwik'eerahitii ts'a' tsinehdan goo'aii," ginyaa gwiizhit, khan hee goovaagwigwehetrii nagwahaadhal, tr'injaa tr'iinin haa ilts'ik naanaii k'it. Duuyeh jii googwantrii gwats'an tr'igijyaa t'oonchy'aa. 4 Gaa shijyaa najj, jii nankat tr'agwaanduu t'igii'in haa t'ooq goo'aii k'it t'oonchy'aa gwats'an qhijj kwaa. Ajjits'a' zhat drin nijin K'eegwaadhat goorahtee dinjii ch'an'ijj k'it nineezhii ji' diinankat gwidinjii najj k'it nakhwarahtee t'igweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. 5 Datthak ts'a' adrii ts'a' drin haa gwats'an qhijj. Khaa ts'a' t'ooq haa gwats'an tr'iinlii kwaa t'oonchy'aa. 6 Ajjits'a' t'ee juu ilchuy najj k'it t'arochy'a' shro', deegweheenjyaa gaagwiindaii kwaa gaa gwik'eerohti' ts'a' deegwii'in chan gwik'eerohti'. 7 Juu ilchuy najj t'ooq hee gilchuy, ts'a' juu ch'iinjii najj t'ooq hee ch'igiiinjii. 8 Drin gwats'an tr'iinlii geh'an deegwii'in gwik'eerahitii, niveet'ah'in ch'iitsii chyah dril didrihtsii naazhii k'it diigwik'injigwiighit ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa dik'eerahitii geenjit vit'injiraahchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii geenjit vit'injarahchy'aa, ajj haa niveet'ah'in goots'eenaraa'aii k'it t'oonchy'aa. 9 Vit'eegwijyahchy'aa, diinaa gwagwantrii haa khaiinjich'ireheeghit geenjit gwitee tr'idiiniinlii kwaa, gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' neereheezhii geenjit. 10 Ajjits'a' niriindhat akwat gwarandaii, ji' datthak vaa t'igweheechy'aa ajj geenjit Jesus diineenjit niindhat t'oonchy'aa. 11 Gwandaa gwinzii t'akhwa'in nihtl'ohnyaa ts'a' t'aih nihts'an ohtsii, ajj gwik'it t'akhwa'in tseenjyaa nihts'a' jyaa dakhwa'in.

*Nats'aaq Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa Ajj Paul Jyaa Dakhwa'in nyaa.*

12 Shijyaa najj, it'ee juk juu nakhwatee gwintl'oo gwitr'it t'agwah'in najj khadhoo'ee, juu K'eegwaadhat zhit nakhwakhaihkwaii nilii najj, ts'a' tr'agwaanduu t'akhwa'in kwaa nakhwahnyaa najj t'ahnyaa. 13 Gwintl'oo gwitr'it t'agwagwah'in geh'an gwintl'oo gookhadhoo'ee ts'a' gooveenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ijj. Tsinehdan zhit nihlaa t'ohchy'aa.

14 Diiyyaa najj datthak jyaa goovohnyaa juu tr'agoodiinjik najj gwitr'it t'agoh'in goovohnyaa ts'a' naajat najj chan noojat kwaa goovohnyaa, juu vat'aii kwaa najj chan ts'ohnyaa ts'a' juu najj datthak haa khadhochi' kwaa ts'a' dinjii qhijj. 15 Nakhwatee ch'ihlee dinjii ts'a' gwiizuy t'iizhik ji' yats'a' k'eegwiichy'aa t'oo'ya' shro', gaa khit nihleenjit ts'a' juu najj datthak haa nakhweeshroonchy'aa.

16 Khit nakhwaa shroonchy'aa, 17 gweedhaa datthak khagadqjii, 18 Gwiizuy akwat gwinzii haa datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vohnyaa, ji' t'ee Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa.

19 Vit'eegwijyahchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwatee tr'agwah'in ajj goots'i' t'ohchy'a' shro'. 20 Nijin ch'izhii gwik'injiighit najj Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shats'a' gwigweelkijj ginyaa dajj' akhagavohnyaa' shro'. 21 Gaa jidii datthak gwinzii t'iginyaa ji' geenjit gwinzii gooh'in, ajj gwik'iighai' lyaa t'iginyaa gaahakhwandaii geenjit, gwinzii t'iginyaa ji' ajj gohta'. 22 Jidii tr'aanduu datthak akhohnyaa, tr'agwaanduu t'iginyaa lee ji' gwik'eegqhtat shro'.

*Paul Khaiinkoo Goots'a' Ch'adaqantl'oo Dajj' Gooveinyaa'*

<sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, tsinehdan gwats'anh ahtsii, aji shroodiinyaa datthak nohtsyaa. K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyya gwats'a' nizhin, nanky'aa, ts'a' natthai' haa tr'agwaanduu gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'i' nat'aii goh'i'. <sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anaahchij t'ee deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihche'yaa t'inchy'aa.

<sup>25</sup> Diijyaa naji, diineenjit chan khagadqjii.

<sup>26</sup> Nakhwachaa naji gwik'injiighit zhit, noh'in dai' gooyineedohtrat, ts'a' diineenjit nakhwadivee doonchy'aa goovohnyaa.

<sup>27</sup> Jii dehtly'aa K'eegwaadhat vat'aii k'iighai' nakhwachaa gwik'injiighit zhit naji haa noh'in.

<sup>28</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'.

## 2 Thessalonians

### Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Naji ts'a' Neech'adaqant'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul, Silas, ts'a' Timothy naji haa Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit naji, juu Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ts'an nilii naji nakhwats'a' ch'adaraant'oo.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa, tsinehdan ts'a' ch'eegoonzhrii nakhwats'an gohtsyaa.

*K'eegwaadhat Nineeheedyya Ts'a' Digi Naji Jidii Gaiiyigiltsqii  
Goovant'eehee'aa.*

<sup>3</sup> Shiyaa naji, nakhweh'an gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' varahaanjyaa gwizhrih, jyaa digwin'in ts'aji gwinzii, K'eegwaadhat Jesus Christ gwint'oo k'injuhkhith qhii geh'an, ts'a' ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ii aji chan nitsii ilii. <sup>4</sup> Jyats'a' geh'an nijin datthak Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji nakhwashoo tr'ahii haa goovaagwaraandak, dinjii naji gwik'injuhkhith geh'an deegwath'oo khaiinjich'anakhwagakhith googaa nihk'it khadhoochi' kwaa haa Jesus k'injuhkhith.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu iizuu akwat nizii haa nihkih'it oohaakat, ts'a' nats'ahts'a' dinjii ginlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwagwahah'yaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhkhith geh'an khaiinjich'anakhwagahthat t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khith gwinzii t'ii'in t'inchy'aa aji geh'an juu khaiinjich'inakhwagahthat naji khaiinjich'ahahthat t'inchy'aa. <sup>7</sup> ts'a' dinjii naji khaiinjich'akhwaghit nakhwagahtsii aji jyaa digii'in kwaa goohahtsyaa ts'a' diikhwan chan khaiinjich'idiigakhith kwaa goohahtsyaa. Jii nijin K'eegwaadhat Jesus zheekat gwats'an dizheekat gwich'in naji haa ko' ak'an k'it t'aih jiintsii haa vigweelkii ji' jyaa digweheenjyaa. <sup>8</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa haashoondaii niindhan kwaa naji, ts'a' K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizii k'eegwaththat kwaa naji ko' haa agwahahshii t'inchy'aa. <sup>9</sup> K'eegwaadhat Jesus ndaagwaa'aji' kwaa gwats'a' googwantrii haa khaiinjich'agoohahthaa ts'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit vat'aii jiintsii duuyeh gwagwaah'in t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Nijin K'eegwaadhat Jesus neeneezhii ji' juu gwik'injiighit naji datthak gihaah'aa gooveenjit dee'ya' aji geenjit, ts'a' juu yik'injiighit naji lyaa gooveechii t'igwiizhit haa shoo giheelyaa. Nakhwan chan gwitee hooky'aa, deenakhwarahnyaa gwik'injiighit geh'an.

<sup>11</sup> Jii gineegwaandaii geh'an khith nakhweenjit kharigidiinjii, t'oonchy'aa, nijin Jesus nineezhii ji' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii vatr'agwaanduu kwaa ooli' nakhwaa haanjyaa geenjit, ts'a' khith nakhwagwik'injigwiighit zhit gwinzii zhrih t'akhwa'ya' hqohkhyaa geenjit. <sup>12</sup> Jii geenjit kharigidiinjii, K'eegwaadhat Jesus nakhweenjit deezhik geh'an dinjii naji deegihah'aa, ts'a' nakhwan chan deenakhwahah'aa, ts'a' Diivit'eegwijyahchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa gooch'eegoonzhrii zhit diigoohahky'aa geenjit kharigidiinjii.

## 2

*K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyya Gwehkii Dinjii Ch'ihlak Tr'aanduu Nilii  
Dzaa gwats'a' Heekhaa T'oonchy'aa.*

<sup>1</sup> Juk it'ee nijin ji' K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyya geenjit nakhwats'a' ch'adareheent'oo, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khaihan

nidiheelyaa ts'a' khaihlok vats'a' nireheedaa. Diichaa najj, jii jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaq t'igwinyaq, <sup>2</sup> Dinjii ch'ihlee K'eegwaadhat ch'adaq' hee nineezhii t'inchy'aa nakhwagahnyaq ji' gook'injuhkhith shro', ts'a' geenjit chan tr'agohdii ts'a' zhyaa k'ii'an ninjich'ohthat shro'. Duulee nakhwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit girinkhii akwat nijin geenakhwarahtan akwat nakhwats'a' ch'adarant'oo haa jyaa digwinyaq giindhan t'iginyaq. <sup>3</sup> Tsinteenakhwagohkaii gwits'i' adak'oontii. Dinjii lejii najj K'eegwaadhat k'eegwahthat kwaa gweheelyaa. Dinjii tr'aanduu ch'ihlak, chan Vit'eegwijyahchy'aa zhit jidii datthak inehts'i' nilii agwahahkyaa ajj dinjii tr'aanduu ch'ihlak t'ee yeendaa ji' ndaagwaq'aj' kwaa gwats'a' datthak heek'an (Hell) t'inchy'aa, jii jyaa gwiizhit ajjt'ee t'ohju' hee K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyya t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Jidii ch'ik'itiltsi' datthak ts'a' chan jidii ts'a' khadigiriinjii datthak gwinehts'i' heelyaa ts'a' jidii datthak andaa ndak adahaachyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii Zheh gaa nihdeehheehaa ts'a' heendyya ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ihkii heenjyaa t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Nijin nakhwaa dhiidii daq' jii kwaii datthak nakhwaagwaldak ganoondaii? <sup>6</sup> ts'a' juk dinjii tr'aanduu vagwahahkyaa gwits'i' yuuta' gaakhwandaii, nijin gwik'it nagwaanajj ji' vagwahahkyaa geh'an. <sup>7</sup> Ajj tr'aanduu ch'adaq' hee nagwaq'ajj haa dinjii najj tee tr'agwah'in, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhak yuuta' ajj tth'aii hee yuuhohat' t'inchy'aa, dahthee gihleeyahahchyaa gwats'a' datthak. <sup>8</sup> Ajjt'ee t'ee dinjii tr'aanduu ch'ihlak vagwahaakyaa, gaa K'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' dighit gwats'an jyaa diiyahnyaq haa, nindal gwaahchy'aa gwizhit vich'eegwahndit kwaii haa yehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii Tr'aanduu ch'ihlak dzaa gwats'a' heekhaa ts'a' Satan vat'aih t'eehaahchy'aa haa gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'iichy'aa k'it t'inchy'aa haa tsinteech'ahaahkaii t'inchy'aa. <sup>10</sup> ts'a' jidii tr'agwaanduu t'igwii'in datthak t'eehaahchy'aa ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa an hahtsyaa najj neheen'ee. Gwandak Nizj ajj li'didlii, shoo haa goonjii kwaa geh'an an giheelyaa, ajj googaa khan Vit'eegwijyahchy'aa neegoohahshii ji' gaa t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, t'aih datthak vaa gwiizuu tr'agwarah'in goots'an hahtsyaa ajj gwik'iighai' jidii li'deegwidlii kwaa ajj k'injigiheeghit t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Juu Gwandak Nizj geenjit li'deegwidlii gwik'injiighit kwaa gaa datr'agwaanduu t'ii'in gwizhit vaashroonchy'aa najj t'ee an heelyaa t'oonchy'aa.

*Thessalonian Gwich'in Najj Tseenjyaa Gwandak Nizj K'injuhkhith Gwint'aii Gqhtq'.*

<sup>13</sup> Gweedhaa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gweheenjyaa gwizhrjh, shijyaa najj, nakhwan t'ee K'eegwaadhat nakhweet'iindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nakhwan tr'ookit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa. Jyats'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq vat'aii zhit neenakhwahshii ts'a' shroodiinyaq khohlyaa geenjit ts'a' gwik'iighai' chan li'deegwidlii zhit gwik'injihooghit geenjit. <sup>14</sup> Gwandak Nizj nakhwaagwaraandak k'iighai' neehohshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhwanlii ts'a' gwik'iighai' chan Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegwahndit zhit vaa khohlyaa. <sup>15</sup> Ajjts'a' chan shachaa najj, jidii diighit haa geenakhwarahtan akwat dehty'aa nakhwats'a' daraant'oo ajj kwaii tseenjyaa gwiint'aii ts'a' gwik'injuhkhith.

<sup>16</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ, adan ts'a' Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa, juu diineet'iindhan ts'a' dich'eegoonzhrj zhit t'aih ndaanaq'aj' kwaa ts'a' deehy'aa nyaq ajj gwik'it t'ihy'aa vaagwiindaii gwinzii diits'an ohtsyaa.

17 Nakhwadrii zhit gwinzii t'akhwa'yaa gwik'eegohdaii ts'a' deekhwa'in ts'a' dohnyaa gweedhaa datthak gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'aih nitsii nakhwats'an ohtsyaa.

### 3

#### *Thessalonica Kwaiik'it Gwik'injiighit Naji Diineenjit Khagadohjii*

<sup>1</sup> Diiyaa naji, diineenjit khagadohjii, K'eegwaadhat Vagwaandak Nizii nijuk datthak khan gwigweheetth'ak eenjit ajiits'a' gwihil'ee haa nakhwan jyaa dakhwazhit gwik'it geedan chan nakhwak'it gwagwahoondal geenjit. <sup>2</sup> Dinjii tr'aanduu ts'a' dinjii iizuu naji, Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an tr'ineeheelyaa geenjit chan khagadohjii, juu naji datthak Gwandak Nizii giitth'ak gaa gwik'injigiighit kwaa geh'an.

<sup>3</sup> Gaa K'eegwaadhat khit deehee'yaa nyaag gwik'it t'ii'in, li'didlii nilii ts'a' Ch'ankey'aa Tr'aanduu tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwahahtsyaa gwits'i' nakhwak'eehahtyaa ts'a' t'aih chan nakhwats'an hahtsyaa, t'inchy'aa.

<sup>4</sup> K'eegwaadhat, deekhwa'in nakhwarahnyaa geenjit nakhwats'inyaa aji tth'aii tseenjyaa gwik'it t'akhwa'yaa geenjit t'aih nakhwats'an ahtsii gaagwi-indaii.

<sup>5</sup> K'eegwaadhat aji deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii nakhwats'a' gwahahkyaa ts'a' nijin nakhwaa gogwantrii dai' duuyeh zhyaa akhagohnyaa, Christ zhyaa akhagoonyaa kwaa gwik'it.

#### *Thessalonian Gwik'injiighit Naji Tee Goolat Tr'agoodiinjik Naji Tr'agwahoh'yaa Gwizhrjh Goo'aii*

<sup>6</sup> Diiyaa naji, K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit juu nakhwatee gwik'injiighit ts'a' tr'agoodiinjik ts'a' jidii geegooroaktin aji gwik'it gwagwandaii kwaa naji ts'i' adak'oontii nakhwarahnyaa t'igwinyaa. <sup>7</sup> Zhat nakhwaa tr'iilk'ii dai', tr'agoodiriinjik kwaa gaakhwandaii aji gwik'it t'akhwa'in, <sup>8</sup> ts'a' shih tr'a'aa chan eenjit gwarookwat. Toq, ts'a' drin haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, shih tr'a'aa eenjit gwarooheekwat geenjit, jyahts'a' gwik'iighai' nakhwat'eegwahahchy'aa kwaa geenjit. <sup>9</sup> Nakhwatee gwitr'it t'agwarah'in geh'an khan ji' gaa diich'oh'aa nakhwarahaanjyaa gaa gwint'oo gwitr'it t'agwarah'ya' aji diits'a' hohjyaa geenjit t'igwii'in kwaa gaa diik'it dinjii khohlyaa geenjit t'igwii'in. <sup>10</sup> Ajiits'a' nijin nakhwaa tr'iilk'ii dai', jyaa nakhwarahnyaa, "Juu tr'agwah'in gitrii'ee ji', shih hee'aa vant'lohtsit shro'."

<sup>11</sup> Nakhwatee gwa'an dinji lat naji tr'agoodiinjik gwinyaa gwiriitth'ak aji geh'an jyaa digwinyaa t'igwinyaa. Tr'agwagwah'in kwaa gwiizhit ch'izhii dinjii naji tee gaanigwigwii'aii. <sup>12</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' dinjii jyaa dii'in naji jyaa dakhwa'in kwaa goorahnyaa gaa khai'gwidlii haa shih gihee'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in goorahnyaa.

<sup>13</sup> Gaa shachaa naji, nakhwan gwinzii t'akhwa'in aji geecheekhwaandak ts'a' akhagohnyaa' shro'. <sup>14</sup> Nakhwatee gwa'an dinjii lat naji jii dehtly'aa nakhwats'a' diht'oo K'eegwaadhat kwaa ji' juu naji t'iginchy'aa goonoondaii ts'a' goovaa ohli' shro', aji ji' oozhii giheelyaa t'iginchy'aa <sup>15</sup> Gaa dinjii itr'igwii'ee k'it goots'a' dinjii ohli' shro' gaa diichaa ts'a' girinkhii k'it goots'a' gohkhi ts'a' jyaa dakhwa'in kwaa goovohnyaa.

#### *Thessalonian Gwich'in Naji Eenjit Khagidiinjii ts'a' Nakhwadiveegoozu'*



<sup>16</sup> It'ee K'eegwaadhat, adan tsinehdan nilii aji vats'an tsinehdan gwanlii, gweedhaa datthak tsinehdan nakhwantl'oolyaa ts'a' nijuk datthak geenjit nakhwantl'eegoolyaa. Ajiits'a' K'eegwaadhat datthak nakhwaa ooli'!

<sup>17</sup> Jii dehtly'aa t'ee shii Paul ihii shanli' haa danoiit'oo t'inchy'aa. Juu naji datthak jii dehtly'aa t'ee shii danoiht'oo giyaaheendaii geenjit, jyahts'a' dehtly'aa kwaii diht'oo t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Datthak ts'a' K'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

## 1 Timothy

### Saint Paul Tr'ookit Timothy ts'á' Ch'adaqant'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul vats'an, nats'á' dehtly'aa diht'oo, Vit'eegwijyahchy'aa needi-inahshii ajiits'á' chan Christ Jesus vit'injiraahchy'aa nilii aji gwats'á' shah'ee eenjit yihil'e' ihii.

<sup>2</sup> Timothy, gwik'injigwiighit h'didlii gwizhit shidinji' inlii, Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'á' Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa yiindhan akwat tsinehdan haa nats'an ohtsyaa. Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Najj Ts'í' Idik'oontii.

#### *Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Najj Ts'í' Idik'oontii*

<sup>3</sup> Ephesus kwaiik'it gwachoo oiindi' noihnyaa, Macedonia nahkat gwats'á' ihshyaa daj' jyaa naiinyá'. Zhat dinjii lat najj h'didlii kwaa haa geech'agqqahtan aji jyaa digiheenyaa kwaa goovahtsii.

<sup>4</sup> Zhyaa gwandak ginilih kwaa chan ts'á' yeenii juu nihzhyaneedijii najj oozhri' aji kwaii akhagohnyaa goovaiinyaa. Aji kwaii geh'an t'ee nihit'injigaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa vik'injigwiighit zhit tr'iheedaa diineen-jit gwiltsaji aji gwik'it t'igii'in kwaa ts'á' izhit aji geenjit geech'agwqahtan goovahtsii. <sup>5</sup> Jii deekhwa'in nakhwaihnyaa t'ee h'didlii haa nakhwadrii zhit gwats'an akwat nakhwayinji' zhit ajiits'á' nakhwagwik'injigwiighit kwaii ts'an ch'eet'igwiniindhan tr'ahaatth'aa aji kwaii gwik'it dinjii gooli' nihthan. <sup>6</sup> Dinjii lat najj jii kwaii gwinehts'í' dinjii ginlii ts'á' zhyaa k'ii'an gwint'oo geegiginkhii. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa va-law eenjit geech'qaqhtan oihki' giindhan gaa zhit deeginyaa aji idigiitth'ak kwaa ts'á' jidii eenjit geech'agqqahtan t'iginyaa gaagiindaii kwaa.

<sup>8</sup> Zhit Moses va-law lyaa nizij gaagwiindaii, nats'aa vit'eegwaahchy'aa goo'aii gwik'it vit'eegwaahchy'aa daj'. <sup>9</sup> Gaa jii law dinjii nizij najj zhrih eenjit t'inchy'aa kwaa aji lyaa gineegwaandaii ji' gweheezyaa, zhit juu law-laahnaii, juu dinjii iizuy najj, Vit'eegwijyahchy'aa nehts'í' nilii najj, vigwitr'it gwiizuy najj, gwik'iinjiiighit kwaa najj, juu dahan, diti' haa dikhwaaji najj, juu dinjii ehdaa tr'agwa'ak najj, <sup>10</sup> goo'at akwat gookai' nilii kwaa haa gaahchij najj, dinjii gook'it t'iiyinchy'aa haa dhichij najj, dinjii gan'ij ts'á' zhyaa khagildii najj, dinjii oots'it najj, ch'aroahkat zheh gwizhit oots'it haa ch'eeginkhii najj, yee'at k'ii'an tr'agwah'in najj, jii najj datthak chan eenjit law nilii t'inchy'aa. <sup>11</sup> Jii geech'qaqhtan t'ee Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo aji eech'ooahaachyaa eenjit shats'an goodlit, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa viyinji-ihil'ee ts'á' ch'eegwahndit nilii ts'an Gwandak Nizij t'inchy'aa.

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Neeshraahchy'aa Niindhan Geenjit Mahsi' Tr'oonyaq'*

<sup>12</sup> Christ Jesus Diik'eegwaadhat veenjit mahsi' nihthan, jii shigwitr'it eenjit t'aih shats'an iitsaji. Gwitee tr'ashaqahchij ts'á' veegwitr'it t'agwahal'yaa eenjit shoonjik eenjit mahsi' yiihthan. <sup>13</sup> Yeenii gwihdaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuy veegiihkhe' ts'á' gwik'injiighit najj ninjitsakthat googaa reh. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit neeshraahchy'aa yiindhan ajiit'ee gwik'iinjigwiighit shi'ij kwaa ts'á' deeshi'in gaashandaii kwaa geh'an. <sup>14</sup> Ajiits'á' K'eegwaadhat dich'eegoonzhrii shak'aa t'inli' ts'á' gwik'injigwiighit ts'á' ch'eet'igwiniindhan haa shant'eiin'aji, aji t'ee nijin Christ Jesus vaakhaihak tr'iinlii daj' diits'an nilii t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Jii h'haa deegwidlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyāhchy'aa vantl'eedahanchyaa ts'ā' gwik'iinjigwiighit hini'yaa eenjit. Christ Jesus jii nankat dinjii vigwitr'it iizūū nājj neehahshii eenjit gwats'ā' haazhii. Shjj t'ee ch'andaa gootee shigwitr'it gwiizūū gwanlii, <sup>16</sup> Gaa jii geh'an Vit'eegwijyāhchy'aa shich'eiinzhrīi, jyāhts'ā' gwik'iighai' deegwahtl'oo Christ Jesus shjj, ch'andaa tr'agwaanduu gwanlii haa khalchj' kwaa haa shits'inyāā gwagwahahchy'aa geenjit. Ajjts'ā' gēhdaa gwandaa ji' juu yik'injiindhat nājj ts'ā' gwagwahahchy'aa ts'ā' gwandaii ndaanāā'ājj' kwaa gihee'yaa eenjit. <sup>17</sup> Jii nahkat datthak gwik'eegwaadhat, vagwaahkjī kwaa ts'ā' khīt gwandaii hee'yaa, adan zhrīh Vit'eegwijyāhchy'aa nilii ts'ā' viiyeenji' tr'ahoh'e' ts'ā' ch'eegwāhndit khīt ts'ā' khīt geenjit vats'an oolj'! Amen!!

<sup>18</sup> Shigii Timothy, jii geech'ōāāhtan shats'an gwiriłtsājj nantl'eegwihih'aa. Niighit dājj' yeenii Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii nājj neenjit giyeeginkhe', ājj googinjik kheeghan an'ijj ts'ā' gwinzii vaa nich'itsahthat, <sup>19</sup> ājjts'ā' nigwik'iinjigwiighit chan ts'ā' gwinzii khīt niinch'ich'iindhat ājj gwantā'. Dinjii lat nājj jyaa dinchy'aa kwaa ts'ā' gwiizūū gwitr'it t'agwah'in gaagiindaii gaa nihk'it t'igii'in. <sup>20</sup> Gootee Hymenaeus chan ts'ā' Alexander haa, Satan antl'eegavahchjī, Vit'eegwijyāhchy'aa gwiizūū eegiginkhii ājj geenjit googwahāhshii ts'ā' akhagagoohenjyaa eenjit.

## 2

### *Nats'āq Khadigireheejyaa Goo'āii.*

<sup>1</sup> Tr'ookit, dinjii datthak eenjit gwintl'oo khadagohjii ts'ā' gooveenjit chan neeshraahchy'aa gooroohenjyaa eenjit Vit'eegwijyāhchy'aa jyaa davaiinyāā ts'ā' gooveenjit deehee'yaa datthak eenjit mahsī' vaiinyāā. <sup>2</sup> Dinjii kjh nilii akwat King nilii nājj datthak chan, gwinzii tsinehdan ts'ā', deegwiintsai' kwaa gwizhit gwireheendaii eenjit, ājjts'ā' Vit'eegwijyāhchy'aa vizhit gwireheendaii eenjit. <sup>3</sup> Jii t'ee lyaa gwinzii ts'ā' Vit'eegwijyāhchy'aa neediinahshii nilii ājj diineenjit shoo nilii t'oonchy'aa, <sup>4</sup> juu nājj datthak neehezhi ts'ā' h'i'deegwidlii gaagoondaii niindhan. <sup>5</sup> Lyaa Vit'eegwijyāhchy'aa ch'ihłak zhrīh gwanlii, ch'ihłak zhrīh dinjii chan ts'ā' Vit'eegwijyāhchy'aa haa nihłaa nahchik, ājjt'ee Christ Jesus, <sup>6</sup> ājjt'ee dinjii datthak neehezhi eenjit gwintl'ee adaachjī. Izhit dājj' jii t'ee gwizhrīh nigwiin'ājj, Vit'eegwijyāhchy'aa jii nankat gwidinjii datthak neehezhi geenjit. <sup>7</sup> Ajjts'ā' jii kwaii geenjit t'ee shirihl'e' ts'ā' Israel nilii kwaa nājj eenjit geech'ōāāhtan ihłii, gwik'iinjigwiighit, h'i'didlii haa eenjit geech'ōāāhtan. Oihst'it t'ihnyāā kwaa, h'haa h'i'deegwidlii haa gwal-dak t'ihnyāā.

<sup>8</sup> Nijin datthak dinjii khadagoojyaa nihthan, juu khīt Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in nājj ts'ā', juu daganli', haa ndak nagaāhdak ts'ā' gook'ijj gwanlii kwaa ts'ā' nihzheedagaān'ee kwaa haa Vit'eegwijyāhchy'aa haa niłzhii nājj.

<sup>9</sup> Tr'injaa nājj chan gwach'aa gwinzii nagoozhi' gavoihnyāā, gookiighai' nidiiltsj' heelyaa kwaa ts'ā' gookat chan gold akwat pearl haa hee kwaa ik daatl'oo chan gookat hee kwaa ji' nihthan. <sup>10</sup> Gaa googwitr'it gweheezyaa, ājjt'ee Tr'injaa gwik'iinjiighit gwitr'it nilii. <sup>11</sup> Tr'injaa nājj deegoogwahtsai' kwaa ts'ā' ch'agoohaahky'aa, ājjts'ā' khadak t'igiheechy'aa kwaa. <sup>12</sup> Tr'injaa nājj geech'agoahtan gitr'iīh'ee ts'ā' dinjii eenjit k'eegogwahaadhat kwaa, deegogwahaatsai' kwaa goo'āii. <sup>13</sup> Izhit gwik'it Adam tr'ookit tr'ihłtsājj ājjt'ēē Eve. <sup>14</sup> Adam tr'ookit vigwitr'it gwiizūū gwiinli' kwaa. Gaa ājj tr'injaa tr'ookit vigwitr'it gwiizūū goodlit ts'ā' Vit'eegwijyāhchy'aa va-law łeeñāii. <sup>15</sup> Gaa tr'injaa vigwik'iinjigwiighit, vich'eet'igwiniindhan, vashroodiinyaa

ts'ą' khainjihil'ee kwaa kwaii datthak khit goontą' ji', ąjį tr'iinin di'įjį geh'an neehezhi.

### 3

#### *Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Ndak Khii Dilk'ii Nąjį*

<sup>1</sup> Jii it'ee łyaa t'igwinyąą, dinjii tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii oihki' nihthan łyaa gwik'it t'ihee'yaa ji' gweheezyaa. <sup>2-3</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii ąjį zhyaa gwiizųų vigwitr'it gooli' shrų', va'at ch'ihlak zhrįh gweheelyaa, ch'iheenjyaa chan kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'ą' dee'in deenyaą haa gwinzii gwik'eehaatyaa, dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, geech'ooąąhchyyaa gadhan ch'anahoonį' chan heelyaa kwaa khan vik'iigweheelyaa kwaa, gaa veeshrig-weheechy'aa ts'ą' tsinehdan heelyaa, laraa hił'ee heelyaa kwaa. <sup>4</sup> Da'at digii nąjį haa gwinzii k'eeąąhtyyaa gihee'yaa goo'ąii, ts'ą' vigii nąjį giyahah'aa gwizhit giik'eegwahaahthat goovahah'yaa. <sup>5</sup> Da'at digii nąjį gwinzii k'ąąhtii kwaa ji', nats'ąą Vit'eegwiyaąhchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwik'eehaatyaa? <sup>6</sup> Niighit kwaa ąjį gwats'an dinjii gwik'injiighit dhidlit ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii nilii heelyaa kwaa chan goo'ąii. Jyaa dizhik ji' duulee tr'ihkhith ideenjit ninjich'iheedhat heelyaa ts'ą' an heelyaa, ąjį Ch'ankey'aa Tr'aanduu deezhik gwik'it. <sup>7</sup> Tr'igiinkhii zheh eh'ok dinjii nąjį gaa giyeenjit hah'aa goo'ąii, jyaanchy'aa ji' voozhri' iizųų heelyaa kwaa ts'ą' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigwitr'it zhit heekhaa kwaa eenjit.

#### *Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Tr'agwah'in Nąjį*

<sup>8</sup> Dinjii nizįjį gwinzii niinjich'adhat ts'ą' łyaa gwik'it t'iindhan ji' gwizhrįh tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agwahah'yaa goo'ąii. Duuyeh chan gwintł'oo jak chų' giinįjį goo'ąii, ideenjit gwizhrįh chan ninjich'igiheedhat kwaa goo'ąii. <sup>9-10</sup> Vigwik'injigwiighit hi'didlii gwizhrįh dha'ąii łyaa dagwandaii datthak haa hųontą' goo'ąii, tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agogwah'in gagadhan ji' eenjit googahąąh'yaa ts'ą' gagadhan ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit gwinzii.

<sup>11</sup> Goo'at nąjį chan tr'injaa nizįjį giinlii gwinzii niinjich'agadhat giheelyaa ts'ą' łyaa gwik'it t'igiindhan t'igiin'in ji' gwizhrįh gookai' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agwahaah'yaa. Duuyeh chan ch'eegiginkhii goo'ąii. Duuyeh chan ch'igiinįjį goo'ąii ts'ą' jidii datthak eenjit hi'didlii giheelyaa. <sup>12</sup> Va'at ch'ihlak zhrįh chan hee'yaa goo'ąii, da'at, digii nąjį haa gwinzii k'eeąąhtyyaa chan goo'ąii. <sup>13</sup> Juu gwinzii vigwitr'it gwanli' nąjį gwinzii nagadhat idigeenjit gaayiigahaahsyaa ts'ą' Christ Jesus eenjit gwik'injigwiighit gii'įjį, ąjį tee haa nigheedhat.

#### *Gwit'eh Goo'ąii Gwihil'ee Gwachoh*

<sup>14</sup> Jii ąęhtly'aa nats'ą' altsii gwiizhit łyaa neenoihshi' ts'ą' khan nool'ya' nihthan. <sup>15</sup> Gaa gwik'it goodlit kwaa ji' jii ąęhtly'aa zhit nats'ąą gwik'it Vit'eegwiyaąhchy'aa vizhehk'aa gwizhit dinjii tr'iheelyaa goo'ąii geenaagwahaldak, ąjįt'ee Vit'eegwiyaąhchy'aa khith gwandaii vitr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa, ąjį vik'iighai' t'ee gwinzii k'iidak goo'ąii ts'ą' hi'didlii ootą'. <sup>16</sup> Gwik'iinjirighit gwizhit deegwahł'oo gwihil'ee goo'ąii, ąjį geenjit gwit'eh goo'ąii izhit geenjit duuyeh hi'deegwidlii kwaa gwinyąą. Dinjii nilii ts'ą' gwizhrįh niinzhi

Ch'ankey'aa Shroodiinyaąą chan hi'haa hi'didlii yahnyaąą,  
zheekat gwich'in nąjį chan yaąąh'ya'.

Jii nankat an-nihłik dinjii gwich'įjį nąjį  
datthak ts'ą' veenjit geech'arąąhchyya'.

Jii nahkat datthak giik'iinjiindhat,  
 ajiit'ee zheekat gwits'eehoozhii.

## 4

### *Oots'it Haa, Geech'ooqahntan Naaji*

<sup>1</sup> Khaiinkoo drin zhit ji', dinjii lat naaji gwik'iinjigiighit ajiit'ee akha-gagoohenjyaa gwinyaa ajiit'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwinzii gwizhrh nigwiin'aji ts'a' geeginkhe'. Ch'ankey'aa oots'it aji zhit neegeheeda ts'a' ch'ankey'aa iizu aji k'iinjigiheedhaa. <sup>2</sup> Gwik'iinjigiighit adaa'ji ts'a' oots'it naaji ts'an tr'idigweheedhaa, aji ts'a' gooyinji' ikhji, ch'iitsii niindhaa haa dhik'in gwik'it. <sup>3</sup> Aji k'it t'inchy'aa dinjii veegwarahchji chan ts'a' shih lat tr'ihhe'aa gwiizu ginyaa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa shih tr'ihhe'aa eenjit yiktsaji, yak'aa khadigeedi' ts'a' yeenjit mahsi' diinya', aji juu gwik'iinjigweeghit di'ji ts'a' h'idiidlii haandaii naaji yihee'aa eenjit. <sup>4</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa yiktsaji datthak nizji, ch'ihlak gaa duuyeh itr'igwii'ee, gaa datthak geenjit mahsi' gweheen-jyaa ts'a' khadigireheejyaa. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan ts'a' khadigiri-injii haa nihlaa shroodiinyaa ilik.

### *Christ Jesus Vitsyaa Nizji*

<sup>6</sup> Nachaa naaji jii deeni'in naihnyaaa datthak gwik'it t'ini'in ji' lyaa Christ Jesus vitsyaa nizji hinlyaa, gwik'iinjigwiighit ginjik eenjit adagwan'ee ts'a' Gwandak Nizji chan khit ts'a' gwinzii eech'ooqahntan gwanta' gwik'it. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' gwandak ginilih kwaa kwaii ts'i' adak'ooqntii. Vit'eegwijyahchy'aa vik'it gwihiindaii aji khit gwik'it t'inchy'aa. <sup>8</sup> Gwitr'it haa nat'aii gwahtsii aji gwinzii gaa Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyaa aji gwik'it t'igwii'in ajiit'ee lyaa khit ts'a' gwinzii, ajiit'ee juk gwarandaii akwat yeendaa gwireheendaii gwizhit deeshi'yaa nya gwik'it t'iizhik. <sup>9</sup> Jii jyaa digwinyaa t'ee lyaa h'ideegwidlii vik'injireheeda goo'aii ts'a' vit'injigwarahaahchy'aa. <sup>10</sup> Aji geh'an t'ee gwitr'it gogwantrii datthak geenjit gwat'aii gwitr'it t'agwarah'in. Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii deehee'yaa nya aji gwik'it t'ihhe'yaa aji gwaroonta', ajiit'ee dinjii datthak nahshii. Aji juu yit'injyaahchy'aa naaji ch'andaa gwik'iinjigiighit.

<sup>11</sup> Jii kwaii jyaa dohnya ts'a' veech'ooqahntan. <sup>12</sup> K'eejit inlii geenjit nich'itsaroo'e' shro', gaa nats'aa ginkhii, deeni'in, nich'eet'igwiniindhan, nigwik'iinjigwiighit akwat nigwitr'it gwiizu gwakwaa kwaii haa datthak gwik'iinjigiighit naaji nik'it giheeda eenjit geegoovaahtan. <sup>13</sup> K'ineehidik gwats'a' tr'igiinkhii zeh gwizhit k'iinaa Dehtly'aa Choh kat ginkhii aji nihk'it ginkhii inlii ts'a' geech'ooqahntan. <sup>14</sup> Ch'anjaa gwik'injigiighit kih dilk'ii naaji tr'igiinkhii zeh gwizhit nakat nagaanjik dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Naaji aji Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' nint'ee gwin'aji lyaa vat'aaahchy'aa.

<sup>15</sup> Gwint'oo jii kwaii datthak khit ts'a' t'ini'in ts'a' juu naaji datthak gwinzii naageheendaii eenjit. <sup>16</sup> Adak'aantii ts'a' jidii eenjit geech'ooqahntan aji gwinzii gwak'aahtii. Khit ts'a' jii kwaii datthak t'ini'in, jyaa deeni'in ji' neehijnzhii ts'a' juu nook'ji naaji datthak chan neehezhi t'oonchy'aa.

## 5

### *Nats'aa Gwik'injigiighit Naaji Ts'a' Dinjii Khohlyaa*

<sup>1</sup> Dinjii vik'ee'it inlii naaji ts'a' nik'ji gwanlii haa goots'a' gwinehts'i' gwankhe' shro', gaa niti' k'it t'agoovahainjyaa ts'a' gwinzii goots'a' ginkhii. Tsyaa nik'ee'it nilii naaji nachaa k'it t'agoovahainjyaa, <sup>2</sup> Tr'injaa nandaa

vaghaii lejji najji nakhan k'it t'agoovahainjyaa ts'a' tr'injaa nik'ee'it nilii najji nijuu k'it t'agoovahainjyaa ts'a' shroodiinyaḡ zhit goots'a' dinjii inlii.

<sup>3</sup> Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' valak najji kwaa najji gavahḡḡ'ee. <sup>4</sup> Gaa ajji tr'injaa vakai' niindhat ajji tr'iinin akwat vitseii najji gwanlii ji', geedan chan digizheh k'aḡ gwinzii gwik'eegḡḡtsii ts'a' gwik'iinjigiighit gii'ji tr'ookit gaageheendaii goo'aii, jyaḡts'a' t'ee digiyyehghan, digitsuḡ, digitsii haa ineegogookwat, ajji geh'an t'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa shoo gahtsii. <sup>5</sup> Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' geeghaih valak kwaa ts'a' tr'ijii yak'aḡtsii t'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa eenjit ji' niindhan ts'a' khit khadigiinjii tḡḡ, drin haa yits'iheenjyaa eenjit yuahkat. <sup>6</sup> Gaa juu tr'injaa vakai' niindhat ajji shroonchy'aa gwizhr̄h gwinkeehee'ik t'ee ch'adaḡi' hee ichji, tth'aii gwandaii gaa nihk'it. <sup>7</sup> Jii kwaii datthak eenjit akḡḡ diinyaḡ, gook'aa gwadahaandhal kwaa gwits'i'. <sup>8</sup> Gaa juu dalak najji k'aḡtsii kwaa ts'a' lyaa dizheh k'aḡ gwizhit khai' dalak najji k'aḡtsii kwaa ji' t'ee gwik'iinjigiighit di'ji kwaa ts'a' juu gwik'iinjiighit kwaa najji andaa iizuu.

<sup>9</sup> Juu tr'injaa vakai' niindhat najji oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo najji gwakat ch'izhii tr'injaa vakai' niindhat 60 years old gwik'ee'ik nilii najji oozhri' dḡḡt'oo shrḡ, ajjts'a' ch'ihlok gwizhr̄h yeeni veerindi' heelyaa goo'aii, <sup>10</sup> ts'a' yeeni vigwitr'it chan gwinzii: tr'injaa gwinzii digii dinky'ḡhjik, aakin najji dizheh nihdaahchji, Vit'eegwijyaḡhchy'aa vidinjii najji kwai' chan k'eech'ḡhtryaa, dinjii gwiizuu needaachik najji chan ts'iinya' ts'a' vigwitr'it gwinzii gwinlejji gwiinli'

<sup>11</sup> Gaa ajji tr'injaa vaghaii lejji oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo ajji kat tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' najji oozhri' doiint'oo shrḡ, dinjii giindhan ts'a' sharonjii chan giindhan geh'an Christ ts'i' an-neegaa'ee, <sup>12</sup> ajjts'a' t'ee digidrihts'ajji gwats'an jyaa diiyaanya' ts'a' izhit leegwiinaii ts'a' ajji geenjit gwizhr̄h nagwaatth'at. <sup>13</sup> Googwitr'it gwakwaa ts'a' zhyaa geenjit gwakwaa zheh gwiteegogwaḡanchy'aa neegihiidal, izhit gwizhr̄h nakwaa gaa chan ch'eegiginkhii ts'a' goodrai t'igwii'in kwaa datthak gwitee nadagaḡchik, ts'a' geegigiheekhyaa kwaa goo'aii datthak geegiginkhii. <sup>14</sup> Izhit gwits'i' tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' najji neegogoonjii ji' gaa gweheezyaa, tr'iinin chan gihee'yaa ts'a' digizheh chan gwinzii gwik'eegahḡḡtyaa, ajji ji' zhit juu gootr'igii'ee najji goots'it ts'a' gooveegigiheekhyaa kwaa eenjit. <sup>15</sup> Ch'adaḡi' hee tr'injaa vakai' niindhat lat najji teegahaajil ts'a' Satan k'igiinjil. <sup>16</sup> Gaa juu tr'injaa gwik'injiighit nilii ts'a' vizheh k'aḡ gwizhit tr'injaa vakai' niindhat najji gwanlii ji', gook'eehḡḡtyaa goo'aii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwich'in najji ts'a' t'agwahakhyyaa kwaa, ajji tr'igiinkhii zheh ajji zhit juu tr'injaa valak najji kwaa ts'a' vakai' niindhat najji zhr̄h k'eegahḡḡtyaa eenjit.

<sup>17</sup> Zhit juu ch'anjaa kih dilk'ii ts'a' googwitr'it gwinzii najji lyaa gwintsii goohoh'aa goo'aii, zhit juu gwint'oo geech'ḡḡḡtan ts'a' giinkhii ginlii najji ch'andaa khadhoo'ee. <sup>18</sup> Deḡtly'aa Choh jyaḡts'a' t'ee geenjit jyaa digwinyaḡ: "Ox ajji t'oo gwanzh̄h ts'an gwanzh̄h tsal dakwai' haa yiteetr'ili gwiizhit vighit nihts'a' dagḡhcha shroḡ," ajjts'a' "Dinjii gwitr'it t'agwah'in eenjit vagwarooheekwat goo'aii." <sup>19</sup> Ch'anjaa zhyaa k'ii'an oots'it haa veerigiinkhii ajji gwadḡḡk'i' shrḡ, dinjii neekwaii akwat tik najji lyaa t'iizhik giyahnyaḡ ji' gwizhr̄h. <sup>20</sup> Juu vigwitr'it gwiizuu najji datthak gat'rḡḡ'ee ts'a' dinjii najji andah gwizhr̄h nagooh'ajji, ch'izhii najji chan gwik'it t'igihee'yaa kwaa eenjit.

<sup>21</sup> Vit'eegwijyaḡhchy'aa, Christ Jesus akwat zheekat gwich'in shroodiinyaḡ najji andah, deeni'in gwizhit datthak dinjii vitr'iin'ee akwat dinjii eet'iindhan eenjit nihtee tr'aneehanzhik kwaa ts'a' jii deehiinjyaa naiinya' datthak geenjit gwitee tr'anḡḡchji. <sup>22</sup> Dinjii k'aḡ giinkhyaa ts'a' gookat nahaandal eenjit

gakhwanchi' shro'! Vigwitr'it gwiizuu na'ii tee t'anooya' shro'! Shroodiinyaa hinlyaa gwizhr'ih!

<sup>23</sup> Chu' vitee gwihil'ii zhr'ih noon' shro' khit dh'ahs'ik jak chu' tsal gwinzii vaa nits'ii t'igwehee'yaa eenjit nin'ii.

<sup>24</sup> Din'ii lat na'ii gwizhr'ih hee gootr'agwaanduu gwaraah'in, ts'a' gootr'agwaanduu gwinle'ii ts'a' goovehkii gaa goots'ii ch'aroahkat zehh nihdiyaa. Gaa goolat na'ii chan niighyuk t'e'e dohju' hee gootr'agwaanduu gwizhr'ih nagwaath'at. <sup>25</sup> Izhit gwik'it juu vigwitr'it gwinzii na'ii gwizhr'ih t'igii'in gwaraah'in, a'ii'ts'a' jidii gwinzii gwizhr'ih goo'ain kwaa kwaii chan duuyeh goh'it goo'ain.

## 6

### *Slaves Na'ii Deegoorahnyaa Gwik'eegogwahthat*

<sup>1</sup> Slaves nilii na'ii, juu goots'a' k'eedeegwaadhat na'ii eenjit giyahah'aa goo'ain, jya'hts'a' ji' geech'ar'aahtan gwizhit akwat Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit gwiizuu geegireheehkhyaa kwaa eenjit. <sup>2</sup> Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat gwik'iinji'ghit ji' duuyeh gwintsal gwizhr'ih giyeenjit hi'ee goo'ain, gavoondee akwat goochaa nilii geh'an. Lyaa gwinzii gooveegwitr'it t'agogwahah'yaa goo'ain. Juu ch'andaa gwinzii tr'agwah'in na'ii t'ee gwik'iinji'ghit ts'a' zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ch'andaa gooveet'iindhan t'oonchy'aa.

### *Oots'it Haa Geech'ar'aahtan Na'ii, Laraa Zhr'ih Ininjich'agahthat*

Lyaa jii kwaii datthak geenjit geech'oo'aa'ahchyaa goo'ain. <sup>3</sup> Juu oots'it haa geech'ar'aahtan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ viginjik hi'didlii a'ii gwik'iinji'ghit kwaa ts'a' jidii diitr'igiinkhii zehh gwizhit geer'aahtan gwik'iinji'ghit kwaa t'ee <sup>4</sup> gwihil'ee idininjich'aadhat ts'a' tr'igwinjik. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'ii'an ehk'aa hee eeginkhii ts'a' din'ii na'ii zheedaan'ee ts'a' veh'an din'ii na'ii niht'igii'ee, nihk'iinji'ghit kwaa, tr'eedeenih'agaajyaa, ts'a' gwiizuu gwizhit nihts'a' nagoolii, ts'a' <sup>5</sup> juu gwinzii vaagoo'ain kwaa ts'a' gwik'iinji'ghit kwaa dhidlit na'ii chan din'ii gweedhaa datthak izheedagaan'ee. Gwik'iinjir'ighit ji' diilaraa gweheelyaa giindhan.

<sup>6</sup> Akwat t'ee, din'ii gwik'iinji'ghit t'ee valaraa gwanlii k'it nihk'it t'igwiichy'aa, jidii di'ii haa veenjit gwinzii ji'. <sup>7</sup> Diigwanlii dai' jidii adahaa k'eera'ak? Ch'akwaa! Niriidhat ji' jidii adahaarehe'aa? Ch'akwaa!

<sup>8</sup> Shih akwat gwach'aa haa tr'ii'ii ji', a'ii zhr'ih gaa nizii t'inchy'aa. <sup>9</sup> Juu shalaraa gooli' niindhan na'ii laraa gihee'yaa eenjit ninjigwaroozhii zhr'ih giindhan ts'a' gwiizuu gwizhr'ih googwitr'it gwanlii, gwiizuu gwizhr'ih niinjich'agadhat ts'a' jya'hts'a' t'ee an gilik. <sup>10</sup> Din'ii laraa zhr'ih eet'iindhan dai' jidii gwiizuu datthak yeh'an t'ii'in. Din'ii lat na'ii lyaa gwint'oo laraa gihi'ee ts'a'ii gwik'iinji'ghit akhagagoonjik ts'a' a'ii't'e'e gwinle'ii geenjit tr'igwidii adats'an googwaatsik.

### *Paul A'ii Timothy Jyaa Ni'in Ahnyaa*

<sup>11</sup> Gaa nan a'ii, Vit'eegwijyahchy'aa vidin'ji' inlii akwat, jii deiinyaa' datthak gwits'ii' adak'aantii. Gweheezyaa gwizhr'ih geetr'agwah'in ts'a' din'ii nizii inlii, gwik'iinjinghit, ch'et'igwiniindhan ni'ii, ts'a' khit jyaa diinchy'aa ts'a' khai'gwidlii din'ii inlii. <sup>12</sup> Gwik'iinjigwi'ghit ni'yaa eenjit gwint'ain tr'agwah'in, a'ii ji' t'ee gwandaii ndaanaa'ai' kwaa gaayihantsyaa. Jii gwandaii ndaanaa'ai' kwaa eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa noozhrii, nijin le'ii na'ii andaa gwik'iinjigwi'ghit gwinzii eeginkhe' dai'. <sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa

vandee ts'á', t'ee jidii datthak gwandaii iłtsajj ajiıts'á' Christ Jesus, chan Pontius Pilate ts'á' gwinzii ginkhe', jii kwaii jyaa dini'in. <sup>14</sup> Juk gwats'an, nijin drin Diik'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'á' ajiı deenaiinya' datthak gwik'it t'ini'in ts'á' shroodiinya' inlii zhit k'ii'an tr'agoh'ya' shrø'!  
<sup>15</sup> Vit'eegwijyãhchy'aa adan zhrıh ndak khii nilii ts'á' Shroodiinya' chan nilii, King najj datthak eenjit King nilii, k'eedeegwaadhat najj eenjit datthak ndak khii Diik'eegwaadhat nilii ts'á' nijin Vit'eegwijyãhchy'aa niindhan ji' gwizhrıh vineegwahaakyaa. <sup>16</sup> Adan zhrıh gwandaii ndaanã'ã' kwaa di'ji, aadrii ajiı ch'ihlak gaa duuyeh yizhyakhaii ajiı zhit gwich'ji. Vit'eegwijyãhchy'aa ch'ihlak gaa yãh'ya' kwaa, ts'á' ch'ihlak gaa duuyeh yãh'in. Adan zhrıh viiyeenjit khadhoo'ee ts'á' t'aih khwa'ji! Amen!

<sup>17</sup> Zhit juu jii gwarandaii gwizhit gwiintsii neegoo'aii najj adagashoo gooli' shrø', ts'á' k'aiich'ii zhit gwizhit ninjich'oodhat shrø', Vit'eegwijyãhchy'aa zhit gwizhrıh. Jidii gwiindhan datthak vizhit shoo tr'iheel'yaa eenjit diits'an yahtsii gavaiinya'. <sup>18</sup> Dinjii nizji qhlii goovaiinya', gwitr'it nizji t'ini'in, ts'á' nihts'á' ch'ohtsai' shrø' ajiıts'á' niinjikhaii nihts'á' ohsji goovaiinya'.  
<sup>19</sup> Jyãhts'á' t'ee gwihil'ee gaayiigahaahsyaa ajiı khaihlan niheedaa ts'á' khit gooveenjit gwehee'aa. Ajiıt'ee t'ee gwandaii ajiı lya gwandaii k' didlii nilii ajiı gaayiigohaahsyaa, ajiıt'ee gwandaii ndaanã'ã' kwaa t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Timothy, jidii nint'ee gwarin'ajiı lya gwinzii vak'ãhtii. Juu gaandaii eenjit adashoo ahlii najj zhyaa nihts'á' ts'ı' adak'ãantii ts'á' Vit'eegwijyãhchy'aa vinehts'ı' goiinkhyaa shrø'!  
<sup>21</sup> Dinjii lat najj jyaa diginya' geh'an gwik'iinjigwiighit gi'ji kwaa gilik.

Vit'eegwijyãhchy'aa vich'eegoonzhrii naa oolji!



## 2 Timothy

### Saint Paul, Timothy ts'a' Neech'adaant'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul vats'an,

Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' shoonyaa eenjit Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' (Apostle) ihii, Christ Jesus vik'iighai' aji gwandaii ndaanaa'aji' kwaa geenakhwaagwahaldak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' shihil'e'.

<sup>2</sup> Timothy, K'eegwaadhat zhit shidinji' inlii, lyaa neet'iihthan:

Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' chan ts'a' Christ Jesus Diik'eegwaadhat haa ch'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa niindhan chan ts'a' tsinehdan haa naa ooli'.

*Nigwik'iinjigwiighit Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Vaihnyaa Aji Gwinzii K'qahtii*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaa, shigwitr'it gwiizuü gweheelyaa gwits'i' gwizhrih ninjich'ihthat ts'a' vaa nihthat, aji t'ee yeenii vats'an diht-thaa naji gook'it. Tqo, drin haa khadigihjii gwizhit nanaldaii aji geenjit mahsi' vaihnyaa. <sup>4</sup> Timothy nihlee shahoozhii dai', intree ganaldaii ts'a' lyaa nool'ya' noihnyaa, izhit ji' lyaa shizhit shoh hee'aa. <sup>5</sup> Gwik'iinjiighit k'i didlii ni'ii nanaldaii, nitsuh Lois chan ts'a' neek'aii Eunice gwik'iinjigiighit gii'ii chy'aa gwik'it. Aji ts'a' nan chan jyaa diinchy'aa gaashandaii. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it t'agwahah'ya geenjit nakat naaljik dai' nant'eegwiin'aji aji kwaii gweedhaa datthak vaa tr'agwah'in. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinya diits'an iltsaji t'ee vaa dinjii akwat k'eegwiichy'aa datthak vaa garaan-jat kwaa geenjit. Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinya aji t'aih, ch'eet'igwiniindhan, deegwii'in akwat deegwiindhan gwizhit datthak idik'eerahaantyyaa eenjit diits'an yiltsaji.

<sup>8</sup> Aji ts'a' t'ee, dinjii naji Diik'eegwaadhat eegoovaagwahandak eenjit oozhii oinli' shro'. Shii chan sheenjit oozhii oinli' shro', K'eegwaadhat veen-jit zheegwaazhraji dhiidii. Gaa Gwandak Nizii eenjit khaiinjich'inighit datthak zhyaa gwaah'in, Vit'eegwijyahchy'aa izhit geenjit t'aih nats'an ah'ii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Neediinahshii ts'a' gwandaii shroodiinya eenjit diinoozhrii, diigwitr'it akwat deegwee'ya' eenjit nakwaa gaa diits'a' ch'eegoonzhrii ag-waahchy'a' niindhan geh'an. Ye'eenaa tr'ookit dai' gwats'a' hee gwats'an, gwanaa jii ch'eegoonzhrii, t'ee Christ Jesus vik'iighai' diinant'eeyin'aji. <sup>10</sup> Gaa juk aji Christ Jesus oodaa nankat gwats'a' haazhii neediinahshii gwandaii ndaanaa'aji' kwaa diits'a' gwigweekji. Adan t'ee ch'ichi' gaiiyi' iltsaji ts'a' Gwandak Nizii zhit khit gwarandaii diits'an iltsaji aji diits'a' gwigweekji.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiihkhii chan ts'a' Tr'ihil'e' (Apostle) haa hihlyaa ts'a' Gwandak Nizii eech'ooahaachyaa eenjit gwitee tr'ashaachhii.

<sup>12</sup> Izhit geh'an t'ee khaiinjich'ashadhat. Gaa Jesus veenjit oozhii ihii kwaa, juu vik'injihkhii gaashandaii ts'a' aji gwihdaii gwizhit veenjit gwitr'it t'agwal'ya' vant'eegwii'aji aji kwaii Izhit Drin ji' sheenjit khagwahaazhyaa gaashandaii geh'an. <sup>13</sup> Zhit ginjik k'i didlii ganagool'ee kwaii gwanta', ts'a' Christ Jesus zhit ch'eet'igwiniindhan chan ts'a' gwik'iinjigwiighit haa khii eenjit geech'qahtan. <sup>14</sup> Zhit k'i didlii akwat jidii nant'eegwirinlii kwaii vik'eehaachyaa eenjit goodhinjik aji t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinya vat'aii k'iighai' diizhit gwandaii!

<sup>15</sup> Asia nahkat gwizhit juu dinjii shaa neehiidal naji khaiinjii datthak akhashagoonyaa gaanandaii, dinjii neekwaii Phygelus ts'a' Hermogenes aji naji chan akhashagoonyaa.

<sup>16</sup> Jii dinjii Onesiphorus vizheh k'aaŋ naŋi K'eegwaadhat gooveenjit neeshraahchy'aa oihnya', gwinleŋi shizhit shoo nigiin'aŋi geh'an. Zheegwaazhraŋi dhiidii eenjit sheenjit oozhii nilii kwaa. <sup>17</sup> Gaa nijin Rome kwaiik'it gwachoo k'idik Googwahkhan shagwahah'aa gwats'a' datthak shankantii. <sup>18</sup> Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit deegwilsu' sheenjit t'iizhik vaanandaii. Ch'aroahkat Drin zhit ji' K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuuheenyyaa.

## 2

### *Li'didlii Haa Gwik'injiinghit*

<sup>1</sup> Nan chan shidinji' k'it t'anoihnyaŋ, ch'eegoonzhrii zhit t'aih ni'ŋi aŋi't'ee diinantl'eeriin'aŋi, nijin Christ Jesus vaa t'oonchy'aa daŋi'. <sup>2</sup> Dinjii leŋi andah jidii geech'oaaŋchya' kwaii datthak shiŋtth'ak t'ee ch'izhii dinjii geech'oaaŋchya' haanandaii naŋi gwinzii goaŋhtan.

### *Niveet'ah'in Nizii K'eegwaadhat Eenjit Niveet'ah'in*

<sup>3</sup> Christ viniveet'ah'in nizii inlii k'it t'ini'in, ts'a' shik'injinghit geh'an dinjii naŋi khaiinjich'anagahthat daŋi' zhyaa gwaŋh'in. <sup>4</sup> Niveet'ah'in aŋi nihkiriighan dhidii ts'a' yats'a' k'eedeegwaadhat aŋi shoo oŋtsyaa gwizhrŋh niindhan, aŋi'ts'a' t'ee dizheh gwich'ŋi kwaa akwat geeghaih gwitr'it gwii'ŋi kwaa.

### *K'eegwaadhat Eenjit Aagal*

<sup>5</sup> Aŋi'ts'a' chan, izhit gwik'it dinjii nihleegalrahaajyaa gwitee aagal nilii, aagal daŋi' aŋi deegwehee'yaa goo'aai gwinyaŋ gwik'it t'ii'in kwaa duuyeh crown tseh\* gaiiyiidaatsii.

### *K'eegwaadhat Eenjit Gwanzhŋh Naahshii*

<sup>6</sup> Dinjii gwaŋhshii gwintl'oo dagwanzhŋh dehk'it eenjit gwitr'it t'agwah'ya' t'ee adan tr'ookit gwanzhŋh ooheendal goo'aai. <sup>7</sup> Jii gwandak eenaagwaldak gininjich'ahthat, K'eegwaadhat jidii datthak eenjit ganahandaii nahahtsyaa geenjit.

<sup>8</sup> Khit Jesus Christ vanandaii, diineenjit niindhat aŋi't'ee khakee'aŋi, yeenii dalak David ts'an deedhaa, Gwandak Nizii zhit jyaa digwinyaŋ aŋi eech'oaŋtan. <sup>9</sup> Gwandak Nizii eech'ooŋtan geh'an tee khaiinjich'ishighit, dinjii iizŋu ihlii k'it ch'iitsii tly'ah shakat digiŋchaa. Gaa Vit'eegwiyŋchya'aa viginjik aŋi ch'iitsii tly'ah haa dakhwachaa kwaa t'inchy'aa. <sup>10</sup> Juu Vit'eegwiyŋchya'aa gwitee tr'agoovinlii naŋi eh'an khaiinjich'iighit geenjit jidii datthak nihk'it t'ishi'in, geedan chan Christ Jesus k'iighai' neegooahshii gooheendal eenjit aŋi'ts'a' yeendaa datthak vich'eegwŋhndit zhit gwigweheendaii. <sup>11</sup> Jii t'ee ŋyaa t'igwinyaŋ.

“Vaa niriindhat ji',

Vaa gwireheendaii gwizhrŋh goo'aai.

<sup>12</sup> Veenjit khaiinjich'iriighit gaa nihk'it akhagaroonyyaŋ kwaa ji',  
vaa khaihkwaii tr'iheelyaa.

Vaagwiindaii kwaa gwinyaŋ ji',  
adan chan diihaandaii kwaa heenyyaa.

<sup>13</sup> Gwik'iinjireheeghit kwaa ji' gaa  
nihk'it Vit'eegwiyŋchya'aa deeshi'yaa nyaŋ chy'aa gwik'it t'ihee'yaa,  
ideenjit oots'it kwaa t'inchy'aa.”

### *Dinjii Gwitr'it T'agwah'in Aŋi Vit'eegwiyŋchya'aa Gwinzii Yeeginkhii*

\* 2:5 crown—Aŋi tseh t'ee gaŋ haa iltsaŋi.

<sup>14</sup> Ginkhii, juu nitr'igiinkhii zheh nineedal najj jii kwaii datthak eenjit khit gineegovahdaii, Vit'eegwijyahchy'aa vandah deegwinyaa t'igwinyaa geenjit nihzheedoq'ee shrq' goovaiinya. Jyaa digwinyaa dai' gwinzii gwarahtsii kwaa ts'a' zhit juu ch'ook'ii najj teegiheeda t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Lyaa nat'aii datthak haa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat ji' jyaa nahaanjyaa, "Lyaa gwinzii t'inizhik." Jyats'a' t'ee gwinzii nigwitr'it gweheelyaa ts'a' ga'oozhii hahlyaa kwaa. Gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii eech'oahtan. <sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa kwaa kwaii eegookhyaa shrq' akwat zhyaa geenjit gwakwaa chan veegokhyaa shrq'. Ajj kwaii t'ee dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa ts'i' teehilii. <sup>17</sup> Jyats'a' geech'agoahtan dai' diitthaj' kat hit a'aa k'it t'oonchy'aa. Ajj'ee dinjii neekwaii Hymenaeus chan ts'a' Philetus haa jyats'a' geech'agoahtan. <sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii ajj k'eegogwahthat kwaa, ts'a' gwik'injiighit niindhat najj khakigaazhii ajj chan jyaa dineegweheenjyaa kwaa ginyaa ts'a' gwik'injiighit najj gwigiwitth'ak dai' goolat najj gwintsal gwik'injiighit kwaa giltsajj. <sup>19</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit gwiltsajj duuyeh dits'i' neegoonjii. Ajjts'a' jii kwaii vakat danahoot'oo: "K'eegwaadhat juu najj yaaniilzhii gaandaii. Ts'a' juu K'eegwaadhat vaanihthat nyaq chan digwitr'it gwiizuu datthak akha-gooheenjyaa gwizhrjh goo'aii."

<sup>20</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, zheh gwachoo gwizhit k'ik, tyah haa nihlehts'i' daazhyaa gwanlii. Valat kwaii Silver akwat Gold haa iltsajj, valak kwaii chan traas'a' luhch'ant'ak (clay) haa iltsajj. Valat kwaii drin gwiteegwaaanchy'aa vit'eegwaahchy'aa ts'a' gold ts'a' silver kwaii geete gwizhrjh vit'eegwaahchy'aa. <sup>21</sup> Izhit gwik'it, juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in gwits'i' adak'aantii ji' adan chan geete hee gwitr'it gwinzii eenjit vit'eegwahahchy'aa, gwiizuu t'ii'in akhagoonya ji' gwizhrjh K'eegwaadhat gwitr'it gwinzii datthak eenjit yit'eehaahchy'aa.

<sup>22</sup> K'eejit najj tr'agwaanduu t'ahoo'ya' nothan ajj gwik'it nakhwagwitr'it gooli' shrq', gaa khit Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii hohaa, gwik'injuhkhith, nakhwashroonchy'aa, tsinehdan ohlii. Ajj juu li'didlii ts'a' shroodiinya haa K'eegwaadhat haagoondaii giindhan najj haa gwik'it t'akhwa'in. <sup>23</sup> Tr'agohjik ky'aa nihlaa gohkhyaa shrq', ajj ji' t'ee nihzheedagahaa'ee gaanandaii. <sup>24</sup> K'eegwaadhat vitsyaa ch'izheedagahaa'aa kwaa goo'aii. Juu najj datthak ts'a' giheezyaa goo'aii, gwik'igahaandal gwats'a' datthak gwinzii geegoovotant, <sup>25</sup> ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa juu nats'ajj nadhat najj gaa goahtan. Ajj najj Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' datr'agogwaanduu akhagagoohenjyaa ts'a' jii geenjit viginjik li'didlii t'inchy'aa gwik'igahaandal. <sup>26</sup> Ajj najj Ch'ankey'aa Tr'aanduu deegavoh'ya' gavoonya datthak gwik'it t'igii'in gaa vityah zhit gaa tr'ineegii'al dai' t'ee gwinzii ninjich'agadhat neegiili'.

### 3

#### *Khainkoo Drin*

<sup>1</sup> Jii ganoondaii! Khainkoo Drin zhit ji' gwagwantrii gwaraqaah'ya t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Izhit nagwaanajj ji', dinjii najj geedan zhrjh idininjich'agahahthat, laraa zhrjh chan eet'igehenghyaa, geedan zhrjh gwinzii ideegigheekhyaa, khainjigihil'ee chan giheelyaa. Dinjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwiizuu eegigeheekhyaa, digiyyehghan najj k'eegogwahthat kwaa, duuyeh chan mahsi' giindhan, K'eegwaadhat chan k'injigheeghit kwaa, <sup>3</sup> duuyeh dinjii eeshroonchy'aa, duuyeh chan neeshraahchy'aa giindhan, ch'izhii najj gwiizuu eegigeheekhyaa, idik'egaantii kwaa ts'a' jidii datthak zhit tr'ihkhith t'igii'in, chan

gootr'eegwãhgajj, nijin gwinzii daj' chan gitr'igehee'ee, <sup>4</sup> dinjii chan gwintl'eegahchik giheelyaa, niinjich'agadhat kwaa ts'a' zhyaa k'ii'an googwitr'it gwanlii, tr'ihkhit khaiinjigihil'ee, shroonchy'aa ajj Vit'eegwijyãhchy'aa andaa ts'a' gwigwihil'ee giheelyaa. <sup>5</sup> Gwik'injigiighit adagaa'ijj gaa Vit'eegwijyãhchy'aa vat'aii haa goodrii zhit ch'ijuk t'igwinjii kwaa. Jii najj goots'i' adak'oontii.

<sup>6</sup> Goolat najj juu tr'injaa gwik'injiighit dhidlit najj zheh nideegiinjil ts'a' goots'a' k'eedeegwaadhat, googwitr'it gwiizuu gwiinli' ts'a' gooyinji' t'aih kwaa geh'an khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat ts'a' tr'agwaanduu nihlehts'i' datthak t'asho'ya giindhan. <sup>7</sup> Jii tr'injaa najj khit gogoogwahaa'ee gwik'eegogwandaii gaa Vit'eegwijyãhchy'aa vihli'deegwidlii ajj agoogwaa'e' kwaa. <sup>8</sup> Deenaadaj' gwanaa izhit gwik'it dinjii neekwaa Jannes, Jambres haa Moses ts'i' t'iginchy'aa. Ajjts'a' jii oots'it haa geech'õaãhtan najj chan gwik'it Li'didlii ts'i' t'iginchy'aa, gooyinji' iizuu ts'a' diigwik'iinjikhit akha-goonyaã. <sup>9</sup> Gaa ajj najj duuyeh niighyuk gãhdal, juu najj datthak gwintl'oo tr'igwigwinjik goohaah'yaa geh'an, Jannes chan ts'a' Jambres haa deegiizhik gwik'it.

### *Jii Kwaii Jyaa Dini'in*

<sup>10</sup> Gaa Timothy nan ajj gwihdaii gwizhit deeshi'ya' chan ts'a' deeshi'in gwik'eegwihdaii ts'a' geech'õaãlchya'. Ajjts'a' dinjii najj eenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ij, khit shaa gwiizuu daj' gaa nihk'it akhagoiinyaã kwaa datthak gaanandaii. <sup>11</sup> Zheegwaazhrãjj nasharããhchijj ts'a' gwintl'oo khaiinjich'ashagahthat daj'. Antioch, Iconium ts'a' Lystra kwaiik'it gwizhit gwinlejij shats'a' deegiizhik gaanandaii! Gaa K'eegwaadhat geenjit datthak shits'iinya'. <sup>12</sup> Juu Vit'eegwijyãhchy'aa chan ts'a' Christ Jesus gwandaii datthak k'eegoolthat niindhan najj datthak khaiinjich'igiheedhat t'igwinyaã. <sup>13</sup> Izhit gwiizhit dinjii iizuu chan ts'a' yeek'ii'an geech'õaãhtan najj gwandaa giizuu giheelyaa, ajj najj yeek'ii'an eegooããhchya ts'a' geedan chan jidii eech'agõaãhtan eenjit idik'iinjigiheeghit. <sup>14</sup> Gaa nan ajj ideenjit Li'didlii gwik'iinjinghit geenaroahchya' akhagoiinya' shrõ', juu geenõaãhchya' najj haanandaii. <sup>15</sup> Ajjts'a' tr'iinin inlii daj' gwats'an Vit'eegwijyãhchy'aa Viginjik Shroodiinyaã haanandaii ajj ganandaii, ajj'tee ch'igwizhi' nintl'eehee'aa ts'a' neenahahshii ajj'tee Christ Jesus k'iighai' gwik'iinjigwiighit tr'ii'ijj. <sup>16</sup> Dõhtly'aa Choh kat deegwinyaã t'ee Vit'eegwijyãhchy'aa vik'iighai' gwadanakhwatl'oo ts'a' li'didlii eech'arõõããhchya eenjit lyaa dinjii gwiizuu t'ii'in daj' jyaa dihee'yaa kwaa eenjit geegoorahahchya, ts'a' dinjii gwiizuu vigwitr'it gwanlii daj' nats'ahts'a' gwinzii t'igihee'yaa eenjit jyaa goorahaanjyaa, Vit'eegwijyãhchy'aa nats'aã gwaroondaii diinoonyaã eenjit chan geech'õaãhtan. <sup>17</sup> Jyãhts'a' gwik'it juu Vit'eegwijyãhchy'aa eenjit gwinzii gwitr'it t'agwah'in haa dinjii najj ts'iginyaã t'ee jidii tr'agwagwah'yaa eenjit t'eegãhchy'aa datthak gihee'yaa.

## 4

<sup>1</sup> Vit'eegwijyãhchy'aa ts'a' Christ Jesus haa goovandah jyaa danaihnyaã t'ihnyaã. Ajj'tee ye'eendaa Ch'arõãhkat Drin ji' jii nankat gwandaii akwat niindhat najj giits'a' niheedaa ts'a' goohahkat. Nijin k'iidãã neezhij daj' K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwik'it gweheelyaa naihnyaã. <sup>2</sup> Ajj geh'an naagwik'it goo'aii kwaa ji' gaa, nihk'it khit ts'a' Viginjik eegwandak, dinjii gwiizuu t'ii'in daj' jyaa dihee'yaa kwaa geenjit vats'a' ginkhii, ts'a' dinjii gwiizuu vigwitr'it gwanlii daj' akõõ davaiinyaã ts'a' Vit'eegwijyãhchy'aa nats'ahts'a' gwagoondaii goovoonyaã gwik'it khai'gwidlii geegooããhtan.

<sup>3</sup> Izhit gwanaa ji' dinjii nañi Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik li'didlii goohaahky'aa kwaa gweheelyaa ts'a' oots'it haa geech'orahtan leñi nañi tee giheedaa ts'a' jidii shoo haa gwarootth'ak giindhan gwizhr̄h̄ gwigweheeth'ak geenjit t'igii'in. <sup>4</sup> Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik li'didlii aji gwarohk'i' giheenghyaa kwaa ts'a' zhyaa k'ii'an gwandak gahtsii li'didlii nilii kwaa aji k'injigiheeghit. <sup>5</sup> Gaa nan aji nihk'it gwinzii niyinjii' k'aahtii ts'a' khaiinjich'anadhat daji' gaa zhyaa gwaah'in, dinjii nañi Gwandak Nizii haa gwik'iinjyahjii ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa deenooya' noonyaa datthak akhagoiinya' shro'.

<sup>6</sup> Shii aji it'ee niight kwaa Vit'eegwiyahchy'aa ant'eesharahahchyaa eenjit nigwiindhat, niight kwaa shagahahkhwa niizhii. <sup>7</sup> Vit'eegwiyahchy'aa veenjit gwinzii gwint'aa tr'agwah'ya' ts'a' gehdaa tr'iijik ts'a' Gwandak Nizii eech'oahtan akhagoihnyaa kwaa. <sup>8</sup> Juk it'ee Vit'eegwiyahchy'aa vaa gwinzii nihthat jidii gaayiidhahtsaji' kwaii sheenjit zheekat dhidlii, ts'a' aji't'ee Diik'eegwaadhat, li'didlii nilii zhat Ch'aroahkat Drin ji' shint'eeeyeheelyaa. Shii zhr̄h̄ nakwaa, gaa juu ch'eet'igwiniindhan haa Jesus k'ineeheedik lya nool'ya' yuunya nañi chan t'aihnya.

### *Paul Deeshi'ya Nyaa*

<sup>9</sup> Khan shats'a' hinkhaa gwik'eegwiindaii. <sup>10</sup> Aji dinjii Demas jii nankat gwagwadal eenjit gwizhr̄h̄ ninjich'adhat ts'a' akhashoonya, Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwats'a' haazhii. Dinjii Crescens chan Galatia nahkat gwats'a' haazhii. Titus chan Dalmatia nahkat gwats'a' haazhii. <sup>11</sup> Luke zhr̄h̄ shaa dhidii. Mark noinjii ts'a' shats'a' adahaa neehanchii, shigwitr'it shaa t'agwahah'ya eenjit. <sup>12</sup> Dinjii Tychicus chan Ephesus kwaiik'it gwachoo gwats'a' hoo'e'. <sup>13</sup> Oo'ee hinkhaii ji' Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit, dinjii Carpus vaa shi'ik naatsuu chy'aa oo'ee hahtsuu. Shidht'aa kwaii chan oo'ee hinlii, aji'ts'a' ch'adhah nakhwadq kat ch'adanakhwat'oo kwaii lya anoondee shro'.

<sup>14</sup> Dinjii Alexander, ch'iitsii ahtsii nilii chy'aa lya shats'a' gwiizu tr'agwah'ya' t'inchy'aa. Deezhik geenjit K'eegwaadhat yineegooheekwat t'inchy'aa. <sup>15</sup> Alexander geech'arorahtan datthak gwits'i' t'inchy'aa geh'an vits'i' adak'aantii.

<sup>16</sup> Tr'ookit Ch'aroahkat Zeh nihdeesharahchii daji' ch'ihlak gaa shats'aji' nadhat kwaa ts'a' shits'iinya' kwaa. Datthak shits'i' t'oohii neegahoojil. Jyaa digiizhik googaa datthak Vit'eegwiyahchy'aa gooveenjit oo'an gwahoolyaa nihthan. <sup>17</sup> Gaa K'eegwaadhat shaa nilii ts'a' t'aih shats'an ihtsaji, Israel gwich'in nilii kwaa nañi Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik eegoovaagwaldak ts'a' juu nañi datthak gwik'injigeheeghit ji' eenjit. Aji'ts'a' t'ee K'eegwaadhat shara-haahkhwa kwaa gwits'i' Lion yik gwats'an gideeshahchii k'it t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Shats'a' gwiizu tr'agwahaah'ya' gwits'i' shik'eehahtyaa aji zheezhit gwizhit Veegwinii'ee goo'aa nihdeeshahahchyaa. Vats'a' ch'eegwahndit gooli', khit ts'a' khit geenjit! Amen!!

### *Jyaa Dagwahtsii Gwizhr̄h̄*

<sup>19</sup> Aquila ts'a' va'at Priscilla, chan ts'a' dinjii Onesiphorus vizzeh k'aa nañi gooniinjich'althat jyaa sheenjit goovaiinya. <sup>20</sup> Dinjii Erastus aji Corinth kwaiik'it gwachoo dhidii, aji'ts'a' dinjii Trophimus chan ihts'ik, ts'a' Miletus kwaiik'it akhoihnyaa. <sup>21</sup> Khaii gwehkii dzaa k'eehindik gwik'eegwiindaii.

Dinjii nañi Eubulus, Pudens, Linus ts'a' tr'injaa Claudia chan ts'a' dzaa gwats'an gwik'injigiight nañi haa datthak nidiveegoozu' nagahnyaa.

<sup>22</sup> K'eegwaadhat naa ooli', aji'ts'a' chan vich'eegoonzhrii naa ooli'.

## Titus Saint Paul, Titus ts'a' Ch'adaantl'oo

### *Saint Paul, Titus ts'a' Dęhtly'aa Daantl'oo*

<sup>1</sup> Shij Paul, Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ts'a' Jesus Christ eenjit Tr'ihil'e' ihlij jii dęhtly'aa nats'a' dıhtl'oo.

Shij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj gwiteetr'inlii gook'injigwiighit gwint'aii gwahaatsyaa geenjit Gwandak Nizij eegoohachyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii zhit gwigweheendaii geenjit. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, ch'ihlok gaa oots'it kwaa haa deenaadaj' nan gweheelyaa gwehkij gwats'an deeshiyaa nyaq gwik'it t'izhik. Vidinji' Jesus Christ, k'iighai' neediihahshii ts'a' gwandaii ndaanaj'aj' kwaa haa vaa t'igweheechy'aa geenjit gwiltsajj. <sup>3</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii nindhan izhit t'ee Gwandak Nizij, eegwahaaldak eenjit shrigweheelyaa. Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii ajj't'ee jii gwitr'it t'agwaha'yaa gwizhrjh shahnyaa.

<sup>4</sup> Titus, jii dęhtly'aa nats'a' dıhtl'oo, gwik'injigwiighit zhit shidinji' li'didlii inlii.

Gwiti', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Diik'eegwaadhat neediihahshii Jesus Christ haa ch'eegoonzhrij, akwat tsinehdan haa nats'an gohtsyaa.

### *Titus, Crete Njuu Kat Goo'aii gwizhit Tr'agwah'in*

<sup>5</sup> Nijin Crete njuu kat goo'aii, izhit gwats'an nihlishahoozhii, daj' zhit gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii tr'igiinkhii zheh, shrineegwihinlyaa ts'a' ch'anjaa najj gwitee tr'ihinlyaa, ajjts'a' tr'igiinkhii zheh gwiteegwaanchy'aa kih nagoovihinlyaa geenjit, ts'a' jii deenaihnyaq datthak gwinzii gineehaandaii yuu.

<sup>6</sup> Zhit juu ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj tee googwitr'it heezyaa ts'a' goo'at ch'ihlak zhrij gweheelyaa. Ajj eeninjigwagwahaashyaa kwaa, ajj k'it t'inchy'aa najj zhrij kih haaky'aa gwahaatsyaa. Juu k'ih dilk'ii dhajtsajj najj googii gwik'injiheeghit gwizhrjh, ts'a' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akwat gwik'eegwagwahthat kwaa goorahnyaa haa gooveegareheekhyaa kwaa.

<sup>7</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agwah'in geenjit khit gwiizuq vigwitr'it gweheelyaa, khaiinjigihil'ee kwaa, ch'anakhwanj' heelyaa kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'a' dee'in, deenyaq haa datthak gwinzii gwik'eehahtyaa, ch'ahaakhwaa kwaa ts'a' laraa haatsyaa geenjit ch'ihzhii dinjii najj eeninjigwahaazhii kwaa. <sup>8</sup> Dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, jidii gwinzii datthak geenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, digwizhi' chan k'eehahtyaa ts'a' juu najj datthak ts'a' gwinzii ninjich'iheedhat. Dinjii yeek'ii'an tr'agwah'in heelyaa kwaa, ts'a' dinjii najj datthak ts'a' gwinzii t'ihet'yaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan gwinzii tajj heekhaa. Izhit chan shroodiinyaq heelyaa ts'a' gwiizuq t'ihet'yaa gwits'i' gwik'eehahtyaa. <sup>9</sup> Jesus Christ, Gwandak Nizij zhit veegirinkhii ajj gwik'injiheeghit ts'a' gwint'aii gwahoontaj'. Ajj deegwinyaa datthak li'didlii haa dinjii lat najj t'aih goots'an haatsyaa ts'a' juu diigwik'injigwiighit ts'i' t'inchy'aa najj li'deegwidlii zhit Gwandak Nizij geegoogahtan kwaa goots'a' gwagwahahchy'aa geenjit.

<sup>10</sup> Ajj geh'an jyaa dihnyaq t'ihnyaq, dinjii lejij najj tr'igiinkhii zheh gwizhit juu kih dilk'ii najj k'eegwarohthat kwaa giindhan, jii najj zhyaa k'ii'an giginkhii haa geech'agwahtan, ts'a' ch'izhii najj gook'injigiheeghit goorohtsyaa googonyaa. Jii najj tee Jews lejij gwik'injiighit najj, Moses va-law

zhit gwik'it datthak gootthaj' gihleerahaht'ii gwizhr̄h gwinyāa. <sup>11</sup> Juu gwinzii geech'q̄āhtan adaa'ij̄i naj̄i gwik'injiighit naj̄i ts'ə' jyahts'ə' geech'q̄āhtan zhyaa goovoh'in kwaa. Nijin jyahts'ə' geech'agwaatan dəj' zhehk'aa gwizhit juu gwik'injiighit naj̄i datthak Jesus k'injiighit kwaa gahtsii t'igii'in. Dinjii naj̄i ts'an laraa gooheendal geenjit gwizhr̄h goots'it haa geech'agw̄āhtan t'igii'in. <sup>12</sup> Yeenaa dəj' Crete njuu kat goo'aii gwats'an, gootee dinjii ch'ihlak gihi'ee ts'ə' goonzhij̄i aij̄i t'agoovahnyāa, "Cretans naj̄i gweedhaa datthak goots'it, nin iizuȳu k'it zhyaa k'ii'an gwitr'it t'agoogwah'in ts'ə' zhyaa gwint'l'oo chan ch'aga'aa ts'ə' ḡehdaa kwaa chan tr'agoodigiinjik." <sup>13</sup> Aij̄i dinjii jyaa nyāa lyāa oots'it kwaa ts'ə' t'iginyāa giyahnyāa. Gwint'aii goots'ə' gookhii gwiizuȳu t'iginyāa gaageheendaii geenjit. Jyahts'ə' gwik'injiighit naj̄i gwinzii Jesus deenyāa gwik'it giheedaa ts'ə' googwik'injigwiighit heent'aii geenjit, <sup>14</sup> Jews naj̄i zhyaa gwandak gahtsii k'injuhkh̄it shr̄o', ts'ə' goolaw kwaii zhit juu Jesus Vagwandak Nizij̄i h'didlii k'injiighit kwaa naj̄i t'ii'in. <sup>15</sup> Dinjii gwik'injiighit naj̄i Vit'eegwijyāhchy'aa ts'ə' shroodiinyāa ginlii, jidii datthak gooveenjit shroodiinyāa nilii, gaa dinjii tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'ə' Jesus k'injiighit kwaa naj̄i deegii'in datthak tr'agwaanduu gwizhr̄h t'igii'in. Tr'agwaanduu gwizhr̄h ninjich'agadhat ts'ə' jidii gwiizuȳu akwat gwinzii gaa gaagiindaii kwaa. <sup>16</sup> Geech'q̄āhtan adaa'ij̄i naj̄i Vit'eegwijyāhchy'aa vaagwiindaii t'oonchy'aa ginyāa, gaa googwitr'it aij̄i Vit'eegwijyāhchy'aa vigwitr'it nilii kwaa ts'ə' Vit'eegwijyāhchy'aa haagiindaii kwaa gwigweech'in. Vit'eegwijyāhchy'aa k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dinjii naj̄i ts'ij̄i t'iginchy'aa, ts'ə' gwinzii ch'ihlak gaa googwitr'it gwanlii kwaa.

## 2

### *Gwaandak Nizij̄i Li'didlii T'inchy'aa*

<sup>1</sup> Gwandak Nizij̄i, h'didlii gwizhit gwizhr̄h geech'q̄āhtan. <sup>2</sup> Dinjii ch'anjaa nilii naj̄i jii eegoovahtan: Dinjii naj̄i gooyinjihah'aa gwizhr̄h gwats'ə' googwitr'it gweheelyaa gwizhr̄h, ts'ə' deegii'in datthak gwik'eegahahtyaa gwizhr̄h. Vit'eegwijyāhchy'aa zhr̄h k'injigiheeghit ts'ə' dinjii naj̄i eenjit ch'eet'igwiniindhan gihee'yaa ts'ə' goovaa googwantrii gaa nihk'it Jesus Christ t̄aj̄i giheedaa gwizhr̄h. <sup>3</sup> Aij̄i gwik'it chan, tr'injaa ch'anjaa nilii naj̄i chan shroodiinyāa zhit gwizhr̄h gwigweheendaii, aij̄i geenjit geegoovahtan. Dinjii naj̄i oozhri' iizuȳu gahahtsyaa gwinehts'ij̄i idik'ahaq̄antyyaa. Jak ch̄u' gwint'l'oo giheenjyaa gwits'ij̄i eedik'eegahaantyyaa. Jidii gwinzii t'igii'in gwizhr̄h eech'agahahchyaa, <sup>4</sup> tr'injaa ch'anjaa nilii naj̄i, tr'injaa vaghaii nitsya' naj̄i dagakai', digigii haa eet'igigehēenghyaa aij̄i geenjit geegogahahchyaa. <sup>5</sup> Aij̄i tr'injaa vaghaii nitsya' naj̄i gwik'injigiighit zhit deegii'in ts'ə' deeginyāa datthak gwinzii gwik'eegahahtyaa. Shroodiinyāa zhit gwigweheendaii ts'ə' digizheh k'ə̄a gwinzii gwik'eegahahtyaa ts'ə' dagakai' deegoovahnyāa gwik'eegwagwahthat. Jyahts'ə' gwagwandaii ji' duuyeh Vit'eegwijyāhchy'aa Vagwandak Nizij̄i ch'izhii dinjii naj̄i tr'agwaanduu geegiginkhii geenjit.

<sup>6</sup> Aij̄i gwik'it chan dinjii tsyaa naj̄i deegii'in, deeginyāa datthak gwinzii gwak'q̄ohtii goovohnyāa. <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii naj̄i kh̄it goots'ə' gwinzii t'ini'in, aij̄i gwik'iighai' dinjii tsyaa naj̄i nik'it t'igihee'yaa geenjit. Vagwandak Nizij̄i eech'q̄āhtan dəj' gwihil'ee ts'ə' h'didlii haa geech'q̄āhtan. <sup>8</sup> Gwandak Nizij̄i h'deegwidlii haa zhr̄h geech'q̄āhtan, aij̄i ji' duuyeh gwiizuȳu t'iinyāa nagahnyāa, jyaa ni'in ji' juu nits'ij̄i t'inchy'aa naj̄i oozhii giheelyaa ts'ə' diikhwan gwik'injiriighit duuyeh gwiizuȳu diineegiginkhii t'oonchy'aa.

9 Slaves najj jii jyaa digihee'yaa gwizhr̄h goovaihnyaa, juu goots'a' k'eedeegwaadhat najj deegogahnyaa datthak gwik'eegwagwahahthat. Gwidii gigeehkhyaa kwaa, ts'a' khit shoo googahahtsyaa gwizhr̄h gwik'eegwandaii. 10 Slaves oh̄ij ts'a' goots'an ch'oh'ij shro' gaa juu goots'a' k'eedeegwaadhat dinjii k'ididlii oh̄ij nakhwagahah'yaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii eenjit geech'qahtan datthak gooveenjit gwinzii t'igweheenjyaa.

11 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa neediinahshii aij dinjii ts'a' gwigweelkij. 12 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an nats'aa dinjii tr'ooli' diinoonyaa gwik'it dinjii tr'ieelyaa ts'a' juu gwik'injiighit kwaa najj jidii gwiizuu giindhan aij lyaa ts'a' dinjireheeghit kwaa. Gaa gwiizuu t'igwehee'yaa gwits'i' idik'eerahaantyya. Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahahtsyaa gwizhr̄h geenjit gwireheendaii. 13 Jyaa digwii'in gwiizhit nijin drin Jesus Christ Diivit'eegwijyahchy'aa jiintsii nilii ts'a' needihahshii dich'eegwahndit zhit k'ineeheidik gwats'a' geenjit nagwarool'in. 14 Jii Jesus Christ neereheezhii geenjit gwint'ee adaachij. Tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'ineediiniinlii, ts'a' vigii tr'ieelyaa geenjit shroodiinyaa diiniktsaij, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vandah gwinzii zhrih t'agoo'ya' gweheenghyaa.

15 Aijts'a' Titus, njuu kat Crete gwizhit gwik'injiighit najj jii jidii naagwaldakeegoovahtan. Jesus vat'aai k'iighai' nijin gwinzii t'igii'in dai' jyaa goovaihnyaa, ts'a' nijin gwiizuu t'igii'in dai' jyaa dakhwa'in kwaa goovaihnyaa. Ch'ihlee gaa zhyaa ginkhii nagoonyaa' shro'.

### 3

#### *Gwik'injiighit Najj Nats'aa Gwinzii Gwigweheendaii*

1 Titus, Crete njuu kat dinjii gwik'injiighit najj Roman k'eedeegwaadhat najj k'eegohthat goovaihnyaa, ts'a' khit ch'izhii dinjii najj ts'a' hohsyaa gwik'eegohdaii goovaiinyaa. 2 Dinjii najj tr'agwaanduu eegookhyaa shro'. Ts'a' juu najj datthak haa tsinehdan oh̄ij ts'a' juu najj datthak eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij ts'a' chan juu najj datthak ts'a' nakhweeshroonchy'aa goovaiinyaa. 3 Gwik'injigwireheeghit gwats'a' dai' tr'igwirinjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwarahthat kwaa, dinjii najj gwiizuu t'igwehee'yaa geenjit goots'it haa gwik'it t'igwii'in diigahtsii. Tr'agwaanduu nihlehjuk t'agoo'ya' gwiindhan diits'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Ch'izhii dinjii najj ts'a' khit tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'a' jidii giijij chan khan diits'an ooli' gwiindhan. Dinjii najj diitr'ii'ee ts'a' diikhwan chan gootr'igwii'ee. 4 Jyaa digwii'in googaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii diits'a' dich'eet'igwiniindhan ts'a' zhuut'iichy'aa haa agweelkij. 5 Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu t'igwii'in zhit diigwahshii gwits'i' neediinahshii. Gwinzii t'igwee'ya' geenjit nakwaa gaa neeshraahchy'aa diinoonyaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa, juu diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii Ch'ankey'aa Shroodiinyaa diinant'eiin'aij haa neediinahshii aij zhit ch'ijuk dinjii tr'ieelyaa ts'a' diigwitr'it chan ch'ijuk t'ieechy'aa. 6 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nitsii haa diik'aa naanjik, Jesus Christ k'iighai' needihahshii geenjit. 7 Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diizhit aij gwik'iighai' vigii tr'iee'yaa ts'a' ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak vaa t'igwiheechyaa gaagwiindaii. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit jii datthak diineenjit gwik'it gwanlii ts'a' gwiizuu t'igwiizhik kwaa danahaanjyaa. 8 Jii deenaihnyaa t'ee datthak lyaa t'ihnyaa ts'a' nijin geech'qahtan dai' lyaa gwik'it t'igihyee'yaa



gwizhrìh goovaiinyaà, juu gwik'injiighit nàjj Vit'eegwijyàhchy'aa deegoo'ya' goovoonyaà gwik'it t'ihèe'yaa ts'á', jii geech'oorahntan t'ee juu nàjj datthak ts'ihèenyyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii haa nihzheedòò'ee shrò', ts'á' juu yeena nihzheenedijii ts'an ihshyaa nyaà ts'á' nakhwazheeda'ee akwat Moses va-law eenjit ch'ats'á' t'inyaà nàjj ts'í' adak'òòntii. Jii kwaii datthak ginilih kwaa ts'á' vit'eegwaahchy'aa kwaa kwaii t'inchy'aa. <sup>10</sup> Dinjii gwiizüü gwahtsii ji' akwat dagoovahnyaà, gaa nihk'it t'igii'in ji' chan akwat dagoorohnyaà, nagook'íi kwaa ji', gaanagoon'aa shrò'! <sup>11</sup> Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii k'iighai' dinjii iizüü ginlii t'igii'in goovaakhwandaii ts'á' juu nàjj datthak gootr'agwaanduu k'iighai' gwiizüü t'igii'in goovaagiindaii geenjit.

*Jii Zhrih T'ihihyyaa ts'á' Nakhwadiveegoozü'*

<sup>12</sup> Nicopolis kwaiik'it gwachoo gwats'á' hihshyaa ts'á' zhat khaii datthak t'ihihchy'aa nihthan. Dinjii Artemas akwat Tychicus haa ch'ihlee zhat k'idik ji' gwagwahkhan dzaa Nicopolis kwaiik'it gwachoo shats'á' hinkhaa gwik'eegwiindaii. <sup>13</sup> Dinjii Zenas, lawyer, nilii ts'á' dinjii Apollos haa nihky'aa k'eegihee'oo eenjit goots'ihinyaa gwik'eegwiindaii. Jidii deegaahchy'aa geenjit datthak goots'iinyaà. <sup>14</sup> Crete njuu kat gwik'injiighit nàjj ch'izhii dinjii goots'aroonyyaa niindhan nàjj ts'igiheenyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwahah'yaa geenjit geegoovaahtan, nijin gwit'eegwaahchy'aa dáì' dinjii vit'injarahchy'aa giheelyaa ts'á' zhyaa dinjii ginilih kwaa k'it t'ihèechy'aa kwaa geenjit.

<sup>15</sup> Dzaa juu shaa dilk'ii nàjj datthak nidiveegoozü' nagahnyaà. Zhat Crete gwizhit juu gwik'injiighit nàjj diineet'iindhan datthak chan goodivee goozu' goovaihnyaà. Vit'eegwijyàhchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa oolì'.

## Philemon Saint Paul, Dinjii Philemon ts'a' Ch'adaant'oo

### *Paul Khadigiinjii ts'a' Mahsi' Nyaa*

<sup>1-2</sup> Philemon, jii dehtly'aa nats'a' diht'oo. Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in geh'an, zheegwaazhraji dhiidii.

Diichaa, Timothy oozhii, chan nats'a' ch'et'igwiniindhan niin'aji. Nant'ee diihaa Christ veenjit gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. Nijin nizheh gwizhit tr'igiinkhii gwahahtsyaajii diijuu Apphia ts'a' Jesus Christ viniveet'ah'in nilii Archippus oozhii goots'a' ch'et'igwiniindhan nariin'aji diineenjit goovaag-wandak. Jesus k'injiighit najii datthak chan ch'et'igwiniindhan diineenjit goots'a' niin'aji.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' khadigihjii, nakhweenjit ch'eegoonzhrii ts'a' tsinehdan nats'an oolj'.

### *Philemon, Jesus K'injii Najii Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ij*

<sup>4</sup> Shachaa gwik'injigwiighit zhit Philemon, khit ts'a' khadigihjii daji' neenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaaj. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii najii eenjit ch'et'igwiniindhan ni'ij ts'a' K'eegwaadhat Jesus chan vit'injyahchy'aa narahnyaaj neegwiitth'ak geh'an. <sup>6</sup> Nigwik'injigwiighit eh'an ch'einzhrii. Ts'a' aji nich'eegoonzhrii haa gwitr'it t'agwah'in, gwik'iighai' jidii gwinzii Christ veenjit t'igwii'in datthak gaanahandaii geenjit, neenjit khadigijii. <sup>7</sup> Shachaa, nich'et'igwiniindhan ts'an shant'ee zhuut'iichy'aa shats'an nilii ts'a' lya shashroonchy'aa gaiiyidhaatsaji, aji nich'eegoonzhrii, Vit'eegwijyahchy'aa vigii najii drii zhit gwinzii neegwahts'ik geh'an.

### *Paul, Onesimus Eenjit Philemon ts'a' Ginkhii*

<sup>8</sup> Aji geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'ini'yaa geenjit noalkat t'ihnyaaj. Khan Christ voozhri' zhit gwik'it t'ini'in nakhaihyyaa, jyahs'a' gwinzii t'ini'yaa geh'an. <sup>9</sup> Nijyaa Paul ihji ts'a' nihleenjit ch'et'igwiniindhan tr'ii'ij geh'an gwizhrh, sheenjit k'eegwiichy'aa t'anoonyaj' nihthan. Niighyuk K'eegwaadhat vitsyaa ihji ts'a' tth'aii hee veenjit gwitr'it t'agwahal'yaa, aji geh'an zheegwaazhraji neesharahchji. <sup>10</sup> Googaa dinjii Onesimus vats'a' ch'eegoonzhrii ni'ij. Zheegwaazhraji dhidii gwiizhik Gwandak Nizii eech'oaalkan geh'an K'eegwaadhat k'injiindhat dhidlit ts'a' shigii k'it t'inchy'aa. <sup>11</sup> Ch'adaaj' lya duuyeh nits'inyaaj, gaa juk khan nan shji haa diits'ihenyyaa.

<sup>12</sup> Juk it'ee Onesimus nats'a' neeheedyaa geenjit vats'a' giikhke'. Lya vak'at'ihihchy'aa. <sup>13</sup> Dzaa ch'iitsii tly'ah haa dashoochaa gwiizhit Gwandak Nizii eegwaldak shaa oodi' oihnyaaj ts'a' ji' lya gwint'oo shits'ihenyyaa. <sup>14</sup> Gwik'it t'ini'in gitr'iin'ee gwiizhik jyaa naihnyaaj ji' gitr'ih'ee. Gwik'it t'iindhan ji' gwizhrh shits'iinyaaj.

<sup>15</sup> Jyahs'a' gininjich'ahthat ch'ihlee gwizhrh Onesimus naa iindi', gaa juk gwats'an khit naa heedyaa. <sup>16</sup> Juk slave nilii kwaa, nihk'it Christ k'injiindhat geh'an. Lya gwint'oo vit'eehaalchy'aa, gaa nan aji shandaa gwitr'it nizii eenjit vit'eehaalchy'aa.

<sup>17</sup> Nihlaa K'eegwaadhat eenjit tr'agwarah'in izhik geenjit ch'et'igwiniindhan haa adats'a' nihdanaahchji. Shji nats'a' tr'ineeshizhii deeshihinlyaa gwik'it. <sup>18-19</sup> Nats'a' gwiizuuj tr'agwah'ya, datthak gwidihint'oo ts'a' nineegoohikwat. K'eegwaadhat k'injiindhat daji'

nits'iinya', aji gineenahaldaii gwat'aalchy'aa kwaa. <sup>20</sup> Shachaa, nihlaa K'eegwaadhat k'injiriighit ts'a' veenjit gwitr'it t'agwarah'in, izhik geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'inizhik ji' shoo shahatsyaa.

<sup>21</sup> Jidii geenjit jii dehtly'aa nats'a' dht'oo aji gwik'it t'ini'yaa, ts'a' gwandaa chan gwik'it t'ini'yaa gaashandaii. <sup>22</sup> K'eegwiichy'aa ch'ihlak sheenjit t'anoo'ya' yiihthan. Nits'eeheedyaa eenjit gwihichy'aa sheenjit shrigwinlii ts'a' khadigiinjii, nik'eegwahahthat vaashandaii.

*Jii Dehtly'aa T'ee Ndaanaa'qi'*

<sup>23-24</sup> Dzaa zheegwaazhraji gwizhit, dinjii, Epaphras oozhii, shaa dhidii. Nidiveegoozu' nahnyaa. Mark, Aristarchus, Demas, Luke naji t'ee shaa geenjit gwitr'it t'agwagwah'in nidiveegoozu' nagoonyaa.

<sup>25</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

## Hebrews

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Didinji' K'iighai' Diits'a' Ginkhii*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji k'iighai', yeenaa dai' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinleji nihlehjuk diilak naji ts'a' ginkhe'. <sup>2</sup> Gaa juk Khaiinkoo Drin zhit Gwidinji' zhit diits'a' ginkhe'. Aji Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' k'iighai' jii nankat ts'a' zheekat datthak gwiltsaji, ndaagwaa'ai' jii jii jidii datthak vats'an yiheelyaa t'inchy'aa. <sup>3</sup> Aji'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit haa nint'aii ts'a' ch'ahndit nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa nihhik'it t'igiichy'aa, ts'a' jidii datthak diginjik nint'aii haa khaihlan nihloonta' gwiltsaji. Jidii nankat gwidinji' naji datthak gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit datthak gwinzii gwiltsaji ts'a' zheekat gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji dhidii ts'a' nijuk datthak ts'a' jidii datthak gwats'a' k'eegwaadhat yiltsaji t'inchy'aa.

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Vidinji', Zheekat Gwich'in Andaa Jiintsii T'inchy'aa*

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', aji'ee zheekat gwich'in naji andaa veegoo'aii ts'a' gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa ch'oozhri' goovandaa jiintsii aji yant'eiin'aji. <sup>5</sup> "Shidinji' inlii t'oonchy'aa, juk drin it'ee niti' dhiidlit."

Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaq, ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naii jyaa dahnyaq kwaa.

"Shii t'ee viti' hihyaa

ts'a' shidinji' heelyaa, t'inchy'aa"

Ajits'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaq, ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naii jyaa dahnyaq kwaa. <sup>6</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit Didinji' dzaa nankat gwats'a' nahahchii dai' jyaa nyaq,

"Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in naji datthak giits'a' khadigiheeyaa ts'a' nikiigwagwahah'aa gwizhrih,"

nyaq. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji zheekat gwich'in naji eenjit jii jyaa nyaq,

"Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in naji ahtr'aii nint'aii k'it t'igiinchy'aa gawiltsaji

ts'a' aji naji chan kwankyaa k'it t'igiinchy'aa gawiltsaji."

<sup>8</sup> Googaa Didinji' eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaq,

"Vit'eegwijyahchy'aa, Neegwinii'ee gwizhit khit ts'a' khit geenjit

hi'deegwidlii haa nigii naji ts'a' k'eedeegwahaandhat t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Jidii gwiizuq aji datthak gitr'iin'ee,

ts'a' jidii gwinzii datthak chan geet'iindhan,

izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, aji Nivit'eegwijyahchy'aa ihlii gweetee tr'anaqhchii,

ajits'a' shoh gwanlii gwihil'ee jiintsii nant'eegwiin'aji.

Aji juu naa neehidal naji andaa gwihil'ee jiintsii nant'eegwiinlii t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Ajits'a' chan jyaa yahnyaq,

"K'eegwaadhat, tr'ookit dai' gwats'an nan jii nankat datthak goohtsaji,

ajits'a' nanli' haa zheekat datthak chan goohtsaji.

<sup>11</sup> Datthak gwihiljii nagwahaadhal, gaa nan aji nihk'it dzaa t'ihinchy'aa,

gwach'aa ch'aa yit'eerahchy'aa kwaa k'it an gweheelyaa.

<sup>12</sup> Ch'adak ik ch'aa k'it gwinzii laadahaanchyaa

ajits'a' gwach'aa k'eejit nanaazhii k'it jidii datthak k'eejit neehahtsyaa,

gaa nan aji duuyeh ch'ijuk t'iinjii,

gweedhaa datthak jyaa gwizhr̄ih t'ihinchy'aa,  
ts'ą' khit gwandaii hiinlyaa.”

13 Vit'eegwijyąhchy'aa, ch'ihłok gaa dizheekat gwich'in naįį jyaa dahnyąą kwaa,

“Dahthee juu nitr'ii'ee naįį,  
diikwai' vakat dirikdlii,  
ąį k'ih nakwai' t'eh nagavahihlyaa gwats'ą' datthak  
dzaa shishriits'ąį gwihil'ee dhindii,”

jyaa nyąą.

14 Zheekat gwich'in naįį juu t'igiinchy'aa? Zheekat ch'ankey'aa ginlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deenyaą datthak gwik'eegwagwahthat t'igiinchy'aa ąįts'ą' juu neehezhi naįį ts'igiheenjyaa goo'aii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' goohil'ee t'iginchy'aa.

## 2

### *Neereheezhii ąįt'ee Jiintsii*

1 Jyąts'ą' geh'an jidii tr'itth'ak ąį li'deegwidlii, ąį lahchy'aa gwint'aii tr'ooheentą' gwizhr̄ih goo'aii t'oonchy'aa. Diigwik'injigwiighit akharooheen-jyaa kwaa geenjit. 2 Zheekat gwich'in Moses va-law yeenii diilak naįį ant'eegwiin'ąį t'ee li'deegwidlii gwigweech'in, ts'ą' dinjii naįį deegihee'yaa goo'aii gwik'it t'igii'in kwaa ts'ą' yik'eegwahthat kwaa naįį t'ee nats'ąą khaiinjich'igiheeghit gwik'it khaiinjich'agoorikthat t'igiinchy'aa. 3 Nats'ąą gwik'iighai' khaiinjich'iriighit gwats'an tr'ineereheedaa ąį neereheezhii gwadraįį gwatsal gaa ninjich'aradhat kwaa ji'? ąį K'eegwaadhat Jesus adan tr'ookit it'ee neereheezhii jiintsii geegiinkhe', ąįts'ą' juu zhat daį' yitth'ak naįį datthak diits'ą' li'deegwidlii gwigwigweekii. 4 ąį jyaa digwii'in gwizhik Vit'eegwijyąhchy'aa chan gwigwii'in ts'ą' nindal gwaahchy'aa nihłehjuk t'iichy'aa kwaii datthak haa gwigweech'in gwahtsii, ąįts'ą' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą k'iighai' vit'eegwahahchy'aa eenjit nats'ąą nihłehjuk gwitr'it t'agwagwahah'yaa goovant'eiinlii.

### *Juu Neereheezhii gwats'ą' Diinehee'aa*

5 ąį nankat k'eejit neegweheelyaa gwinyaą ts'ą' geegarinkhii, ąįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa dizheekat gwich'in ąį k'eegwagwahahthat geenjit zhat nagoovinlii kwaa. 6 Gaa, Dęhtly'aa Choh zhit gwa'an jyaa digwinyaą, “Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii jaghaii jii nankat gwidinjii naįį gooninjich'ahthat?

Jaghaii gook'ąąhtii?

7 Ch'ihlee gwatsal zheekat gwich'in naįį andaa gwintsal gihil'ee kwaa goovłtsąį,

ts'ą' ch'eegwąhndit ts'ą' gwihil'ee haa ch'ihlee goots'an dhątsąį,

8 ts'ą' jidii datthak ts'ą' k'eedeegwahaadhat goovłtsąį.”

Vit'eegwijyąhchy'aa datthak gwats'ą' k'eedeegwagwahaadhat goovłtsąį gwinyaą, ąįt'ee jidii datthak t'arahnyaą. Gaa, juk gweendaa dzaa nankat gwidinjii jidii datthak gwats'ą' k'eedeegwahaadhat gwaraah'in kwaa. 9 Gaa Jesus, ąį zheekat gwich'in naįį andaa gwintsal hil'ee tr'łtsąį, ąį gwigweech'in gwaraah'in, jyąts'ą' gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit juu naįį datthak eenjit niindhat, ts'ą' khaiinjich'ahohthat ts'ą' niindhat geh'an juk gwihil'ee ts'ą' ch'eegwąhndit vant'eeriiin'ąį, gwaraah'in.

10 Vit'eegwijyąhchy'aa juu jidii datthak gwłtsąį ts'ą' nihłoontą' łtsąį geh'an, Jesus khaiinjich'aheeghit k'iighai', gweheezyaa gwłtsąį, digii leįį naįį ts'an

dich'eegwəhndit lat goots'an iltsəj̄j ts'ə' Jesus t'ee neereheezhii gwats'ə' di-ineelyaa t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Ajj̄ haa it'ee Jesus dzaa nankat gwidinjii nəj̄j tr'agwaanduu gwats'an shroodiinyaə gooviltsəj̄j, ts'ə' adan ts'ə' geedan haa datthak shroodiinyaə ginlii ts'ə' Vit'eegwijyāhchy'aa gooti' nilii. Izhik geh'an Jesus shizhehk'aa gwich'in qh̄j̄j gavahnyaə ts'ə' goo'oozhii ah̄j̄j kwaa t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa jyaa dahnyaə,

“Shizhehk'aa nəj̄j deenizhit datthak gavaa gwahaldak t'oonchy'aa nyaə ts'ə' nijin khaihlan nineegiidal dəj̄' gootee gwats'an nahal'aa t'oonchy'aa!” yahnyaə.

<sup>13</sup> Jii chan jyaa nyaə,

“Vit'eegwijyāhchy'aa əj̄j vit'injihaalchy'aa.”

Aj̄jts'ə' jii chan jyaa nyaə,

“Ajj̄ tr'iinin Vit'eegwijyāhchy'aa shantl'inlii nəj̄j haa datthak dzaa gavaa t'ihchy'aa.”

<sup>14</sup> Jii tr'iinin shigii gooveegirinkhii nəj̄j dzaa nankat gwats'an geedaa ts'ə' goodaa ts'ə' gootthəj̄' haa gwanlii, Jesus, adan t'ee gook'it t'inchy'aa ts'ə' dzaa nankat gwidinjii dhidlit. Niindhat gwik'iighai' Ch'anky'aa Tr'aanduu an hahtsyaa, Tr'aanduu əj̄jts'ə' ee ch'ichj̄' ts'ə' k'eedeegwaadhat.

<sup>15</sup> ts'ə' jyəhts'ə' gwik'iighai' juu tr'agwaanduu goots'ə' k'eedeegwaadhat nəj̄j gwats'an tr'iinlii, ch'ichj̄' agaənjat geh'an. <sup>16</sup> Aj̄jts'ə' t'ee zheekat gwich'in nəj̄j Jesus goots'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'ə' haazhii t'ii'in kwaa gwizhr̄j̄j gwigweech'in, gaa Abraham ts'an deedhaa nəj̄j ts'iheenjyaa əj̄j geenjit dzaa gwats'ə' haazhii t'ii'in. <sup>17</sup> Dzaa nankat dinjii nəj̄j k'it yiltsəj̄j ts'ə' nats'ahts'ə' datthak diik'it yiltsəj̄j, gwinyaə, jyəhts'ə' gwik'iighai' gooveenjit li'deegwidlii vit'injiraahchy'aa heelyaa ts'ə' neeshraahchy'aa chan heeghyaa gwizhit ndak khii giinkhih choh, əj̄j nilii gwizhik Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit tr'agwahaah'yaa, jyəhts'ə' gwik'iighai' chan dinjii nəj̄j atr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit t'iizhik. <sup>18</sup> Aj̄jts'ə' t'ee zhit juu juk tr'agwaanduu t'asho'ya' niindhan nəj̄j ts'iheenjyaa jyaa digihee'yaa kwaa geenjit adan t'ee tsintetr'eelkaii ts'ə' khaiinjich'akhwadhat, dzaa nankat k'eehwazhii dəj̄'

### 3

#### *Jesus, It'ee Moses Andaa Gwiintsii Veegoo'aii*

<sup>1</sup> Shijyaa gwik'injiighit zhit nəj̄j, nakhwan t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa gwit'etr'anakhweeinlii, jii Jesus eenjit li'deegwidlii kwaii vininjich'ohthat, əj̄j gwik'injigwiighit eegariinkhii əj̄j vit'injiraahchy'aa Vit'eegwijyāhchy'aa, ndak khii giinkhih choh eenjit yiltsəj̄j. <sup>2</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa doo'ya' yuunyaə datthak gwik'it t'ee'ya' əj̄j gwitee tr'iiyahchj̄j t'inchy'aa yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit, Moses Vit'eegwijyāhchy'aa vizheh datthak gwizhit li'deegwidlii haa gwitr'it t'agwah'ya' əj̄j gwik'it t'iyyinlik t'inchy'aa. <sup>3</sup> Dinjii juu zheh gwiltsəj̄j əj̄jts'ə' zheh andaa veegoo'aii t'inchy'aa. Ajj̄ gwik'it dinjii nəj̄j Jesus, Moses andaa gahah'aa. <sup>4</sup> Zheh kwaii datthak dinjii ch'ihlee gwiltsəj̄j gaa Vit'eegwijyāhchy'aa jidii datthak gwiltsəj̄j t'inchy'aa. <sup>5</sup> Moses, it'ee Vit'eegwijyāhchy'aa vizheh gwizhit yitsyaa k'it doo'ya' yuunyaə datthak gwik'it t'ee'ya' ts'ə' yeendaa ji' Vit'eegwijyāhchy'aa əj̄j deeheenjyaa əj̄j geeginkhe' t'inchy'aa. <sup>6</sup> Gaa Christ, Gwidinji' nilii ts'ə' Vit'eegwijyāhchy'aa vizheh gwats'ə' k'eedeegwaadhat geh'an adan vit'injirahahchy'aa. Yeendaa ji' vit'injirahahchy'aa vaagwiindaii haa vizheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa ts'ə' gweedhaa datthak diit'aii gwarah'ii t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyāhchy'aa Vigii Nəj̄j Neegahaazhii Geenjit*

- <sup>7</sup> Aji geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jyaa nyaq,  
 "Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik dohtth'ak ji',  
<sup>8</sup> yeenii nakhwalak naji Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' shro'  
 goovahnyaq gaa nihk'it gwik'it t'igii'in naji k'it nakhwaki' tth'an  
 dach'at shro'.
- Nijin drin nangwinjir gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa shroondaii dee-  
 hee'yaa li' giindhan haa gwik'it t'igee'ya' dai'.
- <sup>9</sup> Izhit zhat dai' deeh'e'yaa li' shagoonya q haa shik'eegagoonjik,  
 40 years datthak deeshi'ya' shagaah'in gaa nihk'it.
- <sup>10</sup> Aijts'a' aji Israel gwich'in naji goots'a' shik'ij gwanlii ts'a' jyaa gavahnyaq,  
 'Gweedhaa datthak shik'eegwagwahthat kwaa  
 ts'a' nats'aq dinjii gooli' gavoiiinyaq gwik'it chan dinjii ginlii kwaa.'
- <sup>11</sup> Shik'ij gwanlii ts'a' jii li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnya',  
 'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit gootsaq chy'ah, aizhit gwizhit  
 nihdeegiheeda kwaa!' dihnyaq!"
- <sup>12</sup> Shachaa naji, nakhwadrii zhit tr'agwaanduu gwizhrih ninjich'ahohthat  
 ts'a' zhit gwik'injohkhit kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa Khit Gwandaii Nili aji  
 vits'i' lihts'eedahoo'ee aji gwits'i' adak'qontii. <sup>13</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlak gaa  
 Satan nakhwaninjigwaazhii haa tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii  
 gohtsyaa shro', ts'a' nakhwaki' tth'an dach'at haa Vit'eegwijyahchy'aa  
 vik'eegohthat kwaa ohli' shro'. Datthak ts'a' drin gweiteegwaan'chya'aa  
 nihkts'ohnyaq, tth'aii hee, "Juk drin" Dehtly'aa Choh zhit diits'a'  
 danakhwat'oo aji tth'aii gwarandaii t'igwinyaq. <sup>14</sup> Datthak ts'a' Christ  
 vaa khaihlak tr'iinlii ts'a' vaa gwitr'it t'agwarah'in, tr'ookit dai' gwats'an, aji  
 gwik'injiriighit tr'ii'ij haa ndaagwahaa'aj' gwats'a' datthak gwaroonta' ji'  
 gweheezyaa.
- <sup>15</sup> Jii t'ee Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq,  
 "Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik dohtth'ak ji'  
 yeenii nakhwatsij naji k'it nakhakiitth'an dach'at shro',  
 jyaa digii'in nijin Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonya q gaa gwik'it  
 t'igii'in kwaa dai'."
- <sup>16</sup> Juu dee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik diitth'ak gaa doo'ya' yuunya q gwik'it  
 t'ii'in kwaa? Zhit juu Egypt gwats'an Moses tr'agoovinlii naji t'arahnyaq.
- <sup>17</sup> 40 years gahkhyuk datthak Vit'eegwijyahchy'aa juu naji ts'a' vik'ij gwan-  
 lii? Zhit juu tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geh'an nangwinjir gwa'an  
 niinjik naji reh. <sup>18</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa li'deegwidlii haa jyaa dishi'yaa  
 nyaq gwik'it t'ih'e'yaa t'inyaq, "Nijin nankat gwizhit neehoozhii nakhwaih-  
 nyaq aji nakhwant'ee'gwiin'aj' chy'ah, aji zhit gwizhit nihdeehohdaa kwaa!"  
 gavaainya', jyaa nyaq dai' juu naji ts'a' ginkhii t'inyaq? Aji juu zhat dai'  
 Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonya q aji gwik'it t'igii'in kwaa naji t'ahnyaq.
- <sup>19</sup> Aijts'a' it'ee deegwii'in aji gwaraah'in, gwik'injigiighit kwaa geh'an aji  
 nankat gwizhit neegahaazhii goovahnya q aji khyu' nihdeegijyaa.

#### 4

- <sup>1</sup> It'ee Vit'eegwijyahchy'aa neerahaazhii diits'an hahtsyaa nyaq aji gwik'it  
 t'ih'e'yaa t'inyaq. Aijts'a' datthak adak'arooni', diitee ch'ihlak gaa zhat  
 gwahah'yaa kwaa gweheelyaa geenjit. <sup>2</sup> Diikhwan t'ee aji Gwandak Nizij  
 giitth'ak gwik'it tr'iitth'ak. Gwandak Nizij giitth'ak gaa nik'it goovaa gwiizuu,  
 nijin aji ginjik giitth'ak dai', gwik'injigwiighit haa gwagoonjii kwaa geh'an.
- <sup>3</sup> Diikhwan gwik'injiriighit naji nijin neerahaazhii Vit'eegwijyahchy'aa di-  
 inant'ee'gwehe'aa. Jii jyaa digweheenjyaa nyaq aji gwik'it goodlit,  
 "Shik'ij gwanlii ts'a' jii li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnya',

'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit gooktsajj chy'ah, aiizhit gwizhit nihdeegiheedaa kwaa!' ”

Nijin nan ilsajj daj' digwitr'it gēhdaa tr'iinjik googaa nihk'it jyaa di-inya'. <sup>4</sup> Dēhtly'aa Choh zhit gwa'an Neegwaazhii Drin jii t'ee jyaa digwinyaa, “Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 nigwiindhat gwizhit digwitr'it datthak gwats'an naazhii.” <sup>5</sup> Dēhtly'aa Choh zhit gwa'an chan jyaa digwinyaa, “Duuyeh gwik'it nijin nan ajj goovant'eiin'ajj chy'aa ajj gwizhit neegahaazhii geenjit nihdeegijyaa.” <sup>6</sup> Zhit Israel najj tr'ookit Gwandak Nizj diitth'ak najj neegahaazhii geenjit goovant'eegwariin'ajj gaa gwik'it t'igiizhit kwaa, gwik'injigiighit kwaa geh'an. Gaa juk ch'izhii najj ant'eegwiriin'ajj, geedan gogohoondal geenjit. <sup>7</sup> Jii t'ee h'deegwidlii gwanlii ts'q' gwizhr̄h gwigweech'in goodlit, Vit'eegwijyahchy'aa ch'izhii drin neerahaazhii nineegwin'ajj, ts'q', “Juk drin” goozhii, niighyuk gwahaadhat t'ēē gōhju' hee King David geeginkhe' gwiltsajj ajjts'q' Dēhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, “Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa videezhuh dohtth'ak ji', nakhwaki' dach'at gooli' shrō'.”

<sup>8</sup> Joshua, Israel najj Vit'eegwijyahchy'aa neegahaazhii goovant'eiin'ajj gwik'it t'iizhik ji', Vit'eegwijyahchy'aa duuyeh ch'izhii drin gēhdaa gwandaa geeginkhii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Ajjts'q' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eenjit tth'aii hee neerahaazhii goo'aii, Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 gwizhit naazhii ajj gwik'it t'igwehee'yaa. <sup>10</sup> Ajj juu neegahaazhii goots'an dhidlit najj Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihee'yaa geenjit digwitr'it ts'an neegahaazhii, Vit'eegwijyahchy'aa digwitr'it gwats'an naazhii gwik'it. <sup>11</sup> Ajjts'q', ajj neerahaazhii tr'ooheendal geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwaroh'ya', nangwinjir gwa'an Israel najj deegiizhik gwik'it diitee ch'ihlee gaa gwik'injigwiighit gii'ij kwaa geh'an neegahaazhii nihdeegiheedaa kwaa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ajjt'ee gwandaii nilii ts'q' k'eegwiichy'aa datthak yaa t'ii'in shrii choh veek'i' neekwaii gwanlii jinin k'it t'inchy'aa. Ajj nijin diizhin ts'q' diinanky'aa haa nihlaa t'inchy'aa, ajj zhit gwats'an nijin ch'izhee ts'q' diitth'an haa nihloon'ee ajj zhit gwats'q' datthak gwit'ii k'it t'oonchy'aa. Jyahts'q' gwik'iighai' nats'ahts'q' diidrii zhit ninjich'aradhat ts'q' gwiizyū akwat gwinzii ajj geenjit deegwiindhan ajj kwaii datthak gaandaii geenjit diinoohahkat t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jidii gwiltsajj datthak vaa gwizhr̄h nagwaanajj ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'q' goodlii ts'q' adan t'ee dzaa nankat deegwee'ya' vagwarahaandak t'inchy'aa.

### *Jesus, Ndak Khii Giinkhii Choh Nilii*

<sup>14</sup> Ajjts'q' ndak khii giinkhii choh tr'ii'ij, ajj nijin Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa gwats'q' haazhii geh'an jii gwik'injigwiighit eegwaraandak ajj gwint'aii tr'oontq'. Ajjt'ee Jesus Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' t'inchy'aa. <sup>15</sup> Ndak khii diigiinkhii choh, diit'aii kwaa gaandaii geenjit neeshraahchy'aa diinoonyaa ts'q', adan gaa tr'agwaanduu t'ihee'yaa geenjit nihlehjuk datthak vik'eegaroonjik gaa nihk'it tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa. <sup>16</sup> Ajjts'q' tr'aanjat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ch'eiinzhrii k'eegwaadhat ts'q' yakat doodii vats'a' tr'iheedaa, izhit ch'eegoonzhrii ts'q' neeshraahchy'aa diinagoonjyaa haa nijin gwit'eegwaahchy'aa daj' diits'iheenjyaa.

## 5

<sup>1</sup> Juu ndak khii giinkhii gahtsii daj' giinkhii najj gwitee tr'agoogahchik ts'q' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa haa tr'agwagwahaah'yaa geenjit zhat nagoogahchik, ajj ndak khii giinkhii gahtsik ajjt'ee gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' gootr'agwaanduu geenjit nin kwaii akwat gwanzh̄h



chan giiyint'l'eech'ahchak gwagwahtsii. <sup>2</sup> Ajj ndak khii giinkhih, adan gaa dinjii diik'it t'inchy'aa ts'ą' nihlehjuk datthak geenjit vat'aii gwanlii kwaa ts'ą' zhit juu gwiizųų t'ii'in gaandaii kwaa najj ts'ą' zhit juu gwiizųų vigwitr'it gwanlii najj gaa datthak khai'gwidlii ts'ą' gook'eehaandak gwiizhit neeshraahchy'aa gavoonyaą t'inchy'aa. <sup>3</sup> Ajjts'ą' adan gaa vat'aii gwanlii kwaa geh'an vatr'agwaanduu gwanlii, ajj datr'agwaanduu geenjit gwizhrjh kwaa gaa Israel gwich'in najj gootr'agwaanduu geenjit chan gwant'l'eech'ahahchaa goo'aii. <sup>4</sup> Duuyeh dinjii adakhai' ndak khii giinkhih hil'ee adaatsii, Vit'eegwijyąhchy'aa zhrjh, dinjii ndak khii giinkhih choh ąhtsii ajj gwik'it it'ee giinkhih Aaron t'inlik. <sup>5</sup> Ajj gwik'it chan Christ adakhai' ndak khii giinkhih hil'ee ideeltsajj kwaa. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa yahnyaą, "Shidinji' inlii,  
juk drin Niti' dhiidlit."

<sup>6</sup> Ajjts'ą' ch'adanh gwa'an chan Vit'eegwijyąhchy'aa jii Dęhtly'aa Choh zhit jyaa nyaą,

"Melchizedek giinkhih iinli' k'it,  
ndaagwąą'ąj' kwaa gwats'ą' datthak giinkhih hinlyaa."

<sup>7</sup> Dzaa nankat gwiindaii dąj' gwint'aii azhral ts'ą' vandee chųų gwiizhit jidii niindhan kwaii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii. Vit'eegwijyąhchy'aa zhrjh niheedhaa gwats'an gwideetaa yahahchyaa gaandaii, khazhak nilii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deeyahnyaą datthak yik'eegwahahthat geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa yitth'ak. <sup>8</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' nilii gaa nihk'it, khaiinjich'ohoodhat gwik'iighai' yik'eegwahahthat geenjit geerookin. <sup>9</sup> Nijin Jesus deehee'yaa goo'aii gwik'it t'iizhik dąj', juu yik'eegwahahthat najj yik'iighai' neegeheezhii ndaagwąą'ąj' kwaa gwiltsajj. <sup>10</sup> Giinkhih Melchizedek ajj vats'an deiindhaa k'it t'oonchy'aa, giinkhih heelyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ndak khii giinkhih yiltsajj.

### *Nakhwagwik'injigwiighit Akhohnyą' Shrq'.*

<sup>11</sup> Tth'aii hee gwinlejj jii geenjit t'igweheenjyaa goo'aii gaa nakhwaa gwaraandak geenjit gwagwantrii, gwinzii gohtth'ak kwaa ts'ą' deegwinyaą gaakhwandaii kwaa geh'an. <sup>12</sup> Juk gwandaa it'ee geech'ąąąhtan ąhłj', gaa Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ookit viginjik geenakhwaraahtan tth'aii hee agoo'e'. Juk gwandaa nilii khoh'aa goo'aii t'oonchy'aa gwizhit tth'aii hee ch'ohma' ts'ą' dink'ohkhit kwaa k'it t'ohchy'aa. <sup>13</sup> Tr'iinin tsal k'it t'igiinchy'aa geh'an zhit juu ch'ahma' najj gwinzii akwat gwiizųų t'igii'in tth'aii hee gaagi-indaii kwaa. <sup>14</sup> Ajjts'ą' zhit juu nilii a'aa t'ee dinjii dink'iindhat najj eenjit t'oonchy'aa, juu googwaa'ee ts'ą' geedoodaantan haa t'ee gwinzii ts'ą' tr'agwaanduu gaagiindaii.

## 6

<sup>1</sup> Ajjts'ą' juk gwandaa k'iindaa tr'ineeroojyaa, ajjt'ęę ch'anjaa gooltin k'it t'igweheechy'aa ts'ą' diikhwan t'ee geech'arohahchyaa, ajjts'ą' juk zhyaa k'ii'an diigwitr'it gwanlii ajj khit sheenjit ganandee gweheenjyaa ts'ą' gee-gireheehkhyaa kwaa ts'ą' nijin tr'ookit Vit'eegwijyąhchy'aa vik'injiriighit chy'aa ajj gwik'it t'igweheechy'aa <sup>2</sup> Jii kwaii geenjit geech'arahtan, chųų gwats'an tr'ahtsii diinanli' haa gook'aa naraandak, niindhat ts'ą' need-hikhin, ts'ą' khaiinkqọ drin zhit ji' ch'arohahkat eenjit geech'oorahhtan. <sup>3</sup> Jii datthak ęhdaa tr'aroojyaa, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it t'iindhan ji', gwik'it t'igweheenjyaa.

<sup>4</sup> Ajiits'a' zhit juu gwik'injiighit gwats'an lihts'eedaa'ee najj nats'ahts'a' chan hee shatr'agwaanduu kwaa giheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa viginjik li'didlii gaagwiindaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan goots'a' ch'einzhrii ts'a' ch'izhii gwik'injiighit najj k'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaa goots'an dhidlit t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Yeena gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nizii chan gaagiindaii, ajiits'a' chan K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwat'aii gwanlii chan gaagiindaii. <sup>6</sup> Ajiit'ee chan gwik'injiighit akhagagoonjik! Jyaa diginjik dai' tr'agwaanduu ts'an lihts'eedagahaa'ee gwakwaa. Chan hee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Cross kat gagiltsak k'it t'oonchy'aa ts'a' dinjii najj andah oozhii vats'an tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa geh'an.

<sup>7</sup> Dzaa nankat ahtsin dai' gwanzhiih k'aahtii najj eenjit gwinzii gwahaahshii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ahtsin gwahtsii. Ajiits'a' gwanzhiih vit'eegwaahchy'aa vakat haahshii. <sup>8</sup> Gaa khoh ts'a' t'oo li' iizuu haa nikshii ji' zhyaa ginilih kwaa heelyaa, ts'a' duulee Vit'eegwijyahchy'aa iizuu yahaanjyaa ts'a' ko' zhit heek'an ts'a' an heelyaa.

<sup>9</sup> Dijyaa veet'igwiindhan najj, jii jyahts'a' nakhwats'a' girinkhii gaa nakhweenjit gwinzii gaagwiindaii. Neekhwazhii geenjit nakhweenjit gwinzii t'igwii'in. <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' gwinzii t'ii'in ts'a' ch'ihlok gaa gwiizuu t'ii'in kwaa. Jidii gwitr'it veenjit t'agoh'ya', duuyeh ganaandee ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa juu gwik'injiighit najj ts'ohnyaa ts'a' tth'aii hee gwik'it t'akhwa'in aji chan duuyeh nakhweenjit ganaandee t'inchy'aa. <sup>11</sup> Deegwahkhyuk gohdaii datthak ch'izhii najj eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'i' nakhwaroonyaa, aji gwik'iighai' yeendaa ji' jidii nakhwant'eeegwaroo'aa nothhan aji gwik'it gweheelyaa geenjit. <sup>12</sup> Tr'agoodiinjik ohli' shro' nakhwaroonyaa gaa zhit juu gwik'injiighit najj ts'a' khai'gwidlii nagool'in najj k'it t'ohchy'aa aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nakhwant'eeheelyaa nyaq aji nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Lyaa Gwik'it T'ihyee'yaa Gwizhrh.*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa Abraham neenjit jyaa dishi'yaa ahnyaa dai', deehee'yaa nyaq aji lyaa gwik'it t'ihyee'yaa t'inyaa. Vandaa jiintsii ch'ihlak gaa gwanlii kwaa geh'an doozhri' t'aahchy'aa haa deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ishiyaa nyaq, t'inchy'aa. <sup>14</sup> "Jidii datthak zhit gwinzii nats'a' t'ishiyaa ts'a' nats'an deedhaa lejii gweheelyaa gwahahtsyaa." yahnyaa. <sup>15</sup> Abraham aji jyaa dishi'yaa ahnyaa ts'a' Abraham khai'gwidlii nagwal'in. Aji gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nant'eehii'aa yahnyaa yant'eiin'aji t'inchy'aa. <sup>16</sup> Nijin jyaa shi'yaa gwinyaa aji gwik'it t'igwii'in dai' juu voozhri' diinandaa jiintsii t'eegwaahchy'aa ts'a' deeshi'yaa nyaq aji dinjii najj ts'a' adan haa gwinzii gwilik t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq aji gwik'it t'ihyee'yaa aji juu ant'eeeyehee'aa najj gwinzii gaagoondaii goovoonyaa, ts'a' duuyeh gooveenjit deeshi'yaa nyaq aji akhagoonyaa t'inchy'aa. <sup>18</sup> Jii ginjik neekwaii duuyeh ch'ujuk t'ijnii ts'a' duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihyee'yaa akwat doozhri' zhit deehenjyaa nyaq gwik'it t'ihyee'yaa geenjit oots'it t'inchy'aa. Aji haa deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihyee'yaa aji haa diik'aahtii vaagwiindaii yeendaa ji' diinant'eeeyehee'yaa gwint'aii gwaroont'a' t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jii deeshi'yaa nyaq aji gwik'it t'ihyee'yaa vaagwiindaii aji diidrii zhit gwiri'aji. Aji diineenjit deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihyee'yaa t'ee Jesus t'inchy'aa ts'a' juu Kharigidiinjii Zeh gwizhit ji' gwaa'ai' gwihil'ee goo'aii gwizhit gwach'aa gindeinvyaa aji ankeegijyaa t'inchy'aa. <sup>20</sup> Aji'ee Jesus, adan tr'ookit diineenjit nihdeinzhii, ajiits'a' Melchizedek giinkhiih iinli' k'it khit ndaanaa'aji' kwaa gwats'a' geenjit ndak khii giinkhiih choo dhidlit t'inchy'aa.

## 7

*Giinkhiih Melchizedek*

<sup>1</sup> Jii Melchizedek t'ee kwaiik'it Salem geenjit k'eedeegwaadhat choo (king) inli' ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii eenjit ndak khii giinkhiih choo chan inli'. Abraham nihkiriighan gwa'an k'eedeegwaadhat choo najj gaiiyii'iltajj gwats'an needyaa gwiizhit Melchizedek yadaazhii ts'á' vaagweheezyaa geenjit yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' khagideedi'. <sup>2</sup> ts'á' Abraham jidii oonjik ts'an 1/10th yantl'eiinlii. (Tr'ookit Melchizedek gwinyaá t'ee "K'eedeegwaadhat Choo Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa," ts'á' kwaiik'it Salem gwats'á' k'eedeegwaadhat nilii geh'an chan voozhri', "Tsinehdan eenjit k'eedeegwaadhat (king).") <sup>3</sup> Melchizedek, nijin gwats'an deedhaa gaa vaagwiindaii kwaa ts'á' viti' ts'á' vahan haa juu t'igiinchiy'aa vaagwiindaii kwaa ts'á' nijin daj' vagoodlit akwat nijin daj' vakwaa, jii kwaii datthak gaagwiindaii kwaa gwadanakhwat'oo kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' k'it t'inchiy'aa geenjit giinkhiih dhidlit t'arahnyaá.

<sup>4</sup> Melchizedek deegwaht'oo jiintsii gooh'in. Abraham t'ee yeenaa diilak vaagwiindaii choo nilii ts'á' nihleeriighan zhit jidii gaiiyiigwiktsajj ts'an 1/10th yantl'eiinlii t'inchiy'aa. <sup>5</sup> Ts'á' Levi ts'an deedhaa najj ginkhiih nilii t'ee Moses va-law k'iighai' Israel gwich'in najj ts'an 1/10th agwaanchiy'aa qhjii googaanyaá gwik'it t'igii'in. Abraham ts'an digeedhaa gaa nik'it dagalak ts'an tr'igwigwili t'igii'in. <sup>6</sup> Melchizedek, Levi giinkhiih najj ts'an deedhaa kwaa googaa nihk'it Abraham ts'an 1/10 oonjik ts'á' vaagweheezyaa geenjit yeenjit Abraham khagideedi', ajj Abraham t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaá, ajj yeenjit gwik'it t'iizhit t'inchiy'aa. <sup>7</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' ch'izhii dinjii eenjit gweheezyaa geenjit khagidiinjii t'ee gwandaa gwihil'ee t'oonchiy'aa juu najj datthak gaandaii t'oonchiy'aa. <sup>8</sup> Levi ts'an deedhaa giinkhiih najj, Israel gwich'in najj ts'an 1/10 teegwagwahjii najj datthak nigijnjik, gaa Melchizedek ajj 1/10 teegwijjik ajj Dęhtly'aa Choh zhit tth'aii hee gwaandaii giyahnyaá geh'an goovandaa hil'ee. <sup>9</sup> Ajj geh'an t'ee nijin Abraham 1/10th oiinkwat daj' Levi ts'an deedhaa najj 1/10th Melchizedek agogojinkwat k'it t'oonchiy'aa khit ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit Israel nankat gwats'an 1/10 goonjii geh'an. <sup>10</sup> Nijin Melchizedek, Abraham eenikhhee daj', Levi tth'aii vigwili kwaa, gaa yeenaa valak Abraham vatthaj' zhit t'inchiy'aa k'it veenjit t'oonchiy'aa. <sup>11</sup> Jii t'ee Levitical giinkhiih najj k'iighai' Israel gwich'in najj Moses va-law antl'eegwarin'ajj. Ajj giinkhiih Levi ts'an deedhaa najj Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'in goovahnyaá gwik'it t'igiizhik ji', juk duuyeh ch'izhii ginkhiih Melchizedek tajj adaa najj t'eegwaahchy'aa, ajj t'ee Aaron vats'an deedhaa kwaa. <sup>12</sup> Ajj geh'an nijin giinkhiih najj googwitr'it ch'ijuk t'inchiy'aa neegahoodlit daj' ajj Moses va-law chan ch'ijuk t'ineeheenjyaa gwizhrjh goo'aii t'oonchiy'aa. <sup>13</sup> Ts'á' Diik'eegwaadhat jii kwaii eenjit veegarinkhii t'ee ch'izhii zheeneedijii najj ts'an deedhaa ts'á' Judah vizheeneedijii ts'an ch'ihlok gaa giinkhiih gwanlii kwaa. <sup>14</sup> Judah, zheeneedijii ts'an vagoodlit datthak vaagwiindaii ts'á' Moses nijin giinkhiih najj eeginkhii daj' jii zheeneedijii najj eeginkhe' kwaa t'inchiy'aa.

*Ch'izhii giinkhiih Melchizedek K'it T'inchiy'aa.*

<sup>15</sup> Jii eenjit juk it'ee gwigweech'in goodlit ts'á' ch'izhii giinkhiih Melchizedek k'it t'inchiy'aa igweekij. <sup>16</sup> Levi ts'an deedhaa ajj geh'an giinkhiih dhidlit t'aihnyaá kwaa, gaa, gwandaii ndaanaá'aj' kwaa di'ij ajj ts'an t'aih di'ij haa giinkhiih dhidlit t'aihnyaá. <sup>17</sup> Ajj geh'an Dęhtly'aa Choh zhit veenjit jyaa digwinyaá,

“Melchizedek ginkhih inli' k'it nan t'ee ndaanq̄'aj̄' kwaa gwats'q̄' datthak giinkhih hinlyaa t'oonchy'aa.”

18 Moses va-law vat'aii kwaa ts'q̄' vit'eegwaahchy'aa kwaa haa dhidlit geh'an geh'at nigiiyin'aj̄j̄. 19 Moses va-law datthak gwinzii gwahtsii kwaa geh'an juk aj̄j̄ Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄ aj̄j̄ gwik'it t'ihē'yaa vaagwiindaii gwandaa nizij̄ gwaroontq̄', aj̄j̄ gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nahgwan t'igweheechy'aa geenjit gwandaa gwik'it gwanlii.

20 Aj̄j̄ts'q̄' chan Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄, aj̄j̄ li'deegwidlii haa gwik'it t'ihē'yaa, aj̄j̄ chan goo'aii, aj̄j̄ts'q̄' ch'ihłok gaa Vit'eegwijyahchy'aa ch'izhii giinkhih eenjit jyaa dishi'yaa diinya' kwaa t'oonchy'aa. 21 Gaa Jesus aj̄j̄ Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq̄ k'iighai' giinkhih dhidlit, ts'q̄' jyaa yahnyaq̄,

“K'eegwaadhat li'deegwidlii zhit deeshi'yaa nyaq̄ aj̄j̄t'ee lahchy'aa gwik'it t'ihē'yaa t'inyaq̄,

ts'q̄' duuyeh diginjik noonjii,

'Ndaagwaaq̄n'aj̄' kwaa gwats'q̄' datthak giinkhih hinlyaa!' ”

yahnyaq̄.

22 Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄ geh'an Jesus vik'iighai' lyaa gwik'it gweheelyaa gwizhr̄h ts'q̄' jii, Moses k'iighai' deehee'yaa nyaq̄ aj̄j̄ andaa gwinzii t'oonchy'aa.

23 Jii chan ch'ijuk neegahoodlit, yeenii giinkhih gwiinli' naj̄j̄ datthak nigijnjik ts'q̄' duuyeh digwigwitr'it gēhdaa tr'igiinjii, 24 gaa Jesus khit gwandaii nilii, ts'q̄' giinkhih nilii digwitr'it duuyeh ch'izhii naj̄j̄ antl'eegwa'aii t'inchy'aa. 25 Ts'q̄' t'ee juk ts'q̄' khit haa gwik'it t'ihē'yaa, juu yik'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa k'injiinjik naj̄j̄ neehahshii geenjit, gwaandaii ndaagwaaq̄'aj̄' kwaa di'ij̄ haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'q̄' gooveenjit ch'oodiikwat geenjit.

26 Jesus t'ee ndak khii ginkhih choo nilii ts'q̄' jidii t'eegwaahchy'aa diits'an ahtsii. Shroodiinyaq̄ nilii ts'q̄' vatr'agwaanduu gwakwaa: Vit'eegwijyahchy'aa juu tr'agwaanduu t'ii'in naj̄j̄ tee gwats'an gihleerihłchij̄ ts'q̄' zheekat ndak deeghaii niyaq̄hchij̄. 27 Ch'izhii ndak khii ginkhih choo naj̄j̄ k'it t'inchy'aa kwaa, juu tr'ookit gootr'agwaanduu eenjit aj̄j̄t'ēq̄ diitr'agwaanduu geenjit drin gwit'eegwagwaanchoy'aa ataiinjii ahtsii gwat'aahchy'aa kwaa. Ch'ihłok datthak diineenjit ataiinjii iltsaj̄j̄ nijin adan gwantl'eedaachij̄ daj̄'. 28 Moses va-law zhit, dinjii naj̄j̄ ndak khii giinkhih choh heelyaa eenjit gwhitee tr'agoogiinlii gaa aj̄j̄ dinjii naj̄j̄ khit Vit'eegwijyahchy'aa haa geedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aj̄j̄ li'deegwidlii haa deeshi'yaa nyaq̄ aj̄j̄ vijuu gwanaa gōhju' gwik'it t'iizhik, Didinji' juu ndaagwaaq̄'aj̄' kwaa gwats'q̄' vatr'agwaanduu ch'ihłok gaa gwakwaa aj̄j̄ gwhitee tr'āq̄hchij̄, ndaagwaaq̄n'aj̄' kwaa gwats'q̄' datthak ndak khii giinkhih choh heelyaa geenjit, Law giltsaj̄j̄ aj̄j̄t'ēq̄ niighyuk gwahaadhat.

## 8

### *Jesus Diineenjit Ndak Khii Giinkhih Choh Nili*

1 Jii jidii eegirinkhii t'ee jyaa digwinyaq̄ t'igwinyaq̄, lyaa ndak khii giinkhih choo tr'ii'ij̄ aj̄j̄t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii ch'andaa hil'ee nilii zheekat k'eedeegwaadhat ts'q̄' yakat doodii aj̄j̄ vishriits'aj̄j̄ dhidii. 2 Dzaa nankat gwidinji' naj̄j̄ daganli' haa zheh gwadhah gwinigiintthaii kwaa, gaa K'eegwaadhat kharigidiinjii zheh gwadhah gwiiniintthaii vizhit ch'andaa shroodiinyaq̄ dehk'it goo'aii ndak khii ginkhih choo nilii geenjit gwizhit tr'agwah'in.

<sup>3</sup> Ndak khii giinkhih choo najj datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwritee tr'agoovinlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin akwat gwanzhij kwaii ataiinjii gahahtsyaa geenjit, ts'a' diidak khii giinkhih choo chan k'aiich'ii ataiinjii hahtsyaa hee'yaa goo'arii. <sup>4</sup> Jewish law zhit ginkhih najj, ch'ijuk gwinlejj ataiinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gahahtsyaa goo'arii, ajj geh'an dzaa naa dhidii ji' duuyeh giinkhih nilii t'inchy'aa. <sup>5</sup> Dzaa nankat ndak khii giinkhih ginlii haa gwitr'it t'agwagwah'in t'ee zheekat deegwee'ya' ajj gwik'it teegahdaii t'igii'in. Ajj geh'an nijin Moses Kharigidiinjii Zheegwadhaa gwinitthaii dai' lyaaw gwik'it t'ihhe'yaa gwizhrh, "Ddhah kat nats'aa gwahahtsyaa nats'a' gwigweekkij ajj gwik'it gwahahtsyaa gwizhrh." <sup>6</sup> Gaa juk Jesus, ndak khii giinkhih gwigwitr'it vant'eegwirin'ajj t'ee ndak khii giinkhih najj andaa hil'ee, ajj Vit'eegwijyahchy'aa digii najj eenjit deehee'yaa nyaaw t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Moses k'iighai' deehee'yaa nyaaw andaa gwihil'ee, digii najj eenjit deehee'yaa nyaaw ajj gwandaa gwinzii t'ihhe'yaa geh'an t'inyaaw.

<sup>7</sup> Ajj tr'ookit dai' deeshi'yaa jiinya' chy'aa gwit'igwin'ee kwaa ji' ch'izhii deeshi'yaa nyaaw gwik'it t'ihhe'yaa, nyaaw gwat'aahchy'aa kwaa. <sup>8</sup> Gaa jii jyaa diinya' dai' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj veenjit t'igwin'ee,  
"Nijin Israel ts'a' Judah gwich'in najj haa,

deeshi'yaa dihnyaaw chy'ah gooveenjit k'eejit neegwahahtsyaa ajj drin gwats'a' gweedhaa,  
K'eegwaadhat nyaaw.

<sup>9</sup> Yeenii gooti' neezheeneedijii najj deeshi'yaa dinyaa goovant'eegwii'ajj chy'aa k'it t'ishi'yaa kwaa,  
nijin drin goovanli' oodhiijik ts'a' Egypt gihleegoohoiilii dai'.  
Deeshi'yaa dihnyaaw goovant'eegwii'ajj ajj gwik'eegwagwahthat kwaa,  
geh'an zhyaa gaval'in ts'a' gavininjich'althat kwaa goodlit.

<sup>10</sup> Nijin drin zhat nagwaanajj, ji' deeshi'yaa jihnyaaw chy'ah Israel gii najj ts'an hahtsyaa,

K'eegwaadhat nyaaw.

Jii Sha-law ajj goodrii zhit dihiht'oo  
ts'a' gooyinji' zhit chan nihih'aa.

Ajits'a' Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa  
ts'a' geedan chan shigii giheelyaa, gavahnyaaw.

<sup>11</sup> Gootee ch'ihlee gaa diyyaa geehahchyaa kwaa  
akwat goonee'ok dinjii najj chan haa gwahoondak kwaa,  
'Datthak ts'a' K'eegwaadhat haakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.'

Juu gwintsal veegoo'arii ts'a' juu gwintsii veegoo'arii  
haa datthak shaagiheendaii geh'an.

<sup>12</sup> Gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gwihihlyaa,  
ts'a' gwiizuu t'igee'ya' ajj chan giineehaldaii kwaa."

K'eegwaadhat jyaa nyaaw.

<sup>13</sup> Jii deeshi'yaa nyaaw chy'ah ajj k'eejit neehahtsyaa eegariinkhii, ajit'ee eh'an Moses va-law, k'eejit nilii kwaa ts'a' duuyeh vit'ineegwaachy'aa t'inchy'aa ajits'a' jidii datthak k'eejit nilii kwaa dai', khai' ts'a' an ilii ts'a' niighit kwaa chan vakwaa gweheelyaa t'inchy'aa.

## 9

*Zheekat ts'a' Nankat Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Deegihil'ee*

1 Nijin tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa aji gwik'it t'ihēe'yaa zhit nats'aq̄ kharigidiinjii ts'a' ch'iridlii haa Vit'eegwijyahchy'aa deerihl'ee aji dinjii naji geenjit gwideek'it gwigwiltsaji. 2 Zheegwadhah gwineegiintthaii aji oozhee gwizhit nihdeegweedii shroodiinyaq̄ goozhii, izhit gwizhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii dha'aii ts'a', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' vantl'eetr'ahchak geenjit vakaii'aa dha'aii kat luhchy'aa doo'aii, 3 aji gwizhit gwatl'an gwach'aa gihdeinvyaa ant'ii t'ee ch'andaa shroodiinyaq̄ gwideek'it goozhii. 4 Aji gwizhit, vakaii'aa chil'ee gold zhrih haa iltsaji dha'aii, aji t'ee gwanzhijh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ihēe'yaa tyah gold haa iltsaji aji vizhit jii kwaii dhidlii: ts'a' jar gold haa iltsaji vizhit manna luhchy'aa k'it t'inchy'aa, ts'a' Aaron vagal, aji vakat ch'at'an hahshii ts'a' kii neekwaii kat nats'ahts'a' dinjii tr'ihēelyaa (10 Commandments) gwadanakhwatl'oo. Jii kwaii datthak vizhit dhidlii. 5 Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ihēe'yaa tyah ehdee zheekat gwich'in k'it t'inchy'aa neekwaii gold haa iltsaji nihts'a' nagadhat aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa zhat t'inchy'aa gwigweech'in geenjit, digit'ee choo aji Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ihēe'yaa tyah taa nihky'aa t'agathan, gootee t'eh Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii goo'aii. Gaa juk jii kwaii datthak geegireheehkhyaa geenjit goo'aii kwaa.

6 Kharigidiinjii zheegwadhah gwizhit t'ee jii jyaa digwehee'yaa goo'aii. Giinkhijh naji, drin gwiteegwaq̄nchy'aa nihdineegiidal ts'a' deehee'yaa goo'aii gwik'it t'ii'in. 7 Gaa ndak khii ginkhijh choo aji oozhee ch'andaa shroodiinyaq̄ gwideek'it goo'aii, shree drin gwizhit ch'ihlok neegwiidhat gwizhrih hee zhat nin ts'an ch'eekaii, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii hahtsyaa geenjit adahaa hah'ak, aji t'ee da-tr'agwaanduu ts'a' Israel gwich'in naji gootr'agwaanduu tr'agwah'in, aji jyaa digii'in gaa gaagiindaii kwaa naji eenjit t'ii'in. 8 Aji zheegwadhah nihdeegweedii gwizhit shroodiinyaq̄ tth'aii hee goo'aii geh'an nijin ch'andaa shroodiinyaq̄ gwideek'it goo'aii izhit zhat dai' tth'aii hee nihky'aa gwaroonjii kwaa, jii t'ee nats'aq̄ goo'aii aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ gwinzii gwireheetth'ak geenjit geech'qahtan. 9 Jii gwik'it t'oonchy'aa t'ee juk gweenda gwahts'a' gwiin'ee. Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ginkhijh naji k'iighai' ataiinjii q̄htsii naji, nin akwat gwanzhijh haa giyantl'ee'ahchak duuyeh goodrii zhit tr'agwaanduu kwaa gwahtsii akwat gooyinji' chan duuyeh goovaanigwii'aji kwaa gwahtsii, 10 shih tr'a'aa chuq̄ tr'iinjii, ts'a' dik'eech'araatryaa haa shroodiinyaq̄ adatraatsii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jii kwaii diineenjit ataiinjii q̄htsii, diitthaj' chan hee shroodiinyaq̄ heelyaa gwiltsaji dahthee ch'izhii k'eejit gwik'it t'igwehee'yaa neegwahahtsyaa gwahts'a'.

11 Gaa Christ ch'adaj' hee ndak khii giinkhijh nilii, ts'a' nijin dzaa k'idik dai', adan t'ee jidii gwinzii diits'a' t'igwii'in gwiltsaji t'inchy'aa. Aji kharigidiinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in t'ee chil'ee ts'a' jidii gwinzii aji andaa gwinzii. Jii kharigidiinjii zheegwadhah dzaa nankat gwidinjii naji daganli' haa giyiltsaji kwaa, ts'a' dzaa nankat nats'ahts'a' gwiltsaji aji gwik'it iltsaji kwaa t'inchy'aa. 12 Nijin Christ Zheekat gwizhit kharigidiinjii zheh gwadhah gwizhit ch'andaa shroodiinyaq̄ goo'aii izhit ch'ihlok datthak geenjit ataiinjii iltsaji nijin adan gwantl'eedaachijh dai', goat akwat bull ts'an eekaii adahaa haa'aii kwaa gaa dadaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwantl'eedaachijh, ndagwaq̄'aj' kwaa neereheezhii tr'ihēe'yaa geenjit. 13 Nin goat ts'a' bull kwaii haa ts'an ch'eekaii ts'a' calf dhik'in ts'an kikluu kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit shroodiinyaq̄ nilii kwaa naji k'aq̄ gihahtl'at ts'a' jyaa digii'in haa shroodiinyaq̄ neegiilik. 14 Aji t'ee li'deegwidlii geh'an, deegwahtl'oo Christ vadaa haa giiyigwahahtsyaa t'oonchy'aa! Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ ndaanq̄'aj' kwaa

k'iighai' gwinzii aji gwandaa gweheezyaa geenjit vatr'agwaanduu kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwant'eedaachij. Vadaa eh'an ataiinjii tr'ahtsii akhagwaroonyaa, aji ataiinjii t'ee gwandaii ndaanaa'aji' diits'an ahtsii kwaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii vats'a' kharigeheeyyaa ts'a' veenjit gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diiyinji' niziij niltsaji.

<sup>15</sup> Jii geh'an t'ee Christ deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihée'yaa ch'izhii neegwiktsaji, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an dinjii naji ts'a', juu Vit'eegwijyahchy'aa gwit'eetr'agooviinlii naji Christ khit goots'a' gwinzii t'ihée'yaa ts'a' deeshi'yaa nyaq goovant'eiin'aji. Jii khan gwik'it gweheelyaa, Christ niindhat geh'an dinjii naji datr'agwaanduu gwats'an tr'ineegooviinlii, tr'ookit deeshi'yaa nyaq gwik'it t'izhit aji tth'aii hee zhit geedaa gwiizhit.

<sup>16</sup> (Will) tr'ahtsii dai' aji juu will iltsaji, niindhat t'ee aji gaagweheendaii gwarahahtsyaa gwizhrjh. <sup>17</sup> Aji juu will iltsaji tth'aii hee gwandaii ji' ch'ihlee gaa jidii vats'an heelyaa oonjii? Duuyeh t'inchy'aa! Aji juu will iltsaji niindhat ji' gwizhrjh, aji will tr'ahaah'yaa aji t'ee vik'it t'igweheeyyaa t'inchy'aa. <sup>18</sup> Aji geh'an nijin tr'ookit deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihée'yaa dai' nin eekaii t'eegahchy'aa aji ch'eekaii k'iighai' deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihée'yaa gwinzii goodlit. <sup>19</sup> Tr'ookit, Moses, dinjii naji datthak gwik'it t'igiheechy'aa geenjit Commandments Law datthak goots'a' eegiinkhe' dai', aji t'ee goats ts'a' bulls haa ts'an ch'eekaii onjik ts'a' chuq haa neeyiktraa ts'a' Hyssop ts'iivii tthoochan ts'a' naadoo gwach'aa wool daatsik t'aahchy'aa haa aji Law dehtly'aa kat ts'a' dinjii naji k'aa yahaht'at. <sup>20</sup> Ts'a' jyaa goovah-nyaq, "Jii nin eekaii haa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq gwandaa gwiint'aii gwiktsaji ts'a' deiinyaq datthak gwik'eegohthat!" gavahnyaq. <sup>21</sup> Aji gwik'it Moses, kharigidiinjii zheegwadhad k'aa nin eekaii ch'ashoo ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' vaa kharigidiinjii datthak chan gwik'it t'inlik. <sup>22</sup> Jii lyaa gwik'it gwanlii, Law deenyaq gwik'it jidii datthak nin eekaii vakat ch'arashoo haa shroodiinyaq heelyaa ts'a' nin eekaii Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neeriinja k'iighai' gwizhrjh tr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

### *Christ Gwint'ee Daachij Geh'an Diitr'agwaanduu Gwigwitr'it Oo'an Gwa-haajil.*

<sup>23</sup> Izhit geh'an dzaa nankat kharigidiinjii zheegwadhad zhit k'aiich'ii kwaii t'ee zheekat jyaa doonchy'aa gwik'it teegwagwahtsi' t'igii'in, ts'a' nin eekaii haa shroodiinyaq heelyaa gwizhrjh, gaa Kharigidiinjii zheh gwizhit zheekat gwik'eich'ii gwandaa chil'ee heelyaa goo'aii. <sup>24</sup> Christ, dzaa nankat dinjii naji daganli' haa shroodiinyaq gwideek'it gwiktsaji gwizhit nihdeinzhi kwaa, aji t'ee zheekat jyaa doonchy'aa goo'aii gwik'it dzaa nankat giyiltsaji t'inchy'aa, gaa zheekat gwizhit gwats'a' haazhii ts'a' juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa dhidii ts'a' diineenjit yats'a' ch'oodiikwat t'inchy'aa. <sup>25</sup> Nin eekaii haa Jewish ndak khii giinkhih choh shree drin ch'ihlok neegwiidhat hee ch'andaa shroodiinyaq gwideek'it goo'aii, aji zhit ninidik. Gaa Christ gwinleji gwint'eedahaachik geenjit zhat ninidik kwaa, <sup>26</sup> Aji jyaa diizhik ji', jii nan goodlit dai' gwats'an gwinleji khaiinjich'ihceghit t'inchy'aa. Gaa juk khaiinkqo drin zhit gwats'a' nahgoq gweedhaa gwiizhit, juu naji datthak eenjit ch'ihlok gwizhrjh dzaa nankat gwats'an haazhii diitr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit adan gwant'ee'adaachij t'inchy'aa. <sup>27</sup> Dzaa nankat diitee gwagwaanahy'aa ts'a' ch'ihlok gwizhrjh neeraheedhaa ts'a' aji t'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu geenjit diinoohakhat goo'aii. <sup>28</sup> Aji gwik'it chan Christ diineenjit gwant'ee'adaachij, vik'iighai' dinjii leji naji gootr'agwaanduu oo'an gweheedaa geenjit. Aji ts'a' chan dzaa

nankat gwits'eeheedyaa, gaa gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit nakwaa gaa juu nineeheedyaa geenjit niyuul'in najj neegoohahshii geenjit.

## 10

<sup>1</sup> Yeenaa daj' Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'arii ajj Christ diineenjit gwinzii t'ee'ya' ajj ant'ii gwank'oh t'eh goo'arii k'it t'oonchy'aa. Ajjt'ee lyaa gwik'it t'igwiizhik. Ajj gwant'leeyaandak t'ee shree drin gwats'an shree drin gwats'a' khik geenjit gwik'it t'oonchy'aa, gaa zhit juu gwant'laandak ch'ihlok gaa vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Dinjii najj ataiinjii gahtsii geenjit gootr'agwaanduu oo'an gwahaadlii ts'a' gooyinji' zhit gwit'igwin'ee gwihiljii nagwaanajj ji', dinjii najj datthak gwant'leegaandak akhagagoohenjyaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa jii t'ee jyaa doonchy'aa shree drin zhit ch'ihlok ataiinjii gahtsii t'ee Israel gwich'in najj k'iighai' gootr'agwaanduu gwanlii gineegahaandaii geenjit t'igii'in. <sup>4</sup> Nin bulls ts'a' goats haa gooch'eeakaii duuyeh tr'agwaanduu oo'an gwigwihilii t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Jii geh'an nijin Christ dzaa nankat gwats'a' khakhaii daj',

Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yaihnyaqa,

“Nijin dinjii najj gwant'leegaandak ts'a' ataiinjii gahtsii gaa viindhan kwaa daj',

dzaa nahkat dinjii najj k'it t'ihichy'aa sheenjit shrigwiinlik.

<sup>6</sup> Nijin dinjii najj nin ch'ihlak datthak vakaii'aa chil'ee kat gahk'an akwat tr'agwaanduu t'igwii'in gwashoo'ahljii kwaa oo'an gweheedaa geenjit ataiinjii gahtsii daj'.

<sup>7</sup> Ajjt'ee jyaa dihnyaqa, 'Vit'eegwijyahchy'aa, deesho'ya' shojinyaqa gwik'it t'ishi'yaa

geenjit dzaa lyaa t'ihchy'aa, nats'ahts'a' law dehtly'aa zhit sheenjit gwadanakhwat'oo gwik'it.' ”

<sup>8</sup> Tr'ookit daj' Christ jyaa nyaqa, “Viyiindhan akwat nant'leech'arahchak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neenjit gwinzii t'igwii'in, akwat nin kwaii ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat tr'ahk'an ts'a' diitr'agwaanduu oo'an gweheedaa geenjit gwant'leech'arahchak.” Jii jyaa deiinya' Moses va-law deenyaqa gwik'iighai' gwant'leech'arahchak gaa reh. <sup>9</sup> Ajjt'ee Christ jyaa yahnyaqa, “Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii, dzaa t'ihchy'aa ts'a' deenoo'ya' shojinyaqa, ajj gwik'it t'ishi'yaa!” jyaa nyaqa geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwant'leech'arahchak datthak gwit'ineegwaachy'aa kwaa ts'a' Christ ajj nijin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' diineenjit gwant'leedaachijj daj' ajj gwideek'it neegwahoodlit. <sup>10</sup> Jesus Christ ajj Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaqa ajjt'ee gwik'eegwikthat, ndaagwaa'ajj gwakwaa gwats'a' datthak geenjit ch'ihlok gwizhrjh gwant'leedaachijj, diitr'agwaanduu ts'an shroodiinyaqa tr'iheelyaa geenjit.

<sup>11</sup> Jewish giinkhiih najj drin gwriteegwagwaanchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in, khit ataiinjii nihk'it t'iichy'aa giits'a' ahtsii, gaa ajj giyant'leech'ahchak diitr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa. <sup>12</sup> Gaa Christ ajj ch'ihlok gwizhrjh gwant'leedaachijj, diineenjit diitr'agwaanduu oo'an ndaagwaa'n'ajj kwaa gwats'a' gwireheelyaa geenjit, ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj naadii. <sup>13</sup> Dahthee juu yitr'ii'ee najj Vit'eegwijyahchy'aa dakwai' t'eh nagooveheelyaa gwats'a' yeeghaii shriits'ajj dhidii ts'a' nagwal'in. <sup>14</sup> Ch'ihlok gwizhrjh gwant'leedaachijj, ts'a' t'ee ndaagwaa'n'ajj kwaa gwats'a' datthak zhit juu tr'agwaanduu ts'an shroodiinyaqa dhidlit najj khit geenjit shroodiinyaqa niktsajj t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa, Dehtly'aa Choh zhit tr'ookit jii jyaa nyaqa,

<sup>16</sup> “Nijin drin zhat nagwaanajj ji',



jii deeshi'yaa dihnyaa chy'ah goots'an haltsyaa.

Jii sha-law goodrii zhit nigwihih'aa  
ts'a' gooyinji' zhit gwidihiht'oo."

K'eegwaadhat nyaq.

<sup>17</sup> Ajjit'ee chan jii jyaa nyaq,

"Gootr'agwaanduu ts'a' googwitr'it gwiizuu kwaii datthak duuyeh ganaldaii."

<sup>18</sup> Ajjits'a' nijin jii kwaii oo'an gwahaadlii daj', diitr'agwaanduu geenjit gwant'eech'arahchak ataiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa.

*Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vats'a' Nahgwan Gwats'a' Tr'ahoojyaa.*

<sup>19</sup> Ajjits'a' t'ee shijyaa najj, Jesus, ch'ich'i' diineenjit dhidlit geh'an zheekat ch'andaa shroodiinyaq goo'aii tr'anjat kwaa haa nihdeereheedaa t'oonchy'aa. <sup>20</sup> K'eejit goodlit k'ii'an tr'ineereheedaa ts'a' khit gwireheendaii diineenjit gwiitsajj, ajjt'ee nijin gwach'aa gwats'ooghahi iltsuu chy'aa Jesus gwant'ee'adaachijj ts'a' ch'ich'i' dhidlit daj' diineenjit nihky'aa goonjik ts'a' juk gwandaii nilii. <sup>21</sup> Ndak khii giinkhih choh tr'ii'ijj t'ee zheekat kharigidiinjii zheegwadha gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii. <sup>22</sup> Ajjits'a' t'ee diitthaj' chan chuq nizij zhit vik'eech'arahtryaa gwik'it diidrii h'ididlii ts'a' lya gwik'injigwiighit choo tr'ii'ijj haa diiyinji' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gaagwiindaii, ajj shroodiinyaq tr'ohtsyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veeghahi gwats'a' naroojyaa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq ajj gwirii'ijj ch'izhii najj haa gwaraandak diit'aii datthak haa gwint'aii gwaroontaj', lya gwik'it t'ihhe'yaa vaagwiindaii geh'an. <sup>24</sup> Datthak ts'a' nihkihts'aroonya' ts'a' nihkeenjit ch'eet'igwiniindhan tr'oo'i' ts'a' gwinzii nihts'a' t'agoo'ya' jii kwaii datthak gininjich'arohthat. <sup>25</sup> Gwik'injiighit lat najj tr'igiinkhii zhit khaihlan nineegiidal akhagoonyaa, gook'it khaihlan nineekhwadal akhagohnya' shrq', K'eegwaadhat nineeheedyya gwats'a' nahgwan geh'an gwinzii t'akhoh'yaa geenjit t'aih nihts'an ohtsii.

<sup>26</sup> Li'deegwidlii diits'a' gwigweech'in goodlit gaagwiindaii gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igwii'in ji' ajj duuyeh ataiinjii tr'ahtsii haa oo'an gwihilii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Ajj juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsahthat najj, Ch'aroahkat Drin zhit ji' gwats'a' datthak gaanjat haa nagwagwahaa'yaa gwizhrjh, ajjt'ee kwankyaa nint'aii zhit an giheelyaa t'igiinchy'aa. <sup>28</sup> Deenaadaj' juu nakhwatee gwa'an Moses va-law laahnaii daj' dinjii neekwaii, akwat gwandaa t'aanchy'aa najj gwagwaa'ya' ginyaq ji' t'ee, juu k'eedeegwaadhat najj neeshraahchy'aa giihoonjyaa kwaa ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa gwizhrjh goo'aii. <sup>29</sup> Ajjits'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' eet'iindhan kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq Christ vadaa k'iighai' ajj diitr'agwaanduu oo'an gwihilii ajj gweechyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'a' ch'eegoonzhrijj ahtsii chan gwiizuu eeginkhii najj deegwaht'oo khaiinjich'igiheeghit t'igiinchy'aa li'. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaq, "Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geenjit googwahaa'kshii." ajjits'a' jii chan jyaa nyaq, "Shigii najj deegee'ya' geenjit goohakat." <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit gwaandaii nilii ts'a' vat'aii zhit khaiinjich'iriighit lya gwagwaanjat.

<sup>32</sup> Gwehkij daj' nakhwaa doonchy'aa chy'ah ganoondaii, aiizhit gwanaa daj', tr'ookit gwik'injuhkhith dhoodlit ts'a' gwant'oo khaiinjich'akhwadhat

gaa nihk'it nakhwagwik'injigwiighit akhagohnyaꝯ kwaa. <sup>33</sup> Dinjii gwanlii gwa'an gwiizuu nakhwats'a' gigiinkhii ts'a' nakhwats'a' chan gwiizuu gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' geetee hee gaa gook'it t'akhwa'in ohlik. <sup>34</sup> Ndaagwaꝯan'aj' kwaa gwats'a' datthak, zheekat jidii gwandaa nizii khwa'ii gaakhwandaii ts'a' juu zhee gwaazhraii dilk'ii najii haa khaiinjich'okhwahthat ts'a' nijin k'eedeegwaadhat najii nakhwak'eiich'i' kwaii datthak nakhwats'i' goondak dai' gaa nihk'it nakhwat'aii goh'ii ts'a' geenjit shoo ohii. <sup>35</sup> Tseenjyaa nakhwat'aii nint'aii goh'ii, jyahts'a' gwik'iighai' zheekat gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aii hohdal t'oonchy'aa. <sup>36</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaꝯ ajii nakhwats'an heelyaa gwats'a' khai'gwidlii nagoodhoo'in, ts'a' ajii gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa nats'aꝯ dinjii ohii' nakhoonyaa gwik'it dinjii ohii. <sup>37</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "It'ee niighit kwaa

ts'a' juu neeheedyya goo'aii k'ineeheedik;  
duuyeh niighyuk nagool'in t'inchy'aa.

<sup>38</sup> Gaa juu shigii najii nats'aꝯ dinjii gooli' goovoihnyaa najii gwik'injigwiighit ts'a' gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gihee'yaa, ts'a' juu k'iinjik neehoozhii ji' duuyeh vashoo'ahii t'inchy'aa."

<sup>39</sup> Diikhwan ajii k'iinjik neerahoojil ts'a' diinaa tr'igweendaii kwaa t'oonchy'aa gaa gwik'injigwiighit tr'ii'ii ts'a' neereezhii t'oonchy'aa.

## 11

### *Diigwik'injigwiighit Geh'an*

<sup>1</sup> Nijin gwik'injiriighit dai' yeedaa diineenjit deehee'yaa nyaꝯ ajii gwaroonta', jidii gwaraah'in kwaa gaa nihk'it gwik'it gweheelyaa gaagwiindaii. <sup>2</sup> Deenaada' gwats'an diilak najii googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa gooshoo ahii.

<sup>3</sup> Gwik'injigwiighit eh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diginjik haa nankat ts'a' zheekat goodlii datthak gwiltsajii gaagwiindaii, ajii gwik'iighai' jidii tr'aah'in kwaii tr'aah'in kwaa haa iltsajii t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Abel vigwik'injigwiighit eh'an, Cain andaa ataiinjii nizii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' iltsajii. Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nadhat ts'a' yashoo ahii, Vit'eegwijyahchy'aa ant'eech'ahtsit geenjit yashoo ahii. Abel vigwik'injigwiighit eh'an niindhat gaa juk drin tth'aii hee diits'a' ginkhii k'it t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Enoch vigwik'injigwiighit eh'an niindhat kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeyuunjik ts'a' juu najii datthak giyankantii gaa gigwah'ajii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'a' yihichii. Vit'eegwijyahchy'aa neeyahoodal gwehkii dai' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa Enoch, ashoo'ahii geh'an zheekat gwats'a' yihichii gwinyaa. <sup>6</sup> Dinjii ch'ihlee gwik'injigwiighit di'ii kwaa ji' duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa shoo ahtsii, juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwanlii gwik'injiheeghit ts'a' juu yankantii najii goodivee gwinzii gwahtsii t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Yeendaa ji' gwiizuu t'igweehenjyaa gwah'in kwaa gaa Noah vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa gwiitth'ak. Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwilthat ts'a' tr'ihchoo choo iltsajii ajii zhit adan, ts'a' dizheh k'aꝯ haa an gaadlit kwaa. Noah deezhik ajii geh'an nankat gwidinjii najii gwiizuu t'igii'in gwigweech'in ts'a' Noah, Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa gwik'it dinjii nilii.

8 Ch'adanh nankat nantl'eegwihih'aa yahnyaꝯ aꝯi nijn gwats'ꝯ' goo'aii gaandaii kwaa gaa, Abraham gwik'injigwiighit di'iꝯ eh'an nijn Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nanahkat gihleehinkhaii yahnyaꝯ dꝯi' yik'eegwikthat. 9 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ch'adanh nahkat nantl'eegwihih'aa nyaꝯ aꝯi Abraham yik'injiighit geh'an aakin nilii ts'ꝯ' ch'izhii yaaneehiidal naꝯi haa ch'adanh nahkat gwa'an zheh gwadhah zhit gwich'iꝯ, Isaac ts'ꝯ' Jacob haa chan giik'it t'igee'ya', geedan chan Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jidii nakhwantl'eehihlyaa nyaꝯ, aꝯi gwik'injigiighit geh'an. 10 Abraham zheegwadhadh zhit gwich'iꝯ gwiizhit kwaiik'it gwachoo gweedhaa datthak gwehee'aa, aꝯi Vit'eegwijyaꝯhchy'aa adan nats'ahts'ꝯ' gwahahtsyaa nyaꝯ aꝯi gwik'it gwiltsaꝯi, aꝯi Abraham geenjit nagwal'in.

11 Abraham, vigwik'injigwiighit eh'an va'at Sarah tr'iinin hee'yaa izhit dꝯi' googhaii leꝯi geh'an tr'iinin gii'iꝯ kwaa, gaa chan nijn Sarah nich'it nilii dꝯi' gaa tr'iinin vee'agwantrii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehee'yaa nyaꝯ aꝯi k'i'deegwidlii gweheelyaa gaandaii geh'an. 12 Abraham, dinjii ch'ihlak zhriꝯ nilii ts'ꝯ' dyahch'i' nilii ts'ꝯ' vaghaii chan leꝯi gaa nihk'it vats'an leꝯi naꝯi deedhaa goodlit, zhee t'iꝯ saꝯ' dhidlit aanchy'aa laꝯ ginlii, ts'ꝯ' chꝯꝯ choh vee needdhak gwanlii agaanchy'aa gaadlit.

13 Datthak ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa zhit gwik'injigwiighit gii'iꝯ gwiizhit nigijnjik, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehee'yaa nyaꝯ aꝯi gwats'ꝯ' niighit dꝯi' hee gaa gwik'it t'igwiizhit ts'ꝯ' gwagwah'ya' k'it gooveenjit t'oonchy'aa, ts'ꝯ' gooveenjit shoo ginlii, ts'ꝯ' oozhii ginlii kwaa haa dzaa nankat aakin tr'inlii ts'ꝯ' gwireheechy'aa gaa gwakwaa ginyaꝯ. 14 Juu jyaa nyaꝯ naꝯi t'ee nahkat goots'an gweheelyaa gwinkeegwagwah'in t'iginyaꝯ. 15 Aꝯi daganahkat gihleegahaajil, aꝯi ch'ihlak gaa gininjich'agahthat kwaa. Aꝯi geegigiinkhii t'iginyaꝯ ji' khan gwits'ee giheedaa gaagiindaii. 16 Gaa nahkat gwandaa gwinzii aꝯi giindhan, aꝯi t'ee zheekat gwanahkat. Aꝯi ts'ꝯ' nijn Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii ihhii ginyaꝯ dꝯi' gooveenjit oozhii nilii kwaa, kwaiik'it gwachoo gooveenjit tr'ileꝯi nigwiin'aꝯi geh'an.

17 Abraham, gwik'injigwiighit di'iꝯ geh'an didinji' Isaac, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'ꝯ' ataiinjii iltsaꝯi, nijn gwik'it t'ihee'yaa shrꝯꝯ yuunyaꝯ geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jyaa dini'in yahnyaꝯ dꝯi'. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Abraham vats'an nihzheeneedijii leꝯi gweheelyaa t'oonchy'aa yahnyaꝯ, googaa nihk'it Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'eegwahthat ts'ꝯ' gwik'it t'ahah'ya', ts'ꝯ' it'ee zhriꝯ didinji' ataiinjii hiłtsaꝯi. 18 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jyaa yahnyaꝯ, "Deeshi'yaa naihnyaꝯ aꝯi gwik'it t'ishi'yaa dihnyaꝯ dꝯi', Isaac vik'iighai' nats'an deedhaa leꝯi naꝯi gweheelyaa t'oonchy'aa." 19 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa aꝯi Isaac khan ch'ich'i' ts'an yineegwahahdaii aꝯi Abraham gaandaii ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, ch'ich'i' ts'an Abraham, Isaac yantl'eenahchii k'it t'oonchy'aa.

20 Isaac vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehee'yaa nyaꝯ gwik'it t'ihee'yaa, yeendaa ji' Jacob ts'ꝯ' Esau haa goodivee gweheezyaa geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa oahkat.

21 Jacob, gwik'injigwiighit di'iꝯ geh'an, Joseph, vidinji' neekwaii naꝯi goodivee gweheezyaa geenjit khadigeedi'. Datꝯꝯ kat gat'aanchii gwiizhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehi'ee.

22 Joseph gwik'injigwiighit di'iꝯ geh'an niheedhaa gwats'ꝯ', Israel naꝯi Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiheedaa nyaꝯ geeginkhii, ts'ꝯ' nijn niidhat ji' giich'ich'i' deeheelyaa geenjit akꝯꝯ dagoovahnyaꝯ.

23 Moses, viyehghan naꝯi gwik'injigwiighit gii'iꝯ geh'an vagooodlit dꝯi' 3 months gahkhyuk geegoh'it giyehdi'. Tr'iinin tsal gwinzii viyiichy'a' nilii

ts'á' Egypt nahkat gwats'á' k'eegwaadhat nilii deenyaá k'eegwagwahahthat kwaa geenjit gaanjat kwaa.

<sup>24</sup> Moses gwik'injigwiighit di'ij geh'an nijin dink'indhat daj', k'eedeegwaadhat vichi' nich'it vidinji' varoonya' nindhan kwaa. <sup>25</sup> Ch'ihlee tr'agwaanduu t'ihée'yaa aji kwaa gaa gwik'it t'ee'ya' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji haa khaiinjich'ihéeghit ts'aji veenjit gwinzii.

<sup>26</sup> Egypt nahkat gwa-laraa lya daatl'oo, gaa adan aji izhit daj' Messiah Christ eenjit khaiinjich'ihéeghit ts'aji gwandaa gwaatl'oo gaandai ts'á' yeen-daa ji' gwinzii gwintsii veenjit goo'aii aji yiindhan.

<sup>27</sup> Moses gwik'injigwiighit di'ij geh'an K'eegwaadhat zhyaahaants'ij gaanjat kwaa ts'á' Egypt gihleehaazhii. Vit'eegwijyahchy'aa tr'ajah'in kwaa aji nah'ya' k'it veenjit t'oonchy'aa ts'á' kiit'ii neehidii gitr'ii'ee. <sup>28</sup> Gwik'injigwiighit di'ij chan Passover gwiltsaji ts'á' gindeinvyaa kat nin eekaii ch'o'shoq goovah-nyaa, jyah'ts'á' gwik'iighai' zheekat gwich'in ch'ich'i' eenjit neehidik aji Israel naji googii tsyaa tr'ookit vagoodlit gahaahkwaa kwaa geenjit.

<sup>29</sup> Israel gii naji gwik'injigwiighit gi'ij geh'an Chuq Choo Daatsik njik chuq kwaa k'it t'oonchy'aa neegiinjil. Egypt niveet'ah'in naji gwik'it t'agahah'yaa daj', datthak tee nagahqonii.

<sup>30</sup> Israel gwich'in naji drin 7 datthak geelin lts'eedigeendaa aji t'ee gwik'injigwiighit k'iighai' Jericho kwaiik'it gwachoo geelin kii choo haa tthai nin'ee needagwaanaji. <sup>31</sup> Gwik'injigwiighit eh'an tr'injaa Rahab, laraa eenjit dinjii naji haa dhichii nilii, Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa naji haa tr'iikhwaji kwaa, dinjii naji nats'aa kwaiik'it gwachoo gaiiyigwagwahahtsyaa li' geenjit zhit gwa'an gwats'á' googih'e' naji shoh haa dizheh nihdeinlii geh'an.

<sup>32</sup> Tth'aii hee jii naji datthak gooveegoihkyaa shoohnyaa? Gideon, Barak, Samson, Jephthah, King David, Samuel ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji, jii naji datthak gaveegiihkyaa gaa juk geenjit gwik'it goo'aii kwaa. <sup>33</sup> Ch'adanh nahkat goodlii datthak gwats'á' nich'itsigilthat ts'á' gwik'injigwiighit eh'an, gaiyich'igiltsaji. Gwinzii t'igiizhik ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nya aji gooveenjit t'iizhik. Lion vighit nihts'á' googoonjik. <sup>34</sup> Kwankyaa niint'aii gaa neegahkyaa, shrii choo haa goovehdaa tr'igwirehee'aa gaa gwats'an tr'ineegiidal. Goot'aii kwaa gaa goot'aii nint'aii goodlit. Niveet'agah'in zhit gwint'aii nich'itsigahthat, haa ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in naji gaiyiigiltsaji. <sup>35</sup> Tr'injaa naji googwik'injigwiighit k'iighai' goolak yiinlii naji nigindhat gaa neegwigwiindaii aji naji neegqonjik.

Ch'izhii dinjii naji zheegwaazhrajii cheegoorahahchyaa geenjit digwik'injigwiighit akhagagoonya kwaa, gaa gwandaii nizii gihee'yaa geenjit khaiinjich'agoogahthat haa nigiinjik. <sup>36</sup> Goolat naji gooveegeedlaa ts'á' googahtrii, ts'á' ch'izhii naji chan ch'iitsii tly'ah haa dagoogikcha ts'á' zheegwaazhrajii nagoogiinlii. <sup>37</sup> Kii haa googookit, teet'an gook'eech'igit'ii, shrii choo haa googeelkhwaji. Divii dhah akwat goat dhah nagaazhii haa zhat gwa'an neegihiidal, neeshreegaahchy'aa ts'á' khaiinjich'agoogakhit ts'á' gwiizuu datthak gooneegahadk. <sup>38</sup> Dzaa nankat geenjit lya giinzii! Goodeek'it gwakwaa k'it nangwinjir ts'á' taih kat gwa'an gooneech'ahahchik, nanzhit gweedii ts'á' ch'a'an zhit chan gwigwich'ii.

<sup>39</sup> Jii dinjii gooveegarinkhii naji t'ee googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa shoo giltsaji googaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii goovant'eehee'aa nya aji tth'aii hee goonjii kwaa. <sup>40</sup> Vit'eegwijyahchy'aa

jidii gwandaa nizii diineenjii gwii'ii gaa datthak khaihlok nihlaa nigijnjil t'ee gwizhr̄h gihoondal.

## 12

### *Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' Nili*

<sup>1</sup> Diikhwan aii dinjii lejii gwik'injiighit najii diineelin nigeelzhii, ts'a' diik'eegahtii k'it t'igiinchy'aa. Aii geh'an Jesus k'injireheeghit deegwii'in kwaii akhagwaroonya ts'a' tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwint'aii diinoonta' k'it t'inchy'aa ts'a' nihleegalrahaajyaa tee gwa'an gwint'aii ts'a' khai'gwidlii haa gehdaa tr'ireheendal gwik'eegwarandaii k'it Vit'eegwijyahchy'aa deegoo'ya' diinoonya gwik'it t'agoo'ya'. <sup>2</sup> Jesus, diindee haa gweedhaa datthak aakin tr'oo'i', gwik'injiriighit geh'an diineenjii tr'ookit nilii ts'a' ndaagwaan'aii gwats'a' datthak chan nilii. Cross eh'an akhagoonya kwaa! Cross kat giriitsak aii gwa'oozhii ahii kwaa, veenjii shroonchy'aa goo'aii aii geh'an, juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwihii'ee gwachoh kat doodii, aii vishriits'aii juk dhidii t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'a' juu yitr'ii'ee najii khaiinjich'igiiyahthat najii gooninjich'ohthat. Jyahts'a' gwik'iighai' nakhwant'ee, nakhwat'aii gweheelyaa ts'a' akhagahohjyaa kwaa geenjit. <sup>4</sup> Tr'agwaanduu t'akhwa'yaa gwits'i' gwint'aii nich'itsohthat gwizhit tth'aii hee gaa nakhwehdaa tr'agwagwa'aii kwaa. <sup>5</sup> Nakhwat'aii gweheelyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' ginkhii nik'ee ganoondaii?

“Shigii, nijin K'eegwaadhat jyaa ni'in kwaa nahnya ts'a' dai' ch'oodoohk'ii ts'a' geenjit natthai' oozuu shr̄', gwint'aii nats'a' ginkhii dai'.

<sup>6</sup> Aii geh'an K'eegwaadhat juu eet'indhan najii gwiizuu t'igii'in aii jyaa dakhwa'in kwaa ahnya ts'a' juu shigii oonya najii chan gwiizuu t'akhwazhit ahnya ts'a' googwahshii.”

<sup>7</sup> Khaiinjich'akhwaghit aii nakhwati' nakhwagwahshii k'it t'oonchy'aa ts'a' zhyaa gooh'in. Khaiinjich'akhwaghit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa digii k'it nakhwaneehadak t'igwii'in. Tsyaa ch'ihlee gaa viti' yagwahshii kwaa gwanlii kwaa. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa digii najii datthak agwahshii aii'ts'a' nakhwagwahshii kwaa ji' t'ee vigii ohii kwaa ts'a' vats'an ohii kwaa. <sup>9</sup> Dzaa nankat diiti' najii diigwaahshii dai' googaa nihk'it gaveenjirihii'ee, aii gwik'it deegwahtsii Diizheekat Diiti' aii vik'eegwarahthat ts'a' gwandaii ndaanai' ai' kwaa tr'ihlee'yaa geenjit! <sup>10</sup> Dzaa nankat diiti' najii, ch'ihlee gwizhr̄h diigwagwahshii t'igii'in nats'ahts'a' gwinzii giindhan gwik'it. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa aii diidiveegweheezyaa geenjit t'ii'in, shroodiinya nilii aii gwik'it vaa shroodiinya tr'ihlee'yaa geenjit. <sup>11</sup> Diihaa shrigweheechy'aa kwaa geenjit diigwaahshii k'it diineenjii t'oonchy'aa, shoo tr'inlii kwaa googaa yeendaa juu vigwiriikshii najii googwireekshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat ts'a' tsinehdan zhit gwagwandaii.

### *Deekhwa'yaa ts'a' Idik'eehoontyaa*

<sup>12</sup> Jyahts'a' dik'eenehaandak, gwiindaii gwizhit nat'aii ookwaa shr̄' gaa nigwik'iinjigwiighit zhit nat'aii gwahtsii. <sup>13</sup> Jesus vataii gwijnjik k'igwaa'ee goo'aii gwizhr̄h inkhaa, jyahts'a' gwik'iighai' nat'aii kwaa aii nizii neeheelyaa.

<sup>14</sup> Juu najii datthak haa tsinehdan hohlyaa ts'a' shroodiinya zhit gohdaii gwik'eegohdaii, jyaa dakhwa'in kwaa ji' ch'ihlee gaa duuyeh K'eegwaadhat nah'in t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an hihts'eedahoo'ee gwits'i' adak'ooontii. Nakhwatee dinjii ch'ihlee gwanzhii

tr'aakaii nahshii k'it t'inchy'aa ts'á' poison nilii k'it tr'igiinkhii zheh gwizhit ch'ik'eegwandaii ohli' shrò'. <sup>16</sup> Deenaadaì' deezhik Esau gwik'it nakhwatee ch'ihlak gaa yeedhidii kwaa haa ohchi' shrò' ts'á' jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaà eenjit deehil'ee kwaa oolì' shrò'. Ch'oondèe nilii gaa jidii shih ch'ihlak tr'ihee'aa viti' yantl'eehahchyaa àjì laraa t'jì gwantl'eiin'ajì. <sup>17</sup> Ajìt'èè Vit'eegwijyàhchy'aa yats'á' gwinzii t'ihee'yaa geenjit Vit'eegwijyàhchy'aa yakat noonjii yiindhan itree haa diti' oahkwat gaa deezhit ajì ch'ijuk neegwahahtsyaa khyu' gwankeegwah'in geh'an viti' gwik'it t'iizhik kwaa.

<sup>18</sup> Israel gwich'in najì nijn nagaajil aiizhit nadhoojil kwaa, ddhah Sinai ts'an kwankyaa choo niin'ee ts'á' tòq gwaazhràjì gweech'in gaa kwaa gwiizhit gwaanjak gwaahchy'aa, ts'á' ahtr'aii choo haa gwint'aii ahtr'aii. <sup>19</sup> Trumpet vaach'ilik tr'ahtsii gwint'aii hahchik, ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa videezhuh chan giitth'ak. Nijn dinjii najì gwideezhuh giitth'ak dàjì, ch'oodigiikwat haa chan ginjik neerootth'ak giindhan kwaa ginyaà. <sup>20</sup> Jii jyaa dakhwa'in gwinyaà gwik'eegahohthat gwizhrìh goo'aii ajì goovandaa t'igwinyaà geh'an, "Dinjii akwat nin k'erahtii ddhah kat khadhizhii jì, kii haa oohohkit ts'á' hohkhwaà gwizhrìh goo'aii." <sup>21</sup> Gèhdaa kwaa gwagwaanjat jintsii gwanlii gwaàh'in ts'ajì Moses jii jyaa nyaà, "Gwint'aii daltrat ts'á' shizhit gaa najat choh dha'aii," nyaà.

<sup>22</sup> Gaa nakhwan ajì Zion ddhah ts'á' zheekat gwizhit Jerusalem kwaiik'it gwachoo izhit Vit'eegwijyàhchy'aa khith gwandaii nilii gwich'jì datthak ladhoojil ajì zhit zheekat gwich'in thousands najì chan t'iginchy'aa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyàhchy'aa vigii k'it googoodlit najì haa ladhoojil t'akhwa'in. Izhit dàjì lyaà shroonchy'aa ts'á' goovoozhri' zhat zheekat gwizhit danakhwat'oo. Datthak ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa vats'a' noojil ts'á' adan t'ee dzaa nankat dinjii najì oohaahkat geenjit nilii ts'á' dinjii nizjii najì nats'aa goovanky'aa shroodiinyaà heelyaa goo'aii gwik'it t'inchy'aa gooviltsajì. <sup>24</sup> Datthak ts'á' Jesus vats'a' khadhoojil, ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa deeshi'yaa nyaà ajì gwik'it t'iizhik ajìt'ee Jesus k'iighai' k'eejit neegwiltsajì, Cross kat giriltsak ts'á' vadaa k'iighai', gwandaa gwinzii goodlit, ajì Abel, voondèe Cain yuulkhwaìjì vadaa andaa gwinzii goodlit.

<sup>25</sup> Gwak'òqhtii ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa ginkhii oodòqhk'jì gat'oh'ee shrò'. Zhit juu Moses k'iighai' Vit'eegwijyàhchy'aa vagwaandak diitth'ak gitri'ee t'ee googwarahshii gideegijyaa kwaa t'oonchy'aa. Zhit juu zheekat gwats'an ginkhii vits'ì' neediriil'ee jì, deegwiltsal zhyaa diigwarahshii gideereheeda. <sup>26</sup> Zhat dàjì videezhuh nankat gwiltrat, gaa juk jyaa diihijyaa nyaà, "Chan hee ch'ihlak gwagwaanchy'aa nankat, nan daatrat neehahtsyaa ts'á' zheekat goodlii datthak chan gwahaaktrat." <sup>27</sup> Ginjik "Chan hee ch'ihlak" gwa-gaahch'in ajì jidii iltsajì kwaii datthak gwaatrat haa gwihiljii nagwahaadhah, ts'á' t'ee jidii Zheekat gwizhit diltrat kwaa kwaii zhrih zhat heedlyaa.

<sup>28</sup> Veegwinii'ee duuyeh gwik'it daatrat nihdeeriinjil geenjit mahsì' tr'oo'ya'. Mahsì' tr'iindhan haa Vit'eegwijyàhchy'aa shoo tr'ahahtsyaa geenjit vats'a' kharigidoojyaa ts'á' deerahoh'e', <sup>29</sup> Diivit'eegwijyàhchy'aa t'ee lyaà kò' haa an gwahtsii k'it t'inchy'aa geh'an.

## 13

### *Nats'ahs'q' Vit'eegwijyàhchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa*

<sup>1</sup> Nakhwan gwik'injiighit najì khith ts'á' nihlak ohjì k'it tseenjyaa ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'jì. <sup>2</sup> Ch'eeshroonchy'aa haa aakin najì nakhwazheh nihdòhchik ts'á' gwinzii gook'òqhtii, dinjii lat najì jyaa digiizhit akhai' zheekat gwich'in lat najì t'iginlik lee gaa gaagiindaii kwaa

gwinyaa, aji zhit ganoondaii ts'a' gwik'it t'akhwa'in. <sup>3</sup> Juu zheh gwaazhraji dilk'ii naji goots'ahohjyaa ganoondaii, goovaa zheh gwaazhraji dook'ii k'it t'ohchy'aa. Juu khainjich'iighit naji goots'ahohjyaa gaanoondaii, goovaa khainjich'akhwaghit k'it t'ohchy'aa.

<sup>4</sup> Datthak ts'a' nihleeraadii lyaa gwarahah'aa gwizhrh, ts'a' ch'akai', ch'a'at haa ch'izhii naji haa gahahchuu kwaa goo'ain, juu ch'aadhichii ts'a' juu vakai' akwat va'at yinlii kwaa haa dhichii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa goohakat t'igiinchy'aa.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq,  
 "Duuyeh gwik'it ch'ihlok gaa akhanoihnyaa,  
 ts'a' duuyeh gwik'it zhyaa naal'in t'oonchy'aa,"  
 nyaq geh'an gohdaii datthak laraa eet'ihohkhyaa aji gwits'i' adak'qontii, ts'a' jidii ni'ii kwaii datthak eenjit shoo inlii. <sup>6</sup> Jii geh'an tr'ahaanjanat kwaa goo'ain Degtly'aa Choh zhit Psalms kat jyaa digwinyaa,

"Haaljat kwaa,  
 K'eegwaadhat shits'inyaa geh'an.  
 Dinjii naji shats'a' gwiizuu t'ii'in ji'  
 gaa nihk'it duuyeh goovaaljat."

<sup>7</sup> Jews ohji naji, zhit juu gwehkii kih daak'i' naji, Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak nakhwats'a' giginkhe' gaanoondaii. Nats'ahts'a' gwigwiindaii ts'a' nigindhat aji gininjich'ohthat ts'a' googwik'injigwiighit k'it gohdaii. <sup>8</sup> Jesus Christ t'ee k'ehdai' drin, juk drin ts'a' ndaagwaa'aji kwaa haa datthak nihk'it t'iichy'aa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nihlehjuk k'ii'an geech'agwaahtan, haa gwinzii t'akhwa'in gihleenakhwagahohchyaa shrp'. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an t'aih ohjii aji gwinzii ts'a' nats'ahts'a' shih tr'ihee'aa gwinyaa aji gwik'it nakwaa. Juu jii nats'aa shih tr'ihee'aa gwinyaa gwik'eegwahthat t'ee yits'inyaa kwaa.

<sup>10</sup> Niighit dai' juu ginkhih nilii naji Jewish diikhadigiriinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' shih dii-atainjii tr'ahtsii deek'it gwant'etr'ahchak duuyeh ga'aa goo'ain. <sup>11</sup> Aji Jewish ndak khii ginkhii choh aji nin eekaii oondak ts'a' ch'andaa shroodiinyaq dehk'it goo'ain gwizhit gwats'a' yahakat ts'a' Israel naji gootr'agwaanduu eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii yahtsii, gaa nin nilii aji gwigwich'ii geh'at gwa'an hee giyahk'an. <sup>12</sup> Jii geh'an t'ee Jesus, kwaiik'it gwachoo geeghah gwa'an khainjich'ahoodhat ts'a' niindhat, jyahts'a' gwik'iighai' dinjii naji tr'agwaanduu t'ii'in dadaa haa Shroodiinyaq gavahahtsyaa geenjit t'izhik. <sup>13</sup> Aji geh'an, gwirich'ii gwats'an vats'a' charoojyaa ts'a' vaa khainjich'iriighit k'it t'agoo'ya'. <sup>14</sup> Diikhwan gwik'injiighit naji dzaa nankat kwaiik'it gwachoo khit geenjit gwireheechy'aa diineenjit goo'ain kwaa, kwaiik'it gwachoo diits'a' gwirehee'aa aji keegwarah'in t'igwii'in. <sup>15</sup> Aji ts'a', Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa khit videerahoh'ee, jii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat inlii varahnyaq dai'. <sup>16</sup> Nihlehts'ohnyaa haa nihts'a' gwinzii t'akhwa'in ganoondee shrp', jyaa dakhwa'in dai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii ohtsii k'it t'oonchy'aa ts'a' shoo ohtsii t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit kih dilk'ii naji deenakhwagahnyaq gook'eegohthat. Neegaazhii kwaa haa nakhwazhin k'eegahtii, nats'ahts'a' gwitr'it t'agwagwah'in aji Vit'eegwijyahchy'aa haa gwagwahaandak goo'ain geh'an. Gook'eegohthat ji', shoh haa digwigwitr'it gwinzii t'agwagwahah'yaa; gook'eegohthat kwaa ji', tr'igwigwidii haa t'igihee'yaa ts'a' duuyeh gwinzii nakhwats'iginyaq.

<sup>18</sup> Khit ts'á' nihk'it diineenjit khagadóhji. Diigwitr'it khit ts'á' gwe-heezyaa gwizhrìh gininjich'arahthat geh'an diigwandaii gwinzii diihaa dha'aii gaagwiindaii. <sup>19</sup> Jii nakhwats'eehihdyaa geenjit nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyàhchy'aa vats'a' khadagohjii.

*Khaiinkoò Khadigeedi'*

<sup>20-21</sup> Vit'eegwijyàhchy'aa t'ee K'eegwaadhat Jesus, ch'ichì' ts'an nineeyilkhin, dadaa eh'an divii k'áàhtii jiintsii dhidlit. Aji gwik'iighai' deeshi'yaa nyaà gwik'it t'iizhik khit geenjit langwıldzii. Vit'eegwijyàhchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii jidii nizii datthak nakhwats'an oolì', jyàhts'á' gwik'iighai' deekhwa'ya' nakhwahnyaà gwik'it t'akhwa'yaa geenjit. Aji ts'á' Christ khit ts'á' khit geenjit ch'eegwàhndit vats'an oolì'! Amen!

*It'ee Jii Zhrìh T'ihihyaa*

<sup>22</sup> Jii dehtly'aa nakhwats'á' dhtl'oo lyaa nahgwan gaa, shijyaa naji gwinzii khai'gwidlii ch'oodòòhk'ii nakhwaihnyaà t'ihnyaà, jii ginjik k'iighai' t'aih akhwa'yaa geenjit gwinzii shoodòòhk'ii. <sup>23</sup> Diichaa Timothy zhee gwaazhraji gwats'an chineezhii aji gaakhwandaii geenjit nakhwaa gwahaldak t'ihnyaà. Dzaa khants'á' gwats'á' haazhii ji', nakhwaha'yaa nagwaanaji ji' shaa heekhaa t'inchy'aa.

<sup>24</sup> Dzaa Italy nahkat gwik'injiighit naji nakhwadiveegoozù' nakhwagahnyaà. Juu nakhwatr'igiinkhii zeh kih dilk'ii naji ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa vigii naji datthak diineenjit nakhwadiveegoozù' gavoohnyaà.

<sup>25</sup> Vit'eegwijyàhchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa oolì'!



## James Videhtly'aa

<sup>1</sup> Shii James t'ihchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa gootsyaa ihlii. Jii dehtly'aa t'ee jii nankat nihky'aa datthak gwik'injijii najii goodivee goozu'.

### *Gwik'injigwiighit, Gwaroonzhii Haa*

<sup>2-3</sup> Shachaa najii! Nakhwaa googwantrii dai' gaa nihk'it shoo qhlii, jii kwaii datthak geenjit gaayiiich'adhohtsaii ji' t'ee gwik'injigwiighit gweheent'aa. <sup>4</sup> Nihk'it akhagoohnyaa kwaa ji', dinjii nizii gwik'injijii hohlyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Nakhwalat najii gaashoondaii niindhan ji', K'eegwaadhat ts'a' khadigiinjii, juu khadigiinjii najii datthak ch'eegoonzhrii ts'a' shoo haa k'eegwahahthat. <sup>6</sup> Khadagohjii dai' K'eegwaadhat sheenjit jyaa deehee'yaa kwaa nohkhyaa' shro'! Juu jyaa dinchy'aa ji' t'ee zhit chu'u choh kat tit haa neehitr'ak ahtsii k'it t'ihchechy'aa. <sup>7-8</sup> Juu sheenjit K'eegwaadhat jyaa dihee'yaa kwaa niindhan aii K'eegwaadhat ts'an gwahaah'yaa kwaa. Datthak dee'in gwizhit gwinzii deegweheechy'aa gaandaii kwaa geh'an.

### *Dinjii Neeshraahchy'aa chan ts'a' Dinjii Valaraa Gwanlii Najii Haa*

<sup>9</sup> Dinjii gwik'injiighit, neeshraahchy'aa aii K'eegwaadhat daagineeyehikchii ji' geenjit shoo ooli'. <sup>10</sup> Aii dinjii valaraa gwanlii gwik'injiighit chan K'eegwaadhat zhak gineeyehikchii ji' geenjit shoo ooli'. Aii dinjii valaraa gwanlii gwanzhii gwinzii vigweech'in k'it khan viheekwaa. <sup>11</sup> Aii gwanzhii shreedhaa an yahahtsyaa ts'a' iizuu heelyaa. Aii gwik'it aii dinjii valaraa khan valaraa heekwaa ts'a' an heelyaa.

### *Juu Vaagogwantrii Gaa Nihk'it Gwik'injiighit Najii*

<sup>12</sup> Aii juu dinjii vaagogwantrii gaa, nihk'it gwik'injiighit ji' t'ee shoo heelyaa, gwandaii ndaanaa'ai' kwaa gaayiihaatsyaa. Aii t'ee K'eegwaadhat juu yeet'iindhan najii int'l'eeyehee'aa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Dinjii vaagogwantrii geh'an datr'agwaanduu gwiltsaii ji', "Jii gogwantrii kwaii K'eegwaadhat vats'an t'igwii'in." doonya' shro'! Aii ts'a' K'eegwaadhat chan duuyeh vatr'agwaanduu gwanlii geh'an duuyeh dinjii atr'agwaanduu gwahtsii. <sup>14</sup> Gaa aii dinjii tr'agwaanduu t'ooshi'ya' yiindhan geh'an gwizhrii vatr'agwaanduu gwanlii. <sup>15</sup> Jii gwiizuu t'ooshi'ya' yiindhan kwaii geh'an vatr'agwaanduu gweheelyaa. Aii tr'agwaanduu t'ii'in ts'an t'ee ch'ichi' heelyaa.

<sup>16</sup> Shalak najii neenakhwaroon'ee shro'! <sup>17</sup> Jii nankat jidii nizii diit'l'eeriin' aii t'ee zheekat gwats'an t'inchy'aa. K'eegwaadhat t'ee zheekat gwats'an ch'aadrii tthak chan gwiltsaii. Shree t'ee too, drin haa neegwa'ak gwik'it K'eegwaadhat ch'ijuk needaatsik kwaa t'inchy'aa, aii ts'a' khit diits'a' nizii. <sup>18</sup> K'eegwaadhat lyaa h'idiidlii haa viginjik k'iighai' diiniiltsaii. Izhit geh'an t'ee gwandaii datthak andaa tr'ihil'ee.

### *K'eegwaadhat Viginjik Oodqohk'ii ts'a' Gwik'it T'akhwa'in.*

<sup>19</sup> Shachaa najii, nakhweet'ihthan Shoodqohk'ii! Ch'oodqohk'ii ts'a' khag-ihinkhyaa ji' deehiinjyaa gininjich'ahthat. Khan nik'iigohohghii shro'! <sup>20</sup> Dinjii k'iigwahaadhak aii t'ee K'eegwaadhat ts'an gwitr'it t'oonchy'aa kwaa. <sup>21</sup> Jidii nakhwatr'agwaanduu gwiizuu gwanlii datthak akhagoohnyaa. Gohdaii gwizhit ndak t'ohchy'aa kwaa haa K'eegwaadhat nakhwats'a' t'ohthan. Viginjik qhjii ji', neenakhwahahshii t'inchy'aa.

22 Zhyaa K'eegwaadhat viginjik qohk'i' shro' gaa deenakhwarahnyaa gwik'it t'akhwa'in. 23-24 Aji juu zhyaa K'eegwaadhat viginjik ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa, ajiit'ee dinjii vizhit needaraa'in zhit needadaa'ya' t'ee nats'aa viyiichy'a' ginildee k'it t'inchy'aa. 25 Gaa aji juu K'eegwaadhat Viginjik shroodiinya q' zhrih k'it ahaa t'ee dinjii gadahahchyya. Ajiits'a' dee'in datthak ideenjit shoo heelyaa. Ch'ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in geh'an.

26 Juu K'eegwaadhat haa ihji niindhan? Aji juu dighit gwik'indeedaati kwaa t'ee K'eegwaadhat haa nilii kwaa ts'a' yee'at k'ii'an hee niinjich'adhat. 27 Lyaa Diiti' K'eegwaadhat vaa oihk' niindhan ji', jii kwaii jyaa dini'in; Tr'iinin chiitee ajiits'a' tr'injaa vakal' niindhat goovaagogwantrii naji, ts'iinya ts'a' tr'agwaanduu t'ini'yaa gwits'i' adak'aantii.

## 2

### *Neeshraahchy'aa Najj Hq'ee*

1 Shachaa naji, datthak Diik'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegwahndit zhit gwik'injiriighit, aji veh'an dinjii nats'aa vigweech'in eenjit nihlehjuk vats'a' dinjii qh' shro'! 2 Dinjii valaraa gwanlii gwach'aa nizii naazhii ajiits'a' dinjii neeshraahchy'aa vagwach'aa ch'aa haa nakhwatr'igiinkhii zheh nihdeegiin'oo ji' yu'? 3-4 Gaa aji dinjii valaraa gwanlii aji gwinzii heedyaa naahchii ts'a' dinjii neeshraahchy'aa chan, dachan chyah kat dhindii vaiinya ji' t'ee, dinjii neeshraahchy'aa, ajiits'a' dinjii valaraa gwanlii haa nihlehjuk goots'a' dinjii inlii lee t'iinya? Jyachts'a' dinjii inlii ji' t'ee tehk'aa tr'agwah'in t'ini'yaa.

5 Ch'oodqohk'ii, shachaa naji nakhweet'ihthan! Dinjii neeshraahchy'aa naji t'ee K'eegwaadhat gwritee tr'agoovinlii gwik'injii giheelyaa eenjit. Gooveet'iindhan geh'an, zhee kat Gweegwini'ee gwizhit gwahaa'ya, goovaiinya'. 6 Gaa nakhwan, aji neeshraahchy'aa naji khadhoo'ee kwaa! Valaraa gwanlii naji t'ee khit nakhwach'itsigahaa'e' ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeenakhwagahahchyya t'oonchy'aa. 7 Aji naji t'ee Jesus t'injuuhchy'aa voozhri' iizu gahtsii.

8-9 Jii t'ee K'eegwaadhat Viginjik Dqhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Ideet'iindhan googwaht'oo ch'izhii dinjii naji chan eet'iindhan." Jyachts'a' t'akhwa'in ji' lyaa gweheezyya. Gaa nakhwan aji dinjii nats'aa vigweech'in eenjit nihlehjuk vats'a' dinjii qh' ji' t'ee tr'agwaanduu gwahtsii ajiits'a' K'eegwaadhat Viginjik leedqhnaii t'oonchy'aa. 10 Juu K'eegwaadhat Viginjik lat lahnaii t'ee K'eegwaadhat Viginjik datthak lahnaii k'it t'igwiichy'aa. 11 Jii t'ee K'eegwaadhat t'inya, "Juu veedhindii kwaa haa oiinchi' shro'!" ajiits'a', "Dinjii chan ehdaa tr'agoiin'aa shro'!" Ch'aa'inchi' kwaa gaa dinjii ehdaa tr'igwiin'aji ji' t'ee K'eegwaadhat Viginjik datthak leedqhnaii k'it t'igwiichy'aa. 12 Dqhnyaa ts'a' deekhwa'in aji Gwandak Nizii zhit Law tr'agwaanduu t'akhwa'in gwats'an tr'ineenakhwarahchii k'it qhdaii. 13 Juu dinjii neeshraahchy'aa oonya kwaa t'ee duuyeh K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuunya. Ch'aroahkat Drin zhit ji' aji juu dinjii neeshraahchy'aa oiinya' t'ee naajat gwat'aahchy'aa kwaa.

### *Nats'ahts'a' Gwik'injigwiighit Tr'ihche'yaa Goo'aii.*

14 Shachaa naji! K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit zhyaa, "Gwik'injihkhit!" doiinya' shro'! Jyaa ni'in ji' t'ee nats'aa neehijnzhii yindhan? Aji k'it t'inchy'aa gwik'injiighit dii'ji ji' t'ee aji dinjii neehiezhi kwaa. 15-16 Gwik'injii naji gwach'aa chan ts'a' gihee'aa haa gi'ii kwaa, gwiizhit goots'ihinjyaa kwaa ji', "Nidiveegoozu' ts'a' gwiindhaa oonit'ii ts'a' gwinzii adach'aan'aa," zhyaa jyaa goovoiinya' shro'! 17 Ajiit'ee gwik'injiriighit

haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii gwik'injiighit gwiizhit K'eegwaadhat doo'ya' yuunyaq̄ aji gwik'it t'ii'in kwaa ji' t'ee aji gwik'injiighit dii'ji aji ilchii k'it t'inchy'aa, aji's'a' duuyeh vit'ineegwaachy'aa.

<sup>18</sup> Gaa dinjii jyaanyaq̄ ji' yu', "Dinjii ch'ihlak gwik'injiighit aji's'a' ch'ihlak chan K'eegwaadhat eenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in." Aji dinjii jyaanyaq̄ ji', jyaa vakhaijyaa, "Nats'aq̄ K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit vik'injinghit shaagwandak, shii aji deeshi'in k'iighai' nats'aq̄ gwik'injiighit gwahaq̄h'jaa." <sup>19</sup> K'eegwaadhat ch'ihlak zhrih gwanlii gwik'injinghit? Aji't'ee gwinzii! Ch'ankey'aa iizuu naji gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhrih gwanlii gwik'injigiighit ts'a' naajat haa gaarat. <sup>20</sup> Tr'agohjik kwaa! K'eegwaadhat deenoo'ya' noonyaq̄ gwik'it t'ini'in kwaa, aji't'ee gwik'injigwiighit iizuu t'inchy'aa, nijin ji' gwagwahan'ee? <sup>21</sup> Yeenii diilak, Abraham, K'eegwaadhat k'eegwitthat nijin didinji' Isaac ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat yant'ahchii dai'. Aji geh'an Abraham tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat yaq̄h'in. <sup>22</sup> Nik'ee gwaq̄h'in? Vigwik'injigwiighit aji's'a' dee'ya' haa nihlaa tr'agwah'in t'oonchy'aa, dee'ya' k'iighai' vigwik'injigwiighit nitsii dhidlit. <sup>23</sup> Jii t'ee Degtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaq̄ t'igwinyaq̄. "Abraham K'eegwaadhat k'injiighit geh'an tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat yaq̄h'in." Aji't'ee Abraham K'eegwaadhat vijyaa varahnyaq̄. <sup>24</sup> Jyahts'a' t'ee dinjii dee'in k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat yaq̄h'in. Vigwik'injigwiighit zhrih nakwaa.

<sup>25</sup> Yeenaa dai' chan izhit gwik'it tr'injaa Rahab laraa t'ji dinjii naji haa dhichii. Gaa dee'ya' k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat yaq̄h'in. Ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in naji ts'inya' geh'an.

<sup>26</sup> Jyahts'a' t'ee gwik'injigwiighit gwiizhit K'eegwaadhat veenjit tr'agwarah'in kwaa dai', tr'ilchii k'it nihk'it t'igwiichy'aa.

### 3

#### *Night Leedeegwq̄htin*

<sup>1</sup> Shachaa naji! Nakhwatee leji naji tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ohchya' shro'! Izhit geh'an diikhwan geech'oqahtan naji tr'inlii ts'a' gwik'injiighit naji andaa ts'a' Ch'arooahkat Drin zhit ji' diiroohahkat. <sup>2</sup> Datthak ts'a' geete hee yee'at k'ii'an tr'agwarah'in. Dinjii nizii gwik'injiighit aji't'ee gwiizuu t'ihenyyaa gwits'i' khit ts'a' dighit gwik'indeedaq̄tii. <sup>3</sup> Laji choh nitsii diik'eegwahahthat ts'a' tly'ah tsal haa nijuk k'ii'an hoozhi' tr'oonyaa eenjit vighit neeraazhik aji gwik'it. <sup>4</sup> Aji's'a' chan tr'ihchoo nitsii, ahtr'aii haa neehiilak gaa taq̄'aji tsal zhrih haa vineerahq̄dak. <sup>5</sup> Diikyaa lya natsal gaa gwiizuu gwinleji t'inyaq̄.

Gwaq̄h'in! Kq' tsal haa gwintsii gweheek'an aji gwik'it, <sup>6</sup> diikyaa kq' k'it t'inchy'aa. Jyahts'a' t'ee dinjii naji digikyaa haa gwiizuu tthak t'iginyaq̄ ts'a' gootr'agwaanduu gwilii, aji kq' t'ee ch'ankey'aa tr'aanduu yahaaky'aa. Diikyaa haa deegwinyaq̄ k'iighai' gwarandaii datthak kq' zhit gwehee'aa. <sup>7</sup> Dinjii naji nin datthak idigwigwil'e'. <sup>8</sup> Gaa dinjii ch'ihlak gaa duuyeh dikyaa gwik'it t'ah'in. Iizuu ts'a' chan deehenyyaa datthak gwik'it t'inyaq̄, ch'oondaii iizuu k'it veegoo'aii. <sup>9-10</sup> Diikyaa haa, Zheekat Gwiti' mahsi' varahnyaq̄ ts'a' chan dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'it iltsaji naji chan vaatr'eedeeraajyaa. Shachaa naji jii jyaa dakhwa'ya' shro'! <sup>11-12</sup> Nanzhit k'iizhaa chuq̄ iizuu, chuq̄ nizii haa nihlaa khaiinlaii kwaa. Shachaa naji! Aji gwik'it Fig dachan nahshii duuyeh chan vakat Olives nahshii t'inchy'aa, akwat jak (grape) t'an nahshii duuyeh chan Figs vakat nahshii t'inchy'aa.

### *K'eegwaadhat Vigwizhi'*

13 Dinjii goonzhīi ji', khit ts'á' gwinzii gwizhr̄ih t'ihee'yaa. Gwant'oo ideech'iin'in kwaa ji' t'ee nigwizhi' gwanlii t'ihinchy'aa. 14 Gaa nidrii zhit dinjiriighit dha'aa ts'á' chan ideenjit gwizhr̄ih ninjich'iindhat. Jyahts'á' K'eegwaadhat Viginjik oots'it tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa. 15 Jii k'it t'inchy'aa ch'igwizhi' yeedaa zheekat gwats'an kwaa t'oonchy'aa, jii nankat chan ts'á' ch'ankey'aa tr'aanduu haa zhr̄ih goots'an t'inchy'aa. 16 Nijin gwats'á' dinjiriighit ts'á' chan ideenjit gwizhr̄ih niinjich'aradhat, izhit gwats'an dinjii nājii tr'eedeenih̄lagaajyaa ts'á' chan tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii. 17 Gaa K'eegwaadhat vigwizhi' t'ee shroodiinyāa, deegwaahnyāa, diishrooanjyaa, veeshroonchy'aa, ājits'á' neeshraahchy'aa niindhan kwaii datthak nilii. Ājits'á' vigwitr'it gwinzii kwaii chan lej̄i. Dinjii nājii inehts'í' t'inchy'aa kwaa, ājits'á' dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit adaa'j̄i kwaii chan veenj̄it kwaa. 18 Gwik'injiighit nājii nih̄lit'iinjyaa'ee kwaa ts'á' gwinzii tsinehdan zhit nih̄laa tr'agwagwah'in ts'á' izhit gwats'an K'eegwaadhat vigwitr'it gwinzii googwahtsii.

## 4

### *Nih̄lit'iinjaraa'ee*

1 Zhit nih̄lit'iinjuh'ee, tr'eedeenih̄loojyaa haa nijin gwats'an tr'idigwiindhat? Gwiiz̄u gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa gwizhr̄ih gwinkeehoh'ik, āj̄it'ee khit nakhwazhit nich'itsahthat, āj̄it'ee jyaa dini'yaa kwaa gaanandaii gwizhit. 2 Jidii nohthan datthak chan khwa'j̄i kwaa, āj̄i geenjit chan dinjii ēh̄daatr'agooh'aa nohthan, zhyaa k'aiich'ii nohthan gaa khyu' ōhjii. Āj̄i geenjit tr'eedeenih̄loojyaa ts'á' nih̄lit'iinjuh'ee. K'eegwaadhat oohkat kwaa geh'an jidii nohthan datthak khwa'j̄i kwaa t'oonchy'aa. 3 Āj̄its'á' chan ideenjit gwiiz̄u gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa geh'an vach'oohkat dāj̄i ohdak kwaa. 4 Jii nankat gwijyaa ōh̄j̄i ts'á' K'eegwaadhat vijyaa ōh̄j̄i kwaa. Nakhwatee juu gwineetak ch'aadhich̄j̄i nāj̄i! Dinjii da'at eet'iindhan izhit gwik'it K'eegwaadhat diineet'iindhan, nik'ee gwah'in? 5 Dēhtly'aa Choh kat jyaa digwinyāa āj̄i zhyaa t'igwinyāa noinghya' shr̄o', "K'eegwaadhat jidii nakhwadrii zhit niin'āj̄i nih̄k'it vaa gwiiz̄u t'akhwa'ya' nohthan." 6 Dēhtly'aa Choh kat jyaa digwinyāa "K'eegwaadhat juu yats'á' ndak t'iinchy'aa nāj̄i ts'í' t'inchy'aa, ts'á' chan juu yats'á' ndak t'inchy'aa kwaa nāj̄i gwintsii ts'inyāa."

7 Āj̄its'á' K'eegwaadhat vant'eedooch̄j̄i. Ch'ankey'aa Tr'aanduu vits'í' t'iinchy'aa ji' nih̄leedeheedhaa t'inchy'aa. 8 K'eegwaadhat vats'á' hoiinzhii ji' nats'á' heekhaa. Nakhwagwitr'it gwiiz̄u datthak akhagoohnyāa. Gwik'injiighit adaa'j̄i nāj̄i akhagohnyāa, ts'á' K'eegwaadhat ts'á' h̄ihts'eedōo'ee. 9 Nakhwat'agwaanduu gwits'í' tree haa K'eegwaadhat vik'inkh̄aii. Nakhwagwitr'it gwiiz̄u gwizhit shoo ōh̄j̄i shr̄o', geenjit tr'agohdii. 10 Jii kwaii datthak jyaa dini'in ji' ndak gineenahahchyaa.

### *Nih̄landaa Gaakhwandaii Yūuh̄khya' Shr̄o'!*

11 Shachaa nāj̄i, nih̄leeḡōh̄khii kwaa! Āj̄i juu jyaadahthan nāj̄i t'ee K'eegwaadhat Viginjik chan jyaadahthan doonchy'aa. K'eegwaadhat Viginjik eegoohkhii ts'á' nakhweenjit iiz̄u ji' t'ee āj̄i Viginjik k'eegohthat kwaa t'ohchy'aa. 12 K'eegwaadhat zhr̄ih diginjik diit'ein'āj̄i. Adan zhr̄ih needihahshii akwat an diihahtsyaa. Ch'aroahkat drin zhit ji' adan zhr̄ih diinoohahkat. Juu ih̄j̄i niindhan eenjit dinjii nāj̄i eeginkhii ts'á' neenj̄it iiz̄u?

### *Ideech'ōon'ya' Shr̄o'!*

<sup>13</sup> Juk shoodoohk'ij! Juu jii jyaanyaq najj, "Juk drin, nihkaa haa izhit kwaik'it gwats'a' tr'ihedaa ts'a' shree drin ch'ihlak (one year) tr'ahaaky'aa ts'a' ch'arookwat zehh nigwirehee'aa ts'a' laraa lejji hahtsyaa." <sup>14</sup> Nihkaa naa deegweheechy'aa gaanandaii kwaa! Ch'atr'al vakwaa neegwiilik k'it neegoo'aii. <sup>15</sup> Jii ajj jyaa diinyaq. "K'eegwaadhat k'iighai', gwiijhdaii ji' jyaa dishi'yaa." <sup>16</sup> Gaa juk ajj ndak t'inchy'aa ts'a' gwinzii gwizhrjh ideegiinkhii, ajj kwaii gwiizuy t'iinyaq t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Ajjts'a' t'ee ajj juu dinjii vigwitr'it gwinzii gweheelyaa goo'aii gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa ji' chan vatr'agwaanduu gwanlii.

## 5

### *Dinjii Valaraa Gwanlii Najj Deekhwa'in Gwak'oqhtii*

<sup>1</sup> Juk dinjii valaraa gwanlii najj, shoodoohk'ij! Nakhwadiveegweheezuy t'oonchy'aa ohtree ts'a' geenjit tr'agohdii. <sup>2</sup> Nakhwalaraa ajat ts'a' (moths) nakhwagwach'aa chan ch'eyin'al! <sup>3</sup> Nakhwa-gold, chan ts'a' silver haa tsuh dhidlit\* ajjts'a' jii tsuh Ch'aroahkat Drin zhit ji' nak'aadagwahaandhal, ajj geh'an natthaj' ch'ieyee'aa, ko' dee'in gwik'it. Juk Khaiinkoo Drin zhit gaa tth'aii hee nakhwalaraa nihkat dohii. <sup>4</sup> Juu neenjii gwitr'it t'agwah'in najj ininjigwanzhii ts'a' gwinzii googoiinkwat kwaa. Gitr'igii'ee ts'a' geegiginkhii, nik'ee gooviintth'ak? K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'ij chan goovitt'ak t'inchy'aa. <sup>5</sup> Ch'aroahkat Drin zhit gwats'a' nahgwan gaa, nankat gohdaii gwizhit lyaa jidii nothhan datthak khwa'ij ts'a' shroonchy'aa gwizhrjh chan gohdaii. <sup>6</sup> Dinjii nizij najj gwiizuy t'igiizhik diinyaq ts'a' goovhdad tr'agwagwa'at ts'a' ideenjii gaa giginhii kwaa

### *Vaakhadhanchi' Kwaa ts'a' Khadigiriinjii*

<sup>7</sup> Shachaa najj! Diik'eegwaadhat Jesus oo'ee neeheedyya eenjit nagoodhan'in, dinjii gwaahshii jidii nahshii eenjit khalchi' kwaa gwik'it. Shreenyaa, shin haa hahtsin eenjit nagwal'in ajj gwik'it nan chan nagoodhan'in. <sup>8</sup> Nihkhaneeenoozhi' shrq', Jesus niighit kwaa k'ineeheedik goo'aii.

<sup>9</sup> Shachaa najj, nihleegqohkhii kwaa, izhit ji', K'eegwaadhat gwiizuy t'inizhit kwaa nahaanjyaa. Ch'aroohahkat gwats'a' niighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Shachaa najj, ajj juu Dehtly'aa Choh zhit K'eegwaadhat oozhri' zhit geenjit ginkhii najj anoondaii, goovaagogwantrii dai' gaa gwik'injigwiighit akhagagoonya q' kwaa. Ajj najj gook'it'ohchy'aa. <sup>11</sup> Nihkhaneejiil kwaa geenjit, goovaashroonchy'aa goovaagwiindaii. Job vaagogwantrii gaa nihkhaneezhii kwaa ts'a' ndaagwaa'aj' dai' K'eegwaadhat yits'iinya'. Jyachts'a' t'ee Diik'eegwaadhat diineenjii ch'eegoonzhrii ajjts'a' ch'et'igwiniindhan haa di'ij gaagwiindaii.

<sup>12</sup> Shachaa najj, "Li'haa K'eegwaadhat oozhri' zhit oihts'it kwaa t'ihnyaq!" doiinya' shrq'! Lyaa aaha' yiindhan ji' gwizhrjh "Aaha'" diinyaq, ajjts'a' chan nakwaa yiindhan ji' gwizhrjh "Akwa" diinyaq, ajj ji' K'eegwaadhat nagwahshij kwaa.

### *Khadigiriinjii Gwit'eegwaahchy'aa*

<sup>13</sup> Nakhwatee nik'ee dinjii vaagogwantrii? Vaagogwantrii ji' khadigiriinjii. Nik'ee goovaashroonchy'aa najj gwanlii? Goovaashroonchy'aa ji' shoo haa K'eegwaadhat vats'a' ch'agooli'. <sup>14</sup> Nakhwatee tr'ilts'ik ji' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj aanaii ohnyaq. Giyeenjii khadigiheejyaa ts'a' Jesus voozhri' zhit olive ghwai' haa giikat giheendaii. <sup>15</sup> Gwik'injigwiighit

\* 5:3 Tsuh dhidlit t'ee rust t'arahnyaq.

haa K'eegwaadhat vats'a' khadigiriinjii ji' t'ee aji dinjii ilts'ik naji vaa shreehaanjyaa aji's'a' gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa. <sup>16</sup> Aji ji' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii nihlahohjyaa ts'a' nihleenjit khadagahohjyaa. Aji ji' t'ee shrinehaanjyaa. Dinjii K'eegwaadhat k'it gwandaii t'ee khagidiinjii dai' lyaa K'eegwaadhat vat'aii gwats'an ahtsii. <sup>17</sup> Elijah t'ee diik'it dinjii inli'. Hahtsin kwaa eenjit khagideedi' ts'a' t'ee 3½ years datthak ahtsin kwaa. <sup>18</sup> Aji't'e'e chan hahtsin eenjit khagideedi' ts'a' ahtsin ts'a' nankat datthak neegwiilzhii.

<sup>19</sup> Shachaa naji, nakhwatee juu K'eegwaadhat ts'ii nil'ee ts'a' ch'ihlee K'eegwaadhat ts'a' nineeyaahchii ji', aji't'ee gwinzii. <sup>20</sup> Aji's'a' jii ganoondaii; Aji juu dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ch'izhii yits'iinya' ji' t'ee dagwandaii ch'ich'i' ts'i' neehahshii. Aji geh'an leji naji atr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

## 1 Peter Saint Peter Tr'ookit Dęhtly'aa Dąantl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Peter t'ihchy'aa, Jesus Christ neeyahah'ak ihlii, Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, Bithynia nahkat gwik'injiighit najj nakhwats'a' ch'adıhtl'oo t'ishi'in. Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii gweendih gwa'an gwigwich'ij najj gwitee tr'inlii eenjit. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' k'eegwiichy'aa eenjit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa, ajjts'a' nakhwayinji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą zhit shroodiinyaą nakhwiłtsajj. Jesus Christ vik'eegahohthat ts'a' nakhweenjit niindhat ajj vadaa k'iighai' chan nakhwaagwandaii, shroodiinyaą heelyaa.

Vich'eegoonzhrii, tsinehdan haa lejji nakhwats'an oolj'!

### *Gandaii Ndaanq'aj' Kwaa Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Vit'injiraahchy'aa*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' ajj vats'a' mahsı' goonya'. Gwandaii k'eejit tr'ihee'yaa geenjit Jesus Christ eeneegwiłdaii. Neeshraahchy'aa diinoonyaą ts'a' gwandaii k'eejit diitl'ein'ajj. Ajj gwik'iighai' gwandaii tr'ihee'yaa gaagwiindaii. <sup>4</sup> Ajjts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii lejji diineenjit khagwilzhii ts'an hqoh'yaa, eenjit zheezhit khagwilzhii zheekat gwizhit duuyeh an ilii ajjts'a' duuyeh ch'ijuk t'ineenjii, izhit nakhweenjit yıldii. <sup>5</sup> Jii kwaii t'ee nakhwats'an nilii, nakhwak'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'an neehohshii, nijin ndaagwaa'ajj' ji' gwizhrıh nagwahaatth'aa eenjit.

<sup>6</sup> Ajj kwaii gwats'anh shoo qhıj, geetee hee tr'agohdii gwilik ts'a' khaiinjich'akhwadhat ji' gaa. <sup>7</sup> Khaiinjich'ahokhit gwik'iighai' nakhwak'injigwiighit zhit K'eegwaadhat vit'injihohchy'aa. Gold gaa khan an heelyaa. Gold kq' zhit tr'ahk'an k'iighai' vakat shraqh kwaa, ajj gwik'it khaiinjich'ahokhit gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit shroodiinyaą heelyaa. Nakhwagwik'injigwiighit gold gaa andaa veegoo'aii ts'a' duuyeh an ilii. Nijin Jesus Christ vineegwaakij ji' Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii nakhweegiheekhyaa gwiizhit gwihil'ee ts'a' vich'eegwahndit nakhwats'an hahtsyaa. <sup>8</sup> Nqh'in kwaa gaa nihk'it veet'ohthan, ts'a' vik'injuhkhıt, gaa ajj veet'ohthan ts'a' vik'injuhkhıt geh'an nakhwazhit shoh nitsii dha'aii. <sup>9</sup> Li'didlii haa Jesus k'injuhkhıt geh'an nakhwazhin neehahshii.

<sup>10</sup> Jii neenakhwahahshii gwiinya' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj yeena daj' datthak gwinzii gwik'eegahaandal googwahtsii, vich'eegoonzhrii nqh'in ajjt'ee adan t'inchy'aa. Gwik'iighai' jidii nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa di'ij goovaagogwahaandak eenjit. <sup>11</sup> Nijin ji' zhat nats'ahts'a' nigweheedhaa gaageheendaii eenjit gwik'eegogwandaii. Jii t'ee Christ vik'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą goozhit t'inchy'aa, Christ khaiinjich'iheeghit, ajjt'ee vataj ch'eegwahndit gwehee'aa. <sup>12</sup> Ajj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' gwigweelkij, ideenjit t'igwii'in kwaa gaa nakhweenjit. Gwandak Nizij eenjit geech'qaahtan najj geegiginkhe', zheekat gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaą Vat'aii haa, zheekat gwich'in najj googaa jii deegwinyaą t'igwinyaą gaagoondaii giindhan.

### *Shroodiinyaą Haa Gwireheendaii Gwizhrıh!*

<sup>13</sup> Jii datthak geenjit gwintl'oo nakhwayinji' ohtaj, Jesus Christ vineegwiilkij ji' ch'eegoonzhrij nakhwantl'eehee'aa izhit gwizhrıh khıt ts'a' gohtaj. <sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'akhwa'in, ts'a' nijin nakhwagwizhi' kwaa ts'a' gwiizuj zhrih t'akhwa'ya' nohtan chy'aa chan gwik'it t'akhwa'ya' shrq'!

15 Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shroodiinyaq noonya qwik'it shroodiinyaq zhrjh qhlij. 16 Dęhtly'aa Choh zhit deegwinyaq qwik'it, "Shroodiinyaq ihki qwik'it nakhwan t'ee shroodiinyaq qhlij."

17 Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii daj' Shiti' vohnyaq. Juu dinjii nizij nilii najj nats'aq dinjii ginilii gwik'it gwitee tr'agooviheelyaa. Ts'a' dzaa nankat gōhdaii ndaagwahaa'aa gwats'a' datthak geenjit khadhoh'ee. 18 Yeenii nakhwalak googwitr'it gwiizuu najj k'it gōhdaii gwats'an tr'ineenakhwiilii ajj kii daatl'oo (silver, gold) khan an ilii haa goinkwat kwaa t'inchy'aa. 19 Christ vagwandaii akwat vadaa hil'ee ts'a' daatl'oo, Juu Vit'eegwijyahchy'aa vidivii gii vatr'agwaanduu gwakwaa nilii haa goinkwat t'inchy'aa. 20 Vit'eegwijyahchy'aa, jii nan hahtsyaa gwehkij daj' gwitee tr'iyyaqhchij, juk Khaiinkoq Drin zhit nakhwats'a' gwizhrjh nagwaatth'at ts'a' jii datthak nakhweenjit t'iizhit t'inchy'aa. 21 Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith dhoodlit. Vit'eegwijyahchy'aa t'ee yineegwidaii ts'a' ch'eegwahndit yintl'eegwiin'ajj ajjts'a' nakhwak'injigwiighit yeen-daa ji' Vit'eegwijyahchy'aa t'injihahchy'aa geenjit.

22 Li'didlii k'eegohthat geh'an nakhwatragwaanduu akhagoonya q ts'a' zhit juu gwik'injiighit najj eet'ohthan. Ts'a' nakhwadrii datthak haa nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij. 23 Vit'eegwijyahchy'aa viginjik gwandaii ts'a' khith geenjit gwandaii eh'an ch'iyehghan khith geenjit gweheendaii ts'an nakhwagoodlit t'oonchy'aa. 24 Jii t'ee Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo: "Dinjii najj tl'oo nahshii k'it t'iginchy'aa,

googihil'ee ajj zhit nankat gwanzhjh gwinzii vigweech'in nahshii k'it t'inchy'aa.

Ajj flowers ts'a' tl'oo haa nahshii

ajj gwats'anh tr'aadhak ts'a' nihlaa agajj,

25 gaa K'eegwaadhat viginjik ajj khith geenjit dha'aii."

Jii Gijnjik kwaii t'ee Gwandak Nizij zhit gwadanakhwat'oo, ajj nakhweenjit t'inchy'aa.

## 2

### *Jesus, Kii K'it T'inchy'aa*

1 Jidii tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii datthak akhagohnyaq; ohts'it kwaa, nizij adoo'ij kwaa, ch'izhii dinjii najj jidii gii'ij ajj khith ts'a' dinjinooghit shrq', nakhwaghit gwats'an ginjik iizuu haa gohkhyaa shrq'!

2 Tr'iinin tsal vagoodlit ts'a' ch'oolma' zhrjh niindhan, ajj gwik'it nakhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenjit nakhwazhit gwilts'ik. Gwik'iighai' neehohshii t'oonchy'aa. 3 Dęhtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaq, "K'eegwaadhat deegwaht'oo ch'eegoonzhrij nilii gwiky'uunjik."

4 K'eegwaadhat vats'a' hohjyaa, kii-gwandaii k'it veegoo'aii, ajj kii t'ee lejij najj gooveenjit giilj' k'it t'inchy'aa gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iyyahchij ajj hil'ee ts'a' yaa'in. 5 Nakhwan ajj kharigidiinjii zheh, kii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa gwiltsajj ts'a' giinkhih shroodiinyaq qhlij. Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa eenjit nakhwayinji vant'oh'ajj. 6 Dęhtly'aa Choh zhit jii jyaa nyaq, "Gwintl'oo kii chil'ee gwitee tr'ihih'aa.

Zion\* zhit vakat zheh nigwirehee'aa eenjit.

Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj khith goodivee gweheezyaa geenjit."

7 Juu gwik'injiighit najj eenjit kii chil'ee nilii, gaa juu gwik'injiighit kwaa najj ajj kii gooveenjit chil'ee kwaa:

\* 2:6 Zion t'ee Israel nahkat t'agwarahnyaq



“Aji kii vaa ndak goo'ain lya gwandaa gwintsii veegoo'ain lee gwik'eegahaandal.”

<sup>8</sup> Dɛhtly'aa Choh kat ch'adanh gwa'an jyaa digwinyaa,  
“Jii kii dinjii naji deekwaii dha'ain  
ts'a' veh'an dinjii naji git'eehaadhak.”

Vit'eegwijyahchy'aa deeyiindhan aji gwiginjik k'injigiighit kwaa geh'an giit'eegahaadhak.

<sup>9</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweinlii, king viginkhii qhji, nahkat gwich'in naji shroodiinyaa qhji, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii chan qhji ts'a' shroodiinyaa qhji ts'a' gwinzii t'ee'ya' geegwahoondak geenjit gwitee tr'ineenakhwanlii, aji t'ee tɔɔ k'ii'an gwats'an tr'anakhwinlii ts'a' va'aadrii ch'eegwahndit zhit nakhweenlii. <sup>10</sup> Ch'ihlan Vit'eegwijyahchy'aa digii naji ts'a' neeshraahchy'aa niindhan gaakhwandaii kwaa, gaa juk aji Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa ts'a' chan vigii qhji.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Va-slaves Tr'ihelyaa Gwizhrih*

<sup>11</sup> Shijyaa naji, jii nankat aakin qhji ts'a' zhyaa gehgoohohjyaa, gwiizuu ninjich'ohthat akwat gwiizuu t'ooshi'ya' yuuhthan aji kwaii gwits'i' adak'ooontii, jii kwaii nakhwagwandaii zhit gwits'i' ninjich'its'ohthat reh.

<sup>12</sup> Gwik'injiighit kwaa naji tee khit gwinzii tr'agoh'in, iizuu nakhwagahaaanjyaa ts'a' nakhwagigiheekhyaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa k'ineeheedik drin ji' nakhwagwitr'it gwinzii lee geedakhkhai' gwik'igahaandal ts'a' izhit geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa.

<sup>13</sup> Jii nankat k'ih dilk'ii naji datthak gook'eegohthat, Diik'eegwaadhat veenjit. Juu nahkat gwakhaihkwaii choh, <sup>14</sup> aji khaihkwaii vitsyaa naji (governors) chan, juu gwiizuu t'ii'in naji khaiinjich'igiighit gahtsii ts'a' juu gwinzii t'ii'in naji yinjigih'ee. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'akhwa'in nakhoonyaa, zhit juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii naji deegogwahahtsai' kwaa eenjit. <sup>16</sup> Deekhwa'ya' nohthan datthak gwik'it gohdaii ts'a' gwiizuu t'akhwa'in aji nagoh'ii shrɔ', gaa Vit'eegwijyahchy'aa va-slaves qhji k'it gohdaii. <sup>17</sup> Juu naji datthak yinjiihoh'ee, gwik'injiighit naji chan eenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii. Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiihoh'ee, nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat chan viyinjiihoh'ee.

### *Nats'qq Christ Khaiinjich'iighit Gwaraah'in.*

<sup>18</sup> Ch'itsyaa naji, juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat naji yinjiihoh'ee. Zhit juu nakhwats'a' nizii zhrih kwaa gaa zhit juu nakhwats'a' iizuu naji chan. <sup>19</sup> Geenjit kwaa khaiinjich'akhwaghit eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa, Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geh'an. <sup>20</sup> Gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii eenjit khaiinjich'anakhwarakhhit ji' jidii gaiyiigohtsii? Ch'akwaa! Gaa gwiizuu nakhwagwitr'it gwakwaa gwiizhit khaiinjich'anakhwarakhhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa. <sup>21</sup> Jii kwaii geenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweinlii t'ii'in; Christ nakhweenjit khaiinjich'irilkhat vik'it t'ahohchy'aa eenjit. <sup>22</sup> Vatr'agwaanduu gwakwaa, ts'a' ch'ihlok gaa oots'it kwaa. <sup>23</sup> Gwiizuu datthak giits'a' ginkhii dai' gwidii ginkhe' kwaa, khaiinjich'igiiyahthat dai' khaiinjich'anakhwarakhhit t'oonchy'aa nyaq kwaa. Gaa yeendaa ji' geenjit Vit'eegwijyahchy'aa t'injyahchy'aa, juu khit ts'a' shroodiinyaa haa gwitr'ineekhwalii. <sup>24</sup> Christ, diitr'agwaanduu eenjit Cross aghwaa, chan tr'agwaanduu tr'ineegwahoh'yaa kwaa geenjit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahohthat haa gwahohdaii. Gwint'oo khaiinjich'iighit k'iighai' neediinahshii.

25 Gwehkij divii vaatr'igweendaii k'it t'ohchy'aa, gaa juk Divii k'aahtii khaihlan nineekhwanlii ts'a' nakhwayinji' k'aahtii t'oonchy'aa.

### 3

#### *Ch'a'at ts'a' Ch'akai' Haa*

<sup>1</sup> Ch'itsyaa najj, goots'a' k'eedeegwaadhat gihil'ee gwik'it, ch'a'at najj, nakhwakai' k'eegohthat, ch'akai' najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik k'injigiighit kwaa ji' gaa, ch'a'at googwitr'it gwinzii k'iighai' gwik'injigeheeghit giheelyaa. K'eegwiichy'aa t'ohnyaa gwat'oochchy'aa kwaa. <sup>2</sup> Jyahts'a' nakhwagwitr'it li'didlii nilii ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiikhadhoo'ee gwagwahah'aa. <sup>3</sup> Tr'ihkhit k'aiich'ii noonzhi' shro', nats'a' nakhwakiighaii shrokhii, nindal noozhii, ts'a' jidii ik nootsuu k'iighai' gwinzii nakhwagoochy'a' shro'! <sup>4</sup> Gaa nakhwadrii zhit gwats'an gwizhrh gwinzii nakhwagweech'in veeshroonchy'aa akwat deegwaahsai' kwaa nilii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit gwintsii veegoo'aii. <sup>5</sup> Jyahts'a' t'ee yeenii tr'injaa najj Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit ts'a' gwit'iinjyahchy'aa najj ts'a' yeendaa geenjit dagakai' k'eegogwahthat ts'a' geedan t'ee lyaa gwinzii gooyiichy'a' needagaatsik. <sup>6</sup> Sarah t'ee jyaa dinchy'a', dakai' Abraham k'eegwilthat ts'a' shats'a' k'eedeegwaadhat yahnyaa. Gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'a' k'eegwiichy'aa goonjat kwaa ji' nakhwan it'ee vichi' qhji.

<sup>7</sup> Izhit gwik'it ch'akai' najj nakhwant'ee, nakhwa'at nakhwandaa t'aaht'aii kwaa ganoondaii. Nan, nakhwa'at haa Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, aji geh'an nakhwa'at gooveenjihoh'ee. Khadagohjii ts'ooghaih gwehee'aa kwaa eenjit jii kwaii datthak t'akhwa'in.

#### *Gwinzii T'akhwa'in Eenjit Khaiinjich'ahokhit.*

<sup>8</sup> Akwat t'ee juk nihts'a' deekhwazhit geenjit nihleenjit tr'agohdii ts'a' ch'ihlak ninjich'aadhat k'it t'ohchy'aa nihloondee nihleet'iindhan k'it. Nihleet'oothan ts'a' nihleenjit ninjich'ohthat gwiizhit nihlandaa ohtsii nqhkhy'a' shro'! <sup>9</sup> Gwiizuu nakhwats'a' tr'agwahah'in dai', izhit geenjit nakhwan chan goots'a' gwiizuu haa tr'agoh'ya' shro', gwiizuu nakhwats'a' girinkhii ji', izhit geenjit nakhwan chan goots'a' gwiizuu haa gwidii gohkhyaa shro'! Googaa gwinzii, haa gwit'ii neegohkwat.

<sup>10</sup> Jii t'ee Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
“Gwinzii goihndaii nothan

ts'a' gwinzii gool'ya' nothan ji',  
chan gwiizuu goihkhyaa shro',  
ts'a' chan oihts'it shro'!

<sup>11</sup> Nakhwadrii datthak haa tsinehdan geenjit gwik'eegohdaii,  
ts'a' iizuu gwigwitr'it ts'i' adak'oohtii, ts'a' gwinzii t'akhwa'in.

<sup>12</sup> Diik'eegwaadhat juu jyaanchy'aa najj datthak dandee haa gook'aahtii,  
giits'a' khadigiinjii dai' datthak gooviitth'ak,  
gaa juu tr'agwaanduu t'ii'in najj ts'i' t'inchy'aa.”

<sup>13</sup> Gwint'oo nakhwagwitr'it gwinzii gooli' nothan ji', juu geenjit nakhwagwahahshii? <sup>14</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwagahthat ji', geenjit shoo qhji. Tr'agohdii shro' gwiizhit ch'ihlee gaa oonjat shro'! <sup>15</sup> Christ, Nakhwak'eegwaadhat t'inchy'aa geenjit nakhwadrii zhit gwats'an viyinjiihoh'ee. Jii gwik'injigwiighit nakhwadrii zhit gooh'aji geenjit nakhwarahkat ji', geenjit shriitr'agwadhoh'aji. <sup>16</sup> Gooveenjit yinjiihoh'ee ts'a' gooshroonjyaa haa t'akhwa'in. Gwinzii t'akhwa'in geenjit gwiizuu nakhweegiginkhii ji' oozhii giheelyaa geenjit. <sup>17</sup> Jii ganoondaii,

Vit'eegwiyjahchy'aa khaiinjich'akhwaghit nakhwoihnyaq ji', tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwarahthat aji gwiizuu, diigwitr'it gwinzii gwanlii eenjit khaiinjich'anarahthat aji gwandaa gwinzii t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Christ t'ee ch'ihlok ts'a' ndaagwaa'aji gwakwaa nakhweenjit niindhat; diitr'agwaanduu geenjit niindhat, Christ vatr'agwaanduu gwakwaa gaa dinjii vatr'agwaanduu gwanlii najii eenjit niindhat, Vit'eegwiyjahchy'aa antl'eedihaachyaa eenjit. Dinjii najii giyiilkhwaji gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq yineegwidaii. <sup>19</sup> Ch'arohahkat drin ji' geenjit Jesus Danky'aa zhit aji dinjii ch'anky'aa nilii najii jyaa dakhwa'yaa goo'aii nyaq ts'a' gwaandak. <sup>20</sup> Jii ch'anky'aa najii t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa najii. Noah tr'ihchoo ahtsii gwiizhit Vit'eegwiyjahchy'aa khalchi' kwaa ts'a' dinjii najii datr'agwagwaanduu akhagagoohonjyaa geenjit nagwal'in. Aji tr'ihchoo zhit dinjii nihk'iidoo najii zhrh chuu ts'i' gwizhiinjil. <sup>21</sup> Aji dinjii najii chuu ts'a' an giheelyaa gwits'i' gook'aanti', gwik'it chuu nakhwats'an tr'iltajii zhit neenakhwahshii k'it t'oonchy'aa. Diihtaji' k'eech'arahahtryaa t'igwii'in kwaa gaa diidrii zhit vaa shriitr'eegwarehee'aa eenjit Vit'eegwiyjahchy'aa tr'oohaahkat ts'a' diiyinji' haa deegwehee'yaa gwinyaq gwik'it t'igwii'in. Jesus Christ neegwiindaii gwik'iighai' nineereheezhii. <sup>22</sup> Jesus zheekat gwits'eehoozhii ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa vishriits'aji dhidii haa zheekat gwich'in ts'a' ch'anky'aa nint'aii kwaii datthak ts'a' k'eedeegwadhat.

## 4

### *Gwik'injohkhit Haa Ch'ujuk Gohdaii*

<sup>1</sup> Christ datthaji' zhit khaiinjich'iindhat gwik'it nakhwan t'ee nakhwatthaji' zhit khaiinjich'anakhwarahkhit ji' t'ee nakhwatr'agwaanduu gweheekwaa. Nats'aa khaiinjich'iindhat gininjich'ohthat gwik'iighai' nakhwat'aii neegohtsii. <sup>2</sup> Juk gwats'an lyaa zhyaa Vit'eegwiyjahchy'aa nats'ahts'a' jii nankat gohdaii nakhoonyaa gwik'it goohohdaii gwizhrh, nakhwan nats'ahts'a' gohdaii nohthan gwik'it nakwaa. <sup>3</sup> Yeenii juu gwik'injiighit kwaa ts'a' googwitr'it tr'agwaanduu najii k'it t'akhwa'ya', gwiizuu gwizhrh t'agoo'ya' nohthan, dineech'oonjik ts'a' chan khaihan nineekhwadal ts'a' nihts'a' gwiizuu t'akhwa'in, ohlejii ts'a' ch'akhwanji geenjit khaihan nineekhwadal, ch'ik'itiltsi' zhrj' ts'a' chan khagadqhjii jii kwaii duuyeh gwik'it t'akhwa'in goo'aii. <sup>4</sup> Aji ts'a' t'ee zhit juu gwik'injiighit kwaa najii gook'it t'akhwa'in kwaa daji' lyaa gwik'injigiighit kwaa ts'a' gwiizuu nakhwats'a' giginkhii. <sup>5</sup> Gaa niighit kwaa aji Vit'eegwiyjahchy'aa Ch'arohahkat Drin ji' goovahaahkat ts'a' juu gwandaii akwat niindhat haa nihteetr'ihelyaa. <sup>6</sup> Izhit geh'an juu niindhat najii gaa goots'a' ginkhe' aji Gwandak Nizii goovaagwaandak geenjit. Juu jii nankat gwandaii najii nihteetr'ilii ts'a' daganky'aa zhit Vit'eegwiyjahchy'aa k'it gogwehendaii geenjit. Vit'eegwiyjahchy'aa, Dinjii najii datthak nihteetr'ihelyaa gaagwiindaii.

### *Jidii Vit'eegwiyjahchy'aa Diinantl'eegwin'aji Aji Gwinzii T'igwii'in Geenjit Gwizhrh Vit'eegwahahchy'aa T'inchy'aa*

<sup>7</sup> Nan ndaanaja'aji gwats'a' niighit kwaa t'oonchy'aa, khagadqhjii ts'a' deekhwa'in gwak'oohtii gwiizhit, nohkhi shro'. <sup>8</sup> Jii t'ee lyaa gwintsii geegoo'aii t'igwehee'yaa goo'aii! Nihleenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ji. Ch'et'igwiniindhan zhrh nihleenjit khwa'ji daji', gweedhaa datthak nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in najii gooveenjit gineehoondee. <sup>9</sup> K'eegwiichy'aa t'ohnyaq kwaa ts'a' juu gwik'injiighit najii nakhwazheh nihdohchik. <sup>10</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa nihlehjuk gwinzii t'akhwa'in

nakhwantl'eegwiin'ajj, ajj vaa nihk'its'igweheenjyaa t'inchy'aa. <sup>11</sup> Giinkhih najj, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eech'oohtan; juu vitsyaa nilii najj, Vit'eegwijyahchy'aa t'aih nakhwantl'ein'ajj haa vitsyaa qhijj. Jidii datthak zhit Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa deerahqah'aa. Adan zhrih khit ts'a' khit geenjit vich'eegwahdrii ts'a' t'aih haa vats'an nilii! Amen!!

### *Gwik'injigwiighit Geenjit Khaiinjich'iriighit*

<sup>12</sup> Shijyaa gwilee najj, gwinlejj geegwaroolii kwaa nakhwadrii zhit gwiizuq nakhwats'a' t'igwehee'yaa, juk gwizhrih nakhwats'a' jyaa digwehee'yaa kwaa t'oonchy'aa gaa nakhwak'injigwiighit li'didlii ji' geenjit t'igwii'in. <sup>13</sup> Christ khaiinjich'akhwadhat gwik'it nakhwan chan khaiinjich'akhwaghit ajj geenjit shoo qhijj, nijin vich'eegwahndit gwizhrih nagwaatth'at ji' lyaa nakhwaashrigweheechy'aa. <sup>14</sup> Christ vik'injuhkhith geenjit gwiizuq nakhwats'a' girinkhii ji' geenjit shoo qhijj, ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nakhwaa nilii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Khaiinjich'akhwaghit ji', dinjii ehdaa tr'agoh'ajj, ch'oh'ijj akwat nakhweh'an gwiizuq t'igwii'in akwat nakhwadrii t'igwii'in kwaa gwa'an gaanagoh'ajj, jii kwaii eenjit khaiinjich'akhwaghit shrq'! <sup>16</sup> Gaa gwik'injuhkhith geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ji' gwa'oozhii qhijj shrq' gaa Christ vats'an qhijj geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vohnyaa.

<sup>17</sup> It'ee khaiinjii Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ts'a' gwik'injiighit najj tr'ookit tr'ooahakat. Diikhwan tr'ookit diiroohakat ji', juu Vit'eegwijyahchy'aa Vagwaandak Nizij k'injiighit kwaa najj nats'aa teeheedhat li'? <sup>18</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaa, "Dinjii nizij najj gaa neehezhi geenjit gogwantrii, akwat zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' nilii najj ts'a' tr'agwaanduu tr'agwah'in najj goodivee deegweheechy'aa li'?"

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit geh'an khaiinjich'anakhwahthat ji' nihk'it gwinzii tr'agoh'in, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwiltsajj vintl'eedoochijj, nakhweenjit deeshi'yaa nakhwaiinya' chy'aa khith gwik'it t'ihche'yaa t'inyaa.

## 5

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Najj*

<sup>1-2</sup> Shijj, ch'anjaa ihkii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwach'anjaa kih dilk'ii najj nakhwaagwaldak. Christ khaiinjich'akhwadhat gwaq'ya'. Ajjts'a' jii jidii ch'eegwahndit nakhwats'a' googwahaakyaa, shijj gaa yalat shats'an hahtsyaa. Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' divii k'aahtii nakhwiltsajj ajj gaatr'oohe shrq' gaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Geenjit laraa noh'ya' shrq', gaa Christ vik'injuhkhith ajj li'didlii haa veenjit tr'agoh'in. <sup>3</sup> Ajj juu vik'eehqohtyaa geenjit nakhwantl'eeriinlii najj eenjit tr'ihkhith goots'a' k'eedeegwadhat shrq', gaa goovandah gwinzii tr'agoh'in. <sup>4</sup> Ajjts'a' nijin Divii K'aahtii Choh vineegwiilkijj ji' vich'eegwahndit duuyeh nikyaa nakhwantl'eegwehee'aa. Zhit ch'eegwahndit t'ee, divii k'aahtii akhagoonjik kwaa najj antl'eegweheelyaa.

<sup>5</sup> Izhit gwik'it, k'eejit najj, ch'anjaa najj k'eegohthat. K'eegwiichy'aa nihleenjit t'akhwa'in dajj tr'ihkhith adashoo qhijj shrq'! Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa juu adashoo ahlijj kwaa najj ts'a' nizij ts'a' juu adashoo ahlijj najj akhooheenjyaa."

<sup>6</sup> Adashoo qhlij kwaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vantl'ee'adoochij ts'á' nijin T'iindhan ji'ndak ganakhwahahchyaa. <sup>7</sup> Jidii geenjit tr'agohdii kwaii datthak vantl'eegohlii, gwintl'oo nakhweenjit ninjich'adhat t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'ankey'aa Tr'aanduu nakhwajyaa nilii kwaa, veenjit gwak'oontii gwizhit nakhwagwandaii chan k'qohtii, lion k'it vagwantii ts'á' dinjii hee'aa gwizhrjh gwakantii t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nakhwagwik'injigwiighit t'aih haa an-voe'ee, jii nankat gwik'injiighit najj datthak gwik'it khaiinjich'igiighit gaakhwandaii. <sup>10</sup> Ch'ihlee khaiinjich'akhwadhat ajjt'ee, Vit'eegwijyahchy'aa khit nakhwats'á' ch'einzhrjii gwizhit datthak nakhweenjit shrigweheelyaa ts'á' Christ vat'aii k'iighai' ts'á' vich'eegwahdrii ndaanaj'ajj' kwaa haa nakhweenjit deehee'yaa nakhwahnyaj'ajj gwik'it t'ihnee'yaa. Nakhwadrii nint'aii gwahahtsyaa haa duuyeh Christ vik'injuhkhith nakhwaleegwaraha'ajj.

<sup>11</sup> T'aih ndaagwaj'ajj' kwaa gwats'á' datthak geenjit vats'an oolj'! Amen!!

*Peter Khaiinkqo Neegeedi'*

<sup>12</sup> Silas, vik'iighai' jii dehtly'aa nahgwan nakhwats'á' dijhtl'oo, lyaa gwik'injiighit vaashandaii. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'ididlii haa gwiintl'oo nakhwats'á' giikhke' ajj zhit vaanahohthat eenjit t'ihnyaj'ajj.

<sup>13</sup> Babylon kwaiik'it gwachoo tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj. Vit'eegwijyahchy'aa gwritee tr'anakhweiinlii haa shij ts'á' shidinji' Mark gwik'injigwiighit zhit nakhwadiveegoozuj' nakhwarahnyaj'ajj.

<sup>14</sup> Ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' teegohjii. Juu Christ ts'an nilii najj datthak tsinehdan nakhwaa oolj'.

## 2 Peter Saint Peter Dęhtly'aa Needaąntł'oo

<sup>1</sup> Shji t'ee Simon Peter nakhwats'a' ch'adihtł'oo, Jesus Christ vitsyaa ts'a' veenjit Tr'ihil'e'\* ihłii.

Zhit juu Christ k'injiighit nađi nakhwats'a' ch'adihtł'oo. Jesus, Diti' vik'eegwahthat k'iighai', Dii-Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Jesus Christ haa needi-inahshii. Jii vik'injigwiighit hil'ee diinantł'eiin'ađi, ađi nakhwan chan gwik'it t'ohchy'aa.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Diik'eegwaadhat haa goovaanandaii k'iighai' ch'eegoonzhriđ, tsinehdan haa nakhwats'an oolđ'.

*Gwik'injigwiighit nađi, Vit'eegwijyahchy'aa K'it T'igihee'yaa Eenjit.*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrđh t'igwii'in† dađ' di-inoozhrii ađi t'ee Jesus vat'aai haa t'igwii'in gaagwiindaii. Vich'eegwahndit ts'a' gwinzii t'ii'in kwaii datthak diits'an iłtsađi, vik'it t'igwehee'yaa eenjit. <sup>4</sup> Jii jyahts'a' t'ee gwihil'ee gwachoh diinantł'eegwehee'aa nyađ gwik'it t'iizhik, jii kwaii eh'an nankat gwiizuđ t'agđđ'ya' gwiindhan kwaii datthak akhagoora-heenjyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'igweheechy'aa goo'aai. <sup>5</sup> Jii kwaii geh'an gwinzii t'akhwa'in gwik'eegđhdaii ts'a' nakhwak'injigwiighit gwandaa nitsii ohtsii, ađi nitsii dhohtsađi t'ee t'ee gwandaa gaandaii choh hohłyaa. <sup>6</sup> Gaandaii choh dhoođlit t'ee deekhwa'in datthak adak'đđntii; adak'đđntii łyaa akhagohnya' shrđ', ts'a' akhagahohjyaa kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'igweheechy'aa gwizhrđh vaa ohłiđ. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zhriđh vaa ohłiđ ts'a' gwik'injiighit nađi ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'đi, nakhwalak nađi eet'ohthan gwik'it gooveet'ohthan. <sup>8</sup> Jii kwaii gaakhwandaii łyaa gwat'oohchy'aa, khit ts'a' vaakhwa'đi ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ vaakhwandaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwiizuđ tr'agwahoh'yaa kwaa gwits'đ' nakhwats'iheenjyaa eenjit t'ihnyađ. <sup>9</sup> Ađi kwaii ch'ihłee yii'đi kwaa ji', nahgwan gwizhrđh nakhwaagweech'in ts'a' nakhwandee naatthaa k'it t'igweheechy'aa, yeenii nakhwatragwaanduu nakhweenjit ginildee kwaa k'it t'akhwa'in.

<sup>10</sup> Shalak gwik'injiighit nađi, Vit'eegwijyahchy'aa gwitee nakhoozhrii ts'a' tr'anakhwahchđi deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit khit gwik'it gđhdaii, jyaa dohchy'aa ji' nakhwak'injigwiighit duuyeh akhagoohnyađ. <sup>11</sup> Jyahts'a' t'ee Diik'eegwaadhat, Jesus Christ neediinahshii, ts'a' Veegwini'ee ndaag-waađ'đi kwaa łyaa gwintł'oo veechđi nihdeehohdaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Ch'adađ' hee vaakhwandaii ts'a' gwik'it t'ohchy'aa gaa jii deenakhwai-inya' geenjit khit gineenakhwahaldaii geenjit. <sup>13</sup> Deegwahkhyuk gwđhdaii datthak, jii kwaii geenjit gineehoondaii gwizhrđh gweheezyaa. <sup>14</sup> Jii shatthaj' it'ee niighit kwaa hahchyaa eenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ gwinzii shaagwildak. <sup>15</sup> Shat'aai datthak haa jii kwaii gineehoondee kwaa ađi eenjit gwik'eegwiđhdaii, shihchkwaa gwats'a' datthak.

*Leđi Nađi Christ Vich'eegwahndit Dagandee Haa Googwaađ'ya'*

<sup>16</sup> T'aih haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'ineeheedik jyaa nakhwaihnyađ dađ' ađi zhyaa k'ii'an gwandak tr'ahtsii t'igwinyađ kwaa, diinandee haa gwihil'ee gwaraađ'ya' t'igwinyađ.

\* **1:1** Tr'ihil'e' nađi apostles nađi t'arahnyađ. † **1:3** Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrđh t'igwii'in t'ee righteousness varahnyađ.

17-18 Ch'eegwähndit akwat hil'ee haa Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' yintl'eegwiin'ajj daj' ddhah shroodiinyaä kat tr'iilk'ijj gwiizhit t'igwiizhik. Izhit daj' ch'eegwähndit gwachoh k'iidaä goo'aii zhit gwats'an jyaa digwinyaä, "Jii t'ee Shidinji', veet'iihthan lyaa vashoo'ahhijj!" Zheekat gwats'an jyaa digwinyaä gwiriitth'ak.

19 Yeena daj' Dëhtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Najj deegiinya' Jesus eeginkhe' lyaa h'didlii gaagwiindaii. Jii ginjik gwinzii gwadqohk'ijj ji' gweheezyaa, tqo neech'arahdrii k'it t'inchy'aa, gwizhrjh hee gwigweheechy'aa, gineech'ihee'aa ts'a' sa' nakhwadrii zhit neech'ahaadrii t'ee Jesus t'inchy'aa. 20 Ch'ihlee gaa duuyeh ajj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj deegiinya' t'igwinyaä gaagwiindaii kwaa izhit ganoondaii, Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwizhrjh nagwa'ak. 21 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj deegiinya' t'ee Dëhtly'aa Choh zhit gwats'an gwizhrjh t'igwinyaä, dinjii ts'anh t'igwinyaä kwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaä zhit gwats'an gwizhrjh, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoogwaandak t'iginyaä.

## 2

### *Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaahtan Najj*

1 Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ijj najj yeeni Jews tee googwinli', izhit gwik'it juk chan nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eech'qaahtan adaa'ijj najj gweheelyaa. Gwineetak h'didlii kwaa haa geech'agoqaahtan. Gook'eegwaadhat Jesus gooveenjit goiinkwat ajj haa gwiindaii kwaa giheejyaa, ajj geh'an khan an adagahaatsyaa nagwahaadhal. 2 Izhit googaa, gwik'injiighit lejij najj gook'it t'igii'in ts'a' gwiizuu nihlaa nigwigwii'ajj giheelyaa, jyaa digii'in geh'an gwik'injiighit kwaa najj Jesus vatajj ajj tr'agwaanduu giheenjyaa ts'a' geegigiheekhyaa. 3 Laraa zhrih giindhan ts'a' jii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ijj najj zhyaa h'didlii nilii kwaa haa geech'agoohqahchyaa laraa gahaatsyaa eenjit. Niighit daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa giizuu gavahnyaä chy'aa adan ajj niighit kwaa an neegoohaatsyaa gwizhrjh goo'aii.

4 Vit'eegwijyahchy'aa yeena daj' zheekat-gwich'in iizuu dhidlit najj ch'ihlak gaa akhoonyaä kwaa ts'a' hell gwizhit t'eeegoovahnaii, izhit hee Ch'aroahkat Drin gwats'a' tqo gwizhit ch'iitsii tly'ah haa dagahohchaa. 5 Vit'eegwijyahchy'aa yeena daj', jii nankat chuü haa an gwiiltsajj daj', vakat dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii najj, giik'eegwahthat kwaa, ts'a' chuü haa an gooviltsajj, gaa Noah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrjh tr'agwah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegohthat nyaä dinjii najj ts'a' geech'qaahtan, ajj zhit geh'an Noah ts'a' vizhehk'aa 7 najj haa zhrih an gaadlit kwaa gooviltsajj. 6 Vit'eegwijyahchy'aa ajj Sodom ts'a' Gomorrah kwaiik'it gwachoo ko' haa an gwiiltsajj, Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii najj googwahqah'yaa ts'a' geedan chan an giheelyaa kwaa gwits'i' t'agoovah'in. 7 Lot zhrih gwats'an tr'qahchijj, dinjii nizij nilii geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa valaw k'eegwahthat kwaa najj ts'a' tr'agwaanduu nihlaa nigwigwii'ajj gwaah'in geenjit lyaa gitr'ii'ee. 8 Dinjii nizij nilii ts'a' gootee gwich'ijj gaa drin gwiteegwaanchy'aa vandah gwiizuu t'igwii'in, gwaah'in akwat gwiitth'ak eenjit gwant'oo viyinji' zhit gwiizuu ts'a' ajj ts'an khaiinjich'iighit. 9 Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injiighit kwaa iizuu najj khaiinjich'igiheeghit ts'a' an goovahaatsyaa gaandaii, gaa juk gweendaa gwik'injiighit najj khaiinjich'igiighit gwats'an tr'iineegooviheelyaa. 10 Zhit juu tr'agwaanduu ch'aanagoih'aa zhrih niindhan najj Vit'eegwijyahchy'aa

gook'aa t'aih di'ij geenjit niinjich'agadhat kwaa najj ch'andaa khaiinjich'ahahthat.

Geech'ooahtan adaa'ij najj t'ee, ts'a' khaiinjigihil'ee gwizhit zheekat gwich'in vich'eegwahndit najj gihi'ee kwaa ts'a' gwiizuu goots'a' giginkhii. <sup>11</sup> Geech'ooahtan adaa'ij najj, zheekat gwich'in iizuu gaadlit najj goovandaa giint'aii googaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa andah gwiizuu goots'a' geegiginkhii. <sup>12</sup> Niinjich'agadhat kwaa ts'a' googwitr'it gwanlii, nin iizuu tr'ooheendal ts'a' tr'ahaahkhwa k'it gooveegoo'aii. Gaagiindaii kwaa k'ii'an tr'eedeech'agaajyaa. Nin iizuu k'it an giheelyaa. <sup>13</sup> Dinjii khaiinjich'ihedhaa googwahtsii gwit'ij geedan chan khaiinjich'igiheeghit. Drin gwriteegwaanchy'aa gwiizuu gwizhrh googwitr'it gwanlii aij lyaa shragogwaaahchy'aa, oozhii ts'i' ginlii ts'a' googwitr'it iizuu gwiizhit nakhwaach'igihee'aa gwiizhit gwint'oo deenakhwagah'in gwashoogahahlyaa. <sup>14</sup> Goo'at t'inchy'aa kwaa haa giheechyaa gwizhrh gwinkeegogwaah'in; tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii lyaa geech'igiinjii kwaa. Dinjii vik'injigwiighit nint'aii kwaa najj goodhaii nigilii t'igii'in, digidrii zhit khit gwandaa k'eiih'i' giindhan. Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' t'inchy'aa. <sup>15</sup> K'eegwaadhat k'igwaa'ee vataij gwiniik gehk'aa tr'igiinjil ts'a' gavaatr'igweendaii, yeena daj' dinjii Beor vidinji' Balaam oazhii aij taji gahaajil, aij gwiizuu gwitr'it t'agwah'in haa laraa daatsii t'agah'in. <sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'in eenjit yeinyaa'. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aij dinjii vagwandaii iizuu k'it t'ahah'ya' akhai' valaii choh tsal (donkey) aij yats'a' dinjii k'it khagiinkhee ts'a' zhit t'igwehee'yaa kwaa t'ini'in datthak akhagoonyaa goovahnyaa.

<sup>17</sup> Niinlaid gwatsal chu kwaa goodlit k'it gaveegoo'aii, zheek'oh ahtr'aii choh haa vakwaa gwilik k'it chan gaveegoo'aii, aij najj t'ee dinjii gilii' k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa oozhak too gwaazhraij gwit'eh goo'aii kwaa izhit hee gooveenjit nigwiin'aii. <sup>18</sup> Khaiinjigihil'ee ts'a' yee'at k'ii'an giginkhii, aij najj tee goo'at akwat gookai' nilii kwaa najj haa tr'ohchuu zhrih giindhan, gwik'injiighit k'eejit najj aij iizuu najj tee gwigwich'ij googidroo gwats'an tr'ineegiheedaa geetr'agogwah'in. <sup>19</sup> Gwiizuu gwizhit tr'agwagwah'in gwats'an tr'ineekhwanarahahchyaa googahnyaa, gwiizhit geedan chan googwitr'it iizuu t'iginyaa. Jidii dinandaa t'aaht'aii eenjit slaves tr'iinlii t'ee diits'a' k'eegwahaadhat gwizhrh t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Dinjii najj, Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediihahshii haagiindaii k'iihai' datr'agogwaanduu akhagoonjik. Aij t'ee chan googaa zhat gwits'eegihii'oo daj' gwandaa dinjii iizuu gilik t'agwarahnyaa. Tr'ookit daj' vidivee deegoonchy'aa aij gwandaa ts'a' vidivee gweheezuu t'agwarahnyaa. <sup>21</sup> Gwandak Nizii Shroodiinyaa goovant'eerii'aii ts'a' gwik'injiighit gaadlit, gwik'injiighit gaadlit googaa gwinehts'i' t'iginchy'aa neegaadlit. Tr'ookit daj' Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' dinjii nizii gaadlit kwaa ji' ts'aii gwandaa goodivee gweheezyaa. <sup>22</sup> Yeena daj' Degtly'aa Choh tee Proverbs kat deegizhik googahnyaa aij lyaa hi'didlii t'igwinyaa lee, "Laii dakwaii ts'eeheedyaa ts'a' neeyehee'aa." akwat, "Pig vik'eech'ahtryaa t'ee googaa luhch'ant'at zhit neeheedyaa." aij gwik'it t'igii'in t'agwarahnyaa.

### 3

#### *Diik'eegwaadhat Nineeheedyaa Gwinyaa Lyaa T'igwinyaa*

<sup>1</sup> Shiyaa nakhweet'ihthan najj, juk it'ee neekwat nakhwats'a' deghtly'aa altsii. Aij deghtly'aa neekwaii danoiht'oo aij kat juk hi'didlii zhit gwinzii niinjich'ahohthat eenjit khit gineehoondaii eenjit nakhwaa neegwaaldak



t'ihnyaꝯ. <sup>2</sup> Yeenaa ɗaj' Vit'eegwijaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaꝯ naꝯi googinjik haa jyaa giinya' aꝯi ganoondaii, Jesus ditsyaa Tr'ihil'e' naꝯi aꝯi dahnyaꝯ gineehoondaii yuu, Diik'eegwaadhat neediihahshii viginjik nakhwantl'eegiinlii aꝯi zhit chan ganoondaii. <sup>3</sup> Jii ch'andaa oodꝯꝯh'ij, Khai-inkꝯ Drin zhit nigwiindhat ji' dinjii naꝯi tr'agwaanduu datthak gwizhrɪh t'igiindhan chy'aa gwizhrɪh t'igihee'yaa, ts'a' nakhwak'injigwiighit eenjit nakhwageheedlaa. <sup>4</sup> Aꝯi naꝯi nakhwageheedlaa gwizhit nakhwagahaꝯhkat, "Yeenii diilak ch'adaꝯ' hee nigijnjik gaa jii nan goodlit tth'aii hee nihk'it t'iichy'aa. Jesus oo'ee neehihdyaa nakhwarahnyaꝯ chy'aa adaajii?" <sup>5</sup> Niighit ɗaj' li'haa Vit'eegwijaꝯhchy'aa viginjik haa jii nan, zhee haa goodlit izhit shroondaii gwigweheechy'aa kwaa. Chꝯꝯ tee nan khaiinlik jyahts'a' t'ee chꝯꝯ ts'an nan goodlit t'agwarahnyaꝯ. <sup>6</sup> Niighit ɗaj' Vit'eegwijaꝯhchy'aa chꝯꝯ haa nan gwakat an gwiłtsaꝯi. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijaꝯhchy'aa gwehkij ɗaj' diginjik haa datthak gwiłtsaꝯi gaa juk dahthee nan akwat zhee zhit datthak, kꝯ' haa an gwahahtsyaa eenjit gwats'a' shroondaii nagwal'in. Izhit Ch'arohkat Drin zhit ji', Vit'eegwijaꝯhchy'aa nehts'i' nilii naꝯi an giheelyaa goo'aii.

<sup>8</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan naꝯi, jii ganoondee shrꝯ'! Vit'eegwijaꝯhchy'aa drin ch'ihlak akwat 1,000 years haa nihk'it veenjit t'oonchy'aa, it'ee shrɪt jiintsii ts'aꝯi zhyaa k'it veenjit t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii lat naꝯi Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa kwaa giindhan gooveenjit niighyuk gwahthaa geh'an. Nakhwatee dinjii ch'ihlak gaa an oolɪ' shrꝯ' niindhan geh'an khalchɪ' kwaa ts'a' datthak tr'agwaanduu t'igii'in akhagagoonyaꝯ ji' gavoonyaꝯ, ɫyaa deenyaꝯ gwik'it t'ihy'aa t'inyaꝯ.

<sup>10</sup> K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa Drin ji' zhit gwa'an dinjii ch'iheen'ij eenjit neech'ahaan'ik izhit gwik'it t'ihyenjyaa, diirahtee t'igweheenjyaa. Izhit Drin ji' zheetii shraa hee'aa ts'a' gwint'aii deegweheentsai', aꝯit'ee tꝯꝯ aadrii, sa', aꝯi ts'a' jidii zheetii dhidlii datthak kꝯ' haa gweheek'an ts'a' an gwili t'igwinyaꝯ, jii nan datthak haa jyaa nagwahaadhal. <sup>11</sup> Jyahts'a' t'ee jidii datthak an heelyaa t'igwinyaꝯ akwat nats'ahts'a' dinjii ɔhɪ' nohthan? Juk gwats'an Vit'eegwijaꝯhchy'aa vik'eegohthat ts'a' shroodiinyaꝯ ɔhɪj. <sup>12</sup> Nakhwan, K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochɪ', niighit kwaa gwik'it gweheelyaa eenjit dinjii nizij ɔhɪj. Zheetii dhidlii datthak an heelyaa ts'a' heek'an ts'a' datthak kꝯ' ts'an tthah gehdaa kwaa niindhaa haa neegahaaghwan ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Vit'eegwijaꝯhchy'aa deeshi'yaa nyaꝯ datthak eenjit nagooril'in, zheetii k'eejit ts'a', nan k'eejit haa nineehaath'aa aꝯi kat juu naꝯi datthak Vit'eegwijaꝯhchy'aa deenyaꝯ gwik'it t'igiheechy'aa ts'a' gwigweheechy'aa.

<sup>14</sup> Aꝯi ts'a' t'ee, shijyaa naꝯi, izhit drin geenjit nagooril'in, gwiizhit Vit'eegwijaꝯhchy'aa vandee ts'a' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrɪh gwik'eegɔhdaii ts'a' vaa tsinehdan zhit gɔhdaii. <sup>15</sup> Jii juk gooh'in, Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochɪ' kwaa, neenakhwahahshii ji' eenjit khai' ts'a' gwahthaa t'ii'in. Jyahts'a' diijyaa Paul diiyaantl'oo, Vit'eegwijaꝯhchy'aa digwizhi' yintl'eiin'aꝯi aꝯi t'aahchy'aa t'ii'in. <sup>16</sup> Vidɛhtly'aa kwaii kat datthak jii gɔhju' deenakhwaiinya' adan chan gwik'it t'anakhwaiinya'. Gwalat deiinya' kwaii vagwantrii ts'a' dinjii tr'igwinjik ts'a' gwik'injiighit niint'aii kwaa di'ij naꝯi zhyaa k'ii'an giidɛhtly'aa kat lihtech'igeelyaa, ch'adan Dɛhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo aꝯi kwaii zhyaa k'ii'an eegiginkhii. Aꝯi ts'a' idigeenjit gwiizꝯꝯ googwaatsii, Vit'eegwijaꝯhchy'aa an goovahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Shijyaa naꝯi nakhwan aꝯi, ch'adaꝯ' hee gaakhwandaii, khit adak'ɔꝯntii, Vit'eegwijaꝯhchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa akwat gaandaii kwaa naꝯi

nakhwateeheelyaa gwits'ı' adak'oohtii. Gwik'injiighit niint'aii khwa'ıı aıı an heelyaa gwits'ı' gwak'oohtii. <sup>18</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ needi-inahahshii ts'a' Vich'eegoonzhrii tr'ii'ıı gwandaa vaakhwandaii k'iighai' nakhwak'injigwiighit heent'aii ts'a' nitsii hohtsyaa gwik'eegohdaii.

Vats'a' ch'eegwahndit gooli', juk akwat ye'eendaa datthak! Amen!!

# 1 John

## Saint John Tr'ookit Dęhtly'aa Daąantl'oo

### *Dinjii Khik Geenjit Gweheendaii Eenjit*

<sup>1</sup> Nijin nan goodlit daį' Ginjik gwandaii eenjit nakhwats'a' ch'adaraąantl'oo. Diikhwan tthak diinindee haa tr'aąh'ya' ts'a' chan diits'a' ginkhii. Aįįts'a' chan diinanli' haa vakat naraanjik ts'a' łyaa dinjii k'it t'inchy'aa. Ginjik, khik vaagwireheendaii voozhri' oozhii. <sup>2</sup> Jii Ginjik, juk gweendaa gwireheendaii eenjit vigwiilkį. Datthak jidii tr'aąh'ya' ts'a' jidii veenjıt gwiriitth'ak, aįį kwaii tthak geenjit nakhwaa gwaraandak. Gwehkį daį' Diiti', Vit'eegwijyąhchy'aa oaazhii, haa nilii. Aįįt'ęę diinaa vigweech'in dhidlit. <sup>3</sup> Datthak ch'ihłak diinaa qhł' gwiindhan. Izhik geh'an jii jidii tr'aąh'ya', jidii tr'iitth'ak datthak nakhwaa gwaraandak t'igwinyąą. Izhik ji' Diiti' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'a' Vidinji', Jesus Christ haa ch'ihłak tr'iheelyaa. <sup>4</sup> Aįį ji' datthak diiĥaa shrigweheechy'aa. Izhik chan geh'an nakhwats'a' ch'adarantl'oo.

### *Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'ąhdit Nilii*

<sup>5</sup> Jii Ginjik Jesus Christ ts'an tr'igwiitth'ak nakhwaa gwaraandak, "Vit'eegwijyąhchy'aa shree k'it t'inchy'aa. Tọq łąą gąą vadraili gwakwaa," jyaa dinyąą. <sup>6</sup> Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vaa ch'ihłak k'it t'oonchy'aa, gąą nihk'it tọq gwizhit gwarandaii k'it t'oonchy'aa daį', jidii tr'agwaanduu t'igwii'in ts'a' chan deegwinyąą datthak tr'oots'it t'igwii'in. <sup>7</sup> Nijin gwarandaii gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it ch'arąhndit k'it t'oonchy'aa ji', ch'izhii diinaa gwik'injighit naįį haa gwinzii nihłaa gwiree'aa ts'a' chan Vidinji' Jesus vadaa k'iighai' diitr'agwaanduu datthak oo'an gweheelyaa.

<sup>8</sup> "Datthak diitr'agwaanduu gwakwaa," gwinyąą ji', adats'a' tr'oots'it ts'a' Jesus Christ łyaa diidrii zhit t'inchy'aa kwaa. <sup>9</sup> Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa, diitr'agwaanduu vaa gwaraandak ji' deegwehee'yaa nyaą gwik'it t'ihēe'yaa ts'a' gwinzii neegwahahtsyaa haa diitr'agwaanduu diits'an oo'an gweheelyaa gwizhrih. <sup>10</sup> Gwarandaii gwizhit tr'agwaanduu gwitr'it t'aragwąh'ya' kwaa, gwinyąą ji', Vit'eegwijyąhchy'aa aįį oots'it tr'ahtsii ts'a' Viginjik chan diizhit t'inchy'aa kwaa.

## 2

### *Christ Diits'ihēenyaa*

<sup>1</sup> Shitr'iinin tsal naįį k'it t'anakhoihnyaą. Khagootsyaa shro' nahoihnyaą. Aįį geh'an jii nakhwats'a' gwidiįhtl'oo. Gąą juu khagwaatsii ji', gwitee gwa'an gwats'an ch'ihłee diti' ts'a' diineenjıt ch'oodiikwat. Adan t'ee juu Viti' doo'ya' yuunyaą khit gwik'it t'ii'in nilii, voozhri' Jesus Christ oaazhii. <sup>2</sup> Aįįts'a' chan aįį dinjii aįįt'ee diitr'agwaanduu gwats'an shrii tr'ineediinąhchik. Gąą diikhwązhriį nakwaa. Gąą juu naįį datthak chan gootr'agwaanduu ts'an shrii tr'anahchik.

<sup>3</sup> Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii dahnyaą gwik'eegwarahthat ji', aįį gwik'iighai' ji' gąą łyaa vaagwiindaii gaagweheendaii. <sup>4</sup> Gąą ch'ihłee, "Vaashandaii," yahnyaą gwiizhik Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii naįį dahnyaą gwik'eegwahthat kwaa ji', aįį dinjii oots'it heelyaa aįįts'a' chan li'didlii t'inyaą kwaa. <sup>5</sup> Gąą juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik k'eegwahthat ji', Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniidhan k'iighai' łyaa zhyaą vit'igwehee'aa kwaa. Aįį gwats'an t'ee łyaa zhyaą vaa ch'ihłak tr'inlii gaagweheendaii. <sup>6</sup> Juu

khik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa ihlii, nyaq ji', t'ee Jesus Christ nats'ahts'a' dinjii inli', adan t'ee gwik'it t'ihcechy'aa, gwik'eegwehendaii.

*Jii Gwidijht'oo T'ee Gwalat Kwaii Tth'aii Goohtth'ak Kwaa*

<sup>7</sup> Shalak naji, jii nakhwats'a' gwidiht'oo Vit'eegwijyahchy'aa ninghyuk kwaa dai' gwats'an nakhwaa gwaandak t'inchy'aa kwaa, gaq nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an hee gaahakhwandaii. Ajiit'ee Gwandak Nizii dohtth'ak t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Googaa tth'aii jii jidii nakhwats'a' gwidiht'oo gwalat kwaii tth'aii goohth'ak kwaa. Aji aadrii nizii nilii t'ee gwandaa gwint'oo aadrii ilii, aji geh'an gwiyeendaa toq gwanlii kwaa. Christ gwandaii gwizhit dai' t'ee jii hi'deegwidlii gwaraqh'ya'. Ajiits'a' chan juk t'ee nakhwan chan hi'deegwidlii gwagqohch'in.

<sup>9</sup> Juu, "Aadrii zhit gwijhdaii," nyaq, gwiizhik gaq juu Christ k'injiighit naji eet'iindhan kwaa ji', t'ee tth'aii nihk'it vaa toq goo'aii, gwehkij dinchy'aa dai' gwik'it. <sup>10</sup> Juu Christ k'injiighit naji eet'iindhan. Aji naji t'ee aadrii zhit googwandaii. Aji vats'an t'ee juu Christ k'injiighit naji khagwahaatsyaa giveenjit gwehehkwa. <sup>11</sup> Gaq juu Christ k'injiighit naji eet'iindhan kwaa ji', ajiit'ee toq gwizhit gwandaii. Toq gwizhit zhik gwa'an neehidik, gaq nijuk ahaa adahaahendaii kwaa, toq gwizhit vaa gweech'in kwaa geh'an. Vandee naatthaa k'it nihk'it t'iichy'aa.

<sup>12</sup> Shitr'iinin naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Jesus Christ nakhweenjit niindhat, nakhwat'agwaanduu kwaii oo'an gweheelyaa geenjit.

<sup>13</sup> Ch'anjaa naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Juu nan goodlit dai' gwats'an gwandaii, ajiit'ee lyaa vaakhwandaii. Juu k'eejit nilii naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo.

Ch'ankey'aa tr'aanduu ajiit'ee gaayiidhohtsaji.

Shitr'iinin naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Diiti' t'ee lyaa vaakhwandaii.

<sup>14</sup> Ch'anjaa naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Juu nan goodlit dai' gwats'an gwandaii, ajiit'ee lyaa vaakhwandaii.

Juu k'eejit nilii naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Lyaa nakhwach'agwadhan. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwayinji' zhit t'inchy'aa. Ch'ankey'aa Tr'aanduu, ajiit'ee gaayiidhohtsaji.

<sup>15</sup> Jii nankak gwitr'it gwiizuu kwaii ts'a' chan dinjii gwiizuu t'ii'in, aji naji eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shrq'. Akwat gwik'it t'akho'in gwik'eegohdaii ji', it'ee Diiti' zhyaq veet'onthan adoo'ij. <sup>16</sup> Jidii k'eiich'ii dzaa nankak gwizhit datthak, dinjii tr'agwaanduu nih'aa neegwigwii'aii naji, aji dinjii naji jidii yindhan datthak; dinjii jidii nah'in, zhat chan it'ee yiyindhan; dinjii jidii khadeenjit gwint'oo eech'i'in. Jii kwaii datthak Diiti' ts'an gwats'an t'inchy'aa kwaa. Aji kwaii datthak it'ee nankak gwats'an t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jii nankak gwitr'it gwiizuu kwaii ts'a' jidii dinjii gwiizuu t'ii'in datthak, ninghyuk kwaa ndaagwahaa'aa. Gaq juu Vit'eegwijyahchy'aa doochy'a' yuunyaq gwik'it t'inchy'aa ji', vagwandaii ndaahaa'aa kwaa.

*Christ Ts'a' Itr'ii'ee Naji*

<sup>18</sup> Shitr'iinin naji, khaiinkoq drin gwats'a' gweedhaa. Gwats'an dai' hee goohth'ak, khaiinkoq drin ji' Christ ts'a' gwil'aji it'ee diitee gwitr'it t'agwahah'ya. Gaq juk it'ee Christ itr'ii'ee lejii naji diitee gwitr'it t'agoogwah'in. Aji geh'an t'ee khaiinkoq drin gwats'a' gweedhaa, datthak gaagwiindaii. <sup>19</sup> Geedan t'ee Christ k'injiighit naji tee lyaa zhyaq ginli' kwaa. Aji geh'an t'ee diitee gwats'an gihleegahaajil. Gaq lyaa zhyaq diihaa ginli' ji', duuyeh diitee gwats'an gihleegihijyaa. Diineeleegiheedaa giveenjit shragwaazhik. Jii gwik'iighai' t'ee lyaa zhyaq diitee ginlii kwaa, dinjii naji gavaahendaii.

<sup>20</sup> Gaa nakhwan aji, Christ Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an itsaji. Aji geh'an t'ee jidii h'deegidlii tthak gaakhwandaii. <sup>21</sup> Datthak jidii h'deegidlii gaakhwandaii. Oots'it chan juu h'didlii ts'an t'inchy'aa kwaa. Li'deegwidlii gaakhwandaii it'ee gaashandaii, gaa nakhwats'a' ch'adht'oo gaaneenakhwahaldaii geenjit.

<sup>22</sup> Aji ji' t'ee, juu oots'it nilii? Juu, "Jesus lya Christ (Messiah) t'inchy'aa kwaa," nyaq ji', aji't'ee oots'it t'ihcechy'aa. Adan it'ee Christ ts'a' gwil'aji t'ihcechy'aa. Aji't'ee Diiti' ts'a' chan Vidinji' haa eenjit gwik'injiighit kwaa. Diiti', Didinji' eenjit deiinya' chan gwik'injiighit kwaa. <sup>23</sup> Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit kwaa," nyaq ji', aji't'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii kwaa. Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit," nyaq ji', aji't'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

<sup>24</sup> Gaa nakhwan aji, nin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an jidii goothth'ak gweedhaa tthak nakhwayinji' zhit goodlii. Jyaa dohchy'aa ji', aji chan jyaa dohchy'aa lya zhyaq akhagohnya' shrq'. Aji gwik'iighai' t'ee, Gwidinji', Gwiti' haa nihlaa ch'ihlak k'it gavaa t'ahohchy'aa. <sup>25</sup> Aji'ts'a' chan Christ, "Jidii nakhwats'an hahtsya," nyaq chan diits'an hahtsya. Aji't'ee, khik Vit'eegwijyahchy'aa diihaa heelyaa.

<sup>26</sup> Akwat zhik juu teenakhwaheelyaa naji, aji naji eenjit nakhwats'a' ch'adht'oo. <sup>27</sup> Gaa nakhwan aji, Christ Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an itsaji ts'a' khik nakhwaa nilii. Vik'iighai' khik gaahakhwandaii, jidii eenjit tthak geenakhwaqhtan. Jidii geenakhwaqhtan tthak h'didlii. Ch'ihlak gaa oots'it kwaa. Datthak geenakhootin. Jyaa dinyaq, "Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa." Jii gwik'eegohthat. Aji geh'an t'ee geeghah geech'qahtan naji t'oohchy'aa kwaa.

<sup>28</sup> Shitr'iinin naji, Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Aji ji' t'ee, nin chan idineegwiilkij ji', nakhwatee nilii gwik'iighai' hoqnat kwaa. Ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Aji't'ee nin drin chan k'inidik ji', nakhwatee heelyaa aji'ts'a' oozhii geenjit hohlyaa gwehekwaa. <sup>29</sup> Christ, Viti' doo'ya' yuunyaq khith gwik'it t'i'in. Aji't'ee gaakhwandaii. Aji'ts'a' juu khik dee'ya' datthak gwit'igwin'ee kwaa ts'a' t'ee'ya' ji', tth'ahi hee gwit'igwehee'aa kwaa ts'a' t'ihce'yaa, jii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji. Jii t'ee nakhwahkhai' gaahakhwandaii gohtan.

### 3

#### *Jii T'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vitr'iinin Najj*

<sup>1</sup> Diiti' lya deegwit'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in, izhik gin-injich'ohthat. Ch'eet'igwiniindhan diineenjit di'ji lya nitsii. Aji geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin najj diinahnyaq. Akwat it'ee lya zhyaq vitr'iinin najj t'irinchy'aa. Aji geh'an t'ee zhik juu dzaa nankak deeg-wii'in gwizhrji gininjich'ahthat najj diihaagiindaii kwaa. Aji'ts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa juu t'inchy'aa gaa gaagiindaii kwaa. <sup>2</sup> Shalak najj, juk Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin najj tr'inlii, gaa yeendaa ji' jidii k'it t'inchy'aa dinji tr'ihelyaa tth'ahi gaagwiindaii kwaa. Gaa nin Christ idineegwiilkij ji', deegwit'oo shroodiinyaq nilii tr'ahaah'yaa. Aji gwik'iighai' t'ee vik'it t'igweheenjyaa. Izhik t'ee lya gaagwiindaii. <sup>3</sup> Jyaa digweheenjyaa geenjit dinjikhwaghith ji', ts'a' gwik'it t'igweheenjyaa khik ts'a' geegohlii. Aji'ts'a' khik geenjit shrii tr'eedoozhii, Christ deegwit'oo shroodiinyaq nilii gwik'it t'ahohchy'aa geenjit.

<sup>4</sup> Juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Va-law lahnai t'inchy'aa, tr'agwaanduu gwitr'it t'agwarah'in t'ee Law leerahnai

t'igwii'in. <sup>5</sup> Christ dzaa nankak gwats'a' haazhii, diitr'agwaanduu diileegweheelyaa geenjit. Izhik t'ee ɣyaa gaakhwandaii. ɣyaa zhyaa khagwaatsii kwaa, khagwahaatsyaa gwadraji gwatsal gaɣ veenjit gwakwaa. <sup>6</sup> Aji geh'an juu Christ ch'ihlak k'it haa t'inchy'aa naji, tr'agwaanduu gwankeegihee'ik kwaa. Gaɣ juu geenjit gwakwaa tr'ahaanduu gwankeehi'ik naji, t'ee ɣyaa tth'aii Christ k'injiighit kwaa. Aji's'a' chan juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa.

<sup>7</sup> Shitr'iinin naji, zhik juu teenakhwahoihɣyaa yindhan, aji naji ts'i' adak'oontii. Juu khik gwinzii t'ii'in, aji't'ee ɣyaa vit'igwiin'ee kwaa, Christ vit'igwiin'ee kwaa gwik'it. <sup>8</sup> Nan goodlit gwats'an Ch'ankey'aa Tr'aanduu khagwihii'tsaji ts'a' tth'aii hee ahdal. Juu yik'it tahdaii naji t'ee yigii naji nilii. Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigwitr'it datthak an gwahaatsyaa, izhik geenjit gwizhrii Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nankak niinzhii.

<sup>9</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji nilii, aji naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deiinchy'aa gwik'it t'inchy'aa. Aji naji t'ee khagwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gooti' nilii, aji geh'an t'ee zhyaa khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa. <sup>10</sup> Juu khik gwinzii t'ih'eeyaa gwik'eegwandaii kwaa, aji naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji t'inchy'aa kwaa. Aji's'a' chan juu Christ k'injiighit naji eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii kwaa, aji naji chan Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji nilii kwaa. Jyachts'a' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin nilii, ts'a' juu Ch'ankey'aa Tr'aanduu vitr'iinin naji nilii, gwinzii tthak gaareheendaii.

### *ɣyaa Zhyaa Nihleet'irihęęghyaa Gwizhrii*

<sup>11</sup> Nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an hee jii ginjik dohtth'ak. Dinjii naji datthak nihleet'ihęęghyaa gwizhrii, gwinyaa. <sup>12</sup> Dinjii, Cain oaazhii, vik'it dinjii tr'ooli' shrɔ', khai' dachaa, Abel oaazhii, diikhwaji. Ch'ankey'aa tr'aanduu ts'an nilii. Jaghaii dachaa diikhwaji? Vachaa gweheezyaa geenjit gwizhrii gwitr'it t'agwah'in, gaɣ adan aji gweheezuu geenjit gwizhrii gwitr'it t'agwah'in. Izhik geh'an gwizhrii dachaa diikhwaji.

<sup>13</sup> Shalak naji, ch'ankey'aa tr'aanduu vitsyaa naji duulee nakhwatr'ih'e'e t'oonchy'aa, izhik geegohii. <sup>14</sup> Diikhwan aji Christ k'injiighit naji ɣyaa eet'iriindhan. Aji geh'an ch'ichi' k'it t'irinchy'aa kwaa ts'a' at'ohju' t'ee ɣyaa zhyaa gwarandaii. Gaɣ juu Christ k'injiighit naji eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii kwaa ji', aji't'ee ch'ichi' k'it nihk'it t'inchy'aa ts'a' khik ts'a' jyaa diheechy'aa. <sup>15</sup> Juu Christ k'injiighit naji itr'ii'ee, aji't'ee dinjii aghan nilii. ɣyaa zhyaa gwireheendaii ji', dinjii aghan k'it t'oonchy'aa ji', duuyeh gwik'it goo'aii. Aji't'ee gaakhwandaii. <sup>16</sup> Christ diineenjit gwizhrii niindhat. Jyachts'a' t'ee deegwikl'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in. Vik'it diikhwan chan Christ k'injiighit naji eenjit diidrin ji', gaɣ gwintl'eereheelyaa. <sup>17</sup> Juu jidii t'aahchy'aa datthak di'ii, gaɣ Christ k'injiighit naji ch'ihlak k'eiiich'ii t'aahchy'aa haandaii, googaa yeechyaa kwaa ts'a' yits'inyaa kwaa. Aji't'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniidhan haandaii kwaa. <sup>18</sup> Shitr'iinin naji, ginjik haa gwizhrii nihleet'irihęęghyaa kwaa. Zhyaa nihleet'iriindhan nihlaraanya ts'a' zhyaa geegirinkhii ji', it'ee ginjik zhrih t'inchy'aa. ɣyaa zhyaa nihleet'iriindhan ji', it'ee diigwitr'it haa garagwahaahchy'aa.

### *Tr'aqñjat Kwaa Ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vats'a' Khadigireheeyaa*

<sup>19</sup> Aji ji' t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa ɣyaa zhyaa nilii vats'an tr'inlii ɣyaa zhyaa gaagweheendaii. Aji's'a' chan nijin Vit'eegwijyahchy'aa vandaa nirijnji' ji', khai' tr'ahaachy'aa ts'a' t'igweheeyaa. <sup>20</sup> Gaɣ diiyinji' zhit gwintsal gwizhrii ch'ijuk ninjich'aradhat ji', gaɣ khai' tr'ahaachy'aa kwaa.

Vit'eegwijyahchy'aa lya diiyinji' zhit adagwiindaii gwandaa datthak diinaandaii. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gaandaii. <sup>21</sup> Shalak najii, diiyinji' zhit k'eegwiichy'aa gwiizuq gininjich'arahthat kwaa ji', tr'aanjat kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadigireheeyaa. <sup>22</sup> Deegweheeyaa diinahnyaa datthak, gwik'eegwarahthat. Ajiits'a' chan nats'ahts'a' shoo heelyaa gwizhrii chan gwik'it t'igwii'in. Ajii geh'an nijin k'eegwiichy'aa geenjit vats'a' ch'inkeegarinkhii dai', diik'eegwahthat. <sup>23</sup> Vidinji', Jesus oaazhii, ajii vik'injuhkhii. Ajiits'a' chan lya zhyaq nihleet'iriheenghyaa gwizhrii. Jii kwaii t'ee lya gwik'it t'igweheeyaa, nyaq. Christ chan lya zhyaq nihleet'iriheenghyaa, nyaq. <sup>24</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq gwik'eegwahthat, ajii najii t'ee ch'ihlak k'it giyyaa t'inchy'aa. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa khik gavaa nilii. Ch'anky'aa Shroodiinyaq diits'an iksaii, ajii k'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik diinaa nilii gaagwiindaii.

## 4

### *Ch'anky'aa Shroodiinyaq Lya Oots'it Kwaa, Gaa Ch'anky'aa Tr'aanduu Lya Oots'it Gaandaii*

<sup>1</sup> Shalak najii, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii najii dzaa nankak gwanlii. Dinjii lejii najii tsinteedihahkaii. Juu Ch'anky'aa Shroodiinyaq shats'an nilii, nyaq ji', ajii najii k'injuhkhii shrq', gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'anky'aa Shroodiinyaq di'ii ji', eenjit tr'ookit vak'ahoonjii.

<sup>2</sup> Jyahts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq haa haakhwandaii. Dinjii Jesus Christ dinjii k'it dzaa nankak noozhii, nyaq ji', ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq di'ii. <sup>3</sup> Gaa juu, "Jesus dinjii k'it dzaa nankak noozhii kwaa," nyaq ji', ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq di'ii kwaa. Jidii di'ii ajiit'ee Christ ts'a' gwil'ajii ts'an t'inchy'aa. "Christ ts'a' gwil'ajii it'ee diitee neeheedyyaa," gwinyaq, izhik t'ee goothth'ak. Gaa ch'ada'i' hee diitee neezhii t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Gaa shitr'iinin najii, Vit'eegwijyahchy'aa vats'an qhii. Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwats'an nilii, ajiit'ee ch'anky'aa tr'aanduu dzaa nankak gwats'an nilii najii zhit gwitr'it t'agwah'in, ajii gaa andaa veegoo'aii. Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwats'an nilii geh'an t'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii ihii," nyaq najii neenakhwagiin'ak kwaa. <sup>5</sup> Jii najii t'ee dzaa nankak gwats'an ginlii. Dzaa nankak deegwii'in gwizhrii geegiginkhii ts'a' nankak gwats'an nilii najii lya zhyaq gavook'ii. <sup>6</sup> Gaa diikhwan Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tr'inlii. Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii najii t'ee lya diigook'ii. Juu Vit'eegwijyahchy'aa vats'an nilii kwaa najii diigook'ii kwaa. Ch'anky'aa Shroodiinyaq lya oots'it kwaa, gaa ch'anky'aa tr'aanduu lya oots'it gaandaii. Diigook'ii ji' t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq vats'an nilii, vaagweheendaii. Ajiits'a' chan diigook'ii kwaa ji' t'ee, ch'anky'aa tr'aanduu vats'an nilii, vaagweheendaii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Gweedhaa Tthak Dinjii Najii Eet'iindhan*

<sup>7</sup> Shalak najii, ch'et'igwiniindhan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'inchy'aa. Ajii geh'an t'ee khik ts'a' gwint'oo nihleet'iriheenghyaa. Juu lya zhyaq ch'et'igwiniindhan di'ii, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii, ajiits'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa lya haandaii. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii najii eet'iindhan, ajii geh'an juu ch'et'igwiniindhan di'ii kwaa, ajiit'ee tth'aii googaa Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji', it'ee shri' vigii, dzaa nankak gwats'a' hil'e', vik'iighai' lya zhyaq t'oohju' t'ee gwireheendaii geenjit. Jyahts'a' t'ee deegwit'oo diineet'iindhan geediinootin. <sup>10</sup> Ch'et'igwiniindhan t'ee jyahts'a' t'agwarahnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa lya diineet'iindhan. Ajii geh'an Didinji' dzaa nankak

gwats'á' hi'e', diitr'agwaanduu diineenjít oo'an gweheelyaa geenjít. Vit'eegwijyá'hchy'aa adan tr'ookít diineenjít ch'eet'igwiniindhan di'íí, Aíí't'ee vats'an ch'eet'igwiniindhan tr'íí'íí.

<sup>11</sup> Shalak náíí, Vit'eegwijyá'hchy'aa jyaa dagwaht'oo diineet'iindhan, akwat diikhwan t'ee lyaá zhyáá nihleet'iriheenghyaa gwizhríí. <sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak gáá tth'aii Vit'eegwijyá'hchy'aa nah'in kwaa, gáá nihleet'iriindhan jí', gweedhaa tthak diinaa nilii, aáí'ts'á' chan vich'eet'igwiniindhan tr'íí'íí, lyaá zhyáá gwit'igwehee'aa kwaa.

<sup>13</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaá diits'an íltsáíí, aáí k'ííghai' t'ee Vit'eegwijyá'hchy'aa khik diinaa nilii ts'á' diikhwan t'ee khik vaarinlíí, lyaá gaagwiindaii. <sup>14</sup> Aáí'ts'á' chan Diiti' Didinji' dzaa nankak gwats'á' hi'e', nankak dinjii náíí datthak neehahshii heelyaa geenjít. Aáí'ts'á' chan tr'aá'h'ya', ts'á' tr'aá'h'ya' khik ts'á' geegirinkhii. <sup>15</sup> Juu, "Zhik dinjii, Jesus oaazhii, Vit'eegwijyá'hchy'aa Vidinji' t'inchy'aa," nyaá jí', aáí't'ee Vit'eegwijyá'hchy'aa khik yaa nilii aáí'ts'á' adan t'ee Vit'eegwijyá'hchy'aa khik haa nilii. <sup>16</sup> Vit'eegwijyá'hchy'aa thok ch'eet'igwiniindhan diineenjít di'íí, aáí t'ee veenjít gaagwiindaii, aáí'ts'á' chan aáí vich'eet'igwiniindhan t'injiraá'hchy'aa.

Vit'eegwijyá'hchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii náíí eet'iindhan, Juu khik dalak náíí eet'iindhan ts'á' khik gwik'it t'inchy'aa jí', aáí't'ee Vit'eegwijyá'hchy'aa khik haa nilii ts'á' chan Vit'eegwijyá'hchy'aa khik yaa nilii.

<sup>17</sup> Vich'eet'igwiniindhan tr'íí'íí, lyaá zhyáá gwit'igwin'ee kwaa, aáí geh'an nijin drin dinjii náíí datthak tr'oohahkat jí', tr'ahaá'anjat kwaa. Dzaa nankak gwizhit Christ vik'it t'irinchy'aa, aáí geh'an gwizhríí tr'ahaá'anjat kwaa. <sup>18</sup> Diineet'igwiindhan gaagwiindaii jí', it'ee tr'ahaá'anjat kwaa. Juu veet'igwiindhan gwit'igwin'ee kwaa, aáí't'ee duuyeh naajat. Nijin dinjii naajat dáí' t'ee, ch'adaí' hee vigwiilzhii k'it t'inchy'aa. Nijin dinjii naajat dáí', Vit'eegwijyá'hchy'aa ts'an ch'eet'igwiniindhan di'íí, tth'aii hee gwit'igwehee'aa.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyá'hchy'aa adan tr'ookít diineet'iindhan, aáí geh'an ch'eet'igwiniindhan tr'íí'íí. <sup>20</sup> Juu, "Vit'eegwijyá'hchy'aa eet'ííhthan," nyaá gwiizhik Christ k'injiighit náíí itr'íí'ee, vaagwiindaii jí', aáí't'ee oots'it nilii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit náíí nah'in gwiizhik giveenjít ch'eet'igwiniindhan di'íí kwaa jí', Vit'eegwijyá'hchy'aa tth'aii googaa nah'in kwaa, aáí nats'ahts'á' eet'ííheenghyaa? <sup>21</sup> Juu Vit'eegwijyá'hchy'aa eet'iindhan, aáí't'ee Christ k'injiighit náíí chan eet'ííheenghyaa gwizhríí. Jyáhts'á' t'ee Vit'eegwijyá'hchy'aa diits'á' k'eedeegwiildhat.

## 5

*Jyáhts'á' T'ee Dzaa Nankak gwizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu Gwitr'it Gaitr'íí'tsaii*

<sup>1</sup> Juu Jesus lyaá Christ t'inchy'aa, gwik'injiighit, aáí't'ee Vit'eegwijyá'hchy'aa vigii. Juu ch'iti' nilii eet'iindhan, aáí chan yigii náíí eet'ííheenghyaa gwizhríí. <sup>2</sup> Aáí geh'an Vit'eegwijyá'hchy'aa veet'igwiindhan jí', aáí'ts'á' chan diits'á' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat jí', vigii náíí chan lyaá eet'ííheenghyaa gwizhríí. <sup>3-4</sup> Diits'á' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat jí', t'ee Vit'eegwijyá'hchy'aa veet'igwiindhan garagwahaahchy'aa. Vigii náíí teegogwáá'hchy'áá ts'á' dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it gwideet'ííheechy'aa gagadhan. Diigwik'injigwiighit, aáí geh'an dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it deet'irinchy'aa.



Vit'eegwiyahchy'aa diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahahthat garadhan, aji geh'an gwizhrij. <sup>5</sup> Juu Jesus lyaa Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa, gwik'injiighit ji' t'ee, aji naji zhrh dzaa nankak gwizhit ch'aniky'aa tr'aanduu gwitr'it ideet'igiheechy'aa.

### *Vit'eegwiyahchy'aa Jesus Christ Eenjit Deinya'*

<sup>6</sup> Jesus lyaa zhyaq Christ t'inchy'aa, adan dzaa nankak gwats'a' haazhii. Dzaa nankak dhidii gwiizhik chuq haa chan chuq vats'an dhidlit aji's'a' chan vadaa vats'an tr'inlaji aji's'a' niindhat. Chuq zhrh vats'an dhidlit kwaa, vadaa chan vats'an tr'inlaji ts'a' chan niindhat. Ch'aniky'aa Shroodiinyaq k'iighai' jii t'ee lyaa zhyaq gwik'it t'igwiizhik gaagwiindaii. Ch'aniky'aa Shroodiinyaq lyaa duuyeh diits'a' oots'it. <sup>7-8</sup> Jii tik t'ee gwik'it t'igwiizhik, h'deegwidlii gaagwiindaii, Ch'aniky'aa Shroodiinyaq, chuq, vadaa kwaii haa kheihlok deegwiizhik gwagwahch'in. <sup>9</sup> Dinjii, "K'eegwiichy'aa t'igwiizhik," nyaq vik'injiriighit. Nijin Vit'eegwiyahchy'aa k'eegwiichy'aa t'inyaq dai', izhik ch'andaa gwik'injireheeghit gwizhrij, deenyaq datthak h'didlii. Jii t'ee Vit'eegwiyahchy'aa geediinaagwaandak, Didinji' eenjit diinaa gwaandak. <sup>10</sup> Juu Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' eenjit gwik'injiighit, aji's'a' Vit'eegwiyahchy'aa deenyaq gwik'injiighit, aji't'ee gininjich'ahthat ts'a' gwit'injyahchy'aa. Gaq juu Vit'eegwiyahchy'aa deenyaq gwik'injiighit kwaa, aji't'ee, "Vit'eegwiyahchy'aa oots'it," nyaq k'it nihk'it t'iichy'aa. Vit'eegwiyahchy'aa Didinji' eeginkhii aji gwik'injiighit kwaa, aji geh'an Vit'eegwiyahchy'aa oots'it k'it deegwahtsii. <sup>11</sup> Jidii diinaa gwaandak, aji't'ee gweedhaa tthak dinjii naji gweheendaii, nyaq t'inyaq. Jii gweedhaa tthak gwireheendaii diinint'eiin'aji, aji't'ee Vidinji' k'iighai'. <sup>12</sup> Juu Vidinji' tsyaa nilii naji, aji naji t'ee jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ji. Gaq juu Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' tsyaa nilii kwaa naji, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ji kwaa.

### *Gweedhaa Tthak Gwireheendaii*

<sup>13</sup> Juu dinjii oozhri' Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' k'injiighit naji, jii kwaii datthak nakhwats'a' gwidiht'oo. Nakhwats'a' ch'adht'oo, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gwinyaq lyaa zhyaq gaahakhwandaii geenjit. <sup>14</sup> Nijin Vit'eegwiyahchy'aa doo'ya' diinoonya q gwik'eegwarohthat gwiindhan ji', vats'a' khadirigidiinjii, diineenjit deehee'yaa tr'oahkat diiniitth'ak ts'a' vaagwiindaii aji's'a' chan diineenjit gwik'it t'ih'eeyaa. Aji geh'an najat ehdan vats'a' kharigidiinjii. <sup>15</sup> Nijin vats'a' kharigidiinjii dai', lyaa zhyaq diiniitth'ak vaagwiindaii. Aji geh'an jidii eenjit vats'a' kharigeedi', aji ch'adai' hee diineenjit gwik'it t'iizhik. Izhik t'ee gaagwiindaii.

<sup>16</sup> Juu Christ k'injiighit naji ts'an ch'ihlee tehkaq gwitr'it t'agwah'in, tee gweedhaa tthak gwireheendaii di'ji khadeenjit gwiizuu gwitsaji. Aji dinjii t'ee veenjit khadigireheeyaa. Gaq juu Christ k'injiighit naji tee gwats'an ch'ihlee tehkaq gwitr'it t'agwah'in, gaq tth'aii gweedhaa tthak gwireheendaii gwii'ji tth'aii khadeenjit gwiizuu gwahtsii kwaa, aji dinjii t'ee veenjit khadigireheeyaa, Vit'eegwiyahchy'aa gweedhaa tthak gwireheendaii yats'an hahtsyaa eenjit. <sup>17</sup> Juu tehkaq gwitr'it t'agwah'in naji tthak t'ee khagwahtsii, gaq khagwarahtsii gwalat gwizhrij gwik'iighai' gweedhaa tthak gwireheendaii khadeenjit gwiizuu gwarahahtsyaa.

<sup>18</sup> Juu Vit'eegwiyahchy'aa vitr'iinin naji nilii, aji naji t'ee khagogwahahtsyaa gwankeegihi'ik kwaa. Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' khik diik'aahtii. Ch'aniky'aa tr'aanduu diits'a' gwiizuu gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'i'. Aji't'ee gaagwiindaii.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an tr'inlii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit kwaa naḥḥ t'ee ch'ankey'aa tr'aanduu goots'ą' k'eedeegwaadhat. Aḥḥt'ee gaagwiindaii.

<sup>20</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa Vidinji' dzaa nankak gwats'ą' haazhii. Vidinji' vik'iighai' t'ee juu Vit'eegwijyaḥchy'aa nilii gaagwiindaii. Vidinji' haa t'ee ch'ihlak k'it t'irinchy'aa, aḥḥ geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa chan ch'ihlak k'it vaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyaḥchy'aa t'ee ɣyaa zhyaa Vit'eegwijyaḥchy'aa nilii. Gweedhaa tthak gwireheendaii diinint'l'eegwiin'aḥḥ.

<sup>21</sup> Shitr'iinin naḥḥ, Vit'eegwijyaḥchy'aa zhriḥ t'injuuhchy'aa. Yik'itiltsi' naḥḥ ts'i' adak'qontii, Vit'eegwijyaḥchy'aa k'it giveegoo'arii kwaa.

## 2 John

### Saint John Dęhtly'aa Needaąantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nakhwats'a' dįhtl'oo. Ch'ahan inlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anaąhchij, ts'a' nigii najj chan. Datthak kheihłok łyaa zhyaa nakhweet'ihthan. Shaą zhrįh, jyaa danakhwałthan kwaa, gaą juu Gwandak Nizij zhit łyaa juu Vit'eegwijyahchy'aa nilii haandaii najj tthak łyaa nakhweet'igiindhan.

<sup>2</sup> Gwandak nizij łyaa t'igwinyaa gaagwiindaii, aąj geh'an łyaa nakhweet'iriindhan. Aąj Gwandak Nizij khik diinaa t'ihēechy'aa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Diiti' oaazhii, Vidinji', Jesus Christ, haa ch'eegoonzhrįj diits'an gahah'yaa, diineenjit chan zhuut'igiheechy'aa, tsinehdan chan diinaa googwahaąh'yaa. Christ k'injiighit najj łyaa zhyaa tr'inlii ts'a' łyaa zhyaa nihleet'iriindhan, aąj geh'an jii kwaii khik diits'an heelyaa, ch'eegoonzhrįj, zhuut'iichy'aa, tsinehdan haa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Zhrįh K'eegohthat aąjts'a' chan Łyaa Zhyaa Nihleet'ahqkhyya Gwizhrįj*

<sup>4</sup> Nakhwatr'iinin lat najj zhrįh Diiti' viginjik k'eegwahthat gwinyaa, Diiti' nats'ahts'a' diits'a' k'eedeegwiildhat gwik'it. Izhik t'ee łyaa zhyaa geenjit shoo ihłj. <sup>5</sup> Tr'injaa, juk akqđ danaihnyaa, “Datthak łyaa zhyaa nihleet'irihęęnghyya gwizhrįj.” Jii nats'a' ch'adįhtl'oo, Vit'eegwijyahchy'aa t'oohju' zhat diinaa gwaandak kwaa, gaą nijin drin vit'injiraahchy'aa tr'aadlit gwats'an hee gaagwiindaii. <sup>6</sup> Diits'a' k'eedeegwaadhat vik'eegwarahthat ji', t'ee vich'eet'igwiniidhan tr'ii'įj garagwahaahchy'aa. Christ k'injiighit najj nihleet'iindhan ts'a' nats'ahts'a' googwandaii, aąj t'ee Christ k'injiighit gaadlit daį gwats'an hee gwiintth'ak, izhik gwik'it khik adagwaandaii.

<sup>7</sup> Dinjii leąj najj neech'an'ee najj dzaa nankak leedaa. Jii dinjii najj t'ee, “Jesus Christ dinjii k'it t'inchy'aa ts'a' dzaa nankak neehoozhii,” duuyeh ginyaa. Aąj juu jyaa dinyaa kwaa najj t'ee Christ ts'i' t'iginchy'aa najj. Jii dinjii najj t'ee neech'an'ee gwehkįj giilk'ii. <sup>8</sup> Adak'qontii, gwitr'it gwintsii goohtsaąj aąj zhyaa an gweheelyaa gwits'i', aąj ji' t'ee jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'an oltsyaa yindhan tthak nakhwats'an gweheelyaa.

<sup>9</sup> Juu Christ viginjik ooltin gaą thok hee adakhai' nats'ahts'a' geech'oolchya' yindhan gwik'it t'ii'in ji', aąj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii kwaa. Juu Christ viginjik ooltin izhik gwizhrįj geech'qaahtan, aąj t'ee Diiti' ts'a' Yidinji' haa nihłaa gavaa nilii. <sup>10</sup> Nijin dinjii ch'įjuk Christ viginjik nakhwats'a' geech'qaahtan, izhik zhat vats'a' googaa gohkhyaa shrq', nakhwaa chan gooch'i' shrq', vadraili gaa ch'ahoiin'aa shrq'. <sup>11</sup> Juu zhyaa goots'a' khaginkhee ji', nats'ahts'a' geech'agqaahtan gwizhit gooşyaa heelyaa.

*Jyaa Dagwąhtsii Gwizhrįj*

<sup>12</sup> Łyaa k'eegwiichy'aa gwinleąj nakhwats'a' t'ihihjyaa gwishi'įj, gaą dęhtly'aa kak gwidįjhtl'oo ts'a' gwik'it t'ishi'in izhik ts'aąj gitriih'ee. Gaą nakhweenoihshi' yiihthan, aąj ji', k'eegwiichy'aa gwinleąj gwishi'įj datthak geenakhwaagwahaldak. Aąj t'ee gwik'įghai' datthak diinaa shrigweheechy'aa.

<sup>13</sup> Neeşii, juu Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iiyaąhchij vigii najj, “Nakhwadi-veegooşų,” nakhwagahnyaa.

## 3 John

### Saint John Dehtly'aa Tik Daantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nats'a' ch'adhtl'oo. Shijyaa, Gaius, lya zhya neet'iihthan.

<sup>2</sup> Shijyaa, jidii datthak nanky'aa haa naa gwinzii goo'aii ts'a' neenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwinzii t'inchy'aa ji', lya noihnya, aajts'a' chan jidii datthak chan naa goozu'. <sup>3</sup> Nijin Christ k'injiighit najj dzaa nineedal daj', deegwahtl'oo Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit geeshaagogwaandak. "Lya zhya ginjik nizii k'it dagwaandaii," nagahnya. Jyaa t'inchy'aa izhik geenjit, lya shoo ihli. <sup>4</sup> Nijin jii shitr'iinin k'it t'oihnya najj ginjik nizii gwik'it adagogwaandaii, gwihtth'ak daj', lya shoo ihli.

#### *Dinjii Gaius Gwintl'oo Veech'iri'in*

<sup>5</sup> Shalak, zhik juu dinjii Christ k'injiighit najj goots'iinya. Aakin ginlii ga ga nihk'it goots'iinya'. Izhik t'ee deegwiltl'oo Christ k'injiighit inlii googwahchy'a'. <sup>6</sup> Jii dinjii najj t'ee dzaa Christ k'injiighit najj hgeelji haa googwaandak, "Lya ch'einzhrrii," nagahnya. Chan Christ k'injiighit najj ch'adan kwaiik'it gwats'a' nihkeegihijyaa ji', jidii giit'aahchy'aa datthak goots'an hahtsya yuu. Jyats'a' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj ts'irinyaa. <sup>7</sup> Christ eenjit gwitr'it t'agogwahah'yaa najj gaaheendii. Christ k'injiighit kwaa najj ts'an k'eich'ii ginya kwaa. <sup>8</sup> Aaj geh'an Christ k'injiighit najj tr'inlii ts'a' lya zhya goots'ireheenjyaa gwizhrii. Jyats'a' t'ee nihlaa gwitr'it t'agwarahah'yaa Gwandak Nizii eech'arohtan gwizhik.

#### *Dinjii Diotrefes, Demetrius Haa Oazhii*

<sup>9</sup> Izhik juu Christ k'injiighit najj ts'a' dehtly'aa danooitl'oo, Diotrefes, dinjii oazhii, gookii dhidii adaa'ii, ga gookii dhidii kwaa, aaj lya deihnya datthak gweechyaa kwaa. <sup>10</sup> Nijin zhat nihshee ji', nats'a' dinjii nilii veegihikhyya. Zhya oots'it ts'a' sheeginkhii. Izhik gwizhrii nakwaa, ga chan Christ k'injiighit najj zhat nineedal daj', goots'inya kwaa. Aajts'a' chan izhik juu Christ k'injiighit najj gwich'ii najj goots'iroonya' giindhan, ga, "Gwik'it t'akhwa'yaa kwaa," gavahnya. Juu goots'inya najj chan Christ k'injiighit najj tee gwats'an chagoogahahchyaa giveenjit akoo dinyaa.

<sup>11</sup> Shijyaa, dinjii gwiizu gwitr'it t'agwah'in, aaj k'it t'ooni'ya' shro'. Juu dinjii gwinzii gwitr'it t'agwah'in najj, k'it t'inchy'aa. Juu dinjii gwinzii khik gwitr'it t'agwah'in, aaj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii. Juu dinjii gwiizu gwitr'it t'agwah'in, aaj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii haandaii kwaa.

<sup>12</sup> Ga zhik dinjii, Demetrius oazhii, juu najj tthak gwinzii yeeginkhii. Dinjii nizii k'it adagwaandaii, ginjik nizii nats'ahts'a' adagwarahaandaii, nya gwik'it. Diikhwan t'ee dinjii nizii nilii, vaagwiindaii. Deegwinya datthak lya t'igwinya ts'a' gaakwandaii.

#### *Jyaa Dagwachtsii Gwizhrii*

<sup>13-14</sup> Gwinleii geenaagwahaldak gwishi'ii, ga gwidihtl'oo ts'a' t'ishi'yaa izhik ts'aaj gitriih'ee, ninghyuk kwaa neenihshyaa geh'an. Izhik ji', geenjit nihlaa giheehkhyaa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan nats'an ooli'.

Dzaa diijyaa najj, "Nidiveegoozu'," nagahnya. Izhik Shijyaa najj teegogwahchy'a' ts'a', "Sheenjit nakhwadiveegoozu'," gavaiinya.

## Jude Videhtly'aa

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Jesus Christ vi-slave James vachaa Jude oozhii diyaantl'oo t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa gwritee tr'agoovinlii ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' nilii vich'eet'igwiniindhan zhit gwandaii ts'a' Jesus Christ gook'aqhtii najj ts'a' diyaantl'oo t'inchy'aa.

<sup>2</sup> Neeshraahchy'aa nakhwoihnyaq, tsinehdan ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa khit gwintl'oo nakhwaa oolj'

### *Gwandak Nizij Geech'qqahtan Adaa'ij Najj*

<sup>3</sup> Shijyaa nizij najj, nats'ahts'a' neereheezhii gaagwiindaii ajj geenjit nakhwats'a' gwinzii ch'adihtl'oo gwik'eegwihdaii t'ishi'in, nijin nakhwag-wik'injigwiighit iizuu nakhwagahnyaq daj' gwiizuu t'iginyaq goovohnyaq. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa juk gwats'an khith geenjit digii najj antl'eeyin'ajj t'inchy'aa. <sup>4</sup> Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii najj, gaakhwandaii kwaa gwiizhit nakhwatee giinjil t'oonchy'aa. Juu ch'eegoonzhrij geenjit Gwandak Nizij ajj gwiizuu neegwahtsii najj, gwiizuu nihlaa nigwigwii'ajj ajj gwiizuu kwaa ginyaq ts'a' Jesus Christ k'injigiighit kwaa. Jesus Christ diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' K'eegwaadhat nilii t'agahnyaq yeenaa daj' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyaq gwadanakhwatl'oo ajj khaiinjich'agoogakhith t'igii'in.

<sup>5</sup> Jii datthak gaakhwandaii gaa nats'ahts'a' K'eegwaadhat, Israel najj Egypt nahkat gwiizuu gwats'an tr'ineegoovinlii ajj ganeenahkhwahaldaii nihthan, gaa juu gwik'injiighit kwaa najj an ihtsajj. <sup>6</sup> Zheekat gwich'in iizuu dhidlit najj nijin Vit'eegwijyahchy'aa zheezhit nagoovinlii izhit geelk'ii kwaa ts'a' gihleegahaajil, ajj najj t'ee ch'iitsii niltly'aa haa oozhak toq gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' nagoovinlii, dahthee Ch'arohahkat Drin nigweheehaa gwats'a'. Izhik ji' khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa. <sup>7</sup> Sodom ts'a' Gomorrah ts'a' geeghah gwa'an kwaiik'it goodlii ganoondaii, zhat dinjii najj nats'ahts'a' zheekat gwich'in deegge'ya' ajj gwik'it t'igii'in ts'a' gwiizuu nihlehts'i' daazhyaa datthak nihlaa nigwigwii'ajj ts'a' tsyaa tsal akwat dinjii haa ch'izhii dinjii haa gaachij chan t'igee'ya'. Jii najj ko' khith daak'a' zhit khaiinjich'igiighit t'ee dinjii najj datthak gaageheendaii geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Jii gwik'it chan, dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii najj vindee ts'a' k'eegwiichy'aa gwigwiilkij ajj geh'an gwiizuu nihlaa nigwigwii'ajj, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwigweechyaa kwaa ts'a' zheekat gwich'in najj ts'a' gwiizuu giginkhii najj t'ii'in. <sup>9</sup> Ajj Zheekat gwich'in kheihkwaii Michael oozhii gaa Ch'anky'aa Tr'aanduu, Moses vichi' eenjit ch'ats'a' t'inihlaganyaq daj', "Gwiizuu t'ini'in!" Ch'anky'aa Tr'aanduu ahnyaq kwaa, gaa "K'eegwaadhat gwiizuu t'inizhit nahnyaq!" yahnyaq. <sup>10</sup> Gaa jii dinjii najj gaagiindaii kwaa haa gwiizuu gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' ninjich'agadhat kwaa haa googwitr'it gwanlii, nin iizuu k'it t'igii'in haa an giheelyaa. <sup>11</sup> Lyaa gooveenjit gwigweheetrii! Nijin dinjii Cain oozhii gwik'inzhii ajj gwik'it teegaajil ji'. Balaam deezhit gwik'it, laraa eenjit tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii Korah, Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' gwitr'it t'agwah'in k'it t'igii'in, ts'a' giik'it an gaadlit. <sup>12</sup> Nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'ara'aa gohtsii gwiizhit tr'igiinkhii chan gootsii ajj gwritee gwaazhraaj an-nihk goodlii k'it t'igiinchy'aa, gwiizuu nihlaa nigwigwii'ajj ajj gwa'oozhii gahij kwaa haa. Geedan zhrij idininjich'agadhat zheek'qh vats'an ahtsin kwaa ts'a'

ahtr'aai choo haa zhit gwa'an neehaadhak k'it t'akhwa'in. Dachan vakat jak choo nahshii kwaa k'it t'ohchy'aa. Khaii ts'iivii dachan ikhij ts'a' vachan haa khariingyuu k'it t'ohchy'aa. <sup>13</sup> Chų choo kat tit nitsii gwint'aai nihk'eehiit'ak k'it t'akhwa'in, gwiizų nakhwagwitr'it gwanlii gwa'oozhii qhij kwaa haa gwaghoh ohtsii k'it t'akhwa'in zhee zhit sa' zhyaa k'ii'an neehiidal k'it nakhwagwitr'it gwanlii, jii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa oozhak tų gwaazhrāj gwit'eh goo'aai kwaa gooveenjit gwil'ajj t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Enoch, t'ee dinjii Adam tr'ookit vagwanlii ts'an 7th needijii t'inchy'aa ajj yeena daį jyahts'a' gooveeginkhe' t'oonchy'aa: "Gooh'in! K'eegwaadhat t'ee dizheekat gwich'in shroodiinyaą thousands aanchy'aa najj haa neeheedya t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Dzaa nankat dinjii najj datthak goohakat geenjit, juu Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' vigwitr'it gwanlii najj datthak khaiinjich'ihceghit ts'a' juu ginjik iizų haa Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ginkhii najj chan khaiinjich'ihceghit t'igwinyaą."

<sup>16</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ginkhii najj khit gooveenjit gwit'igwin'ee ts'a' ch'izhii dinjii najj t'ii'in giheenjyaa, tr'agwaanduu gwizhrjh t'asho'ya' giheenghyaa, gwinzii t'ishi'in giindhan haa ideech'igi'in ts'a' ch'izhii dinjii najj jidii gwinzii gwagootth'ak giindhan gwizhrjh goovaagwagwaandak, deegoo'ya' googoonyaą gwik'it t'igihee'yaa geenjit.

#### *Jii Deekhwa'yaa akwat Deekhwa'yaa Kwaa Goo'aai*

<sup>17</sup> Gaa shijyaa najj: jii ganoondaii, yeena daį Tr'ihil'e' najj K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit nakhwaagwigwildak jyaa nakhwagahnyaą, <sup>18</sup> "Nijin Khai-inkų Drin zhit gweedhaa ji' dinjii najj gwik'injuhkhith geenjit nakhwageheedlaa ts'a' juu dinjii tr'agwaanduu zhrjh googwitr'it gooli' niindhan najj t'agahnyaą." <sup>19</sup> Jii dinjii najj t'ee dinjii niht'an tr'igilii ts'a' dzaa nankat gwigwitr'it zhrjh k'it geedaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą giij kwaa t'iginchy'aa. <sup>20</sup> Gaa shijyaa najj, nakhwan'ajj nakhwashroodiinyaą gwik'injigwiighit niint'aai ohtsii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaą zhit gwizhrjh khagadqjii. <sup>21</sup> Ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan zhrjh ohtą', K'eegwaadhat Jesus Christ dahthee neeshraahchy'aa nakhwahųnjyaa haa gwandaii ndaanaą'ajj kwaa nakhwats'an hahtsyaa gwats'a' nagoodhoo'in.

<sup>22</sup> Zhit juu gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa najj neeshraahchy'aa goovohnyaą. <sup>23</sup> Tr'aanduu vako' daak'a' ts'an tr'ineegoovohkii, tth'aai hee ch'izhii dinjii najj ts'a' zhuut'iichy'aa hohlyaa goo'aai, gaa gootr'agwaanduu gwits'i' adak'ųntii.

#### *Jude Khadigiinjii Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Deehil'ee*

<sup>24</sup> Viyinjiirahoh'ee ts'a' vats'a' kharigidoojyaa. Juu diitr'agwaanduu haa neet'eerahaathal gwits'i' diik'aahtii ts'a' diitr'agwaanduu veh'an gwakwaa ts'a' vich'eegwahndit zhit vaa shoo tr'ihelyaa t'aihnyaą. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zhrjh neediinahshii ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' vaa ch'eegwahndit, t'aih, tr'ihil'ee, ts'a' jidii datthak ts'a' K'eegwaadhat, gwehkij yeena daį gwats'an juk gwats'a', khith ts'a' khith geenjit, Amen! gwik'it gooli'!

## Revelation Jidii Vit'eegwijiyaḥchy'aa Saint John Vats'a' Gwigweelkijj

<sup>1</sup> Jesus Christ deegweheenjyaa nyaḡ t'ee jii deḡtly'aa zhit gwadanakhwat'oo: Ninghit kwaa deegweheenjyaa goo'aini, aḡj vitsyaa gwik'injiighit naḡj ts'a' gwagwahahchy'aa geenjit. Vit'eegwijiyaḥchy'aa, Jesus ts'a' gwigweelkijj. Christ, jii kwaii vitsyaa shij John gaaheendaii geenjit dizheekat gwich'in yits'a' hi'ee, <sup>2</sup> ts'a' shij John jidii gwah'ya' datthak geegwildak. Jii t'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa vats'an gwandak gwadanoit'oo ts'a' Jesus Christ vats'an hi'deegwidlii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Juu jii deḡtly'aa nah'in ts'a' deegweheenjyaa gwinyaḡ gwiitth'ak ts'a' gwik'it dinjii nilii naḡj shoo oolj'! Jii deegweheenjyaa gwinyaḡ t'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa.

### *Tr'igiinkhii Zeh 7 Naḡj Nakhwadiiveegoozu'*

<sup>4</sup> Asia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zeh 7 naḡj, John nakhwats'a' ch'adaḡnt'oo:

Juu Vit'eegwijiyaḥchy'aa nilii, Vit'eegwijiyaḥchy'aa inli' ts'a' Vit'eegwijiyaḥchy'aa ndaanḡa'aj' kwaa nilii, ts'a' k'eedeegwaadhat nilii ts'a' yakat doodii (Throne) eḡdaa gwats'an ch'ankey'aa seven naḡj ts'an ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwaa oolj', <sup>5</sup> ts'a' Jesus Christ, juu gwah'ya' ts'a' hi'deegwidlii haa geegwaandak, chan vats'an. Juu tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii ts'a' dzaa nankat k'eedeegwaadhat naḡj datthak ts'a' k'eegwaadhat nilii.

Diineenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij ts'a' diitr'agwaanduu ts'an tr'eereheedaa geenjit nihk'ataa'ee (Cross) kat tr'iilkhwaḡj. <sup>6</sup> Jesus, K'eegwaadhat Veegwini'ee gwiginkhii diiniksaḡj, Viti' Vit'eegwijiyaḥchy'aa vitsyaa tr'iheelyaa geenjit. Jesus Christ vats'a' ch'eegoonzhrij ts'a' t'aih haa khit ts'a' khit geenjit gooli'! Amen!

<sup>7</sup> Zheek'oh kat k'iidaḡ heekhaa noḡ'in!

Juu naḡj datthak yahah'yaa,

juu yaagwat naḡj gaa t'arahnyaḡ.

Dzaa nankat dinjii naḡj datthak giyeenjit tr'igwiheedii.

Aḡj'ee gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa!

<sup>8</sup> “Shij t'ee tr'ookit ts'a' khaiinkoḡ haa ihkii!” K'eegwaadhat Vit'eegwijiyaḥchy'aa jiintsii jyaa nyaḡ, aḡj'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa nilii, Vit'eegwijiyaḥchy'aa inli' ts'a' Vit'eegwijiyaḥchy'aa ndaanḡa'aj' kwaa nilii.

### *Christ Vigwiilkijj*

<sup>9</sup> Shij t'ee nakhwagwik'injigwiighit zhit nakhoondee John t'ihchy'aa ts'a' Jesus vataḡj ihshyaa haa nakhwaa khai'gwidlii khainjich'ashighit akhagoihnyaḡ kwaa. Jii kwaii t'ee juu Jesus Veegwini'ee gwats'an nilii naḡj jyaa digii'in. Vit'eegwijiyaḥchy'aa viginjik ts'a' jidii hi'deegwidlii Jesus gwigweelkijj eegwaldak geh'an Patmos njuu kat deeshirikchij t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Ch'ihlan Drinzhit, Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ shizhit t'iizhit ts'a' deesho'ya' shoonyaḡ datthak gwik'it t'ishi'in ts'a' shant'ii, gwideezhuh gwint'aii trumpet k'it hahchik gwiitth'ak. <sup>11</sup> Aḡj jyaa nyaḡ, “Jidii gwah'in gwidiint'oo ts'a' aḡj deḡtly'aa, jii kwaiik'it gwachoo seven gwizhit tr'igiinkhii zeh gwats'a' niinlii: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, ts'a' Laodicea.”

<sup>12</sup> Juu shats'ą' ginkhii li' geenjit an-nool'ee ts'ą' gwał'in akhai' khwaiidaak'a' vakat doo'aii seven, gold haa iltsąjį nał'in, <sup>13</sup> ts'ą' gwhitee gwa'an jii nankat gwidinji' k'it viyiichy'a' nał'in, ch'adak ik vakwaiichan naa'ąjį' naazhii ts'ą' gwach'aa gold k'it t'inchy'aa vidrihtsii nilt'aii. <sup>14</sup> Vikiighai' divii (wool) ghai' akwat zhah k'it daagąjį ts'ą' vandee kọ' daak'a' k'it ch'ąhndit. <sup>15</sup> Vakwai' chan ch'iitsii (brass) shroodiinyaą ts'ą' vach'arahjik haa ch'ahdok k'it viyiichy'a', ts'ą' videezhuh, ddhah ts'an chų gwint'aii ninlaii k'it hahchik. <sup>16</sup> Danli' shriits'ąjį haa są' seven ootą' ts'ą' viyik gwats'an shriichoo nits'ii veek'i' gwanlii tr'aanaii. Drintł'an shree nee'aa k'it vinin ch'ąhndit.

<sup>17</sup> Nijin nał'ya' dąj', dinjii ilchjį k'it vakwaiichan nat'aalnąjį. Danli' shriits'ąjį haa shakat naanjik ts'ą' t'inyaą, "Noonjat shrọ'! Shjį t'ee tr'ookit ts'ą' khaiinkọọ haa ihłii!" shahnyaą. <sup>18</sup> Shjį t'ee khit gwandaii t'ihchy'aa! Niidhat gaa juk khit ts'ą' khit geenjit gwiįhdaii. Ch'ichjį' ts'ą' dzaa nankat niidhat nąjį datthak ts'ą' k'eedeegwaldhat. <sup>19</sup> Juk k'eegwiichy'aa gwah'in ts'ą' yeendaa k'eegwiichy'aa t'igweheenjyaa gwah'in kwaii datthak digwiintł'oo. <sup>20</sup> Dzaa shriits'ąjį shanli' kat są' 7 oihta' ąjį deegwinyaą t'igwinyaą nagwarah'jį ąjį gaanahandaii geenjit, ts'ą' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii 7 chan: zhit są' 7 t'ee tr'igiinkhii zheh 7 gwats'an zheekat gwich'in t'inchy'aa, ts'ą' zhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii t'ee tr'igiinkhii zheh 7 t'inchy'aa.

## 2

### *Ephesus Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igiinkhii Zheh Eenjit Gwadanakhwatł'oo*

<sup>1</sup> "Jii t'ee Ephesus gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in eenjit:

"Jii ginjik t'ee juu danli' shriits'ąjį są' (7) ootą' ts'ą' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii (7) kwaii tee gwa'an neehidik vats'an t'inchy'aa. <sup>2</sup> Deekhwazhit nakhwaashandaii t'oonchy'aa, deegwahtł'oo gwitr'it t'agwah'in ts'ą' deegwahtł'oo khai'gwidlii ọhłjį nakhwaashandaii. Dinjii tr'aanduu nąjį tr'ọhdaii ts'ą' juu Tr'ihł'e' ihłii ginyaą nąjį ki'deegidlii jį' geenjit gook'ọọhtii, gaa deeginyaą ąjį gwik'it t'iginchy'aa kwaa łee, ts'ą' goots'it gook'oonjik. <sup>3</sup> Khai'gwidlii ọhłjį, shẹh'an khaiinjich'akhwaghıt gaa deekhwa'in akhagohnyaą kwaa.

<sup>4</sup> Gaa jii t'ee gwiizų t'akhwa'ya' nakhwaihnyaą: Tr'ookit sheet'ọhthan ąjį gwik'it juk sheet'ọhthan kwaa. <sup>5</sup> Deegwahthee neet'oonąjį gininjich'ohthat! Nakhwat'agwaanduu ts'an an-needọọ'ee ts'ą' tr'ookit gwik'injohkhit dąjį' deekhwazhit gwik'it t'akhwa'in. Nakhwat'agwaanduu ts'an an-needọọ'ee kwaa jį' nakhwats'ą' hihshyaa ts'ą' nakhwakhwaii daak'a' vakat doo'aii nijin dhoh'ąjį gwats'an oohihdal t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Gaa jii t'ee gwinzii t'akhwazhit: Nicolaitans deegii'in łyaa zhyaa geet'iihthan kwaa gwagwahtł'oo nakhwant'ee łyaa zhyaa geet'ohthan kwaa ąjį gwinzii.

<sup>7</sup> "Nakhwadzee gwanlii jį', Ch'ankey'aa Shroodiinyaą tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaą gwadọọhk'ii!

Juu gwik'injigwiighıt zhit gaiiigiwiltsąjį nąjį zheekat gwizhit Vit'eegwiyałchy'aa vagwanzhıh deek'it dachan kat jak khıt vaagwarandaii nahshii ts'an ch'igihee'aa t'oonchy'aa."

### *Smyrna Eenjit Gwadanakhwatł'oo*

<sup>8</sup> "Smyrna gwizhit tr'igiinkhii zhit gwizheekat gwich'in nąjį digiiaantł'oo:

Jii dehtły'aa t'ee juu tr'ookit ts'ą' khaiinkọọ nilii ts'ą' niidhat ts'ą' chan hee neegwiindaii vats'an t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nakhwaa gwiizų ts'ą' nakhwaa gwagwantrii nakhwaashandaii gaa łyaa gwintsii nakhweegoo'aii



t'oonchy'aa. Zhit juu Jews ihkii nyaq nañi Jews ginlii kwaa gaa t'iginyaq aji nañi tr'agwaanduu nits'i' t'inchy'aa haa neegiginkhii gaashandai t'oonchy'aa. Dinjii lejii khaihlok Satan eenjit gwitr'it t'agwah'in nañi, t'igiinchy'aa. <sup>10</sup> Khaiinjich'ineheeghit geenjit noojat shro'. Ch'oodoqhk'ii! Ch'ankey'aa Tr'aanduu shroondaii zhee gwaazhraji nanahkwaheelyaa ts'a' drin (10) gahkhyuk datthak nakhwaa gweheezuu t'oonchy'aa. Sheenjit nakhohthaa ji' gaa nihk'it shik'injuhkhit, ajiit'ee gwandaii ndaanaa'aji' kwaa gaiiyidhohtsaji nakhwant'eeh'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Nakhwadzee gwanlii ji', zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaq gwadoqhk'ii!

Juu gaiiyigwitsaji nañi duuyeh ndaanaa'aji' kwaa haa chan hee nigighit t'oonchy'aa. (Van ko' daak'a t'ee second time nigindhat t'oonchy'aa.)”

### *Pergamum Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwat'oo*

<sup>12</sup> “Pergamum tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in diiyaant'oo:

Jii dehtly'aa t'ee zhit juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii oota' vats'an t'inchy'aa. <sup>13</sup> Nijin Satan gwats'a' k'eedeegwaadhat aji zhit gohch'ii nakhwaashandaii. Izhit dinjii Antipas oozhii deeshi'yaa gwah'ya' ts'a' h'ideegwidlii haa geegwaandak zhat giikhwaji dai' gaa nihk'it shats'a' h'dohdlii ts'a' nakhwagwik'injigwiighit akhohnyaq kwaa.

<sup>14</sup> Gaa jii kwaii t'ee gwiizuu t'akhwazhit nakhwaihnyaq: nakhwatee nakhwalak nañi jidii Balaam geech'agwaqhtan k'it gwagwandaii, ajiit'ee nats'ahts'a' Israel gwich'in nañi, jidii shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii gahtsii aji gihee'aa ts'a' juu eegaadii kwaa haa gilchuu haa tr'agwaanduu googwitr'it gweheelyaa geenjit jyahts'a' dinjii Balak gooktin t'inchy'aa. <sup>15</sup> Aji gwik'it nakhwatee dinjii lat nañi Nicolaitans nats'ahts'a' geech'agwaqhtan gwik'it gwagwandaii. <sup>16</sup> Nakhwatr'agwaanduu gwats'an an-needoo'ee! Aji gwik'it t'akhwa'in kwaa ji' niighit kwaa ji' nakhwats'a' hihshyaa ts'a' shighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa nich'itsahakthat t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Nakhwadzee gwanlii ji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaq gwadoqhk'ii:

“Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwitsaji nañi. Manna geegoh'ik dhidlii lat goovant'eehakhaa ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' kii daagaji kat goovoozhri' k'eejit adan zhrih veenjit danakhwat'oo goovant'eeh'aa t'oonchy'aa.”

### *Thyatira Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwat'oo*

<sup>18</sup> “Thyatira kwaiik'it gwachoo geenjit danakhwat'oo:

Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in nañi diiyaant'oo: Jii gwandak t'ee Vit'eegwiyaqch'y'aa Gwiti', vandee ko' k'it ch'ahndit ts'a' vakwai' brass ch'ahdok k'it t'inchy'aa.

<sup>19</sup> Deekhwa'in nakhwaashandaii. Nakhweech'eet'igwiniindhan, shik'injuhkhit akhagohnyaq kwaa, sheenjit gwitr'it t'agoh'in ts'a' h'didlii shaa qhii nakhwaashandaii. Tr'ookit shik'injuhkhit dai' deekhwa'ya' aji andaa t'akhwa'in nakhwaashandaii.

<sup>20</sup> Gaa jii t'ee gwiizuu t'akhwa'in nakhwaihnyaq: Tr'injaa Jezebel doo'ya' nindhan datthak gwik'it t'ini'in zhyaa noh'in, Vit'eegwiyaqch'y'aa eenjit ginkhii adaanyaq. Sheenjit gwitr'it t'agwah'in nañi juu gooveedhidii kwaa haa gilchuu ts'a' shih, ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii gahtsii chan ga'aa aji geegoovaqhtan k'it t'igihee'yaa geenjit tsinteegoovahkaii. <sup>21</sup> Datr'agwaanduu gwats'an an-neeaa'ee geenjit jyaa vaihnyaq gaa juu yeedhidii kwaa haa dhichii aji akhagoonyaq giitr'ii'ee. <sup>22</sup> Ajiits'a' aji tr'injaa ts'a' juu yeedhidii

kwaa haa dhichij najj khaiinjich'igiheeghit geenjit aij chehkit gwats'a' t'ee goohaldhal. Jii juk gwik'it t'ishi'yaa, jidii Jezebel haa tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akhagagoonyaa ji' gwizhrjh nakwaa. <sup>23</sup> Juu yaagwitr'it t'agwah'in najj datthak goovehdaa tr'igwihih'aa, aij ji' t'ee tr'igiinkhii zheh kwaii datthak, shij t'ee nats'ahts'a' ninjich'agadhat ts'a' k'eegwiichy'aa gwishi'ij ji' giindhan gaashandaii gaageheendaii. Nats'aa googwitr'it gwiinli' gwik'it gooteegwagwaanchy'aa ts'a' goots'an gwahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Gaa Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit gah dinjii najj tr'agwaanduu geech'agwaahtan gwik'it nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa; Satan jidii gwintsii gwizhit nagwah'ij aij gaakhwandaii kwaa. Chan duuyeh jidii gwagwantrii t'akhwa'ya' nohthan kwaa nakhwats'an gwahtsii nakhwahaihyyaa kwaa.

<sup>25</sup> Gaa jidii akhwa'ij, aij k'ineeheedik gwats'a' gwint'aii ohta'.

<sup>26-28</sup> Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwihtsaij najj ndaagwaa'aj' gwats'a' datthak deegoo'ya' goovohnyaa najj, Shiti' vats'an t'aih shii'ij aij goovant'eehah'aa: nahkat gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat goovant'eehah'aa, ch'iitsii ts'injyaa haa gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat ts'a' tyah hah ch'ant'at haa iltsaij tr'akhal ts'a' ch'aazhoo k'it t'igiheenjyaa. Sa' vanh nee'aa chan goovant'eehah'aa gaiiyigwigwihtsaij gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>29</sup> Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaa tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaa gwadoqhk'ii!"

### 3

#### *Sardis Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>1</sup> "Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo,

Jii ginjik t'ee zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ch'ankey'aa 7 di'ij ts'a' sa' 7 ts'an t'inchy'aa. Deekhwa'in nakhwaashandaii; haa shik'injuhkhik k'it t'akhwa'in gaa sheenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa. <sup>2</sup> Khakeekhwa'ajj ts'a' nakhwagwik'injigwiighit an heelyaa gwelkij niint'aii nohtsii. Aij deekhwa'ya', Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gehdaa tr'oojik kwaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jidii geenakhwarooktin ts'a' gohtth'ak kwaii datthak gaanoondaii; aij gwik'eegahohthat ts'a' nakhwat'agwaanduu ts'an anneedoo'ee. Jii gwats'a' khakeekhwa'ajj kwaa ji', dinjii ch'iheen'ij geenjit neech'ahaan'ik gwik'it nakhwaneech'ahal'yaa ts'a' aij nijin ji' t'ishi'yaa gaakhwandaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> "Gaa Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit, nakhwalat najj zhrih nakhwagwach'aa daagajj oh'ij, tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii kwaa geh'an. Aij nakhwagwach'aa daagajj haa shaa oh'al, jyaa dagwaht'oo nakhweegoo'aii geh'an. <sup>5</sup> Zhit juu gwik'injiighit zhit gaiiyigwihtsaij najj t'ee gwach'aa daagajj shroodiinyaa nahaazhyaa, ts'a' duuyeh dehtly'aa zhit khik gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gihee'yaa geenjit goovoozhri' danakhwat'oo ts'an goovoozhri' gihleehih'ajj. Shiti' ts'a' vizheekat gwich'in najj andah shats'an giinlii goovahaihyyaa t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> "Nakhwadzee gwanlii ji' jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaa aij tr'igiinkhii zheh najj dahnyaa gwadoqhk'ii!"

#### *Philadelphia Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>7</sup> "Philadelphia kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu shroodiinyaa ts'a' h'idiidlii nilii aij vats'an t'inchy'aa. Yeenii King David vilidlii khalzhii, ts'a' nijin gindeinvyaa gich'idiintin ji'

duuyeh ch'ihlee gaa anganahjii, ts'a' nijin anganahjik ji', duuyeh ch'ihlee gaa geech'adanchijj. <sup>8</sup> Deekhwa'in nakhwaashandaii; t'aih natsal zhrih akhwa'ij, jidii geenakhwaltan k'it g'ohdaii ts'a' shaakhwandaii kwaa chan dohnyaa kwaa nakhwaashandaii. Gindeiinvyaa nakhwandah gehde-intin, aij ch'ihlee gaa duuyeh anyinahjii reh. <sup>9</sup> Ch'oodoohk'ijj! Aij dinjii lejij khaihlok Satan eenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'iginchy'aa. Goots'it haa Jews tr'inlii ginyaa gaa Jews ginlii kwaa t'iginyaa, nakhwats'a' na-gooihlyaa ts'a' nakhwakwaiichan nihkiinagwagwahah'aa goohaatsyaa. Datthak ts'a' neet'iihthan gaageheendaii. <sup>10</sup> Deekhwa'in nakhwaihnyaa gwik'it t'akhwa'in geh'an jii gwigwehetrii nagwahaadhal aij gwits'i' nakhwak'eehaatsyaa. Jii t'ee dzaa nankat gwidinji' datthak gwahah'yaa, datr'agwaanduu ts'an hihts'eedagahaa'ee ji' geenjit.

<sup>11</sup> “Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa, ts'a' nakhwag-wik'injigwiighit gwint'aii ohta', nakhwagwik'injigwiighit zhit gaiiyiidhohtsaij nakhwats'i' tr'ooheendal gwits'i' gwak'oqhtii. <sup>12</sup> Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiiltsaij najj Shivit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii Zheh dachan ndak goota' k'it t'igiinchy'aa goohaatsyaa ts'a' duuyeh gihleegihijyaa. Gookat Shivit'eegwijyahchy'aa voozhri' dihiht'oo ts'a' Shivit'eegwijyahchy'aa vakwaiik'it goozhri' chan gookat dihiht'oo, aij t'ee Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eejit, jii t'ee zheekat gwats'an Shivit'eegwijyahchy'aa vats'a' oodaa gweheenjyaa. Shoozhri' k'eejit chan gookat dihiht'oo.

<sup>13</sup> “Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaa aij tr'igiinkhii zheh najj dahnyaa gwadoohk'ii.”

### *Laodicea Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>14</sup> “Laodicea kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu tr'oozhrii ts'a' Amen, gwik'it gooli! varahnyaa vats'an, juu khit ts'a' li'deegwidlii haa Vit'eegwijyahchy'aa eegwaandak vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gwiltsaij. <sup>15</sup> Deekhwazhit nakhwaa shandaii; nink'oo akwat nindhaa ohlij nakhwaashandaii. Aij gwik'it t'ohchy'aa kwaa ji' nihthan. <sup>16</sup> Gaa nink'oo akwat nindhaa ohlij kwaa ts'a' chuy ninyu' aij k'it t'ohchy'aa geh'an shighit gwats'an neenakhwahazhrik t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Nakhwalaraa gwanlii ts'a' gwintsii sheegoo'aii haa gwinlejij gwat'aalchy'aa kwaa dohnyaa, gaa nakhwaashroonchy'aa kwaa ts'a' nakhwadiveegwiizuy! Neeshroohchy'aa, nakhwagwach'aa kwaa ts'a' nakhwaagweech'in kwaa aij gaakhwandaii kwaa. <sup>18</sup> Kii daatsik (gold) ch'andaa daat'oo, kii shroodiinyaa nilii, aij shats'an ohkwat nakhwaihnyaa' jaghaii? Shij Vit'eegwijyahchy'aa shandee ts'a' gwintsii nakhweegwehee'aa geenjit. Ts'ehdan dook'ij aij gwa'oozhii ts'i' gwach'aa daagajij nahoozhyya geenjit ohkwat. Gwahoh'yaa geenjit chan ch'oondaj' nakhwandee t'ireheelyaa aij ohkwat. <sup>19</sup> Juu gooveenjit ch'eet'igwiniindhan shijij najj gwiizuy t'igiizhit goovahaijyaa ts'a' goovahakrii. Li'deegwidlii ohlij t'ee nakhwatr'agwaanduu ts'an hihts'eedoq'ee. <sup>20</sup> Gindeiinvyaa ganleerahnaii ch'oodoohk'ijj! Juu shideezhuh diitth'ak ts'a' gehdeintin ji', vizheh nihdeehihshyaa ts'a' vaa neech'ihih'aa, ts'a' geedan chan shaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Juu gwik'injiighit zhit gaiiyigwiiltsaij t'ee k'eedeegwaadhat ihii ts'a' vakat doiidii zhat sheeghaii shriits'ajj heedyaa, Shiti' k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii aij veeghaii dhiidii gwik'it.

22 “Nakhwadzee gwanlii ji', jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tr'igiinkhii zheh najj dahnyaꝯ gwadꝯꝯhk'ii!”

## 4

### *Zheezhit*

1 Izhit zhat daj', shandee ts'a' gwigweelkij ts'a' zheekat gindeinvyaa gehdeintin gwa'ya', ts'a' gwideezhuh trumpet k'it ch'idlii hahchik aij gwehkij daj' shats'a' ginkhii dihtth'ak chy'aa, “Oozhaa shats'a' hinkhii aijit'ee jii deegweheenjyaa nats'a' gwagwahalkyaa.” shahnyaꝯ. 2 Gwagwahkhan Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ shizhit t'iizhit ts'a' deesho'ya' shoonyaꝯ datthak gwik'it t'ishi'in. Zheekat gwizhit k'eedeegwaraadhat ts'a' vakat daraadii kat ch'ihlee doodii gwa'in. 3 Kii daat'oo Jasper (green) ts'a' cornelian (red) k'it ch'ahndit, ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii chan kii daat'oo (emerald) shreevyaa k'it veelin datthak needhe'ee. 4 Aij k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii veelin datthak 24 najj k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii dhidlii aij kat ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj ch'adak ik daagajj nagaazhii ts'a' gooki' kat tseh gold haa iltsajj doo'aa. 5 Aij k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'an nahtan kwan haadhak, gwideezhuh dihtth'ak ts'a' nahtan hahchik. K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa dachan tsii ko' daak'a' (7) dhidlii, aijit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa (7) k'eedeegwaadhat k'it t'iginchy'aa. 6 Aijts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii vchdaa chuꝯ choo inju' nahdrin gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii gweelin nigwiin'ee gwandaii doꝯ (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj kwaii dilk'ii, ch'andee zhrih giinlii. 7 Tr'ookit aij Lion gwich'in; gwats'ajj chan aak'ii ch'izhir tsal k'it viyiichy'aa; gwats'ajj tik aij dinjii nin k'it viyiichy'a'; ts'a' gwats'ajj doꝯ ch'izhin zheetii nihiniit'ee k'it viyiichy'a'. 8 Jii gwandaii Vit'eegwijyahchy'aa yiltsajj kwaii gootee gwagwaanchy'aa ch'it'ee nihk'iitik (6) gi'ij ts'a' ch'andee zhrih giinlii. Goovat ts'a' goovant'ih haa datthak ch'andee goodlii. Drin, toꝯ haa ch'igidlii gwizhrih t'iginyaꝯ:

“Shroodiinyaꝯ, shroodiinyaꝯ, shroodiinyaꝯ,  
K'eedeegwaadhat Vit'eegwijyahchy'aa lyaa jiintsii.  
Juu inli', juu nilii ts'a' juu nineeheedya!”

9 Gwandaii doꝯ (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj kwaii zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' vich'eegwahndit, deegihil'ee ts'a' mahsi' ginyaꝯ haa ch'igidlii. Juu khit ts'a' khit geenjit gwandaii. Nijin jyaa digii'in daj', 10 ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' nikiigwagwah'ee, ts'a' juu khit ts'a' khit geenjit gwandaii ts'a' khagidiinjii gwiizhit ch'igidlii. K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa gooki' kat doo'aa gwats'a' gihijil ts'a' t'iginyaꝯ.

11 “Diik'eegwaadhat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa lyaa jiintsii,  
ch'eegwahndit, nirihil'ee ts'a' t'aih haa ni'yaa geenjit.  
Jidii datthak dhajtsajj ts'a' nik'iighai' giltsajj ts'a' gwandaii gi'ij.”

## 5

### *Dęhtly'aa Nakhwadꝯꝯ Vakats'adanakhwat'oo, ts'a' Divii Gii*

1 Juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii vanli' shriits'ajj dęhtly'aa nakhwadꝯꝯ vakat ch'adanakhwat'oo oot'a' na'in: aij nihts'ij vakat ch'adanakhwat'oo ts'a' 7 aanchy'aa nihlaghwadzii. 2 ts'a' zheekat gwich'in vat'aa gwanlii ts'a' gwint'aa khaginkhee na'in, “Juu dee dęhtly'aa nakhwadꝯꝯ nihlaghwadzii nihky'aa ooheendal geenjit gwintsii veegoo'aa?”

<sup>3</sup> Gaa dzaa zheekat, akwat nankat, akwat oozhak nan t'eh ch'ihlee gaa nakwaa. Juu dee dehtly'aa nakhwadqo nihky'aa ooheendal ts'a' yakat gwahah'yaa! <sup>4</sup> Ch'ihlee gaa dehtly'aa nakhwadqo nihky'aa ooheendal geenjit veegoo'aii agwarah'ajj kwaa geenjit lyaa gwint'oo ihtree. <sup>5</sup> Ajit'ee ch'anjaa ch'ihlak t'ashahnyaa, "Intree kwaa, gwah'in! Judah vizheeneedijii ts'an lion k'eedeegwaadhat nint'aii nilii, ajj King David ts'an deedhaa, dinjii vaagwiindaii nilii t'ee tr'aanduu gaiiyi'itsajj ajj geh'an dehtly'aa nakhwadqo kat 7 langwidhidzii nihky'aa hoondal geenjit t'aih di'jii t'inchy'aa."

<sup>6</sup> Ajj k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii t'an Divii Gii nadhat na'in daj' veelin gwandaii dqq Vit'eegwijyahchy'aa itsajj kwaii ts'a' ch'anjaa najj haa neelzhii na'in. Ajj Divii Gii tr'iikhwajj k'it t'inchy'aa. Viji' 7 gwanlii ts'a' vandee 7 chan gwanlii. Ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaa 7 dzaa nankat nihky'aa datthak gwats'a' nagoovinlii. <sup>7</sup> Ajj divii gii, zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii vanli' shriits'ajj gwats'an dehtly'aa nakhwadqo oonjik. <sup>8</sup> Jyaa diizhit daj', gwandaii dqq 4 Vit'eegwijyahchy'aa itsajj ts'a' ch'anjaa 24 najj haa giikwaiichan nikiigwigwiintthaii. Gooteegwagwaanchy'aa ts'a' harp ts'a' tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhij tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan deedaan'aii neegahaazhik. Ajj Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj jidii geenjit khagidiinjii kwaii t'inchy'aa. <sup>9</sup> Ch'ilik k'eejit chan igiilii:

"Nan t'ee dehtly'aa nakhwadqo oohiindal

ts'a' nihlaghwadzii nihky'aa oohiindal geenjit gwintsii neegoo'aii.

Narookkwaii ts'a' dinjii neezheeneedijii,

googinjik, nahkat, ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj

Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj neehezhiidii geenjit narookkwaii.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa giheelyaa geenjit

K'eedeegwaadhat Veegwinii'ee geenjit ginkhii goodhahtsajj

ts'a' nankat gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat."

<sup>11</sup> Chan neegwaal'ya' akhai' zheekat gwich'in thousands ts'a' millions najj dihtth'ak! ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii dqq 4 itsajj ts'a' ch'anjaa 24 najj haa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii eelin nigeelzhii, <sup>12</sup> ts'a' gwideezhuh haa gwint'aii ch'igidlii:

"Divii gii, t'aih, gwintsii veegoo'aii,

gwizhij kwaii vats'an heelyaa geenjit tr'ookhwajj

ts'a' deerahoh'ee, vats'a' ch'eegwahndit, gooli'!"

<sup>13</sup> Ts'a' zheekat, nankat, oozhak nan t'eh, ts'a' chuy choo zhit gwandaii hahchik dihtth'ak, jidii gwandaii datthak ch'igidlii gwiihtth'ak:

"Juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii

Ts'a' Divii Gii haa goots'a' deerahoh'ee,

ch'eegwahndit ts'a' t'aih jiintsii

khit ts'a' khit geenjit vats'a' gooli'!"

<sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii dqq (4) itsajj najj gwidiidii ginkhii "Amen, gwik'it gooli'!" ginyaa, ts'a' ch'anjaa 24 najj nikiigwigwiintthaii ts'a' deegih'ee.

## 6

### *Langwidhidzii Kwaii*

<sup>1</sup> Ajit'ee divii gii, zhit 7 langwidhidzii ts'an ch'ihlak tr'ookit nihky'aa oonjik na'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii dqq (4) itsajj ch'ihlee gwideezhuh nahtan hahchik k'it "Aanaii!" nyaa dihtth'ak. <sup>2</sup> Gwa'in akhai' dinjii k'iltai' oot'a' ts'a' diiki' kat doo'aii naa'aii ts'a' lajj choh daagajj kat doodii na'in.

Gaiiyigwiłtsajj ts'ą' chan hee gaiiyigwahahtsyaa geenjit gwats'ą' ahaa k'it t'ii'in.

<sup>3</sup> Ajjt'ęę Divii Gii ligwidhidzii (second) gwats'ajj nihky'aa oonjik; ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dọq (4) iłtsajj gwats'ajj dhidii, "Aanaii!" nyaą dihtth'ak. <sup>4</sup> Ch'izhii łajj choh daatsik gwats'an tr'iinzhii nał'in. Juu yakat doodii ajj dzaa nankat nihłeeriighan gwahahtsyaa geenjit t'aih vantł'eerin'ajj, dinjii najj nihłeegiheeghan geenjit. Shriichoo veek'i' neekwaii gwanlii vantł'eeriintin lee.

<sup>5</sup> Tł'ęę Divii Gii ligwidhidzii tik dha'aii nihky'aa oonjik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dọq iłtsajj ajj tik dhidii "Aanaii!" nyaą dihtth'ak, gwał'in akhai' łajj choh azhrajj nał'in. Juu yakat doodii ajj danli' zhit vaagwik'ee ch'agwarahdii (scale) oota' nał'in. <sup>6</sup> Zhit Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dọq (4) iłtsajj najj ts'an ch'iiahchik ts'ą' jyaa digwinyaą gwiihtth'ak: "Drin ch'ihłak gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit t'oo nikshjj (Wheat) ch'ihłak quart aanchy'aa gwaroonkwat, ts'ą' gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit barley haa quart tik aanchy'aa gwaroonkwat. Gaa zhit Olive ts'iivii ts'ą' jak choh deek'it kwaii haa an gohtsyaa shrq!" nyaą.

<sup>7</sup> Tł'ęę Divii Gii ligwidzii dọq dha'aii nihky'aa oonjik; ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii iłtsajj ajj dọq dhidii, "Aanaii!" nyaą dihtth'ak! <sup>8</sup> Gwał'in akhai', łajj choh avee (pale green) k'it t'inchy'aa nał'in. Juu yakat doodii t'ee ch'ichj' ts'ą' ch'ichj' deek'it (Hades) varahnyaą, gwantii nahgwan ahaa. Dzaa nankat ¼ gwats'ą' k'eedeegwahaadhat gooriltsajj lee. Nihłeeriighan, shih kwaa nagwahaadhal, ts'ik nihłehjuk t'iichy'aa ts'ą' nin iizųų kwaii haa dinjii giheeghaa geenjit.

<sup>9</sup> Ajjt'ęę Divii Gii ligwidzii ch'ihłoanli' (5) dha'aii nihky'aa goonjik. Ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) gwit'eh, juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik gweedhaa datthak eegwaandak ts'ą' h'iidlii haa gwagwah'ya' ts'ą' geegwagwaandak najj goovanky'aa nał'in. <sup>10</sup> Gwint'aii gazhral haa jyaa diginyaą: "Shroodi-inyaą ts'ą' h'iidlii, Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii! Dahthee ji' dzaa nankat gwid-injii najj khaiinjich'agoohahthat ts'ą' goohaankat t'oonchy'aa diigeelkhwaajj geenjit?" <sup>11</sup> Gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' ch'adak ik daagajj ninjyaa goovantł'eerinlii ts'ą' tth'aii hee gwintsal nagoodhoo'in goorahnyaą. Dahthee juu slave nilii ts'ą' gwik'injiighit najj daanchy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa googha' goovoonyaą agwaanchy'aa giheeghaa gwats'ą'. Ajj gwik'it t'ihheechy'aa.

<sup>12</sup> Ts'ą' Divii Gii langwidhidzii nihk'iitik (6) dha'aii nihky'aa goonjik. Izhit, nan gwint'aii daatrat, ts'ą' drin oozhrii chan gwach'aa zhrąjł veediłtsuu k'it azhrajj naanaii, ts'ą' tọq oozhrii datthak chan dah daatsik k'it daatsik naanaii. <sup>13</sup> Są' kwaii oodaa dzaa nankat gwats'ą' niinjil, gwint'aii ahtr'aii haa ts'iivii ts'an Figs dineezhri' kwaa neiinjil k'it t'iizhit. <sup>14</sup> Dęhtły'aa neer-aandọq k'it zheetii k'igwaanaii, ts'ą' zhit ddhah ts'ą' njuu kwaii datthak giłheehajil. <sup>15</sup> Tł'ęę nankat gwats'an nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choo najj, k'eedeegwaadhat najj, ts'ą' niveet'ah'in khaihkwaii najj, gwintsii gooveegoo'aii ts'ą' goot'aii gwanlii najj, slaves najj ts'ą' slave nilii kwaa najj datthak ddhah kat kii t'eh ts'ą' ch'a'an gwizhit gweedii goh'ik ch'agaą'jj. <sup>16</sup> Zhit ddhah ts'ą' kii haa ts'ą' gazhral jyaa diginyaą, "Juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' Divii Gii vik'jj gwanlii najj diigahah'yaa gwits'j' diik'aa needaanghyii." ginyaą. <sup>17</sup> Gook'jj gwanlii geh'an googwantrii drin teegoodhat, ts'ą' juu dee goots'j' t'ihheechy'aa?

## 7

*Israel Gwich'in 144,000 Najj*

<sup>1</sup> Jii ajiit'ee zheekat gwich'in doo (4) naji dzaa nankat yeenihjyaa, yeed-ihjyaa, gach'aha'at ts'aji ts'a' neech'ee'aa ts'aji gwats'an dzaa nankat akwat chuü choh kat akwat ts'iivii tee neeheentr'aii kwaa geenjit ahtr'aii ji' goota'. <sup>2</sup> ts'a' gach'a'at ts'aji gwats'an zheekat gwich'in ch'izhii na'in, Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii langwildzii oota'. Zhit zheekat gwich'in doo (4) naji ts'a' gwint'aii khaginkhee, Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat ts'a' chuü choh kat an gwagwahahtsyaa geenjit goots'an gwiitsaji. <sup>3</sup> "Dzaa nankat, chuü choh, akwat ts'iivii kwaii an ohtsyaa shro', dahthee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in naji goovants'at kat gwireheegwat gwats'a'." Zheekat gwich'in jyaa nya. <sup>4</sup> ts'a' zhit juu goovants'at kat Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwaraagwat naji 144,000 agaanchy'aa sharahnya shaagwaraandak. Aji naji t'ee Israel gwich'in neezheedijii (12) naji ts'an digeedhaa.

<sup>5-8</sup> Judah, Reuben, Gad, Asher,  
Naphtali, Manasseh, Simeon,  
Levi, Issachar, Zebulun, Joseph,  
ts'a' Benjamin

naji gootee gwagwaanchy'aa ts'a' goots'an 12,000 naji neezheedijii.

### *Gehdaa Kwaa Dinjii Leji Leelji*

<sup>9</sup> Jii ajiit'ee gwa'in akhai' gehdaa kwaa dinjii leji leelji gwa'in, ch'ihlee gaa duuyeh gweechyaa t'ihnya! Datthak ts'a' dinjii nihlehjuk t'ichy'aa, dinjii neezheeneedijii, nahkat gwats'an, ts'a' ginjik nihlehjuk t'ichy'aa naji ginlii ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii haa gehdaa ch'adak ik daagaji ninjyaa nagaazhii ts'a' ts'iivii tthoochyah (palm) goota' ts'a' nigeelzhii. <sup>10</sup> Gwint'aii gwideezhuh haa jyaa diginya,

"Vit'eegwijyahchy'aa vats'an neereezhii,

juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii ts'an ahaa!"

<sup>11</sup> Zheekat gwich'in naji datthak, ch'anjaa kih dilk'ii 24 naji, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii doo (4) iitsaji naji datthak k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii eelin nigeelzhii. T'ee giits'a' nikiigwiintthaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegehil'ee,

<sup>12</sup> "Amen!, deerahoh'ee, ch'eegwahndit vaa gooli',

gwizhi oo'i', vats'a' mahsi',

t'aih ts'a' jiintsii kwaii Vit'eegwijyahchy'aa khith ts'a' khith geenjit vats'an nilii!

Amen!!"

ginya.

<sup>13</sup> Ch'anjaa ch'ihlee shqaahkat, "Jii dinjii ch'adak ik daagaji ninjyaa nagaazhii naji juu t'igiinchy'aa? Nijin gwats'an tr'igiinji t'igiinchy'aa?" Ginya.

<sup>14</sup> "Gaashandaii kwaa, niyinjiho'ee, nan gaanandaii t'oonchy'aa," vaihnya.

Ts'a' jyaa shahnya, "Jii dinjii naji t'ee googwantrii khaiinjich'areheedhat khaiinjich'agoohoodhat naji t'iginchy'aa. Dach'adak ik ninjyaa k'eech'agahtryaa haa Divii Gii vadaa zhit daagaji giyitsaji naji t'iginchy'aa.

<sup>15</sup> Izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii gehdaa nagadhat ts'a' drin, toq haa Vakharigidiinjii Zeh gwizhit giyeenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'igii'in. Zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii kat doodii t'ee goovaheelyaa ts'a' tsint'igeheeyaa gwits'i' gook'eehahtyaa t'inchy'aa. <sup>16</sup> Duuyeh ch'ihlok gaa goozhit gwilts'ik ts'a' chuü gahji; drin oozhrii ts'an chan duuyeh gwadhah goovahchy'aa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Divii Gii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii gwat'an dhidii aji goodivii k'ahtii heelyaa geh'an nants'an chuü hanlaii aji gwandaii gwats'an ahtsii ts'a' goots'ii

heekhaa, ts'a' goots'ij ahaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa goovandee gwats'an gootree chų' ach'ahahjii t'oonchy'aa."

## 8

### *Langwidhidzii (7th)*

<sup>1</sup> Nijin Divii Gii (7th) langwidhidzii nihky'aa oonjik daj' zheekat ½ hr. datthak laq ch'iihahchij kwaa. <sup>2</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in (7) najj Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nigeelzhii ts'a' 7 trumpets chan goovant'eerinlii gwa'in.

<sup>3</sup> Ch'izhii zheekat gwich'in tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhij gwinzii vagwaatsan tr'ahk'an ootq', k'ii'ee tr'izhii ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) ts'a' nadhat. Gwanzhij gwinzii vagwaatsan lejii vant'eerinlii, aji Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj khagidiinjii najj tee reheelyaa ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it kii gold haa gwiltsajii aji k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa dha'aai kat nirehee'aa geenjit. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj khagidiinjii aji zheekat gwich'in, Vit'eegwijyahchy'aa ehdaa nadhat ts'a' gwanzhij gwinzii vagwaatsan ahk'an aji ts'an lat k'iidak t'ii'in aji lat zhit haahjil. <sup>5</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in gwanzhij gwinzii vagwaatsan vizhit tr'ahk'an tyah ghoo oonjik, ataiinjii tr'ahtsii deek'it gwats'an kq' daak'a' yizhit t'inlik, ts'a' oozhak nankat gwats'a' yihikt'ik. Aji ts'an dzaa nankat, nahtan hahchik ts'a' nahtan kwan haadhak gwiizhik gwideezhuh dihtth'ak ts'a' nan gwint'aai daatrat.

### *Trumpets Ch'idlii*

<sup>6</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in seven najj trumpets seven zhit giheezhool geenjit shriitr'agwagwah'ajii.

<sup>7</sup> Tr'ookit zheekat gwich'in da-trumpet zhiinzhol. Ch'anluh, kq' haa vatee dah k'iidaq nankat ninlaii. Dzaa nankat ½ datthak dhik'in. Gwanzhij ½ datthak, ts'a' ts'iivii ½ datthak haa dhik'in.

<sup>8</sup> Ajjt'ee gwats'ajii zheekat gwich'in second nilii da-trumpet zhiinzhol. Ddhaa choo k'it t'inchy'aa ak'an oondaa chų choo zhit tr'aahnajii. Chų choo ½ datthak dah naanaii. <sup>9</sup> Chų choo vizhit nin gwandaii ½ datthak kwaa goodlit, ts'a' vakat tr'ihchoo choo ½ chan an dhidlit.

<sup>10</sup> Tl'ee zheekat gwich'in third nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' sa' choo, galtsii kq' daak'a' k'it t'inchy'aa oodaa zhee zhit gwats'an tr'aanaii, ts'a' nan ts'an chų hailaii, ts'a' han gwinjik ½ gwakat naanaii an gwiltsajii. <sup>11</sup> (Aji sa' choo t'ee "Tr'aakaii" oozhii.) chų ½ datthak tr'aakaii naanaii ts'a' dinjii lejii najj giikhiinii haa nigijnjik, tr'aakaii naanaii geh'an.

<sup>12</sup> Tl'ee zheekat gwich'in doq (4th) nilii da-trumpet zhiinzhol. Aji geh'an goo'adrii 1½ datthak adrii kwaa nagwaanajii; drin ½ datthak ts'a' toq ½ datthak ch'aadrii kwaa.

<sup>13</sup> Tl'ee gwa'in ts'a' oodak niighit ch'izhin nihiniit'ee azhral haa t'inyaq dihtth'ak, "Gwagwantrii! Gwagwantrii! Dzaa nankat gwidinjii najj deegwaht'oo gooveenjit gwigweheetrii li', nijin zhit ch'izhii zheekat gwich'in tik najj da-trumpet zhit giinzhol ji'."

## 9

<sup>1</sup> Tl'ee zheekat gwich'in fifth nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' sa' oodaa nankat naanaii na'in, ts'a' oozhak gwit'eh goo'aai kwaa gwilidlii vant'eerinlii. <sup>2</sup> Aji sa', oozhak gwit'eh goo'aai kwaa gehdeintin, ts'a' oozhaa lat gwanlii, ch'iitsii choo zhit gwaak'a' ts'an lat gwanlii k'it t'igwii'in; drin oozhrii vats'an ch'aadrii ts'a' zhit tr'ihizhree datthak, oozhak gwit'eh goo'aai kwaa gwats'an lat gwanlii haa toq goodlit. <sup>3</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) aji lat zhit gwats'an



nankat vagoodlit ts'á' scorpions t'aih goots'an dhidlit k'it t'inchy'aa haa t'aih goots'an dhidlit. <sup>4</sup> Tl'oo, ts'iivii akwat ch'izhii gwanzhij kwaii an ohtsyaa shro' gooraiinya'; juu vants'at kat Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' goohohgwat kwaa najj zhrj ts'oodhat goovahnyaq. <sup>5</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii jii dinjii najj duuyeh ehdaa tr'agwagwa'aii goo'aii, gaa shreenanh 5 months gahkhyuk khaiinjich'igoogahahthat. Scorpion haank'at k'it lyaa nijin khaiinjich'igiighit daj' ajj gwideek'it gwik'it gwikts'ik. <sup>6</sup> Ajj five months gwideezhat dinjii giheeghaa gwankee gwagwahah'aa gaa duuyeh gwik'it t'igii'in. Na-rooghit gihee'yaa gaa ch'ichj' duuyeh gah'in.

<sup>7</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii ajj lajj choh nihleeriighan eenjit tr'iilejj nilii k'it t'igiinchy'aa; gooki' kat doo'aii, kii daatsik daatl'oo gold k'it t'inchy'aa, ts'á' goonin chan dinjii inin k'it t'inchy'aa. <sup>8</sup> Gookiighai', tr'injaa kiighai' k'it t'inchy'aa, googho' chan lion gho' k'it t'inchy'aa. <sup>9</sup> Goodrihtsii, ch'iitsii chyah dhitin k'it t'inchy'aa, ts'á' digit'ee haa deegwagwahtsal' daj' khal vit'ee lihts'eedeadaa, lajj choh neeyihiiluu k'it hahchik. <sup>10</sup> Scorpions k'it gootsj' tsii tahtsal haa gahank'at ts'á' ajj digits'j' haa t'ee t'aih gi'ij, dinjii najj five months gwideezhat ts'agahahtthat geenjit. <sup>11</sup> K'eedeegwaadhat choo goots'á' k'eedeegwaadhat gi'ij, ajjt'ee, oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizheekat gwich'in gwats'á' k'eedeegwaadhat. Voozhri' Hebrew ginjik zhit Abaddon oozhrii, ts'á' Greek ginjik zhit chan Apollyon oozhrii. ("An gwahtsii!" gwinyaq t'igwinyaq.)

<sup>12</sup> Tr'ookit googwantrii geht'ee goodhat; ajjt'ee gwats'ajj neekwaii googwantrii tth'aii hee gwarahaqah'yaa goo'aii.

<sup>13</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in 6th nilii da-trumpet zhiinzhol. Vit'eegwijyahchy'aa vchdaa vakaii'aa chil'ee dha'aii, ajjt'ee gwanzhij gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' gold haa iltsajj vats'an dqq (4) gwikhyu gwats'an gwideezhuh dihtth'ak. <sup>14</sup> Ajj gwideezhuh zheekat gwich'in sixth nilii t'ahnyaq, "Zheekat gwich'in dqq (4) najj Euphrates han gwinjik gwintsii geeghah dakhwachaa najj dineegoovin'at!" yahnyaq. <sup>15</sup> Ajj zheekat gwich'in dqq najj dineegoogin'at; juk drin gwizhit jii hour gweedhaa, shree drin zhit shreenanh gweedhaa gwizhit 1/3 dinjii nihlehjuk daazhyaa giheeghaa geenjit tr'iilejj gooveenjit goo'aii. <sup>16</sup> Niveet'ah'in lajj choh kat doodii najj, two hundred million agaanchy'aa sharahnyaq. <sup>17</sup> Dinjii najj lajj choh kat digeelk'ii; goodrihtsii ch'iitsii tyah dhitin ajj kq' k'it daatsik, kii sapphire k'it ch'aht'oo (blue), ts'á' sulfur k'it atsqq, ajj shandee ts'á' gwigwiikij nal'in. Lajj choh giiki', lion ki' k'it viheechy'a' ts'á' googhit gwats'an kq', lat, ts'á' sulfur kwaii tr'ijyaa. <sup>18</sup> Kq', lat, ts'á' sulfur haa lajj choh vighit gwats'an tr'ijyaa haa gwik'iighai' dzaa nankat dinjii najj nihlehjuk daazhyaa 1/3 datthak iinghan. <sup>19</sup> Ajj lajj choh vighit, ts'á' vitsj' kwaii dinjii giheeghaa geenjit t'aih gi'ij. Gootsj' gyuu choh kiitth'an k'it t'inchy'aa ts'á' dinjii ts'agahahtthaa geenjit giit'aahchy'aa.

<sup>20</sup> Zhit dinjii nihlehjuk daazhyaa jii kwaii k'iighai' kq', lat ts'á' sulfur haa gooringhan kwaa najj, ch'ik'itiltsj' kwaii ideenjit giltsajj ts'j' anneedagaa'ee kwaa. Ch'ankey'aa iizuq ts'á' khadigiinjii akhagagoonya q kwaa ts'á' ch'ik'itiltsj' gold, silver, bronze, kii, ts'á' traah haa iltsajj gihil'ee chan akhagagoonya kwaa, ajj najj t'ee gwagwah'in kwaa, akwat ch'igiiitth'ak kwaa, akwat khyu' neehiidal najj t'inchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii gaghan, dinjii ts'á' dagazhan, ch'aa'oihchj' zhrj giindhan, akwat ch'agan'ij kwaii gaa gwits'j' needagaan'ee kwaa.

## 10

### *Zheekat Gwich'in ts'q' Dęhtly'aa Nakhwadqo Tsal Haa.*

<sup>1</sup> Zheekat gwich'in niint'arii, zheezhit gwats'an k'iidaq ahaa nał'in. Zheek'oh vanooljik k'it t'inchy'aa ts'q' viki' eelin chan shreevyaa nakhwat'arii; vinin drin oozhrii k'it adrii, ts'q' vatth'an kwaii chan ts'iivii neekwaii k'iidak kq' daak'a' k'it t'inchy'aa. <sup>2</sup> Dantł'ee dęhtly'aa nakhwadqo tsal oota'. Shriits'ajj dakwai' chų choh kat deelyuu ts'q' tł'ohs'ajj dakwai' chan nankat deelyuu. <sup>3</sup> ts'q' lion hahchik k'it t'inyaq ts'q' gwint'arii khaginkhee. Khaginkhee tł'ęę, nahtan seven laq yidii khooltin, gwizhit gwideezhuh dihtth'ak. <sup>4</sup> Khaginkhee gwagwahkhan gwidihihtł'oo gaa chan zheezhit gwats'an gwideezhuh jyaa dinyaq gwiihtth'ak, "Nahtan seven najj deeginyaq nagwaał'ij, gwadoiintł'oo shroł!" gwinyaq.

<sup>5</sup> Ajjł'ęę zhit zheekat gwich'in, chų choh ts'q' nankat haa nadhat shriits'ajj danli' oodak zheekat gwats'q' niljik nał'in, <sup>6</sup> ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'ihēe'yaa nyaq, Vit'eegwijyahchy'aa juu khit ts'q' khit geenjit gwandaii, juu zheezhit, nan kat datthak ts'q' chų zhit kwaii datthak gwiltsajj. "Chan duuyeh nagwarool'in! <sup>7</sup> Gaa nijin zheekat gwich'in seventh nilii da-trumpet zhiinzhol ajjł'ęę t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nagwah'ij gwik'it t'ihēe'yaa, jidii gwik'injiighit najj ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj daihnya' ajjł'ee gwik'it t'ihēe'yaa." zheekat gwich'in nyaq.

<sup>8</sup> Tł'ęę zhit gwideezhuh dihtth'ak chy'aa chan hee zheezhit gwats'an shats'q' khaginkhee ts'q' jyaa nyaq, "Zhit zheekat gwich'in chų choh ts'q' nankat haa nadhat vats'a' hinkhaii ts'q' vantł'ee dęhtly'aa nakhwadqo oiinjii." Shahnyaq.

<sup>9</sup> Zheekat gwich'in vats'a' hoiizhii ts'q' ajj dęhtly'aa nakhwadqo tsal shantł'eiin'ajj vaihnyaq. T'ashahnyaq, "Oiinjii ts'q' in'aa; nazhrak zhit tr'aakaii nahaadhal t'inchy'aa, gaa niighit ajj ch'ineendzit soongajj k'it gwinzii vagwahaandaii t'inchy'aa," nyaq.

<sup>10</sup> Dęhtly'aa nakhwadqo vanli' ts'an oodhiijik ts'q' ii'al, ts'q' lya ch'ineendzit soongajj k'it gwinzii vagwaandaii gaa hooltlee ajjł'ęę shavat zhit khiits'at naanaii. <sup>11</sup> Ajjł'ęę chan t'ashahnyaq; "Chan hee nahkat gwich'in, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa, dinjii nihlehjuk ginjik giginkhii, ts'q' K'eegwaadhat choo najj gooveenjit (Jii deegweehenjyaa gwinyaq) Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eeginkhii." sharahnyaq.

## 11

### *Deegwiizhit Gwagwah'ya' Ts'q' Geegiginkhii Geekwaii Najj*

<sup>1</sup> Gał, ch'iitsii ts'ik vaagwadoorahadri' k'it t'inchy'aa shantł'eerintin ts'q' t'ashahnyaq, "Oo'at Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh gwats'q' hinkhaii ts'q', ajj ataiinjii vakat tr'ahtsii haa gwadoohaandrii, ts'q' juu gwizhit khagidiinjii najj chan diinchy'aa, sharahnyaq. <sup>2</sup> Gaa gweelin tthł' nı'ee ajj gwadoohoondri' shroł, juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit kwaa najj antł'eerinlii geh'an, shakwaiik'it gwachoo shroodiinyaq gwizhit 42 months gahkhyuk datthak gwats'q' k'eedeegwagwahaadhat t'iginchy'aa. <sup>3</sup> Juu gwah'ya' ts'q' sheenjit ginkhii neekwaii najj gwach'aa gunny sack k'it t'inchy'aa nagaazhii goots'q' nihihlyaa, ts'q' 1,260 days gahkhyuk datthak Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak goots'q' eegigeheekhyaa."

<sup>4</sup> Jii gwagwah'ya' ts'q' li'didlii haa geegwagwaandak neekwaii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak nankat gwats'q' k'eedeegwaadhat vęhdaa.

Olive ts'iivii neekwaii gwini'ee ts'á' kwaii daak'a' vakat doodlii neekwaii kwaiik'it gwachoo t'iginchy'aa. <sup>5</sup> Ch'ihlee tsin t'agoohaalik ji', googhit gwats'an kó' t'ii'in haa juu goots'an ninjich'atsadhat an gahahtsyaa, ts'á' jii gwik'it juu tsin t'agoohaalik ji' giheeghaa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa vagwandak eegwagwaandak gwiizhit hahtsin gwits'í' gwats'á' k'eedeegwagwaadhat. Ddhah ts'an chuyú ninlái chan dah haa ninlái gwagwahahtsyaa geenjit t'aih gii'íi: dzaa nankat jidii vaagwigweheetrii gweheelyaa datthak chan gwats'á' k'eedeegwagwaadhat.

<sup>7</sup> Nijin Vit'eegwijyáhchy'aa vagwaandak eegwagwahaandak ndaanagaáhjik dáí', zhit nin iizuyú oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an tr'iinzhi goots'á' ninjich'atsy'ahahthat. Gaiigoohahtsyaa ts'á' gooheeghaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> ts'á' gooch'ichí' kwaii, kwaiik'it gwachoo jiintsii táji gwinjik gwa'an heedlyaa, nijin Gook'eegwaadhat tr'iilkhwáji gwizhit. Áji kwaiik'it gwachoo ch'ijuk goozhrii t'ee Sodom akwat Egypt googahnyáá k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> 3½ drin gwizhit datthak dinjii nahkat nihléhjuk t'iichy'aa gwats'an, dinjii neezheed-ijii, ginjik nihléhjuk t'iichy'aa, ts'á' dinjii nihléhjuk t'iichy'aa náji goohaah'yaa, ts'á' googiheetsii gwits'í' t'agoogahaakhyaa. <sup>10</sup> Dzaa nankat gwidinjii náji, juu gwah'ya' ts'á' li'didlii haa geeginkhii neekwaii náji tr'eekhwáji geenjit shoo ginlii. Shoo ginlii geh'an k'aiich'ii nihlant'eegilii ts'á' shroonchy'aa gwagwahtsii. Jii Vit'eegwijyáhchy'aa eenjit ginkhii neekwaii náji gooveh'an dinjii náji datthak khaiinjich'iighit geh'an.

<sup>11</sup> 3½ drin gwindhat ájít'ée Vit'eegwijyáhchy'aa vats'an gwandaii haa khaazhee, ts'á' goozhit t'iizhit, ts'á' ndak nigeelzhii gaadlit; juu jii gwah'ya' náji datthak gihilghaa. <sup>12</sup> Ájít'ée Vit'eegwijyáhchy'aa eenjit ginkhii neekwaii náji zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii khaginkhee gwigwiitth'ak, "Aanaai, oozhaa hohjyaa," gwinyáá. Juu goots'í' t'inchy'aa náji gwagwah'in gwizhit k'iidak zheek'oh zhit zheekat gwats'á' gahaa'oo. <sup>13</sup> Izhit gwiizhit gwiint'aii nan daatrat nagwaanáji, kwaiik'it gwachoo 1/10 láá an goodlit, ts'á' dinjii seven thousand aanchy'aa an dhidlit. Gah dinjii náji gihilghaa ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa zheekat gwats'an jiintsii deegihí'ee.

<sup>14</sup> Googwantrii second (2nd) t'ee ndaagwáan'áí', gaa googwantrii third tth'aii nagwahaadhál goo'aii.

### *Trumpet Seventh (7th)*

<sup>15</sup> Zheekat gwich'in seventh da-trumpet zhiinzhol, ts'á' zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii jyaa nyáá, "Diik'eegwaadhat ts'á' Va-Christ haa dzaa nankat ndaagwáan'áí' kwaa gwats'á' k'eedeegwaadhat, ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa t'ee khít ts'á' khít geenjit k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa!"

<sup>16</sup> Ájít'ée zhit ch'anjaa kíh dílk'ii 24 náji, Vit'eegwijyáhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii éhdaa geelk'ii náji zhak nikiigwigwi-intthaii ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa deegihí'ee. <sup>17</sup> Jyaa diginyáá: "K'eegwaadhat, Vit'eegwijyáhchy'aa nijuk datthak andaa vat'aii jiintsii! Nan t'ee gwiindaii ts'á' khít geenjit gwiindai'. K'eegwaadhat neegoodhinjik geenjit mahsí' ts'á' chan hee k'eedeegwaadhat! <sup>18</sup> Juu Vit'eegwijyáhchy'aa k'injiighit kwaa náji lyaa zhyaants'íi, juk it'ee ník'íi goodlit geh'an, it'ee niinjik náji tr'oohahkat nigwiindhát. Juu nitsyaa nilii, neenjit ginkhii, ník'injiighit náji datthak, juu níhí'ee náji, nitsii akwat natsal nihlík'it t'iichy'aa náji jidii gaiiyúgwígwiłtsáji goovant'ehinlyaa geenjit nigwiindhát. It'ee juu dzaa nankat an gwíłtsáji náji an heelyaa geenjit nigwiindhát." <sup>19</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa vakharigidiinjii zheh shroodiinyáá níhky'aa

t'igwiizhit, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhit aji tyah zhak na'in. Nahtan kwan haadhak, gwiizhit gwideezhuh dihtth'ak, ts'a' nahtan niighyuk hahchik, nan daatrat, ts'a' ch'anluh choo nijyaa gwa'in.

## 12

### *Tr'injaa ts'a' Dragon Haa*

<sup>1</sup> Aji't'e'e gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigwiilkji. Tr'injaa vi'ik drin oozhrii haa iltsaji ts'a' vakwai' t'eh chan toq oozhrii dha'aa, ts'a' viki' kat doo'aa (crown) chan vakat sa' twelve dhidlii. <sup>2</sup> Niighit kwaa tr'iinin hee'yaa goo'aa ts'a' aji haa ilts'ik ts'a' khaiinjich'iighit haa khaitree.

<sup>3</sup> Chan ch'izhii gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigweekji. Dragon daatsik choo, viki' seven gwanlii ts'a' viji' ten chan gwanlii ts'a' viki' seven kat k'eedeegwaadhat ts'eh doodlii. <sup>4</sup> Dits'i' haa zhee zhit sa' 1/2 an iltsaji ts'a' oodaa nankat gwats'a' yihijil. Aji tr'injaa ehdaa nadhat, aji tr'injaa tr'iinin ee'i' gwagwahkhan aji tr'iinin hee'aa geenjit. <sup>5</sup> Aji't'e'e tr'injaa, tsyaa tsal di'ji, aji tsyaa tsal dzaa nahkat, ch'iitsii ts'ik ghoo haa gwats'a' k'eedeegwaadhat. Gaa aji tr'iinin tr'ahtsit ts'a' gihleerihlitsit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ant'eegiiyahchi. <sup>6</sup> Aji tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'a' tr'al inzhii, nijin Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shrigwinlik, nijin 1,260 drin gahkhuk datthak vik'eehaqntyaa reh.

<sup>7</sup> Zheekat nihleeriighan nagwaanaji Michael ts'a' dizheekat gwich'in naji dragon gahkhwai, aji dragon dizheekat gwich'in haa goots'a' nich'itsahthat. <sup>8</sup> Gaa dragon gaiiyidhidlit, aji't'e'e adan ts'a' dizheekat gwich'in haa zheekat gihleegoogahaadlii. <sup>9</sup> Dragon nitsii chiteegiiheemaai-yeenaa dai' gwats'an gyuu choo, Ch'ankey'aa Tr'aanduu akwat Satan oozhii, nankat datthak neegwan'e'e. Adan ts'a' dizheekat iizuu dhidlit gwich'in naji haa dzaa nankat gwats'an chiteegoogihimai.

<sup>10</sup> Aji't'e'e zheekat gwideezhuh gwint'aa jyaa nyaq dihtth'ak, "It'ee Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii nigwiindhat! It'ee Vit'eegwijyahchy'aa, K'eedeegwaadhat choo nilii gwigweekji! It'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Christ neediihahshii gwiteetr'ahchi gwigweekji! Tr'aanduu Vit'eegwijyahchy'aa ehdaa nadhat ts'a' drin, toq haa juu gwik'injiighit naji gwiizuu t'igii'in ahnyaa aji zheekat gwats'an cheet'eegiiheemaai. <sup>11</sup> Divii gii vadaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegwagwaanad haa gaiiyiigiitsaji ts'a' giy-eeenjit nigihedhaa ji' googaa gwik'it t'igih'e'yaa. <sup>12</sup> ts'a' zheekat ts'a' juu zhak gwich'ji naji datthak shoo qhji! Gaa nankat ts'a' chu choo kat haa deegwaht'oo gooveenjit googwantrii! Ch'ankey'aa Tr'aanduu oodaa nakhwats'a' haazhii ts'a' lyaa zhyaants'ji t'inchy'aa, nahgwan gwizhrh gwii'ji geh'an."

<sup>13</sup> Nijin dragon dzaa nankat gwats'an cheet'eriheemaai gwik'eenjik dai' zhit tr'injaa, tsyaa tsal ee'i' taji naatth'ak. <sup>14</sup> Aji tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'a' dahaandhal geenjit ch'izhin choo (large eagle) t'ee vant'eerinlii, 3 1/2 years gahkhyuk datthak dragon yahakhwaa gwits'i' vik'eehaqntyaa geenjit. <sup>15</sup> ts'a' t'ee dragon dighit gwats'an chu gwanlii haa tr'injaa gihleehahchyaa geenjit. <sup>16</sup> Gaa jii nan tr'injaa ts'iinya'; giighit nihky'aa goonjik ts'a' dragon vighit gwats'an chu t'iizhik aji teehitraa k'it t'iizhit. <sup>17</sup> Dragon, aji tr'injaa ts'a' zheelts'ji, ts'a' aji tr'injaa ts'an deedhaa naji ts'a' nich'itsahthat geenjit zhat gihleehahchi, juu Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'in goovahnyaa ts'a' h'ideegwidlii haa Jesus jidii geegooootin aji geegwagwaanad naji t'arahnyaa. <sup>18</sup> ts'a' t'ee dragon chu choh vee nadhat.

# 13

## *Nin Iizuyü Ch'atthajün Choo Neekwaii*

<sup>1</sup> Ajjt'ëë t'ee nin iizuyü ch'atthajün choh chuyü choo zhit gwats'an tr'iinzhi na'in. Viji' ten gwanlii ts'a' viki' seven chan gwanlii, viji' ten kat k'eedeegwaadhat (crown) ts'eh doodlii ts'a' viki' seven kat chan Vit'eegwijyähchy'aa vinehts'i' giginkhii gwadanakhwat'oo. <sup>2</sup> Ajj nin iizuyü ch'atthajün choh, leopard gwich'in, ts'a' shoh kwai' k'it t'inchy'aa chan di'ji, ts'a' lion ghit k'it t'inchy'aa chan di'ji. Dragon aji ch'atthajün dat'aih, jidii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' k'eedeegwaadhat gwiintsii gwii'ji kwaii yant'eegwinlii. <sup>3</sup> Ajj nin iizuyü ch'atthajün choh viki' ch'ihlak nehkaii gwint'oo nilii k'it t'inchy'aa haa khaiinjii gaa i'chii, gaa vakajii nizii neekhwadlit. Dzaa nankat datthak goovandaa t'igwiizhit ts'a' aji nin iizuyü ch'atthajün choh taji gahaajil. <sup>4</sup> Dragon aji nin iizuyü ch'atthajün choh dat'aii ant'eiin'aji geh'an juu naji datthak deegihil'ee ts'a' nin iizuyü ch'atthajün choh chan deegihil'ee. "Ch'ihlee gaa nin iizuyü ch'atthajün choh k'it jiintsii kwaa t'oonchy'aa! Ch'ihlee gaa duuyeh khit ts'a' nich'itsahthat!" ginyaä haa deegihil'ee.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyähchy'aa, nin iizuyü ch'atthajün choh jyaa dinyaa gwats'a' t'ahthan, nin iizuyü ch'atthajün choh dee'ya' gwashoo'ahlji ts'a' geeginkhii aji Vit'eegwijyähchy'aa inehts'i' t'inyaä, ts'a' 42 months gahkhyuk k'eedeegwaadhat vats'an goodlit. <sup>6</sup> Nin iizuyü ch'atthajün choh aji Vit'eegwijyähchy'aa ts'a' zheekat ts'a' juu zhat gwich'ji naji datthak inehts'i' ginkhii naanaii. <sup>7</sup> Vit'eegwijyähchy'aa k'injiighit naji inich'itsyahahtat ts'a' gaiiyiigoohahtsyaa geenjit vats'an goodlit ts'a' dinjii nihlehjuk neezheeneedijii, nahkat gwats'an gwich'in naji, ginjik nihlehjuk t'iichy'aa datthak ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa datthak ts'a' k'eedeegwaadhat chan vats'an goodlii. <sup>8</sup> Dzaa nankat dinjii naji datthak deegiyahah'aa, gaa zhit juu nan gweheelyaa gwehkji dai' gwandaii ndaanä'aji kwaa dehty'aa kat voozhri' danakhwat'oo aji Divii Gii tr'eelkhwaii vats'an aji naji nakwaa.

<sup>9</sup> "Ch'oodoohk'ji, nakhwadzee gwanlii ji!" <sup>10</sup> Vit'eegwijyähchy'aa, juu tr'oonjii nindhan naji t'ee juu gootr'ii'ee naji googahoondal, ts'a' juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa vëhdaa tr'igwirehee'aa naji t'ee jyahs'a' gooreheeghaa t'oonchy'aa. Jii t'ee juu Vit'eegwijyähchy'aa k'injiighit naji khaiinjich'igiheeghit ts'a' digwik'injigwiighit akhagagoohonjyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>11</sup> Ajjt'ëë chan ch'izhii nin iizuyü ch'atthajün choh nankat gwats'an khai-inzhii na'in. Divii gi ji' tsal k'it t'inchy'aa neekwaii di'ji ts'a' dragon k'it ginkhii. <sup>12</sup> Vehkii nin iizuyü ch'atthajün choh kih k'eedeegwaadhat gwintsii gwii'ji aji gwat'aahchy'aa. Dzaa nankat gwich'in naji datthak aji nin iizuyü ch'atthajün choh tr'ookit inli' gahah'aa goovahtsii, juu vakajii nizii needhidlit aji t'ahnyaä. <sup>13</sup> Jii nin iizuyü ch'atthajün choh second aji gwiindal gwahchy'aa gwinleji t'ii'in; zheekat gwats'an oodaa nankat gwats'an juu naji datthak andah kq' hijyaa gwahtsii. <sup>14</sup> ts'a' jii nin iizuyü ch'atthajün choh aji zhit tr'ookit nin iizuyü ch'atthajün choh nilii andah gwiindal gwahchy'aa t'ihëe'yaa, aji t'ee tr'ookit nin iizuyü ch'atthajün choh nilii aji vat'aii haa t'ihëe'yaa, aji haa dzaa nankat dinjii naji nan'ee. Aji nin iizuyü ch'atthajün choh gwats'aji nilii dzaa nankat dinjii naji ch'ik'itiltsi' ohtsii ahnyaä, tr'ookit nin iizuyü ch'atthajün choh nilii gahah'aa geenjit. Tr'ookit nin iizuyü ch'atthajün choh nilii t'ee shriichoo veek'i' neekwaii gwanlii haa nehkaii dhidlit ts'a' neegwiindaii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Nin iizuyü ch'atthajün choh second nilii aji Vit'eegwijyähchy'aa

t'aih yantl'eiin'ajj haa ch'ik'itiltsi' zhit dhazhol ts'a' gwandaii yiltsajj, gi-heehkhyaa ts'a' juu yihil'e' kwaa najj nin iizuy ch'atthajjn choh second nilii gooheeghaa geenjit t'aih di'ji. <sup>16</sup> Nin iizuy ch'atthajjn choh, dinjii najj datthak, juu natsal ts'a' nitsii, valaraa gwanlii ts'a' valaraa kwaa, slave nilii kwaa ts'a' slave nilii najj gwik'it t'ii'in goovahtsii, goovanli' shriits'ajj akwat goovants'at kat tr'igwiheegwat geenjit. <sup>17</sup> Ch'ihlee gaa gookat nin iizuy ch'atthajjn choh voozhri' akwat voozhri' geenjit tr'igweechyaa haa gwahahgwat kwaa ji' duuyeh ch'agookwat akwat laraa t'ij gwantl'eegwigwili, t'iginchy'aa.

<sup>18</sup> Jii t'ee gwik'eerahandal geenjit gwizhij t'eegwaahchy'aa, juu vigwizhi' gwanlii t'ee voozhri' geenjit gweheechyaa deegwinyaa gwik'eehaandal, ajj tr'igweechyaa t'ee ch'ihlee oozhri' t'inchy'aa jii tr'igweechyaa t'ee 666 t'arahnyaa.

## 14

### *Divii Gii ts'a' Dinjii Yik'injiighit Najj*

<sup>1</sup> Ajjt'ee chan gwal'ya' akhai' Mount Zion kat Divii Gii tsal nadhat nal'in; dinjii 144,000 aanchy'aa najj goovants'at kat voozhri' ts'a' Viti' voozhri' haa danakhwat'oo najj yaaneelzhii. <sup>2</sup> ts'a' zheekat gwats'an gwideezhuh dihtth'ak ddhah ts'an chuy gwint'aii haiinlaii k'it hahchik, nahtan gwint'aii hahchik k'it hahchik. Dinjii najj, harps haa ch'ilik gahtsii k'it t'igwinyaa. <sup>3</sup> Dinjii 144,000 najj, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwandaii doo (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj kwaii, ts'a' ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa nigeelzhii. Jii dinjii 144,000 najj ch'ilik k'eejit igiilii, geedan zhrij giyaandaii reh. Dzaa nankat gwidinji' tee gwats'an geedan zhrij Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit goiinkwat t'iginchy'aa. <sup>4</sup> Jii dinjii najj t'ee tr'injaa haa gaachij kwaa ts'a' shroodiinya gini; ch'ihlok gaa tr'injaa haa ginchi' kwaa. Divii gii nijuk ahaa gwizhij tajj neegihidai. Jii dinjii najj tee gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa goovoonjik, ts'a' geedan t'ee tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Divii Gii haa ts'an giheelyaa. Gwanzhij tr'ookit tr'eehshij khaihlan niriinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'iltsajj k'it t'iginchy'aa. <sup>5</sup> Ch'ihlok gaa goots'it ts'a' goovaagwiindaii kwaa; lya zhyaa gootr'agwaanduu gwakwaa t'iginchy'aa.

### *Zheekat Gwich'in tik (3) Najj*

<sup>6</sup> Ajjt'ee chan hee ch'izhii zheekat gwich'in oodak zheetii neehiniit'ee nal'in, dzaa nankat gwidinji' nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak, nahkat gwidinji', ts'a' dinjii neezheeneedijii ts'a' ginjik nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak ts'a' Gwandak Nizij ndaanaa'aj' kwaa eegwagwahaandak geenjit. <sup>7</sup> Gwideezhuh zhit gwint'aii jyaa nya; "Vit'eegwijyahchy'aa deehoh'ee ts'a' jiintsii geenjit deehoh'ee! It'ee dinjii najj oohaahkat geenjit nigwiindhat. Juu zheezhit, nankat, chuy choo, ts'a' nan zhit gwats'an chuy khaiinlaii gwahtsajj ajj deekhadhoo'ee!"

<sup>8</sup> Jii zheekat gwich'in second (2nd) ajj tr'ookit zheekat gwich'in tajj ahaa ts'a' jyaa nya; "It'ee tr'injaa neet'aanaajj! Babylon kwaiik'it gwachoo gwintsii it'ee needagwaanai! Dinjii najj datthak giijak chuy dinjii ahtsii: ajj tr'injaa vik'it ch'igiinij dai' tr'agwaanduu deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'igii'in!"

<sup>9</sup> Zheekat Gwich'in third (3rd) ajj zhit vehdaa neekwaii najj tajj ahaa ts'a' gwint'aii jyaa nya; "Zhit juu nin iizuy ch'atthajjn choh deehi'ee ts'a' yik'itiltsi' chan hi'ee ts'a' dagants'at akwat daganli' kat ch'atthajjn k'it gwakhwagwat najj, <sup>10</sup> geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa

khaiinjich'agoohahthat, lyaagwintl'oo zhyaants'ij gwik'it. Juu jyaa diizhit najj datthak kq' ts'a' sulfur zhit giheek'an haa gwintl'oo khaiinjich'igiheeghit ts'a' zheekat gwich'in shroodiinyaag najj ts'a' Divii Gii haa goovandah. <sup>11</sup> Kq' ts'an lat haa khaiinjich'igiighit aij khit ts'a' khit geenjit k'iidak t'ii'in. Drin, tqo haa juu nin iizuu ch'atthajin choh ts'a' vik'itiltsi' hi'ee ts'a' giyoozhri' haa gookat gwahohgwat najj gooveenjit gideegehee'al gwakwaa."

<sup>12</sup> Jii datthak jyaa digwinyaag t'igwinyaag, dinjii najj juu Vit'eegwijyahchy'aa deegwehee'yaa goo'aii diinahnyaag aij gwik'it t'igwii'in ts'a' tseenjyaa Jesus k'injiighit t'ee dinjii halchi' kwaa heelyaa gwizhrjh. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii ginlii t'iginchy'aa.

<sup>13</sup> Aijitl'ee zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyaag dihtth'ak, "Jii diintl'oo, 'Juk gwats'an juu K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geenjit nigiindhat najj shoo ooli'!"

Ch'ankey'aa Shroodiinyaag nyaag, "Lyaag t'igwinyaag! Googwitr'it gwagwantrii ts'an tr'eegiheedaa, deege'ya' geenjit gwit'ii goots'an gweheelyaa t'iginchy'aa."

*Vit'eegwijyahchy'aa Ch'oohahkat T'ee Gwanzhjh Khaihlan Nirilii K'it T'oonchy'aa*

<sup>14</sup> Aijitl'ee gwal'in, ts'a' zheek'oh daagajj ts'a' dzaa nankat gwidinji' k'it viyiichy'aa zheek'oh kat doodii, viki' kat tseh doo'aii gold haa iltsajj ts'a' jidii vaa gwanzhjh kharah'tii danli' zhit oota' na'in. <sup>15</sup> Aijitl'ee ch'izhii zheekat gwich'in Kharigidiinjii Zheh gwats'an chiinzhii ts'a' juu zheek'oh kat doodii ts'a' gwint'aii khaiitree ts'a' azhral, "Aij nagwanzhjh vaa kharah'tii haa gwanzhjh khaiint'ii, it'ee zhat nigwiindhat geh'an; jii nankat it'ee gwanzhjh khareheelyaa geenjit deenizhrit k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa!" nyaag. <sup>16</sup> Aijitl'ee juu zheek'oh kat doodii dagwanzhjh vaa kharah'tii oozhak nankat gwats'a' heelnaii, ts'a' nankat khaihlan gwinzii nigwiinlii.

<sup>17</sup> Aijitl'ee chan ch'izhii zheekat gwich'in zheekat Kharigidiinjii Zheh ch'iinzhii na'in, ts'a' gwanzhjh vaa kharah'tii jiinin chan oota'.

<sup>18</sup> Aijitl'ee chan ch'izhii zheekat gwich'in, kq' ts'a' K'eegwaadhat, vakaii'aa chil'ee dha'aii, aijit'ee gwanzhjh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'an tr'iizhii. Zhit zheekat Gwich'in gwanzhjh vaa kharah'tii veek'i' gwanlii oota' ts'a' gwint'aii khashraa'aintrat. "Aij nagwanzhjh vaa kharah'tii haa jii nankat jak choo kwaii (grapes) kharah'tii, it'ee jak choo diniizhri' geh'an!" yahnyaag. <sup>19</sup> Ts'a' t'ee zheekat gwich'in dagwanzhjh vaa kharah'tii oozhak nankat val-hiltsik ts'a' jak choo deek'it gwats'an jak choo kwaii kharah'tii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij gwik'it jak choo tee ch'ahdqo tyah zhit yahjil. <sup>20</sup> Aij jak choo, zhit jak choo tee ch'ahdqo tyah kwaiik'it ohts'ajj goo'aii ts'an neeraangoo k'it t'iizhit ts'a' kwaiik'it gwachoo gwitee t'iizhit ts'a' jak choo tee ch'ahdqo tyah ts'an dah tr'aankhaii, two hundred miles long ts'a' five feet deep aanchy'aa t'iizhit.

## 15

*Zheekat Gwich'in Khaiinkqo Googwantrii T'ihhe'yaa:*

<sup>1</sup> Aijitl'ee zheezhit gwiindal gwahchy'aa gwintsii geegwaragoolii kwaa gwal'in. Zheekat gwich'in seven najj googwantrii seven goonta', aij khaiinkqo kwaii, k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa khaiinkqo zhyaants'ij t'ihhe'yaa geh'an.

<sup>2</sup> Aijitl'ee chu choo nahdrin inju' gwaraah'in ts'a' kq' haa nihteerinjaa k'it t'inchy'aa na'in. Aijts'a' chan zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit haa nin iizuu ch'atthajin choh ts'a' vik'itiltsi' ts'a' voozhri' ch'eechyaa haa

danakhwat'oo kwaii gaiiyigwiłtsajj najj chan na'in. Chuų choo nah-drin inju' gwaraah'in eeghaii, nagadhat, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa harps goovantl'inlii gootą'. <sup>3</sup> ts'a' Moses vich'ilik Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa, ts'a' Divii Gii ch'ilik kwaii igiilii:

“K'eegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii,  
nigwitr'it łyaa nitsii ts'a' nizijj!

Nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat inlii,  
nigwitr'it h'didlii ts'a' gwik'it gwanlii!

<sup>4</sup> K'eegwaadhat juu najj datthak łyaa nahaanjat ts'a' deenagahah'aa!  
Juu dee nijjintsii zhyaa k'it t'ahoonjyaa?

Nan zhrih shroodiinyaą inlii.

Nahkat datthak nats'a' giheedaa

ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenagahah'aa,  
deeni'in datthak h'deegwidlii gwagwah'in geh'an.”

<sup>5</sup> Jii t'ęę zheekat Kharigidiinjii Zheh nihky'aa t'igwiizhit, ajj gwizhit zheh gwadhah shroodiinyaą na'in. <sup>6</sup> Zheekat gwich'in seven najj googwantrii seven goontą' ajj Kharigidiinjii Zheh gwats'an chigiinjil, ch'adak ik linen daagajj nizijj ch'ąhndit nagaazhii ts'a' goodrihtsii chan gwach'aa chyah gold nilii dakhwachaa. <sup>7</sup> Ajjt'ęę ajj gwandaii dąđ (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj ch'ihłee zheekat gwich'in seven najj tyah ghoo gold seven zhit Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ijj deedaą'ajj goovantl'eiin'ajj. Adan t'ee khit ts'a' khit geenjit gwandaii. <sup>8</sup> Kharigidiinjii Zheh, łat needaangwat ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwąhndit ts'a' vat'aii haa ts'an t'igwii'in, ts'a' ch'ihłee gaa duuyeh Kharigidiinjii Zheh nihdąkhhaii. Dahthee googwantrii seven ajj zheekat gwich'in seven najj zhak nigiinlii gęhdaa tr'igwiheedhaa gwats'a'.

## 16

### *Tyah Ghoo Kwaii Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Zhyaants'ijj Deedaą'ajj.*

<sup>1</sup> Ajjt'ęę gwideezhuh gwint'aii Kharigidiinjii Zheh gwizhit zheekat gwich'in seven najj ts'a' ginkhii dihtth'ak, “Oo'an hohjyaa ts'a' nankat gwats'a' tyah ghoo <sup>7</sup> zhit Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ijj gwak'aa nąhjaa!” goovahnyaą.

<sup>2</sup> Tr'ookit zheekat gwich'in oo'an haazhii ts'a' nankat gwak'aa tyah ghoo naanjaa. Juu nin iizų ch'atthajj choh oozhri' haa vakat gahagwat najj gookat gwakaii gwilts'ik, ts'a' juu yik'itiltsi' hil'ee najj chan gwik'it t'iginlik.

<sup>3</sup> Ajjt'ęę zheekat gwich'in second nilii chan tyah ghoo chuų choh kat naanjaa. Ajj chuų dinjii ilchijj dah gwich'in naanaii, ts'a' vizhit gwandaii nin datthak ilchijj.

<sup>4</sup> Ajjt'ęę zheekat Gwich'in third nilii chuų tyah ghoo zhit han gwinjik ts'a' nan ts'an chuų khaiinlaii kat neeyaanjaa ts'a' chuų kwaii dah naanaii. <sup>5</sup> Ajj zheekat Gwich'in chuų ts'a' k'eedeegwaadhat jyaa nyaą dihtth'ak,

“Vit'eegwijyahchy'aa nan t'ee shroodiinyaą inlii,  
khith'it t'iinchy'aa,

deeni'yaa niindhan t'ee gwinzii ts'a' h'deegwidlii!

<sup>6</sup> Dinjii tr'aanduu najj Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj ts'a'  
Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj k'ąą dah neegaanjaa,  
ts'a' goovęhdaa tr'igwigwiin'ajj.

Gwik'it t'agooroh'ya' ts'ajj gwik'it t'agoogah'in.”

<sup>7</sup> Vakaii'aa chil'ee dha'aii, ajjt'ee gwanzhij gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' gwats'an gwideezhuh dihtth'ak,



“K'eegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii!

Li'deegwidlii ts'á' gwinzii haa t'ee nan jyaa diindhan t'oonchy'aa!”

<sup>8</sup> Ajjit'ëë zheekat gwich'in fourth nilii tyah ghoo drin oozhrii k'áá naanjaa, ts'á' drin oozhrii dahdrya' niindhaa dinjii najj kat gaa gwichy'aa. <sup>9</sup> Gwint'oo kq' dadrah haa niindhaa gookat gwichy'aa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa juu googwantrii t'igwii'in gwats'á' k'eedeegwaadhat voozhri' ts'an gwiizüü giginkhii. Gaa nihk'it datr'agwaanduu gwats'an lihts'eedagaa'ee kwaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deegihi'ee kwaa.

<sup>10</sup> Ajjit'ëë zheekat gwich'in fifth nilii tyah ghoo nin iizüü ch'atthajj choh k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii k'áá neeyaanjaa. Nin iizüü ch'atthajj choh nijin gwats'á' k'eedeegwaadhat nigwiin'ee tqq gwaazhrajj nagwaanajj ts'á' it'ee shrit gookat gwiks'ik ts'ájj dinjii najj digikyaa gaa goo'aa, <sup>11</sup> ts'á' ajj gookat gwakajj gwanlii gwits'ik geh'an, zheekat gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa gwiizüü eeginkhii, gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedagaa'ee kwaa.

<sup>12</sup> Ajjit'ëë zheekat gwich'in sixth nilii tyah ghoo oozhak Euphrates han gwachoo gwinjik gwakat neeyaanjaa. K'eedeegwaadhat choo (Kings) najj, k'ach'ahah'ak gwats'an geedaa, ajj najj zhak gwideetaa neegeheetaa geenjit han chüü kwaa goodlit. <sup>13</sup> Ajjit'ëë ch'anky'aa iizüü tik (3), neeghaii gwigwich'in na'in. Dragon vighit gwats'an ch'ihlak tr'iinzhii, nin iizüü ch'atthajj choh vighit gwats'an chan ch'ihlee, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij vighit gwats'an chan ch'ihlak tr'iinzhii. <sup>14</sup> Jii ch'anky'aa iizüü najj gwiindal gwahchy'aa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an dhidlit t'iginchy'aa. Jii ch'anky'aa iizüü tik najj t'ee dzaa nankat datthak k'eedeegwaadhat choo najj khaihlan nigiheelyaa, Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii deehee'yaa goo'aii zhit drin nagwaanajj ji' nich'itsagahahthat geenjit.

<sup>15</sup> K'eegwaadhat jyaa nyaá, “Ch'oodoohk'ij! Dinjii ch'iheen'ij geenjit neech'ahaan'ik k'it k'ineehidik t'oonchy'aa! Juu dhichij kwaa ts'á' dagwach'aa k'aahtii t'ee vaashroonchy'aa, oozhii nilii geh'an duuyeh ts'ehdan dinjii gwanlii gwhitee neehidik t'inchy'aa!”

<sup>16</sup> Ajjit'ëë ch'anky'aa iizüü najj, Hebrew ginjik zhit Armageddon goazhii gwats'á' nahkat k'eedeegwaadhat choo najj gahaadlii.

<sup>17</sup> Ajjit'ëë zheekat gwich'in seventh tyah ghoo oodak datthak naanjaa. Kha-rigidinjii Zheh gwizhit k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ts'an gwideezhuh gwint'aii jyaa dinyaá, “It'ee gwik'it goodlit!” nyaá. <sup>18</sup> Nahtan kwan haadhak, gwideezhuh hahchik, ts'á' nahtan gwint'aii hahchik ts'á' nan gwint'aii daatrat. Tr'ookit dinjii tr'iltsajj daj gwats'an ch'ihlok gaa jyaa gwaht'oo nan daatrat kwaa; jii t'ee lyaa gwandaa nan diltrat. <sup>19</sup> Kwaiik'it gwachoo tik agwaanchy'aa nihtr'aanaii ts'á' nahkat datthak. kwaiik'it gwachoo kwaii an goodlit. Babylon kwaiik'it gwachoo gwintsii chy'aa Vit'eegwijyahchy'aa ganaandaii, ts'á' dichüü tyah gwats'an jak chü' dinjii yiltsajj, zhyaants'ij gwats'an jak chü' t'arahnyaá. <sup>20</sup> Nankat njuu datthak k'igwaanaii, ddhah kwaii datthak k'igwaajil. <sup>21</sup> Ch'anlyh nitsii, ch'ihlak gaa hundred pound ahdi, oodaa zheezhit gwats'an dinjii najj kat ninjil, ch'anlyh haa goovaa googwantrii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nehts'ij giginkhii, lyaa zhyaa goovaa agogwantrii geh'an.

## 17

### *Tr'injaa Iizüü Nilii Vaagwiindaii*

<sup>1</sup> Ajjit'ëë ajj zheekat gwich'in seven ch'ihlee, juu tyah ghoo seven ch'ihlak ootá' shats'á' haazhii, ts'á' t'inyaá, “Aanaii, nats'áá tr'injaa iizüü

nilii juu naïï datthak yaandaii laraa eenjit dinjii haa dhichij khaiin-jich'ihceeghit nats'á' gwagwahalkyaa, aïï kwaiik'it gwachoo gwintsii han gwinjik gwinleïï geeghah goo'aii aïï tr'injaa k'it t'inchy'aa. <sup>2</sup> Nankat gwats'á' k'eedeegwaadhat choo naïï aïï tr'injaa eegaadii kwaa gaa giyyaa inchi', ts'á' dzaa nankat gwidinji' naïï giyyaa inchi' ts'á' jak chü' haa ch'anagahooni' k'it t'igii'in."

<sup>3</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shizhit t'iizhit ts'á' deesho'ya' shoonyaa datthak gwik'it t'ishi'in, ts'á' zheekat gwich'in nangwinjir gwa'an gwats'á' shihilchij. Izhit tr'injaa, nin iizüü ch'atthajin choh daatsik kat doodii na'in, aïï nin iizüü ch'atthajin choh vakat datthak Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' inehtsi' gwiizüü ch'adanakhwat'oo; nin iizüü ch'atthajin choh viki' seven gwanlii ts'á' vijji' 10 chan gwanlii. <sup>4</sup> Aïï tr'injaa ik purple ts'á' scarlet naatsik daat'oo naazhii ts'á' gold nidiiltsi', kii daat'oo, ts'á' pearl kwaii haa iltsajin naatsuu. Danli' zhit chüü tyah gold zhit deegoo'ya' gwiindhan kwaa ts'á' gwiizüü ch'aatr'ikchüü datthak deedaq'aj', aïï tr'injaa dee'ya' aïï tr'agwaanduu vats'an tr'iinjil.

<sup>5</sup> Tr'injaa vants'at kat ch'oozhri' danakhwat'oo, aïï deegwinyaa gaagwiindaii kwaa,

“Babylon kwaiik'it gwachoo,  
tr'injaa laraa t'ij ch'aa'ikchüü naïï ts'á' dzaa nankat gwats'an tr'agwaanduu  
oozhii gwahchy'aa t'igwii'in naïï gwats'an adaa.”

<sup>6</sup> ts'á' aïï tr'injaa na'ya' ts'á', Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naïï, ts'á' juu Jesus k'it dinjii ginlii akhagagoonyaa kwaa geh'an gooringhan naïï daa haa chan ch'anagahooni' k'it t'iginchy'aa,

Nijin na'ya' dai' lyaa hoolghaa. <sup>7</sup> “Jaghahi khogngghaa?” zheekat gwich'in shahkat, “Jii tr'injaa, veenaagwahaldak ts'á' zhit nin iizüü ch'atthajin choh neeyahahchik chan,” nin iizüü ch'atthajin choh viki' seven gwanlii ts'á' vijji' 10 chan gwanlii. <sup>8</sup> Aïï nin iizüü ch'atthajin choh gwehkij dai' gwiindaii t'inchy'aa, gaa juk gwandaii kwaa; it'ee niighit kwaa oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an an heelyaa geenjit khaheehaa t'inchy'aa. Nan gweheelyaa gwehkij dai' gwats'an dzaa nankat dinjii naïï oozhri' dehtly'aa kat juu gwandaii ndaanaq'aj' kwaa hee'ya' naïï oozhri' danakhwat'oo kwaa, naïï zhit nin iizüü ch'atthajin choh gah'in ji' gahaaghal. Ch'ihlok gwiindaii, juk aïï gwandaii kwaa, gaa chan hee vineegwahahkyaa t'inchy'aa.

<sup>9</sup> “Jii t'ee gwizhij haa gaagwehendaii geenjit t'eegwaahchy'aa. Ch'iki' seven t'ee taih seven, aïï vakat tr'injaa doodii t'inchy'aa. Aïits'á' k'eedeegwaadhat choh (Kings) seven chan t'inchy'aa. <sup>10</sup> Vats'an ch'ihloanli' (5) naïï neet'aanaïï, ch'ihlak tth'aii k'eedeegwaadhat, ts'á' ch'izhii tth'aii oo'ee hahkhaii kwaa: nijin oo'ee haazhii ji' ch'ihlee gwizhrij k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa. <sup>11</sup> ts'á' zhit nin iizüü ch'atthajin choh gwehkij dai' gwiindaii gaa juk gwandaii kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat eighth nilii, aïï seven naïï t'ee ch'ihlee nilii ts'á' an heelyaa gwats'á' heekhaa t'inchy'aa.

<sup>12</sup> “Aïï ch'iji' ten nah'ya' t'ee k'eedeegwaadhat choo ten t'inchy'aa, gaa tth'aii hee k'eedeegwagwaadhat kwaa, ts'á' nin iizüü ch'atthajin choh haa one hour k'eedeegwagwahaadhat goots'an gweheelyaa. <sup>13</sup> Jii ten naïï datthak nihlik'it ninjich'agadhat t'iginchy'aa, ts'á' nin iizüü ch'atthajin choh, k'eedeegwahaadhat ts'á' t'aih ant'eegiin'aïï t'iginchy'aa. <sup>14</sup> Divii Gii ts'á' nich'itsigahthat, gaa Divii Gii ts'á' juu aanaii ahnyaa naïï, gwritee tr'agooriinlii, ts'á' gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiheeghit, k'eedeegwaadhat naïï eenjit K'eegwaadhat ts'á' k'eedeegwaadhat choo naïï eenjit K'eegwaadhat choo nilii geh'an Divii Gii gaiiyiigoogahahtsyaa.”

<sup>15</sup> Zheekat gwich'in t'ashahnyaa, "Zhit tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij dhidii, veeghain han gwinjik gwinleij goodlii kwaii t'ee nihlehjuk nahkat, dinjii najj, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa, ts'a' ginjik nihlehjuk t'iichy'aa. <sup>16</sup> Aij ch'iji' ten nah'ya' ts'a' nin iizuü ch'atthajin choh haa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij eet'igiindhan kwaa; jidii di'ij datthak giits'i' ooheendal ts'a' ts'ehdan nigiihahchyya, giitthaj' hee'aa ts'a' kq' haa an gihahtsyya. <sup>17</sup> Nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonyaa gwik'it t'igihy'aa, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa deegweheenyya nyaa aij gwik'it gweheelyaa gwats'a' aij nin iizuü ch'atthajin choh dagat'aii ant'eegin' aij.

<sup>18</sup> "Aij tr'injaa nah'ya' t'ee kwaiik'it gwachoo dzaa nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo najj ts'a' k'eedeegwaadhat t'inchy'aa."

## 18

### *Babylon Kwaiik'it Gwachoo An Goodlit*

<sup>1</sup> Aijtl'eë t'ee ch'izhii zheekat gwich'in zheekat gwats'an oodaa ahaa nah'in. K'eedeegwaadhat nitsii di'ij ts'a' vich'eegwahdrii haa dzaa nankat datthak ch'eegwahndit nagwaanajj. <sup>2</sup> Gwideezhuh haa gwint'aii khadhazhal: "Tr'injaa it'ee aij tr'injaa neet'aanajj! Babylon kwaiik'it gwachoo an goodlit! Ch'ankey'aa iizuü, aijts'a' deetrya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' iichij ayyaa nihlehjuk daazhyaa thaitr'aanjik ts'a' dinjii gooveet'igwindhan kwaa zhri' kwaii yizhit gwich'ij. <sup>3</sup> Nahkat datthak aij Babylon tr'injaa vajak ch'ü' geen' k'it t'igii'in, aijt'ee tr'agwaanduu gwizhrih t'asho'ya' gwindhan gwats'an jak ch'ü' t'inchy'aa. Dzaa nankat gwats'an k'eedeegwaadhat choo najj datthak giyyaa gwiizuü nigwii' aij ts'a' dinjii najj ch'ookwat ts'a' laraa t'ij gwant'eegwahjii najj tth'aii hee khit ch'aatr'oochi' gindhan haa goolaraa gwanlii."

<sup>4</sup> Aijtl'eë zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyaa dihtth'ak, "Gihleekhwajyaa, shigii najj, aij tr'injaa vats'an gihleekhwajyaa!  
Tr'agwaanduu t'ii'in vik'it t'akhwa'ya' shrq';  
khaiinjich'iheeghit aij vaa khaiinjich'akhwaghit kwaa geenjit!"

<sup>5</sup> Vatr'agwaanduu, oodee zheekat gwats'a' naa' aij t'inchy'aa,  
ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuü t'ee'ya' datthak yinaandaii t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Deenakhwah'ya', aij nakhwant'ee gwik'it t'oh'in,  
dee'ya' datthak neekwaii gwagwaanchy'aa gwik'it t'oh'in.  
Vichüü tyah deeda' aij ts'a' neekwat agwaanchy'aa nint'aii chan ohtsii,  
aij jak choh ch'ü' vaa khaiinjich'iriighit nakhwant'eiinkaii gwik'it.

<sup>7</sup> Khaiinjich'iighit ts'a' gwint'oo tr'igwidii haa vant'oh' aij,  
jidii ch'eegoonzhrij ts'a' gwihil'ee adats'an gwiitsajj gwik'it.

Jii jyaa adaanyaa:

'Dzaa k'eedeegwaadhat choh (Queen) va'at k'it doiidii!  
Shakaj' gwanlii kwaa,  
ts'a' ch'ihlok gaa duuyeh veenjit tr'igwidii!'

<sup>8</sup> Izhit geh'an drin ch'ihlak vats'a' jyaa digweheenyya t'inchy'aa,  
ts'ik nihlehjuk daazhyaa, tr'igwidii,  
ts'a' shih kwaa vanagwahaadhal,  
ts'a' kq' zhit heek'an,

Vit'eegwijyahchy'aa t'ee jintsii nilii geh'an yuuhahkat."

<sup>9</sup> Dzaa nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo najj tr'agwaanduu zhrij t'agq'ya' giindhan ts'a' aij tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij haa tr'oochi' giindhan, gwik'it t'igee'ya' najj lyaa kwaiik'it gwachoo gwak'aa gwint'oo

giheetree nijin aji tr'injaa ko' haa ak'an ts'an lat gah'in ji'. <sup>10</sup> Oo'at niight nagahaazhyaa, giyyaa khaiinjich'igiight gitr'igii'ee geh'an. Jyaa diginyaq, "Lyaa googwantrii!

Lyaa gwiizuu!

Jii Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii!

One hour gwideezhat khaiinjich'inight!"

<sup>11</sup> Dzaa nankat dinjii ch'ookwat ts'a' laraa t'ii gwihilii naji gaa giyeenjit tr'igwidii ts'a' gitree, ch'ihlee gaa goots'an ch'ookwat kwaa geh'an. <sup>12</sup> Ch'ihlee gaa goots'an kii daat'oo, gold, silver, ts'a' pearl kwaii ookwat kwaa; ts'a' chan gwach'aa nizii, linen, purple cloth, silk ts'a' scarlet gaa gookwat kwaa; dachan nihlehjuk daazhyaa ts'a' k'aiich'ii ivory nihlehjuk daazhyaa haa iltsaji, ts'a' dachan daat'oo haa iltsaji, bronze, iron, ts'a' kii marble nilii gaa gookwat kwaa; <sup>13</sup> ts'a' cinnamon, spice, incense, myrrh, ts'a' frankincense; jak chu' ts'a' oil, lah ts'a' t'ooli' nikshii, aak'ii leji, ts'a' divii leji, ts'a' khal choo, laji choh haa tr'eelil, dinjii slaves nilii naji, gaa gookwat kwaa. <sup>14</sup> Dinjii ch'ookwat akwat laraa t'ii gwihilii naji tr'injaa t'ahahnyaa, "Jidii ashoo'i' ni-indhan datthak vini'i' kwaii k'igwaaji, ts'a' jidii vaa gwintsii neegoo'aii, ts'a' jidii vaa gwinzii niyiichy'a' datthak hiljii, ts'a' duuyeh chan vineegwah'aji t'oonchy'aa!" giyahnyaa. <sup>15</sup> Dinjii ch'ookwat akwat laraa t'ii gwihilii, aji kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa dii'in haa valaraa gwanlii, naji oo'at niight gwa'an hee nigheedhat, giyyaa khaiinjich'agooghit giindhan kwaa geh'an, tr'igwigweheedii ts'a' giheetree, <sup>16</sup> ts'a' t'igiheenjyaa;

"Deegwaht'oo googwantrii!

Kwaiik'it gwachoo eenjit deegwaht'oo googwantrii,

gwach'aa daat'oo, linen purple, ts'a' scarlet (red),

ts'a' gold nindal aahchy'aa, kii daat'oo,

ts'a' pearl kwaii naazhii chy'aa.

<sup>17</sup> ts'a' one hour gwideezhat jidii daat'oo kwaii datthak ch'akwaa goodlit!"

Tr'ihchoo choo neehahlat gwats'a' k'eedeegwaadhat ts'a' juu dinjii yizhit neehiidal, aji tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in ts'a' juu chu' choo kat gwats'an laraa daatsii naji gaa oo'at niight gwa'an nigeelzhii, <sup>18</sup> ts'a' nijin tr'injaa ahk'an gwats'an lat gah'in daj' gwint'aii khashraagiintrat: "Ch'ihlok gaa jii kwaiik'it gwachoo gwik'it kwaiik'it gwachoo gwin'ee kwaa!" ginyaq.

<sup>19</sup> Tr'igwigwidii ts'a' gitree haa lah digiki' kat neegiinjaa ts'a' jyaa diginyaq,

"Deegwaht'oo zhyaa gwagwantrii!

Kwaiik'it gwachoo eenjit lyaa gwagwantrii!

Jii kwaiik'it gwachoo t'ee tr'ihchoo choo tehiilak ts'a' giits'an laraa

daatsii haa goolaraa gwanlii t'oonchy'aa!

ts'a' one hour gwideezhat zhyaa datthak an goodlit!"

<sup>20</sup> Zheekat naji, shoo qhii, jii tr'injaa an dhidlit geh'an! Datthak ts'a' shoo qhii, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiight naji, Tr'ihil'e' naji, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji! Nakhwats'a' dee'ya' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa yigweeshii t'inchy'aa!

<sup>21</sup> Ajit'ee zheekat gwich'in nint'aii kii oonjik, kii tyah vat'an ch'iighoo vakaii'aa ahtsii oonjik ts'a' oondaa chu' choo zhit gwats'a' yihiinaai, jyaa nyaq gwiizhit, "Jyats'a' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoo gwint'aii neegwahadhal ts'a' chan ch'ihlok gaa neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Harp, ch'ihlok gaa ch'ilik ahtsii tr'ihetth'ak kwaa, dinjii gwideezhuh haa ch'ilik ahtsii, akwat juu flutes ts'a' trumpet kwaii ach'ahii chan nats'an neegwirehetth'ak kwaa! Dinjii nihlehjuk gwitr'it t'agwah'in gaa nats'an neegwarahaan'yaa kwaa; ts'a' nats'an millstone haa t'ooli' naranghoo chan neegwirehetth'ak

kwaa t'oonchy'aa! <sup>23</sup> Khwaii daak'a' adrii nizhit neerahaan'yaa kwaa; dinjii nihleerahchij gwideezhuh gaa duuyeh nats'an neeriitth'ak. Nats'an dinjii ch'ookwat najj lyaanankat datthak giint'aii, ts'a' dazhan haa dzaa nankat dinjii neegan'ee!"

<sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj goodaa zhat kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarah'ajj geh'an Babylon khaiinjich'ahohthat, aaha', juu dzaa nankat datthak dilkhwaajj najj gaa eh'an khaiinjich'ahohthat.

## 19

<sup>1</sup> Jii t'ee zheekat gwats'an dinjii lej najj zheehnyaa gwiitth'ak, jyaa diginya, "Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee, neediinahshii, vich'eegwahndit, t'aih jiintsii di'ij!" Gwinya.

<sup>2</sup> "Ch'oohahkat t'ee li'didlii ts'a' gwinzii!  
Tr'injaa laraa t'ij ch'aadhichij, dzaa nankat gwiizuy gwahtsii,  
gwiizuy zhrih t'oo'ya' nindhan ajj chy'aa neet'aahnajj.  
Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'eeyikthat,  
Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj dilkhwaajj geh'an."

<sup>3</sup> Chan hee gazhral,  
"Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee!  
Kwaiik'it gwachoo gwak'an gwats'an lat k'iidak t'ii'in t'ee khit ts'a' khit geenjit t'ii'in!"

<sup>4</sup> Ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii doo (4) iltsajj najj haa, Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' nikiigwigwiintthaii. ts'a' jyaa diginya  
"Amen, gwik'it gooli!"  
Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee!"

### *Divii Veegwarahchij Neech'aga'aa*

<sup>5</sup> Ajjt'ee zhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'an gwideezhuh jyaa nya,  
"Divit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj,  
juu yik'injiighit najj datthak,  
nitsii ts'a' natsal najj, datthak deegiihoh'ee!"

<sup>6</sup> Ajjt'ee dinjii lej azhral k'it t'igwinya gwiitth'ak, ddhah ts'an chuy gwint'aii ninlaii hahchik, nahtan niighyuk gwint'aii hahchik k'it t'igwinya. Jyaa diginya gwiitth'ak,  
K'eedeegwaadhat Diivit'eegwijyahchy'aa jiintsii t'ee,  
K'eedeegwaadhat choo nilii, geh'an deerahoh'ee! Gwinya.

<sup>7</sup> Shoo tr'ooli' ts'a' shroonchy'aa gwarohtsyaa,  
deegwaht'oo jiintsii deerahoh'ee!  
It'ee Divii Gii veegwarahachyaa nigwiindhat ts'a' ajj veerahachy'aa ch'adaaj hee shreedaaazhit t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Gwach'aa linen daagajj nizij ch'ahndit nahaazhyaa geenjit vant'eerinlii t'inchy'aa."  
(Gwach'aa linen t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj gwinzii googwitr'it gwiinli' geenjit).

<sup>9</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in t'ashahnyaa; "Jii gwidiint'oo: Juu Divii Gii veegwarahachyaa gwats'a' heekhaa varahnyaa najj shoo ooli'." ts'a' chan zheekat gwich'in jyaa neediinya, "Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik li'didlii kwaii t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Vakwaiichan nikiigwiintthaii, deehool'ee geenjit akhai' t'ashahnyaa, "Jyaa dini'in kwaa! Juu gwik'injiighit najj ts'a' nan haa nakhwaa Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ihlii, juu Jesus jidii gwigweekji li'deegwidlii oont'a' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee najj haa datthak."

Jidii li'deegwidlii Jesus gwizhrih nigwii'ajj, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj Vit'eegwijyahchy'aa eenjit geegigiheekhyaa geenjit t'aih goots'an goodlii.

### *Lajj Choh Daagajj Vakant Dinjii Doodii*

<sup>11</sup> Ajjt'ee zheekat nihky'aa t'igwiizhit gwa'in, ts'a' lajj choh daagajj na'in. Vakant doodii t'ee li'deegwidlii ts'a' khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginjik li'didlii varahnyaa: Li'deegwidlii haa ch'oahkat haa nich'itsahthat. <sup>12</sup> Vandee ko' ts'an kwankyaa k'it t'inchy'aa, ts'a' vik'i' kat k'eedeegwaadhat ts'eh lejji naa'ain. Vakant ch'oozhri' danakhwat'oo, gaa adan zhrih deegwinyaa t'igwinyaa gaandaii. <sup>13</sup> Ch'adak ik naatsuu vakant dah zhrih nilii. Voozhri' t'ee "Vit'eegwijyahchy'aa viginjik." Oozhii. <sup>14</sup> Zheekat niveet'ah'in najj, lajj choh daagajj kat digeelk'ii ts'a' ch'adak ik linen daagajj niziji ch'ahndit nilii nagaazhii najj giitajj neehiidal. <sup>15</sup> Vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii tr'aanaii, ajj nahkat yaa gaiiyigwahahtsyaa. Ch'iitsii ts'ik jyah haa goots'a' k'eedeegwahaadhat, ts'a' jak choo tyah vizhit jak choo tr'adoo, ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii zhyaants'ijj haa dakwai' haa gootreegwahaht'an t'inchy'aa. <sup>16</sup> Vach'adak ik kat ts'a' vaddhoo kat haa ch'oozhri' danakhwat'oo, "K'eedeegwaadhat choo najj ts'a' K'eedeegwaadhat nilii ts'a' k'eedeegwaadhat najj chan ts'a' K'eedeegwaadhat nilii."

<sup>17</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in drin oozhrii kat nadhat na'in, Deetrya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthajj' ilchijj ajyaa oodak zheetii neehiniit'ee najj ts'a' gwint'ain azhral, "Aanaii, dzaa khaihlan nohnyaa Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo ch'arehee'aa gwahtsii ch'ahoh'aa geenjit!" nyaa. <sup>18</sup> Aanaii, dzaa k'eedeegwaadhat choo najj, niveet'ah'in najj ts'a' k'eedeegwaadhat niveet'ah'in najj, ts'a' goolain choo (Horses) ts'a' juu yakat doodii, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak, slave nilii, ts'a' slave nilii kwaa, juu gwintsii veegoo'ain ts'a' gwintsal veegoo'ain najj datthak gootthajj' oh'aa!" goovahnyaa.

<sup>19</sup> Ajjt'ee nin iizuy ch'atthajj choh ts'a' nankat K'eedeegwaadhat choo najj ts'a' gooniveet'ah'in najj khaihlan nigiinjin na'in, zhit lajj choh kat doodii ts'a' viniveet'ah'in najj ts'a' nich'itsagahahthat geenjit. <sup>20</sup> Dinjii, lajj choh kat doodii, ajj nin iizuy ch'atthajj choh ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ijj najj giyandah gwiindal gwahchy'aa t'igee'ya' najj oonjik ts'a' zheh gwaazhrajj nagoovinlii. (Jii gwiindal gwahchy'aa t'ii'in haa dinjii nan'ee ts'a' goovants'at kat gwakhwagwat ts'a' nin iizuy ch'atthajj choh ts'a' nikiigwah'ee najj.) Ajjt'ee nin iizuy ch'atthajj choh ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ijj najj van ko' sulfur haa daak'a' zhit goorahahdaa, t'iginchy'aa. <sup>21</sup> Gooniveet'ah'in najj, zhit juu lajj choh kat doodii vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii tr'aanaii haa goovikhwajj, ts'a' Deetrya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthajj' ilchijj ajyaa datthak deegwaht'oo gootthajj' tr'oo'aa giindhan gwik'it gootthajj' giin'al.

## 20

### *Thousand Years Ch'ihlak*

<sup>1</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in zheekat gwats'an k'iidaa ahaa na'in ts'a', dant'ee oozhak gwit'eh goo'ain kwaa gwilidlii ts'a' ch'iitsii tly'ah haa oota' na'in. <sup>2</sup> Dragon zhit yeena daaj' gwats'an gyuy choo t'inchy'aa oonjik, ajjt'ee

Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Satan oozhii ts'ą' thousand years ch'ihlak gahkhyuk ch'iitsii tly'ah haa gijil'chaa. <sup>3</sup> Zheekat gwich'in oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit t'eeyaahnaii, yits'ooghain lidlij ghoo nin'ajj ts'ą' nihleeyildzii, thousand years ndaagwahaa'aa gwats'ą' nahkat dinjii najj nehan'ee kwaa geenjit. Ajjt'ęę ch'ihlee gwatsal dineeraheen'ak t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Ajjt'ęę k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii kwaii na'in, ts'ą' juu yakat doodii najj ch'oogahahkat geenjit t'aih goovant'eerin'ajj. Juu tr'eełkhwaij najj goovanky'aa chan na'in, Jesus jidii gwigweekijj ajj h' didlii haa geegwagwaan-dak geh'an ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan. Nin iizų ch'atthajj choh gihi'ee kwaa akwat vik'itiltsi', akwat dagants'at kat, akwat daganli' kat gii yuzhri' dagaant'oo kwaa geh'an. Neegwigwiindaii ts'ą' K'eedeegwaadhat choo k'it Christ haa thousand years ch'ihlak nigeelzhii. <sup>5</sup> Jii t'ee tr'ookit dinjii niindhat najj neegwiindaii t'oonchy'aa. (Zhit ch'izhii niindhat najj thousand years geht'ee goodhat ajjt'ęę hee neegwigwiindaii.) <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit gwinzii t'iizhit geenjit dinjii juu niindhat ts'ą' tr'ookit neegwigwiindaii shoo gooli'. Ch'ichij' goots'ą' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'iginchy'aa geh'an duuyeh chan nigighit t'iginchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' Christ haa eenjit ginkhih giheelyaa ts'ą' thousand years gahkhyuk datthak goovaa k'eedeegwagwahaadhat t'igiinchy'aa.

### *Satan Gaiiyidhidlit*

<sup>7</sup> Thousand years ch'ihlak geht'ee goodhat ajjt'ęę, Satan, nijin dakhwachaa gwats'an tr'eerahahchyaa, <sup>8</sup> ts'ą' dzaa nankat gwa'an nahkat datthak an-nihlik goodlii neegwahan'ee, ajj nahkat kwaii t'ee Gog ts'ą' Magog goozhii. Satan datthak nich'itsagahahthat geenjit khaihlan nagoheelyaa, chų choo vee needdhak gwanlii k'it, jyaa daanchy'aa najj khaihlan niheelyaa. <sup>9</sup> Nankat datthak gwit'eegiheedaa ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj nijin gwigwich'ijj ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa kwaiik'it gwachoo geet'iindhan haa eelin nigiheedaa. Gaa zheekat gwats'an kọ' t'iizhik haa an gaadlii. <sup>10</sup> Ajjt'ęę zhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu, tsinteegoovalkaii, oozhak van kọ' daak'a' ts'ą' sulfur zhit t'eeraahnaii, nijin nin iizų ch'atthajj choh ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ijj ch'ada'ijj hee gwizhit t'eegoorahnaii ajj gwizhit; ts'ą' drin, tọq geenjit khit ts'ą' khit geenjit khaiinjich'igiheeghit geenjit.

### *Khainkọq Ch'oorahakat*

<sup>11</sup> T'ęę k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii daagajj na'in ts'ą' zhit juu yakat doodii chan na'in. Nankat, zheekat haa giits'i' an galhiljil ts'ą' neegooraa'yą' kwaa. <sup>12</sup> ts'ą' ilchij najj na'in, nitsii, ts'ą' natsal haa nihk'it t'iichy'aa najj, k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ehdaa nigeelzhii. Dęhtly'aa lat nihky'aa t'inchy'aa ts'ą' ch'izhii dęhtly'aa chan nihky'aa t'inchy'aa, ajjt'ęę khit gwandaii ndaaną'ajj kwaa dęhtly'aa. Niinjik najj deegye'ya' gwik'iighai' goorahkat haa dęhtly'aa zhit danakhwat'oo. <sup>13</sup> Ajjt'ęę juu chų choo zhit niinjik najj goovahakat geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' nigijnjil. Ch'ichij' ts'ą' ch'ichij' deek'it najj ch'ichij' goontą' gwant'eeiinlii ts'ą' datthak deegye'ya' gwik'iighai' goorahkat. <sup>14</sup> Ajjt'ęę ch'ichij' ts'ą' ch'ichij' deek'it haa oozhak van kọ' daak'a' zhit gwats'ą' goorihijil. (Jii van kọ' daak'a' t'ee second time niriidhat t'oonchy'aa.) <sup>15</sup> Zhit juu khit gwandaii ndaaną'ajj kwaa hee'ya' geenjit jii dęhtly'aa zhit voozhri' danakhwat'oo kwaa najj oozhak van kọ' daak'a' zhit gwats'ą' goorihijil.

## 21

### *Zhee, Nan Haa K'eejit Neekhwadlit*

<sup>1</sup> Zhee, nan haa k'eejit neekhwadlit gwaŋ'ya'. Tr'ookit zhee ts'ą' nan goodlit kwaii k'igwaajil ts'ą' chuų choo chan hiljii naanaii. <sup>2</sup> ts'ą' Kwaiik'it Gwachoo Shroodiinyaą, k'eejit neekhwadlit, Jerusalem goozhii, zheezhit k'iidaą Vit'eegwijaŋchy'aa vats'an daadhal naŋ'in, tr'injaa tr'oohaanjik, k'it gwach'aa naazhii, dakai' hah'yaa geenjit. <sup>3</sup> K'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'an gwideezhuų gwint'aii hahchik dihtth'ak: "Juk Vit'eegwijaŋchy'aa t'ee dinjii naŋi haa t'inchy'aa, goovaagweheechy'aa ts'ą' Vit'eegwijaŋchy'aa vigii giheelyaa. Vit'eegwijaŋchy'aa adan goovaheelyaa ts'ą' Goovit'eegwijaŋchy'aa chan heelyaa. <sup>4</sup> Goovandee ts'an treechu' ach'ahahjii. Ch'ichi' chan heekwaa, tr'igwidii, akwat tr'itree akwat diishran'ee kwaii gweheekwaa. K'eejit nilii kwaa kwaii k'igwaajil."

<sup>5</sup> Aŋit'ęę zhit juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii aŋi kat doodii jyaa nyaą, "Ts'ą' juk jidii datthak k'eejit needhaŋtsaŋi!" Shii chan t'ashahnyaą, "Jii diint'oo, jii ginjik t'ee li'didlii ts'ą' khan vit'injihohchy'aa t'inchy'aa."

<sup>6</sup> Ts'ą' jyaa nyaą, "It'ee gwik'it goodlit! Shii t'ee tr'ookit ts'ą' khaiinkoų t'ihchy'aa, tr'ookit ts'ą' ndaagwaą'ąi' ihii. Juu ch'ihlee chuų dahŋi jii zhit chuų ninlaidi ts'an khit gwarandaii gooheekwat kwaa ts'ą' chuų giheenjyaa. <sup>7</sup> Juu tr'aanduu gaiiyiigiltsaŋi naŋi jii shats'an gooheendal t'oonchy'aa: Goovit'eegwijaŋchy'aa hihlyaa ts'ą' geedan chan shigii giheelyaa. <sup>8</sup> Gaa juu Vit'eegwijaŋchy'aa eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit naajat, juu digwik'injigwiighit akhagoonyaą, ch'aaheechyaa gwizhrih gininjich'ahthat, dinjii aghan, gwiizuų ch'aagilchuų, juu dazhan zhit dinjii haa tr'agwah'in. Juu ch'ik'itiltsi' ts'ą' khagidiinjii, ts'ą' gwint'oo oots'it naŋi datthak zhit van ko' daak'a ts'ą' (sulfur) deek'it khaiinjich'igiheeghit gooveenjit goo'aii, aŋit'ee tr'ookit niriindhat gwats'an chan niriindhat t'agwarahnyaą. (Jii van ko' daak'a t'ee second time niriidhat t'oonchy'aa.)"

### *Kwaiik'it Jerusalem K'eejit*

<sup>9</sup> Zheekat gwich'in 7 naŋi ts'an ch'ihlee, 7 tyah ghoo tsal zhit 7th gwiizuų gogwantrii deedaą'ąi' di'ii. Shats'an haazhii ts'ą' jyaa nyaą, "Aanaii, zhit tr'injaa, Divii Gii tsal yahoondal nats'ą' gwagwahaly'aa gwah'in." <sup>10</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaą shizhit t'iizhit ts'ą' deesho'ya' shoonyaą datthak gwik'it t'ishi'in ts'ą' zheekat gwich'in, ddhah kiit'ik niighit deeshilchi. Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaą, k'iidaą zhee zhit Vit'eegwijaŋchy'aa gwats'an daadhal shats'ą' gwigweekij, <sup>11</sup> ts'ą' Vit'eegwijaŋchy'aa vich'eegwahndit haa adrii. Kii drin daat'oo vinju' ch'aadrii k'it t'inchy'aa, kii Jasper (daatsik ts'ą' green) ts'ą' crystal nahdrin ts'ą' vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa. <sup>12</sup> Kwaiik'it gwachoo geelin tthał nitsii needhe'ee aŋi gwizhit gihdeiintin ch'ihłok daatin ts'ą' neekwaii (12) gwanlii aŋi zhit zheekat gwich'in 12 naŋi gwak'aąhtii nilii. Aŋi tthał gihdeiintin choo kat Israel nahkat gwats'an 12 neezheedijii naŋi goovoozhri' vakat danakhwat'oo. <sup>13</sup> K'ach'aha'ak ts'aŋi nihdeegweedii tik goo'aii, ts'ą' yeedihjyaa chan nihdeegweedii tik, ts'ą' yeenihjyaa chan nihdeegweedii tik ts'ą' zhat neech'ee'aa ts'aŋi chan nihdeegweedii tik goo'aii <sup>14</sup> Kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee aŋi kiighoo tyah choo 12 kat dagoo'aii, aŋi kat Divii Gii eenjit Tr'ihil'e' 12 naŋi oozhri' danakhwat'oo.

<sup>15</sup> Aŋi zheekat gwich'in shats'ą' khaginkhee aŋi vaagwagoohaadri' gal kii gold haa iltsaŋi haa kwaiik'it gwach'ooahadri', gweelin tthał khyų ts'ą' nihdeegweedii haa gwach'ooahadri' geenjit haltin. <sup>16</sup> Aŋi kwaiik'it gwachoo tthał niin'ee datthak gwiinzii nihk'it gwadoohadri', k'iidaą dahjyaa



gwik'it gwagwahjyaa, zheekat gwich'in dii gwach'oohahdri' haa kwaiik'it gwadoohahdrya' gweelin gwikhyuü ts'ajj 1500 miles nilii k'iidak ts'ajj chan 1500 miles nilii. <sup>17</sup> Zheekat gwich'in zhit gweelin tthał niin'ee chan gwadoohahdri' ts'ą' k'iidak ts'ajj 216 ft. nilii. Nijin vaa gwagoorihildri' haa gwadoohahdri' dajj'. <sup>18</sup> Kwaiik'it gwachoo gold vakat shrajh kwaa, vinjyaa'yaa gwinzii vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa haa gwiltsajj ts'ą' ajj gweelin tthał niin'ee kii chan Jasper oozhii haa gwiltsajj. <sup>19</sup> Ajj kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee ajj kii daat'oo nihlehjuk t'iichy'aa haa gwiltsajj kat dagoo'ajj, tr'ookit kii Jasper oozhii kat dagoo'ajj, ajjt'ee gwats'ajj kii ch'aht'oo sapphire oozhii tik gwats'ajj chan kii agate oozhii. Gwats'ajj djo chan kii dats'an t'oo (green) emerald oozhii. <sup>20</sup> Ch'ihloanli' dagoo'ajj chan kii zhrjh onyx oozhii, nihk'iitik (6th) dagoo'ajj chan kii Carnelian oozhii, ch'ats'ateets'ijj neekwaii (7th) chan kii atsoo quartz oozhii, nihk'iidoo (8th) chan kii beryl oozhii. Vanchoh nak'ah kwaa (9th) chan kii topaz oozhii, ch'ihloodaatin (10th) chan kii chalcedony oozhii, ch'ihloodaatin ch'ihlak chan kii turquoise oozhii ajjt'ee ndaagwaa'ee ch'ihloodaatin ajjts'ą' neekwaii (12th) kii amethyst oozhii. Jii kii kwaii datthak kat dagoo'ajj gwiltsajj. <sup>21</sup> Nihdeegweedii, gich'ideiintin ch'ihloodaatin ajjts'ą' neekwaii (12) ajj kii pearl oozhii kwaii haa gwiltsajj, jii pearl ch'ihlak haa zhrjh gwiltsajj. Ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit tajj gwin'ee gold vakat shrajh kwaa haa gwizhrjh gwiltsajj, vijyaa'yaa vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

<sup>22</sup> Ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit Kharigidiinjii Zheh laa gwał'in kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa K'eegwaadhat jiintsii ts'ą' Divii Gii najj haa gwakharigidiinjii zheh geenjit giinlii geh'an t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Jii kwaiik'it gwachoo shree drin nee'aa akwat too oozhrii haa t'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit vak'aa adrii geh'an ts'ą' Divii Gii chan khwaiidaak'a' geenjit nilii. <sup>24</sup> Dzaa nankat gwidinjii najj ajj adrii k'iighai' gwigwehendaii, ts'ą' nankat dinjii k'eedeegwaadhat choh najj chan jidii gwintsii geegoo'ajj kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'ą' gwahaat'oo. <sup>25</sup> Kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee, nihdeegweedii drin datthak gehdeinheechyaa ts'ą' duuyeh eeneedigichijj, zhat too gweheekwaa geh'an. <sup>26</sup> Dzaa nankat, gwanahkat datthak jiintsii ts'ą' jidii gwintsii geegoo'ajj kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'ą' gwahaat'oo. <sup>27</sup> Gaa jidii shroodiinyaa kwaa duuyeh ajj kwaiik'it gwachoo nihdahkhaii, akwat juu oozhii gwahchy'aa t'ii'in akwat oots'it haa ginkhii najj gaa t'arahnyaa. Zhit juu Divii Gii dehtly'aa kat voozhri' danakhwat'oo najj gwandaii ndaanaa'ajj kwaa dii'ijj zhrjh jii kwaiik'it gwachoo nihdeehedaa t'igwinyaa.

## 22

<sup>1</sup> Ajjt'ee ajj zheekat gwich'in han gwinjik gwandaii ndaanaa'ajj kwaa haa ninlaii shats'ą' gwigeekijj, ajj chuü lyaa nahdrin ts'ą' kii crystal k'it vinju' gwaraah'in, ts'ą' nijin Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' Divii Gii tsal haa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii t'eh gwats'an tr'aanaaii. <sup>2</sup> ts'ą' kwaiik'it gwachoo gwizhit tajj gwiin'ee gwat'an k'iindaa han ninlaii. Ajj han nihts'ijj dachan vakat jak (ts'iivii) gwandaii ndaanaa'ajj kwaa nahshii. Shree drin zhit ch'ihloaatin ts'ą' neekwaii (12) agwaanchy'aa vakat gwaahshii. Vat'an chan nahkat datthak giyaa gwinzii ideenjit gwagwahahtsyaa geenjit giit'aahchy'aa. <sup>3</sup> Zhit jidii datthak Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'ijj nilii duuyeh ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarah'ajj.

Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' Divii Gii tsal haa ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit t'igiheechy'aa ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj giits'ą' khagigeheeyaa ts'ą' deegiihah'aa. <sup>4</sup> Giinin hah'yaa

ts'á' goovants'at kat voozhri' danaheetl'oo. <sup>5</sup> Tqo gweheekwaa ts'á' khwai-idaak'a akwat drin oozhrii haa t'eegahahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyáhchy'aa K'eegwaadhat ájii gooveenjit adrii heelyaa geh'an, k'eedeegwaadhat choo (King) k'it khit ts'á' khit geenjit k'eedeegwahaadhat.

### *Jesus Needyaa!*

<sup>6</sup> Ájii t'ee zheekat gwich'in t'ashahnyá', "Jii ginjik t'ee li'didlii ts'á' gwik'injigweheeghit t'oonchy'aa. ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa K'eegwaadhat, Dach'anky'aa Shroodiinyáá zhit juu Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii nájii antl'eeyin'ájii. Juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in nájii jidii niighit kwaa deegwehee'yaa goots'á' gwagwahahchy'aa geenjit zheekat gwich'in goots'á' hi'ee t'inchy'aa."

<sup>7</sup> "Ch'oodoqhk'íi!" Jesus nyaá, "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa, zhit juu jii Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii dehtly'aa zhit ginjik deegweheenjyaa geeginkhii k'eegwahthat nájii shoo oolí!"

<sup>8</sup> Shíi, John, t'ee jii kwaii datthak gwiihtth'ak ts'á' gwa'ya'. Nijin gwi-ihth'ak ts'á' gwa'in gēhdaa tr'agwaanaii dáí', zheekat gwich'in shats'á' gwigwiikjii vakwaiichan nat'aalnájii, deeha'aa geenjit. <sup>9</sup> Gaa t'ashahnyáá, "Gwik'it t'anoo'ya' shró! Shant'ee nihk'it Vit'eegwijyáhchy'aa veenjit gwitr'it t'agwah'in ts'á' noondee Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii nájii ts'á' zhit juu Dehtly'aa Choh zhit ginjik k'eegwahthat nájii t'ihchy'aa. Vit'eegwijyáhchy'aa vats'a' khagidiinjii ts'á' deehoh'ee." <sup>10</sup> ts'á' t'ashahnyáá, "Jii dehtly'aa zhit Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii deegweheenjyaa geegiginkhii ájii nagoh'íi shró', deegweheenjyaa goo'aii ájii gwats'á' nahgwan geh'an t'ihnyáá. <sup>11</sup> Juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii tth'aii nihk'it tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'á' juu ch'izhii dinjii nájii haa tr'agwaanduu ch'anigwii'aii nájii tth'aii nihk'it t'igihee'yaa; juu gwinzii t'ii'in tth'aii nihk'it gwinzii vigwitr'it gweheelyaa, ts'á' juu shroodiinyáá nilii tth'aii nihk'it shroodiinyáá heelyaa goo'aii."

<sup>12</sup> "Ch'oodoqhk'íi!" Jesus nyaá. "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa! Jidii gwinzii gaiiyigwadhohtsájii, hadhal'aii nakhweenjit dahaak'eelih'at t'oonchy'aa nakhwateegwagwaanchy'aa ts'á' nats'ahts'á' nakhwagwitr'it gwiinli' ájii gwik'it nakhwateehihlyaa t'inchy'aa. <sup>13</sup> Shíi t'ee tr'ookit ts'á' khaiinkqoq t'ihchy'aa, tr'ookit ts'á' ndaagwáá'ájii ihlii.

<sup>14</sup> "Juu dach'adak ik k'eech'ahtryaa geh'an jak dachan ts'an jak vaa gwarandaii ndaanáá'ájii kwaa gihee'aa ts'á' kwaiik'it gwachoo gweelin tthál needhe'ee nihdeehedaa nájii shoo oolí'. <sup>15</sup> Ájii kwaiik'it gwachoo gwats'á' chigweedii geh'at gwa'an juu ch'aaheechyaa zhrih gininjich'ahthat nájii, ts'á' juu dazhan dinjii haa tr'agwah'in nájii, juu geedhidii gaa ch'aadhichii ts'á' juu dinjii aghan, juu ch'ik'itiltsí' ts'á' khagidiinjii, ts'á' juu ginjik akwat digwitr'it zhit oots'it nájii dilk'ii.

<sup>16</sup> "Shíi, Jesus t'ihchy'aa, jii kwaii tr'igiinkhii zheh gwizhit shizheekat gwich'in nakhwaagwagwahaandak geenjit nakhwats'á' goohoo'ee t'oonchy'aa. David vizhehk'aa gwats'an needijii ihlii; vanh sá' ch'ahndit chan ihlii."

<sup>17</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyáá ts'á' Tr'injaa tr'oohaanjik haa jyaa ginyáá; "Aanaii!"

Juu jii gwiitth'ak nájii datthak chan jyaa giheenjyaa gwizhrih, "Aanaii!"

Aanaii! Juu chuy dahlii nájii, ts'á' jii gwandaii ndaanáá'ájii kwaa gwats'an chuy dinjii nájii zhyaa giyuunjii nájii. Juu chuy yindhan nájii zhrih t'aihnyáá.

<sup>18</sup> Shii, John t'ihchy'aa, juu naïï datthak jii dehtly'aa zhit Vit'eegwijyãhchy'aa viginjik diitth'ak naïï haa gwahaldak gwak'oohtii! Deegweheenjyaa gwinyãã geenjit gineech'idarahkhan ji', Vit'eegwijyãhchy'aa aïï gwiizũũ gooveenjit dagwanakhwat'oo aïï gwik'it khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa. <sup>19</sup> Ts'a' jii Vit'eegwijyãhchy'aa viginjik ts'an deegweheenjyaa gwinyãã gihleegahaadlii ji', Vit'eegwijyãhchy'aa zhit jak dachan gwandaii ndaanãã'aïï kwaa dinjii haa tr'agwah'in ch'ihee'aa kwaa goots'an gwahahtsyaa ts'a' kwaiik'it gwachoo shroodiinyãã jii dehtly'aa zhit nats'ãã gwiltsãïï gwinyãã nihdeegiheedaa kwaa goots'an gwahahtsyaa jii kwaii gooleegweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Juu hi'didlii haa jii kwaii geeginkhii naïï jyaa ginyãã, “Łyaa, niighit kwaa k'ineehihdik t'oonchy'aa!” Gwik'it gooli' K'eegwaadhat Jesus, aanaii!

<sup>21</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii juu naïï datthak haa oolj'.